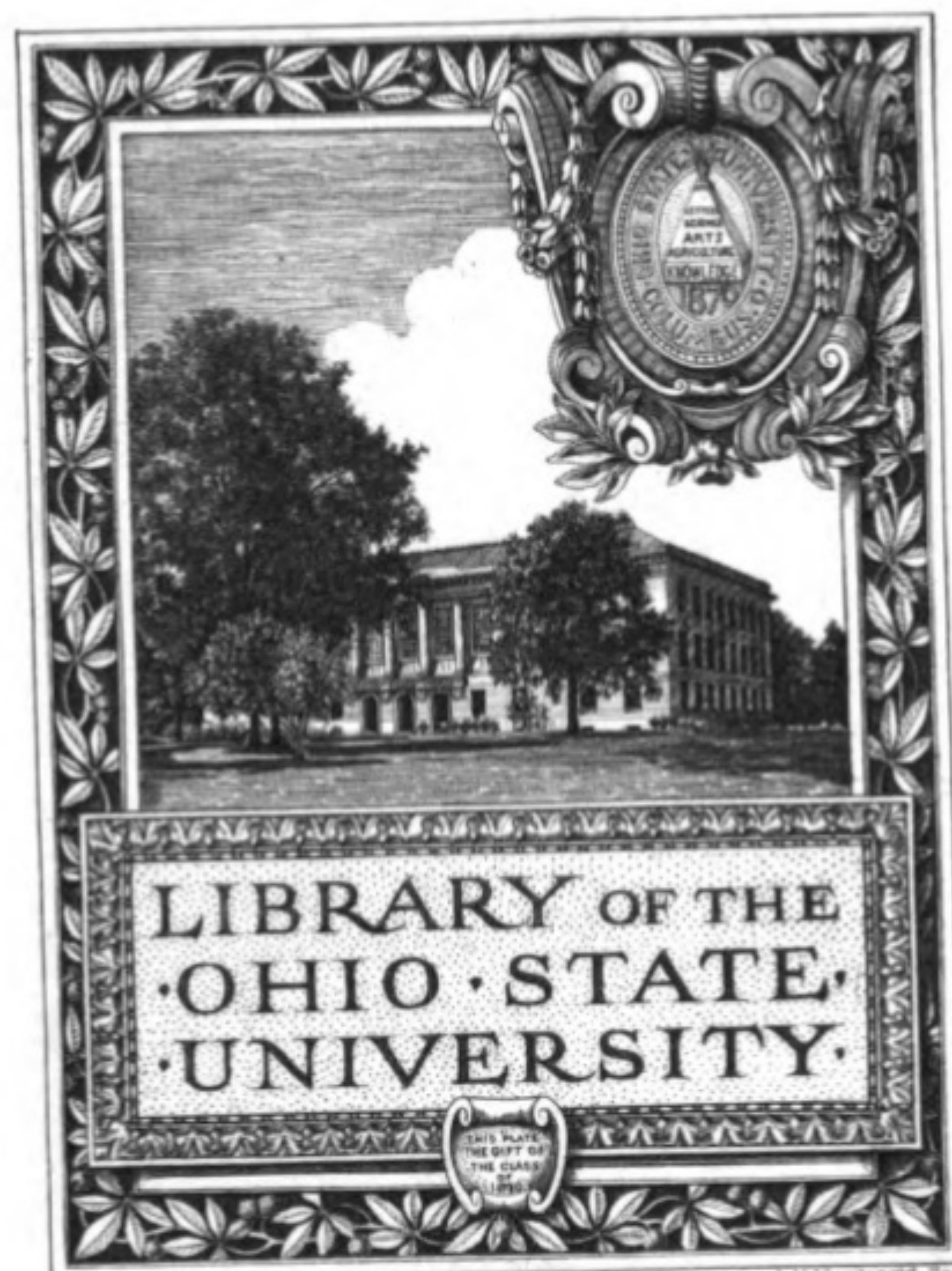

LIBRARY OF THE
·OHIO·STATE·
·UNIVERSITY·

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Einundvierzigster Jahrgang.
1920.



Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts [1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., in Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, vorm. Professor an der Universität Strassburg i. E.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck, Bozen.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität und Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Lektor an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.

Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Greifswald.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitätsbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Jena.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.
Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.
Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarník, Dr. J. U., Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J., Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.
† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., Professor am Realgymnasium in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Würzburg.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.
Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.

Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Maync, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geheimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Techn. Hochschule in Darmstadt.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Jena.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.

† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Freiburg.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat und Direktor a. D der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

Italienisch.

Französisch.

Provenzalisch.

Katalanisch.

Spanisch.

Portugiesisch.

Baskisch.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1919 besprochen worden sind.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—

XLI. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1920.

Franz Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles [= Forschungen und Funde. Herausgegeben von Franz Jostes, Band 4, Heft 5]. Münster i. W., Aschendorff. 1917. VI, 133 S. 8°. M. 3.60.

Der Verfasser hat auf ein abgeschlossenes Studium der katholischen Theologie das der deutschen Philologie folgen lassen und waltet jetzt als Hausgeistlicher auf der Friedrichsburg in Münster. So ist er mit ausreichenden theologischen und sprachlichen Vorkenntnissen an die Untersuchung der altdeutschen Beichtformeln gegangen, auf die ihn F. Jostes gelenkt hat, und deren erstes Kapitel (bis S. 62 einschliesslich) zugleich als philosophische Dissertation von Münster erschienen ist. Dass er Steinmeyers Kleinere ahd. Sprachdenkmäler noch nicht hat benutzen können, schadet seiner Arbeit insofern nicht, als er zunächst bemüht ist, neue lateinische Vorlagen zu erschliessen, wie es Steinmeyer S. 336 selbst als nächste Aufgabe bezeichnet hat.

H. beginnt mit der Reichenauer Beichte (R), ohne sie mit ihrer systematischen Anordnung für ursprünglich zu halten, und zeigt, wie ihr gesamtes Sündenmaterial fast in gleicher Folge im ‚Scarapsus' des Reichenauer Mönchs Pirminius († 753) enthalten ist. Was dort als kirchliche Vorschrift auftritt, bietet R als Beichtsünde, auch die *funtdiuillola* Steinmeyer 332, 26 finden im ‚Scarapsus' ihr Vorbild in den *filiolis quos ex fonte suscipitis in baptismo*. Der einzige Satz 332, 28 f. *mines heren sacha so nehialt, sose got habet gibodan unde min sculd uuari*, der sich aus dem ‚Scarapsus' nicht decken lässt, findet für uns seine nächste Parallele in der Sächsischen Beichte (S) 319, 1 *minas herdomas raka so negiheld so ik scolda*. Er ist mit dem Eingang und dem (für uns verstümmelten) Schluss von R am wahrscheinlichsten auf eine Form zurückzuführen, die der Vorlage der Sächsischen und Lorscher Beichte (L) nahestand. Zu L stimmt ja auch die südrheinfränkische Mundart von R. Die jetzt Wiener Handschrift ist entstellende Abschrift auch darin, dass die erste Sünde *in manslahte* ausgefallen ist, wie H. glaubhaft macht.

Bei der Würzburger Beichte (W) scheidet H. drei Teile: 316, 1—15 entspricht einem Stück von Sermo 257 des heiligen Cäsarius von Arles († 542). Die Aufzählung der *peccata minuta* dort erscheint in drei Handschriften des 9. Jh. zur Beichte geformt: im Cod. Sangall. 916, Tepl. ♆ VI 32 und Pal. lat. 485. W ist Uebersetzung eines Textes, der diesen dreien nahesteht. Wenn W in Einzelheiten enger bei Cäsarius bleibt, so beweist das, dass uns ihre unmittelbare Vorlage nicht erhalten ist. Der gleichen Quelle folgt W im zweiten Abschnitt, Zeile 15—21, in dem die *peccata capitalia* gebeichtet werden nach einem Schema, für das der 6. Sermo des heiligen Bonifatius Vorbild zu sein scheint. Ein dritter Abschnitt, Z. 21—26, reiht die Sünden von Auge, Ohr, Zunge, Händen und Füssen aneinander, in den drei lateinischen Handschriften stets in der zweiseitigen Form: ‚wo ich das Organ nicht brauchen sollte, tat ich es; wo ich es brauchen sollte, da unterliess ich es'. In W fehlen die Unterlassungssünden des Auges und die Tatsünden des Ohrs, offenbar weil der Abschreiber ihrer Vorlage von dem ersten *quod mihi licitum non fuit* auf das zweite abgerückt war. In die Schlussformel, die sonst zu den drei Handschriften stimmt, schaltet W das Sündenregister Z. 28—32 ein, wiederum treu der Vorlage, die H. grossenteils rekonstruiert. Das gleiche Verfahren führt Steinmeyer S. 317 f. für die der Vorlage von anderer Hand beigefügten Schlussätze durch, die bei H. undurchsichtig bleiben.

Hauptvorlage von L ist nach H. Egberts „Libellus Poenitentialis", auf dessen Beichte in ihrem Abdruck bei Morinus, Commentarius de sacramento poenitentiae (1702) 572 f. inzwischen auch Steinmeyer S. 321 f. hingewiesen hat. L ist ein teils wörtlicher, teils

kürzender, in der Reihenfolge unveränderter Auszug aus Egbert, in dem bei 324, 21 die Naht noch erkennbar ist, an der die Vorlage aus zwei kürzeren Stücken zusammengefügt ist. Kenntnis älterer deutscher Formeln tritt auch bei L wieder ergänzend hinzu. Steinmeyer führt über H. hinaus durch Beiziehung der Bruchstücke einer altbayrischen Beichte (Nr. XLVII), die sich grossenteils mit L decken, aber in entscheidenden Punkten altertümlicher sind als diese. So ist es vielmehr die gemeinsame Vorlage der beiden Stücke, die aus Egbert geschöpft hat.

Wo S von L abweicht, entfernt sie sich zugleich weiter von Egbert, steht also nicht zwischen diesem und L, sondern ist erweiternde Bearbeitung von L. Ihre Zusätze gewinnt S — und damit führt nun wiederum H. über Steinmeyer hinaus — grossenteils aus Vorschriften der Benediktinerregel: so bringt H. die Ansicht seines Lehrers Jostes zu Ehren, dass S für klösterlichen Gebrauch bestimmt gewesen sei. Sie ist für die Nonnen des Frauenstifts Essen geschrieben, in deren Besitz die jetzt Düsseldorfer Handschrift ursprünglich war.

Für die übrigen ahd. Beichten weist H. keine unmittelbaren Quellen nach. Er zeigt, dass jede von ihnen zuerst Dekalog- und Wurzelsünden in substantivischer Form bietet und darauf in Satzform Vergehen gegen die Gebote der Kirche und gegen Pflichten der Nächstenliebe folgen lässt. Dieselbe Weise der Aufzählung, die auch alte lateinische *Confessiones* aufweisen, verfolgt H. in seinem zweiten Kapitel in andere theologische Texte jener Jahrhunderte. Sie stammt, wie H.s drittes Kapitel nachweist, aus den Sermonen des Cäsarius. Zerstreut und in andere Zusammenhänge eingesprengt sind bei diesem bedeutenden Volksprediger und kirchlichen Organisator im wesentlichen schon alle die Wendungen vorhanden, die nach drei Jahrhunderten kompilatorischen Arbeitens in den von H. behandelten deutschen Beichten vereinigt erscheinen. Namentlich geben die Abschnitte, in denen von Vernachlässigung kirchlicher Pflichten und von Sünden gegen die Nächstenliebe die Rede ist, ein überzeugendes Bild dieser Abhängigkeit.

H. schliesst seine Untersuchung mit einem Anhang über den Gebrauch der Beichten, der in weitere theologische Zusammenhänge führt, aber auch künftigen Auseinandersetzungen über die altdeutschen Beichten Gesichtspunkte zu liefern geeignet ist. Insgesamt ist der Gewinn, den den spröde Stoff durch ihn erfährt, beträchtlich.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Luthers Werke, herausgegeben von **Arnold E. Berger.** Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut. 1917. 3 Bände. 360, 383, 408 S. 8°. Preis des Bandes M. 9.—.

Der ausgezeichnete Kenner und Erforscher Luthers legt uns eine Auswahl aus Luthers deutschen Schriften vor, die vortrefflich geeignet ist, ein „vielseitiges Bild von Luthers schriftstellerischer Tätigkeit und ihrer kulturgeschichtlichen Bedeutung zu geben". Höchstens mag man bedauern, dass nicht eine der gegen einzelne Personen gerichteten leidenschaftlich-derben Schriften hat Aufnahme finden können. Zugleich bietet Bergers Auswahl eine willkommene Ergänzung zu Clemens Sammlung; man freut sich, zahlreiche Vorreden, die Fabeln, die Lieder, hier vereinigt zu finden. Vortreffliche knappe Einleitungen weisen vor jeder einzelnen Schrift den Leser zurecht. Ein Gesamtvorwort setzt sich in kurzen, eindrucksvollen Worten, die ich nur vollkommen unterschreiben kann, mit Tröltschs Auffassung von der Stellung Luthers auseinander. Aus dem Vollen schöpfende Anmerkungen geben nicht nur gelehrte Nachweise, sondern führen auch mit bewundernswertem Geschick in ganz kurzen Worten in Luthers Denken und Empfinden ein. Ein Wörterverzeichnis bietet dem ungelehrten Leser willkommene Hilfe.

Giessen. O. Behaghel.

Paul Hempel, Die Kunst Friedrichs von Logau [= Palæstra 130]. Berlin, Mayer & Müller. 1917. 281 S. 8°. M. 8.50.

Hempel stellt sich die Aufgabe, die Quellen von Logaus Sinngedichten vollständig zu erkennen, um aus dem Abstand zwischen der Anregung und dem neuen Gedicht, das Logau daraus gestaltet hat, einen zuverlässigen Massstab für dessen geistige Eigenart und sein künstlerisches Formtalent zu gewinnen. Mit erschöpfender Belesenheit gelangt er weit über die gleichgerichteten Bemühungen von Denker (Ein Beitrag zur litterarischen Würdigung Friedrichs von Logau. 1889) und Urban (Owenus und die deutschen Epigrammatiker des 17. Jahrhunderts. 1900) hinaus. Logaus Beziehungen zu den Neulateinern Euricius Cordus, Heermann und Hudemann sowie zu den deutschen Dichtern Fleming, Gloger, Gryphius, Held, Hofmannswaldau, Opitz, Scherffer, Tscherning und Weckherlin macht er als erster dem Verständnis des Dichters nutzbar, auch in den Sammlungen von Heidfeld, Chr. Lehman und Zinkgref sowie bei Martial und in der Griechischen Anthologie scheint ihm kein Anklang entgangen zu sein, der zur Würdigung Logaus beitragen kann. Die aus der Vergleichung mit den Quellen gewonnenen Aufschlüsse stellt Hempel in sieben Abschnitten zusammen: Der erste behandelt Logaus Vermögen zu plastischer Gestaltung, die drei folgenden den äusseren und inneren Aufbau des Sinngedichts mit seiner Satire und seinem Witz. Der fünfte handelt von den charakteristischen Formen der Gnomik; der sechste bildet den Kern der ganzen Abhandlung und handelt über Logaus Stil in den Unterabschnitten Satzarchitektonik; Stilbewegung; Klangwirkungen; pointierter Stil; Personifikation, Metapher, Umschreibungen; Anrede und Frage. Ein Anhang untersucht die Nachbildung lateinischer Stilformen, der Schlussabschnitt die fingierten Personennamen bei Logau. Es leuchtet ein, dass diese Abschnitte, wie sie verschiedener Ordnung sind, sich mannigfach überschneiden, Zusammengehöriges trennen und Wiederholungen nötig machen: der Vergleich als Mittel des Witzes wird im vierten, Gleichnis und Vergleich in der Spruchdichtung im fünften, die Metapher im sechsten Abschnitt behandelt, obgleich sie alle als Aeusserungen von Logaus Kraft, zu gestalten, in Hempels erstem Abschnitt Platz gehabt hätten. Oder was S. 137 ff. unter ‚Stilbewegung' zur Anapher gesagt ist, konnte mit dem gleichen Recht im vorhergehenden Abschnitt ‚Satzarchitektonik' untergebracht werden. Unter den ‚Klangwirkungen' S. 162 ff. werden Logaus Klangspiele nur nach ihrer klanglichen Wirkung be-

sprochen; soweit sie der Verschärfung des Gedankens dienen, kommt Hempel an verschiedenen Stellen seines Abschnitts ‚Pointierter Stil' darauf zurück. Im Kapitel ‚Witz' musste mehrfach auch von Wortwitz und Wortspiel die Rede sein, im Zusammenhang geht Hempel unter ‚Pointierter Stil' S. 169 f. darauf ein. Aehnliche Schwächen der Disposition treten auf S. 192 zutage; sie würden noch deutlicher, wenn der Verfasser ein Verzeichnis der eingehend behandelten Dichterstellen beigegeben hätte, das er uns schuldig geblieben ist so gut wie ein Sach- und Namenverzeichnis. Aber auch ohne dies wird fühlbar, dass z. B. das in seiner komischen Situation S. 22 gewürdigte Sinngedicht III 8, 38 in seinem Witz erst S. 258 erläutert wird, oder dass zu dem auf S. 106 behandelten Spruch auf Fleming erst S. 252 die zugrunde liegende Deutung des Namens *Fleming* aus *Flamme* geboten wird, wozu wieder nachzutragen bleibt, dass das Wort *Flammen* in dem Spruch selbst vorkommt, und dass damit dieser Dichter von Logau eben doch genannt wird (gegen S. 124). Der S. 258 behandelte Witz über *Bombonilla* wird erst verständlich durch die Namendeutung S. 268.

So ist der Rahmen von Hempels Untersuchungen nicht unbedingt glücklich gespannt: was er darin bietet, ist so ausgezeichnet, von so allseitiger Kenntnis des Gegenstands durchdrungen und mit so vorsichtigem Urteil dargeboten, dass die Aufgabe ein für allemal gelöst und die hohe, wenn auch nicht in allen Stücken gleichmässig ausgereifte Kunst Logaus endgültig dargestellt erscheint. Nur auf Einzelheiten bleibt hier zu verweisen. Hempel schaltet die Betrachtung von Logaus Verskunst aus und lässt damit eine Aufgabe weg, die, richtig angegriffen, wohl nicht so undankbar sein dürfte, wie er S. 19 vorauszusetzen scheint — kommt doch seine eigene Darstellung, z. B. S. 138 und 220, an den metrischen Beziehungen nicht vorbei. — Zu der Bemerkung S. 46, Logau würde unter Umständen einen ausgezeichneten Diplomaten gegeben haben, ist zu erinnern, dass er als Rat am Hof zu Brieg und Liegnitz doch gewiss Gelegenheit auch zu diplomatischer Betätigung gehabt hat. — Die Ueberschriften der Sinngedichte zieht Hempel in den ersten fünf Abschnitten seiner Arbeit nur ganz gelegentlich (S. 62. 107) heran; man wünschte, dass das regelmässig geschehen wäre. — Zu beanstanden ist eine Auffassung der Sprache, wie sie in folgenden Sätzen zutage tritt: „Die Sprache ist nicht produktiv genug, um mit der Bildung der Begriffe im menschlichen Bewusstsein durch Erfindung immer neuer lautlicher Symbole Schritt zu halten. Sie ist, um den Bedarf zu decken, genötigt, auf den Vorrat bereits vorhandener Worte zurückzugreifen" (S. 99) und: „ein Epigrammatiker, dem es ja mehr darauf ankommt, seinen eigenen Witz als den der Sprache spielen zu lassen" (S. 104). Es gibt keine Sprache in dem sachlichen Sinn, den eine solche Ausdrucksweise voraussetzt, alles Sprechen ist ein Tun, das sich im sprechenden Menschen jedesmal erneuert. Der Geist des einzelnen kann reich oder arm, gebunden oder frei sein, eigenen Witz haben oder fremden entlehnen und mit alledem sein Sprechen bestimmen — von der Sprache an sich lässt sich nichts von alledem aussagen. — In Logaus Sinngedicht III 8, 99 bedeutet *Hauptgut* offenbar ‚Leben und Ehre', nicht ‚Hauptbaar', wie Hempel S. 105 annimmt. — Der Spruch über das Geld I 4, 14:

Wozu ist Geld doch gut?
Wers nicht hat, hat nicht Mut,
Wers hat, hat Sorglichkeit,
Wers hat gehabt, hat Leid.

enthält Text, Thema und Teile ganz entsprechend der lutherischen Predigt der Zeit, deren Vorbild S. 142 nicht erkannt ist. — Hempel fällt wiederholt Werturteile über Logaus Kunst vom heutigen Standpunkt aus: „eine uns höchst prosaisch anmutende Neigung" (S. 193); „dass die Neigung unsers Dichters, eine Metapher in ihre letzten Konsequenzen zu verfolgen, auch manchmal zu recht unkünstlerischen Resultaten führt" (S. 202) und so noch oft. Gewiss soll dem Beurteiler von heute das Recht zu solchen Wertungen nicht bestritten werden, immer aber muss dabei gegenwärtig bleiben, dass damit nicht über die Kunst des alten Dichters geurteilt wird, sondern lediglich über den Wandel des Geschmacks seit seinen Tagen. Der Aesthetik der alten Zeit kann man gerecht werden nur mit den ästhetischen Massstäben derselben Zeit. — Die Zerlegung eines Gedankens nach grammatischen Zeitformen, die Hempel S. 193 tadelt, hat ihr Vorbild in der Theologie, wie vollends deutlich wird an dem Hexameter Owens III 92, 1:

Unus in orbe Deus semper fuit, est, erit idem,

den Hempel daselbst als Logaus Muster erweist. — *Galathea* (S. 243) war Logau auch aus Jugendgedichten von Opitz als Typus zarter Mädchenschönheit bekannt. — Bei *Niger* (S. 262) konnte er oder sein Vorbild Euricius Cordus an das horazische *Hic niger est* denken. — *Pigritta* (S. 270) steht sicher im Wortspiel mit Brigitta und Birgitta. — *Schneiduffus* (S. 273) ist gewiss vom Imperativ aus gebildet, nicht von der 3. Sing. Praes. — Im Literaturverzeichnis vermissen wir: Heinrich Denker, Ueber Logaus Quellen. Göttinger Dissertation 1889, und: Viktor Manheimer, Lyrik des Andreas Gryphius, 1904.

Druckversehen sind selten und bedeutungslos: S. 3 Z. 15 tilge: *H. abgekürzt*; 18, 9 lies 46; 61 statt 46; 22, 37 lies 52 f. statt 50; 27, 20 *Opitzens* statt *seinem*; 42, 5 waren *delectare* und *prodesse* in liegender Schrift zu drucken; 72, 36 lies 32 statt 30; 83, 19 lies ²) statt ³); 87, 36 *Meer* statt *Meer-*; 93, 20 *Las* statt *Laß*; 96, 15 lies 34 statt 32; 133, 21 *Jaïrus, Naïn* statt *Jairus, Nain*; 135, 24 *Disticha* statt *disticha*; 147, 30 *göldene* statt *göldne*; 167, 19 *doch lieb* statt *doch, Lieb*; 247, 19 *noch des* statt des; 251, 36 lies 32 statt 20; 252, 10 *irrig von* statt *von*; 271, 34 *zwei* statt *einem*; 275, 34 lies *Endung.*

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Walter Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert. Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte hrsg von Karl Lamprecht. 25. Heft. Leipzig, R. Voigtländer. 1914. VIII u. 233 S. M. 7.50.

Eine „Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert", diesen Gegenstand wissenschaftlicher Darstellung könnte man sich als ein höchst anregendes und fesselndes Buch denken. Das hat nun Walter Fränzel nicht zu liefern vermocht, wie sehr er auch entlegenen Spuren und Bänden nachgegangen ist und seinen Stoff aus zahlreichen wenig bekannten Quellenschriften gesammelt hat. Er gibt fast ausschliesslich eine Geschichte der Uebersetzungstheorien,

und es sind da eigentlich, scharf gesehen, nur einige Hauptpunkte, die in den verschiedenen Perioden beleuchtet werden, und auf deren Begriffsentwicklung es ankommt. (Was heisst — z. B. — Treue dem Original gegenüber? Wie verhält sich der selbständige Dichter zu dem nachschöpferischen? Und darf dieser letztere seine Vorlage „verbessern"?) Die einzelnen Uebersetzungswerke der geschilderten Zeit also werden nicht für sich oder in ihrem Verhältnis untereinander behandelt — was eine höchst reizvolle Aufgabe wäre —, und es liessen sich manche wichtigen Schriften anführen, die keinerlei Berücksichtigung erfahren haben. Zur Kultur- und Universalgeschichte, nicht zur Literaturgeschichte will der Verfasser einen Beitrag zusteuern, dessen muss jedoch eine gerechte Beurteilung eingedenk sein!

Dem Buche, das theoretisch interessierte Leser mit Nutzen lesen werden, ist ein ausführliches Inhaltsverzeichnis vorausgeschickt, während die gewiss erwünschten Personen- und Sachnachweise leider fehlen.

Worms. Georg Schott.

Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Hermaea XII). Halle, Max Niemeyer. 267 S. M. 8.—.

Liepe will untersuchen, in welcher Weise sich die Entwicklung des religiösen Bewusstseins in dem Zeitraum vom Rationalismus bis zur Romantik im deutschen Drama widerspiegelt. Der Romantik werden dabei mehr als vier Fünftel des Raumes gewidmet. In der Tat war von Pietismus und Rationalismus nicht viel zu sagen. Der Klassizismus aber ist deswegen so kurz weggekommen, weil L. meinte dem Goetheschen Faust in diesem Zusammenhang keinesfalls gerecht werden zu können; so streift er ihn nur mit wenigen Sätzen. Vielleicht wäre unter diesen Umständen die Darstellung besser ganz auf die Romantik beschränkt geblieben. Ihr sind zuerst grundlegende allgemeine Ausführungen gewidmet; sodann wird jeder in Frage kommende Dichter und jedes einschlägige Drama für sich besprochen; am eingehendsten (fast die Hälfte des ganzen Buchs!) verweilt L. bei Zacharias Werner. Gegen die Zeichnung der religiösen Strömungen liessen sich zuweilen Einwendungen erheben, desgleichen gegen die Formulierung mancher Sätze, die das Verhältnis der Ganzgrossen zur Religion erörtern. In der Schilderung der Entwicklung der Dichter und in der Analyse der Dramen leistet der Verf. solide Arbeit; die Zusammenhänge zwischen Zeit und Drama werden sorgfältig herausgearbeitet. Etwas zu sehr wird dabei die religiöse Gedankenwelt betont; den unmittelbaren Pulsschlag religiösen Lebens in seiner Wirkung aufs Drama müsste der Leser noch stärker fühlen. Das Buch ist, als Ganzes genommen, als fleissige, sehr stoffreiche, klar gegliederte und besonnene Darstellung eines interessanten Gegenstandes zu begrüssen.

Giessen. M. Schian.

Siegbert Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. Hrsg. von Franz Schultz. München und Berlin. Oldenbourg. 1918. 116 S. 8°. M. 5.—. (Historische Bibliothek, hrsg. von der Redaktion der Historischen Zeitschrift, 39. Bd.)

„Die vertiefte Betrachtung der Frühromantik, die um 1900 einsetzte, schenkte der älteren romantischen Schicht eine neue Würdigung und liess sie beträchtlich wertvoller erscheinen, als bis dahin angenommen worden war. Zugleich drohte aber die Kluft, die zwischen ihr und den jüngern Genossen besteht, ins Unübersehbare zu wachsen. Die Gefahr lag nahe, dass der Begriff ‚Deutsche Romantik' in nichts zerfalle und dass nur von zusammenhanglosen Vertretern des deutschen Geisteslebens und der deutschen Kunst aus dem Zeitalter von 1795 bis 1835 gesprochen werde. Einer solchen Spaltung und Trennung vorzubeugen, war meine Hauptabsicht, als ich vor zehn Jahren diese Arbeit zum erstenmal veröffentlichte." Mit solchen Worten leitet Oskar Walzel die kürzlich erschienene 4. Auflage seiner „Deutschen Romantik" (1918) ein. Bald nach dem Hervortreten der ersten Auflage des erfolgreichen Büchleins hat der Verfasser die methodischen Voraussetzungen seines Verfahrens in einem vielbemerkten Aufsatz über „synthetische und analytische Literaturforschung" (GRM II, 1910, S. 257 ff., 321 ff.) dargelegt und damit für einen bereits früher ausgebrochenen Methodenstreit die Stichwörter gegeben. Franz Schultz, der bewährte Görresforscher, war es gewesen, der schon gelegentlich seiner Anzeige von Walzel-Houbens biographischem Verzeichnis der romantischen Zeitschriften (Bibliogr. Repertorium I; 1904) gegen Walzel — von dem er damals allerdings noch hochachtungsvoll als von dem „verehrten und um die neuere Romantikforschung so verdienten" Manne sprach — den Vorwurf erhob, dass bei ihm die Romantik „zu sehr als etwas Einheitliches und Kompaktes" erscheine. „Man ist jetzt daran," äusserte er (Euphorion XIV, S. 398 f.), „den Begriff der ‚Renaissance', wie Burckhardt ihn prägte und gangbar machte, zu revidieren und in seine Elemente zu zerlegen. Man wird ein gleiches für das Wort ‚Romantik' tun müssen, soweit die historische Betrachtung darunter eine distinkte geistesgeschichtliche Richtung und Epoche versteht, die weit über die singuläre Gedankenwelt des Athenäums und seine Zeit hinausreicht. Eine genaue wortgeschichtliche Untersuchung tut not, um die Herrschaft der täppisch zufahrenden summarischen Literaturgeschichtsvokabeln auf ihre Befugnisse zu prüfen." Das ist freilich ein Wissens- und Forschungsziel, gegen das Walzel niemals Einwände erhoben hat. Nicht Abweisung der analytischen Methode, ohne die doch alle Forschung undenkbar ist, hatte jener Aufsatz der GRM gefordert, sondern ihre Krönung durch Erfassung der tieferen Zusammenhänge. Franz Schultz aber verfocht auch ferner unentwegt die vermeintlich bestrittenen Rechte der Analyse, und so begreift man, dass Walzel solchem Missverstehen gegenüber bald unwillig wurde und den Gegner scharf anpackte (GRM II, S. 337 f.). Seither spielt Schultz den Gekränkten. Er antwortete nicht sogleich, aber er kündigte doch eine Antwort an. „Wieweit die neuerdings von O. Walzel mit einer fast unduldsamen Empfindlichkeit verfochtene Forderung ‚synthetischer' Literaturwissenschaft, besonders für die Romantik, von der sie abstrahiert ist, Geltung hat", lässt er sich gelegentlich vernehmen (Anzeiger für deutsches Altertum XXXV, 1912, S. 257), „wieweit diese Aufstellung Neues bringt, wieweit nicht, ob sie einen Fortschritt oder Rückschritt, eine Vertiefung und Erweiterung

oder eine Vereinseitung, eine methodische Förderung oder einen Streit um Worte bedeutet, — dies im Hinblick auf die Theorie und praktische Leistung im Felde der romantischen ‚Synthese‘ und mit gerechter Abwägung der Auffassungen von Chorizonten und Einheitshirten zu besprechen, tut nunmehr sehr not.“

Erscheint nun eine Schrift mit dem oben angeführten Titel und als ihr Herausgeber Franz Schultz, so lächeln die Auguren: es ist die versprochene Streitschrift wider Oskar Walzel.

Das Pasquill eines Toten gegen den Lebenden! Ein sonderbarer und seltener Fall, während doch die Umkehrung so häufig ist.

Das Heft ist nach der Vorrede des Herausgebers, der hier dem verstorbenen jungen Freunde Worte ungewöhnlicher Hochachtung spendet, bereits im Frühjahr 1914 zur Niederschrift gelangt; zwei Jahre später stirbt der Verfasser, nach zwei ferneren Jahren erst tritt das nachgelassene Werk in die Oeffentlichkeit. Gründe dieser Verzögerung werden nicht genannt.

Mit den höchsten Erwartungen tritt der Leser des Vorworts an die Lektüre des Buches heran. Wird doch der bisher unbekannte Autor hier als eine wissenschaftliche Persönlichkeit gerühmt, „die in ihrer Vereinigung eines über alles Fächerwerk einer Einzeldisziplin hinausgreifenden Wissens mit wahrhaft geistesgeschichtlichen Fähigkeiten, dem Vermögen subtilen begrifflichen Unterscheidens, einer urbanen Schmiegsamkeit und Feinfühligkeit und der Kunst epigrammatisch scharfer Formulierung so bald nicht wieder begegnen dürfte“; und verheissen wird uns „eine klärende kritische Analyse der unzulänglichen und dogmatisch gewordenen Begriffe von deutscher Romantik“, Untersuchungen, die „von der Kritik zu ergebnisreichen Positionen aufsteigen“.

Was aber wird in Wahrheit geboten? Nach einleitenden — wie sage ich nur — autobiographischen Vorbemerkungen, die mit wiederholten Ausfällen gegen die synthetische Romantikforschung den Charakter der Arbeit schon deutlich dokumentieren, setzt mit dem zweiten Kapitel („Zur Geschichte der Forschung von Dilthey bis Walzel“) die eigentliche Streitschrift ein. Von geringeren Ausstellungen abgesehen (S. 7[8]: Ueberschätzung der geistesgeschichtlichen Bedeutung Shaftesburys, Verkennung der des Edmund Burke; S. 9, 11: Unzulänglichkeit des Aufsatzes über W. von Schütz in der ADB), wird Walzel vorgeworfen: erstens übermässige Betonung und Bewertung der Frühzeit in der Erforschung der Romantik; zweitens Unkenntnis der romantischen Literatur, soweit sie über die bequem zugänglichen Ausgaben und Briefwechsel hinausgeht; drittens und vornehmlich, dass er im Gegensatze zu Haym und besonders zu Dilthey nur ein „Gelegenheitsdenker“ sei.

Prüfen wir zunächst diesen letzten und schwersten Vorwurf. Während für Dilthey, meint der Kritiker, „der in den Formeln tatsächlich oder vermeintlich ergriffene Sachverhalt das eigentliche Objekt aller ideengeschichtlichen Forschung“ blieb, behandle Walzel dies alles als „Literatur“; d. h. unfähig, den materiellen Kern der in den frühromantischen Theorien aufgeworfenen Fragen kontrollieren zu können, trete er in einem verhängnisvollen Sinne des Wortes „voraussetzungslos“ an den Sachverhalt heran: die Formel sei und bleibe ihm Selbstzweck. Was dieser Anwurf Schlimmes besagt oder auch nur besagen soll, ist nicht leicht verständlich. Auf den Ehrennamen eines Denkers, sei's auch nur eines „Gelegenheitsdenkers“, hat der hochverdiente Erforscher der deutschen Romantik unseres Wissens niemals Anspruch erhoben. In jüngster Zeit hat sich Walzel freilich immer fester auf dem Boden der Aesthetik angesiedelt, aber dabei freimütig eingestanden, dass er sich auf logisch-systematischem Gebiete nicht als Fachmann betrachte (Wechselseitige Erhellung, S. 90). Er will in erster Linie Literaturhistoriker und Philologe sein und bleiben, und sein unvergängliches Verdienst ist es, dass er auch das Schrifttum philosophischen Inhalts energisch in den Bereich literargeschichtlicher Forschung einbezogen hat, im Fortschritt gegenüber der älteren Gepflogenheit, nur die eigentliche Dichtung zu ihrem Gegenstande zu machen. Mit philologischen und literarhistorischen Mitteln und Entdeckungen haben er und seine Schule über Dilthey hinauszustreben gesucht und vermocht; Diltheys Ehrgeiz, auf dem Wege historischer Forschung zugleich systematisch-normative Fortschritte zu machen, war niemals der ihre. Aber selbst, wenn Walzel auch hierin dem hohen Vorbild nachgeeifert und es bloss nicht völlig erreicht hätte, dürfte man das nicht zum Anlass eines Verdammungsurteils machen. Wie leicht könnte doch einer den Spiess umdrehen und aus der nachgewiesenen philologischen Unzulänglichkeit der Diltheyschen Arbeiten (vgl. Zentralblatt für Bibliothekswesen XXIX, S. 549) ihre gänzliche Wertlosigkeit folgern.

Naivität spricht in dem ganzen Buche eine überlaute Sprache. Es ist anzuerkennen, ja, man kann neidvoll bewundern, mit welcher Energie der verstorbene Autor sich in allen Lebens- und Wissensgebieten, in denen romantisches Denken zutage tritt, heimisch zu machen bemühte, zu welchem Ende er sich mit unermüdetem Fleiss durch einen Wald von philosophischer, politischer, historischer, theologischer, juristischer und nationalökonomischer Literatur hindurchgelesen hat. Aber die mageren Resultate seiner nach solcher Vorbereitung unternommenen Forschung lohnen — wie er selbst gestehen muss — im geringsten nicht die aufgewendete Mühe. Zweifellos hat sich Elkuss manche Kenntnis angeeignet, die Walzel — und welchem Literarhistoriker nicht? — mangelt. Aber wenn Walzel selbst schon alles wüsste und zu leisten vermöchte, hätten wir an seiner Begabung, Bildung und Arbeitskraft genug und bedürften nicht einer ganzen organisierten Wissenschaft. Endgültig Abschliessendes kann und will kein vernünftiger Forscher geben, und Walzel selbst hat solche — ich weiss nicht ob mehr kindische oder böswillige — Nörgelei schon Schultz gegenüber mit den lapidaren Worten abgefertigt: „Fortschritte wissenschaftlicher Arbeit beruhen doch meist darauf, dass neues Material herbeigeschafft wird. Und wohl niemand schreibt mit dem Bewusstsein, das Material in seiner Vollständigkeit erschöpft zu haben“ (GRM II, S. 339).

Geradezu ungeheuerlich aber darf man es mit Fug nennen, wenn die Streitschrift nicht nur die originalen Aeusserungen Walzels selbst, sondern auch „die Arbeiten und Rezensionen Maria Joachimis als Quellen erster Hand für die Fixierung seines Standpunktes benutzt“ (S. 29[8]). Da treue Schüler die Lehre des Meisters nicht nur zu bewahren, sondern auch zu über-

treiben lieben, gewinnt der Kritiker mit solchem Geniestreich leicht ein vortreffliches Substrat für seine Angriffe.

Indem ich diese in die gebührenden Grenzen zurückweise, möchte ich doch nicht selber ins andere Extrem fallen, und so will ich gewiss nicht behaupten, alle Bedenken, die Elkuss gegen Walzel äussert, wären wert- und sinnlos. Wer sich so gründlich in der weiten Welt der Wissenschaften umgesehen hat, wird im engen Umkreis seiner heimatlichen Disziplin gewiss manchen Missstand wahrnehmen, der den Zuhausegebliebenen wenig oder gar nicht auffällt, und wird manchen nützlichen Rat wissen. So mangelt es denn auch dem Büchlein nicht an treffenden Beobachtungen, an klugen Bemerkungen. Auch das ist keine Frage, dass die Wege, die die Erforschung der Romantik seit Haym und Dilthey gegangen ist, eine kritische Auseinandersetzung fordern, wobei sich von selbst die Notwendigkeit ergeben muss, wichtige Vorfragen zu erledigen. Aber dann muss die Sache im Vordergrund stehen, nicht die polemische Absicht gegen eine im voraus verurteilte Person. Auch wenn Walzel vielleicht wirklich — wie das eben der immer radikalisierende Kampf mit sich bringt — seinen Standpunkt mit der Zeit einseitig übertrieben haben mag, so dass dann leicht ein dritter im Streit zwischen ideengeschichtlich-synthetischer und individualistisch-analytischer Erforschung der Romantik unparteiisch für die berechtigten Forderungen beider Seiten eintreten konnte, wie etwa Carl Enders. Nicht um analytische oder synthetische Literaturforschung gehe der Streit — nur Missverstand hat hier ein entweder-oder gesetzt, wo vielmehr ein sowohl-als auch, ein nicht nur-sondern auch gemeint war —, sondern die schon vielen aufgegangene Erkenntnis breche sich Bahn, dass nicht Friedrich Schlegel die Romantik „erfunden", dass sie so gut wie jede andere geistige Strömung eine lange Entwicklung hinter sich hat, von der wir freilich auch nach Unger, Schneider, Enders und anderen (und trotz Nadler!) leider noch zu wenig wissen. Nicht vermittelst noch weitergehender Analyse des Zeitalters der deutschen Romantik kann die von Elkuss beschworene Gefahr einer durch übermässige Betonung und Bewertung der Frühromantik verursachten falschen Akzentsetzung gebannt werden, sondern einzig und allein durch weitausgreifende ideengeschichtliche Synthese, die der geographisch-nationalen Grenzen so wenig wie der zeitlichen achtet. Ich habe in diesen Blättern wiederholt solchen Forschungen das Wort geredet (zuletzt Literaturblatt 1917, Sp. 289—301). Dass sie fehlen, ist aber natürlich nicht das Verschulden Walzels, sondern, wie jeder Einsichtige weiss und versteht, eine Folge des Umstandes, dass Hayms und Diltheys Hauptwerke, auf denen alle seitherige Romantikforschung weitergebaut hat, sich um die Vorgeschichte der romantischen Schule nicht bemüht und von ihrer eigentlichen Entfaltung nur die Frühzeit behandelt haben. In der Sache hat Elkuss meinen ganzen Beifall, wenn er schreibt: „Solange man, wie bisher, sich im wesentlichen um die Frühzeit dieser Geister kümmert und im ganzen kaum danach fragt, welche Gedanken sie in ihre positive Zeit hinübergerettet haben, wieweit sie imstande waren, die Wirklichkeit zu gestalten, und wieweit die Wirklichkeit vor ihnen recht behielt, gibt es auch wohl keine Möglichkeit, ihre historische Leistung zu verstehen und zu bewerten" (S. 75). Nur sollte er nicht so tun, als wäre dergleichen vor ihm noch niemandem eingefallen. Wenn aber nun gar in diesem 1914 geschriebenen Buche zu lesen ist, für die Würdigung von A. W. Schlegels wissenschaftlicher Wirksamkeit, insbesondere seiner Bonner Zeit, sei noch nichts geschehen, so kann ich darin nur eine bewusste Verheimlichung erblicken. Seit 1913 liegt das vielleicht wertvollste Bonner Universitätskolleg Schlegels, die Vorlesungen über „Geschichte der deutschen Sprache und Poesie", im Drucke vor, und in der Einleitung der Ausgabe wird die Kenntnis von Schlegels gelehrten Bemühungen und die Biographie seiner Spätzeit um ein gutes Stück gefördert. Nicht deshalb rüge ich die Verleugnung dieser Arbeit, weil ich selbst ihr zufälliger Autor bin — von so kleinlicher Eitelkeit weiss ich mich wahrlich frei —, sondern weil ich dahinter eine hässliche Praktik vermuten muss. Elkuss hält mich offenbar (aber fälschlich) für einen Schüler Walzels; auf den und seine Schule aber soll doch das Odium fallen, als kümmerten sie sich ausschliesslich immer nur um die Frühromantik, und so darf mein Name und Buch gar nicht genannt werden. Aber vielleicht hat das Verschweigen einen anderen Grund; vielleicht dünkte den gestrengen Kritiker meine Arbeit so wertlos, dass sie genannt zu werden gar nicht verdiene. Nun, dann will ich mich damit getrösten, dass es eben schwer sei, vor einem so überlegenen Geiste zu bestehen, der selbst ein Werk von allseits anerkannter Gründlichkeit und Bedeutung wie Carl Enders' „Friedrich Schlegel" (Leipzig 1913) mit den gelassen ausgesprochenen Worten abtut: „Was das Buch leisten soll oder auch nur leisten kann, ist mir nicht klar geworden" (S. 76[3]).

Ich muss diese Worte entlehnen, weil ich über das letzte, „Tendenzen der Spätzeit" betitelte Kapitel von Elkuss' Schrift nichts mehr und nichts anders zu sagen imstande bin als, dass mir nicht klar geworden sei, was es leisten soll. Fast scheint es, als sei dieses Kapitel nur geschrieben worden, damit es Anhaltspunkte biete für die langgestreckten Anmerkungen, in denen der Autor mit seiner, allerdings verblüffenden Belesenheit prunkt.

Schade nur, dass sich sein Fleiss bloss abseits von den Wegen anderer betätigt und das Naheliegende vernachlässigt. Dergestalt verdient er selbst den Vorwurf mangelhafter Sachkenntnis, den er unbegründet gegen andere erhebt, sehr wohl, wenn er von dem Rückfall schwätzt, in den die Literaturforschung nach Hayms und Diltheys grossartigen Werken durch Scherer und seine Schüler geraten wäre, so dass ein Uneingeweihter glauben müsste, diese hätten die ausserordentliche Bedeutung jener Leistungen nicht einmal geahnt. Dass Scherer und Dilthey persönlich in engem Freundschaftsverhältnis standen, mag dabei freilich, wie Elkuss will, nicht ins Gewicht fallen; aber Scherers vielleicht bedeutendster Schüler, J. Minor, war doch gerade der unablässigste und erfolgreichste Propagator jener klassischen Schriften. Und hat ihm selbst auch die spekulative Begabung, das rechte Organ für Philosophie eigentlich gefehlt (weshalb er vermutlich seine Schiller-Biographie Fragment sein liess), so hat er doch im Kolleg und in seinen Veröffentlichungen Dichtungs- und Weltanschauungsgeschichte jederzeit zu verknüpfen gesucht und seine Schüler gedrängt, dass

sie von dieser Seite her zu tieferem Verständnis vornehmlich des romantischen Zeitalters fortschritten; und dabei hat er ihnen immer und immer wieder Hayms und Diltheys Bücher als bedeutsamste Muster vorgestellt. Noch für Minors letzte Zeit kann ich dies aus eigener Erfahrung bestätigen; Walzel, der sich bescheiden in dieser Hinsicht nur als Fortsetzer Minors bezeichnet, hat es für seine Anfänge wiederholt bezeugt (vgl. LE XIV, S. 313). Hätte der Verfasser der Streitschrift — wie es doch wohl seine Pflicht gewesen wäre — diese Selbstzeugnisse gelesen, so wäre er über die Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft im letzten Menschenalter zutreffender unterrichtet worden und hätte dann vermutlich auch über Walzel vernünftiger und also gerechter geurteilt.

Prag. Jos. Körner.

Maria Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung. Eine literarhistorische Untersuchung. Münster (Westf.), Universitäts-Buchhandlung Franz Coppenrath. 1915. VI u. 59 S.

Die kleine Schrift, aus warmer Heimatliebe und verständnisvoller Bewunderung des Dichters entstanden, ist „Meiner lieben Vaterstadt und dem Andenken Theodor Storms" gewidmet. In anspruchsloser Form gibt die Verfasserin einen willkommenen Beitrag zur Erkenntnis des Dichters. Die acht Jahre der „Verbannung" in Heiligenstadt bezeichnen nach den vorangegangenen drei schweren Jahren in Potsdam eine Zeit neuen menschlichen Glückes, neuen dichterischen Aufschwungs. Feinsinnig werden die Spuren der andersartigen landschaftlichen Umgebung in der Dichtung Storms verfolgt, die Novellen dieser Zeit auf die dort empfangenen Eindrücke geprüft und auch in späteren Erzählungen („Ein stiller Musikant", „Pole Poppenspäler" u. a.) solche Heiligenstadter Erinnerungen nachgewiesen. Wichtiger noch erscheinen die Wandlungen in Storms Lebensanschauungen in dieser Zeit, wie sie sich in der Auffassung von Adel und Bürgertum und in religiösen Dingen (das Leben in strengkatholischer Umgebung!) nachweisen lassen. Das Ergebnis lautet: der achtjährige Aufenthalt in Heiligenstadt, dessen Wichtigkeit Frühere, insbesondere auch Paul Schütze in seiner Biographie, unterschätzt haben, hatte „einen entscheidenden Einfluss auf des Dichters Entwicklung. Er wirkte klärend und festlegend für die Gestaltung seiner Lebensanschauungen. Das weitaus Wichtigste aber ist, dass diese Jahre ihm, dem Glücksbedürftigen, nach schwerer Zeit das Glück in reichem Masse brachten und ihn dadurch der Lebensfreude und der Dichtung zurückgewannen". (S. 58.)

Das von der Verfasserin in der 2. Auflage (1907) angeführte Buch von Paul Schütze ist bereits mehrere Jahre vor Erscheinen ihrer Abhandlung Berlin 1912 in 3., vermehrter und verbesserter Auflage erschienen (herausgegeben von Edmund Lange). Ferner hätten die beiden Dissertationen von Willy Seidel, Die Natur als Darstellungsmittel in den Erzählungen Theod. Storms (München 1911) und von Erich Buchholz, Die Natur in ihrer Beziehung zur Seelenstimmung in den Frühnovellen Theodor Storms mit besonderer Berücksichtigung seiner Lyrik (Greifswald 1914), welch letztere gerade auch die Heiligenstadter Novellen behandelt, mit Gewinn herangezogen werden können und ebenso für Storms Musikpflege der Abschnitt über Heiligenstadt in Robert Wendts Dissertation, Die Musik in Theodor Storms Leben (Greifswald 1914), S. 41—55.

München. Emil Sulger-Gebing.

M. D. Hocks, Tennysons Einfluss auf Fr. W. Weber. Münster i. Westf. (F. Coppenrath). 1916. 8°. 54 S. Geh. M. 1.40.

Die Verfasserin schliesst sich in der Zusammenfassung ihrer Ergebnisse der Ueberzeugung von Elisabeth Weber, der Tochter des westfälischen Dichters, an, die ihr am 19. August 1914 schrieb: „Tennyson ward von meinem Vater hochgeschätzt und bewundert. Ich glaube, es gab in der Tauchnitz-Edition kein Gedicht von T., das mein Vater nicht kannte ... Dass T. vielfach die Gedanken Webers beeinflusst hat, möchte ich mit Sicherheit annehmen." (S. 7 u. 47.) Diese Beeinflussung ist nach Verf. in der grösseren Anschaulichkeit der Naturschilderungen zu sehen, die Weber seit seiner Beschäftigung mit Tennyson (1865) auszeichnen soll; einigermassen überzeugend scheint mir jedoch nur die Vermutung zu sein, dass Webers „Goliath" (1890) verschiedene mehr oder weniger bewusste Anklänge an Tennysons „Aylwer's Field" (von W. 1870 ins Deutsche übertragen) und wohl auch an „Dora" enthält.

Würzburg. Walther Fischer.

Aug. Kübler, Allgäuer Berg- und Ortsnamen. Bayerische Hefte für Volkskunde. Dritter Jahrg. (1916.) Heft 112. S. 21—52.

Seinem frühern Buche über „Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen des alpinen Iller-, Lech- und Sannengebietes, Amberg 1909, lässt Kübler hier einen kleineren Aufsatz über Allgäuer Berg- und Ortsnamen folgen. Genaue Kenntnis der Oertlichkeiten, der Mundart, der urkundlichen Ueberlieferung lassen Kübler manche gute Deutung gelingen. Ein besonders hübsches Beispiel ist der Bettlerrücken auf der Alp Dietersbach bei Oberstdorf, auf dessen Namen ein Kirchenbucheintrag vom 21. Juli 1624 volles Licht wirft: Mendicus ignotus in der Alb Dietersbach inventus a pastore 60 circiter annorum.

Aber seine Deutungen sind doch mehr oder weniger Lotterie. Denn es fehlt ihm die sichere philologische Schulung. So hält er es für möglich, dass der mhd. Ortsname *Swan* mit *swînan* zusammenhänge; er setzt ahd. *turisuli* statt *turisul* an. Er sieht in *Scharnach* eine Kontraktion aus *das Ahornach*. Er meint, der *Eibach* sei der *Aüige Bach*, obwohl er selbst *öü* als die mundartliche Form von *Au* bezeichnet (*Eibach* doch wohl der *Eibenbach?*), und er bringt es fertig, *Pfronten* als „die vollständig gewährten Güter" zu deuten, von einem „allerdings nur angenommenen Kompositum von *unnan*, nämlich *firunnan*, das dann bedeuten würde vollständig geben oder gewähren".

Giessen. O. Behaghel.

B. Delbrück, Der altisländische Artikel = Germanische Syntax III; Abhandl. d. phil.-hist. Klasse der königl. sächs. Gesellschaft d. Wissenschaften, Bd. 33, Nr. 1). Leipzig 1916.

Die Arbei knüpft an einen älteren Aufsatz des Verfassers an, in dem er (PBB 36, 355 ff.) im Anschluss an ältere Autoren die Auffassung vertreten hatte, dass der bestimmte Artikel im Nordischen seine Stellung hinter dem Substantiv aus Phrasen wie *maðr inn gamli* übernommen habe, in denen der Artikel ursprünglich zum Adjektiv gehörte, jedoch sekundär auf das Substantiv bezogen wurde, so dass der Typus *maðrinn* entstand. Gegen diese Auffassung hatte Pollak, Idg. Forsch. 30, den Einwand erhoben, dass der Typus Substantiv + Artikel + Adjektiv (*maðr inn gamli*) im Isländischen überhaupt nicht vorhanden sei. In Wirklichkeit gäbe es nur den Typus *Eigenname* + Art. + Adj., dieselbe Kombination also, die auch das Deutsche besitzt („Karl der Grosse"). Da also die Grundlage von Delbrücks Vermutung nicht standhalte, müsse man sich, meinte P., nach einer anderen Erklärung umsehen: zu der Zeit, als der Artikel noch ein Demonstrativum gewesen sei, habe man ihn, wie jedes andere Attribut, vor oder hinter sein Beziehungswort setzen können. Von den beiden Verbindungen Dem. + Subst. und Subst. + Dem. sei dann diese im Nordischen, jene in den übrigen germanischen Sprachen herrschend geworden.

In der richtigen Erkenntnis, dass die bisherige Diskussion über diese wichtige Frage auf Grund eines völlig unzureichenden Materials geführt worden war, hat nun Delbrück den isl. Artikel und seine Entsprechungen in den übrigen nordischen Sprachen zum Gegenstand einer umfassenden Sonderuntersuchung gemacht, in der er einwandfrei nachweist, dass der von P. angezweifelte Typus Subst. + Art. + Adj. wirklich existiert. Doch scheint P.s Widerspruch nicht ganz ohne Wirkung geblieben zu sein: während Delbrück in seinem ersten Aufsatz die Entstehung des suffigierten Artikels aus der Verbindung mit dem Adjektiv für „unmittelbar einleuchtend" erklärt hatte, begnügt er sich jetzt damit, die Ansicht auszusprechen, „dass die Grimmsche Ansicht (= die von D. vertretene) doch die grösste Wahrscheinlichkeit für sich hat" (S. 4).

Und in der Tat glaube ich, dass P.s Ansicht volle Beachtung verdient, selbst wenn man seine Zweifel an der Existenz des Typus *maðr inn gamli* für erledigt hält. Es fällt mir nämlich schwer, die Art, wie D. die Loslösung von *maðrinn* aus der Verbindung mit dem Adj. zu erklären sucht, überzeugend zu finden. In PBB 30 meint er, man habe den Typus *maðrinn* aus *maðr inn gamli* abstrahiert, um sich die Möglichkeit zu schaffen, ein Substantiv als schon von früher her bekannt oder bestimmt zu charakterisieren. Das würde aber voraussetzen, dass es vor der Zeit, wo der Typus *maðrinn* entstand, im Altnord. zwar keinen *Substantiv*artikel gegeben habe, wohl aber ein Pronomen, das in Verbindung mit *Adjektiven* bereits völlig zum Artikel herabgesunken war — eine Prämisse, die wohl nicht die geringste Wahrscheinlichkeit für sich hat. In der vorliegenden Arbeit hat daher Delbrück diesen ersten Erklärungsversuch mit Recht fallen gelassen; er fasst jetzt den Vorgang folgendermassen auf: „Es ist . . . gezeigt worden, wie sich an die ältere Schicht *Atli inn ríki* eine jüngere *ormr inn fráni, mikli, langi* anschliessen konnte. Da nun das Substantivum und der Artikel das Gleichbleibende in den verschiedenen Komplexen darstellen, wird *inn* näher zu *ormr* gezogen, so dass schliesslich ein zusammengehöriges *ormrinn* in die Rede übergeht" (S. 58).

Aber auch gegen diese neue Fassung von Delbrücks Hypothese lassen sich, wie ich glaube, schwere Bedenken geltend machen. Den Gruppen mit gleichbleibendem Substantiv und wechselndem Adjektiv wie der von Delbrück angeführten, lassen sich mit demselben Recht andere gegenüberstellen, in denen das Adjektiv bleibt, das Substantiv hingegen variiert: *dreki inn mikli, myrkr it mikla, skeið in mikla, eyin mikla, hǫll in mikla* usw. Konnten die ersteren dahin wirken, dass für das Sprachgefühl eine engere Verbindung zwischen Substantiv und Artikel zustande kam, so mussten letztere eine genau entgegengesetzte Wirkung ausüben. Dazu kommt, dass es ja im Nordischen wie in den übrigen germanischen Sprachen jedenfalls schon früh die in der Literatur reichlich belegten Typen *inn gamli maðr* und *inn gamli* gegeben hat, von denen zumal der letztere geeignet war, das Gefühl für die enge Zusammengehörigkeit von Artikel und Adjektivum zu bewahren. Wenn wir nun schon von vornherein voraussetzen müssen, dass die Verhältnisse im Altnordischen der Loslösung des Artikels vom Adjektivum und seiner Angliederung an das Substantivum nicht günstig waren, so gibt es, was D. übersehen zu haben scheint, sogar einen direkten Beweis dafür, dass der Artikel in der Verbindung *maðr inn gamli* noch in historischer Zeit, also in einer Periode, wo der Typus *maðrinn* bereits allgemein verbreitet war, zum Adjektiv in näherer Beziehung stand als zum vorangehenden Substantiv: tritt nämlich zu einer derartigen Verbindung aus irgendeinem Grund ein viertes Wort hinzu, so wird dieses nicht, wie man bei D.s Ansicht erwarten müsste, *hinter*, sondern *vor* den Artikel gestellt. Es heisst also *bróðir okkar inn bǫðfrœkni, skip þat it góða* (daneben *skipit þat it góða*), aber nicht *bróðirinn okkar bǫðfrœkni* usw.

Die Gründe, die gegen D.s Annahme sprechen, sind aber damit noch nicht erschöpft. Es liegt in der Natur der Sache, dass die Fälle, wo in prosaischer Rede ein Substantiv mit einem Adjektiv in der bestimmten Form verbunden wird, weit seltener sind als diejenigen, wo ein Substantiv mit dem Artikel oder einem anderen Anzeichen der „bestimmten" Funktion versehen ist. Wohl in allen Sprachen sind daher die Fälle, welche den Typen *inn gamli maðr* und *maðr inn gamli* entsprechen, bei weitem weniger zahlreich als die mit *maðrinn* vergleichbaren. In isländischer Prosa, die natürlich für die Beurteilung der Sprachentwicklung weit wichtiger ist als die poetischen Denkmäler, ist der Typus *maðr inn gamli* gegenüber den zahllosen Fällen, wo der Typus *maðrinn* vorkommt, geradezu verschwindend selten. Zähle ich recht, so stehen z. B. in der Völsungasaga den 3 Fällen *akrinn uppstandanda* (Wilken 191, 11), *gulls ins mikla* (201, 28) und *þeira kveðja in síðarsta*, neben 67 Belegen für den Typus *enn gamli maðr*, über 540 Substantiva mit suffigiertem Artikel gegenüber [1]. Dieses Verhältnis, das für die Prosa typisch sein dürfte, ist nicht eben geeignet, zur Stütze von Delbrücks Auffassung zu dienen.

Auf der anderen Seite gibt es Verschiedenes, was direkt für die von Pollak wie früher schon von Nygaard

[1] Daneben zwei Fälle vom Typus *gullinu þvi inu mikla* (182, 14; 220, 22) und 6—7 Vertreter der Verbindung Eigenname + Art. + Adj.

vertretene Ansicht zu sprechen scheint. In denjenigen germanischen Sprachen, die den Artikel *vor* das Substantiv stellen, kommen zwar auch Fälle vor, in welchen Demonstrativa *hinter* ihr Beziehungswort treten können. Aber die Belege, in denen nicht Beeinflussung durch ein fremdes Original vermutet werden muss (wie z. B. Beowulf 2007, 2334, 2588, 2957, 2969, 3081) sind im Verhältnis zu denen mit vorgesetztem Demonstrativ ausgesprochen selten. Im Nord. hingegen ist die Nachsetzung von *sá*, *sjá* in der literarischen Zeit weder in der Prosa noch in den poetischen Denkmälern etwas Ungewöhnliches, und überblickt man die in den Runeninschriften vorkommenden Belege, so erhält man den Eindruck, dass es zu gewissen Zeiten und wenigstens in gewissen Gegenden geradezu das Normale gewesen sein muss, dass die genannten Pronomina enklitisch gebraucht wurden. Natürlich müsste auch hier, ehe Endgültiges festgestellt werden kann, eine umfassende und vergleichende Sammlung von einschlägigem Material vorliegen. Wenn aber nicht aller Anschein trügt, so haben die Verhältnisse beim Artikel — Enklise im Nordischen: Proklise in den anderen germanischen Sprachen — ein Analogon im Verhalten der eigentlichen Demonstrativa, die in den skandinavischen Dialekten weit häufiger als sonst irgendwo auf germanischem Boden hinter ihre Substantiva treten. Das ist gewiss mit der Pollakschen Hypothese besser in Einklang zu bringen als mit der Delbrücks.

Endlich muss auch gefragt werden, ob nicht D. der von ihm bekämpften Hypothese grössere Wahrscheinlichkeit eingeräumt hätte, wenn er bei seiner Untersuchung auch andere Sprachen, in denen der suffigierte Artikel vorkommt, in Betracht gezogen hätte. Wie es scheint, entspricht nämlich die *romanische* Entwicklung ganz der von Pollak für das Germanische vorausgesetzten. Man vergleiche, was Meyer-Lübke (Zs. f. rom. Phil. 19, 509) über den rumänischen Artikel sagt. Die ursprüngliche Doppelheit *pater ille* und *ille pater* wurde auf romanischem Gebiet überall vereinfacht; während aber im Westromanischen der letztere Typus den Sieg davontrug, führte im Rumänischen der erstere, wohl unter fremdem Einfluss, zur Bildung eines suffigierten Artikels. Nebenher bemerkt, warnen uns auch die rumänischen Verhältnisse davor, des Problem so zu verschieben, wie es D. tut, wenn er (S. 58) schreibt: „Das eigentlich Merkwürdige und Erklärungsbedürftige an dem altisländischen Artikel ist die Tatsache, dass er hinter dem Substantiv, aber vor dem Adjektiv steht.“ Der rumänische Artikel wird dadurch sicher nicht weniger merkwürdig, dass man neben *omul* „der Mensch“ auch *bunul om* „der gute Mensch“ sagen kann.

Es scheint also, dass die Pollaksche Erklärung durch D.s neue Arbeit noch keineswegs erledigt ist, wenn es auch kaum als erwiesen gelten kann, dass, wie P. meint, die Akzentverhältnisse für die wechselnde Stellung des Artikels verantwortlich zu machen sind. Es braucht indessen nicht hervorgehoben zu werden, dass D.s Buch, wenn auch seine Auffassung der Entwicklungsfrage anfechtbar erscheint, an Material und interessanten Beobachtungen so reich ist, dass sein Wert ausser Zweifel steht. Jeder künftigen Untersuchung über die einschlägigen Fragen bietet es eine breite und zuverlässige Grundlage.

Zum Schluss sei auf eines jener Missverständnisse hingewiesen, wie sie das Isländische für jeden in Bereitschaft hält, der nicht in der Lage ist, diese ebenso schöne wie schwierige Sprache zu einem Lebensstudium zu machen: *enir iorpu hlífa en hinar fegri fara* heisst nicht, wie D. (S. 9) zweifelnd übersetzt: die dunkeln ruhen, aber die schöneren bewegen sich, sondern: die dunkeln (Schachsteine) verteidigen, die hellen greifen an.

Wien. Hans Sperber.

Otto v. Friesen, Runorna i Sverige. (Fordomtima. Skriftserie, utg. av Oskar Lundberg, I.) Uppsala 1915.

Die Geschichte der Runenschrift in Schweden, populär und in grösster Kürze dargestellt, aber auch für den Fachmann von Wert, da v. Friesen, ohne jeden Zweifel der gründlichste Kenner des behandelten Gebietes, die besprochenen Runendenkmäler an Ort und Stelle eingehenden Untersuchungen unterziehen konnte, die ihn vielfach zu anderen Lesungen und Deutungen als den bisher üblichen geführt haben.

Hans Sperber.

Max Kaluza, Professor der englischen Sprache und Literatur an der Universität Königsberg, **Chaucer-Handbuch** für Studierende. Ausgewählte Texte mit Einleitungen, einem Abriss von Chaucers Versbau und Sprache und einem Wörterverzeichnis. Leipzig, B. Tauchnitz. 1919. gr.-8°. 248 S.

Der Haupttitel ist nicht ganz zutreffend gewählt, da man unter „Handbuch“ eher ein Werk versteht, wie das von Miss Hammond herausgegebene „*Chaucer, a Manual*“ — besser wäre das Werk wohl als Chaucer-*Lesebuch* bezeichnet worden. Doch das ist nebensächlich, die Hauptsache bleibt, dass es den Studierenden eine willkommene Gabe sein wird, da die engl. und amerik. Bücher dieser Art, abgesehen von der jetzigen Schwierigkeit der Beschaffung, weder so reichhaltig noch so gründlich bearbeitet sind wie das vorliegende

Was die Auswahl der Texte betrifft, so finden wir hier Proben aus dem *ABC*, aus *Mars*, *Anelida*, *Fortune*, vollständig *Words to Adam*, *Rosemounde*, *Stedfastnesse*, *Bukton*, *Purse*. Es folgen dann ein paar hundert Verse aus dem *Book of the Duchesse*, desgleichen aus *Romaunt of the Rose* (worüber noch später) nebst franz. Paralleltext, ein paar Abschnitte aus dem *Boethius* nebst der lat. Vorlage und *Former Age*, einige hundert Verse aus *Hous of Fame*, *Parlement of Foules*, *Troilus* (aus Buch I, II, III, V) und *Legend of Good Women* (Teile des Prologs nach der Gg.-Hs. und *Tisbe* vollständig). Umfangreicher sind dann die *Canterbury Tales* vertreten: der Prolog vollständig, Stücke aus der *Knyghtes Tale*, das darauf folgende '*Link*', die Einleitung zur *Man of Lawe's Tale*, Stücke aus dem Prolog der Frau aus Bath, dem zur *Clerkes T.*, aus der *Pardoner's T.*, die einleitenden Strophen und *Thopas* vollständig, der Uebergang zum *Melibeus* und daraus ein kurzer Abschnitt, Stücke aus der *Monk's T.*, der *Nonne's Preestes T.*, die Einleitungen zur *Manciple's* und zur *Parson's T.*, aus letzterem ein paar Abschnitte und ein solcher aus dem *Astrolabium*.

Mancher würde vielleicht noch gern dies und jenes Gedicht ausser den hier erlesenen berücksichtigt gesehen oder statt einiger der hier gebotenen Texte vor-

gezogen haben (ich z. B. vermisse *Pitee*, *Trouthe*, die Gartenszene im *Troil.* II, 813—913, die Eingangsstrophen zur Heil. Cäcilie), aber im grossen und ganzen wird man die getroffene Wahl gutheissen, da hier die poetische Eigenart des Dichters durch alle Perioden seines Schaffens, in Ernst und Scherz, in Pathos und Humor, in den verschiedensten Versformen hinreichend veranschaulicht wird. Nur ist Prosa an Umfang gar zu kurz gekommen, da ihr im ganzen nur rund 5 Druckseiten eingeräumt worden sind.

Ich wende mich nun zu den einzelnen Kapiteln des Buches, zunächst zur Einleitung. Wenn der Verf. der Kürze halber bezüglich vollständigerer Literaturangaben auf Hammonds Manual verweist, so wird man sich damit einverstanden erklären; doch hätten wohl noch mehr Schriften, die seit dem Erscheinen jenes Werkes veröffentlicht sind, und die dem Studierenden von Nutzen sein können, erwähnt werden sollen, z. B. *Coulton's Chaucer and his England* (London 1908), *Dodd's Courtly Love in Chaucer and Gower* (Boston ond London 1913), vielleicht auch Dissertationen, wie die von Klee über das Enjambement (1913) und von Vockrodt über Ch.s Reimtechnik (1914).

Es folgt dann ein Abriss von Chaucers Leben und seinen Werken, zu dem ich nichts Besonderes zu bemerken hätte, ausser, dass ich die Richtigkeit der Annahme, die Erzählungen von Konstanze und Griseldis, seien noch in den siebziger Jahren entstanden, nach wie vor als unbegründet bestreite, da einmal der Dichter schwerlich vergessen hätte, diese Dichtungen an der bekannten Stelle im Prolog zur LGW. anzuführen, und ferner, da seine während dieser Jahre öfters durch Reisen unterbrochene Tätigkeit ihm kaum die nötige Musse gelassen hätte, neben den sicher in diese Periode zu setzenden Werken auch jene zu vollenden. Desgleichen bin ich, von Kaluza und andern abweichend, nach wie vor überzeugt, dass die als *Knyghtes Tale* uns überlieferte Geschichte von Palamon und Arcitas eine zum Zwecke der Einführung in die C. T., was besonders aus den Vv. 889—892 hervorgeht, verfasste zweite Bearbeitung war, von deren erster Gestalt uns mehrere, in andere Dichtungen eingestreute Bruchstücke in siebenzeiligen Strophen erhalten sind.

Zu den nächsten beiden Abschnitten der Einleitung, ‚Chaucers Belesenheit' und ‚Handschriften und Ausgaben' betitelt, habe ich nichts Wesentliches hinzuzufügen.

Hieran schliessen sich nun die schon aufgezählten Texte, deren jedem eine besondere Einleitung, welche genauer über Inhalt, Form, Ueberlieferung und Sonderausgaben unterrichtet, vorausgeschickt wird, welche Mitteilungen auch über die hier nicht aufgenommenen Stücke gemacht sind. Was die Einrichtung dieses Abdrucks im allgemeinen betrifft, so ist der Herausgeber, wie er im Vorwort angibt, auch in der Schreibung getreu den zugrunde gelegten Hss. gefolgt; doch hat er die offenbaren Fehler beseitigt und die dort ausgelassenen Buchstaben, namentlich das End-*e*, ergänzt, während die ursprüngliche Form und wichtigere Lesarten anderer Hss. in den Fussnoten mitgeteilt werden. Doch ist er hierin nicht immer ganz konsequent verfahren oder hat einige Unrichtigkeiten der Schreiber übersehen; so ist Anel. 223 *my* vor *hertes* stehengeblieben, während er sonst (H. F. 550, 1857) das mangelnde *n* richtig ersetzt; dagegen fehlt es bei *thy* vor *h* H. F. 621 und 655. Anderseits ist ein falsches *-e* öfters nicht korrigiert; so in *oute* Bukt. 11, in *kepe* (Subst.) ebd. 26, in *lyke* Rosem. 4, in *thynge* (Akk.) B. D. 349 und dem entsprechend v. 350 *huntynge* als Gerund., desgl. v. 440; ferner in *holde* (Imp.) *C. T.* B. 2081. Dagegen wäre wohl *put* Bukt. 28 in *putte*, *pray* Purse 20 in *praye* zu ändern usw.

Bezüglich des Versbaues will Kaluza die zweisilbige Senkung (s. S. 209) nur bei folgender Verschleifung und Elision gelten lassen; trotzdem behält er das End-*n* von starken Partizipien mehrfach bei, obwohl dadurch eine überschüssige Silbe entsteht, während er dieses *-n* bei Infinitiven unbedenklich beseitigt (so *clepe C. T.* B. 3169, *make* 3435, *dye* 3605 usw.); solche Fälle sind *forgeten* B. D. 413, wohingegen *-n* kurz vorher (410) selbst in der Hs. fehlt; ferner LGW. *clouen* 738, *grauen* 785, *yeuen C. T.*, D 212, B 3425, *riden* B 1990, *comen* 2028, *bigeten* 3199, 3203 *dryuen*. Dann wäre es wohl wünschenswert gewesen, wenn er die in den besseren Hss. vereinzelt vorkommende Schreibung *be* für *by* überall durch *by* ersetzt hätte (so H. F. 496, Troil. I, 852), da erstere von Anfängern mit der gleichgeschriebenen Verbalform leicht verwechselt werden kann. Auch hätte es sich empfohlen, statt der unchaucerischen Formen *sorowe*, *borowe* (Mars 202 ff.) usw. die der älteren Hss. *sorwe*, *borwe* usw. in den Text zu bringen. Endlich sei in diesem Zusammenhange darauf verwiesen, dass die mitunter sehr sparsame Interpunktion (z. B. Bukt. 19, H. F. 480, Troil. 309 f., 554 ff., 884 ff.), das Verständnis der betreffenden Stellen erschwert.

Ich komme nunmehr zu einigen besonderen Lesarten, in denen ich in meiner Ausgabe der Canterbury Tales und der im Ms. schon längst fertigen, aber leider immer noch ungedruckten der 'Minor Poems' von Kaluzas Text abweiche, übergehe jedoch solche, in denen man über die Wahl des Ausdrucks zur Korrektur der hier mangelhaft überlieferten Grund-Hs. zweifelhaft sein kann, da die Begründung aller von mir bevorzugten Lesarten zu viel Raum beanspruchen würde. Zunächst *Anelida*, v. 229, wo K. mit der von ihm als Basis gewählten Tanner-Hs. *Now is he fals* liest, was aber mit den folgenden Worten *and causeles* schwer zu vereinbaren ist; ich setze dafür mit Fairfax u. a. *Alas now hath he left me*. Ebd. 253 füge ich mit mehreren Hss. *and* (nicht in den Fussnoten erwähnt) hinter *Alas* ein, was den Vers metrisch lesbarer macht. Ebd. v. 271 und *Adam*, v. 7 ist aus demselben Grunde die einsilbige Form *thurgh* statt *thoro* und *thorough* einzusetzen. —

In Rosemounde v. 11 ist *semy-voys* zu belassen; man vgl. C. T. 3695: *semy soun*; ebd. v. 13 würde *y-bounde* statt *bounde* den Vers wohllautender machen; ebd. v. 21 ist das im Ms. übergeschriebene *be* zu streichen; vgl. Troil. V, 507.

In Stedfastnesse, v. 5, empfehle ich *oon* statt *lyk*, v. 27 *rightwisnesse* statt *worthynesse* (von K. nicht erwähnt) nach der manchmal mehr zuverlässigen Harl.-Gruppe, nach der auch v. 12 *to* vor *hys* (gleichfalls unnotiert) einzufügen ist, wodurch schon der Vers vervollständigt würde.

Im 'Envoy' zu Purse (v. 25) scheint mir der beabsichtigte Gegensatz zu *my* in der folgenden Zeile

die Harl.-Lesart *oure harmes* — wieder nicht in den Fussnoten! — zu verlangen.

Im Book of the Duchesse erfordert das Versmass v. 341 die Streichung von *ful*, im nächsten (mit Skeat) die von *to*, und wohl auch v. 361 die von *eke*. Ebd. 396 möchte ich *agoon* für *goon* zur Verbesserung des Verstaktes einsetzen (schon Anglia VI, Anz. S. 98, von mir vorgeschlagen) und v. 443 *they* mit Thynne, dessen Lesarten bei der sonst ziemlich mangelhaften Ueberlieferung dieses Gedichts nicht unbeachtet zu lassen sind, in *I* verändern, da hier offenbar der Dichter, nicht die vorhin genannten Tiere, das Subjekt des Satzes ist. V. 445 vermute ich *yturned* statt *turned* und v. 484 *yse* statt *se*, was einen metrisch besseren Vers ergäbe. Hinter 479 (wonach Langes Vorschlag — vgl. E. Stud. XV, 404 — *fro me* vor *agoon* umzustellen wäre) fügt Thynne den Vers *And thus in sorwe me left alon* ein, der mir zur Vervollständigung des Strophenbaues des hier zitierten 'song' notwendig scheint (vgl. Angl. l. c.).

Wir kommen nunmehr zum Rosenroman, dessen erste 1705 Verse Kaluza mit Skeat u. a. für echt hält. Ich will auf meine in in den Engl. Stud. XXVII, 61 ff. und XXX, 451 des längeren ausgeführten Gegengründe hier nicht nochmals eingehen, nur möchte ich darauf verweisen, dass meine Bedenken kürzlich durch die Beobachtungen Vockrodts in der vorhin schon zitierten Schrift (s. S. 14 u. 31), der in der Behandlung der Reime in diesem Gedicht gewisse Abweichungen von der sonstigen Technik des Dichters erkennt, eine neue Stütze erhalten haben. An Stelle der Auszüge aus dem Rosenroman hätten also die von mir empfohlenen Stücke gewählt werden sollen — aber Kaluza wird schwerlich von seiner Ueberzeugung abzubringen sein.

Zu Former Age, v. 11, habe ich früher die starke Form *gnode* statt *gnodded* des Versmasses wegen und eine Ergänzung des fehlenden v. 56 vorgeschlagen, doch hat der Herausgeber hiervon keine Notiz genommen.

Für das Hous of Fame nimmt er Imelmanns Auslegung und Datierung an; es scheint ihm also mein Aufsatz in den Engl. Stud. L, 359 ff. über die Bedeutung dieses Gedichts, dessen Entstehung ich mit viel Wahrscheinlichkeit Ende 1384 nachgewiesen zu haben glaube, ganz unbekannt geblieben zu sein. Nun noch zu einigen Lesarten darin. V. 468 ändert er *seyn* (*seen*) der Ueberlieferung in *seyen*, obwohl er im gramm. Abriss selbst nur die Formen *seye* und *seyn* für das Part. Prät. dieses Verbs angibt; ich würde lieber *seyn had* umstellen und den Vers auftaktlos lesen. V. 1404 halte ich dem Zusammenhange nach *songe* für richtiger als *synge*. V. 1411 darf meines Erachtens der bestimmte Artikel vor *armes* bei Tynne (*tharmes* Skeat & Globe) nicht fehlen. V. 1515 ist *of* im Vergleich mit 1519 nicht zu streichen, doch *writen* um das *n* zu kürzen. V. 1966 ist ohne Zweifel mit den Drucken *lesynges* statt *bildynges*, V. 2094 mit denselben *myghte* statt *moste* zu lesen.

Im Parlement of Foules, v. 155, nehme ich, um den Hiat zwischen *seyde* und *It* zu vermeiden, die von Fx. u. a. überlieferte Form *stondeth* statt *stant* auf. V. 345 ist das Komma hinter *thef*, da dieses zum folgenden *the chough* gehört, zu streichen. V. 353 ist das zwar von den besseren Hs. gestützte *foulis*, auf die Bienen bezogen, kaum zulässig, vielmehr *flyes* in der Cambridger Trinity-Hs. trotz der Vereinzelung dieses Ms., doch mit Hinweis auf C. T. 18607 (I 467): *thise flyes that men clepeth bees*, wozu man Archiv CXI, 313 f. vergleiche. V. 594 ist *quek quek* als Ruf der Ente statt *kek kek* mit der Mehrzahl der Hss. und in Uebereinstimmung mit v. 499 einzusetzen; ausserdem betrachte ich die Worte *ful wel and fayre* als Rede dieses Vogels, nicht als die des Dichters. V. 613 halte ich die Form *reufulles*, die Kaluza durch Anfügung eines *t* ergänzt, für einen Schreibfehler statt *reufulle*, da der Superlativ hier keinen rechten Sinn hat.

Die Datierung von Troilus and Criseyde nach dem H. F. wäre nach meinen vorhergehenden Ausführungen unrichtig, doch könnten die Jahre 1382—84 wohl zutreffend sein; nur hätte der wichtige Aufsatz von Lowes in den Publ. Mod. Lang. Ass. (vgl. meine Anzeige Engl. Stud. XLVII, 127) als Grundlage hierfür angezogen werden sollen. Auch genügt die kurze Notiz über die Proben aus den nicht vollständig von der Chaucer Soc. abgedruckten Hss. nicht der Bedeutung dieser Veröffentlichung (vgl. meine Anzeige ebd. XLVIII, 251—60), da diese wertvolle Ergänzungen und Berichtigungen Roots zu Mc. Cormicks Mitteilungen über das Hss.-Verhältnis in diesem Gedichte bietet. I, 310 würde ich vorschlagen, des Metrums halber *alle* in *al* zu korrigieren, und v. 605 *sorwfully* nach dem Campsall Ms. u. a. zu lesen und *me* zu *m'* vor *offendeth* zu kürzen statt das vom Herausgeber zu *sorowful* verlängerte *sorwful* der Grund-Hs. beizubehalten. Im übrigen entstehen nach der Auslassung längerer Abschnitte mancherlei Unklarheiten, da hier verbindende Inhaltsangaben, die sich in den Stücken aus dem P. F. und den C. T. vorfinden, fehlen. So weiss man nicht, auf wen sich II, 267 *he*, 270 *She*, III, 471 *his*, 1311 *thise ilke lordes* beziehen soll.

Bezüglich der Einleitung zur Legend of Good Women möchte ich bemerken, dass ich die letzte der überlieferten Legenden, die von Hypermnestra, gegen Skeat, dem Kaluza folgt, für vollständig halte (s. Engl. Stud. L, 368, Note), da hier das letzte Wort *conclusioun* nichts anderes als Schluss bedeutet. Ferner stellt der Herausg. die viel erörterte Frage nach der Priorität der beiden Prologe als unentschieden hin, neigt aber offenbar zu jener Partei, welche die in der Gg.-Hs. erhaltene Fassung für die jüngere ansieht, die er demgemäss in seinen Text aufgenommen hat. Auf meine wiederholt verfochtene gegenteilige Auffassung will ich hier nicht nochmals eingehen. (S. meine Chronology, S. 81 ff., Engl. Stud. XXXVI, 142 ff., XXXVII, 232 ff., Anglia Beibl. XX, 136 ff., XXII, 277 ff., XXV, 338 ff. usw.).

Es seien nun einige mir bedenkliche Lesarten in der 'Tisbe' erwähnt. V. 747 lässt der Herausg. *tolden* unverkürzt und elidiert das *n* von *stoden*; beim umgekehrten Verfahren würde der Vers aber wohllautender, da sonst *stode* in die Senkung käme. V. 815 setzt er die flektierte Form *glade*, um den Vers auszufüllen, an — mit welchem Rechte? Er notiert zwar die unmögliche Lesart der Gg.-Hs. *that that* unter dem Text, aber nicht die der Trin.-Hs. *of that*, die Skeat annimmt, und die auch mir die beste scheint. V. 825 liest er mit Fx. u. a. *men myghte wel yse*; aber es soll doch gesagt werden, dass nicht irgend jemand, sondern gerade Piramus durch den Mondschein in den Stand gesetzt wurde, trotz der Nacht zu sehen. Daher

ist *and* für *men* in Gg., wobei das Subjekt, wie auch sonst häufig bei Ch., aus dem Vorigen (v. 823) zu ergänzen ist, ganz an der Stelle. V. 866 ist *wax* (*wex*, *wox*?), mit mehreren der besseren Hss. statt *was* zu wählen, was K. gar nicht vermerkt.

Bezüglich der Canterbury Tales will ich mich auf wenige Bemerkungen beschränken, da jeder, den es etwa gelüstet, die übrigen Abweichungen Kaluzas von Skeats, Pollards und meinem Text leicht ausfindig machen und abschätzen kann. U. a. notiere ich v. 2770 (2668), wo er die fehlende Silbe nach einer Anm. Liddells mit *now* ergänzt, während er das wohl näher liegende *ne* vor *may*, das Tyrwhitt vorschlägt und von mir und in Pollards Ausg. im Text aufgenommen ist, gar nicht erwähnt. — Im Thopas, v. 1951, fügt er *the* vor *cetewale* aus Gg. u. a. ein, obwohl der Vers dadurch um eine Silbe verlängert wird. Anderseits verlangt v. 2025 eine Ergänzung, welche die Corpus-Gruppe mit *For now* bietet, das, wenn auch nicht völlig gesichert, immerhin Beachtung verdient. Andere Fälle, besonders die, in denen es sich um die Streichung eines End-*n* handelt, sind gelegentlich schon vorher erwähnt worden.

Die Abschnitte über Chaucers Versbau und Sprache enthalten wohl alles für den Studierenden Wissenswerte in knapper Darstellung bis auf die Syntax, nur wären die Literaturangaben noch zu ergänzen.

Im ganzen gilt dasselbe auch für das Wörterverzeichnis, das ich freilich nicht in allen Einzelheiten nachgeprüft habe. Namentlich vermisse ich jedoch darin die Aufnahme weniger bekannter Eigennamen wie *Algezir, Belmarye, Lyeys* usw., (C. T. 57 ff.), *Lynyan* (ebd. E 33), *Ypotys, Lybeux* (ebd. B. 2088 ff.), *Hugelyn* (ebd. 3597) usw., und wer war Bukton, an den jene Ballade gerichtet ist? Wenn auch manche solcher Namen in der Vorlesung die entsprechende Erklärung finden werden, so würde der Studierende bei der häuslichen Vorbereitung und beim Privatstudium grosse Mühe haben, sich selbst darüber zu unterrichten. Ebenso fehlt die Bedeutung mancher schwierigen, besonders phrasenhaften Ausdrücke; so *berdys* (H. F. 689), *deere ynough a myte* (LGW. 741), *sette mark* (LGW. 784), *koude no good* (B. D. 390). Auch entspricht die Wortform im Glossar nicht immer der im Texte, was das Nachschlagen erschwert; so *bote* und *boote*, *giterne* und *gyterne*, *mite* und *myte*; die Praep. *by* mit ihren dem Megl. eigenen Bedeutungen ist gar nicht erwähnt.

Es würde mich freuen, wenn Kaluza, der in diesem Buche ein paar meiner Textbesserungen aufgenommen hat und meiner ebenfalls an anderen Stellen freundlich gedenkt, wenigstens einen Teil auch der obigen Erinnerungen und Vorschläge in der gewiss in absehbarer Zeit zu erwartenden Neuauflage berücksichtigen wollte.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

Samuel C. Chew, Ir., Ph. D., The Dramas of Lord Byron. A Critical Study. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1915. Baltimore, The Johns Hopkins Press. pp. 182. 8°. M. 6.—. (**Hesperia,** Schriften zur engl. Philol. Unter Mitwirkung von Herm. Collitz ed. James W. Bright, Ergänzungsreihe 3. Heft.)

Die Studie Chews, die in H. Collitzs Sammlung von Schriften zur engl. Philologie aus den Arbeiten der Johns Hopkins-Universität in Baltimore erschienen ist, darf in diesen Blättern als eine wichtige kritische Nachlese des Stoffes und praktische Zusammenfassung der bisherigen Ergebnisse, zu denen gelegentlich neue Einzelheiten und Hypothesen hinzugefügt werden, nicht unerwähnt bleiben; sie fusst so ziemlich auf der vollständigen vorliegenden Literatur, von der sie mit W. Gerards „Byron Restudied in his Dramas". London 1886, ihrem direkten Vorläufer auf diesem Gebiete, etwas zu scharf ins Gericht geht. Ein vollständiger „Thought-Index" zu Byrons sämtlichen Werken soll das grössere nächste Ergebnis von Chews Byron-Studien sein.

Die beiden ersten Kapitel befassen sich mit dem Drama der Romantischen Periode sowie mit Byron und seinem Verhältnis zum zeitgenössischen Drama. das dritte mit der Technik („Technique") des Dramas. In seiner gründlichen und anregenden Darstellung weist Chew mit Recht darauf hin, dass "The Elizabethan Revival" am Beginn des 19. Jahrhunderts einer genaueren Untersuchung bedürfte. Die Beziehungen des Dichters zu Monti und Alfieri und der Grad seiner Abhängigkeit von ihnen werden überzeugend nachgewiesen. Nachzulesen ist besonders (S. 30) die kurze, zusammenfassende und schlagende Charakterisierung von Byrons Dramen.

Von den nachfolgenden sechs Kapiteln, die die Dramen im einzelnen behandeln, hat dasjenige über Manfred unser besonderes Interesse erregt; hier werden unter anderem auch H. Varnhagens kleine. aber wertvolle Beiträge zur Manfred-Frage zu Rate gezogen. Die Quellenfrage wird systematisch bis auf den jetzigen Stand der Forschung verfolgt; so das Inzest-Motiv, das damals bei verschiedenen Dichtern der verschiedensten Literaturen spukte; Gillardones und Eimers Quellen-Hypothesen werden widerlegt, neue gebracht, die Beziehungen Manfreds zu *The Giaour* und *The Dream* festgestellt. Nach Edgcumbes Enthüllungen bildet Chew die Gleichung Astarte-Mary Chaworth und aus dieser die Hypothese: Astarte ist nicht tot, sondern nur geistig tot, geisteskrank! Wir können ihm bis zu diesem Punkte nicht folgen; das heisst zu sehr die Suche nach autobiographischen Vorlagen bis zur Vergewaltigung der dichterischen Schaffensfreiheit betreiben. Ueber die so sympathischen und plausiblen Enthüllungen Edgcumbes, die für manches Rätsel eine Lösung brächten, nicht nur über Astarte und Thyrza und Medora Leigh, könnten wir, wie Referent schon wiederholt betonte, erst zur Klarheit kommen, wenn Mr. Murray seine reichen Archive öffnen und wenn dazu die Familie Lovelace ihre angeblichen Beweismittel, insonderheit die sogenannte „Beichte" der Mrs. Leigh, beibringen würde. Der letzteren und auch Mary Chaworth wäre eine solche posthume Rechtfertigung oder wenigstens Klarstellung zu wünschen.

So entbehren Chews Ausführungen nirgends der Gründlichkeit und des Interesses, wenn sie auch wenig Neues beizubringen vermögen. Zu Manfred liefert er auch neue metrische Bemerkungen.

Dem letzten Kapitel, „The Substance of the Plays". folgt ein Anhang über Byron und die dramatischen Einheiten, ein solcher über Manfred und Faust und endlich über Shakespeare-Parallelen in Marino Faliero.

Nürnberg. Richard Ackermann.

O. I. Tallgren, L'expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE. Essai pour contribuer à un chapitre de la future Sémantique polyglotte. (Neuphil. Mitt. 1917, 5/8, S. 112—138.)

Diese Arbeit, die, wie alle Hefte der Neuphil. Mitt., aus dem unruhedurchfieberten Finnland uns die frohe Kunde bringt, dass es vom Kriegslärm unberührt auch dort noch sachliche wissenschaftliche Arbeit gibt, knüpft eher an indogermanistische als an romanistische Vorbilder an: eher an Brugmanns Untersuchungen über die Demonstrativa, die Zahlwörter, die Begriffe ‚heute', ‚gestern' als etwa an die bekannten Arbeiten von Tappolet, Zauner und Merlo: es wird richtige Sprachvergleichung getrieben, nämlich ein Ueberblick auch über nichtverwandte Sprachen (nicht bloss romanische, nicht bloss indogermanische Ideome, auch das Finnische und Arabische werden herangezogen!) versucht, wie schon der Titel andeutet, um einer „allgemeinen Semantik" zuzusteuern, die man etwa der „fonologia generale" Trombettis gegenüberstellen könnte. Die vielseitigen Sprachkenntnisse des Verfassers, der auch chamäleonartig in seinen verschiedenen Aufsätzen das Sprachgewand wechselt und in allen romanischen Sprachen formgewandt zu schreiben weiss, befähigen ihn zu grossen Ueberblicken, „Kavaliersperspektiven", die natürlich nur die grossen Linien erfassen und viele Einzelheiten übergehen müssen. Das Motto der Arbeit lautet: „Iucundum est ex magno sumere acervo" — Tallgren schöpft auch aus dem Vollen, daher muss vieles Kleine wegbleiben. Die makroskopische Arbeitsweise vernachlässigt die Kennzeichnung der Milieus, aus denen eine Wendung entstammt: span. *acto seguido*[1], offenbar kanzleisprachlich, steht neben lat. *continuo*. Deutsch *stehenden Fusses* sollte als Entlehnung aus dem mlat. *stante pede* gekennzeichnet sein, das ebenfalls in dtsch. Mundarten vorkommt[2]. Unter „l'expression figurée adverbiale de l'idée de PROMPTITUDE" sind einfach die Ausdrücke für ‚sogleich' und ‚bald' verstanden. Es werden in den einzelnen Paragraphen die Vorstellungen aufgezählt, die dem Sprecher in den einzelnen Sprachen beim Schaffen ihrer synonymen Wendungen vorschwebten: die „innere Form" der Sprachen wird dargestellt, aber nicht individualisiert nach den einzelnen Sprachen, sondern nach den Vorstellungen abgeteilt, also auf allgemeinlogischer Basis: ‚sogleich', ‚bald' werden von diesen und diesen Sprachen durch die Vorstellung der Unveränderlichkeit, von diesen anderen durch die der Kontinuität usw. ausgedrückt.

Da Tallgren nur einen weiten Rahmen geben will, darf der Rez. einiges „Einzelne" in ihm unterbringen: S. 115 über frz. *incessamment* ‚bald', vgl. Courrier de Vaugelas III, 100 (Belege aus Mme. de Sévigné, Lesage usw.) — Zur „idée de NON-CHANGEMENT" gehört auch ital. *così* ‚senz' altro' Rez.' *Aufsätze z. rom. Synt. u. Stil.* Nr. 6, neugr. ὀχονοῦς = ἐξ ἑνός (Thumb, *Neugr. Volksspr.* 101). — Zur „idée de CONTINUITÉ" müsste noch gestellt werden aprov. *atrazach*, afrz. *entresait* = *ad, in transactum* wörtl. ‚beim Abschied' > ‚unmittelbar' > ‚unverzüglich, ohne Umstände' (REW 203, 4510, 8853), ferner neugr. ἀμέσως. — S. 116. Mit frz. *sur-le-champ* vgl. span. *empieça* ‚presto, pronto' (Rennert, *Rev. hisp.* 25, 299). Wie erklärt sich das familiäre schwed. *på eviga fläken?* ‚sur l'éternel bout de terrain' — entspringt das ‚ewig' einer Ungeduld (etwa wie *hör auf mit dem ewigen Nörgeln*), dass der Flecken noch immer derselbe sei, oder handelt es sich um eine Anspielung auf die Ewigkeit der Erde, die gewissermassen als der ruhende Pol in der Erscheinungen Flucht angesehen wird, oder endlich um eine affektische Heranziehung des Ewigen, wie sonst Gott, die Heiligkeit (*tutto il santo giorno*) herbeibemüht wird (vgl. schwed. *inte ett eviga ord* ‚nicht ein einziges Wort')? — S. 116 zu *extemplo* vgl. Hartmann, Glotta 4, 144 und Vogt, Neue Jahrb. 1914, S. 333. An Waldes Erklärung („das ursprünglich wohl von Beamten gebraucht wurde, die gleich vom Auspicium weg zum Kriegsschauplatze aufbrechen mussten") kann ich nicht glauben. — Ueber die Entstehung von span. *de luego a luego*, prov. *de caud en caud* äussert sich Tallgren nicht: vgl. *Aufsätze* S. 118, zur „idée de ligne droite" vgl. noch engl. *directly* ‚sofort'. — Mit span. *adusto* ‚austero, rigido' vgl. die Annäherung an ‚duro, baldo', die ein berlinerisches *abjebrüht* im Sinn von ‚in sexuellen Dingen erfahren' hat. Vgl. noch *in flagranti*, *etwas brühwarm erzählen*, ferner aprov. *cochadamen* ‚promptement, à la hâte', *a cocha d'esperons* ‚à force d'éperons, au galop, en toute hâte' (über altprov. *d'espero* ‚spornstracks' vgl. *Rom.* 10, 5079), kat. *a cuyta-correns* ‚eilends'. Die verschiedensten Handwerke, in denen etwas schnell vollführt wird, ziehen an uns vorüber: *man muss das Eisen schmieden, solang es noch warm ist*, dafür heisst es in der andalusischen Volksdichtung *El casamiento y el caldo, pelando*, von Rodríguez Marín *Cantos pop. esp.* IV, 122 erklärt: ‚ésto es: quemando, enseguida'. — S. 119 zu aprov. *bat-baten* mit der blossen Stammreduplikation vgl. ptg. *zomba-zombando* oder den Titel einer span. Aufsatzsammlung Rodríguez Marín's *Burla burlando.* Afrz. *batant* ‚schnell' (vgl. auch altkatal. *baten* ‚schnell' bei Muntaner ed. Lanz S. 97) hat sich wohl in nfrz. *tout battant neuf* ‚funkelnagelneu' gehalten, womit ich mich der ersten der Courrier de Vaugelas III, 188 gegebenen Erklärungen anschliesse. — S. 119 über kat. (*cop*) *en sec* vgl. meine *Aufsätze* S. 19, über hiehergehöriges *cop-descuyt* ‚plötzlich' Rez., *Mitt. Sem. Hamb.*, ferner vgl. serbokroat. *ŏdmaha, nămah* ‚sogleich' zu *măh* ‚Hieb, Schlag' (Berneker s. v. *machŭ*). — Deutsch *im Eins, Zwei, Drei* kenne ich nicht (nur Dtsch. Wb. 46. s. v. *eins: in eins, zwei, drei* bei Wieland). Im Rosenkavalier heisst es: *verschwind Er auf eins, zwei.* — S. 122: neben den imperativischen Fällen wie ngr. ἄρον ἄρον ‚schnellstens'

[1] Aus der frz. Kanzleisprache stammt *illico* sofort, dass ich in Courteline's Militärhumoresken (z. B. *Le 57e chasseurs* passim), im Père Peinard (zitiert von Nicéforo *Le génie de l'argot* S. 77: *qu'une ouvrière fasse sa mijaurée; elle sera saquée illico*). Sehr ergiebig wäre überhaupt die Militärsprache: frz. *en cinq-secs* [= sections] ‚fix, flink'. Je nach dem Kreis, dem der Ausdruck entnommen wird, sind andere Varianten zu erwarten: in Pressburg hörte ich *löffelgewischt* für ‚sofort'.

[2] In Hofmannsthals *Rosenkavalier* ruft der Wiener Bürger Faninal aus: *Ich steck dich in ein Kloster stante pede!* (vgl. steirisch *stantipé, stantipedi* und über bayrisch *stantipe* Ztschr. f. dtsch. Mundarten 1900, S. 284). Karl Kraus verwendet das Wort oft zur Verhöhnung gebildet sein wollender Wiener Redeweise: „Die letzten Tage der Menschheit" (Vorspiel u. I. Akt) S. 35: Ein Wiener: „. . . es ist die Pflicht eines jedermann, der ein Mitbürger sein will, stantape Schulter an Schulter sein Scherflein beizutragen", S. 39 „Das kennt ma schon, ein verkleideter Spion! Varhaften! Einspirn stantape!" Auch bei Fontane, von Zwanzig bis Dreissig 657 (ein Gedicht entstand „buchstäblich stante pede": beim Anziehen), ist die Wendung anzutreffen.

müssten auch die *Aufsätze* S. 214 zitierten Fragen wie *che è che non è?*, urspr. Dialogstücke wie dtsch. *auf ja und nein*, vor allem aber der historische Infinitiv, bei dem meist die Idee der sofortigen Folge einer Handlung ausgedrückt ist, ferner frz. Wendungen wie *le temps de* . . . und andere rein syntaktische Ausdrücke für die „promptitude" erwähnt werden. — S. 123 zu afrz. Ausdrücken für ‚sofort' vgl. Meyer-Lübke, *GGA* 1905, 747, zu *sempre* ‚toujours' und ‚aussitôt' vgl. aprov. *adęs* ‚toujours' und ‚sur le champ', *desę* ‚sur le champ' und ‚toujours' (Levy setzt zu letzterer Bdtg. allerdings Fragezeichen), vielleicht rum. *totdeauna*, obw. *adin* ‚immer', wenn sie mit Meyer-Lübke Rom. Gr. III, 525 ‚sogleich' bedeutet haben, ferner dtsch. Fälle, die Hildebrand, *Ztsch. f. dtsch. Unterr.* 5, 360 aufzählt: mitteldeutsch *alleweile* ‚immer', in Sachsen und Thüringen ‚jetzt'; z. B. War nicht dein Bruder zu Hause? — Er ist *alleweile* zur Türe hinaus. Dieser Bedeutungswandel, der unter Tallgrens Fall 5 („idée de CONTINUITÉ") einzureihen wäre, zeigt, dass dessen Annahme, ein aprov. afrz. *sempre* ‚sofort' erkläre sich von der „idée de CONSTANCE" aus („état de choses ou fait constaté toujours = toutes les fois > infaillibilité empirique > infaillibilité > non-hésitation ou non-doute > promptitude"), nicht unumgänglich notwendig ist: man kann auch ansetzen: ‚immer' > ‚immer [noch in derselben Periode, demselben Augenblick'] > ‚jetzt'. Den umgekehrten Wandel ‚sofort' > ‚plötzlich' > ‚immer' zeigt camp. *vitaneu* ‚continuo' (= *subitaneu*, Salvioni, *Arch. stor. sardo* V 229). — S. 125 zur „idée de proximité exprimée par: TENU DANS LA MAIN" gehört wohl noch aprov. *(de)manęs* und dessen Verwandte, wenn es zu *manus* gehört (vgl. REW s. v. *mane* und Schultz-Gora, *Archiv* 131, 411). — S. 127 zu *en un clin d'oeuil* und ähnlichem *in un batter d'occhio* wäre vlat. *in ictu oculi* zu zitieren, über das Compernass *Glotta* 5, 215 fälschlich äussert: „Während *momentum* und *instans* in ihren entsprechenden Veränderungen in den romanischen Sprachen fortleben, war *ictus oculi* keine lange Dauer beschieden." Die erste Behauptung ist so unrichtig wie die zweite: *momentum* und *instans* sind nicht volkstümlich im Romanischen entwickelt, und *ictus oculi* lebt semantisch in den oben angeführten neueren Wendungen fort, auch lautlich in obwald. *anet'*, engad. *dandet'* ‚plötzlich' usw. (REW 4254). Zu *en un amen* vgl. ähnliche, geistliche und weltliche Wendungen, *Aufsätze* S. 214 und Rodríguez Marín [1] zu Kap. I, 16 seiner Don Quijote-Ausgabe (*en dos paletas, en dos palabras, más pronto que decir pin*), wo also der Begriff des Zeitminimums durch die den verschiedenen Gesichtskreisen entnommenen Einheiten ausgedrückt wird. Ich füge noch aus Don Quijote I, 7 hinzu: *porque tal vez le podía suceder aventura, que ganase, en quitame allá esas pajas, alguna ínsula* ‚in der Zeit, da man eine (obendrein besonders leichte) Tätigkeit (das Auflesen von Stroh) befiehlt'. — S. 127. Mit Recht lässt T. seine frühere Etymologie kat. *raben* = lat. *repente* angesichts des prov. *raben* fallen; daran ändert auch nichts, dass

[1] Derselbe verzeichnet noch andere volkstümliche span. Ausdrücke in einer Anm. zum Prolog *en seguidita* und zu I, 2 *ya yaita, ahora mismito*, wo die Diminution zu einer Steigerung geworden ist (vgl. *Aufsätze* S. 108). — Von span. Wendungen zitiere ich das familiäre *al proviso* ‚augenblicklich' (zu *de improviso*?).

Compernass, *Glotta* 8, 93 ein vulgärlat. *repente* ‚sogleich' belegt. Vgl. zu dem Bedeutungsübergang familiäres deutsches *etwas plötzlicher!* ‚etwas schneller!' Wieder irrt Compernass, wenn er schreibt: „. . . *repente* kann nur erst spät, durch *subito* beeinflusst, zu dieser Bedeutung gekommen sein. [Warum? Der eine Bedeutungswandel ist ja nicht an den andern gebunden!] Die Volkstümlichkeit dieses Gebrauches wird durch ital. *di repente* ‚sogleich' und portug. *de repente* ‚auf der Stelle' verbürgt." Aber diese romanischen Wörter sind ja gelehrte Entlehnungen! — S. 130. Ein deutsches *expedit* kenne ich nicht, nur *etwas expeditiv erledigen*. — S. 130. Ich glaube weniger an die Bedeutungsentwicklung ‚mouvement esquissé dans une direction déterminée pour y occuper un nouveau poste éloigné > distance locale à franchir ou franchie dans l'imagination > rapidité > promptitude temporelle' als an weitere Entwicklung von Imperativen: aus ‚vorwärts!' oder [‚geh] sofort!': im Befehl, im Anruf liegt also der Begriff des Schnelltuns. Zugleich mag das Vordringen auch im Leben stets mit Raschheit gepaart sein. *Sofort* lässt sich übrigens an *sogleich* und an die „idée de NON-CHANGEMENT" anschliessen. Hieher wäre noch dtsch. *jetzt* aus *ie-zuo* ‚soeben, alsbald' zu ziehen, wenn ‚immerzu' die ursprüngliche Bedeutung ist (vgl. Hildebrand, *Ztschr. f. d. Unt.* 8, 688, und Schiepek, *Satzbau der Egerländer Mundart*, S. 453). — S. 128. Zu prov. *lèu* ‚schnell' vgl. span. *ligero*: Don Quijote I, 8: *Sancho Panza, . . . apeándose ligeramente de su asno, arremetió á él* (der Dickwanst kann nicht ‚leicht' herabgestiegen sein), I, 9 *como lo vió caer, saltó* [Don Quij.] *de su caballo y con mucha ligereza se llegó á él.* Man kann dtsch. *fix* ‚gewandt' — ‚sofort' (*nu man fix!*) vergleichen. — S. 135. Könnte man asp. *pri(v)ado* ‚schnell' (*cavalgaremos privado*) nicht als *privatus* im Sinn von ‚als Sonderbote, Spezialbote' auffassen, vgl. in modernen Zeiten der *Expressbrief* und der *Expresszug* (bei dem Gascogner Ader *ome expres* = ‚courrier'), die ursprünglich Sonder-, nicht Eilbriefe bzw. -züge waren? — Mit Recht leitet T. aprov. *aviat* statt von *via* wie der — bei Tallgren unerwähnt gebliebene — de Montoliu, *Estudis etimològics catalans* II, 17 von *vivacius* (= *viats* und *yvas*, mit einem erstarrten Komparativ, den ich mit Fällen wie aprov. *sordeis* einer-, nfrz. *plus vite que ça!*, dtsch. *etwas plötzlicher!* anderseits vergleichen würde), sondern von *advivare* ab. Wer de Montoliu zustimmt, muss den Abfall des *-s* [*(a)viatz > aviat*] aus dem Einfluss von Paaren wie *donca-doncas* (vgl. prov. *for* aus *foras* ‚draussen'), oder alter Flexion wie *malvats > malvat* erklären und die Abwandlung des *aviat* (*que los hi remanaven ben aviats a n' es galindons*) als sekundäre Adjektivierung deuten (vgl. dtsch. *eine zue Türe* usw.). Ueber *fer s' aviona* vgl. Rez. in *Mitt. d. Sem. Hamburg*. — Endlich führe ich noch aus dem Magyarischen einige Fälle an, die man bei Simonyi, *A magyar határozók* II, 355 finden kann: *mindjárt* = aital. *savia*, wörtl. ‚gleichwegs' zu *járni* ‚gehen' wie *menten* zu *menni* ‚gehen', *azonhelyt* (woraus *azonnal*) = ‚sur-le-champ' (vgl. kroat. *k mestu*), *egyszeribe, izibe* urspr. ‚gleichzeitig', *azontól* ‚von da an', *nyomban* = lt. *e vestigio*, *rögtön* (= *röptön*) = dtsch. *flugs*, *hevenyében*, *melegiben* = it. *caldo caldo, tosto*.

Nachtrag. Meine Deutung des afrz. *sempre* ‚sofort' bestätigt ein ähnlicher Gebrauch des spanischen

siempre: Zu der Don Quijote-Stelle (I, Kap. 19:) *y os* [den eben erschienenen Leichenzug] *acometiera aunque verdaderamente supiera que érades los mesmos satanases del infierno, que por tales os juzgué y tuve siempre* bemerkt Clemencín: „*Siempre* supone un tracto largo y sucesivo de incidentes, pues apenas encontró D. Quijote la comitiva del difunto, la embistió, la deshizo, la puso en fuga, y se acabó todo", richtiger Rodríguez Marín und Cejador: „*siempre* equivale aquí á *todo el tiempo, durante toda la aventura,* valor muy común entre los clásicos, casi de negación intensiva en *nunca*, y de ambas en *jamás.*" So könnte man denn *siempre* an unserer Stelle ‚jetzt schon immer' > ‚jetzt' übersetzen,

Bonn. Leo Spitzer.

Karl R. v. Ettmayer, Satzobjekte und Objektoïde im Französischen. S.-A. aus ZfSL XLV (1918), Heft 5 u. 6, S. 319—340.

Unter „Objektoïd" versteht v. E. ein Satzglied wie z. B. *por le castel desfendre* in dem Satze Aucassin 8, 5: *Et li cris lieve et la noise et li cevalier et li serjant s'arment e qeurent as portes et as murs por le castel desfendre* . . . ., also das, was man nach gewöhnlichem Sprachgebrauch als eine besondere Art adverbialer Bestimmungen bezeichnen würde. Für ihn sind nämlich „Adverbien" und „Satzobjekte" syntaktisch gleichbedeutend (S. 320 unten); während man sie gewöhnlich in der Weise unterscheidet, dass man die obligatorischen Bestimmungen des Prädikates Objekte nennt (als Objekt im strengen Sinne gilt sogar nur das Akkusativobjekt) und die Bezeichnung „Adverbien" für die fakultativen reserviert (in dem Satze *Er gab dem Mädchen einen Kuss* liegen Objekte vor, denn *geben* erfordert die Bestimmungen *Kuss* und *Mädchen* gebieterisch — wird aber hinzugefügt: *hinter der Hecke,* so ist das eine entbehrliche Bestimmung), erkennt v. E. „einen gewissen Unterschied" höchstens in der Weise, dass das Objekt einen „abgegrenzten" Teil einer Gesamtvorstellung bezeichne, uns beim Adverb dagegen der Zusammenhang zwischen Teil- und Gesamtvorstellung deutlicher zum Bewusstsein komme (S. 321) — also das gerade Gegenteil des herrschenden Sprachgebrauchs: „*hinter der Hecke*" ist abgegrenzt, „*einen Kuss*" eng zusammenhängend. Nun ist die übliche Benennungsweise freilich rein formalistisch: in dem Satze *Ich reise morgen ab* kann *morgen* das Betonte, der eigentliche Gegenstand der Aussage, das sogenannte „psychologische Prädikat" und daher durchaus nicht entbehrlich sein — immerhin hätte es mir rätlicher geschienen, gänzlich neue Bezeichnungen einzuführen, als die alten in einem so neuartigen Sinne zu gebrauchen.

Was nun *por le castel desfendre* betrifft, so meint er, es könne (entsprechend der bald mehr verbalen, bald mehr nominalen Natur des Infinitivs) in dem einen Hörer die Vorstellung eines ganzen Satzes erwecken, nämlich die von Mannen, die bereits auf Mauern und Türmen stehen oder gar schon mit dem anstürmenden Feind im Kampfe stehen — in dem andern aber bloss die einer Zweckbestimmung (= *por la desfense du castel*), und so ist denn die fragliche Wendung für den einen das Aequivalent für einen richtigen Nebensatz, für den andern aber bloss eine adverbiale (finale) Bestimmung (oder, wie v. E. sagt, ein einfaches Satzobjekt). „Das *por le castel desfendre* stellt also ein syntaktisches Gebilde dar, das gewissermassen zwischen Objekt und Nebensatz die Mitte hält, insofern es notwendig weder im einen noch im anderen Sinne verstanden werden muss. Es hält die Mitte zwischen einem verbalen Vorgang und einem nominalen Objekt: und darum bezeichne ich es als ein . . . Objektoïd" (S. 322). Wie man sieht, ist es das Bemühen um eine Definition des Satzes, was den Verf. zur Ausscheidung dieser Gebilde geführt hat.

Er unterscheidet dann ausser den finalen Objektoïden (wie *por le castel desfendre*) noch kausale und konzessive (z. B. Marie de France: *m'entremis des lais assembler par rime faire e racconter* — Corneille, Cid: *Ah! Rodrigue, il est vrai, je ne puis te blâmer d'avoir fui l'infamie*), hypothetische (*n'en avoit nule mauvaise se bone non*), konsekutive (Rol. 3889: *Grant sunt li colp as helmes detrenchier*), vergleichende (Auc. 38, 8: *si le menerent u palais a grant honeur si come fille de roi*), temporale (*mouvoir veut ains l'aube esclaircie*) und schliesslich relative (*Venés! de li n'avés que faire!*). Es ist also nicht nötig, dass das Gebilde einen Infinitiv enthalte, um ein „Objektoïd" zu sein; es kann statt dessen auch ein „Gerundium" oder Participium (*ains l'aube asclaircie*) oder gar nichts enthalten, d. h. rein nominal sein (*quoique ton ennemie — come fille de roi*, insofern als hier ein *je sois*, dort ein *eust esté menée* ergänzt werden kann). Objektoïd ist alles, was die Vorstellung eines vollständigen Nebensatzes erwecken kann, aber nicht erwecken muss (weil ein Verbum finitum nicht vorhanden ist). Zum „Objektoïd" gehören demnach die „verkürzten" Nebensätze, die aber wohl zu unterscheiden sind von den elliptischen Nebensätzen: das Objektoïd ist der „vollständige Ausdruck eines rudimentären Gedankens", der elliptische Nebensatz „der rudimentäre Ausdruck eines vollkommenen Gedankens" (S. 338).

Aber wenn das Objektoïd auch keinen Infinitiv zu enthalten braucht, so fallen doch anderseits alle verkürzten Infinitivsätze unter das, was v. E. Objektoïd nennt, also auch die mit *sans, au lieu de, on me dit de venir* (= *que je vienne*) etc., und so hätte der Verf. wohl noch weit mehr Kategorien aufstellen können als die erwähnten. Und wie *ains l'aube esclaircie*, so gehört alles hierher, was ich in meiner Arbeit über die „Prädikativen Partizipien" (ZrPh, Beiheft 42, Halle 1912) behandelt habe, und diese Arbeit behandelt nicht, wie v. E. den Anschein erweckt (S. 336), lediglich temporale Fälle, sondern behandelt die Figur auch in lokaler, komitativer, kausaler und konzessiver Bedeutung, stellt eine Kategorie des Effekts und eine der Identität auf, gibt ferner Beispiele für die Figur als adnominales Präpositionale und adnominaler Genitiv sowie als Subjekt und Prädikat, wie schon die Durchsicht des Inhaltsverzeichnisses lehrt. Oder wäre ein Beispiel wie *torturé par la crainte d'un mot changé,* wie ich es dort (S. 96) aus Maupassant angeführt habe, etwas anderes als der Ausdruck eines „rudimentären Gedankens"? (vollständig: *torturé par la crainte qu'un mot n'eût été changé*). Aber ich habe mit Vergnügen bemerkt, dass der Verf. meine Arbeit auch ausserhalb

der temporalen Beispiele zu Rate gezogen hat, und das ist ja schliesslich wichtiger, als dass er es immer angegeben hätte. So dürfte die Bemerkung, das mit *sans* eingeleitete Objektoïd könnte man ein „Antikomitativ" nennen (S. 333), auf meine Ausführungen über „komitativ" und „modal" (S. 52) zurückgehen, und ebenso die einleitende Bemerkung zum „kausalen und konzessiven Objektoïd"; beide liessen sich unter einem behandeln, da ja die Konzessivsätze negative Kausalsätze seien (S. 328) darauf. dass ich sie beide zusammen behandelt habe (S. 61) und dies damit begründe, dass z. B. *Er ging zur Arbeit, obgleich er schwer krank war*, ausdrücke, „dass eine subjektive Kausalität, ein erwarteter Effekt zwischen *Kranksein* und *nicht zur Arbeit gehen* nicht stattfindet; man könnte diese Satzgefüge daher vielleicht *antikausal* nennen". Anderseits wird mir da, wo ich zitiert werde (S. 336), mehr zugeschrieben, als ich verantworten kann: es sind nämlich bei dem Zitat aus meiner Arbeit (S. 34): „dass Zeitbestimmungen logisch nur durch zeitliche Vorgänge gegeben werden" am Schluss die Ausführungsstriche weggeblieben. v. E. hat „Vorgänge" gesperrt und dagegen das *al tens ancienor* am Anfang des Alexiusliedes als „reines Temporalobjekt" angeführt, das vom temporalen Objektoïd verschieden sei. Im würde eben eine derartige Bestimmung mit *temps* (und ebenso *au printemps, en été, en automne, en hiver*) als eine solche gelten lassen, die etwas zeitlich Begrenztes bezeichnet (das meinte ich mit „Vorgang") und daher logisch geeignet ist, als Zeitbestimmung zu dienen: ich wollte an der fraglichen Stelle ja lediglich sagen, dass Wendungen wie *Vergehen des Verdrusses Falten Nach einem Flügel von Kapaun? — Vor Tische las man's anders — après bon vin, bon cheval, on est plus hardi* etc. nicht von Haus aus geeignet sind, zeitliche Vorstellungen auszudrücken und zu erwecken, sondern erst nach einer Umdeutung ins Temporale — um dann auszuführen, dass ein *ainz l'aube clere et le soleil* (Cligès 1647) oder *cum sole* denn doch zu undeutlich seien, als dass der Sprechende nicht zumeist das Bedürfnis empfunden hätte, ein prädikatives Partizip (*ains l'aube esclaircie*) hinzuzufügen. Mag v. E. immerhin ein *al tens ancienor* als „temporales Objekt" bezeichnen — ich sehe nicht, wie man solche Ausdrücke zu den von mir behandelten „temporalen Objektoïden" habe erweitern können. So, als eine Erweiterung von einfachen adverbialen Bestimmungen, erkläre ich mir auch die Entstehung der Objektoïde mit Infinitiv; vgl. meine Arbeit S. 51: „Auch die Infinitivsätze sind so entstanden, worüber Brugmann, Kurze vgl. Gr. 609 (§ 815) gehandelt hat: *il le fist por mei / servir* ‚er tat es um meinetwillen, und zwar, um (mir) zu dienen' > *il le fit pour / me servir*. Das *mei* ist zum Infinitiv getreten und infolgedessen durch das tonlose Pronomen ersetzt worden (dieselbe Verschiebung im Deutschen); vgl. Tobler II², 85, 86, Suchier, Grundriss I², 814. Endlich gehört hierher die Verschiebung, die den a. c. i. erzeugt hat: ich sehe ihn / fliehen > ich sehe / ihn fliehen; vgl. Brugmann, eb. 604 (§ 807)." Wenn man die beiden Figuren (die adverbiale Bestimmung und das „Objektoïd") solcherart nicht mehr bloss sein, sondern werden, auseinander entstehen sieht, so wird man auch nicht geneigt sein, wie v. E. es auf S. 327 f. tut, ein Beispiel wie (*so dass Gott Fleisch annahm*) *e pur nus fut mortels* von einem andern: *et se por lui souffroie paine* so schroff zu unterscheiden, dass man in dem einen ein Objektoïd sieht (ein „nominales Finalobjektoïd"), da es zu *pur nus salver* ergänzt werden könnte — in dem andern dagegen ein „Objekt des Interesses": einerseits ist im ersten Beispiel die Ergänzung nicht unbedingt erforderlich (so wenig wie im deutschen: ‚*er wurde um unseretwillen ein sterblicher Mensch*' — und anderseits könnte, wer durchaus wollte, auch im zweiten Falle einen Infinitiv hinzufügen (z. B. *por lui plaire*).

Zu der schönen Zusammenfassung auf S. 333: „Sämtliche Nebensätze, ‚verkürzte' wie ‚unverkürzte', lassen sich auf drei Ausdrucksprinzipien zurückführen: auf Beifügungen zum Hauptsatze im Wege des „Assoziierens" (Relativsätze nebst Objekts- bzw. Subjekts- und Prädikatssätzen), auf solche im Wege des „Vergleichens" (Vergleichssätze, Modal-, Temporal- und Lokalsätze) und solche im Wege des „Schliessens" (konsekutive, Kausal-, konzessive, finale und hypothetische Sätze)" ist zu bemerken, dass der Verf. daraus die Konsequenz hätte ziehen sollen, auch z. B. von „Objekts-Objektoïden" zu handeln (z. B. *il me dit de venir, il m'a promis de venir = il m'a promis qu'il viendrait*), und dass es, wie ich GRM V, 353—367 in einem Aufsatze dieses Titels ausgeführt habe, auch „Satzglieder ohne den Ausdruck irgendeiner logischen Beziehung" gibt (man könnte auch sagen: „komitative Bestimmungen"): auch sie können die Form von Infinitivsätzen oder „Objektoïden" annehmen, z. B. *elle est au jardin à sommeiller* = ‚sie ist im Garten und schlummert'; vgl. Zola, La faute de l'abbé Mouret (Paris, Flammarion). 483: „*Et tu es là, à me mettre toujours en colère, avec tes histoires de l'autre monde*", oder: Maupassant, Pierrot (VI 51), *Un grand puits tout droit s'enfonce jusqu'à vingt mètres sous terre, pour aboutir à une série de longues galeries de mines.* Aehnliche Beispiele (auch deutsche) habe ich GRM V, 364 zitiert und versucht, sie zu erklären aus dem „Bestreben, die monotone Folge von Hauptsätzen zu unterbrechen und um jeden Preis eine grammatische Unterordnung herzustellen, wo nicht die geringste logische Unterordnung besteht".

Derselbe Infinitiv mit *à* kann dann als temporales Objektoïd fungieren: Zola, Mouret 402: *Celle-ci paraissait souffrir, à le voir écrasé ainsi, les genoux cassés*, oder auch (wie der Infinitiv mit *pour*) als „Objektoïd des Erkenntnisgrundes": ib. 338: „*Que veulent-ils de nous, à nous supplier ainsi?*" und ib. 506: *Que négligeait-il donc, pour être soumis à des épreuves si rudes?* entsprechen vollständigen *que*-(oder *pour que*-)Sätzen mit dem Konjunktiv oder Indikativ, wie ich sie in meiner „Bedeutung der Modi" S. 85 f. behandelt habe.

Beispiele für ein „Subjekts-Objektoïd" wären: Scribe, Les Contes de la Reine de Navarre II VI: *une nuit, pendant mon sommeil, il me semblait voir une femme*, Montaigne III VI: *il me semble avoir vu en Plutarque . . .*, Dante, Inf. XXXI 20: *mi parve veder molte alte torri* (die weiteren Beispiele aus Dante siehe Präd. Part. S. 90): hier können wir im Deutschen uns wiederum nur mit vollständigen dass-Sätzen ausdrücken. Allgemeiner gesprochen scheint mir, dass

die Objektoïde im Deutschen seltener sind als im Französischen, oder: dass das Französische noch Objektoïde brauchen kann in vielen Fällen. wo wir im Deutschen es nicht können.

Einzelheiten übergehend, will ich nun noch zum letzten und wichtigsten Abschnitt: „Die Theorie vom Objektoïd" Stellung nehmen. Hier freilich vermag ich dem Verf. keineswegs zu folgen, wenn er sagt: „Gegenüber dem Periodenbau stellt mithin der Gebrauch der Objektoïde ein unvollständiges, ein unklares Denken dar, das die gebotenen gedanklichen Möglichkeiten nicht erschöpft. Die Objektoïde sind in der Tat ... der sprachliche Ausdruck rudimentärer Gedanken" (S. 340), oder schon S. 324, anlässig des a. c. i.: „Einerseits war es nicht die eigentliche Vulgärsprache, sondern die spätlateinische Sprache der Gebildeten (soweit sie nicht reinen Ciceronianismus nachäffen wollten), die in konsequenter Fortentwicklung den acc. c. inf. allmählich zum Objektsatz umgestaltete." Ich glaube im Gegenteil, dass der Gebrauch von Objektoïden im wesentlichen dem Stil der Gebildeten und der Schriftsprache angehört, während die Sprache der Mindergebildeten vollständige Neben- oder Hauptsätze vorzieht. Der „Mann aus dem Volke" wird nicht sagen: *Ich tat es nicht, um Sie zu kränken*, sondern: ... *weil ich Sie kränken wollte*, nicht: *Seien Sie so gut, mir Feuer zu geben*, sondern: ... *und geben Sie mir Feuer;* Wendungen wie *ainz l'aube esclaircie*, *nach verlesenen einigen lateinischen Gedichten* (Goethe), *nach genommenem Abschied* (Schiller), *nach getötetem Manne* (Voss), *wegen der ausgestorbenen Dualform* (Grimm), *ein trotz aufgehobenen Abonnements ausverkauftes Haus* (Münch. Neueste Nachrichten 1914, Nr. 33) — bis auf das letzte aus meinem „Präd. Part." zitiert — stammen offensichtlich durchaus aus der Literär- oder sogar aus der Kanzleisprache, sind „Latinismen". Matth. 26, 2 übersetzt Luther, entsprechend dem Latein der Vulgata (*ut crucifigatur*): *und des Menschen Sohn wird überantwortet werden, dass er gekreuziget werde*, während wir heute sagen würden: *um gekreuzigt zu werden:* so aber sagt schon die französische Bibelübersetzung Louvain 1550: *pour estre crucifié.* Aehnliches aber gilt von allen einschlägigen Stellen der Passionsgeschichte, die ich mir notiert habe, und die zu zitieren hier zu weit führen würde: Luther braucht dort, wo wir heute Objektoïde mit dem Infinitiv setzen würden, fast immer „vollständige" *dass*-Sätze (auch da, wo die Vulgata den a. c. i. oder nom. c. i. hat, z. B. 27, 66: *Jube ergo custodiri sepulcrum = Darum befiehl, dass man das Grab verwahre* ...); die französische Bibelübersetzung von 1550 hat hier meistens schon Infinitive, und wo das nicht der Fall ist, da findet man sie heute (z. B. 26, 63 *Adjuro te ... ut dicas nobis* ... — Luther: *Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass du uns sagest* ... — Franz. 1550: *Je t'adjure par le Dieu vivant que tu nous die* — moderne franz. Bibelübersetzung von J. F. Ostervald: *Je t'adjure, par le Dieu vivant, de nous dire*). Nun gilt aber doch gerade die Luthersche Bibelübersetzung als in besonderem Masse volkstümlich, und man wird schwerlich behaupten können, das Deutsche oder das Französische sei seit Luther bzw. seit 1550 „ungebildeter" geworden. Und das heute allein übliche „Objektoïd": *Il m'a dit de faire* ist bis zum klassischen Jahrhundert durchaus ungebräuchlich und, wie ich bereits Modi S. 25 erwähnt habe, noch von Vaugelas (I 440) verdammt worden, der dafür verlangte: *il me dit que je fisse*, wie heute niemand mehr sagt. Liest man aber irgendeinen altfrz. Text daraufhin durch, so wird man fast überall dort, wo heute in diesen Fällen *de* + Inf. stehen würde, vollständige *que*-Sätze finden: so nach *comander*, *priier*, *loer* (Erec 718, 1422, 607, 4006 usw. usw.) — nach v. E. müsste man durchaus schliessen, dass das Frz. seither immer unklarer und ungebildeter geworden wäre.

Dass die Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen gebildet und die ausführlichen *que*-Sätze volkstümlich seien (also gerade umgekehrt, als v. E. will), ist ja auch das a priori zu Erwartende. Denn diese Konstruktionen erkläre ich mir aus dem B e d ü r f n i s n a c h K ü r z e. Nun hat aber die gesprochene Sprache Zeit und Musse genug, während in der Schriftsprache die „Breite" verpönt ist. Das Bedürfnis nach Kürze zeigt sich insbesondere bei den temporalen Objektoïden: vgl. *um fünf Uhr*, engl. *at five o'clock* (wörtlich: ‚um fünf an die Glocke') — frz. *à cinq heures* könnte man, wie ich in den „Präd. Part." ausführte, erklären als *à cinq heures sonnées:* vgl. auch *der 5. Dezember* (= der fünfte Tag des Dezember, decembris); engl. *the fifth of decembre*, frz. *le cinq décembre* (hier wird so gesprochen, wie man abkürzend schreibt). So habe ich denn in den „Präd. Part." besonders viel temporale Beispiele anführen können. Ein abl. abs. wie *urbe capta*, frz. *après la ville prise* kann aber auch dem Streben nach einem besonderen stilistischen Effekt entspringen: wenn ein Feldherr wie Cäsar sich so knapp ausdrückt, so will er damit gewissermassen sagen, dass die Einnahme der Stadt schnell, glatt, wie selbstverständlich vor sich ging (*veni, vidi, vici*): er presst in einen aufs äusserste verkürzten Nebensatz, was er bei breiterer Ausführung in einem ganzen Hauptsatz ausdrücken könnte. Aber auch andere Schriftsteller haben den Ehrgeiz, sich möglichst knapp zu fassen, wie in Erz gemeisselt zu schreiben, das zu erzielen, was Vossler den „monumentalen Charakter" der Sprache nennt. Ferner nötigt allein schon der Umstand, dass er Perioden baut, den Schriftsteller in grösserem Masse zur Anwendung von Objektoïden: wollte er all diese nach v. E. vollständigen Gedanken nicht rudimentär, sondern vollständig ausdrücken, d. h. durch verbale *que*-Sätze, so würden die Perioden noch länger und gänzlich unübersichtlich werden: wer das Ganze übersichtlich gestalten will, darf sich nicht scheuen, die Einzelheiten nur skizzenhaft anzudeuten. So möchte ich denn vermuten, dass die eigentliche Blütezeit des Objektoïds in das klassische Jahrhundert fällt, in die Zeit des monumentalen Periodenbaues. Nun ist aber die Neigung zum Periodenbau wiederum eine Eigentümlichkeit der Gebildeten, nicht der Ungebildeten. Und damit hängt auch wohl die oben konstatierte Tatsache zusammen, dass das Französische im Gebrauch des Objektoïds in vielen Fällen viel weiter geht als das Deutsche: im Französischen ist der Einfluss der Grammatiker, der Gelehrten, der Intellektuellen viel beträchtlicher als bei uns, die wir — Vorzug und Nachteil — eher geneigt sind zu reden, „wie uns der Schnabel gewachsen ist", als im Stil der Schriftsprache. Bei den anderen Kategorien des Objektoïds (z. B. *man hat ihn wegen versuchten Totschlags ver-*

haftet) zeigt sich der Einfluss der Kanzleisprache. Warum nun gerade diese eine solche Vorliebe für die Objektoïde hat, erkläre ich mir so: wir haben die Neigung, für alles, was uns geläufig ist, weil es regelmässig oder häufig auftritt, möglichst kurze Formeln zu prägen (während wir das seltener Auftretende gern breiter ausdrücken): für den Juristen ist nun der Mord, der Diebstahl usw. nur einer unter unzähligen immer wiederkehrenden Fällen, und so wird denn der Jurist sagen: *er ist wegen Diebstahls verhaftet worden*, wo der Laie, der einen besonderen Fall sieht, sagen wird: *er ist verhaftet worden, weil er gestohlen hat* — aus solchen Formeln wie *wegen Mordes, Diebstahls* usw. können sich dann aber Objektoïde entwickeln: *wegen versuchten Mordes, Diebstahls* usw. Der „gemeine Mann" wird nicht sagen: *ich muss wegen unterlassener Anzeige 20 Mark Strafe zahlen*, sondern ... *weil ich sie unterlassen habe*. Damit hängt übrigens die Vorliebe der Juristen, der Gelehrten, überhaupt aller Intellektuellen für die so verpönten Verbalabstrakta auf *-ung* zusammen, das „Unken", wie Jean Paul es nennt: Wem die Welt schön geordnet, statisch in Fächer geteilt vor Augen liegt, wer mehr das Generelle sieht als den individuellen Fall, wird in der Sprache diejenigen Ausdrücke bevorzugen, die ein Ereignis nicht in seinem Verlauf darstellen, sondern als geronnenes Resultat: d. h. Verbalabstrakta, Infinitive, Partizipien. (Ebenso im Französischen: *Il est inutile de mettre en relief la défectuosité du raisonnement sur la compatibilité de la neutralité bulgare avec l'entrée dans son armée d'officiers appartenant à des pays qui font la guerre à la Russie*, Journal, 11 oct. 1915, zitiert von E. Richter, Studie über das neueste Französisch, Archiv 1916, S. 369.) Dabei ist es klar, dass das mehr eine Eigentümlichkeit des Gebildeten ist als des Ungebildeten, für den die tatsächlichen und die möglichen Ereignisse durchaus nicht so schön geordnet sind (ebensowenig wie für den Künstler, der daher jene Abstrakta, falls er nicht besondere Effekte erreichen will, eher meidet als sucht). Diesem Typus von Schreibenden bieten nun die Objektoïde den Vorteil, sich knapp, „sachlich" ausdrücken zu können und doch nicht ins gänzlich Unanschauliche zu verfallen: *wegen versuchten Totschlags* ist immerhin noch anschaulicher als *wegen Totschlagversuchs*. Dabei kann es nun passieren, dass dem Sprechenden das Auszudrückende als so selbstverständlich, so naheliegend, so üblich, so typisch erscheint, dass er sich so kurz ausdrückt, dass — ihn der Hörer nicht mehr versteht. Wenn Paulus geschrieben hat (I. Kor. VII, 1 καλὸν ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι. διὰ δὲ τὰς πορνείας ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω = *Bonum est homini mulierem non tangere: propter fornicationem autem unusquisque suam uxorem habeat* = (Luther) *aber um der Hurerei willen habe ein jeglicher sein eigen Weib* — so zeigt diese Ausdrucksweise, wie sehr der Apostel die Hurerei für etwas Alltägliches hielt, wie sehr sie ihn beschäftigte — aber unbedingt verständlich ist sie nicht, und so hat denn die Bibelübersetzung von A. Arndt und die schon angezogene moderne französische sie zu einem Objektoïd vervollständigt: *jedoch um Unzucht zu verhüten — toutefois, pour éviter l'impudicité* (Präd. Part. S. 110). Der „Mann aus dem Volke" aber hätte weder so noch so gesagt, sondern: *weil er sonst Hurerei treibt*, oder *damit er nicht H. t.* — Es muss freilich gesagt werden, dass die Uebersetzung mit *verhüten* oder *éviter* zwar verständlich ist, aber der seelischen Meinung des Apostels nicht gerecht wird: für ihn ist die Unzucht nicht etwas zu Vermeidendes, sondern etwas Gegenwärtiges, ein brüllender Löwe, der umhergeht und siehet, welchen er verschlinge, und wenn man den Ausdruck in seinem Sinne logisieren wollte, so müsste man übersetzen: *wegen der Existenz, wegen des Vorhandenseins der H.* — dieselbe Anschauung, die auch einem mittelalterlichen *Par avarice le fist* zugrunde liegt. Dieses bedeutungsblasse Verbum *sein, existieren* aber wird auch sonst gern erspart, selbst um den Preis der Zweideutigkeit: *Abgeordneter Becker möchte nicht gern auf die Staatsgestüte verzichten, bittet aber um grössere Unterstützung der Privatgestüte:* Deutsche Warte 16. II. 12 — *Eine Kundgebung für den Universitätsgarten:* Berl. Tageblatt 18. XII. 12 (für die Weiterexistenz) — Cid III IV: *Je t'engage ma foi De ne respirer pas un moment après toi* — Stendhal, R. et N. XXVIII: *elle était si heureuse avant vous — on sait depuis Descartes que* . . . — Lafontaine, Fables VI XII: *Pour un pauvre animal, Grenouilles, à mon sens, ne raisonnaient pas mal* ‚in Anbetracht ihres Kleinseins', d. h. ‚wenn man bedenkt, dass sie so kleine T. sind' weitere Beispiele: Präd. Part. S. 110). — Bei Dante, Inf. VIII 84 heisst es: *Chi è costui, che senza morte, Va per lo regno della morta gente?* ‚ohne Todsein, ohne tot zu sein': Für die Toten der Totenstadt ist der Tod etwas so Allgegenwärtiges, dass sie sich mit einem nominalen „Objektoïd" begnügen, wo man sonst einen vollständigeren Ausdruck gewählt hätte. — Bei den oben zitierten nominalen Objektoïden hingegen (*nach einem Flügel von Kapaun* usw.) ist das ersparte Verbum *essen* oder *trinken* [vgl. *entre deux vins* (Chaulieu), *entre deux sauces* (Daudet, Plattner IV 221), *Une dernière poignée de mains, un dernier petit verre, et l'on se sépare* (Daudet, zitiert von Bally, GRM IV 598), *nach Tisch, vor Tische, après le café* usw.], das mit den ess- oder trinkbaren Gegenständen so eng assoziiert zu sein scheint, dass es eben genügt, sprachlich nur diese zu bezeichnen, um es in der Phantasie des Hörers mitzuerzeugen: ein Symptom unseres allzu-menschlichen „Materialismus"; solche Ausdrucksweisen können nun in der Tat ausserordentlich volkstümlich sein (oder werden): aber nicht wegen ihrer Unklarheit. Ueberhaupt müsste eine künftige stilistische Untersuchung der Objektoïde, zu der v. E.s schöne Skizze hoffentlich anregt, stets auf das Spannungsverhältnis (die Assoziationsnähe oder -ferne) achten, die zwischen Nominale und Verbum besteht. Hierfür findet man ein interessantes Beispiel in der asymmetrischen Konstruktion bei Balzac, Peau de Chagrin, éd. Nelson, p. 159: *Entre une blessure à recevoir et la déchirure de mon frac, je n'aurais pas hésité!:* zwischen *blessure* und *recevoir* ist das Spannungsverhältnis so gering, dass Balzac den Ausdruck offenbar zunächst rein nominal konzipiert hat (*entre une blessure et* . . .) und dann erst, nachträglich korrigierend, durch *à recevoir* ergänzt und verdeutlicht hat (was nicht unbedingt erforderlich war) — zwischen „Frack" und „zerreissen" hingegen ist es so gross, dass er von Anfang an zu dem Verbalabstraktum *déchirure* gegriffen hat.

Daraus aber, dass ich mich im vorstehenden ge-

nötigt sah, eine von der des Verfassers vielfach abweichende Auffassung auszusprechen, darf der Leser nicht schliessen, dass ich von dem hohen Werte dieser Abhandlung nicht nur für die noch zu schreibende wahrhaft historische französische Syntax und Stilistik, sondern für die Bedingungen überhaupt, unter denen das Sprechen sich abspielt, nicht aufs tiefste überzeugt wäre. Im Gegenteil: aus der Länge dieser Besprechung — und dies ist die einzige Entschuldigung, die ich vorbringen kann — mag er ersehen, wie ausserordentlich anregend diese Abhandlung wirkt, und Widerspruch ist vielleicht nicht die schlechteste Art des Dankens.

München. Eugen Lerch.

Samuel Merian, Die französischen Namen des Regenbogens. Baseler Diss. 1914. Halle, Karras. 97 Seiten und 2 Karten.

Es ist ein interessantes Begriffsgebiet, in das uns Merians gedankenreiche Arbeit hineinführt. Der gespensterhaft auftauchende, buntfarbig leuchtende Himmelsbogen hat zu allen Zeiten die Phantasie der naturbetrachtenden Menschheit lebhaft beschäftigt. Hier wird nun die Fülle der Namen des Regenbogens, soweit Frankreich in Frage kommt, vor uns ausgebreitet, eingehend erläutert und meist glücklich gedeutet. In reichen — wenn auch bisweilen sehr abschweifenden — Anmerkungen werden uns eine grosse Anzahl Namen der weiteren Romania, ja des gesamten Erdenrundes vorgeführt, und dabei werden überall, vor allem auf dem Gebiete der Volkskunde, die reichen Kenntnisse, der Scharfsinn und die methodische Umsicht des Verfassers offenbar: eine weit über das gewohnte Mass hervorragende Erstlingsarbeit liegt vor uns.

Die einleitenden Bemerkungen sind recht allgemein interessant; sie beleuchten deutlich, wie die Form der Himmelserscheinung in hohem Masse, die Farbe nur in geringem Masse die Namengebung beeinflusst, wie die volksetymologischen Bezeichnungen als Reflexe aus Nachbartypen entstehen und wie allbeherrschend das religiöse Moment auf die Benennung wirkt, so dass selbst Namen, wie *Sainte-Vierge*, *St. Esprit* und *Diable* (von einem ,Schwanz' des Regenbogens ist in Anjou die Rede) erscheinen.

Bei solchen Erörterungen zeigt sich allerdings bisweilen eine Auffassung von der sprachlichen Entwickelung, die wir uns nicht ganz zu eigen machen können. So bespricht der Verf. in einem Exkurs sogen. tautologische Kompositionen wie *poule-geline*, elsäss. *voiture-wägele* (vgl. ja auch die bekannten *Lindwurm*, *Schalksknecht* usw.); er weist darauf hin, dass wir uns solche Ausdrücke als in Grenzgebieten entstanden zu denken haben und fährt dann fort: „beide Bestandteile kommen eben in der Nähe, sei es einzeln, sei es in anderer Verbindung, vor, und ziehen sich nun an; kommt etwas Sinnreiches heraus, so ist mehr Glück als Verstand im Spiel gewesen" (S. 4). Solche Auffassung einer ,molekularen' Entstehung scheint uns zu mechanistisch. Wir sehen da nicht nur eine Art Naturspiel, sondern spüren das unbeholfene Greifen des Sprechenden, sein Ringen nach Verständnis. Ein sprachschaffender Einzelwille steht überall auch hinter noch so abstrusen Sprachblöcken. ,*voiture*' ist dem Deutsch-Elsässer (zumal dem Verständnis begehrenden Kindermund) zu nichtssagend, und so fügt er ein *wägele* hinzu. In ähnlicher Anschauung sieht der Verf. bei ,*jarretière de la Ste.-Vierge*' 67 einen ,grotesken Reflex des benachbarten *ceinture du bon Dieu*'; die einzelnen Typen wachsen vor ihm wie ein buntes Farbenspiel.

Wenn wir allein die französischen Namen überschauen, was für eine drängende Fülle! Ueberreich erscheint schon das Material der e i n e n Atlaskarte mit etwa hundert Ausdrücken; und doch ist damit die Zahl der französischen Varietäten längst nicht erschöpft; wie wünschenswert eine Ergänzung durch die Wörterbücher der Einzelmundarten ist, zeigt der Verf. (S. 69) in der wichtigen Gruppe ,*courroie*', deren sechs Typen auf dem Atlas ganz fehlen.

Der allgemeinste Typus in Frankreich ist *arcus* und seine Komposita; das an sich seltsame Kompositum *arc-en-ciel* wird annehmbar als volksetymologischer Reflex eines **arc-an-cellum* (vgl. *arçoncel*) erklärt (S. 24 f.). Vor allem wird der Himmelsbogen architektonisch aufgefasst als Bogen, Balken, Gewölbe (wo das *kabuenat* des Berner Jura ,Hüttchen' einzureihen wäre), merkwürdigerweise auch als Rundfenster (*œil-de-bœuf*), endlich direkt als Haus (Arche Noah!); andern erscheint er als Brücke, wo, nebenbei bemerkt, die baskischen Ausdrücke zu erwähnen sind: *jaungoikoaren zubia* (Azkue) ,Gottes Brücke', arzubi (vom Verf. nach Melusine II zitiert; regelrecht aus *argizubi* [was bei Azk. fehlt]) ,Lichtbrücke', bizk. *erromako-zubi* ,*pont de Rome*', wenn hier nicht ursprünglich im ersten Bestandteil *erromara* ,*porte à claire-voie* (Azk.) zu sehen ist, ronc. *zubiadar* ,*pont + corne*'.

Damit kommen wir zu dem nordostfranzös. *cornette*; darin bloss eine Umbildung von *couronnette* zu sehen, wie der Verf. (79) vermutet, befriedigt nicht; vielleicht ist es als rundes ,Trinkhorn' oder ,Musikhorn' gedacht; vgl. den gebräuchlichsten bask. Ausdruck *ortzadar* ,*corne de nuage*'. Der Regenbogen wird ferner als Streifen, als bunter Saum, als Seidenbogen (35) (wo unmittelbares Empfinden doch viel eher an das bunte Farbenspiel als an eine ,Prognose für gute Seidenernte' anknüpfen wird), als Gürtel (bask. guip. *jaungoikoaren gerrikoa* ,*ceinture de Dieu*'), als Strumpfband, Himmelsfahne, als Krummstab angesehen. Das vom Verf. als dunkel bezeichnete burgundische *anmaü*, *ainméü* wird wohl ,*aimant*' ,Diamant' sein; vgl. *clere cum cristal* Tobler, Altfr. Wtb. 240, 18, s. auch Mistral I, 797 über den *cristal de quartz* den ,*diamant de Saint Maime*'; merkwürdig sind Namen wie ,Falle, Schlinge, Netz'. In lehrreichen Abschnitten behandelt der Verf. sodann die m e t e o r o l o g i s c h e n Bezeichnungen wie ,Abendbogen, Regenbogen, *arc qui boit*' vgl. auch port. *arco-da-chuva*, schildert die Beeinflussungen von Mond- und Sonnenhof (65, 75, 83, 1). vgl. auch '*arcus aut corona*' Thes. l. lat. II 479 u. ä. Nicht stets sichere Ergebnisse liefert die Erörterung über die zahlreichen Heiligennamen. — Die interessantesten volkskundlichen und mythologischen Untersuchungen stellt der Verf. bei einigen Namen an, die von volkstümlichen Vorstellungen Kunde geben. Die geisterhafte Erscheinung (dazu ,*le bel*' als Schmeichelname, vgl. Zs. f. r. Ph. 38, 712) am Himmel weckt allerlei Fragen. Worauf wird dieser ungeheure Bogen aufgebaut, auf Pflanzen und Gras, denen er Wohlgeruch verleiht (zur Anm. 91, 2 vgl. auch Pauly

Wissowa I, 43), auf einem Pflock (*ark só botõ* in Malmédy S. 91), auf einem Schüsselchen?

Die tiefgehendsten mythologischen Fragen berühren die Abschnitte *arcus Veneris* (36, 5), *arcus Neptuni* (44 f.) und *Iris* (60, 1). So sehr wir die Vorsicht und gründliche Abwägung des Verfassers schätzen, so bleibt er uns doch etwas zu zögernd in seinen Schlüssen. Bei den reichen Belegen, die er über Maria und ihre Beziehungen zum Regenbogen bringt (67, 8) konnte der Zusammenhang *Maria-Iris-la vieille*, port. *a velha* (nachzutragen wäre port. *arco-iris* neben *arco-ira*), wie uns scheint, getrost schärfer in den Vordergrund gestellt werden. Auch in der Ablehnung Schuermans und seiner Reihe *Neptunus-lutin* scheint er uns reichlich skeptisch.

Der bedeutsame Glaube, dass man das Geschlecht wechsele, wenn man unter dem Regenbogen hindurch geht, erscheint übrigens ausser in Serbien und Albanien und in H[te] Loire auch bei den Basken; vgl. s. v. *zubiadar* bei Azkue II, 469.

Zum Schluss sei in Ergänzung der 36, 5 zu Ende zitierten phallischen Vorstellungen vom Regenbogen ein Brauch in Anjou erwähnt, von dem Verrier-Onillon Glossaire II, 423, 441 berichtet: Bei Erscheinen eines Regenbogens machen die Kinder die linke Hand hohl, spucken hinein und schneiden mit der senkrechten Handfläche der rechten Hand durch den Speichel; zweifellos eine phallische Geberde (Darstellung des membrum vgl. die entsprechenden Gesten in Portugal *as armas de Saõ Francisco*); und doch wird dieser Brauch nur die Abwehr eines dämonisch gefürchteten Phänomens beweisen können.

Wir beglückwünschen den Verf. zu seiner vortrefflichen Arbeit und hoffen, ihn noch oft zu begegnen.

Hamburg. H. Urtel.

Joseph de Morawski, Pamphile et Galathée par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële, poème français inédit du XIV[e] siècle. Edition critique, précédée de recherches sur le Pamphilus latin. Thèse pour le Doctorat d'Université. Paris, H. Champion. 1917. 8°. XII, 228 S.

Der ehemalige Absolvent des St. Matthiasgymnasiums in Breslau, wo er auch des Rezensenten Unterricht genossen hat, hat während des Weltkrieges an der Pariser Universität promoviert. Seine A. Jeanroy gewidmete Arbeit stellt entschieden eine gute Leistung mit viel selbständigem Urteil dar, das sich an einem literarisch nicht gerade bedeutenden Texte, der freien Umarbeitung des lat. Pamphilus, einer Dichtung, dem Stil nach eher einer Schülerarbeit, aus den Jahren 1300—1315 eines Jehan Bras-de-Fer, gemessen hat. Das Werk (2561 vv.) hat sich in der einzigen Hs. Brüssel nr. 4783 erhalten. Gearbeitet ist es nach dem Gedächtnisse, daher auch die vielfachen Abweichungen vom lat. Original. Unter den Zusätzen interessieren zwei Episoden: a) der Songe de Pamphile in Form eines débat zwischen Auge, Herz und Ohr, vielleicht nach einer lat. Vorlage; b) die aus der Disciplina clericalis bekannte Geschichte von Alexander und Diogenes, der hier als ein clerc Boros auftritt und in einer Einsiedelei bei Pavia haust.

Sehr verdienstvoll ist des Verfassers Geschichte des Typus der vetula, der bis auf die Neuzeit verfolgt wird: sie erscheint in der frz. Literatur teils als Zauberin (Eneas, Cligés, Lai des Deux amants, Roman de la Violette), teils als Dienerin oder Zofe, teils als berufsmässige Kupplerin (seit Eracle in zahlreichen Variationen), in deren Charakter orientalisch-byzantinisch-ovidianische, auch rein volkstümliche Züge (der lat. Pamphilus) sich mischen und deren Tätigkeit nach den beiden Arten des vermittelnden Handelns (Haupttricks: pallium, linteolum, gladium, catula, alles bekannt aus der Disc. cler. und den sieben weisen Meistern, dazu Stellvertretung und Verkleidung) und der Dialektik (Ovid, Pamphilus) unterschieden werden kann. Eine besondere Stelle nimmt die vieille im Rosenroman ein. Ihre Rolle im Drama und im Roman wird kurz gestreift, ausführlicher über die Art ihrer Schilderung gehandelt.

Aehnlich lehrreich sind des Verfassers Diskussionen (im Abschnitt über den Stil seines Autors) über das Wesen der mittelalterl. Minne, wobei die Rolle der christl. Mystik und Asketik betont wird, über die Verwendung von Sprichwort und Sentenz nebst Verteilung nach Dichtgattungen, auch Veränderung und Variation, über die Belesenheit des Dichters. Dessen Arbeit stellt sich uns dar als ein „poème curieux, mélange hybride de science confuse et de locutions populaires, où la sagesse des nations figure à côté de celle de Salomon ou de Sénèque, où l'on voit Ovide tendre une main fraternelle à Aristote, et Sydrach à Isidore de Séville".

Die Einleitung gibt eine eingehende kritische Uebersicht über Ueberlieferung, Einfluss und Eigenart jenes viel nachgeahmten, durch Ovid inspirierten halbdramatischen *Pamphilus*, unter dessen Bearbeitungen die von Celestina des Fernando da Rojas am berühmtesten ward. Ob die Berührungen mit der Pastorelle die Ansicht des Verfassers stützen, dass der Pamphilus als eine durch ein anderes Kulturmilieu herbeigeführte Modifikation der Pastorelle aufzufassen sei, scheint mir nicht erwiesen zu sein. Immerhin stellt der lat. Pamphilus, dessen Neuedition wünschenswert ist, eine besondere literarische Gattung dar, die einerseits zur Komödie, anderseits zum Fablel oder zum Art d'aimer in Beziehung steht, aber weder einen moralisch-didaktischen Hauptzweck noch einen ausschliesslich epischen oder dramatischen Charakter aufweist. Von den Nachahmungen des Pamphilus wird das schlechte Elaborat in venezianischer Mundart (vgl. Tobler, Arch. glottol. it. X 177 ff.), die Episode im Libro de buen amor des Juan Ruiz, Expriesters von Hita (Vorbild für die Celestina), eine franz. Paraphrase (Drucke 1494 und 1545), eine toskanische Farsa des Jano Damiani (Siena 1518) beleuchtet.

Der franz. Text wird sorgfältig wiedergegeben und durch wertvolle Anmerkungen erläutert. v. 118 l. *Le preuve [en] son cuer entama.* Dadurch wird der Uebergang zum folgenden Monolog gegeben. v. 138 *destoulle* vgl. Godefr. *tooillier.* v. 180—182 sind nicht so unklar: *parole contumelieuse = manchipes esmeré* (183), dazu Zusatz 182: *Wide de pechiez et de fable* (vgl. 293) „ohne sündhaften Vorbehalt und Nachrede". v. 239 l. *l'on(n) i douroit solution.* v. 241—42 l. *Tout est mauvais en qui (= cui) essenche S'anullist humaine semenche.* v. 268 *tapetrau* vgl. Littré s. v. *tape,* der Sinn des Lochzustopfens jener *nochiere* (266) liegt ganz nahe. v. 306 wird klar, wenn man *ou* als

lt. *ubi* auffasst und diesen Vers mit dem folgenden durch einen Doppelpunkt verbindet, die geschädigte Stelle seitens des Liebesgottes ist ja das Herz: *Mon cuer a perchié.* v. 359 *Qui saroit* allgemein gefasst „wenn man nur weiss". v. 368 dieser *Theodomas* als Verfasser der Secundus-Geschichte ist auch mir recht rätselhaft. v. 426 *ou val* ist kaum richtig gefasst als Metapher, eher = *la val* „da unten" als Fussgänger, während er später hoch zu Rosse sitzt und sich eins lacht. v. 1268 l. *or m'ament*; vgl. 1701. Im Glossar vermisst man z. B. *manchipes* < mancipium 183. *molle* 110. *waler* 192.

Zu S. 78 „Augen des Herzens" vgl. Schultz-Gora, Z R Ph. XXIX, 337 ff. M. Schittenhelm, Zur stilist. Verwendung des Wortes cuer. Diss. Tübingen 1907, S. 66. Rom. Jhbr. X (1906), II, 65.

Zu S. 83 *El tonel ou s'espooilloit* ist falsch übersetzt „il est en train de se dévêtir".

Zu S. 169, n. 1 Wechsslers Buch ist längst erschienen (Minnesang und Christentum, Halle 1909).

Zu S. 172 „L'amant se compare souvent à un martyr" (wegen prov. martir „Qual, Pein") geht doch zu weit.

Zu S. 198, n. 3 über Sidrac vgl. besonders Ch. V. Langlois, La connaissance de la nature et du monde au moyen âge. Paris 1911, S. 180 ff.

Bezüglich Druckfehler l. S. 91, n. 6 W. Fischer; S. 126, n. 3 Vasantasenâ; S. 110, n. 3 Historia septem sapientum (so lautet durchweg die mittellat. Gen.-Form).

Greifswald. Alfons Hilka.

Margarete Cordemann, Der Umschwung der Kunst zwischen der ersten und zweiten Fabelsammlung La Fontaine's. Münchener Dissertation. 1917. (95 S.).

In der La Fontaine-Studie des siebenten Bandes der Lundis konstruiert Sainte-Beuve diese Stufenfolge in der Entwicklung des Dichters, den er in kaum verständlichem Vergleich den Homer Frankreichs nennt: die erste Sammlung, Buch 1—6, 1668 veröffentlicht, bringe in der Hauptsache Fabeln im alten Sinn, kleine moralisierende Geschichten, die den reifen Leser nicht alle dauernd zu fesseln wüssten; in der zweiten Sammlung dagegen, Buch 7—11 vom Jahre 1678, und in dem „Schwanengesang", dem etwas ungleichmässigen zwölften Buch von 1694, treffe man die reine und völlige Kunst La Fontaines an, Novellistisches, Plauderndes, Lyrisches, Philosophisches zu Kunstwerken ganz besonderer Art zusammengedrängt, die das Wesen der alten Fabel durchaus durchbrächen und überschritten.

Von dieser Stufenfolge, die sich fast als eine Dreiteilung in Fabel, Novelle und Philosophie darstellt, weicht die vorliegende Arbeit zugunsten La Fontaines ab. Auch Marg. Cordemann kann natürlich die grössere Nachdenklichkeit der späteren Stücke so wenig verkennen wie ihre veränderte Form. Sie sieht aber, sehr zu Recht, im ersten Recueil nicht so sehr eine Nachbildung der überlieferten kindlichen Fabeln, als dramatische Miniaturen. Dem dramatischen Gehalt, der dramatischen Eigenart der Sammlung gilt im wesentlichen der erste Teil der Dissertation. Die Verfasserin geht dabei mit sorgfältigem Fleiss, zugleich auch wohl noch ein wenig schülerhaft unbeholfen, zumal im Ausdruck, zu Werke; doch merkt man hinter allen Kindlichkeiten eine bedeutende Anregung und Leitung: die Dissertation ist aus Karl Vosslers Seminar hervorgegangen, der selber im April La Fontaines Kunst in einem Zyklus der eindringendsten Vorträge in der Münchner Volkshochschule behandelt hat und seine ergebnisreichen Betrachtungen nunmehr bald veröffentlichen dürfte. Das Ziel der ersten Sammlung fasst M. C. mit La Fontaines eigenen Worten: En ces sortes de feinte il faut instruire et plaire, wobei sie richtig sieht, dass es mehr auf das plaire als das instruire ankam, vielleicht aber noch immer nicht stark genug unterstreicht, wie sehr es sich in allen Punkten um wahrhaft kindlich heiteres Spielen handelt, jene Kindlichkeit, die zugleich unschuldig froh und grausam sein kann, die ganz amoralisches Vergnügen an der bunten Welt bedeutet. Die dramatische Form der Fabelhandlungen wird scharf erfasst: ein Charakter entlädt sich, stösst auf einen gegnerischen Charakter, es „entsteht Spiel und Gegenspiel — der geschickteste Spieler gewinnt" (S. 10). Abweichungen von solcher Grundform dramatischer Fabelhandlung kommen dadurch zustande, dass Nebenpersonen auftreten, oder dass ein kraftvoller Spieler mehreren verbündeten Schwächeren entgegentritt, oder dass sich erst im Laufe des Spiels Verstärkung für eine Partei einfindet, oder dass einer nach verschiedenen Seiten hin Front zu machen genötigt ist, oder endlich, dass einer nicht gegen lebende Feinde, sondern gegen widrige Verhältnisse gestellt ist. Warum gerade diese letzte Form — Beispiel: der hungrige Fuchs, der an den Verhältnissen scheitert, da ihn nach den zu hoch hängenden Trauben gelüstet —, warum das „einseitige Spiel" weniger dramatisch sein soll als die aus Spiel und Gegenspiel aufgebaute Handlung, warum gerade „diese Fabeln die Fäden zu einer neuen, mehr zum Epischen hinstrebenden Entwicklung des Dichters" (S. 14) spinnen sollen, will mir nicht ganz einleuchten. Kampf gegen Verhältnisse kann sehr viel dramatischer sein als Kampf gegen lebendige Gegner. Weiter stellt M. C. fest, wie La Fontaine die Träger seiner Handlungen nun auch mit dramatischen Mitteln zeichnet: durch charakteristische Bewegungen, die „auch eine Art Handeln, nämlich Ausdrucksgebärde" sind (S. 18). Sie geht dann auf die Charakteristik der Tiere, die im ersten Recueil überwiegend die Träger der Handlung sind, durch unmittelbares Tun ein, auf die vielen direkten Reden bei selteneren Berichten, auf die „Einordnung in Raum und Zeit", das „szenisch Greifbare" dieser Fabeln (S. 23—26). Weniger glücklich scheint es mir, wenn die Verfasserin in einem besonderen Abschnitt über „die Motivierung der Handlung" zwischen leichten und schweren Motiven unterscheidet. Sie ist auf diesen Punkt in dem korrespondierenden Studienstück zum zweiten Recueil noch einmal zurückgekommen. Dort, S. 71, heisst es: „Gewiss liegt die Gefahr der Willkür nahe, Dichtungen nach ihren leichten und schweren Motiven zu unterscheiden. Wenn wir aber auf der einen Seite sehen, wie psychische Regungen mehr sekundärer Art als Schreckbarkeit, Prahlsucht, Schwatzhaftigkeit nicht zu gar so schwerem Schaden führen, auf der anderen dagegen erfahren, dass hässliche Laster, wie Herrschsucht, Schmeichelei, Unverträglichkeit, die menschliche Gesellschaft zersetzen, so lässt sich gewiss doch rechtfertigen, wenn wir hinsichtlich der Motive

Dichtungen leichterer und schwererer Art unterscheiden." Hier liegt ein doppelter Denkfehler vor. Einmal: all diese Dinge sind an sich gar keine Motive, sondern Veranlagungen; sie werden erst dann zu Motiven, wenn ein Trieb aus ihnen Handlung resultieren lässt. Sodann: nicht auf die Veranlagung, sondern auf die Tiefe ihrer seelischen Wurzeln und auf die Stärke des Triebes kommt es an. Es ist sehr wohl eine Tragödie der Prahlsucht und eine leichte Komödie der Herrschsucht möglich. Aber selbst wenn man die Unterscheidung der Verfasserin gelten liesse, so wäre damit, vorerst für das Verständnis des ersten Recueils, gar nichts gewonnen, ja Wesentliches verloren. Denn gerade dies ist das Entscheidende für La Fontaine, für seine kindliche, seine oft grausame Heiterkeit, dass er gar keinen Unterschied macht zwischen leicht und schwer, dass ihm alles Stoff zu heiterem Gestalten ist. Die Verfasserin hat das selber gemerkt: „Der Dichter . . will nicht unser Herz treffen. Am leichten Spiel soll sich unsere Phantasie erfreuen und unser Verstand sich unterhalten. Er lässt das Traurige . . . ganz ausser acht" (S. 27). Und ihre feinste Untersuchung gilt den stilistischen Mitteln, durch die La Fontaine das Qualvolle zu verwischen und das Tragische „mit den Augen des Behagens" zu sehen weiss. Aber ganz führt sie das doch nicht durch. Sie meint, der heitere La Fontaine habe eben in der ersten Sammlung die „leichten Motive" bevorzugt, und „das Ernste, Schwere, Tragische (doch) wohl verschiedentlich empfunden" (S. 32). Sie legt eben einen deutschen und sentimentalischen Massstab an ihn. Er aber war ein reiner und absoluter Rokokomensch, trotzdem er zeitlich vor dem Rokoko kam: ihm war alles ein Formspiel, und ernst an diesem Spiel war nur das Formen. Deshalb ist mir der Homervergleich Sainte-Beuves so unverständlich, und deshalb muss ich auch den Vergleich mit Molière (S. 72), den M. C. gelegentlich macht, vollkommen ablehnen. Und deshalb ist auch nicht mit der Verfasserin über „die Gedanken" der ersten Fabelsammlung (S. 32—35) zu streiten. Sie sieht in diesen Fabeln „kleinbürgerliche Klugheitsregeln" und gelegentliche „bittere Wahrheiten" wie „La raison du plus fort est toujours la meilleure." Nun gerade diese Wahrheit wird am allerhäufigsten und ohne jede Bitterkeit vorgetragen, und ihr entsprechen die meisten anderen Nutzanwendungen. Da könnte man sehr wohl von Charakterlosigkeit reden, sofern es nicht eben unsinnig wäre, von einem spielenden Kinde, und wäre es das genialste, Charakterstärke und Gedankentiefe zu verlangen. Sehr fein ist dagegen, was M. C. über „Die Form der Moral" im ersten Recueil ausführt. Sie zeigt, wie die Moral häufig in die Erzählung eingeführt wird, ohne ihr dramatisches Wesen anzutasten. „Im Affekt neigt man zur Uebertreibung, zur Verallgemeinerung des Einzelfalles und ruft dann etwas aus, was das Allgemeine in der Sache trifft" (S. 37). Oder aber die Moral wird ganz abseits für sich hingestellt. Aber so verschieden auch von Fall zu Fall der Dichter sich verhalte, eines steht immer fest: „Die Moral beeinträchtigt nicht den dramatischen Charakter des Conte, umgekehrt erfüllt der Conte die Moral mit dramatischem Leben" (S. 38). Als einen besonderen Schmuck der kleinen Dramen empfindet die Verfasserin endlich die über vielen lagernde lyrische Stimmung. Aber auch hierbei wird man sich doch der warnenden Begrenzung: Rokoko bewusst bleiben müssen: ein Spiel mit Gefühlen, soweit sie angenehme geistige Erregungen übermitteln, ist gewiss vorhanden — Gefühl selber nicht.

In korrespondierenden Betrachtungen wendet sich dann die Dissertation der zweiten Fabelsammlung zu, nachdem sie einige Auskunft über die Entstehungszeiten einzelner Stücke erteilt hat. Zwei Gründe werden für die neue Haltung La Fontaines herangezogen: dass er nun das griechische Vorbild im wesentlichen mit dem indischen des Pilpay vertauscht hat, und dass er älter geworden ist und damit den Dingen gegenüber eine andere Stellung einnimmt. „Hier, im zweiten Recueil, ist die synthetische Bildung einer Lebenserfahrung gleichsam abgeschlossen. An Stelle des aufbauenden Vorgangs und gewissermassen auf Grund des Materials, das die Synthese zusammengetragen hat, tritt nun die Analyse der Weltbetrachtung. Das Einzelereignis ist nun nicht mehr das, was den Dichter interessiert, es ist nun eben nur noch Beispiel für etwas, das er längst weiss" (S. 68/69). La Fontaine ist jetzt beschaulich, reflektierend gestimmt, der Dramatiker ist zum Epiker geworden und — höchst eigentümlich! — jetzt erst, wo er doch gerade die alte Fabelform am entschiedensten auflöst, zum eigentlichen Fabeldichter, denn jetzt erst „steht der Gedanke im Mittelpunkt des Interesses", und jetzt erst „ist nicht mehr Wiedergabe eines Geschehens das erste Ziel des Dichters, sondern Darstellung eines Gedankens" (S. 51). Die Verfasserin hat die stilistischen Veränderungen sehr fein herausgearbeitet, die inhaltlichen Vertiefungen wohl ein wenig überschätzt. Das ist um so seltsamer, als sie einen gefährlichen Leitsatz aufgestellt hat: „Für den, der den Stil erforschen will, kann der Inhalt nur soweit in Betracht kommen, als er massgebend ist für die Form, für die Stimmung, für die ganze Dichtungsart" (S. 52). Stil ist das Gepräge, das eine Persönlichkeit einem Inhalt aufdrückt; wie sollte eine Stilbetrachtung da vom Inhalt absehen, ohne haltlos zu werden. Aber wie gesagt: die Verfasserin ästhetisiert gar nicht so leichtfertig — im Gegenteil! Sie untersucht vielmehr, was La Fontaine über Descartes denkt und über die Philosophie überhaupt, und über den Staat und die Ethik, sie findet jetzt häufig bei ihm „eine sittlich-religiöse oder sittlich-philosophische Idee" (S. 54), sie spricht ihm jetzt „einen gewissen Lebensernst" (S. 55) zu. Aber ein wenig später muss die Verfasserin selber konstatieren, dass es mit La Fontaines Denktätigkeit nicht gar so weit her ist. „In den Salons, in denen er aus- und eingeht, bilden philosophische Fragen ja ein Hauptgesprächsthema . . . Unwissenschaftlich, wie er die Sache in sich aufgenommen hat, gibt er sie wieder von sich: im Plauderton der Unterhaltung. Die wissenschaftlichen Formen, die seine Gedanken dabei wohl annehmen, sind nicht ernst aufzufassen" (S. 63). Nein, M. C. hat den neuen La Fontaineschen Inhalt nicht zu wenig, sondern eher zu viel berücksichtigt, sie hat sich von ihm düpieren lassen. Der La Fontaine des zweiten Recueils ist noch genau der gleiche wie der Dichter der ersten Sammlung, noch immer ein spielendes Kind. Und so ist es ihm denn auch noch immer nicht sonderlich ernst mit seinen Gefühlen. M. C. will jetzt an Stelle der früheren Heiterkeit Ironie und gar „bittere Satire" (S. 56) finden, die sich tapfer gegen Hof und Herrscher richte,

die Mitleid mit den Elenden empfinde, und was sich jetzt noch an Spielerischem zeige, sei „geistreiches Geplänkel“ und nicht mehr „unbefangen wie das Spiel eines Kindes“ (S. 67). Und doch: gerade dies ist es, und nur wenn man daran festhält, wird man La Fontaine gerecht werden können, ohne Unter- und ohne Ueberschätzung, in seinen Werken wie in seinem Leben. Er spielt nach wie vor mit Gedanken und Gefühlen, nur spielt er jetzt sozusagen den Erwachsenen, sein Spiel hat andere Regeln, und diesen Regeln ist die gut geschulte Verfasserin sehr gründlich und fein nachgegangen. Wie vorher alles auf Dramatik und Sinnlichkeit eingestellt war, so jetzt auf Lyrik und Reflexion. Jetzt überwiegt zumeist die theoretische Erörterung, die vom Selbstzweck zum Beispiel herabgedrückte Erzählung tritt zurück; die Moral wird kaum noch aus dem Affekt des Handelnden geboren, steht fast immer für sich; in die Erzählung selber dringen reflektierende Elemente, so Vergleiche mit Geschichtsvorgängen. Die Charaktere werden jetzt häufiger unmittelbar gezeichnet, nicht durch ihre Handlungen; erzählende Berichte oder ausgesponnene Reden verdrängen den dramatischen Dialog, die szenische Anordnung, das dramatische Raum- und Zeitgefüge verschwinden. Wertvolle Aufschlüsse bietet die Verfasserin da, wo sie solche Fabeln der ersten und zweiten Sammlung miteinander vergleicht, die denselben Themen gelten (wie La Mort et le Bûcheron I 16 und La Mort et le Mourant VIII, 1). Aber ich möchte es doch noch einmal betonen: gewiss, La Fontaines Spiel ist ernster, reflektierender geworden, es kennt jetzt auch eine gelegentliche Wehmut — aber Spiel ist es dennoch geblieben, untragisches Rokokospiel. M. C. sieht wirkliche Tragik in der Geschichte des Donaubauern X 7. Und „neben dieser Tragik auch wieder jenes bittere Lachen“. „Weshalb ernennen die Römer diesen struppigen Donaubauern zum Patrizier? Vielleicht weil es ihrem überfeinerten Sensationsbedürfnis eine Genugtuung gewesen ist, diesen Unzivilisierten auf dem Forum in einer solchen Rede zu hören? Weshalb gibt La Fontaine seiner Fabel gerade diesen Ausgang?“ (S. 74). Ich möchte die Antwort auf diese Fragen geben: Weil er im Grunde genau ebenso empfindet, weil er das gleiche Sensations-, das gleiche Spielbedürfnis hat wie seine Römer. Beweis: die Gesamtheit seines Werkes und die Gesamtheit seines Lebens. Auch die entschiedeneren lyrischen Töne des zweiten Recueils, in denen M. C. das reflektierende Moment durch das Vorwiegen der Erinnerung als einer Denktätigkeit gegeben findet, auch sie beweisen nichts gegen und alles für meine Annahme, dass man es nur und ausschliesslich mit Spielen zu tun habe. La Fontaine ist der eigentliche Lyriker des 17. Jahrhunderts genannt worden. Das ist dem Datum nach richtig. Der Sache nach sollte man ihn den Lyriker des Rokoko nennen.

München. Victor Klemperer.

Paul Soblik, „Werther und René“. Greifswalder Dissertation. 1916. 80 S.

Frage: Wie weit ist Chateaubriand für seinen René dem Goetheschen Werther verpflichtet, oder: mit welchem Recht nennt man René den französischen Werther? Antwort: Chateaubriands Abhängigkeit ist verschwindend gering und die Benennung „französischer Werther“ unangebracht. — Der erste Teil dieser Antwort ist richtig, der zweite mindestens anfechtbar. Und an diesem anfechtbaren Ergebnis dürfte die Magerkeit der Arbeit schuld sein, die selbst für eine Dissertation beträchtlich scheint. Der Verf. hat sein eng umgrenztes Thema sauber durchgeführt; er bringt besonders sachliches psychologisches Wissen ins Spiel, und subtile termini technici dieses Gebietes dienen ihm ebenso sehr zum Schmuck wie zur Vertiefung (S. 69). Aber er sieht historisch und literarhistorisch weder rechts noch links. Sein „grundlegender Teil: Werther“ erzählt nur Längstbekanntes nach: dass Goethe die eigenen Erlebnisse mit Lotte und Maximiliane und das Schicksal des jungen Jerusalem ineinandergeschmolzen habe. Was Goethe aber dem Wesen und der Stimmung seiner Zeit entnommen, und wie er erst eigentlich diese Stimmung verkörperte, das erfährt man nicht, und so erfährt man denn auch nichts über Auftauchen und erste Eigenart der romantischen Dichtung, und also bleibt gerade das im Dunkeln, was das eigentliche Vergleichungsobjekt zwischen Goethe und Chateaubriand hergeben müsste. (Wobei im einzelnen natürlich auch ganz besonders die Stellung beider Dichter zu Rousseau zu untersuchen wäre.) Da das Romantische nun nicht recht in Sobliks Gesichtskreis eingeht, fällt auch seine scharfe „Analyse von Werthers Wesen“ nicht ganz befriedigend aus: Er sieht in Werther einen ursprünglich heiteren und gesunden Jüngling, der nur eben das Unglück hat, einer allzu heftigen und ganz aussichtslosen Liebe zu verfallen. Werthers von Anbeginn brüchiges, nicht equilibriertes Wesen, sein Gefühlsüberschwang, der ihn mit Notwendigkeit scheitern lassen muss, wird ebensowenig erfasst wie die allgemeine und für ein ganzes Geschlecht symbolische Bedeutung dieses Einzelschicksals. Soblik zitiert Brandes' schönes Wort, wonach „die Grundquellen für Werthers Unglück das Missverhältnis zwischen der Unendlichkeit seines Herzens und den Schranken der Gesellschaft“ sind, weiss aber nichts damit anzufangen ..... In gleich unzulänglicher Weise handelt sodann ein „kritischer Teil“ von René. Wieder wird die Entstehung des Werkes untersucht, wieder das von der Zeit Gegebene beiseite gelassen. Analog zur Werther-Genesis setzt Soblik auch hier drei ineinandergeschmolzene stoffliche Faktoren an: Chateaubriands eigene Jugend und sein inniges Verhältnis zu seiner Schwester Lucile; Chateaubriands Liebe zu Charlotte Ives während seines Aufenthalts in England, die auf Lucile (im Roman: auf Amélie) übertragen das Incestmotiv herbeiführe (das übrigens im 18. Jahrhundert mehrfach aufklingt und dem nach absonderlicher Gefühlssteigerung suchenden Chateaubriand willkommen sein musste); und endlich könnte vielleicht wie Jerusalems Selbstmord auf Goethe, der freiwillige Tod eines für seine schöne Schwester Theresia Cabarrus entflammten und darüber verzweifelten Revolutionskämpfers auf den annähernd ähnlich gestimmten Chateaubriand gewirkt haben. Aus alledem schliesst Soblik, Chateaubriand schöpfe aus eigenen Quellen, eigenen Erlebnissen, und insofern nur könne man ihn mit Werther vergleichen, ohne eine Abhängigkeit oder engere Verwandtschaft zu konstatieren. Hieran schliesst sich, wieder analog zum Wertherkapitel, die Charakteranalyse Renés. Was den französischen Helden vom deutschen scheidet, wird gut herausgearbeitet, und das ist gewiss ein Verdienst

der Dissertation. Soblik sieht in Werther den Sanguiniker, in René den „ausgeprägten Melancholiker". Er vermisst in Renés Charakter die Entwicklung, die bei Werther schrittweise durchgeführt ist. René ist vom Anfang bis zum Ende trüb gestimmt, inhalt- und haltlos. Er ist verbittert, ehe ihm noch eigene Erfahrungen das Recht zur Verbitterung geben konnten, er leidet mehr durch die Phantasie als durch das Gefühl, er hat ein krankhaft eitles Bedürfnis, absonderlich und ausserordentlich dazustehen, und deshalb empfindet er auch im realen Unglück, da es ja ein aussergewöhnliches ist, mehr Genuss als Schmerz. „Auf dieser Grundlage nun," schliesst Soblik seine Charakteristik, „können wir den Gegensatz zwischen René und Werther scharf formulieren: als Natürlichkeit und Unnatürlichkeit" (S. 76). Das ist schief: René ist nicht unnatürlich, er ist das genaue Abbild seines Schöpfers. Chateaubriand est incapable de créer une âme qui ne soit pas la sienne, sagt Lanson mit vollstem Recht, und es ist ebenso ungerecht wie unförderlich, eine mir fremde Natur „unnatürlich" zu nennen.

So schliesst denn Soblik, da Chateaubriand in der Stoffwahl wie in der Charakteristik eigene Wege gegangen sei, da „Werther und René . . beide in gleicher Weise Originale" (S. 80) seien, habe es nicht viel auf sich mit dem Schlagwort vom französischen Werther.

Hätte der Verf. aber sein Thema weiter und tiefer gefasst, hätte er es nicht so eng und bequem isoliert und statt dessen die Zeit mit hineinspielen lassen, so wäre er zu einem anderen Resultat gekommen. Er hätte dann gefunden, wie sich der romantische Held auf dem Wege von Frankreich nach Deutschland und wieder nach Frankreich zurück in vier Jahrzehnten entwickelte, er hätte die Verwandtschaft und die Verschiedenheit Werthers und Renés ganz anders erfasst, er hätte in René wirklich einen Werther, aber einen französischen eben, sehen gelernt. An alledem ist er vorübergegangen.

München. Victor Klemperer.

W. v. Wurzbach, Ausgewählte Komödien von Lope de Vega. Zum erstenmal aus dem Original ins Deutsche übersetzt. Strassburg, J. A. E. Heitz (Heitz & Mündel). 1918. Band 1: Castelvines und Monteses (Capelletti und Montecchi). XI, 143 S. 8°. Brosch. M. 8.—. Band 2: Der Richter von Zalamea (El Alcalde de Zalamea). 115 S. 8°. Brosch. M. 6.—.

I.

Wurzbachs neue Lope-Uebersetzung fällt in eine günstige Zeit. Allenthalben besinnt man sich in Deutschland darauf, dass Spaniens Land und Volk weit eingehenderen Studiums wert sind, als man ihnen bis heute zu widmen Zeit und Neigung fand. Vereinigungen zur Pflege engerer Beziehungen zwischen beiden Ländern sind entstanden und mühen sich redlich, Interesse und Verständnis für das Land der Alhambra und des Escorial, für die Heimat des Velazquez und Murillo, für das Volk des Cid und des Don Quijote zu wecken oder neu zu beleben. Schon von diesem Gesichtspunkte aus darf Wurzbachs Unternehmen freudiger Aufnahme und vielseitiger Beachtung sicher sein. Aber auch das speziellere Interesse des Literarhistorikers kommt dem neuen Werke mit Wärme entgegen und hat schon hundert Fragen bereit, auf die es Antwort und Lösung erwartet. Was soll von Lope in erster Linie verdeutscht werden? Wie soll sein gerade für ihn so charakteristischer Trochäus übersetzt werden? Vers oder Prosa? Reim oder Assonanz? Welche Rolle wird die erklärende Anmerkung zu spielen haben? Wie steht's mit der Ergänzung szenischer Bemerkungen? Macht die Uebersetzung das Werk zugleich auch bühnenfähig? Und was dieser kleinen Probleme noch mehr sind.

Als erfahrener Literarhistoriker und gewiegter Uebersetzer dürfte sich Wurzbach über den gewaltigen Umfang der Aufgabe, die er sich gestellt hat, von vornherein klar gewesen sein. Der Titel der Sammlung verspricht ausschliesslich Erstübersetzungen, und zwar mit Verzicht auf alle Mitarbeiterschaft nur von der Hand des Herausgebers selbst. Womit vor allem für die geistige Unabhängigkeit nicht minder wie die Einheitlichkeit des Gesamtwerkes genügend Gewähr geleistet sein dürfte. Bis jetzt sind zwei Bände erschienen, zwei weitere befinden sich laut Ankündigung bereits im Druck, und die Sammlung wird, wie uns der Verleger auf dem Umschlag versichert, in rascher Folge fortgesetzt. Band 1 enthält das Lopesche Romeo und Julia-Drama *Castelvines y Monteses*, das um einige Jahrzehnte jünger ist als das Shakespearesche und auf dieselbe Quelle zurückgehen dürfte. Band 2 bringt uns den *Richter von Zalamea*, der seinerseits in Calderons gleichnamigem Alkaldendrama ein berühmtes Gegenstück hat. Der 3. Band soll die *Jüdin von Toledo* enthalten, wobei wiederum die Beziehung zu Grillparzer für die Wahl desselben entscheidend gewesen sein dürfte. Mit dem 4. Bande endlich wird der *Duque de Viseo* den Reigen der grossen historischen Lope-Dramen eröffnen.

Entscheidend vor allem bei derartigen Verpflanzungen von Werken der Literatur aus dem bodenständigen Erdreich der einen Sprache in das fremde der anderen ist die Wahl des Verses. Er ist die lebenspendende oder zerstörende Kraft, und aus ihm erwächst Siechtum oder neue Blüte. Aeltere deutsche Uebersetzer aus dem Spanischen, wie Schlegel, Maltitz, Gries und andere sahen ihr Heil in der gewissenhaften Kopierung des Originals; sie vermeinten mit der Beibehaltung des spanischen Trochäus die Pflanze samt Wurzel und Erdreich herübergerettet zu haben. Die Nachwelt lohnt ihnen diesen Eifer mit dem Urteil, ihre Verse seien schlechtweg unlesbar. Wurzbach hat das allein Richtige getroffen, indem er den an seiner Calderon-Uebersetzung erprobten reimlosen fünffüssigen Jambus wählte. Die Art, wie er diese Wahl (Vorwort S. VI ff.) eingehend rechtfertigt, ist endgültig und zugleich grundlegend für alle derartigen Fragen. Ich möchte seinen Ausführungen nur noch ein ergänzendes Beispiel anfügen, das besonders grell beleuchtet, wie wesentlich es ist, dass der Jambus auch reimlos sei. Malsen, einer unserer neuesten Calderon-Uebersetzer, glaubte in des Dichters *Liebesirrung* (8. Jahrg. 2. Heft der Monatsschrift *Ueber den Wassern*, Bamberg 1915) der spanischen Assonanz das Zugeständnis des deutschen paarweisen Reimes machen zu müssen. Der Erfolg ward ein negativer, die Wirkung des Reimes geradezu vernichtend. Er erniedrigte die sonst geschickt übertragenen Verse zu platter Jahrmarktspoesie, die förmlich nach der Begleitung des Leier-

kastens schreit. Würde es der Raum gestatten und käme ich dadurch nicht vom eigentlichen Gegenstande dieses Referates zu weit ab, so könnte ich ohne weiteres Belege dafür bringen, dass beliebig ausgehobene Verse dieser Uebersetzung von richtigen und echten Moritatenreimen nicht zu unterscheiden sind. Macht man zur Gegenprobe dasselbe Experiment mit irgendwelchen Versen der neuen Lope-Uebertragung, so wirkt der Unterschied zwischen den beiden Auffassungen nur um so überzeugender.

Die Editionstechnik oder Methode, oder wie man sonst die Art Wurzbachs, mit der er seiner Aufgabe zu Leibe geht, nennen mag, ist dem Fachmann aus früheren Arbeiten, besonders aus der Calderon-Uebersetzung vertraut. Eine gründliche und gelehrte Einleitung unterrichtet den Leser über die näheren Umstände des Dramas, seine Abfassungszeit, seine Quelle und sonstige Abhängigkeit, seine Ueberlieferung, sein Verhältnis zu ähnlichen Stücken, seine Stellung innerhalb des ihm eigenen Stoffkreises und ähnliches, was eben der jeweilige Fall erheischt. Hiezu treten dann noch im Verlaufe der Uebersetzung sparsam verwendete Anmerkungen sachlicher und sprachlicher Art zur Orientierung der verschiedenen Leserkreise, mit denen ein derartiges Werk zu rechnen hat. Wurzbach ist der typische Vertreter der alten, soliden und gründlichen historisch-kritischen Methode, jener Methode, als deren Hauptfehler man die Ueberschätzung des biographischen und des stofflichen Momentes neuerdings besonders scharf rügen hört, und zwar von einer Richtung, die ihrerseits doch wohl die Einseitigkeit ihrer ästhetisierenden Methode zu Unrecht als Literaturwissenschaft par excellence betrachtet. Dass auch hier die alte Wahrheit gilt: in medio virtus, das auszuführen ist hier nicht der Ort. Gewiss hätte Wurzbach des Guten etwas mehr tun und die übersetzten Dramen, nachdem er sie sozusagen historisch erläutert hatte, nun auch künstlerisch bewerten können. Doch wäre das in einem so speziellen Falle, wie die Uebersetzung eines Lope-Dramas ist, vielleicht manchem als eine ungerechtfertigte Bevormundung des Lesers erschienen. Wie dem aber auch sei: gesetzt den Fall, es kommen die zwei Bände einem Rezensenten der extrem modernen Richtung in die Hand, dann, Wurzbach, sei dir Gott gnädig; die Dantesche Hölle ist ein Paradies gegen die deiner harrenden Verdammung.

II.

Die tragische Liebesmär von Romeo und Julia erzählt Bandello in beschaulicher Breite, unbekümmert um die Gesetze der Wahrscheinlichkeit und den Schein der Glaubwürdigkeit. Romeo nimmt an dem Feste der Capelletti teil und demaskiert sich, der Gefahr nicht achtend, erkannt zu werden. *Jeder blickte*, so heisst es in der Simrock-Uebersetzung, *auf ihn, besonders die Damen, und alle wunderten sich, dass er so unbesorgt in diesem Hause verweile.* Ein paar Zeilen weiter aber wird dem achtlosen Leser zugemutet zu glauben, dass Julia selbst den Jüngling nicht im geringsten kannte, ihn, von dessen Beliebtheit in der ganzen Stadt kurz vorher an einer anderen Stelle auch noch ausdrücklich die Rede ist. Ich kann deshalb Wurzbach nicht beistimmen, wenn er gerade in dem psychologisch folgerichtigen Aufbau der Novelle ihren Hauptvorzug sehen will. An sich wäre das Versehen Bandellos gewiss nicht schlimm, indes mit dieser trügerischen Unwahrscheinlichkeit steht und fällt eben die ganze Novelle. Von besonderer Bedeutung aber ist der Umstand, dass Lope mit der ihm eigenen genialen Nachlässigkeit in der Ausbeutung seiner Quellen den Lapsus unbekümmert mit übernommen und so seiner tragikomischen Liebesgeschichte von vorneweg jede Wahrscheinlichkeit entzogen hat. Die Wirkung ist um so befremdender, als der Dichter im übrigen nicht sonderlich an der Vorlage klebt. So ist bei ihm vor allem das Ganze auf weit stärkere Affekte eingestellt. Julia beispielsweise wirft sich dem auf den ersten Blick geliebten Roselo förmlich an den Hals; sie besteht auch nicht darauf, dass dem geschlechtlichen Verkehr die Trauung vorangehe; und schliesslich schreitet sie entschlossenen Herzens in den vermeintlichen Tod, denn sie nimmt den Schlaftrunk in der Ueberzeugung, er sei ein tödliches Gift.

Auf Art und Einzelheiten der Uebersetzung näher einzugehen, erübrigt sich mir bei diesem ersten Bande ebenso wie bei dem folgenden, da ich mir hier im Felde die spanischen Texte nicht zu verschaffen vermochte. Diese Seite der Wurzbachschen Arbeit kann ich vielleicht bei den späteren Bänden, wo mir der Urtext hoffentlich erreichbar sein wird, näher ins Auge fassen. Hier will ich statt dessen bei ein paar künstlerischen Gesichtspunkten verweilen, teils um zu bekennen, wie ich die Theorie von der Literaturgeschichte als Kunstwissenschaft auffasse, teils um zu zeigen, wie ich mir dies und jenes bei Wurzbach im Interesse einer grösstmöglichen Vollendung des schönen Werkes noch gewünscht hätte.

Bei Lope nicht minder wie bei Calderon besteht immer die Gefahr, dass ihm der moderne Leser mit dem Vorurteile gegenübertritt, er vermöge sich in eine dem 20. Jahrhundert in jeder Beziehung so fernab liegende Welt nicht mehr hineinzufinden. Hier hätte mit Erfolg die Erklärung einiger spezifisch spanischer Züge an den drei Akten des Lopeschen Liebesdramas einzusetzen. Stilistisches könnte da mit rein Kulturgeschichtlichem und Dramentechnischem alternieren, und so die Bahn allzu gelehrter und trockener Systematik vermieden werden. Was eine Eigenart spanischer Auffassung ist, braucht deswegen noch lange nicht als Muster und Schönheit zu gelten, Grundsatz hat jedoch zu bleiben, den Dichter aus seiner Zeit und Umwelt heraus verständlich zu machen. Welchem deutschen, mit spanischen Dingen nicht vertrauten Leser würde beispielsweise die Form des Zwiegesprächs zu dreien, das Julia mit ihren beiden Anbetern im Festsaal führt, nicht reichlich albern und geschmacklos dünken? Julia sitzt zwischen den beiden; sie lädt den einen zu heimlicher Zusammenkunft ein, während alle ihre Worte dem anderen gelten; der aber wiederholt mechanisch die zustimmenden Aeusserungen seines Rivalen und füllt mit ihnen, von jenem ungehört, den einzelnen Vers. Erst in der Umwelt der klassisch-spanischen Bühne gewinnt diese Wortspielerei ihr richtiges Gesicht. An ihm ergötzte sich jenes Parterre, für das die wunderlichen Abnormitäten des gongoristischen Schwulstes einen wahren Ohrenschmaus bildeten, dessen Entzücken an scharf gespitzten Wortgefechten keine Grenze kannte, dessen Naivität sich mit Vergnügen den einen Partner doppelsinniger, zur Hälfte beiseite gesprochener Dialoge als zeitweise taub vorzustellen vermochte. Absonder-

lich und befremdend muss sodann dem heutigen Leser auch der Vorfall erscheinen, der zu offenem Streite der beiden feindlichen Parteien Anlass gibt. Im hohen Dom soll ein berühmter Prediger sprechen; die Blüte der Veroneser Gesellschaft und das Volk in Mengen füllt die heiligen Hallen; da widerfährt der Base Julias der dreiste Schimpf, dass der ihr zustehende Betschemel von seinem Platze entfernt ist; eine rachsüchtige Monteserin hat es getan; der Schimpf empört die Castelvines und reizt sie zu tätlicher Vergeltung. Dem Zuschauer der Shakespeare-Bühne wäre diese Art der Beleidigung ebenso ungewöhnlich und unverständlich gewesen wie dem modernen Leser des Lope-Dramas. Indes, sie ist spanischer als irgend etwas. Nirgends konnte das böswillige Verrücken eines Betschemels die gleiche schmähliche Beleidigung bedeuten als im Lande der capa y espada, im Lande der Privilegien der Geburt und des Verdienstes, wo äusserliche Kleinigkeiten des Zeremoniells zu Trägern bedeutsamer Rangesunterschiede gemacht wurden, wo unter gewissen Umständen das Betreten eines Teppichzipfels das Zeichen einer bestimmten Würde sein konnte, wo nicht zuletzt die vielgliederige Hierarchie der geistlichen Würdenträger und der zeremoniöse Prunk der Kirche und des Hofes dem Volk in allen Schichten vertraut und altgewohnt waren. Auf einen letzten Punkt, der als charakteristisch spanische Eigentümlichkeit der Erklärung bedarf, hat bereits Wurzbach (I, 27) in Kürze hingewiesen. Es ist der lustspielartige Ausklang der zur Tragödie gleichsam prädestinierten Handlung. Hier ist vor allem die ergreifende Katastrophe des Shakespeareschen Spieles ein gewaltiges Hindernis für die gerechte Einschätzung des eigenartigen Schlusses bei Lope. Sogar Schack verliert in seiner Begeisterung für den grossen Briten das richtige Augenmass, sieht eine Kluft zwischen den beiden dichterischen Auffassungen und hält den Schluss des spanischen Dramas *für dessen schwächste Seite.* Vergleiche zwischen zwei Dichtern verschiedener Nationalität sind immer eine leidige und häufig in ihrer Geschmacklosigkeit eine quälerische Sache; in diesem Sonderfalle aber führen sie auch noch zu groben Fehlschlüssen. Gerade die uns wenig vertraute Mischung des Tragischen mit dem Komischen ist eine jener Eigenheiten klassisch-spanischer Dramaturgie, die ihr ihre Sonderstellung geben. Es ist, als ob das südländisch-lebensfrohe Temperament des Spaniers des Lebens Tragik immer nur mit einer Dosis Scherz und Frohsinn zu geniessen vermocht hätte. Mit grausamer Komik parodiert der gracioso in Hunderten von Dramen ernste, stimmungsvolle Szenen, und in Aberhunderten löst sich der tragisch geschürzte Knoten im letzten Augenblick in tröstlichen Ausgleich, wenn nicht gar in heitere Verständigung. Es ist eben eine eigenartige Sache um das spanische Drama des 17. Jahrhunderts. Meilenweit liegt es von der breiten Heerstrasse landläufiger Lektüre und modernen Literaturempfindens ab; will gesucht und gerodet werden wie ein jungfräulicher Wald, und schreckt gar zu leicht denjenigen ab, der ihm, befangen in Vorurteilen und auf bestimmte Werte eingeschworen, gegenübertritt. Ich vermag übrigens von Romeo und Julia nicht Abschied zu nehmen, ohne noch einer Szene zu gedenken, die in ihrer wundervollen Plastik eine köstliche Probe von des Dichters Meisterschaft bildet und sicher zum Schönsten gehört, was er uns geschenkt hat. Es ist der sechste Auftritt der ersten jornada (I, 58), in welchem der Diener den Herrn in ernsten Worten vor einer unüberlegten Kuppelheirat seines Sohnes warnt. Mag sein, dass Lope dabei an die letzten Jahre seiner eigenen zweiten Ehe denkt, deren Glück an dem Gifte seiner unsauberen Beziehungen zu Michaela de Luxán schmählich dahinsiechte. In ihrer Fortsetzung gibt diese Szene eine scharfe Charakteristik jener besonderen Art von Vertrautem, der im Roman wie im Drama der klassischen Periode eine so vielfältige Rolle spielt, jenes Typus des Abenteurers, der ein Mittelding zwischen Diener, Freund, Mitwisser und Erpresser war, keines wirklich und doch von jedem ein Teil. Gerade diese Szene hat übrigens Wurzbach in schlechtweg glänzender Weise übertragen.

III.

Der zweite Band der Ausgewählten Komödien beschert uns den *Richter von Zalamea.* Die Uebersetzung dieses Dramas ist deswegen von besonderer Bedeutung, weil sie einem weiteren Leserkreise das Verhältnis Calderons zu Lope in anschaulicher Weise darzutun imstande ist. Die eigenartige Stellung beider Dichter in der Geschichte des spanischen Dramas ist bekannt, und auch der nur in zweiter Linie an ihrem Studium interessierte Leser mag sie aus unseren trefflichen Handbüchern zur Genüge kennen lernen. Wofern er aber an einem lebendigen Beispiele die Unterschiede der beiden mit erleben will, braucht er fortan nur die zwei Alcalde-Dramen lesen und gegeneinander abwägen. Lope ist der Sämann, Calderon der Schnitter. Jener entwirft die grandiosen Charaktere, dieser vollendet sie in zierlicher Kleinarbeit. Jener schürft das Gold, dieser schlägt es zu glänzender, klingender Münze. Die beiden Alcalde-Dramen spiegeln dieses Verhältnis trefflich wider, wenn natürlich auch nicht der ganze Lope und der ganze Calderon in dem einen respektive anderen lebendig wird.

Eine leidige Sache ist es um die vermutliche Quelle des Lopeschen Alcalden. Vergeblich müht sich einer der Herausgeber nach dem anderen, den Stoff in ein halbwegs historisches Mäntelchen zu zwängen, und auch Wurzbach scheitert an diesem Unterfangen. Ich meine, man sollte doch endlich das erfolglose Suchen nach dem historischen Zalameaner Dorfrichter bleiben lassen und nicht länger über den kleinen Aehnlichkeiten die grossen Zusammenhänge aus dem Auge verlieren. Die Geschichte der Alcaldenfamilie ist die grosse, echt spanische Tragödie der entehrten Frau, die mit gesetzlicher und kirchlicher Ehe und mit Bestrafung des Schurken glänzend rehabilitiert wird. Die tragische Liebes- und Ehegeschichte der Cidtöchter war das Urbild aller dieser den Romanen und Dramen geläufigen lances de amor, die in der Verherrlichung und dem Schutz der Frauenehre, in der Verteidigung des alle Unehre, alle Schande löschenden kirchlichen Matrimoniums einen der Grundzüge spanischen Wesens sinnfällig verlebendigten. Personen und Umwelt mochten wechseln, die Idee blieb die gleiche. Sie hat auch Lope wiederholt aufgegriffen und dieses Mal eben in den Mittelpunkt beliebiger lokalgeschichtlicher Ereignisse gestellt, die darum mit den historischen Tatsachen nur in groben Umrissen stimmen.

Die Uebersetzung selbst ist stilistisch und verstechnisch nicht minder vortrefflich als die des voraus-

gegangenen Bandes. Um sie für eine kommende Neuauflage noch weiterer Vollendung entgegenzuführen, möchte ich dem Herausgeber im folgenden ein paar Unebenheiten zur Besserung vorschlagen, die mir beim Lesen aufgefallen sind.

Seite 31, Vers 11 muss die Missgeburt *amtszuhandeln* unbedingt verschwinden; sie erinnert zu sehr an ähnliche Gewaltformen bei Gries, Schlegel und Tieck.

33, 8: lies *zeitig* statt *zeitlich;* der Sinn ist *frühzeitig*, nicht *zeitweilig.*

34, 4: lies *wenn* statt *da.* 35, 15 verlangt das Versmass *Herrn* statt *Herren*, ebenso 78, 20 und 99, 2; dagegen liegt 44, 16 und 50, 9 der Fall genau umgekehrt.

39, 13 muss *mir* als stark betont auch äusserlich hervorgehoben werden.

39, 18 muss *Herrn* zweisilbig sein und wäre hier besser durch *Herrgott* zu ersetzen.

40, Anm. 1: warum zur Verdeutschung des Psalmenzitats ausgerechnet Luther nötig sein sollte, sieht man nicht recht ein, zumal dessen Uebersetzung gerade an dieser Stelle nicht besonders glücklich ist. Aehnlich 41, Anm. 4.

43, 44 müsste das überspannte Geseufz der beiden geilen Jungfern in diesem Selbstgespräch zu zweien seiner gongoristischen Herkunft nach etwas erklärt werden.

47, Anm. 1 gehört auf die vorhergehende Seite.

51, 19: die Uebersetzung *Nachbar* entspricht dem spanischen *vecino* nicht so gut wie *Bürger* oder *Einwohner.*

54, 17: Der Vers *Möcht ich die diese Kerle* ist unverständlich.

58, 12: *Müssiggänger* ist zu schwach; ich würde vorschlagen *Taugenichtse.*

98, 9: Die Zeile *Ein fettes, schwarzes ....* ist als Vers nicht einwandfrei.

110, 5: *leihn* statt *leihen.* 110, Anm. 1, Zeile 3 von unten lies *degollar* statt *decollar.*

114, 2: *sehn* statt *sehen.*

Aehnlich wie bei Romeo und Julia habe ich mir auch hier noch dies und jenes in Hinsicht auf das Lope-Drama als spanisches Kunstwerk angemerkt, muss es indes unterdrücken, da ich die räumlichen Grenzen des Zulässigen bereits überschritten zu haben fürchte, und eile daher mit möglichster Kürze dem Schlusse zu.

IV.

Eine Sache für sich ist die Frage der Aufführungsmöglichkeit der beiden Dramen auf der deutschen Bühne. Mir sind aus den letzten 10 oder 15 Jahren verschiedene Darstellungsversuche von Stücken Calderons und Lopes bekannt und in guter Erinnerung, so z. B. des ersteren *Medico de su honra* in der Verdeutschung von Rudolf Presber, ebendesselben *Principe Constante* in der Bearbeitung von Georg Fuchs, und schliesslich Lopes *Perro del hortelano* in einer Uebertragung von Emil Gött. Doch muss ich gestehen, dass keines von ihnen den Erfolg hatte, den man billigerweise hätte erhoffen dürfen. Entweder es blieb das moderne Publikum kühl bis ans Herz hinan, wie es bei Gött und Presber geschah, oder aber es kam noch schlimmer, wie bei Fuchs, dem eine lärmende Ablehnung beschieden war. Das klassische Drama Spaniens ist eben, wie das Farinelli einmal so plastisch ausgedrückt hat, für die moderne Theaterwelt ein verschütteter Schacht, zu dem die Zugänge mühsam gegraben sein wollen. Solches Graben nach verborgenen Schätzen aber ist, wie man leicht versteht, nicht eben Sache der gebildeten Massen. Mit anderen Worten: die dem Literaturforscher eigene Fähigkeit, sich in Geist und Umwelt, Auffassung und Geschmack einer fernen Zeit, hier der spanischen Klassizistik, so hineinzuleben, dass daraus ein Miterleben wird, ist nimmermehr Sache des modernen Theaterpublikums. Aus diesem Grunde glaube ich auch nicht, dass unsere beiden Lope-Dramen, so sehr sie in Wurzbachs gediegener Verdeutschung dazu geeignet wären, auf einer deutschen Bühne, so wie sie es verdienten, Erfolg und Verständnis fänden. Bei Romeo und Julia im besonderen käme noch der Schatten des grossen Briten dazu, der das Werk des Spaniers in den Augen des auf Shakespeare eingeschworenen Normalzuschauers allen Glanzes berauben würde. Denn schwerlich vermöchte man einzusehen, dass ein Vergleichen der beiden Schöpfungen ein Unding ist, da doch beide aus zwei grundverschiedenen Kulturkreisen geboren wurden. Wurzbach hat natürlich von Anfang an mit der Möglichkeit solcher Darstellungsversuche gerechnet und im Anschluss daran sein Hauptaugenmerk darauf gerichtet, der Uebersetzung *jene Form zu verleihen, die am besten geeignet ist, das fremde Werk zu einem deutschen zu machen.* Und dass ihm das gelungen ist, bis zu einem gewissen Grade und innerhalb der Grenzen des hierin Erreichbaren sogar glänzend gelungen ist, das können wir ihm aus voller Ueberzeugung bestätigen. Daran wäre auch nicht zu rütteln, wenn gegebenenfalles die Bühnendarstellung einer dieser Uebertragungen Fiasko machen würde.

Mäkeln ist leicht, Bessermachen aber um so schwerer. Das Uebersetzen ist immer noch eine Sache nicht nur der Gelehrsamkeit, sondern auch der Kunst, und es lebt in jedem wirklichen Uebersetzer etwas vom Geiste eines Paul Heyse und eines Grafen von Schack. Frohen Mutes auf der betretenen Bahn fortzuschreiten und das Werk der Popularisierung und Verdeutschung des fenix de los ingenios zu möglichster Vollendung emporzuführen, dazu wünschen wir darum dem unermüdlichen Wiener Gelehrten Kraft und Ausdauer, und nicht zuletzt auch buchhändlerischen Erfolg. Für den letzteren dürften allerdings die vom Verleger geforderten Preise ein ernstliches Hindernis bilden.

München. Ludwig Pfandl.

Paul Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters. [Sitzungsberichte der Kgl. bayer. Akad. d. Wissenschaften, philos.-philolog. und hist. Klasse, Jahrgang 1918, 8. Abhandlung.] 59 S.

P. Lehmann, der nunmehr nach W. Meyers Hinscheiden neben K. Strecker in Berlin allein noch einen Lehrstuhl für lat. Philologie des Mittelalters (München) innehat, legt hier allen denen, die seiner Mahnung zur freudigen Mitarbeit auf einem so dankbaren, weil noch so wenig angebauten Gebiete folgen wollen, wie es das Mittelalter ist, einen ganzen Blumenstrauss voll lohnender Aufgaben für die Zukunft vor. Man kann auch vom Standpunkte der Nachbarfächer, die die mittelalterlichen Geisteswissenschaften in den Bereich

ihrer Forschung ziehen, mag man Germanist oder Romanist sein oder als Latinist an eine neue Phase der lat. Sprach- und Literaturentfaltung mit ungeschmälertem Interesse herangehen, diesen wertvollen Anregungen aus vollem Herzen nur baldige und erfolgreiche Verwirklichung wünschen. Freilich, um all diese weiten Ziele zu erreichen, um Einzelforschung zu treiben und auch, wozu ein ganzes Heer von Mitarbeitern gehören würde, unterstützt durch grosszügige finanzielle Unterstützung seitens gelehrter Körperschaften, um Aufgaben umfassender Art durchzuführen, dazu sind Voraussetzungen nötig, auf die bereits W. Meyer (vgl. meinen Hinweis in der Besprechung von P. Lehmanns Abhandlung, Vom Mittelalter und von der lat. Philologie des Mittelalters (1914) = Arch. f. d. Stud. d. neuer. Sprachen u. Literaturen, Bd. 135, S. 441) eindringlich hingewiesen hat. Nur dann sind dieser jungen Disziplin der philologischen Gesamtwissenschaft Schüler und Mitforscher gesichert, wenn ihre Bedeutung noch klarer erkannt, auf der Oberstufe der Gelehrtenschulen der reiche Schatz mittellat. Dichtung und Prosa bereits in Auszügen mitgeteilt und insbesondere auf den Hochschulen die Zahl der Lehrstühle für dies Fach vermehrt wird. Dies kann nicht oft und nicht scharf genug betont werden.

Der Verf. wirft einen Rückblick auf die schöpferische Tätigkeit der drei Pioniere der mittellat. Forschung, Männer voll entsagungsvoller Arbeit wie Polykarp Leyser, Wilhelm Meyer aus Speier und Ludwig Traube und gibt in grossen Zügen an, wo die Mitarbeit an der Erforschung der literar. Kultur des abendländischen Mittelalters in der Sprach-, Literatur- und Ueberlieferungsgeschichte einsetzen kann. Es sind nur einige dieser Aufgaben genannt, sie sind aber bedeutend und lockend genug. Jene paläographischer Art (Schriftentwicklung bestimmter Schreibschulen und Schreibzentren, Geschichte der karolingischen Minuskel, der insularen Schrift, der gotischen und humanistischen Form [Renaissance-Antiqua], deren Hauptprobleme rasch zkizziert werden) nebst Bibliotheksgeschichte liegen dem Schüler und Nachfolger Traubes am meisten am Herzen, der auch eine Sammlung der Signaturen, der Schreiberunterschriften, der Interpunktion der Codices wünscht. Für den sprachlich-lexikalischen Teil sind Sonderuntersuchungen über die Eigentümlichkeiten im Sprachgebiete Italiens und Spaniens (z. B. Leges Wisigothorum), besonders auch der Iren und Angelsachsen nötig, desgleichen wird die Bedeutung der Glossare und Florilegien ins rechte Licht gerückt. Die Kenntnis der Gräcität während des frühen Mittelalters bildet ein besonders wichtiges Kapitel; für die Bekanntschaft mit Homer auch in lat. Uebersetzung sind gewichtigere Zeugnisse beizubringen. Lehrreich sind in dieser Hinsicht die Irrtümer Finslers und Settegasts. Dass in absehbarer Zeit auf ein mittellat. Wörterbuch nicht gehofft werden kann, wird man am schmerzlichsten empfinden, hier kann nur eine im weitesten Umfange betriebene internationale Organisation helfen; aber wie gering sind die Aussichten dafür! Die literargeschichtlichen Aufgaben endlich zeigen so recht deutlich, welch überwältigendes Mass an Editionstätigkeit noch übrig bleibt. Der Ruf nach einem mittellat. Lesebuch (vgl. zu dieser Frage auch meinen Breslauer Vortrag, Bericht im Humanist. Gymn. 1918, S. 73), nach guten und billigen Textausgaben, die vorderhand nicht immer gleich abschliessend sein müssen, wird immer dringender, einer Neuedition bedürfen Joh. Scottus, Vincenz von Beauvais, Helinand von Froidmont in Rekonstruktion, Ruodlieb, Ligurinus, Ecbasis captivi, die Alexandreïs des Walther von Lille, der Laborintus Eberhards, die Rätsel-, Satiren- und Minnedichtung, die Vagantenlieder und viel anderes mehr. Das Fortleben Ovids und Vergils im Mittelalter, eine Darstellung der Moralisation antiker Stoffe, die Textgeschichte der Revelationes Methodii, die Bedeutung der Iren und Angelsachsen für das Erbe der Antike, das Literarbild Karls des Grossen, das Fortleben der alten Sagen und Fabeln; dies alles sind anziehende Themen, die der Bearbeitung harren. Der Verf. hätte auch noch verweisen können auf den grossen Schatz von internationalen Erzählungsstoffen, auf die Beziehungen zwischen Orient und Occident, auf die Uebersetzungen orientalischer Stoffe und Motive, die für die vergleichende Literaturgeschichte unentbehrlich sind. Ebenso wie die antike Literaturgeschichte im Mittelalter noch zu schreiben ist, so gilt dies erst recht für die eigentlich mittelalterlich lat. Literatur, für die wir noch immer auf das Kompendium G. Gröbers in seinem Grundriss angewiesen sind, da der zweite Band von Manitius in weitere Ferne gerückt zu sein scheint.

Zu S. 14. Ich vermisse eine Angabe darüber, wo die Reproduktion der Cambridger Liederhandschrift durch Karl Breul erschienen ist. Dass die Neuausgabe der Carmina burana als ein Heft meiner „Sammlung mittellat. Texte" in Aussicht steht, hätte Verf. aus deren Ankündigungen auf dem Umschlag entnehmen können. Doch aus mir unbekannten Gründen führt er dies von mir begründete und durch des Verlegers Winter (Heidelberg) Liberalität geförderte Unternehmen S. 54, Anm. 2 neben F. Wilhelms „Münchener Texten" überhaupt nicht auf.

Greifswald. Alfons Hilka.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXVII, 5/6. August-September 1919: Walter Küchler, Ernest Renan zwischen Frankreich und Deutschland. — Bruno Herlet, Die neueren Sprachen in der neuen Schule. — Th. Zeiger, Einheitsschule und neuere Sprachen. — Franz Mennicken, Eine eigentümliche Gestaltung des abhängigen Fragesatzes im Englischen. — O. Lohmann, Erwiderung. — Neuphilologischer Ferienkurs. — Anzeiger: F. Meyer, Lehrbuch des Englischen; Gustav Krüger, Unenglisches Englisch; Karolina Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Pericles" (Walther Fischer). — Franz Hildebrand, Die höhere Schule und der Mensch; Oskar Kühnhagen, Die Einheitsschule im In- und Auslande; Die Neugestaltung des höheren Schulwesens von Karl Reinhardt (Th. Zeiger). — 1. An Elementary Grammar of Colloquial French on Phonetic Basis by G. Bonnard. 2. E. Lorck, Passé défini, Imparfait, Passé indéfini. 3. E. Lerch, Das invariable Participium praesentis des Französischen (une femme aimant la vertu) (Ludwig Geyer). — Julius Schwabe, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz (Hermann Breuer). — Goethe-Handbuch, Bd. 3 (H. Wocke). — Gustav Krüger, Schwierigkeiten des Englischen, II. Teil (Rudolf Imelmann). — Otto Jespersen, Growth and Structure of the English Language (Otto Weidenmüller). — Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors; — Ders., Zwei provenzalische Sirventese (Walter Küchler).

Neuphilologische Mitteilungen. 1919, 5: Hommage adressé à M. Werner Söderhjelm à l'occasion de son soixantième anniversaire. — E. Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la Vie de saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. — H. Schuchardt, Chauvinistisch? — Heikki Ojansuu, Finn. *nivus* (*nius*) ein germanisches Lehnwort? — Besprechung: Tyyni Haapanen-Tallgren, Nyrop, Études de grammaire française.

Modern Language Notes XXXIV, 7. November 1919: J. D. Bruce, Mordrain, Corbenic, and the Vulgate Grail Romances. — Lynn Harold Harris, Lucan's ‚Pharsalia' and Jonson's „Catiline". — Jesse Franklin Bradley, Robert Baron's Tragedy of „Mirza". — Laura A. Hibbard, Jacques de Vitry and „Boeve de Haumtone". — W. Kurrelmeyer, German Lexicography Part. II. 13. *Lakai*. 14: *Bandit*. 15: *Attentat*. 16: *Bankett*. 17: *Ambasat*, *Ambasiator*. 18: *Legation*. 19: *Munition*. 20: *Artillerie*. 21: *Muster*, *mustern*. 22: *Geschwader*. 23: *Fetzen* (= Fahne). — Albert Stanbourrough Cook, The Authorship of the O. E. Andreas. — Reviews: F. O. Reed über James Geddes, El Alcalde de Zalamea, por Calderón de la Barca. — F. Schoenemann, über Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. — Correspondence: Gust. L. van Roosbroeck, Rossetti and Maeterlinck. — John S. P. Tatlock, „Never Less Alone than when Alone". — Milton A. Buchanan, Spanish Ballads translated by Southey. — John M. Burnam, Two Romance Etymologies. — Ders., Latin *olios*. — Brief Mention: R. F. Jones, Lewis Theobald, his Contribution to English Scholarship, with some unpublished Letters. — Emeline M. Jensen, The Influence of French Literature on Europe.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVIII, 3: Lejeune, Gedächtnisfeier für Gustav Thurau im Romanischen Seminar zu Greifswald (7. Juli 1919). — Kaluza, Nachtrag zu Zeitschrift 17, 302 ff. — Oeckel, Grundsätze für die Auswahl des englischen Lesestoffs. — Violet, Der französische Aufsatz. — Arns, Englische Kriegsromane und Kriegsdramen. — Lejeune, Was sind uns die spanisch redenden Länder nach dem Kriege? — Born, Lexikalische Beiträge zum Typus *ajouter foi* (Fortsetzung). — Literaturberichte und Anzeigen: Oczipka, Jean Vic, La littérature de guerre. — Ders., Brunnetière, Histoire de la littérature française IV. — Ders., Ripert, La renaissance provençale (1800—1860). — Molsen, Taine, Napoléon Bonaparte, herausgegeben von Pariselle. — Ders., von Moll und Rosenthal, Französische Handelskorrespondenz. — Ders., Martin-Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen II. — Pilch, Klincksieck, Französisches Lesebuch für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Ders., Krebs, Abrégé de l'histoire de la littérature française. — Ders., Champol, L'Héritier du Duc Jean, herausgegeben von Klein. — Ders., Stahl, Maroussia, herausgegeben von Schürmeyer. — Ders., Margall, En pleine vie, herausgegeben von Lindemann. — Gloede, L'Homme et la Société, herausgegeben von Lotsch. — Ders., Le Siècle de Louis XIV, von Lavisse und Rambaud, herausgegeben von Huth. — Ders., Faverol de Kerbrech, La Guerre contre l'Allemagne (1870—1871), herausgegeben von Albertus. — Blümel, Passy et Rambeau, Chrestomathie française. — Ders., Wolfinger, Französisches Lesebuch für Gymnasien; Französische Grammatik für Gymnasien. — Lejeune, Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. — Jantzen, Neue anglistische Arbeiten, herausgegeben von Schücking und Deutschbein: 1. Gertrud Landsberg, Ophelia; 2. Hildegard Harz, Die Umschreibung mit *do* in Shakespeares Prosa; 3. Friedrich Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von Marston. — Jantzen, Würzburger Beiträge zur englischen Literaturgeschichte; 1. Dumbacher, Bulwers Roman Harold, the Last of the Saxon Kings; 2. Bronner, Thomas Phaer mit besonderer Berücksichtigung seiner Aeneis-Uebersetzung; 3. Fleckenstein, Die literarischen Anschauungen und Kritiken E. Barrett Brownings; 4. Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles. — Jantzen, Wietfeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten. — Ders., Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik. — Ders., Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen. — Ders., Proesler, Walter Pater und sein Verhältnis zur deutschen Literatur. — Ders., Wells, Mr. Britlings Weg zur Erkenntnis, übers. von Bröder. — Ders., Neue Tauchnitzbände: 4524. Earl of Chesterfield's Letters to his Son; 4525. Emerson, The Conduct of Life; 4526. Bacon, Essays. — Ders., Dörr und Schröer, Wilhelm Viëtor †. — Gaerdes, Thiergen und Koch, Englisches Elementarbuch mit einer Elementargrammatik von Becker. — Ders., Thiergen und Koch, Englisches Lese- und Uebungsbuch. — Ders., Becker, Kurzgefasste englische Schulgrammatik. — Kaluza, Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Beiblatt zur Anglia (Jantzen).

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 6, 2: P. van Tieghem, La Mythologie et l'ancienne poésie Scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Hjalmar Christensen, Hans Strøm. — Eiler Bendtsen, Coleridges plads i Søskolen. — Emil Bolger, Hur C. J. L. Almqvist bedömdes i Finland. — Charles Kent, Harald Kidde. — Bernhard Risberg, Förhärligar Tegnér i „Svea" storhetstidens svenskar? — Arne Garborg, „Digteromvendelser". — A. Trampe Bødtker, über C. L. Vangensten, Leonardo da Vincis sprog. — Gunnar Castrén, Finlands litteraturhistorisk litteratur.

Glotta X, 3: Fr. Harder, Zu den Mischkonstruktionen. — P. Kretschmer, Zu den unlogischen Konträrbildungen. — E. Kieckers, Zum pleonastischen *inquit*.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVII, 1/2: A. Heusler, Heliand, Liedstil und Epenstil. — Th. Baunack, Neue Beiträge zur Erklärung des Priesterlebens. — J. Schwietering, Waltharius 337 u. 229. — F. Niedner, Egils Hauptlösung. — R. Brill, Ahd. Mauritiusglossen. — E. Schröder, Uote. — G. Roethe, Der Auftakt im Wiener Hofton. — Ders., *Hêre frouwe* (Walther 39, 24). — M. H. Jellinek, Zum Friedrich von Schwaben. — W. Prönnecke, Neue Bruchstücke der Wiggertschen Psalmen. — J. Schwietering, Sigune auf der Linde. — E. Schröder, Ein Zeugnis zur Wielandsage. — Ders., Die heilige Gertrud aus König Rother. — Anzeiger: Bohnenberger, Die Mundart der deutschen Walliser (Lessiak). — Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht (Ries). — Mausser, Deutsche Soldatensprache (Hübner). — Rittershaus, Altnord. Frauen (Heusler). — De Vries, Studïen over færösche Balladen (Neckel). — De Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (Neckel). — v. Steinmeyer, Die kleineren ahd. Sprachdenkmäler (Ehrismann). — Onnes, De gedichten van Herman der Damen (Keim). — Bömer, Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs (Helm). — Heidlauf, Lucidarius (Helm). — Stahl, P. Martin von Cochem und das „Leben Christi" (Wackernell). — Schulte, P. Martin von Cochem 1634—1712 (Wackernell). — Bruinier, Das deutsche Volkslied, 4. u. 5. Aufl. (Wackernell). — Alpers, Untersuchungen über das alte nd. Volkslied (Wackernell). — Levy, Geschichte des Begriffes Volkslied (Wackernell). — Neckheim und Pommer, Echte Kärtnerlieder, 4. Aufl. (Wackernell). — Roese, Lebende Spinnstubenlieder (Wackernell). — Werner, Lieder aus einer vergessenen Ecke (Wackernell). — Pommer, Blattllieder (Wackernell). — Meisinger, Volkslieder aus dem Bad. Oberlande (Wackernell). — Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland (Kaulfuss-Diesch). — Morris, Goethes und Herders Anteil an dem Jahrgang 1772 der Frankfurter Gelehrten Anzeigen (Ulrich). — Lewy, Goethes Sprache im Alter (Schneider). — Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes, 3. Aufl. (Baesecke). — Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen (Teuchert). — R. M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts (Michels). — Singer, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im MA. (Michels). — Harper, The sources of the British chronicle history (Blöte). — Ganzenmüller, Das Naturgefühl im MA. (Kammerer). — G. Meyer von Knonau, Monachus Sangallensis (Notkerus Balbulus) de Carolo Magno (Schröder). — Kuhnt, Lamprechts Alexander (Schröder). — Krollmann, Die Herkunft und die Persönlichkeit des Deutschordensdichters

Heinrich von Hesler (Schröder). — Szilasi, Leonhard Stöckels Susanna-Drama und die Bartfelder deutsche Schaubühne im 16. Jahrhundert (Schröder). — Lürssen, Eine mnd. Paraphrase des Hohenliedes (Roethe). — v. Unwerth, Christian Weises Dramen Regnerus und Ulvilda (Kaulfuss-Diesch). — Haym-Walzel, Die romantische Schule (Riemann). — Günther, H. Zschokkes Jugend- und Bildungsjahre (P. Geiger). — Winther, Das gerettete Venedig (Richter). — Boy-Ed, Das Martyrium der Charlotte von Stein (Roethe). — K. Fischer, Deutsche Eigenart und deutsche Schicksale (Roethe). — Matthias, Der deutsche Gedanke bei Jakob Grimm (Roethe). — Keussen, Regesten und Auszüge zur Geschichte der Universität Köln 1388–1559 (Schröder). — B. Müller, Bilderatlas zur Geschichte der Stadt Frankfurt a. M. (Schröder). — K. Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter (Schröder). — Ders., Das städtische Beamtentum im MA. (Schröder). — Volkmann, Unerklärte nd. Strassennamen in Hamburg (Schröder). — Bass, Wissenschaftl. Beihefte zur deutschen Alpenforschung, Heft 3 (Schröder). — Berichte aus dem Knopf-Museum H. Waldes (Schröder). — Bächtold, Die schweizerische Soldatensprache (Schröder). — Ein ungedruckter Brief Jacob Grimms, mitgeteilt von A. Heusler.

Zs. für den deutschen Unterricht. 33. Jahrg., Heft 10/11: O. Laufer, Die Erforschung der deutschen Altertümer des Mittelalters und der neueren Zeiten. — E. Paulus, Volkstümliche Weihnachtsspiele im Unterricht der höheren Schulen. — Hanna Hellmann, Kleists Penthesilea und Klopstocks Hermann und die Fürsten. — J. Wiegand, Ein Stiefkind des deutschen Unterrichts (Komik und Humor). — F. Gregori, Deutschunterricht und deutsche Dichtung. — K. Bergmann, Deutschsprachliche Schülerübungen. — R. Blümel, Strophe, Bündel und Absatz. — Fr. Panzer, Der „Sagvers", ein neuentdeckter Vers der Germanen. — J. G. Sprengel, Deutsche Kunst und Jugendbildung. — W. Hofstaetter und W. Rose, Lehrgänge über deutsche Altertümer. — W. Herrmann, Zur Frage der Schulausgaben.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Oktober: Fr. Mennicken, Jüngere Verwendung von „würde" + Nennform im Schriftdeutsch.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung XLV. 1919: Ed. Damköhler, *G* in der Mundart des Dorfes Cattenstedt bei Blankenburg am Harz. — Wilh. Seelmann, Niederdeutsche Diminutive auf *-el*. — Ders., Mittelniederdeutsches und althochdeutsches *unde* und *und*. — Ders., Der Pastor mit den drei Predigten in Reuters Franzosentid. — Wolfgang Stammler, Mittelniederdeutsche Tiersprüche. — Wilh. Seelmann, Gereimter mnd Dekalog. — Max Siewert, Kinder- und Volksreime aus Neu Golm (Provinz Brandenburg). — Friedrich Techen, Beisteuer zum mittelniederdeutschen Wörterbuch.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. 1919. XXXVII, 2: C. Borchling, Wolfgang Schlüter †. — W. Schlüter, Zum Redentiner Osterspiel von 1460. — K. Wehrhan, Metzen Hochzeit. — Ders., Lippische nd. Dichter. — E. Damköhler, Zur Erklärung Fritz Reuters. — H. Jellinghaus und E. Böhmer, Konfession und Mundart. — E. Damköhler, Mnd. *o* statt *a*. — H. Jellinghaus, *müre*. — Ders., Mnd. *wēge*, Schale, Trinkgefäss. — Ders., Germ. „*us-*". — Ders., *Anake*. — Fr. Techen, Hellebruwer und Schopenbruwer. — O. Weise, Langer Laban. — W. Schlüter, *böten*. — K. Wossidlo, *Fierk*. — W. Schlüter, *siepen*. — B. Martin, *siepen*. — W. Schlüter und R. Schulze, *Bunke*. — H. Kellinghusen, Zum älteren Bergedorfer Wortschatze. — Evald Lidén, Lerbach. — Ulrichs und C. Borchling, Aus der Mundart von Braunlage im Harz. — F. Liebermann-Berliner Ausdrücke. — Th. Imme, Zur nd. Soldatensprache. — A. Lasch, über A. C. Højberg-Christensen, Studier over Lybæks Kancellisprog 1300–1470. — C. Borchling, Meyer, Ueberlieferung der deutschen Brandanlegende.

Arkiv för Nordisk Filologi 36, 1: Gudmund Schütte, Vidsid og Slægtssagnene om Hengest og Angantyr. — Evald Lidén, Små bidrag till fornsvensk grammatik. — Axel Åkerblom, Bidrag till eddatolkningen. — Ders., Om Vǫluspǫs komposition och syfte. — Ders., Dómr um daudan hvern (Háv. str. 77). — Johan Palmér, Om övergången *y* > *ö* framför *rd* i svenskan. — Axel Kock, Vidare om *Skane* och *Scandinavia*. — Emil Olson, Anmälan av Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske skjaldesprog, forfattet af Sveinbjörn Egilsson, forøget og påny udgivet ved Finnur Jónsson. — Erik Brate, Anmälan av Hermannsson, H., Catalogue of Runic Literature forming a part of the Icelandic Collection bequeathed by Willard Fiske. — Didrik Arup Seip, Anmälan av Johan Palmér, Studier över de starktoniga vokalerna i 1500-talets svenska.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XIX, 1/2: Gustaf Cederschiöld, Den nya bibelsvenskan. — Frans de Brun, Betydelsen av det medeltida ordet forfader. — Johan Palmér, Till nagra regler i Sahlstedts grammatika. — J. E. Hylén, Ett par konjunktionsuttryck. — Otto Sylwan, Metriska spörsmål. — Olof Gjerdman, Aktiva och passiva versifikatörer emellan. — Natan Lindqvist, Förvanskade ord i Per Brahes Oeconomia. — Smärre bidrag: 1. Carl Björkman, Till fragan om „Metalliteten". 2. Theodor Hjelmqvist, Himlen är överspänd. 3. Ders., Skidbladners begynnelsevers. 4. B. H., Diminutiver i svenskan. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Englische Studien 53, 2: J. Koch, Chaucer-Proben. — M. Rösler, Veraltete Wörter in der Grammatica Anglicana von 1594. — E. v. Siebold, Synästhesien in der englischen Dichtung des 19. Jahrhunderts (Schl.) — Besprechungen: W. Franz, Jespersen, Negation in English and other Languages. — W. Fischer, Charles Butler, Engl. Grammar 1634. Hrsg. von A. Eichler; A. Eichler, Schriftbild und Lautwert in Charles Butler's 'Engl. Grammar' 1633, 1634 und ‚Feminine Monarchie'. — W. Fischer, Beowulf, hrsg. von Heyne-Schücking, 11. u. 12. Aufl. — R. Jordan, The Kingis Quair and The Quare of Jelusy. Ed. by A. Lawson. — M. J. Wolff, Eichler, Antibaconianus. — B. Fehr, Dutton, The French Aristotelian Formalists and Thomas Rymer. — H. Stoelke, W. Viëtor †.

Anglia XLIII, 34: John Koch, Das Handschriftenverhältnis in Chaucers „Legend of Good Women". — M. Trautmann, Weiteres zu den altenglischen Rätseln und Metrisches. — Herbert Cramer, Das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva (einschliesslich der Tiernamen) bei William Wordsworth. III. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts. V. — F. Holthausen, Zu me. Romanzen. Ders., George Ashby's Trost in Gefangenschaft.

Anglia Beiblatt XXX, 10. Oktober 1919: Fehr, In Memoriam Wilhelm Creizenach. — Keeling Letters and Recollections, edited by E. T. With an Introduction by H. G. Wells (Fehr). — Antibaconianus. Shakespeare-Bacon? Zur Aufklärung seines Anteils an der Erneuerung Oesterreichs von Dr. Albert Eichler (Förster). — Sandison, The „Chanson d'Aventure" in Middle English (Mühe). — Fehr, Studien zu Oscar Wildes Gedichten (Mutschmann). — Mutschmann, Zu Oscar Wildes Gedichten. — XXX, 11. Nov. 1919: Ekwall, Erik Björkman † — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 31. Ae. *gied*, *gidd*, *gydd* ‚Gedicht, Spruch'. — ME. *pletten* ‚schlagen, eilen, trampeln'. — Mutschmann, Milton und das Licht. — XXX, 12. Dez. 1919: Fehr, Hecht, Robert Burns. Leben und Wirken des schott. Volksdichters. — Mutschmann, Milton und das Licht (Schluss). — Mellin, Eliot, The Mill on the Floss. Hrsg. von O. Hallbauer; Locke, On Civil Government. Hsg. von G. Humpf.

English Studies I, 5. Oktober 1919: H. Poutsma, Participles. Name, Tense, and Voice. The Verbal and Adjectival Character of Participles. — F. J. Hopman, Some Aspects of Lord Byron's Character and Poetry II. — C. J. van der Wey, Arnold Smith, Aims and Methods in the Teaching of English. — P. J. H. O. Schut, Prick van Wely, Kramers' Nieuw Engelsch Woordenboek II. — D. Jones, Kruisinga, A Handbook of Present-day English. Vol. I. English Sounds. —

W. van Doorn, The Monthly Chapbook Vol. I, 1. 23 New Poems by Contemporary Poets.

Zs. für romanische Philologie 40, 2: Ernst Gamillscheg, Französische Etymologien I. — Leo Jordan, Zum altfranz. Joufrois. — W. Meyer-Lübke, Prov. *un* aus *cn.* — Ders., Die iberoromanischen Patronymika auf *-ez.* — Ders., Katal. span. portug. *garra* „Klaue". — Ders., Altfranz. prov. *isnel.* — Kurt Lewent, Prov. *pois* (*que*) „obgleich". — Leo Spitzer, Katal. Etymologien. — Kurt Lewent, Hat Gaucelm Faidit französisch gedichtet? — W. Meyer-Lübke, Zu Pons von Capduelh; Zu Peire Vidal. — E. Hoepffner, Die Folie Tristan und die Odyssee. — Ders., Die Anspielung auf Crestien de Troyes im Hunbaut — Besprechungen: L. Spitzer, Pere Barnils Giol, Die Mundart von Alacant. — E. Hoepffner, Hilka, Die Wanderung der Erzählung von der „Inclusa" aus dem Volksbuch der Sieben weisen Meister. — B. Wiese, Giornale storico della letteratura italiana 64, 1—3, 65, 1. — A. Hämel, Revista de Filologia española I.

Archivum Romanicum III, 2; Aprile-Giugno 1919: Mario Casella, Il „Somni" d'en Bernart Metge e i primi influssi italiani sulla letteratura catalana. — Guido Vitaletti, Benedizioni e maledizioni in amore. A proposito di uno strambotto inedito del sec. XV. — Umberto Dallari, Ricerche sul luogo ove nacque a Reggio Lodovico Ariosto (con una illustrazione). — Giulio Bertoni, Note varie al romanzo di „Durmart le Galois". — Ders., Due etimologie (frignan. *guina*; lad. *ǵenui*). — Ders., *Erbolato.* — Bibliografia: Giachen Caspar Muoth, Poesias rimnadas e publicadas per incaric della Societat Retoromantscha. Samaden 1908 (Franc. Vieli). — Modern Language Notes Vol. 33; Publications of the Modern Language Association of America 33 (E. H. Tuttle). — J. Murray, Le Château d'amour de Robert Grosseteste (G. B.). — F. Torraca, L'Entrée d'Espagne (G. B.). — Ders., Giovanni Boccaccio a Napoli 1326—1339 (T. S.). — A. Kolsen, Dichtungen der Trobadors, 3. Heft (G. B.). — Ezio Lopez-Celley, La Cristiade di M. G. Vida (T. S.).

Romanische Forschungen 38, 2: C. Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie, XII. Band. — Phil. Fuchs, Das altfranz. Verbum *Errer* mit seinen Stammverwandten und das Aussterben dieses Wortes. [Auch als Münchener Diss. erschienen.]

Zs. für französische Sprache und Literatur XLV, 7/8: K. Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. W. Küchler, Die Ansichten des jungen Renan über französische Literatur und Literaturkritik. — P. Högberg, Zwei altfranzösische Sprichwörtersammlungen in der Universitätsbibliothek zu Uppsala. — W. Meyer-Lübke, Etymologisches. 1. altfrz. *chaïne*, *meïsme* und verwandte Formen. 2. altfrz. *ramposner.* — C. Friesland, Technische Hochschulen und neuere Sprachen. — Rezensionen: F. Busigny, C. J. Merk, Anschauungen über die Lehre und das Leben der Kirche im altfranzösischen Heldenepos. — H. Maver, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette" im Galloromanischen. — D. Behrens, *alboche.*

Zs. für französische Sprache und Literatur. Supplementheft IX: Fritz Neubert, Die kritischen Essays Guy de Maupassants (mit Ausschluss der literarischen Kritik). 131 S. 8°.

Giornale storico della letteratura italiana LXXIV, 1, 2. Fasc. 220/221: Henry Cochin, Les „Epistolae metricae" de Pétrarque. Remarques sur le texte et la chronologie. — Vladimiro Zabughin, Una fonte ignota dell' „Hypnerotomachia Poliphili". — Ferd. Neri, La prima tragedia di Étienne Jodelle. — Ulisse Fresco, Intenzioni e intuizioni di artisti nella critica di Fr. Di Sanctis. — Fausto Nicolini, Tre lettere inedite di Jacopo Bonfadio. — Rassegna bibliografica: Italo Pizzi, D. Miguel Asin Palacios, La Escatologia musulmana en la Divina Comedia. — Letterio Di Francia, Ben. Croce, Storie e leggende napoletane. — Luigi Fassò, Raccolta di studi di Storia e critica letteraria dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli. — Bollettino bibliografico: L. P. Karsavin, Le basi della vita religiosa medievale nei sec. XII—XIII principalmente in Italia (Vl. Zabughin). — Fr. Torraca, L'Entrée d'Espagne (G. Bertoni). — I. Del Lungo, Storia esterna, vicende, avventure di un piccol libro de' tempi di Dante (P. Silva). — L. Chiappelli, Studi storici pistoiesi Vol. I (S. Debenedetti). — A. Medin, Una redazione abruzzese della „Fiorita" d' Armannino (S. Debenedetti). — P. P. Vergerii, De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae libellus in partes duas: Nuova edizione per cura di A. Gnesotto (R. Sabbadini). — Der Briefwechsel des Eneas Silvius Piccolomini herausgegeben von R. Wolkan. III. Abt. Briefe als Bischof von Siena (R. Sabbadini). — L. Frati, Rime inedite del Cinquecento (A. Salza). — G. Tracconaglia, Contributo allo studio dell' italianismo in Francia. II. Une page de l'histoire de l'italianisme à Lyon: à travers le „Canzoniere" de Louise Labé (F. Neri). — E. Lopez-Celly, La „Cristiade" di M. G. Vida, poema della riforma cattolica (Pl. Carli). — A. Tassoni, La Secchia rapita; a cura di G. Rossi (V. Santi). — C. Cordaro, Un' Accademia forlivese: i „Filergiti". Cenno storico con appendice epist. (L. Piccioni). — F. Nicolini, La puerizia e l' adolescenza dell' ab. Galiani 1735—1745. Notizie, lettere, versi, documenti (V. Rossi). — F. Lopez-Celly, Francesco Domenico Guerrazzi nell' arte e nella vita (A. M.). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d' arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Serie prima. nⁱ I—XII (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Carlo Giordano, Alexandreis, poema di Gautier de Châtillon (F. N.). — Vincenzo Crescini, Per una canzone provenzale: Estr. dai Rendic. della R. Accademia dei Lincei XXVII, 4 (S. Debenedetti). — La Divina Commedia di Dante Alighieri commentata da G. L. Passerini (Vi. Ci.). — Dante Alighieri, Tutte le opere novamente rivedute con un copiosissimo indice del contenuto di esse. — Arnaldo Foresti, Francesco Petrarca e il fratello Gherardo. Appunti cronologici. — Giuseppe Agnelli, I monumenti di Nicolò III e Borso d' Este in Ferrara (L. V.). — Luca Beltrami, Lezione Vinciana; Nuova Lezione Vinciana. — Graziano Paolo Clerici, Tiziano e la „Hypnerotomachia Poliphili" (L. V.). — Giulio Natali, G. V. Gravina letterato. — Carlo Frati, Ricordi di prigionia. Memorie autobiografiche e frammenti poetici di Giovanni Rasori. — Fil. Pananti, Trentadue lettere raccolte da Luigi Andreani. — Giovanni Castellano, Ragazzate letterarie. Appunti storici sulle polemiche di Benedetto Croce. — Comunicazioni ed Appunti: D. Guerri, Chiosa ai vv. 24—28 della canzone „Donna ch' avete intelletto d' amore". — L. Frati, Noterella dantesca. — G. Bertoni, La morte di Antonio Cornazano. — Fr. Picco, Guido Muoni †.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIII, 7—12: F. Torraca, Su la canzone „Italia mia" di Fr. Petrarca. — V. Muggia, L' Italia e gli Italiani nell' opera di Charles Didier. — G. Brognoligo, Traduttori italiani di Walter Scott. — G. Bologna u. G. Brognoligo über Rime indite del Cinquecento, ediz. L. Frati. — XXIV, 1—3: G. Ziccardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi.

Raccolta di studi di storia e critica letteraria dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli (Pisa, tip. ed. del Cav. F. Mariotti. 809 S. 4°): Renzo Cristiani, La questione cronologica nelle opere di Messer Francesco da Barberino. — Carlo Pellegrini, Edgard Quinet e la letteratura italiana. — Franc. Beneducci, Il problema storico della prosa nella letteratura italiana. — Giov. Busnelli, Dalla scuola di Virgilio alla scuola di Beatrice. — Giov. Fabris, Per la storia della facezia. — G. Manacorda, Fra Bartolomeo da S. Concordio grammatico e la fortuna di Gaufredo di Vinesauf in Italia. — P. Lorenzetti, Riflessi della teorica d' amore in alcune Commedie del Cinquecento. — A. Pompeati, Per una reminiscenza del „Principe" nel primo „Adelchi". — Aug. Michieli, Un quadernetto di meditazioni di Tito Speri. — Pietro Verrua, L' eloquenza di Lucio Marineo Siculo. — G. B. Picotti, Marullo o Mabilio? Nota polizianesca. — Pompeo Pompeati, Gasparo Gozzi critico della letteratura e del costume. — Emilio Santini, La fortuna del Boccaccio a Siena. — A. Pilot, Ricorso di Pulcinella a Marco Foscarini. — Natale Busetto, Il simbolo nella rappresentazione dei Beati

danteschi. — A. G. Dinucci, Il racconto della vendetta di Troia nelle Cronache di G. Sercambi. — Arnaldo Segarizzi, Ancora del Maestro piranese Caroto Vidali. — Riccardo Zagaria, Un ignoto epigono della „Gerusalemme liberata". — Adolfo Vital, Per le scalee che si fero ad etade Ch' era sicuro il quaderno. — Guglielmo Pellegrini, Di alcune stanze cinquecentesche attribuite ad incerto autore. — Silvio Ferri, Una imitazione neo-greca del „Sacrificio d' Isacco" del Belcari. — Aristide Marigo, Amore intellettivo nell' evoluzione filosofica di Dante. — Pietro Silva, Lo Studio Pisano e l' insegnamento della grammatica nella seconda metà del sec. XIV. — Attilio Simioni, Intorno alle canzoni a ballo e ai canti carnascialeschi di Lorenzo il Magnifico. — Guido Perale, Pantalone e le altre maschere nel teatro di Carlo Gozzi. — Amelia Fano, Di alcune caratteristiche della religione di Alessandro Manzoni e di Antonio Fogazzaro e della fede di Arturo Graf. — Caterina Re, Di alcune pagine inedite del „Discorso sul romanzo storico e dei componimenti misti di storia e d' invenzione" di A. Manzoni. — Giovanni Gentile, Nove lettere di Nicolò Tommaseo a Silvestro Centofanti. — Camillo Cessi, Sul „Ciclope" di Filosseno. — Lide Bertoli, I traduttori francesi del Petrarca nel sec. XIX. — Roberto Cessi, Un poemetto cristiano del sec. XV. — Benvenuto Cessi, Beatrice e la profezia dell' esilio. — Arturo Solari, Jacopo Sannazzaro e la tradizione manoscritta di Rutilio Namaziano. — Benvenuto Cestaro, Il miracolo di Cingar. — Abdelkader Salza, Da Valchiusa ad Arquà, note sui pellegrinaggi petrarcheschi. — Aug. Mancini, Noterelle d' Archivio. — Vittorio Osimo, Il canto XXX del Purgatorio.

Études Italiennes I, 1. Janv. 1919: P. D. Nolhac, Claude Lorrain et le paysage romain. — G. Mazzoni, Noterelle concernenti A. de Vigny. — 2. Avril: H. Hauvette, „Io dico seguitando . . . . ." — P. de Bouchaud, Torquato Tasso et sa comédie pastorale „L' Aminta". — J. Bertrand, Le pessimisme de Leopardi.

Il nuovo giornale dantesco II, 2: B. Nardi, Osservazioni intorno al nuovo commento di G. L. Passerini alla Divina Commedia. — G. Vitaletti, Assonanze dantesche in una epistola in versi del sec. XVI. — 3: A. Santi, Il Veltro dantesco. — C. Ricci, „*Dentro*" o „*d' entro*"? (Inf. XXVII, 95). — B. Nardi, „La novità del suono e 'l grande lume". — F. Ronchetti, Quisquilie. — Giulio L. Passerini, Dantisti e dantofili, Gius. Picciòla.

Jahresbericht, XXI—XXV, des Instituts für rumänische Sprache in Leipzig. Herausgegeben von G. Weigand. Leipzig, J. A. Barth. M. 6.50. [Inhalt: Paul Haas. Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Vokalstamms im Rumänischen. — Gustav Weigand, Die aromunischen Ortsnamen im Pindusgebiet. — Walter Domaschke, Der lateinische Wortschatz des Rumänischen.]

Literarisches Zentralblatt 42: Gustav Roethe, Goethes Campagne in Frankreich 1792. Eine philologische Untersuchung aus dem Weltkriege (M. K.). — Kaz. Beik, Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Torquato Tasso. Wiederlegung der Hypothese Kuno Fischers (M. K.). — 43: Rich. Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik und die irreführenden Angaben und Einteilungen in den modernen Ausgaben seiner Werke (M. J. W.). — Fritz Klatt, Jean Paul als Verkünder von Frieden und Freiheit (L. Bergsträsser). — 44: Scheffels Werke. Hrsg. von Friedrich Panzer. — 45: Paul Elsner, Steen Steensen Blicher, der Heidedichter und Heidepfarrer (-tz-). — 46: Ludwig Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. II, 1—4 (-en). — Friedr. Gennrich, Musikwissenschaft und romanische Philologie (Alfred Einstein). — Harry Walden, Franz Moor (Hans Knudsen). — 47: Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Rud. Raab). — 48: Collin, A bibliographical guide to sematology (Ernst Fränkel). — K. E. Hoffmann, Jacob Burckhardt als Dichter.

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 37/38: A. Debrunner, Seelenfunktionen und Satzgestaltung (über Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltungen nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen). — Ebrard und Liebmann, Joh. Konr. Friedrich, ein vergessener Schriftsteller, von Hecker. — Sitzungsber. d. Sächs. Gesellsch. d. Wiss.: Partsch, Die Stromgabelung der Argonautensage; Förster, Die Beowulfhs. — 39: H. Schulz, Goethe und Halle, von Witkowski. Cury et Boerner, Histoire de la Littérature française. — 40: Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 2. Bd., 1. Teil, 2. Aufl., von Bolte. — Von Goethes dramatischem Schaffen, hrsg. von Merker, von Hecker. — 41/42: Medicina de quadrupedibus ed. by Delcourt, von Schröer. — 43: Waiblinger, Liebe und Hass, hrsg. von Fauconnet; dass., publié avec une introduction et des notes par Fauconnet, von Liepe.

Göttingische gelehrte Anzeigen 181, 7/8: R. Meissner, Logeman, A Commentary, critical and esplanatory, on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, XXXVII, XXXVIII: G. Roethe, Zum dramatischen Aufbau der Wagnerschen Meistersinger. — XL, XLI: G. Roethe, Bemerkungen zu den deutschen Worten des Typus ẋ́ x̀ x.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-histor. Klasse. 71, 4: Max Förster, Die Beowulf-Handschrift. 89 S. 8°. M. 2.90. Leipzig, Teubner.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-philologische und historische Klasse. 30. Band, 5. Abhandlung. München, Franz in Komm. 1919. 83 S. gr. 4°. M. 6.—. Inhalt: Paul Lehmann, Corveyer Studien. (Neue Dichtungen des Agius. Die Corveyer Handschriften: Geschichte der Sammlung, erhaltene Corveyer Handschriften, Bursfelder Handschriften zum Teil durch Corvey erhalten, verschollene, zweifelhafte und falsche Corveyer Handschriften, Corveyer Litaneien der Karolingerzeit, Corveyer Geschichten.)

Wochenschrift für klassische Philologie 33/34: Fiebiger und L. Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen. — 39/40: Wahle, Ostdeutschland in jungneolithischer Zeit, von Goessler.

Berliner Philologische Wochenschrift 39, 41: P. Lehmann, Dantis Alagherii de vulgari eloquentia libri II. Rec. L. Bortalot.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 22. Jahrg. 43. und 44. Bd. 9. Heft: R. Petsch, Das tragische Problem in Shakespeares Hamlet.

Rheinisches Museum 72, 4: M. Boas, Die Lorscher Handschrift der sogenanten Monosticha Catonis. X.

Hermes. Zs. für klassische Philologie 54, 4: K. Barwick, Die sogenannte Appendix Probi.

Philologus 73, 3/4: F. Lammert, Die Angaben des Kirchenvaters Hieronymus über vulgäres Latein. A. Bauer, Der Einfluss Lukians von Samosata auf Ulrich von Hutten.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 7, 9/10: O. Metzger gen. Hoesch, Zur Stellung der mittelalterlichen Philosophie in der Geistesgeschichte. K. Moldaenke, Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche. — E. Wachler, Savits, Shakespeare und die Bühne des Dramas.

Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 55, 7/8: J. Sarreiter, Die Etymologie und die Bedeutung des Wortes „Gott".

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69. 1/2: J. Frank, Wechssler, Die Franzosen und wir. Der Wandel in der Schätzung deutscher Eigenart 1871—1914. — 3/4: A. Dopsch, Römisch-germanische Kulturzusammenhänge. — W. v. Wurzbach, Böckel, Psychologie der Volksdichtung.

Zs. für celtische Philologie XIII, 1: J. Schnetz, Rottenburgs alter Name.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 7: W. Deetjen, Spenden aus der Weimarer Landesbibliothek. VIII. Eine literarisch-philosophische Satire. — Charl. Steinbrucker, Goethe als Ehrenmitglied der Berliner Akademie der Künste. Mit zwei ungedruckten Briefen Goethes.

Mitteilungen aus dem Institut für wissenschaftliche Hilfsarbeit 1, 5/7: R. Grohmann, Zu Arnolds „Bücherkunde".

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 67, 5 u. 6: F. Koepp, Ueber die Mainzer Juppitersäule. — 67, 7 u. 8: K. Hörmann, Nochmals die sogenannten Teufelskrallen an alten Bauwerken.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark, IV, 5: Paul Kupka, Frau Harke und ihre Verwandten.

Hannoversche Geschichtsblätter, 22, 2 u. 3: Detter, Kurzes Wörterverzeichnis der plattdeutschen Mundart von Hastenbeck nebst plattdeutschen Redensarten.

Mitteilungen des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde, Sept. 1918: J. Hartwig, Wie unsere Vorfahren den Tag einteilen.

Ravensberger Blätter für Geschichte, Volks- und Heimatkunde, 16, 1/2: Seiler, Anfrage das Wort Uchte betreffend. — 7/8: H. Tümpel, Uchte. — 9/10: H. Tümpel, Die Namen Bielefeld und Sparenberg (gegen frühere Aufsätze von W. Schoof: „Mit Schoofs Verfahren kann man alles beweisen und beweist darum nichts.") — Ders., Bielefelder Bruchstück einer Handschrift des Seelentrostes. -- 17, 1 2: Tümpel, Zum 70. Geburtstag von Herm. Jellinghaus. — 9/10: P. Eickhoff, Zur Geschichte unserer Gegend. 1. Das Bruktererland. 2. Das Land der Cherusker.

Trierisches Archiv, 28/29: W. E. Roth, Zur Geschichte der Mystik im Kloster St. Thomas an der Kyll.

Thüringisch-sächsische Zeitschrift für Geschichte und Kunst, IX, 1: W. Suchier, Augustus Drachstedt und seine Gedichte aus drei Jenenser Studienjahren.

Hessenland, 33, 19/20: W. Schoof, Beiträge zur hess. Ortsnamenkunde. 10. Schmalkalden, Kalten, Kaldern.

Pfälzisches Museum, 35, 7/12. M. Ruppert, Französische Kinderlieder in der Pfalz.

Zs. der Gesellschaft zur Beförderung der Geschichts-, Altertums- u. Volkskunde von Freiburg, 34: C. Haffner, Ueber Hebels letzte Krankheit und Tod.

Schauinsland, 45: R. Gerwig, Die Volkssage vom Hausgeist Rüdy im Pfarrhaus von Obereggenen.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte, XXVII: J. Feucht, Joh. Val. Andreä in der Fruchtbringenden Gesellschaft. Ein ungedruckter Brief von Ludw. Uhland, mitgeteilt von Hans Knudsen.

Archiv des Historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg, 60: Jos. Schnetz, Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna.

Anzeiger für schweizerische Altertumskunde, 1919, 2: W. Blum, Der Schweizerdegen.

Carinthia, 108, 1—6: G. Hann, St. Veit, ein volkstümlicher deutscher Schutzpatron und die 14 Nothelfer.

Familiengeschichtliche Blätter, 17, 7: Fr. Wecken, Uebersicht über Sammlungen von Leichenpredigten in Deutschland.

Hessische Blätter für Volkskunde, 18: K. Becker, Die Flurnamen Niddas in alter und neuer Zeit. — H. Hegeding, Schildbürgergeschichten und andere Schwänke aus Hessen; Narrenaufträge; Joh. Arndts Paradiesgärtlein; Scherze über mundartliche Unterschiede. — A. Röschen, Zur Erklärung des Ausdrucks „Hasenbrot". — L. Günther, Zu den oberhessischen Geheimsprachen. — M. Behrens, Ein deutsches Volkslied in Frankreich. — K. Helm, Kuckuck und Kuckucksfresser.

Wiener Zeitschrift für Volkskunde, XXV, 1—3: R. v. Geramb und V. Zack, Das Steyrer Kripperl. — E. Weinkopf, Volkstümliche Pflanzenbenennungen im n.-ö. Waldviertel. — W. Tschinkel, Schimpf- und Spottnamen im Gottscheer Volksmunde. — Schwab, Das Schweizer Haus, s. Ursprung u. s. konstruktive Entwicklung, von Dachler.

Neue kirchliche Zeitschrift 30, 9: O. Brenner, Studien zu Luthers Bibelübersetzung. 6. Zur Methode der literarischen Stammbaumforschung, insbesondere bei Lutherdrucken.

Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens. 1918, Heft 7: Paul Scheuten, Das Mönchtum in der altfranzösischen Profandichtung (12. bis 14. Jahrhundert).

Naturwissenschaftliche Wochenschrift. N. F. XVIII, 37: Ad. Hansen, Die Lebenskraft oder der Rhodische Genius. Von Alexander von Humboldt.

Zs. für bildende Kunst 55, 1/2: O. Fischel, Eine Florentiner Theateraufführung in der Renaissance.

Philosophische Mitteilungen. Monatsschrift zur Förderung philosophischer Bildung und Kultur 2, 6: H. Leser Individualismus und Sozialismus bei Goethe. — 7: Leser Individualismus und Sozialismus bei Goethe. (Schluss.)

Zs. für Psychologie, 81, 4—6: Ch. Bühler, Ueber die Prozesse der Satzbildung.

Zs. f. Aesthetik XIV, 2: H. Bieber, Gundolf, Goethe.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik, Aug.: K. Vossler, Die mittellateinische Philologie. — O. Walzel, Expressionistisches Drama.

Deutsche Rundschau 46, 1. Oktober 1919: W. Waetzold, Aus der Jugend der Kunstgeschichtschreibung (Der junge Goethe, Hamann, Herder). — Otto Erich Deutsch, Briefe Ferdinand Kürnbergers an Heinrich Laube. (Schluss in Nr. 2. Nov. 1919.)

Preussische Jahrbücher, Oktober: K. Schultze, Glück und Recht in Ibsens Dichtung. — November: C. Loewer. Rechtfertigung vor Gott bei Luther und Schiller. — Chr. Tränkner, Der Expressionismus in der Dichtung.

Der Schwäbische Bund. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 1, 2: H. Falkenheim, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Hermann Kurz.

Deutscher Merkur. 50, 21 u. 22: E. Moog, Erzbischof Fénelon von Cambrai und sein Verhältnis zum Jansentum.

Stimmen der Zeit. Kathol. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 49, 12: N. Scheid, Konradin im Drama. — 50, 1: J. Overmans, Geistige Lebenswerte in unserer heutigen Dichtung.

Die literarische Gesellschaft 5, 9: A. Ruben, Hundert Jahre westöstlicher Divan. — R. v. Delius, Brockes und die lyrische Form.

Kölnische Volkszeitung, Nr. 906: J. Gerckens, Zur Geschichte der deutschen Sprache (über Hirts Geschichte der deutschen Spsache).

Uppsala Universitets Årsskrift 1918, språkvetenskapliga sällskapets förhandlingar: E. Noreen, om Järsbergsstenens inskrift. — T. Torbjörnsson, Smärre slaviska bidrag (svenska streke = slav. strbžen-. — sv. värre = ir. ferr. — El. Wessén, Tvenne bidrag till nordisk språkhistoria. I. Ett fall av omljud. II. Om labialisering i förlitterär tid av svagtonig palatal vokal framför m (-im, -em > -um). — E. Noreen, Rå „vätte" och 'Pä; hos Dio Cassius. — E Wessén, I-omljud och vokalssynkope i fornvästnordiskan. — A. Noreen, Några fornnordiska preterita. — E. Noreen, Fvn. selda och keypta. — Program 3. Uppsala, Akad. bokh. 8°. Inhalt: H. Schück, Studier i Hervarasagan. 56 S. K. 1.50.

Göteborgs Högskolas Årsskrift. 1919, III: Deux Poèmes de Nicholas Bozon. Le Char d'Orgueil. La Lettre de l'Empereur Orgueil. Publ. par Johan Vising. XXII, 82 S. 8°. 5 Kr.

Videnskapsselskapets Skrifter. II. Hist.-filos. Klasse. 1917. No. 1. Kristiania, 1919. Dybwad in Komm. III, 184 S. gr. 8°. Inhalt: Achille Burgun, Le développement linguistique en Norvège depuis 1814.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXXI: A. Langenskjöld, Det romantiska elementet i Viktor Rydbergs dikter. — Fredrika Runebergs brev till Bernhard von Beskow, meddelade av W. Söderhjelm. — J. Tegengren, Ett Stenbäck-manuskript. — S. Ek, Kellgrens Åbodiktning. — R. Hausen, Ur gamla familjepapper. Tidsbilder från förra århundradet. — Arvid Hultin, Frihetstidens litteratur- och lärdomshistoria i Finland. — L. Lindström, Bidrag till Åbo stads ekonomiska historia under frihetstiden. — P. Nyberg, Ett litet bidrag till gillet Amore Proximi's historia. — Jacob Tegengren, Runeberg som naturdiktare. Föredrag

vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1915. (CXLVI, 428 S. mit 1 Tafel.) — CXXIV: Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Helsingfors, 1915. 160 und 114 S. gr. 8°. H. Pipping, Fornsvenskt lagspråk. V. Studier över Äldre Västgötalagen. — H. J. Ekholm, Vidhemsprästens och johannitmunkens anteckningar i Codex Holmiensis B 59. — CXXIX: B. Estlander, Dagen, ett undertryckt tidningsföretag 1856. — A. Hultin, H. G. Porthan som kåsör i Åbo Tidningar. — C. v. Bonsdorff, Gustaf Mauritz Armfelts öfverflyttning till Finland. — M. G. Schybergson, Två bidrag om Algot Scarin. — Ernst Lagus, Ur och i anledning av Fredrika Runebergs brevväxling i ungdomsåren. — V. T. Rosenqvist, Carl Synnerberg. — R. Hausen, „Kung Carls jakt" i urkundlig belysning. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1916. — S. Dahlström, Åbo domkyrkas stamböcker i Sverige 1681—82. — Reinh. Hausen, Det kungliga nattlägret å Hvittis prästgård den 22 juli 1802. (CXXV, 280 S. mit 1 Tafel.) — CXXXIII. Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Åttonde bandet. Helsingfors, 1915. 98 und 72 S. gr. 8°. H. Pipping, Urgermanskt „aiw" i de nordiska språken. — R. Pipping, Fsv. „ora". — B. Sjöros, Två samnordiska kvantitetsregler. — CXXXIV. Georg Schauman, Styrelseåtgärderna rörande finska spraket år 1850, „Saima"s indragning. — J. L. Runebergs gradualprov, meddelat av E. Lagus. — C. Magnus Schybergson, Ett studenttumult i Åbo på 1650-talet. — A. Hultin, Åbo Tidningar under Porthan-Franzénska tiden. — G. Schauman, Ytterligare om tillkomsten av det finska censurpåbudet år 1850. — H. Bergroth, Det svenska scenspråket i Finland. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1917. (CXXVIII, 340 S.) — CXXXVII. Helsingfors, 1918. III, 289 S. gr. 8°. mit Bildnis. Zacharias Topelius' hundraarsminne. — Selma Lagerlöf, Vid Topelius-jubileet. — F. Vetterlund, Finlands romantiker. — V. T. Rosenqvist, Z. Topelii psalmdiktning. — M. G. Schybergson, Zachris Topelius bland västfinnar. — B. Estlander, Topelius som historiker. — A. Hultin, Fältskärns Regina i dramatisk omklädnad. — K. K. Meinander, Porträtt av Zacharias Topelius. — G. Castrén, Topelius' fosterländska lyrik. — Ernst Lagus, Sagan om björken och stjärnan. — Z. Topelius' projekt till Finlands flagga. — CXXXIX. Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Nionde bandet. Helsingfors, 1918. 17, 24, 10 und 111 S. gr. 8°. I. A. Lindquist. Ordstudier och tolkningar i Havamal. — B. Sjöros, Studier över fornvästgötska lagtexter. — T. E. Karsten, Ett par språkhistoriska anmärkningar. Ann-Mari Nordman, Tilltalsskicket i svenskan. — CXL. Arvid Hultin, Litteraturstudier i Åbo under Porthans tid. — Georg Schauman, Huru 1852 års universitetsstatuter tillkommo. — M. G. Schybergson, Historisk-filologiska studentfakulteten i Helsingfors 1853—1863. — Ruth Hedvall, En gammal vis- och psalmrytm. — G. Castrén, Finlands folk i Topelius' verk. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets Topelius-fest den 14 januari 1918. — H. Pipping, Ortnamnens vittnesbörd om gångna tiders språk. Föredrag hållet vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 6 maj 1918. (CXXVII, 380 S.) — CXLIII. Robert Tigerstedt, Åbo Gymnasium 1828—1872. (VIII, 322 S. mit 16 Taf. und 11 Textfig.) — CXLIV. Äldre västgötalagen i diplomatariskt avtryck och normaliserad text jämte inledning och kommentar utgiven av Bruno Sjöros. (XLIII, 305 S.)

Neu erschienene Bücher.

Aarne, Antti., Vergleichende Rätselforschungen. I. (FF. Communications. No. 26.) Helsingfors. Leipzig, Harrassowitz. 178 S. M. 10.—.

Mordell, A., The Erotic Motive in Literature. New York, Boni and Liverright. V, 250 S. $ 1.75.

Perret, Wilfrid, Some Questions of Phonetic Theory. Ch. v. The Perception of Sound. Cambridge, Heffer. 39 S. 8°. 2/.

Schrader, O., Prof. Dr., Die Indogermanen. Mit 6 Taf. 3., verb. Aufl. 132 S. Wissenschaft und Bildung 77. Bd. Leipzig, Quelle & Meyer, 1919. Pappbd. M. 2.50 + 10% T.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung I. S. 716—720. Lex. 8°. Berlin, Akademie der Wissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie der Wissenschaften, 1919. Philos.-histor. Klasse.

Wasserzieher, Ernst, Leben und Weben der Sprache. Berlin, Dümmler. XII, 280 S.

Abhandlungen, Germanistische, begr. von Karl Weinhold. hrsg. von Frdr. Vogt. 50. Heft. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus. — Dörr, Kaspar, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke. Untersuchungen über Sprache, Heimat und Text. 50. Heft. 1919. VII, VII, 136 S. M. 7.20.

Bachmann, A., Eine alte schweizer-deutsche Patronymikalbildung. — In „Festgabe, Adolf Kaegi von Schülern und Freunden dargebracht zum 30. September 1919". Frauenfeld, Huber & Co.

Baesecke, Georg, Deutsche Philologie. Wissenschaftliche Forschungsberichte herausgegeben von Karl Hönn. III. 132 S. Gotha, Perthes. M. 6.60.

Baginsky, Paul, Des jungen Goethe Lektüre während der Frankfurter Jugendzeit. Teil I: Schulbücher, deutsche und französische Literatur. Diss. Breslau. 46 S. 8°. Teildruck.

Bangemann, Fritz, Mhd. Dominikuslegende u. ihre Quellen. Diss. Halle. 70 S. 8°.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. Die Alten u. d. Jungen. 9., stark verm. und verb. Aufl. XI, 708 S. 8°. Leipzig, H. Haessel Verl. 1918. M. 10.—, geb. M. 13.75.

Becker, Kurt, Die Flurnamen Niddas in alter und neuer Zeit. Ein Beitrag zur Flurnamenforschung. Diss. Giessen. 104 S. 8°. [Erschien auch in „Hessische Blätter für Volkskunde" 18. S. o. S. 65.]

Bertram, Ernst, Georg Christoph Lichtenberg. Adalbert Stifter. Zwei Vorträge. 72 S. gr. 8°. Bonn, F. Cohen. 1919. M. 3.80.

Björkstam, Harald, De modala hjälpverben i svenskan I. *tör, lär, mon, må, måtte* och *vill*. Lund 1919. Akad. avh.

Bode, Wilh., Goethes Leben. Lehrjahre 1749—1771. Mit zahlr. Abb. XVI, 455 S. 8°. Berlin 1920. E. S. Mittler & Sohn. M. 10.—; Pappbd. M. 13.—; Lwbd. M. 16. —.

Brandt, Otto, August Wilhelm Schlegel. Der Romantiker u. d. Politik. (Polit. Bücherei.) Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. M. 9.60; geb. M. 12.80; f. Subskribenten der Polit. Bücherei M. 8.40; geb. M. 11.20.

Breffka, Const., Amerika in der deutschen Literatur. Liter. Abhandlung. 27 S. 8°. Köln, J. G. Schmitz.

Brepohl, F. W., Adolf Vögtlin. Ein deutsch-schweizer Dichter der Gegenwart. Mit Bildnis des Dichters. 14 S. kl. 8°. Winnenden, Zentralstelle zur Verbreitung guter deutscher Literatur. 1919. M. —.50.

Briefe von Goethes Mutter. Ausgew. u. eingel. v. Albert Köster. 51.—57. Tausend. XXII, 244 S. m. 1 Bildnis. 8°. Leipzig, Insel-Verlag. 1919. Pappbd. M. 6.—.

Carlsson, Nils, Ett par bidrag till kännedomen om de germanska lånorden i finskan. Aus: Le Monde Oriental XIII. Uppsala 1919.

Carlsson, Nils, En gotländsk bröllopsdikt från 1700-talet. Aus Sv. Landsm. 1918.

Danske Grammatikere fra Midten af det syttende til Midten af det attende Aarhundrede. Udg. af Henrik Bertelsen. 3. Band. Kopenhagen 1919. Utg. af det danske Sprog- og Literaturselskab.

Deditius, Annemarie, Theorien über die Verbindung von Poesie und Musik. Moses Mendelssohn. Lessing. Diss. München. VIII, 94 S. 8°.

Demeter, K., Studien zur Kurmainzer Kanzleisprache (c. 1400—1550). Ein Beitrag zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache. Diss. S. A. aus Archiv f. hess. Geschichte und Altertumskunde. Berlin 1916.

Diplomatarium Islandicum. Islenzkt fornbréfasafn. Gefid út af Hinu Islenzka Bókmentafélagi. XI, 4. Reykjavík 1918.

Dresdner, A., Henrik Ibsen som nordmand og europæer. Kristiania, Gyldendal.

Elkuss, Siegbert, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. Diss. Strassburg. 118 S. 8°. Im Buchhandel erschienen als 39. Bd. der Historischen Bibliothek. Oldenbourg, München.

Falk, Hjalmar, Altwestnordische Kleiderkunde. Videnskapsselskapets Skrifter. II. Histor.-Filos. Klasse 1918. No. 3. Kristiania 1919.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. 59. Lieferung. *sommeren — sprungs*. Laupp, Tübingen. M. 4.70.

Goethes Gespräche mit Eckermann. Vollständige Ausg. besorgt von Franz Deibel. Taschenausgabe. Leipzig, Insel-Verlag. Lwbd. M. 16.—.

Goethe, Briefe. Hrsg. v. K. Heinemann. (Taschenbibliothek f. Bücherfreunde.) Leipzig, C. F. Amelang. M. 3.—.

Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Herausgeg. von Max Hecker. 2. Band. Juni 1797 bis Dezember 1820. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. 1919. Schriften der Goethe-Gesellschaft. 34. Band. 572 S. 8°.

Götlind, Johan, Några folklekar från norra Halland. S. A. aus „Vår Bygd". Kungsbacka 1919.

Grebe, Walter, Die Erzählungstechnik Viktor Scheffels. Diss. Münster. 45 S. 8°.

Güntert, H., Kalypso. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen. XV, 306 S. 8°. Halle, Niemeyer. M. 18. (Interessiert auch den Germanisten durch Erörterungen über Sagengestalten wie Hagen, Kriemhild, Frau Holle, Tannhäuser, Lohengrin, über die altgerman. Todesgöttin Hel u. a m.)

Günther, L., Prof Dr., Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen. XVIII, 238 S. gr. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. M. 8.—. + 10% T.; Pappbd. M. 9.—. + 10% T.

Hankamer, Paul, Zacharias Werners Schicksalsdrama „Der vierundzwanzigste Februar". Diss. Bonn. 41 S. 8°.

Hirth, Käthe, Heinrich Bullingers Spiel von „Lucretia und Brutus" 1533. Diss. Marburg. 72 S 8°.

Hoffart, Elisabeth, Herders „Gott". Teildruck. Diss. Erlangen. 33 S. 8°.

Holtmann, Joseph, Jan Frans Willems, der Vater der flämischen Dichtung. Diss. Münster. 55 S. 8°.

Klein, Hans, Die antiken Amazonensagen in der deutschen Literatur. Diss. München. 170 S. 8°.

Kleinodien d. Weltliteratur. Hrsg. von Georg Dietrich. 18. Buch. gr. 8°. München, G. W. Dietrich. — Brentano, Clemens. Fünf Märchen, m. Bildern u. Buchschmuck von Bernh. Halbreiter. 142 S. o. J. (1919) 18. Buch. Lwbd. M. 12.50; Hpergbd. M. 25,—; Luxusausg. Pergbd. M. 125.—.

Kostrzewski, J., Die ostgermanische Kultur der Spätlatènezeit. Zwei Teile. XV und VI, 378 S. gr. 8°. Mit 244 Textabbild. u. 1 Karte. Würzburg, Kabitzsch. M. 20.— und M 11.—. (Mannus-Bibliothek, hrsg. von G. Kossinna. Nr 18 und 19.)

Kriesi, Hans Max, Dr., Gottfried Keller als Politiker. Mit e. Anh.: Gottfried Kellers polit. Aufsätze. 320 S. gr. 8°. Frauenfeld, Huber & Co. 1918. Hlwbd. M. 7.50.

Krogsrud. Torgeir, og Didrik Arup Seip, Retskrivningsordliste for riksmålet. Kristiania 1919.

Lamm, M, Upplysningstidens romantik. Den mystiskt sentimentala strömningen i svensk litteratur. D. 1. XI, 482 S. 8°. Stockholm, Geber. K. 17.—

Lamm, M., o. B. Hesselman, Historisk och språklig inledning till Then swänska Argus. Sv. Vitterhetssamf. I. 3. Stockholm 1919.

Lindblad, Gösta, Abraham Sahlstedt och den svenska substantivböjningen. Lund 1919. Akad. avh.

Lindquist, Ivar, Runinskriften på en spännbuckla från Gottland i Göteborgs Museum. S.-A. aus Göteborgs och Bohusläns Fornm. Tidskrift 1918. Göteborg 1919.

Lindroth, Hj., Djävulen i svenska språket. Aus: Ord od Bild. 1919.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts. Ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2., neu durchges. Auflage. 151 S. 8°. Sammlung Göschen Nr. 181. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 1.25.

Mariager Legende-Haandskrift Gl. Kgl. Saml. 1586. 4°. udg. ved Gunnar Knudsen. H. 2. Kopenhagen 1918.

Melsted, Bogi Th., Islendinga saga. III, 2. Kaupmannahöfn. 1917.

Müller, Th. A., Holbergportrætter. En kritisk Værdsættelse med en Karakteristik af Holberg som Personlighed. Kopenhagen, Gyldendal. 108 S. 4°. K. 15.—.

Mutschler, Karl, Der Reim bei Uhland. Diss. Tübingen. 88 S. 8°.

Noreen, Ad., Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning. IV, 1; VII, 5—6. Lund. 1919.

Olsen, M., Eggjum-stenens indskrift med de ældre runer. Udgiven for det Norske historiske Kildeskriftfond. 125 S. Lex. 8° mit Abbildungen. Kristiania, Dybwad in Komm.

Ordbog over det danske Sprog grundlagt af Verner Dahlerup. Første Binds andre Halvbind. *Anlegen — Basalt.* Redigeret af H. Juul-Jensen samt J. Ernst-Hansen, Holger Hansen, Holger Sandvad. Kopenhagen 1919.

Ordbok öfver Svenska språket, utg. af Svenska Akademien. H. 55, 56. *Boda — Bon*, *Distingerad — Djäklig.* Lund 1918.

Östergren, O., Nusvensk ordbok. H. 11. *Eftersätta — Epålett.* Stockholm 1919.

Pettersen, H., Bibliotheca Norvegica. III. Norske forfattere før 1814. Beskrivende katalog over deres værker tilligemed supplement til Bibliotheca Norvegica. I. Bøker trykt i Norge før 1814. Anden del. S. 329—595 og I—LXXXIV. Kristiania, Cammermeyer. K. 80.

Pipping, Rolf, Erikskrönikans ljudlära enligt texten i Cod. Holm. D. 2. Akadem. avh. Åbo 1919.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Hrsg. von Artur Pollmer. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd. M. 12.—; Hldrbd. M. 18.

Rimnasafn. Samling af de ældste Islandske Rimer. Udg. ved Finnur Jónsson. H. 10. Kopenhagn 1918.

Roessler, Arthur, Ein Abend mit Gottfried Keller und Böcklin u. anderes. 62 S. gr. 8°. Wien, Avalun-Verlag. 1919. Pappbd. M. 8.—; Hldrbd. M. 20.—.

Roethe, Gustav, Zum dramat. Aufbau der Wagnerschen „Meistersinger". S. 673—708. Lex. 8°. Berlin o. J., Akademie der Wissenschaften. 1919. — Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. M. 4.—. — S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissensch. 1919.

Rooth, Erik, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts untersucht und herausgegeben. Diss. Uppsala, Appelbergs Boktr. Aktiebolag. 1919. 17, CXXXIV, 164 S. u. 2 Tafeln.

Salomon, Gerh., Oberlehrer, Die Entstehung und Entwicklung der deutschen Zwillingsformeln. 56 S. 8°. Göttingen 1919 Druck (und Vertrieb): Braunschweig, E. Appelhans & Comp. M. 1.50. Gött. Diss.

Salzberg, Max, Die Adjektiva als poetisches Darstellungsmittel bei Wirnt von Gravenberg unter vergleichender Heranziehung von Hartmann und Wolfram. Diss. Marburg. 126 S. 8°.

Schaffer, Aaron. Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics. — Hesperia. Studies in Germanic Philology. Ed. by Hermann Collitz and Henry Wood. No. 10. Baltimore, The Johns Hopkins Press. 122 S. 8°. $ 1.50.

Scheffels Werke. Herausg. von Frdr. Panzer. Kritisch durchges. u. erläut. Ausg. (Meyers Klassiker-Ausgaben.) 4 Bde. 70, 456 S. m. 1 Bildnis u. 1 Facks.; 514 S. m. 1 Bildnis; 508 S. m. Titelbild; 490 S. kl. 8°. Leipzig o. J., Bibliograph. Institut. 1919. Hlwbd. 28.—.

Schillers Werke. Im Verein m. Rob. Petsch, Alb. Leitzmann u. Wolfg. Stammler hrsg. von Ludwig Bellermann. 2., kritisch durchges. u. erläut. Ausg. (Meyers Klassiker-Ausgaben.) 9 Bde. 86, 411 S. m. 1 Bildnis u. 1 Faks.; 454; 504; 396; VI, 475; 370; 600; 460 u. 457 S. kl. 8°. Leipzig o. J., Bibliograph. Institut. 1919. Hlwbd. 63.—.

Schlosser, S. F., Ernst von Wildenbruch als Kinderpsychologe. Literarpsycholog. Studie. 47 S. gr. 8°. Bonn, Rhenania-Verlag (in Komm.) 1919. M. 2.—.

Schöberl, Josef Franz, Ueber die Quellen des Sixtus Birck. Diss. München. 36 S. 8°.

Schollenberger, H., Grundriss zur Geschichte d. deutsch-schweizerischen Dichtung. 1. Bd. 1789—1830. III, 191 S. 8°. Dresden, Ehlermann. Bern, A. Franke. Fr. 9.60.—. S.-A. aus Grundriss zur Gesch. der deutschen Dichtung von Karl Goedeke. 2, ganz neu bearb. Aufl., fortgesetzt von Franz Muncker und Alfred Rosenbaum.

Schulze-Maizier, Friedrich, Wieland in Erfurt. 1769 bis 1772. Beiträge zur Wielandforschung. Diss. München. 108 S 8°. Auch im Buchhandel u. d. T.:

Schulze-Maizier, Frdr., Dr., Wieland in Erfurt. 1769 bis 1772. Beiträge z. Wielandforschung. 108 S. 8°. Erfurt, K. Villaret. 1919. M. 3.—. S.-A. a. d. Jahrbüchern d. Akademie gemeinnütz. Wissenschaften zu Erfurt. N. F. 44. Heft.

Schwänke, Zwei altdeutsche. Die böse Frau. Der Weinschwelg. Neu hrsg. von Edward Schröder. 2. Aufl. 52 S. 8°. Leipzig, Hirzel. M. 1.70.
Schwär, Oskar, Die Heimatdichtung d. Oberlausitz. 45 S. 8°, Löbau o. J., J. G. Walde. 1919. M. 1.50.
Schweizerisches Idiotikon. LXXXVI. Heft. Bd. VIII, Bogen 87—94: enthaltend die Stämme *sch—s/s/* (von *schiessen* an) und *sch—t/t/* (bis *Schattigung*). Bearbeitet von A. Bachmann und E. Schwyzer, O. Gröger.
Skrifter utgiven av Modersmålslärarnas förening. B. Liljekrantz, Poesien, uttalanden av svenska författare i urval för skolen. — G. Widbeck, Förklaringar till „Vapensmeden". Lund. 1919.
Stein, K. Heinr. v., Goethe u. Schiller. Beiträge z. Aesthetik d. deutschen Klassiker. Nach seinen an d. Universität Berlin gehaltenen Vorträgen aufgezeichnet. Neue Aufl. 127 S. o. J. (1919). Nr. 3090, 3090 a der Reclam-Bibliothek. Hlwbd. M. —.90 + 150% T.
Stendal, Gertrud, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften. Eine literarhistorische Charakteristik. Diss. Kiel. 60 S. 8°. Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Heft 3 der Sammlung „Literatur und Theater, Forschungen, herausgegeben von Eugen Wolf", Heidelberg, Winter.
Stimmel, Ernst, Einfluss der Schopenhauerschen Philosophie auf Wilhelm Rabe. Diss. München. 66 S. 8°.
Storms, Theodor, sämtliche Werke in 8 Bdn. Hrsg. von Albert Köster. 1.—3. Bd. 404, 341 u. 305 S. 8°. Leipzig, Insel-Verlag. 1919. Hlwbd. je M. 9.—.
Teichmann, Maria. Ueber Schillers u. Friedrich Schlegels Stellung zur griechischen Poesie in den Abhandlungen „Ueber naive und sentimentalische Dichtung" und „Ueber das Studium der griechischen Poesie". Diss. Marburg. 80 S. 8°.
Touaillon, Christine, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. XII, 664 S. 8°. Wien, Braumüller.
Von dem Jungesten Tage. A Middle High German Poem of the Thirteenth Century. Edited by L. A. Willoughby. Oxford, University Press. American Branch. Doll. 3.40.
Waltz, Eberh., Goethe und Pauline Gotter. Mit Benutzung ungedruckter Briefe. Hannover, Hahn. M. 3.60.
Weber, Toni, Die Praefigurationen im geistlichen Drama Deutschlands. Diss. Marburg. 87 S. 8°.
Weidel, Karl, Goethes Faust. Einführung in sein Verständnis. Magdeburg. F. Wolf. M. 4.50; geb. M. 5.50; Liebhaberausg. geb. M. 20.—.
Weinschenk, Gertrud, Isaak von Sinclair als Dramatiker. Diss. München. 72 S. 8°.
Weise, O., Geh. Stud.-R. Prof. Dr., Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. 9., verb. Auflage. 36.—45. Taus. VIII, 292 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. Lwbd. M. 4.— + 40% T.
Woordenboek der Nederlandsche Taal. III, 29: *Fatsoeneeren —Flauw.* Bewerkt door J. A. N. Knuttel. M. 12.20. VII, 9: *Kamper—Kansel.* Bewerkt door A. Beets. M. 12.20. — XIII, 7: *Roggeteunis—Rommelkamer.* Bewerkt door R. van der Meulen. M. 12.20. 'S. Gravenhage en Leiden. M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Bayfield, M. A., The Measures of the Poets. A new system of English Prosody. Cambridge University Press. VIII, 112 S. 8°. 5.—.
Brooke, R., The collected poems. With a memoir (by E. Marsh). London, Sidgwick & Jackson. 8°. Sh. 10, 6.
Browne, G. F., The Venerable Bede. His Life and Writings. 8°. London, The Macmillan Comp. Sh. 10.—.
Callaway, Morgan, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages. — Hesperia. Supplementary Series: Studies in English Philology. Ed. by James W. Bright. Nr. 5. 256 S. 8°. Baltimore, The Johns Hopkins University Press. $ 2.25.
Clippinger, Erle E., Written and Spoken English. A Course in Composition and Rhetoric. Boston, Silver, Burdett & Co. 1919.
Cramer, Herbert, Das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva (einschliesslich der Tiernamen) bei William Wordsworth. Diss. Kiel. 51 S. 8°. Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint im 43. Band der Anglia.
Donnelly, Francis P., Model English. New York, Allyn & Bacon 1919.
Dürrschmidt, Hans, Die Sage von Kain in der mittelalterlichen Literatur Englands. Diss. München. 131 S. 8°.
Elene, The Old English, Phoenix, and Physiologus. Edited by Albert S. Cook. New Haven, Yale University Press 1919.
Engel, Eduard, Shakespeare-Rätsel. 3., durchges. Aufl. 142 S. m. Titelbild. 8°. Leipzig, Frdr. Brandstetter. 1919. M. 3.50 + 20% T.; Pappbd. M. 4.50 + 20% T.
English Association. The Teaching of English in Schools: a Series of Papers, edited by Edith J. Morley. Pamphlet No. 43, English Association. London 1919. Sh. 1.—.
Farnham, William Edward, The Fowls in Chaucer's Parlement. Reprinted from University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 2.
Gardner, Charles, William Blake, the Man. London, Dent.
Gilbert, Allan H., A Geographical Dictionary of Milton. Cornell Studies in English. New Haven, Yale University Press.
Glauning, Frdr., weil. Schulrat Prof. Dr., Didaktik und Methodik d. engl. Unterrichts. 4., durchges. u. ergänzte Aufl., bearb. von Stud.-R. Prof. Dr. Martin Hartmann. VI, 144 S. gr. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1919. Pappbd. M. 7.50. — S.-A. a. d. W. Handbuch d. Erziehungs- u. Unterrichtslehre f. höhere Schulen.
Gordon, George, The Men who make our Novels. New York, Moffat, Yard & Co. Sh. 1.60.
Gould, Felix, The Marsh Maiden and other Plays. Boston. The Four Seas Co. 1919.
Hardy, Thomas, Time's Laughingstocks, Satires of Circumstance, Moments of Vision, and A Changed Man and other Tales. London, Macmillan. 3/6.
Henderson, Archibald, The Changing Drama. New edition. Cincinnati, Stewart & Kidd Co. 1919.
Hoffmann, Horace A., Everyday Greek: Greek Words in English, including Scientific Terms. Chicago, University of Chicago Press. 1919.
Holland, Bernard, Memoir of Kenelm Henry Digby. New York, Longmans, Green & Co. $ 5—.
Hopkins, Gerard Manley, Poems. Edited with notes by Robert Bridges, Poet Laureate. Oxford, University Press.
Hull, A. E., Cyrill Scott, composer, poet, and philosopher. 8°. London, Paul. Sh. 3, 6.
James, M. R., Henry the Sixth. A Reprint of John Blacman's Memoir with translation and notes. XVI, 60 S. 8°. Cambridge University Press. Sh. 5.—.
Jones, Henry Festing, Samuel Butler. Author of „Erewhon" 1835—1902. A Memoir. 2 vols. London, Macmillan.
Jones, Rich. Foster, Lewis Theobald, his contribution to English Scholarship, with some unpublished Letters. New York, Columbia University Press. 1919.
Keyes, David Henry, The Literary Style of the Prophetic Books of the English Bible. Boston, Richard G. Badger. 1919.
Koberg, Werner, Quellenstudien z. John Crowne's „Darius". Diss. Kiel. 142 S. 8°.
Kron, R., Prof. Dr., The little Londoner. A concise account of the life and ways of the English with special reference to London. Supplying the means of acquiring an adequate command of the spoken language in all departments of daily life. 15. ed. 157—178. Taus. With 1 map of London. 238 S. kl. 8°. Freiburg i. B. J. Bielefeld. 1919. Pappbd. 3.60.
Lay, F. W. F., The Dickens Circle. A Narrative of the Novelist's Friendships. New York, E. P. Dutton & Co. 1919.
Lewisohn, L., The Modern Drama. An essay in interpretation. 8°. London, Secker. Sh. 7.—.
Lilly, Marie Loretto, The Georgic. A Contribution to the Study of the Vergilian Type of Didactic Poetry. = Hesperia. Supplementary Series: Studies in English Philology. Ed. by James W. Bright. 184 S. 8°. Nr. 6. Baltimore. The Johns Hopkins University Press. $ 1.75.
Lyle, Marie C., The Original Identity of the York and Towneley Cycles. Research Publications of the University of Minnesota VIII, 3. Minneapolis, University of Minnesota. 1919. 75 cts.
Mackail, John William, The Study of Poetry. A Discourse prepared for the Inauguration of the Rice Institute. The Rice Institute Pamphlet II, No. 1. Houston. Texas; The Rice Institute.
Mason, Lawrence, The Tragedy of Julius Caesar. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press.

Moore, Samuel, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar. For Courses in Chancer, Middle English, and the History of the Englisch Language. Ann Arbor, George Wahr, 1919.

Mutschmann, H., Der andere Milton. Bonn, K. Schroeder. M. 5.—.

Nitchie, Elizabeth, Vergil and the English Poets. New York, Columbia University Press. $ 1.50.

Olson, O. L., The Relation of the Hrólfs Saga Kraka and the Bjarkarímur to Beowulf. A contribution to the history of saga development in England and the Scandinavian Countries. Diss. Chicago, 1919.

Oxford English Dictionary, The. A new English Dictionary on historical principles founded mainly on the materials collected by the Philological Society. Vol. IX. Stratus-Styx, by H. Bradley. Sweep-Szmikite, by C. T. Onions. Oxford Clarendon Press. London, Oxford University Press, H. Milford. Fol. Je Shill. 5.—.

Patience. A West Midland Poem of the Fourteenth Century. Ed. by Hartley Bateson. Second edition, recast and rewritten. Manchester, University Press. New York, Longmans, Green & Co.

Penniman, Josiah H., A Book about the English Bible. New York, The Macmillan Co., 1919.

Phillips, Walter C., Dickens, Reade, and Collins, Sensation Novelists. A Study in the conditions and theories of novel writing in Victorian England. New York, Columbia University Press, 1919.

Pichon, J. E., and Max. Henry Ferrars, English Life and Literature with extracts from suitable authors. Freiburg, Bielefeld. 128 S. 8°. M. 3.—.

Pierce, Frederick E., Currents and Eddies in the English Romantic Generation. New Haven, Yale University Press, 1919. $ 3.—.

Saintsbury, George, Some Recent Studies on English Prosody. Read before the British Academy on May 28. London, Milford. 11 S. 1/6.

Shannon, Edgar F., Chancer and Lucan's „Pharsalia". Reprinted from Modern Philology XVI.

Simonds, John Addington, In the Key of Blue. New edition. New York, The Macmillan Co., 1919. $ 1.50.

Smith, G. Gregory, Ben Jonson. (English Men of Letters Series.) London, Macmillan. 8°. 3/.

Smith, G. Gregory, Scottish Literature. Character and Influence. London, Macmillan Co. 8 sh. 6 d.

Symons, Arthur, Studies in the Elizabethan Drama. New York, E. P. Dutton & Co., 1919.

Tidyman, Willard F., The Teaching of Spelling. New York, World Book Co., 1919.

Treasury, A, of Seventeenth Century English Verse. From the death of Shakespeare to the Restoration 1616—1660. (Golden Treasury Series.) Chosen and edited by H. J. Massingham. London, Macmillan. 8°. 3/6.

Walker, Hugh, Selected English Short Stories. Oxford, University Press.

Wead, Mary Eunice, A Catalogue of The Dr. Samuel A. Jones Carlyle Collection, with Additions from the General Library. Ann Arbor, University of Michigan, 1919.

Whibley, Charles, Literary Studies. London, Macmillan. 8°. [Inhalt: The Chroniclers and Historians of the Tudor Age. — Tudor Translators. — The Rogues and Vagabonds of Shakespeare's Time. — Sir Walter Ralegh. — The Court Poets. — Congreve and some others. — An Underworld of Letters. — Jonathan Swift.]

Williams, H., Modern English writers. Being a study of imaginative literature, 1890—1914. London, Sidgwick & Jackson. 8°. Sh. 12, 6.

Wright, H. G., Studies in Anglo-Scandinavian literary relations. London, Bangor, Jarvis & Foster. 10/.

Alonso Cortés, N., Zorrilla. Su vida y sus obras. Obra publicada por il Excmo. Ayuntamiento de Valladolid. Tomo II. Valladolid, Impr. Castellana. 1919. 465 S.

Armengol Valenzuela, P. Glosario etimológico de nombres de hombres, animales, plantas, ríos y lugares, y de vocablos incorporados en el lenguaje vulgar, aborígines de Chile y de algún otro país americano. Tomo I. Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 500 S. 8°.

Aspremont, La Chanson d', Chanson de geste du XIIe siècle. Texte du ms. de Wollston Hall, édité par L. Brandin. Paris, Champion. IV, 196 S. Fr. 4.95. (Les Classiques fr. du moyen-âge.)

Audin, M., Légendes et coutumes de Beaujolais. Lyon, Cumin et Masson. 110 S.

Benavente, J., Teatro. Tomo XXIV: El mal que nos hacen; Los cachorros; Caridad. Madrid, Sucs. de Hernando. 292. 8°.

Bergmann, M[artha]: Idiomes. Spracheigenheiten, die jeder lernen kann und sollte. Gallicismes—Germanismes. Französisch-Deutsch. In 2 Tln. 2. Tl. 4. u. 5. Taus. (55 S.) Leipzig 1919, F. Hirt & Sohn. 8°. Mk. 1.30 + 40% T.

Blanchard, R., Le Ba'cubert. Paris, Champion. 90 S. Fr. 5. —. L'art populaire dans le Briançonnais.

Bombe, W., La Châtelaine de Vergy en Italie. Firenze, L. S. Olschki. 29 S. 4°. S.-A. aus „La Bibliofilia".

Bonfanti, N., Fonti virgiliane dell'oltretomba dantesco. Parte I. Messina, Tip. F. De Francesco. 1918. 111 S. 8°.

Brunetière, F., Histoire de la littérature française. T. IV. Le dix-neuvième siècle. Paris, Delagrave.

Calderón de la Barca, El Alcalde de Zalamea. With introduction, notes and vocabulary by James Geddes. New York, D. C. Heath & Comp. XXXVIII, 198 S. 8°.

Carducci, Il „Ça ira" di Giosue, commentato da F. Bernini. 4a edizione ritoccata coi dodici sonetti riprodotti dalla prima stampa del Sommaruga. Firli, R. Zanelli, 1919. 72 S. L. 2.

Carlotta, G., Il Manzoni e il Fauriel (dal primo viaggio del Manzoni a Parigi alla discesa in Italia del Fauriel). Torino, Tip. V. Bona. 59 S.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Tomo IX. Madrid, Tip. de la Revista de Arch., Bibl. y Museos. 529 S. 4°. Pes. 10.—.

Cervantes Saavedra, M. de, Comedias y entremeses Tomo IV. Madrid, B. Rodriguez. 248 S.

Charbonnel, J. R., La Pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin. Paris, Champion, 1919. IX, 720, LXXXIV S. Fr. 20.—.

Charbonnel, J. R., L'Éthique de Giordano Bruno et le Deuxième dialogue du Spaccio. Traduction avec notes et commentaire. Contribution à l'étude des conceptions morales de la Renaissance. Paris, Champion. 339 S. 8°. Fr. 10.—.

Chiara, S. De, Il terzo canto del Purgatorio di Dante. Campobasso, G. Colitti e figlio. 47 S. 8°.

Chrestomathie, Rätoromanische. Begr. v. Dr. C[aspar] Decurtins sel. 12. Bd. Lex. 8°. Erlangen, F. Junge. 12. Die modernen Dichter der Surselva. Hrsg. v. Domherr Christian Caminada und Wittfrau Nationalrat Dr. Maria Decurtins-Geronimi (XXII, 334 S. mit 1 Bildnis). 1919. Bisher u. d. T.: Decurtins, Rätorom. Chrestomathie. Mk. 21. —.

Coester, Alfred, Cuentos de la América Española. New York, Ginn & Co.

Cordaro, C., Un' accademia forlivese (I Filergiti). Cenno storico, con appendice epistolare. Palermo, Soc. tip. la Celere. 164 S.

Cossio, A., The Canzoniere of Dante. A contribution to its critical edition. New York, Encyclopedia Press. XI, 247 S. $ 3.—.

Donati, Francesco (Cecco Frate), Lettere, a cura di A. Pellizzari. Napoli, F. Perrella. 96 S. L. 1.25. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Vol. XVIII—XIX.

Eccles, Francis Yvon, La Liquidation du Romantisme et les Directions actuelles de la Littérature française. Oxford, University Press. American Branch. Doll. 1.60.

Espronceda. El Estudiante de Salamanca, and other selections. Edited by G. T. Northup. Boston, Ginn.

Ewart, F. C., Cuba y las costumbres cubanas. Boston, Ginn. XIV, 157 S. 8°.

Fassbinder, Franz, Das Leben und die Werke des Benediktiners Pierre Berçuire. Teildr. Diss. Bonn. IV, 43 S. 8°.

Fiaux, F., La Marseillaise. Son histoire dans l'histoire des Français depuis 1792. Paris, Fasquelle. VII, 430 S. Fr. 20.—.

Fiume, C. Del, De l'influence de quelques auteurs italiens sur François Rabelais. Firenze, Tip. G. Ramella e C., 1918. 46 S. 8°.

Flamini. Raccolta di Studî di storia e critica letteraria, dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli. Pisa, F. Mariotti, 1918. XIV, 814 S. 4°.

Ford, J. D. M., Main Currents of Spanish Literature. New York, Henry Holt & Co. VII, 284 S. $ 2.—.

Gautier d'Aupais, poème courtois du XIII[e] siècle, édité par E. Faral. Paris, Champion. X, 32 S. Fr. 1.65. (Les Classiques fr. du moyen-âge.)

Giménez Pastor, A., Estudios de literatura argentina. I: Los poetas de la revolución. Buenos Aires. 112 S. Peso 1.—.

Guicciardini, F., La storia d'Italia sugli originali manoscritti a cura di Alessandro Gherardi. Firenze, G. C. Sansoni, 1919. 4 Bde. 4°. L. 72.—.

Guicciardini, F., All' antentica edizione della Storia d'Italia di, Contributi di Isidoro Del Lungo, Enrico Rostagno, Francesco Guicciardini, Alessandro Gherardi. Firenze, Sansoni, 1919. 192 S. 4°. L. 24.—.

Jensen, Emeline M., The Influence of French Literature on Europe. Boston, Rich. G. Badger, 1919. 182 S. 8°.

Kolsen, Adolf, Prof. Dr.: Dichtungen der Trobadors. Auf Grund altprovenzal. Hss. teils z. ersten Male kritisch hrsg., teils bericht. u. ergänzt. 3. Heft. [Nr. 35—55.] (S. 161 bis 240.) gr. 8°. Halle, M. Niemeyer, 1919. Je Mk. 3.60 + 20% T.; Subskr.-Pr. (je) Mk. 3.— + 20% T.

Kron, R., Le petit Parisien. Lectures et conversations françaises sur tous les sujets de la vie pratique. A l'usage de ceux qui désirent connaître la langue courante. 19e éd., revue et corrigée. [159.—180 mille.] Avec 1 plan de Paris. (240 S.) kl. 8°. Freiburg i. Br., J. Bielefeld, 1918. Pappbd. Mk. 3.60.

Kunde, Zur, d. Balkanhalbinsel. 7. Quellen u. Forschungen. gr. 8°. Sarajevo, Institut für Balkanforschung. Wien, Ed. Beyers Nachf. — Barić, H.: Albanorumänische Studien. 1. Tl. 143 S. 1919. Mk. 12.—.

Lange, Ilse, Zweigliedrige, nicht prädikative Nominalsätze im Französischen. Diss. Marburg. 46 S. 8°.

Lasserre, P., Frédéric Mistral poète, moraliste, citoyen. Paris, Payot. 8°. Fr. 4.50.

Liebhaber-Bibliothek. 22. Bd. Potsdam, G. Kiepenheuer. kl. 8°. Flaubert, Gustave: Briefe an George Sand. (Einbd.: Briefwechsel zwischen Flaubert und George Sand.) (Deutsch von Else v. Hollander.) Mit einem Essay von Heinr. Mann. 1.—5. Taus. XII, 253 S. 1919. (22. Bd.) Pappbd. Mk. 3.50.

Lot, F., Etude sur le Lancelot en prose. Paris, Champion. 452 S. 8°. Fr. 20.—. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques. 226e fascicule.

Mac Lemore, J. S., The tradition of Latin accent. Diss. University of Virginia. 96 S. 8°.

Marot, Clément, Psaumes, avec les mélodies [Herausgeber Théodore Gérold]. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 252, 253, 254. XXXIII, 149 S. 8°.

Menzies, A., A Study of Calvin. And other papers. New York, Macmillan. X, 419 S. 8°. $ 4.50.

Meyer-Lübke, Wilh., Romanisches etymologisches Wörterbuch. Lief. 11, 12. Heidelberg, Winter. S. 801 bis 960.

Molière. Théâtre complet. Notices et annotations par Th. Comte. T. I. Paris, Larousse. 214 S. 8°.

Molière, Théâtre. Le Bourgeois gentilhomme. Comédie-Ballet. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 249. 250. X, 95 S. 8°.

Münch, Wilh., Geh. Reg.-R. Prof. Dr.: Didaktik u. Methodik d. französ. Unterrichts. 4. Aufl. nach d. Verf. Tode besorgt von Prof. Dr. Julius Ziehen. München, C. H. Becksche Verlh., 1919. VIII, 200 S. gr. 8°. Pappbd. M. 8.—. S.-A. a. d. W. Handbuch d. Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen.

Munthe, Ake W:son, Kortfatted Spansk Språklära. I. Uttalslära — Formlära — Allmän Syntax. Uppsala & Stockholm, Almquist & Wiksell. 74 S. 8°. Kr. 3.50.

Nyrop, Kr., Etudes de grammaire française. 1. Onomatopées. 2. Mots abrégés. 3. Néologismes. 4. Mots d'emprunt nouveaux. 5. Haricot et parvis. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk Filologiske Meddelelser. II, 6. Kopenhagen, 1919. 56 S. 8°.

Olivier, J. J., Mme Dugazon, de la Comédie italienne. 1755—1821. Paris, Société française d'imprimerie et de librairie. 135 S. 8°.

Ordene de Chevalerie, L'. An Old French Poem. Text, with introduction and notes. By Roy Temple House. Norma, Okl., University of Oklahoma, 1919. University of Oklahoma Bulletin.

Pascale, L., Il dialetto manfredoniano ossia dizionario dei vocaboli usati dal popolo di Manfredonia, con l'esplicazione del significato di essi. Roma, Tip. Concordia. 132 S.

Racine, Jean, Œuvres. Esther. Tragédie 1689. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 251. 10, 54 S. 8°.

Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, herausgegeben von Karl R. v. Ettmayer. 1. Der Rosenroman (Erster Teil). Stilistische, grammatische und literar-historische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes von Karl R. v. Ettmayer. 42 S. 8°. M. 1.20 + 30% T. — 2. Das Rolandslied. Von Emil Winkler. 40 S. 8°. M. 1.20 + 30% T. Heidelberg, Winter.

Riemens, K. J., Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle. Leyde. A. W. Sijthoff. VI, 295 S. Fl. 5.50.

Ripert, Em., La renaissance provençale. 1800—1860. Paris, 1918. 553 S. 8°.

Román, M. A., Diccionario de chilenismos y de otras locuciones viciosas. Tomo V: R—Z; y suplemento a estas letras. Santiago de Chile, Impr. de San José. 798 S. 4°.

Ruutz-Rees, C., Charles de Sainte-Marthe 1522—1555. Etude sur les premières années de la Renaissance française. Traduit par Marcel Bonnet. Préface de Abel Lefranc. Paris, Champion, 1919.

Santiago y Gomez, J. de, Filología de la lengua gallega. Santiago, El Eco Franciscano. 274 S. Pes. 8.—.

Scherillo, M., Le origini e lo svolgimento della letteratura italiana. I. Le origini (Dante, Petrarca, Boccaccio). Milano, Hoepli. XVI. 686 S. 16°. L. 10.50.

Schevill, R., Cervantes (Master Spirits of Literature). New York, Duffield. IV. 388 S. 8°. $ 2.25.

Seillière, E., Les Etapes du mysticisme passionnel (de Saint-Preux à Manfred). Paris, La Renaissance du livre. 1919. Fr. 2.50.

Semerau, Alfred, Der Vielgeliebte. Hof, Staat und Gesellschaft unter Ludwig XV. nach d. „Chronik d. Oeil de Bœuf" von Touchard-Lafosse. Berlin, R. Bredow. M. 18.—; Pappbd. M. 21.50.

Shanks, L. P., Anatole France. Chicago, Open Court, 1919. XI, 241 S. $ 1.50.

Stendhal, Tagebuch in Braunschweig. Uebersetzt von Victor Schuler. München, Musarion-Verlag, o. J. [1919]. 97 S. mit 8 Federzeichnungen und 1 Bildnis. 8°. M. 4.—; geb. M. 5.50.

Vossler, Karl, La Fontaine und sein Fabelwerk. Mit 10 Holzschnitten. Heidelberg, Winter. VI, 190 S. 8°. Geh. M. 6.50; geb. M. 9.10; in Bütten geb. M. 15.60.

Willame, La Chançun de, an edition of the unique manuscript of the poem, with vocabolary and a table of proper nouns by El. S. Tyler. Oxford University Press. XVII, 173 S.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Das Kuratorium der Rudolf-Virchow-Stiftung hat dem Privatdozent Dr. M. L. Wagner an der Universität Berlin M. 5000 Druckunterstützung zur Herausgabe seines Werkes „Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen" bewilligt. Die Arbeit wird als Beiheft von „Wörter und Sachen" bei Winter in Heidelberg in Bälde erscheinen.

Die Gesellschaft für romanische Literatur veröffentlicht demnächst Hue de Rotelandes Protheselaus. Erste, zugleich kritische Ausgabe mit Einleitung, Anmerkungen, Glossar und Index von Dr. Franz Kluckow.

Der Privatdozent an der Universität Giessen Dr. H. Junker wurde zum Professor der vergl. Sprachwissenschaft an der Universität Hamburg ernannt.

Der ao. Professor an der Universität Heidelberg Dr Gustav Neckel ist als ord. Professor der germanischen Philologie, insbesondere der nordischen Philologie, an die Universität Berlin berufen worden.

Der Privatdozent an der Universität München Dr. Fr. Wilhelm wurde als ord. Professor der germanischen Philologie an die Universität Freiburg berufen.

Professor Dr. Georg Witkowski an der Universität Leipzig wurde zum etatmässigen ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur ernannt.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Universität Jena Dr. Hans Naumann wurde zum ao. Professor ernannt.

Dr. Fr. R. Schröder hat sich an der Universität Heidelberg für das Fach der germanischen Philologie habilitiert., desgleichen Dr. Hans Sperber an der Universität Köln.

Dr. Agathe Lasch und Dr. Heinrich Meyer-Benfey haben sich an der Universität Hamburg für das Fach der germanischen Philologie habilitiert.

Für neuere deutsche Literaturgeschichte habilitierten sich Dr. E. Bertram an der Universität Bonn, Dr. A. von Grolmann an der Universität Giessen, Dr. W. Liepe an der Universität Halle.

An der Universität Bonn ist dem Privatdozenten der romanischen Philologie Dr. Ernst Robert Curtius eine neue ausserordentliche Professur für neuere französische Literatur übertragen worden.

Der Privatdozent an der Universität München Dr. Victor Klemperer wurde als ord. Professor für romanische Sprachen und Literaturen an die Technische Hochschule zu Dresden berufen.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Marburg Dr. E. Wechssler wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Berlin berufen.

Dr. Fritz Krüger und Dr. Hermann Urtel habilitierten sich an der Universität Hamburg für das Fach der romanischen Philologie.

† am 10. Mai der ord. Professor der engl. Philologie an der Universität Uppsala Dr. Erik Björkman im 47. Lebensjahre.

† in Leipzig am 11. Oktober der ord. Professor der keltischen Philologie an der Universität Berlin, Dr. Kuno Meyer, im 61. Lebensjahre.

† zu Leoben am 27. November der emer. ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Graz, Dr. Jul. Cornu, 70 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Die Papier-, Druck- und Buchbinderpreise haben eine solche Erhöhung erfahren, daß ich gezwungen bin, den Preis des **„Literaturblattes"** auf **Mark 12.— pro Semester** zu erhöhen.

Leipzig, im Januar 1920. **O. R. Reisland.**

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1920.

Hierzu eine Beilage von A. Marcus und E. Webers Verlag in Bonn.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. — Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. — **Nr. 3. 4. März-April.** — **1920.**

Sprogets Forandring, bearbejdet af Lis **Jakobsen** efter **Axel Kock:** Om Språkets Förändring. København. 1913. 175 S.[1]

Das Buch ist eine dänische Bearbeitung von Axel Kocks Buch: Om Språkets Förändring, 2. Aufl., 1908. Die schwedischen Beispiele sind durch dänische ersetzt, und an Stelle des Abschnitts über fremde Einflüsse auf den schwedischen Wortvorrat ist ein solcher über die Entwicklung des dänischen Wortschatzes getreten. Nach einer Einleitung, in welcher auf den Unterschied zwischen Sprachwissenschaft und Philologie hingewiesen wird, deren Vertreter wie Botaniker zu Gärtnern sich verhalten, wird im ersten Kapitel Sprache, Sprachgrenze, Mundart und der „Kampf der Sprachen ums Dasein" behandelt. Das zweite Kapitel sucht den Begriff der Sprachmischung klarzulegen. Als Beispiele dienen: die Entwicklung der romanischen Sprachen, das Englische, das Albanesische, die anglo-holländische Negersprache auf Guyana, die holländisch-portugiesisch-indische Mischsprache auf Ceylon, die Sprache der Shetlandinseln und schliesslich der fremdsprachliche, vornehmlich deutsche Einfluss auf das Dänische. Dabei werden als Fremdwörter solche bezeichnet, die in der entlehnten Sprache selber nicht heimisch sind. Das dritte Kapitel behandelt die Mittel der sprachlichen Neubildungen, als welche Zusammensetzung und Ableitung in Betracht kommen. Unter letzterer werden auch Formen, wie *Bil* für Automobil (vgl. frz., nhd. *auto*), und davon abgeleitet *Bilist* und das Verbum *bile* behandelt. Das vierte Kapitel beschäftigt sich mit dem Untergang der Wörter infolge fremden Kultureinflusses, das fünfte mit den Veränderungen in der Wortbedeutung, welche etwas breiter behandelt werden, worauf in einem letzten Kapitel die Veränderungen in der Wortform zur Darstellung kommen. Zunächst werden hier die analogischen, dann die lautgesetzlichen Veränderungen betrachtet. Unter den analogischen Erscheinungen kommen auch Volksetymologie und reimende Angleichung zur Darstellung. Der Begriff des Lautgesetzes wird vornehmlich an dem Vernerschen Gesetze entwickelt. Abschliessend wird darauf hingewiesen, dass der durch die Bedeutung bewirkte Nachdrucksakzent auf die Entwicklung der Lautgestalt eines Wortes nicht ohne Einfluss ist. Urn. *eka* erscheint so als dän. *jæk*, *jeg* neben jüt. *a*, *æ*. Als weitere Beispiele für in druckschwacher Stellung entstandene Formen werden angeführt: dän. *g'da*, *da'* für *God dag*, *g'mo'ren* für *God morgen*, *'sgo* für *vær saa god*, schw. *vafalls* für *hvad befallas*, frz. *splé* für *s'il vous plaît*. — Während an der übrigen, in ansprechender Form, lesbar und zuverlässig geschriebenen Darstellung wenig auszusetzen ist, — es sei denn, dass man die Neigung zu Vergleichen mit Verhältnissen aus der Welt der Organismen als leicht irreführend nicht gutheissen wird —, kann man aus Gründen grundsätzlicher Art bei dem letztgenannten Punkte Bedenken nicht unterdrücken. In Fällen wie den genannten kann es fraglich sein, ob man wohl daran tut, von der Bedeutung und dem dadurch bewirkten Nachdruck auszugehen. Vielmehr scheint die Frage nach der Lautgestaltung eines Wortes (Wortform) auf die Frage nach der Erreichung des Verständigungszweckes hinauszulaufen. Wenn zwei Bekannte sich begegnen, so erwarten sie einen traditionellen Gruss. Es genügt, dass man dabei überhaupt etwas Grussähnliches sagt, damit der andere schon darin die Grussabsicht erkennt. So hört man im Vorbeigehen häufig nur ein akzentuiertes *á*, von dem man aber mit selbstverständlicher Bestimmtheit annimmt, dass es, im Verein mit der Gebärde des Hutabnehmens und Kopfneigens *„Guten Tag!"* bedeuten soll. Das Verständigungszweck wird mit einer noch so kurzen Lautäusserung erreicht, und das ist bei allem Sprechen die Hauptsache. Der Bedeutungsgehalt eines solchen *á* ist hier Ergebnis der

[1] Durch die Einberufung des Ref. zum Heeresdienst verspätet. J.

Situation. Dasselbe Lautgebilde kann je nach dem beabsichtigten Verständigungszweck, d. h. je nach der ihm übertragenen Funktion, verschiedene Bedeutung haben. Auch die überlieferten, erlernten Lautgestalten haben, je nach dem Auftrag, den sie zu erfüllen haben, einen grösseren oder geringeren Bedeutungsgehalt und leisten somit den blind und notwendig wirkenden (physiologisch-phonetischen) Laut „gesetzen" einen grösseren oder geringeren Widerstand. Diese aber gehen zu allen Zeiten und in allen gleichgelagerten Fällen in allen Sprachen den gleichen Gang. So ist, um nur eines zu nennen, der Vorgang der Palatalisation oder der Umlaut usw. überall derselbe, wenn er einmal eintritt. —

Das geschmackvoll ausgestattete und gut geschriebene Buch Kock-Jakobsens kann allen sprachlich Interessierten und vornehmlich auch den Germanisten nur empfohlen werden.

Giessen. Heinrich F. J. Junker.

Deutsche Grammatik von Hermann Paul. Band III Teil IV: Syntax (erste Hälfte). Halle, Niemeyer. 1919. 456 S. 8°.

Mit dem dritten Band ist Paul in den bedeutsamsten Abschnitt seines grossen Unternehmens eingetreten. Was er über die grundsätzliche Abgrenzung seines Stoffs sagt, kann nur lebhaft begrüsst werden; Paul denkt nicht daran, etwa die Lehre von den Numeri, den Kasus, den Tempora aus der Syntax hinauszuweisen. Was er uns in der vorliegenden ersten Hälfte bietet, gilt dem Aufbau des einfachen Satzes, der Wortstellung, der Funktion der Redeteile, der Kongruenz, dem Gebrauch der Kasus obliqui. Wiederum schöpft er wesentlich aus den Denkmälern des 18. Jahrh. und der neueren Zeit. Wenn auch vielfältig auf den Gang der Entwicklung hingewiesen wird, so will das Werk im ganzen vor allem ein Buch der Tatsachen sein. Innerhalb dieser Begrenzung bietet es uns nun einen staunenswerten Reichtum, es breitet eine unerschöpfliche Fülle der Erscheinungen übersichtlich vor uns aus und belegt sie mit sorgfältig gesammelten Scharen von Beispielen. Pauls Leistung verdient um so mehr Bewunderung, als die Arbeit durch fremde Hand, fremdes Auge vollführt werden musste. Paul hat schon selbst erwähnt, dass es ihm dadurch unmöglich gemacht wurde, die vorhandene Literatur so, wie er gewünscht hätte, auszunutzen.

Aber noch eine andere Schwierigkeit ergibt sich aus diesem Verfahren. Nur wer die Reihen der Beispiele wieder und wieder mit eigenem Auge überblicken kann, wird ihrer Anordnung völlig Herr werden, wird es vermeiden können, Ungleichartiges nebeneinanderzustellen, wird imstande sein, Störendes herauszuwerfen oder Gemeinsamkeiten stets richtig zu erkennen. So hat *strichen der sunnen haz* gewiss nichts mit *streich er walt unde bruoch, ir stritet berge oder tal* zu tun (S. 218); auch ist es wohl aus *in der sunnen haz* entstanden. *Was* im Sinne von *wie sehr* hat mit *was* in der Bedeutung „in bezug auf was", mit dem es S. 224—25 zusammengestellt wird, gar keine Verwandtschaft, gehört überhaupt nicht unter den Akk., unter dem es hier steht; es geht ja auf *waz* mit partitivem Gen. zurück. Unter den Verbindungen eines Verbs mit Nomen actionis aus der gleichen Wurzel steht versehentlich *Bettet Betten von Rosen mir.* S. 230 würde ich die Beispiele, wo der Akk. das Ziel darstellt, herausgenommen haben, und *Leben funkeln, Dank girren* ist etwas ganz anderes als *Beichte hören* (230—231); *Durst sterben* wäre überhaupt zu streichen, denn es steht zweifellos für *Dursts sterben*; vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. S. 217, 1. § 200, Abs. hätte erheblich gewonnen, wenn die Masse der Akkusativbeispiele in mehrere Gruppen gesondert, wenn insbesondere die Reflexiva von den Nicht-Reflexiva geschieden worden wären; das gleiche gilt von den Akkusativen des § 209. In § 208, Abs. 1 möchte man das persönliche und das erheblich zurücktretende sächliche Objekt unterschieden sehen. S. 263 ff. kommt es nicht zur Geltung, dass das prädikative Part. praet. eine erhebliche Rolle spielt; *satt kriegen* hat mit *fertig, klein kriegen* nichts zu tun (262), zeigt vielmehr substantiviertes Adjektiv: von etwas genug kriegen. Zu dem mhd. Typus *du wenderin der werlde val* wird S. 329 bemerkt, dass mhd. die Flexion des Gen. zu unterbleiben pflege, wenn davon ein anderer Gen. abhänge. Genauer und einleuchtender würde gesagt: wenn der Gen. der tieferen Stufe dem der höheren vorausgeht, wobei auch in „aller Herren Länder" herangezogen werden konnte. Allerdings, wenn auch der regierende Gen. dem übergeordneten Subst. vorausgeht, bleibt die Flexionsendung (*vroüden mangels last*). Gleich darauf gibt Paul folgende Beispiele der fehlenden Endung: *zerstörung lewt unde land, erhaltung Land und Leut, vberreichung Wein und Prot* und meint, hier könne Akk. vorliegen im Anschluss an die zugrunde liegenden Verba. Aber das Gemeinsame dieser Genitive ist ihre Zweigliedrigkeit, und solche entbehren schon mhd. der Flexion (*zwir ein vürste, Stire und Osterriche*).

Noch eine Einzelheit. S. 11 erwähnt Paul die Meinung, dass es ausser dem Satze noch andere Formen sprachlicher Mitteilung gebe und ihre Begründung durch den Hinweis auf den Titel eines Buches. P. meint, der Titel werde zur Mitteilung erst durch die Beziehung auf den Inhalt des Buches; Titel und Inhalt verhalte sich wie Subjekt und Prädikat. Aber ich habe gezeigt, dass der Titel durch Ersparung aus einem vollständigen Satz hervorgegangen ist (Beihefte zur Zs. des Allg. Dtsch. Sprachv, 5. Reihe, S. 89).

Paul macht die hocherfreuliche Mitteilung, dass die zweite Hälfte des Bandes fertig niedergeschrieben vorliegt. Sein Buch wird das unentbehrliche Werkzeug des Gelehrten, das wertvollste Handbuch für den Lehrer und jeden Freund der deutschen Sprache bilden.

Giessen. O. Behaghel.

Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, hrsg. von **Alb. Bachmann.** Frauenfeld, Huber. VII: Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern, von Karl Schmid. 1915. 330 S. 8°. Fr. 11. — VIII: Die Laute der Glarner Mundarten, von Catharina Streiff. 1915. 146 S. 8°. Fr. 5. — IX: Die Laute der Toggenburger Mundarten, von Wilh. Wiget. 1916. 170 S. 8°. Fr. 6.50. — X: Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg, Lautlehre und Flexion, von Karl Stucki. 1917. 346 S. 8°. Fr. 11.—

Wieder liegen uns vier neue, zum Teil recht stattliche Hefte der Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik vor, in der bekannten gediegenen Gestalt, über deren Zuverlässigkeit, Sorgfalt, Umsicht und Besonnenheit kein Wort mehr zu verlieren ist. Höchstens

möchte man gelegentlich finden, dass die Besonnenheit zur etwas weit getriebenen Zurückhaltung wird. Man möchte bisweilen noch mehr erfahren über die Art, wie sich die Verfasser eine Erscheinung erklären. Zum Beispiel die eigenartige Tatsache, dass in lebendigen Bildungen mit dem Präfix *ge-* nach Ausfall des *e g* zur Fortis geworden ist, während die Lenis erscheint, wenn *g* als zum Stamm gehörig empfunden wird, also z. B. *kerpt* (geerbt), aber *gunne* (gönnen), *klaeif* (Gelaufe), aber *gläube* (glauben). Man sollte vermuten, dass die Erhaltung der Lenis das Aeltere, d. h. dass in älterer Zeit nach dem Ausfall des *e g* keine Veränderung erlitt, während in späterer Zeit eine solche erfolgte. Aber wie hat man sich den Zusammenhang zwischen e-Ausfall und Fortis überhaupt vorzustellen? — Ein zweiter Punkt, über den ich gern die Meinung der Schweizer Herren hören möchte, ist die scheinbare Umschreibung des Dativs durch eine Verbindung mit der Präposition *in*. Ich kann nicht an einen wirklichen syntaktischen Ersatz glauben; ich denke mir vielmehr, dass der Dativ *dem* zu *m̥* und dieses zu *im* geworden ist; *im* aber war zugleich die Verschmelzung von *in dem*: so konnte *dem man* über *im man* zu *in dem man* werden und danach auch ein Dat. *in der Frau* sich bilden.

Die neuen Beiträge gewähren wieder eine reiche Fülle an Belehrung, an bemerkenswerten, ja überraschenden Tatsachen, an Erscheinungen, die wertvolle Rückschlüsse auf den Zustand der älteren Sprachen gestatten. Ich hebe zunächst einiges Allgemeinere hervor. Frl. Streiff hat festgestellt, dass die Kerenzer Mundart seit Wintelers Aufnahmen im wesentlichen unverändert geblieben ist. Ein Gegenstück dazu ist es, wenn Schmid drei Seiten mit Entlebucher Wörtern füllen kann, die seit Stalders Idiotikon fehlten; eine fesselnde Aufgabe die Frage, weshalb diese Wörter abhanden gekommen sind. Streiff hat eine Lautgrenze gefunden, die mit einer Grenze zwischen katholischer und reformierter Bevölkerung zusammengeht; Jaun zeigt das weibliche Geschlecht als voranschreitend bei einem Lautwandel. Umfangreiche Darlegungen über musikalischen Akzent bietet Karl Schmid.

Von lautlichen Tatsachen locken immer wieder die vielgestaltigen Erscheinungen des Umlauts. *edel* zeigt im Entlebuch Primärumlaut, obwohl *i* der dritten Silbe angehört; in Toggenburg ist *â* zu *ô* geworden; daneben *ae* als älterer, *oe* als jüngerer Umlaut; in Jaun ist *ie* der Umlaut von *â*; in Toggenburg begegnet *züemer*, *züenem*, *züenis* mit Umlaut aus *zuo mir*, *zuo im*, *zuo üns* (= uns); zu erwägen sind die Erörterungen von Stucki über den Umlaut von *iu*. Gerade hier habe ich aber einige Bedenken: *deste* (Stucki S. 27), *des* (= desto S. 53) gehört zu den Fällen des *ẻ*, die unter der Wirkung des i-Umlauts stehen, = mhd. *des diu*, ebenso *desse* (Stucki S. 53) aus *des sîn*; *echt* hat keinerlei Umlaut (Stucki S. 49): ahd. *ekkorodo; harolifa, scaraling* (Stucki S. 50) haben *i* in dritter Silbe.

Eigenartig ist die Behandlung der Endungsvokale in Jaun. Besonders folgendes: im N. Sgl. der schwachen Maskulina ist der auslautende Vokal abgeworfen (*bueb, der leit tüfl*), aber er steht im substantivierten Adjektiv: *der gruessu, der drittu, ts krüešta* (das Grösste).

Aus dem Vokalismus der Stammsilben erwähne ich, dass Toggenburg *ou* vor *m* monophthongiert, und dass in Jaun die alte Endung *-ûn* die Brechung des stammhaften *u* verhindert.

Auf dem Gebiet des Sonorlauts hat Entlebuch *jeger*, *jesses* zu *ieger*, *iesis* gewandelt. Im Entlebuch ist *l* beim jüngeren und mittleren Geschlecht vor Konsonanten und im Auslaut zu *u* geworden; die Aelteren haben noch so viel vom l-Charakter bewahrt, dass dieser noch eben hörbar ist. Ueberall ist Nasal vor Spirans lautgesetzlich geschwunden; der Vokal davor erscheint gedehnt, zum Teil diphthongiert. Bisweilen ist er unter dem Einfluss der Schriftsprache wiederhergestellt, unter Umständen sogar falsch: im Entlebuch *tünkchel* hölzerne Röhre, = hd. *Teichel*. Man hat sich die Sache etwa so zu denken, dass eine falsche Verhochdeutschung dann wieder in den Dialekt eingedrungen ist. Nicht brauchbar ist diese Erklärung für *bienscht* Milch von Kalberkühen: das soll nach Wiget S. 123 ein analogischer Einschub sein, worunter ich mir nichts vorstellen kann. Ich vermute, dass der Nasal durch Vorausnahme der Nasalierung in der Zusammensetzung *biest-milch* entstanden ist, um so mehr, als das Idiotikon mehrfach auch die Form *biemst* bezeugt (IV, 1795). Mehrfach ist (Entlebuch, Glarus, Toggenburg) inl. *w* zu *b* geworden; stammt aus derartigen Maa. das *b* in nhd. *Eibe*?

Germ. *þ* wird meist durch *t* fortgesetzt; es erscheint aber die Lenis *d* insbesondere in den Erscheinungsformen des Pronominalstamms (*der*, *da*, *dann* usw.), was doch wohl mit der Betonung zusammenhängt; vgl. die Behandlung der Vorsilbe *be-* im Bayrischen; s. meine Gesch. d. dtsch. Spr. 257.

Im Entlebuch besteht bei den Femininen ein ähnlicher Unterschied in den Bezeichnungen von lebenden Wesen und von Sachen wie im Nhd. bei dem schwachen Maskulina (z. B. *Lump — Lumpen*, *Tropf-Tropfen*). In Jaun hat bei den Neutra eine Pluralbildung auf *-i* die auf *-er* zurückgedrängt. Im Adjektiv besteht beim N. Akk. Pl. meist der Unterschied zwischen M. und Fem. einerseits, Neutr. anderseits; *lüt* (Leute) wird in Jaun mit dem Neutrum verbunden. Der Typus *sûfen* zeigt mehrfach das Part. *ksuffe*, nach dem Vorbild von *grifen — gegriffen*.

In Jaun, das dem Romanischen unmittelbar benachbart ist, hat das Suffix *-eta* (= lat. roman. *-āta*) grossen Umfang gewonnen. Das Allermerkwürdigste ist vielleicht eine Erscheinung der Wortstellung im Entlebuch (Schmid S. 192): *das da hüsli, di dā frau*; geht das etwa auf *das da, das hüsli; di da, di frau* zurück?

Wir begleiten den weiteren Fortgang des schönen und bedeutungsvollen Unternehmens mit dem lebhaftesten Anteil.

Giessen. O. Behaghel.

Leo Kramp, Studien zur mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des Stils und der Erzählungskunst des höfischen Epos. Bonn, Eisele. 1916. 33 S. 8°. M. 1.50.

Auf knappem Raum, der obendrein durch seitenlange Verszitate beschränkt wird, bietet Kramp Beobachtungen über Wortgebrauch, Syntax, Stil und Reimtechnik des Grafen Rudolf, die an einigen Stellen über Joh. Bethmanns Untersuchungen über die mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf (Palaestra 30, 1904)

hinausführen, im ganzen aber da stehen bleiben, wo die Aufgaben beginnen. Namentlich ist kein Versuch gemacht, zu zeigen, wie sich das Gedicht vom Grafen Rudolf stilgeschichtlich zu Veldekes, Hartmanns oder Wolframs Epen verhält, was man nach dem Untertitel erwartet. Alles in allem machen Kramps Studien den Eindruck einer guten Seminararbeit, die den Beweis liefert, dass sich der Verfasser in die Dichtung versenkt und ein Verhältnis zu ihr gewonnen hat, die aber den Druck schwerlich verdiente.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Zur Murnerforschung.

1. **Thomas Murner und seine Dichtungen, eingeleitet, ausgewählt und erneuert von Georg Schuhmann.** Regensburg und Rom. Friedr. Pustet. New York und Cincinnati, Fr. Pustet & Co. 1915. 469 S.
2. **Die volkstümlichen Stilelemente in Murners Satiren, von Josef Lefftz.** Einzelschriften zur Elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte, hrg. v. d. Ges. f. els. Lit., Bd. 1. Strassburg, Trübner. 1915. 200 S.

Goedekes Ehrenrettung des Dichters der Narrenbeschwörung brachte das Murnerstudium in Fluss. Seither ging kaum ein Jahr ins Land, das nicht neue Beiträge zur Murnerforschung brachte. Den Anstoss zur Erforschung von Wesen und Wirken des seltsamen Mannes hatte die deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft gegeben; und sie behauptet die Führung bis heute. Mit gutem Recht. Denn der Mönch gehört bei aller Vielseitigkeit seiner Produktivität doch in erster Linie der Literaturgeschichte an, die ihm mit besserem Rüstzeug gegenüberzutreten vermag als die oft einseitig nach konfessionell-polemischen Gesichtspunkten orientierte politische und kirchliche Geschichtschreibung.

Die erste zusammenfassende, aus den Quellen schöpfende Murnerbiographie hat uns 1913 Th. v. Liebenau geschenkt als Ernte eines langen Forscherlebens. Er sieht seine Aufgabe in streng sachlich-historischer Darstellung, wobei das rein Literarische über Gebühr zurückstehen muss; ihn interessiert die ganze Persönlichkeit mehr als der Dichter Murner. Und aus ängstlich übertriebener Gewissenhaftigkeit wird er matt und findet nicht die richtigen Farben und Töne zu einem scharf umrissenen und wirkungstark ausgemalten Charakterbild, das nach und trotz Liebenau problematisch bleiben und mit gewohnter Heftigkeit umstritten werden wird.

Die von Liebenau offen gelassene literarhistorische Lücke will nun Schuhmann mit seinem umfänglichen Buche ausfüllen, indem er dem Neudruck von Murners ausgewählten Satiren eine lange Einleitungvon 166 Seiten voranstellt. Sch. ist zwar in der Murnerforschung kein Neuling. Die Stellung des Franziskaners in dem berüchtigten Jetzerhandel hat er kritisch beleuchtet und ihn an anderer Stelle begeistert als vorlutherischen Reformator gefeiert, rein auf Grund der Geisselung von Zeitsünden und Schäden in der Narrenbeschwörung. Aber von hier vorzudringen bis zur allseitigen Erfassung und vorurteilsfreien Darstellung der ganzen menschlichen und dichterischen Persönlichkeit Murners, ist ein Beginnen, das das Können einer vorwiegend historisch geschulten und eingestellten Kraft übersteigt. Denn Textgestaltung und Erklärung von Murners Dichtungen verlangen auf Tritt und Schritt gründliche sprachliche Kenntnis und subtile methodologische Schulung. Hier musste Sch. von vornherein versagen. In richtigem Gefühl für seine Schwäche rückt er deshalb den ersten Teil, die umfangreiche, literarhistorisch schwer beladene Einleitung, in den Vordergrund. In acht Kapiteln werden behandelt Murners Lebenslauf, seine Verdienste um Aufklärung und Kultur, M. als Dichter und Satiriker, seine Verdienste um Bereicherung und Ausbildung der deutschen Gemeinsprache, interessante „Besprechungen" von M.s Werken, M. als „Abschreiber" und „Ausschreiber", M. ein „Talent, kein Charakter", und endlich M. und seine Rivalen.

Schon diese Kapitelüberschriften schlagen schrill den Ton an, auf den die ganze Einleitung abgestimmt ist: schärfste Polemik gegen alle, die anderer Meinung über Murner und die Reformation sind als Verf. Das Urteil aller, aber auch aller Kritiker von Murners Zeitgenossen herab bis zur Gegenwart wird umständlich registiert mit enthusiastischer Zustimmung, die oft eines komischen Beigeschmacks nicht entbehrt, oder aber mit leidenschaftlicher Ablehnung, die jede objektive Stellungnahme von seiner Seite im Keime erstickt. Dabei werden alle Kritiken in ausführlichen Zitaten wiedergegeben, so dass der grösste Teil der Einleitung unter einem unförmlichen Wust von Zitaten mit Sperr- und Fettdruck, Anführungszeichen, Gedankenstrichen und Parenthesen verschüttet wird. Die Zitate selbst werden nicht selten wiederholt und mit geschmacklosen Einschiebseln und Zusätzen ausstaffiert, die unnötig sind und die Urteilskraft einer nicht wissenschaftlich gebildeten Leserschaft, an deren Adresse sich Sch. offenbar in erster Linie wendet, herabdrücken und lähmen sollen. Ich mache mit bewusster Schärfe Front gegen diese Art wissenschaftlicher Popularisierung, deren Gefahren offenkundig sind und von jedem bekämpft werden müssen, dem die Wissenschaft ein Dieneramt der Wahrheit ist. Mit welch groben Mitteln Sch. arbeitet, dafür ist die geradezu groteske Verschwendung, die er mit dem Sperrdruck treibt, bezeichnend: nicht nur sämtliche Personen- und Ortsnamen, nein, jedes vermeintlich sinnwichtige Wort und Gebilde, am liebsten ganze Zitate werden gesperrt. So sehr verausgabt er sich in dieser förmlichen Sucht nach Sperrdruck, dass er von der Mitte der Einleitung an mit diesem Mittel allein nicht mehr auskommt und nun zum Fettdruck greifen muss, auch wo er ganz unangebracht ist. Ich rüge diese arge Verzerrung des Textbildes, weil ich darin nicht nur einen Verstoss gegen die äussere Form erblicke: nur bei gänzlichem Mangel an wissenschaftlicher Erziehung, von deren Bedürfnissen Sch. scheinbar keinen Begriff hat, wird solche Verschwendung begreiflich im Zeitalter der Papierknappheit und Drucknöte, unter denen jede wissenschaftliche Publikation bei uns heute so ungemein zu leiden hat. Und zu diesen unartigen Manieren der Form gesellen sich vulgäre Lässigkeiten im Ausdruck, z. B. ‚über Murners Geburtsort sind sich die Gelehrten nicht einig' (S. 4) oder ‚in den Augen jener, die nicht alle werden' (S. 15).

Dies zur allgemeinen Charakteristik des I. Teils. Zu den einzelnen Kapiteln möchte ich folgendes bemerken. Im ersten Kap. wird (S. 4 f.) entgegen den neueren Forschungsergebnissen, die sonst allgemeine Zustimmung gefunden haben, an Strassburg statt Oberehnheim als Geburtsort festgehalten, weil sich Murner

selbst nicht als Oberehnheimer, sondern stets als Strassburger gefühlt und sich wiederholt als Strassburger Kind bezeichnet habe. Dieser Einwand beweist jedoch nur, dass M. in Strassburg seine Jugend verlebt hat und dort in der Obhut des Elternhauses aufgewachsen, nicht aber, dass er in Strassburg geboren ist; so wenig wie man die Wiege Walthers v. d. Vogelweide nach Oesterreich setzen muss, weil er davon spricht als dem *lant dâ ich von kinde bin erzogen.* M. darf sich mit gutem Grund ein Strassburger Kind nennen: seine Geburt fällt in die Mitte der 70er Jahre, Anfang der 80er Jahre siedeln seine Eltern von seiner Geburtsstadt Oberehnheim nach Strassburg über, wo sein Vater 1482 das Bürgerrecht erwirbt und er selbst, kaum 15jährig, in den Barfüsserorden eintritt. — Ueber das Leben Johann Murners gibt sein Gedicht über den Ehestand bedeutend mehr Aufschluss als bisher bekannt ist; der Autor schreibt sich darin viel Selbsterlebtes von der Seele. Besonders über die frühen Mannesjahre Johanns, worüber Liebenau und mit ihm Sch., auf die dürftigen Mitteilungen Röhrichs und Ch. Schmidts angewiesen, nichts zu sagen wissen, gibt die autobiographische Dichtung einen anschaulichen, lesenswerten Bericht[1]. Wichtiger als der von Sch. erwähnte mehrjährige Prozess Johanns gegen die Domherren Gebrüder Wolf ist die amtliche Rolle, die er im Hepphandel gespielt hat, worin er als Anwalt die Interessen seiner Vaterstadt in Rom vor dem Pabst mit Umsicht und Energie verfocht. Umfangreiche, früher im Thomasstift, jetzt im Stadtarchiv zu Strassburg aufbewahrte Akten berichten eingehend über diese unerfreuliche Affäre. — Ausser Johann und den übrigen bekannten, von Sch. S. 6 angeführten Geschwistern (Gertrud, Sixt, Beat, Richardis und Barbara) hatte Murner noch eine vierte Schwester namens Enneline, deren Existenz der Forschung bisher entgangen ist, die ich aber aus mehreren Strassburger Urkunden nachweisen konnte, z. B. in einem Konzept zu dem bereits bekannten, von Liebenau, Murnerbiographie S. 1[2], im Auszuge wiedergegebenen Register der Kontraktstube. — Der Neffe Geilers ist nicht Jörg, sondern Peter Wickram, und nicht schrieb „Raphael Musäus, unbekümmert um Matth. 5, 22, den famosen Murnarus Leniathan", wie Sch. S. 15 sich ausdrückt, sondern das tat ein bisher unbekannter, von P. Merker nachgewiesener Strassburger Literat Nicolaus Gerbel (Einleitung zum Lutherischen Narren, 1918, S. 15). — Nicht nur die Uebersetzung der Weltgeschichte des Sabellicus, wie Sch. S. 28 meint, illustrierte Murner eigenhändig, sondern auch die meisten seiner bekannten Satiren, wie M. Sondheim, freilich an verborgener Stelle, bereits vor zehn Jahren nachgewiesen hat. — Im zweiten Kap. wird Murner als Kulturheros gefeiert, der wie kein anderer Aufklärung ins Volk hineingetragen habe und als aufgeklärter Geist turmhoch über allen anderen, besonders den Reformatoren stehe. Gleichwohl muss Sch. zugeben, dass M. als echter Sohn seiner Zeit nicht frei von Aberglauben und Fabelei war, wie sein Jetzerbericht und die Aufnahme der Fabel von der Päbstin Johanna (Badenfahrt XI und Gäuchmatt 2094 ff.) dokumentieren. — Murners Streit mit Ulrich Zasius wird S. 36 ff. in unleidlicher Breite erörtert unter Abdruck der langen brieflichen Kontroversen. — Den Schluss dieses Kapitels (S. 48 ff.) füllt die Beweisführung aus, das M. der Verfasser des hd. Eulenspiegels sei. An sich hätte das ins nächste Kap. gehört. Die Dissertation von H. Lemcke kennt Sch. nicht; erst bei der Korrektur ist er von A. Klassert darauf aufmerksam gemacht. Wer aber ein so weit ausholendes und breit angelegtes Buch über M. schreibt, für den sollte die Kenntnis der einschlägigen Literatur Voraussetzung sein. Nun ist freilich Lemckes Beweisführung gegen Murners und für Butzers Autorschaft nicht gelungen. Für Lösung dieses schwierigen Problems ist seine Methode der Wortschatzanalyse zu roh: damit lässt sich alles, im Grunde nichts beweisen. Dasselbe gilt von Sch.s sprachlichem Nachweis, der sich in den gleichen ausgetretenen Bahnen der Wortschatzvergleichung bewegt. Ueberzeugender wirken die inhaltlichen Parallelen zwischen dem Eulenspiegel und Murners Satiren. Bevor aber nicht die Plushistorien, die der Strassburger Bearbeiter dem nd. Original zugefügt hat, reinlich ausgeschieden sind, ist jede Beweisführung a priori zur Versandung verurteilt. Hierauf hat schon Edward Schröder[1] nachdrücklich verwiesen. Sch. hätte sich diesen Wink zunutze machen sollen, falls er ihn überhaupt zu Gesicht bekommen hat. Und was er S. 50 aus der Vorrede des Eulenspiegel Murner andichtet, ist ganz unzutreffend, denn das Vorwort bezieht sich gar nicht auf den hd., sondern den nd. Verfasser[2]. Die Autorfrage des hd. Eulenspiegels bleibt also auch fürderhin offen. Sch. sagt S. 454[6], sein Beweis wäre gründlicher ausgefallen, hätte er von Lemckes Arbeit eher Kenntnis erhalten. Die Murnerforschung würde ihm Dank wissen, wenn er diesen Beweis nachträglich erbringen wollte; auch dann würde sie Murner noch nicht den Ehrennamen eines Homer des der Weltliteratur angehörenden Volksbuches mit Sch. zuerkennen können, denn darauf hätte höchstens der nd. Autor Anspruch. — Das nächste Kap. fliesst in das zweite über: ein buntes Zitatensammelsurium voller einseitiger, stürmischer Polemik, die den Verf. zu keiner objektiven, abschliessenden Charakteristik des Dichters und Satirikers Murner kommen lässt. — Im vierten Kap., das Murners Verdienste um Bereicherung und Ausbildung der deutschen Gemeinsprache feiern soll, wagt sich Sch. auf halsbrecherische Hochgebirgspfade, von denen er, unkundig ihrer Gefahren, unrettbar abstürzen muss. Er ist sich wohl seines unzulänglichen Rüstzeugs bewusst, denn die sonst so breit angelegte Einleitung bringt es bei dieser bedeutsamen Untersuchung nur auf sechs Seiten, von denen obendrein die Hälfte durch Textabdruck und Zitate ausgefüllt ist. Nach Betonung von M.s Sprachgewandtheit versteigt sich Sch. zu folgenden merkwürdigen Entdeckungen: ‚Die deutsche Sprache war kein „schlafender Riese" mehr, als Luther auftrat, sondern bereits von Brant und Murner

[1] Bereits 1914 war ich im Begriff, das Gedicht, das sehr selten und nicht ohne Reize ist, mit ausführlichen biographischen Nachweisungen herauszugeben. Solange ich nicht in der Lage bin, die Schätze des Strassburger Stadtarchivs wieder zu heben, werde ich davon Abstand nehmen müssen.

[1] Bei der Besprechung von Lemckes Arbeit im Geleitwort der 1911 im Insel-Verlag erschienenen Faksimileausgabe vom Eulenspiegel S. 38 f.

[2] Auch darüber hätte er sich aus E. Schröders a. a. O. S. 24 ff. niedergelegten Untersuchungen eines besseren belehren können.

geweckt worden. Sie machte schon vor 1517 eine vielversprechende Sturm- und Drangperiode durch. Das sieht man nirgends besser als bei Murner. Das Nhd. ringt bereits mit dem Dialekt und dem Mhd. um die Oberhand' (S. 65). Oder: ‚Ferner war es nicht Luther, sondern Murner, der den „Wortschatz und Satzbau" der deutschen Sprache feiner, melodischer, „reicher und ausdrucksvoller" gestaltet hat als irgendein Deutscher zuvor. Sein Wortschatz ist vielleicht grösser als der Goethes oder Schillers' (S. 66). Und S. 68: ‚Auch um die Ausbildung der nhd. Gemeinsprache, die in Süddeutschland, nicht im Norden (sic!) ihren Ursprung hat ..... hat sich Murner verdient gemacht, so verdient wie irgendeiner. Er tritt mitunter geradezu als Bahnbrecher und Führer auf, während Luther „in diesem Hauptunterschied der alten und neuen Sprache zeitlebens auf einem veralteten Standpunkt stehen" geblieben ist.' Als Kronzeuge für diese Erkenntnis wird Konrad Burdach aufgerufen[1], dann wird (S. 69) nochmals beteuert: ‚Jedenfalls hat Murner und sein Lieblingsbuchdrucker Joh. Grieninger hiezu so viel beigetragen wie Luther, der durch seine Bibelübersetzung wenn auch nicht „der Schöpfer, so doch der Begründer der nhd. Gemeinsprache" geworden sein soll.' Ich habe Sch.s Thesen wörtlich wiedergegeben, um zu zeigen, was für verworrene Vorstellungen vom Wesen und Werden der nhd. Schriftsprache den Verf. zu seinen Entdeckungen verführt haben. Seine Aufstellungen sind um so unverständlicher, als ihm doch die Ergebnisse von Burdachs grundlegenden Forschungen bekannt sind. Denn dann sollte er wissen, dass die neue sprachliche Reform mit dem Ziel einer deutschen Gemeinsprache sich nicht in Laut- und Formenlehre erschöpft, sondern auch in Wortbildung und vor allem im syntaktischen und stilistischen Gefüge neue Bahnen einschlägt. Und diese Bewegung zieht ihre Kreise um ein ganz bestimmtes, festliegendes Zentrum, den mitteldeutschen Osten. Die Triebkräfte einer solchen sprachlichen Expansion wurden aber aus dem Born einer überragenden geistigen Kultur gespeist, wie sie damals das ostmitteldeutsche Zentrum auf allen Gebieten des Geistes auszeichnete. So wird auf diesem Boden die deutsche Gemeinsprache in der Zeit von etwa 1350—1450 rein kunstmässig von berufsmässig Schreibenden, hinter denen führende Persönlichkeiten stehen, ausgebildet in Kanzlei und Schule. Sie ist etwas Neues und mit anderen, fremden Vorbildern als der Kunstform der mhd. Dichtung. Und wie stellen sich nun Luther und Murner zu dieser Bewegung? Die Erkenntnis, dass wir nicht den Reformator der Kirche als Schöpfer und Begründer der nhd. Schriftsprache ansehen dürfen, ist längst Gemeingut der germanistischen Forschung[1] und braucht von Sch. nicht mehr propagiert zu werden. Luther war nicht, um mit Burdach zu sprechen, der Führer, der Bahnbrecher der sprachlichen Bewegung, sondern eher ihr Nachzügler, der mit seiner Sprache nicht Schritt halten konnte mit dem Tempo, das die Drucker selbst seiner engeren Heimat hierin anschlugen. Aber unabhängig von dieser Entwicklung hat seine Sprache als solche eine literarische Wirkung ausgeübt, deren Kraft und Originalität niemand, auch Sch. nicht, bestreiten wird. Und durch die weite Verbreitung seiner Bibelübersetzung, die allerorts nachgedruckt und ohne sein Zutun der fortschreitenden Entwicklung der Schriftsprache angepasst wurde, wird Luther zum weithin sichtbaren und mächtig wirkenden Werkzeug der Sprachreform. Mit dem ausgehenden 16., mehr noch im ganzen 17. bis hinein ins 18. Jahrhundert veraltete allerdings Luthers Sprache, bis sie durch die Schweizer, Klopstock, Herder und die jungen Originalgenies, allen voran Goethe, erneuert wurde und, zu neuem Leben erweckt, eine herrliche Renaissance erlebte. Und Murner? Er steht in streng heimischer Ueberlieferung weitab vom Zentrum und von der sich ausdehnenden Peripherie der werdenden nhd. Gemeinsprache. Er schreibt leicht gefärbten alemannischen Dialekt, und seine poetische Kunstform leitet sich in gerader Linie von der mhd. Tradition her. Wenn er stillschweigend duldet, dass die Drucker einige Eigenheiten des oberdeutschen Dialekts, die auch in die Gemeinsprache Eingang fanden, in sein Schriftbild hineinbringen, oder selbst aus metrischen und reimtechnischen Gründen zu einer schriftsprachlichen Form greift, so erwirbt er damit keine nennenswerten Verdienste um die Förderung der deutschen Gemeinsprache. Diese ist das Produkt ganz anderer Faktoren, auf ganz anderem Boden gewachsen. Luther wie Murner treten der Bewegung durchaus als Nehmende, nicht als Gebende gegenüber, wobei ihr Luther freilich von Haus aus viel näher steht als sein alemannischer Rivale. Dass Murners Sprachgewandtheit als solche Anerkennung verdient, steht auf einem ganz andern Blatt und hat mit der Ausbildung der hd. Schriftsprache an sich nichts zu tun. — Die letzten vier Kapitel, die über die Hälfte der ganzen Einleitung einnehmen, sind rein polemisch als Generalabrechnung mit allen persönlichen und literarischen Gegnern Murners von seinen Lebzeiten herab bis heute. Die Aussprüche sämtlicher Gegner werden zitiert und umständlich berichtigt, unbekümmert darum, dass die Forschung längst über solch einseitige Aufstellungen hinwegschritt und haltlose Hypothesen wie die Uhls, wonach M. 1512 eine Sammlung deutscher Sprichwörter vorgelegen haben soll, nie Anerkennung fanden. Alle Verkleinerungsversuche seines Helden können nur Sch.s Heiterkeit erregen, während seine eigenen Lobeshymnen auf M. immer dithyrambischer werden: die Vergleiche mit Savonarola, Dante und Goethe jagen einander förmlich. Hingegen werden die protestantischen Gegner mit Anwürfen bedacht wie ‚rüpelhafte Taktik der „reformierten" Gegner' (S. 125), ‚barbarische Raufboldmanier der Reformatoren' (S. 126), ‚Luther

[1] Deutsche Lit.-Ztg. 1890, Nr. 40, Sp. 1459 ff. (Rezension über Alex. Reifferscheid, Marcus Evangelion Mart. Luthers, Leipzig 1889). Sch. hätte auch die anderen einschlägigen Arbeiten Burdachs studieren sollen, wie die Rezension über Joh. Luther, Die Reformationsbibliographie, und die Geschichte der deutschen Sprache, Berlin 1898, im Lit. Centralbl. 1899, Nr. 4, Sp. 134 ff. Ferner Die Einigung der neuhochdeutschen Schriftsprache. Einleitung. Das 16. Jahrhundert. Halle 1884, und Zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache, Forschungen zur deutschen Philologie, Festgabe für Rudolf Hildebrand, Leipzig 1894, Vom Mittelalter zur Reformation, Halle 1893.

[1] Erst neuerdings wieder betont durch Gustav Roethe, D. Martin Luthers Bedeutung für die deutsche Literatur. Ein Vortrag zum Reformationsjubiläum. Berlin, Weidmann 1918.

sprach wie ein wilder Demagoge, wie ein geistlicher Marktschreier, der weder sein Wort abwägt noch die Folgen seiner Brandreden bedenkt' (S. 149), bei Murner ‚keine irreführenden Lügenberge' wie bei Luther (S. 150), und in diesem Tone geht's Seite auf Seite fort. Sch. wird nicht erwarten, mit solch gehässigen, unreifen Urteilen, die nur richtend auf ihn selbst zurückfallen, überzeugen zu können. Er ist von einer gerechten, würdigen Beurteilung Murners und seiner Zeit weit entfernt und als religiöser Eiferer und fanatischer Polterer am allerwenigsten berufen, Wahrheit und Wissenschaft über Wesen und Menschen des Reformationszeitalters zu verkünden.

Dem Gehalt und Wert der ‚historischen' Einleitung stellt sich der zweite Teil mit einer Auswahl und Erneuerung von Murners Dichtungen würdig an die Seite. Auch hier dieselbe unsinnige Verschwendung mit dem Sperrdruck. Sodann hat Sch., um dem nicht vorgebildeten Leser die Lektüre zu erleichtern, den alten Lautstand und metrischen Bau nhd. Gesetzen angepasst, indem er jede Einschaltung in eckige Klammer setzt, damit sich der Leser selbst überzeugen könne, dass nicht Luther der Schöpfer der nhd. Sprache sei (S. 65). Durch dieses Schaltverfahren wird aber die Absicht leichterer Lesbarkeit wieder vereitelt und ins Gegenteil gekehrt: wahre Ungetüme von Wortbildern machen das Schriftbild unübersichtlich. Nur einige Beispiele, die man aus fast jeder Zeile ausheben könnte: red['t]st, Str[ä]ußl[e]in, Feder[n]kl[a]uber, d[ie]w[e]il, Betzl[e]i[n], i[h]n['n], jetz[t a]uf, [a]uf[s], Brüstl[e]i[n a]uf, darfst[s'], fürch[t']st, wil[ls]t, d[e[in[en]. In vielen Fällen ist diese Umschrift ganz überflüssig, denn auch für den in der Literatur des 16. Jahrhunderts ganz unbewanderten Leser brauchen Formen wie nit, selb, als, fürchst nicht erst in ni[ch]t, selb[st], al[l']s, fürch[t']st umgeschrieben zu werden; dabei befleissigt sich Sch. nicht einmal der nötigen Konsequenz. Bei stärkerer Abweichung der modernisierten von der originalen Form wird diese mit dem stereotypen Zusatz ‚Original' in den Apparat gesetzt, der dadurch über Gebühr belastet wird. Drum hätte Sch. besser getan, wie Pannier eine völlige glatte Umschrift ins Nhd. vorzunehmen statt der inkonsequenten und unklaren Halbheit. Doch schwerer als diese Mängel in der Zurechtstutzung des Textbildes wiegt die Willkür, mit der Sch. bei der Auswahl zu Werke geht: die ganze Narrenbeschwörung, Schelmenzunft (mit den Pluspartien der Strassburger Ausgabe) und Mühle v. Schwindelsheim, aber nur fünf Kapitel der Badenfahrt und acht der Gäuchmatt werden des Abdrucks für wert befunden. Der Lutherische Narr wird gänzlich unterdrückt, obschon in der Einleitung die Bedeutung gerade dieser grössten Satire wiederholt hervorgehoben wird. Dieselbe Willkür herrscht bei der Wiedergabe der Dichtungen im einzelnen: nicht etwa nur derbe, das moderne ästhetische Gefühl verletzende Stellen werden ausgelassen, sondern alles, was irgendwie das von Sch. entworfene Lebens- und Charakterbild M.s in seinem strahlenden Licht verdunkeln könnte. Als Beispiel diene hier die Mühle v. Schwindelsheim, von der im ganzen 452 Verse, also fast ein Drittel, gestrichen sind. So einmal sämtliche Stellen, deren Derbheit Sch. dem heutigen Leser nicht zumuten zu dürfen glaubt wie 106. 163—166. 189. 938—947. 1110/11 und 1408—1411. Die Berechtigung dieses Verfahrens vermag ich nicht anzuerkennen. Wer einen Schriftsteller des 16. Jahrhunderts zur Hand nimmt, muss sich mit dem grobianischen Gepräge jenes Zeitalters abfinden. Für Schulzwecke ist Murner freilich keine geeignete Lektüre. Doch scheint Sch. auch an eine solche Verwendung seines Buches gedacht zu haben; bringt er es doch fertig, die Themaverse am Eingang der meisten Kapitel durch Bibelsprüche zu ersetzen. Jede Kritik, die M. an der Kirche und ihren Dienern übt, wird getilgt, z. B. 694—718. 875—922. 1262—1269. 1322—1340 und 1373—1397, oder eingeschränkt mit den Worten ‚geht zu weit'. Selbst eine harmlose Lehre des Aristoteles (431—435) findet keine Gnade und wird ausgemerzt. In vielen Fällen ist der Grund der Streichung nicht ersichtlich; hier scheinen mir lediglich Schwierigkeiten der Umschrift und Interpretation, wie ich an zahlreichen Beispielen aufdecken könnte, die Ursache der Verstümmelung zu sein. Dass bei solch radikalen Editionsprinzipien häufig das logische Satzgefüge zerrissen wird, ist nicht weiter verwunderlich; fällt die Satzverkrüppelung doch oft mitten in das Reimband hinein, so dass zahlreiche reimlose Verse entstehen. — Der Apparat ist wissenschaftlich wertlos; er enthält im wesentlichen nur die Originalformen zu den von Sch. vorgenommenen Umschriften, ferner Belege aus anderen Satiren Murners und vor allem Bibelzitate. Für Erklärung alemannischer Wörter wird mit Vorliebe das Englische bemüht. Im übrigen schöpft Verf. die Anmerkungen Spaniers zur Narrenbeschwörung und Uhls zur Gäuchmatt aus; wo er Eigenes in Textbesserung oder Erklärung bringt, greift er meist vorbei. So wird z. B. in der Mühle 399 *Krütli* auf Grund von Schelmenzunft 41, 36 in *Tr[ä]utl[e]i[n]* emendiert, ganz zu unrecht. Denn die Bedeutung von *Krütli* (vgl. DWb V, 2122) gibt dieser Stelle einen guten Sinn; überdies ist das Wort auch sonst bei Murner belegt, z. B. Gäuchmatt 3887. — Kurzum, was Sch. mit seiner Ausgabe bietet, ist nicht mehr der Murner des 16. Jahrhunderts, sondern ein auf fremden Boden verpflanztes und zurechtgestutztes Gewächs, das aller urwüchsigen Triebe beraubt ist. Gerade weil sich Sch. über die wissenschaftliche Welt hinaus an die breite Oeffentlichkeit wendet, der er den echten Murner nahe bringen will in scheinbar wissenschaftlicher Methode, darf die Fachkritik nicht schweigen, wo schärfster Einspruch vonnöten ist. Die Murnerforschung ist auf dem besten Wege, Wesen und Wirken des merkwürdigen Mannes in allseitiger Durchdringung zu erfassen. Um so bedauerlicher, dass von unberufener Seite von einseitig dogmatischem Standpunkt eine Lösung versucht wird, die nur Wirrnis verbreitet, wo Entwirrung bitter nottut. Gleichwohl ist Sch.s Buch von wohlwollenden Beurteilern [1], wenn auch mit Vorbehalten, begrüsst und ihm eine weite Verbreitung gewünscht. Ich muss hingegen mit aller Entschiedenheit bekennen, dass Schuhmanns Buch nicht Förderung, sondern Rückschritt für die Murnerforschung bedeutet.

Allen Lesern, die Schuhmanns Murner voller Enttäuschung aus der Hand legen, möchte ich das aus

[1] Lucian Pfleger in den hist.-polit. Blättern f. d. kath. Deutschland, Bd. 156 (München 1915), S. 335 ff., und Nikolaus Scheid S. J. in Stimmen der Zeit, kath. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart, Bd. 91 (1916), S. 89 ff.

der Schule von Franz Schultz hervorgegangene Buch von Lefftz warm ans Herz legen, um sich an seiner Lektüre schadlos zu halten. Das ist jugendfrische, begeisterte Wissenschaft, die Versöhnung bringt und Freunde wirbt. Auch L. tritt dem Franziskaner als Katholik mit inniger, echter Verehrung gegenüber. Aber nirgend verleitet ihn dies enge persönliche Verhältnis zu einseitiger Parteinahme für seinen Helden oder gar zu gehässiger, unsachlicher Polemik gegen Andersdenkende. Wo nach L.s Auffassung hergebrachte Meinungen zu berichtigen sind, geschieht das in sachlichem Ton mit der überlegenen Ruhe, die gründliche Kenntnis der Dinge zu verleihen pflegt. Und nirgend überhebt sich L. zu der krassen Anmassung, die bei Sch. so unerquicklich und abstossend wirkt. L. beschränkt seine Untersuchungen zwar auf M.s gereimte Satiren, begnügt sich aber nicht nach Anfängermanier mit mechanischer Zergliederung und schematischer Zusammenstellung des Materials, sondern dringt vor zu allseitiger scharfer Erfassung der Elemente, die das Wesen von M.s volkstümlichem Satirenstil bestimmen. Dabei schöpft Verf. nicht nur aus intimer Kenntnis des zu behandelnden Stoffgebietes, sondern des elsässischen Volkstums selbst, das noch heute eine so innige, für den Aussenstehenden schwerer erkennbare Berührung aufweist mit dem Sprachgut einer längst versunkenen Zeit. So ist L., wie Murner Oberehnheimer von Geburt, wie kein zweiter gerüstet, die Kardinalfrage zu beantworten, die das Verständnis M.s so ungemein schwierig macht, die Frage: wo hört das volkstümliche Sprachgut auf, und wo setzt M.s Eigengut ein? Gerade hierin legt L.s Arbeit eigenwertige Ergebnisse vor, die ich im einzelnen nicht anführen kann — hier sei nur kurz auf das Kapitel ‚Anspielungen auf lokale Verhältnisse‘ S. 101 ff. verwiesen mit der plausiblen Lokalisierung der Gäuchmatt = Gauchfeld im Schäfertal bei Sulzmatt i. E. —, worin ich aber in erster Linie Fortschritt und wissenschaftliche Bedeutung des Buches erblicke.

Wenn ich nach diesen allgemeinen Bemerkungen im folgenden einige Vorbehalte und Berichtigungen machen muss, so möchte ich solche Einschränkungen nicht als Tadel und Besserwissen aufgefasst sehen, vielmehr als dankbare Gegengabe für den Gewinn, den mir L. mit seinem Buch gebracht hat. Bedenken habe ich vor allem gegen die Einteilung des Stoffes; die Kapitel hätten strenger gegeneinander abgegrenzt werden müssen, dann wären unliebsame Wiederholungen vermieden worden. Schon in den Kapitelüberschriften prägt sich dieser Mangel aus; denn wenn man liest II. Kapitel: Formelhaftigkeit, Fülle und Nachdruck, III. Kapitel: Dramatische Lebendigkeit und Gegenständlichkeit, IV. Kapitel: Volkstümliche Anschaulichkeit und Bildhaftigkeit, so ist man von vornherein auf Wiederholungen gefasst, die bei solcher Disposition nicht ausbleiben können. Der gleiche Mangel herrscht innerhalb der einzelnen Kapitel, wo auch Unterabschnitte ohne scharfe Grenzen ineinander überfliessen, z. B. im zweiten Kapitel I. Formelhaftigkeit, III. Wiederholungserscheinungen, IV. Häufungserscheinungen. — L. macht mit gutem Gelingen eindringende Versuche, die Grundlagen von Murners Stil, seine historische Bedingtheit freizulegen. Die ersten drei die Vorbedingungen und Voraussetzungen für die Entfaltung volkstümlicher Stilelemente im ausgehenden Mittelalter behandelnden Abschnitte sind zu vage und treffen mit der Schilderung mittelalterlicher Kulturzustände nicht immer das Rechte; hier und da wird ein gewisser Mangel an quellenmässigem Studium fühlbar. Aber schon im nächsten Abschnitt, mit dem sich L. den besonderen Grundlagen von Murners volkstümlichem Satirenstil zuwendet, betritt Verf. festen, sicheren Boden, den er in den folgenden gründlichen, streng philologischen Untersuchungen nicht wieder verliert, gestützt auf sein reichhaltiges Material. Treffend leitet L. aus der Tradition der franziskanischen Volkspredigt den Predigtcharakter in Murners Stil ab (S. 12 ff.); die Adern dieser Quelle, der die bisherigen Untersuchungen wenig oder keine Aufmerksamkeit schenkten, bedürfen aber noch weiterer Klärung und nachgrabenden Forschens. Die richtige Fährte hat L. gewiesen. — Mit guten Gründen verteidigt Verf. die Formelhaftigkeit und Wiederholungserscheinungen des Murnerschen Stils, worin L. die Kennzeichen volkstümlicher Ausdrucksweise erkennt. Gervinus' abfälliges, von anderen nachgebetetes Urteil, dass Murner dort, wo er nicht andere plagiert, sich selbst ausschreibt, wird mit Recht endgültig abgetan. — Ueberall stützt L. seine Aufstellungen durch das sichere Fundament des vorgelegten Materials, das namentlich in den Abschnitten über Murners Spruchweisheit und volkstümliche Redeweise mit breitem Flusse strömt, ohne freilich Anspruch auf Vollständigkeit erheben zu können, wie ich mich durch Stichproben überzeugte. Bei seiner Fülle hätte das Material auch schwerlich erschöpfend behandelt werden können; doch gelegentlich sind die Lücken empfindlich. So vermisst man z. B. in dem Abschnitt über Sage, Märchen, Fabel und Schwank (S. 111 ff.) die beiden Schwänke vom Kardinal und der Bauernmagd. Auch das Kapitel über Syntax (S. 71 f.) muss sich mit wenigen andeutenden Beispielen begnügen; wenn auch eine systematische Behandlung dieser gewichtigen Probleme den Rahmen der ganzen Darstellung gesprengt hätte, so wäre man dem Verf. doch dankbar gewesen, wenn er die Tradition, in der M. hierin steht, bündig und in groben Umrissen aufgezeichnet hätte. — Das letzte Kapitel, das den ganzen Murner zu erfassen und darzustellen sucht, ist im wesentlichen gut gelungen. Gegen die in Methode und Ergebnissen gleich wunderliche Arbeit von Schatz sowie gegen die einseitig protestantisch orientierten Untersuchungen Kaweraus geht Verf. mit berechtigter Polemik sachlich an. Dann verteidigt (S. 179 ff.) L. mit Geschick die Derbheit in M.s Schreibart. Dabei ist er unbedingt im Recht mit seiner Forderung, dass man nicht aus moderner ästhetischer Einstellung heraus M.s Stil beurteilen darf, sondern den Massstab dessen nehmen muss, was zu M.s Zeiten für erlaubt galt. Ich selbst halte auch meinen früher geäusserten Tadel, dass M. im stillen an seinen Zoten Freude gehabt habe, nicht in dieser Schärfe aufrecht. Aber dass der Satiriker, seiner besonderen Anlage folgend, dem Geschmack der breiten Masse, die solch derbe Töne gern vernahm, soweit irgend möglich entgegenkam, daran halte ich fest nach wie vor; und auch L. gesteht diese Neigung M.s ausdrücklich zu (S. 189). M. selbst ist sich dieser Veranlagung zu derbem Humor durchaus bewusst und bekennt offen in einem Briefe an den Reuchlinisten

Keilbach: *ego, ut nosti, natura nonsum serius, sed in risum, etiam me de hoc dolente, pronissimus.* Und schon M.s Zeitgenossen kennzeichneten die Manier und Uebertreibung in seinem Stil. Ich kann deshalb diese Eigenart M.s nicht aufs Konto des elsässischen Volkscharakters wie L. setzen, sondern spreche sie als individuelle Veranlagung an. Auch Geiler strebt wie M. nach Volkstümlichkeit, aber bei aller Urwüchsigkeit wahrt er den sittlichen Ernst auch in der äusseren Redeform, wie auch L. zugibt (S. 192). —

Doch all diese Einwände, die man im einzelnen machen kann, wiegen nur leicht und vermögen das Gewicht der Gesamtleistung nicht abzuschwächen. Ich wiederhole, ich freue mich des Buches als eines die Murnerforschung nachhaltig fördernden Beitrages, der uns ein gut Stück vorwärts bringt auf dem Wege zur Erkenntnis von Wesen und Wirken der problematischen, an Widersprüchen so reichen Mönchsgestalt, die an der Wende zweier Welten steht.

Berlin. Gust. Bebermeyer.

Max Förster, Die Beowulf-Handschrift. Mit 2 Tafeln. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. 8°. 89 S. Preis M. 2.90. (Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Akad. d. Wissensch. zu Leipzig. Phil.-hist. Kl. Bd. 71. Heft 4)

Der Sammelband Cotton Vitellius A.xv, welcher das Beowulfepos überliefert, ist seit Wanley nicht mehr genau beschrieben und in allen seinen Teilen paläographisch gewürdigt worden. Diesem Mangel hilft Försters Aufsatz ab. Mit Recht betont er, dass man bei Nichtbeachtung der Hilfen, welche die Paläographie für die Datierung gewährt, zu ganz falschen literargeschichtlichen Ansätzen und Folgerungen gelangt. Zunächst erledigt er das Verhältnis der verschiedenen alten und neuen Blattzählungen zueinander. Dann erschliesst er die ursprüngliche Lagenverteilung, die man heute wegen der Auflösung der Handschrift in besonders geschützte Einzelblätter nicht mehr erkennen kann, aus alten Bogensignaturen (für die Blätter 1—95) oder vermittelst Berechnung des Umfangs von Lücken und anderer Anzeichen. Danach bestand der erste Teil des Bandes aus 11 Lagen zu je 4 (einmal 5) Bogen; am Schluss desselben ist eine ganze Lage ausgefallen, ebenso bei der achten Lage das angefalzte Blatt 60. Der zweite Teil des Bandes (Bl. 96—211) bestand vermutlich aus 18 Lagen zu meist vier Bogen; zwei Lagen wiesen ein neuntes eingesetztes Blatt auf; zwei Lagen bestanden aus fünf Bogen. Vier Lagen sind heute verloren, eine am Anfang, drei vor der letzten Lage. Diese Rekonstruktionsversuche haben viel Wahrscheinlichkeit für sich, bedürfen aber hinsichtlich des die Soliloquien des Augustinus umfassenden Teils (Bl. 4—59) einer Berichtigung auf Grund der demnächst in Angl. Beibl. zum Abdruck gelangenden Entdeckung Josts, betreffend eine Störung der richtigen Blätterfolge in diesem Teil des Kodex.

Die auffallende Verschiedenheit der Hände in den beiden Teilen, von denen der zweite mindestens 100 Jahre älter ist als der erste, zwingt zum Schluss, dass die Vereinigung in einem Band nicht ursprünglich, sondern vermutlich erst von Cotton zwischen 1620 und 1638 vorgenommen worden ist. Im ersten Teil sind zwei einander ziemlich gleichzeitige Schreiber zu unterscheiden, A (Bl. 4—59, Soliloquien) und B (Bl. 61—94, Nicodemus, Salomon und Saturn, Quintinus), jener ein älterer Mann, der früheren Schreibgewohnheiten folgt, B jünger, weniger fest an bestimmten Formen hängend und oft ängstlich Wort für Wort in der für ihn stark archaischen Schreibung nachmalend. Die Folgerung Hulmes und Schmitts aus der altertümlicheren Orthographie von B, dass dieser ein bis zwei Menschenalter vor A geschrieben habe, ist nicht richtig. Ganz unbewiesen und unwahrscheinlich ist die Behauptung Hargroves, dass A ein Franzose gewesen sein müsse und nach Diktat geschrieben habe.

Auch der zweite Teil des Bandes (Bl. 96—211) rührt von zwei verschiedenen Schreibern C und D her, die auf Bl. 177ᵛ (172ᵛ der ältesten Zählung) wechseln. Vom Wesen beider geben die verkleinerten Proben in Holthausens Beowulfausgabe einen guten Begriff. Dass auch das Judithbruchstück von D geschrieben ist, darf nach F. nicht bezweifelt werden. Diese Tatsache ist von Bedeutung für die Frage, wie die sprachlichen Besonderheiten der beiden Hände im Beowulf zu deuten sind. Die zahlreichen *io* im Schlussdrittel des Beowulf können nicht vom Kopisten herrühren, sondern müssen schon in seiner Vorlage gestanden haben. Wenn sie weniger zahlreich bei C sich finden, so hat dieser weniger getreu an die Vorlage sich gehalten als D. Auch in der Judith finden wir die Vorliebe für nichtwestsächs. Formen. Ihre „Ausdeutung begegnet neuerdings ungeahnten Schwierigkeiten, seit Sievers' schallanalytische Untersuchungen die früheren Auffassungen von den lautlichen Besonderheiten der ae. Mundarten gänzlich erschüttert haben". Die früher als kentisch angesehenen *io*-Formen hält Sievers jetzt für melodisch bedingte westsächs. Parallelformen neben *i* und *eo*. Auch Formen wie *waldend* neben *wealdend* sollen im Südengl. mögliche Doppelformen nach Umlagerung des Druckes auf das zweite Glied des alten *ea* sein (vgl. Sievers in Abhandl. Sächs. Ges. Wiss. Phil.-hist. Kl. 35, 1918, 103). Darum verlangt F. zuerst eine schallanalytische Festlegung der ursprünglichen Lautformen für die in Frage kommenden Texte, losgelöst von ihrer zufälligen Schreiberüberlieferung. Wer wird uns eine solche zu geben imstande sein?

Die bisher geltende Annahme, dass C nur für die ersten 1939 Verse des Beowulf verantwortlich sei, und dass alles, was im Sammelband vorausgehe, von anderen Schreibern herrühre, ist nach F. unhaltbar. Eine sorgfältige Vergleichung der Schriftzüge lehrt vielmehr, dass C auch alle vorhergehenden ae. Prosatexte der Hs. II, also die Christophorus-Legende, die Paradoxographa (früher „Wunder des Ostens"), und den Alexanderbrief an Aristoteles mit abgeschrieben hat. F. beweist seine Behauptung ad oculos durch die beiden beigegebenen Faksimile. Sie ist für die Datierung und literarhistorische Einreihung der Paradoxographa und des Alexanderbriefs von weittragender Bedeutung.

Für die absolute zeitliche Festlegung der vier Hände fehlen äussere Anhaltspunkte. Die paläographische Erforschung der ags. Nationalschrift ist aber noch weit entfernt, ein sicheres Urteil über die feineren zeitlichen und lokalen Unterschiede zu gestatten. Klar ist, dass Hs. I wesentlich jünger sein muss als II. Bei C und D finden wir Altes und Neues, Fortschrittliches und Archaisches in eigentümlicher Weise gemischt, so dass man sie am liebsten in eine mittlere Periode des in Frage kommenden Zeitraums,

also rund um 1000, setzen möchte. Der beliebte Ansatz „10. Jh." ist in dieser allgemeinen Fassung zu vermeiden, da er einer Ueberschätzung des Alters Vorschub leistet. Damit rücken nun auch die vorhin genannten Prosatexte, die man bisher an das Ende der ae. Zeit zu stellen pflegte, viel höher hinauf; alle mit der späteren Datierung verknüpften literarhistorischen Konstruktionen fallen in sich zusammen. „Wenn man die gerade bei dem Paradoxographen durch das Vorliegen der Lateinquelle und einer zweiten handschriftlichen Ueberlieferung leicht zu kontrollierende Fehlerhaftigkeit der Ueberlieferung in Betracht zieht, wird man geneigt sein, . . . die Entstehung der ae. Version in das dritte Viertel oder die Mitte des 10. Jahrh. zu verlegen. Den „Hauch einer neuen Zeit, neue Gedanken, eine neue Lebensweise, eine neue Phantasiewelt", den diese Texte atmen, haben wir also schon dem Einfluss der Cluniazensischen Kloster- und Bildungsreform zuzuschreiben, die das Auge der englischen Mönche auf diese spätgriechischen Stoffe in lateinischem Gewande lenkte" (S. 46); eine Feststellung, in der F. mit Recht das Hauptergebnis seiner Beschäftigung mit der Handschrift sieht.

A und B gehören in die Zeit nach der normannischen Eroberung. Sie weisen trotz manchen Abweichungen im einzelnen durchaus den Charakter der südengl. Schrift von 1120—1150 auf, wie sie im Textus Roffensis und der Peterborough-Chronik zutage tritt. Die Hs. I befand sich um 1300 nachweislich in dem 1138 gegründeten Chorherrenstift St. Mary zu Southwik in Hampshire. Die Annahme, dass sie dort auch geschrieben sei, liegt nahe.

Ueber die Herkunft der Hs. II weiss F. dem bisher Bekannten nichts Neues hinzuzufügen. Auch § 6 über die Geschichte des Kodex enthält keine Ueberraschungen. § 7 beschreibt den Inhalt des Kodex mit aller wünschenswerten Sorgfalt und Genauigkeit. Daraus sei hervorgehoben, dass F. den Schluss des Beowulf aus inhaltlichen und melodischen Gründen als abrupt empfindet und glaubt, dass, da nach der letzten Zeile von Bl. 203[v] nachweislich drei ganze Lagen ausgefallen sind, auch noch eine Anzahl von Versen des Beowulf verloren gegangen sein mögen.

Mainz. Gustav Binz.

Hans Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken des schottischen Volksdichters. Mit einem Bildnis. Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung, 1919. VII und 304 S. [S. 290—297 kritischer bibliographischer Anhang.] Preis geb. M. 16.—.

Wenn es je eines neuen Beweises bedurfte, dass Burns' Leben und Dichten unzertrennlich miteinander verknüpft sind, und dass das eine nur im Lichte des andern begriffen werden kann — Hechts Buch liefert diesen Beweis. Auf dem festen Grunde jahrelanger Vorstudien bauend, deren Frucht uns in der Gründlichkeit und dem eindringlichen Urteil des Buches fast auf jeder Seite entgegentritt, ist es Hecht gelungen, ein deutsches Burnsbuch zu schaffen, das nicht nur völlig auf der Höhe der Forschung steht, sondern durch seine anziehende Form auch den Nichtfachmann lebhaft fesselt. Man kennt die zwei Klippen, die den Burnsbiographen allüberall bedräuen: hier die Moralpredigt, der dieses Dichterleben als abschreckendes Beispiel gerade gelegen kommt, und dort der Hymnus auf das Recht des Genies sich ungehemmt und ungezügelt auszuleben, gepaart mit intransigentem Eifer, der den Dichter zuungunsten seiner Gegenspieler in jedem Falle herausstreicht. Beide Klippen mit gleicher Klugheit umschifft zu haben, das ist, so scheint es mir, das grösste Verdienst des Buches. Nicht richten, sondern berichten will der Verfasser; aber die menschliche Anteilnahme, die ohne Bemäntelung feststehender Tatsachen auch dem Strauchelnden gerecht wird, lässt ihn stets den richtigen Ton für seine Erzählung finden — gerade, herzhaft, jeder Prüderie abhold. Und noch ein anderes macht das Buch lebendig und reizvoll: die Kunst, mit der der Dichter in den Rahmen seiner Landschaft, seiner Zeit und seiner Mitmenschen gestellt ist, die Schilderung der schottischen Umwelt, in der Burns lebte, und deren geographische Züge auf Grund eigener Anschauung liebevoll gezeichnet werden, sei es nun die Umgebung des Gutes Lochlea, oder das Städtchen Mauchline, oder „die Königin des Südens", Dumfries.

Hechts Buch ist aber kein Burns-Vademecum, das alle verbürgten und die noch zahlreicheren unverbürgten Anekdoten aus des Dichters Leben mitschleppt; im Gegenteil, es befleissigt sich gerade in diesem Punkte einer wohltuenden Zurückhaltung. So gewinnt, durch Zurückstellung des Nebensächlichen und Herausarbeiten des Wesentlichen, das Bild dieses problematischen Dichterlebens manch neuen Zug, manch neues, feines Schlaglicht. Man lese etwa Hechts Schilderung des Debattierklubs zu Tarbolton, dem der junge Burns angehörte und der uns so biedermeierlich-provinziell anmutet, oder die ausführliche Darlegung von Burns' weitreichenden Beziehungen zur Loge und zu den Edinburgher Klubs. An biographischen Einzelheiten ist hier vielleicht noch erwähnenswert Hechts Stellung zur schlecht dokumentierten Mary Campbell-Episode, die ihm nur ein ganz flüchtiges Ereignis im Leben des „unersättlichen" Dichters bedeutet. Ausführlicher behandelt ist dagegen das seltsame Verhältnis zu Mrs. M'Lehose (Clarinda), das es uns so deutlich macht, wie wenig der impulsive Schotte mit seiner natürlichen Sinnlichkeit für platonische Liebeshändel geschaffen war. Im Schlusskapitel versucht Hecht, wie schon andere vor ihm, an Hand von triftigen Beweisen die Legende zu zerstören, als ob Burns sein Steueramt nur widerwillig angetreten habe und seinen dienstlichen Verpflichtungen infolge ständiger alkoholischer Ausschreitungen nur ungenügend nachgekommen sei.

Die literarische Wirksamkeit Burns' wird von Hecht in der Weise behandelt, dass er die hauptsächlichsten Schöpfungen bis zum Kilmarnockband nach ihrer zeitlichen Entstehung zusammen mit des Dichters Lebensschicksalen würdigt und auch die Freiheitslieder der letzten Periode in ihrer notwendigen Verbindung mit den Zeitereignissen analysiert. Dem Kilmarnockbande, als dem Höhepunkte von Burns' dichterischem Schaffen, ist ein ausführliches, zusammenfassendes Kapitel gewidmet, und gegen Schluss des Buches ist noch ein längerer, höchst inhaltsreicher Abschnitt über Burns als Dichter, Sammler und Bearbeiter schottischer Volkslieder eingefügt. Gerade weil Hecht mit Burns' Vorgängern in Dichtung und Lied so wohl vertraut ist — aus der knappen Darstellung dieser wichtigen literarischen Zusammenhänge wird der Fachmann wohl

die meiste Belehrung schöpfen —, gerade deshalb ist er in der Lage, Burns' dichterische Abhängigkeit im Lichte vernünftiger literarischer Evolution zu zeichnen und seine künstlerische Eigenart um so wirkungsvoller herauszuheben. Hecht wertet von diesem Standpunkt aus den Kilmarnockband, als Gedichtsammlung betrachtet, als das grösste Ereignis in der englischen Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts, der an unmittelbarer Kraft seiner Inspiration sogar die *Lyrical Ballads* übertrifft (S. 101—102). Besonders liebevoll verweilt Hecht bei dem Liederdichter Burns. Er betont, hierbei J. C. Dick, dem besten englischen Kenner dieser Fragen folgend, die überragende Leistung Burns' gerade auf diesem Gebiete; die Burnsschen Liederschöpfungen der Spätzeit erscheinen ihm so bedeutungsvoll, dass er es ablehnt, wie so viele Biographen des Dichters von diesen letzten Lebensjahren als einem Niedergang poetischer Inspiration zu sprechen, sondern im Gegenteil in der Damfriesperiode eine furchtbare, den vorausgehenden Jahren wohl ebenbürtige Schaffenszeit erblickt.

Wir freuen uns, dass ein deutscher Gelehrter in diesen Zeitläuften dem grossen Schotten eine so treffliche Studie widmen konnte, und wir schliessen Hechts Buch, um die Werke des Dichters selbst zu öffnen:

„Then let us pray that come it may,
(As come it will for a' that)
That sense and worth o'er a' the earth
Shall bear the gree an' a' that!"

Würzburg. Walther Fischer.

Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Leipzig, O. R. Reisland 1919. VI und 427 S. 8°.

Um diesem merkwürdigen und bedeutenden Buche gerecht zu werden, muss ich einiges über seine Entstehung vorausschicken. Die Samson-Stiftung, für die ich das Thema gestellt habe, soll ihren Bestimmungen zufolge vor allem solchen Forschungen zugute kommen, die sich mit der Genesis der Moral als eines natürlichen, sei es biologischen, sei es soziologischen Faktums beschäftigen. Es liegt auf der Hand, dass die moralische Tat als Auswirkung des freien Willens damit so gut wie nichts zu tun hat, und dass der Stifter lediglich die Masse der Vorbedingungen und Antriebe im Auge haben konnte, aus denen sich im gegebenen Fall ein sittliches Bewusstsein der Pflicht erhebt. Solche Vorbedingungen und Antriebe kommen — wer möchte es bezweifeln? — auch aus der menschlichen Rede. Ein durch die Sprache suggeriertes oder ausgedrücktes Sollen kann verschiedenster Art sein und wird durch unser Sprechen gewiss nicht zu einem sittlichen, sondern erst durch unser Glauben, Wollen und Handeln. Wenn ich trotzdem das Eigenschaftswort „sittlich" in die Fassung der Preisaufgabe hereingenommen habe, so geschah es mit Rücksicht auf die Meinung des Stifters. In diesem Sinne hat auch Lerch die Aufgabe behandelt und hat den ganzen Bereich der durch das romanische Futurum bedeuteten Arten von Sollen in Betracht gezogen.

Ein Band von 427 Seiten über eine einzige und dazuhin nur in uneigentlicher oder permutierter Bedeutungsfunktion verwendete Verbalform mag manchem des Guten zu viel dünken. Zweifellos hätte Lerch sich da und dort etwas kürzer fassen können — wenn er nämlich Zeit und Ruhe dazu gehabt hätte. Wer wie ich die drangvollen und fast verzweifelten Verhältnisse kennt, unter denen er in weniger als einem Jahr diese Gewaltleistung sich abgerungen hat, wird gerne ein paar formale Bedenken zurückstellen. In gewissem Sinne berührt mich die jugendliche Effusion, die das Ganze so lebendig durchflutet, sogar sympathisch. Doch will ich keine Apologie, sondern, soweit es meine persönliche Teilnahme an dem Streben des Verfassers erlauben mag, eine sachliche Kritik schreiben.

Die Gliederung der Arbeit in einen systematischen und einen historischen Teil war durch die Erläuterung zur Preisaufgabe nahegelegt. Meinem Sinne nach hätte der systematische Teil freilich nur eine einleitende oder vorläufige Uebersicht über die Möglichkeiten der Bedeutung und Verwendung des Heischefuturums im Sprachgebrauch der Romania aufzustellen gehabt, etwa in Form einer knappen und straffen Kasuistik mit wenigen, scharfgeprägten Belegbeispielen aus den wichtigsten neulateinischen Sprachen. Und erst der historische Teil hätte die Starrheit dieses grammatischen Systems überwinden sollen und hätte tausenderlei Beispiele von Uebergängen und Wandlungen durch den Lauf der Zeiten hin, im Wechsel der Geschlechter, im Kampf und Verkehr der Gesellschaftsklassen und Gruppen, im Anderswerden von Sitte, Geschmack und Lebensstimmung, wie einen breiten Strom an uns vorbeiziehen lassen. So ungefähr dachte ich mir die Arbeit. Lerch hat es wesentlich anders gemacht. Seine Stärke liegt in der syntaktischen Systematik. Dieser lässt er daher den Löwenanteil einer staunenswert reichen Ausbeute an Beispielen zugute kommen; und grammatisch-systematische Erörterungen erstrecken sich auch noch tief in seinen historischen Abschnitt hinein. Die Hauptsache jedoch bleibt, dass er das Problem gemeistert hat, gleichviel auf welchem Wege.

Bisher war man sich uneinig, ob das romanische Heischefuturum stärker oder schwächer sei als der Imperativ, ob *non ucciderai* oder *no matarás* kategorischer wirke als *non uccidere* oder *no mates*, ob *donnez-le!* einen entschiedeneren Befehl ausdrücke als *vous le-donnerez!* Diese Frage hat Lerch zweifellos richtig dahin geklärt, dass das Heischefutur bald stärker, bald schwächer gemeint und verstanden wird als andere Heischeformen, und dass der Stärkegrad immer erst aus dem Zusammenhang, aus der Sachlage und zumeist auch aus dem Tonfall erschlossen werden muss. Er systematisiert diese Einsicht in der Weise, dass er zwischen einem kategorischen und einem suggestiven Heischefuturum genau unterscheidet und das erste seiner Stärke nach über, das zweite unter den gewöhnlichen Imperativ setzt. Diese Unterscheidung zwischen einem höflichen, bittenden und beinahe fragenden, also suggestiv wirkenden *vous me le donnerez! (n'est-ce pas?)*, mit dem der Sprecher sich in den Willen des Angeredeten sozusagen hineinschleicht, und einem gewalttätigen, beinahe drohenden und kategorisch wirkenden *vous me le donnerez!*, mit dem er über den Willen des anderen einfach verfügt, ist von Lerch in klassischer Weise herausgearbeitet und auf eine Terminologie gebracht worden, die so

glücklich ist, dass man sie künftig in allen Grammatiken verwendet sehen möchte. Selbstverständlich verschwindet dieser Unterschied mehr und mehr bei Befehlen an die 3. und 1. Person, und selbstverständlich gibt es Grenzfälle auch bei solchen an die 2. Person.

Die Frage, wie nun das Futurum zur Heischefunktion gekommen ist, wird von Lerch mehrfach und, wie mir scheinen will, nicht ganz eindeutig behandelt, nämlich halb historisch, halb systematisch. Zunächst geht er — systematisch — von einer „normalen Bedeutung" des Futurums als Indikativ der Zukunft aus: *al creator serrez pareil* (Adamspiel) und zeigt, wie leicht dabei der Fall eintritt, dass das prophetisch Ausgesagte vom Sprechenden zugleich gewünscht und gewollt wird: z. B. Gott zu Eva: *en dolor porteras enfanz* (Adamspiel), ferner, dass der Wille des Sprechers mit dem des Hörers zusammentrifft, sei's feindlich und in kategorischer Wirkung, sei's freundlich und suggestiv; und damit wäre schliesslich die tatsächliche Willensbeeinflussung durch Befehl, Gebot, Bitte usw. gegeben. Dabei laufe aber immer, meint Lerch, ein kleiner Betrug mit unter, bald eine mala, bald eine pia fraus, kurz ein psychologischer Trick: insofern nämlich die Tatsache der Willensbeeinflussung im Futurum kachiert, eskamotiert oder stillschweigend durchgesetzt, aber nicht unmittelbar und ehrlich auch ausgesprochen werde. Das spezifisch Befehlerische sei im Heischefuturum nur implizite enthalten, nicht expliziert. Von diesem Gesichtspunkt aus ist Lerch geneigt, die häufige Verwendung des kategorischen sowohl wie des suggestiven Heischefuturums bei den Franzosen als einen Ausfluss ihres zu gewaltsamer sowohl wie höflicher Nötigung geneigten impulsiven Temperamentes anzusehen und ihnen aus ihrem Heischefuturum zwar keinen moralischen, aber immerhin einen moralpsychologischen Strick zu drehen.

Mir sind alle Erklärungen, die mit dem Begriff des Tricks arbeiten, in der Sprachwissenschaft von vornherein verdächtig. Wenn sie auf den Grund der Sache träfen, müsste ja alles Sprechen ein psychologischer Trick sein, denn in jedem Ausdruck steckt irgend etwas Kachiertes, Suggeriertes, Unausgesprochenes; kein einziger kann alles sagen; immer bleibt noch etwas übrig, das verstanden und erraten oder geahnt sein will, und nie kann der Sprecher dem Hörer die besondere Verständnisarbeit abnehmen und völlig ersparen. Er kann sie ihm höchstens erleichtern oder schwer machen. Nun hat ja Lerch selbst darauf hingewiesen, wie oft die befehlerische Natur des Futurums aus der Sachlage erhellt oder durch den Tonfall zum Ausdruck kommt. Also wird sie geradezu augen- und ohrfällig. Wie sollte da Betrug oder Trick sein, wenn der Befehlston und die Willensstimmung des Sprechenden aus jeder seiner Silben hervorzittern? Nur dort, wo man den Wortlaut, z. B. *Votre Majesté n'acceptera jamais un rôle indigne d'elle!* ohne das laute Wort nimmt, oder von Hörer und Sprecher und vom ganzen Zusammenhang absieht, kann man in Zweifel kommen, ob Befehl oder Bitte oder Rat oder Prophezeiung vorliegt. Kurzum, Betrug, Vergewaltigung, pia fraus, psychologischer Trick sind keine sprachwissenschaftlichen Begriffe und können innerhalb einer Abhandlung über das Futurum nur metaphorischen Wert haben.

Ich fürchte, dass manches von der Herleitung des Futurgebrauches der Franzosen aus ihrem moralischen Charakter damit unsicher und, wenn nicht hinfällig, zum wenigsten ergänzungsbedürftig wird. In welchem Sinne eine Berichtigung oder Ergänzung geschehen könnte, will ich sofort andeuten.

Doch zuvor ein Wort über den zweiten Versuch, das Heischefuturum abzuleiten. Dieser ist nicht systematisch, sondern historisch. Diesmal geht Lerch nicht von einer als normal angesetzten indikativischen Bedeutung des Futurums aus, sondern von der sprachgeschichtlich gegebenen Form des Typs *cantare habes*. Die verbreitete Ansicht, dass *cantare habes* von Anfang an die Heischebedeutung: „Du hast zu singen = du sollst singen!" gehabt habe, und dass erst aus dieser die temporale Bedeutung: „du wirst singen" später herausgetreten sei, weist er mit guten Gründen zurück (S. 51—54). *Cantare habet* steht nämlich Ausdrücken wie *ire habet* und *iter habet* („Er hat den Weg vor") am nächsten und bezeichnet ursprünglich eher ein Bevorstehen als ein Vorhaben, eher ein Müssen als ein Sollen. Zum Ausdruck eines Sollens kann es demnach nur insofern verwendet werden, als im Bevorstehen, Müssen und Vorhaben schon ein Zukunftsgedanke steckt und verspürt wird. Damit ist eben die temporale Bedeutung, das Zeitgefühl als das eigentliche Sprungbrett erwiesen, von dem aus der Schwung in das sittliche Sollen genommen wird. Mit anderen Worten: das Heischefuturum kann nicht als das Ergebnis eines sprachgeschichtlichen Bedeutungswandels erklärt werden, der sich ein Mal für alle in den Anfängen der romanischen Sprachen abgespielt hätte. Es entsteht vielmehr immer und überall wieder aufs neue und verdankt sein Dasein, sooft es ins Leben tritt, einer wesentlich stilistischen und gelegentlichen Permutation der normalen Futurbedeutung. Es ist also eine sprachpsychologische Erscheinung denn auch in sämtlichen Sprachen, die über ein Futurum verfügen, zu Hause bzw. jederzeit möglich. Daher hat Lerch, wo es ihm dienlich war, mit Recht das Griechische, Deutsche und Englische zum Vergleich herangezogen. Und doch hat er andererseits die unhistorische Natur des Heischefuturums nicht mit der ganzen wünschenswerten Schärfe erfasst und festgehalten: sei es, dass er im systematischen Teil seine psychologische Herleitung historisierend färbt (z. B. auf S. 39) oder zu färben wünscht (S. 92), als handelte es sich um einen zeitlichen Entwicklungslauf, sei es, dass er im historischen Teil (z. B. auf S. 339) doch wieder einen kleinen Anlauf zu einer Entstehungsgeschichte des französischen Heischefuturums nimmt.

Freilich, die Grenze zwischen geschichtlichem Wandel und gelegentlicher Permutierung einer Bedeutung ist fliessend, und man versteht, dass das Forschertemperament des Verfassers sich immer wieder zu der Ursprungsfrage zurückgezogen fühlt. Der Zweifel, ob die als normal angesetzte indikativisch-temporale Futurbedeutung auch wirklich die grundlegende ist, lässt sich nicht beschwichtigen. Denn in einem solchen Ansetzen einer Normalbedeutung steckt immer einige Willkür, immer noch ein Restchen von grammatikalischer Dogmatik, das man, wie mir scheint, nicht anders aus der Welt schaffen kann, als indem man frischweg annimmt, dass das Futurum von jeher und seiner eigensten Natur nach Tempus und Modus, Voraussage und Wunsch und Furcht, Indikativ und Imperativ zugleich ist, und dass es, wie ein göttliches

Füllhorn, Trauben und Aepfel aus einer magisch-mystischen Einheit heraus uns spendet.

Dies klingt nun freilich höchst märchenhaft; aber es ist derselbe Fall wie die von mir erst kürzlich gegen Lerch verfochtene Einheit des romanischen Konjunktivs als eines Ausdrucks für Begehren und Unsicherheit zugleich (Litbl. f. germ. u. rom. Phil. 1919, Sp. 246—251). Lerch hält trotzdem noch immer das Begehren für die ursprüngliche und die Unsicherheit für die abgeleitete Bedeutung des Konjunktivs (S. 247 f. in seinem „Futurum"). Aber was heisst hier „ursprünglich", nachdem die Ableitung doch keine sprachgeschichtliche, sondern eine psychologisch-grammatische ist? Man wird doch nicht glauben wollen, dass das Gefühl des Begehrens oder des Herausforderns seelisch ursprünglicher sei als das der Unsicherheit oder, mit Bezug auf das Futurum: das Zeitgefühl ursprünglicher als das Macht- und Herrschgefühl. Das Ursprüngliche im ausserhistorischen Verstande kann nur das Primitive, Elementare, Undifferenzierte sein, also die Möglichkeit, dass eine Mehrheit oder Mischung von Gefühlen in einem einzigen einheitlichen Ausdruck sich verbindet und explodiert. Ich sage Möglichkeit, denn wo die sprachgeschichtlichen Tatsachen aufhören, kann es sich nur noch um psychologische Möglichkeiten handeln. Darum lasse ich mich auch nicht darauf ein, herauszuklügeln, ob Lerch recht hat, wenn er sagt, dass hinter *il suffit que vous le disiez — je vous crois* ein Konjunktiv des Begehrens steckt, „sagt es nur! — es genügt schon, ich glaube euch", oder ob nicht ein anderer im Recht ist, der etwa interpretieren könnte: „Der blosse Gedanke oder Verdacht, dass ihr es sagen könntet, genügt mir, um euch zu glauben." Solche Spekulationen sind unfruchtbar, und ich ziehe ihnen meine magisch-mystische Einheit vor.

Denn wenn man diese bei Licht betrachtet, so besagt sie nichts anderes als die einfache Tatsache, dass die Sprache Ausdruck und Mitteilung zugleich ist, dass sie als Ausdruck einen wesentlich theoretischen und als Mitteilung einen wesentlich praktischen Wert hat. So auch das Futurum. Insofern es ein Tempus bedeutet, neigt es ins Theoretische, als Befehl und Bitte ins Praktische hinüber. Und so der Konjunktiv: das Begehren ist seine praktische, die Unsicherheit seine theoretische Bedeutungssphäre. Und an der Spezialität des Heischefuturums wiederholt sich dasselbe Schauspiel. Nicht einmal Befehle und Bitten sind ausschliesslich praktische Sprachformen. Auch sie haben ihren theoretischen Wert, insofern sie nämlich ein Wollen nicht nur vermitteln, sondern zugleich auch darstellen und anschauliah machen. Dass das im Heischefuturum sich auswirkende Wollen kategorisch und suggestiv ist, haben wir gesehen. Aber dass eben deshalb die Willensanschauung, die ihm zugrunde liegt, eine wesentlich deterministische, intellektualistische und naturalistische ist, wäre noch zu zeigen gewesen. Wer über den Willen des anderen verfügt: *tu ne tueras pas!*, der erkennt diesem Willen keine Freiheit zu und denkt, in diesem Augenblick wenigstens, deterministisch und antivoluntaristisch: sei es, dass er wie ein Gott von oben herab oder wie ein Flehender oder wie ein Tier von unten herauf an der Willensfreiheit des anderen vorbeisieht. Dieses intellektualistische oder naturalistische Uebersehen der menschlichen Selbstbestimmung ist ein Zug des Heischefuturums, der manches in seiner Verwendungsgeschichte noch besser hätte verstehen lassen. Die These von Lerch, dass dieses Futurum einer vorwiegend affektischen und darum vorwiegend populären Redeweise eignet, hätte durch die weitere These bereichert und ergänzt werden können: dass es einer vorwiegend intellektualistischen, deterministischen und naturalistischen Anschauungsweise entspricht.

Dann hätte man vielleicht auch besser verstanden, weshalb dieser Futurgebrauch in religiösen Dichtungen vom Schlage des Alexius kaum auftritt; dann wäre es besonders interessant geworden, dem Heischefuturum in der von Lerch vernachlässigten Aufklärungsliteratur des 18. Jahrhunderts genauer nachzugehen. Ja, die ganze Psychologie des französischen Volkscharakters, wie Lerch sie entworfen hat, wäre dann etwas weniger einseitig, weniger auf das praktische und moralische Lebensgebiet beschränkt geblieben. Uebrigens ist es immer misslich, ein Kulturvolk, das sich doch fortwährend wandelt und selbst erzieht, auf eine bestimmte Naturanlage festzunageln. Man bleibt dabei leicht in Allgemeinheiten und Banalitäten stecken und baut sich einen Durchschnitts- und Dauerfranzosen auf, den es immer und nie gegeben hat, der natürlich sehr impulsiv, sehr eitel, rechthaberisch, roh, gemütlos und gewalttätig sein muss, aber doch auch wieder ebenso liebenswürdig, höflich, zärtlich, schmiegsam und sentimental und was dergleichen populäre Werturteile mehr sind. Die Seiten, auf denen Lerch aus dieser Volkspsychologie heraus das Heischefuturum als ein echt französisches Spezifikum erweisen möchte, gehören für mich zu den zweifelhaftesten. Mir wäre eine Geschichte der Lebensstimmungen, die sich in einem wechselvollen Gegenspiel zwischen Determinismus und Voluntarismus, Rationalismus und Naturalismus, Intellektualismus und Mystizismus usw. dieses Volkes bemächtigt haben, erspriesslicher erschienen. Eine Wahrheit vor allem, die uns der Weltkrieg hat bitter erfahren lassen, hätte dann sprachgeschichtlich aufs reichste illustriert werden können: nämlich, dass Brutalität und Aufklärungsgeist, Gewaltsamkeit und Bildungsstolz besonders gerne Hand in Hand gehen: ein par nobile fratrum, das sich im Heischefuturum aufs engste verschwistern kann. Denn ich glaube kaum, dass die Vorliebe für das Heischefuturum zu allen Zeiten auf die niederen und ungebildeten Schichten beschränkt geblieben ist und nur in der populären Literatur ihre Orgien feiert.

Doch all meine Ausstellungen und Wünsche sind, an der Leistung dieses Buches gemessen, Kleinigkeiten, genauer gesagt: es sind um ein kleines weitergesponnene Folgerungen aus dem Buche selbst. Jeder, der es liest, wird einen überraschend vielseitigen Nutzen daraus ziehen; und nicht nur der Romanist, sondern die gesamte Sprachforschung kann daraus lernen. Man hatte bisher kaum eine Ahnung, wie weit die Redeweise des Heischefuturums ihre Kreise zieht. Jetzt kann man sie durch eine schön geordnete, reich belegte Stufenleiter von typischen Fällen hindurch verfolgen: vom kategorischen Befehl und Verbot zum Gebot, zur Aufforderung, zu der „kategorischen Bitte" (denn auch so etwas gibt es!), zu den kategorischen und prohibitiven Ratschlägen und Fragen und weiterhin zu den suggestiven Befehlen, Aufforderungen, Aufträgen,

Bitten, Gebeten, Vor- und Ratschlägen und Zugeständnissen. Die syntaktisch-stilistische Form der zehn Gebote und anderer biblischer Gebote werden uns in allen romanischen Sprachen von den ältesten bis zu den modernen Uebersetzungen tabellarisch vorgeführt. In der 3. Person des Heischefuturums treten typische Fälle auf, wie Szenenangaben aus mittelalterlichen und neuzeitlichen Dramen, Testamentstexte, Erlasse, Gesetze, Verordnungen der französischen Könige aus fünf Jahrhunderten, Gerichtsurteile, Verträge, Rezepte usw. Es ist eine so reiche und so feinsinnig geordnete, den stilistischen Zusammenhängen Rechnung tragende Sammlung von Belegen, wie ich sie noch nie in der grammatischen Literatur gesehen habe. Der Verf. verschweigt auch nicht, dass man manches seiner Beispiele noch anders deuten und einordnen kann. Aber oft bringt er durch den blossen Platz, den er diesem oder jenem Textfragment in dem System seiner Kasuistik anweist, durch die Nachbarschaft, in die er es rückt, einen Beitrag zum Verständnis des Textes selbst. Für feinere Stimmungsanalysen bleibt freilich in einem solchen Sachkatalog der Befehlsarten nur wenig Raum. Darum hätte man viele dieser schönen Beispiele lieber in ihren geschichtlichen und kulturpsychologischen Zusammenhängen gesehen.

Der historische Teil beschränkt sich auf das Französische, das in der Tat die reichste Verwendung von Heischefuturen aufweisen dürfte. Statistisch lässt sich dies freilich dem Italienischen und Spanischen gegenüber kaum erweisen; dem Deutschen gegenüber leuchtet es unmittelbar ein. Hier ist es nun höchst lehrreich, zu sehen, wie diese Redefigur in den geistlichen Texten der ersten altfranzösischen Zeit fast ganz zu fehlen scheint, wie sie in der Chanson de geste häufiger wird, im höfischen Epos dagegen abnimmt, in der mittelfranzösischen Literatur den Höhepunkt ihrer Blüte erreicht, bei den spezifisch renaissancemässigen Autoren wieder zurücktritt, im tragischen Stil der klassischen Tragödie ganz fehlt, um sich in die komischen und niederen Stile zurückzuziehen und dann mit der Romantik und noch stärker mit dem Naturalismus wieder hervorzutreten. — Diese historische Revue liefert sonach eine einleuchtende Gegenprobe zu der durch grammatisch-psychologische Analyse gewonnenen Bestimmung des Heischefuturums als einer affektischen, populären usw. Ausdrucksform.

Das Hauptergebnis der Arbeit aber sehe ich darin, dass sie eine breite Bresche gelegt hat in die Mauern des formalistischen und abstrakten Studiums der Satzlehre: so dass das bunte Leben und die ganze Kultur eines Volkes in die Schemata der Syntax sich ergiessen.. Die Zeit, da man hinter verschlossenen Türen auf du und du mit den Satz- und Verbalformen verkehrte, geht allmählich zu Ende. Wie die Wortforschung sich der Sachforschung und Kulturgeschichte hat öffnen müssen, so nun auch, und nicht zum wenigsten durch das Verdienst dieser bahnbrechenden Arbeit, die Satzforschung.

München. Karl Vossler.

Karl Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk. Heidelberg, C. Winter. 1919. 190 S. und 10 Holzschnitte.

Vosslers jüngstes Buch richtet sich ausdrücklich „an einen weiteren Kreis von Lesern", an, wie man zu sagen pflegt, „den gebildeten Laien". Nürnberger Holzschnitte, von denen La Fontaine selber Anregung erhalten haben dürfte, unkriegsmässig elegante Buchausstattung, vor allem aber unpedantischste Schreibart, wenden sich an das grössere Publikum, und nur ganz bescheiden erklärt der Verfasser im knappen Vorwort, dass sein „aus Vorlesungen an der Münchener Volkshochschule" hervorgegangenes „Büchlein . . auch dem Fachmann einiges Neue zu bringen" habe.

Wer sich mit so innigem Verständnis in La Fontaines Fabelwerk eingefühlt hat wie Karl Vossler, wird dem Rezensenten nicht allzu böse sein, der ihn selber der Schalkhaftigkeit beschuldigt. Und zwar einer doppelten. Die eine Schalkhaftigkeit steckt in dem durchaus originellen Stil, und nicht nur im Stil dieses einen Vosslerschen Buches, sondern all seiner Werke. Staatsmänner und Könige früherer Zeiten sollen unter dem Friedenskleid gelegentlich ein Panzerhemd getragen haben. So trägt Vossler immer unter dem Gesellschaftsanzug der Plauderei den Kettenpanzer abstrakt philosophischen Sprachgebrauchs. Aber auch der Gesellschaftsanzug selber unterscheidet sich bei ihm weit von üblich normalen Hüllen. Er greift im Plaudern zwanglos nach allem, was ihm zur Verdeutlichung seiner Gedanken tauglich scheint, unbekümmert darum, ob es dem Gebot der allgemeinen und nun gar der kathedralen Schicklichkeit entspricht: mitten in schlichtester Rede greift er zum poetischen Vergleich; seelenruhig reiht er ans Dichterische das Burschikos-Witzige, und durch die Falten so leichter Gewandung schimmert dann eben das Stahlnetz streng philosophischer Ausdrucksweise. Dies alles zusammen wirkt aber niemals als Stilbruch und Buntscheckigkeit, sondern immer als der Ausdruck einer völlig eigenartigen Persönlichkeit, der es um nichts anderes geht als darum, sich und das Objekt in ihrer Beleuchtung ohne Schein und ohne Koketterie zu verdeutlichen. Was Vossler vom Wesen der Fabel sagt, „dass sie aus der Begattung von Apoll und Minerva geboren", das gilt im höchsten Grade von seinem eigenen Stil und künstlerisch wissenschaftlichen Wesen, und gerade deshalb ist er denn auch so ungemein geeignet, über die Fabel zu schreiben. Aber der gebildete Laie und der Fachmann dazu mögen auf der Hut sein; denn überall unter der scheinbar nichts als anmutigen Plauderei liegt bedeutende Tiefe, die nur durch ernstes Studium und nicht durch flüchtig unterhaltende Lektüre zu erfassen ist.

Damit hängt die zweite Schalkhaftigkeit der kleinen Monographie eng zusammen. Sie bringt nicht nur „einiges Neue", sie bietet vielmehr in konzentrierter Form, das Einzelne ballastlos an wenigen Beispielen erläuternd, aber gedanklich ausschöpfend, eine völlige Charakteristik La Fontaines und seines gesamten Werkes, wobei die vorhandenen Vorarbeiten erwähnt und benutzt, wobei sie aber auch überwunden worden sind. Und schliesslich hat es Vossler trotz der Knappheit des Raumes sogar fertig gebracht, La Fontaine nicht nur als Einzelphänomen zu betrachten, sondern ihn auch zwiefach, kultur- und literarhistorisch in den Ablauf der französischen Entwicklung einzuknüpfen.

Der kulturellen Einreihung gilt das erste Kapitel: „Leben und Dichtung in Frankreich unter Ludwig XIV." Vossler führt hier aus, was er bereits in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" behandelt

hat. (Das Werk steht so zentral im Schaffen seines Verfassers, dass man Anklängen daran wohl immer wieder begegnen muss, und dass der Philologe, der sich mit Vosslers Arbeiten beschäftigt, immer bei eben diesem Werk beginnen sollte.) König Ludwig wird als das Genie der Mittelmässigkeit und der gesellschaftlichen Repräsentation dargestellt, er „lässt sich mit der Selbstverständlichkeit eines goldenen Knopfes, der auf einem Kuppelbau sitzt, von der Arbeit und den Anstrengungen aller seiner Untertanen tragen" (S. 5). Die Gesellschaft ist völlig und mit Ueberzeugung und Beglückung in den Dienst des Staates und des ihn verkörpernden Monarchen gestellt; sie ist auf friedlichem und kulturellem Gebiet nicht anders als auf kriegerischem militarisiert und uniformiert, zu höchsten Gemeinsamkeitsleistungen, zum feinsten allgemeinen Schliff erzogen, dabei freilich des Individuellen entkleidet und der Tiefe beraubt — wobei mir Vossler mit ein paar Worten um des Gesamtbildes willen Molière und Racine ein wenig Unrecht zu tun scheint. Denn mit dem bon sens und bon goût, die von Descartes, von Malherbe und Boileau her nun als die Regulatoren und Fetische der Epoche entwickelt werden, ist jenen beiden Grössten nicht beizukommen, und ich werde es nie zugeben, dass Molière seinen in die Einsamkeit flüchtenden Misanthrope als närrischen Sünder wider den gesunden Menschenverstand und guten Geschmack aus harmlos vergnügtem Herzen zufrieden verlache und verhöhne. Die eigentliche „Psychologie des geselligen Durchschnittsmenschen" der Epoche aber liest Vossler mit fragloser Berechtigung aus den ebenso bitteren wie bei aller künstlerischen Poliertheit flachen Maximen des Herzogs de la Rochefoucauld heraus, die mit hässlichster Einseitigkeit alles auf den Egoismus, den amour propre, basieren. Ich möchte hier parenthetisch den Unterschied zwischen dem Kultur- und dem Literarhistoriker feststellen: jener wird einen Zeitabschnitt nach seinen durchschnittlichen Leistungen betrachten müssen, dieser sein Augenmerk auf die höchsten Hervorbringungen zu richten haben. Es ist nun von grundlegender Bedeutung, dass Vossler den engen inneren Zusammenhang zwischen La Rochefoucauld und La Fontaine sofort stark betont. Die Maximen und Fabeln treffen im „Grundgedanken" zusammen; sie sehen das Tier im Menschen; die Maximen „trennen die höfischen Kleider des Gesellschaftsmenschen auf" und zeigen die Bestie im Hofkostüm; die Fabeln wiederum ziehen den Bestien, den Füchsen, Wölfen usw., höfische Kleider an. Indem Vossler seinen La Fontaine so eng mit dem Philosophen des Durchschnitts — und Durchschnitt ist immer Niedrigkeit! — verknüpft, spricht er eigentlich von vornherein ein Werturteil, das er dann aber später aus noch zu erörternden Gründen ein wenig verwischt.

Zur kulturellen Einreihung tritt die literarische, vor allem im vierten Abschnitt: „Fabel und Tierdichtung vor und nach La Fontaine." Es ist schlechthin meisterlich, wie Vossler hier auf wenigen Seiten nicht nur die Geschichte der Fabel, von den Anfängen über La Fontaine hinaus bis auf Lessing und Nietzsche vordringend, skizziert, und wie er nicht nur mit ein paar prägnanten Worten den Unterschied der griechischen und indischen Vorbilder seines Dichters herausarbeitet: „Der Inder sieht im Tier vor allem das Menschliche, der Grieche im Menschen das Tierische" (S. 77), sondern auch und vor allem das eigentliche, gerade seiner Natur so nahe liegende Problem der Fabel anfasst. Er lehnt es ab, „vielgestaltiges Leben" dogmatisch zu umgrenzen und also einzuengen; vielmehr müsse „die Definition einer Kunstform sich auflösen in deren Entwicklungsgeschichte" (S. 67). Und indem er nun die beiden extremen Fabelmöglichkeiten herausarbeitet, die rein poetisch-romantische der Tierdichtung in Grimmscher Auffassung und die rein rationalistisch-lehrhafte der Lessingschen Fabel, jene so naiv, märchenhaft, moral- und tendenzlos als möglich und nichts als künstlerisch, diese aufs äusserste „prosaisch, knapp, spitz, moralisch, polemisch und straff" (S. 82) gehalten, ganz Lehre und Tendenz, zeigt er eben die zweifache Seele der Fabel, die „immer in die Dichtung ein Stück Reflexion und Kritik hereinnimmt". Doch gerade an diese in sich lichtvollen Ausführungen muss ich ein Bedenken knüpfen, das mir die vorliegende Monographie erregt. Mit vielem Recht und nicht ohne eine gewisse Leidenschaftlichkeit lehnt es Vossler ab, das Kunstwerk am moralischen Massstab zu messen statt am ästhetischen. Nun ist aber doch Form nichts vom Inhalt Losgelöstes, sondern Gestaltung des Inhaltes. Ein unsittlicher oder amoralischer Stoff kann zum vollendeten Kunstwerk gestaltet sein; aber ein ausdrücklich moralischer Stoff kann bei aller Formvollendung nur dann ein völliges Kunstwerk abgeben, wenn er auch eben in seiner Eigenschaft als moralischer Stoff Stärke besitzt (wobei es natürlich nur auf die Stärke ankommt und nicht auf ihre Richtung, nicht darauf also, ob man eine christliche oder heidnische, eine „schöne" oder „unschöne" Moral vor sich hat). An solcher Stärke des Moralischen, einerlei in welcher Richtung, fehlt es aber La Fontaine durchaus und immer. Vossler weiss das genau, betont er doch von Anfang an La Fontaines Verwandtschaft mit dem engen La Rochefoucauld. Aber die entzückenden Vorzüge seines Dichters haben es ihm derart angetan, und es ist ihm so verhasst, zu moralisieren statt Kunstkritik zu treiben, dass er diese Schwäche des Fabeldichters — nicht etwa zu verheimlichen, sondern nur ein wenig zu mildern und ins Reizvolle umzubiegen sucht. Gewiss, Moral ist bei La Fontaine vorhanden, gewiss, es ist keine starke Moral — aber „warum sollte aus einer Pfarrerstochter nicht eine berühmte Schauspielerin werden"? (S. 119). Gewiss, warum nicht? Aber wenn sie eine ganz grosse Schauspielerin wird, wird sie für Moral wie Unmoral, für geistlich Gebundenes wie für abtrünnig Weltliches auch ganz grosse und starke Töne finden. Die aber vermisst man bei La Fontaine und muss sie vermissen, wenn ihn Stoff und Thema dazu herausfordern und er nur eine spielende, freilich genial spielende Behandlung findet. In solchen Fällen kann dann in rein ästhetischer Hinsicht von einem vollendeten Kunstwerk nicht mehr die Rede sein, weil zwischen Stoff und Form der völlige Ausgleich nicht gefunden worden, weil sozusagen ein ausgewachsenes Geschöpf in ein Kinderkleid gesteckt worden ist.

Niemand noch hat das ewig Kindliche, das Amoralische, das Verantwortungslose, das Spielerisch-Untiefe, dazu aber auch das unübertrefflich Graziöse dieses Menschen so eindringend geschildert wie Vossler selber im zweiten und dritten Kapitel seines Buches, wo er erst den „Bildungsgang" und dann La Fontaines

Schöpfungen vor und neben den Fabeln (III: „La Fontaine als Satiriker und Humorist") behandelt. Er zeigt, wie es der Jüngling, wie es der reifende Mann mit allen bürgerlichen Verhältnissen verblüffend leicht nimmt, bis diese „dank seiner göttlichen Gleichgültigkeit, Passivität und Gesinnungslosigkeit, beinahe von selbst zerfielen"; er umfasst und beurteilt das ganze weitere Leben La Fontaines, seine *mondanité* (um es mittelalterlich auszudrücken) und seine Frömmigkeitsanfälle, in einem einzigen Satz: „Fortan lebt er als gutartiger und leidlich dankbarer Schmarotzer, äusserlich abhängig und fügsam, innerlich unabhängig und frei [wobei man dies ‚frei' im Hinblick auf Schmarotzertum und Höllenangst allerdings keineswegs philosophisch pressen darf!] nur noch im Dienste der grossen Herren und Damen, die ihn seinem entzückenden Geiste zuliebe freihalten" (S. 25/26). Die Arbeit an den Contes wird als „stilistische Gymnastik" gewertet (S. 39), und wenn sich La Fontaine über die Lateiner und Italiener hermacht, so geschieht es „nur dem amüsanten Stoff zuliebe und ohne Ehrfurcht vor dem Geist des Originales" und ist nur eine Ausbeutung „zu Lustbarkeitszwecken" (S. 42). Aber immer wieder lässt sich Vossler von der spielerischen Grazie seines Dichters bestechen und ist geneigt sie um so höher zu schätzen, als dem Deutschen solches Spielenkönnen versagt zu sein pflegt. Er bemerkt nur nebenbei (S. 55), dass „wir Deutsche freilich uns einen Humoristen anders vorstellen, nämlich inniger, tiefer, wärmer, herzlicher, charaktervoller und weniger witzig und spitzig als den spöttischen und frechen Verfasser der Contes". Dem wäre wohl entgegenzuhalten, dass nicht wir Deutsche uns den Humoristen anders vorstellen, sondern dass zum Humoristen etwas anderes gehört, nämlich das tiefe Gefühl selber statt des intellektuellen, wenn auch noch so graziösen Spielens mit dem nicht ganz empfundenen Gefühl. Ein Werk aber bezeichnet Vossler ausdrücklich ohne alle Einschränkung als ein Erzeugnis „von reinstem Humor" (S. 56): den kleinen aus Prosa und Versen gemischten Roman: „Les Amours de Psyché et de Cupidon." Und sicherlich hat denn auch La Fontaine hier herzlichere Töne gefunden als in all seinen Contes und den meisten seiner Fabeln. Immerhin — Humor? Man könnte sich vielleicht auf Rokokohumor einigen, wobei ich auf meine Ausführungen zu der Cordemannschen Dissertation über La Fontaine zurückverweise . . .

Allgemein gesprochen ist es die ungemeine Anmut La Fontaines, die immer wieder Vosslers höchste und bisweilen doch wohl allzu hohe Bewunderung für das Gesamtwerk seines Dichters erregt. Genauer ausgedrückt wird der Sprachforscher Vossler von dem Sprachkünstler La Fontaine gewissermassen bezaubert. Und hier muss nun der Rezensent dem dankbar bewundernden Schüler Platz machen. Denn die sprachlichen Analysen und Erläuterungen, die Vossler in der Gipfelung seines Buches (V, „La Fontaines erste Fabelsammlung") bietet, bedeuten eine solche Verschmelzung des künstlerischen und streng philologischen Verständnisses und tragen so viel dazu bei, unsere Kenntnis vom Wesen französischer Stilistik zu bereichern, dass hier mit einem lobenden Worte gar nichts gesagt wäre und auch mit einem Zitate nichts, sofern es nicht die ganze Abhandlung in extenso umfasste. Man kann Vosslers Urteil über La Fontaine als Dichter mit stärkeren oder geringeren Vorbehalten beipflichten: was er sprachlich (über Wortwahl, Syntax, Vers und Stil La Fontaines sagt und im wesentlichen an der Fabel vom Raben und Fuchs (I 2) und der von der Eiche und Binse (I 22) ausführt, ist so reich und so unbedingt und objektiv zutreffend, dass man diese klassischen Seiten in jede ernsthafte Schulausgabe La Fontaines übernehmen sollte. Aus dem Reichtum des Gebotenen möchte ich zwei Bemerkungen hervorheben. Die eine fasst zusammen, was Vossler im einzelnen über La Fontaines Sprachkunst ausführt. „La Fontaines Französisch (resümiert er S. 97, ehe er vom Sprachlichen im engeren Sinne zum Stilistischen übergeht) ist keine Sprache des Augenblicks oder der Mode, sondern eine Art neufranzösisches Altfranzösisch eine Sprache, die Jahrhunderte umfasst. Es ist auch keine Sprache des Hofes, sondern eine Art höfisches Volksfranzösisch." Die andere Bemerkung zielt sehr viel weiter als nur auf einen einzelnen Schriftsteller, ja selbst auf eine einzelne Sprache; sie dürfte für Vosslers weiteres Schaffen noch sehr fruchtbar, dürfte auch wohl Allgemeingut der Philologie werden. Vossler unterscheidet zwei Möglichkeiten im Verhalten des Dichters zu seiner Sprache: er kann ihr seinen Willen aufzwingen, sie seinen Bestrebungen dienstbar machen, sie „meistern", und er kann sich lauschend und schmiegsam an sie hingeben, sich von ihrer Eigenart durchdringen, von ihrem Rhythmus tragen lassen. „Das eine Mal verhält er sich zu der Sprache motorisch, das andere Mal sensibel" (S. 97). Indem Vossler ausdrücklich betont, dass es sich damit um relativische und keineswegs um absolute Unterscheidungen handle, dass sich zum Beispiel Racine der Sprache gegenüber sensibel verhalte, wenn man ihn mit dem motorischen Corneille, dagegen selber motorisch, wenn man ihn mit dem sprachlich noch ungleich biegsameren und hingebungsvolleren La Fontaine vergleicht, hat er ein Stilkriterium geschaffen, das die Sprachforscher und Literarhistoriker von nun an gewiss nicht mehr werden missen wollen.

Ich nenne dieses fünfte Kapitel mit seinem erstaunlichen Reichtum die Gipfelung der ganzen Monographie, weil nun das sechste und letzte: „Die Fabeln aus La Fontaines Spätzeit" eben zu jenen Werturteilen über die Moral, genauer über den seelischen Gehalt der La Fontaineschen Fabeln kommt, denen ich, wie gesagt und begründet, nicht vollkommen beistimmen kann. Gewiss ist es unbestreitbar richtig, dass La Fontaine in seinen späteren Fabeln beseelter, wärmer und tiefer ist als in den früheren, aber dieser Komparativ bedeutet doch nicht den Positiv der Vollendung, sofern man eben, wie notwendig, den Massstab aus dem moralischen Stoffgehalt der Fabel zieht. Vossler führt in diesem Abschnitt souverän aus, was seine Schülerin Cordemann in ihrer Dissertation angedeutet hat. Einen besonderen Schmuck des Kapitels bedeutet die Verdeutschung des „Donaubauern" (XI 7), nicht die einzige übrigens, durch die das Buch bereichert ist. Wenn aber Vossler in dieser Fabel, die zu einem philosophischen Gedicht geworden, eine besondere Annäherung an den „germanischen und romantischen Geist" sieht, wenn er La Fontaine nur dem Stil und der Oberfläche nach zu den „Gesellschaftsdichtern" der Epoche zählt, ihn ausdrücklich einen „individualistischen Phantasten" und „phantastischen Individualisten" nennt, ihn ausdrücklich in dieser Be-

ziehung „allen französischen Klassikern aus dem Zeitalter Ludwigs XIV." voranstellt (S. 135/136), so glaube ich doch fast, dass er Tieferes in seinen Dichter hineingelesen hat, als in ihm zu finden ist. Doch schliesslich sind solche Ueberschätzungen bei Vossler nur momentane Wallungen. Er weiss es zu genau, dass La Fontaine „niemals ein entscheidendes inneres Erlebnis gehabt" hat, und er konstatiert: „Was anderen ein Lebensproblem ist, war ihm ein Stilproblem" (S. 138). Ein Fabeldichter, der das Lebensproblem nur als Stilproblem sieht, muss aber letzten Endes auch im Stilistischen scheitern, in dem er auch da noch spielt, wo Ernst notwendig wäre, und schillert, wo das Farbebekennen auch zur stilistischen Notwendigkeit geworden ist. Ich erinnere noch einmal an Vosslers eigenes Wort, dass Apoll und Minerva die Eltern der Fabel sind.

Darf man deshalb in diesen Punkten gegen Vosslers Werturteile leise Bedenken äussern, auch ohne darum, wie er es nennt (S. 80), ein „mittelalterlicher Nachzügler" zu sein, dem „an der Kunst die Moral das Wichtige ist", und der folglich „zur Kunst und eigentlich auch zur Moral kein inneres Verhältnis" hat, so ist es um so höher zu begrüssen, wenn die Monographie in wenigen Worten aber gründlich mit den kategorischen Ausdeutungen der Fabeln auf bestimmte politische und soziale Zustände aufräumt. Dies kann alles so gemeint sein, sagt Vossler, es kann aber auch anderen Sinn haben. Der verantwortungslose, skeptische Dichter treibt ein schillerndes, vieldeutiges Spiel, er denkt gar nicht daran in bestimmter Richtung anzugreifen. „All diese . . Fabeln . . tragen wie eine Allegorie die Möglichkeit mehrerer Anwendungen in sich, und es ist offenbar, dass der Dichter selbst uns ermuntert, bald dies, bald das aus ihnen herauszulesen" (S. 54). Diese Annahme führt doch wohl zur einzig richtigen Auffassung vom Wesen La Fontaines: er ist kein zielbewusster Satiriker, er zeichnet mit kindlicher Unverfrorenheit, und ohne irgend etwas gut oder böse zu nennen, ja, ohne es als gut oder böse zu empfinden, jede Person und jeden Zustand, die ihn bei ihrer Buntheit, Widerspruchsfülle und Komik, die oft genug Tragikomik ist, in seinem Spieltrieb reizen.

Eigentümlich, aber leicht genug aus unserer Gegenwart heraus erklärlich ist es, dass Vossler selber einmal der Versuchung nicht widerstehen konnte, solch ein unbekümmert schillerndes Fabelspiel allegorisch auszudeuten und es mit der ganzen Wucht Hegelianischer Gedanken und der ganzen Bitterkeit dieser bittersten deutschen Tage zu erfüllen. Gewiss hat Vossler selber gefühlt, wieviel er hier aus ganz Eigenem dem La Fontaineschen Gut beifügte, wie er gewissermassen vom *Philologus* zum *Poeta philologus* wurde, und hat deshalb die tiefsinnige Abhandlung über „La Fontaine und das Königtum" gesondert als Anhang I gedruckt. Es handelt sich um die Fabel: Les animaux malades de la peste (VII 1), die Vossler mit scharfem Ausfall gegen Taines „oberflächliches" Buch untersucht und auslegt. Der Dichter verspottet hier mit ebenso geistvoller wie grausamer Fühllosigkeit das Gemisch aus Ungerechtigkeit und Dummheit, das den Weltlauf bestimmt. Die pestkranken Tiere suchen ein Sühnopfer, die grossen Sünder, König Löwe und seine räuberischen Granden, waschen sich gegenseitig rein, und das unschuldigste und dümmste Vieh, der Esel, muss für die anderen leiden, was dem Esel selber gerecht dünkt und dem Dichter selber nur komisch. Gewiss hat es Vossler vermieden, hierin eine „Verhöhnung oder Bekämpfung des Königtums" zu sehen; er weiss ganz genau, dass La Fontaine „schamlos wahrhaftig und heiter" ist, dass er „keine neue Gesinnung" dem ungerechten Zustand entgegenzustellen hat. Aber Vossler sieht nicht weniger sondern mehr als einen satirischen Kampf in diesem grausamen Spiel; es ist ihm „eine rein theoretische und gesinnungslose Erledigung" des Königtums an sich. „Ueber die Zersetzung der staatlichen Mächte hat Hegel in der Phänomenologie des Geistes eines seiner tiefsten und lebendigsten Kapitel geschrieben" (S. 149), und die pestkranken Tiere bedeuten für Vossler die Allegorie dieses Kapitels. Wobei die Pest selber die genialste Erfindung La Fontaines bedeute, denn „erst nachdem die Pest die Lebenskräfte gebunden hat, die das Weltgetriebe zusammenhalten: den Hunger und die Liebe, kann die Farce des Sühneopfers sich entrollen" (S. 152), kann das vom Königtum ausgehende Gift „die grosse Rechtlosigkeit", seine volle, tötliche Virulenz erlangen. Ist es nötig erst die Allegorie zu erklären, die in dieser Allegorie steckt und sie erzeugt hat? Dem philologischen Leser sagt ein einziges Wort alles. Schmeichler Fuchs, heisst es S. 150, leiste „Schieberdienst". Wir stehen mitten im Heute und also doch wohl sehr, sehr weit ab von La Fontaine, der nicht nur wie der „unbekümmertste", sondern ganz gewiss auch wie der ahnungsloseste „Zeisig die Naturgeschichte des sterbenden Königtums" in dieser Fabel gepfiffen hat. Doch darf man sich gewiss der tiefsinnig tragischen Geschichte freuen, auch wenn sie nun von Vossler statt von La Fontaine ist.

In den vier anderen Anhängen endlich dient Vossler um so objektiver seinem Dichter. Anhang II und III: „Die Fabel von der Kutsche und der Mücke" und „Die Wolfsfabeln" erläutern noch einmal aufs feinste La Fontaines Stil, Arbeitsweise und Originalität und verstärken manches, was der Text der ursprünglichen Vorträge knapper darstellt; im vierten Anhang druckt Vossler die Texte des „sage Pilpay Indien", die in H. Regniers La Fontaine-Ausgabe nicht mitgeteilt sind; der fünfte und letzte schliesslich enthält zusammengedrängte, aber reichhaltige „bibliographische Winke". —

Alles in allem bedeutet Vosslers kleines Buch die anmutigste und bedeutendste Täuschung des harmlosen Lesers aus dem „weiteren Kreise". Denn nichts an den scheinbaren Plaudereien ist populär im üblichen Sinne des seicht Verständlichen, vielmehr ist alles bei äusserer Grazie künstlerisch und wissenschaftlich konzentriert und gewichtig. Der Leser bedarf völliger geistiger Anspannung und wird gut daran tun, es nicht bei der ersten Lektüre bewenden zu lassen. Er wird aber — sei er nun Laie oder Fachmann — überreichlich für seine Mühe belohnt werden durch vielfache sprachliche, literarhistorische, ästhetische und philosophische Anregungen und durch die Bekanntschaft mit den beiden Charakterköpfen Jean La Fontaines und Karl Vosslers.

München. Victor Klemperer.

E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. Potsdam o. J. (1919). Gustav Kiepenheuer Verlag. 277 S. gross-8°.

Otto Grautoff, Romain Rolland. Frankfurt a. M., Rütten & Loening. 61 S. gross-8°.

„Eine neue Etappe der Literaturgeschichte. Das erste Werk, in dem Literatur von einem seelisch-revolutionären (!) Standpunkt aus beurteilt wird. Die grossen Führer des neuen Frankreich in Dichtung und Erkenntnis, Rolland, Péguy, Claudel, Gide, Suarès werden auf ihre Fähigkeit angeschaut, schöpferisches Handeln und geistige Energie zu erwecken. Das Buch prägt neue Werte von internationaler Bedeutung.“ So zu lesen auf der Bauchbinde des Buches von Curtius, das in einem knallroten Umschlag daherkommt. Ich kann nicht annehmen, dass Curtius für diese marktschreierischen Anpreisungen verantwortlich ist — aber so geht es, wenn man sein Buch einem belletristischen Verleger, der auch die edel-bolschewistische Zeitschrift „Das Forum“ (von Wilhelm Herzog) herausgibt, anvertraut, ohne ihm gehörig auf die Finger zu sehen.

Das Buch zerfällt in sechs Abschnitte von je etwa 40 Seiten: 1. Einleitung, 2. André Gide (* 1869), 3. Romain Rolland (* 1866), 4. Paul Claudel (* 1868), 5. André Suarès, 6. Charles Péguy (1873—1914 oder 1915, im Kriege gefallen), wozu noch kommt: 7. Zum Bilde Frankreichs (21 S.), ein kurzes Nachwort, Quellennachweis (Fundort der Zitate, die fast durchweg in deutscher Uebersetzung gegeben sind) und Bibliographie. Es ist, laut Nachwort, erwachsen aus Vorlesungen, die im Sommer 1914 an der Universität Bonn gehalten wurden, also wohl noch vor dem Kriege vorbereitet worden sind; das Nachwort ist datiert vom 22. November 1918. Es behandelt Autoren, die jetzt in der Mittagshöhe des Lebens stehen (von Suarès ist das Geburtsdatum nicht angegeben; ich habe es auch sonst nicht ermitteln können), die in Frankreich noch nicht offiziell sind und in Deutschland mehr den literarischen Feinschmeckern bekannt als den Philologen von Fach [von einem jeden ist schon mindestens ein Werk in deutscher Uebersetzung erschienen, hauptsächlich dank der Vermittlertätigkeit des betriebsamen, leider nur mit einem empfindlichen Mangel an französischen Sprachkenntnissen behafteten Berliner Literaten Franz Blei; von Gide erschien die erste Uebertragung, die des Buchdramas „Philoktet“ durch den mystischen Essayisten Rudolf Kassner, bereits vor 15 Jahren im Insel-Verlag, und sein „Kandaules“ ist, was Curtius nicht erwähnt, sogar in Berlin aufgeführt worden: meiner Erinnerung nach etwa 1908[1]; Romain Rollands grosser Roman ist von Otto Grautoff übersetzt, dem Verfasser des obengenannten Büchleins und der „Französischen Briefe“ des „Literarischen Echo“; sein Drama „Die Wölfe“ wurde, in einer Uebersetzung von Wilhelm Herzog, während des Krieges in den Münchener „Kammerspielen“ gegeben; Claudels Dramen erscheinen jetzt, hauptsächlich von Jakob Hegner übertragen, im Hellerauer Verlag, und an Stelle der missratenen Verdeutschung der „Mittagswende“ durch Franz Blei ist nun eine solche von dem Münchener Literaturhistoriker Roman Woerner getreten; von Suarès gibt es „Eine italienische Reise“ in der Uebersetzung Franz Bleis (1914), und von Péguy einen Band „Aufsätze“ (1918)]. So war es denn ein glücklicher Gedanke, durch eine zusammenfassende Darstellung des Wirkens jener fünf zur Wiederanknüpfung der durch den Krieg unterbrochenen Beziehungen zwischen der französischen und der deutschen Literatur beizutragen. Da Curtius die Bekanntschaft mit ihnen im allgemeinen nicht voraussetzen durfte, so hat er sein Buch vorwiegend bescheiden referierend, deskriptiv gehalten und die kritische Wertung auf ein Minimum reduziert; hätte er es ganz getan, so könnte man zu seiner Arbeit uneingeschränkt ja sagen. „Da in Deutschland die Kenntnis dieser Dinge, abgesehen von engeren literarischen Kreisen, sehr gering ist, war meine Hauptaufgabe die: Tatbestände mitzuteilen; Bericht zu erstatten. Jeder geistigen Auseinandersetzung mit einem Neuen muss die Bekanntschaft mit ihm vorausgehen. Daher die vielen Zitate, daher die streckenweise rein informatorische Darstellungsart des Buches. Es musste Referat sein: die Diskussion hatte sich auf Andeutungen zu beschränken.“ Aber er hätte dann aus der Not eine Tugend machen und das Buch schlicht mit dem Titel: „Gide, Rolland, Claudel, Suarès, Péguy“ hinausgeben sollen. Bei dem pompösen Titel aber, den es trägt (und der noch pompöseren Bauchbinde) muss gesagt werden, dass es die Erwartungen, die man stellen darf, nicht erfüllt. Wer von den literarischen Wegbereitern des neuen Frankreich zu handeln verspricht, lädt sich die Pflicht auf, scharf zu definieren, was er unter dem alten und was unter dem neuen Frankreich versteht. Ist das „alte Frankreich“ das rationalistische, a- oder sogar antimetaphysische? Dann reichte das neue viel weiter, als Curtius den Leser ahnen lässt. Dann hätte er die Philosophie Bergsons nicht nur kurz in der Einleitung behandeln, sondern sie gleichsam in den Mittelpunkt stellen müssen. Und man hätte erwartet, dass er etwas früher angefangen und von den Männern ein Wort gesagt hätte, mit denen der geistige Umschwung beginnt, z. B. von Brunetière (dem er ja eine eigene, von mir hier 1916, Sp. 367 angezeigte Schrift gewidmet hat, und der einer der Lehrer Romain Rollands gewesen ist) oder von Bourget. Es hätten dann wohl auch die französisch schreibenden Flamen Maeterlinck und Verhaeren nicht fehlen sollen, noch der weltabgewandte, zärtlich franziskanische Francis Jammes, noch Nationalisten wie Barrès und Maurras, vielleicht auch nicht die in den literarischen Kreisen Deutschlands wohlbekannten Remy de Gourmond und Alexandre Mercereau und so mancher von den neueren Lyrikern. Es ist freilich unmöglich, Dinge historisch zu betrachten, die es noch nicht sind — gleichwohl aber hätte das Buch schon heute historischer (und damit wissenschaftlicher) geschrieben werden können. Man erwartet etwa ein Kapitel: „Die Einwirkung Nietzsches auf Frankreich“: Gide und Suarès bestreiten ihre geistige Existenz ja fast nur von ihm, und wieviel von seinem Geiste spricht selbst aus einem sanften Pazifisten wie Romain Rolland! (Ein kurzer Aufsatz: „Nietzsche in Frankreich“ steht im „Deutschen Almanach auf das Jahr 1907“, Leipzig 1907, Verlag von Julius Zeitler, S. 51—59 — aber eben von Franz Blei.) Dass er die nationalistische Literatur (Barrès, Maurras) ausgeschlossen habe, versucht Curtius freilich im Nachwort zu rechtfertigen: „Einen Ueberblick über das Nebeneinander aller geistigen Strömungen des heutigen Frankreich wolle man nicht

[1] [Korrekturnote: A. Gides „Rückkehr des verlorenen Sohnes“ ist in der Insel Bücherei (Nr. 143) erschienen, übersetzt von Rainer Maria Rilke.]

von diesem Buch erwarten. Das wäre mit seiner Absicht: die neue, ihre geschichtlichen Fesseln abstreifende Seele des jungen Frankreich vor das Auge zu stellen, unvereinbar gewesen. Es handelt sich um eine Auslese dessen, was auf dem Boden des zeitgenössischen französischen Schrifttums einer gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas zuwächst. Deshalb war alles auszuschliessen, was rein innerfranzösische Bezüge hat: was nur Fortsetzung französischer Tradition ist; vor allem die nationalistische und neuklassizistische Literatur." Hier zeigt sich nun, wie ihm der Wille (der an sich recht löbliche Wille, im Sinne der Versöhnung zu wirken) die Erkenntnis fälscht. Gehört ein Nationalist wie Barrès etwa nicht wesentlich zum „neuen" Frankreich, ist er nur Fortsetzung französischer Tradition? Mit nichten. Wenn für das „alte" Frankreich der Skeptizismus Renans oder der „Dilettantismus" Anatole Frances charakteristisch sind, so sind die Neupatrioten und Neukatholiken, beider Antipoden, ebenso charakteristisch für das neue. Wer garantiert uns denn, dass die „neue Geisteswelt" Europas eine „gemeinsame" (und nicht vielmehr eine national zerklüftete) sein werde? Ist es nicht etwas voreilig, in der Erwartung einer Literatur des „guten Europäertums" die Barrès' schon als veraltet abzutun? Und wenn der Nietzschejünger Barrès ausgeschlossen bleibt: war dann nicht auch Suarès auszuscheiden, dessen literarische Physionomie wesentlich vom Machtkultus bestimmt wird? [Curtius zitiert von ihm (S. 191) die Worte: „Es gibt für den Heros nur ein Mittel, sich mit seiner Partei zu verständigen: er muss sie in die Tasche stecken. Wenn nötig, mag er die Tasche mit Zucker füllen: während sie an den Stücken knabbern, würgt sie die starke Hand etwas an der Kehle. Bismarck übte diese Methode," und fügt hinzu: „Mit diesem brutalen Imperialismus erweist Suarès wieder, dass er die letzte Gewissheit des geistigen Glaubens nicht besitzt. Hier kniet er noch (!) vor den zertrümmerten Idolen."] Für den ruhig betrachtenden Historiker ist der Nationalismus so „modern" wie der Internationalismus, und er hütet sich wohlweislich, Prognosen zu stellen. Haben sie doch beide aus Nietzsche Nahrung gezogen (indem die einen sich an sein „gutes Europäertum" halten, die anderen an den „Willen zur Macht"), und wird der auf Bergson zurückgehende „Aktivismus" doch ebensowohl von aggressiven Nationalisten wie von radikalen Pazifisten für sich reklamiert! Ja, ich glaube sogar, die Nationalisten berufen sich auf Bergson und Nietzsche mit mehr Recht als die Pazifisten, deren Gesinnung wesentlich in den Ideen der Aufklärung wurzelt (daher kommt auch der Pazifismus Romain Rollands): die Bergsonsche „Intuition" muss dazu führen, mehr als die Gemeinsamkeiten zwischen den Völkern ihre Unterschiede und ihren naturnotwendigen Antagonismus zu erkennen, und wenn ich eine Prognose stellen sollte, so müsste ich leider sagen, dass sie der von Curtius entgegengesetzt ausfallen würde. Man kann wohl heute schon sagen, dass das alte, das „dekadente", das „skeptische" Frankreich den Nachbarn gegenüber weniger aggressiv gestimmt war als das „neue". Ich habe mich daher auch keinen Augenblick gewundert, dass die Hauptvertreter des „neuen" Frankreich (Claudel, Suarès, Pégny) sich genau so fanatisch (oder noch fanatischer) gebärdeten wie die des „alten" (nur Romain Rolland machte, so gut er konnte, eine Ausnahme). Wenn Curtius zu diesem Thema bemerkt: „Auf die Stimmen des geister- und seelenverwirrenden Hasses, die aus Frankreich erklungen sind, habe ich nicht gehört. Mögen andere sich berufen fühlen, hier und dort nachzurechnen und zu rechten. Unser Blick richtet sich nicht rückwärts, sondern vorwärts; aufwärts", so ist er mit dieser Gesinnung des Beifalls aller Gutgesinnten gewiss. Eine andere Frage aber ist es, ob er als Historiker, der von einem „neuen Frankreich" schreiben will, nicht die Pflicht gehabt hätte, darzulegen, wie sich denn dieses neue Frankreich zum Kriege und zum Völkerhass gestellt habe, oder wenigstens wie sich die von ihm als Hauptvertreter dieses neuen Frankreich Auserwählten dazu gestellt haben. Bei Suarès (dem Machtanbeter!) hat er nun freilich doch nicht umhin können, von seiner „Hysterie des Hasses" zu reden (S. 188, Anm.) — aber auch Claudel ist, wenn ich mich recht erinnere (auch ich vergesse diese Torheiten lieber, als dass ich sie behalte) hasspredigend durch das Land gezogen[1]. Und gerade bei einem Manne wie Romain Rolland, an dessen redlichem Willen zur Verständigung ein Zweifel nicht möglich ist, hätte eine nähere Betrachtung seines Kriegsbuches „Au-dessus de la Mêlée" (1915) nicht unterbleiben dürfen: gerade sie hätte den Verfasser und die Leser darüber belehrt, wie weit seine These von der „gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas" der Wirklichkeit entspricht und wie weit sie nur Wunschbild ist. Doch wie es seinem Buche bezüglich der Stellung der fünf Autoren zum Kriege an der wünschenswerten Klarheit fehlt, so auch hinsichtlich ihrer (damaligen und späteren) Stellung zur Dreyfus-Affäre, von der er doch selber die Scheidung der Geister datiert (S. 17: „So falsch es daher wäre, in der Dreyfuskrise die Entstehungsursache der französischen Geisteserneuerung sehen zu wollen, so bedeutsam ist sie als auslösender Anlass für die neue geistige Haltung"). Soweit ich eine Vermutung äussern darf, standen auf der Seite, auf der die Mehrzahl der Leser sie vermuten wird (auf der Seite von Dreyfus und gegen den Militarismus), zum mindesten nicht alle. Statt dessen zitiert er einen Rückblick von Daniel Halévy, der, sich gleichermassen gegen den „humanitären Wahnsinn" wie gegen den „patriotischen Wahnsinn" wendend, unsere Wissbegier nicht befriedigt.

Diese Mängel des Buches entspringen, wie mir scheint, alle aus einer Wurzel: aus der Tatsache, dass Curtius eben doch nicht bloss referiert, sondern auch werten („neue Werte von internationaler Bedeutung prägen") wollte, ja, dass es ihm auf das Werten noch mehr ankam als auf das Erkennen, dass er sich nicht so sehr als Gelehrten fühlt, denn als geistigen Führer, als geistigen Führer der neuen Jugend unseres Volkes, an die er sich wendet (S. 260), solchermassen die bescheidene Bahn des Gelehrten verlassend. Sonst wäre er kaum darauf gekommen, Persönlichkeiten von so verschiedener Bedeutung und (bei mancher Gemeinsamkeit) so verschiedener geistiger Haltung unter dem Begriff eines „neuen Frankreich" zusammenzupressen.

[1] (Korrekturnote): Inzwischen habe ich seine „Nuit de Noël de 1914" gelesen. Dieses Stück ist künstlerisch ebenso kitschig wie moralisch tiefstehend (eine gemeine Hetzschrift). Es hat mich an der Echtheit seines Künstlertums zweifeln lassen. Vgl. meine Bemerkungen in den Münchener N. Nachr., Nr. 468/1919.

Er hat, dem guten Zweck zuliebe, ihre Porträts ein bisschen retuchiert; er hat die löbliche Absicht in weitem Masse für die geglückte Tat genommen; er steht seinen Autoren ziemlich kritiklos gegenüber und scheint mir ihre Bedeutung, insbesondere für unsere Jugend, bei weitem zu überschätzen. Er unterscheidet nicht mit hinreichender Schärfe zwischen Dichtung und Literatenliteratur. Als Dichter kann man von den Fünfen höchstens Claudel gelten lassen: nicht aber die Literaten Gide und Suarès und auch nicht Péguy, der durchaus nicht der naive Bauernsohn war, als der er bei ihm erscheint; auch nicht Romain Rolland, in dessen grossem Roman doch weite Strecken nur gutgemeintes Gerede sind. Er fragt weniger nach dem künstlerischen Wert oder Unwert ihrer Bücher, als nach dem Gedanklichen, dem Weltanschaulichen; die Grundfrage aber, wieweit die Hinwendung zum Glauben, zur Tradition, zum Patriotismus bei den einzelnen Autoren „echt" sei und nicht etwa eine blosse Literatenlaune, das Ergebnis ihres Suchens nach neuen Reizen, hat er sich kaum gestellt. Nun werde ich mich aber, wenn es mir um „Weltanschauung" zu tun ist, an die dafür Zuständigen wenden, d. h. an die grossen Denker, nicht aber an Dichter oder gar an Literaten; darüber, dass einer einen glänzenden Stil schreiben oder, was mehr ist, auch ein bedeutender Dichter sein kann und dabei nur ein höchst mittelmässiger Denker, sollte sich klar sein, wer sich zum geistigen Führer berufen fühlt. Claudel bleibt natürlich, was er als Dichter ist, auch nach seinen Hetzreden: denn das genus irritabile vatum ist zu einer folgestrengen geistigen Haltung nicht verbunden; Bergson bleibt ebenso, was er als Philosoph ist, sofern man nicht nachwiese, dass seine Hetzreden seiner Philosophie widersprechen; aber ein Mann wie Suarès, der Nietzschejünger, Machtanbeter und Bismarckverehrer, der sich stets darin gefiel, seinen Abstand von allem Herdenmenschtum zu betonen, sollte, nach seiner Kapitulation vor den Masseninstinkten, als Denker auch für diejenigen erledigt sein, die ihn vordem dafür gehalten haben. Wie aber soll jemand, der selber haltlos hin und her schwankt wie eine Wetterfahne, anderen ein Führer und Wegweiser werden können? — Wieder will es mir scheinen, als habe Curtius das Urteil, wie er es sich damals, vor Kriegsausbruch, gebildet hatte, übernommen, ohne es an den seitherigen Veröffentlichungen der Autoren nachzuprüfen.

Das wären die Haupteinwände, die ich gegen das Buch erheben muss. Eine Kleinigkeit: offenbar in dem Bestreben, an Glanz des Stiles es unseren besten Essayisten gleichzutun, hat Curtius seiner Feder mitunter zuviel zugemutet und ist ins Preziöse ausgeglitten. (S. 43 spricht er von der „beginnlicheren Kunst der Rolland" usw.; S. 119: „Damit *trifft überein*, dass das erste Drama ... noch ganz ausserchristlich ist"; S. 139: „des Cebes herrscherlicher Freund"). Druckfehler sind nicht gerade selten; in dem Satze: „Das Geistige ist unablässig in das Feldbett des Geistigen gebettet" (S. 216) muss es statt *des Geistigen* wohl heissen *des Zeitlichen*.

Von den grossen Zielen, die Curtius sich gesteckt hat, darf ich nicht sagen, er habe sie erreicht. Wer unserer Jugend ein Buch schreibt, worin das Aperçu, mit dem ein Charles Péguy einen Immanuel Kant abzutun wähnt: „Le Kantisme a les mains pures, mais il n'a pas de mains" ohne Glossierung zitiert wird (S. 233), wird sie mehr verwirren als leiten. — Wer aber in dem Buche nichts anderes sucht als eine zuverlässige Orientierung über das Wirken einer Anzahl recht interessanter französischer Schriftsteller unserer Zeit, wird durchaus auf seine Rechnung kommen. —

Auch von dem Büchlein Otto Grautoffs, des werbenden Verdeutschers des „Jean-Christophe", darf man nicht so sehr eine kritische Einordnung Romain Rollands in die Gesamtheit der französischen Literatur oder gar Kultur erwarten als vielmehr ein mit Liebe erstattetes Referat. Es zerfällt in die Abschnitte: Sein Werk — Sein Leben — Rolland und Deutschland (wobei die Aeusserungen während des Krieges noch nicht berücksichtigt werden konnten, da Grautoff schon vorher abschloss) und eine Bibliographie, die mit ihren 4½ Seiten umfangreicher ist als die bei Curtius und auch Zeitschriften- und Zeitungsaufsätze aus Deutschland und anderen Ländern verzeichnet. — Nur eine Kleinigkeit: in der Schilderung des Besuches bei dem Dichter (S. 21, auch von Curtius S. 80 ff. zitiert) heisst es: „An den Wänden als einziger Schmuck die Bildnisse von Beethoven, von Strauss." Leser, für die der künstlerische Geschmack eines Menschen eine wertvolle Handhabe zu seiner Beurteilung bedeutet, werden sich fragen, welcher Strauss hier wohl gemeint sein könne: Johann oder Richard?...

(Eine kritische Beurteilung Romain Rollands wird man eher in einem Aufsatz des Münchener Gymnasialprofessors Josef Hofmiller in den „Süddeutschen Monatsheften", Mai 1919, S. 136—141 finden.)

München. Eugen Lerch.

Walther Küchler, Romain Rolland — Henri Barbusse — Fritz von Unruh. Vier Vorträge. Würzburg, Verlagsdruckerei. 1919. 86 S. 8°.

Erschüttert von dem Geschehen der Gegenwart, möchte auch der Würzburger Romanist K. daran mitarbeiten, dass sich die Deutschen „ihrer Deutschheit und ihres Menschentums inniger bewusst werden durch die Berührung mit den hohen Gedanken und tiefen Gefühlen grosser Menschen anderer Völker". In vier Vorträgen — die auch im Druck die persönliche Note nicht verleugnen — spricht er von den künstlerischen Eigentümlichkeiten und tieferen völkischen Gedanken und Absichten der Hauptwerke von Rolland, Barbusse und Unruh. Die letzte Verknüpfung und Vertiefung der Gedanken vermisse ich. Im übrigen aber enthalten die auch für weitere Kreise bezeichneten Ausführungen manche dankenswerte Aufhellung und feinsinnige Bemerkung. Die Lektüre wird selbst für denjenigen gewinnreich sein, der die Grundauffassung des Verf.s, eine Apologie des „Jean Christophe", nicht teilt, oder dem die Kritik der von Barbusse in „Le Feu" und „Clarté" verfochtenen sozialistischen Ideen nicht kritisch genug erscheint.

Für die dichterische Arbeitsweise Rollands bemerkenswert sind die zahlreichen, oft wörtlichen Entlehnungen aus Briefen, Kritiken usw. oder die Nachbildung von Erlebnissen deutscher Persönlichkeiten, besonders Beethovens und Hugo Wolfs. Das künstlerische Glaubensbekenntnis und Ziel dieses Dichters, das sich in seinem Johann Christoph verkörpert, ist

die Vereinigung des germanischen Geistes mit dem romanischen. Der Verf. zeigt, wie Christoph, der deutsche Künstler, das moderne Frankreich erlebt, wie er über es urteilt und ihm zu helfen sucht. Das Unglück Frankreichs sieht Rolland darin, dass die echten Franzosen, die geistige Elite, sich von den tonangebenden Kreisen, „der rasenden Dummheit und dem lärmenden Maulwerk des demokratischen Bourgeois", wie Nietzsche einmal sagt, fernhalten. Dieses entartete Frankreich neu zu beleben, das ist in Rollands Werk die hohe Aufgabe des Deutschen, der deshalb nicht als der herkömmliche sentimentale Träumer, sondern als der lebenweckende Tatmensch dem Franzosen gegenübertritt.

In der aus Pariser Argot, provinziellem Patois, Gaunersprache, Fach- und Soldatenausdrücken gemischten Schützengrabensprache, die noch der Erforschung bedarf, mit einer unerhörten visuellen und sprachlichen Anschaulichkeit und in völlig kompositionsloser Kleinmalerei schildert Barbusse den Krieg, wie er draussen an der Front von einer Korporalschaft, von dem gemeinen Mann, erlebt wird. „Le Feu" ist das Leben im Feuer, der Krieg, wie er wirklich aussah. Nach dieser vernichtenden Anklage gegen den Krieg lehnt sich Barbusse in seinem Roman „Clarté" gegen die Mächtigen, die Gesellschaft, die Welt überhaupt auf. Religion und Patriotismus erscheinen ihm in einseitiger, massloser Uebertreibung und Verblendung als die grossen Lügen, die erfolgreichsten Mittel, Unterdrückte in Gehorsam zu halten. So sehr man mit dem ehrlich aufgewühlten Herzen des Autors fühlen mag, von Klarheit bleiben Barbusse und seine Anhänger gar weit entfernt. Gerade diesen Franzosen hat m. E. der Verf. stark überschätzt.

Fritz von Unruh schildert in „Opfergang" den Kampf um Verdun. Er zeichnet nicht die Massen, nicht nur den einfachen Soldaten wie Barbusse, sondern auch Offiziere, denen die Idee über ihr Leben geht. Den Musiker Johann Christoph hatte der falsche Idealismus des Deutschen abgestossen; der deutsche Dichter besingt den hehren Idealismus der Besten, die allerdings durch ihr Opfer die grosse Masse daheim nicht zu läutern vermochten. Lässt dieses Werk die deutsche Revolution ahnen, so ist Unruhs Tragödie „Ein Geschlecht" die Tragödie der Revolution selbst, die Zerreissung jeder Illusion, die Auflehnung gegen jede Ueberlieferung, gegen das Leben selbst, wie sie auch Henri Barbusse in „Clarté" zeichnete. Brausende Zeugen einer Zeit, die Neues gebären möchte.

Rollands der Schablone ferne, aber keineswegs überragende Stellung in der Literatur ist schon einigermassen klar zu erkennen. H. Barbusse und F. von Unruh dagegen sind vorerst nur interessante und beachtenswerte Erscheinungen einer neuen Zeit.

Darmstadt. Albert Streuber.

A. Cotarelo y Valledor, El Teatro de Cervantes. Estudio crítico. Obra laureada con el premio Berwick y Alba. Madrid 1915, Tipografia della Revista de Archivos. 770 S. 8°.

Das umfangreiche, glänzend geschriebene Werk ist zwar an der Schwelle des Cervantinischen Jubeljahres erschienen; es gedenkt jedoch des festlichen Tages (23. April 1916) mit keinem Worte, und ist trotzdem die wertvollste aller literarischen Gaben, die uns das Jubiläum beschert hat. Der Verfasser ist Professor der spanischen Sprache und Literatur an der Universität in Santiago de Compostela, und hat die Gelegenheit des im Jahre 1915 zum erstenmal fälligen Berwick y Alba-Preises benützt, sich für seine schöne Arbeit eine besondere Anerkennung zu holen.

Die Anlage des Werkes ist trotz einer gewissen Weitläufigkeit durchaus grosszügig und übersichtlich. Ein erster Hauptteil handelt von den allgemeinen Kriterien der Cervantinischen Dramatik, d. h. von Entstehung, Einteilung und Charakter der comedias und entremeses des Quijote-Dichters, von seinen Beziehungen zu zeitgenössischen Darstellern, und von der literarischen Kritik des Cervantinischen Theaters bis auf unsere Tage. Der zweite und umfänglichere Hauptteil sodann beschäftigt sich in 28 selbständigen Kapiteln mit den einzelnen Komödien und Zwischenspielen, mit Einschluss der verlorenen und der dem Dichter mit Recht oder Unrecht zugeschriebenen. Bescheidene Zurückhaltung im Urteil, eindringende Kenntnis des behandelten Gegenstandes, umfassende Belesenheit auf dem Gesamtgebiete der spanischen Literatur und in der ausserspanischen Kritik, das sind die Hauptmerkmale der Methode des sympathischen Verfassers. Die Quintessenz der mühevollen Arbeit aber ist die (auf S. 49—52 dargelegte) durch schlichte Klarheit und feinen Sinn ausgezeichnete, meisterhafte Charakteristik des Cervantes-Dramas.

In Einzelheiten ist mir einiges Wenige aufgefallen, wozu sich in verschiedener Weise Stellung nehmen lässt. Als Antwort auf die allererste der auftauchenden grösseren Fragen, nämlich wie Cervantes zum Dramendichten kam, vermag Cotarelo leider auch nichts Neues und Eigenes beizubringen und sieht sich genötigt, auf ein längeres wörtliches Zitat aus Schack zurückzugreifen. Der letztere meint, Cervantes sei unter die Komödienschreiber gegangen, einmal verlockt durch das Beispiel der anderen, dann aber getrieben durch die gebieterische Notwendigkeit, für sich und die Seinen des Lebens Notdurft zu bestreiten. Das liest sich gewiss nicht übel, ist aber blosses Geflunker. Wir wissen darüber rein gar nichts. Solange nicht sichere Zeugnisse uns anderweitig belehren, wie das z. B. bei Lope de Vega als Novellist der Fall ist, dürfen wir ruhig den inneren Trieb des Dichters an Stelle aller anderen möglichen und mehr oder minder bloss wahrscheinlichen Gründe setzen. An anderer Stelle wird versucht, zu entscheiden, an welchen Vorbildern sich Cervantes inspirierte und welche Einflüsse auf ihn gewirkt haben mochten. Cotarelo antwortet auf diese Frage mehr pathetisch als gründlich, die vorcervantinischen Dramen eines Bermudez und Argensola seien den Stücken des Cervantes gegenüber so minderwertig, dass man unmöglich in ihnen ein Vorbild derselben sehen dürfe; nein, das Leben selbst sei des Dichters einziger Lehrmeister gewesen. Das hört sich wiederum ebenso tiefsinnig wie schwungvoll an, hält aber einem Vergleich mit der rauhen Wirklichkeit nicht recht stand. Wir dürfen mit nichten behaupten, Cervantes habe keine Vorbilder unter seinen Zeitgenossen gehabt; wir dürfen nicht einmal Sonderthesen aufstellen, wie beispielsweise, er habe als erster das Süjet der Gefangenschaft auf die spanische Bühne gebracht, er habe als erster die Schlacht von Lepanto dramatisiert, er habe dies und das an Neuem eingeführt, solange uns

vom spanischen Drama jener frühen Periode weit mehr Stücke verloren als erhalten sind.

Zum Schluss noch ein paar Kleinigkeiten fürs Gemüt. Auf S. 568 liest man folgende ergötzliche Zitate aus der ach so schweren deutschen Sprache: *Der Zeufel als Hidraulicus, Der Soldat als Zanberer, Der Bettelestudent oder das Donner wetter.* Wenn den Spaniern entsprechende kastilianische Hopser in deutschen Arbeiten begegnen würden? — Donner wetter!

München. Ludwig Pfandl.

Don Resurrección María de Azkue, Diccionario español y vasco. Cuaderno I—V, S. 1—320 **(A bis borcegumería).** 8°. Bilbao, Garmendia y Viciola. 1916.

Ders., Fonética vasca. Conferencias. S. 32. 4°. Bilbao, Bilbaina de artes gráficas. 1919.

Ders., Música popular vasca. Su existencia. S. 62. 8°. Bilbao, Bilbaina de artes gráficas. 1919. (Conferencias organizadas por la "Junta de Cultura vasca" para el ciclo de 1918.)

Während der Kriegsjahre war ein dichter Nebel vor uns niedergesenkt, der uns die geistige Arbeit des Auslandes zum grossen Teil verhüllte. Wir hätten z. B. glauben dürfen, dass Azkue, der Schöpfer des grossen baskisch-spanisch-französischen Wörterbuchs, die Hände in den Schoss gelegt hätte; das wäre aber eine arge Täuschung gewesen. Er begann 1916 das Gegenstück zu jenem Werke, das spanisch-baskische Wörterbuch, zu veröffentlichen; doch als etwa der sechste oder siebente Teil gedruckt war, machte die Druckerei Bankerott, und das Unternehmen geriet ins Stocken. Jetzt auf die stofflichen Bereicherungen und formalen Fortschritte hinzuweisen, die uns hier entgegentreten, hätte ebensowenig Sinn, als diese oder jene Verbesserungen zu empfehlen, zumal die Vorrede erst nach dem letzten Hefte erscheinen sollte. Vorderhand gilt es nur einen Wunsch auszusprechen, diesen aber mit grösstem Nachdruck: es möge das spanisch-baskische Wörterbuch nach dem einmal entworfenen Plan fortgesetzt und beendigt werden, wenn nicht von Azkue selbst, so von einem anderen; es darf so schwere Mühe, die einem so wichtigen wissenschaftlichen Interesse dient, nicht verloren gehen.

Auf dem „Congreso de estudios vascos", der im Herbst 1918 zu Oñate stattfand, hat Azkue zwei Vorträge über baskische Phonetik gehalten. Manche seiner Zuhörer werden erstaunt gewesen sein, zu erfahren, welche mannigfachen und wunderbaren Erscheinungen sie selbst hervorbringen; aber auch wir, die wir diese Vorträge nun lesen, finden in ihnen manches Neue und Ueberraschende. Zudem regt ja Azkue immer dadurch an, dass er die Dinge in seiner Weise zusammenordnet und beleuchtet. Die Scheidung der innersprachlichen und der zwischensprachlichen Lautveränderungen (*degeneraciones intralinguales* und *interlinguales*) ist durchaus berechtigt; nur sind unter den letzteren wieder diejenigen besonders zu stellen, wo nicht der fremde Laut im Spiel ist, sondern die Fremdheit eines ganzen Wortes. Sehr beachtenswert ist auch die Gegenüberstellung von bedeutungsvoller und bedeutungsloser Palatalisation (*p. semántica* und *asémica*), von denen jene eine absolute oder relative Kleinheit ausdrückt, diese durch die Nachbarschaft eines *i* hervorgerufen wird. Von wie grosser Wichtigkeit die erstere im allgemein-sprachwissenschaftlichen Sinne ist, kann ich hier nicht einmal andeuten. Manche Erscheinung versteht man überhaupt erst, wenn man über die Grenze blickt; so die Hiatustilgung durch *i* in vereinzelten Fällen wie *Santa Yageda*, von der uns reichere Beispiele durch neugriechische, portugiesische, madjarische Mdd. (s. hier, 1887, Sp. 179 ff.), vor allem durch berberische dargeboten werden. Höchst wunderbar mutet einen die Verlängerung des vor dem letzten Konsonanten stehenden Vokals in den *Quosego*-Wendungen an; *gero nikiiii* .... für *gero nik* .... (wart, ich werde dich ....); wir verlängern den auslautenden Vokal oder auch den auslautenden Konsonanten.

Mit voller Herzenslust muss Azkue seine beiden Vorträge über baskische Musik abgefasst haben; ist doch sein Herz zwischen der Musik und seiner Muttersprache geteilt. Als Sprungbrett dient ihm seines Landsmannes Fr. Gascue nahezu hundert Seiten lange Abhandlung: „Origen de la música popular vascongada" in der R. Basque von 1913, wo die Ursprünglichkeit dieser Musik bestritten wird. Indessen ist Gascue von der Richtigkeit seiner Ansichten nicht fest genug überzeugt, um nicht die Möglichkeit zuzugeben, dass sie für immer zu begraben seien. Ja, ruft Azkue aus, das sollen sie haben: „funerales de primera, con acompañamiento de sexteto." Ich besitze durchaus kein Urteil in diesen Angelegenheiten, glaube aber doch die beiderseitigen Arbeiten der Aufmerksamkeit unserer Musikhistoriker empfehlen zu dürfen. Auch für den Sprachforscher sind, besonders in der Frage der Betonung, Azkues Ausführungen von Wichtigkeit.

H. Schuchardt.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 139, 1/2: Albert Ludwig, Homunculi und Androiden III. — Ludwig Geiger, Ludwig Börne und Rahel Varnhagen. — M. Konrath, Eine altengl. Vision vom Jenseits. — Fritz Fiedler, Dickens' Gebrauch der rhythmischen Prosa im „Christmas carol". — G. Cohn, Bemerkungen zu Adolf Toblers altfranz. Wörterbuch. Lfg. 1 und 2. — Leo Jordan, Die Frage der Echtheit von Cyrano Bergeracs Sonnenreise. Die Sonnenreise und die Essays von Montaigne II. — Ludwig Geiger, Zu einem Briefe Goethes. — A. Brandl, Venantius Fortunatus und die ags. Elegien „Wanderer" und „Ruine". — F. Liebermann, Ein staatsrechtlicher Satz Ælfrics aus lateinischer Quelle. — Herm. Kügler, Ansprache am Shakespeare-Tag im Deutschen Theater zu Berlin 1919. — F. Liebermann, Eine Vorahnung von Flugzeug und U-Boot. — Adolf Kolsen, Randnoten zu Emil Levys provenzalischen Wörterbüchern. Nr. 1—8. — Leo Spitzer, Frz. *fleurs* = *fluores?* — M. L. Wagner, Altprov. *lieis.* — Ders., Lat. *fundibulum* > **funibulum* und *intestinae* > *istentinae.* — Vicente García de Diego, Sobre el castellano *enhiesto.* — Leo Spitzer, Berichtigung. — Beurteilungen: Daniel Jones, An outline of English Phonetics (A. Brandl). — Anton Marty, Gesammelte Schriften, herausgegeben von Josef Eisenmeier, Alfred Kastil, Oskar Kraus. 1. Band, 1. Abteilung; 1. Band, 2. Abteilung: Schriften zur genetischen Sprachphilosophie. 2. Band, 1. Abteilung: Schriften zur deskriptiven Psychologie und Sprachphilosophie (Bernhard Fehr). — Alice Weil, Die Sprache des Gilles de Chin von Gauthier de Tournay. Laut- und Flexionslehre (Alfred Pillet). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der Klette im Galloromanischen (K. Jaberg). — E. Walberg, Quelques remarques sur l'ancien français '*ne garder l'eure que*' ... (O. Schultz-

Gora). — Dantis Alagherii De monarchia libri III rec. Ludovicus Bertalot (Berthold Wiese). — Werner von der Schulenburg, Ein neues Porträt Petrarcas (Berthold Wiese). — Kurze Anzeigen: Th. Litt, Geschichte und Leben. Von den Bildungsaufgaben geschichtlichen und sprachlichen Unterrichts. — M. Lenz, Für die Hamburgische Universität. — Mitteilungen des Vereins der Freunde des humanistischen Gymnasiums, hrsg. vom Vereinsvorstand, redigiert vom Schriftführer S. Frankfurter. — Sieben-Sprachen-Wörterbuch: deutsch, polnisch, russisch, weissruthenisch, litauisch, lettisch, jiddisch, hrsg. im Auftrage des Oberbefehlshabers Ost. — Beiträge zur Literatur- und Theatergeschichte, Ludwig Geiger zum 70. Geburtstage als Festgabe dargebracht. — C. G. Brandis, Beiträge aus der Universitätsbibliothek zu Jena zur Geschichte des Reformationsjahrhunderts. — Luise Sigmann, Die engl. Literatur von 1800—1830 im Spiegel der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im 19. Jahrhundert. — G. Neckel, Studien zu den germanischen Dichtungen vom Weltuntergang. — v. Ziegesar, Niederländischer Sprachführer mit bes. Berücksichtigung der flämischen Mundart. Taschenwörterbuch für Reise und Haus. — Ernst Wasserzieher, Woher? Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Otto L. Jiriczek, Seifriedsburg und Seyfriedsage. — Dar kloane Catechismo von z'Béloseland, vorträghet in z'gaprécht von Siben Kameün un a viar halghe Gasang. — F. Lienhard, Einführung in Goethes Faust. — R. Höniger, Das Deutschtum im Auslande vor dem Weltkriege. 2. Aufl. — Christian F. Weiser, Das Auslanddeutschtum und das Deutsche Reich. — Sir Degrevant, hrsg. von Karl Luick. — E. Vettermann, Die Balen-Dichtungen und ihre Quellen. — Hedwig Reschke, Die Spenserstanze im 19. Jahrhundert. — Karl Reuning, Das Altertümliche im Wortschatz der Spensernachahmungen im 18. Jahrhundert. — Shakespeare in deutscher Sprache hrsg., zum Teil neu übersetzt von Friedrich Gundolf. X. Bd. — Walther Fischer, Die persönlichen Beziehungen R. M. Milnes' ersten Barons Houghton, zu Deutschland, unter besonderer Berücksichtigung seiner Freundschaft mit Varnhagen van Ense. — W. B. Yeats, Das Land der Sehnsucht (The land of heart's desire), ein dramatisches Märchen in einem Aufzug, aus dem Irischen übertragen von F. Weekley und E. L. Stahl. — Gustav Krüger, Unenglisches Englisch. Eine Sammlung der üblichsten Fehler, welche Deutsche beim Gebrauch des Englischen machen. 2., stark verm. Aufl. — A. Brandeis und Th. Reitterer, A first English primer. — Englisches Tornisterwörterbuch mit genauer Angabe der Aussprache. 4. Aufl.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VII, 10/12; Okt.-Dez. 1919: O. Walzel, Die Formkunst von Hardenbergs „Heinrich von Ofterdingen". II. — O. H. Brandt, Ländliches Leben in der Dichtung des Hains. — H. F. Müller, Shaftesbury und Plotinos. — Jörgen Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets. II. — K. Hartmann, Flavius Arrianus und das Keltentum. — V. Michels über Th. Siebs, Herm. Allmers, sein Leben und Dichten.

Neuphilologische Mitteilungen, 1919, 6/8: Arvid Rosenqvist, Limites administratives et division dialectale de la France. Avec deux cartes hors texte. — Emil Öhmann, Nochmals über die Canzone „Donna eo languisco" Giacomo da Lentino's. Anlässlich der Langleyschen Edition 1915. — Besprechungen: Eugen Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen (A. Wallensköld). — Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings; Eilert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North West of England (U. Lindelöf). — Arthur Långfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle (A. Wallensköld). — J. Melander, Les formes toniques des pronoms personnels régimes après quelques particules dans l'ancien français (A. Wallensköld). — Moderna Språk's Bibliotek II und IV (M. W.).

Die Neueren Sprachen XXVII, 7/8, Nov.-Dez. 1919: Bernhard Fehr, Drei Probleme ästhetischer Literaturbetrachtung. — E. Tappolet, Die Verwendung der Lautschrift im fremdsprachlichen Unterricht. — Walther Fischer, Kurze Bemerkungen zur „vereinfachten Schullautschrift". — A. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax. XIII. — Eugen Lerch, Der Konjunktiv des psychologischen Subjekts im Französischen. — Otto Weidenmüller, Deutsch und Fremdsprachen auf der Oberrealschule. — Gustav Wendt, Zum 25jährigen Direktorjubiläum Franz Dörrs an der Liebig-Oberrealschule. — Max Walter, Zum 70. Geburtstage von Franz Beyer. — Karl Wimmer, Die Bedeutung von "line" ("lime") im Tempest IV, 1. — Anzeiger: C. H. Becker, Gedanken zur Hochschulreform; Karl Vossler, Französische Philologie; Die vierundzwanzig Sonette der Louize Labé, übertragen von Rainer Maria Rilke; Alexander von Sternberg, Erinnerungsblätter aus der Biedermeierzeit (Walter Küchler). — Leonardo Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (Adalbert Hämel). — J. Haas, Französische Syntax (Albert Streuber). — Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland (H. Mutschmann). — Bernhard Kahle, Henrik Ibsen, Bj. Björnson und ihre Zeitgenossen; Daniel Jones, M. A., An Outline of English Phonetics; Adolf Rambeau, Aus und über Amerika (Walther Fischer). — Walther Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (Wolfgang Martini). — Karl R. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie; 1. Eugène Scribe, Le Verre d'eau (A. Mühlan). 2. Athalie par Racine (Christoph Beck). 3. Souvenirs entomologiques par J. H. Fabre (W. Violet) (Heinrich Wengler).

Neophilologus V, 2: L. Delibes, Le subjonctif dans la phrase adjective après un superlatif relatif ou autres tournures exprimant une idée de relativité. — K. R. Gallas, Mérimée et la théorie de l'art pour l'art II. — N. van Wijk, Zur Betonung des Slav. Duals. — J. H. Scholte, Der rote Ritter. — Jan de Vries, Rother en Wolfdietrich. — Th. C. van Stockum, Der Ursprung der phänomenalistischen Gedankenreihe in Schillers Philosophischen Briefen. — W. van der Gaaf, Notes on English orthography (*ie* and *ea*). I. — A. E. H. Swaen, Thersytes. — Jos. Schrijnen, Het oog in de tal. — D. C. Hesseling, Le coucher du soleil en Grèce. — J. J. A. A. Frantzen, Die Gedichte des Archipoeta. — G. van Poppel, Der „Genitivus" bei den Vaganten. — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, M. Henschel, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens. — R. C. Boer, Axel Kock, Altnord. u-Umlaut in Ableitungs- und Beugungsendungen. — Herm. Jantzen, Alois Bernt und Konrad Burdach, Der Ackermann aus Böhmen; im Auftrage der Preuss. Akademie der Wissenschaften herausgegeben. — Ders., Johannes von Saaz, Der Ackermann und der Tod. Ein Streit- und Trostgespräch vom Tode aus dem Jahre 1400. In unser Deutsch übertragen von Alois Bernt. — Ders., G. Zeidler, Der Ackermann aus Böhmen. Das älteste mit Bildern ausgestattete und mit beweglichen Lettern gedruckte deutsche Buch und seine Stellung in der Ueberlieferung der Dichtung (16. Jahresbericht der Gutenberg-Gesellschaft zu Mainz). — Selbstanzeige: J. J. A. A. Frantzen und A. Hulshof, Drei Kölner Schwankbücher aus dem XV. Jahrhundert: Stynchyn van der Krone — Der boiffen orden — Marcolphus. — Zeitschriften.

Modern Language Review XIV, 1. Jan. 1919: R. Sherman Loomis, Notes on the "Tristan" of Thomas. — A. G. Spiers, Corneille's Polyeucte technically considered. — E. H. Tuttle, Notes on Romanic Speech history: lucta — multu — nodu — nomen — ostria. — O. M. Johnston, Florent et Clarisse vv. 4570—4594. — P. Toynbee, Giannozzo Manetti, Leonardo Bruni, and Dante's Letter to the Florentines (Ep. VI). — Ders. Dante's Letter to the Italian Cardinals (Epistola VIII).

Modern Language Notes XXXIV, 1—6. Jan.-Okt. 1919: Taylor Starck, Stefan George and the Reform of the German Lyric. — Albert H. Tolman, Shakespeare Studies Part III. — A. H. Krappe, The Legend of the Glove. — John W. Draper, The Social Satires of Thomas Love Peacock Part II. — Rol. G. Usher Francis Bacon's Knowledge of Law-French. — Tucker Brooke, Titus Andronicus and Shakespeare. — J. B. Wharey, Bunyan's Holy War and the Conflict-Type of Morality Play. — Jos. E. Gillet, Notes on Dramatic Nomenclature in Germany 1500—1700. — W. Kurrel-

meyer, Gil Blas and Don Silvio. — Alb. H. Tolman, Shakespeare Studies IV. — Frances H. Miller, The *Northern Passion* and the Mysteries. — Alan D. McKillop, Festus and *The Blessed Damozel.* — Evelyn M. Albright, Ad imprimendum solum. — Fr. Klaeber, Textual Notes on Beowulf. — H. Ashton, The Confession of the Princess of Clèves. — H. M. Belden, Folk-Song in America — Some recent Publications. — Herbert F. Schwarz, John Fletcher and the Gesta Romanorum. — Mary Rebecca Thayer, Keats: The Eve of St. Mark. — Samuel C. Chew, The Pamphlets of the Byron Separation. — Louise Pound King Cnut's Song and Ballad Origins. — W. P. Mustard, E. K.'s Classical Allusions. Francis A. Wood, Germanic Etymologies. — Benj. M. Woodbridge, Two Foster Brothers of D'Artagnan. — Henry David Gray, Titus Andronicus once more. — Charles W. Nichols, Fielding Notes. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography. — Madeleine Fabin, On Chaucer's Anelida and Arcite. — Clarissa Rinaker, Thomas Edwards and the Sonnet Revival. — C. A. Moore, A Predecessor of Thomson's Seasons. — Oliver M. Johnston, *Que* for *jusqu'à ce que* with *attendre.* — John A. Walz, Faust I: „Nacht, offen Feld". — Howard R. Patch, Chaucer's Desert. — Erasmo Buceta, Two Spanish Ballads translated by Southey. — Jos. Quincy Adams, Shakespeare. Heywood, and the Classics. — Hyder E. Rollins, Concerning Bodleian Ms. Ashmole 48. — Samuel Kroesch, NHG. *Beschuppen, Beschummeln.* — Reviews: Rob. K. Root, The Textual Tradition of Chaucer's Troilus (J. Douglas Bruce). — Charles M. Gayley, Shakespeare and the Founders of Liberty in America (Tucker Brooke). — Matthew P. Andrews, A Heritage of Freedom (ders.). — Rob. M. Garrett, The Pearl: An Interpretation (Carleton Brown). — Clayton Hamilton, Materials and Methods of Fiction, revised and enlarged (Rob. L. Ramsay). — Aaron Schaffer, Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics (Edward H. Sehrt). — Frances A. Foster, The Northern Passion. Four Parallel Texts and the French Original, with Specimens of additional manuscripts (J. M. Steadman). — Rob. Withington, English Pageantry, an historical outline (Howard R. Patch). — William Chislett, The Classical influence in English Literature in the Nineteenth Century, and other Essays and Notes (Rob. L. Ramsey). — Carolina Marcial Dorado, España Pintoresca, The Life and Customs of Spain in Story and Legend; Primeras Lecciones de Español (E. S. Ingraham). — Dan. Fred. Pasmore, Karl Gutzkow's Short Stories. A Study in the Technique of Narration (F. Schoenemann). — Gerard Edward Jensen, The Covent-Garden Journal. By Sir Alexander Drawcansir (Henry Fielding); James T. Hillhouse, The Tragedy of Tragedies, by Henry Fielding; Wilbur L. Cross, The History of Henry Fielding (Samuel C. Chew). W. J. Sedgefield, The Place-names of Cumberland and Westmoreland (George T. Flom). — Morgan Callaway, The Infinitive in Anglo-Saxon; Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages (Hubert G. Shearin). — Alice D. Snyder, The Critical Principle of the Reconciliation of Opposites as Employed by Coleridge (Arthur O. Lovejoy). — Arthur Langfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide des notes de M. Paul Meyer (George L. Hamilton). — W. Brooks Drayton Henderson, Swinburne and Landor. A Study of their Spiritual Relationship and its Effect on Swinburne's Moral and Poetic Development (Samuel C. Chew). — Blanche Colton Williams, A Handbook of Story Writing; A Book of Short Stories (Rob. L. Ramsay). — Correspondence: Jos. Quincy Adams, An "Hitherto Unknown" Actor of Shakespeare's Troupe? — Gertrud R. Sherer, More and Traherne. — Ruth S. Phelps, Marino and Dante. — H. Collitz, MHG. *alrûne.* — R. T. Hill, Old French *terne ternir.* — L. Mason, Stray Notes on Othello. — G. E. Jensen, The Covent Garden Journal Extraordinary. — J. D. Bruce, Prologue to the Canterbury Tales. — O. B. Schlutter, Old English Lexical Notes. — A. H. Gilbert, Miscellaneous Notes. — W. P. Mustard, Notes on Lyly's Euphues. — J. R. Schultz, "Never Less Alone Than when Alone". — J. B. Wharey, A Note on The Ring and the Book. — C. Brown, Beowulf 1080—1106. — B. M. Woodbridge, Calvin and Boileau. — E. M. Schenck, Charles Nodier and Ferdinand Denis. — R. M. Alden, Titus Andronicus and Shakespeare Dogmatics. — T. Brooke, Titus Andronicus. — H. D. Gray, Postscript. — Ch. D'Evelyn, Piers Plowman in Art. — G. C. Scoggin, Longaevus Error Typographicus. — I. C. Lecompte, The Livre des Vertuz. — G. J. Dale, *Tener* with the Indicative. — Ch. Ph. Wagner, Apropos of *fondo en.* — H. Gr. Doyle, Old Fr. *Despoestair.* — A. W. Crawford, On Coleridge's Ancient Mariner. — E. P. Kuhl, Shakespeare and The Passionate Pilgrim. — F. Schoenemann, Mark Twain und Adolf Wilbrandt. — V. Garcia de Diego, Sobre el español *calavera.* — M. W. Croll, John Florio. — E. D. Snyder, A Non-Existent Volume. — J. M. Beatty, Johannes de Chause Hauberger. — XXXIV, 8. Dec. 1919: J. M. Beatty, The Battle of the Players and Poets 1761-1766. — P. F. Baum, The Fable of Belling the Cat. — H. T. Baker, The Two Falstaffs. — J. M. Burnam, An Early Spanish Book-List. — Nykl, A. R., The Talisman in Balzac's "La Peau de chagrin". — Reviews: James Geddes, El Alcalde de Zalamea, por Calderón de la Barca (F. O. Reed, Forts.). — Die hochdeutschen Schriften aus dem 15. bis zum 19. Jahrhundert der Schriftgiesserei und Druckerei von Joh. Enschede en Zonen in Haarlem (H. Collitz). — J. W. Cunliffe, English Literature during the last half Century (S. C. Chew). — Correspondence: Geo. N. Henning, Variable Present Participles in Modern French. — Robert Withington, A Note on „A Fragment of a Lord Mayor's Pageant". — E. C. Hills, Did Bryant Translate Heredia's Ode to Niagara? — W. S. Hendrix, The Theme „Life is a Dream". — Brief Mention: T. W. H. Crosland, The English Sonnet. — Lawrence, M. Price. English > German Literary Influences. Bibliography and Survey. Part. I. Bibliography. — Arthur Symons, The Symbolist Movement in Literature. — XXXV, 1. Jan. 1920: A. O. Lovejoy, Schiller and the Genesis of Romanticism. — Albert Schinz, Un „Rousseauiste" en Amérique. — John Edwin Wells, Fieldings „Champion". — More Notes. — Horace W. O'Connor, Addison in Young's „Conjectures". — Sarah M. Beach, The „Julius Cæsar Obelisk" in the „English Faust Book" and elsewhere. — Catherine B. Ely, The Psychology of Becky Sharp. — Reviews: H. L. Hutton, Victor Hugo. Ruy Blas; Hélène Harvitt, Molière, L'Ecole des femmes (H. Carrington Lancaster). — J. D. M. Ford, Main Currents of Spanish Literature (S. G. Morley). — Marie C. Lyle, The Original Identity of the York and Towneley Cycles (Grace Frank). — George P. Baker, Dramatic Technique (Edward de Snyder). — Correspondence: John S. Kenyon, Hamlet III, IV, 64. — John R. Schultz, Alexander Barclay and the Later Eclogue Writers. — Katherine L. Bates, The Date of Peele's Death. — Cornelia C. Coulter, Two of E. K.'s Classical Allusions. — Clarissa Rinaker, Percy as a Sonneteer. — H. M. Belden, A Correction. — Brief Mention: Edith J. Morley, Edward Young's Conjectures on Original Composition. — J. H. Scholte, Philipp von Zesen. — H. H. Asquith, Some Aspects of the Victorian Age.

Modern Philology XVI, 10. Febr. 1919: E. Prokosch. Die Indogermanische „Media aspirata". Die „Tenuis aspirata". — XVI, 11. März 1919: A. A. Brown, The Grail and The English „Sir Perceval". — T. Atkinson Jenkins, On alleged Anglo-Normanisms in the Oxford „Roland". — G. C. Northup über F. M. Fingneiredo, Historia de literatura classica 1502—1580. — XVII, 4. Gen. sect. n. 1: G. R. Havens, The Abbé Prévost and Shakespeare. — F. L. Schoell, G. Chapman's „Commonplace Book". — C. Darling Buck, An ABC inscribed in O.E. runes. — H. Sard Hughes, Notes on eighteenth century fictional translations. — Besprechungen: Burd, Joseph Ritson. — Brown, A register of M. E. religious and didactic verse. — Clark, The vocabulary of Anglo-Irish.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 1. März 1919: W. A. Cooper, Goethe's Revision and Completion of his „Tasso". — K. Young, A new Version of the „Peregrinus".

Modern Language Association of America. Index to Volumes I—XXXIII, compiled by William Kurrelmeyer. Cambridge, Mass. 99 S.

Studies in language and literature of the University of Minnesota 4: P. E. Kretzmann, The liturgical element in the earliest forms of the medieval drama. — 5: A. J. Tieje, The theory of characterization in prose fiction prior to 1740.

University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature. No. 1: British Criticisms of American Writings 1783—1815, by W. B. Cairns. — Nr. 2: Studies by Members of the English Department (dedicated to Prof. F. G. Hubbard): Inhalt: R. E. Neil Dodge, Theology in Paradise Lost. — Warner Taylor, The Prose Style of Johnson. — St. Harkness, The Prose Style of Phil. Sidney. — H. B. Lathrop, Unity, Coherence and Emphasis. — W. E. Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet. — M. B. Carr, Notes on a Middle English Scribe' Methods. — L. Wann, The Oriental in Restoration Drama. — L. B. Campbell, A history of Costuming on the English Stage 1660—1823. — A. Beatty, Jos. Fawcett. — F. W. Roe, Ruskin and the Sense of Beauty. — W. F. De Moss, An American Influence on John Ruskin. — W. B. Cairns, Character Portrayal in the Work of Henry James. — O. J. Campbell, Some Influences of Meredith's Philosophy on his Fiction. — W. E. Farnham, The Fowls in Chaucer's Parlement. — K. Young, Aspects of the Story of Troilus and Criseyde. — [In Vorbereitung: O. J. Campbell, The Position of the *Roode en Witte Roos* in the Saga of King Richard III. — L. van Tuyl Simmons, Goethes Lyric Poems in English Translation prior to 1860.]

Zs. für den deutschen Unterricht. 33. Jahrg., Heft 12: H. Rinn, Luthers Sprache. — Artur Eiltzer, Rahmenerzählung und Aehnliches bei Marie v. Ebner-Eschenbach. — Elise Deipser, Eine Frage zum ästhetischen Unterricht. — A. Lämmermeyer, Zur Beurteilung des Nibelungenliedes. — Wilh. Poethen, Ibsen im deutschen Unterricht. — A. Bähnisch, Der Deutschunterricht ohne den bisherigen Aufsatz? — E. Rose, Der deutsche Unterricht in der Volkshochschule. — A. Streuber, Ein Nibelungenroman. — W. Stammler, Literaturbericht 1918/19. Zeitalter des Barock. — Paul Lorentz, Literaturbericht 1917/18. Goethe. — R. Stübe, Philosophische Propädeutik.

Arkiv för Nordisk Filologi 36, 2: Finnur Jónsson, Sverrissaga. — Axel Kock, Fornsvenska ljudförhållanden I—II. — Gudmund Schütte über Ludw. Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. — Didrik Arup Seip über Nils Hänninger, Fornskånsk ljudutveckling. En undersökning av Cod. AM. 28, 8:o och Cod. Holm. B. 76.

Mitteilungen der Islandfreunde 7, 1/2: A. Heusler, Zur Erinnerung an Björn Magnússon Olsen 1850 bis 1919. — A. Erichsen, Was geben uns die isländischen Sagas?

Englische Studien 53, 3: A. E. H. Swaen, Contributions to Old English Lexicography. X. — Rudolf Imelmann, Vom romantischen und geschichtlichen Waldef. — Fritz Fiedler, Dickens und die Posse. — E. Kieckers, Zur direkten Rede im Neuenglischen. — Besprechungen: Daniel Jones, An Outline of English Phonetics. Leipzig und Berlin o. J. (1918) (A. Schröer). — Hedwig Reschke, Die Spenserstanze im 19. Jahrhundert. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, Heft 54.) Heidelberg 1918 (Walther Fischer). — Oscar Eberhard, Der Bauernaufstand vom Jahre 1381 in der englischen Poesie. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, Heft 51.) Heidelberg 1917 (J. Koch). — Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 2. Band: Renaissance und Reformation. 1. Teil. Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage. Halle 1918 (Robert Petsch). — A Treasury of English Prose. Edited by Logan Pearsall Smith. London 1919 (J. Hoops). — Gertrud Götze, Der Londoner Lehrling im literarischen Kulturbild der Elisabethanischen Zeit. Borna-Leipzig 1918 (Max J. Wolff). — Anna von der Heide, Das Naturgefühl in der englischen Dichtung im Zeitalter Miltons. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, 45.) Heidelberg 1915 (Heinrich Mutschmann). — Allan H. Gilbert, A Geographical Dictionary of Milton. (Cornell Studies in English.) New Haven, Conn. 1919 (J. Hoops). — Ernst Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialektes in der englischen Literatur von Tennyson. Münsterer Diss. Weimar 1917 (Ed. Eckhardt). — Swinburne, Selections from. Edited by Edmund Gosse and Thomas James Wise. London 1919 (J. Hoops). — Tauchnitz Edition. Collection of British and American Authors: vols. 4520—31. Leipzig 1917—19 (J. Hoops). — G. Wendt, England, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. Fünfte, verbesserte Auflage. Leipzig 1919 (Friedrich Brie). — Brandeis und Reitterer, Lehrbuch der englischen Sprache für Realschulen. II. Teil: An English Reader. Wien und Leipzig 1918. — III. Teil: A Literary Reader. Ebd. 1919 (C. Th. Lion). — Hermann Fehse, Englisches Lehrbuch. Erster Teil nach der direkten Methode für höhere Schulen. Sechste Auflage. Leipcig 1918 (C. Th. Lion). — Gustav Krüger, Wiederholung der englischen Sprachlehre. Beispiele ohne Regeln. Für Schulen und zur Vorbereitung auf Prüfungen. Dresden und Leipzig 1919 (J. Hoops). — Lincke und Cliffe, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Erster Teil: Elementarbuch. — Zweiter Teil: Zweites und drittes Jahr. Frankfurt a. M. 1912 (O. Schulze †). — Lincke, Grammatik der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Frankfurt a. M. 1918 (C. Th. Lion). — 1. Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek französischer und englischer Prosaschriften aus der neuen Zeit. Berlin, Weidmann. — 69. Documents relating to the Outbreak of the European War of 1914. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erläutert von Walter Hüttemann. 1917 (Karl Haid). — 2. Pariselle und Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger. — A 196. Edward P. Cheyney, An Introduction to the Industrial and Social History of England. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt von Franz H. Schild. 1919 (O. Glöde). — A 198. A Gateway to Shakespeare, being a Series of Stories from Shakespeare. Zusammengestellt und erklärt von A. Sternbeck. 1918 (O. Glöde). — 3. Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld und Leipzig. — 157 B. Chambers, Two Centuries of English History. The Hanoverian Period. Für den Schulgebrauch bearbeitet von A. Schiller. 1918 (O. Glöde). — 158 B. John Stuart Mill, On Liberty. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von Wieckert. 1918 (O. Glöde. — 159 B. H. O. Arnold-Forster, Stories from English History for the Use of Schools. Mit Anmerkungen herausgegeben von Jos. Kehr. 1918 (Dez. 1917 (O. Glöde). Zeitschriftenschau. Vom 1. November 1918 bis 31. Dezember 1919. — Miszellen: Levin L. Schücking, Wiðergyld (Beowulf 2051). — N. Bøgholm, Einzahl versus Mehrzahl. — Kleine Mitteilungen. — 54, 1: Fritz Roeder, Zum siebzigsten Geburtstag Lorenz Morsbachs. — O. L. Jiriczek, Seafola im Widsith. — Johannes Hoops, Das Verhüllen des Hauptes bei Toten, ein angelsächsisch-nordischer Brauch. (Zu Beowulf 446: Hafalan Hydan) — Erik Björkman †, Hæþcyn und Håkon. — Karl Wildhagen, Das Psalterium Gallicanum in England und seine altenglischen Glossierungen. — Max Förster, Der Inhalt der altenglischen Handschrift Vespasianus D. XIV. — Wilhelm Horn, Sprachgeschichtliche Bemerkungen. — M. Deutschbein, Die Einteilung der Aktionsarten. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — O. Ritter, Beiträge zur englischen Wortkunde. — Eilert Eckwall, Zu zwei keltischen Lehnwörtern im Altenglischen. — Wolfgang Keller, Mittelenglische lange Vokale und die altfranzösische Quantität. — Eduard Eckhardt, Zur Quantität offener Tonvokale im Neuenglischen. — W. Franz, Grammatisches zu Shakespeare. — Bernhard Fehr, William Blake und die Kabbala. — Heinrich Spiess, Alliteration und Reimklang im modern-englischen Kulturleben. — Besprechungen: Dölle, Zur Sprache Londons vor Chaucer. (Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von L. Mors-

bach, Heft 32.) Halle 1913. — Heuser, Altlondon. Mit besonderer Berücksichtigung des Dialekts. Wissenschaftliche Beilage zu dem Jahresbericht des Kgl. Realgymnasiums zu Osnabrück. 1914 (Richard Jordan). — Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. Leipzig 1919 (Max J. Wolff).

Anglia XLIV, 1: Frieda Hagel, Zur Sprache der nordenglischen Prosaversion der Benediktiner-Regel. — John Koch, Das Handschriftenverhältnis in Chaucers „Legend of Good Women". II. — Hugo Lange, Die Legendenprologfrage. Zur Steuer der Wahrheit. — F. Holthausen, Zu me. Dichtungen. — Ders., Das me. Streitgedicht „The Eye and the Heart". — Otto B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung.

Anglia Beiblatt XXXI, 1, 1. Januar 1920: Grönbech, Vor Folkeæt i Oldtiden; I. Lykkemand og Niding. II. Midgård og Menneskelivet. III. Hellighed og Helligdom. IV. Menneskelivet og Guderne (Ekwall). — Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen (Fischer). — Mason, Genesis A translated from the Old English (Fehr). — Greenlaw, The Shepheards Calender II (Fehr). — Croxall, An Original Canto of Spenser (Fehr). — Zachrisson, Shakespeares Uttal (Fehr). — Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (Mutschmann). — Mündel, Thackerays Auffassung und Darstellung von Geschichte und Literatur des Zeitalters der Königin Anna (Mühe). — Pierce, Selections from the Symbolical Poems of William Blake (Fehr). — Holthausen, Zu altenglischen Dichtungen: 1. Des Vaters Lehren. 2. Der Seefahrer. 3. Das Reimlied. 4. Salomo und Saturn. 5. Andreas. 6. Schicksale der Apostel. 7. Reden der Seele. 8. Predigt über Psalm 28. 9. Gebet III. 10. Gebet IV. 11. Kent. Hymnus. 12. Vaterunser III. 13. Gedicht auf Durham. 14. Zaubersegen I. II. VI. VIII (Reisesegen).

English Studies I, 6. Dez. 1919: H. Poutsma, Participles II. Syntax. The Present Participle in detail. The Past Participle in detail. — Notes and News. — Notes on Modern English Books: A. G. van Kranendonk, über Arthur Quiller Couch, On the Art of Writing.

The Romanic Review VII, 4. October-December 1916: John B. De Forest, Old French Borrowed Words in the Old Spanish of the Twelfth and Thirteenth Centuries, with Special Reference to the Cid, Berceo's Poems, the Alexandre and Fernán González. — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part First: Official and Diplomatic Career. — Ralph E. House, A Study of Encina and the Egloga Interlocutoria. — Reviews: Essai sur l'histoire du vers français. By Hugo P. Thieme (Gustave Lanson). — Camões e a Infanta D. Maria. By José Maria Rodrigues (Katharine Ward Parmelee). — Word-formation in Provençal. By Edward L. Adams (L. Herbert Alexander). — IX, 4: enthält u. a. R. S. Loomis über V. Scadder, Le Morte Darthur of Sir Thomas Malory and its sources. — H. Harvitt über B. Ravà, Venise dans la littérature française depuis les origines jusqu'à la mort de Henry IV. — X, 1: M. Ayres, Chaucer and Seneca. — G. G. King, The Vision of Thurkill and Saint James of Compostella. — P. A. Means über T. R. Brown, French Literary Studies.

Romania XLV, Jan. 1918—Jan. 1919: F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien. I. Une source de la „Vita Merlini": les „Etymologiae" d'Isidore de Séville. II. La „Vita Merlini" source du „Perceval" de Robert de Boron. — E. Langlois, Le traité de Gerson contre le Roman de la Rose. — G. Huet, Les sources de la „Manekine" de Philippe de Beaumanoir. — A. Långfors, Le dit de Dame Jouenne, version inédite du fabliau du Pré tondu. — J. Anglade, Notice sur un manuscrit de „Ugo d'Alvernia". — G. Bertoni, Lettori di romanzi francesi nel Quattrocento alla Corte estense.

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 3: P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle. — L. Arnould, Une ode de Scévole de Sainte-Marthe retrouvée. — Baudelaire et Hoffmann. — Victor Hugo et Cubières. — Silhouettes jansénistes et propos de litt. d'art et d'hist., au XVIIe siècle. IV. — Besprechungen: Monod, De Pascal à Chateaubriand. — Les Sermons de Paul Rabaut. — J. Vic, La littérature de guerre.

Revue du seizième siècle V, 3—4: Ed. Galletier, *L'Idylle du Loir* du poète angevin Pierre le Loyer et ses sources antiques. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Un millier de vocables en *-en, -ien, -ien.* — Ders., Le „sel agrigentin" dans la *Délie.* — H. Clouzot, Maître Pihourt et ses hétéroclites. — Ders., Deux chansons patoises du XVIe siècle. — G. Dubois, L'assaut du Ve acte d'*Hamlet* et sa mise en scène. — M. Roy, Collaboration de Philibert de Lorme aux préparatifs de l'entrée de Henri II à Paris et du Sacre de Catherine de Médicis en 1549. — Ders., La famille de Jehan Bullant. — H. Chamard et G. Rudler, L'histoire et la fiction dans *la Princesse de Clèves.* — VI, 1—2: E. Besch, Jacques Tahureau 1527—1555. — A. Tilley, Les romans de chevalerie en prose. — L. Mouton, Une prétendue conspiration en 1577: l'affaire du baron de Vitteaux. — J. Plattard, La vie chère au XVIe siècle. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais V. — H. Vaganay, A propos de Ronsard. — P. Dorveaux, Carnarien. — Notes pour le commentaire. — Besprechungen: J. R. Charbonnet, La pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin. — R. Chauviré, Jean Bodin. — L. Zanta, Le stoïcisme au XVIe siècle.

Giornale storico della letteratura italiana, Vol. LXXIV. 3. Fasc 222: Giuseppe Fatini, Leonardo Montagna, scrittore veronese del secolo XV. Prima parte. — Arnaldo Foresti, Per la storia del carteggio di Francesco Petrarca con gli amici fiorentini. — Giulio Natali, Un marchese teologo e filologo, ospite del Casanova. — Vittorio Cian, Santorre Santarosa romanziere e Giovita Scalvini suo critico. — Rassegna bibliografica: Vladimiro Zabughin, Nicolina Bonfanti, Fonti virgiliane dell' oltretomba dantesco. — Francesco Torraca, Dante Alighieri, La Divina Commedia, edited and annotated by C. H. Grandgent. — Giuseppe Fatini, Cirillo Berardi, Le Satire di Lodovico Ariosto, con introduzione e commento per gli scolari e per le persone colte. — Eugenio Donadoni, Augusto Sainati, La lirica di Torquato Tasso. — Bollettino bibliografico: C. H. Grandgent, The Power of Dante (F. Neri). — N. Angeletti, Erasmo Gattamelata nel Trentino per l'assedio di Brescia (L. V. — Istituto di Studi Vinciani in Roma. Per il IV Centenario della morte di Leonardo da Vinci. Il Maggio MCMXIX (L. V.). — E. Petraccone, Luca Giordano. Opera postuma a cura di B. Croce (L. V.). — L. Frati, Bologna nella satira della vita cittadina (A. Aruch). — F. Nicolini, Divagazioni omeriche (A. Momigliano). — E. Bellorini, Giovanni Berchet (V. Cian). — A. Pirazzini, The influence of Italy on the literary career of Alphonse de Lamartine; M. Rossi, Lamartine e l'Italia; S. Gugenheim, La poésie de Lamartine en Italie (1820—1850) (F. Neri). — C. Pascal, Le scritture filologiche latine di G. Leopardi (L. Galante). — Fr. Picco, Luigi Maria Rezzi, maestro della „Scuola Romana" con ritratto (L. Piccioni) — B. Croce, Pagine sparse raccolte da G. Castellano. Serie I: Pagine di letteratura e di cultura (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Lucia Ferrari, La leggenda del Saint Graal e i suoi echi in Italia. — Luigi Nicoletti, Un umanista cosentino del Cinquecento (Francesco Franchino). — Giorgio Calogero, Stefano Tuccio poeta drammatico latino del secolo XVI. Armando Sessi, Antonio Cavallerino. La première tragédie italienne sur la légende messénienne. — Pietro Verrua, Orazio Nelson nel pensiero e nell' arte del Foscolo e del Canova. — Filippo Nani Mocenigo, Della letteratura veneziana del secolo XIX. — Natale Cioli, Angelo Renzi e l' Institut Historique de France. — Cronaca: Necrologio: Giulio Coggiola (F. Pintor).

Bullettino della Società dantesca italiana N. S. XXV. 1—3: V. Crescini, I sonetti del „Duol d'amore". — F. Pellegrini, Per la cronologia dell' Ottimo Commento.

Revista de Filología española V, 1918, 2: R. Mitjana, Nuevas notas al „Cancionero musical de los siglos XV y XVI" publicado por el maestro Barbieri. — A. G. Solalinde, El códice florentino de las „Cantigas" y su relación con los demás manuscritos. — 4: C. Michaëlis de Vasconcellos, Nótulas sobre cantares e vilhancicos

peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. — A. Morel-Fatio, Le marquis de Marignan. — R. Menéndez Pidal, Sobre „Roncesvalles" y la critica de los romances carolingios. — VI, 1: P. Rajna, Discussioni etimologiche: *tomar*, lat. autumare. — R. Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de La Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — J. de Perott, El guante de la dama.

Literarisches Zentralblatt 49: A. G. van Hamel, Zeventiende-eeuwsche opvattingen en theorieën over litteratuur in Nederland (-tz-). — 50: Th. Birt, Die Germanen. Eine Erklärung der Ueberlieferung über Bedeutung und Herkunft des Völkernamens (Fedor Schneider). Franz Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtliche Untersuchung (A. Hilka). — K. Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Perikles" (-tz-). — J. M. R. Lenz, Briefe über die Moralität des jungen Werthers. Eine verloren geglaubte Schrift der Sturm- und Drangperiode aufgefunden und hrsg. von L. Schmitz-Kallenberg; Karl Freye, J. M. R. Lenzens Knabenjahre (Hans Knudsen). — 51/52: N. v. Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen (M. L.). — R. Messleny, Karl Spitteler und das neudeutsche Epos (Franz Strunz). — 1: Daniel Jones, An outline of English phonetics (M. Weyrauch). — W. Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur (Curt Hille). — Otto Lauffer, Deutsche Altertümer im Rahmen deutscher Sitte. — 2. O. Fiebiger und L. Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen. — Holm Süssmilch, Die lat. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (Fedor Schneider). — Goethe-Handbuch hrsg. von J. Zeitler. III. Bd. (Hans Knudsen). — 3: Leo Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — Otto Brandt, Aug. Wilhelm Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Walther Holtzmann). — 4. Rob. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. 2. Aufl. (Albert Streuber). — Alfred Götze, Anfänge einer mathemat. Fachsprache in Keplers Deutsch.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, 1919. Philos.-histor. Klasse. Nr. 43: Schuchardt, Ueber germanische und slawische Ausgrabungen.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-philologische und historische Klasse. 30. Bd. 7. Abh. Lex.-8°. München, Bayer. Akademie der Wissenschaften. — München, G. Franzscher Verl. in Komm. — Karl v. Kraus, Die Lieder Reimars d. Alten. 3. Tl. Reimar u. Walther Text d. Lieder. 1919. 83 S. M. 6.—.

Göttingische gelehrte Anzeigen 181, 9/10: M. Herrmann, Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance (K. Kaulfuss-Diesch). — 181, 11/12: Goethe-Handbuch Bd. 1 und 2 (O. Walzel). — W. Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage (K. Droege).

Berliner Philologische Wochenschrift 39, 46: H. Prutz, Zur Geschichte der politischen Komödie in Deutschland (Wüst). — 39, 52: Poland über A. Bass, Bibliographie der deutschen Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 22. Jahrg. 43. u. 44. Band. 10. Heft: C. Löwer, Schillers Faust.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 7, 11/12: Karl Belau, Conrad Ferd. Meyers „Huttens letzte Tage" als Schullektüre.

Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 55, 10/12: Th. Speidel, Phonetik, Stimmbildung und Stimmhygiene.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 3/4: J. Ellinger, Holthausen, Etymol. Wörterbuch der engl. Sprache. — A. Eichler, Richter, Geschichte der engl. Romantik II, 1. — J. Bruch, Wolfinger, Franz. Grammatik für Gymnasien. 2. Aufl. — S. Lempicki, Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur- und Geistesleben, 1919, 5: K. Sternberg, Ibsens Dichtungen und die Gedankenwelt des deutschen Idealismus.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 8: Th. Stettner' Das Münchner Künstlerfest von 1840 (Eugen Neureuther von Gottfried Keller). Mit 2 Beilagen und 2 Bildern. — F. Seebass, Neues von und über Grabbe. — G. Witkowski, Das künstlerische Buch der Gegenwart. VII. Die Drucke der Wahlverwandten. — Otto Erich Deutsch, Goethe und Vinzenz Raimund Grüner. Mit einem unbekannten Goethebriefe. — S. Hirsch, Ein unbekanntes Jugendgedicht von Novalis. — N. F. 11, 9: G. Stuhlfauth, Neue Beiträge zum Schrifttum des Hans Sachs und insbesondere zum Holzschnittwerk Hans Sachsischer Einzeldrucke. — W. Waetzoldt, Ein Bildnis Wackenroders.

Archiv für Schriftkunde I, 6: A. Schöttner, über die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares Romeo und Julia. (Erschien auch als Leipziger Dissertation.)

De Tide. Nordwestdeutsche Monatsschrift. 3, 5, Hansen, Die Sprache der Nordfriesen. — G. Janssen, Ueber unsere heimatlichen Namen. — 3, 6: F. Schmeisser, Eine neue Erklärung für einige Werke Theodor Storms. — Paul Hundt, Familiennamen in Wilhelmshaven, Rüstringen und der weiteren Umgebung.

Darstellungen und Quellen zur schlesischen Geschichte. Hrsg. vom Verein für Geschichte Schlesiens. 26. Band. Breslau, 1919. Hirt in Komm. VIII, 186 S. gr. 8°. Inh.: Konrad Wutke, Ueber schlesische Formelbücher des Mittelalters.

Die Fränkische Alb. 5, 11/12: E. Riedl, Flur- und Ortsnamen der fränkischen Schweiz.

Das Bayerland 31, 2: F. Heidingsfelder, Wolframs Eschenbach in der Geschichte. — B. Rein, Acht Tage in Wolframs Eschenbach. — Anton Mayer-Pfannholz, Der Dichter Wolfram von Eschenbach.

Archiv für Religionswissenschaft 19, 4: E. Fehrle, Das Sieb im Volksglauben.

Stimmen der Zeit. Kathol. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 50, 2: A. Stockmann, George Eliot. Zum 100. Jahrestage ihrer Geburt (22. Nov. 1819).

Christliche Freiheit 35, 45: F. Depken, Schiller über Herrschaft und Freiheit.

Zs. f. Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 14, 3: C. Enders, Fichte und die Lehre von der „romantischen Ironie". — F. Kreis, Die Begrenzung von Epos und Drama in der Theorie.

Kunstwart und Kulturwart 33, 6: A. Liebscher, Vom Volkslied der Flamen.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 2, 5: K. Holl, E. T. A. Hoffmann als Musiker. — P. Nikolaus, Die Entwicklung des modernen Dramas.

Das literarische Echo 22, 4: H. Mayne, Zur neuen schweizerischen Literaturgeschichte. — 22, 5: Th. Storm, Ein Brief aus dem Jahre 1873. — H. W. Seidel, Theodor Storm und Georg Ebers. — A. Biese, Textgestaltung und Stilgefühl bei Storm. — H. Bieber, Stormausgaben.

Deutsche Rundschau 46, 3. Herm. Kienzl, Der erste deutsche Demetrius (von Kotzebue).

Deutsche Revue 44. Dezember 1919: W. J. von Carlowitz: Sechs ungedruckte Briefe Ernst Moritz Arndts an Karl Friccius.

Deutscher Merkur 50, 25: Henke, Dantes „Trägheit zum Guten". — E. Moog, Kolumban und die irische Glaubensbotschaft. — Hacker, Allerlei Kurzweiliges zur Fremdwörter-Verdeutschung.

Der Türmer 22, 3: E. Wasserzieher, Symbolik der Sprache. — Goethes Faust in Bildern.

Hochland. Monatsschrift für die Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 17, 2: W. Matthiessen, Das Begrifflich-Unanschauliche in der Dichtkunst. Eine Untersuchung zur Formfrage in der Kunst.

Der Schwäbische Bund 1, 3: Herm. Hefele, Das Problem des Expressionismus I. Ausdruck und Symbol. — H. Falkenheim, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Hermann Kurz. (Schluss.)

Svensk humanistisk Tidskrift 3, 4/6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nudidsengelska.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. Helsingfors. gr. 8°. Inneh.: CXIX. Utdrag ur J. Grots brevväxling med P. Pletnjov angående finska förhållanden vid medlet av 1800-talet. II. Översättning av Walter Groundstroem. 1915. 397 S. — CXX. Pehr Kalms resa till Norra Amerika. 1761. Å nyo utgifven af Fredr. Elfving och Georg Schauman. Tredje delen. 1915. XXII, 428 S. — CXXII. Ruth Hedvall, Runebergs poetiska stil. 1915. 344 S. — CXXIII. Carl Magnus Schybergson, Per Brahe och Åbo Akademie. I. 1915. VII, 192 S. — CXXV. Skrifter av C. G. Estlander, II. Uppsater, I: Litteratur och konst samt allmänna ämnen. 1. Åren 1864—1881. 1915. IX, 562 S. — CXXVI. Supplement till K. G. Leinbergs Finska prästerskapets besvär och kungl. majestäts därpå gifna resolutioner. Utgifvet af Albin Simolin. 1916 VII, 87 S. — CXXVII. Upplandslagen. Handupplaga. Utgiven av O. F. Hultman, I. Text. 1916. VIII, 203 S. — CXXVIII. Ernst Lagus, En blick tillbaka och framåt. — V. W. Forsblom, Sydösterbottniska allmogebyggnader. — J. O. Wegelius och K. Rob. V. Wikman, Om vidskepliga föreställningar och bruk förenade med julens firande hos den svenska allmogen i Finland. — G. Landtman, Folktro och trolldom i svenska Finland. — V. Solstrand, Om termerna „ordstäv", „ordspråk" och närliggande. — O. Hackman, Folksagorna och deras indelning. — G. Nikander, Frukbarhetsriter under årshögtiderna hos svenskarna i Finland. 316 S. mit 207 Abbild. — CXXX. Bref och uppteckningar från kriget i Finland 1808—1809. Utgifna af Reinh. Hausen. 1916. X. 219 S. — CXXXI. M. G. Schybergson. Carl Gustaf Estlander. Levnadsteckning. 1916. XIII, 592 S. — CXXXII. CXXXVI. Finlands svenska folkdiktning. I. A: Sagor, referatsamling, första bandet, utgivet av Oskar Hackman. 1917. XXI, 523 S. I, B: Sagor i urval, första bandet, utgivet av Anders Allardt. 1917. VII, 523 S. — CXXXV. K. R. V. Wikman, Tabu- och orenhetsbegrepp i nordgermansk folktro om könen. — V. W. Forsblom, Sydösterbottniska plog- och budkavlar. Sydösterbottniska vindflaggor. — K. R. V. Wikman, Folksederna vid livets högtider. — V. W. Forsblom, Folkföreställningar i svenska Österbotten om trollskott. Om mara och marritt i österbottnisk folktro. — K. P. Petterson, Lantmannaredskap i Nagu, med en inledning och ordlista av V. Solstrand. — K. R. V. Wikman, Katalog över Svenska litteratursällskapets i Finland folkloristiska arkiv. 224 S. mit 113 Abbild.

Transactions and Proceedings of the American Philological Association. 1918. Vol. XLIX: A. J. Carnoy, The real nature of dissimilation.

Revue de l'enseignement des langues vivantes XXXI, 3: W. Thomas, Le poème de „Beowulf" II: Remaniements chrétiens apportés au poème. Comme est né le poème. Hypothèses diverses. — 5: L. Lemonnier, Comment Pope traduit Boileau.

Journal des Savants XVII, 3/4: Ch.-V. Langlois, Travaux de Ch.-H. Haskins sur la littérature scientifique en latin du XIIe siècle.

Revue Universitaire XXVII, 6: L. Perrotin, L'éducation littéraire d'après Stendhal. — XXVIII, 3: E. Estève, Vico, Michelet et Vigny.

Revue des deux mondes XLIX, 3: G. Lenotre, Alexandre Dumas père, I. — 4: Dasselbe: II. — L. 2: H. Cochin, Comment il faut lire Pétrarque. — 4: Éd. Schuré, Léonard de Vinci, sa vie et sa pensée. — LI, 1: Dasselbe: II.

La Revue hebdomadaire XXVIII, März 1919: A. Chaumeix, Le mouvement des idées: Le goût classique et la Société d'aujourd'hui.

Journal des débats, 21. 5. 1919: E. Rodocanachi, Pages inédites d'Alfred de Musset sur Leopardi.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II, Vol. LI, 14/15: G. Pagani, Il dialetto di Borgomanero I. — 16/17: T. Spoerri, Il dialetto della Val Sesia. II. III. — 19/20: G. Pagani, Il dialetto di Borgomanero II.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LIV, 4: G. Campus, Le velari latine con speciale riguardo alle testimonianze dei grammatici. (Schluss in Nr. 5.). — 6: F. Neri, La leggenda di Gargantua nella Valle d'Aosta.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, T. LXXVII, Parte II: Antonio Medin, Una redazione abruzzese della „Fiorita" di Armannino.

Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere e arti in Padova XXXIV: Petri Pauli Vergerii — De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae libellus in partes duas. Nuova edizione per cura di Attilio Gnesotto.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei XXVII, Fasc. 4°: Vincenzo Crescini, Per una canzone provenzale (*Dompna, tot jorn vos vau preyan*).

Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e B. Arti di Napoli, N. S. vol. VI: Fr. Torraca, L'Entrée d'Espagne.

L'Arcadia. Atti dell'Accademia e scritti dei soci. Vol. I: V. Zabughin, L'umanesimo nella storia della scienza: Il commento virgiliano di Zono de' Magnalis. — L. Berra, Un umanista del Cinquecento al servizio degli uomini della controriformi: Giovambattista Amalteo friulano 1525—1573. — M. Vattasso, D'una preziosa silloge di poesie volgari con barzellette e strambotti di rimatori napoletani del Quattrocento. (ms. Vat. lat. 10 656.) — V. Zabughin, Un beato poeta (Battista Spagnoli, il Mantovano). — G. Salvadori, L'aquila e Lucia nella vita di Dante. — D. Annesi Klitsche de la Grange, Una religiosa poetessa del Settecento. — Vol. II: P. Paschini, Umanismo e Chiesa nell'Italia del primo Cinquecento. — G. Sollini, I poeti della malinconia vespertina.

Atti e memorie della R. deputazione di storia patria per le provincie modenesi, S. V. vol. XI: G. Bertoni. Ricerche linguistiche varie.

Bullettino senese di storia patria XXVI, 1: R. Cardarelli, La biblioteca Petrarchesca-Piccolominèa di Trieste.

Archivio storico per le provincie napoletane, vol. XLIII: Fausto Nicolini, La puerizia e l'adolescenza dell'abate Galiani. 1735—1745. Notizie, lettere, versi, documenti.

La Bibliofilia XX, 6—7: A. Rondel, Origines et Développement du Théâtre en Europe du XVe au XVIIe siècle d'après les textes imprimés: Promenade à travers une bibliothèque dramatique. — G. P. Clerici, Tiziano e la Hypnerotomachia Poliphili.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVIII, 8—12: F. Donati, Un dialogo satirico contro l'Alfieri. — XXIX, 1—6: A. Aruch, Una ignorata „Storia" di Donnellino e il suo riscontro colla novella 231^a del novelliere del Sacchetti.

Scientia XIII, 4: E. Lattes, L'enigma etrusco.

Athenaeum, VII, 1. Genn. 1919: S. Gugenheim. La poésie de Lamartine en Italie. — C. Perpolli, Tiberio nei „Pensieri" di Giacomo Leopardi. — 2. Aprile 1919: C. Vitanza, Dante e l'astrologia.

Rivista di filosofia neo-scolastica X, 2: P. Conforto. Machiavalli e i Gesuiti. — XI, 2: M. Cordovani. In preparazione al centenario dantesco.

Rivista indo-greca-italica II, 3/4: A. De Fabrizio. Il fondo antico ed alcune propaggini moderne del mito di Polifemo.

La Critica XVI, 5: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri X: La storia della letteratura e delle arti, della filosofia e delle scienze. — Ders., Le lezioni di letteratura di Francesco De Sanctis dal 1839 al 1848 VIII. Le lezioni sulla poesia drammatica. (Forts. in XVII, 1. 2.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV: La cultura toscana. VI. I Piagnoni. — B. Croce, Rassegna letteraria. Note di letteratura moderna italiana e straniera. III. Goethe (Wanderjahre. Faust II). — XVII, 1: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. IV. Alfredo de Vigny. — Ders., La storiografia in Italia . . . XI: La crisi del 1848 e l'apogeo e la decadenza della storiografia filosofica. (Forts. in XVII, 2.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia . . . IV. La cultura toscana. VII: Marco

Tabarrini e il problema della storia nazionale italiana. (Forts. in XVII, 2.) — XVII, 2: B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. IV. Appunti intorno al primo diffondersi della fama del Vico.

Nuova Antologia 1130: M. Allou, L'idealismo di Edmondo Rostand. — 1131: I. Del Lungo, Il Guicciardini nella nuova autentica edizione della „Storia d'Italia". — 1133: G. Boni, John Ruskin.

Il Marzocco XXIV, 11: G. Ortolani, Un tedesco tra i filosofi francesi del Settecento. Federico Melchiorre Grimm. — 14: A. Albertazzi, L'amoroso messer Cino. — 16: A. Faggi, Pene d'amor perdute (aus Anlass von Abel Lefranc, Sous le masque de W. Shakespeare).

La Rassegna XXVI, 6: G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetesca.

La Rassegna Nazionale XLI, 1° febbraio: M. Cerini, Mistral e il suo critico più recente (J. Vincent). — 16 febbraio: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del sec. XIV. — 16 marzo: G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio. IV. L'esilio fiorentino. (Il viaggio di Alessandro in Germania.) — V. Piccoli, Leopardi e Baudelaire. — 1° aprile: F. Boffi, Ebbe Giovanni Pascoli una fede politica? — 16 aprile: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del sec. XIV. (Forts.) — 1° maggio: A. De Poli, Il pensiero religioso nella poesia di Giacomo Zanella.

Rassegna italiana a. II, vol. II, fasc. 11: Vl. Zabughin, Dante e la Dalmazia.

Rivista d' Italia XXII, 3: E. Lattes, Verità e pregiudizi intorno alla questione etrusca.

Il Giornale d'Italia, 4. März: C. Pascal, Paolo Savj-Lopez. — 8. März: N. Zingarelli u. T. L. Rizzo, Il rievocatore di Don Chisciotte (über Savj-Lopez). — 8. Mai: E. Checchi, Di una svista manzoniana nei „Promessi Sposi". — 12. Mai: P. Emenuelli, L'astronomia nei „Promessi Sposi".

Alba trentina II, 11—12: C. Seriani, Intorno ai cognomi del Trentino. — III, 1: Timo del Leno, Castel Dante di Lizzana. — 2: E. Ventura, Due amici poeti (Andrea Maffei e Jacopo Cabianca). — 4: G. G., Il Trentino per il VI. centenario dantesco.

L'Ateneo Veneto XL, II, 1/2: G. Pavan, Teatri musicali veneziani: il teatro S. Benedetto (ora „Rossini"). — A. Pilot, Dodici sonetti inediti di Girolamo Marcello sullo stato religioso e sul matrimonio. — 3: G. Bustico, Incontri e reminiscenze nella letteratura italiana (Gozzi, Giusti, Grossi, Carducci). — C. Musatti, La „Merope" del Maffei ed Elena Balletti Riccoboni.

Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti XXXIII, 3: C. Guerrieri Crocetti, Intorno al Calderon (über Farinellis Werk). — 4: C. Pulcini, Monsig. Giovanni Ciampoli poeta lirico. — G. Scopa, Le antologie del Padre Caraffa nel Seicento. — 5: C. Pulcini, Monsig. Giov. Ciampoli poeta lirico. (Forts.) — M. Castorani Milli, Giannina Milli e alcune sue liriche. (Forts. in 6. 7.) — E. Piermarini, Leopardi e la luna. — 8: C. Pulcini, M. Giov. Ciampoli continuatore di Lorenzo il Magnifico e precursore del Redi nel Ditirambo. — 10: B. Costantini, Gian Fedele Cianci educatore e poeta. — 11: P. Verrua, Un sepolcro auspicato nei „Sepolcri" del Foscolo. — XXXIV, 2: G. Predieri, Il testamento di Ernesto Monaci per lo studio dei dialetti italiani. — 4: L. Di Pretoro, L'Aspasia di G. Leopardi e la Lesbia di Catullo.

La Fiaccola I, 5: Bruno Nardi, Note dantesche. Virgilio. — 6: Ders., Beatrice.

Fanfulla della Domenica XLI, 4: F. Rizzi, Il petrarchismo nella vita. — 5: A. Ottolini, Versi inediti del Manzoni? — R. Elisei, Nuove fonti latine nel Bruto minore di Giacomo Leopardi. — 7: A. Ottolini, Un aneddoto foscoliano. — L. Piccioni, Note dantesche. Un sorriso di Virgilio (zum letzten Vers von Purg. XII).

Il Messagero della Domenica 12: P. Misciattelli, Lectura Dantis (Purg. VIII). — 14: G. A. Cesareo, Il „Consalvo" del Leopardi. — A. Muñoz, Il Bernini caricaturista. — 17: V. Rossi, Il poema della volontà eroica (La Divina Commedia). — 19: A. Galletti, Modernità e classicismo. — 21: G. Brognoligo, Piccole questioni foscoliane. — 22: Ders., Un nuovo commento al Pellico (von Gustarelli).

Neu erschienene Bücher.

Arbeiten zur Entwicklungspsychologie. Herausgegeben von F. Krueger. 3. Heft. Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie zu Leipzig. Nr. 4. Leipzig, W. Engelmann. 1919. VIII, 239 S. gr. 8°. M. 14.—. — Inh.: Heinz Werner, Die Ursprünge der Metapher.

Baker, George Pierce, Dramatic Technique. Boston, Houghton Mifflin Co. 1919.

Bibliothek indogerm. Grammatiken, bearb. von B. Delbrück, K. Foy, H. Hübschmann, A. Leskien, G. Meyer, E. Sievers, W. Streitberg, R. Thurneysen, W. D. Whitney, E. Windisch. 4. Bd. Leipzig, Breitkopf & Härtel. gr. 8°. — Delbrück, B., Einleitung in das Studium der indogerm. Sprachen. Ein Beitrag z. Geschichte u. Methodik der vergleich. Sprachforschung. 6., durchges. Aufl. 1919. XVI, 251 S. M. 8.— + 30% T.; geb. M. 12.— + 30% T.

Cordier, P., La linguistique et l'origine du langage. Paris, E. Sansot. 231 S.

Jones, D., Examination Papers in Phonetics. Oxford University Press. 52 S.

Kunst, Karl, Studien zur griechisch-römischen Komödie mit besonderer Berücksichtigung der Schlussszene und ihrer Motive. Wien und Leipzig, C. Gerolds Sohn. VI, 190 S. M. 12.—. [Durch gelegentliche Rücksichtnahme auf moderne Nachdichtungen von Shakespeare, Molière, Regnard, Holberg, Lessing, Lenz usw. auch für Germanisten und Romanisten von Interesse.]

Russo, Luigi, La catarsi aristotelica (Collana di opuscoli critici). Caserta, Marino. 1919.

Schopf, Ernst, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache in den lateinischen Inschriften der römischen Kaiserzeit. (Forschungen zur griech. u. lat. Grammatik hrsg. von Paul Kretschmer und Wilhelm Kroll, 5. Heft.) Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. VIII, 219 S. 8°. M. 12.—.

Willis, George, The Philosophy of Speech. London, George Allen & Unwin. 7 sh. 6 d.

Abraham a S. Clara. Blütenlese aus seinen Werken. Von K. Bertsche. 2. Bdch. 3. u. 4. Aufl. XIII, 296 S. Freiburg i. Br., Herder. M. 7.60.

Anemüller, Ernst, Schiller und die Schwestern von Lengefeld. Detmold, Meyer. 185 S. 8°. M. 4.—.

Arnaudoff, Janaki, Wilhelm Hauffs Märchen und Novellen. Quellenforschungen und stilistische Untersuchungen. Münchener Diss. München, G. Müller. 94 S. 8°.

Arx, W. v., Gottfried Keller. Basel, Verein zur Verbreitung guter Schriften. 72 S. 8°.

Aufsätze zur Sprach- und Literaturgeschichte. Wilhelm Braune zum 20. Februar 1920 dargebracht von Freunden und Schülern. Dortmund, Druck und Verlag von Fr. Wilhelm Ruhfus. 1920. VII, 402 S. — Inhalt: G. E., Geleitwort. — Meyer, Kuno †, Miscellenea Celtica. Jellinek, Max Hermann, Zur Aussprache des Lateinischen im Mittelalter. — Hoops, Johannes, Die Heiden. — Petsch, Robert, Die tragische Grundstimmung des altgermanischen Heldenliedes. — Heusler, Die Quelle der Brünhildsage in Thidrekssaga und Nibelungenlied. — Neckel, Gustav, Die Nibelungenballaden. — Panzer, Friedrich, Siegfriedmärchen. — Sievers, Eduard, Steigton und Fallton im Althochdeutschen mit besonderer Berücksichtigung von Otfrieds Evangelienbuch. — Steinmeyer, E. von, Aus dem Nachleben des Clm 18140. — Götze, Alfred, Zu Wernhers Helmbrecht. — Ehrismann, Gustav, Hugo von Trimbergs Renner und das mittelalterliche Wissenschaftssystem. — Helm, Karl, Die Oberrheinische Chronik. — Leitzmann, Albert, Ein Cento aus Freidank bei Oswald von Wolkenstein. — Spanier, M., Die Chronologie von Murners Narrenbeschwörung und Schelmenzunft. — Sütterlin, Ludwig, Die Zeitwortpartikeln im Mittelniederdeutschen. —

Lasch, Agathe, Die Mundart in den nordniedersächsischen Zwischenspielen des 17. Jahrh. — Kuhn, E., Murmel. — Behaghel, O., Ruhe und Richtung im Nhd. — Collin, J., Zur Mummenschanzszene in Goethes Faust. — Baesecke, G., Cupa.

Beck, Karl, Gottfried Kellers Sieben Legenden. Diss. Berlin. 96 S. (Berlin, Ebering.) S. Litbl. 1919, Sp. 417, unter Studien, Germanische.

Bohlin, T., Sören Kierkegaard. Drag ur hans levnad och personlighetsutveckling. Stockholm, Sv. kyrkans diakonistyr:s bokf. 176 S. 8°. 1 pl. K. 4.50.

Böhme, Jacob, Sämtliche Werke. Grossherzog-Wilhelm-Ernst-Ausg. deutscher Klassiker. 6 Bde. Hrsg. von Hans Kayser. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd. je M. 14.—.

Boy-Ed, Ida, Das Martyrium der Charlotte v. Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. 6. u. 7. Aufl. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1919. 100 S. 8°. M. 2.50; geb. M. 4.50.

Brun, L., Hebbel. Sa personnalité et son œuvre lyrique. Paris, Félix Alcan. 1919. XIII. 885 S. 8°. Fr. 15.

Dahlerup, Verner, Svensk-dansk Ordsamling. Ordnet efter Betydningerne. Kopenhagen u. Kristiania. 1919.

Davids, W., Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de nederlandsche en de spaansche letterkunde in de 16e—18e eeuw. 's-Gravenhage, Nijhoff. 1918. XII, 191 S. 8°. Fl. 3.

Eckhart, Meister. Ein Breviarium aus seinen Schriften. Ausgew. u. in unser Deutsch übertragen von Alois Bernt. Insel-Bücherei 280. Leipzig, Insel-Verlag. 71 S. 8°.

Elg, E., Viktor Rydbergs religionsuppfattning i historisk psykologisk belysning. 1. Lund, Gleerup. 370 S. 8°. K. 8.

Forschungen z. neueren Literaturgeschichte. Hrsg. v. Prof. Dr. Franz Muncker. 53 u. 54. gr. 8°. Weimar, A. Duncker. — Gerhard, Melitta, Dr., Schiller u. die griech. Tragödie. 1919. VIII, 136 S. (54.) M. 6.— + 40% T.; Subskr.-Pr. M. 5.— + 40% T. — Thalmann, Marianne, Dr., Probleme der Dämonie in Ludwig Tiecks Schriften. 1919. VII, 102 S. (53.) M. 5.— + 40% T.; Subskr.-Pr. M. 4.20 + 40% T.

Frehner, Otto, Die schweizerdeutsche Aelplersprache. Alpwirtschaftl. Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei. Frauenfeld, Huber & Co. 1919. gr. 8°. VII, 176 S. u. 30 S. Abb. m. 1 farb. Karte. M. 8.— + 50% T.

Görres-Gesellschaft z. Pflege d. Wissenschaft im kathol. Deutschland. 2. Vereinsschrift 1919. Köln, J. P. Bachem in Komm. gr. 8°. — Hellinghaus, Otto, Friedrich Leopolds Grafen zu Stolberg erste Gattin Agnes geb. v. Witzleben. Ein Lebensbild aus d. Zeit d. Empfindsamkeit. Zum 100jähr. Todestage Stolbergs († 5. XII. 1819.) 1919. 121 S. (2.) M. 2.50.

Goethes, [Joh. Wolfg. v.], Werke. Hrsg. im Auftrage d. Grossherzogin Sophie v. Sachsen. 3. Abt. 15. Bd. 1. Abt. 8°. Weimar, H. Böhlaus Nachf. — 15. 1. Abt. Goethes Tagebücher. Register M—S. 1919. V, 376 S. Kleine Ausg. M. 6.20 + 25% T.; grosse Ausg. M. 7.80 + 25% T.

Gotische Bibel, Die, herausgegeben von Wilh. Streitberg. 1. Teil. Der gotische Text und seine griechische Vorlage mit Einleitung, Lesarten und Quellennachweisen sowie den kleineren Denkmälern als Anhang. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Winter. LXVI. 488 S. 8°. M. 9.20; geb. M. 11.70 + 30% Verlagszuschlag = Germanische Bibliothek. 2. Abt. Untersuchungen und Texte. III, 1.

Grimm, J., u. W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil. 2. Lfg. *Grenzfort — Grille.* Bearbeitet von A. Hübner. — 12. Bd. 2. Abt. 2. Lfg. *Viel — Viertel.* Bearbeitet von R. Meissner. — 13. Bd. 16. Lfg. *Watschlicht — wechseln.* Bearbeitet von K. von Bahder und H. Sickel. Leipzig, Hirzel.

Hänninger, Nils, Fornskånsk ljudutveckling. En undersökning av Cod. AM 28, 8:0 och Cod. Holm. B 76. I Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 13. Nr. 1.

Hansen, A., Goethes Morphologie (Metamorphose der Pflanzen und Osteologie). Ein Beitrag zum sachlichen und philosophischen Verständnis und zur Kritik der morphologischen Begriffsbildung. Giessen, Töpelmann. IV, 200 S. gr. 8°. M. 10.—.

Hederström, Ture, Fornsagor och Eddakväden i geografisk belysning med inledande namnundersökningar. Utdrag ur ett efterlämnat arbete. Del 2. Stockholm 1919.

Heine, Heinr., Shakespeares Mädchen und Frauen. Mit d. 46 Stichen d. Erstausg. in Heliogravüre. Berlin, Hoffmann & Campe. Hldrbd. M. 50.—; vom 14. XII. 19 ab M. 75.—.

Huch, Ricarda, Die Romantik. 1. Bd.: Blütezeit der Romantik. 8. u. 9. Aufl. VII, 391 S. 8°. 2. Bd.: Ausbreitung und Verfall der Romantik. 6. u. 7. Aufl. V, 369 S. Leipzig, Haessel. M. 22.—.

Humboldt's, Wilh. v., gesammelte Schriften. Hrsg. v der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften. 15. Bd. Lex. 8°. Berlin-Steglitz, B. Behrs Verl. — 15. Bd. 3. Abt. Tagebücher II. Hrsg. von Albert Leitzmann. 2. Bd. 1799—1835. V, 585 S. 1918. M. 22.—; geb. M. 28.—.

Kalkoff, Paul, Ulrich v. Hutten und die Reformation. Quellen und Forschungen zur Reformationsgeschichte. Leipzig, Rud. Haupt. M. 40.—.

Kierkegaards, Søren, Papirer, udgivne af P. A. Heiberg og V. Kuhr, Niende Bind: Kierkegaards optegnelser fra 1848 15. maj til 1849 2. januar. Kopenhagen. Gyldendal. 1920. XXIX, 461 S. gr. 8°.

Knecht, Frieda, Dr., Die Frau im Leben und in der Dichtung Friedr. Hebbels. Zürich, Rascher & Cie. 1920. 84 S. 8°. M. 7.— + 20% T.

Kober, A. H., Geschichte der religiösen Dichtung in Deutschland. Essen, Baedeker. M. 20.—.

Kühn, Hugo, Bilder u. Skizzen aus d. Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 Federzeichnungen v. Paul Ulrich. 2., veränd. Aufl. Weimar o. J., A. Duncker. 1919. 188 S. kl. 8°. M. 3.; geb. M. 5.50.

Meijer Drees, N. C., Stroomingen en hoofdpersonen in de nederlandsche literatuur. Een historisch overzicht. Groningen, Noordhoff. 1918. VIII, 124 S. 8°. Fl. 1.60; geb. Fl. 2.—.

Neumann, Frdr., Geschichte d. neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland. Studien z. Lautgeschichte d. neuhochdeutschen Gemeinsprache. Berlin, Weidmannsche Buchh. M. 10.—.

Nordensvan, G., Svensk teater och svenska skådespelare från Gustav III till våra dagar. Senare delen. 1842 bis 1918. Stockholm, Bonnier. 504 S. 8°. K. 22.—.

Norlind, Arnold, Om sammanskrivning och särskrivning av sammansättning i fornsvenska och äldre nysvenska urkunder såsom ett medel att beteckna olika betoning. Akademisk avhandling. Helsingfors 1919.

Ohlin, P., Studier över de passiva konstruktionerna i fornsvenskan. Lund, Gleerup. X, 159 S. 8°. K. 4.

Olrik, Axel, The Heroic Legends of Denmark. Translated from the Danish by Lee M. Hollander. New York 1919.

Ordbok öfver svenska språket utg av Svenska Akademien. H. 57. *Efterkoppa — Egen.* Lund 1919.

Ortjohann, Ferd., Unsere Vornamen. Ihr Ursprung u. ihre Bedeutung. Ein Namenbüchlein f. d. deutsche Haus. 2., vollst. umgearb. Aufl. v. Prof. Jos. Feldmann. Paderborn, Junfermannsche Buchh. 1919. 163 S. kl. 8°. Pappbd. M. 3.50.

Osningschriften. Heft 1. Bad Rothenfelde, 1919. Holzwarth. 20 S. gr. 8° mit 2 Abbild. — Inh.: Ludwig Bäte, Friedrich Leopold von Stolberg (Sondermühlen).

Paul, H., Ueber Kontamination auf syntaktischem Gebiete. München, Verlag der Bayer. Akad. der Wissenschaften. G. Franz in Kommission. 71 S. 8°. M. 2.—. (Aus Sitzungsber. der Bayer. Akad. der Wissenschaften. Philos.-philol. u. hist. Klasse. 1919, 2. Abt.)

Paul, H., Deutsche Grammatik. Bd. IV, Teil V: Syntax 2. Hälfte. Halle, Niemeyer. IV, 423 S. 8°. M. 15.—; geb. M. 18.—. [Bd. V, Teil VI: Wortbildungslehre unter der Presse.]

Pfeiffer, R., Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer Joh. Spreng. München, Duncker & Humblot. IV, 97 S. M. 7.50. (Schwäb. Geschichtsquellen u. Forschungen. 2.)

Pipping, Hugo, Om runinskriften på Rökstenen. Acta societatis scientiarum fennicae. Tom. XLIX. N:o 1. Helsingfors 1919.

Price, Lawrence Marsden, English > German Literary Influences. Bibliography and Survey. Part I. Bibliography. University of California Publications in Modern Philology. Vol. 9. Nr. 1. 111 S.

Roethe, Gustav, Bemerkungen zu d. deutschen Worten d. Typus *v̄xx*. S. 770—802 m. Kurven. Berlin, Akademie d. Wissenschaften. 1919. — Berlin, Vereinigung wissen-

schaftl. Verleger in Komm. Lex. 8°. M. 3.—. (S.-A. aus den Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1919. Phil.-hist. Kl.)

Schaffner, Paul, Der „Grüne Heinrich" als Künstlerroman. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. M. 5.—.

Scherer, Wilh., Geschichte d. deutschen Literatur. 14. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. XII, 835 S. mit 1 Bildnis. gr. 8°. Hlwbd. M. 20.—.

Schiller über Volk, Staat u. Gesellschaft. Hrsg. v. Otto Güntter. (Veröffentlichungen d. schwäb. Schillervereins.) Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Geb. M. 6.—.

Schneider, Herm., Uhland. Leben — Dichtung — Forschung. (Geisteshelden.) Berlin, Ernst Hofmann & Co. M. 20.—; Lwbd. M. 25.—.

Scholte, J. H., Philipp von Zesen. Overdruk uit het veertiende Jaarboek van de Vereeniging Amstelodamum. Amsterdam. 107 S. 4°. 3 portr., 2 facsim. usw.

Schwäbischer Schillerverein Marbach-Stuttgart. 23. Rechenschaftsbericht über das Jahr 1918/19. Marbach a. N., 1919. Remppis. 86 S. 8°. — Inh.: F. Seebass, Zur Entstehungsgeschichte der ersten Sammlung von Hölderlins Gedichten. — W. Moestue, Uhlands Rechtsstudien in Paris. — H. Schneider, Ungedrucktes von Uhland. — E. Wendling, Uhland und das Strassburger Münster. — O. Güntter, Stammbuchverse von Gottfried Keller, Friedrich Vischer, Eduard Mörike, Heinrich Leuthold.

Schwankbücher, Drei Kölner, aus dem XV. Jahrhundert. Stynchyn van der Krone. Der Boiffen Orden. Marcolphus. Herausgegeben von J. J. A. A. Frantzen und A. Hulshoff. Utrecht, A. Oosthoek. 91, LXXII S.

Seip, Didrik Arup, En liten norsk sproghistorie. 3. Udg. Kristiania 1919.

Silling, Marie, Annette von Droste-Hülshoffs Lebensgang. Leipzig, Interim-Verlag. 212 S. M. 3.—.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 8. Abdr. Leipzig, Voigtländer. XII, 892 S., 345 Abbild. M. 25.—.

Strobl, Karl Hans, Ludwig Anzengruber. Ein Lebensbild. München. Rösl & Cie. M. 5.—.

Studien, Germanische, unt. Mitw. v. Prof. G. Ehrismann ... hrsg. v. Dr. E[mil] Ebering. 1. u. 3. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Götze, Alfred, Anfänge e. mathemat. Fachsprache in Keplers Deutsch. 1919. 239 S. (1. Heft.) M. 12.— + 30% T. — Zillmann, Dr. Frdr., Zur Stoff- u. Formengeschichte des Volksliedes „Es wollt' ein Jäger jagen". 1920. 109 S. (3. Heft.) M. 6.— + 30% T.

Texte, Deutsche, d. Mittelalters, hrsg. v. d. kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 30. Bd. Berlin, Weidmannsche Buchh. Lex. 8°. — Paradisus anime intelligentis. (Paradis der fornuftigen sele.) Aus d. Oxforder Hs. Cod. Laud. Misc. 479 nach E. Sievers' Abschrift hrsg. v. Philipp Strauch. 1919. XL, 170 S. (30. Bd.) M. 14.—.

Trendelenburg, Adolf, Zu Goethes Faust. Vorarbeiten f. e. erklärende Ausgabe. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 7.—; geb. M. 9.—.

Ullrich, A., Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels. Der Deutung erstes bis drittes Buch: Euphorismen, Eilebeute, Hexenküche. Dessau, Faust-Verlag. 208 S. 8°.

Västgötalagen, Äldre, Diplomatariskt avtryck och normaliserad text jämte inledning och kommentar utg. av Bruno Sjöros. Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXLIV. Helsingfors 1919.

Wallén, E., Nordisk mytologi i svensk romantik. Stockholm, Sv. Andelsförl. 152 S. 8°. K. 4.25.

Wecus, Edm. v., Die Wochen- u. Monatsnamen u. die Festtage u. ihre Bedeutung. 1920. Zeitz, Sis-Verlag. 34 S. 8°. M. 60.—.

Weibull, L., Historisk-kritisk metod och nutida svensk historieforskning. Lund, Gleerup. 87 S. 8°. K. 3.75.

Weise, Oskar, Geh. Stud.-R. Prof. Dr.: Unsere Mundarten, ihr Werden und ihr Wesen. 2., verb. Aufl. Mit einer (farb.) Sprachenkarte Deutschlands. Leipzig, B. G. Teubner. Pappbd. M. 4.50 + 50% T.

Werke der Urgermanen. I. Bd.: Schwedische Felsbilder von Göteborg bis Strömstad. Hagen (Westf.), Folkwang-Verlag. [Durch F. L. Herbig, Leipzig.] Geb. M. 35.—.

Westerby, Kristian, Norsk og Dansk sprogreform. Kopenhagen 1919.

Zade, B., Två systrar. Schillers Lotte och Line. Stockholm, Geber. 269 S. 8., 1 pl. K. 9.50.

Zillmann, F., Theodor Fontane als Dichter. Er und über ihn. Stuttgart, Cotta Nachf. 113 S. 16. mit Bildern und 3 Faksimiles. M. 2.20.

Adams, Jos. Quincy, The Dramatic Records of Sir Henry Herbert, Master of the Revels, 1623—1673. Edited by Jos. Quincy Adams. New Haven, Yale University Press. London, Milford. XIII, 155 S. 10/6.

Åman-Nilsson, G., Lord Byron och det sekelgamla förtalet. En Dokumentundersökning. Stockholm, Albert Bonnier. 205 S. 8°. K. 4.50.

Asquith, H. H., Sir Henry Wotton. With some general reflections on style in English Poetry. English Association Pamphlet. Nr. 44. 1/.

Barton, D. Plunket, Links between Ireland and Shakespeare. London, Maunsel. XII, 211 S. 5/.

Bayfield, M. A., A Study of Shakespeare's Versification. With an enquiry into the trustworthiness of the early texts, an examination of the 1616 Folio of Ben Jonson's works, and appendices, including a revised text of Antony and Cleopatra. Cambridge University Press. 16/.

Beers, Henry A., Four Americans [Roosevelt, Hawthorne, Emerson, Whitman]. New Haven, Yale University Press. 1919.

Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage. Mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen herausgegeben von F. Holthausen. II. Teil. Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 4., verb. Auflage. Mit 2 Tafeln. Heidelberg, Winter. XXXIV, 201 S. 8°. M. 4.80, geb. M. 6.20 + 30% Verlagszuschlag = Alt- und Mittelenglische Texte. herausgegeben von L. Morsbach u. F. Holthausen. Bd. 3 II.

Beowulf with the Finnsburg Fragment. Ed. by A. J. Wyatt. New edition revised with introduction and notes by R. W. Chambers. Cambridge, University Press. 1914. XXXVIII, 254 S. 12/.

Betham-Edwards, Matilda, Mid-Victorian Memories. London, John Murray. 1919. 10 sh. 6 d.

Björkman, Erik, Lord Byron's liv och diktning. Stockholm, Albert Bonnier. 57 S. 8°.

Blerstadt, Edw. Hale, Dunsany the Dramatist. New and revised edition. Boston, Little, Brown & Co. 1919.

Bradley, Henry, On the Relations between Spoken and Written Language. Oxford, Clarendon Press. 1919. 2 sh.

Browne, C. A., The Story of our National Ballads. New York, T. Y. Crowell & Co. 1919.

Byrons, Lord, Childe Harold's Pilgrimage to Portugal. Critically examined by D. G. Dalgado. Lissabon, Imprensa Nacional. XXIV, 99 S.

Chambers, R. W., The Three Texts of ‚Piers Plowman', and their Grammatical Forms. Reprinted from The Modern Language Review XIV.

Chew, S. C., The centenary of ‚Don Juan'. Reprinted from The American Journal of Philology XL.

Classen, E., Outlines of the History of the English Language. London, Macmillan & Co. 5 sh.

Cook, A. S., Chaucerian Papers. I. Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 23, S. 1—63. New Yaven, Yale University Press. 1919.

Craig, Edward Gordon, The Theatre Advancing. Boston, Little, Brown & Co.

Crosland, T. W. H., The English Sonnet. New York, Dodd, Mead & Co.

Cross, L. Wilbur, The History of Henry Fielding. London, Milford. 3 vol. XXI, 425; 437; 411 S. £ 3.35.

Dickey, Marcus, The Youth of James Whitcomb Riley. Indianopolis, The Bobbs Merrill Co.

Elliot, Alice, and Josefine Weissel, Lyzeallehrerin, Young England. A special reader for the practice of idiomatic English. With 35 illustr. 2. Abdr. Wien, F. Tempsky. 1919. 129 S. 8°. — Leipzig, G. Freytag. Pappbd. M. 2.60.

Foust, Clement E., The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery Bird. New York, The Nickerbocker Press. 1919.

Franc, Miriam Alice, Ibsen in England. Boston, The Four Seas Co. 1919.

Gaskell, Elizabeth C., The Life of Charlotte Brontë. With an Introduction by Clement Shorter. World's Classics CCXIV. Oxford, University Press. XXIV, 476 S.

Gilchrist, Anne, and Walt Whitman, Letters. Edited and with an Introduction by Thomas B. Herned. London. T. Fisher Unwin. 8 s. 6 d.

Gosse, Edmund, Some Diversions of a Man of Letters. London, William Heinemann. 1919. 7 sh. 6 d.

Hamilton, Clayton, The social Plays of Arthur Wing Pinero. Third vol. New York, E. P. Dutton & Co.

Hardy, Thomas, Collected Poems. London, The Macmillan Co. 1919. 12 sh. 6 d.

Harries, Fred. J., Shakespeare and the Welsh. London, Fisher Unwin. 15/.

Hearn, Lafcadio, Appreciations of Poetry. Selected and edited with an introduction by John Erskine. London, Heinemann. XIV, 408 S. 8°.

Hornblow, Arthur, A History of the Theatre in America. 2 vols. Philadelphia. J. B. Lippincott & Co. 1919.

Hulme, W. H., Peter Alphonse's Disciplina Clericalis (English translation) from the fifteenth century Worcester Cathedral Ms. F. 172. Cleveland, Western Reserve University. (Western Reserve Studies I, Nr. 5.)

Jespersen, Otto, Chapters on English. London, George Allen & Unwin.

Jones, Rufus M., The Story of George Fox. New York, The Macmillan Co.

Klausmann, G., Formenlehre und Syntax des Verbums in der Froissart-Uebersetzung von Lord Berners. Ein Beitrag zur frühneuenglischen Syntax. Diss. Greifswald. 134 S. 8°.

Lathrop, Henry Burrowes, The Art of the Novelist. New York, Dodd, Mead & Co.

Ledwidge, Francis, The Complete Poems of, with introductions by Lord Dunsany. New York, Brentano's.

Mackenzie, W. Roy., The Quest of the Ballad. Princeton, University Press.

Matthews, Brander, The Principles of Playmaking. New York, Charles Scribner's Sons.

Moore, Samuel, and Thomas A. Knott, The Elements of Old English. Elementary Grammar and Reference Grammar. Ann Arbor. George Wahr. 1919.

Osmond, Percy H., The Mystical Poets of the English Church. London, Society for the Promotion of Christian Knowledge. 1919. 12 sh. 6 d.

Robertson, J. M., The Problem of Hamlet. London, Allen & Unwin. 5/.

Schöffler, Herbert, Beiträge zur mittelengl. medizinischen Literatur. Halle, Niemeyer. XV, 308 S. 8°. M. 20.—. (Sächs. Forschungsinstitut in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 3. anglistische Abt. unter Leitung von Max Förster.)

Schöttner, Ad., Ueber die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares Romeo und Julia. Diss. Leipzig. VI, S. 229—340. (S.-A. aus Archiv für Schriftkunde I, 6.)

Seibel, George, Bacon versus Shakespeare. Pittsburg, Lessing Co.

Smith, Logan Pearsall, Donne's Sermons. Selected Passages with an Essay. Oxford, Clarendon Press. 1919. 6 sh.

Swinburne. Selections from Swinburne. Edited by Edmund Gosse and F. J. Wise. London, Heinemann. 6/.

Swinburne, Algernon Charles, Contemporaries of Shakespeare. Edited by Edmund Gosse and T. J. Wise. London, Heinemann. 8°. 7 s. 6 d.

Sykes, H. Dugdale, Sidelights on Shakespeare. Being Studies of The Two Noble Kinsmen, Henry VIII, Arden of Feversham, A Yorkshire Tragedy, The Troublesome Reign of King John, King Leir, Pericles Prince of Tyre. The Shakespeare Head Press, Stratford an Avon. XIV, 207 S. 8°. 1/6.

Symons, Arthur, Studies in Elizabethan Drama. London, Heidemann. 6 s.

Symons, Arthur, The Symbolist Movement in Literature. Enlarged and revised. New York, Dutton & Co.

Trevelyan, G. M., Englishmen and Italians. Some Aspects of their Relations, Past and Present. Oxford, University Press. 1919. 2 sh.

Ward, A. W., Shakespeare and the Makers of Virginia. The Annual Shakespeare Lecture. 1919. 47 S. For the British Academy. Milford. 4 S.

Wells, John Edwin, First Supplement to a Manual of the Writers in Middle English 1050—1400. New Haven, Yale University Press.

Willett, Gladys E., Traherne. An essay. Cambridge, W. Heffer & Sons. 59 S. 2/6.

Wyndham, George, Essays in Romantic Literature, with an Introduction by Charles Whibley. New York, The Macmillan Co.

Young's, Edward, Conjectures on Original Composition. Edited by Edith J. Morley. Modern Language Texts. English series; General Editor W. P. Ker. Manchester. At the University Press. London and New York, Longmans, Green & Co.

Adam, E., Le Néostiche et le Verbe intégral. Essai sur les tendances poétiques contemporaines. Avec une préface de Philéas Lebesgue. Paris, „Les Humbles". 36 S. Fr. 1.

Alexandre, J. J., Cours pratique de conversation française usuelle, basé sur le verbe. Neue Konversationsschule d. französ. Umgangssprache. Auf d. Verb begründet u. m. einem Wörterverzeichnis (Umschl: m. Wörterverzeichnissen) vers. Strassburg o. J. [1919], J. H. E. Heitz. 240 S. 8°. Fr. 7.—. [Berichtigung zu Ltbl. 1919, Sp. 419.]

Anastasi, Angelo, Libertà e pace nel divino poeta. Nota. tip. Zammit. 1919.

Angot, F., Dames du Grand Siècle. Madame de Sévigné et Madame de Grignan, Madame de la Fayette — La Présidente de Motteville. Paris, Emile-Paul frères. Fr. 3.50.

Bally, Ch., Traité de stylistique française. 2. vol. Exercices d'application. 2. éd. VII, 264 S. Heidelberg, Winter. M. 5.—.

Bartoli, M. G., Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica a un collega transalpino. Grottaferrata, tip. Italo-Orientale. 23 S. 8°.

Bartsch, Karl, Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe—XVe siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. Douzième édition entièrement revue et corrigée par Leo Wiese. Leipzig, Vogel. XII, 548 S. 4°. M. 24.—; geb. M. 28.—.

Bazzarin, G., La dissertazione nel secondo canto del Paradiso dantesco e un giudizio di Niccolò Tommaseo: saggio. Padova, Tip. Seminario. 40 S. 8°.

Benso, G. L., Lamennais e Mazzini. Roma, Libr. ed. Bilychnis. 40 S. 8°. (S.-A. aus „Bilychnis".

Bernardino da Siena, Santo, Consigli. Milano, Istituto ed. italiano. 187 S. 32°. Raccolta di breviarî intellettuali n. 143.

Bernetti, E. F., Vita ed opera letteraria di Giulio Càrcano. Roma, Desclée e C. 61 S. 8°.

Biller, G., Étyde sur le style des premiers romans français en vers (1150—1175). Göteborg. 1916. 3 Kr. 75 öre.

Boccaccio, G. di, Das Leben Dantes. Uebers. von Otto Freiherrn von Taube. Insel-Bücherei 275. Leipzig, Insel-Verlag. 78 S. 8°.

Boltri, C., La religione in Dante. Lezioni di religione tenute all' istituto municipale Trevisio in Casale Monf. Vol. I. Casale. C. Casson. XVI + 300 S. L. 4.

Borzelli, A., Notizia di Romano Alberti pittore e poeta difensore di Torquato Tasso. Napoli, Federico e Ardia. 1919. 23 S. L. 1.

Boutarel, M., La médecine dans notre théâtre comique depuis les origines jusqu'au 16e siècle: Mires, Fisiciens, Maures. Paris, Champion. 8°. Fr. 7.50.

Cangemi, F., Il „Mezzogiorno" del Parini. Messina. tip. Guerriera. 20 S. 8°.

Catalano, M., La casa paterna di Ludovico Ariosto. Napoli, F. Perrella. 11 S. 8°. (S.-A. aus La Rassegna.)

Catalogue général de la librairie française, continuation de l'ouvrage d'Otto Lorenz. T. 26. Période de 1913 à 1915. Rédigé par D. Jordell. 3e et 4e fasc. Paris, Jordell. 401 S.

Caterina da Siena, Santa, Lettere, con prefazione e note del p. M. L. Ferretti. Vol. I. Siena, tip. S. Caterina. XXX, 430 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Comprendidos los autores hispanoamericanos. Epoca regional y modernista 1888—1907. Primera parte. Tomo X. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 339 S. 4°. 10 pes.

Cervantes Saavedra, M. de, Entremeses anotados por A. Bonilla y San Martin. Madrid, Federación española de productores, comerciantes y amigos del libro. 4°. 10 pes.

Cesareo, G. A., Ancora della „Pictura Italiae" attribuita al Petrarca e a Roberto d'Angiò. Firenze, M. Ricci. (S.-A. aus Rivista geografica italiana.)

Chateaubriand, La Campagne romaine. (Lettres à Fontanes; Cynthie.) Avertissement par Henri Focillon. Paris, Pichon. Fr. 50.

Cid, The Lay of the, translated into English verse by R. S. Rose and L. Bacon. Berkeley, Cal.: University of California. XIV, 130 S. $ 1.35.

Cisorio, Luigi, Medaglioni umanistici con un Epilogo sul Cinquecento cremonese. Cremona, Stab. tip. „La Provincia". 1919.

Conciliatore, Dal, Introduzione e commento di P. A. Menzio. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 326 S. L. 3.60. Collezione di classici italiani con note, diretta da G. Balsamo-Crivelli XVIII.

Constant, B., Adolf. Uebertr. von Elis. Schellenberg. Insel-Bücher. 284. Leipzig, Insel-Verlag. 79 S.

Cornish, B. C., Francisco Navarro Villoslada. Berkeley, Cal., University of California Press. 85 S. (University of California Publications in Modern Philology.)

Cotarelo y Mori, E., Dramáticos del siglo XVIII. D. Antonio Coello y Ochoa. Madrid, Tip. de la Rev. de Arch., Bibl. y Museos. 51 S. 4°. 1.40 pes.

Crispi, F., Poesie e prose letterarie, a cura di G. Bustico. Napoli, F. Perrella. 88 S. (Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari, serie II, vol. XXI—XXII.)

Croce, B., Scritti di storia letteraria e politica. XIII. Una famiglia di patrioti. Bari, G. Laterza e Figli. VIII, 310 S. 8°. L. 12.

Croce, B., Pagine sparse. Serie I. Pagine di letteratura e di cultura. Napoli, R. Ricciardi. 430 S. L. 10.

Curel, François de, Théâtre complet. Textes remaniés par l'auteur avec l'historique de chaque pièce, suivis des souvenirs de l'auteur. T. 4. Le Repas du lion. La fille sauvage. Paris, Crès & Cie. 411 S. 8°.

Dainelli, G., Appunti sulla toponomastica dalmata. Roma, Tip. Unione ed. 123 S. (S.-A. aus Prontuario dei nomi locali della Dalmazia.)

Dante Alighieri. Tutte le opere novamente rivedute con un copiosissimo indice del contenuto di esse. Firenze, Barberà ed.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, commentata da G. L. Passerini. Con 105 illustrazioni di Giotto, Botticelli, Stradano, Zuccari, Doré. Firenze, Sansoni.

Delahaye, E., Documents relatifs à Paul Verlaine. Lettres, dessins, pages inédites, recueillis et décrits. Paris, Maison du Livre. 73 S. 8°. Fr. 4.50.

Dimmler, E., Franz von Assisi. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1920. 72 S. 8°. Mit 2 Kartenskizzen. M. 2.40. (Führer des Volkes. Eine Sammlung von Zeit- und Lebensbildern. 1. Bd.)

Dokumente der Kulturgeschichte. 8°. Leipzig, Buchdr. Vogel & Vogel. — Brantôme [Pierre de Bourdeille Hr. v.], Das Leben der galanten Damen. In die deutsche Sprache übertr. u. m. histor. u. krit. Anmerkungen vers. v. Willy Alxdr. Kastner. XXI, 443 S. o. J. [1919]. Hlwbd. 12.—.

Fauvel. Le Roman de Fauvel, publié par A. Långfors. Paris. Société des Anciens Textes Français. Exercice 1914—1919.

Flamini, F., Notizia storica dei versi e metri italiani dal medioevo ai tempi nostri. Livorno, Giusti. XII. 140 S. 8°. L. 1.80. Biblioteca degli studenti vol. 423—424.

Foresti, Arnaldo, Francesco Petrarca e il fratello Gherardo. Appunti cronologici. Brescia 1919. (In Commentari dell'Ateneo bresciano per l'anno 1918.)

Foscolo, Ugo, Discorsi sulla lingua italiana. Milano, Ist. ed. ital. 358 S. 8°. L. 2.50. Raccolta di breviari intellettuali n. 116.

Fradeletto, A., Giac. Leopardi. Milano, Fratelli Treves. L. 1.25. Pagine dell'ora n. 60.

Frati, Lod., Rime inedite del Cinquecento. Bologna, Romagnoli. Collezione di opere inedite o rare. V, XXVII, 339 S. 8°.

French Technical Words and Phrases. An English-French and French-English Dictionary. 3d edition. Revised throughout and greatly enlarged by John Topham, Barrister-at-Law. London, Marlborough. 320 S. 8°. 5 sh.

García Mercadal, J., España vista por los extranjeros. II. Relaciones de viajeros y embajadores, siglo XVI. Madrid, S. L. de Artes Gráficas. 295 S. 3.50 pes.

Giordano, Carlo, Alexandreis, poema di Gautier da Châtillon. Napoli, P. Federico e G. Ardia.

Graf, Arturo, Foscolo, Manzoni, Leopardi. Saggi. Aggiuntovi Preraffaelliti, Simbolisti ed Esteti e Letteratura dell'avvenire. Ristampa. Torino, Giov. Chiantore (E. Loescher). VIII, 365 S. 8°. 1920. L. 25.

Gugenheim, S., La poésie de Lamartine en Italie. Pavia „Athenaeum". Aus „Athenaeum" 1918, 1919. 25 + 12 + 29 S.

Guicciardini, Francesco, La Storia d'Italia sugli originali manoscritti a cura di Alessandro Gherardi per volontà ed opera del co. Fr. Guicciardini. Firenze, G. C. Sansoni.

Hudson, W. H., A short History of French Literature. With a memoir of the author by A. A. Jack. London, G. Bell. 324 S. 8°. 6 sh.

Hugo, Victor, Ruy Blas. Edited with an introduction and notes by H. L. Hutton. Oxford, Clarendon Press. 316 S. 8°.

Karsavin, L. P., Die Grundlagen des mittelalterlichen religiösen Lebens im 12. und 13. Jahrhundert, vornehmlich in Italien. Petersburg. 1915. XII, 360 S. 8°.

Labande-Jeanroy, Mme Th., Les mystiques italiens. Paris, Renaiss. du livre. 8°. Fr. 2.50.

Le Goffic, C., La littérature française au XIXe siècle. Tableau général. T. I. Paris, Larousse. 224 S. 8°.

Leonardo da Vinci. Per il IV centenario della morte di Leonardo da Vinci. II Maggio MCMXIX. Bergamo. Istituto italiano d'arti grafiche Editore.

Levi, Attilio, Le Palatali piemontesi. (Picc. Biblioteca di scienze mod. Nr. 248.) Torino, Fratelli Bocca. XXII, 276 S. L. 6.

Levi, A. R., Histoire de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours. Venezia, Tip. Emiliana. 1919. 366 S. L. 8.

Levi, E., Il canzoniere di maestro Antonio da Ferrara. Firenze. 1918. 40 S. (S.-A. aus Archivio storico italiano.)

Lopez-Celly, Ezio, La „Cristiade" di M. G. Vida, poema della riforma cattolica. Alatri, P. A. Isola editore. 176 S. 18°.

Marchesini, G., Lo spirito evangelico di Roberto Ardigò. Bologna, Zanichelli. 1919. L. 3.50.

Marsan, Jules, Beaumarchais et les affaires d'Amérique. Lettres inédites. Paris, Champion. 62 S. Fr. 4.40.

Martin, H., Bibliothèque de Bourgogne. Date de l'inventaire dite de 1467. Paris, Leclerc. (S.-A. aus Bulletin du bibliophile.)

Maugeri, G., Il Petrarca e S. Girolamo. Saggio primo. Catania, V. Giannotta. 96 S. 8°. L. 2.50.

Molière, L'École des femmes. Edited, with introduction and notes by H. Harvitt. Oxford, University Press. XXVI, 146 S. 8°.

Murray, J., Le Château d'amour de Robert Grosseteste. Paris, Champion. 1918. 182 S. 8°.

Nani Mocenigo, Filippo, Della letteratura veneziana del sec. XIX. Notizie ed appunti. Venezia, Prem. Officine graf. C. Ferrari.

Natali, G., G. V. Gravina letterato. Roma, Tip. Poliglotta Vaticana 1919.

Orsier, Y., Le Phédon de Platon et le Socrate de Lamartine. Paris, E. de Boccard. 149 S. 8°.

Pange, Comte Maurice de, Les Lorrains et la France au moyen-âge. Paris, Champion. 1919. XXX, 196 S. Fr. 13.20.

Papa, Pasquale, La patria nel pensiero e nell'opere di Giosuè Carducci. Prato, M. Martini. 47 S.

Pascal, Carlo, Le scritture filologiche latine di Giacomo Leopardi. Catania, Battiato. (Biblioteca di critica storica e letteraria.)

Pellico, S., Le mie prigioni, con prefazione di A. Luzio, facsimili di lettere e documenti autografi. Torino, G. B. Paravia & C. XVIII, 192 S. 8°. L. 4.50.

Petraccone, Enzio, Luca Giordano. Opera postuma a cura di Ben. Croce. Napoli, Ricciardi.

Pingaud, Léonce, La Jeunesse de Charles Nodier. Paris, Champion. 280 S. 8°. Fr. 8.25.

10

Poinsot, M. C., Auprès de Victor Hugo. Paris, Garnier. 309 S. Fr. 4.55.
Porta, P. R. La, Note sul teatro popolare siciliano. Palermo, Tip. Virzi. 128 S.
Prado, J., El genio de la lengua y de la literatura castellana y sus caracteres en la historia intelectual del Perú. Lima, Imp. del Estado. 195 S. 7 pes.
Puşcariu, Sextil, und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache. 1. Teil. Anfangsgründe. Czernowitz, Verl. der Buchh. „Ostaşul român“, A. Roşca. IV, 140 S.
Quijada, B., La Ornitologia en el Diccionario de la lengua castellana. Santiago, Imp. Universitaria. 26 S.
Ranieri, A., Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell' unica e rarissima edizione del 1880 con aggiunta di lettere non ancora raccolte del Leopardi e del Ranieri. Napoli, R. Ricciardi. VIII, 152 S. L. 4. Biblioteca napoletana di storia, letteratura ed arte II.
Raynaud, E., Baudelaire et la Religion du dandysme. Paris, Mercure de France. 80 S. 8°.
Richter, Elise, Grundlinien der Wortstellungslehre. (S.-A. aus Zs. für rom. Philologia XL. Halle, Niemeyer. 53 S. 8°. M. 3.60.
Rivarol, A., De l'Universalité de la langue française. Ed. by W. W. Comfort. Boston, Ginn. 1919.
Roux, Marquis de, Pascal en Poitou et les Poitevins dans les Provinciales, avec deux portraits. Paris, Champion. 1919. 51 S. 8°. Fr. 2.75.
Sainati, Ang., La lirica latina del Rinascimento. I. Pisa, Spoerri ed.
Sancho Barreda, M., Elementos de literatura española. Tarragona. 336 S. 4°.
Tappolet, Ernest, La survivance de „Diana“ dans les patois romands. Extrait des „Archives suisses des Traditions populaires“ Tome XXII. Bâle, Société suisse des Traditions populaires 1918—1919. S. 225—231.
Tasca, Giovanni Angelo, Due poesie in morte di Napoleone [Lamartine—Manzoni]. Asti, Tip. Cooperativa. 1919.
Tassoni, Al., La Secchia rapita, a cura di Giorgio Rossi. Con 114 disegni di A. Maiani (Nasica). Roma, A. F. Formiggini editore. XIV, 319 S. 8°. Classici del ridere.
Tissot-Dupont, L., Dictionnaire des termes techniques de télégraphie — téléphonie. Français-anglais et anglais-français. Paris, Dunod et Pinat. 118 S. 8°. Fr. 5.
Torraca, Franc., Giovanni Boccaccio a Napoli 1326—1339. Estratto dalla „Rassegna critica di letteratura italiana“ Voll. XX—XXI.
Torraca, Franc., L'Entré d'Espagne. Estr. dagli „Atti d. Reale Accademia di Archeologia, Lettere, Belle Arti di Napoli“. N. S. vol. VI. Napoli. 1917. 85 S.
Tracconaglia, Giov., Contributo allo studio dell' italianismo in Francia. II. Une page de l'histoire de l'italianisme à Lyon: à travers le „Canzoniere“ de Louise Labé. Lodi, C. Dell' Avo. 115 S. 8°. III. Quelques observations sur l'origine et le développement des théories italiennes qui facilitèrent aux Français la fixation, l'enrichissement et l'embellissement de leur langue au XVIe siècle. Ebenda. [Der erste, 1907 erschienene Band hat den Titel: Henri Estienne e gli Italianismi.]
Ulrix, Eug., Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi. Extrait des „Mélanges de Borman“. Liège, Impr. H. Vaillant-Carmanne. 10 S. gr. 8°.
Valcanover, L., L'ispirazione patriottica nei canti di Giovanni Prati. Padova, Fratelli Gallina. 54 S.
Venturi, Lionello, La critica e l'arte di Leonardo da Vinci. Bologna, Zanichelli.
Vincent, L., George Sand et l'amour. Paris, Champion. 271 S. 8°. Fr. 4.50.
Vincent, L., George Sand et le Berry. Nohant 1808—1876. Paris, Champion. XIV, 672 S. Fr. 12.50.
Vincent, L., La langue et le style rustiques de George Sand dans les romans champêtres. Paris, Champion. 404 S. 8°. Fr. 12.
Vincent, L., Le Berry dans l'œuvre de George Sand. Paris, Champion. 369 S. 8°. Fr. 12.50.
Wartburg, W. v., Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. (S.-A. aus Nr. 11 des „Bündner Monatsblatt“. 1919.) 20 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Universität Jena Dr. Hans Naumann wurde zum ao. Professor ernannt.

Der ao. Professor an der Universität Leipzig Dr. Hans Weyhe ist auf den ord. Lehrstuhl für engl. Philologie an der Universität Halle berufen worden.

Dr. H. Mutschmann hat sich an der Universität Marburg für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Der ao. Professor an der Universität Bonn Dr. Curtius ist als ord. Professor der romanischen Philologie an die Universität Marburg berufen worden.

Den Privatdozenten der romanischen Philologie an der Universität München Dr. Victor Klemperer und Dr. Eugen Lerch wurde Titel und Rang eines ao. Professors verliehen.

Dr. Werner Mullert hat sich an der Universität Halle für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† Mitte Februar der ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Zürich Dr. Adolf Frey, 65 Jahre alt.

† zu Weimar Ende Februar der Direktor des Goethe-Schiller-Archivs Professor Dr. Rudolf Schlösser, im 53. Lebensjahre.

† zu St. Martin der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Joseph Seemüller im Alter von 62 Jahren.

Berichtigung.

Zu meiner Rezension von W. Foerster, Kristian v. Troyes, Wörterbuch (Ltbl. 1919, Sp. 96—103), deren Korrektur ich wegen der Verkehrsschwierigkeiten nicht selbst besorgen konnte, sind neben einigen kleinen Versehen, die der Leser selbst berichtigen wird, folgende drei Druckfehler stehen geblieben, die ich zu verbessern bitte.

Sp. 97, Z. 8 Graalstoff statt Grundstoff.
„ 97, „ 43 Ausgaben „ Ausgabe.
„ 102, „ 15 v. u. roeler „ rocler.

Czernowitz. E. Herzog.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 35 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 15.—, 18.— u. 22.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im März 1920.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.** Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 5. 6. Mai-Juni. 1920.

Klaudius Bojunga, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen. [Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanistenverbandes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen, hrsg. von **Bojunga**, Heft 1.] Berlin, O. Salle. 1917. 70 S. M. 1.60.

Karl Reuschel, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen. [Gleiche Sammlung, Heft 2.] Berlin, O. Salle. 1917. 69 S. M. 1.60.

Johann Georg Sprengel, Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht. Berlin, O. Salle. 1917. 85 S. M. 1.80.

Alois Bernt, Humanismus und Deutschtum. [Volksbücher zur Deutschkunde, hrsg. von W. Hofstaetter, Heft 2.] Leipzig, A. Haase. 1918. 44 S. M. 1.10.

Mit den beiden ersten Heften beginnt das Erscheinen einer Reihe von Abhandlungen, die für die notwendige Vertiefung des deutschen Unterrichts und seine Mittelstellung in der Gesamtheit der Erziehungsstoffe und -aufgaben Beachtung verdienen. Bojunga tritt für eine grössere Einheitlichkeit der Schulbildung ein, vor allem aber auch für einen engeren Anschluss der höheren Bildung an die allgemeine Volksbildung. Die neue Zeit verlangt ein Zusammenarbeiten nicht nur aller Gebildeten, sondern aller Volksgenossen. Solange noch das Gymnasium die einzige höhere Vollanstalt war, verfügten die Gebildeten über eine einheitliche Bildungsgrundlage. Durch die Dreiteilung des höheren Schulwesens musste diese Einheit zerrissen werden, denn andere Gebiete menschlicher Forschung hatten inzwischen grössere Bedeutung erlangt als das klassische Altertum. Uns aber kann nicht mehr wie den lateinischen Völkern der Franzosen und Italiener das Latein die einheitliche Bildungsgrundlage sein, sondern nur das Deutsche!

Ganz von selbst führten derartige Gedanken, sobald man ihrer Verwirklichung nähertrat, zu einer Stellungnahme gegen den deutschen Gymnasialverein. Nur wird man bedauern, dass sich des Verfassers Temperament von der bei wissenschaftlichen Erörterungen zuweilen notwendigen ruhig sachlichen Polemik zu einer persönlich verletzenden Kampfesweise hat hinreissen lassen.

Damit die Pflege des Deutschen nicht unter dem Betrieb der fremden Sprachen leide, möchte B. deren Stundenzahl auf das bescheidene Mass herabgesetzt wissen, das ihnen ihrer allgemeinen Bedeutung nach im Verhältnis zur deutschen Sprache in einer deutschen Schule zukommt. Es ist keine Frage, dass der fremdsprachliche Unterricht, wenn es sich um Förderung deutscher Sprache und deutschen Wesens handelt, ein Opfer bringen kann und muss. Nur wird von anderer Seite mit nicht geringerem Recht betont werden, dass auch der mathematische Unterricht, vor allem der Oberrealschule, sich Einschränkungen würde gefallen lassen müssen. Aber nicht ein solch äusseres Feilschen um Stunden, wie es in den Schriften des Germanistenverbandes, auch z. B. bei Sprengel, hervortritt, wird zum Ziele führen, sondern nur eine noch mannigfaltigere Gabelung als die bisherige Dreiteilung, damit die höhere Schule von der einheitlichen Grundlage der Deutschkunde aus allen Voraussetzungen akademischer Berufe und allen Anforderungen einer in sich geschlossenen Bildung Rechnung zu tragen vermag. Stand bisher, wie die Lehrpläne zeigen, der Nutzzweck im Vordergrund, so muss künftig mehr der Bildungszweck betont werden.

Mit Recht sagt B., dass im Unterricht die wissenschaftliche Betrachtung früher einsetzen müsse, weshalb er auch für den deutschen Unterricht schon von der untersten Stufe an fachlich genügend vorgebildete Lehrer fordert, ein Verlangen, das von der Unterrichtsbehörde in den meisten Fällen leider nur immer wieder übersehen wird, obwohl an solchen Lehrkräften kein

Mangel ist. Nicht minder wichtig als die geschichtliche ist die philosophische Seite der Sprachbetrachtung. Psychologie und Logik sind hier von besonderer Bedeutung, womit nicht gesagt sein soll, dass die Sprache selbst logischen Gesetzen unterworfen sei. Gerade vom logischen Standpunkt aus ist die Zergliederung inhaltlich verwandter Wortgruppen, wie sie S. 44 geboten wird, nicht einwandfrei.

Mit Recht betont der Verf. die planmässige Erweiterung des kindlichen Wortschatzes und das Achten auf immer reinere deutsche Ausdrucksweise. Wenn aber aus seiner Abneigung gegen die Vertreter der klassischen Sprachen B. die Auffassung vertritt, als stellten die romanischen Sprachen durch „das neue, bequeme Mittel allgemeingültiger Umschreibungen mit Hilfs- und Formwörtern“ eine höhere Entwicklung dar gegenüber dem Latein eines Cäsar und Cicero mit seinen das Gedächtnis viel zu sehr belastenden Schwerfälligkeiten (S. 48), so ist das ein Werturteil, dem ich mich, obwohl nicht Vertreter der klassischen Sprachen, nicht anzuschliessen vermag. Im übrigen enthält die freilich etwas unsystematische Darstellung eine Fülle von Belehrung und anregenden Beispielen.

Das gleiche gilt von dem zweiten Heft. Die Volkskunde, die Wissenschaft von der deutschen Volksseele, soll im Mittelpunkt des Unterrichts stehen; sie soll nicht ein Fach unter Fächern, sondern der Leitgedanke für alle sein. Nachdem der Begriff der Volkskunde festgelegt ist, bespricht Reuschel in seiner klar gegliederten Schrift, auf welche Weise dieser wichtige Gegenstand vor allem im deutschen Unterricht, aber auch in der Geschichte, Erdkunde, Religionslehre, den fremden Sprachen, Naturwissenschaften, ja selbst im Zeichnen, Singen und Turnen zur Geltung kommen und gepflegt werden sollte. Nicht nur der Deutschlehrer, sondern gerade auch die Vertreter der anderen Fächer werden aus diesen sachkundigen Ausführungen reichen Gewinn und Genuss schöpfen. Die zahlreichen Literaturangaben erleichtern dem Lehrer die Bearbeitung und Verwertung des Unterrichtsstoffes nach den gegebenen Richtlinien. Möchte die Betrachtung deutschen Volkstums eine Brücke schlagen von der Volksschule zur höheren Schule, damit die Einheit unseres Volkskörpers wiederhergestellt werde.

Wenn bei Besprechung der Verwandtschaft hellenischen und deutschen Geistes neben neueren Forschungen auf Gustav Freytag (S. 49) hingewiesen wird, dann sei daran erinnert, dass auch in früheren Zeiten schon diese Beziehungen weniger wissenschaftlich erkannt, als doch gefühlt wurden. So sieht Carl Werlich, der (Rudolstadt) 1818 eine in der Nibelungenstrophe abgefasste Dichtung „Nachhall des Liedes der Nibelungen“ veröffentlichte, in den Helden der deutschen Dichtung und der homerischen Epen, in Siegfried und Achill, Hagen und Odysseus, Gunther und Agamemnon, Gernot und Menelaus, Dietrich von Bern und Aeneas Parallelgestalten, eine Vergleichung, die allerdings nicht haltbar ist. Er sucht auf diese Weise die in jener Zeit manchmal widerstrebende Vorliebe für klassisches und deutsches Altertum zu versöhnen, Gegensätze, wie wir sie etwa in Voss, dem Uebersetzer Homers und Verächter des Nibelungenliedes, und August Zeune vertreten finden, durch den damals diese deutsche Dichtung im Urtext und in Uebersetzungen zum erstenmal in weitere Kreise des deutschen Volkes drang.

Aehnliche Gedanken wie Bojunga entwickelt Sprengel, der schon mehrfach für die Sache des deutschen Unterrichts eingetreten ist. Wenn auch er sich in der Hauptsache gegen die „antikischen“ Sprachen und ihre Vertreter wendet, so geschieht das doch sachlich abwägend und ruhiger als bei seinen Kampfgenossen für deutsches Geistesrecht. Die Grundforderung des Verfassers gipfelt in den schon S. 5 ausgesprochenen Worten: „Unsere höhere deutsche Schule muss deutscher werden.“ Dass wir bisher unter einer übertriebenen Pflege und Bewunderung ausländischer Kultur, Sprache, Kunst, fremder Sitten und Erzeugnisse jeder Art litten, erklärt sich nach Sp.s Meinung „durch das Versagen wichtiger für die Volksbildung verantwortlicher Kräfte“. Gerade jetzt nach dem Zusammenbruch unseres einst so stolzen Reiches gewinnen viele dieser von echter Liebe zum deutschen Volkstum durchglühten Worte erst recht schmerzliche Bedeutung. Gerade jetzt tut uns die Betonung und Erhaltung unserer völkischen Eigenart besonders not, und mehr denn je sollten wir davor gefeit sein, ausländischem Blendwerk zum Opfer zu fallen. Und doch gefällt sich unsere jüngste „Literatur“ der Expressionisten, Aktivisten, und wie sie sich nennen mögen, wieder in internationalen Schwelgereien. Ist das Deutschtum wirklich so kraftlos geworden? Ja, politisch wohl. Aber der deutsche Geist! Ist auch seine gesunde Kraft und unvergleichliche Bedeutung nur noch ein Nichts? Dass unser Volk, vor allem auch die Gebildeten, deutsches Leben und Wesen gründlicher erfassen, in seinen mannigfaltigen Erscheinungen erkennen, mehr schätzen und lieben lernen, dazu muss in erster Linie unsere Erziehung der Jugend beitragen. Um die Frage der Unterrichtsstunden aber handelt es sich letzten Endes, wenn wir zu einer wirklich deutschen Schule[1] kommen wollen. Deshalb fordert der Verf. (S. 84): „Das Lateinische braucht nicht mehr, das Deutsche ebensoviel Zeit wie das Griechische.“ In den Primen müsste m. E. daneben noch eine weitergehende Gabelung nach den Neigungen und Zielen der Schüler stattfinden[2].

Eine, wie mir scheint, empfehlenswerte Sammlung dürften auch die „Volksbücher zur Deutschkunde“ geben, die W. Hofstaetter herausgibt. Während die von Bojunga geleitete Schriftenreihe sich ausschliesslich an die Lehrer des Deutschen wendet, wollen diese letzteren Heftchen auch älteren Schülern und weiteren Kreisen Anregung bieten zu immer neuer Vertiefung in die reichen Schätze unseres Volkstums. In unser eigenes Wesen müssen wir hinabsteigen und aus ihm holen, was uns nottut. In diesem Sinne betrachtet A. Bernt das Verhältnis von Humanismus und Deutschtum, in gleicher Weise sich fern haltend von einer Ueber- und Unterschätzung des Einströmens klassischer Kulturwelt in unser Geistesleben. Denn nicht nur

[1] Darunter ist nicht das sog. deutsche Gymnasium oder die deutsche Aufbauschule zu verstehen, die von den Volksschullehrern gefordert wird. Eine solche Anstalt mit nur einer. Fremdsprache muss als höhere Schule, als Vorbereitung für das Universitätsstudium unbedingt abgelehnt werden.

[2] Mit Versuchen ist inzwischen begonnen worden.

fördernd, sondern auch hemmend hat die Anerkennung der Antike auf die Erneuerung deutschen Lebens, deutscher Sprache und Dichtung gewirkt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (1328), von Hermann Knapp. Leipzig, Voigtländer. 1916. 145 S. 8°.

Ueber die Bedeutung Ruprechts von Freising für die Rechtsgeschichte zu urteilen oder über sein Verhältnis zu andern Werken der Rechtsliteratur, das ist nicht meine Sache. Aber auch für den Laien ist es höchst anziehend, zu sehen, wie er einzelne Rechtsfälle auseinanderlegt, um dann selbst die Entscheidung zu geben. Zudem geschieht das in einer Sprache, die der mündlichen Rede nahesteht, die umfangreichen Perioden aus dem Wege geht, das hypotaktisch Begonnene schleunig in die selbständige Darstellung überführt. Und es ist daraus mancherlei über das Bayerische des 14. Jahrhunderts zu lernen; ich erwähne die öfters auftretende Schreibung oe für ei und für ou.

Aber was die philologische Leistung des Herausgebers betrifft, so kann ich mich dem ablehnenden Urteil von Edw. Schröder nur anschliessen (Gött. Gel. Anz. 1917, 317). Dass jemand es unternimmt, einen altdeutschen Text herauszugeben, ohne vom geschichtlichen Verhältnis zwischen Mhd. und Nhd. eine Ahnung zu haben, dürfte heute sonst wohl unerhört sein. S. 22 steht u. a. wörtlich zu lesen: „das ch ist nach s, wenn l, m und n folgen, meist weggelassen (slagen) .. Das r ist mitunter ausgestossen (. . vleust); vor w steht nicht selten s (swas) .. Bei Verben ist hie und da t an das Schluss-n angefügt (lesent)“!! Dass das Glossar die merkwürdigsten Dinge birgt, hat schon Schröder gezeigt. Ich nenne den köstlichen Ansatz „*mains* Meineid“ (es ist der adverb. Gen. *meines*); unter *nindert* heisst es: „nirgends, kein“; „*porgen*, Bürge“; „*stekcher*, stärker“; „*tais*, Tag“; „*toerst*, wagt“; „*verjaech*, bestätigt“. Unter diesen Umständen ist es eigentlich als ein Glück zu bezeichnen, dass Knapp darauf verzichtet hat, die Fehler der Ueberlieferung zu verbessern. S. 33, 17 muss es doch wohl heissen: *ob man jenem* statt *ob in an jenem*; S. 35, 24 l. *ein ein gazzen* für *ein gazzen*; S. 38, 31 l. *daz er im* für *daz im*; S. 42, 37 l. *si vindent* für *si vindet*; 57, 79 l. *ein geweichten* für *ein ein geweichten*.

Giessen. O. Behaghel.

Werner Lauenstein, Das mittelalterliche Böttcher- und Küferhandwerk in Deutschland mit besonderer Rücksicht auf Lübeck, Cöln, Frankfurt a. M., Basel und Ueberlingen. Philos. Dissertation, Freiburg i. B. 1917. 63 S. 8°.

Das Ziel dieser von G. v. Below beratenen Doktorschrift ist rein wirtschaftsgeschichtlich. Von den Namen des Böttchers erfährt man nur sehr wenige: *bodecker* für Lübeck seit 1393, *faßbendere* und *ligatores vasarum* für Köln seit Ausgang des 12. Jahrhunderts, *bender* für Frankfurt seit 1297, wo die Bendergasse seit Beginn des 14. Jahrhunderts auch unter dem Namen „*unter den Bendern*“ bezeugt ist (Lauenstein S. 18. 21. 24. 44. 55). Dem Verfasser sind zuverlässig beim Durcharbeiten einer reichen urkundlichen Ueberlieferung sehr viel mehr Böttchernamen begegnet. Nun ist der aus seiner Schweigsamkeit entstandene Verlust zum Glück nicht gross, weil Leo Rickers Freiburger Doktorschrift von 1918 auch die Böttchernamen in sehr viel weiterem Rahmen vorführt. Im Haushalt der Wissenschaft aber ist zu wünschen, dass, wer so tief in entlegene Quellen eindringt, sogleich auch der Sprachforschung allen erreichbaren Gewinn zuführen möge. Nach § 52 verbietet die Rolle von 1559 den Frankfurter Böttchergesellen die dort beliebte Schimpfrede „seine Mutter freien heissen“. Sie ist ein früher Euphemismus für das häufige *geheien*, s. DWb. 4 I 2342. Der von Lauenstein S. 59 erwähnte gefälschte Wein „*der stum genant*“, den der Frankfurter Stockwärter auf Geheiss des Rates 1540 in den Main fliessen liess, war (wie der Vergleich der vier Zeugnisse bei H. Grotefend, Quellen zur Frankfurter Geschichte 2 (1888) 14. 22. 267 und 290 lehrt) verschnitten mit geringeren Sorten, die ohne die vorgeschriebene Meldung und insofern stumm in die Keller eingelagert waren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Adelheid Schiff, Die Namen der Frankfurter Juden zu Anfang des 19. Jahrhunderts. Philos. Dissertation, Freiburg i. B. 1917. 81 S. 8°.

In einer Bittschrift, die etwa 350 der angesehensten Frankfurter Juden zu Anfang des Jahres 1808 ihrem Landesherrn einreichten, überblicken wir die Vor- und Nachnamen, mit denen die Frankfurter Judenschaft in das 19. Jahrhundert eintrat, annähernd vollständig. Noch im gleichen Jahr tritt sodann die ‘Neue Stättigkeits-Schutzordnung der Judenschaft‘ des Fürstprimas Karl von Dalberg vom 30. November 1807 in Kraft, nach deren § 41 ‚jeder Familienvater für sich und seine Nachkommen ein für allemal einen bestimmten deutschen Familiennamen zu wählen‘ hatte, und im Jahr 1812 gibt das Israelitische Bürgerbuch erschöpfenden Aufschluss über die Verhältnisse nach Durchführung des Erlasses. Das sind die Unterlagen, die die moderne Namengebung der wichtigsten israelitischen Gemeinde Deutschlands zu beurteilen erlauben. Der Verfasserin kam ihre Kenntnis des Hebräischen zustatten, sie ist geborene Frankfurterin und erfuhr bei Benutzung des Stadtarchivs jedes Entgegenkommen. In Kracauers Urkundenbuch zur Geschichte der Juden in Frankfurt (1914) und dem Stammbuch der Frankfurter Juden von Alexander Dietz (1907) war ihr vorgearbeitet. Karl Büchers Bevölkerung von Frankfurt a. M. (1886) hat sie leider nicht benutzt, wie denn ihre Arbeit die geradezu idealen Voraussetzungen methodisch nicht vollkommen ausbeutet. Doch hat A. Schiff mit treuem Fleiss und gutem Urteil namentlich in den Kapiteln über Herkunfts- und Hausnamen viel hübsche Aufschlüsse gegeben, die nur aus der engen Verbindung ortsgeschichtlicher mit sprachlichen Gesichtspunkten zu gewinnen waren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Wolfgang van der Briele, Paul Winckler (1630 bis 1686). Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts. Rostock, Carl Hinstorffs Buchdruckerei (o. J.), 1918.

Nachdem Felix Bobertags ‚Geschichte des Romans und der ihm verwandten Dichtungsgattungen in Deutschland‘ (Erste Abteilung: Bis zum Anfange des 18. Jahrhunderts. Zwei Bände. Breslau 1876, Berlin 1884), die in ihrem ersten Bande mit einer animosen Kritik

W. Scherers empfangen und in einem eigenen Hefte („Die Anfänge des deutschen Prosaromans und Jörg Wickram von Colmar". Strassburg 1877) berichtigt worden war, eine Fortführung nicht erfahren hat, bleibt eine Geschichte dieser Literaturgattung ein schmerzliches Desideratum, wenngleich bis zur Erfüllung desselben und auch später noch viele monographische Arbeit zu leisten sein wird. Eine solche liegt für das (mit Ausnahme von Grimmelshausen) besonders stark brachliegende 17. Jahrhundert vor in der oben verzeichneten Arbeit eines jungen Gelehrten, die zugleich als Rostocker Promotionsschrift gedient hat.

Im Jahre 1696 erschien ohne Verfassernamen und anscheinend von fremder Hand herausgegeben ein grosser Roman „Der Edelmann". Er gibt an der Hand der eigenen Erfahrungen eines reichbewegten Lebens eine lebhafte, temperamentvolle, mehr oder weniger satirische Schilderung der Kulturzustände gegen den Ausgang des 17. Jahrhunderts, wesentlich auf dem Hintergrunde schlesischer Verhältnisse, speziell adeliger und kaufmännischer Kreise, mit der Tendenz, Weltklugheit zu lehren in dem Lebenslaufe eines einzelnen Menschen, und charakterisiert sich als ein Bildungsroman und, im Hinblick darauf, wie die Bildung damals aufgefasst wurde, als ein „politischer" Roman. Unter „politisch" verstand man aber damals „eine eigenartige Mischung von Interesse am öffentlichen Leben, gesellschaftlicher Kultur und gewisser Bildungsmomente in wechselnder Dosierung" (v. Waldberg). In dieser Tendenz schliesst er sich den Romanen des Zittauer Rektors Christian Weise an, von denen er sich aber in einem nicht unwichtigen Punkte unterscheidet. Wenn beide Schriftsteller die übliche Form des Reiseromans wählen, so ist es bei Weise ein dem jungen Helden beigegebener Hofmeister, der alle Geschehnisse zu Nutz und Frommen seines Zöglings kommentiert, bei dem Verfasser des „Edelmanns" dagegen der Held selbst, der in der Unterhaltung mit Freunden und Bekannten aus seiner Weltklugheit und Bildung heraus dem Leser die beabsichtigte „politische" Bildung vermittelt. Als Verfasser unseres Romans galt zwei früheren Schriftstellern (Zenner in seinem „Frühlings-, Sommer-, Herbst- und Winter-Parnass" und Nemeitz in seinen „Vernünftigen Gedanken") der bekannte Mathematiker und vielseitige Gelehrte Walter von Tschirnhausen. Aber Runge (1690—1748) in seiner „Noticia historicorum et historiae gentis Silesiae" (von Rektor Klose 1775 herausgegeben) bezeichnete mit Bestimmtheit als solchen den kurbrandenburgischen Rat und Residenten in Breslau Paul Winckler (nicht Paul von Winkler, wie noch bei Goedeke zu finden), geb. 13. Januar 1630, gest. 1. März 1686. Dank den Bemühungen unseres Verfassers hat sich zu dieser Behauptung Runges eine Bekräftigung gefunden in einer Stelle des „Schlesischen Robinson" (1723/24), dessen mutmasslicher Verfasser, der Breslauer Rektor Christian Stieff unsern Winckler als Gönner verehrte und in seinem Roman ausdrücklich als den Verfasser des „Edelmann" nennt. Von Winckler besitzen wir, zwar nicht im Original, aber in dreifacher übereinstimmender Abschrift (Breslauer Stadtbibliothek) und in wortgetreuem Abdruck (Zeitschrift für Geschichte und Altertum Schlesiens, Bd. III) eine durchaus schon romanartig anmutende Selbstbiographie, von deren Tatsachen denn auch sehr viel in seinen Roman übergegangen ist. Diese dem Verf. unserer Arbeit wohlbekannte Tatsache hätten wir gern durch eine Auswahl von Proben erhärtet gesehen. Jene Selbstbiographie ist so interessant und kulturgeschichtlich so fruchtbar, dass der Verf. der „Bilder aus der deutschen Vergangenheit" sie sich nicht hat entgehen lassen (Grenzboten, Jahrg. 1859 und „Bilder aus der deutschen Vergangenheit", Bd. III, Kap. 9). Winckler hat vor unserm Verf. nur ganz vereinzelt eine literarische Würdigung erfahren, nämlich von dem obengenannten Nemeitz, sodann von Flögel und von Frz. Horn. Die erste eingehendere Beschäftigung mit Winckler zeigte der Abdruck seiner Selbstbiographie in der Zeitschrift für Geschichte und Altertum Schlesiens durch den mannigfach verdienten Breslauer Privatdozenten Aug. Kahlert, der jene mit einer Einleitung versah und seine Angaben in Prutz' Deutschem Museum (1859) sowie in den Schlesischen Provinzialblättern (Bd. 107) wenig verändert wiederholte. Endlich lieferte in dem gleichen Bande jener schlesischen Zeitschrift der Historiker Wattenbach einen Nachtrag zu Kahlerts Ausführungen, und Max Hippe auf Grund des bisher Ermittelten einen zusammenfassenden Artikel über Winckler in der Allgem. Deutschen Biographie, wie er auch die Arbeit unseres Verfassers unermüdlich zu fördern bestrebt gewesen ist. Der letztere hat sich keine Mühe verdriessen lassen, in Schlesien weiteres Material herbeizuschaffen, besonders aber festzustellen, wer zu den Porträtfiguren Wincklers Modell gesessen hat, aber ohne Erfolg. Die Einbusse ist nicht gross, denn Wincklers Roman ist im wesentlichen kulturhistorisch, nicht satirisch zu bewerten; in ersterer Hinsicht ergaben Parallelen mit anderen Urkunden der Zeit, die Freytag beigebracht hat, dass Wincklers Schilderungen des Treibens der Krippenreiter und Pfeffersäcke nicht übertrieben sind. Von Winckler liegt, ausser dem Roman und zwei Gelegenheitsschriften, noch eine Sammlung „Guter Gedancken drey Tausend (1685) vor, die sich inhaltlich zum Teil schon im Roman nachweisen lassen. Ausser der Zusammenfassung und Bereicherung der biographischen Daten über Winckler verdanken wir unserm Verf. aber auch eine tüchtige Charakteristik des Romans und eine Würdigung des Stils und der Sprache und am Schlusse eine sorgfältige Bibliographie der wenigen Werke. Hier muss nun als auffällig bezeichnet werden, dass der „Schlesische Robinson", als dessen Autor der Breslauer Stieff ja allerdings nicht völlig sicher feststeht, ohne weiteres unter Wincklers Werke eingereiht wird. Dafür fehlt jeder stringente Beweis. — Sollte ich zum Schluss noch ein Desideratum aussprechen, so wäre es dass, dass unser Verf. uns gelegentlich noch einen auf sorgfältig gewählte Beispiele gestützten Nachweis des Zusammenhangs von Wincklers Selbstbiographie und Roman einerseits und einen Nachweis der Beeinflussung des „Schlesischen Robinsons" durch Wincklers Roman anderseits lieferte. Das würde seine gewissenhafte und fördernde Arbeit auf das erfreulichste abrunden.

Gotha. Hermann Ullrich.

Ernst Cassirer, Freiheit und Form. Studien zur deutschen Geistesgeschichte. Berlin, Bruno Cassirer. 1917. 575 S. 8°.

Ders., Heinrich von Kleist und die Kantische Philosophie. (= Philosophische Vorträge, veröffentlicht von

der Kantgesellschaft. Nr. 22.) Berlin, Reuther & Reichard. 1919. 56 S. M. 2.—.

Sieht man zu, womit in deutschen Landen der Hunger des Geistes vorzüglich gestillt wird, so überkommt einen beschämende Erkenntnis. Nur für den Tag geschriebene Romane finden Hunderttausende von Lesern, Meisterwerke historischen oder philosophischen Inhalts selten zwei, fast nie höhere Auflagen. Wie anders ist es in Frankreich, wo die schönen und die ernsten Wissenschaften gleich hohen Ansehens und gleich tiefer Liebe sich erfreuen, ein H. Taine und E. Renan, ein H. Bergson und E. Faguet nicht minder eifrig gelesen werden als ein Anatol France, Bourget oder Régnier. Längst gilt nicht mehr die Ausrede, deutsche Gelehrte verstünden nicht, anmutig zu schreiben; schon Schopenhauer verstand es nur zu gut. Dennoch trägt nicht das Publikum allein Schuld an der Geringschätzung und Nichtbeachtung der über das rein Zunftmässige sich erhebenden Leistungen deutscher Wissenschaft. Die Gelehrten selbst, deren Mehrzahl aus Wagners Sippe stammt, betrachten mit Missgunst und Scheelsucht jeden, der bestrebt ist, anderes und mehr zu suchen und zu finden als die jedermann erreichbaren Regenwürmer. Auch in der Wissenschaft wertet der Pöbel nach der Zahlungsfähigkeit, die sich auszuweisen hat mit „greifbaren" Resultaten. Und begibt sich doch einmal das Wunder, dass Stoff sich in Geist vergaste, so ertönt auch schon die höhnische Frage: „Was schaut dabei heraus?" Denn während wir in der Beurteilung künstlerischen Schaffens endlich so weit sind, einzusehen, dass wenig auf das Was und alles auf das Wie ankommt, wird gelehrte Schriftstellerei noch immer einzig mit dem alten Ellenmass gemessen und wird so getan, als könnten in ihr keinerlei andere Werte verwirklicht werden als die der materialen Richtigkeit und Vollständigkeit; als Prüfstein der Richtigkeit gilt dabei oft genug nur des Verfassers Stellungnahme zu den vermeintlich unerschütterlichen Forschungsergebnissen dieser oder jener Schulrichtung. Geistige Betätigung aber, die es nur auf Resultate abgesehen hat, die es damit abgetan meint, hat ihren Lohn dahin; das gibt nur tote Gelehrsamkeit, denn lebendige Wissenschaft ist geistige Bewegung ohne Abschluss. Heute aber macht sich allenthalben unerspriessliche Vielwisserei breit, neben der für selbständiges Denken schon kein Raum übrig ist. Und keiner Disziplin wird durch haufenweise aufgestapeltes Gelehrsamkeitsgerümpel die Bewegungsfreiheit so stark, nahezu völlig benommen wie der Literaturwissenschaft in ihrem bisher üblichen Betrieb. Nahe daran, den Charakter fortschreitender Wissenschaft völlig einzubüssen und in reine Technik auszuarten, ist ihr erst in den allerletzten Jahren durch ein paar freie und überlegene Geister — unter denen Fr. Gundolfs Name an erster Stelle genannt sei[1] — wieder etwas frische Luft, gesünderes Blut, neues Leben zugeführt worden. In gleicher Weise als eine Transfusion besserer Säfte in den bresthaften Leib herkömmlicher Literarhistorie, als ein Weckruf zur Besinnung auf die einzig sinnhaften Ziele geistesgeschichtlicher Forschung dankbarst aufzunehmen ist die, nicht in literarhistorischer Absicht noch mit literarhistorischer Methode unternommene, aber doch mit dem Wesentlichen des Schrifttums befasste, neueste Arbeit des Philosophen Cassirer. Nicht Untersuchungen eingeschränkt historischen oder philologischen Inhalts, die man „an Hand des Materials" nachprüfen und also kritisieren kann, breitet sie aus, sondern legt eine aus einem Guss geratene Gesamtanschauung dar, wie sie sich dem originalen Denker bei lebendiger Versenkung in den bewegten Verlauf deutscher Geistesgeschichte ergeben hat[2].

Nichts Geringeres strebt die Schrift an, als „das Wesen des deutschen Geistes zu bestimmen". Aber glücklicherweise versucht sie keineswegs, es vorweg in einer abstrakten philosophischen Formel zu bezeichnen (eine Gefahr, der Georg Simmel nicht immer entgangen ist), geht vielmehr darauf aus, „es in den Taten und Leiden der deutschen Geistesgeschichte selbst zur mittelbaren Darstellung zu bringen". Als Leitgedanke ist der Gegensatz zwischen Freiheitsprinzip und Formprinzip festgehalten: was er bedeutet, und wie er von innen her zu überwinden und in eine reine Korrelation aufzulösen ist, wird nicht in fertiger logischer Definition und Abstraktion aufgewiesen, sondern es wird vom Geistesleben des Problems konkrete Anschauung gegeben.

Mitten im Kriege, in noch hoffnungsreichen Tagen ist dies Buch geschrieben und ausgegeben worden, das die Frage nach der Wesensart und der weltgeschichtlichen Bestimmung des deutschen Volkes aus seiner Geistesgeschichte zu beantworten versucht. Da muss man es dem Verf. hoch anschlagen, dass er im geringsten nicht geneigt war, sich von der damals grassierenden, auch die gelehrtesten Köpfe verheerenden Kriegspsychose anstecken zu lassen, welche so arge Sünden gegen Vernunft und Humanität verursacht hat. Kraftvoll betont er, dass die wahrhaft schöpferischen Naturen der deutschen Geistesgeschichte mitten in den schwersten Kämpfen um die Selbständigkeit der nationalen Kultur vom Dünkel einer völligen Selbstgenügsamkeit dieser Kultur stets freigeblieben sind; und zwar nicht nur die, völkischen Querköpfen ohnehin verdächtigen, freien Geister Lessing, Herder, Goethe, sondern ganz besonders gerade der unentwegte Fichte, dessen grosser Namen gestern noch manchen Missbrauch decken und überglänzen musste.

Die Erörterung setzt an der grossen historischen Bruchstelle ein, welche die civitas dei des Mittelalters von der Kulturmenschheit der neueren Zeiten scheidet. Mit raschem Wort werden Renaissance und Humanismus

[1] Auch auf Ulrich v. Wilamowitz wäre hinzuweisen, der sich in seinen beiden letzten grossen Arbeiten entschlossen der — ihm schon immer lästigen — Fesseln entledigt und über die Ilias und Platons Dialoge nicht auf Grund der „einschlägigen Literatur", sondern auf Grund selbsterworbener Kenntnis und inneren Erlebens der erörterten Schriftwerke geschrieben hat. Er spricht ungescheut das erfrischende Wort aus: „Wenn ein Kunstwerk ein Stück Leben ist, gesehen durch ein Temperament, besser durch eine individuelle Menschenseele, so muss die rechte Interpretation eines ganzes Kunstwerkes dasselbe sein und die Interpretation eines ganzen Menschenlebens erst recht. Daran ändert alles Streben nach wissenschaftlicher Objektivität nichts." (Platon I, Berlin 1919, S. 9.) Vgl. auch noch J. Petersens beherzigenswerte Aeusserungen in dieser Zeitschr. Jahrg. 1918, S. 228 f.

[2] Vgl. Oswald Spengler, Der Untergang des Abendlandes I (Wien und Leipzig 1918), S. 58: „Jede echte Geschichtsbetrachtung ist echte Philosophie — oder blosse Ameisenarbeit."

scharf gekennzeichnet, dem System der mittelalterlichen Weltanschauung und Lebensordnung Luthers Glaubens- und Freiheitsbegriff gegenübergestellt. Der neu begründete religiöse Individualismus befruchtet, freilich nicht alsogleich, das gesamte Geistesleben. „Seit den Tagen der Reformation lässt sich in allen geistigen Tendenzen, die im Aufbau der deutschen Bildung wirksam sind, ein gemeinsamer Zug beobachten. Die Kräfte, die hier tätig sind, wollen sich nicht lediglich in einem objektiven Werk bewähren und darstellen, sondern sie streben danach, über sich selbst, über ihren Ursprung und Rechtsgrund, zur Klarheit zu gelangen. Das ist die Wendung, die Luthers Rechtfertigungsgedanke im Gebiet der weltlichen Kultur erfährt. Erst in dieser Reflexion auf sich selbst gewinnen die einzelnen geistigen Energien ihre beständige Steigerung und ihre schliessliche Vollendung. Alles Schaffen verläuft hier in einer doppelten Richtung: jedem Fortgang im Tun entspricht eine vertiefte Besinnung auf die Gründe des Tuns ... In der deutschen Philosophie ist dies charakteristische Doppelverhältnis am reinsten bei Leibniz ausgeprägt. Ihm entsteht in der unablässigen Arbeit an den Einzeldisziplinen die Idee der Wissenschaft, die er als erster in ihrer ganzen Bedeutung und Weite erfasst, und in der er den Mittelpunkt gewinnt, von dem aus sich seine Philosophie fortschreitend entfaltet" (S. 36 f.). Betrachtet man Leibnizens Philosophie nach ihrem Zusammenhang mit der allgemeinen geistigen Kultur, so sind es nicht sowohl die Ergebnisse seiner metaphysischen Spekulation (der Monadologie), denen das entscheidende Interesse zukommt, als die neuen Voraussetzungen, in denen sie begründet ist; nicht sowohl ihr Inhalt als die neue Form, die dieser Inhalt zugleich in sich birgt. „Die Monadenlehre hat zum ersten Male in der Geschichte der neueren Philosophie die Kategorien der seelisch-geistigen Wirklichkeit allgemein bestimmt und von den Kategorien der mathematischen Naturerkenntnis geschieden. Hierin liegt ihr wesentliches Verdienst, das die besondere Gestalt des Leibnizischen Systems weit überdauert hat. Weder Lessing noch Herder noch Goethe sind Anhänger dieses Systems gewesen; aber sie alle verwandten, bewusst oder unbewusst, im Aufbau ihres Weltbildes Formen, die hier zuerst geprägt worden waren. Leibniz hat nicht nur der deutschen Aufklärung, sondern auch der Epoche der klassischen Literatur und Philosophie gleichsam die Sprache und die geistigen Ausdrucksmittel geschaffen" (63 f.). Nur eines fehlte in Leibniz' System, das auf lange hin das Herrschende der deutschen Philosophie blieb: der Begriff der Dichtung, wie er im 18. Jahrh. entsteht, fand hier keine Stätte bereitet. Das Leibniz-Wolffsche System fasste die Aesthetik (eine Grundanschauung, die noch Schillers „Künstlern" eignet) als eine Art logischer Propädeutik; das „schöne Denken" wird zur Vorbedingung und Vorbereitung des deutlichen. Hier setzt nun um die Mitte des 18. Jahrhunderts eine neue Wendung ein, die Baumgarten, der Begründer einer philosophischen Aesthetik in Deutschland, diesem Gedanken gab: wir sollen die niedere Stufe der sinnlichen Vorstellung und Anschauung als solche erkennen, aber wir sollen sie trotz dieser Einsicht nicht in die höhere aufgehen lassen, sondern in ihrer Unvollkommenheit festhalten; als „Mensch unter Menschen" könne sich der Philosoph der Sinnlichkeit, der Einbildungskraft und den Affekten nicht entziehen, die er als Denker freilich unter sich erblickt; nicht Vernichtung, nicht tyrannische Unterdrückung der sinnlichen Faktoren bilde also die eigentliche Aufgabe, sondern ihre Zurückführung auf ein inneres Mass und eine ihnen selbst immanente Regel. Nicht im Logischen, sondern im Aesthetischen vollziehe sich die wahrhafte humane Bildung; dergestalt schliesst sich das Problem der Kunst bereits in dieser seiner ersten theoretischen Erörterung mit dem Problem der Humanität zusammen.

Neben Leibniz tritt als geistiger Nährvater des 18. Jahrhunderts der Engländer Shaftesbury, der dem Zeitalter den modernen Platonismus vermittelt. Für die künstlerische Betrachtung wird da alle äussere Form zum Symbol einer inneren; der Begriff des Schönen, für Leibniz ein peripheres, wird für Shaftesbury ein zentrales Problem. Im logischen Begriffsgehalt jedoch, in ihrem materialen Inhalt unterscheidet sich Shaftesburys Lehre von Leibniz' Grundanschauungen kaum, so dass die Grenze zwischen dem, was in der Entwicklung des deutschen Geisteslebens Shaftesbury oder Leibniz zugehört, nirgends mit voller Sicherheit zu ziehen ist. Der neue Formbegriff aber, für den Leibniz (besonders mit der Lehre vom „Zeichen") und Shaftesbury die allgemeinen philosophischen Voraussetzungen geschaffen haben, vollendet sich in der Grundanschauung Lessings und Herders.

Lessing „ist der eigentliche geistige Vertreter und Wortführer dieser Zeit geworden, der allen ihren gedanklichen Bestrebungen und allem, was als unbestimmte Tendenz in ihr lag, zum sicheren und klaren Ausdruck verholfen hat; aber er ist, indem er diesen Ausdruck fand, zugleich über den Umkreis ihrer Probleme hinausgeschritten ... Als Gesamtertrag seiner kritischen Arbeit gewinnt er einen neuen Begriff des Genies, der fortan im Mittelpunkt der gesamten Poetik steht" (S. 145, 147). Ein kurz gehaltener, aber grossartiger Abschnitt über Hamann (S. 171/80), der in der Sphäre des Affekts und der Sinnlichkeit das schlechthin fundamentale unentbehrliche Organ des Weltverständnisses erblickt, leitet dann über zu Herder (S. 180/200), in dem sich die Grundtendenzen der Hamannschen und der Leibnizschen Anschauung durchdringen; in ihm sind der Leibnizsche Analogiebegriff, der Shaftesburysche Formbegriff und Hamanns Symbolbegriff zu einer Einheit, zu einer neuen Anschauung verwoben; in ihm vollendet sich eine Entwicklung, deren Ursprünge bis in die letzten Wurzeln des modernen Geisteslebens zurückreichen. Mit der neuen Lebensanschauung von Renaissance und Reformation war die transzendente religiöse Teleologie des Mittelalters gefallen, das Individuum fand den Mittelpunkt seines geistigen Wertes in sich selbst; für diese neue Grundanschauung schafft Leibniz die entscheidenden theoretischen Kategorien. Aber noch bleibt die Auffassung der Geschichte von dieser Wendung unberührt; im Wolffschen System verhält sich die historische zur rationalen Wahrheit wie die sinnliche zur begrifflichen Erkenntnis: sie bedeutet nichts Selbständiges, sondern nur eine logisch unvollkommene Unterstufe des Wissens. Herders Geschichtsauffassung schafft dem gegenüber eine andere Form der teleologischen Anschauung, die in einer neuen Ansicht von der Selbstgesetzlichkeit und dem Selbstwert alles Individuellen sich gründet, und erreicht

damit die tiefste Fassung des Leibnizschen Theodizeegedankens.

Von Herder wendet sich der Verfasser Winckelmann (S. 200/218) zu. Seine Erscheinung sei ein historisches Paradoxon. „Vom Standpunkt der Aufklärungsphilosophie und des herrschenden Empirismus bleibt nicht nur dieses oder jenes an Winckelmann, sondern bleibt er selbst, als Ganzes schlechthin unverständlich . . . Welches Moment des Fortschritts wir hier auch herausgreifen mögen: immer finden wir Winckelmann im bestimmtesten Gegensatz zu seiner Epoche . . . Als ein gemeinsames Ergebnis der vorangehenden Entwicklung konnte es gelten, dass das Problem des Schönen sich immer bestimmter und klarer von allen bloss intellektuellen Massstäben befreite. Aber selbst diese mühsam erreichte Grenzbestimmung droht sich bei Winckelmann wieder zu verwischen“ (S. 204 f.). Den Schlüssel für das Verständnis des also Unzeitgemässen will Cassirer in der plotinischen Philosophie und in ihrer zentralen Lehre vom „intelligiblen Schönen“ finden; sie bilde den spekulativen Mittelpunkt von Winckelmanns ästhetischem Begriffssystem. Mit dieser unmittelbaren Erneuerung hellenischer Weltanschauung und Kunstbetrachtung ist die stetige Linie der deutschen Geistesentwicklung unterbrochen. Dem dynamischen — der inneren Bewegtheit einerseits des Denkens, anderseits des Gefühls entspringenden — Formbegriff Lessings und Herders stellt Winckelmann, bei dem die Ruhe des reinen objektiven Schauens herrscht, den plastischen Formbegriff entgegen. Den tiefen Gegensatz, der sich da auftut, will der Verfasser des „Laokoon“ durch ein äusserliches Kompromiss überbrücken, indem er die beiden widerstreitenden Momente auf verschiedene Gebiete zu verteilen und damit voneinander auszuschliessen sucht. Aber die eigentliche Lösung lag nicht auf diesem Wege, der Kampf musste zwischen ihnen selbst aufgenommen und zur Entscheidung geführt werden. „Der dynamische und der plastische Formbegriff, die Tendenz zum Individuellen und die Tendenz zum Typischen mussten in der Erzeugung ein und desselben Inhalts zusammenwirken und in dieser gemeinsamen Wirkung, von innen her, ihre wechselseitige Begrenzung vollziehen. In dieser abstrakten Formulierung bedeutet die Forderung einer derartigen Durchdringung zunächst freilich ein Rätsel — aber diese Forderung hat ihre Erfüllung und dieses Rätsel hat seine Lösung in der Form der Goetheschen Dichtung und der Goetheschen Weltanschauung gefunden“ (S. 218). Bevor wir jedoch in diesen Mittelpunkt von Cassirers geistesgeschichtlichem Bau gelangen, müssen wir noch einen letzten stattlichen Vorsaal durchschreiten, der mit Kants (S. 221/62) hohem Namen geschmückt ist. Es gilt die Stellung des Kantschen Systems in der deutschen Geistesgeschichte zu bestimmen und die Macht zu erklären, welche diese Lehre auf die Gesamtheit der deutschen Bildung ausgeübt hat. Auf beide Fragen erfolgt die eine identische Antwort: in der kritischen Lehre wird zum Prinzip erhoben, was als Potenz bereits vorhanden war. „Die Entwicklung des geistigen Lebens in Deutschland wies, in Religion und Wissenschaft, in der Philosophie und in der ästhetischen Kritik, eine durchgehende Richtung der Frage auf. Eine objektive Norm und Bindung des religiösen, des ästhetischen, des theoretischen Bewusstseins wurde gesucht; aber diese Bindung sollte nicht durch eine äussere Instanz, sondern aus den eigentümlichen Gesetzen jeder bestimmten Bewusstseinsrichtung selbst vollzogen werden. So wenig diese Forderung in reiner begrifflicher Abstraktion gestellt wurde, — so sehr beherrschte sie den Fortgang der Entwicklung. Es war dieser Gesichtspunkt, unter welchem sich bei Luther die Umbildung des religiösen Problems, bei Leibniz die Umbildung des Wahrheitsproblems vollzog . . . Der strenge und stetige Aufbau der ästhetischen Welt leitet wiederum mit merkwürdiger Konsequenz zu der gleichen Grundfrage zurück. Auch hier handelt es sich zuletzt um die Entscheidung darüber, ob die Regel, die für die künstlerische Gestaltung gilt, vom Gebilde oder vom Prozess des Bildens, von fertigen Musterwerken oder vom Genie, als dem Ausdruck und Inbegriff der schöpferisch-ästhetischen Kräfte, herzuleiten ist. Für die Gesamtheit dieser Probleme wird nunmehr in Kants Freiheitslehre der feste theoretische Mittelpunkt gefunden“ (S. 225 f.). Nicht den gesamten Gehalt des Kantischen Systems will der Verf. hier ausschöpfen, nur seine ursprüngliche und wesentliche Tendenz will er aufzeigen und erörtert darum vornehmlich die Begriffe der Autonomie, der Selbsttätigkeit und des reinen Selbstzwecks. In Kants Begriff der Autonomie findet der Grundkonflikt zwischen „Freiheit“ und „Form“ seine Aufhebung und damit seine Lösung. „Hier erweist es sich, dass die echte Freiheit selbst auf die Erzeugung der Gesetzesform gerichtet ist, in der sie erst ihren Ausdruck und ihre tiefste Bewährung findet“ (S. 237). Die Welt der Erscheinungen und das Reich der Zwecke begreifen wir als den objektiv gewordenen Vernunftzusammenhang selbst, „als die doppelte Weise, in der die Freiheit sich selbst ihre Regel und ihre Form gegeben hat. Die Synthese von Form und Freiheit, die die deutsche Geistesgeschichte gesucht und gefordert hatte, ist in der Tiefe des philosophischen Gedankens erreicht und gegründet“ (S. 266). Im Bewusstsein der Epoche aber sind diese Grundgedanken der Kantischen Lehre erst durch die Vermittlung von Goethes organischer Naturansicht und Schillers Aesthetik wirklich lebendig geworden, indem sich dieselben von dort aus in konkreter Gestalt darboten; von der Seite des Formproblems her hat Goethe, von der Seite des Freiheitproblems her hat Schiller seinen Weg zu Kant gefunden.

Mit der gleichen Methode und dem gleichen Erfolg, womit die ganze Schrift auf eine Art Wesensschau des deutschen Geistes abzielt, wird nun in dem weitschichtigen Goethekapitel (S. 271—417) Goethes Wesen ergründet und umschrieben; und wie dort, so werden auch hier nicht dürre Resultate vorgelegt, sondern der Versuch gewagt, in der konkreten Fülle von Goethes Leben und Leistung die einheitliche Form sichtbar zu machen, die beiden zugrunde liegt.

Cassirer fasst Goethe als „Bildner“, der er auch in allem Betrachten und Forschen noch bleibe; und aus dieser Reinheit des Bildens quille für Goethe die Reinheit des Gefühls. „Weil in ihm das Gefühl nicht erst in einem Aeusseren Gestaltung sucht, sondern weil es schon seinem ersten Keim und Ansatz nach selbst Gestalt wird und ist: darum steht es der Welt, im reellen wie im ideellen Sinne, von Anfang an als ein Autonomes gegenüber. Es empfängt seine Massstäbe nicht von ihr, sondern findet sie in sich selbst

und erschafft aus ihnen einen neuen Gehalt des Seins. Die Phantasie ist hier keine Vermittlung, durch die das Gefühl hindurchgeht, sondern sie ist selbst das Element, in dem es ursprünglich lebt und webt" (S. 277). In drei Grundformen trete dieses ursprüngliche Verhältnis der schöpferischen Elemente in Goethe nach aussen hin hervor: in der Form seines Lebens, in der Form seiner Lyrik und in der Form seiner Naturbetrachtung und Naturforschung. Und Cassirer hat den Ehrgeiz, das eine Gesetz aufzuzeigen, das in ihnen allen gleicherweise wirkt; zu zeigen, wie diese drei Aeusserungen nicht verschiedene Teile und Seiten von Goethes Wesen darstellen, sondern nur mehrfache Symbole für ein und denselben lebendigen Zusammenhang in ihm bedeuten. In der, mit ähnlicher Energie bisher noch kaum versuchten, Ausschöpfung der naturwissenschaftlichen Schriften Goethes liegt das Neue und Wertvollste der Untersuchung. Hier müssen wir alle von Cassirer lernen.

Es ist ein wahrer Genuss, sich von so kundiger Hand durch die weite Landschaft Goethischer Naturanschauung geleiten zu lassen, und da verschlägt es wenig, dass wir mitunter doch die Empfindung haben, der Führer ziehe mit uns nicht aufs Geratewohl querfeldein, sondern halte streng eine bestimmte Bahn ein, von der aus man auch nur eine einzige bestimmte Ansicht der Landschaft empfängt. Wie Cohen und Natorp die Philosophie Platons, so sieht dieser jüngere Adept der „Marburger Schule" Goethes Denken durch die Brille Kants. Das braucht man nicht zu schelten, mag es eher freudig begrüssen als gesunde Reaktion gegen die früher übliche Unterschätzung von Kants Bedeutung für Goethe — eine Unterschätzung, gegen die schon Karl Vorländer seine massgebende Stimme erhoben hat (Kant — Schiller — Goethe, Leipzig 1907, S. X, 256 ff.). Daher legt C. besonderes Gewicht auf alle irgendwie „kantoiden" Aeusserungen Goethes, wie jene, dass alle Versuche, die Probleme der Natur zu lösen, im Grunde nur Konflikte der Denkkraft mit dem Anschauen wären; dass die echte Naturerkenntnis Synthese von Welt und Geist sei; dass die Erkenntnis der Welt niemals durch Betrachten, sondern nur durch Handeln erlangt werden könne[1]. Dergestalt verwandle der Naturforscher Goethe gleich dem Ethiker Kant das Problem in ein Postulat. Ganz besonders geistvoll ist die Erörterung von Goethes Begriffen der „Urpflanze" (vgl. S. 351) und der „Metamorphose", Begriffen, welche für Goethe die Lösung eines inneren Konflikts, die Befreiung aus einem seelischen Kampf bedeuten wie nur irgendeines seiner dichterischen Werke. Da Goethes Wesensart von seiner Dichtung her so oft, von seiten seiner gelehrten Tätigkeit so selten zu ergründen versucht worden ist, kann man es nur billigen, dass Cassirer fast allein aus den naturwissenschaftlichen Schriften sich seine Zeugen holt, die Dichtungen nahezu völlig beiseite lässt, mit Ausnahme des ‚Faust', der in neue Beleuchtung gerückt wird: „Nicht der Inhalt des Goethischen Lebens, sondern sein Formgesetz ist es, dessen Werden und Wandel die Faustdichtung, ungewollt und notwendig, darstellt" (S. 403)[2]. Am reinsten und vollständigsten aber präge sich das allgemeine Formgesetz, unter dem Goethes Schaffen und seine Gesamtanschauung der Wirklichkeit steht, in seiner Lyrik aus. „Die lyrische Grundempfindung gibt die Melodie, die Goethes Leben und Tun, so vielgestaltig es immer erscheinen mag, überall begleitet, und die immer wieder in ihm durchklingt. Sie bildet die persönliche Einheit, die sich gegenüber aller Mannigfaltigkeit der Gegenstände und der Aufgaben, die Goethe ergreift, behauptet. In der reifen theoretischen Altersweisheit Goethes, in seiner methodischen naturwissenschaftlichen Forschung, in jeder Einzelheit der Beobachtung und des Experiments spürt man noch diesen Grund- und Unterton seines Wesens" (S. 421).

In analoger Weise nach dem Mittelpunkt von Schillers (S. 421/71) Wesen und Geistesart ausspähend, nimmt C. am Beginn und am Ende von dessen Schaffen ein theoretisch-sittliches Grunderlebnis und ein theoretisch-sittliches Postulat wahr. „Die Natur ist ihm der Widerstreit und die Antithese zum Gedanken der Freiheit. Er lernt nicht, wie Goethe, die Welt des Aeusseren als Erfüllung und Bewährung der inneren Welt kennen, sondern ihm tritt sie in der harten Disziplin, unter der seine Jugend steht, zunächst und vor allem in der Form des Zwanges entgegen. Diesem Zwange zu widerstehen und sich ihm gegenüber in der Reinheit der sittlichen Persönlichkeit zu behaupten, das wird fortan die grosse Meinung seines Lebens ... Seine Dichtungen sind nicht der Spiegel des objektiven Daseins und Menschenlebens, sondern sie sind die immer tiefere Deutung des Sollens, das ihn vorwärts treibt, des Imperativs, unter den er sein gesamtes Wirken stellt. So ist für ihn auch die Reflexion ein durchaus aktives Element in der Gestaltung seiner Gesamtansicht: die Theorie der Form bildet in ihrer stetigen Entwicklung einen notwendigen Bestandteil im Aufbau der konkreten Formenwelt selbst. Von ihr, als dem geistigen Zentrum, gehen die Fäden aus, die das Ganze von Schillers Dichtung und Schillers philosophischer Weltanschauung innerlich verknüpfen und zusammenhalten" (S. 422, 424). Nicht ein metaphysischer Trieb war es, der ihn zur Philosophie hindrängte, sondern das Bedürfnis, sich die Eigenart seiner Dichtung klarzumachen und ihr im Gesamtgebiet des Geistigen ihren Ort zu bestimmen[1]. „Was er suchte, war die Rechtfertigung der Kunst vor jener Idee, unter der er Natur und Leben überhaupt begriff; aber so oft er zuvor diese Idee auszusprechen versucht hatte, war er zur Anwendung philosophischer Begriffsmittel gezwungen gewesen, die ihr nicht gewachsen waren. Die Kantische Lehre erst deutet und löst ihm diesen inneren Zwiespalt ... Sie bestätigt ihm sein Recht und seine Eigentümlichkeit als Künstler, indem sie zugleich die ethischen Grundforderungen, auf denen sein Wesen ruht, in ihrer vollen Strenge behauptet.

---

[1] Vgl. dagegen, was O. Spengler a. a. O. S. 70[1] über Goethes Philosophie und ihr Verhältnis zum Kantischen Denken geistvoll äussert.

[2] Vgl. die zum Teil schon von Cassirer befruchteten Studien zur inneren Form von Goethes Faust II, die Helene Herrmann in der Zeitschrift für Aesthetik XII niedergelegt hat.

[1] Es ist bemerkenswert, dass auch Rudolf Unger (in seiner, von C. noch nicht gekannten Baseler Antrittsvorlesung „Von Nathan zu Faust", Basel 1916, S. 25 f.) in noch schärferer Weise die Auffassung Schillers als eines spekulativen Dichters zurückgewiesen hat; so reift, spät genug, das Verständnis für die ablehnende Haltung, die Fr. Schlegel, und ihm folgend die ganze ältere Romantik, Schiller gegenüber einnehmen musste.

und begründet. So findet Schiller seine geistige Form erst, indem er sie begreift" (S. 429). Das reinste Verhältnis von ‚Idee' und ‚Erfahrung', den vollkommensten Ausgleich des ‚Subjektiven' und ‚Objektiven' aber hat Schiller nicht als Künstler, sondern als Denker gefunden, indem er auf der Suche nach dem objektiven Schönheitsbegriff dahin gelangt, die organische Natur durch das Medium des Freiheitsbegriffs zu betrachten, anderseits die Freiheitsidee mit dem Gedanken des organischen Werdens zusammenzuhalten. Von hier aus ergeben sich alle Umbildungen, die Schiller an den Kantischen Begriffen vollzieht oder richtiger zu vollziehen scheint. Denn ungestümer noch, als schon Vorländer es für nötig hielt, bekämpft Cassirer die hergebrachte bequeme Verhältnisbestimmung, der Dichter habe die „rigoristische" Ethik des Philosophen „ästhetisch gemildert". Gerade das Umgekehrte gelte. Schillers Gedankengang sei dieser: Wie alles Organische sich als ‚Analogon des Sittlichen' erwiesen habe, so müsse sich auch das Sittliche insofern als ein ‚Analogon des Organischen' erweisen, als es zu seiner Verwirklichung keines äusserlichen Zwanges bedürfe, sondern aus den Gesetzen der menschlichen Natur selbst unabhängig erwachse. Schiller „hat nicht, im Gegensatz zu Kant, wieder ein Moment der blossen ‚Rezeptivität' in die Begründung der Ethik eingeführt, sondern er hat das Schöne selbst als einen Imperativ und somit als einen Ausdruck der reinen Spontaneität des Geistes gefasst . . . Der Imperativ des Schönen und der des Sittlichen sind für Schiller gleich ursprüngliche und gleich selbständige Ausprägungen der Autonomie" (S. 449 f.). In Schillers Definition des Schönen (über Fichtes Einfluss auf dieselbe vgl. S. 454 ff., bes. 466) aber stellt sich in reiner Theorie dar, was Goethe durch die Tat geleistet hatte: die Vereinigung des ‚plastischen' und des ‚dynamischen' Formbegriffs (S. 468). Es ist auch ein und dieselbe ‚Idealität', die Schiller und Goethe gleichmässig auszudrücken streben, nur freilich in verschiedener Richtung herzustellen suchen, indem „für Schiller die Freiheit der Oberbegriff ist, unter den er die Gesamtheit aller Form und Bildung befasst, während für Goethe die ‚Bildung' das allgemeinste Prinzip ist, von dem aus er sich das Sittliche, und somit die Freiheit selbst, noch als eine besondere Energie zu deuten sucht. Indem diese beiden Grundanschauungen sich begegnen und sich durchdringen, scheint damit nur ein Höhepunkt der nationalen Dichtung erreicht; aber zu diesem Punkte konnte nur gelangt werden, weil hier zugleich eine Ideenentwicklung, die seit den Tagen der Reformation und der Renaissance das deutsche Geistesleben immer klarer und entschiedener bestimmte, ihren Abschluss und ihre innere Vollendung gefunden hat" (S. 453). Denn das Ursprungsprinzip der klassischen deutschen Dichtung und der klassischen deutschen Philosophie ist dasselbe: in beiden wird derselbe Grundgegensatz von ‚Freiheit' und ‚Form' gestellt und in beiden, aus einer einheitlichen Tendenz heraus, zur Lösung gebracht.

Seine Studien zur Geschichte des deutschen Geistes haben den Verf. über die zeitlichen und sachlichen Grenzen des vorliegenden Buches mannigfach hinausgeführt, und er konnte an anderen Orten ganz stattliche Seitensprösslinge auspflanzen. In einem Aufsatz des „Logos" VII, S. 279 ff., VIII, S. 30 ff. („Hölderlin und der deutsche Idealismus") macht er mit sehr beachtenswerten Argumenten wahrscheinlich, dass „das älteste Systemprogramm des deutschen Idealismus", das Franz Rosenzweig in einer Aufsehen erregenden kleinen Schrift (Sitzungs-Berichte der Heidelberger Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl., 1917, 5. Abh.) veröffentlicht und gedeutet hat, in wesentlichen Punkten auf Hölderlin zurückzuführen sei; und in dem obengenannten Vortrage bringt er in Kleists Beziehungen zur Kantischen Lehre die gleiche Klarheit wie in dem grösseren Werke in die von Goethe und Schiller, hiermit an wenigen, aber hervorragenden Beispielen aufzeigend, was Kants Philosophie, nicht als schulmässiges System, sondern als lebendige geistige Macht für ihre Zeit bedeutet hat. Der Nachweis, dass die Einwirkung dieser Philosophie nicht (wie man bisher meinte) auf einen einzelnen Moment von Kleists Leben beschränkt blieb, sondern mit wechselnder Stärke in allen Lebensphasen wiederkehrt, ist neu und überraschend, er erweitert und vertieft die literarhistorische Erkenntnis des Dichters ganz bedeutend. Ausgangspunkt für die Erörterung bilden die berühmten Briefe des 22. und 23. März 1801, die angeblich Kleists Kanterlebnis aussprechen. Cassirer macht nun mit Recht auf den Widerspruch aufmerksam, der sich hier erhebt, da nach dem Zeugnis anderer Briefe der Dichter mit des Philosophen Lehre längst wohlvertraut war; wenn er also jetzt durch sie in einem neuen Sinne ergriffen und überwältigt wurde, so muss sie ihm nunmehr in eine völlig neue Beleuchtung gerückt sein. In der Tat spricht Kleist an jener Hauptstelle mit auffälligem Ausdruck nicht von Kant, sondern „von der neueren sogenannten Kantischen Philosophie". Damit kann nur Fichte gemeint sein, dessen 1800 erschienene „Bestimmung des Menschen" ein Lieblingsthema von Kleists Jugendbriefen behandelt und ihm um so eher bekannt geworden sein wird, als ja Fichte durch seinen Atheismusstreit damals ohnehin im Vordergrunde des literarischen Interesses stand. Innere Gründe machen es trotz mangelnder äusserer ganz zweifellos. Wenn Kleist in jenen Briefen (V, S. 204) sich eines erklärenden Bildes bedient, das dem Gebiet der sekundären Sinnesqualitäten entnommen ist, so hätte er, bezieht man die ganze Erörterung auf die einzig in Betracht kommende Kantstelle (Kritik der reinen Vernunft, Elementarlehre § 3 „Schlüsse aus obigen Begriffen"), damit ein gröbliches Missverständnis begangen, denn Kant warnt (Cassirers Ausgabe der Werke III, S. 608) ausdrücklich vor solchen Beispielen[1]. Ganz anders steht es bei Fichte, dem es nicht, wie Kant, um den Begriff und die Aufgabe des Wissens zu tun ist, der vielmehr das Wissen vernichtet, um als letzte Lösung einen eigenartigen Glaubensbegriff vorzutragen, auf welchen Weg der geradsinnige Kleist ihm nicht folgen kann, so dass er bei der verzweiflungsvollen Negation stehen bleibt[2]. In dieser Denkkrise aber und durch sie hat

[1] Freilich ist dieser Zusatz in der zweiten Auflage ausgeblieben! — Den Widerspruch sah übrigens schon F. Röbbeling, Kleists Käthchen von Heilbronn (Halle 1913), S. 65.

[2] Sollte der Verf. der „Nachtwachen von Bonaventura", der aus der Transzendentalphilosophie ähnliche verzweiflungsvolle Schlüsse zog, gleichfalls durch Fichte bestimmt sein? Vgl. Franz Schultz, Der Verfasser der Nachtwachen (Berlin 1909), S. 141 f.

Kleist seine künstlerische Grundrichtung erst wahrhaft begriffen. „Der traditionelle Optimismus seiner Jugendphilosophie wandelt sich jetzt in die ihm eigene dichterische, in die eigentlich tragische Weltanschauung" (S. 32). Cassirer folgert ferner aus äusseren und inneren Anzeichen (unmittelbare Beweise fehlen abermals), dass Kleist nach dieser Epoche der Verzweiflung an allem Wissen nochmals zu Kant zurückgekehrt ist, wobei sich als philologisch erfreuliches Nebenresultat die Feststellung eines bisher vergeblich gesuchten Kantzitats (Kleist IV, S. 129, 260 f.: die Stelle ist Kants Anthropologie, Akademie-Ausgabe VII, S. 323 entnommen) ergibt[1]. Mit der Rückkehr zu Kant ist eine polemische Wendung gegen Fichte gegeben. Von dem Augenblick an, da die grossen politischen Aufgaben der Zeit ihn ergreifen, setzt Kleist an die Stelle von Reflexion und Spekulation die Tat, das praktische Handeln und erwirbt, Fichtes Philosophie der Tat als ein blosses Reflektieren über das Tun geringschätzend, ein neues Verständnis für die Ethik Kants und ihren entscheidenden Grundgedanken, für die Gleichsetzung von Autonomie und Freiheit. Und wieder hat seine Dichtung davon Gewinn: der „Prinz von Homburg" mit seinem scharfen Gegensatz zwischen ‚Willen' und ‚Willkür', zwischen den wechselnden Antrieben des ‚subjektiven' Affekts und der Objektivität und Notwendigkeit des allgemeinen Gesetzes atmet in Kantischer Atmosphäre. „Auf der Grundlage des kantischen Pflichtbegriffs erwächst bei Kleist, im Zusammenhang mit den Antrieben der Zeit und mit seinen eigenen politischen Wünschen und Forderungen, eine neue konkrete Form des Allgemeinen: die Allgemeinheit eines neuen nationalen und eines neuen Staatsgefühls" (S. 55).

Inwiefern Freiheitsidee und Staatsidee überhaupt aufeinander sich beziehen, inwiefern das Urproblem des deutschen Geistes, die Freiheitsidee, sie, die sich ebenso nahe mit der Gesamtheit der spekulativen und philosophischen Probleme wie mit den konkreten Tendenzen des geschichtlichen Lebens berührt, auch die Staatstheorie des deutschen Idealismus bestimmt, damit beschäftigt sich das Schlusskapitel von Cassirers Buche. Und wie die früheren Kapitel, indem sie von der Literarhistorik meist übersehene Zusammenhänge und Sachgehalte aufdeckten, die Geschichtserkenntnis unseres Schrifttums bereichern, so ergänzt dieser letzte Abschnitt, indem er nicht die Genesis des Begriffs vom deutschen Staate, sondern die Deduktion und Rechtfertigung darzustellen sucht, die der Staat als solcher in der fortschreitenden Entwicklung des deutschen Geisteslebens erfährt, Fr. Meineckes berühmtes Werk „Weltbürgertum und Nationalstaat" ([5] 1919).

Schon Friedrichs des Grossen Ethos weist, mag auch sein Staatsbegriff noch in den theoretischen Ansichten der deutschen und französischen Aufklärung wurzeln, auf die neue Gesamtanschauung der idealistischen Philosophie voraus, die durch den Gedanken des „Primats der praktischen Vernunft" bezeichnet wird. W. v. Humboldt (S. 512/27) zwar raubt in einer Jugendschrift dem Staat allen geistigen Inhalt, um ihn ausschliesslich auf die Individuen zu übertragen, und macht den Staat zum Mechanismus, damit der einzelne sich ungehemmt als Organismus entfalten kann; aber behandelt er hier auch den Staat noch durchweg als blosse Maschine, in der Nation anerkennt er immerhin ein Analogon persönlich-individuellen Lebens. In den politischen Denkschriften des reiferen Humboldt erscheint dann die leitende Idee des jugendlichen Werks mit den konkreten Aufgaben des staatlichen Lebens versöhnt. „Auch jetzt werden die ‚Nationalanstalten' zwischen das Einzelsubjekt und das Ganze gestellt; aber sie dienen nicht mehr beliebigen, nach Willkür ergriffenen Zwecken, sondern sind dazu bestimmt, innerhalb ihrer Besonderheit den allgemeinen Zweck des Staates zur Darstellung und zur Durchführung zu bringen. In der Erhaltung dieser Besonderheit gegenüber den nivellierenden Tendenzen der blossen Regierungsgewalt liegt jetzt das Ziel von Humboldts politischem Individualismus" (S. 522 f.). Aber nicht in dem Humanitätsideal eines Humboldt hat der Staatsbegriff des deutschen Idealismus die wahrhafte Vollendung gefunden, sondern in der philosophischen Weltanschauung Fichtes, die rein und ausschliesslich im Begriffe des Tuns wurzelt. Fichte (S. 527/46) findet für den Konflikt der Staatsform mit der Forderung der Freiheit eine letzte und höchste Versöhnung, indem er eine Staatsform verlangt, die, über sich selbst hinausgehend, das Individuum zur Freiheit erhebt. Und eben diese Synthese ist es, die für ihn zugleich den wahrhaften Grundbegriff des Deutschtums ausmacht: die Deutschen besitzen noch keinen Staat der Vergangenheit, aber es ist der Staat der Zukunft, der Staat der Freiheit (und nur in diesem ist der absolute sittliche Zweck verwirklicht), der sich in ihnen dereinst gestalten soll. So fallen Fichtes nationales und Fichtes kosmopolitisches Ideal als inhaltlich identisch hier in eins zusammen: „denn eben dies ist für ihn die ewige Bestimmung der Deutschen, dass sie den Gedanken des Urvolks, des ‚Volks schlechthin' in sich immer reiner zur Verwirklichung bringen. Nicht auf die Erhaltung bestimmter physischer oder geistiger Sonderzüge ist es hierbei abgesehen, sondern auf die Erkenntnis, dass diese Besonderungen nur den Sinn haben, den empirischen Ausgangs- und Anknüpfungspunkt für die geschichtliche Darstellung eines rein Allgemeinen zu bilden" (S. 543); von den Deutschen, dem seit Jahrtausenden hierzu prädestinierten Volke, werde dereinst die wahrhafte Versöhnung von Staatsidee und Freiheitsidee gewonnen werden.

Schellings (S. 546/51) Staatsauffassung weicht von der Fichtes in dem Masse ab, als die beiden Denker spekulativ auseinandergehen. Wenn Fichte bei dem Gegensatz von ‚Form' und ‚Materie', von ‚Bestimmbarkeit' und ‚Bestimmung' stehenblieb, so sucht die Identitätsphilosophie sich auch über diesen Gegensatz noch spekulativ zu erheben; und findet diese Erhebung in der Erscheinung des Staates objektiv geleistet: der vollkommene Staat ist die vollkommene Erscheinung der Harmonie von Notwendigkeit und Freiheit. Schellings Lehre hat, wie alle Aeusserungen des romantischen Geistes, so auch die romantische Staatstheorie wesentlich mitbestimmt. Aber wie überall, so strebt auch hier die Romantik aus der beengenden Sphäre des

---

[1] Ein anderes Kantzitat ist nicht, wie Cassirer S. 39 mit R. Steig irrtümlich meint, auf Rink zurückzuführen, sondern stammt aus der „Metaphysik der Sitten", II. Teil, Tugendlehre § 50: vgl. Euphorion XIV, S. 790.

'Begriffs' zur Unmittelbarkeit des 'Lebens' zurück, und in dieser Betrachtungsweise wird der Staat nicht nur zum 'Organismus', sondern auch zur 'Person'. Aber indem die Romantik „das wahrhafte Sein und die wahrhafte Entwicklung des Geistigen überall in 'unbewussten' und 'irrationalen' Mächten gegründet sieht, wird sie zuletzt dazu geführt, in ihrem Ergebnis gerade die Grundtendenz zu verneinen, von der sie ursprünglich ausgegangen war. Was den Sinn für die Unendlichkeit des Lebens wecken wollte, eben dies führt zu seiner Begrenzung und Erstarrung. So wird auch der Staat, indem er auf die geschichtliche Vergangenheit als seinen eigentlichen Ursprung zurückverwiesen wird, zugleich an dieser Vergangenheit festgehalten . . . Während die Spekulation zu einer reineren und tieferen Aktivität hinzuführen versprach, endet sie in Wahrheit damit, der politischen Reaktion der Restaurationsepoche die Wege zu bereiten. Der Gegensatz, der hier hervortritt, aber bezeichnet zugleich die allgemeinste Aufgabe, die der philosophischen Staatslehre nunmehr gestellt war. Eine neue Synthese zwischen den 'rationalen' und den 'geschichtlichen' Momenten des Staatsbegriffs war es, die jetzt erfordert wurde. Diese Synthese ist es, die die Philosophie Hegels zu geben versucht. Auch sie wurzelt in der Anschauung des geschichtlichen Lebens, aber der Weg zur Geschichte führt für sie nicht mehr in das Dunkel des Irrationalen zurück. Gerade in der wahrhaften Staatsidee soll es sich vielmehr bewähren, dass das Wesen der Geschichte mit dem Wesen der Vernunft zusammenfällt, — dass das Vernünftige wirklich und das Wirkliche vernünftig ist" (S. 556 f.). Eine tiefere Würdigung und Begründung, als sie Hegel (S. 557/72) dem Staate zuteil werden lässt, scheint nicht möglich zu sein.

Der Gedanke des deutschen Staates aber, wie er von den Denkern des 18. und 19. Jahrhunderts erfasst und ausgesprochen wurde, habe — so beschloss Cassirer mitten im Kriege sein gehaltschweres Buch — er habe seine eigentliche schwerste und tiefste geschichtliche Probe noch zu bestehen. Dies Wort bleibt aufrecht auch jetzt noch, da hemmungslos wie nie zuvor im Verlauf deutscher Geschichte der Widerstreit von Freiheitsidee und Staatsidee ausgebrochen ist, die Fortdauer der nationalen Existenz bedrohend. Aber aufrecht bleibt auch das tröstliche Wort, mit dem der Autor seine Leser entlässt: „Sofern es sich gezeigt hat, dass eine gemeinsame Grundtendenz in Luthers religiösem Prinzip und in Leibniz' philosophischem Wahrheitsbegriff, in Lessings Lehre vom Genie und in Kants Gedanken von der Spontaneität und Selbstgesetzlichkeit des Geistes, in der Form der Goethischen Dichtung und Weltanschauung wie in Schillers und Fichtes Freiheitslehre erkennbar ist: so liegt hierin zugleich die Zuversicht gegründet, dass die Kraft, die hier am Werke war, nicht erloschen ist, sondern dass sie sich an allen entscheidenden Wendepunkten der deutschen Geschichte von neuem bewähren wird" (S. 574).

Prag. Jos. Körner.

Karl Wächter, Kleists Michael Kohlhaas. Ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte. Weimar. Alexander Duncker Verlag. 1918. 90 S. M. 5.—.

Das Problem der drei Fassungen des „Michael Kohlhaas" behandelt Wächter mit philologischer Gründlichkeit und dialektischem Geschick; er leuchtet in aller Schärfe die Verbindungswege zwischen den beiden Fassungen im „Phoebus" und den „Erzählungen" ab und kristallisiert aus beiden Werken eine Urfassung, die einer umfassenden sprachlichen, ideellen und persönlichen Kritik erwächst und wertvolle Aufschlüsse über Kleists künstlerisches Wachsen bietet. Die Methode der Schererschule, das völlige Aufgehen im Stofflichen, die emsige Jagd nach Parallelen und Motiven zeigt in dieser Arbeit ihre volle Berechtigung, weil sie hier wirklich am Platze ist; sie wird durch eine auffallend gewandte, beredte Darstellung, eine feine, gescheite, lichtvolle Gliederung des Stoffes zur philologischen Kunst. — Den unsachlichen emphatischen Schlusssatz hätte sich Wächter ersparen können; er hilft weder ihm noch uns, noch steht er in irgendeiner Beziehung zu Kleist.

Cassel. Kurt Kersten.

Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert. Literarhistorische Untersuchung. Stuttgart, Strecker & Schröder. 1918. 70 S. 8°. M. 2.—.

Aus den geschichtlich gewordenen Begriffen der Uebersetzungskunst entwickelt Kindermann in einer knappen, anschaulichen Schrift, die mit viel Wärme und fast mit Begeisterung geschrieben ist, ohne den Boden des Tatsächlichen zu verlassen, die umfangreiche Uebersetzungstätigkeit von H. Kurz, die mit englischen Werken begann, auf die Griechen zurückging, wieder über Spanier und Italiener zu Franzosen und Engländern vorstiess, im Tristan Gottfrieds gipfelte, bei Engländern und Spaniern endete. Kindermann betrachtet die verschiedenen Grundsätze, die Klassiker und Romantiker von einer Uebersetzung erfüllt wissen wollten, bewertet nach diesen Prinzipien die Arbeiten von Kurz, vergleicht sie mit den Arbeiten anderer Uebersetzer, schildert die seelischen Erlebnisse, die K. einem fremden Werke näher brachten, erklärt Entstehen und künstlerische Vollendung aus dem geistigen Zustand des Dichters, untersucht die Schöpfungen auf die Eigentümlichkeiten, die sie mit dem Charakter der Zeit verbinden und wieder über sie hinausgehen. So gelingt es Kindermann, den Uebersetzer Kurz „zum Typus der historischen Entwicklung der deutschen Weltliteraturbestrebungen im 19. Jahrhundert" zu machen, und an jedem Einzelfall die Kurve der grossen Entwicklungslinie festzulegen. — In einer literarhistorischen Untersuchung konnte sich der Verfasser nicht über Einzelheiten der Uebersetzung ergehen, aber die Gegenüberstellung von Proben verschiedener Uebersetzungen würde die Vorzüge Kurz' weit anschaulicher gemacht und ein oft allzu bündiges, allgemeines Urteil glaubhafter gestaltet haben. — Ausser gedruckten Werken ist dankenswerter Weise noch eine Reihe unbekannter Arbeiten untersucht worden, die Manuskript geblieben oder auch nur fragmentarisch erhalten sind.

Cassel. Kurt Kersten.

Walter Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen. Dissertation. Berlin. 1918. 80 S. 8°. Berlin, Mayer & Müller.

An dieser Arbeit sind besonders zwei Momente anerkennenswert: der Verfasser hat die Probleme

selbständig durchdacht und bestrebt sich, den oft nicht eindeutigen Erscheinungen entsprechend, eine dogmatische oder subjektiv-konstruktive Betrachtungsweise zu vermeiden. —

Die Dissertation behandelt im I. Kapitel das allgemeine Problem der Substantivierung, gibt im nächsten Abschnitt eine Uebersicht über die bearbeiteten Denkmäler (Beowulf, Elene, Juliana, Judith, Byrhtnoþ, die Annalen bis zum Jahre 925) und sucht im III. einleitenden Teil allgemeine Prinzipien über die Grenzen der ae. Substantivierungen gegenüber vollem Adjektiv und vollem Substantiv festzulegen. Die Kapitel IV—X bringen die Einzeluntersuchung der genannten Denkmäler und als Abschluss eine Liste der ständig substantivierten -nd-Stämme im Altenglischen. Die beiden letzten Abschnitte fassen die Ergebnisse fürs Altenglische zusammen und verfolgen schliesslich das Problem der Substantivierung bis ins Neuenglische. —

Die Abgrenzung des Materials hätte doch wohl im Titel der Arbeit zum Ausdruck gelangen sollen; zur Sache selbst möchte ich bemerken, dass die Untersuchung der älteren Genesis gewiss dankenswert gewesen wäre. Auch was die Rechtfertigung des Verfassers bezüglich Nichtberücksichtigung der prosaischen Uebersetzungsliteratur betrifft, bin ich zum Teil anderer Meinung; gewiss gibt in solchen Fällen die lat. Vorlage oftmals die Anregung zur Substantivierung, aber das ae. Formproblem (st. oder schw. Adj. Form oder Adj. + Subst. als Ersatz einer Substantivierung) dürfte sich gerade hierbei gut beobachten lassen. —

Die Besprechung des allgemeinen Problems im I. Kapitel nimmt ihren Ausgang von Pauls Darlegungen in seinen Prinzipien (§§ 249; 251). Es handelt sich um die geistige Seite des Vorganges der Substantivierung (Uebergang vom Qualitätsbegriff zum Vorstellungskomplex) und um den Versuch, verschiedene Uebergangsstadien (-formen) zwischen reinem Adjektiv und eigentlichem Substantiv herauszugreifen. Der Verfasser scheidet zunächst zwischen vorübergehender und ständiger Substantivierung.

Was letztere betrifft, so stehen ihm hierbei Beispiele wie ‚der Bekannte‘, ‚der Verwandte‘ vor Augen; er spricht ‚von einer erheblichen Erweiterung des ursprünglichen Adjektivbegriffes‘ und erklärt: ‚Bei dieser ständigen Substantivierung sind wir der Grenze des Substantivs nahe.‘ Schwierig zu formulieren sind solche grammatische Probleme immer, bei denen verschiedene Seiten des sprachlichen Lebens in Frage kommen; auf jeden Fall spielen bei unserem Problem Bedeutung, Form und Häufigkeit des Gebrauches eine Rolle. Die Form, möchte ich sagen, hinkt der Bedeutung nach; denn jeder wird das Wort ‚der Verwandte‘ seiner Bedeutung nach als volles Substantiv empfinden, wenngleich auch die Form noch die Adjektivflexion verrät. Es ist das Ringen zwischen psychologischen und grammatischen Kategorien. — Aehnliche Verhältnisse herrschen auch in den älteren Sprachperioden. Wenn der Verf. von diesem Standpunkt ae. *se ælmihtiʒa*, *se halʒa*, *soþfæste* (‚iusti‘), *waldend* u. dgl., zu ständigen Substantivierungen zählt, so wird man ihm beipflichten; jedoch muss man im Auge behalten, dass auch innerhalb dieser Gruppe Uebergänge stattfinden. So ist in ‚*se ælmihtiʒa*‘ = ‚deus‘ der Bedeutungsinhalt sicherlich gesteigert gegenüber ‚*se halʒa*‘, das deus, angelus, einen Patriarchen, Propheten, Märtyrer u. ä.‘ bezeichnen kann; von diesem Gesichtspunkt aus liesse sich das erstere Wort vielleicht überhaupt als Substantiv ansprechen; Aehnliches gilt von *waldend*.

Was die vorübergehende Substantivierung betrifft, so scheidet der Verf. zwischen genereller und individueller Art; generelle Fälle sind ‚solche, die ganz allgemein gehalten sind und von keinem vorher oder nachher erwähnten Beziehungssubstantiv abhängen‘, individuelle jene, bei denen das Beziehungswort sprachlich zum Ausdruck gelangt. Mit Recht wird gerade bei der individuellen Substantivierung die Schwierigkeit betont, die Grenzen zwischen Adjekt und substantiviertem Adjektiv zu erkennen, wird Gewicht gelegt auf die gedankliche Gliederung der Rede und auf die jeweilige Bedeutungsfülle der Adjektivform. Diese Erscheinungen lassen sich gewiss nicht auf eine Formel bringen.

Im III. Kapitel werden nun diese Verhältnisse mit spezieller Rücksicht auf das Altenglische besprochen. Der Verf. sucht hierbei im besonderen zwei Momente herauszuarbeiten: 1. die Abgrenzung der subst. Adjektiva gegenüber den mit Beziehungswort enger oder weiter verbundenen wirklichen Adjektiven, 2. die Scheidung zwischen Substantivierungen und Substantiv. In keinem der beiden Fälle lassen sich scharfe Grenzen ziehen. Besonders schmerzlich fühlbar macht sich immer bei solchen Problemen die Mangelhaftigkeit der grammatischen Terminologie oder, wenn man will, der sprachlichen Ausdrucksmöglichkeit gegenüber den mannigfachen Schattierungen der im Hintergrund stehenden geistigen Vorgänge. Im 1. Punkt handelt es sich darum, wie weit der Qualitätsbegriff des Adjektivs noch rein bewahrt ist, oder wie weit bereits in der Bedeutung der Adjektivform ein Vorstellungskomplex zutage tritt. Im allgemeinen ist der Qualitätsbegriff rein gewahrt in der prädikativen Stellung und in der eigentlich attributiven Stellung (*Beowulf wæs breme; þæd wæs ʒod cyninʒ*); in allen übrigen Fällen sind schon Schwankungen zum Substantivbegriff hinüber möglich, ohne dass dies im einzelnen stets deutlich zu entscheiden wäre. Hier sollen nur einige Fälle hervorgehoben werden. Bei der prädikativen Stellung des Adjektivs in Verbindung mit einem Verbalbegriff spielt dieser eine wichtige Rolle: *oppæt idel stod husa selest;* das Verb hat hier kaum einen selbständigen Verbalbegriff, drückt vielmehr die durative Aktionsart aus; *idel* ist somit als Adjektiv zu fassen. Jedoch: *code ellenrof;* da gibt es verschiedene Auffassungsmöglichkeiten: ‚als kraftberühmt‘; ‚er ging, der Kraftberühmte‘; ‚es ging der Kraftberühmte‘. Aehnlich liegen die Verhältnisse bei sog. appositioneller Stellung, sei es variierend mit einem Substantiv oder mit einem Pronomen als Beziehungswort: *is his eafora nu heard her cumen; wearp þa wundenmæl . . . . stiþ ond stylecg.* Der Verf. betrachtet auch Fälle wie: *husa selest;* ob hier *selest* bei der nahen Verbindung mit *husa* bloss den Qualitätsbegriff zum Ausdruck bringt oder subst. Bedeutung hat, lässt sich kaum ausmachen. Vielleicht tut man besser, in solchen Fällen überhaupt nur mit Jespersen von principal und adjunct zu sprechen. Im 2. Punkt wird die Abgrenzung der Substantivierung vom völligen Substantiv berührt. Verf. stellt das Formale in den Vordergrund: wie weit ist das subst. Adjektiv auch flexivisch Substantiv geworden, z. B.

ȝod, ‚Gutes' gen. pl. *ȝoda; yfel* g. pl. *yfla;* ähnlich bei den Partizipien im Uebergang zu konson. -nd Stämmen. Schwierig ist die Entscheidung, wenn die Flexionen sich von vornherein decken, wie etwa beim schw. Adjektiv; doch glaube ich, dass Fälle wie *se ælmihtiȝa* auch unter die Substantiva zu zählen sind.

Für die Untersuchung der Denkmäler stellt der Verf. folgende Gesichtspunkte auf; er behandelt bei jedem Denkmal: I. Ständige Substantivierungen (-nd Stämme wie *waldend*; Fälle wie *se ælmiȝtiȝa*, *se halȝa*). II. Generelle Substantivierungen; d. h. subst. Adjektiva, Partizipia und Zahlwörter, die sich nicht an ein Beziehungswort anlehnen. III. Adjektiva, Partizipia und Zahlwörter, deren subst. Verwendung zweifelhaft ist; bei dieser Gruppe ist das Beziehungswort als Substantiv oder Pronomen vorhanden. Je nach der Stellung zu diesem Beziehungswort ergeben sich einzelne Untergruppen: a) Beziehungswort und Adjektiv (Part. oder Zahlw.) in einem Satz (getrennt durch Zäsur oder Versschluss oder durch andere Wörter; Stellung: Beziehungswort voraus oder nachfolgend). b) Beziehungswort + Adj. in zwei verschiedenen Sätzen.

Innerhalb einzelner Gruppen wird weiter gesondert nach den Kasusformen: Obliquus und Nominativ (hier ist die Interpretationsmöglichkeit in der Regel vieldeutiger); dann nach st. und schw. Form, endlich ob mit oder ohne Artikel. Der Verf. hat somit alle Möglichkeiten in Betracht gezogen; nur hätte er dem Leser seiner Zusammenstellung die Arbeit durch eine etwas übersichtlichere äussere Anordnung erleichtern sollen. Am Schlusse der Denkmäler folgt eine Liste der subst. -nd-Stämme im Ae.; hier sei nur dazu bemerkt, dass Verf. höchst überflüssigerweise ganz veraltete Quellenzitate aus Bosw. Toller ans Licht gezogen hat.

Wenden wir uns nun den Ergebnissen zu. I. Als ständige Substantivierungen erscheinen gesichert die -nd Stämme vom Typus *waldend*, *scyppend*, *rædend*, *hettend*. Trotz der vorgeschrittenen Bedeutungsdifferenz gegenüber dem einfachen und ursprünglichen Verbalbegriff haben alle diese Zweisilbigen im gen. plur. -ra; sie sind also der Form nach gegenüber *freond, feond* noch nicht völlige Substantiva.

Bei anderen Fällen dieser Gruppe sind wir nicht sicher, ob wir es mit ständigen Substantivierungen zu tun haben; vor allem bei Anwendung solcher -nd-Formen in Glossen und Interlinearversionen, wo es sich des öfteren wohl um okkasionelle Fälle handeln dürfte.

An ständig subst. Adjektiven kommen etwa in Betracht: *se ælmihtiȝa, se halȝa, seo halȝe, seo ȝinȝre* (Dienerin), *se betera* (Vorgesetzter); die Plurale: *soþfæste, clæne, eadiȝe, haliȝe* (alle mit kirchlich gefärbter Bedeutung). Im einzelnen muss ich bemerken, dass nicht alle Beispiele, welche der Verf. in seiner Zusammenstellung anführt, hierher gehören; ich will aus ‚Juliana' Belege wählen: v. 308 .... *he unsnytrum Andreas het ahon haliȝne on heanne beam; haliȝ* hat doch hier das Beziehungswort *Andreas.* Aehnliche Fälle: v. 299, 315, 512, 533, 534, 567; ‚Elene' v. 1094; auch ‚Annalen' (F anno 694) heisst es: *on Godes naman þes ealmihtiȝes* (Birch I 137). In diesen Fällen haben wir es sicher nicht mit Beispielen ständiger Substantivierung zu tun. Verf. hätte auch bei seinem Summar der Ergebnisse auf das Formproblem Rücksicht nehmen sollen; es fehlt da überhaupt an einer Zusammenstellung. Hierzu soll im folgenden das Wichtigste nachgetragen werden. Bei dieser Gruppe der ständig subst. Adjektiven zeigt sich bei persönlichen Begriffen fast allein: sing. Art. od. Pron. + schw. Form, plur. st. Form (z. B. *se halȝa*; *clænra ȝemanȝ*). Aus dieser Norm heraus tritt ‚Juliana' mit einigen Belegen im *sing.*, welche die st. Form allein zeigen (v. 237, 604, 689: *haliȝ*; v. 273: *ælmihtiȝ*; v. 613: *clæne*); im Plural zeigt nur die Chronik, und zwar nur beim Worte *haliȝ*, einige schw. Formen, wobei auch der Artikel fehlen kann. Interessant sind die zwei einzigen Belege für Abstrakta in der Chronik: *on þa healfe þæs deopes* (‚der Tiefe' A 897; B *þære dyþan*), *þreo stodon æt ufeweardum mudan on dryȝum* (auf dem Trockenen' A 897.

II. Generelle Substantivierung. Die Fälle sind spärlich für den Singular bei Persönlichkeitsbegriffen: zwei im Beowulf (*fæȝes fyrdhræȝl* v. 1528, *arȝes siþ* v. 2542), eines in Byrhtnoþ (*fæȝes feorhhuse* v. 297), eines in Elene (*æniȝ yldra and ȝinȝra* v. 159); im Plural häufig: *hæþene*, *laþe*, *fæȝe*, *blinde*, *seoce*, *heane.* Oftmals vertreten sind abstr. Begriffe: *soþ, sar, laþ, cwic* u. a., *þæt selre, þæt wyrse.* Bezüglich der Form will ich anmerken: im Singular stets starke Form (Komparative ausgenommen); ebenso weitaus überwiegend im Plural, und zwar in Beowulf, Juliana, Judith, Byrhtroþ nur stark, in Elene etwa 15 Fälle stark gegenüber 1 schwach (*laman cwoman* v. 1214); die Annalen hingegen zeigen im Plural überwiegend Art. + schw. Adj.: *þa cristnan* (A 894; 897), *þa hæþenan* (D 794). Diese Fälle scheinen mir aber nicht in diese Gruppe zu gehören; sie sind wohl individuell aufzufassen als ‚das christliche, englische Heer' gegenüber ‚den Dänen'. Den gegenüberstehenden Fall (F 851 *aȝean hæþense*) kann ich mangels der Thorpeschen Ausgabe nicht nachprüfen. Für die untersuchten poetischen Denkmäler gilt für die generelle Substantivierung die starke Adj. Form sg. und pl. als Norm, und selbst wenn einmal im Plural die schw. Form erscheint, ist sie artikellos. —

Sehr zu bedauern ist, dass der Verf. nicht auch das Formproblem bezüglich Adj. + Subst. in seine Untersuchung einbezogen hat; so zeigt die Chronik meist die Gruppe *hæþene men*, worauf Phoenix ja selbst einmal aufmerksam macht (S. 64). Auf diese Art der Substantivierungsmöglichkeit hatte schon Linck (in Angl. 29, 343), jetzt Deutschbein (§ 99, 5) hingewiesen, und es wäre namentlich für die Folgeentwicklung wichtig gewesen, auch diese analytischen Gruppen zu buchen.

Bei Besprechung der III. Gruppe (Beziehungswort vorhanden), welche sicher eine Anzahl individueller Substantivierungen enthält, will ich zunächst jene Fälle in Betracht ziehen, wo sich das Beziehungswort in einem anderen Satz befindet. Verf. betont mit Recht (S. 62), dass die Substantivierung dann deutlicher hervorträte, wenn das Adj. im obiquen Kasus stünde: z. B. Byrht. v. 207: *hi woldon þa ealle oder tweȝa, lif forlætan odde leofne ȝewrecan* (*leofne* bezieht sich auf *þæs folces ealdor* v. 202 d. i. Byrhtnoþ); Beow. v. 841: *ferdon folctoȝan feorran ond nean ȝeond widweȝas wundor sceawian, laþes lastas* (*laþes* nimmt v. 836 ‚*Grendles*' *graþe* wieder auf). Bezüglich subst. Bedeutung ergeben sich häufig beim Nominativ verschiedene Auffassungsmöglichkeiten, z. B. Beow. 358:

eode ellenrof (Bedeutung bereits früher erwähnt). Allerdings kann durch den Satzsinn oder durch metrische Erscheinungen die Auffassungsmöglichkeit begrenzt werden, z. B. Beow. 1800: *Reste hine þa rumheort* (die prädik. Auffassung fällt da weg, weil die Bedeutung des Adj. zum Verbalbegriff in keiner näheren Beziehung steht).

Auch da hätte die formale Seite mehr Berücksichtigung finden sollen. Ich will für das Adjektiv hierzu einiges zusammenstellen, wobei zunächst auf die Bedeutung keine Rücksicht genommen wird. In dieser Gruppe erscheint für den Singular: die artikellose st. Form in Elene ausschliesslich, in Juliana überwiegend; im Beowulf scheint die st. Form für die obliquen Fälle vorzuherrschen; die mit Artikel versehene schw. Form erscheint im Beowulf im Nominativ überwiegend; in Judith zeigen sich sechs solcher Fälle im Nom., ein Fall für den Obliquus, wogegen überhaupt nur eine st. Form, und zwar für den Nom., erscheint. In Byrhtnoþ sind nur drei Fälle belegt: zwei st., einer schw. Es scheint also in gewissen Denkmälern zunächst im Nom. sg., dann in den obliquen Formen die schw. Form mit Artikel vorzudringen. Im Plural steht fast auschliesslich die st. artikellose Form; die Zusammenstellung bei Phoenix enthält nur ein Beispiel aus Beowulf mit schw. Flexion: v. 778 *þa graman wunnon* und zwei Superlative in Elene.

Auch für diese Gruppe hätte die analytische Form gebucht werden sollen: z. B. v. 205 *þa þær wendon forþ wlance þegenas, unearge men, efston georne* (bezieht sich auf *heorð geneatas* v. 204); andere Beispiele bei Luick, Deutschbein a. a. O. Was nun die formale Seite anlangt, so zeigt sich, dass dort, wo die schw. Form (mit Artikel) erscheint, auf alle Fälle die Substantivierung deutlich ist; denn eine prädikative Auffassung (wie im Falle *eode ellenrof*) lässt eine Gruppe *aras se rica* (Beow. 399), *gewat se hearda* (ebd. v. 1964) nicht zu: es bleibt also nur die Möglichkeit ‚es erhob sich der Mächtige‘ oder der Mächtige erhob sich‘. M. E. werden wir aber, wenn das schw. Adj. dem Verb vorausgeht, nicht zweifeln, dass es zugleich Subjekt is: *se hearda bebead, se rica bad* u. ä.

Betrachten wir nun jene Fälle, in denen Adj. vom Substantiv durch andere Wörter getrennt, aber innerhalb einer syntaktischen Einheit steht. A) das Adjektiv steht voran. Die Fälle sind nicht allzu häufig, z. B. *þa wæs endedæz ʒodum ʒeʒonʒen þæt se ʒuðcyninʒ wedra þeoden wundordeaðe swealt* Beow. v. 3035. Verschiedene Auffassung ist möglich z. B. Elene 793: *forlæt . . . wynsumne up under radores ryne rec astigan* (wynsumne als Substantivierung, als attrib. oder präd. Adj.).

Nun zur Form: als Ergebnis zeigt sich, dass im nom. sing. die schw. Form mit Artikel bedeutsam hervortritt, und zwar in Juliana ausschliesslich, ebenso in Judith; Beow. zeigt vier schw. Fälle (*se goda, se wisa, se hearda*) gegenüber vier starken, die aber Komposita sind. Im Obliquus sing. überwiegt die st. Form; es sind aber überhaupt wenig Belege vorhanden. Im Plural erscheint durchwegs die starke Form. Das aus Beowulf vom Verf. gegebene Beispiel (v. 1164) ist nicht richtig, da ungenau zitiert wird; es heisst: *þær þa ʒodan tweʒen sæton suhterʒefæderan; ʒodan* ist hier doch attrib. zu *tweʒen*. Auf alle Fälle ergibt sich, dass die schw. Nominative eine prädikative Auffassung ausschliessen, z. B. Beow. v. 676: *Gespræc þa se ʒoda ʒylpwerda sum, Beowulf Geata.* Es bleibt hier nur die Möglichkeit der substantivischen oder attribut. Auffassung. Nach der früheren Gruppe zu schliessen, werden wir aber bei diesen Formen die erstere Möglichkeit vorziehen.

B) Das Adjektiv folgt: Die Fälle sind häufig und namentlich im Nom. und Akk. nicht eindeutig. Elene v. 807: *Judas maþelode gleaw in ʒeþance* (entweder ‚der Kluge‘, ‚als klug‘ oder vielleicht attributiv). Ziehen wir die Form zu Rate, so ergibt sich gegenüber der Gruppe A ein anderes Bild: die st. Form überwiegt überall bei weitem. Für den Sing. stehen im Beowulf 28 starke nom., 6 st. oblique Formen gegenüber 6 schw. nom., 1 schw. obliqu.; in Judith stehen 5 st. nom., 5 st. obliqu. Formen gegenüber 3 schw. nom., 1 schw. obliquen Form. In Bryhtnoþ erscheinen nur st. Formen; in Elene 20 st. Formen gegenüber 1 schw., in Juliana 12 st. gegenüber 1 schw., und diese ist ein Superlativ. Im Plural stehen nur zwei Superlative (je Beow. u. Elene) schwach, die übrigen Belege alle stark. Auffällig ist, dass unter schw. Nominativen der Artikel fehlt, und zwar einmal in Elene (*urigfeþra* v. 110), viermal im Beow. (*blondenfexa* v. 2962, *orwena* vv. 1001, 1564, *ʒomela* v. 2931), einmal in Judith (*uriʒþeþra, salowiʒpada, hyrnednebba* in geschlossener Reihe v. 209). Hiervon zählt nur *ʒomela* eigentlich; denn die übrigen, namentlich die Komposita des bahuvrihi-Typus, sind wohl überhaupt als Substantiva zu fassen. Diese Verhältnisse erscheinen mir zwei Schlüsse zu erlauben: die st. Form tritt vorwiegend in Verwendung, wenn der Gegenstandsbegriff im Adjektiv selbst nicht notwendig enthalten sein muss — das vorangehende Beziehungswort wirkt noch stark genug nach; weiter, wenn unter der Annahme, dass es sich auch in solchen Fällen um Substantivierungen handeln kann, der Ausdruck der Bestimmtheit des Begriffkomplexes nicht allein dem Adjektiv zufällt. Soll letzteres oder beides geschehen, so erscheint namentlich im Nom. die schw. Form: z. B. *Hyʒelaces horn onʒeaton, þa se goda com* (Beow. 2944) gegenüber *Hroþʒar ʒewat to hofe sinum, rice to ræste* (Beow. 1237). —

Diese Verhältnisse scheinen mir durchzuleuchten in jenen Fällen, wo das Beziehungswort ein Pronomen ist; in den vom Verf. aufgeführten Fällen aller Denkmäler steht hier nur die starke Form sg. und pl.; der Persönlichkeitsbegriff wird durch das Pronomen rein zum Ausdruck gebracht; die st. Adj.-Form genügt daher vollständig. Der einzige Fall, der abzuweichen scheint, ist Juliana v. 247: *Hwæt dreogest þu, seo dyreste and seo wyrþeste.* Da erklärt uns jedoch der Superlativ die Ausnahme. Freilich ist es bei diesen Beispielen nicht immer deutlich, wie weit wir überhaupt mit Substantivierungen zu rechnen haben (Phoenix S. 63); auch dies aber stimmt zu dem früher Bemerkten. —

Wenden wir uns nun noch einer kurzen Betrachtung der letzten Schichte dieser III. Gruppe zu, wo das Adjektiv durch Zäsur oder Verschluss vom Beziehungssubstantiv getrennt ist. Hier ist die Schwierigkeit, Substantivierung von attributivem Gebrauch zu trennen, besonders gross. Vieles kommt hier auf die Auffassung an, in welchem Grade Zäsur

oder Verschluss trennend wirken, vieles auf die Auslegung der einzelnen Stelle. Verf. stützt sich vor allem auf Bohlen (Zusammengehörige Wortgruppen . . . in der ags. Epik, Diss. Berlin, 1908), der für den Beowulf im allgemeinen Untrennbarkeit zusammengehöriger Wortgruppen, für die geistliche Epik hingegen diesbezügliche grössere Freiheit nachzuweisen suchte.

Der Verf. will gegenüber Bohlen bei Zäsurtrennung und vorhergehendem Adjektiv nur für die bekannten Beowulffälle vom Typus: *se mæra maʒa Healfdenes* (v. 1475) Substantivierung gelten lassen; für alle übrigen weist er diese ab. Bei Zäsurtrennung und Nachstellung des Adjektivs hält er für Beowulf und Juliana (Elene hat keine Belege) Substantivierung für möglich, nicht dagegen für Judith und Byrhtnoþ wegen verwischter Zäsur. Bei Trennung durch Versende gelten ihm sowohl vorangehende als nachfolgende Adjektiva als mögliche subst. Variationen. Absolut sichere Resultate bezüglich dieser Fragen dürften sich m. E. überhaupt kaum erbringen lassen; auf jeden Fall müssten hierzu auch Stilistik und Metrik noch eingehender untersucht sein. Wenden wir uns noch zur Formfrage dieser Gruppe: Im Plural erscheint sowohl bei Nachstellung wie bei Voranstellung des Adjektivs, gleichgültig ob Zäsur- oder Verstrennung, die starke Form, ausgenommen Superlative (Beow. v. 415, Elene v. 1107). Im Singular zeigt sich bei Nachstellung stets die starke Form. Bei Voranstellung ergibt sich für den Singular Nominativ: a) bei Zäsurtrennung: Beowulf neun Fälle schwach nach obengenanntem Typus (vv. 758, 814, 1475, 2012, 2588, 2929, 2972, 2978, 3121); in den übrigen Denkmälern, für welche Verf. attributiven Gebrauch annimmt, zeigen sich: Elene v. 751 *se halʒa* | *heahengla god*, v. 266: *seo eadhreþiʒe* | *Elene*, v. 11: *se leahwata* | *leodʒebyrʒa*, v. 29 und 111: *wigfeþera* | *earn*; stark: v. 935 *ʒleawhydiʒ* | *Judas;* Juliana v. 454: *seo wliteseyne* | *wuldres condel*, v. 166: *se swetesta* | *sunnan scima*; stark v. 513: *modiʒ* | *mon,* v. 78: *swiþferþ* | *sweor;* b) bei Verstrennung: Elene v. 1146: *ælmihtiʒ* ‖ *siʒebearn*, Judith v. 45: *laþ* ‖ *Holofernes*; sonst keine Belege. In den übrigen Fällen im Singular, die übrigens recht spärlich sind, bemerke ich nur, dass Beowulf bei Zäsur- und Verstrennung st. Form hat (vv. 1587, 295; 2721); den einzig vollgültig schw. Fall zeigt Byrhtnoþ: *þone æþelan* | *Æþelrædes þeʒn* v. 151, sonst zeigen sich st. Formen.

Ich will noch das, was ich bisher über die Formfrage zusammengestellt habe, vorsichtig resummieren; ich sehe hierbei von Komparativen und Superlativen ab.

Die schwache Adjektivform erscheint in diesen Denkmälern: a) im Singular, 1. bei ständiger Substantivierung persönlicher Begriffe, 2. bei vorübergehender Substantivierung nur in individuellen Fällen (d. h. Beziehungswort vorhanden) und da nicht durchweg. Es scheint da eine Tendenz vorhanden, die schw. Form vorzuziehen, wenn Beziehungswort und Adjektiv in verschiedenen Sätzen stehen, und zwar im Nominativ, weniger im Obliquus; dann bei Trennung von Beziehungswort und Adjektiv durch verschiedene Wörter innerhalb eines Satzes, wenn das Adjektiv voransteht, auch da deutlich nur im Nominativ; b) im Plural: weder bei ständiger noch bei vorübergehender Substantivierung (von Einzelheiten abgesehen). Die starke Form tritt deutlich hervor in diesen Denkmälern a) im Plural: sowohl bei ständiger wie bei vorübergehender (genereller und individueller) Substantivierung, b) im Singular: 1. bei genereller Substantivierung, 2. bei möglicher vorübergehender Substantivierung: wenn das Beziehungswort vorausgeht und die syntaktische Trennung keine grosse ist; wenn das Beziehungswort ein Pronomen ist.

Mir scheint sich daraus der Schluss zu ergeben, dass für diese Denkmäler in der schw. subst. Adj-Form vor allem der Ausdruck des singulären Persönlichkeitsbegriffes (mit Bestimmtheitscharakter) zu suchen ist, dass dies in der st. Form als Substantivierung zurücktritt. —

Das Ergebnis der Arbeit von Phoenix kann nicht als allgemeingültig für die ae. Zeit betrachtet werden; es gilt nur für die untersuchten Denkmäler. Die Annalen fallen hierbei beinahe ganz weg, da sie sehr wenige Belege haben; diese zeigen allerdings zum Teil Tendenzen, welche in der ae. Prosa überhaupt zum Vorschein kommen (schw. Subst. bei ständiger Subst. auch im Plural). Dieses Ergebnis hätte nun nicht als Basis für einen Ueberblick über die Folgezeit benützt werden sollen; m. E. ist mit solchen Ueberblicken wenig gewonnen, die auf zu geringem Material basieren müssen, weil genügend Vorarbeiten fehlen. Zunächst muss überhaupt feststehen, wie sich die Formen vom Typus *ʒod, ʒode; se ʒoda, þa ʒodan*, ferner die analytische Gruppe Adj. + Substantiv im Altenglischen bei der Substantivierung zueinander verhalten, ehe man mit voller Sicherheit über die me. Probleme der Frühzeit wird sprechen können. Daher sind notwendigerweise auch Allgemeinurteile verfrüht, z. B. wenn Verf. S. 71 behauptet, ‚in der me. Prosa treten derartige Substantivierungen ebenso wie in der ags. äusserst selten auf' (es handelt sich um sing. Typus: *the wise*); das ist in dieser Form sicher unrichtig. Viel zu lang wird die Bildung der Gruppe mit ‚one' besprochen, wobei man überdies nur die Ansicht Gerbers (nach Morsbach) angeführt findet und neuere Literatur (besonders Luick in Anglia) vermisst. In der allgemeinen Literatur hätte der Artikel Scheinerts (P B B 30) und die Dissertation von Krohn (schw. Adjektiv bei Alfred, 1914) Aufnahme finden können. —

Alles in allem ist die Arbeit eine fördernde Leistung, und meine ausführlichere Besprechung soll nur zeigen, dass ich die Probleme mit Interesse verfolgt habe.

Prag. O. Funke.

James H. Hanford, Wine, Beere, Ale, and Tobacco. A 17th century Interlude. edit. with Introduction and Notes. Chapel Hill, Publ. by the University. **(Studies in Philology,** publ. by the Philological Club of the University of North Carolina, Vol. XII, 1. January 1915.)

Das kleine Interlude, bisher nicht berücksichtigt, verdient Beachtung als ein seltsames Muster des Witzes jener Zeit, zugleich als Kulturbild in Wirtshaussitten und Trinkerausdrücken. Es ist zwar nicht erwiesen, dass es für die Aufführung in Cambridge geschrieben wurde, aber höchstwahrscheinlich. Die Beziehungen zu den Cambridge-Stücken sind auffallender in der 2. Ausgabe, die, mehr Material enthaltend, hier abgedruckt wird; die Fussnoten geben die Varianten der 1. und 3. Ausgabe, abgesehen von Orthographie und

Punktierung. Die Schrift bringt auch eine schöne Wiedergabe der beiden Titelblätter von editio 1 und 2, von denen die erstere 1629, die andere 1630 erschien. 1854 gab Halliwell einen wenig verbreiteten und jetzt seltenen Neudruck in „The Literature of the 16th and 17th Centuries" heraus, ohne Kollektion von ed. 1 und 3 und ohne kritischen Apparat.

Hanford weist nach, dass der Dialog, ein Streit zwischen den personifizierten Getränken, keine Uebersetzung aus dem Holländischen, sondern echt englisch sei. Er bietet in den reichlichen Noten auch Parallelen zu anderen Dichtern, besonders zu Du Méril, Poésies inédites.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Karl R. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie. Heidelberg, Winter. 1919. VIII u. 187 S. klein-8°.

Das Büchlein gehört nicht zu den bequemen Handbüchern, die man auswendig lernt, und hat ganz und gar nichts von einer Kompilation. Es will zum selbsttätigen Denken und Forschen anregen, will nicht nur Anfänger, sondern auch den reifen Lehrer beraten, daher durchweg mehr von den Aufgaben als von den Ergebnissen der romanischen Philologie in ihm die Rede ist. Man muss den frischen Geist, der das Ganze durchdringt, willkommen heissen und schon deshalb es jedem Studierenden empfehlen. Und doch ist es nicht für jeden. Dem Kritik- und Gedankenlosen, dem freilich überhaupt nicht zu helfen ist, kann es gefährlich werden; den Selbständigen, der freilich kein Vademecum mehr braucht, wird es vielfach zu Zweifel und Widerspruch reizen. Denn der Verf. hat in seinen Ratgeber Anschauungen und Grundsätze aufgenommen, die von vielen unserer Forscher gewiss nicht geteilt werden und nichts weniger als gesichert sind. Ich selbst kann z. B. mit den Aufgaben der literarhistorischen Forschung, wie Ettmayer sie darlegt, in vielen und sehr wesentlichen Punkten nicht übereinstimmen. Sein Begriff der Stilistik, der unter anderem die Phonetik und Dialektkunde umfasst, dürfte den meisten Philologen befremdend sein. Man muss sich auch fragen, ob es pädagogisch klug war, zum Modell einer syntaktischen Analyse einen sprachgeschichtlich so vereinzelten und ausserordentlichen Text wie die Strassburger Eide zu wählen und zum Modell einer literarhistorischen Interpretation ein so hoffnungslos rätsel- und lückenhaftes Denkmal wie den Ritmo Cassinese. Der Verf. hat sich hier von dem Drang, eine eigene Virtuosität zu betätigen, doch gar zu tief in das Gestrüpp der Hypothesen treiben lassen. Auf Einzelheiten möchte ich nicht eingehen, weil dann der Auseinandersetzungen kein Ende wäre. Alles in allem haben wir es eher mit einem problematischen als pädagogisch-didaktischen Buche zu tun. Am nützlichsten kann es, glaube ich, sich dann erweisen, wenn es in Seminarübungen oder Colloquien zur Grundlage für Diskussionen genommen und kritisch traktiert wird. An trefflichen Winken, geistvollen Beobachtungen, überraschenden und ergiebigen Beispielen bietet es genug, um einen Lehrbetrieb von mehreren Semestern zu versorgen. Den Studierenden damit allein zu lassen, halte ich aber nicht für erspriesslich.

München. Karl Vossler.

Maurice Jeanneret, La Langue des Tablettes d'Exécration Latines. Thèse. Paris-Neuchâtel. 1918. VII, 172 S. 12 Frcs.

Der Verf. vorliegender Abhandlung beschränkt sich nicht auf die von Audollent 1904 herausgegebenen Defixionum tabellae, sondern zieht alle seitdem von diesem und anderen herausgegebenen lateinischen Fluchtäfelchen und die Literatur hierüber heran und entwirft auf Grund dieses reichlichen Materials ein Bild der Sprache der Defixiones.

Der Vorteil der Fluchtäfelchen für die sprachliche Betrachtung besteht, wie S. 12 hervorgehoben wird, darin, dass wir in ihnen Sprache, Stil und Gedankengang der Leute aus den niedrigsten Schichten wiederfinden, und dass bei ihrer Niederschrift jede literarische Anwandlung, wie wir sie bei den Inschriften so oft feststellen können, von vornherein wegfällt. „... C'est là du latin parlé, dénué de tout caractère littéraire, qui, s'il est parfois difficile à déchiffrer, n'a du moins pas été normalisé par des copies et des éditions postérieures; il n'est point traditionnel à la façon de la langue des lapicides, et, antérieur aux grandes invasions, il ne comporte pas l'oubli de la langue commune par submersion barbare." Dafür handelt es sich aber bei diesen Fluchtäfelchen um eine konventionelle Sprache mit immer wiederkehrenden Formeln, und die Texte sind gewöhnlich kurz und ihre Zahl beschränkt. Die Chronologie ist im einzelnen ziemlich unsicher. Die aus dem Orient stammenden magischen Bräuche fanden nach Audollent im 5. Jahrh. v. Chr. in Griechenland Eingang und tauchen in Italien zuerst in Kampanien im 2. Jahrh. v. Chr. oder vielleicht sogar erst im 1. Jahrh. v. Chr. auf; in der Kaiserzeit verbreiteten sie sich über das ganze Reich. Im 1. nachchristlichen Jahrhundert waren sie schon so allgemein üblich, dass strenge Gesetze gegen die Zauberer erlassen werden mussten. Vom 4. oder 5. Jahrh. n. Chr. an verlieren sich die Spuren der Fluchtafeln. Somit verteilen sich die Texte auf fünf bis sechs Jahrhunderte, vom 1. Jahrh. v. Chr. bis zum 5. Jahrh. n. Chr.

Ueber die wichtigsten sprachlichen Merkmale der Defixiones konnte man sich schon bisher aus den Indices bei Audollent unterrichten; aber bei Jeanneret findet man jetzt eine überaus fleissige und eingehende systematische Behandlung aller in Betracht kommenden Fragen und Erscheinungen.

S. 9 spricht der Verf. allgemein über das, was man den „Stil" der Fluchtäfelchen nennen kann, ihren ausserordentlich vulgären Charakter, wie nicht wundernehmen kann, wenn man bedenkt, dass Sklaven, Freigelassene, Gladiatoren usw., die meist nur durch das *cognomen* bezeichnet sind, die Verfertiger derselben waren. Typische Wiederholung von Ausdrücken, Pleonasmen, Aneinanderreihung synonymer Ausdrücke, bis zur Unverständlichkeit gehende grammatikalische Vernachlässigung sind die Kennzeichen dieses Stils. In einem späteren Kapitel, S. 105 ff., studiert der Verf. eingehend das Fachvokabular der Magie, wie es in den Täfelchen überliefert ist und früher schon knapp von Audollent (Bulletin archéologique 1905, 433—444) skizziert worden war, und S. 112 ff. die auf die Zirkusspiele bezüglichen Ausdrücke; denn vielfach handelt es sich um Fluchtäfelchen, in denen ein Zuschauer oder „aficionado" irgendeinem ihm unsympathischen

Gladiator oder Wagenlenker alles erdenkliche Schlechte wünscht. Besonders interessant sind die zahlreichen überlieferten Pferdenamen, über die schon Lambertz (Glotta IV, 78—143) gehandelt hatte; darunter finden wir auch *Diamas* (S. 119), die für gewisse romanische Formen vorauszusetzende Umformung des griech. *adamas*, vielleicht durch Einmischung von *diaphanes*, wie schon Diez, Wtb. 119, annahm.

Lautlehre, Formenlehre, Wortbildung, Wortschatz, Syntax werden nacheinander eingehend und mit sicherer Kenntnis der Fachliteratur behandelt. Wenn für den Romanisten sich trotzdem nicht viel Neues ergibt, so liegt dies in der Natur der Sache. Die wichtigeren Erscheinungen der vulgären Latinität sind aus allen übrigen vulgären Texten zur Genüge bekannt; aber es ist gut, sie gerade aus so zweifellos volkstümlichen bestätigen zu können.

Von Einzelheiten, die den Romanisten besonders interessieren müssen, wäre etwa hervorzuheben die eingehende Untersuchung über den Fall des auslautenden *-m* und *-s* (S. 56 ff.), wobei sich zeigt, dass *-m* in den mehrsilbigen Wörtern geradezu regelmässig geschwunden war, dass dagegen *-s* erhalten ist. Während *-m* in 650 Fällen fehlt, kommen nur 18 Fälle von *-s*-Schwund vor, und diese sind entweder unsicher und anders deutbar, oder es kann sich um Wegfall des Buchstaben am Tafelrande handeln oder ähnliches. Während erstere Erscheinung ja allbekannt und unbestritten ist, ist das Festbleiben des *-s* in den aus allen Teilen des Imperiums stammenden Fluchtafeln sehr bemerkenswert, da in der Beurteilung dieser Frage die Meinungen geteilt sind. In Steininschriften aus Pompeji, Afrika, Gallien, Spanien und anderen Teilen des Reiches finden sich zahlreiche Beispiele von Schwund des auslautenden *-s*; um so mehr überrascht ihre geringe Häufigkeit auf den Bleitafeln. Diese Tatsache stimmt aber doch mit den Verhältnissen in der grossen Mehrheit der romanischen Sprache überein.

Beachtenswert ist die S. 94 gegebene Erklärung der im Romanischen fortlebenden Form *palpetra* für *palpebra*, die sich zu letzterer verhalte wie griech. τέρετρος zu lat. *terebra* und die auf dem Nebeneinander und der dadurch möglichen Verwechslung der zwei indogerm. Suffixe für Werkzeugnamen *-tro-*, *-tra-* und *-dhro-*, *-dhra-* (> lat. *-bro-*, *-bra-*) beruhe; *figura* S. 109) in der Bedeutung ‚Gesicht'; *reprehensio-* (S. 112) ‚Genesung' (vgl. it. *riprendersi*); *ridere* mit *(de: Et rideat de te* (Fluchtf. aus Rom) wie im Romanischen.

Auf das Romanische weist der Verf. häufig hin und zeigt sich darin hinlänglich zu Hause. Doch dürfte er S. 31 Schreibungen wie *uinti*, *trienta*, *quarranta*, *mais* nicht mit af. *eür* < *augurium*, fr. *août* < *augustum* und den *-g*-Schwund in diesen Beispielen nicht auf die gleiche Stufe stellen; bei *coratum* (S. 101) hätte der Artikel Tiktins, A St N Sp 133 (1915), 120 ff. herangezogen werden sollen; allerdings halte ich die von Jeanneret wiedergegebene Deutung dieser Form als Analogie nach *ficatum* (nach Niedermann, Glotta II, 52) für wahrscheinlicher als Tiktins Annahme, man müsse *curata* allgemein voraussetzen, und *corata* sei erst eine Umdeutung von diesem in Anlehnung an *cor*. Ob die Metathese in lomb. *prestinè* (S. 66) auf die in dem mehrfach belegten *pristinum* für *pistrinum* zurückgeht, kann natürlich niemand sicher sagen, da solche Umstellungen überall sich einstellen können und die umgestellte Form keineswegs allgemein romanisch ist.

Auffallend sind in dem sonst sauber gedruckten Buche die vielen Druckfehler — sind es übrigens wirklich nur solche? — bei den romanischen Wörtern, die auch in dem Anhang ‚Corrigenda et Addenda' (S. 168) nicht richtiggestellt werden: S. 16 sard. *bostra* statt *bostru*; S. 27 prov. *ollos* (!), das dem Nom. *oculus* entsprechen soll; S. 45 mail. *egarì* statt *sgarì* (dort auch dor. γᾶρυω statt γᾶρυς); S. 52 rätisch *ufflor* statt *ufflar*; *uffiem* statt *uffiern*; S. 82 sard. *nervia* statt *nerviu*; S. 110 prov. *intralias* (!) statt *entralhas*; S. 112 it. *reprendersi* statt *riprendersi*.

M. L. Wagner.

G. Wolterstorff, Historia pronominis ille exemplis demonstrata. Diss. Marb. 1907. 7. A. Koch. 75 S. 8°.

Ders., Artikelbedeutung von ille bei Apuleius. S.-A. aus „Glotta" VIII (1917), S. 197—226.

Ders., Entwicklung von ille zum bestimmten Artikel. (S.-A. aus „Glotta" X (1919), S. 62—93.

Wie die Marb. Dissertation von E. Enderlein, ‚Zur Bedeutungsentwicklung des bestimmten Artikels im Französischen, mit besonderer Berücksichtigung Molières' (1908), so ist auch die lateinisch geschriebene Dissertation von Wolterstorff durch Eduard Wechssler angeregt worden. Dadurch wird das Interesse, das diese sowie die beiden anderen Arbeiten W.s dem Romanisten bieten, noch gesteigert.

Bei der Dissertation war es nicht leicht, die Forderungen des Systematikers und des Historikers gleichermassen zu befriedigen. W. ist mehr historisch verfahren, und zwar folgendermassen: er setzt an den Anfang ein nacktes Schema der verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten von *ille* (vom reinen Demonstrativ bis zur abgeblassten Artikelbedeutung) und bezeichnet diese Verwendungsmöglichkeiten jeweils durch Zahlen und Buchstaben. Dann beginnt er seine historische Untersuchung, die sich von Plautus bis zu Gregor von Tours erstreckt, und bezeichnet jedes Beispiel am Rande mit dem betreffenden Buchstabenzeichen des Schemas. Am Schluss fasst er seine Ergebnisse zu einer Tabelle zusammen (S. 73).

Die Haupteinteilung des Schemas ist folgende: I. *Ille* weist auf Gegenwärtiges hin; II. auf vorher Genanntes; III. es determiniert Sätze (z. B. Relativsätze: *Beatus ille qui procul negotiis* . . .) IV. *ille* = *notissimus;* V. *ille* = *is*, und schliesslich VI. *ille* = best. Artikel. Von den Untereinteilungen ist die wichtigste: *ille* substantivisch — *ille* adjektivisch: das romanische Personalpronomen *il* usw. geht natürlich aus der substantivischen, der rom. Artikel dagegen aus der adjektivischen Verwendung hervor.

Das Ergebnis, soweit es den Romanisten besonders angeht, ist dieses: *ille* als Personalpronomen beginnt schon mit der ältesten Literatur (Plautus) und ist bei Gregor v. Tours die bei weitem vorwiegende Verwendung: im dritten Buch der Historia Francorum braucht er 79 substantivische *ille* (gegen 7 adjektivische), die auf ein vorhergehendes Substantivum verweisen (bei einer Gesamtzahl von 112). Personalpronomen war *ille* also schon im Lateinischen. Andererseits ist der Gebrauch eines so weit abgeblassten ad-

jektivischen *ille*, dass man es als best. Artikel bezeichnen kann, derart selten, dass W. nur insgesamt 4 Beispiele gefunden hat, von denen er eines, das aus Gregor v. Tours, noch zurücknimmt. Es bleiben also nur drei: 2 aus den Menaechmi des Plautus und 1 aus der Peregrinatio ad loca sancta: bezeichnenderweise aus vulgärlateinischen Texten. Bei anderen Schriftstellern (Vitruv, Cicero, Bellum Hisp., Gaius, Apuleius, Porphyrius) vermochte W. die Artikelbedeutung überhaupt nicht nachzuweisen. —

In der zweiten Arbeit hat W. die Metamorphosen des Apuleius (2. nachchristliches Jahrhundert), von denen er für die erste nur drei Bücher durchgesehen hatte, vollständig untersucht; hier bringt er schon vieles zum Thema „Entwicklung von *ille* zum bestimmten Artikel", das er dann zum Gegenstand der dritten Arbeit gemacht hat. Das Verhältnis zu den verwandten Demonstativpronomina (die Bedeutungsvermischung setzt bereits im 1. nachchristlichen Jahrhundert stärker ein) ergibt sich für diesen Text aus folgender Zusammenstellung:

	is	*iste*	*hic*	*ille*
substantivisch .	411	44	180	193
adjektivisch . .	16	193	148	334
im ganzen . .	427	237	328	527

d. h.: *is* ist häufiger als *hic*, aber *ille* ist bereits noch häufiger; es ist von den beiden Konkurrenten und Nachfolgern des klangschwachen *is* der bei weitem bevorzugte; die adjektivische Verwendung von *is* ist schon recht selten geworden. Andererseits überwiegt bei *ille* der adjektivische Gebrauch (aus dem die Artikelbedeutung hervorgeht) den substantivischen schon bei weitem. Die Bedeutungsentwicklung von *ille*, das Abblassen zum Artikel lässt sich folgendermassen veranschaulichen: *ille* ‚jener' verweist zunächst auf einen gegenwärtigen, vor Augen liegenden, aber entfernteren Gegenstand; dann syntaktisch auf vorher Genanntes, und zwar auf das erste von zwei Gliedern (wie auch das deutsche ‚jener' im Gegensatz zu ‚dieser'). Dann wies man mit *ille* auch auf weiter Zurückliegendes hin und schliesslich auch auf Näherstehendes (wofür man sonst *hic* gebraucht hatte), eben weil die Verweisung auf weiter Zurückliegendes so häufig war, dass man sich an den Gebrauch von *ille* geradezu gewöhnte, d. h. es auch an Stellen gebrauchte, wo unser ‚jener' nicht mehr möglich wäre. Vielleicht hätte W. die Bedeutung, die *ille* annahm, bevor es vollends zum Artikel abblasste, am besten veranschaulichen können durch deutsch *der erwähnte — der betreffende*. Bei Apul. II 27 z. B. wird ein Greis in die Erzählung eingeführt: *occurrit . . senex*; dieser Greis wird im selben Kapitel noch einmal als *ille senior*, und im nächsten als *senex ille* erwähnt. Bei *ille senior* war der Hinweis mittels *ille* überflüssig, da der Greis unmittelbar vorher Subjekt war und nun wieder Subjekt ist (wenn das Subjekt eines neuen Satzes vorher schon genannt war, aber nicht als Subjekt, so steht auch im klassischen Latein *ille* selbst bei kürzester Entfernung; vgl. W.s Dissertation S. 31). So würden wir denn im Deutschen schon hier lieber mit *der Greis* übersetzen als mit *jener Greis* — erst recht aber an der dritten Stelle: *senex ille*. Man sieht, *ille* ist bereits abgeblasst: es bedeutet nicht mehr *jener*, sondern *der erwähnte*. Immerhin ist es hier wenigstens noch möglich, mit *jener* zu übersetzen: das ist aber nicht mehr der Fall in einem Beispiel wie II 4 (W., S. 214), wo von einer Diana-Statue die Rede war und dann der *betreffende* Bildhauer (von dem noch nicht gesprochen worden war) mit *ille signifex* neu eingeführt wird: . . . *et in quo summum specimen operae fabrilis egregius ille signifex prodidit* . . . Auf diesen vorher noch gar nicht erwähnten Bildhauer kann man mit *jener* nicht wohl hinweisen: hier muss man vielmehr mit *der betreffende* übersetzen, und so sehen wir denn hier eine weitere Abblassung von *ille* zum bestimmten Artikel. So wird es denn auch im Romanischen gebraucht: Karlsreise 511: *Ne la pourent muër* (sc. *la pelote*): *tant fu pesanz li fais* — George Dandin III vi: *La porte est fermée. — J'ai le passe-partout* (Enderlein S. 22). Hier hätte man sich im klassischen Latein eines Demonstrativums nicht bedient: wenn es in solchen Fällen gesetzt wurde, so zeigt sich darin „die Umständlichkeit, mit der sich oft genug der Mann aus dem Volke ausdrückt", und diese Eigentümlichkeit der Volkssprache ist der treibende Faktor, der zur immer häufigeren Anwendung des Demonstrativs und damit zur Abschwächung seiner Bedeutung vom Demonstrativ zum blossen Artikel geführt hat. Enderlein zieht mit Recht hierher, dass man im Deutschen statt des völlig unzweideutigen *Die Butterfrau kam heute nicht* volkstümlich das umständlichere *Was die Butterfrau ist, die kam heute nicht* gebraucht, ohne dass diese Ausdrucksweise affektisch zu sein brauchte. Wenn er dann aber am Schluss seiner Abhandlung (S. 46) zusammenfassend drei gleichberechtigte Faktoren annimmt, die bei der Entwicklung von *ille* gewirkt hätten: a) Abschwächung der selbständigen Bedeutungsfülle . . . b) Analogiewirkung . . . c) die Neigung des Volkes zu pleonastischer Ausdrucksweise, so muss gesagt werden, dass diese drei Faktoren nicht koordiniert werden dürfen, da sich ja a) erst aus c) ergibt.

Diesen Faktor, die volkstümliche Neigung zur Umständlichkeit und zum Pleonasmus, hätte W. seiner dritten Abhandlung „(Entwicklung von *ille* zum bestimmten Artikel") gleichsam als Motto voranstellen müssen, denn er ist sicherlich bei weitem wirksamer gewesen als die Funktionen von *ille*, aus denen er hier die Abschwächung zum Artikel erklären will [*ille* zur Substantivierung nicht-substantivischer Wörter, wie Partizipien (S. 78), Adjektiva (S. 80), undeklinierbare Wörter (S. 84)], wobei ich freilich nicht weiss, wie weit sich die Wirksamkeit dieses Faktors an den überlieferten vulgärlateinischen Texten erweisen liesse. Im übrigen bringt diese dritte Abhandlung den Nachweis des in der zweiten bei Apuleius Festgestellten aus früheren Schriftstellern (z. B. Cicero).

Eine weitere Tatsache, die für die Ausbildung des romanischen Artikels zweifellos von Einfluss war (die Enderlein jedoch nicht erwähnt), ist die, dass das Latein „mit Sprachen zusammentraf, die den Artikel besassen, und in Uebersetzungen den Artikel irgendwie wiedergeben musste. Vor allem ist das Latein in dieser Hinsicht ja mit dem Griechischen zusammengetroffen. Für die Entwicklung des französischen Artikels war von Bedeutung, dass die keltischen Sprachen den bestimmten Artikel besassen, und zwar einen zweigeschlechtlichen: das anfänglich vorhandene Neutrum vereinigte sich bald mit dem Maskulinum;

ein Neutrum Pluralis des keltischen Artikels ist überhaupt nicht erhalten" (Zeuss, Grammatica celtica 1871², S. 208; Wolterstorff, Glotta VIII 218). In dieser Hinsicht interessant sind die Stellen aus Apuleius, die W. S. 222 ff. mit einem ähnlichen griechischen Texte zusammenstellt (Pseudo-Lucian), von dem der Apuleius-Text zwar keine direkte Uebertragung darstellt, mit dem er aber offenbar auf ein gemeinsames Original zurückgeht.

Dass aus den gediegenen Untersuchungen W.s für den Romanisten noch mehr zu lernen ist, als hier angedeutet werden konnte, bedarf keiner Versicherung. So erwähnt er S. 204, *ipse*, das ja in Sardinien usw. Artikel geworden ist (M.-L. II 129 f.), sei schon bei Apuleius wiederholt dem Artikel gleich, und es lohnte wohl, hierüber eine Untersuchung anzustellen. Vielleicht dürften wir sie von ihm erhoffen.

München. Eugen Lerch.

Ernst Brall, Lat. foris, foras im Galloromanischen. (Berliner Diss. 1918). 119 S., mit einer Karte.

Die gediegene und gründliche Arbeit zeichnet die sowohl lautliche als funktionelle Entwicklung von lat. *foris*, *foras* und deren Ableitungen bis ins Neufranzösische. Von besonderem Interesse ist die — nach Baists Erwiderung *Archiv* 1919 allerdings nicht überzeugende — Polemik gegen Baists Annahme, im frz. Präfix *for-* (*forfaire* usw.) stecke das deutsche *ver-*: „wir sehen hier die interessante Erscheinung, dass zwei verschiedene Sprachen — eine romanische und eine germanische — in selbständiger Entwicklung sich in einem Präfix nähern, nicht nur in der Bedeutung, sondern auch in der lautlichen Form". Die hübsche Unterscheidung eines frz. *for-* (und dtsch. *ver-*) locale, intensivum, excessivum und pejorativum hätte sich auf andere frz. Präfixe wie *tres-* und *outre* ausdehnen lassen. Das *h*-Problem von frz. *dehors* löst Verf. wie Gros R. F. 27, 623 ff. auf den Spuren Morfs durch die Annahme, ein lautgesetzlich aus *deforis* über *devors* entwickeltes *dëors* habe zur schriftlichen Darstellung einer affektischen „attaque forte" ein *h* erhalten, wie es in Interjektionen (*hé*) und interjektional umgedeuteten Wörtern (*haleter*) vorkommt. Ueberzeugend wirkt das Argument gegen Settegasts Annahme von der Einwirkung eines germ. *hûz*, nach der die Formen mit aspiriertem *h* nicht im Westen (wie sie tatsächlich der Atlas zeigt), sondern im Osten Frankreichs vorkommen müssten. Der andere Einwand („denn hiernach müsste ja der Franzose einen ihm vertrauten Laut *f* zugunsten eines anderen, ihm ganz fremden und Schwierigkeiten bereitenden *h-aspirée* ausgemerzt haben") ist wohl hinfällig: haben die Franzosen das germ. *h-* in *heaume* gelernt, so konnten sie es auf französische Wörter übertragen. Die Voraussetzung für die Richtigkeit der Morf-Gros-Brallschen Erklärung ist der Nachweis, dass *dehors* (eher als *fors*) als Interjektion gebraucht wurde, ein Nachweis, den uns die Autoren noch schuldig geblieben sind, und der auch nicht aus Espes Arbeit über die Interjektionen im Altfranzösischen geliefert werden könnte: dieser belegt nur *outre* und *sus* im Sinne von ‚weg!', und von vornherein ist, wenigstens in der alten Sprache, eher eine einsilbige Interjektion wie *fors*! als eine zweisilbige wie *dehors* zu erwarten. Die Seltenheit der *h*-losen Form *ors* ist der Theorie auch nicht günstig, ebensowenig das Fehlen des *h* in *aïe* urspr. ‚Hilfe', dann ‚au!' und die Verteilung von *dehors* und dem bei der Morfschen Annahme sekundär abgezogenen *hors*: „Während *dehors* ... vorzugsweise als terminus in quo verwandt wird, findet sich *hors* häufiger als terminus ad quem": es kann also *dehors* nicht ein affektisches ‚hinaus!' bedeutet haben. *Hors* ist auch nicht jünger als *dehors* (ersteres kommt im Alexius, letzteres im Cor. Loois vor, und das *defors*, das eine Rekonstruktion nach *fors* sein müsste, gar im Leodegar), worauf ich allerdings geringeres Gewicht lege. Warum erscheint ferner der Schwund des *f-* nicht im Provenzalischen, wo wir doch aprov. *preon* (= profundus), *devesa* (= defensa, dagegen altfrz. *defois*) haben? Sollte dies mit der Aufgabe des germ. *h* zusammenhängen? Aber warum findet sich nicht die Vorstufe **de-ors* oder **devors* (wie etwa im Rätoromanischen)? Die englische Aspiration (*for hever*) lässt sich mit dem altfrz. *dehors* kaum vergleichen, weil ihr bekanntlich die entgegengesetzte Neigung zur Aufgabe eines historisch berechtigten *h* gegenübersteht und soziale Sprechunterschiede mitwirken.

Prov. *foresgue*, das REW. 3432 = forasticus + domesticus erklärt, kann man mit Verf. nicht auf das Adverb *forinsecus* zurückführen: die Verwendung in dem Ausdruck *auzel foresgue* weist ja klar auf die Anbildung an *domesticus* (> aprov. *domesgue*).

Noch eine Bemerkung über die Form der Arbeit: ich möchte sagen, sie leide — an Uebersichtlichkeit. Da gibt es alle paar Zeilen weit Absätze, Unterteilungen, Zusammenfassungen. Der Leser stockt fortwährend und kann sich dem Gedankengang des Verfassers nie mühelos überlassen, ohne alsbald unsanft gemahnt zu werden: Halt! Uebersieh das Bisherige! — Aber der Leser sieht vor lauter Markierungen nicht den Wald; die Uebersicht wird durch ein fortwährendes Gedankenstolpern erkauft. Wozu diese Lehrbuch- und Paragraphenform, ohne verbindenden und verbindlicher wirkenden Text! Der Wissenschaftler muss gestalten, nicht nur anordnen können, Gedanken ausdrücken, sie nicht nur in Marginalien und Ueberschriften verlegen. Neben dem System gebe er uns auch eine schöne Form. Das System muss sich vor uns innerlich aufbauen, nicht als ödes Gerippe gleich im Drucke aus dem Körper des Dargestellten heraustreten.

Bonn. Leo Spitzer.

Philipp Fuchs, Das altfranzösische Verbum *Errer* mit seinen Stammesverwandten und das Aussterben dieses Wortes. Münchener Diss. 1919. Erlangen, Verlag Junge & Sohn. 60 S. 8°.

Eine feinsinnige Arbeit, die von Vossler ausgeht, um bei Gilliéron zu enden (obwohl letzterer nur in einer schüchternen Anmerkung genannt wird). Der französische Meister treibt bekanntlich eine Art deduktive Stilistik[1]: er beobachtet das Aussterben der Wörter und diagnostiziert daraus auf eine „tare" des todgeweihten Vokabels. Gilliéron untersucht nicht von vornherein die stilistische Wertigkeit der Wörter, die über ihr Schicksal entscheidet (mit ‚Aus-

[1] Einen ähnlichen Gedanken scheint v. Ettmayer, *Vademecum*, S. 78, aussprechen zu wollen.

nahme seiner jüngsten monumentalen Arbeit über die Biene, in der er zum erstenmal die latenten Volksetymologien innerhalb der heutigen frz. Reichssprache klarlegt). Philipp Fuchs kommt nun mit seiner induktiven stilistischen Betrachtung, die nach Vosslerschem Muster die Sprachform als Ausdruck einer Kulturform fasst, Gilliéron zu Hilfe: er verfolgt vor unseren Augen Leben und Sterben des Wortes *errer* (= *iterare*) in allen seinen Formen und Ableitungen und sondert die verschiedenen Motive für dessen Sterben: die „kulturell-literarischen Bedingungen" (*errer* als Wort der ritterlichen Dichtung muss mit dem Abkommen dieser Dichtung abtreten) und „sprachliche Ursachen" („Konkurrenz der Synonymen"): Jaberg hat sie treffend „sprachökonomische" genannt, was auch mit dem hübschen Motto unseres Autors „Vita tua, mors mea" zusammenstimmt. Mit dem Kapitel der Synonymenkonkurrenz sind wir auf rein Gilliéronschem Boden: aber im Gegensatz zur gewöhnlichen Praxis Gilliérons führt der Verf. mehrere Konkurrenzen als Todesursachen an: das Wort wird nicht von einer fressenden Todeswunde aufgezehrt, sondern arm und hilflos, sieht es sich von den verschiedensten Seiten bedroht. Ich leugne nicht, dass der grandiosen Vereinfachung der Tatsachen gegenüber, die Gilliéron vornimmt, mir diese Annahme eines Kampfes vieler Momente gegen ein Wort innerhalb der Sprache den Vorzug zu haben scheint. So gilt denn *errer* unserem Verf. a) „in lautphysiologischer Hinsicht" als lautschwach gegenüber *chevaucher, esploitier, aller à cheval*, b) „in etymologischer Hinsicht" wegen der mangelnden Assoziationshilfen stammverwandter Wörter (*chevaucher, chevauchée, chevaucheur, chevalier, cheval*, aber bloss *errer, erre, errant*, wobei die Bedeutungen dieser *iterare*-Ableitungen sehr auseinanderstreben) als isoliert, c) „in semasiologischer Hinsicht" als doppeldeutig (*errer* = *errare, iterare* [*chevalier errant*[1] wird heute als ‚irrender Ritter' umempfunden, wozu ich den *juif errant* noch füge]): hinzukommt die ausgebildete Spaltung zwischen eigentlicher und übertragener Bdtg. ‚reisen' — ‚handeln, sich befinden'. Verf. kommt zu dem unanfechtbaren Schluss, „dass die nach Angleichung, Lautkörper, Nachdrücklichkeit, Wucht und Deutlichkeit des Ausdrucks strebende Sprache unausgesetzt reformiert, indem sie da, wo es notwendig ist, kräftigere und lebensvollere Wortgestalten an Stelle sprachlicher Schwäche und Undeutlichkeit, Blassheit und Farblosigkeit setzt". Damit läuft seine Arbeit so recht im Sinn der Entwicklung unserer Wissenschaft, die jetzt weniger danach fragt, was ist und noch ist (was sich erhalten hat), als danach, was wird und nicht mehr ist (was abgestorben ist), damit das Motto jeder historischen Forschung πάντα ῥεῖ auf ihre Weise auffassend. Der Aufsatz Holthausens in *GRW* 1915 „Vom Aussterben der Wörter" zeigt, wie auch auf germanistischem und anglistischem Gebiet das Problem des Wörtertodes die Gelehrten zu fesseln beginnt, die Studie Ekbloms über das Aussterben der Perfekta auf *-si*, wie auch in der Morphologie dieselben Probleme gestellt werden.

Neben der methodischen Bedeutsamkeit von Fuchs' Arbeit sind auch einige interessante Lösungsversuche von Detailfragen hervorzuheben: so wäre frz. *air* ‚Aussehen', nach dem Verf. S. 35 nicht *aer*, sondern ein mit *air* ‚Luft' orthographisch verwechseltes *erre* ‚Weg'. Immerhin glaube ich dem Verf. nicht, dass *prendre l'air* = prendre l'erre (= la fuite), *avoir un pied en l'air* ‚être prêt à partir' = . . *en l'erre* sei: ‚an die Luft gehen, Luft schnappen' ist eine Glimpfwendung für ‚fliehen', *avoir le pied en l'air* ein vortreffliches Bild für einen im Ausschreiten begriffenen Wanderer. Auch (S. 56) *le grand air* ‚die freie Luft' kann nicht *le grand erre* sein, ein Ausdruck, der ‚schnelle Reise' bedeutet hat. — S. 38 *par erre* soll nichts mit *aler grant erre* (= *iter*) zu tun haben, sondern = *aïr* (zu *aïrer* = *adirer*) sein: aber diese Kontraktion ist angesichts des bis heute bestehenden *haïr* unwahrscheinlich. — S. 38 *aire* in *débonnaire, de put'aire* soll nicht *area* ‚Horst', sondern *atria* (*atrium*) enthalten: in jedem Fall ist prov. *agre* ‚Nest, Familie, Herkunft, Gewohnheit, Brauch' (REW. 270), kat. *agre* ‚Gewohnheit' (Neuphil. Mitt. 1913, S. 159) = *ager* zu berücksichtigen, ferner scheinen mir die afrz. Belege, die *aire* ‚Palast' enthalten sollen, nicht eindeutig.

Bonn. Leo Spitzer.

Georg Michaelis, Die sogen. „comédies espagnoles", des Thomas Corneille, ihr Verhältnis zu den spanischen Vorlagen und ihre eventuellen weiteren Schicksale in dem Schrifttum anderer Nationen. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturforschung. (Kap. X.) Diss. Erlangen. 1915. XL + 467 S.

Es liegt hier ein einziges Kapitel einer auf 15 Kapitel von unerhörtem Umfange angewachsenen Dissertation vor. Behandelt wird darin nur „Le Galand doublé" (1660) von Thomas Corneille nach Vorgeschichte, Inhalt und Fortleben. Bei gegenwärtigen Umständen dürfte der Verf. mit seiner unglaublich ausführlichen und unmässig breiten Darstellungsweise zum Druck des versprochenen Restes nie kommen. Der Literaturgeschichte würden dicke Bände über die Leistungen und die „fortuna" einer Grösse dritten Ranges auch kaum irgendwelchen nennenswerten Nutzen bringen. Bedeutung bleibt ja dem Thema, zu dem Michaelis von Adolf Tobler angeregt worden ist, ohne Zweifel. Das letzte Wort ist mit Reyniers und Martinenches bekannten Werken noch nicht darüber gesprochen. Und es gibt viele, die an der eigentümlichen Lebenskraft der spanischen Literaturstoffe und Formen in Europa Interesse nehmen.

Man möchte also wünschen, dass der Verf. nach der langen Krankheitsperiode, von der er im Lebenslauf spricht, aus dem Feldzug gesund zurückgekehrt ist und sich psychisch und körperlich neu gekräftigt daran macht, auf ein paar Seiten (nicht mehr als einem Bogen!) die nackten Tatsachen, die wirklichen Ergebnisse seiner fleissigen Untersuchungen zu veröffentlichen — statt eine stilistische Breite anzustreben, in der sich Simmelsche, Toblersche, Ebelingsche, Morfsche Forschungs- und Ausdruckseigentümlichkeiten in der wunderlichsten Manier vermengen.

Günterstal b. Freiburg i. B.

Werner Mulertt.

[1] Bezeichnenderweise wird Don Quijote als *caballero andante* bezeichnet, was auf ein noch richtig verstandenes *chevalier errant* zurückgehen muss.

Georg Bär, Edgar Quinets „Ahasvérus" und seine Beziehungen zu Quinets Geschichtsphilosophie. Rostocker Diss. 1917. 138 S. 8°.

Wie die Nationalepen die Marksteine in der Entwicklung der einzelnen Nationen darstellen, so gibt es Epen, die zum Spiegel eines ganzen Weltalters, der ganzen Menschheitsentwicklung werden. Die erste Dichtung dieser Art ist für Quinet Dantes Göttliche Komödie. Wiederum sah der Dichter, der die Menschheit von den religiösen Bekenntnissen zu einer freieren Verehrung der göttlichen Vernunft führen wollte, den Wendepunkt zwischen zwei Zeitaltern gekommen. In seinem „Ahasver" wollte er das poetische Vermächtnis der versinkenden Welt sammeln. Letzte Höhen künstlerischer Vollendung vermochte er freilich nicht zu erklimmen.

Quinets geschichtsphilosophische Gedanken sind durch die französische Revolution und durch Herder beeinflusst. Den Dualismus zwischen Freiheit und Notwendigkeit hilft ihm die Kenntnis Schellings überbrücken, ohne dass er dabei in sklavische Abhängigkeit geriete. In der Aufhellung der Beziehungen des französischen Dichters zur deutschen Philosophie, besonders zu Herder und — was bisher meist übersehen wurde — zu Schelling, liegt die Bedeutung dieser fleissigen und auf eine gründliche Literaturkenntnis sich aufbauenden Arbeit. Vor allem zwei religiöse Schriften Quinets kommen wegen ihrer Beziehungen zur Ahasverdichtung in Betracht: *de l'Origine des Dieux* aus dem Jahr 1828 und *de l'Avenir de la Religion* (1830).

In der zweiten Abhandlung sucht sich der Demokrat Quinet über das Scheitern der freudig von ihm begrüssten Julirevolution klar zu werden. Nicht als Feind der Religion, sondern nur des Dogmas, der katholischen Kirche tritt er hier und in seinen folgenden Werken auf, weil seine geschichtlichen Studien ihm gezeigt haben, dass jeder politischen Revolution eine religiöse vorausgeht. Vernunft, Gerechtigkeit und Freiheit, ehe sie in dem politischen Leben zum Sieg gelangen, müssen zunächst in dem religiösen Bewusstsein der Menschheit Aufnahme gefunden haben.

Mit Schelling und den Romantikern sieht Quinet die unmittelbare Ursache aller Kunst in Gott. Geschichts-, Religions- und Kunstphilosophie sind deshalb bei ihm wie bei Schelling eng verbunden. Eine genauere Darlegung dieser Zusammenhänge steht noch aus. Aus jeder Stelle der echt romantischen Dichtung, deren Bedeutung der Verf. keineswegs überschätzt, spricht der spiritualistische Pantheismus, wie ihn der Dichter von Herder und Schelling übernommen hatte.

Ungelöst bleibt noch die Frage, wann und wie Quinet zur Form des mittelalterlichen Mysteriums kam; das Zitat S. 78/79 kann nur bedingt als Anhalt für eine solche Lösung gelten. Ueber die Entstehungszeit der Dichtung vermochte B. kaum etwas Neues beizubringen. Aus einer Stelle auf den Monat der Entstehung dieser Szene schliessen zu wollen, wie es S. 67 geschieht, halte ich für allzu kühn.

Darmstadt. Albert Streuber.

Pierre Kohler, La littérature personnelle. Leçon inaugurale d'un cours d'histoire de la littérature française faite à l'Université de Berne le 15 décembre 1917. Berne, A. Francke. 1918. 26 S.

In dieser Einleitung zu einer Vorlesung über Frau von Staël und andere Autoren derselben Zeit, die durchaus persönliche Romane geschrieben haben, sucht der Berner Privatdozent Klarheit zu schaffen über den Begriff der persönlichen Literatur, als die man gelegentlich die Romantik bezeichnet hat. Er versteht darunter *l'ensemble des œuvres qui expriment la personnalité de leur auteur* (7), nicht etwa nur die Lyrik, die ja vorzugsweise persönlich zu sein pflegt. Nein: *La littérature personnelle ... peut être en principe une litterature de faits, et une littérature d'idées, aussi bien qu'une littérature de sentiments* (7). Persönliche Literatur bleibt nicht an irgendwelche Dichtungsgattungen gebunden: *les œuvres personnelles sont le fait de certains tempéraments* (10). Als Vertreter einer solch persönlichen Literatur nennt er Cicero, Augustin [1], François Villon, Rabelais, Montaigne, J.-J. Rousseau; unter seinem Einfluss stehen Chateaubriand, Mme de Staël und die Schweizer Benjamin Constant, Amiel und Henri Warnery. Auch Mme de Krüdener, Sainte-Beuve und Fromentin gehören hierher. Gerade Schweizer Dichter erscheinen ihm als Zeugen dieser persönlichen Kunst, deren Triebfeder die Notwendigkeit ist, die gewisse Menschen empfinden, sich ihresgleichen zu nähern, das Bedürfnis, sich anderen anzuvertrauen, das gebieterische Verlangen nach einer Gemeinschaft mit verwandten Seelen: *les formes les plus personnelles de l'art romantique ont été traitées avec prédilection par des Suisses romands calvinistes, habituées par leur religion à sonder leur cœur.* So bleibt der Verf. schliesslich bei der Form des Romanes stehen, nachdem er noch einmal betont hat, dass dieser persönliche oder autobiographische Roman, der zu unterscheiden ist von dem *roman d'analyse ou roman intime* (23), nicht etwa, wie Merlant [2] behauptet, mit der Romantik gegen 1850 sein Ende gefunden hat, sondern uns in immer neuen Erscheinungen entgegentritt. Allerdings ist es ein Unterschied, der unbedingt hätte hervorgehoben werden müssen, ob die ganze dichterische Tätigkeit eines Künstlers in dem obigen Sinne Ausdruck seiner Persönlichkeit ist, oder ob ein Dichter nur in einem Werke einmal oder gar nur an einzelnen Stellen eine Beichte seines innersten Ich ablegt. Vor allem fehlt bei diesen letzteren Fällen meist auch vollständig die ein ganzes Leben hindurch zum Ausdruck kommende innere Notwendigkeit, sich mitzuteilen, die ein Hauptmerkmal jener persönlichen Literatur ist. Auch in germanischen Ländern fehlt es an solchen Verkündern ihres innersten, persönlichen Lebens nicht. Man braucht dabei nicht nur an die Einwirkung des Pietismus zu denken.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alexander Strempel, Giraut de Salignac, ein provenzalischer Trobador. Rostocker Dissertation. Leipzig, August Hoffmanns Druckerei. 1916. 106 S. 8°.

In einer „vorläufigen" Ausgabe ohne *varia lectio* hat René Lavaud 1912 drei Trobadors von

[1] Seine „Bekenntnisse": *le premier chef-d'œuvre de la littérature personnelle* (14).
[2] „*Roman personnel de Rousseau à Fromentin*".

Sarlat, darunter Giraut de Salignac, herausgegeben. Dies war Strempel wohl nicht bekannt, als er seine Dissertation anfertigte. Da es sich aber bei Lavauds Arbeit nicht um eine eigentlich wissenschaftliche Leistung handeln soll [1], so dürfte sie für die Gestaltung und Deutung der Texte weiter keine besondere Bedeutung haben.

Strempel ist mit sichtbarem Eifer an die Bearbeitung seines Stoffes gegangen. Er hat seine Ausgabe mit Einleitung, deutscher Uebersetzung, Kommentar und Glossar versehen. Unter den vier Gedichten, welche nach ihm von Giraut de Salignac herrühren, ist nur eins (Nr. IV = BGr. 235), in dessen Geleit er Beziehungen auf die Lebenszeit seines Dichters finden zu können glaubt. Aber nicht nur, dass die Echtheit des Geleites zweifelhaft ist, wird gemäss der besseren Hs. *R* das ganze Gedicht Giraut de S. abzusprechen sein. Dagegen wird man von den drei „nicht sicher" attribuierbaren Gedichten Nr. 1 mit ziemlicher Gewissheit den echten beizählen können. Strempels Auffassung von der Zugehörigkeit dieser Gedichte hängt ebenso wie die Rekonstruktion der Texte mit der Art zusammen, wie er die einzelnen Handschriften einschätzt. So manches von dem, was er in den Begründungen seiner Handschriftenschemas beiseiteschiebt, wird sich bei näherem Zusehen als recht brauchbar, ja als das wahrscheinlich Ursprüngliche erweisen. So hat sich denn ziemlich viel zusammengefunden, was sich zu den wenigen Gedichten sagen lässt.

Ged. I (Gr. 249, 3), S. 50. v. 2 *prendedors* „die nehmen werden", Levy, Sw. 6, 508, 2; v. 3 *voladors* solche (Falken), die „Flieger" sind (vgl. *oiseau bon voleur* „gut fliegender Beizvogel"), „gut fliegende"; v. 4 *montadors* „hoch steigende"; v. 6 *am* „wünsche ich", s. Appels Chrest., S. 210a; v. 8 *a totz los meillors* „den Allerbesten"; v. 10 *mos* (s. d. Anm.) wäre immerhin auch denkbar: ich begehre „meine Windhunde", solche, die mir gehören sollen; aber *bos* ist besser und wie in v. 10, 16 und 17 auch statt *los* in v. 12 einzuführen; v. 13 *chins de sers odors* übersetzt Strempel „Hunde mit der Witterung der Hirsche"; Hs. *D* hat *edors*, und so lese man *ch. d. s. e d'ors* „Hunde für (die Jagd auf) Hirsche und Bären"; v. 15 *fazenda* „chose" (Pet. dict.): „das wäre etwas für mich!" — v. 18 *solaz s' i remenda* „Freude belebt sich wieder dabei", bei ihrer Musik; v. 26 Mit *D: Qu' als;* zu *grans et menors* („Geringere") bilden dann *reis . . . valvassors* die Apposition, also nach *donar lor vivanda* („speisen, bewirten") Kolon und nach *valvassors* Punkt; v. 31/2 der Dichter will wohl sagen: „So gross ist alsdann (wenn mein Wunsch nach Reichtum und Ansehen in Erfüllung geht) meine Macht, dass ich wünschte, dass einer (von den Vornehmen *qe us* (= *q' us*) auf mich aufmerksam würde"; 33 *i* „dabei"; 35 *fortz* ist „Festung", also davor ein Komma; v. 34—36, man vgl. dazu Gr. 3, 2, v. 26—28 (Zeitschrift f. rom. Phil. 39, 160), wo Ademar lo Negre mit seiner Kraft prahlt, die infolge neuen Liebesglückes derart gewachsen sei, dass er sich beinahe aus reiner Kühnheit auf hundert Leute stürzen möchte; v. 37—39 bilden in dem in der Fussnote 107 gegebenen Sinne den Uebergang vom Grössenwahnsinn des Dichters zu seiner Verständigkeit; nach 39 ergänze man: „Und so meine ich nun"; v. 41 ff. erhalten wohl erst, wenn man in 41 das in allen Hss. stehende *qui* und in 42 (mit *D*) *voillatz* einführt, die richtige Gestalt: *O genser, qui port benda, Voillatz c' a mi se renda; Si tot ses caps e flors De totas las gensors, De mi merces vos prenda!* Zu *una* und *genser qui port benda* vgl. Bartsch-Koschwitz, Chrest. 80, 12 und Lex. rom. 2, 210b; 42 „Wollet, dass sie (die Liebe) mir zuteil werde"; 43 *ses* = *etz* s. Schultz-Gora, Prov. E.-B.[3] § 153 und = *setz* in den Varianten zu E.-B.[3], S. 151 v. 34, derjenigen aus a: *que mi sez* und der aus G: *me sez*, wo allerdings auch *m' esez* gelesen werden und die von Appel, Chrest. S. XL mit Fragezeichen versehene Form *essez* in Frage kommen könnte.

Ged. II (Gr. 249, 2), S. 54, jetzt auch in Lommatzschs Prov. Liedbch. S. 213. Das Gedicht ist ein ausgesprochenes *partimen* und nennt sich auch selbst so in v. 49. Gegenüber dem von Strempel S. 25 geäusserten Zweifel genüge es darauf hinzuweisen, dass ein und dasselbe Partimen Gr. 194, 2, Carstens, Tenzonen der Uisels, S. 43, *tenzo* benannt wird in *QRTa*[1] und *partimen* in *C*. — Die Version der Hs. *a* (= a^3) scheint mir einer Vorlage zu entstammen, die dem Original am nächsten stand. v. 1—2 würde ich lesen: *En Peironet, aras ai en coratge Q' ieu vos deman, et es de drudaria.* In einer Vorlage von *a* hat man wohl infolge Missverständnisses das *aras* in *dun a r a son* (= d' una r. in *Adf*) geändert und wegen der Verlängerung des Wortes das *en* „Herr" vor P. weggelassen; *ara(s)* steht gern am Anfang von Streitfragen, so bei G. Bornelh Nr. 58, 1 *Ara'm platz* und bei Gui d' Uisel,[1] Carstens S. 44, *Ara'm digatz.* — v. 4 eher mit *a: gara'us de faillia; faillia* für *falhida* wie v. 34 *partia* für *partida;* v. 7 *e cal qe'us n' atalen;* 9 wie 25 und 41 *Segner;* v. 16 *la mostron* in *D* verstehe man *l' amostron*; *dregz* wäre das Subst.; v. 18/19 „denn derjenige ist keineswegs gut für seine Freundin, der, wenn er sie sieht, ihr gegenüber in verliebtem Zustande ist (*l' es*) . .; v. 19 und 22 die Form *vez* in *a* stützt wohl das *ves* (videt) in Appels Chrest. S. XXVIIIa; v. 22 *Qe ve* = *q' el ve* in *T* und *car uez* in *a* „denn es sieht"; 23 *cill;* 24 „wo ich auch sein mag"; die Variante von *a: con qe sia* fehlt bei Strempel; v. 25 „und alle Schäden"; 26 *d' amor* „was die Liebe betrifft"; v. 27 *Quan A.* (in *Da*) = *Qu' a n' A.; ratge*, s. in dem Zitat Lex. v. 5, 28, 1 *ratje;* v. 29 Für *la gardes* etwa *l' agardes*, wie ja *l' esgares* in *f* steht; *lamer es* von *T* soll dann gewiss *la mires* sein; v. 31 *afortimen* „Ermutigung, Ansporn"; in *a* ist *autre sortimen* vielleicht verlesen für *autr e(n)fortimen* (*ſ* für *f*); v. 32 *Ques am en loc, tro l' uoill mostron la via* „bis die Augen den Weg dazu zeigen"; v. 33—36 zitiert Levy, Sw. 6, 98, 7 als Beleg für *partida* „Doppelvorschlag, dilemmatische Frage"; v. 34 *Conois qe l pieitz chausis* „erkennt, dass ihr das Schlechtere wähltet"; *chausetz* ist Präsens; *paria* aus *a* fehlt in den Varianten; v. 36 *auzatz* in *A* für sonstiges *aujatz* ist zu beachten; v. 37 wäre zu übersetzen: „denn Liebe geht von den Augen da nicht hin (geht nicht ins Herz), wenn das Herz nicht die Empfindung davon hat"; besser aber mit *a*: „Liebe der Augen hat keinen Wert, wenn das Herz es (das gewisse Etwas) nicht empfindet"; v. 38

[1] Vgl. Hilde Jäschke, Der Trobador Elias Cairel. Breslauer Diss. von 1918, S. 3.

ist *francamen* unübersetzt geblieben; v. 39 *celui* ganz allgemein „denjenigen", den man nicht in Person sah; v. 42 mit *a*; dann sind *esser salvatge* „scheu, zurückhaltend sein" und *esser prop* „nahe sein" Gegensätze; v. 44/5 mit *a*: „so raubt mir sogar die Macht (der Augen) das Herz und den Mut und bringt es (das Herz) in ihre (der Dame) Botmässigkeit"; v. 47/8 mit *a*: „und die Augen sehen . . ., was das Herz nicht (sehen) kann und nicht hören würde (*auziria*)", d. h. was es in keiner Weise wahrnehmen könnte; v. 51/2 mit *a*, das auch in beiden Versen, entgegen Strempels Bemerkung S. 54, die richtige Silbenzahl aufweist: „und weil Schönheit ihren hübschen Körper für die Beste auserlesen hat, so halte ich alles für gut, was sie davon (von meinem Gedichte) sagen mag"; v. 55 *Car i estay:* v. 56 mit *a*: *E sabra'n dir qals razos mays valria* „und sie wird zu sagen wissen, welcher Beweisgrund davon (d. h. welche von beiden Beweisführungen) wohl am meisten wert ist".

Ged. III (Gr. 249, 4), S. 59. Nach v. 4 Komma; v. 6 *bon' acordansa;* v. 7 (vgl. S. 60) *ca* in *R* wohl = *cā, c' am;* v. 23 da *dia* „Tag" in derselben Strophe v. 27 im Reime steht, hat man hier etwa *que c' om dia* zu lesen; v. 29 (vgl. S. 60) *alres* in *C*; v. 32 *plazen* „gefällig"; für v. 38 schlage ich wegen *cossire* „ich denke" in v. 29 vor: *E'n pes en cossire;* v. 41 *Que'lh;* v. 42 *dese* (immer"?) gehört wohl zu *te;* v. 45 statt *ni terra te* würde ich, wegen des *te* im Reime von v. 41, ebenso wie auch BBorn[3] 30, 13, ni *terr' ate* schreiben; *atener* entspräche dann dem lat., auch in lokaler Hinsicht gebrauchten, *attinere* „sich hinerstrecken"; v. 47/8 *La valens reïna rete Dompney fin a beutat ancse* „die wackere Königin nimmt edlen Frauendienst stets freundlich auf mit einer Schönheit . . ."; v. 50 *no n'* (von ihr) *ai.*

Ged. IV (Gr. 235), S. 64, gehört, wie eingangs gesagt, nicht Giraut, sondern eher Gui d' Uisel, dessen Dichtungen es auch von Santangelo (Catania 1909, S. 74 nach *CR* bearbeitet) ohne nähere Begründung eingereiht wird. Strempels Beweise gegen Guis Autorschaft (S. 32 ff.) sind nichts weniger als überzeugend. Bei Gui d' Uisel begegnet auch sonst die Klage des Dichters über die andere, die ihm untreu geworden ist, so Gr. 194, 12, I, III, IV und V, Dichtgn. der Trobadors Nr. 23, und sein Wunsch, von der Dame geküsst zu werden, Gr. 194, 3 V, ib. Nr. 22. Dem Register von *C* und der Hs. *R* gibt z. B. auch Stimming jetzt (BBorn[3], S. 48 unten) und mit ihm Naudieth, G. Magret S. 103 und S. 131 VII, in der Attributionsfrage recht gegenüber *C*. Die das Gedicht Gui zuweisende Hs. *R*, von der auch Appel, BVent. S. 50 zeigt, dass ihre Ueberlieferung durchaus nicht immer unzuverlässig ist, verdient hier, wie sich weiterhin zeigen wird, vor den übrigen, was die Strophenfolge und vielfach auch den Text betrifft, sogar den Vorzug. Dadurch wird wieder wahrscheinlich, dass in v. 45 das auch sonst bei Gui d'Uisel vorkommende und bestimmtere *na Maria* von *R* eher in den Text gehört als die allgemeinen Anreden von *C* und *e*. — v. 4 *s'en;* Santangelo liest *si en.* Mit *R*: v. 7, 8 *E si* (so) *vos say . . . E quan,* 9 *Enans q(e)'us vis,* 11 *Pueys quant,* 13 *no'us sabia vezer; voler* auch in v. 37, wenn auch als Subst.; man setze Punkt nach v. 13. Mit *R* v. 14 (Subj. „es"), 15 und 16; v. 17 *No'us,* 20 *car;* v. 22 schreibe man *Amors;* v. 24 statt *tan ni quan,* das sich am Ende des v. 15 findet, mit *R*: *on que an* „wohin man auch gehe". Str. IV und V sind, obwohl Strempel S. 34 meint, ihre Anordnung in *R* sei „sinnwidrig", dennoch mit *R* umzustellen. In Str. III handelt es sich nämlich wohl nicht um eine Klage (in v. 28 bedeutet das Reimwort *clamor* „Klage"), sondern um eine Bitte, Forderung (vgl. *clamar merce,* v. 2); überdies schliesst sich Strempels v. 25, zumal wenn man darin, wieder mit *R*, *No'm tenon dan* liest, an seinen v. 40 trefflich an (Ich habe vor den Verleumdern keine Angst. Bei euch schaden diese mir ja nicht), und v. 32 eignet sich gut als Vers der letzten Strophe. v. 26 (mit *C*) *Cui Dieus de mal estre,* wie auch Sant. richtig liest; vgl. *estrenar de totz bes,* Lex. rom. 3, 225 b. v. 28 *no'n;* v. 31, wo sich Sant. Raynouard anschliesst, folge ich abermals *R*, das zusammen mit *e* da gewiss im Rechte ist, und lese *Per qu'ieu la met per tostemps a mon dan; metre a son dan* „verachten" s. Appel, Chrest., Glossar; v. 32 *lial* mit *R*; v. 38 *en* „von euch"; v. 42 *gen* gehört auch zu *metetz.* — v. 41—43 stehen nur in *e*; da *C* und *R* die drei Verse nicht enthalten, so scheint irgendein Verehrer der Gräfin von Burlatz sie erst später hinzugedichtet zu haben, indem er den v. 44 der echten *tornada* von *C R* entlehnte und dann dort einen anderen Vers einsetzte. Man lese mit *R* v. 45 ausser *na Maria* auch *per ver,* 46 *dona,* sowie 48 *Car nulh' autra del mon non val aitan.*

Das erste von Strempels Gedichten unsicherer Zuweisung (Nr. 1, Gr. 249, 5, S. 69) glaube ich mit den besseren Hss. *DM* für Gir. de Salignac in Anspruch nehmen zu können. *DM* (und *V*) verdienen nämlich den Vorzug; sie weisen in v. 14 nicht dasselbe Reimwort *me* auf wie in v. 21, enthalten nicht die wegen der Anrede und Reimwiederholungen verdächtige Str. V und vermeiden auch die zugleich mit der Interpolation jener Strophe nötig gewordene Form der Anrede in Str. VI. Man lese v. 1 *Tot en aital esperansa,* 4 *qu'em don' e(t) estray,* 6 etwa, wegen des Reimwortes *te* (= tenet) in v. 20: *Que'l sieu* (Hs. *E*) *juec perdut rete* „wieder aufnimmt" (s. Försters Wbch. unter *retenir*), 7 *fug mon be,* 10 *Qu' ieu muer* „so dass ich sterbe, hinsieche" (s. *murir* v. 14 und *muer* v. 21), 11 *e suefre,* 12/14 *Mas plus greu m' es quar . . . que per re* „aber ich bin deshalb mehr besorgt, dass . . ., als wegen irgend etwas". — Str. III und IV stelle man um; dabei ergibt sich nichts „Sinnstörendes", und v. 36 schliesst sich sogar sehr gut an v. 21 an. — v. 15/16 *mi lansa un amoros pensamen* „sie sendet mir ein liebevolles Gedenken zu"; v. 17 *enteiramen* „ganz und gar"; v. 18 *que* (welches) *ges non ai;* 19 *s'esmenda . . . .* „wenn sie mir, da sie doch mein Herz hat, mit dem ihrigen keinen Ersatz leistet"; 21 *Sapcha de pla* („sicherlich") *qu'ieu muer me;* 22/3 *Car denan totas s'enansa Vas* (in bezug auf) *pretz e beutat e sen;* 24 *E miels parl'ez acuil gen;* 25 *So sabo'l pro.* — v. 29 lautete jedenfalls besser nach *C*: *E degratz . . .* „und ihr solltet" . . .; aber die Strophe ist, wie gesagt, unecht; *honransa* steht auch v. 8 im Reime, *be* v. 7 und *re* nunmehr v. 14; v. 36/8 *Et er grans desmezuransa* („Ungehörigkeit"), *Si m' auci; pus no'm defen, Li no trac autre guiren* „finde ich da keine andere Hilfe"; v. 39 *fis li serai;* v. 41 *tan l' ai bona fe;* v. 42 *Be'i* („bei ihr").

Ged. Nr. 2 (Gr. 249, 1), S. 73. Die beste Lesart bietet m. E. *M* dar. Mit *aD* ergibt *M* erst den richtigen Sinn in v. 2 und *M* allein in v. 9, mit *P* hat es v. 13 besser *olhs* statt *ops*, in 20 ist *sa man* in *M* gewiss ursprünglicher als *somnhan*, das da wegen *en dormen* in v. 21 nicht angebracht ist, v. 24 ist *M* allein das Richtige zu entnehmen, und die nur in *M* befindliche Strophe *E si tot* und die Strophe *Soven s.* hat doch erst Strempel, und zwar zu Unrecht, umgestellt. In *M* ist das Gedicht dem *Peire Bremon* zugewiesen, und dieser kommt wohl auch als Autor am ehesten in Frage. Peire Bremon und Sordel haben vor ihrem Liederstreit zueinander „offenbar in ganz gutem Verhältnisse gestanden" (s. Schultz-Gora, Archiv 93, S. 132), und da doch Sordel, ebenso wie Blacatz [1], Guida von Rodes liebte und gewiss auch mit ihrem Bruder, dem Grafen Hugo IV. von Rodes (1227—74), verkehrte, so ist anzunehmen, dass auch P. Bremon mit diesem bekannt gewesen ist; mithin könnte denn Peire sein Lied *al pro conte valen, Cel de Rodes* (s. v. 38/9) gesandt haben. — v. 2 *E pueys la prent us autr' e la rete* („behält"); v. 6 *aver enjauzimen; enj.*, noch nicht belegt, ist = *esj.*, afz. *enjoïssement;* v. 7 „nahm sie einen Schlechteren" *e mes me en soan;* v. 9 *si merces mi fos a dreg jutjada* („zuerkannt"); v. 11 *En s'amistat on non vueilh aver re;* die Var. von *DIK don no'm val(h) re* wird eher (s. d. Anm.) bedeuten „von der ich keinen Gebrauch mache"; v. 12/15 *tals dona m'a s'amor autreyada* („zugesichert") *Qu'es a mos oills (plus) bella per un cen, Coinda e pros al laus de tota gen, Fin' e leials;* v. 17 *sospir vas la doussa contrada;* v. 18 *e si tot ill no'm ve* (sie mich nicht = wir uns nicht); v. 19 *inz mon cor; inz* als Präpos. wie „Dichtgn. der Trob." 6, 5; v. 20 ff. *manhtas vetz* (nicht *fetz*) *li ai sa man baizada E n'ai agutz mil plazers en dormen Que del menor ai plus mon cor jauzen. Quant be m'o pes ni m'en vau remembran, Vejaire m'es qu'ades li o deman* („dass ich es — s. *o* v. 23 — sogleich von ihr verlangen soll"; v. 26 *no's malme;* 27 *Quez* „denn"; Semikolon nach *leialmen;* v. 29 „wenn ich sie (die andere) überhaupt je liebte"; v. 30 *En leis;* Str. V, nur in *P*, ist wohl als Geleit anzusehen; 33/4 etwa *qu'ar m'a ben emendada* („wieder gutgemacht") *Tota l'ira qu'elh m'a donad'ancse;* v. 36 hier besser als S. 20; v. 38 „begib dich zu . ." (imperat. Fut.); v. 40 „und heute noch verdopple du (Lied) seinen Wert!"

Nr. 3 (Gr. 240, 7), S. 78. *DIK* sind hier verhältnismässig die besten Hss.; vgl. v. 10 *plasa vos*, v. 11, 29 und für *IK* auch 31. Demnach ist wohl auch ihre Attribution, die dem von Strempel S. 47 am ehesten dafür in Betracht gezogenen Guir. lo Ros gilt, die richtigere. — v. 3 *presans;* v. 4 *tardesetz; hueymais* „nunmehr"; v. 5, wie 10 und 26, *vostre;* v. 10 *plasa vos;* v. 11 *ric' honors, on plus aut' es e grans;* v. 14 *que(z) autre;* v. 17 *fe es* in *IK* = *fezes, fezetz; aconhdansa* „Benehmen"; v. 18 *Q'ueymais;* v. 21 „seit ihr erlaubtet, dass ich mich für den eurigen hielte"; v. 25 „ich fürchte sehr, ihr nehmt es übel, dass (*quar* v. 30) ich mich so lange von eurem Lande ferngehalten habe, und bin ungewiss, warum denn (*quar* v. 29), wenn mir Schaden daraus erwüchse, ihr unrecht haben sollt; denn man sollte sich öfter dahin wenden (*tenir* ‚se diriger', Pet. dict.), wo man zu leben und zu sterben hat". Also ist auch hier wieder *vostre* in v. 29 und *tenir* in 31 nicht gar so „sinnlos", wie der Hrsg. S. 79 gemeint hat.

Strempel hat seine Ausgabe Ende 1916 aus dem russischen Schützengraben heraus drucken lassen, und es ist wohl möglich, dass er in textkritischer Hinsicht zu manchem annehmbareren Ergebnis gekommen wäre, wenn er bis zuletzt *bonamen et en patz* hätte zu Werke gehen können. Auf alle Fälle aber wird, wer es unternimmt, provenzalische Gedichte zu bearbeiten, den Handschriften im ganzen ein grösseres Mass von Wertschätzung und Vertrauen entgegenbringen müssen, als das hier von Strempels Seite geschehen ist.

Berlin. Adolf Kolsen.

[1] An der sich auf dieses Liebesverhältnis der beiden Dichter beziehenden Stelle Sordel, ed. de Lollis, XVIII, 6 lese ich abweichend vom Hrsg. *q' etz per leis canutz* (s. die Var. Equicola: *etç*) „denn ihr (Sordel) seid um ihretwillen ergraut". Von Blacatz, der damals schon im hohen Greisenalter stand (s Soltau, Blacatz S. 61), kann doch P. Guilhem kaum gesagt haben, er sei (in der letzten Zeit) durch Liebeskummer gealtert, wohl aber von Sordel, der zur Zeit etwa 35 Jahre alt war (vgl. Arch. 93, 133). Aehnlich sagt auch G. von Bornelh, Nr. 30, 10, von sich am Anfang der dreissiger Jahre: *per qu' esdevenh liars* (s. G. v. B., Berlin 1894, S. 25).

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 139, 3/4: T. O. Achelis, Zu Lessings Aufsatz „Romulus und Rimicius". — G. Herzfeld, August Wilhelm Schlegel in seinen Beziehungen zu englischen Dichtern und Kritikern. — B. Fehr, John Keats im Lichte der neuesten Forschung. — F. Rosenberg, Goethes „Braut von Corinth" in Frankreich. — J. Jarník, Zur Interpretation von I. Creangă's Harap Alb III (Schl.). — H. Lüdeke, Tiecks Shakespearebuch: ein neuer Fund. — A. Brandl, An Prof. Frederic J. Carpenter, Barrington, Illinois. — Fr. Bader, Byroniana III. Der Verfasser des Uriel. — W. Mulertt, Huracan von der Hell. — O. Schultz-Gora, Ein provenzalisches Sprichwort. — Karl Christ, Cleomades-Fragmente. — O. Schultz-Gora, Zum Planch des Bertran Carbonel. — Max J. Wolff, Italienisches zum Tartüffe. — Erich Löwenthal, Von Goethe über Heine zu Victor Hugo. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Friedrich Gundolf, Goethe (Albert Ludwig). — W. J. Keller, Goethe's estimate of the Greek and Latin Writers as revealed by his works, letters, diaries, and conversations (Albert Ludwig). — Il Codice Vercellese con omelie e poesie in lingua anglosassone, per concessione del ven. Capitolo Metropolitano di Vercelli, la prima volta interamente riprodotto in fototipia a cura della Biblioteca Vaticana, con introduzione del prof. dott. Massimilano Foerster dell' Università di Lipsia (Wolfgang Keller). — Richard Rolle's Meditatio de passione domini according to ms. Uppsala C 494 edited with introduction and notes by Harald Lindkvist (F. Liebermann). — Bernhard Fehr, Studien zu Oskar Wildes Gedichten (Friedrich Brie). — Karl Arnholdt, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen und Spanischen (Eugen Lerch). — Helene Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (Kurt Glaser). — R. E. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (V. Klemperer). — Walther Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (H. Gelzer). — P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (F. Liebermann). — Carl Reinholdt, Die Wundergeschichten des Cod. Pal. germ. 118 (Alfons Hilka). — W. v. Wartburg, Zur Benennung des Schafs in den romanischen Sprachen. — Kurze Anzeigen: K. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der

romanischen Philologie. — Elise Richter, Fremdwortkunde. — E. Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, herausgegeben von K. v. Ettmayer. Nr. 2: E. Winkler, Das Rolandslied. — E. Platz, Les noms français à double genre. — A. Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de prononciation française. — A. Kolsen, Zwei prov. Sirventese. — L. Spitzer, Katalanische Etymologien.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 1/2. Jan.-Febr. 1920: R. Blümel, Gibt es Gebiete der Grammatik, die für die Schulgrammatik nicht in Betracht kommen? — R. Müller-Freienfels, Gotische Formgebung in der deutschen Literatur. — Edita Aulhorn, Vom engl. Soldatenlied. — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung. — Erna Merker, Zu den ersten Idyllen von Joh. Heinr. Voss.

Neophilologus V, 3. April 1920: Gerardo J. Geerts, El problema de los romances. — J. W. Marmelstein, L'état primitif de *L'Epistre au Roy*. — C. Serrurier, Voltaire et Shakespeare. — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier I. — A. C. Bouman, De zinsbouw van Berthold von Regensburgs Predigten I. — R. Volbeda, *Armageddon*. — A. G. van Kranendonk, Het dichtwerk van Francis Thompson. — J. van Wageningen, Ex-minister, ex-Keizer. — Engelbert Drerup, Homer und die Volksepik. — W. F. Themans, Sur deux vers du *Moïse* de Vigny. — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel über L. Foulet, Petite Syntaxe de l'ancien français. — J. J. Salverda de Grave, über Robert Grosseteste, Le Château d'amour, texte du XIIIe siècle p. p. J. Murray. — K. R. Gallas über André Beaunier, La Jeunesse de Joseph Joubert. — J. H. Scholte über H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des 18. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes von Gottsched bis Goethe. — Selbstanzeigen: C. de Boer, Ovide Moralisé, poème du commencement du XIVe siècle, Tome II, livres IV—VI. — K. J. Riemens, Esquisse historique de l'Enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle. — A. P. Roose, Het Karakter von J. J. Rousseau. — Inhoud van Tijdschriften.

De Nieuwe Taalgids. 14e Jaarg. 1e Afl.: J. W. Muller, Over ware und schijnbare gallicismen i. h. Middelnederl. — J. Prinsen J. Lz.: Ossian. — Ph. J. Simons, Lege vornaamwoorden. — W. de Vries, Iets over afwijkende „konstrukties". — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten. — Aankondigingen en Mededeelingen: Inaugureele Redevoeringen. — Klein Plakkaatboek v. Nederland. Handelingen en Levensberichten. — Aanteekeningen v. h. Prov. Utr. Genootsch. — Jaarboek der Vlaamsche Academie. — Boekbeoordelingen: J. Koopmans, De oude und nieuwe histor. roman in Nederland, door J. Prinsen J. Lz.; J. Prinsen, Hendrick Laurensz. Spieghel, door Albert Verwey; C. G. N. de Vooys, Gelaat, gebaar en klankexpressie, door Dr. Jac. v. Ginneken; C. G. N. de Vooys, Hier beginnen sommige stichtige punten van onzen oelden zusteren, uitg. door Dr. D. de Man; C. G. N. de Vooys, Den Spieghel der Salicheyt van Elckerlijc, uitg. door R. J. Spitz. — Bladvulling, Muziek en Taal (Jac. v. Ginneken).

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 7e Jaarg., 6e Afl.: C. J. Zwijsen Pr., Grepen uit de Spaansche Letterkunde II. — Dr. P. C. de Brouwer, Het handgebaar bij de Romeinen. — Dr. H. H. Knippenberg, Letterkundigen uit Limburg VII. — J. Kleijntjens S. J. en Dr. H. H. Knippenberg, Een handschrift uit 145 8. (slot). — H. M. S. Bernsen, Das Erzen. — Dr. H. H. Knippenberg, Vereering en Kleineering; In het „Album Amicorum" van den heere Jan v. Hoogstraten.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 1/2: H. Ojansuu, Altes und Neues zu den germanisch-finnischen Berührungen, II. — Leo Spitzer, Kat. *aixecar* ‚heben'. — — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (A. Wallensköld). — Daniel Jones, An Outline of English Phonetics (U. Lindelöf). — Alois Brandl, Zur Geographie der altenglischen Dialekte; Eilert Ekwall, Contributions to the History of Old English Dialects (U. Lindelöf). — Åke W:son Munthe, Kortfattad spansk språklära I (Elin Johansson, A. W., O. J. T.). — Hilja Walldén, Leitfaden für den ersten Unterricht im Deutschen (E. Hagfors). — Fr. v. Schiller, Wilhelm Tell, johdannolla ja sanaselityksillä varustanut A. Honka (E. Hagfors).

The Modern Language Review XIV, 2. April 1919: G. D. Willcock, A hitherto uncollated version of the Surrey's Translation of the IV. Book of the „Aneid". — A. E. Allen, A new Latin Ms. of the „Ancren Riwle". — Besprechungen von C. D. Fisher, Petrarch; M. A. Poller, Four Essays (drei über Petrarca). — XIV, 4. Okt. 1919: W. W. Greg, Re-enter Ghost. A Reply to Mr J. Dover Wilson. — Ethelwyn L. Ferguson, The Play Scene in „Hamlet". — W. W. Greg, The „Hamlet" Texts and Recent Work in Shakespearian Bibliography. — D. S. Sarma, Two Minor Critics of the Age of Pope. — R. E. Zachrisson, Scandinavian or Anglo-Saxon Names? — Alma de L. Le Duc, The Pastoral Theme in French Literature during the Fourteenth and Fifteenth Centuries. — Mabel Day, The Weak Verb in the Works of the „Gawain"-Poet. — W. L. Renwick, The December „Embleme" of „The Shepheards' Calender". — W. J. Lawrence, The King's Revels Players of 1619—1623. — Ders., Goffe's „The Careless Shepherdess". — Ernest Weekley, „Gerfalcon". — Ders., „Scent" as a Hunting Term. — Benj. M. Woodbridge, A Folk-Lore Motif in Antiquity. — Ders., Lady Morgan and Mérimée. — Joan Evans, The „Lapidary" of Alfonso the Learned. — Aubrey F. G. Bell, Ategina Turobrigensis. — Reviews: E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Allen Mawer). — B. Holland, Memoir of Kenelm Henry Digby (G. C. Moore Smith). — L. Collison-Morley, Shakespeare in Italy; S. A. Nulli, Shakespeare in Italia (J. G. Robertson). — M. Asín Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia (T. W. Arnold). — Obras de Lope de Vega, II (H. A. Rennert). — M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels (W. J. Sedgefield). — XV, 1. Jan. 1920: S. J. Crawford, The Lincoln Fragment of the O. E. Version of the Heptateuch. — Allan H. Gilbert, Milton on the Position of Woman. I. — H. V. Routh, The Origins of the Essay compared in French and English Literatures. I. — Paul Studer, La Chançun de Rainoart. Material for a critical edition. — Paul Passy, Notes sur le Patois de Cunfin (Champagne). — Aubrey F. G. Bell, The Eleven Songs of Joan Zorro. — M. Blakemore Evans, The Staging of the Donaueschingen Passion Play I. — Cyril Brett, Hunuil-Unwine-Unwen. — J. Jackson, Sir Gawain's Coat of Arms. — F. P. Wilson, „An Ironicall Letter". — Ders., Three Notes on Thomas Dekker. — Henry Bradley, „Cursed Hebenon" (or „Hebona"). — Hyder E. Rollins, „King Lear" and the Ballad of „John Careless". — W. J. Lawrence, The King's Players at Court in 1610. — D. G. Larg, Jakob Friedrich Bielfeld and the „Progrès des Allemans". — W. E. Collinson, Notes on German Naval Slang during the War. — Reviews: Hope Emily Allen, The Origin of the Ancren Riwle (G. G. Coulton). — E. N. Adams, Old English Scholarship in England from 1566—1800 (G. G. Coulton). — Arthur Quiller-Couch, Studies in Literature; Ders., Shakespeare's Workmanship (A. A. Jack). — Henry Fielding, The Tragedy of Tragedies or The Life and Death of Tom Thumb the Great With the Annotations of H. Scriblerus Secundus. Ed. by James T. Hillhouse (Montague Summers). — P. E. Guarnerio, Fonologia Romanza (Edm. G. Gardner).

Modern Philology XVII, 2. Juni 1919: M. Schütze, Studies in the Mind of Romanticism. — J. F. Praschen, Earlier and later Versions of the Friendship-Theme. — 3. Juli 1919: E. Preston Dargan, Studies in Balzac. III. His general Method. — Bespr. von J. Anglade, Grammaire élémentaire de l'Ancien Français (H. E, Haco). — F. D'Ovidio u. W. Meyer-Lübke, Grammatica storica della lingua e dei dialetti italiani, trad. da E. Polcari (E. H. Tuttle). — 5. Sept. 1919: J. D. Rea, A source for the storm in „the Tempest". — W. A. Nitze, On the chronology of the Grail romances. — XVII, 7. Nov. 1919: Arthur C. L. Brown, The Grail

and the English Sir Perceval. — E. S. Sheldon, On the Date of Ille et Galeron. — George Tyler Northup and S. Griswold Morley, The Imprisonment of King Garcia. — Reviews and Notices.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 2. Juni 1919: A. H. Gilbert, Spenser's Imitations from Ariosto.

Modern Language Notes XXXV, 2. Febr. 1920: J. H. Scholte, Grimmelshausens Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke. — H. Carrington Lancaster, Two letters written by Racine to his sister. — Samuel Moore, Lawrence Minot. — R. C. Whitford, On the Origin of the „Probationary Odes for the Laureatship". — Walter K. Smart, William Lichfield and his „Complaint of God". — Charles G. Osgood, The „Doleful Lay of Clorinda". — Henry S. Pancoast, Shelley's „Ode to the West Wind". — Reviews: C. H. Grandgent, The Power of Dante (J. E. Shaw). — Elizabeth S. Tyler, La Chançun de Willame (Lucy M. Gay). — Robert C. Holliday, Joyce Kilmer, Poems, Essays, and Letters (J. W. Tupper). — Correspondence: Ben. C. Clough, Notes on the Metaphysical Poets. — Ders., „Full Many a Gem". — Samuel C. Chew, Swinburne's Contributions to „The Spectator" in 1862. — J. Le Roy Brereton, One-Door Interiors on the Elizabethan Stage. — Tucker Brooke, Elizabethan „Nocturnal" and „Infernal" Plays. — Gilbert W. Mead, Kipling and Aristo. — Brief Mention: M. A. Bayfield, The Measures of the Poets: A new System of English Prosody. — Percy H. Boynton, American Poetry. — Florence M. Grimm, Astronomical Lore in Chaucer. — XXXV, 3. March 1920: M. B. Ogle, The Perilous Bridge and Human Automata. — A. O. Lovejoy, Schiller and the Genesis of Romanticism II. — O. F. Emerson, Mead-Meadow, Shade-Shadow, a Study in Analogy. — Wm. P. Reeves, The Date of the Bewcastle Cross. — R. C. Williams, Italian Influence on Ronsard's Theory of the Epic. — Reviews: H. E. Cory, Edmund Spenser. A critical Study (Edwin Greenlaw). — B. E. Young, Molière, Le Tartuffe ou l'Imposteur (C. D. Zdanowicz). — Correspondence: H. R. Patch, Anglo-Saxon Riddle 56. — E. C. Hills, A Bibliography of the published Works of Federico Hanssen. — A. Schinz, The Sources of Rousseau's Edouard Bomston. — Harry Glicksman, Lowell on Milton's Areopagitica. — Stanley I. Rypins. The Old English Life of St. Christopher. — Brief Mention: F. C. Prescott, Poetry and Dreams. — Karl Christ, Die altfranz. Handschriften der Palatina.

Moderna Språk XIII, 6. Sept. 1919: A. Malmstedt u. Otto Heinertz, *Ich habe nicht schlafen können.* III. — Arvid Smith, En ny funktion av definite tense. — B. Rosenbund, En prepositionsfråga i tyskan. — Literatur. — 7.—8. Nov. 1919: Erik Wigh, En ordföljdsfråga i tyskan. — Benno Rosenbund, *Er scheint nicht haben schlafen können.* — Carl Bergener, En randanmärkning till Eliza's Husband. — Alfred Stenhagen, Som en slant til krigsman slagen. — R. E. Zachrisson, Kommentaren till John Halifax. — Arvid Smith, Än en gång den nya funktionen av Definite Tense. En efterskrift. — C. F. Fearenside, The London Mercury and some other new English periodicals. — 1920, 1—2: Carl O. Koch, Etude sur la langue de Romain Rolland (S. 1—36).

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XII, 3: Fredrik Vetterlund, Atterboms „hyperboreiska republik". — P. van Tieghem, La mythologie et l'ancienne poésie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning 1917—1918.

Zs. für deutsche Philologie 48, 2/3: Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel. — C. Weidemann, Stephan Roth als Korrektor. — F. Holthausen, Gotica. — A. Heinrich, Aus Johannes Rothes ungedrucktem Gedicht von der Keuschheit. — W. Stammler, Herders Mitarbeit am „Wandsbecker Bothen". — Literatur: H. F. Feilberg, Bidrag til en ordbog over jyske almuesmål (Hugo Gering). — Josef Fritz, Das Volksbuch vom Dr. Faust (G. Ellinger). — Nikodemus Frischlinus Julius redivivus, herausgegeben von W. Janell (G. Ellinger). — Paul Zincke, Georg Forster nach seinen Originalbriefen; Georg Forsters Briefe an Chr. Fr. Voss, herausgegeben von Paul Zincke (O. Walzel). — Max Fischer, Heinrich von Kleist (K. Enders). — M. Krass, Bilder aus Annette von Drostes Leben und Dichtung (Hilda Schulhof). — Ernst Lemke, Die Hauptrichtungen im deutschen Geistesleben des letzten Jahrhunderts und ihr Spiegelbild in der Dichtung (Hilda Schulhof). — Moritz Graf Strachwitz, Sämtliche Lieder und Balladen, herausgegeben von H. M. Elster (R. Schlösser). — Th. Birt, Schiller der Politiker (K. Enders).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur, 44, 3: H. W. Pollak, Studien zum germanischen Verbum. I. Ueber Aktionsarten. — S. Singer, Studien zu den Minnesängern. — F. Holthausen, Etymologisches. — A. Leitzmann, Der Wortschatz der Engelberger Benediktinerregel. — Ders., Erwiderung. — E. Schwentner, Zum Lautwandel germ. *n* > *l*. — Ders., Ags. *óleccan* ‚schmeicheln'. — E. Sievers, Zum Heliand. — Ders., Zum Tatian. — K. Preisendanz, Eine altdeutsche Namenliste. — M. Spanier, Zu Thomas Murner. — E. Kieckers, Zum nhd. Infinitivgebrauch. — Ders., Die 2. sing. Imperat. im Nhd. als Indikativ. — E. Ochs, Spätmhd. *redbuole*. — O. Behaghel, Schöpfen. — S. Feist, Zu den Ripuarien.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Januar: W. Böthke, Die Sprache der Deutschen Reichsverfassung. — F. Grävisch, Volkstümliche Tiernamen aus Schlesien.

Zs. für den deutschen Unterricht, 33, 12: H. Rinn, Luthers Sprache. — A. Eiltzer, Rahmenerzählung und ähnliches bei Marie von Ebner-Eschenbach. — A. Lämmermeyr, Zur Beurteilung des Nibelungenliedes. — W. Poethen, Ibsen im deutschen Unterricht. — A. Bähnisch, Der Deutschunterricht ohne den bisherigen Aufsatz? — W. Stammler, Literaturbericht 1918/19. Zeitalter des Barock (1600—1750). — P. Lorentz, Literaturbericht 1917/18. Goethe.

Zs. für Deutschkunde, Jahrg. 34 der Zs. für den deutschen Unterricht. Heft 1: R. Müller-Freienfels, Die nationale Eigenart der deutschen Lyrik. — Agathe Lasch, „Sassesche sprake". — J. G. Sprengel, Die wissenschaftliche Vorbildung der Deutschlehrer. — W. Hofstaetter, Vom Aufsatz in Mittel- und Oberklassen. — R. Unger, Literaturberichte: Aeltere Romantik und Hölderlin (1913—18). — K. Reuschel, Volkslied. — R. Stübe u. K. v. Hoff, Volkskunde. — R. Blümel u. E. Geissler, Metrik, Poetik, Rhetorik.

Euphorion, 22, 3: G. Sommerfeldt, Sächsische Verwandte des Dichters Friedrich Schiller? — A. Weyhmann, „Der Schwedische Mars". Eine politisch-satirisch-dramatische Szene aus dem Jahre 1660. — Klopstocks Ode „Die Entscheider". Hrsg. von Th. Berg. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". 1. Die „Lebensläufe" und „Sophiens Reise von Memel nach Sachsen". — K. Albrich, Goethes Märchen. Quellen und Parallelen. — R. Unger, Novalis' Hymnen an die Nacht, Herder und Goethe. — H. Schulhof, Eichendorff und die spanische Lyrik. — J. E. Wackernell, Gilms Jesuiten-Sonette. — W. Herrmann, Die Entstehung von Theodor Storms Novelle „Ein stiller Musikant". — H. Schuchardt, Chr. Morgensterns groteske Gedichte und ihre Würdigung durch L. Spitzer. Lose Betrachtungen. — Rezensionen und Referate: August Sauer, Carl Schüddekopf zum Gedächtnis. — Nachrichten.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde. 30e deel. Nieuwe Reeks 30e deel, 4e afl.: W. de Vries, Etymol. Aanteekeningen. — J. Vercoullie, Negerhollands *molee*, Afrikaansch *boetie, katjipiering, bibies, bottel, on sanna, ewwa-trewwa, foolstruis.* — Joh. Snellen, Hadewijch-Hendrik Mande. Merkwaardige Overeenkomst. — W. F. Tiemeyer, Naar aanleiding van W. van Hildegaersberch's gedicht „Van Mer". — P. Leendertz Jr., Spaansche Brabander, vs. 455. — Ders., Den haring om de kuit braden. — Kleine Mededeelingen. — C. Bake, Een oude genitief bepaling nog niet geheel verdwenen. — P. Leendertz Jr., Al: „overal" en „altijd". — Ders., Mnl. *dienste* vr.? — Ders., Mnl. monen.

Språk och Stil XIX, 3.—5. Heft: B. Hesselman, Orthographische Reformen in sprachgeschichtlicher Beleuchtung (S. 12—149). — E. Lundin, Die Behandlung des Infinitivzeichens „att" im jetzigen Schwedisch (S. 150—183). — Olsson Nordberg, Das Wort *forfader* (S. 230—233). — J. E. Hylén, Einige moderne Redeweisen (S. 233—236).

Danske Studier, 1919, 3/4: P. Severinsen, Ølsebymagle—Egeslevmagle. — J. W. S. Johnsson, En Forgænger for J. M. Thiele. — Poul Hauberg, Lidt om Henrik Harpestrængs Lægebog. — Holger Hjelholt, Sønderjydsk Sprog- og Folkemindeforskning. — J. Jakobsen, Om Orknøernes Historie og Sprog.

English Studies. Vol. II. Nr. 7. February 1920: A. G. van Kranendonck, Joseph Conrad. — H. Poutsma, Participles III. The Past Participle in detail. The Participles compared with allied Forms. — Notes. — Reviews: W. van der Gaaf, Kaluza, Chaucer-Handbuch. — R. W. Zandvoort, Bridges, On English Homophones; Bradley, Spoken and Written English. — P. J. H. O. Schut, Jones, English Pronouncing Dictionary. — G. H. Goethart, Palmer, Scientific Study and Teaching of Languages. — W. van Maanen, Gulliver's Travels. Oxford Edition.

Anglia Beiblatt XXXI, 3. Februar 1920: Henderson, Swinburne and Landor (Fehr). — Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-rascal, and similar formations in English. A semasiological study (Fischer). — 4. März 1920: Jespersen, Growth and Structure of the English Language (Ekwall). — Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Ekwall). — Rogester, A Middle English Treatise on the Ten Commandments (Fehr). — Chesterfield, Letters to his Son (Caro). — Bacon, The Essays or Counsels Civil and Moral (Caro). — Herford, The Lyrical Poems and Translations of Percy Bysshe Shelley (Huscher). — Shaw, Getting Married and The Showing-up of Blanco Posnet (Fehr). — Festschrift zum 15. Neuphilologentage in Frankfurt a. M. 1912 (Fehr). — Holthausen, Zur vergl. Märchen- und Sagenkunde. I. Ein lappisches Bärensohn-Märchen. — Liljegren, Two American Words. Am.-Ne. *pod*: Herd, Flock. Am. *pesky*. — Velhagen & Klasings Sammlung franz. u. engl. Schulausgaben 150 B, 152 B, 153 B (Ellinger).

Zs. für romanische Philologie XL, 3: F. Beck, Textkrit. u. grammatisch-exegetische Bemerkungen zu Dantes Vita Nuova. — M. L. Wagner, Amerikanisch-Spanisch und Vulgärlatein. I. — J. Brüch, Zu Meyer-Lübkes etymol. Wörterbuch. Lfg. 7/8. — H. Schuchardt, Lat. *coturnix* > rum. *potîrniche*. — E. Öhman, Nochmals frz. *noël*. — Th. Braune, German. **gan-* und it. *gana*, *ingannare*, afr. *enganer*, sp. *gañon*, afr. *gente*, fr. *ganache* u. a. — Ders., Franz. *japper*, afr. *jangler* und urgerm. *kamp*. — G. Rohlfs, Zur Lokalisierung von it. *andare*. — Ders., sp. *judia*, kalabr. *surdka* ‚Bohne'. — Ders., südit. *jumenta* ‚Stute'. — Ders., Die Entwicklung von lat. *gr* im Romanischen. — Ders., frz. *vite*. — G. G. Nicholson, Un passage controversé des Serments de Strasbourg. — G. Bertoni, Due cobbole provenzali inedite. — Oliver M. Johnston, Inf. XXIV, 119—120. — Jos. de Perott, Ueber die das Bild des Geliebten wiederspiegelnde Quelle in den „Winternächten" von Antonio de Eslava. — Besprechungen: G. Bertoni, über E. Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. — E. Gamillscheg, über Fr. Schürr, Romagnolische Dialekt-Studien. — K. Lewent, über Adolf Kolsen, Zwei prov. Sirventese nebst einer Anzahl Einzelstrophen. — Fr. Beck, über M. Scherillo, Dante e la sua „Vita Nuova". — J. Reinhold, Časopis pro moderni filologii. I. — E. Gamillscheg, Zu frz. *béguine*. — O. Schultz-Gora, Zu Zs. XL, 134, 138, 170. — H. Gelzer, Zu Zs. XL, 166.

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie, Heft 53: Eine altfranzösische Fassung der Johanneslegende von Anton Huber. — Eine gereimte altfranzösisch-veronesische Fassung der Legende der Heiligen Katharina von Alexandrien. Mit Einleitung, sprachlicher Untersuchung, Namenverzeichnis und Glossar, nach Wendelin Foersters Abschrift der einzigen Pariser Arsenalhandschrift kritisch zum ersten Male herausgegeben von Hermann Breuer. 287 S. 8°. Abonnementspreis M. 20, Einzelpreis M. 24.

Archivum romanicum III, 3. Luglio-Settembre 1919: L. Frati, Poesie alchimistiche attribuite a Jean de Meun. — C. Fabre, Documents d'histoire trouvés au XVIe siècle dans des livres de Pierre Cardinal et de sa famille (1218—1286). — A. Jeanroy et A. Langfors, Chansons inédites du manuscrit français 846 de la Bibliothèque Nationale. (Schluss.) — G. Bertoni, Elementi lessicali volgari negli „Statuts de l'Eglise de Maguelone" 1331. — E. Platz, Anc. franç. *russinole* fém. Une glose de l'Appendix Probi. — L. Spitzer, Altfrz. *oz* als Imperativ. — G. Bertoni, Note etimologiche varie. (Sav. *asgnú* odorare; Franz. *courterole* larve du hanneton; Reggio-Emilia: *gösel* grumo consistente di terra; Alto-ital. *imbrazal* ombelico; Moden. *ratatója* confusione; Valm. *šidróm* grosso cerchio di paglia; Jura bernese (Courfaivre): *sie* cantina; Ancora di *zappo* capro). — P. Aebischer, Etymologies romandes. Valaisan: *arbweʹtóu* arc-en-ciel. Valaisan (Chippis) *fotáro* foyer. Valais (Nendaz): *paramušú* curé. Frib. *tralõní*. Gruyér.: *tsaferú* feu de joie. — G. Bertoni, *Fioldo*; *maneggia*; *malussero*. — M. Krepinski, Quelques étymologies espagnoles. Esp. *camodar*, *comodar*; *empenta*, *empentar*, *empenton*; *bicho*, *bicha*; *biza*, *bizzado*, *bezon*. — T. Sorbelli, Una epistola di Marco Gerolamo Vida. — Bibliografia: Gilliéron, Généalogie des mots qui ont désigné l'abeille (G. Bertoni). — G. Huber, Les appellations du traineau et de ses parties dans les dialectes de la Suisse romane (G. Bertoni). — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia. — W. von Wartburg, Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen (G. Bertoni). — A. Strempel, Giraut de Salignac. Ein provenzalischer Trobador (G. Bertoni). — R. Massalongo, Alessandro Benedetti e la medicina nel quattrocento (T. S.). — Ders., Girolamo Fracastoro e la Rinascenza della medicina in Italia (T. S.).

Romania XLV, 178. April 1919: J. Anglade, Le rédaction rimée des „Leys d'Amors" ou les „Flors del Gay Saber". — G. Huet, La légende de la Montagne d'aimant dans le roman de „Berinus". — A. Långfors, „Dou vrai chiment d'Amours": une nouvelle source de „Venus la deesse d'Amor". — G. Bertoni, Una cobbola provenzale di un poeta italiano contro Carlo d'Angiò.

Revue des langues romanes LX, 1—3. F. Castets, Li romans dou lis: panégyrique de la Vierge en vers du XIIIe siècle.

Romanic Review X, 2. April-Juni 1919: G. L. Hamilton, The Descendants of Ganelon. — R. T. Hill, La Vie de Sainte Euphrosine. — Besprechungen: La Vie de Sainte Eninie, poème provençal du XIIIe siècle, édité par C. Brunel (A. De Villèle). — Cecco d'Ascoli, L'Acerba, con prefazione e note di P. Rosario (J. P. Rice).

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 3. Juli-Sept. 1919: P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle.

Giornale storico della letteratura italiana LXXV, 1. Fasc. 223: G. Fatini, Leonardo Montagna, scrittore veronese del secolo XV. Seconda parte. — L. Frati, Le polemiche umanistiche di Benedetto Morandi. — G. Morici, L'ombra di Voltaire e un sonetto attribuito al Pindemonte. — Gr. P. Clerici, La giovinezza di Pietro Giordani e due raccolte di sue lettere giovanili. — Rassegna bibliografica: V. Rossi, V. Benetti-Brunelli, Le origini italiane della Scuola umanistica ovvero Le fonti italiche della „coltura" moderna. — G. Checchia, Gabriel Maugain, Giosue Carducci et la France; A. Meozzi, Il Carducci umanista. — A. Faggi, G. A. Cesareo, Saggio sull' Arte creatrice. — Bollettino bibliografico: A. Meneghetti, La latinità di Venanzio Fortunato (A. Sepulcri). — L. Sighinolfi, Salatiele e la sua „Ars notariae" (S. Debenedetti). — G. Bindoni, Indagini critiche sulla „Divina Commedia" (Fr. Torraca). — G. Busnelli, Il Virgilio dantesco e il Gran Veglio di Creta. Indagine e critica (V. Cian). — L. Venturi, La critica e l'arte di Leonardo da Vinci (A. Faggi). — A. Oriani, Niccolò Machiavelli in „Fino a Dogali" (Pl. Carli). — M. Man-

fredi, Gio. Battista Manso nella vita e nelle opere (A. Belloni). — I. Masi, I Ragguagli di Parnaso (A. Belloni). — Fr. Viglione, L'Algarotti e l'Inghilterra (dai manoscritti del „British Museum") (L. Piccioni). — B. Croce, Una famiglia di patriotti ed altri saggi storici e critici (Momigliano). — G. Politeo, Scritti filosofici e letterari, con uno studio sul filosofo dalmata di L. Luzzatti (V. Cian). — Annunzi analitici: A. Mercati, Per la storia letteraria di Reggio Emilia. — P. Negri, Milano, Ferrara e Impero durante l' impresa di Carlo VIII in Italia. — A. De Carli, Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. — L. Pagano, Poeti dialettali veneti del Settecento. — D. Samaia, I Sermoni su l' Arte poetica di Paolo Costa e la polemica classico-romantica. — C. Linati, Sulle orme di Renzo. Pagine di fedeltà lombarda. — B. Croce, Montenerodomo. Storia di un comune e di due famiglie. — L. Siciliani, I volti del nemico. — Pubblicazioni nuziali. — Comunicazioni ed Appunti: A. F. Massèra, Quando mori Roberto Valturio. — Necrologi: William Warren Vernon. — Pier Enea Guarnerio (S. Debenedetti). — Oreste Tommasini (Pl. Carli). — Giusèppe Manacorda (V. Rossi).

Études Italiennes I, 3: H. Hauvette, „Io dico seguitando ....". — L. Auvray, La collection Armingaud à la Bibliothèque Nationale (mss. italiens 2242—2260). — P. Arbelet, Fragment d'un voyage de Stendhal à Naples en 1817.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIV, 4—6: G. Ziccardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi. (Forts.) III. La realtà. IV. La satira.

Bullettino della Società dantesca italiana N. S. XXV, 4: Parodi über Moore, Studies in Dante. — Rajna, über De vulgari Eloquentia ed. Bertalot. — Crescini, über Appel, Bernart v. Ventadorn. — N. S. XXVI, 1—3: E. G. Parodi, über Marigo, Mistica e Scienza nella „Vita nuova" und Amore intellettivo nell' evoluzione filosofica di Dante. — L. F. Benedetto, über die Vision de Dante von Victor Hugo aus Anlass eines Artikels von Lange im 25. Bande der Revue d'histoire littéraire de la France. — M. Casella, über F. M. E. Pereira, Francisca de Rimini, A. Rubió i Lluch, Manuel Milá i Fontanals und J. Roig i Roqué, Bibliografia d'en Manuel Milá i Fontanals. — E. G. Parodi, Vicissime (zu Parad. XXVII, v. 100).

Bulletti di dialectologia catalana. Gener-Desember 1919: P. Barnils, Dialectes catalans. — J. Givanel i Mas, Notes per a un vocabulari d'argot barceloní. — A. Griera, La Frontera del català occidental. Foc, focs.

Revue Hispanique XLIII, 103. Juni 1918: H. Peseux-Richard, Une traduction italienne du „Buscon". — XLIV, 105—106. Oct.-Dec. 1918: Pero Mexia, Historia di Carlos Quinto, ed. Deloffre. — XLV, 107. Febr. 1919: H. Thomas, Bibliographical Notes. 1. A forgotten translation of Cervantes. 2. A new fifteenth-century *Leyes del Estilo*, and some other early law-books. — R. Foulché-Delbosc, Les *Lamentaciones de amores* de Garci Sanchez de Badajoz. — Diálogos de antaño, réédités par Marcel Gauthier. I. William Stepney (1591). II. John Minsheu (1599). III. César Oudin. IV. Juan de Luna (1619). V. Francisco Sobrino (1708). — Deux poèmes français sur Madrid, réédités par S. Durieu; 1. de Blainville, Madrid ridicule; 2. Blaise-Henry de Corte, baron de Waleff, Les rues de Madrid. — Libelos del tiempo de Napoleón. X—XII. Colección formada por Santiago Alvarez Gamero.

Literarisches Zentralblatt 5: Olga Gevenich, Die englische Palatalisierung von $k > \check{c}$ im Lichte der englischen Ortsnamen (M. Weyrauch). — Drei Kölner Schwankbücher aus dem 15. Jahrh.: Stynchyn van der Krone, Der Boiffen Orden, Marcolphus. Hrsg. von J. A. Frantzen und A. Hulshof. — Volksbücherei des Deutschschweizerischen Sprachvereins. 1. P. Suter, Meinrad Lienert. 2. H. Stickelberger, Konrad Ferd. Meyer. 3. F. Liebrich, Joh. Peter Hebel. 4. O. v. Greyerz, Jeremias Gotthelf. 5. O. Farner, Zwingli und seine Sprache. 6. M. Lienert, Die Stimme der Heimat. 7. A. Steiger, Wie soll das Kind heissen? Ueber unsere Vornamen (-tz-). — 6. W. Wundt, Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. 3. Band: Die Kunst. 3. Aufl. (Karl Freyer). — Hans Tribolet, Wielands Verhältnis zu Ariost und Tasso (M. K.). — 7: W. Creizenach, Geschichte des neueren Drama. 2. Bd.: Renaissance und Reformation. 1. Teil. 2. Aufl. (R. F. Arnold). — Gustav Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. III. Teil: Vermischte Beiträge zur Syntax (Walter Preusler). — Paradisus anime intelligentis (Paradis der fornuftigen sele). Aus der Oxforder Hs. Cod. Laud. Misc. 479 nach E. Sievers Abschrift, hrsg. von Philipp Strauch. — 8: Franz Neubert, Goethe und sein Kreis, erläutert und dargestellt in 651 Abbildungen (-tz-). — Georg Dehio, Geschichte der deutschen Kunst. I. — 9: Schulze-Berghof, Zeitgedanken zu Peer Gynt (B. D.).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 44—46: Rhythmi aevi Merovingici et Karolini, ed. K. Strecker, von Vollmer. — 45/46: Quilling, Die Juppiter-Votivsäule der Mainzer Canabarii, von Maasz. — Nr. 47: Münz, Shakespeare als Philosoph, von Michel. — L. Goldhanns Vollendung von Hebbels Demetrius, hrsg. von E. Soffé, von Oehlke. — Nr. 48: Hulshoff, Deutsche und Lateinische Schrift in den Niederlanden 1350—1650, von Schillmann. — Gevenich, Die englische Palatalisierung von $k > \check{c}$ im Lichte der englischen Ortsnamen, von Schröer. — 49/50: Körners Werke, hrsg. von Zimmer, von Deetjen. — Bresslau, Handbuch der Urkundenlehre für Deutschland und Italien. 2. Bd., 1. Abt., 2. Aufl., von Müller. — 51/52: Fiebiger und Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen, von Hiller von Gärtringen. — Herpel, Die Frömmigkeit der deutschen Kriegslyrik, von Frommel. — Giovanni und Annabella, Die alte englische Tragödie des John Ford in deutscher Sprache von E. Kaiser, von Eichler, — 1920, 2: Zschech, Die Kritik des Reims in England, von Schröer. — 3/4: E. Maasz, Idee und Handlung des II. Faust. — Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. Bd. I, von Golther. — Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen, von Strohmeyer. — Nr. 5: v. Boehn, Kleidungskunst und Mode, von Singer. — Phoenix, Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Ags., von Schröer. — 6: S. Feist, Ueber prähistorischen Totenkult auf germanischem Boden. — Schulte, Abriss der Lautwissenschaft, von Klinghardt.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, IV: Burdach, Bericht über die Forschungen zur nhd. Sprach- und Bildungsgeschichte. — Stutz, Die Schweiz in der deutschen Rechtsgeschichte. — X. XI: Burdach, Der Longinus-Speer in eschatologischem Lichte.

Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-histor. Klasse. 36. Bd. Nr. 4: B. Delbrück, Germanische Syntax V. Germanische Konjunktionssätze.

Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften 192, 4: H. P. Pollak, Phonetische Untersuchungen II. Akzent- und Aktionsart.

Mnemosyne, 47, 3: J. Hartman, Paradoxa Tacitea. — C. Brakmann, Ad Julium Valerium.

Wochenschrift für klassische Philologie, Nr. 45/46: Fitz-Hugh, The indoeuropean superstress and the evolution of verse. — 1/2: Th. Plüss, Die Deutung des Wortes Rhythmus nach griechischer Sprachbildung. — 5/6: Hermann, Sachliches und Sprachliches zur igm. Grossfamilie. — 7/8: Güntert, Igm. Ablautprobleme, von Wagner.

Berliner Philologische Wochenschrift, Nr. 4: Wolff, Chatten — Hessen — Franken, von L. Schmidt. — Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen, von Wolterstorff. — 8: Schnetz, Untersuchungen zum Geographen von Ravenna; Die rechtsrheinischen Alamanenorte des Geographen von Ravenna, von Philipp. — Stemplinger, Sympathieglaube und Sympathiekuren in Altertum und Neuzeit, von Löschhorn.

Sokrates, VII, 11/12: L. Kleeberg, Tuisto. — Ders., Die Sonne tönt. — F. Dornseiff, Der -ismus.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien, 1919, 3/4: Alf. Dopsch, Römisch-germanische Zusammenhänge. — Stemplinger, Das Rezeptbuch des Marcellus Empiricus. — Böckel, Psychologie der Volksdichtung, 2. Aufl., von Wurzbach. — Glossys kleinere Schriften, von Mayr. — Boehmer, Luther im Lichte der neueren Forschung, 4. Aufl., von Loserth.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 36, 11/12: O. Clemen, Eine Heliandhandschrift in Luthers Besitz.

Mannus, X, 3 u. 4: J. Bing, Der Kultwagen von Strettweg und seine Gestalten.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1919, 11/12: Kuhfahl, Der heutige Stand der Steinkreuzforschung.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck, 29, 8: Janssen, Die Frauen rings um Hebbel, von Bartels. — 30, 1: A. W. Walter, Sprickwörr, de in Dithmarschen gankbar sünd.

Upstalsboom-Blätter für ostfriesische Geschichte und Heimatskunde, 8: G. Blikslager, Hausstand, Verlobung und Dienstboten im ostfriesischen Volksreim. — Wustelbär, Eine verschwundene oder verschwindende ostfriesische Neujahrssitte.

Jahrbücher und Jahresberichte des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde, 83: W. Neumann, Friedrich Franz Kosegarten.

Hansische Geschichtsblätter, 1918: F. Frensdorff, Verlöbnis und Eheschliessung nach hansischen Rechts- und Geschichtsquellen.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, 1919, Nr. 12: P. Hoffmann, Urkundliches über Th. Fontane. — O. Pniower, Fontane als Uebersetzer eines englischen Romans. — F. Behrend, Fontane im „Tunnel über der Spree". — R. Sternfeld, Zu Th. Fontanes Gedächtnis. — Ungedruckte Briefe von Th. Fontane. — Jan.: K. Gutzkow und das Berliner Hoftheater.

Mitteilungen des Westpreussischen Geschichtsvereins, Okt. 1919: Stephan, Neue Deutungen Danziger Strassennamen.

Thüringisch-sächsische Zs. für Geschichte und Kunst, IX, 2: K. Hentrich, Die Besiedelung des Thüringischen Eichsfeldes auf Grund der Mundart und der Ortsnamen.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins, 14: K. Schué, Das Gnadebitten in Recht, Sage, Dichtung und Kunst. — A. Fritz, Aus des Aachener Dichters Jos. Müller Gymnasiallehrerzeit.

Westfalen, 1919, 3: H. Knudsen, Ein ungedruckter Brief von Annette von Droste-Hülshoff. — H. Schöne, Aus dem Briefwechsel der Annette von Droste-Hülshoff.

Ravensberger Blätter, 1918, 1/2: H. Jellinghaus, Der Hofname Hellweg im nördlichen Westfalen. — Fr. Schwagmeyer, Die Anwendung der Lautschrift im Plattdeutschen.

Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins, Heft 7: H. Gloël, Alte Wetzlarer Wochenschriften.

Nassauische Heimatsblätter, 20, 1 u. 2: G. Zedler, Ueber den Schutz alter Namen, insbesondere der Ortsnamen, nebst einer Erklärung des Namens Eltville. — A. Bach, Der Ortsname „Bad Ems". — Ders., Zur Frickhofer Krämersprache. — 3 u. 4: A. Bach, K. Chr. L. Schmidt, der Verfasser des Westerwäldischen Idiotikons. — 21, 1 u. 2: A. Bach, Der Ortsname Bad Ems. — Ders., Der Name Katzenelnbogen.

Hessenland, Nr. 15/16: A., Satznamen als hessische Familiennamen.

Zs. des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde, 52: E. Schröder, Goethes Beziehungen zu Kassel und zu hessischen Persönlichkeiten. — G. Wolff, Die Besiedelung des Ebsdorfer Grundes in vorgeschichtlicher Zeit.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins, 1919, 5/6: Fr. J. Hildenbrand, Ueber mundartliche und fremdsprachliche Formen von Ortsnamen.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, 73, 3: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alamannen. (Forts.) — 73, 4: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alamannen (Schluss; insbes. über Weiler-Orte).

Die Fränkische Alb, Beil. zu Nr. 4—9: H. Krauss, Sagen aus der fränkischen Schweiz. — 11 u. 12: E. Riedl, Flur- und Ortsnamen der Fränkischen Schweiz.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen, 57, 1/2: G. Loesche, Spottverse aus dem Dreissigjährigen Kriege. — 57, 3/4: A. Herr, Zwei deutsche Lieder des 15. und 16. Jahrh. — K. Karafiat, Die in Niklasberg geltende „Bergwerksordnung" von Schwaz in Tirol aus dem Jahre 1496.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst, VIII, 1: Meiche, Slawische und deutsche „Haine" in Sachsen. — K. Wehrhan, Sächsische Freimaurersagen.

Zs. des Vereins für westfälische Volkskunde, 1919, 1—4: E. Arens, Nochmals Volkstümliches bei Annette von Droste. — J. Müller, Klinke schlagen, Pink klopfen; Judenspott in rheinischem Neckrufen. — J. Dillman, Rückwärts zur „guten alten Zeit". — J. Fritzen, Die Kirmesfeier am Mittelrhein. — W. Knauff, Schattenbilder aus der Hocheifel. — Bibliographie zur rheinisch-westfälischen Volkskunde für 1910.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde, 22: Rütimeyer, L., Weitere Beiträge zur schweiz. Ur-Ethnographie a. d. Kt. Wallis, Graubünden und Tessin. — Rossat, A. †, Les „Fôles" VIII. — Meier, S., Volkstümliches aus dem Frei- und Kelleramt II, III, IV. — Wehrli, G. A., Die Schwitzstübli des Zürcher Oberlandes. — Delachaux, Th., Le Tavillon et son emploi décoratif dans l'architecture des Pays d'Enhaut. — Ringholz, O., Die Einsiedler Wallfahrts-Andenken einst und jetzt. — Mercier, H., Sobriquets nationaux et internationaux. — Tappolet, E., La survivances de ‚Diana' dans les patois romands.

Familiengeschichtliche Blätter, Nr. 7: Fr. Wecken, Uebersicht über Sammlungen von Leichenpredigten in Deutschland.

Zs. für Ethnologie, 50, IV—VI: Ed. Hahn, Thronende Herrscher und hockende Völker.

Theologische Studien und Kritiken XCII, 2: Ulich, über M. Morris, Goethes und Herders Anteil an dem Jahrgang 1772 der Frankfurter Gelehrten Anzeigen, 3. Aufl.

Theologische Arbeiten aus dem Rheinischen wissenschaftlichen Predigerverein. N. F. Heft 18: P. Benrath, Goethe und Luther.

Christliche Freiheit 36, 6: G. Renz, Fontanes Pfarrer.

Archiv für Geschichte der Medizin XI, 5 u. 6: O. Feis, Die Geburt Alexanders des Grossen (die Wandlung einer Geburtsgeschichte). — F. W. G. Roth, Heilkräftige Sympathiewirkungen der Edelsteine im 12. Jahrh.

Annalen der Philosophie 2, 1: M. Huettner, Der biologische Wert der Illusion, das Stoffproblem Thomas Manns. — A. Liebert, Frau von Staël, Goethe und die Lehre von den Fiktionen.

Zs. für Kinderforschung 24, 9/10: W. Rinne, Bausteine zur Psychologie des Dichters.

Kantstudien 24, 1/2: M. Frischeysen-Köhler, Georg Simmel. — 24, 3: R. Lehmann, Herders Humanitätsbegriff.

Zs. f. Aesthetik 14, 3: B. M. Heimann, Das ästhetische Naturerlebnis. — C. Enders, Fichte und die Lehre von der „romantischen Ironie". — F. Kreis, Die Begrenzung von Epos und Drama in der Theorie Otto Ludwigs. — Walzel, Wechselseitige Erhellung der Künste, von Baeumler. — Bühler, Das Märchen und die Phantasie des Kindes.

Kunstwart und Kulturwart 33, 7: W. Schumann, Fontane.

Das deutsche Drama II, 5/6: K. v. Felner, Das Drama und sein Schöpfer. — O. Pander, Die Psychologie des Kritikers. — F. Droop, Emil Gött und seine Dramen. — H. Lebede, Das Nackte auf der Bühne.

Bayreuther Blätter, 1919, 10/12: K. A. Meyer, Eine Bemerkung zu Kleists Friedrich von Homburg. — E. Meinck, Wotan als Mondgott. — W. Golther, Gurnemanz. — Br. Sauer, Dürers David. — R. Schlösser, Die Be-

handlung der Eigennamen in Wagners Dichtungen. — A. Prüfer, Schopenhauer und W. Raabe.

Konservative Monatsschrift, 1919, 2. Dez.-Heft: A. Bartels, Zum hundertsten Geburtstage Theodor Fontanes.

Deutsche Rundschau, 1919, Jan.: G. Roethe, Zum Gedächtnis Theodor Fontanes.

Preussische Jahrbücher 178, III: W. Becker, Die Kunstanschauung Stefan Georges. — B. Diederich, Der Unterschied von Poesie und Prosa. — 179, 1: W. Heynen, Fontane-Nachlese.

Der Wächter. Zs. für alle Zweige der Kultur. 1920. 1. Heft: Edward Samhaber, Joseph von Eichendorff. — Fr. L. Graf zu Stolberg. Eine Rheinreise im Zeitalter der grossen franz. Revolution.

Historisch-politische Blätter 165, 1: Goethe und die Katholiken. — 2: H. Gürtler, Jak. Grimms Anteil am Rheinischen Merkur.

Die Tat, 1919, 8: E. Michel, Das Mysterium bei Goethe. — 9: C. Spitteler, Gottfried Keller.

Frischauf, 8, 11: O. Schulte, Oberhessische und angrenzende Landschaften und Orte in Redensarten.

Weserzeitung, Literarische Beilage, Nr. 28 u. 29: O. Behaghel, Die deutsche Sprache.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri. 1920, Heft 1: R. Steffen, Shakespeares Manuskripte und die gestohlenen Texte (schwedisch). S. 19—32.

Svensk Humanistisk Tidskrift III, 4—6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nutidsengelska.

The Athenaeum 4644: Leonardo da Vinci. — 4648: Bespr. von G. Saintsbury, A history of the French Novel, to the close of the XIX cent. — 4650: Bespr. von M. Scherillo, Le origini e lo svolgimento della letteratura italiana I. — 4657: Bespr. von B. Croce, De Sanctis e Shakespeare. — 4660: Bespr. von F. Lot, Etude sur le Lancelot en prose. — 4665: Bespr. von B. Croce, Goethe. — 21. Nov. 1919: W. J. Lawrence, The Date of ‚The Duchess of Malfi'. — S. Waterlow, George Eliot.

Quarterly Review, October 1919: A. Macdonald, The French Novel. — M. A. A. Leigh, Jane Austen: a personal aspect.

New Mercury, Nov. 1919: E. Gosse, George Eliot.

Notes and Queries, October 1919: W. Hooper, Cowper's ‚Sephus'. — A. Nicoll, ‚The Tragedy of Nero' and ‚Piso's Conspiracy'.

North Carolina Studies in Philology XVI, 1: J. Q. Adams, The Bones of Ben Jonson. — J. M. Beatty, The Political Satires of Charles Churchill.

Le Moyen Age XX, Jan.-Juni 1918: G. Anitchkof, L'Esthétique au moyen-âge. — Juli-Dez.: G. Huet, Notes d'histoire littéraire. IV: Le „Pèlerinage de Charlemagne" et un récit de Saxo Grammaticus.

Mélanges d'archéologie et d'histoire XXXVII, 1—3: H. Cochin, Sur le „Socrate" de Pétrarque: le musicien flamand Ludovicus Sanctus de Beeringhen.

Revue des deux mondes LIII, 4. 15 Oct. 1919: V. Giraud, Le souvenir de Sainte-Beuve.

Mercure de France CXXXV, 512, Okt. 1919: E. Bernard, Charles Baudelaire critique d'art et esthéticien.

Minerve franç., 1. Sept. 1919: G. Faure, Stendhal touriste, avec un fragment inédit du journal de Stendhal. — 15. Okt. 1919: P. Bourget, Notes sur Sainte-Beuve. — M. Thérive, Sainte-Beuve et l'Allemagne.

La Revue de Paris XXVI, 13: Rome, Naples et Florence, Inédits de Stendhal.

L'Opinion, 13. Sept. 1919: J. Boulenger, Flaubert écrivait-il purement? — 20. Sept. 1919: G. Grappe, Signets pour un Villon.

La Bibliofilia XX, 8—9: G. P. Clerici, Tiziano e la „Hypnerotomachia Poliphili". — G. Vitaletti, Un inventario di codici del secolo XIII e le vicende della Biblioteca, dell'Archivio e del Tesoro di Fonte Avellana. — C. Frati, Un nuovo codice del volgarizzamento di Erodoto di M. M. Boiardo (Cod. 294 Hamilton Berlin). Forts. in Heft 10—12. — XX, 10—12: A. Foresti, Il „Bucolicum Carmen" di Francesco Petrarca stampato a Cremona nel 1495. — XXI, 1—3: G. P. Clerici, Il Sacello Petrarchesco di Selvapiana e l'iscrizione di Pietro Giordani.

Bollettino del Bibliofilo I, 6—7: M. Fava, Gli autografi di Giacomo Leopardi conservati nella Biblioteca Nazionale di Napoli.

I Libri del Giorno II, 6: A. Ottolini, Verso una letteratura sintetica? (über Scherillos neue ital. Literaturgeschichte).

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere LII, 5—8: A. Sepulcri, I. Ital. *fazzuolo*, *fazzoletto*, II. Lat. *faciale* e continuatori.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LIV, 12: L. Negri, Un preteso Anti-machiavello francese della Rinascita: Stefano La Boétie e Nicolò Machiavelli.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. S. V. XXVII, 3—4: V. Crescini, Per una canzone provenzale. — 7—10: G. Lumbroso, Passato è già più che 'l millesim' anno (zu Petrarca und Guicciardini).

Archivio storico lombardo XLV, 3—4: A. Ottolini, Versi di V. Lancetti a C. Porta. — XLVI, 1—2: E. Filippini, I Visconti nel poema frezziano. — 3: A. Visconti, Il pensiero storico di A. Manzoni nelle sue opere; studio di storiografia giuridica del sec. XIX. — P. Pecchiai, Un sonetto cortigianesco a Ludovico il Moro.

Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti XXXIV, 5—6: G. Guerrieri-Crocetti, Per una leggenda popolare abruzzese. — G. M. Monti, „La dama demonio" scenario inedito della Commedia dell' arte.

Miscellanea storica della Valdelsa XXVII, 1: F. Maggini, Le similitudini del „Ninfale Fiesolano".

Rivista storica salentina XII, 5—6: S. Panareo, Poesie inedite nei dialetti salentini, di G. B. Lanucara, F. S. Buccarella, A. Lotesoriere, sec. XVIII—XIX.

Archivum franciscanum historicum XI, 3—4: W. Seton, A German metrical version of the Legend of S. Clare. — XII, 1—2: S. Tosti, Di alcuni codici delle Prediche di S. Bernardino da Siena, con un saggio di quelle inedite.

Scientia (Bologna) XIII, 6: A. Meillet, Le genre grammatical et l'élimination de la flexion. — 9: P. E. Guarnerio, Langues et nations d'Europe après la guerre. — 10: A. Meillet, La langue et l'écriture. — 11: E. Lattes, Per la soluzione dell' enimma etrusco.

La Critica XVII, 5: B. Croce, La critica e storia delle arti figurative e le sue condizioni presenti. — Ders., La storiografia in Italia dai cominciamenti del sec. decimonono ai giorni nostri. XII: La nuova filologia e il suo ideale di storiografia pura. (Forts. in 6.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. IV. La cultura toscana. VIII. Scienza e fede, o la natura e l'umo. (Forts. in 6.) — B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del sec. decimonono. VI. Stendhal.

Rivista di filosofia neo-scolastica XI, 3: M. Cordovani, Il problema critico nella filosofia di Dante. — G. Gabrieli, La escatologia musulmana nella Divina Commedia (M. Asin Palacios' Werk). — XI, 4: G. Capone Braga, Il Leopardi e gl' Ideologi.

Athenaeum VII, 3. Juli 1919: M. Carini, L' episodio della Fenice in un poemetto del Tasso. — C. Vitanza, Dante e l'astrologia. — F. Neri, Nota ai „Regrets" di J. du Bellay. — VII, 4: F. Ageno, Un nuovo incunabolo milanese. — E. Villa, Di un gindizio dello Spinoza sul Machiavelli. — I. Del Lungo, Il „Re della fava". — P. Bellezza, La parodia di „Veni, vidi, vici".

Bollettino della R. Società geografica italiana, S. V. VIII, 5—6: P. De Grazia, L'uso del nome Italia nel Medio Evo (VI—XII secolo).

La Civiltà Cattolica 1658: La „Vita Nuova" di Dante novamente interpretata dal prof. Lora (Napoli, Perrella 1919).

Ars italica VII, 9 ff.: M. Tuzii, Divagazioni pascoliane.

Matelda IX, 4: L. Giuliano, Le donne dantesche. Beatrice.

L'Alabarda (Trieste) I, 1: F. Babudri, Folklore nostro. — 2: Bice Carducci-Bevilacqua, Giosue Carducci nella vita familiare. — 4: F. Babudri, Canti popolari istriani.

Aurea Parma IV, 1: A. Boselli, Una pagina inedita di G. Carducci su G. B. Niccolini e Cavour. — J. Bocchialini, Le origini poetiche di Alberto Róndani.

Atene e Roma XXII, 244–246: „Crepereia Tryphaena" di Giovanni Pascoli.

Nuova Antologia 1135: A. Zardo, I due Gozzi e il Goldoni. — 1136: M. Cermenati, Leonardo a Roma nel periodo leoniano. — 1137: G. Gentile, Leonardo filosofo. — 1138: A. Venturi, Leonardo da Vinci pittore. — 1139: C. De Lollis, Cervantes secentista. — 1140: L. Tonelli, Il mondo mistico-poetico di Novalis. — 1141: V. Cian, Il primo centenario del romanzo storico italiano (1815—1824). I. Cesare Balbo romanziere. — A. Benedetti, Bardi inglesi. Ruperto Brooke. — 1142: E. Sacchi, Manzoni e Goethe. — 1143: V. Cian, Il primo centenario del romanzo storico italiano. II. Santorre Santarosa romanziere. — 1144: M. Serre, La cultura italiana in Lione. — 1146: I. Del Lungo, Bianchi e Neri in un episodio di Malebolge. — G. Rabizzani, Didimo Chierico. — G. Castellano, L. Ariosto nel pensiero di Benedetto Croce.

Il Marzocco XXIV, 27: C. Formichi, Lo studio della letteratura inglese nelle Università italiane. — 30: D. Angeli, Giuseppe Addison. — 32: L. Beltrami, Di alcune pretese rettifiche alle trascrizioni vinciane di Edmondo Solmi. — 33: S. De Simone, Leonardo pessimista. — 44: T. Mattei, Il primo viaggio di Giacomo Leopardi e l'origine del suo pessimismo. — 47: A. Faggi, Sainte-Beuve e Leopardi. — A. De Rubertis, Prime raccolte fiorentine di canti patriottici. — 50: C. Levi, Altri libri che non si ristampano.

Rivista d' Italia XXII, 5: A. Anile, La scienza di Leonardo da Vinci. — 6: F. Momigliano, Il classicismo di Carlo Cattaneo e la questione della lingua. — G. Manacorda, Paolo Savj-Lopez. — A. Gustarelli, Giov. Alfr. Cesareo. — 7: G. Rensi, Lo scetticismo estetico del Leopardi. — 8: B. Croce, Alcune massime critiche e il loro vero significato. — 9: G. Lazzeri, Gli uomini dell' Italia odierna: Arturo Farinelli. — 10: G. Zuccante, L' ultimo canto del Paradiso. La preghiera alla Vergine e la suprema visione. — L. Tonelli, Lenau e la sua poesia di dolore. — 11: A. Rilbosi, La letteratura popolare nel „Crepuscolo" di C. Tenca. — 12: F. Meda, I raffronti fra le due edizioni dei „Promessi Sposi".

La Rassegna Nazionale XLI, 16. Mai 1919: F. Picco, Dante, Leonardo, Michelangelo. — 1. Juni: G. Iannone, I Poerio nel loro secondo esilio. VI. L' esilio francese. — C. Antona-Traversi, Alcune lettere inedite di Ippolito Pindemonte a Isabella Teotochi-Albrizzi. (Forts.) — 1. Juli: F. Gentili, Il misticismo di Michelangelo. — 16. Juli: E. Portal, Il poeta della Guascogna (Jacques Jasmin). — 1. u. 16. August: C. Antona-Traversi, Alcune lettere inedite d' Ippolito Pindemonte a Isabella Teotochi-Albrizzi. (Schluss.) — 1. Sept. 1919: C. Pellegrini, Baudelaire e Pascoli. — L. Pagano, Il sentimento della natura nel Parini. — 16. Sept. 1919: U. Monti, La questione religiosa in alcuni romanzi moderni. — 16. Okt. 1919: C. V. Morini, Sulla data della „Vita Nuova". — 1. Nov. 1919: M. Cerini, Il Manzonismo di G. B. Bazzoni. — F. A. De Benedetti, Il dialogo nel Leopardi. — 1. Dez. 1919: G. Jannone, Per una raccolta delle poesie di Alessandro Poerio. — 16. Dez. 1919: G. Battelli, Rileggendo le „Confessioni" di Niccolò Tommaseo.

La Rassegna XXVII, 1—2: G. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. III. La fama della poetessa. (Forts.) — G. B. Pellizzaro, Lineamenti e atteggiamenti manzoniani in G. Ruffini. — P. E. Pavolini, Per il romanzo di „Fiorio e Biancofiore". — 3: A. Pellizzari, Su l' estetica di Dante. — A. Foresti, Postille di cronologia petrarchesca. — G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. IV. Le rime. — V. Piccoli, Il mito di Dante nella ideologia giobertiana. — 4: Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — A. Ottolini, Foscolo e Manzoni. Consensi e dissensi.

Rassegna italiana politica, letteraria e artistica II, 13: L. Russo, La fama del Verga.

Nouvo Convito II, 3: N. R. D'Alfonso, Le vibrazioni della natura nella poesie di Giacomo Leopardi. — 6–9: Eine Reihe von Artikeln über das Thema „Dante e la guerra". — 11—12: G. Bistolfi, La guerra e qualche canzone popolare. — III, 1: A. Galletti, Giovanni Pascoli: l' uomo e il poeta. — 5: E. Donadoni, Personaggi di autorità nei „Promessi Sposi". — 9: L. Rava, Il concetto del diritto in Dante. — T. Venuti, Dante a Roma. — IV, 1: A. Bruers, Alfieri e l' America. — E. Donadoni, La dottrina nei „Promessi Sposi". — C. Antona-Traversi, Marc Monnier e Ugo Foscolo. — 3—4: G. Bertoni, Intorno al più antico documento dell'-l'Italianità dalmatica. — M. Bartoli, Le parlate italiane dell' Istria e della Dalmazia, lettera glottologica. — A. Mussafia, La letteratura dalmatica. — Uomini illustri Dalmati (u. a. J. P. Capozzi, Marco Polo; G. Gori, Ugo Foscolo; G. Salvadori, Niccolò Tommaseo; P. Rajna, Adolfo Mussafia). — 5: G. Bustico, Vittorio Imbriani folklorista.

La Perseveranza 17., 18., 19., 20. Juni 1919: G. Faldella, Il Manzoni grande politico.

Il Giornale d'Italia, 1. 6. 1919: Bach, Dante e la Jugoslavia. (Zu Inf. XV, 9; XXXII, 28.) — 4 9. 1919: A. Sorrentino, Per la lingua d'Italia. — 6. 9. 1919: E. Checchi, „Sposi promessi" e „Promessi sposi". — 23. 12. 1919: B. Croce, Il „Paulo Ucello" di Giovanni Pascoli. — 8. 1. 1920: V. Rossi, Giuseppe Manacorda †. — 9. 1. 1920: N. Zingarelli, L' esploratore dei dialetti (Pier Enea Guarnerio †).

Il Nuovo Giornale, 12. März 1919: C. Levi, „Grand Guignol" del Cinquecento. — 20. Juli: Ders., La satira militare nel teatro italiano. — 17. Sept.: Ders., Shakespeare in Italia. — 20. Nov.: Ders.: La moglie di Gasparo Gozzi.

Fanfulla della Domenica XLI, 11: C. Antona-Traversi, Ferdinando Fontana. — G. Saviotti, L' arte di Francesco Berni. — 12: A. Segrè, Raffronti tra due liriche manzoniane. — 13: F. Picco, Paolo Savj-Lopez. — F. Sesler, Destra e sinistra: noterella dantesca. — A. Segrè, Una novella del Sacchetti ed un capitolo dei Promessi Sposi. — 14: V. Cian, „Ciacolando" con Giacomo Casanova. — E. Brambilla, La retta grafia e interpretazione di un modo avverbiale dantesco. — 15: L. Frati, Sebastiano Locatelli e Caterina d' Arnestot. — 16: A. F. Massera, Messer Fino d' Arezzo.

La Vita Britannica (Florenz) II, 3—4: N. Tarchiani, La fortuna di Leonardo in Inghilterra. — A. Ricci, Rupert Brooke. — E. Mayor des Plances, La lingua e la letteratura italiana in Inghilterra. — 5: A. Panella, Pasquale Villari e l' Inghilterra. — 6: G. Ferrando, Un' amica inglese di Santorre di Santarosa.

Boletin de la Real Academia Española, Okt. 1919: J. Alemany, De la derivación y composición de las palabras en la lengua castellana. — E. Cotarelo, ¿ Quién fué el autor del ‚Diálogo de la lengua'? I. — F. Rodríguez Marín, Nuevos datos biográficos: Nicolás de Monardes.

Revista Castellana 33, 35: A. Baig Baños, Sobre el ‚Persiles y Sigismunda' I. II. — N. Díaz de Escovar, Anales de la escena española II. III.

Neu erschienene Bücher.

Deutschbein, Max, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologisch-logische Untersuchung. (Sprachpsychologische Studien. II. Teil.) Cöthen, Otto Schulze. 56 S. 8°. M. 2.60.

Magnus, Laurie, A General Sketch of European Literature in the Centuries of Romance. London, Kegan Paul, French, Trubner & Co. New York, E. P. Dutton & Co.

Paul, Herm., Aufgabe u. Methode d. Geschichtswissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 3.75.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung II. S. 863–869. Berlin, Akademie der Wissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preussischen Akademie der Wissenschaften. 1919. Phil.-hist. Kl.

Allason, Barbara, Caroline Schlegel. Studio sul romanticismo tedesco. Bari, Laterza & Figli. 203 S. 8°. L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna 91.

Bellermann, Ludwig, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. I. u. 3. Teil. 1. 5., unveränd. Aufl. 1919. XV, 344 S. 3. 5., unveränd. Aufl. 1919. V, 337 S. Berlin, Weidmannsche Buchh. 8°. Hlwbd. je M. 12.—.

Bongs goldene Klassikerbibliothek. Berlin, Deutsches Verlagshaus Bong & Co. 8°. — Eichendorff, Joseph v., Romantische Novellen. Mit einer Einleit. v. Felix Lorenz. Mit Eichendorffs Bildnis in Grav. 296 S. o. J. [1920]. — Goethe, Joh. Wolfg. v., Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Hrsg. u. eingel. v. Prof. Dr. Karl Alt. Mit Goethes Bildnis in Grav. XVI, 209 S. o. J. [1920]. — Ludwig, Otto, Zwischen Himmel und Erde. Die Heiterethei u. ihr Widerspiel. Hrsg. u. eingel. v. Arthur Eloesser. Mit Otto Ludwigs Bildnis in Grav. 470 S. o. J. [1920]. Je Lwbd. M. 20.—; Hldrbd. M. 25.—; Hpergbd. M. 30.—.

Briegleb, O., Von unseren Ortsnamen und Verwandtes. (Frankfurt am Main oder Frankfurt-Main?) Leipzig, Weicher. 79 S. gr. 8°. M. 3.50.

Cardauns, Herm., Friedrich Leopold Graf zu Stolberg. Zum Gedächtnistage seines Todes. München-Gladbach, Volksvereinsverlag. 52. S. 8°. M. 1.80. (Führer des Volks. Eine Sammlung von Zeit- und Lebensbildern. 25. Bd.)

Danske Viser fra Adelsvisebøger og Flyveblade 1530—1630. Udgivne af H. Gruner Nielsen. 4. Bind. Kopenhagen, Gyldendal. S. 97—280. gr. 8°.

Dohse, Richard, „Reinke de Vos" und die plattdeutsche Tierdichtung. In Festschrift zur 350jährigen Jubelfeier des Friedrich-Franz-Gymnasiums zu Parchim. Parchim, H. Wehdemannsche Buchh.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund der Biographie Jakob Bächtolds dargestellt und herausgegeben. 2. Bd. Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher 1830—1861. Hrsg. von Emil Ermatinger. Mit einem Bildnis und 5 Federzeichnungen Kellers im Text. 3. u. 4. Aufl. Stuttgart, Cotta. VIII, 531 S. 8°. M. 15.50, geb. M. 21.—.

Frey, Adolf, Conrad Ferdinand Meyer. Sein Leben und seine Werke. 3., durchgesehene Aufl. Stuttgart, Cotta. VII, 438 S. 8°. M. 12.—, geb. M. 16.—.

Gotthelf, Jeremias (Albert Bitzius). Sämtliche Werke in 24 Bänden. In Verbindung mit der Familie Bitzius hrsg. von Rud. Hunziker und Hans Bloesch. 19. Bd. Erlenbach bei Zürich, E. Rentsch. 440 S. 8°. M. 12.—.

Hay, Marie, The story of a Swiss poet. A study of Gottfried Keller's life and works. Bern, F. Wyss, Verlag. 1920. 299 S. mit einem Bildnis. 8°. Lwbd. Fr. 20.—.

Hellquist, Elof, De svenska ortnamnen på *-by*, en öfversikt. Göteborg, Elanders Boktr. A.-B. 146 S. 8°.

Hesses, Max, illustrierte Handbücher. 54. Bd. Berlin, M. Hesse. kl. 8°. — Istel, Edgar, Das Buch d. Oper. Die deutschen Meister von Gluck bis Wagner. 408 S. m. Taf. o. J. [1919]. 54. Bd.

Hesselman, Bengt, Ortografiska reformer i språkhistorisk belysning. Uppsala, Akad. Bokh. i distr. 29 S. 1:75.

Hitschmann, Eduard, Gottfried Keller. (Internat. Psychoanalyt. Bibl.) Leipzig, Internat. Psychoanalyt. Verlag. [Durch F. Volckmar, Leipzig.] M. 12.—; Pappbd. M. 14.40.

Holmström, Helge, Studier över svanjungfrau-motivet i Volundarkvida och annorstädes. Malmö, Förlag Maiander, VII, 221 S. 12 Kr.

Jónsson, F., Udsigt over den norsk-islandske Filologis Historie. (Festskrift udg. af Københavns Universitet i Anledning af Hans Majestæt Kongens Fødselsdag den 26. September 1918). Kopenhagen, Gad. 108 S. 8°. K. 3.50.

Körner, Fritz, Das Zeitungswesen in Weimar (1734—1849). Abh. aus d. Inst. f. Zeitungskunde an d. Univ. Leipzig. Leipzig, E. Reinicke. M. 12.—.

Kösel, Sammlung. 32. kl. 8°. Kempten, J. Kösel. — Volksschwänke, Deutsche, des 16. Jahrh. Ausgew. u. hrsg. v. Joseph Weigert. 2. Aufl. III, 208 S. o. J. [1919]. (32.) Pappbd. M. 1.90.

Kühnemann, Eugen, Schiller und das deutsche Vaterland. Rede zu Schillers Geburtstag 1919. Breslau. Trewendt und Granier. 22 S. 8°. M. 1.—.

Leibrecht, Philipp, Zeugnisse und Nachweise zur Geschichte des Puppenspiels in Deutschland. Dissertation, Freiburg i. B. V, 89 S. 8°. Freiburg, F. Wagner. M. 4.—.

Lessings, Gotthold Ephraim, sämtliche Schriften. Hrsg. v. Karl Lachmann. 3., aufs neue durchges. u. verm. Aufl., besorgt durch Franz Muncker. 22. Bd. 2. Teil. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1919. Lex.-8°. XX u. S. 315—807. M. 15.—; geb. M. 20.—.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 15. Aufl. Leipzig, Hirzel. VIII, 413 S. kl. 8°. M. 8.—; geb. M. 11.—.

Liederbuch, Rostocker Niederdeutsches, vom Jahre 1478. Hrsg. von Bruno Claussen. Mit einer Auswahl der Melodien bearbeitet von Albert Tierfelder. Buchschmuck von Thuro Balzer. Rostock, Hinstorff. XXVI, 80 S. kl. 8°. M. 5.—.

Literaturdenkmäler des 14. u. 15. Jahrh. Ausgewählt u. erläutert von Dr. Hermann Jantzen. (Samml. Göschen Nr. 181.) 2., neu durchges. Aufl. Berlin W. 10 u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 1.60 u. 50% Verlegerteuerungszuschlag.

Mautner, K., Alte Lieder und Weisen aus dem steyermärk. Salzkammergute. Gesammelt und herausgegeben. Gedruckt mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften in Wien. Wien, Stähelin und Hauenstein. XXI, 412 S. 8°. M. 16.80.

Müllenhoff, Karl. Deutsche Altertumskunde. 4. Bd. gr. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. — 4. Die Germania d. Tacitus, erläut. Neuer, verm. Abdr. Besorgt durch Max Roediger. 1920. XXIV, 767 S. M. 36.—.

Röhl, Hans, Oberlehrer Dr., Geschichte d. deutschen Dichtung. 3., verb. u. bis auf d. Gegenwart fortgef. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1920. X, 368 S. 8°.

Sagenbuch, Deutsches. In Verbindung mit Frdr. Ranke u. Karl Wehrhahn hrsg. von Prof. Dr. Frdr. v. der Leyen. 3. Teil. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1919. — Wehrhahn, Karl, Die deutschen Sagen d. Mittelalters. 1. Hälfte. XII, 210 S. Pappbd. M. 6.50.

Schück, H., Studier i Hervararsagan. Uppsala Universitets Årsskrift 1918. 1:50.

Smekal, Rich., Grillparzer und Raimund. Wien, C. Barth, [Durch Rob. Hoffmann, Leipzig.] Geb. M. 10.—.

Suchier, W., Augustus Drachstedt, Achtmann zu St. Ulrich und Pfänner in Halle (1654—91) und seine Gedichte aus den Jugend- und den Altdorfer und Jenenser Studienjahren. 2., bedeutend vermehrter Abdruck. Halle a. S., Gebauer-Schwetschke. 60 S. gr. 8°.

Svedberg, Th., och Nordlund, Ivar, Fotografisk undersökning av Codex argenteus. Uppsala Universitets Årsskrift 1918. 2:50.

Torp, Alf, Nynorsk Etymologisk Ordbok. Heft 19. *Vilkor-Øyva.* (Schluss des Werkes.) Kristiania, Aschehoug & Co.

Traumann, Ernst, Goethes Faust. Nach Entstehung und Inhalt erklärt. 2. Bd. 2., verm. und verb. Aufl. Beck, München. XII, 420 S. 8°. M. 17.—.

Volkmann, Erwin, Rechtsaltertümer in Strassennamen. Germanistische Abhandlung. Würzburg, Memminger. 47 S. 8°.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. III, 30: *Flauw — Fourrituren.* Bewerkt door J. A. N. Knuttel. — VII, 10: *Kansel — Kap.* Bewerkt door A. Beets. — VIII, 16: *Lijkverbranding — Linkerzijde.* Bewerkt door J. Heinsius. — XII, 8: *Peizelijk — Penning.* Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XIII, 8: *Rommelkamer — Rondvorschen.* Bewerkt door R. van der Meulen. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wulffen, Erich, Gerhart Hauptmanns Dramen. Kriminalpsychol. u. pathol. Studien. Berlin, Dr. P. Langenscheidt. M. 4.—; geb. M. 6.—.

Anglo-Saxon Reader, An. Edited, with notes and glossary, by Alfred J. Wyatt. Cambridge Univ. Press. Demy 8°. 12 s. 6 d. net.

Birrell, Augustine, Frederick Locker Lampson. London, Constable 21/—.

Boynton, Percy H., American Poetry. New York, Charles Scribner's Sons.

Bridges, Robert, On English Homophones. Society for Pure English. Tract 11. Oxford, Clarendon Press. 2 sh. 6 d.

Butcher, Lady, Memories of George Meredith. London, Constable. 5 sh.
Davies, Trevor H., Spiritual Voices in Modern Literature, New York, George H. Doran Co.
Donne, J., Sermons. Selected Passages, with an Essay by L. Pearsall Smith. Oxford, Clarendon Press. 6 sh.
Fielding, Henry, The Tragedy of Tragedies or The Life and Death of Tom Thumb the Great with the annotations of H. Scriblerus Secundus. Edited by James T. Hillhouse. New Haven, Conn., Yale University Press. London, H. Milford. VIII, 223 S. $ 3.—
Grimm, Florence M, Astronomical Lore in Chaucer. University of Nebraska Studies in Language, Literature and Criticism. No. 2. Lincoln 1919.
Herford, C. H., Norse Myth in English Poetry. Reprinted from „The Bulletin of the John Ryland's Library". Vol. V, Nos. 1 and 2, August 1918, March 1919. London, Longmans. 31 S. 1/.
Hill, J. A., Emerson and his Philosophy. London, Rider. 3 sh. 6 d.
History of American Literature, A, Edited by W. P. Trent, J. Erskine, S. P. Sherman, C. van Doren. Vol. I. (Book I: Colonial and Revolutionary Literature. — Book II, 1: Early National Literature 1789—1850). Vol. II. (Book II, 2. — Book III, 1. Later National Literature 1850—1900). Vol. III in Vorbereitung. Cambridge University Press. Jeder Bd. 17 sh. 6 d.
Kernahan, Coulson, Swinburne as I Knew Him. London, John Lane. 5 sh.
Kilmer, Joyce, Poems, Essays, and Letters, with a memoir by Robert Cortes Holliday. New York, George H. Doran Company. 2 vol.
Korten, Hertha, Thomas Hardy's Napoleondichtung The Dynasts, ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Diss. Rostock. 105 S. 8°.
Macpherson, W., Principles and Method in the Study of English Literature. New and enlarged edition. Cambridge University Press. 8°. 5 s.
Notcutt, H. C., An Interpretation of Keats' ‚Endymion'. Stellenbosch, privately printed. Capetown, South African Electric Printing Comp.
Osborne, James J., Arthur Hugh Clough. London, Constable. 12/.—
Robertson, J. M., Bolingbroke and Walpole. London, F. Unwin. 12 s. 6 d.
Shakespeare, W., The Second Part of Henry V. Ed. by L. Winstanley. Arden Shakespeare. London, G. G. Harrap. 2 sh. 6 d.
Shakespeare. The Life and Death of King John. Edited by Horace Howard Furness, Jun. A new variorum edition of Shakespeare. London, Lippincott. XIII, 728 S. 8°. 25 sh.
Snell, Ada L. F., An Objective Study of Syllabic Quantity in English Verse. S.-A. aus Publications of the Modern Language Association of America. Vol. XXXIV.
Swinburne, A. Ch., Letters. Ed. by Edm. Gosse and Thomas James Wise. London, Heinemann. 2 vols. 8°. 21 sh.
Ten Brink, B., Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl. Bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig, Tauchnitz. XII. 243 S. 8°. Geb. M. 11.—.
Toynbee, Paget, The Letters of Horace Walpole. 2 vols. Oxford and New York, Oxford University Press.
Untermeyer, Louis, Modern American Poetry. New York, Harcourt, Brace & Howe. $ 1.40.
Watt, Lauchlan Maclean, Douglas's Æneid. Cambridge University Press. 1920. XII, 252 S. 8°. 14/—.
Westlake, H. F., The Parish Gilds of Medieval England. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 15 sh.
Wulffen, Erich, Shakespeares grosse Verbrecher: Richard III., Macbeth, Othello. Berlin, Dr. P. Langenscheidt. M. 4.—; geb. M. 6.—.
Young, Carl, Ordo Rachelis. (University of Wisconsin Studies in Language and Literatur. No. 4.) No. 4. Madison, University of Wisconsin.
Zacchetti, Corrado, Lord Byron e l'Italia. Palermo, R. Sandron.
Zuber, Elisabeth, Kind und Kindheit bei George Eliot. Eine Studie zum 100. Geburtstag der Dichterin. 22. 11. 1919. Frauenfeld, Huber & Co. 89 S. 8°. F. 4.50.

Acocella, V., Saggio d'una interpretazione dantesca, con lettera-prefazione di Francesco D'Ovidio. Melfi, Tip. Liccione. 17 S. L. 1.50.
Ahern, J. M. G., The Phonetics of French Pronunciation. London, Longmans. 48 S. 1 sh.
Alfieri, Vittorio, Il misogallo, del principe e delle lettere, con prefazione di Ricc. Balsamo Crivelli. Milano, Sonzogno. 236 S. L. 2.
Aucassin et Nicolete. Edited by F. W. Bourdillon. (Modern Language Texts. French Series. Mediaeval Section.) London, Longmans. 4 sh. 6 d.
Babbitt, J., Rousseau and Romanticism. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 3.50.
Baldensperger, F., L'Avant-Guerre dans la littérature française. Paris, Payot. Fr. 4.50.
Ballatette del Magnifico Lorenzo de medici et di messere Agnolo Politiani et di Bernardo giaburlari et di molti altri. Firenze, Tip. Galileiana. 72 S.
Baudelaire, C., Journaux intimes. Paris, Crès. 11 Fr.
Baudelaire, Charles Pierre, Les Fleurs du mal. Texte de 1861 avec les variantes de 1857 et des journaux et revues, précédé d'une étude sur Baudelaire; par Théodore de Banville. Deux portraits et un autographe. Paris, E. Fasquelle. XXVIII, 383 S. Bibliothèque Charpentier.
Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens, hrsg. von Abt Ildefons Herwegen. 7. Heft. Münster i. W., Aschendorff. 1919. XX, 124 S. gr. 8°. — Inh.: Paul Scheuten, Das Mönchtum in der altfranzös. Profandichtung (12. bis 14. Jahrh.). M. 7.20; geb. M. 9.80.
Bellorini, Eigid., Giovanni Berchet. Messina, Principato. 100 S. 8°.
Benini, Rodolfo, Dante tra gli splendori de' suoi enigmi risolti. Roma, Sampaolesi. 400 S. 8°. L. 15.
Berardi, Cirillo, Le Satire di Lodovico Ariosto, con introduzione e commento per gli scolari e per le persone colte. Campobasso, Colitti. VII, 171 S. 8°.
Bindoni, G., Indagini critiche sulla „Divina Commedia", con disegni e tavole illustrative. Milano — Roma — Napoli. Società editrice Dante Alighieri, di Albrighi, Segati e C. 650 S. 8°.
Bornecque, Henri, Prof. Dr., et Benno Röttgers, Dir. Prof., Commentaire littéraire du recueil de morceaux choisis d'auteurs français. Livre de lecture consacré plus spécialement au 19e siècle et destiné à l'enseignement inductif de la littérature française moderne et contemporaine. 3. éd. revue et corrigée. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1919. IV, 154 S. 8°. Kart. M. 5.—.
Bosch, Karl, J. K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sog. ästhetischen Katholizismus. Konstanz, Romer. VII, 251 S. 8°. [Diss. Heidelberg].
Boullier, Augusto, I canti popolari della Sardegna, Traduzione italiana con note, introduzione e appendice di Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti poligrafici riuniti.
Bontoux, G., Louis Veuillot et les Mauvais Maîtres des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Luther, Calvin, Rabelais, Molière, Voltaire, Rousseau. Les Encyclopédistes. Paris, Perrin. XLIV, 277 S. Fr. 4.55.
Busetto, Natale, Il romanticismo e il carattere nazionale della letteratura italiana. Campobasso, casa ed. G. Colitti e figlio 1919. 43 S. 8°. L. 1.50. Collana Colitti di conferenze e discorsi N. 58.
Busnelli, G., Il Virgilio dantesco e il Gran Veglio di Creta. Indagine e critica. Roma, Civiltà cattolica. 136 S. 8°.
Caballero, Fernan, Cartas. Coleccionadas y anotadas por el M. R. P. Fr. Diego de Valencina. Madrid, Perlado, Páez y Comp. XVI, 387 S. 5 pes.
Cadenet, Der Trobador, herausgegeben von Carl Appel. Halle, M. Niemeyer. 123 S. 8°.
Calogero, Giorgio, Stefano Tuccio, poeta drammatico del sec. XVI. Pisa, tip. Orsolini-Prosperi. 131 S. 8°. L. 3.50.
Canna, Giov., Scritti letterarii. Casale Monferrato, Ditta G. Cassone.
Capua, Francesco di, Nota all' Epistola di Dante ai Cardinali italiani. Cartellammare di Stabia 1919.
Casse, E., George Sand: en berømt fransk kvindes levnedsløb. Kristiania, Pio. 6 Kr. 50.
Castellano, Giovanni, Lodovico Ariosto nel pensiero di Benedetto Croce. In „Nuova Antologia" 16. 12. 1919. S. 386—395.

Castillo, R. del, Estudios lexicográficos. Nahuatismos y Barbarismos. México.

Cestaro, Benv. Clem., Vita mantovana nel „Baldus“. Con nuove osservazioni su l'arte e la satira del Folengo. Mantova, R. Accademia Virgiliana. 211 S. 8°.

Cid. Poema de mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesía española. Editados según los textos más recientes y autorizados. Madrid, Saturnino Calleja.

Cordovani, M., Il problema critico nella filosofia di Dante. Milano, Soc. ed. Vita e pensiero. 20 S. L. 0.75. S.-A. aus Rivista di filosofia neo-scolastica).

Cordovani, M., In preparazione al centenario dantesco. Milano, Soc. ed. Vita e pensiero. 15 S. 8°. L. 0.75. (S.-A. aus Rivista di filosofia neo-scolastica).

Cotterill, H. B., Italy from Dante to Tasso 1300—1600. London, G. G. Harrap. 25 s.

Crescini, V., Dalmazia Italica. Padova, Prem. Soc. Coop. Tip. 1919.

Crescini, V., Emil Levy. Nota commemorativa. Venezia 1919. S.-A. aus Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 1919—1920. T. LXXIX, Parte prima.

Croce, Ben., Note sulla poesia italiana e straniera del sec. decimonono. VI: Stendhal. S.-A. aus La Critica 20. 11. 1919, S. 329—338.

Curet, F. de P., El arte dramático en el resurgir de Cataluña. Barcelona, Ed. Minerva. 3 pes.

D'Azeglio, M., La lega lombarda. Introduzione e note di Marcus de Rubris. Torino, Unione tipogr.-ed. torinese. XLIV, 106 S. L. 3.60. Collezione di classici italiani con note XX.

De Anna, Luigi, Francisque Sarcey, professeur et journaliste, sa vie et son œuvre. Florenz, Bemporad. 299 S. 8°. Fr. 8.50.

De Carli, A., Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. Bologna, Zanichelli. Biblioteca de L'Archiginnasio, S. II, N. XVIII.

De'Dottori, Carlo (Isoldo Crotta), L'Asino. Poema eroicomico, a cura di A. Toaff. Lanciano, Carabba. XI, 13, 186 S. L. 1. Scrittori italiani e stranieri 124.

Del Lungo, Isidoro, Bianchi e neri in un episodio di Malebolge. Aus Nuova Antologia 16. 12. 1919 S. 341—348.

De Lollis, Cesare, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore. [Testi Romanzi per le scuole N° 1.] Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. E. Loescher & Co. 1920. 30 S. — Poesia cortese in lingua d'oïl. [Testi Romanzi ecc. N° 2.] Ebenda. 33 S.

De Sanctis, F., Saggi critici. Nuova edizione riordinata, accresciuta e corretta a cura di M. Scherillo. Serie IV. Napoli, A. Morano. 261 S. Fr. 2.

De Titta, C., Canzoni abruzzesi. Lanciano, G. Carabba. VI, 148 S. L. 2.

Diana, G., La conversione di Arturo Graf. Palermo, A. Trimarchi. 54 S. L. 2.

Dolci, Giulio, Ugo Foscolo maestro. L' „Orazione inaugurale“ commentata per le scuole superiori e per le persone colte. Livorno, Arti Grafiche S. Belforte.

Du Bellay, J., Œuvres poétiques, édition critique publiée par H. Chamard. Paris, Hachette. 12 Fr.

Du Bellay, J., Poésies françaises et latines. Notices et notes par E. Courbet. 2 Bde. Paris, Garnier. Jeder Bd. Fr. 3.

Ferrari, Lucia, La leggenda del Saint Graal e i suoi echi in Italia. Ascoli Piceno.

Foulet, L., Petite syntaxe de l'ancien français. Paris, Champion. 7 Fr.

Frati, Lodovico, Bologna nella satira della vita cittadina. Bologna, ediz. di „La Vita Cittadina“, tip. Mereggiani. 16 S. 4°. con illustr.

Fregni, G., Delle quattro bestie di Dante, e cioè della lonza, del leone, della lupa e del veltro: commenti e studi. Modena, Soc. tip. modenese. 23 S. L. 0.50.

Gabrici, Edvige, Metastasio a Napoli. Studio storico. Milano, Soc. ed. Dante Alighieri. 84 S. L. 3.

Galdieri, Rocco (Rambaldo), Nuove poesie in dialetto napoletano (1915–1918). Napoli, G. Casella. L. 2.

Galli, Maria, „Lo Spettatore“ di Firenze 1855—1859. Cosenza, Tip. municipale Serino.

Gamurrini, G. F., Petrarca e la scoperta dell' America. Arezzo, Tip. della pia Casa. 15 S. 4°.

Givanel i Mas, J., Catáleg de la Colleció Cervántica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya II. 1801—1879. Barcelona, Inst. d' Estudis Catalans.

Grandgent, C. H., The Power of Dante. Boston, Marshall Jones Comp. 248 S. 8°.

Hartmanns, [K. A.] Martin, Schulausgaben [französ. Schriftsteller]. Nr. 3. 8°. Leipzig, Dr. P. Stolte. — Molière, L'avare. Mit Einleit. u. Anmerkungen hrsg. v. Prof. Dr. C. Humbert. 3., verb. Aufl. (7.—9. Taus.), besorgt v. Oberlehrer Dr. H. Humbert. XVIII, 83 u. 78 S. o. J. [1920] (Nr. 3). M. 2.80.

Joziet, L., Précis illustré de la littérature française des origines au 20e siècle. Paris, A. Colin. Fr. 8.

Kjellman, H., La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. (Uppsala Universitets Årsskrift 1919). Uppsala. 5:50.

Labusquette, R. de, Autour de Dante. Les Béatrices. Paris, A. Picard.

Leanti, G., La satira contro il settecento galante in Sicilia. Palermo, Trimarchi. 124 S. 8°. L. 3.50.

Lefranc, Abel, Chénier: Œuvres inédites. Paris, Champion. 10 Fr.

Levi, Ezio, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del sec. XIV (Schluss). S.-A. aus Rassegna Nazionale 1. 1. 1920. S. 21—37.

Lorenzetti, Paolo, La Bellezza e l' amore nei trattati del cinquecento. Pisa, Nistri. 175 S. 8°. In „Annali della R. Scuola Normale sup. di Pisa.

Lote, G., L'Alexandrin d'après la phonétique expérimentale. Paris, Crès. 75 Fr.

Luquiens, F. B., An Introduction to Old French Phonology and Morphology. 2nd ed. New Haven, Yale University Press. London, H. Milford. $ 2.50.

Machado, J. E., Cancionero popular venezolano. Cantares y corridos, galerones y glosas. Con varias notas geográficas, históricas y lingüísticas, para explicar ó aclarar el texto Contribución al folklore venezolano. Caracas, García Rico y Comp. XXI, 251 S. 4 pes.

Machiavelli, N., Prose politiche e storiche scelte e annotate da Francisco Foffano. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 202 S. 16°. L. 3.

Manfredi, M., G. B. Manso nella vita e nelle opere. Napoli, Nic. Jovene. VIII, 267 S. 8°.

Mannucci, F. L., Giuseppe Mazzini e la prima fase del suo pensiero letterario. L' Aurora d' un genio. Milano, Casa editrice Risorgimento.

Masi, Irene, I Ragguagli di Parnaso. Roma, tip. del Senato. 259 S. 8°.

Meda, Fil, I raffronti fra le due edizioni dei „Promessi Sposi“. S.-A. aus Rivista d' Italia 31. 12. 1919. S. 437—446.

Mele, Eugenio, Sobre canciones y sonetos italianos y españoles Valladolid, Imp. E. Zapatero.

Menéndez Pidal, R., Crónicas generales de España. Tercera edición, con notables enmiendas, adiciones y mejoras. Madrid, Blass & Comp. IX, 238 S. 4°. 50 Pes.

Montaigne, M. E. de, Les Essais, publiés d'après l'exemplaire de Bordeaux par F. Strowski et F. Gebelin. T. III. Paris, E. de Boccard. Fr. 45.

Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. Bologna. Stabilimenti poligrafici riuniti.

Navarra Masi, Tecla, La rivoluzione francese e la letteratura siciliana. Con prefazione di Giov. Gentile. Noto. Libr. editr. di „La Verità“.

Pailleron, M.-L., François Buloz et ses amis. La vie littéraire sous Louis-Philippe. Correspondances inédites de François Buloz, Alfred de Vigny, Brizeux, Sainte-Beuve, Mérimée, George Sand, Alfred de Musset. Paris, Calmann-Lévy. II, 467 S. Fr. 9.

Palus, G., Une visite à Alfred de Musset. Limoges, Perrette. Fr. 2.

Parini, G., „Il Giorno“ e Odi scelte, annotate da G. Dominici. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 300 S. 16°. L. 3.

Pellegrini, Carlo, Edgar Quinet e l' Italia. Pisa, Arti grafiche Folchetto.

Petit de Julleville, Histoire de la littérature française I: Des origines à Corneille. Nouvelle édition. Paris, Masson 1920. 272 S. 8°.

Pirazzini, Agide, The influence of Italy on the literary career of Alphonse de Lamartine. New York, Columbia University Press. XII, 160 S. 16°.

Pompeati, A., Arrigo Boito, poeta e musicista. Firenze, L. Battistella.
Rabizzani, Giov., Didimo chierico (da un vol. postumo di prossima pubblicazione, editore il Formiggini). S.-A. aus Nuova Antologia 16. 12. 1919. S. 376—385.
Rennert, H. A., y A. Castro, Vida de Lope de Vega. Madrid, Hermanda.
Ricci, Corrado, Figure e figuri del mondo teatrale. Con 31 incisioni. Milano, Treves. 279 S. 8°. L. 6.50.
Roccella, Giuseppe, Intorno alla teoria del bello di Benedetto Croce: la teoria del bello artistico. Piazza Armerina. Tip. Vincifori e Rausa. 24 S. 4°.
Rosa, Germano, Di alcuni scolari di Gius. Parini. Lucca, Tip. ed. Baroni. 136 S. 8°. L. 4.
Rossi, Matilde, Lamartine e l' Italia. Forli, L. Bordandini. 16 S. 8°.
Rubio Lluch, A., y C. Parpal Marquès, Milá y Fontanals y Rubio y Ors. Discursos escritos para la solemne sesion conmemorativa del centenario de dichos ilustres profesores, celebrada por la Universidad de Barcelona el día 29 de julio de 1919. Barcelona, P. Ortega. 139 S. 4°.
Ruppert, Rich., Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache. München, Lindauer. 320 S. 8°.
Ruppert, Rich., Spanisches Lesebuch für Anfänger und Fortgeschrittene. München, Lindauer. VIII, 142 S. 8°.
Russo, Luigi, G. Verga. Napoli, Ricciardi. 240 S. L. 6.
Salvioni, Carlo, Sul dialetto milanese arcaico. In „Rendiconti del R. Istituto Lombardo d. scienze e lettere". Serie II, Vol. LII, fasc. XIII/XV.
Samaia, Dora, I sermoni su l' arte poetica di Paolo Costa e la polemica classico-romantica. Bologna-Rocca S. Casciano-Trieste, Cappelli. 84 S. 8°.
Scardovi, Primo, L' abate Parini e il „dolce pericolo". Bologna, Cappelli. 62 S. L. 3.
Scarpa, Attilio, La poesia del Tommaseo. Sondrio, Arti grafiche Valtellinesi. 13 S. L. 1.
Schevill, R., Menéndez y Pelayo y el estudio de la cultura española en los Estados Unidos. Conferencia. Santander, Talleres.
Sessi, Armando, Antonio Cavallerino. La première tragédie italienne sur la légende massénienne. Mantova, Tip. C. Barbieri 1919.
Sevilla, A., Vocabulario murciano, precedido de una introducción. Murcia, Sucesores de Nogués. XV, 203 S. 4°.
Sgroi, Carmelo, Una lettura petrarchesca. La natura nella realtà spirituale del poeta. Caserta, Marino. 56 S. 8°. L. 1.50.
Stanganelli, Irma, La teoria pedagogica di Helvétius. Napoli, P. Martinucci. 128 S. L. 4.
Strohmeyer, Fritz, Französische Schulgrammatik, 2. Aufl. Leipzig, Teubner. VIII, 254 S. 8°. M. 4.—.
Tallgren, Oiva Joh., De sermone vulgari quisquiliae I. fui = „ivi, me contuli". Ex Annalium Academiae Scient. Fennicae ser. B. tomo XI. Helsingfors 1920. 11 S. 8°.
Tissi, Silvio, L' ironia leopardiana. Saggio critico-filosofico. Firenze, Vallecchi. 1920.
Urquijo e Ibarra, J. de, Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. Bilbao, Impr. de Eléxpuru hermanos. 35 S. 8°.
Vallas, Léon, Lyon au temps jadis. Le Théâtre et la Ville 1694—1712. Lyon, Cumin & Masson. IX, 134 S. 8°.
Vega Carpio, L. F., Fuente ovejuna. Comedia. Ed. revisada por A. Castro. Madrid, Calpe.
Verrua, Pietro, Orazio Nelson nel pensiero e nell' arte del Foscolo e del Canova. Con 3 tavole f. t. Padova, Soc. Coop. Tip. 48 S. 8°. L. 3.50.
Viglione, Fr., L' Algarotti e l' Inghilterra (dai manoscritti del „British Museum"). Napoli, Stab. tip. N. Jovene e Co. 134 S. 8°. S.-A. aus Studi di letteratura italiana vol. XIII.
Wahlgren, Ernst G., Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920. Filosofi, Språkvetenskap och historiska Vetenskaper 1.) Uppsala, A.-B. Akademiska Bokhandeln. IV, 342 S.
Zaccagnini, G., Cino da Pistoia. Studio biografico. Pistoia, Pagnini.
Zerudell, Sturiell, e Narzisat, poesie scelte in dialetto bolognese di autori antichi e moderni. Bologna, Brugnoli e figli. 250 S. 8°. L. 10.
Zola, Emilio, Lettere a Baille. Traduzione di Gino Valori. Milano, Istituto editoriale italiano. 240 S. Raccolta di breviari intellettuali. 191.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Binnen kurzem wird eine Gesamtausgabe des Parazelsus zu erscheinen beginnen. Die medizinisch-naturwissenschaftlichen Schriften bearbeitet K. Sudhoff, die theologischen und religionsphilosophischen W. Matthieszen.

Die Malone-Society wird im Jahre 1920 veröffentlichen: ‚*The Christmas Prince*, a series of dramatic entertainments played in 1607 at St. John's College, Oxford, edited from the Ms. in the College Library by F. S. Boas; *The Welch Embassador*, edited from the Cardiff Ms. by H. Littledale; *Dramatic Entries from the Records of Cambridge Colleges*, edited by G. C. Moore Smith; *Two Shortened Versions of Elizabethan Plays*, by the General Editor.

Professor Dr. Erhard Lommatzsch und Privatdozent Dr. Max Leopold Wagner (Berlin) bereiten eine neue Sammlung „Romanischer Texte" vor, die zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen bestimmt ist und dem in akademischen Kreisen zurzeit lebhaft empfundenen Mangel an abwechslungsreicher und zugleich wohlfeiler fremdsprachlicher Lektüre abhelfen will. Die ersten Hefte, die bereits im Laufe dieses Sommers im Weidmannschen Verlag erscheinen sollen, werden enthalten: *Del Tumbeor Nostre Dame*, altfranzösische Marienlegende. — J. Du Bellay, *La Deffence et Illustration de la Langue françoyse*. — V. Hugo, *La Préface de Cromwell*. — *Poema del Cid*. — G. Boccaccio, *Trattatello in laude di Dante* — *Le Lai de Guingamor* und *Le Lai de Tydorel* usw.

Der ord. Prof. der germanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. K. Helm ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Frankfurt a. M. berufen worden.

Der bisherige ord. Professor an der Universität Strassburg Dr. Franz Schultz wurde unter Ernennung zum ord. Honorarprofessor mit der Abhaltung von Vorlesungen an der Universität Freiburg i. Br. beauftragt.

Dr. Gustav Hübener hat sich an der Universität Göttingen für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Dr. Friedrich Schürr hat sich an der Universität Freiburg i. Br. für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1920.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. — Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. — **Nr. 7. 8. Juli-August.** — **1920.**

Kaspar Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, Untersuchungen über Sprache, Heimat und Text. Germanistische Abhandlungen ed. Friedrich Vogt, Heft 50. Breslau, Marcus. 1919. VII und 136 S. 8°. M. 7.20.

Die Bruchstücke jenes „rheinischen Passionsspiels aus dem 14. Jahrhundert“, die J. Strobl 1906 in dem niederösterreichischen Schloss Kreuzenstein bei Korneuburg gefunden und bald darauf veröffentlicht hatte, und zu denen ausser den Stroblschen Bemerkungen bisher nur noch einige solche von Creizenach und Schönbach vorlagen, erfahren hier eine umsichtige Untersuchung. Wieso Strobl Schreiber und Dichter ins Rheinfränkische hatte versetzen können, war immer zweifelhaft gewesen. Hier wird jetzt nachgewiesen, was auf den ersten Blick zu sehen war, dass die Sprache mittelfränkisch ist, aus dem nördlichen Ripuarien; einige mndl. Einflüsse sind nachweisbar, und mit Hilfe einiger Linien, die der Sprachatlas an die Hand gibt, wird etwa Aachen als die wahrscheinliche Heimat erkannt. Dörr glaubt auch starken niederländischen Einschlag im Wortschatz nachweisen zu können. Ohne genauere wortgeographische Kenntnisse im Mnd. müssen wir hier sehr vorsichtig sein. *Mer(mar)* „aber“, *vergaderen* „versammeln“ und andere „Eigentümlichkeiten“ begegnen auch anderswo, z. B. im nd. Prosaroman Gerart van Rossiliun von zirka 1400, der übrigens gleichfalls nicht eben gar weit vom Niederrhein entstanden sein mag. Es blühte reiches volkstümlich-geistiges Leben zu dieser Zeit in dieser Gegend. Der Stoff des „spels van Lancelot“, das 1412 in Aachen von einer niederländischen Gesellschaft aufgeführt wurde (Schwering, Zur Gesch. d. niederländ. und span. Dram. in Deutschl., S. 10 ff.), war im weiteren Umkreis dieser Gegend schon bekannt; vgl. das Prosafragment vom Lancelotroman, von dem ich nicht recht glauben kann, dass er nicht dort zuerst aus dem Französischen übersetzt sei, und dass das uns erhaltene Fragment nicht das Original sei. — Auf die Verwandtschaft unseres Spiels mit dem Maastrichter Spiel (Zs. f. d. A. 2, 302) hatte schon Creizenach hingewiesen (Gesch. d. n. Dramas I, 2. Aufl., S. 118), sie wird nun von Dörr im einzelnen dargetan. Auch dieser Umstand weist in die Gegend von Aachen. Zugleich ergeben sich aus dem Vergleich beider Stücke Richtlinien für die Kritik der Stroblschen Anordnung unserer Fragmente. Keine Szene des Maastrichter Spiels fehlt in unserem Spiel. Die ganze erste Szenenreihe war von Strobl richtig angeordnet. In der zweiten Gruppe hatte er verkannt, was dann Creizenach nicht entgangen war, dass auch die Magdalenenszene in unserem Stück enthalten war. Dörr kann nun auch hier leicht die richtige Ordnung herstellen und gibt zum Schluss in übersichtlicher Weise den Text des Spiels, über das wir nun wohl einigermassen aufgeklärt sind.

Jena. Hans Naumann.

Thomas Murners deutsche Schriften. Bd. IX: „Von dem grossen lutherischen Narren“. Herausgegeben von Dr. **Paul Merker**. Strassburg, Trübner. 1918. XI u. 427 S.

In der Folge der kritischen Gesamtausgaben elsässischer Schriftsteller des Mittelalters und der Reformationszeit, welche von der Gesellschaft für elsässische Literatur veröffentlicht werden, beginnt die Reihe der von Franz Schultz herausgegebenen Murnerschen deutschen Schriften mit diesem Band IX, der nach Inhalt und äusserer Form lebhafte Freude und Teilnahme hervorruft. Murners herbe satirische Dichtung vom Dezember 1522 kommt in dieser kritischen Ausgabe dem Leser persönlich recht nahe. Dazu hilft schon rein äusserlich die treffliche Drucktype, der schöne Satzspiegel, das gute Papier (nur Bogen 28 ist auf anders getöntem, dünnerem Papier abgezogen), die technisch wohlgelungene Reproduktion der Holzschnitte des Erstdruckes, welche aller Wahrscheinlich-

16

keit nach von Murner selbst entworfen und geschnitten worden sind. In der Einleitung ist eindringlich und gewissenhaft die äussere und innere Genesis des Murnerschen Werkes untersucht, und diese liebevollen und scharfsichtigen Ausführungen verdienen eifrige Beachtung. Auf indirektem Wege wird hier bei Anlass des „grossen lutherischen Narren" eine sehr lehrreiche Analyse in Murners „ehrgeizig-widerspruchsvollem Charakter und seiner ganz seltsam schillernden Persönlichkeit im Streit der Meinungen" gegeben. Die verschiedenen Stufen, welche die Beziehung Murners zu Luther und den Seinen durchzuschreiten hatte, bis es zum Abschluss der in mehreren Etappen entstandenen grossen Streitschrift kam, — sie werden in fast dramatisch gesteigerter Lebendigkeit deutlich: eine treffliche Einführung in die Dichtung selbst, in der sich verschiedene Typen von den jeweils zugrunde liegenden Stimmungen und Veranlassungen sehr wohl herausfühlen, aber nur mühsam plastisch ergreifen lassen. Die einleitende Abhandlung ist sehr förderlich in ihrer antithetisch und gleichsam schichtenweise vorschreitenden Methode, durch welche das an sich schwer überblickbare Bild der sich allmählich verschärfenden Gegensätze [in der Zeit von 1520—1522] zwischen Murner und Luther verwertet wird zur inneren Begründung und seelischen Analyse der verschiedenen Schichten der Dichtung selbst. Der Eindruck von Murners Persönlichkeit ist hiernach ebenso fesselnd wie gewinnend. Denn von der grobianischen Diktion selbstverständlich abgesehen — und Murner steht ja in dieser Ausdrucksart wahrlich nicht allein —, sein Vorgehen gegen die Lutheranhänger ist nachdenklich und menschlich begreiflich. Aehnlich wie Erasmus zuerst einer friedfertigen, bedingte Anerkennung kaum versagenden Verständigung nicht abgeneigt, drängen ihn Verständnislosigkeit, Gehässigkeit und Uebereifer der Gegner mehr und mehr in eine Lage, aus der seine sich entsprechend steigernde Gereiztheit und Erbitterung nicht gut sich anders befreien konnte als in einem hemmungslosen Gewährenlassen dieser seiner sensitiv-robusten, elsässischen Symbolfreude und temperamentvollen Gewandtheit. So wendet sich der kirchlich-konservativ Denkende bei aller Zuerkennung tatsächlich bestehender kirchlicher Missstände gegen den „Revolutionär". Nun ist es ein beinahe wehmütig berührendes Schauspiel, zu sehen, wie sich in Murner das konservative Prinzip aufbäumt gegen eine geistige Neuerscheinung, die jedoch ihrerseits so bald schon ebenfalls „konservativ" werden und in Symbolen, Konfessionen und ähnlichem zu „Formen" erstarren und sich verhärten sollte, und gegen welche dann wiederum ein Teil jener einst von Murner bekämpften früheren Anhänger Luthers nun seinerseits aus täuferisch, spiritualistisch oder mystisch orientierten Anschauungen heraus sich wendete. Hierin ist wohl einer der grössten Reize der Lektüre von Einleitung und Text zu erblicken; denn in den zehn ersten Teilen seiner Satire wendet sich Murner mehr gegen die Lutheranhänger und dann erst mit wachsender Wut gegen Luther selbst. Und wie bald sollte doch Luther, der ein grosses „Gefühl" in eine „Form" (also Bekenntnis, Grenze) bringen musste, gerade in den Reihen jener zuerst von Murner Angegriffenen und der von ihnen gleichsam Vertretenen so manche Lücke bemerken, hinterlassen von denen, die ihre eigenen und formfreien Wege zu gehen sich berufen fühlten (Karlstadt etwa). Es ist dies der wehmütige Reiz einer solchen immerhin „genial-lüderlichen", oft flüchtig gearbeiteten Satire, dass sie gar so schnell veraltete in einer Zeit, die schneller ihre wechselnden Erscheinungen produzierte, als solche ein gereizter Verstand und ein verletztes Gefühl kritisch und dabei doch mindestens halbkünstlerisch hätte verfolgen und an den vermeintlichen Pranger hätte stellen können. Der künstlerischen Elemente in Murners Art und Weise hätte vielleicht hier und da in der Einleitung noch eingehender gedacht werden können, wie auch die gelegentliche, scharfe Ablehnung in der Anmerkung zu Vers 3991 ff. — wenn ihr auch im Grundgedanken vielleicht beizupflichten ist — doch eine nicht unwichtige Erwägung zum Problem von Murners Künstlertum und seinen eigentümlichen Expressionen (S. 418/419) etwas zu kurz abschneidet. Vielleicht gibt eine der anderen Einleitungen zu einem der in Aussicht gestellten Bände Anlass, hierin etwas ausführlicher zu werden; denn die gelegentlich an gewisse romantische Allüren, ja fast an Grabbe gemahnende Art Murners, sich selbst ohne Gnade in den Kreis der dichterischen Erscheinungen hineinzubeziehen, diese beinahe gallische Art des Umsichselbstkreisens mutet den empfindlichen Leser zu reizvoll an, als dass dieses Stilelement nicht ästhetisch gelegentlich einmal sollte gefördert werden, um so mehr, wenn Verf. mit so feinsinnigen Erwägungen, wie die zu Murners Holzschnitttechnik und seiner Entwicklung es sind, nicht zurückgehalten hat. Das Problem der Form als dichterischen Ausdruck anlangend, ist gerade der „grosse lutherische Narr" mit seinen den verschiedenen Arbeitsepochen und Stimmungskomplexen des Dichters entstammenden Schichten und Handlungsstämmen höchst interessant und stilkritisch wichtig. Die Ausführungen der Einleitung, welche diese Schichten und Stämme liebevoll gegeneinander abzugrenzen versteht, sind höchst wertvolle Bestandteile einer später etwa anzustellenden stilkritischen Untersuchung zur Wandlungs- bzw. Beharrungsfähigkeit des „Künstlers" Murner, der offenbar so wenig auf äussere Art und den Stil zu achten scheint. Zu allen Untersuchungen solcher Art besteht das lebhafte Bedürfnis nach den Fortsetzungen dieser kritischen Murnerausgabe, von der Verf. zunächst die „Gäuchmatt" in Aussicht stellt. Möge doch trotz der bestehenden technischen Schwierigkeiten das schöne Werk bald seinen Fortgang nehmen!

Ueber die Grundsätze seiner Editionstechnik legt sich die Einleitung so gewissenhaft Rechenschaft ab, dass hier nur auf jene Stelle zu verweisen ist (S. 78 ff.). Der beigegebene, gründliche Kommentar enthält absichtlich „manche Erklärung, die für die strengere Schulung des Fachmannes vielleicht entbehrlich scheint" (Vorwort S. X). Ref. bedauert, dass die Textvarianten, statt unter dem Strich unten an der Seite, nicht lieber ebenfalls in den angehängten Kommentar eingefügt worden sind. Dadurch wäre das sonst so schöne Satzbild nicht gelegentlich zerstört worden (z. B. S. 108, 227, 249, 276). Auf den Titelblättern wäre statt der eingeschobenen Zeilen in Fraktur die schöne und geruhige Type des Umschlagblattes sehr viel einheitlicher wirkend gewesen. — Von solchen Kleinigkeiten abgesehen, ist diese Murnerausgabe so schön und erfreulich, dass der im Vorwort ausgesprochene Wunsch

des Herrn Herausgebers zweifelsohne in Erfüllung gehen wird.

Giessen a. L. v. Grolman.

Andre Maurel, Goethe, Génie Latin. Revue de Paris, 1. 15. Nov. 1919.

Auf vierundvierzig Seiten versucht der französische Gelehrte, Goethe dem deutschen Kulturbereiche zu entreissen und ihn zu einem ausschliesslich lateinischen Genie umzustempeln (S. 121: Il est le seul, peut-être, grand Allemand que la Kultur ne puisse invoquer, dont elle ne puisse se réclamer. Goethe fut élevé en pur Latin. Et que ses œuvres, en dehors des deux premières, soient dues à cette éducation latine, c'est ce que je voudrais démontrer), und trotzdem verdient die Studie alle Aufmerksamkeit. Liebevoll versenkt sich der Verf. in Goethes Wesen; mit vorbildlichem Takt schildert er die Erlebnisse in Rom und Neapel, und was M. über deren Bedeutung in Goethes Entwicklung sagt, gehört vielleicht zum Eindringlichsten und Schönsten in der Goetheliteratur der letzten Jahre. Abgesehen von der verfehlten Zielstellung und einigen sachlichen Unstimmigkeiten ist die Studie ein ernst zu nehmender Beitrag zur Kenntnis des nachitalienischen Goethe und ein begeistertes Zeugnis für die Höhe der deutschen Geisteskultur des 18. Jahrhunderts.

Genf. Walter Müller.

Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper. Bd. 17 der Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen, herausgegeben im Auftrag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen, von **August Sauer**, mit Einleitungen von **Joseph Nadler.** Prag. 1917. CI und 535 S.

Der Aufenthalt, den Goethe in der Sommerzeit der Jahre 1821/23 in Marienbad nahm, brachte ihm die persönliche Bekanntschaft mit den zwei Persönlichkeiten, die uns in diesen Briefwechseln lebendig und anregend gegenübertreten. Der dienstwillige Polizeirat Grüner, stets geschäftig und tätig, ist freudig bereit, Goethes geologische Neigungen durch Sammeln, Sendungen und Notizen zu unterstützen. Von ganz anderer Art ist der geistliche Professor Zauper; still, zart, gelehrt nähert sich der Einsame mit allzu hoch gespanntem Enthusiasmus dem gefeierten, berühmten Gast des Egerlandes so schwärmerisch und hemmungslos, dass er Goethe bald zu einem deutlichen Reserviertsein zwang. So kommt es, dass Grüner bis in Goethes letzte Tage hinein sich eines Briefwechsels erfreuen kann, obgleich seiner peinlichen Entgleisung, die in der unbegründeten und gar zu drängenden Bitte um Förderung seiner Nobilitierung bestand, eine ebenso weltmännisch-gewandte wie deutliche Ablehnung zuteil geworden war — während die enthusiastische Hingabe Zaupers sich in zuletzt überhaupt nicht mehr beantworteten Ergüssen, Mitteilungen und Berichten betätigte. Es sind diese Briefwechsel nicht nur ein Beitrag zur Goetheliteratur, nicht nur ein schätzenswertes Stück zur Erforschung des damaligen literarischen Oesterreich, sondern auch rein menschlich interessante Dokumente. Goethes Fähigkeit, seine faszinierende Wirkung auf andere unter beiderseitiger innerer Förderung unbedenklich auszunutzen, wird in diesen Briefwechseln wieder einmal durchaus deutlich und bildhaft wie jene andere, fragwürdigere Eigenschaft, die darin bestand, Wesensfremdes, Ungeeignetes sich je nach Bedarf unbedenklich fernzuhalten, ohne Rücksicht darauf, wie jener andere sich mit solcher Aenderung der Situation abfinden würde. Der Folge der „Fälle" Hölderlin, Kleist usw. reiht sich der „Fall" Zauper unbedingt ähnlich, aber wenig erfreulich an. Gewiss war Zauper in seinen kritischen und ästhetischen Versuchen — weltfremd, liebevoll und allzu begeistert — gestrauchelt, hatte sich einer lieblosen und ebenfalls einseitigen Kritik blossgestellt. Goethe liess ihn fallen, obwohl aus Zaupers Briefen sich eine viel sinnigere, feinere Seele offenbart wie aus denen Grüners, allwo sich des öfteren so etwas wie weitblickende, kluge Berechnung des Effektes verspüren lässt.

Die Ausgabe dieser beiden Briefwechsel ist trefflich, mit vorzüglichen Wiedergaben der Porträts der hauptsächlich in Frage kommenden Personen geschmückt. Die gemeinsame Einleitung der beiden Herren Herausgeber geht über den Rahmen des Briefwechsels weit hinaus und weitet sich in sehr fördernden Exkursen, von denen besonders derjenige über das Entstehen der wissenschaftlichen Goetheliteratur (S. LIII ff.) [Schubarth, Wähner, Eckermann, Köchy, Vogler, v. Spaun usw.] in seiner darstellerischen Eindringlichkeit und antithetischen Kraft der Charakterisierung meisterhaft ist. Ueberall erweisen Nadlers Kriterien, die Wechselwirkung der deutschen Landschafts**stämme** betreffend, ihre das Theoretisieren hinter sich lassende, belebende Kraft (S. LXVIII ff., XCI, C) und die Liebe, welche an die Darstellung von Zaupers Charakter gewendet wird, hat angesichts Goethes Verhalten etwas geradezu Befriedigendes.

Der sehr ausgiebige Kommentar ist dadurch besonders wertvoll, dass die zum Teil nur mühsam zugängliche Streitliteratur samt den in Frage kommenden Rezensionen in weiter Auswahl mit abgedruckt worden ist. Gelegentliche Bemerkungen Grüners volkskundlicher Art (S. 16, 23, 27) dürften nicht ohne Interesse sein. Die geologischen und geognostischen Fragen kann Ref. nicht beurteilen. Wohl aber darf auch an dieser Stelle die überraschend grosse Wandlungsfähigkeit Goethes nochmals angemerkt werden (vgl. S. XCIX), die ihn in die Lage setzte, sich je nach Bedarf den Interessen und seelischen Einseitigkeiten und Eigentümlichkeiten gewisser Personen klug anzupassen (S. 150 ff.). Es ist dies offenbar etwas anderes als sein naheliegender Rat (S. 176): „Horchen Sie auf die Mitlebenden nur, um sie kennen zu lernen, um gewahr zu werden, was sich Ihnen nähert, was sich von Ihnen entfernt, was Sie fördert und hindert." Diese zweierlei Art von praktischer Lebensklugkeit zeigt sich — nachdenklich genug — an mancher Stelle der beiden Briefwechsel. Grüner ist der einen von beiden nicht fern gestanden — und dieser Briefwechsel wurde nicht abgebrochen. Zauper aber sah seine Art unerwidert.

Giessen a. L. v. Grolman.

Wielands Gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Deutschen Kommission der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. Erste Abteilung (Werke), Bd. 3 (1910. 518 S., 10 M.), Bd. 4 (1916. 710 S., 14 M.), Bd. 7 (1911. 484 S., 9 M.).

Zweite Abteilung (Uebersetzungen). Bd. 3 (1911. 625 S., 12 M.), Bd. 4 (1913. 710 S., 13.60 M.).

In Nr. 8 und 9 des Jahrgangs 1910 dieser Zeitschrift habe ich diese lang entbehrte historisch-kritische Ausgabe im allgemeinen charakterisiert und gewürdigt. Damals lagen vier Bände vor, heute ist sie auf deren neun angewachsen. Erich Schmidt, der von der Akademie eingesetzte Organisator der Ausgabe, der dem ersten Bande ein Vorwort von gedrängter Fülle mit auf den Weg gegeben hat, ist inzwischen dahingegangen und in mancher Hinsicht unersetzt, auch wohl unersetzbar. Dagegen schafft Bernhard Seuffert, die Seele des ganzen Unternehmens, rüstig am Werk, wenngleich keiner der bisher erschienenen Bände seinen Namen als den des Herausgebers trägt. Er hat in seinen „Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe" (Abhandlungen der Berliner Akademie 1904—1909) kundig und sicher Ziele und Wege des auf etwa 50 starke Bände berechneten Werkes abgesteckt und die Ausarbeitung selbst grossenteils in die Hände tüchtiger jüngerer Kräfte gelegt, denen er als Redaktor vorsteht. Wir möchten ihn uns mit der seit Jahrzehnten von ihm erhofften grossen Wieland-Biographie beschäftigt denken, für die ihn sein Festvortrag bei der Wieland-Gedächtnisfeier der Goethegesellschaft am 17. Mai 1913 (abgedruckt im Jahrbuch der Goethe-Ges. I 63—98) von neuem ausgewiesen hat.

Leider sind von seinen jüngeren Mitarbeitern an der Ausgabe einige auf dem Felde der Ehre gefallen. So Ernst Stadler, der Bd. 1—3 der zweiten Abteilung („Uebersetzungen") geliefert hat. Sie enthalten vollständig den ganzen Wielandschen Shakespeare und sind uns schon darum ausserordentlich willkommen, weil sie dieses geschichtlich so bedeutungsvolle Werk seit der Originalausgabe zum ersten Male wieder zum Abdruck bringen. Bd. II 3 ist der bisher einzige, in dem ausser dem Dichter selbst auch der Editor, seine Textgestaltung rechtfertigend, zum Wort kommt. Grundsätzlich soll der Apparat nicht den einzelnen Bänden angehängt werden, sondern in besonderen Heften oder Bänden erscheinen, die man beim Studium bequem neben die Texte legen kann. Beim „Shakespeare" ist eine Ausnahme gemacht, weil diese (auch für sich zu beziehenden!) Bände ein geschlossenes Ganze bilden. Stadler gibt hier über Entstehungsgeschichte und Lesarten hinaus treffliche knappe Darlegungen: über die Schwierigkeiten, mit denen Wieland zu kämpfen hatte, über seine Fehler bei der Ausführung, über die berüchtigten „Noten", die er der Uebersetzung folgen liess. Kenntnisreich, kritisch und gerecht wird das alles kurz erörtert. In den angehängten „Erläuterungen" bietet der stets auf den englischen Text zurückgehende Herausgeber sprachliche und sachliche Erklärungen und unterrichtet über Wielands Uebersetzungsfehler, Auslassungen, Zusätze und Aenderungen. In Bd. 4 legt Paul Stachel des Dichters Uebersetzungen aus Plinius, Horaz (Briefe und Satiren) und Lucrez vor.

Zu den Werken im engeren Sinne (Abteilung 1) sind drei neue Bände hinzugekommen. Bd. 3, gleich Bd. 1 und 2 von Fritz Homeyer besorgt, beschliesst die „Poetischen Jugendwerke" und enthält vor allem „Araspes und Panthea", „Cyrus", „Lady Johanna Gray" und „Clementine von Porretta". Wohl nur aus Raumrücksichten ist die monströse Abhandlung über den Bodmerschen „Noah" angehängt, die sachlich in Bd. 4 gehört. In diesem Bande beginnen Homeyer und Fritz Bieber mit der Wiedergabe der „Prosaischen Jugendwerke". Dieser Band ist besonders beachtenswert und aufschlussreich. Er bietet viel des Neuen, mehr noch, als wir nach Seufferts „Prolegomena" erwarten durften. Insbesondere fällt auf die entscheidende Züricher Zeit der Sinneswandlung erwünschtes Licht. In Bd. 7 endlich sammelt Siegfried Mauermann „Verserzählungen, Gedichte und Prosaschriften" von der „Aspasia" bis zu den „Beyträgen zur geheimen Geschichte der Menschheit"; „Idris" und „Musarion" sind die wichtigsten Stücke. Der Apparat zu den bis jetzt vorliegenden fünf Bänden der ersten Abteilung steht noch aus; für ihre kritische Beurteilung muss sein Erscheinen abgewartet werden.

Von der dritten Abteilung „Briefe" ist noch kein Band hervorgetreten.

Wir wünschen dem grossen Werke einen weiteren guten und womöglich etwas rascheren Fortgang.

Bern. Harry Maync.

Hermann Schneider, Prof. an der Universität Berlin. **Studien zu Heinrich v. Kleist.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1915. 130 S.

Die Schrift vereint fünf Abhandlungen über Einzelfragen der Kleist-Forschung. Die erste behandelt „Kleists Deutschtum" — nicht allzu ergiebig. Der Verfasser entwaffnet indes die Kritik, indem er selber von einer „anspruchslosen, einleitenden Betrachtung" spricht, die er den vor dem Krieg geschriebenen philologischen Aufsätzen voranstelle, um Kleists „Stellungnahme zu den brennendsten Gegenwartsfragen" zu beleuchten und „auf eine einfache Formel" zu bringen. Vom beigebrachten Material sind die Parallelen zwischen dem „Katechismus der Deutschen" und der „Hermannsschlacht" willkommen. Im übrigen werden bekannte Tatsachen aus Kleists Dichtung oft recht doktrinär ausgelegt; das Besondere, Lebendige wird bisweilen geflissentlich ins Allgemeine, Abstrakte aufgelöst. Namentlich am „Prinzen von Homburg" wird das Preussisch-Hohenzollerische ins „Allgemein-Menschliche" verwischt: die patriotischen Töne seien „Beigabe"; den Dichter habe der Offizier gereizt, „dessen im Felde bewährtes Heldentum in einer rein menschlich, nicht militärisch verzweifelten Situation versagt". Ich vermag dem Verfasser nicht zu folgen, sehe in diesem Schauspiel vielmehr die bewusste Verkörperung der preussischen Mannszucht, die Verherrlichung des Hohenzollerngeistes.

Die zweite, weitaus umfangreichste dieser Abhandlungen: „Ghonorez oder Schroffenstein?" — fast die Hälfte des Bändchens — ist der Bekämpfung meiner (in der Zeitschrift für Bücherfreunde, Bd. II—IV, begründeten) Hypothese gewidmet, dass als authentische Fassung von Kleists tragischem Erstling nur die Handschrift zu gelten habe, während der Druck im wesentlichen eine Verstümmelung von fremder Hand darstelle. Meine Schroffenstein-Forschungen liegen mehr als zwei Jahrzehnte zurück: so kann mir eine Gelegenheit zu ihrer Nachprüfung nur willkommen sein; und der sachliche Ton Schneiders macht eine sorgsame Prüfung seiner Gegengründe doppelt zur

Pflicht. Ueberhaupt sollten redliche Forscher sich endlich mehr als Mitarbeiter denn als Gegner fühlen! Gern hätte ich den Bedenken Sch.s ein gewisses Entgegenkommen bewiesen: indes hält von seiner Methode wie dem beigebrachten Material gar zu wenig einer sorgsamen Nachprüfung stand. Zunächst muss auch Sch. meiner Behauptung fremder Entstellungen so weitgehende Zugeständnisse machen, dass der Text des Druckes doch recht beschränkten, eklektischen Wert trüge und der Willkür weiten Spielraum eröffnete. Was muss der neue Beurteiler des Schroffenstein-Textes nicht konzedieren: „sehr viele sprachliche Unausgeglichenheiten und Härten, ja manche in Erfindung und Ausdruck direkt stümperhafte Partien" (S. 24); „tatsächlich sind manche Partien . . . in ihrer Formulierung holprig, flüchtig und wahrhaft undichterisch" (!). „Das gilt namentlich von der versifizierten Prosa." Es finden sich „auch einige, wenngleich spärliche Fälle . . ., in denen die Ghonorezfassung inhaltlich glücklicher erscheint als die Druckredaktion" (S. 28 f.). „Mit einer starken Verstümmelung des Textes im Druck ist zu rechnen, namentlich mit zahllosen Druckfehlern" (S. 30). „In diesem Sinn" will mir Sch. beistimmen: „der Text wimmle von groben Verkennungen des Dichterwortes", — nur meint er, dass sie „alle" sich am besten als Druck- oder Abschreibfehler erklären (ebenda). Es handelt sich doch aber nicht bloss um Verdächtigung vieler Einzelheiten, sondern auch um äussere Zeugnisse und handschriftliche Beglaubigungen grundsätzlichen Eingreifens einer fremden Hand. Schon ihnen gegenüber erweist sich Sch. aber nicht als unbefangener Richter, vielmehr als eine Art advocatus diaboli. Die von mir beigebrachten, von Erich Schmidt noch vermehrten Zeugnisse für Verstümmlung des Trauerspiels von anderer Seite zeigen keineswegs die philologischen Kennzeichen abhängigen Zusammenhangs, ergänzen sich vielmehr zum guten Teil, und zwar gerade in der durch den handschriftlichen Befund glaubhaft gemachten Art. Doch auch für sich wirkt die von Sch. fortgesetzt beliebte Diskreditierung keineswegs grundstürzend: diese oder jene einzelne Wendung sei jedenfalls übertrieben, also das ganze Zeugnis unglaubwürdig (S. 33 f., 35 f.)! Allerdings dürften die sieben Zeugnisse für fremdes Eingreifen auf zwei verborgene, aber umfassende und authentische Quellen zurückgehen: die Abwehr der Druckfassung auf wiederholte Anklagen von seiten Kleists, die positive Zuweisung an Ludwig Wieland auf diesen oder seinen Verleger. Gerade wo Sch. ein Zugeständnis Kleists vermisst: in der brieflichen Erwähnung des Stücks gegen Ulrike, sehe ich eine weitere, wenn auch teils nur mittelbare, teils vernichtete Bezeugung fremder Verstümmlung; es ist sonst gar nicht Kleists Art, vor einem seiner neugeborenen Geisteskinder als „einer elenden Scharteke" zu warnen — und was mag auf den daran gefügten, unlesbar gemachten Zeilen gestanden haben? — Mit ähnlicher Methode sucht Sch. die Fingerzeige der Handschrift für ihre Bestimmung als Druckunterlage hinwegzudisputieren. Die Randnotiz nach IV, 2: „Bis hierher abgeschickt" sucht er folgendermassen zu pressen: „Jedenfalls braucht sich diese Angabe nicht auf die Einsendung der Kopie an die Druckerei zu beziehen. Und selbst wenn sie sich darauf beziehen sollte, kann der Dichter unmöglich die Abschrift genau in der in der Handschrift vorliegenden Form und Textgestaltung zum Druck befördert haben, da er ja den Notizen zu den letzten zwei Akten zufolge sich zur Umlokalisierung entschlossen hatte"! Aber die zweimalige „Nachricht für den Abschreiber" wies ja gerade diesen schon an, die spanischen Namen durch die deutschen zu ersetzen. Warum sich immer vor dem nächstliegenden, im ganzen Zusammenhang zwingenden Sinn verschliessen, um unorganisch einen Unterschlupf für den Zweifel offen zu halten? Nur darin ist ein weiteres Eingreifen des Dichters vorauszusetzen, dass er die Namensänderungen für die schon „abgeschickten" Bogen dem Verleger bzw. dessen Berater Ludwig Wieland nachträglich meldet.

Ausgesprochenermassen will Sch.s Untersuchung „nicht die Form einer systematischen Widerlegung Wolffs annehmen, sondern ihre eigenen Wege gehen und sich nur beiläufig mit der älteren Theorie auseinandersetzen". So kann er die Streitpunkte beliebig ignorieren oder verschieben. Er stellt denn auch unter den inneren Kriterien für Kleists alleinige Autorschaft der Druckfassung metrische Erörterungen voran und behandelt sie am ausführlichsten (18 Seiten lang), während sie nur einen zwar wesentlichen, aber bescheidenen Teil meiner Bedenken darstellen. Verhängnisvoll vor allem verkennt Sch. den Kern meiner metrischen Beschwerden gegen die Versifizierung der Prosastellen und gegen anderweitige Versregulierung: was ich rüge, sind durchaus nicht Inkorrektheiten der Verslänge und Versart, vielmehr umgekehrt im allgemeinen Versessensein auf bloss äusserliche Korrektheit, so denn Aufteilung auf zehn- bis elfsilbige Jamben, während Kleists Unterschied zwischen Prosa und Vers tiefer greift, in der Versform er aber auf lebendige rhythmische Gliederung ohne Rücksicht auf pedantisches Gleichmass der Versfüsse ausgeht. Sch. stellt (schon S. 32 und immerfort) meine Kriterien auf den Kopf, wenn er behauptet, ich fände in der „Familie Schroffenstein" „ebenso schlechte Verse" wie in Wielands „Ambrosius Schlinge", und wenn er von mir weiter behauptet: „Er weist hier (Ausgabe der Familie Ghonorez, S. 10) auf die in letzterer Komödie begegnenden häufigen vier- und sechsfüssigen Jamben hin, die ihm als Beweis für des Autors Ungewandtheit und metrische Sorglosigkeit erscheinen, während er auf derselben Seite dem Korrektor eine Neigung zur Regelung der überlieferten ungleichmässigen Verse zugeschrieben hat." Es genügt, meine Ausführungen a. a. O. danebenzustellen: „Aus gleich beschränktem, unkünstlerischem Geist wagt sich Ludwig Wieland gelegentlich an eine Regulierung auch der in der Handschrift überlieferten Verse, wennschon die meisten der — wie immer bei Kleist — zahlreichen Unregelmässigkeiten in den Druck übernommen sind. Kleists ‚Brief eines Dichters an einen andern' darf gerade dieser Korrektor auf sich beziehen: ‚Was liegt an Jamben' usw. L. Wielands selbständige Betätigung im Versdrama trägt dieselben Kennzeichen: dieselbe mechanische Verteilung nüchtern prosaischster Redeweise auf Verszeilen, dieselbe Einzwängung in jambisches Mass unter häufiger Verletzung des natürlichen Rhythmus, übrigens auch trotz Streben zum Blankvers zahlreiche sechs- und vierfüssige Jamben." — Wenn sich Sch. schliesslich (S. 52) zu der ironischen Rettung versteigt: „Es gibt in der Tat kein besseres Mittel,

sich die relative Güte der Schroffenstein-Verse klarzumachen als die vergleichende Beiziehung von Wielands Ambrosius Schlinge", — so vergisst er, dass selbst den neu versifizierten Stellen der „Familie Schroffenstein" eben schon Kleists rhythmisch bewegte Prosa zugrunde liegt. Meine Feststellung: „Unmöglich konnte ein Verskünstler von der Gewandtheit Kleists meinen, diesen geflissentlichen Prosastil durch mechanische Aufteilung auf zehn- oder elfsilbige Verszeilen in poetische Form umgegossen zu haben", — bleibt unwiderlegt.

Der dritte Teil dieser zweiten Schneiderschen Abhandlung wendet sich den stilistischen Kriterien zu. Er leidet an der Unterstellung, dass ich gegen die Druckfassung mit ästhetischen Geschmacksurteilen verfahre, denen sich ein abweichender Geschmack entgegenstellen lasse. Wenn sich der Verf. dabei weithin für den Drucktext als verbessert, für die Hs. als zurückgeblieben erklärt, so gereicht diese Neuerung oft mehr seinem Mut als seinem Geschmack zur Ehre. Doch muss ich natürlich der letzte bleiben, der Sch.s Urteil in Bausch und Bogen ablehnt; im Gegenteil wäre es sehr wohl möglich, dass ich vor einigen zwanzig Jahren meine Bedenken gelegentlich in allzu schroffe Wendungen gekleidet habe. Sch.s Rettung bewegt sich aber grundsätzlich auf schiefer Ebene, da ich an allen entscheidenden Stellen, weit entfernt von subjektiven Geschmacksurteilen, den in der Hs. offenbaren, selbstschöpferischen Sprachgebrauch Kleists der gedruckten Verwässerung ins Konventionelle gegenüberstelle. Auch darüber hinaus erkennt die Philologie stilistische Gesetze an, die über Geschmacksurteil erhaben sind. Selbst von seinem Standpunkt muss Sch. zugestehen: „Die flüchtige Bearbeitung hat ja eingestandenermassen da und dort Besseres fallen lassen; anderes ist durch die Abschrift oder den Druck entstellt worden." Im Gegensatz zu dem von Sch. entworfenen Zerrbild halte ich mich von eintöniger Gleichsetzung aller Abweichungen weit entfernt, stufe vielmehr ausdrücklich ab. Zunächst weise ich eine Fülle augenscheinlicher Missverständnisse und grober Verstümmlungen nach, um dann „die prinzipiell gewonnene Ueberzeugung" vom Eingreifen einer fremden Hand „durch umfassende Nebeneinanderstellung der Lesarten zu erproben" (Zs. f. Bfr. III, 193). „Eine Fülle von weiteren Abweichungen sind an sich recht unbedeutend, um so mehr sagen sie in ihrer Gesamtheit" (a. a. O. III, 205). Manche Aenderungen seien „nicht unbedingt zu verwerfen", doch „keineswegs geboten" (a. a. O. IV, 182). Jedenfalls liess von den nach Hunderten zählenden Aenderungen nur eine verschwindend geringe Anzahl von Fällen für sich die Möglichkeit einer Herkunft aus Kleists eigener Feder zu (a. a. O. IV, 188). Dieser Abstufung hätte Sch.s Nachprüfung folgen und mindestens die Fülle entscheidender stilistischer Bedenken gegen die Authentizität der Druckfassung aus dem Wege räumen müssen. Auffallend hält sich Sch. übrigens meist an die gedrängte Zusammenfassung in der Einleitung meiner Ghonorez-Ausgabe, statt an die erschöpfenden Nachweise meiner drei Abhandlungen in der Zs. f. Bfr. Auch im einzelnen schlägt er oft daneben und verkennt den Sinn Kleistscher Figuren wie Tropen kaum minder als der Ueberarbeiter invita Minerva. Z. B. Gh. 1515 spricht Rodrigo von seinem Vater:

Er trägt uns, wie die See das leichte Schiff,
Wir müssen tanzen, wie die Wogen wanken,
Sie sind nicht zu beschwören —
Ignez. Doch zu lenken
Ist noch das Schiff.
Rodrigo. Ich wüsste wohl was Bess'res.

Ist es möglich, hier die Antithese zu verkennen: „lenken" gleich „steuern" im Gegensatz zum Wanken im Wogentanz? Für Sch. ist aber die Gegenrede der Ignez „eine Aeusserung, die entweder zeigt, dass sie der Bildersprache ihres Geliebten nicht hat folgen können, oder die eine triviale Tautologie enthält: ‚Jaja, wir sind sehr lenkbar.'" Demgemäss ist ihm die Druckfassung eine „durchaus tadelfreie Verbesserung" — sie lautet nämlich:

Er trägt uns, wie die See das Schiff, wir müssen
Mit seiner Woge fort (!), sie ist nicht zu
Beschwören. — Nein, ich wüsste wohl was Bessers.

In unergründliche Tiefe lässt auch die gleich folgende Verherrlichung der Druckfassung blicken: „Dass aber der angeblich so unpoetische Redaktor mit einem Wort imstande war, nun wirklich echt Kleistisch ein angefangenes Bild konsequent und hübsch fortzusetzen, das beweist eine ganz kleine, zunächst aus metrischen Gründen vorgenommene Aenderung, die trefflich zu der ferneren Veranschaulichung des in Gh. nicht so weit ausgeführten Gleichnisses dient." Gh. 142 sagt nämlich Rodrigo zu Antonio:

O du Falschmünzer der
Gefühl': Nicht einen wird ihr Glanz betrügen,
Am Klange werden sie es hören usw.

Das Bild und seine antithetische Durchführung ist klar: für die unechten Gefühle tritt die falsche Münze — der Glanz der Münze für sich wirkt verführerisch, aber der Klang ist unecht, so dass der Trug des Glanzes unwirksam wird. Der Bearbeiter zunächst schwächt nun Glanz in blanker Schein, und sein wissenschaftlicher Vorkämpfer stumpft die Antithese vollends ab: der „Vergleich" werde „nicht so völlig bildhaft weitergeführt, da man bei Glanz an die scheinbare lichtvolle Klarheit der Argumente, bei Klang an den Klang der verführerischen Stimme denken könnte"! In der Lesart des Druckes sei „die Beziehung zu den Münzen körperhafter": „Weder der blanke Schein noch der Klang der falschen Münzen wird bestechend wirken können"!

Aehnlich schiesst die Musterung der inhaltlichen Differenzen im Wetteifer mit dem Lieferanten des Drucktextes oft an Kleists gehaltvollem Sinn vorbei, während es gegolten hätte, die von mir nachgewiesenen, teils aus sprachlichem Missverständnis, teils aus Unkenntnis des Zusammenhangs motivierten Widersprüche anderweit aufzuklären. Selbst die Verkennung einer Vordeutung auf die unmittelbar folgende Verkleidungsszene:

Und diesen Mantel kann ich brauchen just

— entsprechend ihre pseudopoetische Aufarbeitung:

Und dieser Mantel bette meinem Fall!

lässt Sch. gelten: es sei zwar „eine sehr billige Phrase eingesetzt. Aber eine sachliche Besserung ist doch erzielt. Denn jede Milderung des ... Sprunges Ottokars ist von Vorteil, und wenn er sich auf einen Mantel fallen lässt, so ist doch die Wahrscheinlichkeit, dass er mit dem Leben davonkommt, eine kleine Spur

grösser, als wenn er auf die Steinfliessen des Hofes aufschlägt". Es bedarf keiner Kritik . . . Mit solch leichter Fracht kann Sch. in die uferlose Phantasie münden, „dass nicht der geringste ernstliche Grund vorhanden ist, an Kleist selbst als dem Redaktor der Druckfassung zu zweifeln". Nicht der geringste? Hat denn Sch. mir nicht zahlreiche selber zugestehen müssen? Doch ja! einen durchschlagenden Gegengrund zur suggestiven Erschütterung meiner Aufstellung behält sich Sch. als Schlusseffekt vor: ein an sich willkommener, ja der einzig positive Nachweis der Schneiderschen Abhandlung belegt den Ersatz des Aldola der Hs. durch Aldöbern als Umbildung eines dem Dichter vertrauten brandenburgischen Ortsnamens Alt-Döbern. Was ist damit bewiesen? Dass der Dichter die Namen der vor IV, 3 und vor seiner Zustimmung zur Verlegung nach Schwaben — in den schon an die Druckerei „abgeschickten" Szenen — auftretenden Personen gleichzeitig mit dieser Zustimmung selber bestimmt hat; die für diesen Teil der neuen Namen bisher fehlende Beglaubigung ist nun für den einen schlagend, für die anderen hypothetisch beigebracht! Glaubt Sch. durch diese eine Entdeckung „den untrüglichen Beweis" erbracht, „dass der Dichter sich noch mit der Kopie beschäftigt und an ihr selbständige Eingriffe vorgenommen hat", ja meine „äussere Position" ohne weiteres gestürzt, so beweist die Hs. gerade die Unhaltbarkeit solcher Aufbauschung: denn die Entscheidung für die neuen Namen beginnt erst, als bis IV, 2 „abgeschickt" und bevor IV, 5 in Händen des „Abschreibers" lag, wohl nachdem diesem schon IV, 3 f. überantwortet waren; Aldola aber tritt nur im ersten Akt auf — sein Name kann erst mit der nachträglichen Zustimmung Kleists zu der ihm angesonnenen, unorganischen Verlegung des Schauplatzes an den Verleger gelangt sein. — Wie Sch., um leichtere Arbeit zu haben, an vielen Nachweisen unkleistischer Tendenzen der Ueberarbeitung vorbeigeht, lässt er auch das beglaubigende und motivierende Schlussstück meiner Beweisführung ausser acht: dass Kl. während der Zeit, die für Ueberarbeitung offen bleibt, schwer krank und dispositionsunfähig lag (Zs. f. Bfr. IV, 188 f.).

Sch.s Eintreten für Authentizität der Druckfassung bleibt also wenig angetan, ihr Zugeständnisse zu machen. Wie ich schon a. a. O. zusammenfasse, lässt „nur eine verschwindend geringe Anzahl von Fällen für sich die Möglichkeit einer Herkunft aus Kl.s eigener Feder zu"; und wollte man sie auch in etwas erweitern: „jedenfalls entbehren sie inmitten der Ueberfülle von Verstümmelungen derjenigen Beglaubigung, die uns berechtigen könnte, sie, einzig im Hinblick auf die kleine beigebrachte Verbesserung in den Text aufzunehmen". — Nun habe ich mich schon eingangs dieser Auseinandersetzung zu der Auffassung bekannt, auch in dem Bekämpfer unserer Ansicht in erster Linie den Mitarbeiter, entsprechend als gemeinsames Ziel die auch gegen uns selbst rücksichtslose Erforschung der Wahrheit zu sehen. So gab mir diese Fehde willkommnen Anlass zur Ueberprüfung von Forschungen, die auf das Jahr 1897 zurückgehen. Habe inzwischen doch gerade ich an Nachweisen teilgenommen, dass Goethe und andere grosse Dichter in die Urgestalt ihrer Werke bei späterer Ueberarbeitung oft unorganisch und entstellend eingriffen. Sollte hier eine ähnliche Verschiebung des Dichters selbst vorliegen? Dem widerspricht aber schon die stattliche Reihe von äusseren Zeugnissen, dann gerade der unkleistische Zug der Ueberarbeitung, der sich nicht etwa mit späteren Tendenzen Kleists berührt, sondern ihnen erst recht zuwiderläuft und allzu oft ins Stümperhafte entgleist, auch den vom Dichter gewollten Sinn verdächtig verkennt. Würde ich heute auch die Möglichkeit einiger Einzeländerungen weniger schroff ablehnen, bliebe noch immer die Ueberfülle von unrettbaren Verstümmlungen, in deren Mitte auch jene, selbst bei milderer Beurteilung, textkritische Beglaubigung verlören.

Als drittes Stück des Sammelbändchens folgen Bemerkungen „Zum Zerbrochenen Krug". Hier bekennt sich Sch. zu meiner Auffassung, dass der Druck des Lustspiels, in Ermangelung der dem Dichter nicht mehr zur Hand befindlichen, überarbeiteten Originalhandschrift, die schon vor der Umarbeitung nach Berlin gesandte Abschrift der ersten Fassung — nur mit wesentlicher Kürzung des vorletzten Auftritts — zugrunde legt. Ueberhaupt stellt sich Sch. hier zustimmend zu meiner textkritischen Beurteilung der drei Fassungen im allgemeinen wie des sogenannten Variants im besonderen: im Gegensatz zu Erich Schmidt fordert auch er als Grundlage der Textgestaltung die Originalhs. mit ihrer Ueberarbeitung einerseits, ihrer Festlegung des angeblichen Variants als organischen Bestandteil des Textes anderseits. Sch. erkennt neben dem hs. Befund ebenfalls als inneren Grund entscheidend an, dass die Voraussetzungen des Variants im übrigen Stück erfüllt sind, ja dass manche Stellen des Lustspiels nur durch Einbeziehung dieser ausgedehnten Fassung des Schlusses verständlich werden. Zur Ergänzung meiner Beweisgründe vergleicht er beide Fassungen dieses zwölften Auftritts metrisch. Die ausführliche zeige dieselben Freiheiten wie der übrige Text, während die kürzere ungewöhnlich glatt gebaut sei — was auf spätere Entstehung deute. Allerdings ist die Fünfzahl der Versfüsse in der kürzeren Fassung durchgeführt, doch kann auch hier von regelrecht jambischem Rhythmus nicht die Rede sein: namentlich setzt ein gutes Drittel der Verse mit betonter Silbe ein, und bei Verteilung auf mehrere Redner geht der Blankvers unbekümmert in die Brüche. Wie in den Genreszenen dieses Lustspiels lässt Kl. in der „Hermannsschlacht" und noch im „Prinzen von Homburg" dem beweglichen Ton des Lebens und damit der germanischen Akzentuation freien Lauf. Beurteilt Sch. den angeblichen Variant jedenfalls philologisch ganz wie ich als organischen Bestandteil des ursprünglichen Textes, so möchte er diese Fassung des zwölften Auftritts doch ästhetisch nicht wie ich als gemütvolleren, überhaupt unzweifelhaft vollkommneren Ausklang anerkennen, vielmehr in der bedeutenden Kürzung insofern einen Fortschritt sehen, als nun alle Elemente ausgerottet seien, die mit dem Iffland-Schröder-Kotzebueschen Rührlustspiel liebäugeln. Wohl hatte auch ich (Kl., Meisterwerke I, 148 f.) die konventionelle Lustspiellösung der Iffland-Kotzebue zum Vergleich herangezogen, aber gerade betonen können, dass „der Geldbeutel glücklicherweise hier nur vorübergehendes Mittel" sei. Sch. übersieht, dass in der ursprünglichen Fassung des Variants der Geldbeutel gar kein Geschenk, sondern den Gegenstand einer originellen Wette darstellt (V. 2376 ff.): sowie sich Eve über-

zeugt, dass ihr Ruprecht nicht in die Kolonien verschickt wird, muss sie „Beutel ... samt Interessen" zurückzahlen — dass anderseits auch die spätere Verkürzung noch den bedingten Freikauf selbst beibehält (V. 1953). Ueberhaupt vermag ich in der kürzeren Zusammenziehung des enthüllenden vorletzten Auftritts keine andre Tendenz anzuerkennen als eben die Verkürzung: tritt denn die von Sch. untergeschobene „Haupttendenz", spezifisch historische Züge zu verwischen, an irgendeiner anderen Stelle hervor? Aus dem zwölften Auftritt wichen die historischen wie alle ausgeführten Linien, weil an Stelle des breiten Genrepinsels der Stift blosse Umrisse festhielt. M. E. kann selbst von einer objektiv ästhetischen Tendenz, „Weitschweifigkeit" auszumerzen, nicht die Rede sein: Dass der Dichter nur äusserem Zwange weicht, beweist der Abdruck der längeren Fassung wenigstens als Variant. Was Sch. „öde Rederei" nennt, ist kleinmalende Holländerei, die gerade in diesem Auftritt aus dem satirischen in einen naiven und gemütvollen Stil überleitet. Führt doch Sch. selber den Misserfolg der Weimarer Aufführung zum guten Teil darauf zurück, dass sie die für den Eindruck entscheidende Auflösung in der breiten, ursprünglichen Form gebracht haben dürfte — und hierin stimme ich ihm entschieden zu. So wird die Verkürzung das Ergebnis jenes Misserfolgs sein. — Zwischendurch bemüht sich Verf., mit einiger Ausbeute, die von Siegen, mir und Walzel beigebrachten Belege für eine geschichtliche Festlegung der Handlung zu vermehren: glaubten wir schon die Handlung in die 1680er Jahre verlegen zu können, so deutet eine von Sch. beachtete Anspielung noch näher auf das Jahr 1685. Nur dürfen wir Kl.s Anknüpfung an Vorgänge einer bestimmten Zeit nicht in vollem Ernst als Bindung der Lustspielhandlung an die geschichtlichen Tatsachen deuten uud aus gelegentlichem Widerspruch auf Interpolation schliessen. Sch.s Hypothese (S. 91 f. und vordeutend schon S. 9), der patriotische Ausbruch Eves im fälschlich sogenannten Variant (V. 2002 ff. meiner Ausgabe) sei „nachträglich angeflickt", kann am textkritischen Befund nicht nachgeprüft werden, wäre auch literarhistorisch nicht zwingend: inhaltliche Unstimmigkeiten nach dem Zwang des jeweiligen engeren Zusammenhangs finden sich bei allen grossen Dichtern, und Eves Phantasie flackert unter den geheimnisvollen Androhungen Adams zwischen verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten Ruprechts beim Militär hin und her. Richtig ist nur, dass hier der Dichter aus seiner Gestalt heraus spricht.

Die beiden letzten Abhandlungen bringen einige Berührungen Kl.s mit Cervantes bei: zunächst in der Technik, alsdann in einem Motiv des „Zweikampfs". Freilich warnt Sch. selber, Gemeinsamkeit über äusserliche Dinge hinaus zu wittern. Namentlich heben sich die körperlichen Symptome für seelische Affekte in Kl.s Stil merklich von dem Spanier ab: hier hätte Sch. auf Wieland den Vater als Lehrmeister Kl.s hinweisen können. Die Neigung zum Superlativischen teilt Kl. freilich nicht nur mit dem grossen Spanier: sie fliesst aus der gehobenen Gefühlslage aller Poesie, wie sich ja Sch. schon an die mittelalterliche Heldendichtung erinnert sieht. Wirkliche Berührungen beider zeigen sich in der chronikalischen Darstellungsart, besonders der Einführung durch Ort, Zeit und Hauptpersonen schon im ersten Satz, gleich anschliessend in der Vorwegnahme eines wichtigen Zuges und entsprechend analytischem Bau der Erzählung.

Eugen Wolff.

---

1. **D. de Groot, L. Leopold en R. Rijkens, Nederlandsche Letterkunde.** Schrijvers en Schrijfsters na 1600, door L. Leopold, Directeur der Rijkskweekschool voor onderwijzers te Groningen, en W. Pik, Leeraar aan de Rijks Hoogere-Burgerschool te Utrecht. Eerste deel. — Elfde, zeer vermeerderde druk. 651 blz. Tweede deel. 643 blz. 2 deelen gebonden f 5.50. Bij J. B. Wolters' U. M. Groningen, Den Haag 1916.

2. **L. Leopold, Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters.** Proeven uit hun Werken, met beknopte Biographieën en Portretten. Achtste, geheel herziene druk door W. Pik. XX + 748 blz. Ing. f 3.90; geb. f 4.50. J. B. Wolters' U. M. Groningen. 1918.

Der beste Weg, um zu der Bekanntschaft mit der Literatur eines Volkes zu gelangen, ist natürlich die eingehende Beschäftigung mit den Werken der hervorragenden Schriftsteller, die sich eine bleibende Stellung im wechselvollen Laufe der Zeit erworben, bahnbrechend und vorbildlich gewirkt haben. Wir müssen denen dankbar sein, die uns den über ein so ausgedehntes Gebiet führenden Weg dadurch gangbar machen, dass sie uns von dem vielen Guten das Beste bringen und durch charakteristische Proben aus den Werken der Schriftsteller eine Vorstellung von der Entwickelung der Literatur zu vermitteln versuchen. Die beiden obengenannten Werke machen diesen Versuch; es entsteht die Frage, ob wir ihn als zum Ziele führend betrachten können.

Zunächst wird sich der, der die niederländische Sprache erlernt hat, mit der Literatur der neueren Sprache bekannt machen, die ebenso wie die deutsche ihre Herrschaft mit dem 16. Jahrhundert antritt; erst später wird er sich vielleicht mit der früheren Sprachperiode beschäftigen, für die Leopold und Pick in Nederlandsche Letterkunde, Schrijvers en schrijfsters *tot 1600* (ing. f 1.90; geb. 2.25) auserlesene Stücke bringen. Der erste Teil der Nederlandsche Letterkunde beginnt mit Philips van Marnix van St. Aldegonde (1540—1598). Zuerst wird eine kurze Charakteristik seiner Wirksamkeit und seiner Schriften gegeben. Auf S. 3 werden zum Schluss des Berichts über Philips van Marnix 22 Schriftwerke angeführt, woraus sich weitere Belehrung über ihn und seine Werke schöpfen lässt. S. 4—16 folgen die Stücke Biënkorf der H. Roomscher Kercke; Aenden Eerweerdigen, Heylighen ende Hooghgheleerden Doctoor ende Magister Noster, Heer Franciscus Sonnius; Van het onderscheyt der Spijsen (Dat 15 Capittel); Welcke sy het regiment ende wesen deser byen, aengaende haren coninck; Een christelijck liet (Wilhelmus van Nassouwe); Den Prince van Orangien ten tweeden mael wederom int landt comende, worden die steden vermaent, hem bystant te doen; Psalm XXII (Fragment). Das Gegebene reicht hin, um sich eine Vorstellung von der Stellung zu machen, die van Marnix in der Literatur einnimmt. Die Abschnitte aus dem Biënkorf habe ich mit grossem Vergnügen gelesen; ich habe mich ferner besonders darüber gefreut, hier den Urtext von dem Wilhelmusliede zu finden. Anmerkungen am Fusse der Seiten sorgen ausreichend für das Verständnis sowohl in sprachlicher als sachlicher Hinsicht. So ist z. B.

Derthien-avondts Heylighen S. 5 Anm. 14 als der Tag der Heiligen 3 Könige erklärt insofern, als der 25. Dez., des Herrn Geburtstag, als der erste Tag des Jahres galt und daher der 6. Januar beständig den Namen Dertiendag erhielt. Aufgefallen ist mir S. 12 Anm. 2: „*Om Landt*, *om Luyd brengen*, land en volk doen verliezen. (*Om*, afwijkende vorm van *on* of *oon* (hd. *ohne* = zonder; zie Ned. Wbk.). Niet onaannemelijk echter is ook de door anderen gegeven verklaring, dat *om* hier in beteekenis zich aansluit bij *tot* (nl. *tot* het betalen, d. i. verloren geven van)." Da man noch heutzutage sagt ‚om het leven komen' im Sinne von ‚door een ongeluk het leven verliezen', war die ganze Anmerkung wohl entbehrlich: dass aber om eine abweichende Form von *on, oon* (ohne) sein soll, scheint auch den Herausgebern ebenso wie mir unglaublich gewesen zu sein. *Om* hat in der Wendung die Bedeutung des Deutschen „um" (mhd. umbe, ahd. umbi): um einen Preis, für; mit Verben: es ist um uns geschehen, er ist ums Leben gekommen, jemand um etwas (die Achtung, sein Geld u. dgl. m.) bringen, betrügen, sich ums Leben bringen. Das würde etwa der oben als niet onaannemelijk bezeichneten Erklärung entsprechen. S. 14 Anm. 2: „*Doen oircont,* getuigenis afleggen ten gunste van." Aus dieser Erklärung wird dem Leser nicht klar, wie sie aus den Textworten hervorgeht; es müsste etwa vorangehen: oorkonde afleggen van (deutsch: be-urkunden, bezeugen). S. 14 Anm. 3: „*Oorlof;* afscheid; hier *adieu*, vaarwel. In Noord-Brabant: ‚den scholieren *Oorlof* (vacantie) geven.'" Es konnte hier an die ursprüngliche Bedeutung von Oorlof (mhd. urloup, md. urlôf) ‚Erlaubnis, (besonders) Erlaubnis zu geben' erinnert werden; daher ‚Verabschiedung, Abschied, Urlaub' und hier wie auch sonst wohl vaarwel! lebt wohl!

In gleicher Weise werden im ersten Teil 67 Schriftsteller behandelt, auch friesische sind nicht ausgeschlossen, wie Halbertsma (1797—1858) und Systra (1817—1862), für die leider eine sprachliche, das Verständnis ermöglichende Erklärung nicht dargeboten wird. Auch im zweiten Teil sind die Friesen vertreten durch Dijkstra (1821—1914), van der Meulen (1824—1906), Troelstra (1860—) und auch Schepers (1865—) in seinen Gedichten. Im zweiten Teile werden uns im ganzen 101 Schriftsteller vorgeführt, in denen sich ein reiches schöpferisches Leben kundgibt.

2. Während Nederlandsche Letterkunde nur die neuere Zeit berücksichtigt, ziehen Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters auch das Mittelalter in ihren Bereich und geben auf 34 gr.-8°-Seiten Stücke aus der Ridderpoëzie (Frankische romans, Keltisch-Britsche en Oostersche Romans), Geestelijke Poëzie, Uit en Voor de Burgerij (Twee fabels uit de „Esopet", Reinaert enz.), Romances, Balladen en Liederen, Boerden (Schwänke, Possen) en Sproken, Proza, Het Drama, die sich der mhd. Glanzperiode würdig an die Seite stellen. Es ist auch dem Leser möglich, in den Inhalt einzudringen, da von der heutigen Sprache abweichende Wörter und Wendungen in den Anmerkungen erklärt werden. S. 2, 518: Dat hem die doot was *cont* wird erklärt mit ‚dat hij wist te moeten sterven'. Auch hieraus wird der Leser schwerlich ersehen, wie dieser Sinn zustande kommt; es wäre etwa voraufzuschicken: *cont*, jetzt kond; kond doen bekannt machen, also: dass er mit dem Tode bekannt war, dass er sich mit dem Tode abzufinden wusste. Im übrigen ist die Einrichtung ähnlich der oben besprochenen mit dem Unterschiede, dass von S. 4 an mit Jan van der Noot („de prins der Nederlandsche Poeëden") ein portret an der Spitze jedes Abschnitts steht. In Verbindung mit der kurzen Lebensbeschreibung und den Bemerkungen über die Schriftwerke sowie mit den Musterstücken dient das Bild zu der Vervollständigung der Vorstellung, die wir uns von der Persönlichkeit des Dichters machen können. Da das Buch vor allem beabsichtigt, Proben aus den Werken der Schriftsteller darzubieten, genügten die kurzen Biographien, und der Leser hat die Aufgabe, aus den Proben seine Literaturkenntnis zu erweitern. Die Stücke sind auch hier so gewählt, dass dies wohl möglich ist, da es zwar Stücke sind, aber doch jedes für sich ein Ganzes mit einem für sich verständlichen Inhalt bringt. Friesische Dichter haben in der vorliegenden achten Auflage keinen Platz gefunden, der Herausgeber (W. Pik) vertröstet damit auf das Erscheinen einer neuen Auflage und auf bessere Zeiten; wohl aber hat er den südafrikanischen Dichtern die Seiten 732—748 eingeräumt: ihre Sprache weicht zwar sehr von der Schriftsprache ab, lässt sich aber allenfalls entziffern. Das ist mir z. B. bei den sechs Strophen Ter nagedachtenis van Kommandant Louw Wepener (Frans Willem Reitz) S. 732 bis auf eine gelungen, so dass ich das Gedicht als ein wohlgelungenes bezeichnen kann.

Von dem Abschnitte aus dem Mittelalter abgesehen, haben 164 Schriftsteller Beiträge beigesteuert und damit einen reichen Schatz angesammelt, der viele Perlen in seiner Kammer birgt.

Dortmund. C. Th. Lion.

Studies in Milton by S. B. Liljegren. Lund, C. W. K. Glerup. 1918. XLII und 160 S.

Dies Werk des schwedischen Literaturhistorikers, dessen ursprünglich beabsichtigtes Erscheinen in deutscher Sprache durch den Weltkrieg verhindert wurde, verdient, trotzdem es auf mancher Seite zum Widerspruch herausfordert, in vieler Hinsicht Anerkennung. Der Verfasser hat keine Mühe gescheut, nicht nur mit vollen Händen aus einer weitschichtigen Masse mitunter schwer erreichbarer Druckwerke zu schöpfen, sondern auch handschriftliche Quellen, wie sie ihm das Britische Museum, das Public Record Office, Stationers' Hall in London boten, herangezogen. Er beweist eine souveräne Beherrschung des Stoffes und weiss auch abgelegene Gebiete in helle Beleuchtung zu setzen. Er wahrt bei aller Schärfe im Angriff gegen bisherige Ueberlieferungen im ganzen und grossen Ruhe und Umsicht und hütet sich vor Extravaganzen, zu denen, nicht zum wenigsten unter seinem Einfluss, ein deutscher Forscher neuerdings sich hat verführen lassen. In einer ausführlichen Einleitung sucht er die Wurzeln der Ethik von Renaissance und Calvinismus sowie ihre Grundzüge aufzuzeigen. Von diesem Gesichtspunkte aus bestimmt er die Denk- und Gefühlsweise Miltons. Dem Idealbild, das man sich nicht selten von dem Dichter des „Verlorenen Paradieses" gemacht hat, stellt er ein anderes gegenüber, in dem die Züge eines ehrgeizigen, stolzen, berechnenden, über die Masse seiner Mitmenschen sich erhaben fühlenden „Individualisten" vorherrschen. Er findet in der

Schilderung des Satans im „Verlorenen Paradies" den unwillkürlichen Durchbruch gewisser „kongenialer" Gesinnungen des Dichters, sieht in ihm weniger „einen Christen als einen Schüler des römischen Stoizismus" und sucht sich damit einen Weg zur Erklärung „oft diskutierter Inkongruenzen seiner Theorien und Handlungen oder jener Theorien selbst" zu bahnen.

Manche Behauptung des Verfassers in der Einleitung, wie z. B., dass der Satan der wahre „Held" des grossen Miltonschen Epos sei, oder dass Miltons demokratische Grundsätze sehr starken Einschränkungen in ihrer Anwendung auf die Wirklichkeit unterlagen, ist schon vor ihm aufgestellt und erhärtet worden. In anderen Fällen bedarf seine Beurteilung des Menschen und Schriftstellers der Verbesserung, oder sie fordert Zurückweisung. Wenn er Milton vorwirft, dass er bei Lebzeiten Cromwells nicht gegen dessen Despotismus protestiert habe, so vergisst er, an die freimütigen Aeusserungen zu erinnern, die sich neben begreiflichen Lobsprüchen in der „zweiten Verteidigung des englischen Volkes" finden. Die Worte in der Schrift von 1659: „after a short but scandalous night of interruption" bezieht er (S. XXIV) auf das Protektorat Oliver Cromwells, während sie ohne Zweifel nur auf die Missregierung des Protektorates Richard Cromwells abzielen. Die Lösung der Frage, ob Milton wider besseres Wissen gehandelt habe, indem er Alexander Morus als vermeintlichen Autor des Pamphlets „Regii sanguinis clamor" angriff, macht er sich gar zu leicht. (Vgl. eine Stelle in E. S. Parson's Veröffentlichung „The earliest life of Milton", English Historical Review, January 1902, Vol. XVII, S. 106.) Auch gegen das missgünstige Urteil, das über Samuel Rawson Gardiners grossartige historiographische Leistung von ihm gefällt wird, wäre Einspruch zu erheben.

Auf die Einleitung folgen zwei kritische Untersuchungen, in denen an bestimmten Beispielen die gelegentliche Skrupellosigkeit Miltons und die Unzuverlässigkeit der herrschenden auf sein Leben und Wesen bezüglichen Anschauungen nachgewiesen werden soll. Dabei hat der Verfasser es besonders auf den namhaftesten englischen Biographen Miltons, den verstorbenen David Masson, abgesehen. Die erste Untersuchung führt den Titel „Milton und Galilei". Sie enthält aber viel mehr, als dieser Titel besagt. Sie erweitert sich zu einer Schilderung der geistigen Umwelt, in der sich Milton während seines Aufenthaltes in Italien, insbesondere in Florenz bewegte. Sie räumt mit verschiedenen Legenden auf, die sich an die Geschichte dieses Aufenthaltes in der Fremde anknüpfen. Sie ergänzt die bisherigen Lebensbeschreibungen des Dichters durch besondere Verwertung poetischer Erzeugnisse seiner Florentiner Freunde. Ihm selbst wird der Vorwurf gemacht, dass er in seinen autobiographischen Angaben, um seine Bedeutung vor dem Publikum zu erhöhen, es mit der Wahrheit nicht immer genau genommen habe. Freilich schiesst der Verfasser dabei mitunter über das Ziel hinaus. So wirft er Milton vor, „zu posieren" mit der Erzählung, er sei in Neapel gegen jesuitische Nachstellungen gewarnt worden, ein zweites Mal nach Rom zu gehen, habe aber diesen Warnungen Trotz geboten und nach der Rückkehr in die ewige Stadt, wenn er wegen seines Glaubens gefragt sei, „die wahre Religion wie früher freimütig verteidigt". In unlösbarem Widerspruch mit dieser Erzählung soll nach Liljegrens Behauptung stehen, dass Milton am 30. Oktober 1638 mit seinem Diener und einigen Landsleuten nachweisbar im „englischen Kollegium" gespeist hat. Allein die Gastfreundschaft, die er dort genoss, gehörte der Zeit seines ersten römischen Aufenthaltes an. Möglicherweise hat ihn gerade die Art seines Benehmens im „englischen Kollegium" bei den Leitern des Ordens Loyolas in üblen Geruch gebracht.

Indessen das Hauptstück dieser ersten Untersuchung besteht in dem Versuch des Nachweises, dass der so oft mit nur allzu lebhafter Phantasie beschriebene Besuch Miltons bei Galilei ins Bereich der Fabel gehöre. Bekanntlich hat Milton in seiner 1644 verfassten Schrift „Areopagitica" seines Besuches bei Galilei gedacht, während er zehn Jahre später in der autobiographischen, der „Zweiten Verteidigung des englischen Volkes" eingeflochtenen Skizze nicht nur mit Stillschweigen darüber hinweggeht, sondern auch in der Aufzählung erblindeter Berühmtheiten Galileis Namen vermissen lässt. Aus dieser, schon vor Liljegren bemerkten, allerdings auffallenden Tatsache sucht er Milton einen Strick zu drehen. Ohne zu bedenken, dass Milton durch einen Angriff auf die Zensur sich den presbyterianischen Machthabern am wenigsten empfehlen konnte, gibt er zu verstehen: Als Milton die Schrift „Areopagitica" verfasste, wünschte er, um einen Posten im Staatsdienst zu erlangen, „die Aufmerksamkeit des Parlamentes" auf sich zu lenken, und brüstete sich mit der Bekanntschaft Galileis, „des berühmtesten Mannes des Jahrhunderts". Als er zehn Jahre später „Sekretär für die fremden Sprachen" war, so soll der Leser offenbar ergänzen, hatte er diese Lüge nicht mehr nötig. Zur Bestärkung seiner Annahme hat Liljegren alle Notizen aus der Biographie Galileis zusammengetragen, aus denen hervorgeht, wie schwer es war, zur Zeit des zweimaligen Verweilens Miltons in Florenz zu dem von der Inquisition überwachten Galilei Zutritt zu erlangen. Auch dies ist keine neue Entdeckung. Aber die Möglichkeit, Galileis in seiner Villa in Arcetri ansichtig zu werden, blieb doch nicht ausgeschlossen. Die Anspielungen auf Galilei im „Verlorenen Paradies", als Zeugnisse persönlicher Bekanntschaft, werden ausserdem von Liljegren unterschätzt. Die Vermutung, dass unter dem „Galilei", der noch 1648 Milton Grüsse sandte (s. The Works of John Milton ed. John Mitford 1867, Vol. I, p. CXCV), der Sohn des grossen Naturforschers zu verstehen sei, wird von ihm mit der Bemerkung beiseite geschoben: „Florence was crowded with Galileis". Ich möchte bezweifeln, dass seine schwere Beschuldigung Miltons allgemein Anklang findet, und bis auf weiteres wird der Besuch bei Galilei wohl nicht aus den Biographien des Dichters gestrichen werden.

Die zweite umfangreichere Untersuchung ist betitelt „Milton und das Pamela-Gebet". Hier handelt es sich um die berühmte Streitfrage, auf welche Weise das Gebet Pamelas aus Philipp Sidneys „Arcadia" unter die Gebete Karls I. gelangt sei, die sich in vielen Ausgaben des fälschlich ihm zugeschriebenen Werkes „Das königliche Bild" vorfinden. In Miltons amtlicher Gegenschrift „Der Bilderstürmer" wird, um die Verehrer des Königs-Märtyrers zu beschämen, wie man weiss, ein Haupttrumpf mit dem Hinweis auf dies „aus dem Munde eines heidnischen Weibes an eine

heidnische Gottheit gerichteten Gebetes" ausgespielt. Seit dem Jahre 1697, in dem die zweite Ausgabe von Wagstaffes „Vindication of King Charles I" erschien, ist Milton selbst bezichtigt worden, bei der Einschmuggelung dieses Stückes in das „königliche Bild" die Hand im Spiel gehabt zu haben, um dadurch das ganze Werk zu diskreditieren. Samuel Johnson hat sich dafür erklärt, aber seine Meinung ist von der späteren Milton-Forschung mit Entrüstung verworfen worden. Liljegren nimmt nun jene Anschuldigung wieder auf und verwendet ebensoviel Fleiss wie Scharfsinn darauf, sie zu begründen. Er gibt einen historischen Ueberblick über den ganzen Verlauf der Kontroverse. Er untersucht den Ursprung der königlichen Gebete und widmet dabei der Hinrichtung des Königs sowie den Schicksalen seines Nachlasses eine minutiöse Schilderung. Er verfolgt die Geschichte des Druckes des „königlichen Bildes" und der „Gebete" aufs genaueste und bietet bibliographische Uebersichten und Vergleiche, deren Herstellung einen ausserordentlichen Aufwand von Zeit und Geduld erforderte [1].

Das Ergebnis seiner Untersuchung ist in Kürze das folgende: Der König übergab dem Bischof Juxon vor seiner Hinrichtung drei Gebete. Ein viertes, eben das Pamela-Gebet, wurde in einem von Matthew Simmons besorgten Druck im Interesse der revolutionären Machthaber hinzugefügt. Die von Dugard besorgten Drucke suchte man zu vernichten, und der verhaftete Dugard erhielt nur auf das Versprechen hin die Freiheit, künftig auch das Pamela-Gebet aufzunehmen. Derselbe Simmons, der die Interpolation des „Pamela-Gebetes" besorgte, druckte später im Auftrag der revolutionären Regierung Miltons „Bilderstürmer". Die Verzögerung des Erscheinens von Miltons Schrift, die erst im Oktober 1649 herauskam, erklärt sich daraus, dass man einer gewissen Zeit benötigte, um durch die Vermischung der Ausgaben des „königlichen Bildes" der Entdeckung des Betrugs Trotz zu bieten. Was Milton selbst betrifft, so werden ihm verschiedene Ungenauigkeiten bei dem Bericht über seine Anstellung und seine Beauftragung mit der Widerlegung des „königlichen Bildes" nachgewiesen. Es wird wahrscheinlich gemacht, dass eben diese Beauftragung den Hauptanlass zu seiner Anstellung darbot, und dass er es war, der Dugards Freilassung erwirkte. Endlich soll man sich davon überzeugen lassen, dass Miltons „völlig subjektive ethische Haltung" ihm nicht verwehrte, gegen eine feindliche Macht eine Kriegslist zu gebrauchen, wie sie die Einschmuggelung des „Pamela-Gebetes" bedeutete.

Dem Verehrer des Miltonschen Genius wird es nicht leicht werden, dies letzte zuzugeben. Aber die Kette der Beweise, die Liljegren für seine These beibringt, knüpft sich so fest zusammen, dass man die Augen nicht davor verschliessen darf. Ich wenigstens nehme keinen Anstand, danach eine Stelle in meiner Biographie Miltons (Drittes Buch, S. 260, Anm. 1 zu S. 47) für hinfällig zu erklären und würde, wenn vor mehr als vier Jahrzehnten, zur Zeit der Abfassung meines Werkes, Liljegrens Studie schon vorhanden gewesen wäre, im Texte eine Aenderung vorgenommen haben. Auch wer in seiner Untersuchung noch zu viel Ungewisses und Hypothetisches finden sollte, wird ihm doch das Verdienst nicht absprechen, eine alte Kontroverse in neues Licht gerückt zu haben.

Zürich. Alfred Stern.

[1] Der Artikel von E. Maunde Thompson in der „Academy" vom 7. März 1885, Nr. 670, S. 170, The εἰκὼν βασιλική usw. scheint ihm entgangen zu sein.

Therese Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts. Heft 671 von Friedrich Manns Pädagogischem Magazin. Langensalza. 1918. 86 S. Preis geb. M. 1.60. (Auch als Dissertation Leipzig 1917 erschienen.)

Drei Momente sind es, in denen sich, nach Anschauung der Verfasserin, die nahe Verwandtschaft von Ethik und Aesthetik ausdrückt: 1. das Prinzip des interesselosen Wohlgefallens, „das sowohl in der Form der ästhetischen Billigung wie in der Form der unbedingten Achtung für das moralische Gesetz auftreten kann"; 2. die metaphysische Begründung, die einerseits das Schöne als etwas moralisch Bedingtes, andrerseits das Moralische als Seelenschönheit auffasst; 3. die psychologische Betrachtung, die im natürlichen Triebleben den Quell des Guten sowohl wie des Schönen erblickt. Schon bei den Griechen, dann besonders bei Giordano Bruno findet sich diese enge Verschmelzung, die bei Plato bis zur völligen Identität geht, und auf sie gründet sich Shaftesbury, die feine Künstlernatur des frühen 18. Jahrhunderts. Verf. untersucht nun Shaftesburys System nach den angedeuteten dreifachen Gesichtspunkten und zeigt dann, wie seine Ideen von den nachfolgenden englischen Denkern Hutcheson, Hume, Adam Smith und besonders H. Home (dem Schiller manches verdankt) verändert und ausgestaltet wurden. Eine Betrachtung über Kants strenge Scheidung des Guten vom Schönen auf Grund seiner kritischen Philosophie und über Schillers versöhnliche Wiedervereinigung der ethischen und ästhetischen Faktoren bildet den logischen Schluss der Abhandlung, die sich durch klare Darstellung und ein anscheinend recht eingehendes Studium der Quellen aus erster und zweiter Hand empfiehlt und auch dem weniger philosophisch orientierten Literarhistoriker erspriessliche Anregung zu bringen vermag.

Würzburg. Walther Fischer.

Franz Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtliche Untersuchung Leipzig, Otto Harrassowitz. 1917. 8°. 168 S.

Das Polyphemmotiv in der Märchenliteratur, das nach der Ansicht der bisherigen Forscher (Fr. Lauer, W. Grimm, Kr. Nyrop, Gr. Krek, L. Laistner) als von der Odyssee unabhängig oder höchstens in Einzelheiten mittelst indirekten Einflusses der homerischen Fassung angepasst zu gelten hat, zeigt als Hauptabweichungen folgende Züge, die namentlich aus der Sammlung durch O. Hackman, Das Polyphemmärchen in der Volksüberlieferung, Helsingfors 1904, zu ersehen sind: Der Held entweicht aus der Höhle des Ungeheuers, gehüllt in das Fell eines von ihm getöteten Widders — Der verfolgende Riese fällt ins Wasser und ertrinkt — Der vom geblendeten Riesen verfolgte Held muss, um sich zu retten, den Finger mit dem ihm als Geschenk dargereichten und daran haftenden Ringe, weil er ihn zur Selbstmeldung zwingt, ab-

schneiden. Manche Variationen treten dazu: statt dieses Ringes ein Beil oder ein Säbel, Stock, Stäbchen, Stein; mitunter gibt sich der Held für einen Arzt aus, dazu bereit, die verlorene Sehkraft des einen der beiden Augen des Riesen wiederherzustellen, was natürlich eine verflachende Variante ist. Wesentlicher ist es, dass der „Niemand"-Zug so gut wie gar nicht auftaucht und überdies aus einem anderen Märchenkreise alsdann eingedrungen zu sein scheint.

Settegast will die These verfechten, dass alle diese Polyphemmärchen aus der Odyssee stammen oder durch sie beeinflusst sind. Man muss zugeben, dass er dabei viel Geschick gezeigt und in seinem Gedankenkreise einen unentwegten Standpunkt eingenommen hat, aber mich dünkt, dass ihm der Beweis infolge seiner einseitigen und verfehlten Methode nicht gelungen ist. Seine Gleichsetzung und Ableitung von Motiven klingt selten überzeugend, vieles ist gewaltsam herangeholt auf Grund äusserer Aehnlichkeit, die ihn zu weitgehenden Schlüssen veranlasst; besonders auffällig, wie bereits in seinen früheren Werken ähnlicher Art, ist die Behandlung der Eigennamen. So zeigt auch diese Arbeit Settegasts eigentümliche Kombinationsgabe, die sich in kühnen Hypothesen ergeht. Herausgegriffen sei nur das wesentlichste aus seiner Schrift, die sieben Abschnitte bietet: I. Das Polyphemmärchen im Märchenschatz der neueren Völker. Hier stellt der Verf. seine Hauptthese von der Entlehnung aus der homerischen Polyphemepisode der Odyssee auf und sucht diese zu stützen. Er glaubt an orientalische Homerübersetzungen. Das homer. Gastgeschenk oder auch das Steineschleudern des geblendeten Polyphem sei durch den Urheber des Ringmotivs beseitigt worden. Der verräterische Ring selbst mit dem Zwangsruf des Helden sei ursprünglich ein leuchtender Ring mit dem Karfunkelstein, der seinerseits zusammenzustellen sei mit dem Zyklopenauge, das nichts anderes bedeute als das leuchtende Auge der Sonne. So sei an Stelle des Leuchtens oder Sichtbarmachens der Umgebung das Rufen „Hier bin ich!" getreten. II. Das Polyphemmärchen und der Dolopathos. Auch hier ist das Ringmotiv bedeutungsvoll; der Verf. misst aber auch dem Zuge grosses Gewicht bei, dass die Zahl der auf die Weide gehenden Schafe des Riesen sich nie mindert. Er leitet ihn deshalb von der ähnlichen homer. Angabe bezüglich der Rinderherden des Sonnengottes Helios ab und erklärt dies aus einer Vermengung des Zyklopen mit dem Sonnengott, was zu seiner Auffassung des „leuchtenden" Auges (κύκλωψ) passt. Die Vermengung und Vermischung des Mythischen sei schon im Altertum durch den Verfasser des aus der Odyssee geschöpften Polyphemmärchens erfolgt. Wegen der beiläufigen Nennung Polyphems aber ausserhalb der eigentlichen Erzählung (S. 78 Z. 15 meiner Edition) durch Johann von Hauteseille ist Settegast geneigt, Benutzung einer mittelalterlichen Odysseeübersetzung in Versen (er kann aber nur auf einen Vers innerhalb des Polycraticus des Johann von Salisbury hinweisen, der jedoch aus der Ars poetica des Horaz stammt! vgl. auch P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lat. Philol. des Mittelalters, München 1918, S. 41) anzunehmen und muss daneben den Hinweis auf Verg. Aen. III 616 ff. (wie schon G. Paris) und auf Hygins fabula gelten lassen. Settegasts Argumente sind also sehr schwach. Auch ist es kaum richtig, dass der lat. Autor nicht nur die Rahmenerzählung dieser Version der Sieben weisen Meister, sondern (mit Ausnahme des lothring. Märchens vom Schwanenritter) selbst die eingeschobenen Einzelgeschichten, darunter unser Polyphemmärchen, aus dem Orient übernommen habe. III. Das Polyphemmärchen und der Huon de Bordeaux. Die Mischung von Märchentypen, womit der Verf. mehrfach operiert, mag ihm zugestanden werden. So entstamme das Motiv vom hemmenden Gewässer (der Bote Auberons teilt mit einem goldnen Zauberstabe den Fluss, um Huon nebst Gefährten den Uebergang zu ermöglichen) dem Märchentypus von Hensel und Gretel. Diese Annahme, die verdichtet wird zu jener von einer Entlehnung aus dem Polyphemtypus, passt jedoch schlecht zur Handlung der Dichtung, so dass dem Dichter eine sehr ungeschickte Verwendung dieses Zuges vorgeworfen werden muss. Voretzsch' Meinung, der an die bibl. Erzählung von Moses im Roten Meer gedacht hat, bleibt da noch immer uneingeschränkt bestehen. Die Dunostre-Episode mit ihrem menschenfressenden Riesen Li Orguileus (dessen Charakter doch in dieser Umgebung feststeht) veranlasst den Verf., hierin Anklänge ans Polyphemmärchen resp. Homer zu sehen: die Totengebeine im Palaste des Riesen, sein Weinkeller (vgl. berauschter Zyklop!), sein Schlaf (aber keine Betäubung! doch dies habe der Dichter bewusst geändert); die Blendung sei ebenso absichtlich durch einen ritterlichen Zweikampf ersetzt worden. Da Auberon seinen Schützling eindringlich in der üblichen Form der Uebertreibung warnt (*sour les iex a crever, sour les membres coper*), nach Dunostre zu gehen, so fügt dies Settegast frisch in sein Blendungsmotiv ein, nur habe ferner der Dichter alles anders untergebracht, wofür er den *tinel* = Odysseus' Stange anführt (diese Stange wirft aber nicht Huon, sondern die gefangene Jungfrau dem fliehenden Riesen zwischen die Beine!), sogar die lange Stange in einem lappischen Märchen, an der ein Knabe den geblendeten Troll bei seinen Ausgängen leitet. Der Ring des Menschenfressers, dessen Tötung durch Kopfabschlagen erfolgt, spielt doch hier eine andere Rolle und ist jeden Zaubers bar. Das Motiv der Jungfraubefreiung erinnere an die griech. Perseussage (Sichel des Orgileus als Waffe = Sichelschwert des Perseus) und an den Theseusstoff (so auch die vielen Zimmer nebst Fenstern des Riesenpalastes, in denen Huon sich kaum zurechtfindet = Labyrinth des menschenfressenden Minotaurus!). IV. Das Polyphemmärchen und Crestiens „Chevalier au Lion". Hier greift Settegast auf die ihm eigene Hypothese des Attis-Kybele-Märchens zurück, die er 1907 im Anhange zu seiner Schrift „Die antiken Elemente im altfrz. Merowingerzyklus" aufgestellt hat. An der Sturmquelle sei der Stein Crestiens (bei Thomas von Cantimpré im Apiarius: *lapis instar altaris in columnis marmoreis*) eine Reminiszenz an den Kybelealtar. Im folgenden bevorzugt Settegast die Fassung des Mabinogi gegenüber Crestien, da jene ihm noch bessere Anklänge an das Polyphemmärchen zu bieten scheint: der Märchengestalt des Riesen und Menschenfressers entspreche hier nicht nur der Waldmensch (im Mabinogi und bei Crestien wird seine schwarze Farbe betont, überdies im ersteren gesagt, dass er nur einen Fuss[!] und ein Auge mitten auf der Stirn hat), auch der Riese Harpin de la Montaingne (Mab. *a monster who kills men an*

devours them, a giant), und noch eine dritte Figur, nämlich der Quellenbeschützer und Gatte der Laudine (Mab. *the Black Knight*), dessen lautes Schreien und Getöse bei seiner Ankunft (vgl. das rauhe Gebrüll Polyphems!) bezeichnend sei. Aber wie hätte dem auch anders sein können? Endlich bringt Settegast das Falltor (*porte coleïce*) im Yvain, diese „Sperrmechanik des Schlosstores" im Abenteuer von Dunostre des Huon de Bordeaux mit dem die Höhle Polyphems verschliessenden Felsblock zusammen, und der unsichtbar machende Ring Lunetens im Verein mit dem Yvain in allen Fährlichkeiten schützenden Ringe Laudinens (fehlt Mab.) sei ein Albenring ursprünglich zwerghafter Wesen, der im Polyphemmärchen (vgl. Huon) dem Riesen zuerkannt sei, u. a. m., was den „ungeschickten, man möchte sagen stümperhaften" Dichter des Huon de Bordeaux (Rolle des Hornes statt des Fiedelbogens in der Fassung des „Auberon") angehe. V. Das Polyphemmärchen bei Dictys Cretensis und Benoît de Sainte-More. Das hier seltsam zugespitzte Polyphemabenteuer, zu einer blossen Liebes- und Entführungsgeschichte von Dictys gestempelt, was Benoît nachahmt, gehe auf die Hyginfabel von Jason und Medea zurück. Aber auch hier ist nicht alles restlos geklärt. Im übrigen steht diese Episode des Roman de Troie nur in sehr losem Zusammenhange mit dem eigentlichen Polyphemstoff. VI. Das Polyphemmärchen im Bueve de Hanstone. Es handelt sich um die dichterische Figur des Riesen Azopart. Als Sohn eines *luiton* (*nutun*), also eines Wasserdämons gleiche er Poseidons Sohn, Polyphem, daher seine Beziehungen zum Wassergott (er zerstört leicht Mauern mit seinen Klauen: Poseidon spaltet Felsen mit seinem Dreizack!), aber auch zum Sonnengott (er ist ein vortrefflicher Steuermann: Helios erspäht alles); vgl. Ring mit Karfunkelstein in Fassung A und Kontin. III (auch diesen will der Verf. gewaltsam Azopart zuweisen), der dem Frager alles mitteilt. Da der Name Azopart seit den Kreuzzügen auf Aethiopien hinweise, glaubt der Verf. die ihm willkommene Beziehung zu den Aethiopern zu entdecken, die ja Poseidon besucht hatte als Herrscher dieses Volkes, demnach auch der mit ihm identifizierte Sonnengott. Also entspreche der Riese Azopart ursprünglich dem homer. Polyphem, von dem er nur noch die Riesennatur bewahrt habe. Weitere Beziehungen: seine Höhle, von der aus er die Stadt Hantone belagern will, er schleudert Steine, versenkt alle Schiffe im Hafen, seine Neigung zu starkem Weingenuss (aber sein schlaftrunkener Zustand hindert ihn nicht, sich gewaltig zu verteidigen!), sein Wutgebrüll. S. 129 erfolgt nochmals die mythische Auslegung des Rings nebst Karfunkelstein als Symbol der Sonne usw. VII. Das Polyphemmärchen im italienischen Epos (Orlando innamorato und Orlando furioso). Hier nimmt Settegast bei Bojardos Episode vom Menschenfresser (der aber von vornherein blind ist) und der Jungfrau Lucina eine Kombination Perseussage + Polyphemstoff an, aber die Berührungspunkte sind recht dürftig, rein märchenhaft: das Ungeheuer fällt bei der Verfolgung in einen Abgrund (es bricht dabei nur drei Rippen, ohne umzukommen), es reisst trotzdem grosse Felsmassen vom Berge los = Felsblock, den Polyphem Odysseus' Schiffe nachschleudert. Ariost bringt eine Erweiterung dieser Episode: Entweichen des Helden und seiner Gefährten durch die bekannte List des Einhüllens in das Fell eines getöteten Widders, was aus einem italienischen Volksmärchen stammt.

Nachträge waren nötig, da Settegast die wichtigste Arbeit für seinen Stoff, jene von Hackman, zunächst übersehen hatte. Er hätte sie aus meiner krit. Neuausgabe des lat. Dolopathos (Heidelberg 1913, S. XIII), die ihm gleichfalls unbekannt geblieben ist, ersehen können, desgleichen aus V. Chauvin, Bibliogr. des ouvrages arabes, t. VIII, S. 93, wo noch auf K. Dieterich, Neue Fassungen der Polyphemsage (aus neugriech. Sagen), Ztschr. d. Ver. f. Volkskunde 15 (1905), 280 ff., hingewiesen ist. Vgl. auch A. Graf, Roma nella memoria e nelle immaginazioni del medio evo, t. II, Torino 1883, S. 176. Die Auseinandersetzung Settegasts mit Hackman ergibt nicht viele noch sonderlich neue Gesichtspunkte, zumal dieser sich oft mit ihm berührt (teilweise Abhängigkeit der Märchen von Homer, das Ringmotiv als Erweiterung des homer. Zuges vom Steineschleudern des Zyklopen) und der Verf. im übrigen seine Ansichten zu erhärten bestrebt ist: Beziehungen Polyphems und Azoparts zur Sonne oder zum Sonnengott, Schlusswort zu den Sonnenbeziehungen im deutschen Rabenmärchen (Grimm Nr. 93) und im Bueve de Hanstone. — Settegasts Kombinationslust äussert sich auch u. a. S. 46, Anm. (wo Crestien unwahrscheinliche Darstellung vorgeworfen wird), S. 50, Anm. (Orgileus < lt. Orcus, auch Orkîse im mhd. Virginal), S. 80, Anm. (das erfolglose Hin- und Herschlagen des am Boden liegenden, bereits geblendeten Riesen im Dolopathos = erfolgloses Suchen der Schlossbewohner im Yvain), S. 119 (Ivorin = Ὑπερίων), S. 121 (Ascopart, Escopart stellt er zu Σκιόποδες, jenen äthopischen Plattfüsslern, während es sich sicher nur um eine graphische Variante zum Namen Azopart (vor o statt z, ç wird ein sc geschrieben) handelt, den freilich Settegast ebenso merkwürdig genug als acc. sg. Aethiopa + art (= dt. — hart) deutet, was aller Etymologie spottet), S. 159 (Name Stromberg = „Lichtstrom oder Strahl" (*radius*) vgl. engl. *stream* in beiden Bedeutungen, es soll der „Schneeberg" des Märchens identisch sein mit dem „Glasberg"; vgl. S. 123, Anm. 3 (Mont de glere). Soll diese Lokalisierung nicht eher nach dem sagenumwobenen Siebengebirge deuten?).

Zu S. 81 Dass die Ansicht von der Beeinflussung Crestiens für seine Gestalt der leicht getrösteten Witwe durch den Thebenroman (Jokastemotiv) nicht erst von Voretzsch aufgestellt worden ist, kann man jetzt leicht bezüglich der Priorität nachlesen in W. Foersters Einleitung zu seinem Crestien-Wörterbuch (1914), S. 107, Anm., und S. 232. 234. Auch Foersters letzte Zusammenfassung (ebd. S. 96) über die Quellen des Yvain hat der Verf. unberücksichtigt gelassen.

Greifswald. Alfons Hilka.

C. De Lollis, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore. [Testi Romanzi per le scuole, N° 1.] Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. E. Loescher & Co. M. D. CCCC. XX. Pp. 30. — **Poesia cortese in lingua d'oïl.** [Testi Romanzi ecc., N° 2.] Ivi. Pp. 33.

Il raccoglitore continua o, a dir meglio, riprende, in una nuova serie, la collezione, che il Monaci aveva giá avviata, mirando a offrire agevolmente materia di studio agli allievi delle scuole italiane di filologia romanza, per complemento ed esemplificazione della

storia letteraria. Il fine e il metodo rimangono gli stessi. Non pretesa di testi critici; non intendimento di rifare l' opera altrui, dove testi critici bell' e costituiti si riproducano: solo, qua e là, quando si crede meglio, qualche variante. Tutt' insieme un fare alla buona, alla svelta, con la voglia di riuscire utili e pratici. E non è a giudicare, senz' altro, che un tal sistema, per quanto poco sistematico, non approdi e non giovi. Confesso che io preferirei, pur nella modestia degli intenti scolastici, un procedere piú severo e regolare, come accade in altre collezioni di consimil genere. Tuttavia il bene va accolto in qualunque forma si presenti. La conoscenza infatti di molta materia è resa speditamente possibile agli allievi, che amino intanto percorrere, con agile passo, il vasto dominio delle letterature romanze e non trovinsi a portata di mano piú accurati e peregrini soccorsi. Questi due primi numeri della nuova serie sono collegati da un comune proposito: quello di porgere saggi e prove a commento e documento di lezioni e di studi sul concetto dell' amore cortese nella società signorile del medioevo. L' origine e la natura dell' amore, secondo i trovatori, che di cosí fatto problema, come tutti sanno, furono vaghi, sono l' argomento, cui si subordina la breve antologia del fascicolo provenzale, che inaugura la rinnovata collezione. Breve antologia, perchè la opportuna mole di questi fascicoli non consentirebbe di più: e s' intende che siamo ben lungi dal rinvenire nella silloge tutto ciò che di meglio caratteristico, pure entro al giro dei concetti su la genesi e l' essenza dell' amore, escogitò la lirica occitanica. Basti pensare che non ci si comprende la canzone allegorica di Guiraut de Calanso. Ma quello, che il raccoglitore accortamente elesse, adombra, in limiti sufficienti, il pensiero trobadorico sul tormentato problema. Ecco Uc Brunec (perchè il De L. persiste a valersi della forma *Brunet*, indifferente alla dimostrazione dell' Appel?), con la canzone *Cortezamen mou en mon cor mesclansa;* Rigaut de Berbesiu (il De L. seguita a scrivere Richart) con *Atressi cum l' orifans*, e con *Tuich demandon q' es devengud' amors*; Guiraut de Salignac e Peironet col noto partimento [1]; Savaric de Mauleon, Gaucelm Faidit, Uc de la Bacalaria con l' altro partimento, a tre, non meno classico; Aimeric de Belenoi con *Puois lo gais temps de pascor;* Aimeric de Peguilhan con *Anc mais de joi ni de chan;* Guilhem Montanhagol con *Ar ab lo coinde pascor; Non an tan dig li primier trobador; Nulhs om no val ni deu esser prezatz;* Lanfranco Cigala con *Non sai si·m chant; Un avinen ris; Quant en bon luec;* Peire de Cols d' Aorlac con l' unica sua canzone *Si quo·l solelhs;* e finalmente Bertran Carbonel e Guilhem de l' Olivier (il De L. non tiene conto della correzione dello Chabaneau e scrive sempre Guiraut col Bartsch) e Guiraut Riquier, *Fis e verays e pus ferms que no suelh.*

Campeggia il tradizionale pensiero che amore dagli occhi s' irradia al cuore e si traduce nell' intelletto; ma non genera codesti intimi effetti se non in quelli, ch' egli elegge, a ciò, per animo cortese, disposti. E s' avverte, anche nella breve cerchia di questi cantori, pochi ma eletti, alla lor volta, dall' accorgimento dotto del compilatore, quell' oscillare fra il senso e l' idea, ch' è si caratteristico di codesta lirica, nella quale il dolce peccato attrae possente e trattien l' ala desiosa dell' altezze ideali. *Amors non es peccatz*, proclama Guilhem de Montanhagol; ma Lanfranco Cigala invoca il *sobreplus* e il dono:

> mas no·m tardez lo don . . . .;

ciò che altrove si ripete con non meno ardita franchezza:

> . . . eu no·il quier son aver
> mas la ren que·il sabrai querer:
> si m' o dona, ben o penrai.

Lampeggiano precorrimenti allo stil nuovo; ma l' affermazione e il dogma dell' amore, voluto da Dio salvezza di chi è degno d' accoglier la grazia, diverran lucidi e fermi solo nella coscienza e nell' arte di Dante.

Mi pare che sarebbe stato opportuno aggiunger le varianti dei mss. ai vv. 31—32 della canzone di Uc Brunec, il cui testo fu tratto dalla nota edizione dell' Appel. Il luogo vorrebb' esser discusso e chiarito. Si possono rispettar le lezioni manoscritte in due luoghi di L. Cigala (XI, 30, 55). Nel primo di essi ben fece, io credo, il De L. a non lasciarsi tentare dalla correzione del Bertoni. Perchè non s' avrebbe a spiegare: „ma tradito m' hanno i miei occhi sleali come *tradì* il bosco il legno dell' ascia"? Il Bertoni vuole *trai*, „tradisce"; ma il perfetto si collega e stringe meglio al tempo pur passato, per quanto prossimo, dove il poeta colloca l'effetto degli occhi fatali; e stabilisce quasi una più viva comunione di sorte fra esso poeta e il bosco, animando di lui, del suo stato passionale, la sua immagine, più direttamente. Così, nel v. 50, perchè non s' avrebbe a conservare *no·i ria* dei tre mss., per quanto si riducano a due sole testimonianze (IK, a)?

> Fals, si fas eu, car no·t vei que no·i ria.

La canzone a questo punto interrompe la sua continuità monologica e si fa d' un tratto dialogica (Lanfranco è un vivace poeta!); e la donna, accusata, interviene e si scolpa. „Bugiardo", ella dice al poeta, il quale si lamenta ch' essa non lo soccorra; „bugiardo, così fo' io, perchè non ti veggo, che io non ci rida". Non m' accade incontrarti e vederti senza che là, ove sei, il mio volto s' atteggi al sorriso. La correzione del Bertoni è buona, senza dubbio, pare ovvia (*no·t ria*): ma forse possiam farne a meno, se vogliamo essere, in riguardo ai codici, quanto più ci venga fatto, conservatori. Così in altro luogo di Lanfranco (XII, 55 della raccoltina, di cui m' occupo), lascierei, precisamente come parve meglio al De L., seguendo l' Appel, *mòria* di IK, latineggiante per *moira* **mòriat*; mentre il Bertoni ridusse *moria* in *mora*. Legge *morria* l' altro cod., a; ma la sintassi e la metrica escludono siffatta lezione.

Indispensabile è, per contro, correggere il v. 69 del giuoco tripartito, dove esatto è O; del quale suo codice il de L., che ne fu l' editore [1], si rammenta in buon punto, emendando il testo bartschiano non solo nell' edizione quarta, che sola egli cita, ma anche nella sesta, curata dal Koschwitz. In questo caso, dato

---

[1] Vedasi ora *A. Strempel*, *Giraut de Salignac, ein provenz. Trobador.* Leipzig, 1916; pp. 54 sgg. E cfr. *E. Levy*, nell' *Archiv f. d. St. d. neuer. Spr.*, CXXXVIII, 3/4, p. 266.

[1] Cito dall' estr., p. 91. Vedi vol. II, s. IV, *Mem. della cl. di scienze mor.* ecc., Accad. dei Lincei, Roma, 1886.

pure che nessun codice recasse la lezione esatta, questa s' imporrebbe congetturalmente. *Olhs . . . an trahitz mains entendedors* non puó non suggerire la correzione *olh*; ció ch' è di elementare e grammaticale chiarezza. O, per l' appunto, legge . . . *oil an* ecc.

Il secondo fascicolo raccoglie saggi di poesia cortese in lingua d' *oïl*. E muove la serie dal gran nome, si capisce, di Chrétien e da luoghi scelti del romanzo della carretta, con riassunti in prosa, dove occorre legare l' un luogo all' altro. Il testo è, naturalmente, quello del Foerster. È seguito il romanzo dal momento, in che Lancilotto, incognito, corre su l' orme di Ginevra mal difesà da Keu, il siniscalco, al punto, nel quale Chrétien sospende l' opera sua e la continua Godefroi de Lagni [1]. Poi viene Chrétien come lirico. Il De L. ha preferita la seconda delle canzoni attribuite al grande *champenois*, e l' ha ridata dal volume foersteriano del vocabolario di Chrétien; ma il Foerster medesimo aveva tratto il suo testo da quello del Wiese nell' undecima edizione della crestomazia francese del Bartsch. A proposito della quale soggiungeró che il De L. non mostra averne seguito il progresso, se la canzone di re Thibaut di Navarra *Li dous pensers et li dous souvenir* egli riproduce dall' edizione 1875 della crestomazia bartschiana. Che in queste antologie scolastiche si possa non pretender troppo quanto a novità personali nella critica dei testi, si capisce; ma sarà, parmi, doveroso aver cura, per ciascun saggio, che l' edizioni, da cui s' attinge, sieno le più fresche e rappresentino l' ultimo passo della scienza nella revisione di essi testi [2]. Non so perchè il De L. abbia preferita la seconda canzone di Chrétien: forse perchè il Paris la ritenne la più sicuramente autentica; forse ancora per l' allusione preziosa al filtro, che avvelenó dell' invincibile passione Tristano [3].

Segue la *rotrouenge* di Riccardo cuor di leone: sennonchè appartiene essa veramente a ció che dobbiamo intendere per poesia cortese? Nella quale si rientra con Gace Brulé, con il castellano di Coucy, con Conon de Béthune, col re di Navarra. L' ultima canzone di Thibaut è per la crociata; e opportunamente il De L. fa seguire, a riscontro, il canto anonimo di crociata del 1147, dove freme lo spirito nativo della lirica francese, anteriore alle influenze cortesi irradiatesi dalla poesia trobadorica, alla quale fu invece così sensibile re Thibaut. Non andava neppur qui dimenticato il testo più recente, ch' è quello del Bédier, nel bel volume su' canti di crociata, per quanto sia autorevole quello giá procurato da Paul Meyer. È da ricorrere pure all' edizione undecima (non ho ancora sott' occhio la successiva, di fresco uscita) della crestomazia Bartsch-Wiese, poco fa rammentata.

Auguro fortuna alla ripresa collezione, illustrata già dal nome del Monaci, e ora da quello del De Lollis, degno successore dell' indimenticabile maestro, che da Roma esercitó un così fervido apostolato per il progresso degli studi romanzi.

Padova. Vincenzo Crescini.

[1] Un ampio sunto del Lancilotto di Chrétien ho dato io nelle dispense finora uscite del *Poema cavalleresco*, edito dal Vallardi, nella collez. de' *Generi Letterari*; pp. 79 sqq.

[2] Vedi anche a p. 21, n., citata della crest. bartschiana non più che la 3ª ediz. Per il num. VIII, pp. 28—29, il De L. si vale del *La langue et la litt. fr.* del Bartsch e del Horning.

[3] Vedasi il mio scritto *Per le canzoni di Chrétien de Troyes*, nella miscell. in onore del Rajna, pp. 632 sqq.

Carl S. R. Collin, Étude sur le développement de sens du suffixe -ata. Lund, Ph. Lindstedt. 1918. 274 S. Mit einer Tabelle.

Diese bedeutende, in fünfzehnjähriger Arbeit ausgereifte Leistung bedeutet einen Wendepunkt in der Wortbildungsforschung: den Einzug der semantischen Betrachtung, während bisher vorwiegend die lautliche Gestalt der Suffixe betrachtet wurde. Ist es doch bezeichnend, dass Thomas in seiner 1904 veröffentlichten Rezension der Arbeit Rödigers über *-mentum* (Rom. 34, 170), des einzigen Vorgängers, den Collin in der semantischen Behandlung eines romanischen Suffixes besitzt, die bedeutungsgeschichtliche Problemstellung gar nicht erwähnenswert findet! Während Meyer-Lübkes Wortbildungslehre ausdrücklich auf die Wichtigkeit der Funktion aufmerksam macht, hat noch Nyrop im 3. Band seiner *Gramm. hist.* doch mehr die katalogartige Zusammenstellung von Bedeutungen der Suffixe als die Darstellung der Bedeutungsentwicklungen gepflegt. Eine rohe Klassifikation der Bedeutungen des *-ata*-Suffixes gibt Luther Herbert Alexander, *Participial substantives of the -ata-type* . . . New York 1912. Eine in dieser Hinsicht vorbildliche, allerdings das Romanische nur streifende Arbeit ist die über das lat. Suffix *-icius* von Manu Leumann in *Glotta* IX.

Verschiedene seiner früheren Aufsätze zusammenfassend und erweiternd, zeichnet Collin folgende Geschichte des Suffixes *-ata*: gegenüber Meyer-Lübke, der den Typus *allée*, *vente* auf das Partizip und vorwiegend auf elliptische Ausdrücke zurückführt (*collecta, expensa* sc. *pecunia*, *posita* [sc. *statio*]), geht Collin von neutralen Pluralen aus (*dicta*, *facta* zu *dictum*, *factum*), zu denen noch die *-tus*-Substantiva nach der 4. Deklination hinzugekommen seien (*cogitatus*, *-ūs-* > *cogitatum*, *i* > *cogitata*, *-orum*). So allein erklären sich nach ihm Paare wie it. *bucato* — frz. *buée*. Zwei Kapitel suchen zu beweisen, dass der Uebergang vom Abstraktum zum Konkretum natürlicher und in den verschiedensten Sprachen geläufiger ist als der umgekehrte, bei Meyer-Lübkes Theorie vorauszusetzende (‚ausgegebenes Geld' > ‚Ausgabe' usw.); zugleich werden die verschiedenen Wege gezeigt, auf denen der Wandel Abstraktum > Konkretum sich einstellen kann: meist handelt es sich um Bedeutungskreuzung (die „contagion" Bréals): is. *ganga til hvílu* ‚zur Ruhe gehen' wird gleich verstanden und daher gleichgesetzt mit *ganga til rekkju* ‚zu Bette gehen'; daher nimmt *hvílu* die Bedeutung ‚Bett' an. Allerdings gibt es auch das Umgekehrte; gerade *zu Bette gehen* zeigt eine abstraktere Bedeutung, die dem ‚schlafen gehen' nahekommt: an das Bett wird kaum mehr gedacht (der parallele Fall *zu Tisch kommen* ist bei Collin nicht recht den übrigen entgegengestellt). Dem Bedeutungsübergang von *nutritionem* ‚action de nourrir' > ‚nourrisson' (vgl. zu frz. *nourrisson* Meyer-Lübke, Ztschr. f. frz. Spr., 1916 [1], S. 106), dtsch. *die Suite* ‚das Gefolge' nach *ein Offizier à la suite des Kaisers* (dies ist schon französisch; vgl. Dict. gén., trotz Collins Behauptung) kann man gegenüberstellen *mettre en nourrice*, *retirer de*

nourrice, wo also ,Amme' zu ,Ammenschaft', ,Erziehung' geworden ist, ebenso *hors de page* ,aus dem Pagendienst'. Frz. *deuil* heisst ,cortège funèbre', jawohl, aber umgekehrt ist in Wien *eine schöne Leich'* ein schönes Leichenbegängnis. Fälle wie engl. *roost* ,Rast' > ,Stange', engl. *stool*, frz. *selle* ,Exkremente' (vgl. noch dtsch. *Stuhl* im selben Gebrauch) sind durchaus keine „exemples isolés". *Courrier* im Sinne von ,Posteinlauf' ist das Gegenstück zu altfrz. *message* ,Botschaft' > ,Bote', das man zu Collins Liste hinzufügen kann. Und so könnte man sich denn auch neben dem Collinschen Ausgangspunkt den Meyer-Lübkes denken: *collecta* ,Beitrag' kommt schon bei Cicero vor, also bevor die vulgärlat. Umwandlung eines **collectus*, *-ūs* zu *collectum* und Plural *collecta* stattgefunden hatte; erst später, z. B. bei Hieronymus, steht *collecta* ,Kollekte'. Ob das Femininum sich nun aus der Ellipse von *pecunia* oder ob Bedeutungsentlehnung (griech. συμβολή) vorliegt, muss den Latinisten überlassen werden. Die Uebereinstimmung der lat. *offensa* ,Anstoss', *impensa* ,Aufwand', *repulsa* ,Zurückweisung', *subsessa* ,Hinterhalt', *recessa* ,Ebbe' mit dem feminen *-tā*-Suffix in anderen idg. Sprachen (griech. βροντή, Donner', γενετή ,Geburt', ahd. *slahta* ,Tötung', lit *srutà* ,Fluss, Jauche', Brugmann, Gr. 2, I, 634) deutet auf uralte Verhältnisse. Varros Ausspruch *dies festos auctores dixerunt, non festas* beweist nichts gegen rom. *festa* = *festa* [*dies*], sondern sichert gerade ein gesprochenes feminines *festa* (oder *dies festa?*) gegenüber klassischem *dies festus* (und *festum*). Der Plural *vota* muss immerhin als solcher empfunden worden oder an *nuptiae* angeglichen worden sein, sonst hätten wir nicht altspan. *bodas* neben *bodo* = *votum*. Bei *gesta*, *regesta* nimmt ja auch Meyer-Lübke Plurale an.

Im zweiten, spezielleren Teil schildert der Verf. die Bedeutungsentwicklung des Suffixes innerhalb des Romanischen, die dann in einer Uebersichtstabelle zusammengefasst wird. Grundsatz ist dabei der von Jaberg, Arch. 114, 459 entwickelte, dass neue Bedeutungen eines Suffixes sich aus Bedeutungsneuerungen einzelner Wörter, die dieses Suffix enthalten, erklären. Collin erklärt denn auch diese Neuerungen stets aus dem syntaktischen Zusammenhang. Ob die Bedeutung eines span. *escobada* ,coup de balai' („le nom d'action d'un verbe à sens itératif n'exprime souvent pas *l'action du verbe en général* [c. à d. *une action répétée*], mais *un moment de cette action:* il exprime une *action unique*") mit Collin daher zu erklären ist, dass „le nom d'action se rattache plutôt au substantif qu'au verbe" (S. 155), steht dahin: ich glaube, das Substantivum der menschlichen Sprache hat an sich etwas Terminatives, es stellt etwas Abgeschlossenes und Endliches vor unser Auge; vgl. dtsch. *Gang* und *gehen*, *Fluss* und *fliessen* usw. — Zu *marée* ,foison, abondance' vgl. marche *mare*, volksspan. *mar* ,Menge'. Mitt. d. rum. Inst. Wien I, S. 294. — Ital. *mala corata* ,mauvaise humeur' gehört nicht mit frz. *testée* ,coup de tête' zusammen, sondern zu lat. *corata* ,Geschlinge' (REW. 2220), und dieses bildet offenbar das Vorbild zu kollektiven span. *cornada*, port. kat. *ossada* auf S. 228; vgl. das vom Verf. selbst S. 198 über prov. *budelada* Bemerkte. — Collin fasst S. 212 *journée, matinée, année* nicht als verwandt mit *bouchée* (,das, was der Mund enthält' — ,das, was das Jahr umfasst'), sondern als Abstrakta von Verben wie afz. *avespree* ,das Abendwerden'. Wie erklärt sich aber dann die entschiedene Dauer-Nuance, die den mehr malenden *-ée*-Ableitungen eignet? *Chaque matin*, aber *toute la matinée* verhalten sich wie Terminativum zu Durativum. — S. 224 vermisse ich neben der Interjektion *valee* den afrz. Kreuzruf *outree*, der doch wohl mit *contree* irgendwie zusammenhängen muss, S. 188 beim Typus *bouchée* frz. *durée*. — S. 237 ff. Das *poupée*-Problem scheint mir nicht definitiv gelöst. Die Annahme, das Suffix sei einfach angetreten, weil in vielen anderen Fällen die Stammbedeutung durch *-ée* nicht modifiziert wurde, scheint mir willkürlich; dass die Unterscheidung von *poupe* (= *puppis*) notwendig geworden wäre, dünkt mir bei der Verschiedenheit der Milieus, in denen die Puppe und der Schiffshinterteil eine Rolle spielen, nicht glaubhaft. Ferner bleibt das sonderbare Zusammentreffen frz. *poupée* 1. Wergbündel an der Spindel, 2. Puppe ∾ dtsch. *Docke* 1. Strohwisch, 2. Puppe unerklärt. Fürs Deutsche erklärt das *Dtsch. Wb.* s. v. *Docke* ,Holzklotz' > ,Puppe' > ,Bündel'; Kluge äussert keine Etymologie, Falk-Torp s. v. *dukke*: „Die Bedeutungsentwicklung ist ,verwirrtes Knäuel' > ,umwickelter Zapfen' mit den daraus folgenden Spezialisierungen; vgl. frz. *poupée* ,Puppe, Flachsbündel'." Da nun das Suffix *-ée* nur von *poupée* in dem Sinn ,quenouillée' (seit 1396 belegt) verständlich wird, anderseits *pupa* ,Mädchen' schon im Lat. die Bedeutung ,Puppe' hat, so bleibt kein Ausweg, als ein *poupe* ,Puppe, Flachsbündel' (wie das Dtsch. Wb.) anzusetzen, zu dem nun ein *poupee* ,Flachsbündel' korrekt gebildet wurde. Dieses Paar *poupe-poupee* ,Flachsbündel' zog die Neubildung *poupee* ,Puppe' zu **poupe* ,Puppe' nach sich. Die beiden *poupee* sind also nicht mit Collin voneinander zu sondern. Das Bild des Flachsbündels ist auch noch in dem *poupée* ,Insektenpuppe' des 18. Jahrh. bei Godefroy wie in dtsch. *Puppe* im selben Sinn lebendig: nach Falk-Torp ist mlat. *pupa* ,Insektenpuppe' eine Uebertragung aus lat. *nympha* id.: „Die eigentliche Bedeutung dieses Wortes ist ,Braut', da aber eine solche nach klassischem Brauch dicht verschleiert war, versteht sich die Uebertragung auf die eingesponnene Insektenlarve von selbst" — besonders dann, wenn *pupa* selbst etwas Eingesponnenes bedeutete! — Vgl. noch den kollektiven Sinn von wall. *poupée* ,nid de chenilles' bei God. (neben *poupees et chelines*) und Remacle, ,peloton, tas d'insectes, touffe de cheveux' bei Forir. Das altfrz. *poupee* ,Rankenverzierung an einem Kirchenstuhl', das Schneegans, Ztschr. 25, 66 behandelt, erwähnt Collin nicht.

Wien. Leo Spitzer.

K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français [= Neophilologische Bibliotheek]. Groningue, La Haye. 1919. Librairie J.-B. Wolters. VIII, 390 S. Gross-8°.

Ein Werk, das sich weniger durch wissenschaftliche Eigenart auszeichnet als durch eine gewisse darstellerische Geschicklichkeit: eine brauchbare Kompilation. Es enthält mehr „Beispiele" als „Text", und diese Beispiele sind schätzungsweise kaum zu 5 Prozent in den Texten selbst gefunden; fast alle stammen aus den Spezialarbeiten anderer. Und zwar hauptsächlich aus deutschen Dissertationen. Um so merkwürdiger berührt es, wenn der Verfasser sich in der Einleitung gewissermassen entschuldigt: „On verra que nous

avons cité beaucoup de thèses allemandes. Ce n'est pas — nous prions le lecteur de le croire — que nous soyons grand admirateur de la plupart de ces thèses; mais c'est qu'elles sont d'une utilité incontestable (!) en donnant, d'une façon bien sèche, les matériaux dont on a besoin . . ." Nun, der Verfasser mag sich bei meiner deutschen Gutmütigkeit bedanken, wenn ich mich gleichwohl entschlossen habe, mich mit dem Schaum, den er von unserem Bier abgeschöpft hat, in usum der Franzosen, die zu bequem und zu unintelligent sind, ihre Muttersprache wissenschaftlich zu untersuchen, eingehend zu befassen. Hoffen wir jedoch, dass noch recht viele solcher thèses allemandes geschrieben werden, wie der Verfasser sie benutzt hat (insbesondere so tüchtige wie die aus der Schule Albert Stimmings!), damit S. d. V. sein Buch immer vollkommener ausgestalten kann!

Der verächtliche Seitenblick, den der Verfasser auf die deutschen Dissertationen wirft, wäre eher berechtigt, wenn er selber wesentlich mehr böte als eine trockene Materialsammlung. Das jedoch kann man ihm wahrlich nicht nachsagen; prinzipielle Auseinandersetzungen oder Ausführungen, die tiefer in das Wesen der Sprache oder des Französischen im besonderen hineingeführt, oder bestimmte Erscheinungen wahrhaft historisch an bestimmte Kulturepochen geknüpft, oder verschiedene Einzelheiten unter grösseren Gesichtspunkten zusammengefasst hätten, hat er weislich vermieden; so ist er auch an der Denkarbeit von Vossler und von Haas achtlos vorbeigegangen. Er pflügt eben im wesentlichen mit den neuesten deutschen Dissertationen; charakteristisch für ihn ist, dass er die allbekannte Bibliographie von Horluc-Marinet erst nach Abschluss seiner Arbeit entdeckt zu haben scheint (sie ist erst im Nachtrag, S. 388, erwähnt). Und auch bei diesen deutschen Dissertationen hat er alles unberücksichtigt gelassen, wozu man hätte Stellung nehmen müssen; man vergleiche etwa, was er S. 3 ff. der Marb. Diss. von Enderlein (1908) über den bestimmten Artikel entnommen hat und was nicht. Auch die Einteilung des Werkes ist durchaus konventionell: Kapitel I: Substantiv, II. Artikel, III. Adjektiv, IV. Numerale, V. Pronomen, VI. Verbum, VII. Konjunktionen, VIII. Präpositionen, IX. Negation, X. Wortstellung. Interjektion und Adverb sind also nicht besonders behandelt; das Kapitel über die Wortstellung ist viel zu kurz (18 Seiten), ebenso das über das Substantiv (2 Seiten — vom Zweikasussystem kein Wort!); ein Kapitel über die Satzarten, wie man es in einer Syntax wohl erwarten darf, findet man nicht. Dankenswert hingegen ist die ausführliche Behandlung des Verbums (130 Seiten) sowie die Beigabe der beiden umfangreichen Register: das eine nach den behandelten Gegenständen (hier sind auch die Grammatiker usw. aufgeführt, deren Angaben im Laufe des Buches angezogen worden sind, z. B. Vaugelas, Ménage usw. — noch besser wären sie freilich in einem eigenen Register zusammengefasst worden), und ein anderes nach den behandelten Wörtern und Redensarten.

Im übrigen lässt sich mit dem Verfasser, der sich resolut auf den Boden der Tatsachen gestellt hat, auch nur auf diesem Boden fechten, und so darf der Leser nicht mir die Schuld geben, wenn ich ihn im folgenden mit lauter Einzelheiten langweile:

S. 4 unten: das Roland-Beispiel steht nicht v. 339, sondern v. 3145 und ist überdies konstruiert; so, wie es in O steht, ist es für das zu Zeigende nicht beweisend. — eb. Anmerkung 2: lies *ille* (statt tlle). — S. 4/5: hier ist sehr Verschiedenartiges zusammengefasst; auch sind die meisten Beispiele, so aus dem Zusammenhang gerissen, unverständlich. — S. 6 unten: lies *les mères*. — S. 8 unten: Abstrakta ohne Artikel finden sich noch heute in Sprichwörtern. — S. 10 Mitte: wie *sous peine de* auch *sous prétexte*, *sous couleur de*. — S. 15, § 29: „il y a des savants": niemand anders als Körting und sein Schüler Meinecke. — S. 16 unten: lies *préposition* (statt *proposition*). — S. 17: *porter profit* ist (im Gegensatz zum folgenden Beispiel) eine festgefügte Redensart wie *tirer profit de*. — S. 27 Mitte: lies *toute* (statt *tóute*). — S. 40 f.: „On n'exprime pas le pronom devant l'impératif pour la simple raison qu'un ordre s'adresse presque toujours à la deuxième personne." Dieses vorsichtige „presque toujours" wird nicht jedem Leser verständlich sein. Die (gar nicht so seltenen) „Ausnahmen" bilden Fälle wie: Mol., Avare IV I: *Allons, qu'on me fasse souper!* Rol. 421: *Or diet, nus l'orrum* (conjunctivus imperativus). S. 42 unten (§ 69): Aus der Tabelle der Personalpronomina, in der nicht angegeben ist, ob masc. oder fem., sing. oder plur., wird der Anfänger schwerlich klug werden. — S. 44, letzte Zeile des § 69: Bei einem unbekannten Grammatiker wie Aubert sollte wenigstens die ungefähre Lebenszeit angegeben werden. — Ebenda, unten: das Beispiel aus Alexis ist unglücklich gewählt: einmal steht es so nur in der Hildesheimer Handschrift, und dann kann sich *lui* auch auf *enfant* beziehen, ist also nicht notwendig Femininum. — S. 46 *Monnier* ist keine Abkürzung, der Punkt dahinter also zu streichen. — S. 49: Inwiefern *en* und *y* für das Personalpronomen der ersten Person eintreten sollen, verstehe ich nicht. — S. 50, Mitte: Wenn ein Beispiel aus dem Misanthrope nur in der Form zitiert wird: *Puis je mais?*, so wird es der Anfänger schwerlich verstehen. Vollständig lautet es: *Et puis-je mais des soins qu'on ne va pas vous rendre?* = „bin ich schuld an . . ."? Da also eine genetische Bestimmung folgt (*des soins*), so ist ein *en* vor *puis* durchaus nicht zu erwarten, und als Beispiel für „omission du pronom" darf der Satz nicht angeführt werden. (Weitere Beispiele nebst den Meinungen der Grammatiker siehe bei Livet, Lexique de Molière III 12). — S. 51 Mitte „Les formes toniques s'emploient: 1. comme attribut, — 2. comme prédicat, — 3. comme substantif" zeugt nicht gerade von logischer Schärfe. — S. 70, § 113: Den Terminus „absoluter Gebrauch von *qui*" für Fälle wie *Qui de trente ôte douze, reste dix-huit* (Zola), also für das, was Tobler I[2] 117 „beziehungsloses Relativum" nennt, kann man sich wohl gefallen lassen; nur hätte auf Tobler verwiesen und an die von Tobler dort behandelten Wendungen *que je sache* usw. erinnert werden sollen (Sneyders erwähnt sie erst S. 72). — S. 71 Mitte: Nach *Nous parlerons d'abord* fehlt *de*. S. 76 Mitte: In: *il y a une étude sur ces questions, laquelle* . . . kommt man freilich durch Umstellung (*Il y a, sur ces questions, une étude qui* . . .) um das umständliche *laquelle* herum — wie aber bei *La fille de mon voisin, laquelle est malade?* — S. 76 oben: lies *Festpredigten*. — S. 80, Zeile 8 von unten: streiche *en*. — S. 81, Anm.: Dass in *Dans*

la confusion que d'abord ils se présentent à elle (*que* = *avec laquelle*) das Gemeinte nicht genau ausgedrückt ist, und dass das „gérondif", das nur die Gleichzeitigkeit bezeichne, oft angewendet wird, „quand on a dans l'esprit une idée concessive, conditionnelle, modale" — lässt sich so ohne weiteres nicht vergleichen. — S. 82, Remarque, Zeile 2 Ende: lies: *En.* — S. 83/84: In den unter I angeführten Sätzen ist die Form auf *ant* eher als Gerundium denn als Partizip anzusprechen. — S. 87, Mitte: lies *Baïf*; ib., Rem. 2: lies *Il* (statt *If*). — S. 88 unten: nach *pronoms masculins* ergänze: *et féminins.* — S. 92 oben: unverständliche Abkürzung: wer ist „Du Bel."? — S. 93 unten: lies *Corneille;* lies *les cas.* — S. 96 oben: Dass *rien* ursprünglich Substantiv ist, zeigt sich noch heute an *il n'y a rien qui vaille* (im Gegensatz zu *tout ce*). — S. 103 unten: lies *cohortibus.* — S. 109, Rem.: lies *impersonnelle.* — S. 114 oben: von *verbes unipersonnels* hat Meyer-Lübke doch wohl vor Brunot gesprochen. — S. 120 oben: Bei *il fait cher vivre à Paris* fehlt der Verweis auf Tobler I² 217. — S. 125 Mitte *vous êtes pardonné* (*obéi*) erklärt sich daraus, dass *pardonner* und *obéir* früher transitiv waren (vgl. S. 126 Mitte; das dort aufgeführte *servir* aber ist es noch heute!). — S. 133 Mitte: lies *pour exprimer.* — ib., unten: Dass Wunschsätze durch die Einteilung mit *que* in Nebensätze verwandelt werden („wenigstens der Form nach"), sollte man nicht immer wieder behaupten. — Eb. unten, lies: *im Romanischen.* — S. 137, § 209: Dass im Lateinischen der Konjunktiv hauptsächlich der Modus der indirekten Rede sei, ist nicht richtig. — S. 139, § 213: es fehlt der Hinweis auf Tobler. — S. 143, § 220 am Ende der 3. Zeile fehlt ein Bindestrich. — S. 149, Ende von § 227: Der Konjunktiv im Hauptsatz ist auch heute noch keineswegs selten. — S. 152, Ende von § 230: Konjunktiv im Relativsatze, der sich auf *tout* bezieht, kommt nicht nur im 17. Jahrh., sondern auch heute noch vor: vgl. Soltmann, Syntax der Modi, S. 50, letztes Beispiel. — S. 156 Mitte: das Pascal-Beispiel ist ohne Quellenangabe aus Brunot übernommen. — Dass der konditionale Nebensatz die Kausa für den Hauptsatz enthalte, ist nicht richtig: z. B. in dem Satz: *wenn du das glaubst, so irrst du dich* ist das Glauben keineswegs die (hypothetische) Ursache für das Sich-Irren; mit *wenn er kommt, so gehe ich aus* will ich keineswegs sagen, sein Kommen sei die *Ursache* für mein Ausgehen, sondern lediglich, dass dieses Ausgehen an die *Bedingung* seines Kommens geknüpft sei. — Ebenda, Anm. 1: Wer im Deutschen die Substantiva gross schreibt, muss auch substantivierte Adjektiva wie *im Französischen* gross schreiben. — S. 157 unten: das Beispiel aus der Karlsreise ist für Anfänger schlecht gewählt, da diese das *si* für bedingend halten werden (zumal von Konditionalsätzen die Rede ist). — Die Unterscheidung von (objektiv) realisierbaren und nicht realisierbaren Bedingungen ist zu ersetzen durch die Unterscheidung von Bedingungen, deren Realisierung dem Sprechenden (subjektiv) als wahrscheinlich oder als unwahrscheinlich erscheint. — S. 159 unten: Dass das Konditionale nicht in den *si*-Satz gedrungen ist, erklärt S. aus der Vorstellung der Notwendigkeit, die der Verbindung habere + Infinitiv lange angehaftet habe, wohingegen der Konditionalsatz seiner Natur nach jede Vorstellung von Notwendigkeit ausschliesse. Aber dann hätte das Konditionale ja doch auch nicht in den Hauptsatz dringen können! (Dass habere + Infinitiv ursprünglich die Bedeutung des Notwendigen gehabt habe, bestreite ich übrigens in meinem „Futurum" S. 53). Ich möchte mir die Tatsache, dass der konditionale Hauptsatz das Konditionale, der Nebensatz dagegen das Imperfekt aufweist, lieber als eine Art syntaktischer Dissimilation erklären. — S. 162 unten: lies *Dialekttexte.* — S. 163, § 243: Dass man bei zwei Bedingungen in der alten Sprache das zweitemal die Konjunktion habe „unterdrücken" können, ist eine Behauptung im Stile der guten alten Ellipsentheorie; richtig ist: die zweite Bedingung konnte (und kann) als Wunsch dargestellt werden (und dieser Wunsch brauchte nicht durch *que* eingeleitet zu werden); vgl. meine „Modi" S. 42. — S. 172 ff.: S. weiss wohl, dass der französische Terminus *gérondif* (statt „Gerundium") irreführend ist — das hindert ihn jedoch nicht, ihn zu gebrauchen (z. B. S. 179 oben: „L'infinitif et le gérondif après des prépositions"). — S. 180 unten: Bei Fällen wie Rou III 10 486: *Por pais aveir e por tote ire remaneir* spricht man in bezug auf *tote ire remaneir* besser von einem Infinitiv mit eigenem Subjekt als von einem a. c. i. nach Präpositionen; wahrscheinlich steht das Substantiv nicht im Akkusativ, sondern im Nominativ. — S. 183 charakterisiert die Arbeitsweise des Verfassers aufs schönste: er benutzt Toblers Beitrag „*de* ein ‚logisches Subjekt' einführend", worin Tobler das „logische Subjekt" in ironische Gänsefüsschen setzt (was er alsdann begründet) — S. aber betitelt seinen Paragraphen in aller Seelenruhe: „*de* devant le sujet logique". — Ebenda, Z. 9 v. u. lies *Cligés* (statt *Erec*). — S. 192 letzte Zeile: lies: *faire.* — S. 195, Anm.: meine Arbeit über das invariable Part. praes. erwähnt S. mit der Angabe: „contre Stimming". Ich glaube, auf den 128 Seiten noch etwas anderes gegeben zu haben als Polemik gegen Stimming. Uebrigens bleibt er dann doch bei der alten These: „. . . l'accord de toutes les langues romanes . . . nous permet de conclure qu'à l'époque préromane le gérondif a pris toutes les fonctions verbales et adverbiales du participe présent et que celui-ci n'est resté que comme adjectif"; ich verträte die „opinion contraire". Leider konnte ich es so billig nicht machen, dass ich einfach das Gegenteil zu diesem lapidaren Satze behauptet hätte. Man muss, glaube ich, bei der Form auf *-ant* unterscheiden zwischen selbständigem Gebrauch (z. B. Commines, Bartsch-Wiese 99, 48: *Comment les Bourguignons estans pres de Paris, attendans la bataille, cuyderent des chardons qu'ils veirent que ce fussent lances debout*) und *attributiver* Geltung (z. B. *dans une maison portant le numéro treize*); im ersteren Fall gebe ich zu, dass die Form auf *-ando* hier eindringen konnte vermöge einer natürlichen Erweiterung ihrer Bedeutung, wie das ja auch die übrigen romanischen Sprachen zeigen; was den zweiten betrifft, so glaube ich, dass die Form auf *-ant* hier nur invariabel wurde durch den Irrtum der Grammatiker des 17. Jahrhunderts. — S. 198 Mitte: lies *Le* peliçon (statt *la*). — S. 199, Rem. 2: zu *des couleurs voyantes* vgl. Spitzer, Aufsätze, S. 23 ff. — Ebenda, Anm. Zeile 3: lies: „*in* activer Verbale." — S. 201 oben: Auch hier sieht man, wie der Verf. arbeitet: das Daudet-Beispiel (*Que cent gros canons* — das Komma dahinter ist zu

streichen — *veillent nuit et jour, mèche allumée* — so zu lesen statt *mèche — sous nos fenêtres*) stammt aus meiner Arbeit über die Präd. Part. für Verbalsubst., S. 57 — dahinter aber steht: „indique ici la manière“ — obwohl ich mich bemüht habe, zu zeigen, dass *mèche allumée* nicht als modal, sondern als comitativ zu bezeichnen sei (S. 52). — Wenn S. übrigens in § 285 zu dem Maupassant-Beispiel angibt: „cité par Lerch“ und dann fortfährt: „En voici d'autres exemples“, so könnte man glauben, wenigstens diese Beispiele seien von ihm — in Wahrheit sind sie gleichfalls „cités par Lerch“ (S. 47, 66, 75, 82). Bei dem Corneille-Beispiel ist zu lesen IV 3 (statt IX 3). — S. 216, § 304: die Statistik über das Imperfekt im Rolandslied ist ohne Quellenangabe aus Brunot übernommen. — S. 217 unten: *je venais vous prier* wird belegt von Soltmann S. 24. — S. 231 Mitte: lies *R. Rolland.* — S. 254, Anm. 1: lies *im Französischen.* — S. 263 unten: In Sätzen wie *Avés-vos de gent garde, que si estes armé* (Aiol) bezeichnet *que* den Erkenntnisgrund; vgl. „Modi“ S. 85. — S. 267 Mitte: Konstruierte Verse wie Roland 359a (Stengel) sollte man als Beispiele nicht bringen; übrigens ist dieses Beispiel das einzige für das zu Zeigende. — S. 268 Rem. 1: soll wohl heissen *à moins d'un miracle* (statt *oracle*). — S. 272: lies: *Tous soiez joenes* mit Nominativ-*s*; dann: *si estes* statt *s'estes* (Tobler I² 84). — S. 275 unten: lies *Œuvres.* — S. 278 Z. 9 v. u.: lies *Brunot III 384.* — S. 280 oben: *Par une valee s'en va l'onques ne fist arestement* ist nicht „konsekutiv.“ — S. 307, Z. 5: streiche *à* vor *frais.* — S. 311, Ende von § 408, fehlt der Verweis auf die Anmerkung. — S. 332 unten (4): Inversion findet sich auch in Relativsätzen, wofür ja ein Beispiel folgt. — S. 337 unten: Man kann nicht sagen *je le lui dis* bilde hinsichtlich der Stellung der Pronomina noch heute eine Ausnahme (sonst heute: erst Dativ, dann Akk.; früher umgekehrt), denn früher pflegte man ja beim Zusammentreffen von Dativ und Akk. den Akk. nicht auszudrücken (vgl. S. 46). — S. 339 oben: Bei der Stellung *il me faut obéir* (Racine) wäre hinzuweisen auf die zahlreichen Aenderungen ihres Textes, die die Klassiker in dieser Hinsicht vorgenommen haben. — S. 341 oben: Bei *avec, à la tête, le Premier Président* fehlt der Hinweis auf Tobler. — Ebenda, Anm. 2: lies *Prosatexten.* —

Um zusammenzufassen: Dem Universitätslehrer wird dieses Werk nicht sonderlich viel bieten: ich glaube, die Vorlesungen über historische französische Syntax, die an deutschen Universitäten gehalten werden, stehen durchschnittlich auf einem höheren Niveau. Dem Studenten hingegen, der keine Gelegenheit hat, eine solche Vorlesung zu hören, oder sich in seinem Kollegheft nicht zurechtfindet, wird es, dank seiner Uebersichtlichkeit und „Klarheit“ (in gutem wie in schlechtem Sinne) nützlich sein.

München. Eugen Lerch.

Emilio Cerro, Nel Regno delle Maschere, dalla Commedia dell' Arte a Carlo Goldoni, con Prefazione di Benedetto Croce. Napoli, Perrella, 1914. VII, 406 S. 8°. L. 5.

Wie man auch über die literarische Bedeutung der *Commedia dell' arte* denken mag, sie bleibt eine der interessantesten Erscheinungen der dramatischen Kunst aller Zeiten. Die Bezeichnung *C. dell' arte* findet sich aber verhältnismässig spät, soweit ich sehe, erst in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts; vorher wird nur der Name *C. all' improviso* gebraucht. Dieser Unterschied ist wichtig: er zeigt, dass die Stegreifkomödie mit der professionellen Komödie im 16. Jahrhundert nicht identisch war, und dass man als ihr wesentliches Merkmal nicht die Typen oder die Masken betrachtete, sondern die Improvisation. Cerro hat das zwar richtig erkannt, aber seine Ausführungen über den Ursprung der C. dell' arte beziehen sich in der Hauptsache auf die Entstehung und Ueberlieferung der Charaktertypen. Diese sind aber uralt und Gemeingut der komischen Spiele aller Zeiten. Schon Aristoteles kennt die ἤθη βωμολόχα (Dummköpfe), εἰρωνικά (Schelme) und ἀλαζόνων (Prahlhänse). Der Nachweis, dass einzelne Gestalten der Stegreifkomödie sich mit mehr oder weniger Aehnlichkeit bereits in den römischen *Atellanen* oder den süditalienischen *Cavajolen* finden, hat also, zum mindesten in diesem Zusammenhang, gar keinen Wert und trägt zur Beantwortung der einfachen Frage: Wann und wo ist zuerst improvisiert worden? nichts bei. Was der Verf. dazu sagt, sind haltlose Angaben, die er seinen Vorgängern entlehnt. Er wärmt, wenn auch mit einigen Bedenken, das alte Märchen Kleins auf, dass Chärea 1508 die C. dell' arte begründet habe, und er wiederholt eine Notiz Stoppatos über ein Farse Venturino Venturis um 1521, die nur die Phantasie dieses unzuverlässigen Autors in Verbindung mit der improvisierten Komödie bringen konnte. Freilich klagt Cerro mit Recht über die Dürftigkeit des Materials, aber selbst auf Grund der uns zu Gebote stehenden Quellen lässt sich mehr und Besseres sagen, geschweige in Italien mit seinen noch unerschöpften Schätzen. Wie ich schon im *Archiv f. n. Spr.* CXXVIII, 380 ff. und im *Münchener Museum* II, 72 ff. nachgewiesen habe, ist der Ursprung der Improvisation und damit die C. all' improviso in den gesellschaftlichen Spielen der Renaissance zu suchen. Von diesen Spielen geben uns die *Trattenimenti* des Scipione Bargagli (Venezia 1572) und das *Giuoco piacevole* des Ascanio de Mori (Mantua 1575) eine klare Vorstellung; sie stellten hohe Anforderungen an Bildung, Geistesgegenwart, Erfindungs- und Darstellungsgabe der Teilnehmer. Auf Anordnung des Spielleiters mussten sie bestimmte Rollen darstellen, z. B. die des Philosophen, des Narren, der kuppelnden Betschwester; aber die von diesen beiden Autoren geschilderten Darbietungen gehen über das gesellschaftliche Spiel nicht hinaus, es fehlt noch die die komischen Chargen umfassende einheitliche Handlung. Dieser Fortschritt wurde in dem Kreise der *Intronati* von Siena erzielt. Nach Girolamo Bargagli (*Dialogo di giuochi*, Venezia 1574) spielten sie zuerst Stücke, die auf Grund einer angegebenen *piacevole ed ingegniosa proposta* improvisiert wurden. Die improvisierte Komödie ist also das Werk der schauspielernden Laien, und wenn die ersten Stegreifkomödien, von deren Ausführung wir ausführliche Kunde besitzen, die in München 1568 und in Ferrara 1577 von Laien dargestellt wurden, so ist das kein Zufall, keine „Ironie“ des Schicksals, sondern die naturgemässe und notwendige Entwicklung.

Die Commedia dell' arte hat also zunächst mit dem Zanni wie überhaupt mit berufsmässigen Schau-

spielern nichts zu tun. Diese führten in der ersten Hälfte des Cinquecento ein sehr bescheidenes und literarisch bedeutungsloses Dasein. Die Komödien Ariosts und seiner Nachfolger werden von Laien gespielt, und bei der Seltenheit der Aufführungen, die nur bei besonderen Gelegenheiten stattfanden, konnten sich an den italienischen Höfen keine gewerbsmässigen Schauspielertruppen bilden. Dass solche trotzdem existierten, unterliegt keinem Zweifel, aber sie bestanden wie im ganzen Mittelalter aus armseligen Possenreissern, Gauklern und Akrobaten, die kümmerlich durch das Land zogen. Jedoch die Schaffung einer italienischen Komödie und das zunehmende Interesse für das Theater — schon um 1550 konnte Dolce im Prolog des *Ragazzo* schreiben, dass man nicht nur täglich in jeder Stadt, sondern sogar in jedem Hause Komödie spiele — blieben nicht ohne Einwirkung auf diese herumziehenden Banden. Um die Mitte des Jahrhunderts hatten sie sich eine beachtete, bis zu einem gewissen Grad sogar geachtete Stellung erworben. Du Bellay verfolgte 1555 in Rom die Spiele der Zanni mit Interesse, Bernardino Pino erwähnt sie 1551 in der Komödie *Lo Sbratta*, ebenso Lodovico Domenichi 1563 in den *Duo Cortigiane*, in Florenz blühte die *Commedia alla zannesca* um 1560, und besonders ist es Grazzini, der die Zanni dort bewunderte. Aber in keiner dieser Stellen noch sonst findet sich auch nur die leiseste Andeutung, dass diese Schauspieler damals improvisiert hätten, nicht einmal bei Grazzini, obgleich er ihre Künste eingehend mit der literarischen Komödie vergleicht. Im Gegenteil, er spricht von den *Commedie composte* der Zanni, also von ausgeführten Stücken; nach Domenichi waren es Farsen, aber wenn er diese mit dem *Epidicus* vergleicht, so kann man daraus schliessen, dass nicht improvisiert wurde. Das Repertoire der Berufsschauspieler bestand aus Possen mit Gesang, Tanz und Springerkünsten. Albert Genassa, eines der bekanntesten Mitglieder einer solchen Truppe, wird 1570 bei der Hochzeit des Lucrezia d'Este erwähnt, aber noch nicht als Schauspieler, wie ihn auch Lope de Vega im *Maestro de danzar* nur wegen seiner Tanzkünste rühmt. Zwischen den gewerbsmässigen Spielern und den Laien entbrannte ein scharfer Wettbewerb, der gegen Ausgang des Jahrhunderts mit dem vollen Sieg der ersteren schloss. Um 1590 klagt der Dichter Borghini, dass nur noch die *Bergamaschi*, die *Zanni* und *Veneziani* im Gegensatz zu der „Zeit unserer Väter" Erfolg haben. Aber dieser Sieg wurde dadurch errungen, dass die Schauspieler sich die Vorzüge der Dilettanten, oder was man damals als solche betrachtete, aneigneten, darunter die Improvisation. Die *Gelosi* scheinen zuerst 1579 in Mailand improvisiert zu haben, und da sie eine der führenden Truppen waren, ist anzunehmen, dass die Konkurrenten etwa um dieselbe Zeit zur Improvisation übergingen.

Der Aufstieg der Kommödianten brachte es mit sich, dass sie literarischer wurden, und dass ihre Stücke sich immer mehr der Commedia erudita näherten. Cerro irrt, wenn er die C. dell' arte als eine verbesserte Auflage der *Farsa popolare* bezeichnet, im Gegenteil, die Autoren waren bemüht, die Verbindung mit der Posse nach Möglichkeit abzubrechen. Er selbst muss zugeben, dass die meisten Szenarien sich von den ausgeführten Lustspielen weder stofflich noch technisch wesentlich unterscheiden. Mag sein, dass gerade die leichtere Ware uns nicht erhalten ist, aber trotzdem ist die Vorstellung falsch, dass die C. improvvisata in einem schroffen Gegensatz zu der erudita stehe. Das Gegenteil ist richtig. Sie marschierten Hand in Hand; Beltrame in der *Supplica* (Venezia 1634) fasst beide als *Commedia* und anerkannte Kunstform zusammen und stellt ihnen die verächtliche *zannata* gegenüber. Improvisiertes und ausgeführtes Lustspiel standen in engster Verbindung und Wechselwirkung. Schon aus der ersten Zeit der Improvisation, etwa um 1530, besitzen wir das *Sacrifizio degli Introrati* als ausgearbeitetes Stück und als Szenarium unter dem Titel: *Spiel des Opfers*. Wenn Flaminio Scala 1611 berichtet, dass Szenarien *da verbo a verbo* zu regulären Stücken ausgearbeitet wurden, so erklärt Riccoboni auf der anderen Seite, dass die italienischen Komödianten *ont fait usage de tout ce qu'il y avait de meilleur parmi les comédies écrites qu'on jouait à l'impromptu*. So wurden Ariosts *Suppositi*, Grotos *Emilia*, der Inavvertito u. a. m. zum Rahmenstück aufgelöst, die *Trappolaria* dagegen aus einer solchen in eine Komödie umgewandelt. Selbst ihre Künstlernamen holten sich die Komödianten aus der literarischen Komödie. Ein *Scaramuzza* tritt zuerst in der *Agnella* des Turco (1585) auf, ein *Tartaglia* in der *Filotichergia* des Zagaglia (1609), während *Truffaldin* und *Arlicchino* sich bei Bojardo und Ariost finden. Ein Mittelglied zwischen der ausgeführten und improvisierten Komödie bildeten Stücke, bei denen der ernste Teil ausgearbeitet, der komische der Improvisation überlassen war. Der Uebergang von einer Form zur anderen war um so leichter zu finden, als nach Riccoboni die Schauspielertruppen gewohnt waren, je nach Bedarf a sogetto oder nach dem geschriebenen Text zu spielen. Das hat Cerro übersehen und ebenso den noch wichtigeren Umstand, dass sich ihr Repertoire nicht auf das Lustspiel beschränkte; wie Beltrame 1734 berichtet, geben sie auch *Tragedie*, *Tragicommedie* und *Pastorali*. Unter den Szenerien Scalas finden sich Beispiele, die er als *opera regia* bezeichnet. Auch eine Tragödie *Didone* wurde all' improviso gespielt und — was besonders interessant ist — bei dieser Umwandlung mit einem guten Ausgang versehen. Gewiss waren die ernsten Stücke selten, wie überhaupt in der italienischen Dramatik das Lustspiel überwiegt, aber die Tatsache bleibt doch bestehen, dass die C. dell' arte alle dramatischen Gattungen umfasste, und gerade in dieser Universalität liegt ihre Bedeutung.

Improvisation und gewerbsmässiges Schauspielertum stehen in einem begrifflichen Widerspruch. Die eine ist das Werk des Augenblicks, das andere ein Werk von Proben und Widerholungen. Hochgebildete Laien konnten bei Gelegenheit improvisieren, die Schauspieler werden dazu, wie Cerro richtig bemerkt, zumeist nicht in der Lage gewesen sein. Unter ihren weniger geschickten Händen ging die Improvisation in Erstarrung über. Es war eine grosse Erleichterung, dass jeder Schauspieler nur in einer bestimmten Rolle auftrat. Die literarische Komödie der Italiener war von einer Individualisierung der Charaktere weit entfernt, und die improvisierenden Laien knüpften naturgemäss an Bekanntes an, aber erst als die Improvisation an die Schauspieler überging, trat die völlige Stereotypisierung der Rollen ein. Sie war ein Notbehelf und ebenso die verschiedenen von Cerro geschilderten

Mittel, mit denen man sich bemühte, ein Scheinbild der Improvisation aufrechtzuerhalten. Um mehr handelte es sich bei der grossen Masse der Komödianten nicht, aber Cerros abfällige Beurteilung geht in diesem Punkte doch zu weit; einzelne Schauspieler müssen in der Improvisation Bedeutendes geleistet haben. Anders lässt sich die Begeisterung, mit der die Stegreifkomödie auch von Sachkennern, besonders in Frankreich aufgenommen wurde, gar nicht erklären. Battista Andreini erwähnt in *Due Commedie in Commedia* (Venezia 1623), dass gelegentlich sogar mit *incerto fine* gespielt wurde; das setzt doch ein grosses Mass von Improvisationsgabe voraus.

Die C. dell' arte trägt einen rein zeitlichen Charakter, aber sie hat ein überraschend zähes Leben entwickelt. Sie hat kein erstklassiges Kunstwerk hervorgebracht, aber Cerro übersieht, dass die historische Bedeutung nicht in dem liegt, was sie geschaffen, nicht in ihren eigenen Leistungen, sondern in dem Einfluss, den sie ausgeübt hat. Die wandernden Schauspielertruppen trugen den in Italien ausgestreuten Samen nach Deutschland, Frankreich, England und Spanien, Ländern, in denen er zunächst besser als in der Heimat selbst gedeihen konnte. Die Einwirkung der Stegreifkomödie auf Shakespeare habe ich im *Sh.-Jahrb.* 46 nachgewiesen und könnte es heute mit einem stattlich verstärkten Material wiederholen; Molières Beziehungen zu den Italienern sind bekannt; als Dritter gesellt sich Lope de Vega zu ihnen. Dass er die C. dell' arte gekannt hat, unterliegt keinem Zweifel; in der *Bizarrias de Belisa* feiert er die bekannte Schauspielerin Isabella Andreini, und viele seiner Stücke dürften nur ausgefüllte italienische Szenarien sein. Es ist bedauerlich, dass der Verf. diese dauernde Nachwirkung der C. dell' arte überhaupt nicht in Betracht zieht, während ihre endgültige Beseitigung durch Goldoni nur ein geringes Interesse bietet und schon häufig behandelt worden ist.

Das Buch enthält manch wertvolle Einzelheiten, aber im ganzen bringt es, soweit es sich mit der Stegreifkomödie befasst, keinen neuen Gesichtspunkt und geht über die Arbeiten der Vorgänger nicht hinaus. Es ist nicht recht ersichtlich, was einen Forscher wie Benedetto Croce veranlasst hat, eine Einleitung dazu zu schreiben.

Berlin. Max J. Wolff.

L. Spitzer, Katalanische Etymologien. Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiet der romanischen Philologie, veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg), Band IV. Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten. 6. Beiheft, Bd. XXXV. Hamburg. 1918. 36 S.

Die vorliegende Arbeit füllt den ganzen Band der „Mitteilungen", in deren Rahmen sie erscheint. Sie war schon im Jahre 1914 für die Revue de dialectologie romane eingereicht und als Fortsetzung des Artikels „Etymologisches aus dem Katalanischen" des gleichen Verfassers in den Neuphil. Mitt., Helsingfors 1913, gedacht. Wie dort so sehen wir auch hier Korrekturen und Nachträge zu Meyer-Lübkes REW, morphologische Probleme, interessante Bedeutungsverzweigungen, auch etwa syntaktische Betrachtungen vereinigt. Ueberall offenbaren sich die ausserordentliche Belesenheit des Verfassers und sein feines Verständnis für syntaktisch-stilistische Nüancen. Es findet sich daher auch manche recht feine Bemerkung in der Arbeit, wie die über *dir* im Sinne von „zusagen, passen", über *malavetjar* „sich anstrengen", das an ähnliche Bedeutungsentwicklungen in andern Sprachen erinnert (lat. *labor*, d. *Arbeit*, fr. *travail*), über *ple de gón-á góm* „zum Brechen voll". — Leider werden so manche Probleme, besonders wortgeschichtlicher Natur, nur flüchtig angedeutet. So wertvoll Einzelbetrachtungen stilistischer Natur auch sind, so schade scheint es mir, wenn ein Gelehrter wie Sp., der gezeigt hat, welcher Leistungen er auf dem Gebiete der Wortforschung fähig ist, sich dazwischen wieder mit der Abfassung etymologischer Miszellen befasst. Die Zeit dieser letztern sollte jetzt doch eigentlich hinter uns liegen.

Im folgenden seien mir noch einige Bemerkungen zu einzelnen Artikeln gestattet: Mallork. *afinar* trifft in seiner Bedeutungsentwicklung interessanterweise zusammen mit Praz de Fort: *fonié* „guetter" (aus den Materialien des Gloss.). — Alghero: *askur de mi* „ich unglücklicher" ist nicht etwa eine diesem Dialekt eigentümliche Bedeutungsentwicklung von *obscurus*. Schon Guarnerio hat AGlIt 9, 358 darauf hingewiesen, dass eine Entlehnung aus dem Sardischen vorliegt (log. *iscuru*), worüber er sodann AGlIt 14, 386 und Rendic. Ist. Lomb. 49, 254 gehandelt hat. Es liegt eine auf weitem Gebiet in Mittel- und Süditalien verbreitete Bedeutungsverschiebung vor (vgl. auch noch Stud. Rom. 6, 29), über deren Weg vielleicht a. lucch. *scuro* „tremendo, orribile, spaventoso", *scurità* „orrore" (AGlIt 16, 468) und nuor. *iscuricosu* „non splendente, brutto" (Arch. Trad. Pop. 17, 28) eher unterrichten als Guarnerios Vermutung, die über „Trauerkleid" führt. — Alghero: *astrák* „müde" gehört in erster Linie zu it. *stracco*, von dem es ein Ableger ist (das Wort scheint besonders lomb., piem., genues., sard. zu sein). *stracco* gehört auf jeden Fall mit *straccare* zusammen, das Meyer-Lübke zu *tragicare* stellt. Die germ. Etymologie fällt wohl ausser Betracht, obschon auch Bertoni, Elem. germ., sich dafür ausspricht, da jenes vollauf genügt. Salvionis Vermutung, Rend. Ist. Lomb. 49, 836 n. 2 und 1062, *straccare* sei mit obit. *stravaccare* zu verbinden, scheint mir schon deswegen nicht haltbar, weil die Mundarten die beiden Verben auseinanderhalten. — Dass katal. *clast(r)a* zu *claustrum* gehört, ist nicht besonders auffällig. Wohl aber wäre der bemerkenswerte Wandel des *áu* zu *á* eines Wortes der Erklärung wert gewesen, da er nicht eine allgemein katal. Erscheinung darstellt. Das katal. Wort schliesst sich in lautlicher wie in semantischer Beziehung am engsten an prov. *clastro* „presbytère; enclos" an, das besonders rouerg. und limous. ist. — Alghero: *a desora* „zur Unzeit" erinnert an bas-manc. *dezeré* „arriver après l'heure fixe", das allerdings nicht direkt auf *heure* beruht, sondern auf afr. *aheurer* „assigner à une certaine heure", das heute noch in den Mundarten stark verbreitet ist. Hierher gehört auch Rémilly: *dèzurié* „qui ne sait plus l'heure" (Rom. 5, 205). — Neben *eixerc* „Pfropfreis" kennt das Katal. auch die Form *eixart*. Wichtiger als die einfache Konstatierung der Tatsache, dass daneben auch noch *empeltar* vorkommt, wäre eine Untersuchung über das historische und sachliche Verhältnis der beiden

gewesen, von denen das erstere ein typisches Mittelmeerwort zu sein scheint, das zweite aber, heute vielfach überdeckt, ursprünglich ganz Frankreich angehört zu haben scheint. — Das von Sp. selbst angeführte Material zeigt zur Genüge, dass kat. *eixorc*, aprov. *eisorc* „unfruchtbar" nicht unbedingt die ursprünglichen Formen sind. Das apr. Wort ist nur einmal belegt, so dass das Fehlen des Simplex reiner Zufall sein mag. Der von Sp. vorgeschlagenen Etymologie (< **ex-orcare*, zu orcus) ist von vornherein ungünstig, dass wir vom Verbum selber nicht die geringste Spur haben. Auch ist ihr der Anlaut der südfr. Formen (limous. *sourgo*, *chourgo*, rouerg. *tzurgo*, in welches letztere im Vokal sich das ebenfalls rouerg. *turgo, turco* „stérile" eingemischt hat) nicht günstig. Ich möchte die Sippe daher eher mit cymr. *iwrch* „Rehbock", acorn. *yorch* „caprea", bret. *iourc'h* „chevreuil" (Pedersen 1, 33, 64) in Verbindung setzen, dem gall. etwa ein **jorcos* hätte entsprechen müssen. Vgl. einen ähnlichen Bedeutungswandel für taurus bei Meyer-Lübke, REW 8602, dessen grosse Ausdehnung in den Mundarten eine demnächst von mir erscheinende Arbeit aufzeigen sollte. Dass die genannte kelt. Wortfamilie zum Teil tatsächlich einen ähnlichen Weg gegangen ist, beweist das bret. *yourc'h* „stérile (d'une jument)", aus Tréguier, Rev. Celt. 25, 285. Ob das Gallische und das Bretonische die Bedeutungsentwicklung unabhängig voneinander vorgenommen haben oder ob sie auf gemeinsamer Grundlage weitergebaut haben, lässt sich jetzt kaum entscheiden. Für die letzte Annahme spräche der Umstand, dass schon im Altprov. das Wort sich nur mit der Bedeutung „unfruchtbar" findet. Zu der Sippe gehört auch Palavas: *jorca* „plie qui a jeté son frai" (RLR 23, 142). — Das akat. *hujar* ist schon Rom. 10, 280 in einem Beleg aus dem 15. Jahrh. mit „ermüden" übersetzt. Auch im Altmallork. ist es nach Niepage, RDR. 1, 353 schon früh (1340) belegt. Das Wort war also wohl recht lebendig, und Sp. hat recht, den direkten Zusammenhang mit lt. odiare nicht unbedingt abzuweisen. — Unverständlich ist mir, warum Sp. kat. *poll* „Laus" von peduculus trennen und zu **pullus** stellen will. Es liegen meines Erachtens weder semantische noch phonetische Schwierigkeiten vor (Schwund des *-d-* und Verschmelzung des Vortonvokals mit dem Tonvokal bei unmittelbarer Berührung sind allgemein katal. Erscheinungen); auch müssten diese schon ziemlich gross sein, um das Wort von dem ringsum angrenzenden Typus zu trennen. Die Form ***pul*** ist übrigens auch gaskognisch.

Zürich. W. v. Wartburg.

Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. Herausgegeben von der k. bayerischen Akademie der Wissenschaften in München. Erster Band: Die Bistümer Konstanz und Chur. Bearbeitet von **Paul Lehmann.** München, C. H. Beck (Oskar Beck). 1918. XVII, 599 S. gr. 8°.

Auf Anregung Wilhelm von Hartels hatte im Jahre 1897 die Wiener Akademie den Plan einer Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und Oesterreichs gefasst. In der Folge teilte sich die Arbeit: Wien beschränkte sich auf die Edition der auf dem Boden des heutigen Oesterreich heimischen Kataloge, während die Herausgabe der Verzeichnisse aus dem Gebiete Deutschlands und der Schweiz einer von den vereinigten deutschen Akademien hierfür geschaffenen Zentrale in München zugewiesen wurde. Von der österreichischen Serie ist bereits 1915 der erste Band in der Bearbeitung von Theodor Gottlieb (Verlag von Adolf Holzhausen, Wien, XVI, 615 S., gr. 8°) erschienen. Wenn sich die Veröffentlichung seines reichsdeutschen Gegenstückes bis heute verzögert hat, so dürfte die Schuld vor allem daran hängen, dass die ungeheure Arbeitslast der Münchener Zentrale fast ausschliesslich auf den Schultern eines einzelnen ruht, des als getreuen und berufenen Hüters des Erbes unseres unvergesslichen Ludwig Traube auch den Lesern dieser Zeitschrift nicht mehr unbekannten Paul Lehmann. In dem umfangreichen ersten Bande behandelt er zunächst das Gebiet der mittelalterlichen Bistümer Konstanz und Chur und erbringt den Nachweis von 91 Verzeichnissen, deren 90 allein auf das Konstanzer Gebiet treffen. Für germanische und romanische Philologie und Literaturwissenschaft besteht der Hauptwert dieser Sammlung von Katalogen vor allem darin, dass an ihrer Hand (namentlich wenn die verschiedenen Bände einmal in grösserer Vollständigkeit vorliegen werden) der Nachweis möglich sein wird, wie sich örtliche, zeitliche und quantitative Verbreitung bestimmter, für germanisches und romanisches Schrifttum wichtiger Quellenwerke in den mittelalterlichen Bibliotheken darstellt. Ich erinnere an des Boethius *Consolatio*, an die *Legenda aurea* des Jacobus a Voragine, das *Speculum* des Vincent de Beauvais, an des Aegidius Colonna *Regimen principum*, an die Alexanderliteratur, an die *Historia Troyana*, an das Pseudo-Calixtinische *Liber S. Jacobi* mit der Turpinchronik, und ihrer aller nachhaltige Beeinflussung romanischer und germanischer Geistesgeschichte und Kultur. Wichtige Vergleiche lassen sich jetzt schon ziehen. Beispielsweise: Die sämtlichen bis jetzt bekannt gewordenen mittelalterlichen Kataloge der Bistümer Konstanz und Chur weisen nicht die Spur einer selbständigen Abschrift des (oben an letzter Stelle genannten) *Codex Calixtinus* auf[1], während sich in der Münchener Bibliothek aus den verschiedenen säkularisierten Klöstern Bayerns über ein Dutzend Teilabschriften, Fragmente und Exzerpte aus demselben (der Zeit von etwa 1200 bis 1500 entstammend) zusammengefunden haben, während wir ferner anderweitig sichere Belege dafür haben, wie allgemein die Auszüge aus den fünf Büchern des Compostelaner Apostelbuches verbreitet waren[2]. Erklärt sich das Fehlen jedweder Spur davon in den Katalogen der Bistümer Konstanz und Chur aus der mangelhaften seinerzeitigen Anlage derselben, aus der ungenauen Bezeichnung des Handschriften-Inhaltes, aus der Wahrscheinlichkeit spärlicher Ueberlieferung solcher Verzeichnisse? Die Möglichkeit besteht übrigens auch noch, dass das am Ende des letzten Bandes zu erwartende literarische Sachregister den einen oder anderen jetzt versteckten Nachweis ans Licht bringen wird. Ob das in den *Acta Sanctorum*, Juli, Bd. 6.

[1] Die von Vincentius Bellovacensis in tom 4, lib. 25, cap. 6 ff. des *Speculum historiale* verwendeten Auszüge aus Turpin können nicht als eigentliche Kopie des *Cod. Calixt.* gelten.

[2] Vgl. *Beilage z. Jahresbericht d. Oberrealschule Bayreuth*, Jahrg. 1914/15, S. 8 und 26; sowie *Zeitschrift f. romanische Philologie*, Bd. 38, S. 586.

S. 47 angeführte *monasterium Marchianense*, dessen Abschrift oder Exzerpt des Cod. Calixt. die Bollandisten benützten, mit dem Kloster Obermarchtal (*monast. Marchtelanense*, Lehmann S. 214/15) identisch ist, vermag ich nicht festzustellen. Von ungewöhnlichem Interesse nicht nur für Romanisten und Germanisten und zünftige Mittellateiner, sondern für alle Freunde mittelalterlicher Kultur und Geistesgeschichte sind sodann die den einzelnen Verzeichnissen vorangestellten Ergebnisse bibliotheksgeschichtlicher Untersuchungen, die in Fällen wie Bieberach, Blaubeuren, Freiburg (Universität), St. Gallen, Reichenau und Wiblingen besonders ergiebig waren. Traurige Schlaglichter fallen dabei auf die Art, wie blinder Unverstand und Uebereifer der Reformation gegen die Schätze der alten Büchereien wütete. Ein ausführliches Register und eine Uebersichtskarte der den Bistümern Konstanz und Chur zugehörigen Bibliotheksorte vervollständigen das umfangreiche Werk, das der wissenschaftlichen Gründlichkeit und umfassenden Belesenheit seines Verfassers ein glänzendes Zeugnis ausstellt. Ich schliesse mit dem Wunsche, es möchte auch fürderhin der von Ludwig Traube ausgestreute Same so schöne Früchte bringen und die von ihm ausgegangenen Anregungen so reifes Verständnis finden. Das ist der beste Weg, die mittellateinische Philologie zu der von dem toten Meister gewünschten und geträumten Höhe emporzuführen.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXVII, 9/10. Februar-März 1920: Walter Hübner, John Locke als Sprachphilosoph. — Victor Klemperer, Vom Cid zum Polyeucte. — Bernhard Fehr, Nochmals Swinburne. — Hermann Breuer, Nur zwei Arten des französischen Konjunktivs? — Ders., Zum Rätsel „aller“ „gehen“. — Alfons Hilka, Das Rätsel der Herkunft von „aller“ gelöst? — Gertrud Wacker, Spanische Phonetik. — Die Leitsätze der Hallischen Vortagung. - Die Konrad-Hofmann-Feier in München. — Allgemeiner deutscher Neuphilologenverband. — Berichtigung. — Anzeiger: Eduard Spranger, Kultur und Erziehung (Otto Weidenmüller). — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler (Karl R. v. Ettmayer), 1. und 2. Heft: Konrad Burdach, Deutsche Renaissance; Ders., Reformation, Renaissance, Humanismus; Karl Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk; H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des XVIII. Jahrhunderts; Maurice de Guérin, Der Kentauer (Walther Küchler). — Georg Brandes, Miniaturen; Richard Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik (Christian Gaehde).

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 3/4. März-April 1920: A. Pick, Aphasie und Linguistik. — M. Huebner, Die Objektivität als notwendige Aufgabe. Feststellungen für den Roman. — Rob. Petsch, Kleist und Kant. — Carl Becker, Brunetière und Bossuet. — Dem Gedächtnis Ernst Siepers (Ed. Sattler). — Konrad Schulze, Zu Chaucers „Weib von Bath“ und Shakespeares „Kaufmann von Venedig“. — Ernst Trauschke, Herkunft und Bedeutung des Spottnamens „Katzelmacher“. — S. Aschner und Paul Lehmann, De Servando Medico (Anthol. lat. ed. Riese I, 176). — H. Schröder, Bücherschau.

De Drie Talen. Febr.-März 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Principal Sentences.

The Modern Language Review XV, 2. April 1920: Gladys D. Willcock, A Hitherts Uncollated Version of Surrey's Translation of the Fourth Book of the ‚Aeneid‘. II. — Alwin Thaler, The ‚Free-List‘ and Theatre Tickets in Shakespeare's Time and After. — Allardyce Nicoll, Doors and Curtains in Restoration Theatres. — H. V. Routh, The Origins of the Essay compared in French and English Literatures. II. — H. Ashton, ‚Clélie‘ in the Correspondence of a Précieuse. — J. Dover Wilson, Dramatic and Bibliographical Problems in ‚Hamlet‘. — W. J. Lawrence, Dekker on ‚Steering the Passage of Scaenes‘. — A. S. Ferguson, ‚Paradise Lost‘ IV, 977—1015. — Alexander Bell, The ‚Prologue‘ to Gaimar. — Oliver M. Johnston, ‚Le Roman d'Enéas‘ 1601—1602. — Reviews: The Old English Elene, Phoenix and Physiologus, ed. by A. S. Cook (J. H. G. Grattan). — R. Shafer, The English Ode to 1660 (C. J. Battersby). — W. L. Cross, The History of Henry Fielding (J. Paul de Castro). — F. E. Pierce, Currents and Eddies in the English Romantic Generation (Eleanor W. Rooke). — B. H. Clark, European Theories of Drama (H. B. Charlton). — F. B. Luquiens, Introduction to Old French Phonology and Morphology (Mildred K. Pope). — Aucassin et Nicolette, ed. by F. W. Bourdillon (E. G. R. Waters). — Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (J. G. Robertson). — F. Viglione, L' Algarotti e l' Inghilterra (Lacy Collison-Morley). — G. Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche; G. Ehrismann, Geschichte der althochdeutschen Literatur (James M. Clark). — Von dem jungesten tage ed. by L. A. Willoughby (W. E. Collinson).

Modern Language Notes XXXV, 4. April 1920: J. H. Scholte, Grimmelshausens Anteil an der sprachl. Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke. (Schluss.) — H. Ashton, Mme. de Lafayette and Ménage. — Lucius W. Elder, The Pride of the Yahoo. — James D. McCallum, Greene's „Friar Bacon and Friar Bungay“. — Louise Pound, The „Uniformity“ of the Ballad Style. — M. B. Ruud, A Conjecture concerning the Origin of Modern English „She“. — Charles W. Nichols, A Note on „The Stage-Mutineers“. — Reviews: L. Vincent, George Sand et l'amour; ders., G. Sand et Le Berry; ders., Le Berry dans l'œuvre de G. Sand; ders., La langue et le style rustiques de G. Sand dans les romans champêtres (Gilbert Chinard). — Lewis Piaget Shanks, Anatole France (D. S. Blondheim). — Léonce Pingaud, La jeunesse de Charles Nodier — Les Philadelphes (E. M. Schenck). — Otto Jespersen, Rasmus Rask. I. Hundreåret efter hans Hovedværk (G. T. Flom). — Correspondence: Thomas K. Sidey, Some unnoted Latinisms in Tennyson. — Jos. M. Beatty, A Companion of Chaucer. — Thornton S. Graves, The Elizabethan Trained Ape. — Hewette E. Joyce, A Bibliographical Note on James Russell Lowell. — Brief Mention: A. S. Cook, The Old English Elene, Phoenix and Physiologus. — The Modern Student's Library. — Louis Untermeyer, A New Era in American Poetry. — Jos. Hergesheimer, Hugh Walpole: An Appreciation. — XXXV, 5. May 1920: Grace Frank, Vernacular Sources and an Old French Passion Play. — J. Warshaw, The Epic-Drama Conception of the Novel. — Benj. M. Woodbridge, ‚La Princesse de Clèves‘. — Taylor Starck, Modern German Plant Names in *-ing* (*-ling*). — Edgar F. Shannon, Chaucer's ‚Metamorphoseos‘. — Lacy Lockert, A Scene in ‚The Fatal Dowry‘. — Reviews: F. J. Tanquerey, L'Évolution du verbe en anglo-français (XIIe—XIVe siècles); Ders., Recueil de lettres anglo-françaises, 1265—1399 (E. S. Sheldon). — Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (Arthur O. Lovejoy). — T. M. Campbell, The Life and Works of Friedrich Hebbel (A. B. Faust). — Correspondence: G. L. van Roosbroeck, Notes on Pradon. — J. D. Rea, A Note on The Tempest. — G. B. Woods, A Note on Lamb. — Brief Mention: H. Clement Notcutt, An Interpretation of Keats's Endymion. — The Yale Shakespeare. — XXXV. 6. June 1920: Henry David Gray, The Sources of „The Tempest“. J. P. Wickersham Crawford, A Sixteenth-century Spanish Analogue of „Measure for Measure“. — R. F. Dibble, Charles Dickens, his Reading. — W. W. Comfort, Notes on Old French Similes of the Chase. — Richard F. Jones, Another of Pope's Schemes. — Reviews: Jessie L. Weston, From Ritual to Romance (Wm. A. Nitze). — Hélène Harvitt, Eustorg de Beaulieu. A Disciple of Marot. 1495—1552 (C. Ruutz-Rees). — Noella Dubrule, Le Français pour tous (Hélène Harvitt). — Clement E. Foust, The Life and Dramatic Works

of Robert Montgomery Bird (Oral Sumner Coad). — Correspondence: W. P. Mustard, Notes on The Shepheardes Calender. — Thomas O. Mabbott, A Few Notes on Poe. — William E. Schultz, Kipling's Recessional. — George R. Havens, The Sources of Rousseau's Edouard Bomston. — John D. Rea, Notes on Shakespeare. — F. B. Kaye, Addison's Tye-Wig Preachment. — Frances H. Miller, Stanzaic Division in York Play XXXIX. — Brief Mention: Flora Ross Amos, Early Theories of Translation. — Arthur Brand, The Infernal Masculine and Other Comedies.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 4. New Series XXVII, 4. Dez. 1919: Paull Franklin Baum, The Young Man Betrothed to a Statue. — H. Robinson Shipherd, Play-Publishing in Elizabethan Times. — Bartholow V. Crawford, The Prose Dialogue of the Commonwealth and the Restoration. — XXXV, 1. March 1920: S. F. Gingerich, From Necessity to Transcendentalism in Coleridge. — Paull Franklin Baum, The Young Man Betrothed to a Statue. Additional Note. — Wm. Kurrelmeyer, *Kartaune, Kartauve*. — Herbert L. Creek, Rising and Falling Rhythms in English Verse. — R. E. Neil Dodge, Spenser's Imitations from Ariosto Addenda. — Elbert N. S. Thompson, War Journalism Three Hundred Years ago. — Harry Glicksman, The Edition of Milton's *History of Britain*. — Alwin Thaler, The Elizabethan Dramatic Companies. — XXXV, 2. June 1920: Louise Pound, The English Ballads and the Church. — Walter Clyde Curry, Chaucer's Reeve and Miller. — Edward Chauncey Baldwin, Milton and Plato's Timaeus. — William Haller, Order and Progress in Paradise Lost. — Jos. M. Beatty, An Essay in Critical Biography — Charles Churchill.

Modern Philology XVII, 9. — January 1920: Alwin Thaler, The Travelling Players in Shakspere's England. — George Sherburn, The Early Popularity of Milton's Minor Poems — Concluded. — Stanley J. Rypins, The „Beowulf" Codex. — Reviews and Notices: William Henry Hulme, Richard Rolle of Hampole's Mending of Life (Deanesly). — Alice J. Hazeltine, A Study of William Shenstone and of His Critics, with Fifteen of His Unpublished Poems and Five of His Unpublished Latin Inscriptions (G. S.). — Allan H. Gilbert, A Geographical Dictionary of Milton (G. S.). — William Haughton, Englishmen for My Money, or a Woman Will Have Her Will. Ed. by A. Croll Baugh (C. R. B.). — Ch. Huntington Whitman, A Subject — Index to the Poems of Edmund Spenser (C. R. B.). — XVII, 10. February 1920: F. Schoenemann, C. F. Meyers Schillergedicht. — Francis A. Wood, The IE. Root *Qêu-: Nuere, Nutare, Cevere; Quatere, Cudere; Cubare, Incumbere. II. — Joseph E. Gillet, Wesen und Wirkungsmittel des Dramas in Deutschland vor Gottsched. — Aaron Schaffer, The Ahasver-Volksbuch of 1602. — XVII, 11. March 1920: Nitze, William A., On the Chronology of the Grail Romances. I — Concluded. — Jefferson B. Fletcher, La Vita Nuova, Sonetto XI. — Ernest H. Wilkins, An Introductory Dante Bibliography. — J. A. Child, On the Concessive Clause in Early Italian. — Erasmo Buceta, Anton de Montoro y el Cancionero de Obras de Burlas. — Reviews: Fundenburg, George Baer, Feudal France in the French Epic (W. P. Shephard). — G. J. Dale, The Religious Element in the „Comedias de moros y cristianos" of the Golden Age (W. S. Hendrix). — XVII, 12. April 1920: Laura A. Hibbard, Erkenbald the Belgian: A Study in Medieval Exempla of Justice. — Lynn H. Harris, Three Notes on Ben Johnson. — Edward D. Snyder, The Wild Irish: A Study of some English Satires against the Irish, Scots, and Welsh. — Reviews and Notices: Cary F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse. — M. A. Bayfield, The Measures of the Poets. A New System of English Prosody. — Gustave Lanson, Un Point du [sic] Vue Français sur le But de la Modern Humanities Research Association: The Presidential Address for 1919—1920. — Marie Loretto Lilly, The Georgic. A Contribution to the Study of the Vergilian Type of Didactic Poetry.

Modern Languages I, 3. March 1920: Eric G. Underwood (Editor), Observations. — Sir Stanley Leathes, Modern Languages and National Needs. — Sir Francis Younghusband, Culture and Dependent People. — G. F. Bridge, Literature and International Understanding. — Kenneth Hayens, German for Scientists. — Aylmer P. Maude, The Place of Scriabin.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVIII, 4: Molsen, Französisch oder Englisch? — Oeckel, Einzelausgabe oder Lesebuch? — Pilch, Carlyle als Mittelpunkt des englischen Unterrichts in Prima. — Molsen, Edgar Quinet und Friedrich Creuzer. — Knoch, Pädagogische Osterwoche in Berlin 1919. — Jantzen, Die Vortagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes zu Halle am 1. und 2. November 1919. — Kaluza, Für die Verstärkung des englischen Unterrichts an den höheren Schulen. — Die Konrad-Hofmann-Feier in München. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Kriegsliteratur über England X (102. Arns, Der religiöse britische Imperialismus; 103. Schmitt, Das Rätsel der britischen Volksseele; 104. Riklin, Impressionen aus England; 105. Sklarz, England und Deutschland; 106. Hesse, Irlands Schicksal, eine Warnung für Deutschland; 107. Hartmann, Kriegsgefangener auf Gibraltar und der Insel Man). — Jantzen, Pädagogische Rundschau I. (1. Neues Leben im altsprachlichen Unterricht. Drei Preisarbeiten: Dresdner, Der Erlebniswert des Altertums und das Gymnasium. — Gaede, Welche Wandlung des griechischen und lateinischen Unterrichts erfordert unsere Zeit? — Wichmann, Der Menschheitsgedanke und das Gymnasium; 2. Spranger, Kultur und Erziehung; 3. Ders., Denkschrift über die Fortbildung der höheren Lehrer; 4. Haenisch, Sozialdemokratische Kulturpolitik; 5. Hillebrandt, Beiträge zur Unterrichtspolitik; 6. Jahnke, Werden und Wirken. Gedanken über Geist und Aufgaben des Lehramts; 7. Espe, Dem deutschen Volke eine deutsche Nationalschule! 8. Buchenau, Die Einheitsschule; 9. von Sallwürk, Die deutsche Einheitsschule und ihre pädagogische Bedeutung; 10. Weiss, Der Sinn der nationalen Einheitsschule; 11. Cauer, Aufbau oder Zerstörung? Eine Kritik der Einheitsschule; 12. Scholz-Hildburghausen, Die deutsche Schule nach dem Weltkrieg). — Klose, Vossler, Französische Philologie (Wissenschaftliche Forschungsberichte herausgegeben von Hönn). — Tolkiehn, Sandfeld-Jensen, Die Sprachwissenschaft. — Ders., Snellman, De interpretibus Romanorum. — Streuber, Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben. — Ders., Deutschbein, Sprachpsychologische Studien. — Ders., Cauer, Die Kunst des Uebersetzens. — Molsen, Otto und Erna Grautoff, Die lyrische Bewegung im gegenwärtigen Frankreich. — Ders., Kahlbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel. — Ders., Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen. — Ders., Vespasiano de Bisticci, Lebensbeschreibungen berühmter Männer des Quattrocento. — Ders., Engelke, Le petit vocabulaire. Französisch-deutsche Wörtersammlung. — Ders., Keller, Die schönsten Novellen der italienischen Renaissance. — Lejeune, Eilers, Lições Portuguezas. — Appel, Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende. — Jantzen, Sigmann, Die englische Literatur von 1800 bis 1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Ders., Sheehan, Miriam Lukas. — Blümel, Diesterwegs Neusprachliche Reformausgaben: 1. Kipling, Four Stories herausgegeben von Lincke; 2. Stevenson, The Bottle Imp herausgegeben von W. Fischer; 3. War Sketches herausgegeben von Mellin; 4. Hill, Round the British Empire herausg. von Mellin; 5. Jerome, Diary of a Pilgrimage herausgegeben von Fritz; 6. Macaulay, How they got their Indian Empire herausgegeben von Lincke. — Blümel, Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben: 1. Thompson, England and Germany in the War herausgegeben von Gade und Herrmann; 2. Gardiner, The Victorian Era herausgegeben von Graf von Pestalozza; 3. Old Time Tales by Various Authors herausgegeben von Bube; 4. Yonge, The Little Duke herausgegeben von Sturmfels. — Blümel, Meyer und Bredtmann, Lehrbuch des Englischen. — Zeitschriftenschau: Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 55. Jahrgang (Jantzen). — Svensk Humanistik Tidskrift (Jantzen). — Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen.

Revue de l'Enseignement des Langues Vivantes 37e Année, Nr. 3. Mars 1920. Sommaire: Raoul Gaudin, Ode à un Rossignol. — Camille Pitollet, La Vieille Angleterre. — J. J. A. Bertrand, Actualités d'Allemagne. — M***, Thackeray's grammar in „Pendennis".

Studies in Philology XVII, 1. January 1920: C. H. Grandgent, Dante's Verse. — Charles Read Baskervill, Dramatic Aspects of Medieval Folk Festivals in England. — E. S. Sheldon, Romance and Romanic. — Tom Peete Cross, A Welsh Tristan Episode. — William M. Dey, A Note on Old French Por- in English. — Oliver Towles, Forms of Asseverative and Adjurative Prepositional Phrases in Old French. — XVII, 2. April 1920: Robert Withington, Scott's Contribution to Pageantic Development — A Note on the Visit of George IV to Edinburgh in 1822. — Henry David Gray, The Titus Andronicus Problem. — Merritt Y. Hughes, Spenser and Utopia. — Allan H. Gilbert, Milton and the Mysteries. — Thornton S. Graves, Notes on the Elizabethan Theatres. — Raymond Macdonald Alden, The Lyrical Conceits of the „Metaphysical Poets". — Hyder E. Rollins, William Elderton: Elizabethan Actor and Ballad-Writer.

Indogermanische Forschungen XXXVIII, 3—5: K. Brugmann, Gleichklangvermeidung in der lautgesetzlichen Entwicklung und in der Wortbildung. — O. L. Jiriczek, Tenuis für Media im Altenglischen. – R. Trautmann, Ahd. *zweo* ‚zu zweien'. — G. Burchardi, Eine niederdeutsche Form, die es gar nicht gibt! — Ders., ‚Halb sieben sein' = ‚betrunken sein'. — K. Brugmann, Haplologisches im heutigen Rheinfränkischen. — E. Kiekers, Verschiedenes [darin u. a.: Gr. σταθμός ‚Tagemarsch' und nhd. Stunde. — Span. *cimenter(i)o* ‚Friedhof' und *ninguno* ‚keiner'. — Altengl. *þǽm*, *þám* ‚dem, den (Dat. Plur.)'. — Ae. *hio* ‚sie' (Nom. Sing. F.) und *hie* ‚sie' (Nom. Plur.). — Ae. *þis* ‚dieses'. — Westsächs. *iernan* ‚laufen' und *biernan* ‚brennen'. — ‚Ich' im Indogermanischen].

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVII, 3 u. 4: R. Much. Der germanische Osten in der Heldensage. — K. Strecker, Zum Rhythmus von der Schlacht bei Fontanetum — Ders., Francknebulones. — G. Rosenhagen, Was bedeutet Zahl ursprünglich? — K. Sudhoff, Zum Breslauer und Diemerschen Arzneibuche. — A. Hübner, Studien zu Naogeorg. 3. Incendia seu Pyrgopolinices. — Ph. Strauch, Zum Traktat „Schürebrand". — O. Pniower, Pfitzers Faustbuch als Quelle Goethes. — R. Henning, Zum Germanennamen. — F. Löwenthal, Zu den Quellen des Heliand. — Ders., Das Rätsel des wilden Alexander. — W. Bruckner, Zum ersten Merseburger Zauberspruch. — Th. v. Grienberger, De Sernando medico. — Anzeiger: Goedeke-Goetze, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung, 3. Aufl. IV, 3. 4; 2. Auf. X; 3. Aufl. IV, 1 (Strauch). — Bonnichsen, Metriske studier over ældre tyske versformer (H. Möller). — Singer, Wolframs Willehalm (Blöte). — Busse, Ulrich von Türheim (Lunzer). — Merker, Thomas Murner, Von dem grossen Lutherischen Narren (Michels) — Stammler, Matthias Claudius, der Wandsbecker Bote (Petsch). — Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Petersen). — Deutschunterricht und Deutschkunde. H. 1—5: Bojunga, Reuschel, Weise, Herrmann (Rosenhagen). — Die Stadt Cöln im ersten Jahrhundert unter preussischer Herrschaft (W. Stein). — Literaturnotizen: P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (Strecker). — Blümlein, Bilder aus dem römisch-germanischen Kulturleben (Schröder). — Hundert Jahre A. Marcus und E. Webers Verlag (Schröder). — Müllenhoff, die Germania des Tacitus erläutert. Neudruck (Schröder). — Krusch u. Levison, Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici VII, 1 (Schröder). — Werner, Aus Zürcher Handschriften (Schröder). — O. Zingerle, Freidanks Grabmal in Treviso (Schröder). — Götze, Familiennamen im Badischen Oberland (Schröder). — Götze, Das Strassburger Würfelbuch von 1529 (Schröder). — Schäfer, Das Pariser Reformationsspiel vom Jahre 1524 (Götze). — Moepert, Rübezahl im Lichte seines Namens (Ranke). — Stoll, Aus Em. Geibels Schülerzeit (Petsch). — Miscellen: Roethe, Muspilli 18. — Ders., Zu Wolframs Titurel. — Möller, Zu Walther 75, 21. — v. Kraus, Zu Konrad von Heimesfurt und Wirnt von Grafenberg. — Schröder, Spiel von Elisabeth.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Deutsches Sonderheft: M. J. Deuschle, Das Aufleben der Literatur des 17. Jahrhunderts im Zeitalter der Romantik. — Wolfg. Stammler, Claudius und Gerstenberg. — Joh. Hankiss, Diderot und Herder. — Albert Leitzmann, Goethes älteste Gedichtsammlung. — Albert Ludwig, Schlemihle. — H. L. Stoltenberg, Nebentonstärken. Eigene Lehre und ihre Stellung zu S. Behn, „Der deutsche Rhythmus". — R. Ballof, Zur Frage der Sesenheimer Lieder. — Ders., Ueber die „Sizilianische Vesper" von J. M. R. Lenz.

Zs. für deutsche Mundarten, 1919, 3/4: Th. Frings u. Jacob van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg.

German-American Annals. New Series 17, 1, 2. Old Series 21, 1, 2. 1919: Emil Doernenburg, Wilhelm Raabe und die deutsche Romantik. (Schluss.) — Mary A. Quimby, The Nature Background in the Dramas of Gerhart Hauptmann. — New Series 17, 3—6. Old Series 21, 3—6. May to December 1919: Friedrich Sommer, Deutsche Charakterbilder aus der brasilianischen Geschichte. — Mary A. Quimby, The Nature Background in the Dramas of Gerhart Hauptmann. (Schluss.)

Mitteilungen der Islandfreunde. 7. Jahrg., Heft 3/4. Jena. 1920. Diederichs. Inh.: Neckel, Zu Andreas Heuslers Rücktritt vom Lehramt. — Heusler, Etwas über das Verdeutschen altisländischer Sagas. — Zum Gedächtnis zweier Dichter (Jón Thoroddsen und Guðmundur Guðmundsson). — Rudolphi, Der Name Färöer. — Ders., Munken.

Scandinavian Studies and Notes V, 7. August 1919: Albert Morey Sturtevant, Romantic Elements in Tegnér's Religious Philosophy. — Maren Michelet, Modern Language Study.

Revue germanique. 2e année. 1914. no. 5. Paris, Tallandier. Somm.: H. Tronchon, Les „Ideen" de Herder étudiées par un émigré français. — C. Cestre, La force et le droit d'après Carlyle. — H. Buriot-Darsiles, La poésie allemande.

Anglia XLIV, 2: Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts VI. — Phil. Aronstein, John Donne. — Hugo Lange, Zur Priorität des F-Textes von Chaucers Legenden-Prolog und zur Interpretation von F 531/32 = Gg 519/20.

Anglia Beiblatt XXXI, 4. April 1920: Hackenberg, Die Stammtafeln der angelsächsischen Königreiche (Fischer). — Koberg, Quellenstudien zu John Crowne's „Darius" (Fischer). — Nason, James Shirley Dramatist. A biographical and critical Study (Aronstein). — Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. 55. Jg. (Kellner). — Fehr, Shakespeare und Coventrey. — Ders., Amerikanische Anglistik 1917—1918. — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. 2. Weiteres zur Geschichte von Martin Waldeck. 3. Zur Noah-Legende. — Adamson, The Educational Writings of John Locke (Mühe). — Fehr, Zur Ancren Riwle. — 31, 5. Mai 1920: Gosse and Wise, The Letters of Algernon Charles Swinburne (Fehr). — Bonnard, La Controverse de Martin Marprelate 1588—1590 (Mühe). — Kruisinga, English Sounds (Mutschmann). — Logeman, A Commentary, critical and explanatory, on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt (Jiriczek). — Holthausen, Zu den ae. Zaubersprüchen und Segen.

The Journal of English and Germanic Philology XVIII, 3: L. Mason, The Furness Variorum. — J. R. Schultz, The Life of Al. Barclay. — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — XVIII, 4. Oktober 1919 [issued March 1920]: L. Landau, A Hebrew-German (Judeo-German) Paraphrase of the Book Esther of the Fifteenth Century. — John W. Draper, The Glosses to Spenser's „Shepheardes Calender". — Otto B. Schlutter, Notes on the New English Dictionary. — Edward D. Snyder, Pope's Blank Verse Epic. — Lawrence Mason, „Devotement" or „Denotement"? — Allan H. Gilbert, The ‚Furrow' in Keats' Ode to Autumn. — Walter Clyde

Curry, The Secret of Chaucer's Pardoner. — Albert Morey Sturtevant, The Family in Bjørnson's Tales. — Reviews: Irving Babbitt. Rousseau and Romanticism. — Robert Shafer. The English Ode to 1660: an essay in Literary History. — Hartley Bateson, Patience, A West Midland Poem of the Fourteenth Century, edited by, 2. edn., recast and partly rewritten. — Charles Lacy Lockert, Jr, The Fatal Dowry, by Philip Massinger and Nathaniel Field, edited from the Original Quarto, with Introduction and Notes, by. — G. F. Browne, The Ancient Cross Shafts at Bewcastle and Ruthwell. Enlarged from the Rede Lecture delivered before the University of Cambridge on 20 May 1916. With three photogravures and twenty-three illustrations. — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. — XIX, 1. January 1920: Julius Goebel, Jus Connatum and the Declaration of the Rights of Man. — Alwin Thaler, The Players at Court. 1564—1642. — Jacob Zeitlin, Commonplaces in Elizabethan Life and Letters. — Cornelia A. Coulter, The Plautine Tradition in Shakespeare — W. F. Bryan, Beowulf Notes. — Samuel Kroesch, Semantic Notes. — O. S. W. Fernsemer, Daniel Defoe and the Palatine Emigration of 1709. — Reviews and Notes: Julia Patton, The English Village: A Literary Study, 1750—1850; Florence M. Grim, Astronomical Lore in Chaucer; Aaron Schaffer, Georg Rudolf Weckherlin: The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics; Marius Haegstad, Vestnorske Maalføre fyre 1350, II. Sudvestlansk, 2. Indre Sudvestlandsk.

English Studies II, 8. April 1920: L. Snitslaar, Patrick MacGill. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. I. Why has the Infinitive without *to* been preserved in a few cases? II. Pronoun-Equivalents. III. A Rival of the Object-with-Infinitive Construction. — Notes and News. — A. G. van Kranendonk, Notes on Modern English Books. IV. The Study of the Novel (über The Study of a Novel by S. L. Whitcomb). — Reviews: Two Anthologies (The Malory Verse Book: A Collection of Contemporary Poetry. Compiled by Editha Jenkinson; Georgian Poetry 1918—1919. Ed. by Edward Marsh). — W. van Doorn, Two Guide Books. (Marg. Wilkinson, New Voices; William Lyon Phelps, The Advance of English Poetry in the Twentieth Century.) — A. C. Blink, H. Hecht, Robert Burns. — Bibliography.

Harward Studies in English: William George Dodd, Courtly Love in Chaucer and Gower. VIII. 257 S. 8°. $ 2.50. — W. Roy Mackenzie, The English Moralities from the Point of View of Allegory. XV, 278 S. 8°. $ 2.50. — Ernest Bernbaum, The Drama of Sensibility. IX, 288 S. 8°. $ 2.50. — Henry Ten Eyck Perry, The First Duchess of Newcastle and Her Husband as Figures in Literary History. IX, 335 S. 8°. $ 2.50. Harward University Press. Cambridge Mass.

The Romanic Review [issued March 1920] X, 4. Oct.-Dec. 1919: Raymond Weeks, The Siège de Barbastre (To be continued). — Muriel Kinney, Vair and Related Words. — Robert Francis Seybolt, The Teaching of French in Colonial New York. — Reviews: Ferdinand Lot, Étude sur le Lancelot en prose. — Giuseppe Gigli, La Bella Mano di Giusto de' Conti, ed. by. — Leonardo Vitetti, Giusto de' Conti, Il Canzoniere. Prima edizione completa, a cura di. — Tutte le Opere di Dante Alighieri, novamente rivedute, con un copiosissimo indice del contenuto di esse. (Firenze, G. Barbèra, 1919.)

Zs. für franz. Sprache und Literatur. Supplementheft X: Arthur Franz, Zur galloromanischen Syntax.

Revue de philologie française XXXI, 2: F. Baldensperger, Notes Lexicologiques. — A. Dauzat, Essais de géographie linguistique. II. Animaux sauvages: La guêpe. La fourmi. — P. M. Haškovec, L'auteur des Quinze joyes du mariage. — A. Jourjon, Remarques lexicographiques: *Irréceptivité* à *Joli*.

Le Canada Français IV, 1. Québec, février 1920. Hon. Thomas Chapais, Le Comité des Griefs de 1828. — Fr. Marie-Victorin, Croquis Laurentien. — Arthur Vallée, Deux „Lundis" sur Guy Patin. — François Veuillot, Chronique Française. — Les livres: Pierre-Georges Roy, Les petites choses de notre histoire. — Laure Conan, L'obscure souffrance. — Le Parler Français: J.-F. Raiche, L'Enseignement du Français dans les Universités Anglaises (l'Enseignement du Français à l'Université St.-François-Xavier d'Antigonish. (Nouvelle-Écosse.)

Revista de Filología española VI, 1919, 3: Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de la Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — Alfonso Reyes, Cuestiones gongorinas: Pellicer en las cartas de sus contemporáneos. — V. Garcia de Diego, Falsos nominativos españoles. — Américo Castro, Más sobre „boquirrubio". — Erasmo Buceta, Carrillo de Sotomayor y Suárez de Figueroa. — Miscelánea usw.

Literarisches Zentralblatt 10: Ben. Croce, La letteratura della nuova Italia (O. Hachtmann). — 11: K. Wächter, Kleists Michael Kohlhaas, ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte (R. O.). — 12: Ad. Trendelenburg, Zu Goethes Faust; Alb. Ullrich, Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels; Al. Stockmann, Zum Goethe-Problem (M. K.). — 13/14: Alfred Menzel, Goethes Welt- und Lebensanschauung (Albert Streuber). — Th. Matthias, Der deutsche Gedanke bei Jakob Grimm (-tz-). — 15/16: Ben. Croce, Goethe (M. K.). — Jacob van Maerlant's Heimelijkheid der heimelijkheden. Uitg. door A. Verdenius (J. W. Muller). — 20: Jos. Kohler. Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz (M. J. W.). — Paul Gerber, Die Revolution und unsere Klassiker (F. Fdch.). — 21: J. P. Jacobsen, Briefe Hrsg. von E. Brandes (F. M.). — E. Bertram, G. Ch. Lichtenberg. Adalbert Stifter. Zwei Vorträge (H. H. Borcherdt).

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften 4. 11. 18. und 25. März 1920. Philos.-histor. Klasse: W. Schulze, Gotische Fremdworte in den baltischen Sprachen.

Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte. 188. Band. 1. Abh.: Friedrich Schürr, Romagnolische Dialektstudien. II. Lautlehre lebender Mundarten. = 50. Mitteilung der Phonogramm-Archivs-Kommission. 254 S. — 190. Band, 3. Abh.: Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. 116 S. 8°.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum 23, 12: P. Merker, Der Ausbau der deutschen Literaturgeschichte. — A. Biese, Voltaire im literarischen Deutschland des 18. Jahrhunderts.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 8: J. Schnetz. Untersuchungen zum Geographen von Ravenna; Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna (Philipp). — 40, 13: Helck über E. Danielowski. Das Hiltibrantlied.

Das humanistische Gymnasium, 1920, 1/2: Herm. Fischer. Von den bösen Fremdwörtern und vom guten Deutsch.

Bayr. Blätter für das Gymnasialschulwesen 56, 1: Chr. Bartholomae, Deuth *Gott* und neupers. *xudā*. — J. K. Schönberger, Zwei antike Vorbilder bei Eduard Mörike.

Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 27, 1/2: Mayer, Der innere Vorgang im Gretchenlied: „Meine Ruh' ist hin".

Monatshefte für Pädagogische Reform 69, 9: W. Zenz. Adalbert Stifter als Schulmann.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 10/11: F. Seebass. Unbekannte Brentano-Literatur. — A. Tulla, Kleine Bausteine zur Bibliographie des Wiener Schauspiels im 18. Jahrhundert. III. — A. Hauffen, Ein wertvolles Exemplar von Sebastian Francks Sprichwörtersammlung 1541.

Archiv für Kulturgeschichte 14, 3/4: A. Rein, Ueber die Entwicklung der Selbstbiographie im ausgehenden deutschen Mittelalter.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 1: W. K. v. Arnswaldt, Seltene und verstümmelte Vornamen und ihre familiengeschichtl. Zusammenhänge.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 4, 6: H. Matthies, Frühere altmärkische Hochzeitgebräuche.

Mein Heimatland. Badische Blätter für Volkskunde, ländl. Wohlfahrtspflege, Heimat- und Denkmalsschutz. VII (1920), 1/2: F. Rieser, Das Tannhäuserlied. Geschichte eines Volksliedes.

Mannheimer Geschichtsblätter 21, 3/4: M. Hufschmid, Ein Mannheimer Stammbuch mit einem Eintrage Goethes.

Der Schwäbische Bund 1, 6: F. Seebass, Friedrich Hölderlin. — G. Lang, Fr. Hölderlin in Maulbronn. — O. v. Güntter, Ungedrucktes von Hölderlin. — H. Binder, Hölderlin und Mörike. — K. Viëtor, Neue Hölderlin-Funde.

Die Fränkische Alb 6, 1: H. Krauss, Sagen aus der fränkischen Schweiz. 8. Aufsesser Sagen.

Das Bayerland 31, 9: G. Mader, Bauernhaus und Bauernbrauch in Schwaben.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 4, 2: A. Schneider, Ueber Mundartgrenzen.

Deutsche Monatshefte für christliche Politik und Kultur 1, 5/6: L. Schemann, Richard Wagner als politischer und religiöser Denker.

Monatsschrift für Pastoraltheologie 16, 4/5: G. Renz, Fontanes Pfarrer.

Archiv für Reformationsgeschichte 17, 1: A. Wahl, Beiträge zur Kritik der Ueberlieferung von Luthers Tischgesprächen der Frühzeit. — R. Stölzle, Ein unbekanntes deutsches Lied des Paul Schede Melissus.

Logos, VIII, 3: K. Vossler, Der Einzelne und die Sprache.

Kantstudien. Philosophische Zeitschrift. 1919: R. Lehmann, Herders Humanitätsbegriff.

Imago. Zs. für Anwendung der Psychoanalyse auf die Geisteswissenschaften. 5, 5/6: O. Rank, Das Volksepos.

Arbeiten zur Entwicklungspsychologie. 4. Heft. Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie zu Leipzig. Nr. 5: B. Golz, Wandlungen literarischer Motive. I. Hebbels Agnes Bernauer. II. Legende von den Altvätern.

Kunstwart und Kulturwart 33, 12: E. K. Fischer, Hölderlin.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 2, 9: K. Viëtor, Zu Hölderlins Empedokles.

Deutsche Rundschau 46, 7. März 1920: A. Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbach und Julius Rodenberg.

Deutsche Revue 45, 2: B. Münz, Goethes Anteil an der auf Kant folgenden idealistisch-spekulativen Bewegung. — 45, 3: F. Seebass, Hölderlin und die Romantiker.

Westermanns Monatshefte 64, 6: W. Deetjen, Amalie Kotzebues Liebes- und Ehestandsgeschichte. In Briefen mitgeteilt.

Der Türmer 22, 4: B. Badt. Die Welt Theodor Fontanes.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 50, 5: Cl. Blume, Thomas von Kempen als Dichter. — 50, 7: A. Stockmann, Ludwig Tieck, der Romantiker.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst. 17, 4: H. Lötschert, Theodor Fontane. — 17, 6: G. Schmitz, Fontanes Erzählungskunst.

Jahresbericht der Görres-Gesellschaft für 1919: O. Hellinghaus, Friedrich Leopold Graf zu Stolberg. Zu seinem hundertjährigen Todestage.

Das literarische Echo, 22, 12: H. C. Ade, Goethe und die neue Dichtung.

Die Literarische Gesellschaft 6, 2: M. Spanier, Goethes „Selige Sehnsucht".

Blätter des Burgtheaters. Heft 5/6. Jan., Febr. 1920: St. Hock. Der deutsche Macbeth. — A. Roller, Eine Macbeth-Bühne. — A. Heine, Geister und Hexen. — E. Buschbeck, Shakespeare um 1920. — R. Musil, Szenen. — H. Bahr, Schreyvogel. — Schreyvogel (Th. West), König Lear. — J. K. Ratislav, Macbeth im Burgtheater.

Museum XXVII, 1: Ch. Sarauw, Die Entstehungsgeschichte des Goetheschen Faust. — C. Serrurier, De *Pensées* van Pascal. — Ordbog over Det Danske Sprog I (A-Basalt). — 2: J. van Nijlen, Charles Peguy. — B. Hylkema, Fransch idioom. — E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. — O. Norlind, Das Problem des gegenseitigen Verhältnisses von Land und Wasser und seine Behandlung im MA. — 3: A. Nilsson, Fru Nordenflychts Religiösa Diktning. — E. Öhmann, Studien über die franz. Worte im Deutschen. — Annales de la Société J.-J. Rousseau XI. — G. Turquet-Milnes, Some modern Belgian writers. — J. F. Rode, Lectures commerciales et industrielles. — J. Roger Charbonnel, La pensée italienne au XVI[e] siècle et le courant libertin. — Ders., L'éthique de Giordano Bruno et le deuxième dialogue du *Spaccio*. — 4: A. G. van Hamel, Zeventiende-eeuwsche opvattingen en theorieën over litteratuur in Nederland. — C. S. R. Collin, Étude sur le développement du suffice — *ata* dans les langues romanes. — 5: I. Pauli, *Enfant*, *garçon*, *fille* dans les langues romanes. — 6: H. Schuchardt, Sprachursprung. — I. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival. — E. Kruisinga, English sounds.

Nordisk Tidskrift for Filologi. 4. R. 8. B. 3. u. 4. Heft: E. Jessen, Etymologiserende Notitser. — V. Østerberg, Hamlet og Hoffmann. — O. Jespersen, Dansk *håbe*, engl. *hope*, dysk *hoffen*.

Lunds universitets årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 15. Nr. 3: Ernst A. Kock, Continentalgermanische Streifzüge.

Times Lit. Supplement, 11. Dez.: W. J. Lawrence, The Date of „Four Plays in One". — 29. Jan.: Ders., Elizabethan „Motions".

Nineteenth Century, Dez.: F. E. Green, Surrey in Literature.

Fortnightly Review, Dez.: M. Hewlett, A Commentary upon Butler. — H. C. Minchin, George Eliot: Some Characteristics. — J. Parry, The Humour of George Eliot.

New Mercury, Dez.: A. Huxley, Ben Jonson. — G Saintsbury, Eighteenth Century Poetry. — E. Shanks Samuel Butler.

Anglo-French Review, Nov.: L. Melville, Thackeray en France.

La Revue universelle, 1. 4. 1920: Cardinal Mercier, Dante et Saint Thomas. — 15. 5. 1920: Paul Bourget, Renan et Taine après 1870. — Jules Véran, Les Origines de „Mireille".

Revue des deux mondes, 1. 2. 1919: R. Doumic, Edm. Rostand. — 15. 1. 1920: H. De Balzac, Lettres à l'étrangère. Nouvelle série.

Revue mondiale, 1. 1. u. 15. 1. 1920: A. Lafont, Les travaux forcés de Lamartine.

Nouvelle Revue française, Nov.: A. Thibaudet, Sur le style de Flaubert. — Jan.: M. Proust, A propos du style de Flaubert.

Mercure de France, 1. 11. 1919: J. G. Aubry, Sainte-Beuve et Verlaine. — 1. 12. 1919: F. Strowski, Le Roman nouveau de M. Louys (Sur l'attribution faite à Corneille de certaines pièces de Molière). — M. Allem, Sur quelques pages inédites d'A. de Musset. — 15. 12. 1919: P. P. Plan, Molière et Corneille. — 1. 1. 1920: F. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée. — 15. 1. 1920: C. Vellay, La genèse de ‚l'Esprit des Lois'. Pages inédites de Montesquieu. — 1. 2. 1920: F. Strowski, Pascal.

Revue de Paris, 15. 12. 1919: Sainte-Beuve, Lettres inédites à E. Renan. — 15. 1. 1920: A. Cassagne Chateaubriand à Gand (avril-juin 1815). — 15. 2. 1920 A. Albalet, Emile Faguet intime. — 1. 4. 1920: J. Mélia Stendhal Journaliste.

L'Opinion, 15. 11. 1919: J. Boulenger, Le père du symbolisme: Mallarmé.

Annales du Midi XXXI: Poésies du troubadour Peire Raimon de Toulouse, éd. J. Anglade.

Conferenze e prolusioni, 16. 2. 1920: Piero Misciattelli, Amore e libero arbitrio in Dante.

Nuova Antologia, 16. 2. 1920: Ben. Croce, Maupassant. — I. Del Lungo, La tradizione e l'avvenire della lingua italiana.

Boletin de la Real Academia Española, VI, 30, Dez.: J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales historiales y alegóricos. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. — E. Cotarelo, Cuestión literaria: ¿ Quién fué el autor del ‚Diálogo de la lengua'? — V. García de Diego, Miscelánea etimológica. — M. Serrano y Sanz, Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV.

Neu erschienene Bücher.

Beiträge zur Sprach- und Völkerkunde. Festschrift für Alfred Hillebrandt zum 60. Geburtstage. Halle, Buchhandl. des Waisenhauses. 188 S. 8°. M. 5. (Darin u. a.: E. Lewy, Zur Frage der Sprachmischung. — W. von Unwerth, Namensgebung und Wiedergeburtsglaube bei Nordgermanen und Lappen.)

Clark, Barrett H., European Theories of Drama Cincinnati, Stewart and Kidd Co. 503 S 8°. $ 3.50.

Dörwald, Paul, Gymn.-Dir. Prof. Dr., Die Dichtkunst. Eine Einführung in d. Verständnis d. Wesens d. Poesie u. ihrer Gattungen. Gütersloh, C. Bertelsmann. 1919. 159 S. 8°. M. 5.40.

Erbe, Das, der Alten. Schriften üb. Wesen u. Wirkung d. Antike. Neue Folge, gesammelt u. hrsg. v. Otto Immisch. 3. u. 4. Heft. Leipzig. Dieterichsche Verlh. gr.-8°. — Heinemann, Karl, Die trag. Gestalten d. Griechen in d. Weltliteratur. 1. Bd. XI. 163 S. 1920. 3. Heft. M. 7. — Dasselbe. 2. Bd. 1920. IV, 142 S. 4. Heft. M. 7; in 1 Bd. geb. M. 17; Hpergbd. M. 22.

Mordell, A., The Erotic Motive in Literature. New York, Boni and Liveright. 1 Dol. 75.

Moulton, Richard Green, The Modern Study of Literature. Chicago, The University of Chicago Press. XII. 530 S. $ 2.50.

Restrepo, F., El alma de las palabras. Diseño de semantica general. Barcelona, Edit. Barcelonesa. 1919. 8°. 240 p.

Sturtevant, Edgar H., Linguistic Change. An Introduction to the Historical Study of Language. Chicago, The University of Chicago Press. 196 S. 8°. $ 1.

Taylor, Henry Osborn, The Mediæval mind: a history of the development of thought and emotion in the Middle Ages. 3rd (American) ed. 2 vols. 8vo. pp. 620, 630. 42 s. net. London, Macmillan.

Tieghem, P. van, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. Groningen. Den Haag, J. B. Wolters. Fr. 2.40. (Neophilologiese Bibliotheek No. 4.)

Walther, H., Das Streitgedicht in der latein. Literatur des Mittelalters. (Quellen und Untersuchungen zur latein. Philologie des Mittelalters. V, 2.) München, Beck. 256 S. 8°. M. 7.

Zweig, Stefan, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski. Leipzig, Insel-Verlag. M. 8; Pappbd. M. 12.

Baskett, William D., Parts of the Body in the Later Germanic Dialects. — Linguistic Studies in Germanic. Ed. by Francis A. Wood. Nr. 5. Chicago. The University of Chicago Press. 139 S. 8°. 85 cents.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. Hrsg. von der Gesellschaft für Deutsche Philologie in Berlin. 39. und 40. Jahrgang. 1917/18. Leipzig, Reisland. VIII, 241, 158 S. 8°. M. 30.

Knuchel, Ed. Fritz, Die Umwandlung in Kult, Magie und Rechtsbrauch. Diss. Basel. 74 S.

Lauffer, Otto, Deutsche Altertümer im Laufe der Jahrhunderte. Leipzig, Quelle & Meyer. 45 S. 8°. M. 0.80 + 30% T. (Deutschkundl. Bücherei.)

Mannus-Bibliothek. Hrsg. von G. Kossinna. Nr. 20. Leipzig, Curt Kabitzsch. 1920. VII, 35 S. gr. 8° mit 4 Abb. im Text und 11 Tafeln. M. 9. — Inh.: Die vorgeschichtliche Besiedelung der Heideterrasse zwischen Rheinebene, Acher und Sülz, sowie insbesondere die Besiedelung des Ostrandes zur fränkischen Zeit. Die Entstehung des Dorfes Altenrath, ein Beitrag zur Besiedelungs-Archäologie des Rheintales, von C. Rademacher.

Much, R., Deutsche Stammeskunde. Mit 2 Karten und 2 Tafeln. 3., verb. Aufl. 139 S. (Sammlung Göschen. 126.)

Jantzen, H., Gotische Sprachdenkmäler mit Grammatik, Uebersetzung und Erläuterungen. 5., neu durchges. Aufl. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. 126 S. 8°. (Sammlung Göschen. 79.)

Amalthea-Bücherei. 7. Bd. gr. 8°. Wien, Amalthea-Verlag. — Hock, Stefan, Lyrik aus Deutschösterreich vom Mittelalter bis zur Gegenwart. 4. Taus. 198 S. o. J. [1919]. 7. Bd. M. 5.50; Pappbd. M. 8.

Baechtold, Jakob, Geschichte d. deutschen Literatur in d. Schweiz. Anastat. Neudr. d. 1. Aufl. v. 1892. Frauenfeld, Huber & Co. 1919. VIII, 687 u. 244 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 30.

Becker, W. J., Gesammelte Beiträge zur Literatur- und Theatergeschichte von Coblenz. Coblenz, Kösel. 1919. 47 S. 8°. M. 4. — Inh.: Zur Geschichte des Coblenzer Jesuitendramas. 1581—1768. — J. M. Babo, 1756—1822. — Goethes Heideröslein und der Wüstenhof bei Vallendar. 1772. — Johanna v. Weissenthurn, 1773—1847. — A. W. Iffland in Coblenz, 1790. — Theater in Mayen. 1791. — Görres über Schauspielkunst, 1802. — Theater in Ehrenbreitstein, 1809. — Beiträge für ein Lexikon von Coblenzer Dichtern, Künstlern und Gelehrten. — Bibliographie zur Geschichte von Coblenz.

Beckmann, Karl, Die Pflege der Mundart im deutschen Unterricht. Cöln, Buchh. H. Z. Gonski. M. 2.

Bergmann, Anton, Das Bildliche und Figürliche in der Denk- und Ausdrucksweise der ostfränk. Mundart des Ochsenfurter Gaus. Diss. Würzburg. 72 S. 8°.

Bettelheim, Anton, Neue Gänge mit Ludwig Anzengruber. Wien, E. Strache. 1919. XI, 320 S. m. 1 Bildnis. 8°. M. 6.50; geb. M. 7.50.

Bottacchiari, R., Grimmelshausen. Saggio su „L'avventuroso Simplicissimus". Turin, Chiantore (Loescher Nachf.). VII, 211 S. 8°. L. 10.

Brun, L., L'Oriantes de F. M. Klinger. Étude suivie d'une réimpression du texte de 1790 Paris, Tallandier. V, 137 S. 8°.

Campbell, T. M., The Life and Works of Friedrich Hebbel. Boston, R. G. Badger, The Gosham Press. $ 3.00.

Droescher, Georg, Oberregiss. a. D., Gustav Freytag in seinen Lustspielen. Weida, Drucker: Thomas & Hubert. 1919. — (Berlin, W. Weber.) 118 S. gr. 8°. M. 4. Berliner philos. Diss. von 1919.

Eckert, Heinrich, Goethes Urteile über Shakespeare aus seiner Persönlichkeit erklärt. Diss. Göttingen. 85 S. 8°.

Ernst, Julius, Der Geniebegriff der Stürmer und Dränger und der Frühromantiker. Diss. Zürich. II, 102 S. 8°.

Federn, Etta, Friedrich Hebbel. München, Delphin-Verlag. Pappbd. M. 28; Lwbd. M. 35.

Federn, Etta, Christiane v. Goethe. Ein Beitrag zur Psychologie Goethes. Mit 16 Bildern (auf Taf.). 4., umgearb. Aufl. 16.—19. Taus. München o. J. [1920], Delphin-Verlag. 272 S. 8°. Pappbd. M. 25.

Fischer, H., Schwäb. Wörterbuch. 60. Lief. *sprungweise — stiessen.* Tübingen, Laupp. M. 4.

Goepfert, G., Castellum. Castellum Altimoin, Hamulo Castellum, Castellum Wirziburg, Castellum Carleburg. Castellum Saltce Stadt oder Burg? Eine Klärung der Frühgeschichte Ostfrankens. Verlagsdruckerei Würzburg. 1920. VIII, 157 S. 8°. Mit 5 Plänen.

Götze, Alfred, Frühneuhochdeutsches Lesebuch. Göttingen. Vandenhoek & Ruprecht. IV, 140 S. 8°. M. 8.40.

Grimm, Jacob, und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. XI, III, 7: *Unglaube — Unlasterhaft.* Bearbeitet von K. Euling. Leipzig, Hirzel.

Günther, Guido Wolf, Lehr., Goethes sozialpädagog. Ansichten in W(ilhelm) Meisters Wanderjahren im Lichte der Gegenwart. Leipzig (Windmühlenweg 9) o. J. [1920]. Xenien-Verlag. 31 S. 8°. M. 1.20.

Gundolf, Frdr., Goethe. 8., unveränd. Aufl. 17.—18. Taus. Berlin, G. Bondi. 1920. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 75.

Hartmann v. Aue, Wolfram v. Eschenbach und Gottfried v. Strassburg. Eine Auswahl aus d. höf. Epos m. Anmerkungen und Wörterbuch v. weil. Prof. Dr. K. Marold. 3., verb. Aufl., bes. v. Prov.-Schul-R. Dr. H. Jantzen. Neudr. 1920. 132 S. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. (Sammlung Göschen. 22.)

Hayens, Kenneth, Theodor Fontane: a critical study. Cr. 8vo. pp. 230. 7 s. 6 d. net. London, Collins.

Kern, Oskar, Joh. Rist als weltl. Lyriker. Beiträge z. dtsch. Literaturwiss. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 5 + 20% T.

Klaiber, Thdr., Dr., Friedrich Theodor Vischer. Eine Darstellung seiner Persönlichkeit und eine Auswahl aus seinen Werken. Mit 6 Taf. Stuttgart, Strecker & Schröder. III, 368 S. 8°. M. 14; Hpergbd. M. 18.

Körner, Jos., Die Klage und das Nibelungenlied. Leipzig, Reisland. 71 S. 8°. M. 5.35.

Lienhard, Fr., Einführung in Goethes Faust. 4. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 118 S. 8°. M. 2.50 + 30% T. (Wissenschaft u. Bildung. 116. Bd.)

Maderno, Alfr., Die deutsch-österr. Dichtung d. Gegenwart. Leipzig, Th. Gerstenberg. M. 16; Hlwbd. M. 22.

Maync, Harry, Liliencron. Berlin, Schuster & Loeffler. M. 7; geb. M. 10.

Meyer †, Rich. M., Prof., Geschichte der deutschen Literatur. 1. Bd. gr. 8°. Berlin, G. Bondi. 1. Die deutsche Literatur bis zum Beginn d. 19. Jahrh. Hrsg. von Otto Pniower. 5.-9. Taus. Volksausg. 1920. XII, 671 S. m. 8 Bildnissen. M. 8; Hlwbd. M. 12.50.

Nibelungenlied, Das, Hrsg. v. Frdr. Zarncke. Ausg. f. Schulen. Mit Einl. u Glossar. 16. Abdr. Halle, Niemeyer. XX, 408 S. 8°. M. 4.40.

Polheim, Karl, u. Konrad Zwierzina, Neue Bruchstücke altdeutscher Texte aus österreich. Bibliotheken. Erste Mitteilung, als Glückwunsch f. Ferdinand Eichler dargebracht. Graz, Leuschner & Lubensky. 1920. 7 S. Lex.-8°. M. 2.

Reinhold, C. F., Heine. Berlin, Ullstein & Co. M. 10.

Sahr, J., Das deutsche Volkslied. Ausgew. und erläutert. 3., verm. u. verb. Aufl. Neudr. 2 Bändchen. 136 und 110 S. Sammlung Göschen. 25. 132.

Sammlung kurzer Grammatiken germ. Dialekte. Hrsg. v. W. Braune. C. Abrisse. Nr. 1. Halle, M. Niemeyer. gr.-8°. — Braune, Wilh., Abriss d. althochdeutschen Grammatik. Mit Berücks. d. Altsächsischen. 5. Aufl. 2. Abdr. 1919. 66 S. Nr. 1. M. 2.20; geb. M. 3.20.

Schnetz, Joseph, Der Name „Idistaviso" [Tacitus, ann. II, 16]. München, Piloty & Loehle. 1919. 19 S. gr.-8°. M. 1.50 + 20% T.

Schönfelder, E., R. Kniebe u. Peter Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung. 1. Teil. Texte. Mit 9 Tafeln und 7 Abbildungen im Text. 2. Teil: Anmerkungen. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. XII, 364. 199 S. 8°.

Schriften der Goethe-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. v. Wolfg. v. Oettingen, 34. Bd. v. Rud. Schlösser. Weimar (Schillerhaus), Goethe-Gesellschaft. 33. u. 34. Bd. 8°. Nur f. Mitglieder. Jahresbeitrag M. 10; ab 1920 M. 15. — Goethes Briefwechsel m. Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. 2. Bd.: Juni 1797 bis Dezbr. 1820. 1919. 572 S. 34. Bd. Pappbd. — Meyer, Joh. Heinrich, Zeichnungen Hrsg. von (Dr.) Hans Wahl. 12 Taf. mit 14 S. Text. 32×24 cm. 1918. 33. Bd.

Schroeder, Otto. Vom papiernen Stil. 9., durchges. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. IV, 92 S. 8°. M. 3 + 60% T.

Schum, Alexander, Studien zur deutschen Alexandrinertragödie nach dem Muster Gottscheds bis zum Erscheinen von Lessings „Miss Sara Sampson". Diss. Würzburg. 58 S. 8°.

Stockmann, Alois, Zum Goethe-Problem. Freiburg, Herder & Co. M. 4.20; geb. M. 6.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. v. Dr. E[mil] Ebering. 4. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Kupsch, Walther, Dr., Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners. 1813—1837. 1920. 119 S. 4. Heft. M. 8 + 30% T.

Textbibliothek, Altdeutsche, hrsg. von H. Paul. Nr. 2. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Hartmann v. Aue, Gregorius. Hrsg. von Herm. Paul. 5. Aufl. 1919. XXIV, 103 S. Nr. 2. M. 2.50; geb. M. 3.50.

Vischer, Frdr. Theod., Goethes Faust. 2., erw. Aufl. mit einem Anhang von Hugo Falkenheim. Stuttgart, Cotta. 593 S. 8°. M. 18.

Volckmann, Erwin. Strassennamen u. Städtetum. Beiträge zur Kulturgeschichte und Wortstammkunde aus alten deutschen Städten. Würzburg, Gebr. Memminger. 1919. X, 160 S. 8°. M. 7.

Wälterlin, Oskar, Schiller und das Publikum. Diss. Basel. 97 S. 8°.

Weinhold, Karl, weil. Prof. Dr., Kleine mittelhochdeutsche Grammatik. 5. Aufl., neu bearb. v. Prof. Dr. Gustav Ehrismann. Wien, W. Braumüller. 1919. VII, 119 S. 8°. Kart. M. 6.

Wenzel, Fr., Studien z. Dialektgeographie d. südl. Oberlausitz u. Nordböhmens. — Mitzka, W., Ostpreuss. Niederdeutsch nördlich von Ermland. — Ehrhard, R., Die schwäb. Kolonie in Westpreussen. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 22 + 20% T.

Wiegmann, Erich, Beiträge zu Hugo von Langenstein und seiner Martina. Diss. Halle. 78 S. 8°.

Zillmann, Frdr., Dr., Heinrich v. Kleist als Mensch und Künstler. Zwei Aufsätze. Mit einem Porträt. Berlin-Halensee, A. Stein. 1920. 77 S. kl. 8°. M. 3.

Andersen, H. C., Eventyr. Ny Kritisk Udgave med Kommentar ved H. Brix og A. Jensen. 5 Bde. Kopenhagen, Gyldendal. 25 Kr.

Bæk, H., E. G. Geijer: et Livsbillede. Kopenhagen, Aschehoug. Kr. 4.50.

Belfrage, S., „Vintergatans" genesis. S.-A. aus Festskr. tillägnad Werner Söderhjelm. Helsingfors. 1919.

Berg, R. G:son, Litteraturbilder. Andra samlingen. Stockholm, Norstedt. 1919. Kr. 10. (Darin u. a.: Bellmans språkbruk.)

Bing, J. H., Ibsens Brand. En kritisk Studie. Kristiania, Steen. Kr. 5.

Böök, F., G. Castrén, R. Steffen, O. Sylwan, Svenska litteraturens historia. Heft 28. Stockholm, Norstedt. Kr. 1.50.

Danske Folkeböger fra 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, J. Olrik og R. Paulli. (Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) IV. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 6.25.

Friesen, O. von, Run-grafstenen från S. Unnaryds Kyrka, Västbo härad. S.-A. aus Meddelanden från Norra Smålands fornminnesförening 1919.

Geijer, H., Medelpads folkmål. Ångermanlands folkmål. S.-A. aus Sverige. Geogr. topogr. statistisk beskrivning. Stockholm. 1919.

Gran, G., Norsk aandsliv i hundrede aar. III. Samling. Kristiania, H. Aschehoug. Kr. 8.

Grip, E., J. O. Wallin. En livsbild. Stockholm, J. A. Lindblad. Kr. 2.25.

Gröndahl, J., H. Wergeland, the Norwegian Poet, with translations. Privately printed.

Gunnarsson, G., Fóstbræður. Saga frá Landnámsöld. Jakob Joh. Smári íslenzkaði. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 8.50.

Holmbäck, Åke, Ätten och arvet enligt Sveriges medeltidslagar. Uppsala. 1919.

Islandica. An Annual Relating to Iceland and the Fiske Icelandic Collection in Cornell University Library; Vol. XII. Modern Icelandic by Halldór Hermansson. Cornell University Library Ithaca, New York. 66 S. 8°.

Knudsen, G., Den danske stednavneundersøgelse. S.-A. aus Namn och Bygd. 1919.

Konow, W., Björnson og Lie. Smaa erindringer om de to store. Kristiania, A. Aschehoug. Kr. 5.

Lindroth, Hjalmar, Om namnen Skagerack og Kattegatt. S.-A. aus Göteborgs Dagblad. 7. Juni 1919.

Lindroth, Hjalmar, Folkspråk i Bohuslän. S.-A. aus Sverige, utg. av O. Sjögren. 1919.

Marcus, C. D., Strindbergs Dramatik. Mit Abbildungen nach Svend Gade, Ernst Stern und Pasetti. München, G. Müller. 1918. VII, 486 S. gr. 8. M. 12, geb. M. 15.

Noreen, Ad., Grunddragen av modersmålets ordbildningslära. I. Avledning. Sommarkurserna i Uppsala 1919. Grundlinjer till föreläsningar.

Norlind, T., E. G. Geijer som musiker. Stockholm, Wahlström och Widstrand. Kr. 8.50.

Norske folkeviser fra middlealderen Med indledninger og anmerkninger ved K. Liestöl og M. Moe. Kristiania, J. Dybwad. Kr. 3.50.

Olrik, A., Folkelige Afhandlinger. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 8.

Olsen, Magnus, De norske stedsnavne i Gisle Surssønssaga. S.-A. aus Aarbøger for nord. oldkynd. 1918. Kopenhagen. 1919.
Olsen, Magnus, Norske bygdenavne. S.-A. aus Maal og Minne. 1919.
Olsen, Magnus, Et runefund i Frogner Kirke paa Romerike. S.-A. aus Aftenposten. 27. Sept. 1919.
Ranisch, W., Eddalieder mit Grammatik, Uebersetzung und Erläuterungen. Neudr. 138 S. 8°. Sammlung Göschen. 171.
Samuelsson, Sixten, Värmlands folkmål. S.-A. aus En bok om Värmland. 1917.
Sörmlandsboken. Stockholm 1918. (Enthält u. a.: Sörmlands folkmål von B. Hesselman. — De sörmländska allmogebyggnaderna von S. Ambrosiani. — Folkseder och folktro, von Elsbeth Funch. — Sörmlands skalder. Skaldernas Sörmland, von R. G:son Berg.)
Stampa, R., H. C. Andersen og hans nærmeste Omgang. Kopenhagen, Aschehoug & Co. 288 S. 8°. Kr. 16.
Weber, Leopold, Die Götter der Edda. München, Musarion Verlag. 195 S. 8°.

Baskerville, Charles Read, Dramatic Aspects of Medieval Folk Festivals in England. S.-A. aus Studies in Philology XVII.
Bazalgette, Leon, Walt Whitman. Translated by Ellen Fitzgerald. New York, Doubleday, Page & Co.
Beiträge, Wiener, zur englischen Philologie. Begr. von weil. J. Schipper, unter Mitw. von em. Prof. Dr. A. Pogatscher . . . hrsg. von Prof. Dr. Karl Luick. 49. Bd. Wien, W. Braumüller. gr. 8. — Finsterbusch, Franz, Dr., Der Versbau der mittelengl. Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrevant. 1918. (Umschl.: 1919.) XI, 181 S. 49. Bd. M. 10.
Boynton, Percy Holmes, London in English Literature. Chicago, The University of Chicago Press. XII, 346 S. 8°. $ 2.
Bøgholm, N., English Prepositions. Kopenhagen, Gyldendal.
Brahde, A., Studier over Engelske Præpositioner. En principiel Undersögelse. Kopenhagen, Schönberg. Kr. 5.
Brooke, Stopford A., Naturalism in English Poetry. London, J. M. Dent & Co.
Brown, Arthur C. L., The Grail and the English ‚Sir Perceval'. S.-A. aus Modern Philology XVII.
Buckle, George E., The Life of Benjamin Disraeli, Earl of Beaconsfield. Vols. V and VI. New York u. London, The Macmillan Co.
Campbell, Oscar James, The Position of the ‚Roode en Witte Roos' in the Saga of King Richard III. Madison, University of Wisconsin. 1919. (University of Wisconsin Studies in Language and Literature, Nr. 5.)
Chambers, R. W., An Introduction to the Study of Beowulf. Cambridge, University Press. 1920.
Coleridge, Samuel Taylor, Biographia literaria, chapters 1–4, 14—22; and Wordsworth (William): Prefaces and essays on poetry, 1800—1815. Ed. by George Sampson. Intro. essay by Sir Arthur Quiller-Couch. 8vo., pp. 367, 10 s. net. Camb. Univ. Pr. 1920.
Cook, A. K., A Commentary upon Browning's „The Ring and the Book". 8°. Oxford, University Press. 16 s.
Cory, Herb. Ellsworth, Edmund Spenser. A critical study. Berkeley, University of California Press. VIII, 478 S.
Crotch, W. Walter, The Touchstone of Dickens. 8vo. pp. 197, 6 s net. London, Chapman & H. 1920.
Cruickshank, A. H., Philip Massinger. Oxford, Blackwell. 235 S. 15 s.
De la Mare, Walter, Rupert Brooke and the Intellectual Imagination. New York, Harcourt, Brace and Howe.
Dyke, Henry van, Studies in Tennyson. New York, Charles Scribner's Sons.
English Poems. Selected and Edited with Illustrative and Explanatory Notes and Bibliographies by Walter C. Bronson. Old English and Middle English Periods. X, 424 S. — The Elizabethan Age and the Puritan Period. XVIII, 544 S. — The Restoration and the Eighteenth Century. XIV, 538 S. — The Nineteenth Century. XVI, 620 S. Chicago, The University of Chicago Press. Jeder Band $ 1.25.
Erskine, John, Walt Whitman. Dijon. 16 S. 8°. S.-A. aus Revue de Bourgogne.
Fellowes., E. H., English Madrigal Verse. 1588—1632. Oxford, University Press.
Firth, C. H., Political significance of „Gulliver's travels". 8vo. swd. 1 s. 6 d. net. (British Academy). London. Milford. 1920.
Fontainas, A., La Vie d'Edgar Poe. Paris, Mercure de France. Fr. 5.95.
Greenwood, George, Sir, Shakspere's handwriting. 8vo. pp. 36, swd. 2 s. net. London, Lane.
Handley, G. M., Notes on Dickens's „Martin Chuzzlewit". Cr. 8vo. pp. 55, swd. 1 s. 6 d. net. (Normal tutorial ser.) London, Normal Pr. 1920.
Haughton, William, Englishmen for My Money, or a Woman Will Have Her Will. Edited with Introduction and Notes by Albert Croll Baugh. Philadelphia, University of Pennsylvania dissertation. 2/6 S.
Hazeltine, Alice J., A Sudy of William Shenstone and of His Critics, with Fifteen of His Unpublished Poems and Five of His Unpublished Latin Inscriptions. Menasha, Wisconsin.
Hergesheimer, Jos., Hugh Walpole: An Appreciation. New York, George H. Doran Comp. 1919. 65 S. 8°.
Hexameron Anglice or The old English Hexameron. Edited with an introduction, collation of all the MSS., a modern English translation, parallel passages from the other works of Aelfric and notes on the sources by S. J. Crawford. (Bibliothek der Angelsächsischen Prosa. X. Band.) Hamburg, H. Grand. M. 25.
Hinze, Otto, Studien zu Ben Jonsons Namengebung in seinen Dramen. Diss. Leipzig. 84 S. 8°.
Hulme, William Henry, Richard Rolle of Hampole's Mending of Life. Western Reserve University Bulletin. New Series, Vol. XXI, Nr. 4, May 1918.
Jenkinson, Editha, The Art of Writing Verse: the Malory introduction to Prosody. London, E. Macdonald. 2 s. 6 d.
Jones, Daniel, An English Pronouncing Dictionary on strictly phonetic principles. A second edition. London. Dent & Sons. 419 S. 8°. 7/6.
Jones, H. S. V., Spenser's Defense of Lord Grey. University of Illinois Studies in Language and Literature. V, no. 3. Urbana, University of Illinois. 1919.
Krüger, Gustav, Prof. Dr., Englische Synonymik, Sammlung sinnverwandter engl. Wörter. Mittlere Ausg. 2., verb. Aufl. Dresden, C. A. Koch. 1919. 224 S. 8°. M. 4.80.
Krüger, Gustav, Prof. Dr., Die wichtigsten sinnverwandten Wörter des Englischen. 3. Aufl. Dresden, C. A. Koch. 1920. 80 S. kl. 8°. M. 1.60.
Lawson, Alexander, A St. Andrew's Treasury of Scottish Verse. Selected, arranged and edited. London, Black. XIV, 281 S. 8°. 7 s. 6 d.
Leipziger Beiträge zur englischen Philologie, herausgegeben von Max Förster, Geh. Hofrat und o. ö. Prof. an der Universität Leipzig. 1. Heft. Studien zu Shelleys Lyrik von Dr. Hubert Huscher. 1919. Geh. M. 10. — 2. Heft. Thackeray als historischer Romanschriftsteller, von Dr. Gudrun Vogel. Geh. M. 8. Leipzig, Tauchnitz. 1920.
Looney, J. Thomas, „Shakespeare" Identified in Edward De Vere the Seventeenth Earl of Oxford. London, Cecil Palmer. 21 s.
Lubbock, Percy, The Letters of Henry James. Edited. New York, Charles Scribner's Sons. 2 Bde.
Lyon, John Henry Hobart, A Study of the Newe Metamorphosis, written by J. M. Gent. 1600. New York, Columbia University Press.
Mackail, J. W., W. J. Courthope. 1842—1917. (From Proceedings of British Academy. IX.) London, H. Milford. 1 s. 6 d.
Moore, Samuel, Beowulf Notes. Reprinted from the Journal of English and Germanic Philology. XVIII.
Mutschmann, H., Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung. Halle, Niemeyer. 36 S. 8°. M. 2.80. S.-A. aus Beiblatt zur Anglia XXX, 11/12.
Nashe, Th., The Percy Reprints. Ed. by H. F. B. Brett-Smith. Nr. 1: The vnfortvnate Traueller. By Thomas Nashe. Oxford, Basil Blackwell. 5 s.
Onions, C. T., A Shakespeare Glossary. Second edition revised. Oxford Clarendon Press. XII, 260 S. 8°. 4.
Oxford English Dictionary, The, Edited by Sir J. Murray etc. Vol. X. *Ti — Z*: *Visor — Vywer*. By W. A. Craigie. Oxford, Clarendon Press. 1920. Fol. s. 2,6.

Paine, Albert Bigelow, Moments with Mark Twain. New York, Harper & Brothers. $ 1.50.
Phelps, Will. Lyon, The Advance of English Poetry in the Twentieth Century. London, Allen & Unwin. 6/6.
Ralli, Augustus, A Guide to Carlyle. London, George Allen & Unwin.
Redin, Mats, Studies on uncompounded personal names in English. Uppsala. 1919.
Russell, Francis Theresa, Satire in the Victorian Novel. New York u. London, The Macmillan Co. 1920.
Schröer, Arnold, Neuenglische Elementargrammatik. Lautlehre, Formenlehre, Beispielsätze, Wortbildungslehre mit phonetischer Aussprachebezeichnung für den praktischen Gebrauch an der Hochschule und den Selbstunterricht Erwachsener. 2. Aufl. Heidelberg, Winter. VIII, 218 S. 8°. M. 7+50% T.
Shafer, Rob., The English Ode to 1660. An Essay in Literary History. Princeton, N. J.; Princeton University Press; London, Humphrey Milford. VI, 167 S. 3 s. 6 d.
Shore, W. Teignmouth, Shakespeare's Self. London, Philip Allan. 186 S. 8°. 5 s.
Sinnett, A. P., Tennyson an Occultist, as his Writings prove. Theosoph. Publ. House.
Stonyhurst Pageants, The. Edited, with introduction by C. Brown. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. Baltimore, Johns Hopkins Press. 30 u. 302 S. gr. 8°. Doll. 2 = 8 s. 6 d. = M. 12. (Hesperia, Ergänzungsreihe 7.)
Strandberg, O., The Rime-Vowels of Cursor Mundi. A phonological and etymological investigation. Diss. Uppsala, Almqvist and Wiksell. XVI, 232 S. 8°.
Swift's Tale of a Tub. Battle of the Books and Mechanical Operation of the Spirit, edited with appendixes containing the History of Martin, Wotton's Observations upon the Tale of a Tub, Curll's Complete Key etc. By A. C. Guthkelch and D. Nicol Smuth. 8°. Oxford University Press.
Thomas, W., Beowulf et les premiers fragments épiques anglo-saxons. Etude critique et traduction. Paris, H. Didier. Fr. 2.50.
Villard, Léonie, La Femme Anglaise au XIXe siècle et son évolution d'après le roman anglais contemporain. Paris, Didier. 324 S.
Warren, K. M., Tennyson. London, Nat. Home Reading Union. 1 s.
Wedel, Theodore Otto, The Medieval Attitude toward Astrology, particularly in England. Yale Studies in English LX. New Haven, Yale University Press.
Whitman, Charles Huntington, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. New Haven, Yale University Press. XI, 261 S. 8°.
Whittier, John G., Poems: selected. Pref. by R. M. Jones. 18mo. 1 s. 6 d. net, swd. 6 d. net (Westminster classics.) London, „Athenaeum".
Williams, Stanley T., The Life of Timon of Athens. (The Yale Shakespeare.) New Haven, Yale University Press.
Wright, Thomas, The Life of John Payne. London, T. Fisher Unwin. 28 s.
Wyld, Henry Cecil, A History of Modern Colloquial English. London, Fisher Unwin. 414 S. 8°. 21 s.

Bottiglioni, Gino, L' ape e l' alveare nelle lingue romanze. Pisa, tip. ed. Mariotti. 85 S. 8°.
Mendizábal, R., Monografía histórico-morfológica del verbo latino. Madrid. 1918. 8°. 223 pags.
Rohlfs, G., Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur rom. Wortgeschichte. Berliner Diss. 69 S. 8°.
Rubio Piqueras, F., El latin en la Edad Media. Apuntes para su estudio a base del en que está escrito el fuero de Cuenca. Toledo, A. Garijo Borque. 1919. 4°. 40 p.
Savj-Lopez, P., Le origini neolatine, a cura del prof. P. E. Guarnerio. Milano, Hoepli. 387 S. L. 10.

Adam, P., Contribution à l'étude de la langue des mémoires de Saint-Simon. Le Vocabulaire et les Images. Thèse pour le doctorat ès lettres présentée à la Faculté des lettres de l'Université de Paris. Nancy-Paris-Strasbourg, impr. libr.-éditeurs Berger-Levrault. 1920. 8°. VIII, 259 p.
Amyot, Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé écrites en grec par Longus et traduites en français par Amyot avec les figures dessinées et gravées sur bois par Carlègle. Paris, Pichon. 146 S.
Anthologie poétique française. XVIIIe siècle. Poèmes choisis avec introduction, notices et notes, par Maurice Allem. Paris, libr. Garnier frères. 1919. 18°. XLV, 516 p. Fr. 4.90.
Arbelet, Paul, La Jeunesse de Stendhal. I: Grenoble, 1783—1799. Paris, librairie Edouard Champion. 1919. 8°. XVIII, 411 S. Bibliothèque stendhalienne. (Appendice aux œuvres complètes.)
Arbelet, Paul, La Jeunesse de Stendhal. II: Paris-Milan. 1799—1802. Paris, librairie Edouard Champion. 1919. 8°. 250 S. Bibliothèque stendhalienne. (Appendice aux œuvres complètes.)
Baldensperger, Fernand, Goethe en France. Etude de littérature comparée. 2e édition, revue. Coulommiers, impr. Paul Brodard. Paris, librairie Hachette & Cie. 1920. 8°. 402 S.
Barine, Arvède, Alfred de Musset. 7e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 183 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bauche, Henri, Le langage populaire. Grammaire, syntaxe et dictionnaire du français tel qu'on le parle dans le peuple de Paris avec tous les termes d'argot usuel. Paris, Payot & Cie. Un volume. 16°. 288 p. Fr. 9.
Beaunier, André, La Jeunesse de Joseph Joubert. Paris, Perrin & Cie. IX, 348 S. Fr. 3.50.
Beiträge, Marburger, zur romanischen Philologie. Hrsg. v. Eduard Wechssler. 15. Heft. gr. 8°. Marburg, A. Ebel. — Schramme, Albert, Realschuloberlehrer Dr.: Marguerite ou la blanche biche. Erläuterungen eines französischen Volksliedes. 1920. 15. Heft. X, 172 S. M. 15. [Ein Stück erschien auch als Marburger Diss.]
Boissier, Gaston, Mme de Sévigné. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 167 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bollendorf, Peter, Karl Mager und seine Methode des fremdsprachlichen, besonders des französischen Unterrichts. Diss. Würzburg. IV, 96 S. 8°.
Bonnafé, Ed., Dictionnaire étymologique et historique des Anglicismes. L'Anglicisme et l'Anglo-américanisme dans la langue française. Préface de M. Ferdinand Brunot. Paris, Delagrave. Fr. 13. geb. Fr. 16.
Bordeaux, H., La Vie au théâtre. 4e série. 1913—1919. Le théâtre de M. François de Curel. Le théâtre au front. Paul Bourget. Paul Hervieu. Henri Lavedan etc. Paris, Plon-Nourrit. III, 487 S. Fr. 7.
Boschot, Ad., Une vie romantique. Hector Berlioz. Paris, Plon-Nourrit. 8°. 426 S. Fr. 6.50.
Boutroux, Emile, Pascal. 7e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 S. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bovio, Corso, Romain Rolland. Napoli, libr. ed. La Luce del pensiero (s. tip.). 1919. 16°. 38 S. L. 1. Biblioteca di arte, lettere e vita sociale, n° 1.
Buttet, Ch. de, Aperçu de la vie de Xavier de Maistre d'après sa correspondance, des notes et des souvenirs de famille. Grenoble, impr.-éditeurs Allier frères. 1919. 4°. 219 p. et gravures.
Cain, G., Anciens théâtres de Paris. Paris, E. Fasquelle. Fr. 10.
Catalogue général de la librairie française, continuation de l'ouvrage d'Otto Lorenz. T. 27. (Table des matières du t. 26. 1913-1915) Rédigé par D. Jordell. Fasc. 1. Paris, Jordell. 240 S.
Chateaubriand. Voyage au Mont-Blanc. Nouvelle édition suivi d'une étude sur Chateaubriand et la Montagne. Par Gabriel Faure. Grenoble, Jules Rey. Fr. 5.
Chateaubriand, François René de, Mémoires d'outre-tombe. Ed., with intro. and notes, by A. Hamilton Thompson. Cr. 8vo. pp. 117, 4 s. net. Camb. Univ. Pr. 1920.
Chénier, André, Œuvres complètes de André Chénier publiées d'après les manuscrits, par Paul Dimoff. T. 3. Elégies. Epitres. Odes. Iambes. Poésies diverses. Paris, libr. Delagrave. 1919. 18° jésus. XIII, 336 S. Fr. 6.
Constant de Rebecque, H. Benjamin, Adolphe. Edition historique et critique par Gustav Rudler. New York, Longmans. Manchester, Univ. Press. LXXXVI, XXI, 168 S. $ 2.60. 7. s 6 d.
Delahaye, Ernest, Verlaine. Etude biographique. Paris, A. Messein. 550 S. 8°. Fr. 7.50.

Dorchain, A., L'Art des Vers. Nouv. édition revue et corrigée. Paris, Garnier frères. 420 S. Fr. 5.

Doumic, R., Conférences sur Saint-Simon, la France de Louis XIV. Paris, Hachette. Fr. 5.

Du Camp, Maxime, Théophile Gautier. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 201 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Duhamel, Gr., Paul Claudel. Suivi de „Propos critiques". Paris, Editions du Mercure de France. Fr. 5.25.

Faguet, Emile, Flaubert. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 192 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Faure, Gabriel, Au pays de Stendhal. Grenoble, Jules Rey. Fr. 6.

Faure, G., Chateaubriand et l'Occitanienne. Paris, Carteret. Fr. 10.

Fay, P. B., The Use of *tu* and *vous* in Molière. University of California Publications in Modern Philology VIII, 3. Berkeley, University of California Press. 60 S. 8°.

Fénelon, Les aventures de Télémaque. Nouvelle édition, publiée avec une recension complète des manuscrits authentiques, une introduction et des notes par Albert Cahen, Inspecteur général de l'Instruction publique (Collection des Grands Ecrivains de la France). Deux volumes. Paris, Hachette. 8°. Brochés Fr. 40.

Fertré, André, Un manoir de Ronsard au Maine-Sarceau. Le Mans, impr. Godfroy-Bureau. 1919. 8°. 4 S. et une gravure.

Fouillée, Alfred, Descartes. 3e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Franz, Arthur, Zur galloromanischen Syntax. Supplementheft X der Zs. für franz. Sprache u. Literatur. Jena, Leipzig, Gronau.

Fundenburg, George Baer, Feudal France in the French Epic. Princeton, N. J., Princeton University Press. 121 S. 8°.

Ghiotti, C., e G. Dogliani, Les Ecrivains français des trois derniers siècles. Torino, Petrini. 508 S. L. 6.

Hertz, Henri, Henri Barbusse. Son œuvre. Etude critique. Document pour l'histoire de la littérature française. Portrait et autographe. Paris, édition du Carnet critique. gr. 16°. 64 S. Fr. 2. Collection du Carnet critique. 1re série. No 1.

Hugo, Victor, Légende des Siècles. Nouvelle édition publiée d'après les manuscrits et les éditions originales avec des variantes, une introduction, des notices et des notes. Par Paul Berret. 2 Bde. Paris, Hachette. Fr. 60. (Collections des Grands Ecrivains de la France.)

Huguet, Edmond, Petit Glossaire des classiques français du XVIIe siècle contenant les mots et locutions qui ont vieilli ou dont le sens s'est modifié. 3e édition. Paris, libr. Hachette & Cie. 1919. 8°. VII. 410 S. Fr. 10.

Jacob, M., La Défense de Tartufe. Paris, Soc. litt. de France. Fr. 10.

Karsenty, Joseph, Edmond Rostand. Etude biographique et littéraire. Orné du portrait et d'un autographe du poète. Marseille, impr. du Sémaphore, Barlatier. 1919. 16°. 32 S.

Kite, Elizabeth S., Beaumarchais and the War of American Independence. Forew. by J. M. Beck. 2 vols. London, S. Phillips. 308, 306 S. 8°. 30 s.

Lafenestre, Georges, La Fontaine. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 208 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lanson, Gustave, Corneille. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lanson, Gustave, L'Art de la prose. Paris, A. Fayard & Cie. 304 S. Broché Fr. 4.90.

Larroumet, Gustave, Racine. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lasserre, Pierre, Le Romantisme français. Essai sur la Révolution dans les sentiments et dans les idées au XIXe siècle; par Pierre Lasserre. Nouvelle édition augmentée d'une préface. Paris, libr. Garnier frères. 1919. 18°. XXXV, 548 S. Fr. 4.90.

Lemaître, Jules, Impressions de Théâtre. Onzième série. (La comédie au moyen âge — Molière — La Chaussée — Diderot — Théâtre libre — Regnard — Piron — Meilhac — Banville — Coppée — Parodi — Maeterlinck etc.) Paris, Boivin & Cie. 368 S. 8°. Fr. 6.

Lescure, M. de, Chateaubriand. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 208 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Letellier, Albert, Bossuet. Notre plus grand écrivain. Paris, impr.-éditeurs Manzi, Joyant & Cie. 1920. 8°. 328 p. et gravures.

Levrault, Léon, Etudes littéraires sur les grands auteurs français (XVIIe, XVIIIe, XIXe siècles). Etudes critiques et analyses. Paris, Delaplane. 740 S. Fr. 9.50.

Lippoldt, Kurt, Repetitorium der franz. Literaturgeschichte in Frage und Antwort. Breslau, Trewendt & Granier. M. 10.

Loesch, Georg, Die impressionistische Syntax der Goncourt. (Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung.) Diss. Erlangen. 124 S. 8°.

Margiotta, M., Quelques observations sur l'emploi du narratif simple et du figuratif simple dans la langue française. Napoli, tip. F. Giannini e figli. 14 S. 8°.

Nolhac, Pierre de, Le dernier amour de Ronsard. Paris, Dorbon-Ainé. Fr. 10.

Ovide Moralisé, poème du commencement du XIVe siècle, publié par C. de Boer. Tome II (livres IV–VI). Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afd. Letterk., N. R. XXI. Amsterdam, Müller. 1920.

Pascal, B., Les lettres provinciales. Ed. by H. F. Stewart. Manchester, Univ. Press. 8 s. 6 d.

Pfohl, Ernst, Prof.: Neues Wörterbuch d. französ. und deutschen Sprache f. d. Schul- u. Handgebrauch. 13. Aufl. 2 Teile. 1920. Leipzig, F. A. Brockhaus. XII, 620 u. 542 S. 8°. In 1 Hlwbd. M. 30, in 2 Bdn. M. 36.

Pierreclin, G., Notes sur Villiers de l'Isle Adam. Paris, Messein.

Prizat, Alfred, Le Symbolisme. De Baudelaire à Claudel. Paris, La Renaissance du livre. Fr. 3.75.

Rabelais, Gargantua et Pantagruel. Texte transcrit et annoté, par Henri Clouzot. T. 3. 4 gravures hors texte. Paris, libr. Larousse. 1920. 8°. 156 S. Bibliothèque Larousse.

Riddell, Agnes Rutherford, Flaubert and Maupassant: a literary Relationship. The University of Chicago Press. Chicago Ill. 120 S. 8°.

Roland, La Chanson de, Traduction nouvelle d'après le manuscrit d'Oxford; par Henri Chamard. Paris, libr. Armand Colin. 1919. 16°. XI, 224 S. Fr. 3.60.

Roland, The Song of, Done into English in the original measure by Charles Scott Moncriff, with an introduction by G. K. Chesterton, and a note on Technique by George Saintsbury. London, Chapman & Hall. 7 s. 6 d.

Ronsard, P. de, Œuvres complètes de P. de Ronsard. Nouvelle édition revisée, augmentée et annotée par Paul Laumonier. T. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8. Paris, libr. Alphonse Lemerre. 1914—1919. 8 vol. 8°. T. 1 XII, 391 S., t. 2 481 S., t. 3 522 S., t. 4 383 S., t. 5 457 S., t. 6 542 S., t. 7 577 S., t. 8 406 S. Chaque tome Fr. 20.

Ronsard, Pierre de, Elégie à Marie; par Pierre de Ronsard, Vendomois, avec les gravures sur bois de Carlègle. Paris, chez l'imprimeur Léon Pichon. 1920. Petit 4°. 18 S.

Salomon, Michel. Portraits et paysans. Préface de Paul Bourget de l'académie française. Montaigne à Bordeaux — William James — Quelques épistoliers: Musset, Barbey d'Aurevilly, Zola, Taine, J. de Maistre. La Jeanne d'Arc d'Anatole France. Deux maîtres de l'éloquence: Raymond Poincaré, Charles Chenu. Portraits littéraires: le Marquis de Vogüé, Edmond Rostand, Frédéric Masson. Au pays d'Eugénie de Guérin. La maison de Mme Roland, etc. Paris, Perrin. Fr. 5.50.

Salverda de Grave, J. J., Klank en Gedachte in Frankrijk's en in Italië's Letterkunde. Rede ter aanvaarding van het hoogleraarsambt in de Franse taal en letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam uitgesproken de 16e Februarie 1920. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. Fl. 0.75.

Sand, George, Quattro lettere inedite, pubbl. per cura di Mario Menghini. Roma. 14 S. 8°. Per le nozze di Mario Crostarosa con Noemi Scipioni.

Stendhal, Œuvres complètes. Publiées sous la direction de Paul Arbelet et Edouard Champion: Rome, Naples et Florence. Texte établi et annoté par D. Muller. Préface de Charles Maurras. 2 Bde. Paris, Champion. LXXIX, 417, 515 S. 8°.

Stendhal. De Valence à Marseille. Fragment inédit du „Journal" de 1805, par Stendhal, précédé de Stendhal, touriste, par Gabriel Faure. Valence. Céas. 40 S.
Stephanus, H., Der Frankfurter Markt oder die Frankfurter Messe von Henricus Stephanus (Henri Estienne). Im Auftrage der Städtischen Historischen Kommission in deutscher Uebersetzung herausgegeben von Dr. Julius Ziehen. Mit 13 Abbildungen und dem Marktschiffgedicht vom Jahre 1596 als Anhang. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. 84 S. 8°. M. 4.
Stewart, H.-F., La Sainteté de Pascal. Ouvrage traduit de l'anglais par Georges Roth. Avant-propos par E. Boutroux. Paris, Bloud & Gay. Fr. 5.
Storm, J., Större fransk Syntax. III. Kristiania, Gyldendal. Kr. 4.
Strohmeyer, Fritz, Französische Schulgrammatik. Verkürzte Ausgabe. Leipzig, Teubner. 189 S. 8°.
Tanquerey, F. J., L'Évolution du verbe en anglo-français (XII°—XIV° siècles). Thèse. Paris, Champion. 1915. XXIV, 868 S. 8°.
Tanquerey, F. J., Recueil de lettres anglo-françaises (1265—1399). Thèse complémentaire. Paris, Champion. LX, 180 S.
Trombetta, Michelangelo. G. B. Molière e le sue opere. Milano, Sonzogno. 59 S. 16°. Biblioteca del popolo n° 625.
Villon, François, Les Ballades en Jargon du Manuscrit de Stockholm. Essai de restitution et d'interprétation précédé d'une introduction, suivi de notes et de commentaires, d'un index des noms propres et d'un glossaire étymologique par René-F. Guillon. Publiées par les soins de K. Sneyders de Vogel. Groningen, Den Haag. J. B. Wolters. 60 S. 8°. Fr. 1.90. (Neophilologise Bibliotheek.)
Vitagliano, Teresa, Victor Hugo: conferenza letta nel teatro comunale di S. Maria Capua Vetere il 3 dicembre 1916. Lanciano, tip. Nasuti. 1920. 30 S. 8°. L. 1.
Walberg, E., Date et Source de la Vie de Saint-Thomas de Cantorbéry par Benet, Moine de Saint-Auban. Extrait de la Romania, janvier-octobre 1916. Paris, Champion. 1918. 22 S. 8°.
Walberg, E., Etude sur un poème anonyme relatif à un miracle de Saint-Thomas de Cantorbéry. Extrait de Studier tillegnade Essaias Tegner du 13 januari 1918. S. 258—276.
Zéréga-Fombona, A., Le Symbolisme français et la Poésie espagnole moderne. Paris, Mercure de France. 1919. 85 S. 16°. Fr. 0.75. Les Hommes et les Idées.

Anglade, J., Les origines du gai savoir. Recueil de l'Académie des Jeux Floraux. 1919.
Sarran, F., Petite Grammaire gasconne (Dialecte armagnacais). Première partie. Auch, impr. F. Cocharaux. 1910. 45 S. 8°.
Schultz-Gora, O., Provenzalische Studien I. Schriften der Wissenschaftl. Gesellschaft in Strassburg XXXVII. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger.

Alfieri, Vittorio, Della tirannide. Milano, Istituto editoriale italiano. 297 S. 8°. Raccolta di breviari intellettuali. n° 146.
Anastasi, Alfio, Catullo e l'umanesimo. Acireale, tip. XX Secolo. VII, 84 S. 8°.
Baldi, Bernardino, La nautica. Introduzione e note di Gaetano Bonifacio. Ristampa della seconda edizione riveduta. Torino, Unione tipografico-editrice. 150 S. 8°. Con ritratto e tre tavole. L. 3. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo Crivelli. Vol. XI.
Benso, G. L., Il sentimento religioso nell' opera di Alfredo Oriani. Roma. SA. aus Bilychnis. 43 S.
Biondi, C., L'amore nella poesia del Pascoli. Siena, Lazzeri. 28 S. 8°.
Bolaffi, Ezio, I tre scudi classici e le imitazioni. Fano, soc. tip. Cooperativa. 27 S. 8°.
Borgese, G. A., Storia della critica romantica in Italia con una nuova prefazione. Milano, Treves. 357 S. L. 7.50.
Bottiglioni, Luigi, Fonologia del dialetto imolese. Pisa, tip. ed. Mariotti. 47 S. 8°.
Campari, A., La poesia georgica di Giovanni Pascoli. Bologna, Coop. tip. Mareggiani. 70 S. 8°.
Caro, Annibale, Lettere familiari 1531—1544. Pubbl. di su gli originali palatini e di su l'apografo parigino, a cura di Mario Menghini. Firenze, Sansoni. LI, 354 S. L. 7.
Castellano, G., Introduzione allo studio delle opere di Benedetto Croce. Note bibliografiche e critiche. Bari, Laterza. XII, 320 S. 8°. L. 7.50.
Cesareo, Giov. Alfr., Gaspara Stampa donna e poetessa. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 90 S. 8°. L. 10. Biblioteca della Rassegna I.
Chiappelli. Luigi, I nomi di donna in Pistoia dall' alto medioevo al secolo XIII. Pistoia, tip. ditta A. Pacinotti e C. 1920. 35 S. 8°. Nozze Chiappelli-Zdekauer.
Cochin, H., Pétrarque et les rois de France. Paris, SA. aus Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France 1917.
Croce, Ben, Giosuè Carducci. Nuova ed. Bari, Laterza. 153 S. 8°. L. 5.50.
Croce, Ben., Giovanni Pascoli. Studio critico. Nuova edizione. Bari, Laterza & Figli. (Biblioteca di cultura moderna 98.) IV, 133 S. 8°. L. 6.50.
Dante Alighieri. La Divina Commedia, ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri, e soccorsa di note edite ed inedite antiche e moderne per cura di Gius. Campi. Nuova ristampa. Torino, Unione tip.-ed. 8°. 3 vols. 5, 837; 726; 719; LXX, 173 S. Con ritratto e centoventinove tavole. L. 60.
Dante Alighieri. La Vita Nuova, col commento di G. L. Passerini sulla lezione della società dantesca italiana. Procurata da Michele Barbi. Palermo, R. Sandron. VIII, 232 S. L. 5.
Dinsmore, C. A., Life of Dante Alighieri. Biography, with a study of the „Divine Comedy". Boston, Houghton Mifflin. XVI, 306 S. 8°. $ 2.50. London, Constable. 15 s.
Finzi, G., Giacomo Léopardi. Sa vie et son œuvre. Traduits de l'italien avec l'autorisation de l'auteur; par Mme Thiérard-Baudrillard. Paris, Perrin & Cie. 1920. VIII, 280 S. 16°. Fr. 5.
Foligno, Cesare, Epochs of Italian Literature. Oxford, Clarendon Press. 3 s.
Foresti, Arnaldo, Postille di cronologia petrarchesca. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 15 S. 8°. S.-A. aus La Rassegna.
Fregni, Giuseppe, Dante e Beatrice; del nome di Beatrice e se cioè questo nome di Beatrice, a cui Dante allude continuamente nella Vita Nuova, nel Convito e nella Divina Commedia, fu veramente la figlia di Folco Portinari e la sua amante, o se invece, non fu che una visione e l'effetto magico delle origini e della composizione triplice del nome stesso: studi critici, storici e filologici. Modena, Società tip. modenese. 1919. 20 S. 8°. Cent. 50.
Galilei, Galileo, Opere letterarie, con prefazione di R. Balsamo-Crivelli; e note di vari. Milano, Sonzogno. 259 S. L. 2.
Germano, R., Di alcuni scolari di Giuseppe Parini. Lucca, tip. Baroni. 135 S. 8°. L. 4.
Giuriato, A., Canzoniere vicentino. Vicenza, Casa editrice La Cartolibraria. 315 S. L. 3.50.
Grandgent, C. H., Dante. A new Biography. London, Harrap. 404 S. 8°. 7 s. 6 d.
Gualtieri, V. G., Sul romanticismo calabrese. In margine alle lezioni V—VIII di F. De Sanctis su „La letteratura italiana nel sec. XIX". Campobasso, Colitti. 40 S. 8°. L. 1.
Guerrini, Olindo, e Corrado Ricci, Giobbe. Serena concezione di Marco Balossardi, con prefazione di C. Ricci, commenti di L. Lodi e caricature di A. Majani. Roma, Formiggini. 237 S. L. 5.50. Classici del ridere 35.
Insinga, Arturo, Michelangelo poeta. Palermo, libr. Moderna. 80 S. 8°. L. 3.
Labusquette, Robert de, Autour de Dante. Les Béatrices. L'Amour et la Femme en Occitanie. L'Amour et la Femme en Toscane. Les Femmes de Dante. Paris, A. Picard. IX, 813 S. Broché: Fr. 30.
Leopardi, Giacomo, I canti, con la vita del poeta narrata di su l'Epistolario da Michele Scherillo. Quarta edizione, rinnovata e aumentata. Milano, U. Hoepli (U. Allegretti). 1920. XIV, 497 S. 16°. L. 7.50. Biblioteca classica hoepliana.

Lorenzetti, Paolo, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento. Pisa, tip. succ. Fratelli Nistri. 175 S. 8°. S.-A. aus Annali della r. scuola normale superiore.
Manzoni. A., I Promessi Sposi. Storia milanese del secolo XVII, scoperta e rifatta. Nuova edizione a cura di R. Cerquetti. Milano, Hoepli. IV, 575 S. L. 4.
Manzoni, A., I Promessi Sposi. Edizione critica con note dichiarative e illustrazioni storiche a cura di P. Bellezza. Milano, L. F. Cogliati. 750 S. L. 5.
Manzoni, A., Liriche. Introduzione e note di A. Momigliano. Con tre tavole. Torino, Unione tip. ed. torinese. Collezione di classici italiani con note XXXVII.
Maranesi, Gr., Francesca da Rimini nella critica. Fermo, stab. tip. Cooperativo. 46 S. 8°.
Marenduzzo, A, Vocaboli italiani meno comuni e meno noti. Livorno, R. Giusti. 151 S. L. 1.40.
Maugeri, Gius., Appunti folkloristici su Aci-Castello. Catania, V. Giannotta. 8 S. 8°. Cent. 50.
Mazzini, G., Epistolario. Vol. XIII—XV. Imola, Tip. G. Galeati. XVIII, 525 S. VIII, 437 S. VI, 380 S.
Meccoli, Il Santo di Assisi. Livorno, R. Giusti. 150 S. L. 1.50.
Meli, Giov., Le lettere, interamente pubblicate e dichiarate con note da Giovanna Micali. Palermo, A. Trimarchi. 254 S. L. 5.
Monti, Vinc., Lezioni di eloquenza. Milano. Ist. ed. ital. 258 S. Raccolta di breviari intellettuali n. 131.
Mura Marras, Salvatore, Risu e plantu: rimas sardas. Bologna, Stab. poligr. riuniti. 431 S. L. 7.
Nicolini, F., La puerizia e l'adolescenza dell'abate Galiani (1735—1745): notizie, lettere, versi, documenti. Napoli. 31 S. S.-A. aus Archivio storico per le provincie napoletane.
Nievo, I., Spartaco. Tragedia inedita curata sul manoscritto autografo, con una nota di V. Errante. Lanciano, Carabba. 149 S. L. 1.20. Scrittori nostri 70.
Ortiz, R., Umanità e modernità di Dante: prolusione a un corso sulla „Divina Commedia" letta all'università di Bucarest. Roma, Off. Poligr. Italiana. 21 S.
Paschini, Pio, Un umanista disgraziato nel cinquecento: Publio Francesco Spinola. Venezia, tip. C. Ferrari. 124 S. 8°. S.-A. aus Nuovo Archivio Veneto.
Rabizzani, Giov., Sterne in Italia. Riflessi nostrani dell'umorismo sentimentale. con prefazione di O. Gori. Roma, A. F. Formiggini. XXXIX, 266 S. L. 12.
Rovetta, Girolamo, Dramatis personae: antologia dei tipi e delle figure di Girolamo Rovetta, con prefazione di Renato Simoni. Milano, casa ed. Baldini e Castoldi (s. tip.). 1920. XII, 388 S. 16°. L. 6.
Rovinelli, Attilio, Il gergo nella società, nella storia, nella letteratura, con alcuni saggi di vocabolario di vari gerghi. Milano, casa ed. Sonzogno. 57 S. 8°. Biblioteca del popolo n° 627.
Sacchetti Sassetti, Angelo, Giuseppe Gioacchino Belli a Perugia. Rieti, tip. Trinchi. 1919. 15 S. 8°. Con tre lettere di Giuseppe Gioacchino Belli al prof. Antonio Mezzanotte. — Per le nozze Marcucci-De Tullio.
Santanera, A., Cacciaguida. Sul canto XV del Paradiso. Torino, S. Lattes e C. 33 S. L. 2.50.
Scalia, G., L'utilità dello studio dei trecentisti. Catania, V. Giannotta. 37 S. L. 1.50.
Scandura, Seb., Il pensiero politico di Vitt. Alfieri e le sue fonti. Catania, Vinc. Muglia. 164 S. 8°. L. 6.50.
Scaturro, Alberto, Studio su Giovanni Meli. Sciacca, tip. ed. B. Guadagna. 65 S. 8°.
Schilirò, V., I motivi estetici dell' arte d' annunziana. Catania, Giannotta. 266 S. 8°.
Sciabbarrasi, Cr., La Matelda dantesca. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 16 S. 8°.
Scrocca, A., Giambattista Vico nella „Critica" di Benedetto Croce. Napoli, Giannini. L. 4.
Sedgwick, H. D., Dante. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 6 s. 6 d.
Sicardi, E., Il Novellino e altre novelle antiche. Livorno, Giusti. 82, 238 S. L. 4.
Studî e documenti su Giovanni Meli, [pubblicati a cura di] Edoardo Alfano. Opuscoli 1—5. Palermo, tip. E. Priulla. 1919. 5 opusc. (p. 1—92). L. 5.
Tommaseo, Niccolò, Confessioni, a cura di Guido Battelli. Lanciano, G Carabba. 1919. XII, 120 S. 16°. L. 2. Scrittori italiani e stranieri, n° 145.
Tommaseo, N., Dell' Italia. Torino, Unione tip. ed. torinese. 2 Bd. 276, 284 S. L. 3.60 der Band. Collezione di classici italiani con note.
Troilo, E., Giordano Bruno Roma, A. Formiggini. 78 S. L. 1.50. Profili n. 47.
Turri, V., I più celebrati scrittori italiani nella vita e nelle opere, ad uso del ginnasio moderno. Vol. I: Dante. Petrarca, Boccaccio, Machiavelli, Ariosto. Torino, Paravia e Co. 348 S. L. 6.50.
Walser, Ernst, Studien zur Weltanschauung der Renaissance. Basel, Bruno Schwabe & Co. 37 S. 8°. Fr. 1.50.
Zaccaria E., Raccolta di voci affatto sconosciute o mal note ai lessicografi ed ai filologi. Marradi, tip. F. Ravagli. XXI, 336 S. L. 10.
Zappia, E. V., Di una vecchia questione di fonetica italiana: divagazioni ortografiche. Milano-Roma-Napoli, soc. ed. Dante Alighieri, di Albrighi, Segati e C. 33 S. 8°. L. 3.

Alcover, A. M., Bibliografia filológica de la lengua catalana (Revista de Archivos Bibliotecas y Museos, M.). 1919. XL, 265—280.
Barnils, Pere, Textes catalans avec leur transcription phonétique précédés d'un aperçu sur les sons du catalan par J. Arteaga Pereira, ordenats i publicats per P. B. Barcelona, Institut d'estudis catalans. 84 S. Biblioteca filológica de l'Institut de la llengua catalana V.
Bulbena Tosell, A., Diccionario catalán-castellano. Compuesto según los más razonables estudios filológicos y fonológicos en conformidad con el catalán literario tradicional. Barcelona, Verdaguer. VII, 439 S. Pes. 8.

Armengol Valenzuela, P., Glosario etimológico de nombres de hombres, animales, plantas, ríos y lugares. y de vocablos incorporados en el lenguaje vulgar, aborígenes de Chile y de algún otro país americano. Vol. II. Santiago de Chile, Imp. Universitaria. 485 S.
Baráibar, F., Toponomia alaversa. Nombres de entidades. de poblaciones y de accidentes geográficos. Tomados en su mayor parte del Diccionario geográfico histórico de 1802. Ateneo, Vitoria. 1919. Num. 69, 3—11; num. 70, 5—13; num. 71, 6-9; num. 72, 9—14.
Castillo, R. del, Estudios lexicográficos. Nahuatlismos y barbarismos. Prólogo de J. de J. Nuñez y Dominguez. México, Imp. Nacional. 1919. XV, 232 S. 4°. Pes. 8.
Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Comprendidos los autores hispano-americanos. Epoca regional y modernista: 1888—1907. Segunda parte. Tomo XI. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch. Bibl. y Museos". 328 S. Pes. 10.
Dale, G. J., The Religious Element in the „Comedias de moros y cristianos" of the Golden Age. Washington University Studies. Vol. VII, Humanistic Series S. 31—46. 1919.
Diccionario gallego-castellano, por la Real Academia Gallega. Coruña, Roel. Fol. Cuad. 1—11.
Espina, Conchita, Donne nel Don Chisciotte. Prologo e traduzione di Gilberto Beccari. Lanciano, R. Carabba. 1920. 141 S. 16°.
Gache, R., Glosario de la farsa urbana. Buenos Aires. 1919.
Icaza, F. A. de, Sucesos reales que parecen imaginados de Gutierre de Cetina, Juan de la Cueva y Mateo Alemán. Madrid, Fortanet. 267 S.
Menéndez Pelayo, M., Ortografía racional, o sea la Real Academia Española juzgada por don M. M. P. Carta inédita de este eminente crítico a don Alejandro Pidal y Mon, publicada por U. I. Prólogo de Julio Cejador. Barcelona, L. Gili. 113 S. Pes. 1.50.
Menéndez Pidal, R., Manual de Gramática histórica española Cuarta edición, corregida y aumentada. Madrid. Sucesores de Hernando. 1919. 299 S. 8°. Pes. 8.
Menéndez Pidal, Ramón, Antología de Prosistas Castellanos. 384 S. 8°. Pes. 4.50. Junta para Ampliación di Estudios. Centro de estudios históricos. Almagro 26, Madrid.
Miguélez, P., Sobre el verdadero autor del „Diálogo de las lenguas". Escrito por Juan López de Velasco. Contestación al académico señor Cotarelo. Madrid, Imp. Helénica. 159 S. 4°.
Moncada, Francisco de, Empresas y Victorias alcançadas por el valor de pocos catalanes y aragoneses contra los imperios de Turcos y Griegos. New York, Paris. 1919. 165 S. 8°. Extrait de la „Revue Hispanique", T. 45.

Poema de Mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesia española (Roncesvalles, Auto de los Reyes Magos, Tres Reyes de Oriente, Disputa del alma y el cuerpo, Razón de amor, Elena y Mariós, y Cantar de Rodrigo), editados según los textos más recientes y autorizadas. Madrid, Calleja. 1919. 368 S. 8°. (Biblioteca Calleja. Segunda serie.)

Rodriguez Marin, F., Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII (continuación). (Juan López del Valle, Francisco de Pamones, Nicolás Gutiérrez de Angulo, D. Álvaro de Portugal, Conde de Gelves, Fernando de Herrera, José Alderete Pasadas.) Boletin Academia Española. 1919. VI, 386-420.

Sevilla, A., Vocabulario murciano. Precedido de una introducción. Murcia, Suc. de Nogués. 1919. XV, 207 S. Pes. 3.

Vising, Johan, Camões Portugals Nationalskald. (Populärt Vetenskapliga föreläsningar vid Göteborgs Högskola. Ny följd. XVII.) Stockholm, Albert Bonnier. VIII, 118 S. 8°. 7.50.

Haas, Paul, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des rumänischen Verbalstammes. Diss. Leipzig. 59 S. 8°.

Jorga, N., et S. Gorceix, Anthologie de la littérature roumaine des origines au XXe siècle. Paris, Delagrave. 345 S. Fr. 6.

Pascu, Giorge, Gligorie Ureache. Izvoarele lui Ureache, Interpolările lui Simion Dascalul și textul lui Ureache. Studiu de istorie literară. Jași, Editura Autorului. 42 S. 8°. Lei 4.

Pușcariu, Sextil, und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache. 1. Teil. Anfangsgründe. 2. verb. u. verm. Aufl. Czernowitz, Graph. Anstalt und Verlag „Glasul Bucovinei" in Cemăuți. VIII, 156 S. 8°. Lei 8.

Ithurry, Abbé, Grammaire basque, Dialecte labourdin. Bayonne, impr. Foltzer. 1920. VIII, 433 S. 8°. Fr. 20.

Lecuona, M., La métrica vasca. Discurso leido en la apertura del curso académico en el Seminario conciliar de Vitoria. Vitoria, Imp. del Monte pio Diocesano. 1918. 44 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Aus der durch den † Prof. Dr. Rich. M. Meyer errichteten Wilhelm-Scherer-Stiftung ist ein Schererpreis in der Höhe von M. 2000 Dr. Friedrich Neumann für sein Buch „Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland. Studie zur Lautgeschichte der nhd. Gemeinsprache" (Berlin, Weidmann) zuerkannt worden.

Der ord. Professor der deutschen Philologie in Heidelberg, Dr. Fr. Panzer, der einen Ruf an die Universität Köln angenommen hatte, kehrt zum Wintersemester in seine Heidelberger Stellung zurück.

Der ao. Professor für deutsche und nordische Philologie an der Universität Greifswald Dr. Werner Richter ist zum ord. Professor daselbst ernannt worden.

Der ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Prag Dr. Primus Lessiak wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Würzburg berufen.

Der ao. Professor an der deutschen Universität zu Prag Dr. Adolf Hauffen wurde zum ord. Professor für deutsche Volkskunde und für deutsche Sprache und Literatur ernannt.

Dr. Hans Heckel hat sich an der Universität Breslau für das Fach der neueren deutschen Literaturgeschichte habilitiert.

Der Direktor der Stadtbibliothek zu Mainz Prof. Dr. Gustav Binz ist zum Vizedirektor der Schweizerischen Landesbibliothek zu Bern ernannt worden.

Der Oberrealschulprofessor Dr. Karl Wildhagen in Charlottenburg wurde zum ao. Professor der englischen Philologie in Leipzig ernannt.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Heidelberg Dr. Joh. Hoops wurde zum korr. Mitglied der Wiener Akademie der Wissenschaften ernannt.

Der Privatdozent Dr. Julius Pokorny in Wien ist zum ao. Professor der keltischen Philologie an der Universität Berlin ernannt worden.

† zu Innsbruck am 25. April der Literarhistoriker Prof. Dr. S. M. Prem im 67. Lebensjahre.

† in Frankfurt a. M. der frühere ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Bonn Dr. Moritz Trautmann, 78 Jahre alt.

Aufruf zu einer Konrad-Hofmann-Spende.

Das Andenken an Konrad Hofmann soll auf Wunsch der Schüler und Verehrer dieses bedeutenden Forschers und Lehrers durch ein äusseres Zeichen festgehalten werden. Eine schlichte, künstlerisch würdige Gedenktafel soll in den Räumen des romanischen Seminars der Universität München, als einer hervorragenden Wirkungsstätte Hofmanns, angebracht werden. Wir bitten, uns in der Erfüllung einer Ehrenpflicht und in der Abtragung einer Dankesschuld gegen den grossen Gelehrten unterstützen zu wollen. Für jede noch so bescheidene Gabe sind wir aufrichtig dankbar. Wer hierzu beitragen will, möge sein Scherflein baldigst an das von Herrn Professor Dr. O. Emmerig, München, Theresienstrasse 72/III, für die Hofmann-Spende errichtete Postscheckkonto Nr. 22339 gelangen lassen. Zur Vermeidung weiterer Portoausgaben bitten wir den abgestempelten Posteinlieferungsschein als Quittung zu betrachten. Prof. Dr. Karl Vossler. Prof. Dr. Jos. Schick. Prof. Dr. Franz Muncker. Rektor Dr. Christoph Beck. Prof. Nic. Martin.

Erwiderung zu Ltbl. 1920, S. 14.

Nach einer uralten Eibe heisst eine Stelle bei Hindelang *Ibe*; im Oberallgäu, auch in Schöllang besteht nämlich ahd. ī durchweg fort, was Behaghel gänzlich übersah, als er im Namen *Eybach* (= Schöllanger Bach), spr. éïbach, urk. öbach anno 1426, öbach 15. Jahrh. usw., der beim Weiler *Au*[1] in die Iller mündet, das Wort Eibe vermutete. Platzmangel liess mir nur eine Zeile für den Eybach, der für mich, nicht da mir „sichere philologische Schulung fehlt", sondern auf Grund zahlloser Erwägungen „*Äuiger*, d. h. durch die Au fliessender Bach" bedeutet; vgl. Rörmoos, Rormoos aus „Rörigen Moos" usw. Der eigentümliche Zwielaut éi, nicht identisch mit schwäbisch eĭ (aus ahd. ī), ist Umlaut von mhd. ou, wie die Namen *Eïbele* (= kleine Au), Obermaiselstein, *Gleï* (= *Geläube zu Laub), Hindelang, oberallgäuerisch *Leïbele*, Abort (eig. kleine Laube), *leïfig* (= hd. läufig) usw. beweisen.

Auch „*Scharnach* aus: das Ahornach" ist keine „Lotterie". Die Urkunden stehen auf meiner Seite. Die Mon. Boica XXXIV Nro. 111, anno 1496, kennen einen „Acker im Ahornach" — auch anno 1571 genannt — bei Pfronten, der im Engentale zu suchen ist, welches seit Jahrhunderten von der Tiroler Grenze durchquert wird. Die Grenzbegehungen[2] annis 1532, 1582, 1670, 1672 zeigen, dass zwischen dem Aderhardtspach und dem Aggenstein der „*Achernachskopf*" (= Ahornerskopf) sich befindet; aus derjenigen anno 1561 geht hervor, dass eine Oertlichkeit, „das Scharnach" genannt, unweit des genannten Kopfes liegt. — Leider muss ich hier enden, da der mir gewährte Raum nicht weiter reicht und mich bezüglich der drei übrigen Punkte nicht zu Worte kommen lässt.

Aug. Kübler.

Ich habe meiner Rezension nichts hinzuzufügen. Bh.

[1] spr. öü; dieser Zwielaut liegt eig. zwischen öü u. ou.

[2] s. Lit. des Hochstiftes Augsburg S. II, 70, 71, Reichsarchiv München.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1920.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 9. 10. September-Oktober. 1920.

Viktor Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie. Archiv für das Studium der neueren Sprachen, Bd. 140 (1920). S. 125—130.

Wenn ich mich veranlasst sehe, zu V. Klemperers Ausführungen zu obigem Thema Stellung zu nehmen, so nicht so sehr wegen der damit verknüpften Besprechung meines „Futurums“ — einem das Wesentliche darin zielsicherer erfassenden Beurteiler könnte ich mir kaum denken —, als deswegen, weil sie über Vosslers Stellung zur „Völkerpsychologie“ objektiv Unzutreffendes enthalten, das richtigzustellen ich, als Vosslers bislang einziger Schüler, der nächste sein dürfte. Nachdem Vossler selber von einer nochmaligen Darlegung seiner seit Jahren immer wieder ausgesprochenen Anschauungen absehen zu sollen glaubt, will ich, so gut ich es vermag, für ihn in die Schranken treten.

Was Klemperer über Vosslers Verwegenheit sagt, ist durchaus zutreffend. Nicht so seine Aufstellungen über Vosslers „Bescheidenheit“. Sie soll darin bestehen, dass die Philologie für Vossler nur eine Hilfswissenschaft sei, und noch dazu eine Hilfswissenschaft zu dem, was Klemperer „Völkerpsychologie“ nennt. Seine wahre Meinung darüber hat Vossler jedoch in „Sprache als Schöpfung und Entwicklung“ (Heidelberg, Winter, 1905, S. 23) mit aller Deutlichkeit ausgesprochen: „Wir glauben gerne, dass die heutige Psychologie sich reiches Material und vielfache Belehrung aus der Sprache und vielleicht auch aus der Wissenschaft von der Sprache entnehmen kann. Aber, wenn sie schon bei uns betteln geht, so soll sie sich nicht den Anschein geben, als schenkte sie uns etwas, oder als stände sie im Tauschhandel mit uns.“ Ich bin also nicht der einzige, der „die Sprachwissenschaft allzu stolz erhobenen Hauptes der Völkerpsychologie entgegentreten lässt“; nicht der einzige, der an „sprachwissenschaftlicher Hybris“ leidet.

Dabei kann ich das Wort „Völkerpsychologie“ nur in Anführungszeichen gebrauchen, da ich nicht zu denjenigen gehöre, die an die Möglichkeit einer solchen Wissenschaft glauben — so wenig wie H. Paul oder Vossler. Paul führt in seinen „Prinzipien der Sprachgeschichte“ (Halle, Niemeyer, 1914, S. 13, Anm.) aus, „... dass es kein anderes Bewusstsein gibt als das einzelner Individuen, und dass man vom Bewusstsein eines Volkes nur bildlich reden darf im Sinne einer grösseren oder geringeren Uebereinstimmung zwischen den Erscheinungen im Bewusstsein der einzelnen Individuen“. Vossler (a. a. O., S. 22) bemerkt dazu, die unschätzbaren Verdienste, die das Wundtsche Werk (durch seine Irrtümer ebenso wie durch seine Ergebnisse) unserer Wissenschaft geleistet habe, habe Wundt der Aesthetiker und Historiker und nicht der Psychologe Wundt geleistet. Wenn nun eine Psychologie nicht einmal den „Völkerpsychologen“ bei seiner Aufgabe fördert, so kann sie den Sprachforscher noch weniger fördern. Der Sprachforscher, meint Vossler, kann mit der Herbart- bzw. Steinthal- oder Wundtschen Psychologie genau so gut leben wie mit dem kopernikanischen oder dem ptolemäischen Planetensystem — er brauche zur Erklärung seiner Phänomene eine Psychologie gerade so wenig wie eine Astronomie. Dass ich diese Anschauungen teile, ersieht man aus meinen Ausführungen über die Methode von J. Haas (Literaturblatt 1919, Sp. 237 ff.).

Wenn Klemperer Vosslers Bescheidenheit darin sieht, dass er die Philologie als eine Hilfswissenschaft

zur Völkerpsychologie betrachte, so dürfte das auf einer Verwechslung beruhen zwischen Sprachgeschichte und Sprachwissenschaft überhaupt und ausserdem zwischen Kulturgeschichte und „Völkerpsychologie" (d. h. einer unhistorischen Gesetzeswissenschaft). Die Sprachwissenschaft als solche ist durchaus nicht Hilfswissenschaft, sondern autonome Disziplin mit spezifischen Interessen und Problemen (z. B. wenn ich frage: Wieso und warum ist *consuere* zu *coudre* geworden?). Die Sprachgeschichte dagegen „bedarf, da sie wesentlich Kulturgeschichte ist, wie alle kulturelle, d. h. äussere, analytische, deskriptive, erklärende Geschichte, der Anlehnung an eine eigentliche, innere und synthetische Spezialgeschichte" (Vossler, Logos II, 176). Daher kann ich die Sprachgeschichte freilich zur Hilfswissenschaft machen, und zwar zur Hilfswissenschaft jeder beliebigen Spezialgeschichte: nicht nur der Literaturgeschichte, sondern auch der Staatengeschichte (indem ich z. B. zeige, wie die allmähliche Zentralisierung der politischen Macht sich in einer Angleichung der übrigen Dialekte an den Zentraldialekt von Franzien spiegelt), oder der Geschichte des Heereswesens (militärische Lehnwörter!) oder auch der Geschichte der Philosophie (Näheres bei Vossler, Logos II, 172). So, als einer Hilfswissenschaft, hat sich Vossler der Sprachgeschichte in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" bedient, nämlich zur Erläuterung und Erhellung gewisser Erscheinungen der französischen Staats- und Literaturgeschichte. („Völkerpsychologie" aber hat er nicht treiben wollen!) In meinem „Futurum" dagegen — und das ist ein prinzipieller Unterschied zwischen den beiden auch sonst sehr ungleichwertigen Büchern, den Klemperer verkannt zu haben scheint — habe ich die Sprachwissenschaft nicht als Hilfswissenschaft, sondern als durchaus autonom behandelt. Meine Fragestellung lautete nicht: „Inwiefern lässt sich der despotische Charakter der Franzosen aus ihrer Sprache ablesen?" (von einer so kindlichen Benutzung der Sprachwissenschaft als Hilfswissenschaft war ich natürlich weit entfernt), sondern: „1. Wie kommt das romanische Futurum zu imperativischer Geltung?", und „2. Warum ist diese Verwendung in gewissen Perioden der französischen Sprachgeschichte häufiger und in anderen weniger häufig? Warum ist sie im Französischen häufiger als z. B. im Deutschen?" Ich kam also durchaus von einem linguistischen Problem her, und wenn ich zur Beantwortung der zweiten Frage psychologische Fakta (Despotismus) herangezogen habe, so habe ich damit die Psychologie in den Dienst der Sprachwissenschaft, nicht aber die Sprachwissenschaft in den Dienst der Psychologie gestellt (wobei ich unter „Psychologie" freilich etwas anderes verstanden habe als die exakt-naturwissenschaftlichen Psychologen). Der scheinbare Gegensatz zwischen Vosslers „Bescheidenheit" und meiner „Hybris" dürfte also auf dem total verschiedenen Gegenstand unserer beiden Veröffentlichungen beruhen. Für Vossler standen die sprachlichen Erscheinungen, mit denen er operiert, schon fest (ungeklärte hat er nicht herangezogen und durfte er nicht heranziehen) — ich dagegen hatte ein sprachwissenschaftliches Problem erst zu lösen. Ich habe nicht etwa erst die Despotie konstatiert und sie dann aus der Sprache beleuchtet, sondern ich habe eine sprachliche Tatsache konstatiert (Häufigkeit bzw. Seltenheit des Futurgebrauchs) und diese mir anders nicht erklärliche Erscheinung schliesslich aus einer anderen Tatsache (der „Despotie") zu erklären gesucht. Solange für diese objektiv feststehenden Tatsachen, dass das Heischefuturum erstens in gewissen Perioden des Französischen häufiger ist als in anderen, und zweitens, dass es im Französischen häufiger ist als im Deutschen, eine rein sprachliche, d. h. nicht-psychologische Erklärung nicht gefunden ist, muss ich die meinige aufrechterhalten.

Klemperers Missverständnis, als hätte ich den französischen Volkscharakter aus dem Heischefuturum belegen wollen (während ich höchstens zur Erklärung der Häufigkeit des Futurgebrauchs den französischen Volkscharakter herangezogen habe), habe ich freilich selbst verschuldet. Durch zwei Schönheitsfehler in der Darstellung: Einmal habe ich den französischen Despotismus, anstatt ihn als Tatsache zu behandeln, deren weitere Erklärung nicht meines Amtes war, selber zu belegen und zu erklären versucht und dadurch bei Klemperer den Anschein einer politischen Tendenzschrift erweckt. Ich hätte einfach sagen sollen: wenn ein Deutscher statt „Gehe!" die Form wählt: „Du wirst gehen!", so verfährt er despotisch; wenn ein Franzose sich so ausdrückt, so verfährt er despotisch; wenn diese Ausdrucksweise im Französischen häufiger ist als im Deutschen, so kann das nur daran liegen, dass die Franzosen mehr zum Despotismus neigen als die Deutschen. (Zum mindesten beim Befehlen; allein wer schon beim Sprechen despotisch ist, pflegt es im Handeln erst recht zu sein — was den Sprachforscher freilich nichts angeht.) Mit dieser einfachen Feststellung hätte ich mich sicherlich auch begnügt, wenn ich die Arbeit 1913 oder 1923 geschrieben hätte. Weil ich sie aber während des Krieges schreiben musste, habe ich den französischen Despotismus, um mich gegen die Gefahr der Kriegspsychose zu wappnen, noch eigens durch Zeugnisse von Deutschen aus der Vorkriegszeit und von Franzosen selbst zu belegen mich für verpflichtet gehalten und dadurch zwar in subjektiver Hinsicht völlige Beruhigung, in objektiver aber das Gegenteil von dem erreicht, was ich erreichen wollte: die Menge der beigebrachten Zeugnisse hat bei dem Rezensenten nicht den Eindruck erweckt, als hätte ich zu erklären und damit zu verstehen gesucht, sondern als hätte ich eine Sammlung von „Anklagematerial" (nach Klemperers Ausdruck) beabsichtigt. — Ferner habe ich dieser Erklärung des Heischefuturums aus den allgemeinen Zügen des französischen Volkscharakters im Verhältnis zu viel Raum gegönnt (S. 286—342) und überdies noch den missverständlichen Ausdruck: das Heischefuturum sei „etwas spezifisch Französisches", gebraucht. Dass ich dann noch achtzig Druckseiten (S. 343—423) darauf verwandt habe, die Zu- und Abnahme des Gebrauchs in den verschiedenen Perioden aus deren besonderen seelischen Voraussetzungen zu erklären, hat Klemperer freilich nicht erwähnt. Gerade diese Seiten aber zeigen, dass ich den französischen Volkscharakter durchaus nicht als etwas Konstantes (im Sinne der Völkerpsychologie), sondern als etwas Wandelbares, historisch zu Erklärendes betrachte. Um so weniger hätte ich auf den vorhergehenden Seiten den Anschein erwecken dürfen, als glaubte auch ich an eine „Völker-

psychologie". Die Schuld liegt hier also durchaus auf meiner Seite.

Hingegen muss ich meine Behauptung, man könne aus dem vergleichsweise häufigen Gebrauch des Heischefuturums im Französischen, und zwar nur daraus, auf eine Neigung der Franzosen zur Despotie schliessen, voll aufrechterhalten — auch wenn Klemperer das als „sprachwissenschaftliche Hybris" bezeichnet. Vielleicht empfiehlt es sich im Interesse der Sache, wenn ich den Unterschied unserer Anschauungen einmal haarscharf präzisiere: Klemperer sagt, die Sprachwissenschaft empfange ihre Erkenntnisse erst von anderer Seite (aus Geschichte, Literatur, Kunst) und mache dann lediglich die Probe — oder auf unser spezielles Problem angewandt: ich wäre niemals auf den despotischen Charakter des Heischefuturums gekommen, wenn mir der Despotismus der Franzosen nicht schon vorher, aus anderen Quellen, bekannt gewesen wäre. Demgegenüber behaupte ich: wenn ich von der französischen Politik, Kunst, Literatur usw. gar nichts wüsste und lediglich, meinetwegen sogar nur aus der gesprochenen Sprache, eine ungewöhnliche Vorliebe für das Heischefuturum konstatierte, so würde ich sagen, die also Sprechenden neigen zur Despotie. Ich würde es auch dann sagen, wenn eine Völkerpsychologie etwa zu dem Resultat käme, die Franzosen seien besonders rücksichtsvoll. Die Hybris, die darin zu liegen scheint, erscheint vielleicht in etwas milderem Lichte, wenn man bedenkt, dass das Heischefuturum ja nicht als eine beliebige unter tausend anderen sprachlichen Erscheinungen in irgendeinem Winkel der französischen Syntax oder Stilistik kauert, sondern dass es zum Ausdruck eines Befehls (abgesehen vom Infinitiv) schlechterdings nichts anderes gibt als Imperativ und Heischefuturum. Mit anderen Worten: ich habe in meiner Abhandlung nicht irgendeine ganz beliebige Erscheinung betrachtet (und, wie Klemperer meint, allzusehr belastet), sondern so ziemlich alle Möglichkeiten zum Ausdruck von etwas Gewolltem. Und dieses Bereich der Befehlssätze (das hatte ich schon in meiner Schrift über die „Modi" ausgeführt) ist prinzipiell gleichberechtigt dem gesamten Bereich der Aussagesätze. Im Lande der Syntax ist das Heischefuturum nicht ein Stiefelputzer, sondern ein Fürst.

Schliesslich versucht Klemperer, mich mit meinem „suggestiven" Futurum zu widerlegen: er sagt, man könne daraus mit demselben Recht das Gegenteil von meinen Aufstellungen herauslesen, nämlich dass es den Eigenwillen des anderen sehr viel stärker respektiere, als der Imperativ dies tut; „denn es befiehlt ja nicht direkt, sondern überredet, schmeichelt sich ein, überlistet . . ." (Beispiel: „Du wirst mir den Dienst tun, nicht wahr?") Wenn dem so wäre, würden sich kategorisches und suggestives Futurum (gleiche Häufigkeit vorausgesetzt) freilich sozusagen aufheben. Allein dem ist nicht so. Klemperer verwechselt den allgemeinen Seelenzustand des Bittenden mit dem besonderen Seelenzustand des im Suggestivfuturum Bittenden. Man setze in seine Worte statt „b e f i e h l t ja nicht direkt" das richtige „b i t t e t ja nicht direkt" ein („sondern überredet, schmeichelt sich ein, überlistet"), und man erkennt die Richtigkeit meiner Behauptung, dass die direkte Bitte (Imperativ!) den Willen des Gebetenen respektiere, das Suggestivfuturum dagegen nicht. Gebeten wird in Frankreich natürlich nicht mehr und nicht weniger als anderwärts, und so liesse sich aus dem Bitten allein eine Besonderheit des französischen Volkscharakters nicht ablesen. Wohl aber aus der Tatsache, dass die Bitte häufig im Suggestivfuturum ausgesprochen wird. Wer den Eigenwillen des anderen respektiert, kann es unmöglich gebrauchen: Könnte etwa ein demütig Liebender die Geliebte bitten: „Teure, du wirst mir doch einen Kuss geben?" — Der Mangel an Respekt vor dem Willen des Angeredeten ist hier der gleiche wie beim kategorischen Futurum (wenn auch die Bitte ihrer Natur nach etwas ganz anderes ist als der herrische Befehl: ein bittendes *komm!* wird in einem wesentlich schwächeren Tonfall gesprochen als ein zorniges *komm!!*), und so dürfte ich berechtigt gewesen sein, im Historischen Teil die beiden Arten des Heischefuturums zusammen zu behandeln.

Wenn ich Klemperer somit auch nicht folgen kann, so bin ich ihm für seine Einwürfe, die mir selbst zu grösserer Klarheit über die von ihm berührten Fragen verholfen haben, ausserordentlich dankbar und wünsche nur, dass auch der Leser sie mit gleichem Gewinn gelesen habe. Dann dürfte unsere Diskussion nicht ohne positives Ergebnis geblieben sein.

München. Eugen Lerch.

Viggo Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk. Studier i Lyd- og Ordhistorie (Dissertation. København. 1917.) København, Gad. XVI, 215 S. 8°.

Brøndal versucht in seiner Arbeit die Beantwortung zweier die romanischen Sprachen im allgemeinen betreffenden Fragen, die er, im Hinblick auf das im Vordergrund der Untersuchung stehende Französische, folgendermassen formuliert:

1. Haben die germanischen Barbaren bei ihrem Eindringen in das Römerreich auf wesentlichen Gebieten die alte Kultur Galliens und damit den galloromanischen Wortschatz umzuprägen vermocht?

2. Haben die Römer, als sie sowohl sprachlich wie politisch und kulturell in Gallien zur Macht gelangten, nicht bloss die gallischen Wörter und Formen zu verdrängen, sondern auch die phonetischen Gewohnheiten der Eingeborenen spurlos auszurotten vermocht?

Es sind das, wie man sieht, Probleme, welche nicht nur den Germanisten und Romanisten, sondern auch den Kulturhistoriker angehen. Es will mir scheinen, als ob der Sprachforscher gerade bei der Behandlung von Fragen, die auch für die Nachbarwissenschaften von Interesse sind, mit verdoppelter Vorsicht und Gewissenhaftigkeit arbeiten sollte. Wendet er sich doch an einen Leserkreis, der sich ein eigenes Urteil über die erörterten sprachlichen Probleme nicht bilden kann. Will er also keine Verwirrung anrichten, so muss er durch gesteigerte Selbstkritik zu ersetzen suchen, was einem Teil seines Publikums an Urteilsfähigkeit abgeht.

Leider kann man nicht behaupten, dass Brøndals Untersuchungen dieser Forderung auch nur annähernd entsprächen. Die etymologischen Ausführungen, welche er seiner ersten Frage, dem germano-romanischen Problem widmet, sind durch eine Missachtung der elementarsten Regeln der etymologischen Methode gekennzeichnet, wie man sie sonst nur bei blutigen

Dilettanten zu finden gewohnt ist. Eine kleine Probe mag genügen, um zu zeigen, bis zu welchen Phantasien Brøndal sich versteigt: das Wort „Bad" ist seiner Ansicht nach ein Lehnwort, welches in letzter Linie mit dem lat. *ba(l)neum* (> gr. βαλανεῖον) identisch sein soll (!!). Sowohl *Bad* wie *balneum* sollen nämlich auf dem Umweg über das Etruskische ins Germanische bzw. Romanische gelangt sein. Dort sei nämlich *l* vor Konsonanten schwach und palatal gewesen (*vuisi*, *vusi* > *vulsi*), und *m*, *n* seien „nur schwach nasal" gewesen (einziges Beispiel: *Pompeius* > *Popius!*): „Werden diese Aufschlüsse kombiniert, so folgt daraus, dass *ba(l)neum* in etruskischer Aussprache ungefähr wie * *baððju(m)* gelautet hat. Von einer solchen Form aus kann germ. * *baðom* (sic! Bekanntlich hat das Wort nicht *ð*, sondern *þ*) verstanden werden." Ich weiss nicht, ob es angesichts solcher Ausschweifungen als mildernder Umstand gelten kann, dass der Verfasser offenbar nicht aus Unwissenheit gegen die einfachsten methodischen Forderungen sündigt, sondern aus missverstandener Opposition gegen die von den Junggrammatikern vertretene Auffassung der Lautgesetze.

Nicht viel weniger unkritisch und waghalsig ist, was Brøndal zu seinem zweiten Problem, der Frage nach dem Fortbestehen keltischer Lautgewohnheiten innerhalb der romanischen und anderer Sprachen zu sagen hat. Er ist ein überzeugter Anhänger von Ascolis Theorie, dass das keltische Substrat auf die Sprachen, welche in keltisches Gebiet eindrangen, sehr stark eingewirkt habe. In seiner Beweisführung spielen weniger einzelne Lautübergänge, wie z. B. der vielumstrittene Uebergang *u* > *ü*, eine Rolle, als vielmehr gewisse phonetische Tendenzen (Verschiebung der Artikulation nach vorne oder hinten, Steigerung oder Verminderung der Sonorität usw.). Es mag sein, dass eine gesunde und zeitgemässe Idee darin steckt, wenn die Bedeutung allgemeinerer Strebungen in der Lautbildung stärker betont wird, als dies bisher der Fall ist. Aber an der richtigen Ausnützung dieses Gedankens hindert den Verfasser wiederum sein gänzlicher Mangel an Methode und Selbstkritik. Weit davon entfernt, sich durch sorgfältige Sichtung des Materials eine verlässliche Grundlage zu verschaffen, lässt er sogar so unklare Fälle wie den Uebergang von *-amus* > *-ons* oder von natalem > *noël* in seiner Beweisführung eine Rolle spielen. Und auch in diesem Teil der Arbeit feiert des Verfassers Vorliebe für halsbrecherische Theorien wahre Orgien. Wie schrankenlos sich seine Phantasie bewegt, wenn er sich gerade in einen Gedanken verrannt hat, zeigt z. B. der folgende Fall: Gestützt auf sehr schwache Indizien, meint er, dass eine gewisse Vorliebe für den *r*-Laut, die wir in mehreren romanischen Dialekten finden, auf ligurische Wurzeln zurückgehe. Dass sich ganz analoge Tendenzen nicht bloss im Lateinischen, sondern auch auf dem ganzen germanischen Sprachgebiet nachweisen lassen, ist ihm wohlbekannt. Statt aber hieraus den Schluss zu ziehen, dass seine Ligurerhypothese auf recht schwachen Füssen stehe, erklärt er: „der Gedanke liegt nahe, dass die *r*-Tendenz ligurisch ist, dass also auch in Germanien Ligurer gewohnt haben." In Latium und im Neapolitanischen natürlich auch und, was der Verfasser zu übersehen scheint, wohl auch in denjenigen Gegenden Skandinaviens, wo *ð* sekundär *r*-Charakter angenommen hat.

Es ist gänzlich unmöglich, im Rahmen einer Rezension all die Ungenauigkeiten und Inkonsequenzen zu erwähnen, mit der Brøndals Arbeit auch sonst behaftet ist. Angesichts des gänzlichen Mangels an einer gesunden Methode, den die Hauptteile seines Buches verraten, machen die von ihm selbst als weniger wichtig bezeichneten einleitenden und abschliessenden Abschnitte („Sprache und Gesellschaft", „Sprache und Individuum") einen verhältnismässig günstigen Eindruck, obwohl auch sie nichts wesentliches Neues, wohl aber viel Anfechtbares enthalten. Dass der Autor in allen Teilen seines Werkes eine grosse, wenn auch wenig systematische Belesenheit verrät, lässt seinen Misserfolg nur um so bedauerlicher erscheinen.

Köln. Hans Sperber.

Max Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung (Deutsche Renaissance). Stuttgart, J. B. Metzlersche Buchhandlung. 1919. (Breslauer Beiträge zur Literaturgeschichte, Heft 50.) 8°. 72 S. Preis M. 6.60.

Paul Hermann, Glaube und Brauch der alten Deutschen im Unterricht auf der Oberstufe höherer Schulen. Deutschunterricht und Deutschkunde, Zeitfragen, hrsg. von Bojunga, Heft 4.) Berlin. 1919. 8°. 78 S. Preis M. 1.60.

Paul Hermann, Einführung in die deutsche Mythologie auf höheren Lehranstalten. (Deutschunterricht und Deutschkunde, Heft 5.) Berlin. 1919. 8°. 80 S. Preis M. 1.60.

Die drei Schriften behandeln das Wiederaufleben der Vergangenheit in der neuzeitlichen Dichtung. Max Koch schildert in seiner Rektoratsrede diese ganze Bewegung von den ersten Anfängen bis zur Gegenwart, freilich nur andeutend und in den wichtigsten Werken, zu denen die Anmerkungen einige bibliographische Nachweise erbringen. Kochs Rede ist von hoher Begeisterung getragen und endigt mit der Mahnung, an Heldentum, Heldenverehrung und dem Heldenhaften in der Geschichte festzuhalten. Paul Herrmann beschäftigt sich vornehmlich mit dem deutschen Unterricht an den höheren Schulen; er beginnt mit einer Uebersicht über die besten und tauglichsten wissenschaftlichen Hilfsmittel und wendet sich hierauf zu den vorzüglichsten Dichtern, unter denen ich mit besonderer Freude Wilhelm Hertz begrüsse. Sehr gut ist die Einführung in die deutsche Mythologie; die verschiedenen Gestalten der Seelen, die Elbe und Wichte, Riesen und Götter ziehen nach dem bekannten mythologischen Schema an uns vorüber, und zwar so, wie sie in den Dichtungen der Neuzeit fortleben. Nicht nur dem Lehrer, sondern auch dem Forscher ist ein Ueberblick über die zahlreichen neueren Gedichte mythischen Inhalts wertvoll, da auch hier die deutsche Wiedergeburt in die Erscheinung tritt. Max Koch überschaut ein weites Gebiet, das gesamte deutsche Mittelalter, darunter auch die romanischen Stoffe, Tristan und Parzival, Herrmann erstrebt im engeren Rahmen möglichste Vollständigkeit, die freilich in kurzen Abhandlungen nicht zu erreichen ist. Aber beide Verfasser bieten treffliche Anregungen, die für den Schulgebrauch und für die Wissenschaft weitergeführt zu werden verdienen.

Rostock. W. Golther.

Jos. Schnetz, Gymn.-Prof., Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna. Sonderdruck aus Archiv des histor. Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg. Bd. 60. Würzburg, Kgl. Univ.-Druckerei Stürtz. 1918. 78 S. 8°.

Ders., Herkunft des Namens Würzburg. (Programm des Gymn. Lohr a. M.) Als Sonderdruck erschienen: J. M. Richters Hofbuchdruckerei, Würzburg, 1916. 80 S. 8°.

Der Kosmograph von Ravenna (ed. Pinder et Parthey, Berlin 1860), dessen Darstellung des Alamannenlandes auf einer Quelle aus der Zeit um 496 beruht, sagt am Schluss seiner Liste der Städte dieses Landes (p. 230): Item ad aliam partem sunt civitates, id est Augusta nova, Rizinis, Turigoberga, Ascis, Ascapha, Uburzis, Solist. Der Deutung und Festlegung dieser Namen ist die erste Schrift gewidmet. Wo diese ‚alia pars‘ der ‚patria Alamannorum‘ zu suchen sei, war lange eine Streitfrage; man glaubte, sie rechts des Rheines nicht suchen zu dürfen. Zuerst hat Ludwig Wirtz („Franken und Alamannen in den Rheinlanden bis zum Jahre 496“: Bonner Jahrb. 122 [1912], S. 170 ff.) sie mit Entschiedenheit auf der rechten Rheinseite gesucht und die Namen in heutigen Orten wiederzuerkennen versucht. Auch Sch. lehnt mit Recht alle Versuche ab, die Namen mit Schweizer und andern links des Rheines oder unmittelbar am Strom gelegenen Orten gleichzusetzen. Er weist u. a. darauf hin, dass „die auffällige, in altdeutscher Zeit noch stärker als jetzt ausgeprägte oberdeutsche Färbung des ostfränkischen Dialekts“ sich am einfachsten so erkläre, „dass das alamannische Volkstum im Gebiet des heutigen Ostfränkischen auch nach dem Verlust seiner politischen Selbständigkeit sich noch längere Zeit in namhaften Resten erhielt und seine Sprache die der eindringenden Franken beeinflusste“. In der Deutung selbst weicht er grossenteils von Wirtz ab. Zu mehreren wichtigen Abweichungen von der bisherigen Auffassung wird Sch. veranlasst durch seine besonderen Studien über die handschriftliche Ueberlieferung des Ravennaten; sie sind nach seiner Angabe „des Krieges wegen noch ungedruckt“: was er davon mitteilt, weckt den lebhaften Wunsch nach baldiger Veröffentlichung. Besonders bemerkenswert ist u. a. die Feststellung, dass die Formen Ascis, Uburzis, Rizinis nicht, wie es an sich nahe liegt, latinisierte Lokative des Plural sind (nach dem Muster von Treveris usw.), sondern dass jenes s lediglich „ein falsch interpretiertes Zeichen ist, das in der Vorlage des Rav. [d. h. einer kartenmässigen Darstellung um 496 n. Chr.] über das am Ende des Wortes stehende i geschrieben war, um anzudeuten, dass ein bekannter Wortteil (das Apellativum burg), der zum Zweck der Raumersparnis nicht eingetragen worden war, noch zu ergänzen sei“. Was Sch. an Belegen für diese Erklärung beibringt, hat jedenfalls überzeugende Kraft. So wäre z. B. das überlieferte Uburzis = Uburziburg, d. i. Würzburg (vgl. u.). Von den beiden anderen -burg-Namen würde sich Asciburg(ium) leicht in die Gruppe der gleichen alten Namen einreihen (der bekannteste Vertreter dieser Sippe ist das von Tacitus genannte Asciburgium, heute Asberg bei Mörs [Niederrhein]): ob freilich des Verfassers Meinung, „dass die durch ihre archäologischen Funde — auch aus der alamannischen Zeit — berühmte Gegend des Hohenasberg im württembergischen O. A. Ludwigsburg, dessen Höhe die ehemalige Bergfestung Hohenasberg krönt, und an dessen Fuss die Stadt Asberg (Asperg) liegt, die Erinnerung an den alten Namen bewahrt hat“, das steht noch dahin. Verf. denkt sich den Namen als den einer auf oder an dem Berg befindlichen alamannischen „Burg“. Diese Vermutung müsste aber noch durch die Bodenforschung bestätigt werden, d. h. die Reste der Siedlung müssten wiedergefunden werden[1]. Das gleiche gilt für Rizinis: Verf., der den Buchstaben z richtig als intervokalisches s fasst (wie es noch heute im Französischen gebraucht wird), sieht darin den ausgegangenen Ort Reisenburg, der als Flurname fortlebt und an einem Gelände der Gemeinde Dauchingen, eines badischen Dorfes nordöstlich von Villingen, haftet; in der Nähe geht die Römerstrasse von Hüfingen (Brigobanne) nach Rottweil (Arae Flaviae) vorbei. Die Gleichsetzung gewinnt an Wahrscheinlichkeit, wenn wir mit Schnetz annehmen, dass der vom Ravennaten zuerst genannte Ort Augusta nova das dem bekannten Römerort Augst (Augusta Rauracorum) gegenüberliegende, unter Diokletian begründete Kaiser-Augst ist, eine Vermutung, der ich beitrete. Wohl mit Recht weist Verf. darauf hin, dass bei der Gleichsetzung von Augusta nova mit Kaiser-Augst die drei Hauptreihen, in denen der Ravennat die alamannischen civitates aufführt, jedesmal „mit einer Rheinstadt, die in irgendeiner Hinsicht bemerkenswert ist“, eröffnet: die erste Reihe mit ‚Gormetia (Worms) quae confinalis est cum praenominata Maguntia civitate Francorum‘, die zweite mit ‚Argentaria quae modo Stratisburgo dicitur‘, die dritte mit Kaiser-Augst, „das durch seine Lage in der Nähe des Rheinknies in die Augen fällt und darum eine leichte Orientierung des Lesers ermöglicht“. — Was den (nach Augusta und Rizinis) an dritter Stelle folgenden Namen Turigoberga betrifft, so neige ich des Verf.s Meinung zu, der im Gegensatz zu anderen (auch zu Wirtz) nicht berga abtrennt und als besonderen Namen fasst, aber auch nicht mit einigen Erklärern ihn mit den Thüringern in Verbindung bringt, sondern — das o in Turigoberga als Verlesung aus e ansehend — als ‚þurrie berga = dürre Berge‘ erklärt (germ. þ werde bei latein. Schriftstellern nicht selten mit t wiedergegeben). Sprachlich ist, soviel ich sehe, gegen diese Herleitung wohl nicht viel einzuwenden (das parasitische g findet sich in verwandten Fällen auch sonst; ich möchte u. a. an Visurgis, wohl aus Visuria oder ähnlichem entstanden, erinnern[2]). Ob aber der „Dürreberg“, unterhalb Tübingen am nördl. Neckarufer und unweit einer Römerstrasse (von Rottenburg den Neckar abwärts) gelegen, damit gemeint sein kann, müsste wieder der Spaten lehren.

Am wenigsten Zweifel kann Ascapha verursachen. Nur wer von vorgefasster Meinung ausgeht, kann — wie es allerdings tatsächlich geschehen ist (durch Annahme einer Verschreibung aus Arawia = Aarau in der Schweiz!) — an der handgreiflichen Gleichheit des Namens mit der heutigen Aschaff, dem Mainzufluss, vorübergehen: gewöhnlich wird Aschaffenburg als der vom Ravennaten gemeinte Ort angesehen; es gibt aber einen den Flussnamen schlechthin

[1] So wie etwa Mattium (Vorort der Chatten) durch Grabungen wiedergefunden ist (die „Altenburg“ unfern des Dorfes Metze).

[2] Näher auf das Lautliche einzugehen, fehlt hier der Raum.

wiedergebenden Ort: Main-Aschaff (2 km westlich der Aschaff, während Aschaffenburg ebensoweit östlich liegt), der im Jahre 980 als villa Ascafa erscheint. Verf. glaubt, dass beide Ortschaften ursprünglich eine Gemeinde gleichen Namens gebildet haben. Der entscheidende Grund, weshalb Ascapha auf keinen Fall südlicher gesucht werden darf, wird vom Verf. nicht angeführt: die apa-(afa-)-Namen kommen in Süddeutschland überhaupt nicht vor; gerade die Aschaff ist das südlichste Beispiel. — Der folgende Name, Uburzis = Würzburg, wird uns noch beschäftigen, der letzte aber, Solist, ist m. E. so unsicherer Deutung, dass wir vorläufig, d. h. mit unseren heutigen Mitteln den Ort nicht mit Bestimmtheit wiederfinden können: die verschiedenen Versuche (sogar an die Saal-Burg dachte einer) können wir hier nicht wiedergeben; der von Sch. selbst unternommene, Solist — unter Annahme von Verschreibung (s statt des in gewisser Schriftweise ähnlichen r) und Verlesung (t aus i oder e) — als Solire zu lesen und dieses als Zolre = Zollern (Burg Hohenzollern) zu fassen, halte ich für ebenso unsicher. Doch lässt er auch die von anderen vorgenommene Gleichsetzung mit Solici(nium), einem von Ammianus Marcellinus zum Jahre 368 genannten Orte, als möglich bestehen. Mir scheint die ganze Frage zu wenig geklärt; jedenfalls neige ich bezüglich des Zollern-Namens nach wie vor der Auffassung zu, dass das anlautende z der zweiten Lautverschiebung verdankt wird, und dass der Wortstamm Tol- einem urkeltischen ‚tel-, tal- = heben' (vgl. lat. ‚tol-lo erhebe') entspricht, das z. B. im irischen ‚tel-ach = Höfe, Hügel' erscheint (Stokes, Urkelt. Sprachsch. S. 131) und oft zu Ortsnamen verwandt wird (vgl. u. a. Tullum = Toul).

Die Schrift über Würzburg ist ein paar Jahre früher als die erst besprochene erschienen, wirkt aber gewissermassen jetzt als eine Ergänzung der später entstandenen. Bei Abfassung der Untersuchung über den Namen Würzburg hatte Verf. noch nicht die oben erwähnte Ansicht über Natur des Schluss-s in Uburzis als eines Abkürzungszeichens gefasst. Im übrigen fügt die Schrift sich in den Rahmen der anderen ein. Bezüglich des anlautenden Ub- erinnert Verf. richtig an übereinstimmende Erscheinungen: ub (statt uu) ist Wiedergabe unseres w: Ubadila = Wadila (im Jahre 653) usw.; vgl. S. 16. Wenn der Ravennate im Bestimmungswort (Wurz-) ein u statt des im Mittelalter gebräuchlichen i setzt, so deutet dies nach Schnetz auf einen Mittellaut zwischen i und u, der gerade vom Standpunkt der lateinischen Schreibweise mit u wiedergegeben werden konnte; übrigens findet sich u mitunter auch in späteren Jahrhunderten (z. B. 978 Vurzeburgensis, S. 10). Von besonderem Wert ist die genaue Uebersicht über die (abgesehen von der Kosmographie) mit dem 8. Jahrh. einsetzenden Wortformen des Namens (S. 8—11). Was die Bedeutung des Wortes *wirz (aus wirt) betrifft, so erklärt Verf. es als „nächstverwandt mit ahd. wurz" und gibt ihm den Sinn von „Kräutich, kräuterreicher Platz"; bezüglich unseres Namens Würzburg denkt er dabei an „Kräuter" im Gegensatz zu „Holzgewächsen"; auch sucht er (S. 63) zu erweisen, dass seine Annahme durch die Verhältnisse in der Natur gestützt würde, insofern der Burgberg durch seinen an Nährstoffen reichen Muschelkalk der Entwicklung von krautartigen Gewächsen sehr förderlich sei. Er sucht ähnliche Verhältnisse nachzuweisen bei einigen ebenfalls mit ‚Würz-' gebildeten Namen, u. a. dem Würzberg bei Zellingen (in der Würzburger Gegend) und dem Ort Würzberg im Odenwald.

Die Arbeiten, besonders die über Würzburg, gehen stellenweise stark ins Breite und bekämpfen längst erledigte Ansichten (was der Verf. selbst bei der letztbezeichneten damit erklärt, dass sie „möglichst vielen verständlich sein" wolle). Andererseits gründen sie sich auf ausgebreitete und zuverlässige Sachkunde und zeigen besonnenes Urteil; sie bilden dadurch eine wirkliche Förderung der Forschung.

Münster i. Westf. Franz Cramer.

Wilhelm Walther, Luthers Deutsche Bibel. Festschrift zur Jahrhundertfeier der Reformation im Auftrage des Deutschen Evangelischen Kirchenausschusses. Mit 4 Bildertafeln. Berlin, Ernst Siegfried Mittler und Sohn. 1917. VI, 218 S. 8°.

„Es glaubt niemand, was für eine Arbeit sie uns gekostet hat", so urteilt Luther am Ende seines Lebens von der Bibelübersetzung. Diese Mühen und was sie unserm Volk an dauernden Werten gebracht haben, kennen zu lernen, ist eine Pflicht einfacher Dankbarkeit. Sie zur Reformationsfeier zu erfüllen, gibt Walther einen Ueberblick zunächst über die deutsche Bibel des Mittelalters, sodann über die Gründe, die Luther bewogen, an sein Uebersetzungswerk zu gehen, und seine sprachliche Ausrüstung hierzu. Luthers Arbeit erst am Neuen, dann am Alten Testament und die unermüdlich wiederholten Bibelrevisionen werden geschildert, die Uebersetzungen der zeitgenössischen Anhänger und Gegner gewürdigt, sprachliche und literarische Eigenart, religiöser und nationaler Wert der Lutherbibel herausgearbeitet. Ueberall kommt es dem Verfasser auf die grossen Linien an, während er für die Einzelheiten auf die Forschung der letzten Jahrzehnte verweisen kann, an der er selbst hervorragend beteiligt ist. Aber gerade bei der übersichtlich umfassenden Art dieses Festbandes treten auch einige neue Ergebnisse hell ins Licht: Luther hat auf der Wartburg das griechische Neue Testament nicht im Text des Erasmus vor sich gehabt, sondern in dem von Nikolaus Gerbel in Strassburg besorgten Textabdruck (S. 58 f.); die Aenderungen noch der in Luthers Todesjahr erschienenen Bibel sind auf ihn selbst zurückzuführen, so dass die Lutherbibel von 1545 zu Unrecht lange Zeit als Ausgabe letzter Hand gegolten hat (S. 84 und 194); Emser arbeitet 1527 noch nach Luthers Septembertestament, obwohl Luther seitdem Hunderte von Verbesserungen vorgenommen hatte (S. 112); Dietenberger erneut sodann 1529 die zweite Emsersche Ausgabe von 1528, nicht, wie Wedewer gemeint hatte, die von 1527 (S. 119), während er für den ersten Teil seiner Bibel Luthers Uebersetzung von 1523 benutzt (S. 122).

In raschem Gang und mit überzeugender Klarheit schreitet Walthers Darstellung daher. Die reichlich ausgehobenen Textproben, die gern auch in Paralleltext geboten werden, beleben seine Aufstellungen in glücklichster Weise. Höchst eindringlich veranschaulicht der S. 74 ff. als Textprobe behandelte 46. Psalm Luthers Mühen um seine Uebersetzung. Nicht gleich

glücklich sind manche der eingestreuten sprachlichen Urteile. Luthers Bemerkung: „Die Oesterreicher und Bayern halten keine Diphthongen. Sie sagen *uur*, *Fuhr*, *Brout* für *euer*, *Feuer*, *Brot*“ ist, wie sie S. 49 angeführt wird, irreleitend. Wenn Krumpachs neutestamentliche Uebersetzungen oft mehrere durch *oder* verbundene Ausdrücke zur Wahl stellen, wie es Walther S. 92 auffasst, so wird den Uebersetzer meist das Bestreben geleitet haben, möglichst vielen seiner Leser verständlich zu sein. Ein Schwanken, welches die richtige Uebersetzung sei, hat ihn kaum jemals zu diesem Verfahren veranlasst. Die volle Anerkennung, die die sprachliche Leistung von Hätzers und Dencks ‚Wormser Propheten‘ verdient, scheint wie bei Luther so noch bei Walther beeinträchtigt durch die Missbilligung ihres Schwärmertums. Dass Dietenberger die schweizerische Mundart von Leo Juds Apokryphenübersetzung etwas nach der Sprache Luthers umgeformt habe (S. 123), wird sich nicht erweisen lassen. Luther hat im 23. Psalm übersetzt: ‚Dein Stecken und Stab trösten mich‘, und wir freuen uns des weichen Klangs dieser Worte. Aber es wäre unhistorisch, daraus mit Walther S. 157 Luther *ex post* ein Lob zu machen, denn erst nach seinen Tagen sind die beiden Substantiva in einigen Teilen Deutschlands aus dem prosaischen Gebrauch des Alltags geschwunden. Für die Masse der Süddeutschen hat *Stecken* heute noch keinen edleren Klang als für den Norddeutschen *Stock*.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Kleinelbst, Richard, G. Ch. Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur. Freie Forschungen zur deutschen Literaturgeschichte, hrsg. von Franz Schultz, Bd. 4. Strassburg, Karl J. Trübner. 1915.

Die Arbeit K.s ist eins von den Gesellenstücken, die erst durch Leitzmanns fast zehnjährige unsagbar mühevolle Behandlung der Aphorismen Lichtenbergs möglich geworden sind und aus ihnen den grössten Teil ihres Stoffes ziehen. Auf vier Kapitel (L.s Auffassung vom Sturm und Drang, L. als laudator temporis acti, L.s Kampf gegen wissenschaftliches und religiöses Schwärmertum, L.s Widerstand gegen die Empfindsamen, gegen die Tendenzen des Göttinger Dichterbundes und gegen Klopstock) ist alles geschickt verteilt und dabei eine umfassende Uebersicht über L.s Stellung zur deutschen Literatur gegeben; im fünften Kapitel folgt ein Versuch, „ein Bild von L.s Wesen und Charakter zu gewinnen . . .“ (Vorwort), den ich für missglückt halte. K. überblickt zwar das ganze Feld, dringt aber nirgends tiefer ein.

Das wäre vor allem unerlässlich und dazu sehr reizvoll gewesen bei dem Verhältnis L.s zum jungen Goethe. Leitzmann hat dazu die Vorarbeiten in seinen Anmerkungen nebenbei geleistet. Kleine Beiträge habe ich geliefert in meiner Schrift „Stil und Form der Aphorismen Lichtenbergs“, Kiel 1912 (Einleitung § 4, in § 73 und § 75—84 bes. Anmerkungen S. 107, 111 und 115). Es gilt nun, eindringlicher zu untersuchen: 1. wie L. sich zu der eigentlichen Triebkraft des „Sturm und Drang“ verhielt, zum jugendlichen Herzensüberschwang, der doch Urquell der stilschöpferischen Leistung des jungen Goethe ist, 2. von welchem Gehalt und von welcher Gestalt die verschiedenen Satiren sind, die L. gegen Goethe plante, und warum sie nicht ausgeführt wurden, und 3. was daraus für L.s Wesen und seine Stellung innerhalb der deutschen Literatur gefolgert werden muss. Diese Untersuchung hoffe ich bald (im nächsten Bande des „Emphorion“) vorzulegen. K. macht den (sehr häufig vorkommenden) Fehler, dass er „seinen Helden“ L. lobt und entschuldigt, statt sein Bild mit Licht und Schatten scharf herauszuarbeiten und so die ihm eigenen grossen Vorzüge zu kennzeichnen und für sich sprechen zu lassen.

K. kommt bei der Besprechung der Aphorismen L.s zu dem Ergebnis: „Sein Hauptwerk sind und bleiben seine Aphorismen, . . .“ (S. 167), wo er wohl auf meine Arbeit hätte verweisen können. Dagegen führt er mich mehrfach in nebensächlicheren Fragen an, meist, um zu widersprechen (S. 124, Anm. 6, S. 153, S. 158, Anm. 1, S. 166 f.) und tut meine Schrift völlig ab mit den Worten: „Einen Baustein zu seiner (des Aphorismus) Geschichte sucht Walter A. Berendsohn in seiner angeführten Dissertation zu geben, beschränkt sich jedoch dabei lediglich auf die formale Seite“ (S. 156, Anm. 1). Wahrscheinlich sieht er auch im Stil nur Form und nicht die gesamte von der Persönlichkeit getragene innere und äussere Gestaltung, und hat darum Sinn und Ziel meiner Arbeit völlig verkannt.

Hamburg. Walter A. Berendsohn.

Benedetto Croce, Goethe, con uno scelta delle liriche nuovamente tradotte. Bari, Gius. Laterza e figli. 1919. 284 S. 8⁰. Preis 12 Lire.

Croces literarhistorische Arbeiten haben ausser dem gegenständlichen immer auch ein methodologisches Interesse und sind von ihm selbst als angewandte Beispiele seiner Aesthetik gemeint. Schon deshalb wird der deutsche Leser von diesem „Goethe“ keine blosse Vermittlung der Hauptergebnisse unserer Goetheforschung an das italienische Publikum erwarten dürfen, andererseits aber auch keine neuerungssüchtige, auf persönliche Eigenart pochende Auffassung und Deutung des Dichters. Croce ist der schöngeistigen Literarkritik gerade so abhold wie dem reinen Philologismus. In zwei kurzen, einleitenden Kapiteln presst er aus der Biographie, d. h. aus der Goetheschen Lebensführung, den sittlichen, intellektuellen und künstlerischen Sinn heraus, den sie gehabt hat. Er hat den „Goethe“ von Gundolf erst nach Abschluss seines Manuskriptes oder während der Drucklegung kennen gelernt und nur in einer Anmerkung (S. 141) dazu Stellung nehmen können; aber den Versuch, das Goethesche Leben mit dem Dichten in der Weise zu einer Einheit zu gestalten, dass das Leben zu einer Art Kunstwerk idealisiert und die Dichtung durch psychologisierenden Naturalismus in Erlebnis aufgelöst wird, hätte er auf keinen Fall mitgemacht. Dabei, sagt er, komme ein Goethe heraus, der einerseits ein Heiliger und andererseits ein Tier sei: *un animale sacro*, und die einfache Menschlichkeit Goethes gehe darüber verloren. Das mag im Kerne wahr sein; aber doch will mir scheinen, dass Goethe selbst uns hin und wieder zu diesem Aspekt des *animale sacro* einigen Anlass gegeben hat. Er ist nicht ganz frei von ästhetenhaften Anwandlungen geblieben, wo es galt nur sittlich zu handeln; und jedermann weiss, dass er die Dichtung, wo sie zerbrach, mit religiösen

oder sonstigen Geheimnissen zu umhüllen liebte. Den ersten Punkt hat Croce, offenbar im Eifer gegen das heutige Aesthetentum, übersehen; und den zweiten Punkt nimmt er vielleicht nicht ernst genug. Anstatt poetische Bruchstücke, die nicht zu vollenden waren, als solche zu belassen, habe Goethe, sagt er, durch nachträgliche Grübeleien — und das sei überhaupt ein deutsches Laster — sie zu einer scheinhaften, unechten Einheit verbunden. Von dieser Ueberzeugung ermutigt, legt Croce den Faust so resolut, wie man es bisher noch nie gesehen hatte, in einzelne, dichterisch durchaus selbständige Gebilde auseinander, ohne sich um deren sonstige Zusammengehörigkeit im geringsten weiter zu kümmern: ein Radikalismus, der seinen Grund darin hat, dass Croce in einer Dichtung kein anderes Einheitsprinzip als eben ein rein theoretisch-ästhetisches will gelten lassen. Für Goethe aber waltet und wirkt in die Dichtung wie überhaupt in alles menschliche Streben und Stückwerk eine religiöse Gewissheit hinein. Diese gibt sich bei ihm ebensogut als Drang nach Vollendung wie als Verzicht auf Vollendung zu erkennen. Man wird nun zwar dem Kritiker gewiss nicht zumuten, dass Goethes Glaube auch der seinige werde, wohl aber, dass er diesen Glauben uns als das verstehen und bestehen lasse, was er ist: persönliche Gewissheit. Diese feinste und letzte Art von Schmiegsamkeit und Ehrfurcht vor dem Dichter ist, wie mir scheint, nicht erreicht worden. Goethes Bemühungen um seine Faustfragmente hätten sonst nicht nur als intellektualistische Selbstquälereien und als Mystifikationen des Publikums beurteilt werden können, sondern wären, mindestens ihrem Streben nach, unter einem wärmeren Lichte erschienen, vermutlich aber auch ihrem Erfolge nach unter einem günstigeren. Mir wenigstens will es nicht einleuchten, dass der titanische Faust der ersten Konzeption mit dem Don Juan-mässigen Faust der Gretchentragödie seiner poetischen Wahrheit nach nichts mehr zu tun haben soll (S. 47). Es gehört doch wohl zum Wesen des Titanismus und daher auch zu unserer dichterischen Anschauung von ihm, dass er sich überschlägt und im Gemeinen vergisst; es gehört zur „hohen Intuition", dass sie — „ich darf nicht sagen, wie" — endigt. Auch die Tasso-Dichtung wäre wohl bei einer liebevolleren Versenkung in das Goethesche Gemüt als etwas anderes erschienen, als Croce in ihr sehen kann. Ihm gilt sie wesentlich als eine tiefe moralpsychologische Studie; mir kommt sie vor wie eine mehrstimmige lyrische Elegie. Noch manches andere Urteil wäre in ähnlicher Richtung zu verschieben gewesen, z. B. das über Hermann und Dorethea. Croce hat das Tändelnde und Scherzhafte in dieser Dichtung entschieden klarer und nüchterner gesehen als die deutsche Kritik, aber das Rührende und Schmerzliche in ihr, die stille Trauer über das deutsche und das eigene Leid bleiben ihm stumm.

Man wäre jedoch falsch berichtet, wenn man Croces Buch nur als einen Versuch, die eigene Aesthetik an Goethe sich erproben zu lassen, auffasste. Es ist, obgleich auch dies schon etwas höchst Beachtenswertes wäre, mehr als das. Es ist so vieles und tiefes Eingehen auf Goethes dichterische Schöpfungen darin, wie man es in Italien noch nie gesehen hatte. Um nur ein einziges Beispiel zu nennen: die wenigen Seiten über die Gretchentragödie erklären die Mädchengestalt (die den Italienern zumeist nur auch ein *animale sacro* ist, das sie bespötteln, beschnüffeln und anbeten) so schlicht und klar in ihrer einfachen und tiefen Menschlichkeit, dass hier die gewiegtesten Literarhistoriker noch lernen können. Ich glaube sogar, dass fast aus jedem Kapitel der Goetheforscher etwas lernen wird. Besonders der Anhang über Goethe und die italienische Kritik muss ihm willkommen sein.

Die zweite Hälfte des Bandes, S. 147—279, umfasst Uebersetzungsproben, deren gediegene und gewissenhafte Art ich nicht besser zu charakterisieren wüsste, als der Verfasser selbst getan hat mit den Worten: „Ich habe nicht den Ehrgeiz gehabt, aus meinen versifizierten und gereimten Uebersetzungen eine Art Original zu machen. Wozu auch das beseitigen wollen, was dem Uebersetzer doch immer vor der Seele schwebt, und auf das er sich doch immer bezieht? Was eine ehrliche und bescheidene Uebersetzung ist, das soll Erinnerung und Sehnsucht wecken nach den Originalen: denn dazu eben übersetzt man diese."

München. Karl Vossler.

Friedr. Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland. Leipzig, Haessel. 1918. 110 S. 8°.

Die sehr fleissige und gründliche Arbeit befasst sich erfolgreich mit einem Aufbau des historischen Werdeganges der Theaterkritik bis zu Lessing. Der Begriff „Theaterkritik" wird im Laufe der Abhandlung durch die eine oder andere kluge Bemerkung herausgearbeitet; vor allem wird hierbei das Problem der wechselseitigen Einstellung Subjekt / Objekt und die Wichtigkeit des allmählichen Distanzgewinnens nicht ausser acht gelassen (S. 2, 10/11, 15 usw.). Es ist anzuerkennen, dass auch die etwas spröden frühen Epochen eine recht flüssige Darstellung gefunden haben; während hier noch inhaltlich wie stilistisch die notgedrungene Aneinanderreihung von Daten und Tatsachen unvermeidlich ist, kommt im 5. und besonders 6. Kapitel (Zeitungskritik) eine reizvolle Belebtheit zum Durchbruch und mit ihr eine Eindringlichkeit, die gerade bei diesem Thema sehr notwendig ist. Die Wandlungen und die mähliche Modernisierung der Problemstellung jeder kritischen Leistung als solcher überhaupt, das Verhältnis Kritiker — Publikum — Bühnenwerk im besonderen ist schlicht und ohne theoretisierende Exkurse, die an sich ja verführerisch nahe-liegen, durchgeführt, und diese mitschwingende, etwas kühle Nüchternheit wird der vom Verf. in Aussicht gestellten Darstellung der Lessingschen Theaterkritik sicher einen schätzenswerten Reiz verleihen, eben weil sie die Art der inneren Anteilnahme des Verfassers nicht einengt, sondern zu einem Eigentümlichen heraushebt.

Giessen a. L. v. Grolman.

Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst. I. Teil. Wald- und Holzarbeit. Von Oberlehrer und Konservator **Josef Blau.** Prag 1917. [In „Beiträge zur deutschböhmischen Volkskunde". XIV. Band. 1. Hälfte.]

Der Verfasser hebt in seinem Vorwort hervor, dass sein Werk die erste umfangreichere Arbeit ist, die sich vom Standpunkt der Volkskunde mit der

Hausindustrie beschäftigt. Allgemeinem Interesse begegneten seither nur die Märchen, Sagen und Lieder; dagegen kümmerte man sich wenig um das Arbeitsleben und die hausgewerblichen Erzeugnisse des Volkes; man erblickte in ihnen Gegenstände einer rückständigen Technik und hielt ihre Formen für plump und geschmacklos. Doch „wer ein Volk wirklich kennenlernen will, der muss es bei der Arbeit sehn".

Der Verfasser ist allen erreichbaren Quellen für seine umfängliche Arbeit nachgegangen und hat selbst mehrere Reisen unternommen, um an Ort und Stelle über die Methoden und die Bedingungen der Arbeit aus eigener Anschauung seine Kenntnisse zu schöpfen. Er legt in seiner Darstellung besonderes Gewicht auf die geschichtliche, volks- und arbeitskundliche Seite der behandelten Tätigkeit und sieht von einer zusammenfassenden volkswirtschaftlichen Betrachtungsweise ganz ab. Die kurzen Bemerkungen über die wirtschaftliche und völkische Bedeutung der Hausindustrie von S. 19—25 sind so dürftig, dass man über die Lage und die Zufriedenheit der Leute gar nichts erfährt. Und doch wäre es auch geschichtlich wertvoll, für den gegenwärtigen bedeutungsvollen Zeitabschnitt die Erträge der Arbeit festzustellen und das geistige und sittliche Niveau der Heimarbeiter zu ergründen.

Der Böhmerwald als Grundlage der Holzindustrie wird in seiner geschichtlichen Entwicklung verfolgt: von dem einstigen weiten Urwaldgebiet sind nur noch spärliche Reste übriggeblieben, die jetzt durch fürstliches Naturschutzstreben in ihrer Ursprünglichkeit erhalten werden und vor der Axt des Holzhauers bewahrt bleiben. Das grösste Schongebiet ist am Kubani; sonst bedecken das Gebirge kaum hundertjährige Tannen- und Fichtenbestände, die forstwirtschaftlich nutzbar gemacht werden. In den früheren Jahrhunderten kannte man die Waldnutzung noch nicht. Der Wald war für das Wild da und wurde im übrigen als eine Last empfunden; man suchte deshalb möglichst viel zu roden, um Ackerland zu gewinnen. Doch setzte diesem Streben die Jagdliebhaberei der Besitzer wieder Grenzen.

Es würde den Rahmen dieser Besprechung überschreiten, wenn ich auf alle einzelnen mit reichem geschichtlichem Material ausgestatteten Kapitel näher eingehen wollte. Mit Interesse wird man die fesselnden Ausführungen über das Hochgebirgshaus und die ländliche Kunst lesen, die wie überall auf dem Lande und in dem Gebirge dem Verfall nahe ist und nur noch von wenigen Meistern geübt wird.

Die aus dem Holz verfertigten Waren sind in holzreichen Gegenden fast überall die gleichen. Die Gegenstände der Böhmerwälder Hausindustrie unterscheiden sich nur wenig von dem, was z. B. im Vogelsberg — den ich genau kenne — hervorgebracht wird. Immerhin wäre ein Vergleich der primitiven Werkzeuge, mit denen die Böhmerwaldbauern gearbeitet haben und zum Teil heute noch arbeiten, mit den Werkzeugen und Geräten anderer Waldgegenden sehr lehrreich. Es dürfte sich dadurch leicht der Beweis erbringen lassen, dass die Geräte in ihrer Bauart und in ihrem Antrieb nicht unwesentlich voneinander abweichen, so dass man berechtigt ist, von einer landschaftlichen Eigenart der hausgewerblichen Technik zu sprechen. In meiner Abhandlung über „Aussterbende Handwerke" in Hessische Blätter für Volkskunde Bd. XIV. 1915. S. 21 habe ich auf die Verschiedenheit der Geräte bei der Herstellung desselben Gegenstandes hingewiesen.

Jede spätere Arbeit über Hausindustrie und ländliches Handwerk eines bestimmten Gebietes wird auf die Forschungen von Blau zurückgreifen müssen; die Darstellung und die Anordnung des Stoffes sind musterhaft, und man darf mit Spannung der Fortsetzung des Werkes entgegensehen.

Giessen. Hermann Molz.

Dr. L. Wirth, Synonyme, Homonyme, Redensarten usw. der deutsch-niederländischen Sprache. 2. Auflage. Verlag von J. B. Wolters — Groningen, Haag. 1917. VI u. 783 S. Preis geb. f 4.90.

Die nahe Verwandtschaft der beiden Sprachen erleichtert zweifellos dem Deutschen die Erlernung des Niederländischen, dem Niederländer und Flamen die des Deutschen, da die übergrosse Mehrzahl der Wörter germanischen Ursprungs ist. Anderseits aber entsteht eben dadurch eine Schwierigkeit, die sich nicht so ganz leicht überwinden lässt. Die Wörter gleicher Abstammung haben nämlich unter der Einwirkung des Volksgeistes ungemein oft in den beiden Sprachen eine ganz verschiedene Bedeutung angenommen. So wird z. B. das deutsche ‚Andacht' zwar durch ‚aandacht' wiedergegeben, wenn es ‚godsdienstige, eerbiedige, gewijde stemming, eerbied, vrome overpeinzing, gebed' bedeutet; die gewöhnliche Bedeutung von ‚aandacht' ist jedoch ‚Aufmerksamkeit'. Man würde also bei der Uebersetzung von ‚de aandacht trekken, de aandacht op iets vestigen' von dem Worte ‚Andacht' keinen Gebrauch machen können (die Aufmerksamkeit auf sich ziehen, die Aufmerksamkeit auf etwas lenken). Das deutsche ‚Anleitung' ist niemals ‚aanleiding', sondern ‚leiding, onderwijzing, handleiding, lei(d)draad (Leitfaden); ‚aanleiding' bedeutet ‚Anlass, Veranlassung): Ik geef iemand aanleiding tot ... Wat gaf aanleiding tot die oneenigheid? Er bestaat geen aanleiding om dit te doen. Die gegebenen Beispiele sind der ersten Seite der verdienstlichen Arbeit des Dr. L. Wirth entnommen, die 700 Seiten erfordert hat, um die verschiedenen Redeweisen der beiden Sprachen zusammenzustellen. Es geschieht dies unter 422 Nummern in alphabetischer Anordnung: auf 1. aandacht folgt 2. aanleiding, 3. Acht, 4. al, 5. Altertum, 6. Art usw. Danach folgt S. 701—783 das ‚Register', das unter jedem Buchstaben erst die niederländischen, dann die deutschen Wörter verzeichnet. Daraus ist die Reichhaltigkeit, die das Buch auszeichnet, ersichtlich, und es lässt sich mit Bestimmtheit annehmen, dass es nicht bloss, wie der Verfasser es wünscht, ‚allen, die sich über den herrschenden, hochdeutschen Sprachgebrauch orientieren wollen, besonders denen, die sich für ein Examen vorbereiten und sich eingehend mit der deutschen Sprache und ihrem Verhältnis zum Niederdeutschen beschäftigen, gute Dienste leisten werde', sondern auch den Deutschen, denen daran liegt, in das Leben und Weben der niederländischen Sprache Einsicht zu gewinnen. Damit man sich eine Vorstellung davon machen kann, wie Dr. Wirth seine Aufgabe löst, gebe ich eine Uebersicht über Nummer 300: ‚Staan'. *a.* staan (mit Infinitiv, Präpositionen; staande, stehend, ständig, ständisch), *b.* de stand (Stand, zustande usw., Lage,

Sachlage, Sachverhalt, Tatbestand, *c.* Ständchen (serenade), *d.* het standje (Streit, Händel, Rüge, Verweis), *e.* het bestand (Waffenstillstand, bestand zijn tegen gewachsen sein, ertragen, aushalten können, standhalten), *f.* der Bestand (bestendigheid, staat, saldo, voorraad, der Vorrat), *g.* der Gegenstand het voorwerp, onderwerp (de tegenstand, der Widerstand, tegenstaan, anekelen, anwidern), *h.* de omstandigheid (Umstand, Zustand, Verhältnisse, Uebelstand, het euvel, ongemak, kwaad), *i.* de welstand (Wohlstand, Wohlfahrt, Gesundheit, Wohlbefinden, iemand in goeden welstand aantreffen), *j.* bestaan (bestehen, herrschen, leben von, beabsichtigen, verwandt sein, wagen: Beispiele), *k.* het bestaan (Dasein, Wagnis, Tat, Auskommen, Einkommen), *l.* bestehen (bestaan vgl. *j*, volharden bij vgl. *a*, doorstaan), *m.* ontstaan, *n.* verstaan, *o.* het verstand (Verstand, Verständnis; Beispiele; het misverstand, *p.* Verständnis (inzicht, begrip, verstand; verstandhouding, Einverständnis, Einvernehmen), *q.* verstandig (verstaanbaar, begrijpelijk, Beispiele, verstandelijk), *r.* abstehen (afstaan van enz., afzien, afstand doen van, bederven), *s.* afstaan (viele Bedeutungen, Beispiele), *t.* de afstand (Entfernung, Abstand, afstand doen van), *u.* achterstaan bij (achterstellen, nachstehend, vorstehend, obenstehend), *v.* anstehen (aanstaan, gefallen, voegen, passen, staan, wachten, duren), *w.* der Anstand (standplaats, fatsoen, welvoeglijkheid, bedenking, aarzeling), *x.* bijstaan, *y.* doorstaan (erdulden, erleiden, ertragen; ausstehen; überstehen; bestehen; aushalten), *z.* instaan. So S. 476—484. Dann folgt noch *aa* bis *oo*: ‚medestander‘ bis ‚voortbestaan‘ (S. 484—489). Es empfiehlt sich, das Buch in der Weise zu benutzen, dass man es vom Anfang bis zum Ende durchliest, um zu wissen, was man etwa im Bedarfsfalle darin findet. Für diesen tritt dann das Register ein, das es ermöglicht, rasch das aufzufinden, was man braucht. Die darauf verwandte Mühe wird sich reichlich lohnen. — S. 1 Z. 6 statt (4, *d*); lies (3, *e*). — Der Preis, der gegen früher um 1 f erhöht worden ist, muss immer noch in Anbetracht des Gebotenen für den starken, gut gebundenen Band als sehr billig gelten.

Dortmund. C. Th. Lion.

Levin L. Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch. Lyrik und Heldenepos. Texte und Textproben mit kurzen Einleitungen und ausführlichem Wörterbuch. Wörterbuch unter Mitwirkung von Clara Schwarze. Cöthen, Otto Schulze. 1919. VIII, 192 S. 8°. Geh. M. 5, geb. M. 6.20.

An Texten enthält dieses Lesebuch: Wanderer, Seefahrer, Reimlied, das sog. erste Rätsel, Klage der Frau, V. 77—117 der Klage eines Vertriebenen, Botschaft des Gemahls, Deors Klage, Ruine, Finnsburgbruchstück, Finnsburgeinlage im Beowulf, Beowulfs Rückkehr (= Beow. V. 1888—2199), Walderebruchstücke, Widsith, Aethelstans Sieg bei Brunanburh, Byrhtnoðs Tod. Kein Wort gibt Rechenschaft über die die Auswahl bestimmenden Gesichtspunkte oder über das Verhältnis zu früheren Ausgaben. Die Texte sind im allgemeinen konservativ behandelt; eigene Besserungen des Herausgebers bieten sie nur selten. Die einleitenden Literaturangaben beschränken sich aufs nötigste und erwähnen ausführlicher nur, was im Jahresbericht über germanische Philologie noch nicht zu finden ist. Hinzuzufügen wären jetzt noch Trautmanns Ausgabe der Rätsel, Kocks Jubilee Jaunts and Jottings, Holthausens Beiträge in Anglia Beiblatt 31, S. 25 ff.

Die Hauptarbeit des Herausg. steckt in den den einzelnen Stücken vorausgeschickten Einleitungen, die dem Gedankengang des Inhalts und der Wertung des dichterischen Gehalts besonderes Interesse zuwenden. Die Anschauungen über die Entstehungszeiten der ae. Denkmäler sind natürlich die von Schücking schon in seinem Aufsatz in PBB. 42, 384 ff. vertretenen. Dass auch sie sich nicht in allen Fällen mit den Tatsachen, z. B. der Zeit der Niederschrift in der uns allein erhaltenen Hs., vereinigen lassen, hat für die „Klage eines Vertriebenen“ Förster, wahrscheinlich mit Recht, betont (Berichte Vhdl. Sächs. Ges. Wiss. 71, H. 4, S. 4). Eine Bemerkung hätte die Aehnlichkeit der Anfänge des Seefahrers und der Klage der Frau und der VV. 96 ff. der Klage eines Vertriebenen verdient. Auch die inneren Beziehungen, die zwischen der Klage der Frau und der Botschaft des Gemahls zu bestehen scheinen, sähe man gerne beleuchtet. Die vielfach unsichere Deutung der Dichtungen bringt es mit sich, dass mancher auch sonst da und dort in den Einleitungen ein Fragezeichen hinsetzen wird.

Text und Glossar stimmen nicht immer überein, z. B. Finnsb.bruchst. V. 34. Das Glossar ist ziemlich ungleich gearbeitet, meist sehr kurz, gelegentlich aber mit literarischen Nachweisen zu einzelnen Fragen der Wortbildung oder der Etymologie ausgestattet. Die Quantitätszeichen bedürfen in einer neuen Auflage einer Durchsicht. Die Bedeutungsansätze sind, in Uebereinstimmung mit den gangbaren Wörterbüchern, oft unsicher, zumal in dem dunklen Reimlied. Dass an einem Schwertgriff sich goldene Ketten befunden haben sollen (S. 93), ist unwahrscheinlich: er war wohl mit Golddraht umwunden. Kann *hweorfan* wirklich eine Ergänzung im Akkusativ ohne Präposition neben sich haben (Finnsb. 34, Seef. 60/61)? Im Glossar fehlt *hyrdan* des Walderebruchst. Ist *sigle* „sonnenförmiger“ Schmuck und nicht eher von lat. *sigillum* abzuleiten? S. 164 dürfte Sch. wohl allein noch an dem hsl. *syððan* von Beow. 1106 als Konjunktion festhalten, wo doch der Zusammenhang einen Infinitiv verlangt. Wie kommt *to twēon weorðan* zur Bedeutung „zerstören, zugrunde richten“?

Bern. Gustav Binz.

Alt- und mittelenglische Texte. Herausg. von L. Morsbach und F. Holthausen. Heidelberg, Winter. Bd. 3: Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen hrsg. von F. Holthausen. Teil 1: Texte und Namenverzeichnis. 4., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1914. XI, 128 S. Teil 2: Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 4., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1919. XXXIV, 201 S. 8°.

Die seit der letzten Besprechung im Litbl. erschienenen Neuauflagen von Holthausens bewährter Beowulfausgabe weisen gegenüber der ersten und zweiten Auflage keine grundsätzlichen Aenderungen auf, wenn man nicht die immer deutlicher werdende, beifallswürdige Neigung des Herausg., möglichst zur hsl. Ueberlieferung zurückzukehren, als eine solche bezeichnen will. Die eigenen und fremden Besserungsvorschläge werden jetzt häufiger in die Anmerkungen

verwiesen, wo sie zur Aufhellung des Sinnes beitragen können.

Die Interpunktion scheint mir noch verbesserungsfähig, wenn sie noch mehr dem Parallelismus und den Gebräuchen der Wortstellung (vgl. Ries) Rechnung trägt. Kleine Unstimmigkeiten zwischen Textgestalt und Anmerkungen oder Wörterbuch bedürfen auch noch der Ausgleichung, z. B. Finnsb. 5/6 *berað* bzw. *brecað*; Beow. 1934 *sīn frēa* im Text, im Wörterb. sicherlich richtiger *sinfrēa*, in den Anm. *sīn frēga* (?). V. 2962 *bid*, im Gloss. und Anm. *bīd*. Wald. I, 7 scheint mir die von Kock und Schücking vorgenommene Streichung von *tō dæge* der Ergänzung H.s vorzuziehen. Die Versuche einer Herstellung des Urtextes der ersten 25 Verse des Beowulf und der hochdeutschen Vorlage des Hildebrandsliedes blieben meines Erachtens, solange wir über Entstehungszeit und -ort des Beow. und den Entstehungsort des Hildebr. nicht sicherer sind, besser aus dem Buche fort und den Seminarübungen überlassen.

Einleitung, Glossar und Anmerkungen sind wieder gründlich durchgearbeitet. In der Einleitung möchte man den Hg. deutlicher Stellung nehmen sehen zu den neueren Theorien über die Entstehungszeit der ae. Dichtungen, den Einfluss der latein. epischen Dichtung, namentlich der Aeneis, auf das ae. Epos, über das Verhältnis von kirchlicher und weltlicher Epik usw. Die neueren Auflagen sind in allen diesen Punkten noch knapper und wortkarger als die früheren. Die Bibliographie hat allmählich einen Umfang angenommen, der die Einführung systematischer Unterabteilungen zur Erzielung besserer Uebersichtlichkeit wünschenswert macht.

Im Wörterbuch verspürt man den vorteilhaften Einfluss von Schückings Untersuchungen zur ae. Dichtersprache. Ob es richtig ist, V. 1434 für *aldor* eine besondere Bedeutung „Herz" anzusetzen? Mir scheint, man komme auch dort mit der gewöhnlichen Bedeutung „Leben" aus. Unter *feorran* ist die Zahl 2216 zum Kompositum *āfeorran* zu verschieben. Für *gētan* nimmt Kock (Jubilee Jaunts S. 1) die Bedeutung *„cut open"* an; vgl. Anm. zu V. 2940. Ausgefallen ist *gehyld* „Beschützer" V. 3056. *sigle* wird als „sonnenförmiger" Schmuck gedeutet; wahrscheinlicher ist mir Abstammung von lat. *sigillum*, wonach dann *sigle* in der Anm. zu V. 47 in die Liste der Lehnwörter einzureihen wäre. Die Konjektur *swyðan* statt *syððan* Beow. 1106 verdiente Aufnahme ins Glossar.

Bern. Gustav Binz.

Dorothea Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Encyclopaedie. Berliner Dissertation. 1917.

Der Genfer Artikel ist ein allgemein charakteristisches Beispiel für Art, Stimmung und Tendenz der Enzyklopädie überhaupt. Ein wenig Geographie, ein Geschichtsabriss, mehr anregend als exakt, etwas Kultur- und Verfassungsgeschichte, wohinter man immer den Essai sur les Mœurs und den Esprit des Lois spürt, ein Wort gegen die Folter, ein Wort für die Pockenimpfung, ein leidenschaftlicher Abschnitt zugunsten des Theaters und der Schauspieler, eine weite Religionsbetrachtung, in der nicht weniger zwischen den Zeilen steht als in den Zeilen selber, die berühmten Rückverweise auf andere Artikel, die dem Einschmuggeln geistiger Konterbande dienten: so sind eigentlich die gesamten Themen der Aufklärung: Geschichte, Politik, Kunst, Naturwissenschaft, Religionsphilosophie auf 533 Zeilen angeschlagen. Es kommt hinzu, dass der Artikel mannigfache Sonderschicksale hatte, indem über die Verfasserfrage nicht völlige Klarheit herrschte, indem er zu kräftigen Angriffen gegen die Enzyklopädie, zu Feindschaften (und Annäherungen) zwischen den Enzyklopädisten selber führte, indem er eine Rousseausche Schrift veranlasste. Da mussten denn alle Forscher, die von dem Aufklärungszeitalter oder einzelnen seiner Führer handelten, immer irgendwie den Artikel erwähnen. Und so ist es gewiss verdienstlich, wenn in der vorliegenden Dissertation dem ganzen Ideen- und Fragenkomplex des Artikels Genf eine gründliche zusammenhängende Darstellung gewidmet wird. Es ist mehr als nur Zusammenstellung, was die Verfasserin bietet: sie gibt auch Resultate eigener Untersuchung, vor allem in dem wertvollen theologischen Abschnitt, wozu sie durch theologische Sonderstudien vorgebildet ist.

Das ausführliche Kapitel „Entstehung des Artikels und Verfasserfrage" vermag über sehr wahrscheinliche Hypothesen nicht hinauszugelangen, im wesentlichen auch nicht sonderlich anderes zu sagen, als was bereits vorher ähnlich von Desnoiresterres, Mahrenholtz und Lanson in ihren Voltaireschriften und von Bouvier in seiner Rousseaustudie angenommen wurde. All diese Forscher sehen irgendwie hinter dem Verfasser D'Alembert mehr oder minder dominierend Voltaire stehen, bald als Inspirator, bald als Mitarbeiter am ganzen Aufsatz oder an entscheidenden Teilen. Dor. Neumann analysiert hieraufhin den Artikel Punkt für Punkt. (Wobei sie das Stilkriterium ausdrücklich beiseite lässt wegen der allgemeinen stilistischen Angleichung D'Alemberts an Voltaire. S. 35 Ai.). Ihr erstes Ergebnis ist, dass D'Alembert den Artikel seiner Genfer Reise im Sommer 1756 verdanke, ihn aber erst später, 1757, geschrieben habe, weil er ein Zitat aus einer späteren Voltaireschen Veröffentlichung enthalte. Das beweist natürlich nichts für den ganzen Artikel; die Verfasserin gibt es selber zu, erklärt, nur der Artikel als Ganzes in der endgültigen Form sei nicht in Gegenwart Voltaires geschrieben worden und weist nun die Gründe auf, die für D'Alemberts Selbständigkeit in dem historischen Teil des Aufsatzes sprechen. Vernets Angabe, D'Alembert a gâté un bon canevas par une broderie Voltairienne, lässt sie insoweit gelten, als sie das Vorhandensein des Canevas, jenes verschollenen „Mémoire manuscrit" eines unbekannten Genfer Gewährsmanns, mit ihm annimmt. Dagegen stellt sie starke Abweichungen von Voltaires geschichtlichen Darstellungen fest. Vor allem schildere Voltaire den Reformator Calvin sehr viel ungünstiger im Essai sur les meurs, als der Artikel Genf das tue. Aber wieder fügt sie selber ebenso vorsichtig wie richtig hinzu, man könne sich nach Voltaires ganzem sonstigem Verhalten wohl denken, dass er dennoch hier „die treibende Kraft" gewesen sein könne, und nur, „um die Genfer in diesem Punkt nicht zu verletzen, mit seiner wahren Meinung" zurückgehalten habe (S. 28). Dagegen wird ein freundliches Urteil über die Jansenisten den Jesuiten gegenüber mit Recht auf D'Alemberts Konto gesetzt. Auch einen groben historischen Schnitzer

spricht die Verfasserin D'Alembert zu, dem die Geschichte ferner lag als Voltaire. Ihr Gesamturteil über die Verfasserschaft des historischen Artikelteils ist also: D'Alembert habe ihn ohne sonderliche Abhängigkeit von Voltaire, auf jenes Memoire gestützt, selbständig niedergeschrieben. Aus dem folgenden Abschnitt über die innere Verfassung Genfs lässt sich kaum etwas für oder gegen Voltaires Anteil entnehmen; hinter all diesen Dingen richtet sich Montesquieu auf, und wenn D'Alembert ein und das andere Mal Voltairesche Ansichten teilt, so ist unmittelbare Beeinflussung bei den in der Luft liegenden Fragen nicht zu erweisen, freilich auch nicht unbedingt zu verneinen. Dagegen stellt die Verfasserin mit ziemlicher Sicherheit das Eintreten für die Pockenimpfung auf Voltaires Rechnung: er hat sich mit grösster Lebhaftigkeit für sie interessiert. Während aber die Verfasserin in all diesen Stücken des Artikels eine mehr oder minder weitreichende Selbständigkeit D'Alemberts Voltaire gegenüber annimmt, lässt sie ihn in den Abschnitten über das Theater und die Religion ganz das Sprachrohr Voltaires sein und ihn im ersten Punkt als seinen Beauftragten im zweiten geradezu nach seiner „Aufzeichnung" schreiben (S. 53). Beides wird in hohem Grade wahrscheinlich gemacht; ein schlüssiger Beweis aber dafür, dass Voltaire gerade in dem einen Punkt schriftliche, im anderen nur mündliche allgemeine Anweisungen gegeben habe, ist schliesslich doch wohl nicht erbracht. Man kann nur sagen, dass gerade in diesen beiden wesentlichen Punkten des Artikels Voltaire bestimmt in ein oder der anderen Form die Hand im Spiele gehabt habe. Sehr hübsch arbeitet die Verfasserin seine offenbare Schuld gerade aus den Beteuerungen seiner Unschuld heraus. — Das anschliessende Kapitel über „die Schicksale des Artikels Genève in Frankreich" gibt eine sachliche Zusammenfassung der Ereignisse: D'Alemberts zeitweiliger Rücktritt von dem grossen Unternehmen, Rousseaus Eingreifen mit der Lettre sur les spectacles, die Aufregung über Helvétius' De l'Esprit, Chaumeix's Angriffe, das Verbot der Enzyklopädie. Bei alledem betont die Verfasserin begreiflicherweise mit besonderem Nachdruck den Anteil des Artikels Genf an der Feindschaft der Aufklärungsgegner. Sie skizziert schliesslich noch das Sonderleben des Artikels in D'Alemberts Werken und Vernets grosse Auseinandersetzung mit dem Aufsatz in den Lettres critiques d'un voyageur Anglais. In dem korrespondierenden Abschnitt: „Die Schicksale des Artikels Genève in Genf" hat Dor. Neumann dann Gelegenheit, von ihrer eigentlichen Begabung, der wägenden Analyse, wieder Gebrauch zu machen. Der theologische Teil des Artikels hatte die Genfer Geistlichkeit als versteckte Socinianer und Deisten, sozusagen als heimliche Parteigänger der Aufklärung hingestellt, als Leute, die der Göttlichkeit Christi und der Ewigkeit der Höllenstrafen sehr skeptisch gegenüberstünden, und die Vernunft mindestens ebenso hoch einschätzten wie die Offenbarung. Der Genfer Klerus wies dies alles, woraus ihm ja freilich der Vorwurf der Heuchelei erwuchs, empört zurück, ohne durch seine Erklärungen die Meinung der Enzyklopädisten und das Misstrauen des Genfer Publikums zum Schweigen zu bringen. Dor. Neumann begnügt sich nun nicht damit, diese Vorgänge und die bekannten Veröffentlichungen zu berichten; vielmehr gibt sie eine ausgezeichnete kritische Analyse der theologischen Ansichten Vernets und Abauzits. Sie stellt darin tatsächlich sozinianische Elemente (die Vermenschlichung Christi und die Ablehnung des Trinitätsdogmas) fest, dazu eine weitgehende Hinneigung zu Deismus und Rationalismus. So kommt sie zu dem Schluss: „Trotz aller Proteste der Genfer Geistlichen hat die Schilderung ihres religiösen Standpunktes im Artikel ihnen in der Hauptsache nicht Unrecht getan." Dieser Teil der Dissertation (S. 87—101) scheint mir der selbständigste und wertvollste der ganzen gediegenen Arbeit zu sein. Der Schlussabschnitt „Die Bedeutung des Artikels Genève für die Beziehungen der Enzyklopädisten und ihrer Freunde zueinander" ist rein biographisch gehalten: die Entfremdung zwischen Diderot und D'Alembert, der Bruch zwischen Diderot und Rousseau, die leidenschaftliche Feindschaft zwischen Rousseau und Voltaire — nur in ihm sah Rousseau den eigentlichen Feind, nicht in D'Alembert —, das Freundschaftsverhältnis zwischen Voltaire und D'Alembert werden mit Geschick so skizziert, dass der Artikel Genf seine zentrale Stellung innerhalb der Studie behält. Sehr fein ist das Verhältnis zwischen Voltaire und D'Alembert dadurch bezeichnet, „dass zwei in sich geschlossene Charaktere einander gegenüberstehen, von denen jeder dem andern etwas zu geben hat" (S. 125).

Dresden. Victor Klemperer.

Rudolf Plate, Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade. Königsberger Dissertation. 1917. 235 S. 8⁰.

Diese umfangreiche Dissertation zerfällt ihrem Titel gemäss in zwei Teile. Der I. (S. 1—91) beschäftigt sich mit den Ansichten Voltaires über das Epos, wie er sie hauptsächlich in seinem *Essai sur la poésie épique* (1727 bzw. 1732 u. ö.) niedergelegt und in der Folge unter dem Einfluss von J. B. Dubos' *Reflexions critiques sur la poésie et la peinture* modifiziert hat. Auch sein ausgebreiteter Briefwechsel bietet eine Fülle von Aeusserungen, welche in dieser Hinsicht interessant sind. In einzelnen Kapiteln behandelt der Verf. Voltaires Stellung zu Homer, Vergil, Lucan, Trissino, Camões, Ariosto, Tasso, Ercilla, Milton und der französischen Epik des XVII. Jahrhunderts. — Da man von der *Pucelle* wegen des vorherrschend satirischen Tones und von dem *Poème de Fontenoy*, weil es „nur höfische Schmeichelei ist und mit seiner ausführlichen Schlachtschilderung nichts Bemerkenswertes bietet" (S. 92), absehen kann, bleibt nur die *Henriade*, um darzutun, wie Voltaire seine Theorien in die Praxis umgesetzt hat. Ihr ist der II. Teil der Abhandlung (S. 92—235) im besonderen gewidmet. Der Verf. gibt hier eine genaue Entstehungs- und Druckgeschichte des Werkes, ferner eine sehr eingehende und detaillierte kritische Würdigung der *Henriade* mit besonderer Berücksichtigung der Entlehnungen aus Vergil, Ariosto und Tasso, eine Untersuchung ihres Stils und in einem Anhang ein Verzeichnis der von Voltaire benützten Quellen und verurteilten Schriften über Heinrich IV. und seine Zeit.

Der Verf. hat die *Henriade* und Voltaires Ansichten über das Epos sorgfältig studiert und sein Thema mit Liebe und Verständnis bearbeitet. Sobald er sich davon entfernt und von anderen, etwas ferner

liegenden Dingen zu sprechen hat, wird er freilich unsicher, und es zeigt sich auch hier, was wir bei Dissertationen schon wiederholt als bedenklichen Mangel hervorgehoben haben: dass der Verf. über sein streng abgegrenztes Spezialgebiet nicht hinausblickt und es nicht gelernt hat, sich in einem etwas weiteren Wissenskreise zu orientieren. Er geht darum allen derartigen Abschweifungen geflissentlich aus dem Wege. Von Voltaires Bemerkungen über Ercillas *Araucana* heisst es z. B. S. 64: „sie dürften sich auf das Studium französischer oder englischer Uebersersetzungen gründen, an denen es gewiss ebensowenig wie bei Camões und Tasso gefehlt hat". Dies ist wohl nicht die Art, wie man sich in einer Spezialuntersuchung von 235 Seiten mit dieser Frage abfindet. In der Note erwähnt er als älteste ihm bekannte Tasso-Uebersetzung, „von der sich ein Exemplar auf der Danziger Stadtbibliothek befindet", diejenige von Blaise de Vigenère, Paris 1610. Ein Blick in Brunets *Manuel du Libraire*[5] V, 670, hätte ihn belehrt, dass diese Uebersetzung schon 1595, dann 1599 erschienen war. — Aber es begegnen noch ärgere Irrtümer. S. 42 liest man mit Erstaunen, dass die lateinische Uebersetzung der Lusiaden von dem Bischof Thomé de Faria zu Wien 1622 erschienen sei. Der vom Verf. angeführte Titel dieser Uebersetzung lautet: *Lusiadum libri decem Authore Th. de Faria .... doctore Ulissiponensi. Cum facultate superiorum. Ulissipone, ex officina Gerardi de Vinea.* Dass *Ulisippo* die lateinische Bezeichnung von Lissabon ist, ist leicht erkennbar und auch durchaus kein Geheimnis. Gerardus de Vinea ist natürlich der Name des Druckers (*officina!*). Wien heisst niemals *Vinea*, sondern stets *Viena*. Unwillkürlich blickt man auf den Titel der Abhandlung. War es ein Traum? Nein, wirklich, wir haben es mit einer „Inauguraldissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der Kgl. Albertus-Universität zu Königsberg i. Pr." zu tun, und in der beigefügten Vita des Verfassers heisst es sogar, dass er „seine lateinischen Kenntnisse .... vertieft" habe. Offenbar doch nicht genug. — S. 54 spricht Voltaire von 48, S. 56 von 46 Gesängen Ariostos. Der Widerspruch lässt den Verf. kalt. — S. 51, 52 ist von der Komödie *Le Grondeur* die Rede. Es wäre unbedingt geboten, wenigstens ihre Autoren (Brueys und Palaprat, 1691) zu nennen, zumal Regnard als der des viel bekannteren *Joueur* angeführt wird. — Die S. 146 erwähnte Geliebte Heinrichs IV. heisst Corisande. — Auch stilistisch wäre manches zu verbessern (S. 178, Z. 6; 194, Z. 10; 221, Z. 29).

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Wilhelm Heege, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierres „Paul et Virginie" und Chateaubriands „Atala". Inaugural-Dissertation. Stuttgart, Carl Liebich, Kgl. Hofbuchdruckerei. 1917.

In seinem Aufsatz „Ueber die Anfänge der Naturschilderung im französischen Roman" (Zeitschrift für französische Literatur, Bd. 26) hat J. Haas, von Rousseau ausgehend, Bernardin de Saint-Pierre und Chateaubriand als die eigentlichen Begründer exakter und eingehender Naturschilderung dargestellt. Das führte ihn naturgemäss auf die grossen Unterschiede der beiden, die Aussenwelt zu sehen und darzustellen. Nach ihm besitzt Bernardin die Fähigkeit, die Phänomene klar zu sehen, in ihrer Eigentümlichkeit zu erfassen, sowie das Gesehene und Erfasste in Worten wiederzugeben. Von der Natur zum Menschen scheint für Bernardin keine Beziehung vorhanden zu sein. Seine Naturschilderungen sind rein objektiv. Das Gegenteil gilt für Chateaubriand. Er schildert, malt mit grossem Aufwand an Worten; doch sind seine Naturschilderungen oft reine Erzeugnisse der Phantasie und haben stets den Zweck, Stimmung zu erzeugen, worin Chateaubriand durch seine Neigung zur Pose und zum Theatralischen bald günstig, bald ungünstig beeinflusst wird.

Haas' Schüler, Wilhelm Heege, hat es unternommen, in seiner Dissertation, Bernardins „Paul et Virginie" und Chateaubriands „Atala" nach der statistisch-vergleichenden Methode von Groos und seinen Schülern daraufhin zu untersuchen. Heege ist sich der Schwierigkeit dieser Aufgabe wohl bewusst. Von vornherein ist ihm die Unvollkommenheit jener Methode klar, ihre Unzuverlässigkeit, unbedingt gültige Schlüsse auf die Eigenart der in Betracht kommenden Autoren zu ziehen. So hat er sich denn auch vor zu weitgehenden Folgerungen gehütet und seine Feststellungen durch zahlreiche Beispiele begründet. Andererseits hat ihm die Aehnlichkeit des Milieus beider Erzählungen, die zum Vergleich geradezu herausfordert, die Aufgabe erleichtert. Seine Arbeit ist ausserordentlich gründlich und gelangt auf Grund der statistischen Methode im wesentlichen zu denselben Ergebnissen, wie sie Haas in seinem Aufsatz dargelegt hat.

In einer Einleitung stellt Heege die Ergebnisse fest. Bernardin schildert die Natur objektiv, als kalter Beobachter. „Er ist kein grosser Denker und kein Gemütsmensch — aber er versteht es, was seine Augen geschaut, niederzuschreiben, er räumt dabei der Erhabenheit, der Schönheit oder Schrecklichkeit des Geschauten auf sein Gefühl beschränkte Wirkung ein." Ausserordentlich ist seine Begabung, die optischen Qualitäten zu erfassen, während er für die akustischen weniger Sinn zu haben scheint. Demgegenüber hat Chateaubriand „die subjektive Naturschilderung, das heisst die Darstellung der ursächlichen und geheimnisvollen Beziehungen zwischen Menschenseele und Natur auf die Höhe gebracht, die ihr den vollen ästhetischen Genuss sichert". Seine Naturbilder sind weniger scharf erfasst als die Bernardins. Stimmung zu erzeugen ist ihm die Hauptsache, und hier hat er, durch seine glänzenden stilistischen Fähigkeiten unterstützt, Grosses geleistet, wenn man von gelegentlichen Uebertreibungen absieht. Die weniger exakte Schilderung beruht darauf, dass sie meist nicht das Erzeugnis eigener Beobachtung, sondern willkürliches Phantasieprodukt ist. Der erste Hauptteil der Arbeit befasst sich mit den optischen Qualitäten. Unter 10000 Wörtern hat Bernardin 41, Chateaubriand 80 optische Daten. Da letzterer die Häufung von schmückenden Attributen liebt, darf das nicht wundern. Für Bernardin genügt oft eine Bezeichnung, die Dinge zu charakterisieren. Heege vermeidet hier geschickt die Klippe (gemäss der Methode), die grössere Anzahl von Sinneswahrnehmungen der grösseren Anschaulichkeit zuzuschreiben. Besser bewährt sich die Methode in der Verteilung der optischen Qualitäten. Bei Bernardin befinden sich 31 % bunte Farben (rot, grün, blau, gelb, bunt), bei Chateaubriand

nur 26 %. Heege führt das darauf zurück, dass die „eindeutige Bestimmung einer bunten Farbe der Phantasie weniger freien Lauf“ lasse. Das möchte ich nicht unwidersprochen lassen. Wie wäre es dann zu erklären, dass Chateaubriand rot mit 11,1 % gegen 10,6 % bei Bernardin in der Ueberzahl hat? Ersterer will ja seine Bilder möglichst farbenprächtig, und die Phantasie arbeitet doch wohl mehr mit dem Farbenkomplex als mit der einzelnen Farbe. Die Auswahl seiner Ausdrücke ist ihm eben auch vom stilistischen Bedürfnis diktiert, und dann hat selbst er sich die Tropenwelt nicht so farbenprächtig vorgestellt, als sie ist.

Ganz unzweideutig dagegen sprechen die Rubriken „Glanz, Glut, Schein“. Bernardin hat unter 10000 Wörtern 14,3, Chateaubriand 30,7 Fälle (24,2 % bzw. 38,9 % aller optischen Daten). Mit diesen unbestimmten Bezeichnungen musste Bernardin sparsamer umgehen als Chateaubriand, dem sie rhetorisch gelegen kamen. Ersterer liebt die scharfen, treffenden Bezeichnungen; er spricht von *„rayons safranés“*, wo Chateaubriand *„d'or“* gebraucht, das klingt und damit die Idee des Wertvollen, des Schönen und des Glanzes verbindet. Bei ihm macht es 4,5 %, bei Bernardin nur 0,4 % der optischen Qualitäten aus. Stumpfe Farben kennt Chateaubriand überhaupt nicht, während sie bei Bernardin 60 % ausmachen. Auch in der Verwendung der Nuancen zeigt sich die weniger scharfe Beobachtung Chateaubriands. Sie bilden bei ihm nur 29,8 % der optischen Daten gegenüber 34,2 % bei Bernardin. Dieser hat ausserdem helle und dunkle Farben gleichmässig verteilt, während jener die hellen vorzieht, da sie grösseren Schmuckwert besitzen.

Mit grossem Fleiss werden dann die Ergebnisse noch durch viele Einzelheiten näher begründet, die Nüance und ihre sprachliche Darstellung, der Gegensatz von Weiss und Schwarz, von Licht und Schatten bei Bernardin, die Farbenhäufung bei Chateaubriand u. a. „Bernardin will Maler sein, Chateaubriand Dichter.“ Er schildert nicht nur, um Stimmung zu erzeugen, er sucht auch (unbewusst) über seine Unfähigkeit psychologischer Vertiefung durch Einschaltung eines Landschaftsbildes mit entsprechendem Stimmungsgehalt hinwegzutäuschen. Sehr deutlich tritt die Eigenart beider bei der verschiedenen Behandlung des Gewitters zutage. Bei Bernardin in allen Einzelheiten beobachtet, bei Chateaubriand ein mit Rücksicht auf die Wirkung „zusammengefasstes grossartig-schauriges Phänomen“. Dass im übrigen letzterer ganz wunderbar Landschaft und Stimmung zu verquicken weiss, dafür führt Heege vortrefflich gewählte Belege an.

Der zweite Teil bespricht die akustischen Daten. Bernardin hat 30,6 unter 10000 Wörtern, Chateaubriand 71. Bei den seither nach der statistischen Methode untersuchten Autoren werden die akustischen Daten meist gar nicht, wenn aber, dann nur wenig von den optischen übertroffen. Dieses Verhältnis treffen wir auch bei Chateaubriand: 47,1 % akustische gegen 52,9 % optische Daten. Bei Bernardin verhalten sich die optischen zu den akustischen wie 70 : 30. Daraus erhellt, dass der für Farben- und Lichteffekte so empfängliche Bernardin für Geräusche viel weniger empfänglich ist, dass dagegen Chateaubriand unzweifelhaft eine stärkere akustische Veranlagung hatte. Während Chateaubriand 71,5 % Stimmäusserungen hat (Menschen, Tiere, von Menschen allein 51 %), nur 28,5 % Nichtstimmliches (Geräusche, Klänge), hat Bernardin 57,2 % Stimmäusserungen und 42,8 % Nichtstimmliches. Woraus hervorgeht, dass es Chateaubriand mehr um die lebende Natur zu tun ist. Ferner, schliesst Heege, „dass sich Chateaubriand mehr mit dem Menschen beschäftigt als Bernardin, weiter, dass der Mensch, sein Tun und Ergehen, im Vordergrund steht gegenüber der Natur, der belebten und unbelebten, während der Mensch in dem Werk Bernardins nur ein Teil der Natur ist. Die detailliertere Ausführung der Eigentümlichkeiten beider Autoren in der Anwendung der akustischen Daten bildet den Schluss der Arbeit.

Der Verfasser hat seine Arbeit nicht mehr im Druck sehen können. Am 5. Juni 1916 ist er vor Verdun gefallen. Sein Lehrer hat sich um die Drucklegung der Arbeit verdient gemacht. Sie stellt eine wertvolle Bereicherung der Literatur über Bernardin de Saint-Pierre und Chateaubriand dar und dürfte in der Folge zu deren Beurteilung unentbehrliche Richtlinien und Grundlagen geben.

Tübingen. Wilhelm Grosshäuser.

Dr. Helene Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker. Zürich, Orell Füssli. 1917. 244 S. 8°. Fr. 6.—.

Ohne die gelegentlichen Schönheiten der Werke Hervieus und ihre manchmal masslose Bewunderung in der französischen Presse unerwähnt zu lassen, hat die Verf., gestützt auf eine gründliche Durcharbeitung der einschlägigen Literatur, besonders die schon recht kritischen Ausführungen von Binet, Pellissier, Doumic, W. Küchler[1] u. a., vor allem auf die dichterischen und sprachlichen Schwächen der Romane und Dramen des französischen Salondichters hingewiesen. Eine zusammenfassendere Darstellung des kulturellen Tiefstandes dieser Werke einerseits und ihrer stilistischen und grammatischen Mängel andererseits (vgl. S. 72, 86, 88 u. a.) hätte noch deutlicher gezeigt, von wie geringer bleibender Bedeutung die Erzeugnisse dieses in den letzten Jahrzehnten vielgefeierten Literaturhelden sind. Zu Widerspruch, wie die Verf. selbst hofft, dürften deshalb ihre vorurteilslosen, oft nur zu ausführlichen Darlegungen kaum Veranlassung geben.

Kaum einmal vermag sich Hervieu aus der Enge der vornehmen Gesellschaft, in der er fast alle seine Abende verbrachte, und in der die Grenzen zwischen Sein und Schein nur zu leicht verfliessen, zu den Höhen allgemeiner Menschlichkeit emporzuschwingen. Die Anfänge seines Schaffens, unter denen die Novelle *Tobie Rayoud* hervorgehoben sei, fallen in die um 1880 einsetzende Flut von Erzeugnissen des krassesten Naturalismus. Die ausführliche Besprechung der in einer gequälten Sprache geschriebenen Romane, die, wie der Naturalismus überhaupt, vorwiegend die negativen Seiten der französischen Gesellschaft schildern, können wir übergehen. Ohne Aufdringlichkeit weist die Verf. auf einige Berührungen mit Zolas Werk und den Brüdern Goncourt hin (S. 20/21). Lohnender wäre

[1] Bei den Literaturangaben fehlt die Ergänzung von Küchlers Abhandlung in der German.-Roman. Monatsschrift II (1910), 65 ff.

ein Vergleich mit Daudet gewesen, wenn auch Hervieu an ihn, gerade was das rein Dichterische betrifft, nicht heranreicht. Abhängigkeiten von E. A. Poe (S. 89 ff.) und d'Aurevilly (S. 92/93) sowie Beziehungen zu Baudelaire (S. 91) sind offenbar vorhanden, während B. einen direkten Einfluss durch P. Bourget (S. 94 ff.) ablehnt. Die Berührungen, vor allem mit Poe, die zweifellos vorhanden sind, im einzelnen aufzudecken, bleibt die dankbare Aufgabe einer besondereren Untersuchung. Den Nachweis, dass kein Einfluss Dostojewskis sich zeige, bleibt die Verf. schuldig (S. 90, Anm.); aber auch ich glaube nicht daran. Zeigen sich tatsächlich einige Aehnlichkeiten, dann handelt es sich wahrscheinlich nur um die Berührungen, die Hervieus Frühwerke mit dem Naturalismus überhaupt zeigen. Nicht weniger lohnend wäre, was die bisherige Kritik und auch die Verf. (S. 219 ff.) nur skizzenhaft andeuten konnte, eine eingehendere Darstellung der Beziehungen des Dramatikers Hervieu zu A. Dumas fils, H. Becque oder Brieux und anderen zeitgenössischen Dichtern.

Der grössere Teil der Arbeit befasst sich naturgemäss mit den Dramen des Dichters, deren Bedeutung und Schwächen und Beurteilungen durch die zeitgenössische Kritik eingehend besprochen werden. Phantasie und Gefühl spielen eine recht geringe Rolle in dem Schaffen Hervieus, das in den meisten Fällen reine Verstandestätigkeit darstellt. Mehr und mehr liefen seine Dramen darauf hinaus, dass sie sich auf irgendwelche strittige Gesetzesfragen gründeten. Statt einer Tragik, die aus unabänderlichen Charakteranlagen oder Schicksalsfügungen erwächst, ist die treibende Kraft seiner Stücke ein oft kleinliches Auge um Auge und Zahn um Zahn nach den Paragraphen des Gesetzes. Dadurch bleiben aber die Werke von vornherein an die augenblickliche Gültigkeit und besondere Neuheit dieser oder jener Satzung gebunden. Vor allem das recht schwache und allzu schematische Thesenstück *La Loi de l'homme* leidet darunter. Sehr richtig hat F. Brunetière in seinem „Discours de réception" gesagt: „Nous sommes tous de pauvres êtres! hommes et femmes, qui ne vivrions pas un demi quart d'heure d'accord si chacun de nous, en toute circonstance, revendiquait impitoyablement la totalité de ce qu'il appelle son droit. Summum jus, summa injuria" (S. 144).

Alle Werke Hervieus tragen mehr oder weniger den Stempel des Gekünstelten, am meisten vielleicht das dichterisch arme geschichtliche Drama *Théroigne de Méricourt* und das romantisch unwahrscheinliche Stück *Le Réveil*. Ausser in seinem wohl bedeutendsten Werk *Connais-toi* hat es der Verfasser auf blosse Spannung und nervenerschütternde Wirkung abgesehen und verrät dabei gleichzeitig — z. B. auch in *L'Énigme* — einen Tiefstand sittlicher Auffassung (vgl. S. 203), der im Munde des Frauenrechtlers und Gesetzreformators doppelt unangenehm berührt. Verlief auch Hervieus dichterische Arbeit ausschliesslich verstandesmässig, es ist doch zu viel behauptet, wenn die Verf. (S. 238) sagt: „Hervieu war kein Dichter." Dazu stimmt auch nicht die wesentlich mildere Beurteilung S. 239 ff. Ein solcher Widerspruch findet sich noch an anderer Stelle. S. 53 wird Hervieus eigene Erklärung erwähnt, „dass er nur an rein sinnliche Liebe glaube und alles übrige für Selbstbetrug ansehe". Nachdem dies auch von der Verfasserin als sicher angenommen ist, meint sie S. 57, es könne scheinen, als ob Hervieu die sinnliche Liebe „als die Grundlage und den treibenden Faktor alles menschlichen Lebens" ansehe.

Stilistisch sind manche Teile der im übrigen recht tüchtigen Arbeit unausgeglichen. Von Härten des Satzbaus (z. B. S. 35, 36/37, 107, 151, 202, 205, 207) abgesehen, wirkt vor allem der massenhafte Gebrauch der Zukunft statt der Gegenwart sehr störend. Unschön sind auch Worte wie: verunmöglichen (S. 35, 139), Scharfsichtigkeit (36), angetönt (57, 109) oder überflüssige Fremdwörter wie: Romanciers (Titel), retournieren (43), Œuvre (169), Tableau, publizieren (238), amüsieren, konstatieren (239) und das nicht weniger als neunmal vorkommende „insistieren".

Darmstadt. Albert Streuber.

Willy Hunger, „*Argot*, Soldaten-Ausdrücke und volkstümliche Redensarten der französischen Sprache". Leipzig, Fock, ohne Jahreszahl, 175 S.

Wer weiss, dass die unter allen möglichen militärischen Vorschriften arbeitenden Gefangenenbrief-Zensurstellen der Mittelmächte linguistische Forschungsstellen hätten werden können — kaum wieder treffen die beiden Umstände Aufhebung des Briefgeheimnisses und der Ueberprüfung durch linguistisch gebildete Zensoren zusammen —, wird sich freuen, dass ein deutscher Militärdolmetscher, wenn auch nur zum Gebrauch der Prüfungsstellen, ein Wörterbuch der französischen Soldatensprache im Weltkriege zusammengestellt hat, das Sainéan's Büchlein *L'argot des tranchées* und Dauzat's *L'argot de la guerre* an die Seite tritt. Wie Sainéan gibt Verf. nur einen beschränkten Teil des Wortschatzes (den er selbst in den Korrespondenzen oder im mündlichen Verkehr mit den Gefangenen angetroffen hat), und kaum wird man z. B. mit seiner Hilfe alle sprachlichen Neubildungen in Barbusses Feuerbuch verstehen können. Der Verf. gibt sich im Gegensatz zu Sainéan mit der Erklärung der lexikalischen Besonderheiten des Argots nicht ab, bietet aber doch wertvolles Material genug, um Interesse für seine Veröffentlichung auch ausserhalb der mit dem Kriegsende verschwindenden Prüfungsstellen beanspruchen zu können. Es sei mir gestattet, hier anzumerken, dass ich selbst mehrere Publikationen vorbereite, in denen ich zeigen werde, was jene als Hochburgen reaktionären Geistes verschrienen Zensurstellen für die Sprachwissenschaft, allerdings gewissermassen im Nebenamt, leisten, wie die Zensurstellen sogar etwas liefern können, was der Sprachwissenschaft sonst versagt ist: die Möglichkeit des Experiments.

Bonn. Leo Spitzer.

Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors. 3. Heft. Halle, Niemeyer. 1919.

Grundsätzliches über diese Veröffentlichung zu sagen, erübrigt sich, da es schon von anderer Seite zu den ersten beiden Heften geschehen ist. Ref. kann sich deshalb darauf beschränken, zu den 21 neuen Texten, die diese dritte Folge bietet, einige Bemerkungen zu machen. Dabei soll das erste Stück, Nr. 35 (Gaucelm Faidit Gr. 167, 50) hier übergangen werden, da es an anderer Stelle behandelt wird[1].

---

[1] *Zschr. f. rom. Phil.* 40, Heft 2.

Nr. 36. Gaucelm Faidit Gr. 167, 18.

v. 21—24. *Per qu'es fols qui s'esmaya Qui vis las errors Els* (Kolsen: *Els*) *dans qu'ai pres alhors Et ar ve co·m suy sors.* Kolsen liest *Qu'i* und übersetzt: „Deshalb ist derjenige töricht, der sich beunruhigt, falls er (gesetzt, dass er da) die Qualen und Leiden sah, die ich von der anderen zu erdulden hatte, der aber jetzt sieht, wie ich wieder obenauf bin." Diese Konstruktion, die *qui s'esmaya* und *ar ve* koordiniert, ist schleppend und verschleiert den Sinn. *Qui vis* ist Relativsatz und aufzufassen entweder als bezogen auf eine im Satze *Per qu'es fols* nicht genannte Personenbezeichnung, dieselbe, auf die sich auch *qui s'esmaya* bezieht[1], oder aber als abhängig von dem beziehungslosen Relativum *qui* in *qui s'esmaya.* Jedenfalls sind *Qui vis* und *Et ar ve* koordiniert. Denn der Dichter, der für die herzlose Geliebte einen besseren Ersatz gefunden hat, sagt doch: „Töricht ist, wenn einer den Mut verliert[2], der die Qualen und Leiden, die ich anderwärts erduldete, gesehen hätte und nun sieht, wie ich wieder obenauf bin." Jeder unglücklich Liebende soll sich mit dem Schicksal des Dichters trösten, das ihn durch den Wechsel der Geliebten von Leid zur Freude geführt hat.

v. 36. Vom schlechten Herren heisst es: *ans dechai so que te.* Hier wird *so que* von Personen gesagt. Neutrale Pronomina, besonders Relativa mit irgendeinem neutralen Beziehungswort, werden öfters so gebraucht: *Tot so qu'Eva desvia ... „Ave" torn'en la via,* Appel, Chr. 102, 53; *Car vas me s'orgolha So qu'eu plus volh aver,* Bern. Vent. Gr. 70, 25; I, 8 (Appel S. 145); *Car vas me s'estranha So qu'eu plus am e volh,* l. c. II, 8; *E qui so que ama no ve No pot de pejor mal jazer,* Gauc. Faidit Gr. 167, 58; II, 3 (Kolsen, *Dicht.* Nr. 39). So ist denn hier mit *so que te* nicht gemeint „was er in seiner Macht hat", sondern „wen er in seinen Diensten hält". Wir haben es hier mit dem sehr häufig wiederkehrenden Gedanken zu tun, dass der schlechte Herr die Seinen, d. h. die ihm dienen, zugrunde richtet. Zahlreiche Beispiele dafür bietet Cnyrim, *Ausg. u. Abh.* LXXI (1888), Nr. 225, 228—239.

v. 45. *En patz* übersetzt Kolsen mit „ohne Bedenken", wozu er durch die etwas gewagte Entwicklungsreihe „ruhig, ruhigen, heiteren Gemüts" kommt. Ich würde „heimlich" vorschlagen Man vergleiche das bei Levy, *S. Wb.* 6, 143b zitierte Beispiel: *Del loc don os agui scotatz Vengui en patz Tro elhs ses brui,* wo Levy „sachte, leise" deutet.

v. 64. *Ans qu'om en crit e·n braya* übersetzt K.: „Bevor man darüber Lärm und Geschrei erhebt". Ich halte die Worte nur für eine Erläuterung des vorangehenden *ses lonc prejar* „ehe man darum (*son joy*) bittend klagt und jammert". Der Gedanke, dass eine Gabe besonderen Wert besitzt, wenn der Empfänger nicht erst lange um sie zu bitten braucht, begegnet ja ziemlich häufig in den Trobadorliedern[3] und wird in v. 69—72 derselben Strophe noch einmal variiert.

v. 73—78. *Ma gaya chanso, Vuelh qu'en des uchaizo A·n Ric-de-Joy part Blaya, Qu'es gabatz per bo; Qu'ieu n'ai lonha sazo Estat senes razo.* Uebersetzung: „Ich will, mein frohes Lied, dass du dem Herrn ‚Freudenreich' ... Veranlassung zur Freude gebest; denn ..." Mir will diese Anrede in der Form eines von einem Possessiv begleiteten Substantivs, das noch dazu ein Adjektiv bei sich hat, recht ungewöhnlich erscheinen[4]. Auch die Beziehung des *en* (v. 74) auf das im Versteckname liegende *joy* (Anm. S. [illegible]) ist wenig befriedigend. Ich interpungiere deshalb a[illegible], lese nicht *qu'en,* sondern *que·m* mit *V* und verstehe: [illegible]h will, dass mein heiteres Lied für mich dem Herrn ‚Freu[illegible]reich' jenseits Blaye, der als gut gerühmt wird, den G[illegible]d (oder die Entschuldigung?)[1] dafür angebe, dass ich [illegible] lange ohne Angabe eines Grundes fern geblieben [illegible]." Bei der Hineinziehung des Subjekts eines Nebensatz[illegible] in den Hauptsatz ist es allerdings sonst üblich, dass d[illegible]s Subjekt seine Nominativform bewahrt[2], so dass man [illegible] erwarten müsste: *Ma gaya chansos vuelh qe·m des* ... [illegible] Attraktion, dass das Subjekt des Nebensatzes als vom Verbum des übergeordneten Satzes abhängig erscheint, ist zwar bisher mit Sicherheit noch nicht belegt, muss aber theoretisch als ebenso möglich gelten wie jene andere[3].

Nr. 37 Gaucelm Faidit Gr. 167, 46.

v. 4 ff. Weil der Bote von der Geliebten aus dem Limousin ausbleibt, ist dem Dichter das Land zuwider. Er fährt fort: *Per qu'ieu no·i torn ni no·i tornarai ges, Qu'ilh non o vol; que si a lieys plagues Aquest sieus hom, qu'Amors reten en gatge, Vengra ves lieys qual ora que·s volgues.* Diese Zeilen übersetzt K.: „Deshalb kehre ich weder jetzt noch in Zukunft dorthin zurück; denn sie will es nicht. Gefiele ihr nämlich dieser ihr Lehensmann ..., so käme er hin zu ihr ..." Ich glaube nicht, dass der Dichter so Widersprechendes hat sagen wollen. Die Verschiedenheit meiner Auffassung erhellt aus folgender Uebersetzung: „Drum kehre ich weder jetzt noch in Zukunft dorthin zurück, ohne dass sie es will (wenn sie es nicht will); denn wenn es ihr gefiele (nämlich: dass ich zurückkehrte), so würde dieser ihr Lehensmann zu ihr kommen ..."

v. 9. Warum *a·i* und nicht *ai razo que·m pes* „ich habe allen Grund mich zu betrüben"?

v. 10—14 sind mir unklar.

v. 15–17 *Aissi quo·l fuecs s'abraza per la lenha, On mais n'i a, e la flam'es plus grans, Sui embrasatz per selha* ... Mit Hinblick auf Tobler, *Verm. Beitr.* I[2], 128 sehe ich in *on mais n'i a* einen jener Nebensätze zweiter Ordnung, die ihrem übergeordneten Satze vorangestellt sind. Letzterer ist hier vertreten durch *e (quom) la flam'es plus grans.* Ich konstruiere also: *Aissi quo·l fuecs s'abraza per la lenha e (com), on mais n'i a, la flam'es plus grans, sui embrasatz* ...

v. 19. In der Anmerkung (S. 176) behauptet K., dass die Trobadors namentlich dann die Minne „du" nennen, wenn sie mit ihr grollen. Er verweist dazu auf eine Bemerkung Appels in der Vorrede zu seiner Ausgabe des Bernart von Ventadorn. Aus ihr ist aber nur zu entnehmen, dass Bernart das einzige Mal, da er die Minne „du" nennt, mit ihr zürnt. In der Tat liegt doch die Sache so, dass das Duzen von Wesen, zu denen man sonst „Sie" sagt, in den romanischen Sprachen im Affekt erfolgt. Dass dies nicht immer Groll zu sein braucht, liegt auf der Hand. Infolgedessen können auch *vos* und *tu* in der Anrede desselben Wesens schnell wechseln[1]. Es ist darum durchaus unnötig, in v. 35, wie K. vorschlägt, *no·us* in *no·t* zu ändern, weil *Amors* in v. 19 und 20 geduzt werde.

v. 41. *devinalha,* wohl eher „Nachspüren" als „Gerede". Denn ersteres ist die traditionelle Tätigkeit der *gilos.*

Nr. 38. Gaucelm Faidit Gr. 167, 64.

v. 5—6. *Per qu'esquiu Tot? Quan vey qu'a penas viu.* Uebersetzung: „Weshalb bin ich ganz scheu? Weil ich sehe, dass ich kaum lebe." Natürlicher in der Konstruktion

[1] Zu dieser Auffassung berechtigt eine andere Stelle desselben Gaucelm Faidit (Nr. 37 bei Kolsen, v. 17—18): *Sui embrasatz per selha que no·m denha, Ont anc no·m valc joys ni solatz ni chans,* wo auch *que* und *ont,* also jedes Relativum für sich, auf das *selha* des Hauptsatzes bezogen werden.

[2] *S'esmaya* ist wohl besser so als durch das Kolsensche „sich beunruhigt" wiedergegeben.

[3] Vgl. Cnyrim Nr. 197 ff.

[4] So gebraucht z. B. Bern. v. Vent. in Gr. 70, 20 v. 2, Gr. 70, 45 v. 38 und Gr. 70, 16 v. 53 als Akkusativ *Mo Conort,* in v. 1 und 9 des letztgenannten Liedes aber als Anrede *Conortz* und *Bels Conortz.* Aehnlich liegen die Verhältnisse bei Giraut v. Bornelh. Es heisst zwar *Mos Bels-Senher* (Nom.) in Gr. 242, 34 v. 37 und *Mo-Senhor* (Akk.) in Gr. 242, 63 v. 3 u. 34 usw., aber *Bels Senhor* (Vok.) in Gr. 242, 47 v. 105. Giraut sagt *Mos Linhaure* (Nom.) bzw. *Mo Linhaure* (Akk.) in Gr. 242, 17 v. 64 und Gr. 242, 65 v. 24, aber *Linhaures* (Vok.) in Gr. 242, 65 v. 19 und stets in der Tenzone Gr. 242, 14. Ich finde zwar *Mo Sobre-Totz* (Akk.) in Gr. 242, 68 v. 130 und *Mos Sobre-Totz* (Nom.) in Gr. 242, 78 v. 99 u. a., aber *Senher Sobre-Totz* (Vok.) Gr. 242, 5 v. 86 usw. Nur in einem Falle zeigt sich *Mos Sobre-Totz* als Anrede. Doch ist zu beachten, dass von den vier Handschriften nur *R* dies bietet, während *ABa* ein *Bels* bzw. *Francs seigner* aufweisen.

[1] Als „Vorwand, Ausrede" ist *ocaizon* belegt; Levy, *S. Wb.* 5, 549.

[2] Der andere Fall, dass es von *de* abhängig wird, scheidet hier aus.

[3] Vgl. zuletzt Bertoni, *Trov. d'It.* 486—87 und besonders 542 (zu v. 64).

[4] Vgl. Diez, *Gramm.* [5], S. 803; Bertoni, *Trov. d'It.* S 487.

und sinngemässer wäre: *Per qu'esquiu Tot quan vey, qu'a penas viu.* „Drum meide ich alle, die ich sehe; denn kaum lebe ich." Das neutrale *tot quan* bezeichnet auch hier Personen[1].

v. 8. Mit Wahrung der handschriftlichen Ueberlieferung wäre zu lesen *Me fai 'star.*

v. 14. Setze Punkt oder Semikolon am Ende des Verses.

v. 27. *en* geht nicht auf die Geliebte, wie die Uebersetzung will, sondern auf das, was sie etwa mit dem Dichter zu tun gedenkt.

v. 33. *Re no sai dir cum esteya* übersetze ich: „Ich weiss nicht, was mit mir los ist (lies besser *co m'esteya*)." Daran schliesst sich im folgenden Vers die Erklärung dieses Zustandes: *Que de dol muer e d'enveya.*

Nr. 39. Gaucelm Faidit Gr. 167, 58.

v. 14. Kolsen liest *maljazer.* Mir scheint die früher übliche, auch in Toblers Versübersetzung zum Ausdruck kommende Auffassung besser: *no pot de pejor mal jazer.*

v. 18. Dem von der Geliebten fernen Dichter bleibt zu seinem Trost das Vergnügen, sie mit den Augen des Herzens zu betrachten: *Que da qu'el n'on part ni'm refre,* „was bewirkt, dass dieses (sc. das Herz) sich von euch nicht trennt und ich von euch nicht ablasse". Diese Auffassung ist in mehr als einer Hinsicht anfechtbar. Es wäre wohl einfacher zu lesen: *Que d'aquel* (sc. *plazer*) *no'm*[2] *part ni'm refre,* „denn von jenem weiche und lasse ich nicht ab".

v. 21. *rete* „in Liebesdienst hält", nicht „zurückhält", wie Kolsen übersetzt.

v. 28. Der Dichter vergleicht sich mit dem von der Hitze Geplagten, der, je mehr er trinkt, desto mehr dürstet. *Atressi cum plus ieu cossire De vos, ades n'ai cor melhor* kann deshalb nicht heissen: „In gleicher Weise liebe ich euch stets um so inniger, je mehr ich an euch denke"; denn das würde den Vergleich sprengen. Es ist vielmehr zu verstehen: „Ebenso habe ich, je mehr ich an euch denke, desto grössere Lust dazu" und in entsprechender Weise im folgenden Verse *Et on mais n'ai* „und je grössere Lust ich dazu habe", nicht „je mehr Liebe ich für euch fühle".

v. 38. Lies *qu'ar.*

v. 53. *avem gran dezonor* „wir haben uns sehr zu schämen".

Nr. 40. Gaucelm Faidit Gr. 167, 54.

v. 1. *Si tot nonca s'es grazitz.* Die fehlende Silbe ergänzt K. durch ein *re* hinter *tot.* Ich würde unter Voraussetzung eines leichter zu erklärenden Schreiberirrtums lesen: *s'es [es] grazitz.*

v. 4. Zu *enquisitz* setzt K. in der Anmerkung (S. 191) einen Infinitiv *enquizir* an und trennt dieses Verb von *enquerre.* Das ist, selbst wenn der Infinitiv *enquizir* zu belegen wäre, m. E. trotz Levy (*S. Wb.* III, 24) nicht angängig. Dass neben *enquerre* auch das schwache Verb *enquerir* mit dem Partizip *enquerit* besteht, ist bekannt. *Enquizit* ist nun eine Kreuzung des letztgenannten Partizips mit den entsprechenden Formen der starken Flexionsart (*enques, enquis*). Zu welchen seltsamen Formen das Schwanken zwischen beiden Konjugationen gerade bei diesem Verbum geführt hat, mag man bei Appel (*Chr.*) nachlesen.

v. 9. Seine Behauptung, dass der Wissende an geeigneter Stelle sein Wissen kundtun soll, begründet der Dichter mit dem Satz: *Qu'en totz luocs val adrecha chaptenensa,* was K. übersetzt: „Denn überall ist angemessenes Verhalten nützlich." Ich glaube, *adrecha* muss hier „aufrecht, aufrichtig", *valer* „verdienstlich sein" bedeuten.

v. 15 ff. Der Dichter will nicht länger betrübt sein, wenn ihn auch die falsche Betrügerin fast an den Rand des Grabes gebracht hat. *Mas er n'ai trobat guirenssa Tal que m'a gent desliurat de morir Qu'es la gensser c'om puosc'el mon chausir, El il reman fazen sa penedenssa.* Die Uebersetzung Kolsens geht von der Auffassung aus, als sei die „Heilung" von derselben Dame gekommen. Dem scheint mir sowohl der Text dieser als auch, wie wir sehen werden, mancher folgenden Stelle zu widersprechen. Ich übersetze also: „Aber jetzt habe ich als Heilung eine Dame gefunden, die mich freundlich vom Tode gerettet hat und die die Schönste von der Welt ist. Jene aber bleibt mit ihrer Reue allein zurück."

v. 23. Lies *c'anc non fetz faillensa* „die nie fehlte". K., der *no'n* liest, bezieht diesen Ausspruch nur auf *fui gent baisan acuillitz per lieis* „ich wurde von ihr, die mich artig küsste, in untadeliger Weise (ohne dass sie darin irgendeinen Fehler beging) aufgenommen". Das *anc* widerspricht dieser engen Auslegung der Stelle, zu der K. durch seine irrige Meinung von der „heilenden" Dame gezwungen wird. Denn eine „nie fehlende" Dame kann man nicht eine *fals' enganairitz* nennen. So zeigt sich hier von neuem, dass Gaucelm von zwei Damen spricht.

v. 24. Auch die Deutung dieses Verses hat unter dem Druck der falschen Gesamtauffassung gelitten. K. übersetzt *E pos tant gen m'o comensa* mit: „und obgleich sie mir so hübsch Streit anfängt". Das *tant gen* ist ein so deutlicher Hinweis auf das schon erwähnte *fui gent baisan accuillitz,* dass die wörtliche Uebersetzung den Sinn völlig erschliesst: „und da sie es (ihr Verhalten) mir gegenüber so freundlich beginnt". Man braucht also weder für *pos*[1] noch für *comenssa* zu den gezwungenen Erklärungen Kolsens seine Zuflucht zu nehmen.

v. 25—27. *Anc la doussors del bais no'is poc partir De ma bocha; ja no'm deu mais faillir Ni far ni dir nuilla desavinenssa.* Für K. ist der Satz *Anc — bocha,* der Nachsatz zu *pos tant gen m'o comenssa,* und als Subjekt zu *deu faillir* sieht er *la bocha* an. Beides ist m. E. unrichtig. Denn auf diese Weise hat der mit *ja* eingeleitete Satz keine Verbindung mit dem vorhergehenden, und zu *bocha* als Subjekt kann man wohl *faillir* und *dir,* nicht aber *far* stellen. Für mich ist der mit *ja* beginnende Satz der Nachsatz zu *pos tant gen etc.* und der Satz *anc la doussors etc.* ein eingeschobener Ausruf. Ich übersetze also: „Und da sie es (ihr Verhalten) mir gegenüber so freundlich beginnt — nie konnte die Süsse des Kusses von meinem Munde schwinden! — so wird sie mich auch nimmermehr im Stiche lassen und mir nie etwas Unangenehmes antun oder sagen." Nur so kommt m. E. ein sinnvoller Aufbau der Strophe zustande: darin, dass die Dame den Dichter so überaus freundlich empfing, liegt, da sie nie trog, eine Gewähr für ihr ferneres wohlwollendes Verhalten.

v. 28 ff. Wenn es in der Uebersetzung dieser Verse heisst: „Und da mir untersagt wurde, sie, von der Schönheit ausgeht, je zu sehen", so fragt man sich, wie es denn die Dame fertig gebracht haben soll, dem Dichter den in der vorigen Strophe bejubelten Kuss zu geben, wenn er sie nie gesehen hat. Ich lese also: *E car anc n'estei jorn, faiditz, De lieis vezer, on beutatz nais, Ni que'l fols sens alhors* (Kolsen: *al non*) *s'atrais?* „Und warum stand ich Unglückseliger auch nur einen Tag davon ab, sie zu sehen, in der die Schönheit blüht, und warum zog es meinen törichten Sinn anderswohin?". Vom paläographischen Standpunkt ist die Aenderung des handschriftlichen *al non* in *alhors* gänzlich belanglos.

v. 31. *Ez ill sia'm perbost' e guitz* liest K. statt *perdos* der Handschrift und übersetzt: „so sei sie mir Vorgesetzte und Führerin." *Prebosde* ist sonst nur im geistlichen Sinn belegt, und was soll das Ganze bedeuten? Ich halte eine Aenderung für unnötig. *Perdos* ist „Ablass", ferner auch „die mit Ablass verbundene Wallfahrt". Ich verstehe: „Und sie sei mir Wallfahrtsziel und Leitstern." Zu diesem Bilde stimmen auch die beiden folgenden Verse: *Ar vau mon greu tort ses tenssa Adrechurar en Proenssa.* Hier sagt der Dichter, wohin die Wallfahrt gehen soll. Das Unrecht, das er dort büssen will, ist nicht in v. 26—27, sondern in der soeben behandelten klagenden Frage (v. 28—30) enthalten.

v. 35—36 sind mir völlig unklar; auch erregt mir der da plötzlich auftauchende Herr Agot Verdacht.

v. 41—44. Ich übersetze anders als K.: „Und wenn ich daran (wie mächtig die Minne ist) denke, dann, meine ich, hätte ich mich lieber töten sollen, als dass ich zuliess, mich von ihr zu trennen."

v. 45 verstehe ich nicht.

v. 54. *For'ieu Lombartz de sen e de valenssa,* Kolsen:

[1] Vgl. oben Bemerkung zu Nr. 36, v. 36.

[2] Kolsen ist gezwungen, gegen fast alle Handschriften, auch gegen die sonst von ihm bevorzugten *CGQ*, *no'n* zu lesen.

[1] An Hand zahlreicher Beispiele versucht K. (S. 192, Fussnote 1), für *pos* die Bedeutung „obgleich" zu erweisen. An anderer Stelle (*Zschr. f. rom. Phil.* 40, Heft 2) hoffe ich zu zeigen, dass dieser Versuch missglückt ist.

„förmlich und leibhaftig". Was bedeutet das? Warum nicht wörtlich: „an Sinn und Geltung, d. h. in Denken und Handeln"?

Nr. 41. Guiraut del Luc Gr. 245, 1.

Wenn bei irgendeinem Liede, so ist es bei diesem bedauerlich, dass K. nicht sämtliche Handschriften benutzt hat, die es enthalten. Denn es ist voll dunkler Anspielungen und schwieriger Stellen, von denen doch vielleicht noch manche aufgeklärt werden könnte, wenn man die Lesarten besonders der Hschr. *C* zur Verfügung hätte. Aber auch im Rahmen des nunmehr vorliegenden Textes hätte noch manches aufgedeckt werden können, besonders nach der historischen Seite hin. Dazu aber wäre es unbedingt nötig gewesen, das zweite von Guiraut verfasste Schmähgedicht heranzuziehen. So aber bleibt alles im Unklaren. Zwar behauptet K., vielleicht Chabaneau[1] folgend, dass das Lied sich auf Alfons II. bezieht; es wird aber nirgends der Versuch gemacht, die in dem Liede enthaltenen historischen Anspielungen zu deuten und mit jener Identifizierung in Einklang zu bringen. Ohne zur Datierung endgültig Stellung zu nehmen, möchte ich der Meinung Kolsens die der *Hist. litt. de la France*[2] entgegenhalten und auf die unten zitierte Strophe hinweisen, in der die Mauren *part Valenssa* genannt werden. Das scheint doch anzudeuten, dass zur Zeit der Abfassung des Liedes Valencia schon im Besitz der Christen war. Dies war seit 1238 der Fall; eine Beziehung auf Alfons II. wäre also hiernach ausgeschlossen. — Nun noch einige Einzelbemerkungen.

v. 6. Es ist durchaus ungewiss, dass die *falsa persona* eine Frau sein muss; die Anmerkung S. 196 hat also nur bedingten Wert.

v. 10. *Lo pon de Narbona* ist der grosse römische Viadukt, der von Narbonne über die sumpfigen Niederungen nach Capestang führte und der in geringen Resten bis heute besteht, zu des Verfassers Zeiten aber gewiss noch in weit grösserem Umfang erhalten war[3].

v. 11. Die Trennung des Subjekts *Folquiers* von seinem Verbum *dis* (v. 10) durch eine indirekte Rede lässt die Richtigkeit der Interpretation sehr fraglich erscheinen.

v. 14. *Mediona* ist nicht nur ein Ort im algerischen Departement Oran (Anm. S. 197), sondern auch eine Gemeinde in Spanien, Provinz Barcelona, Bez. Villafranca del Panadés.

v. 16. *ni tolc polpitz als temples d'Escalona* „noch stahl er Kanzeln in den Tempeln von Escalona". Dazu verweist K. auf das andere Lied des Verfassers, in dem er auch die *polpitz* erwähne, „welche Alfons *torn'en tenensa Del rei marrochin qui fai Son esquern de lai*". Man fragt sich nur, was der spanische König mit gestohlenen Kanzeln anfangen und warum der Marokkaner gerade über den Besitz dieser Kirchenteile so diebische Freude haben sollte. Nein, selbst wenn man das bisher unbelegte *polpitz* gelten lassen und den vielleicht recht bescheidenen Kirchen von Escalona — wenn es deren überhaupt mehrere gab — den stolzen Namen *temple*[4] zubilligen wollte, so lässt der Zusammenhang kaum etwas anderes zu, als in *Polpitz* einen Eigennamen zu sehen[5]. Das erhellt besonders deutlich aus der 2. Strophe des anderen Liedes:

> Gauch n'ant las gens d'outra·l Nil,
> car lor fai tant gen socors
> c'un feu de lor ancessors,
> c'avion conquist li fraire,
> vendet, mas ges no·n pres gaire
> vas q'era grans la ricors.
> Dieus! cal gaug n'ant part Valenssa,
> car Polpitz torn'en tenensa
> del rei marrochin qui fai
> son esquern de lai . . .

Es handelt sich also um ein Lehen, das die „Brüder" einst von den Mauren erobert hatten und das jetzt wieder in die Botmässigkeit des marokkanischen Königs zurückkehrt. Die „Brüder" sind gewiss die Tempelritter, so dass es in dem von K. edierten Liede mit *A* heissen muss: *als templiers d'Escalona*[1]. Der Templerorden war von Raimund Berengar IV. im Jahre 1143 mit weitgehenden Rechten ausgestattet worden[2].

v. 19. *Li Sarrazin de Fraga e d'Artona.* Vielleicht ist *Aitona* zu lesen. Nachdem am gleichen Tage (24. Oktober 1149) Lerida und Fraga gefallen waren, wurde der Graf von Urgel, der sich bei der Eroberung Leridas besonders ausgezeichnet hatte, unter anderem auch mit Schloss und Stadt Aytona (unweit Fraga) belehnt[3].

v. 27. *Que la nuoich* (Kolsen: *nuoichs* gegen die Handschriften) *cel' e·l dia plou e trona.* Es ist wohl *gel'* statt *cel'* zu lesen.

v. 33. *Valbona.* Da es sich um Nonnen handelt, so ist gewiss die Zisterzienserinnenabtei Valbona de las monjas in der Provinz Lerida gemeint.

Anonym Gr. 461, 79a[4].

v. 7. Das *eis* ist überflüssig. Es fehlt keine Silbe, wenn man *si eu* statt *s'ieu* liest.

v. 11. *Que cui latz vessiriatz.* Hier ist *latz* nicht = *lach* „in hässlicher Weise", sondern „Seite". Lies *Qu'e* (oder *Qu'a*) *cui latz* „denn an wessen Seite".

v. 12. *l'a beguda.* Das *la* bezieht sich nicht auf das elf Zeilen vorher genannte *pudor*, sondern auf das in *vessiriatz* steckende Substantiv, das zwar von den aprov. Wörterbüchern zufällig nicht belegt, das aber nprov. noch in der Verkleinerung *vessino* und in *vesso-de-loup*[5] erhalten ist.

Nr. 42. Raimon Bistort d'Arles Gr. 416, 4.

v. 17 ff. Der verwickelten Konstruktion bei K. ziehe ich folgende klarere und, wie ich meine, sinnvollere Konstruktion vor: *E mais que si·m destregnia Lo mals qe·m ten consiros Trop fort, q'a vos mal non sia S'ieu vos o dic a rescos, Ni mal no mi respondatz . . .* „Und da das Leid mich so bedrängte, dass es mich allzu sehr betrübt, so möge es auch nicht missfallen, wenn ich euch dies heimlich sage, auch möget ihr mir nicht abschlägig antworten . . ." Zwar ist *mais que* = „da" noch nicht belegt; da aber sowohl *mas* wie *mas que* „aber" bedeuten können, so ist nicht einzusehen, warum zur Vervollständigung der Gleichung zu *mas* „da" nicht ein gleichbedeutendes *mas que* gehören sollte.

v. 29 ff. *[E] qui tot un an dizia, Aitals volria que fos: Meills ditar non o sabria.* Uebersetzung: „und wenn einer ein volles Jahr redete, würde er ihn (den Körper) so haben wollen; besser könnte er es nicht vorschreiben". *Ditar* ist hier in der Tat = *dictar*, bedeutet aber „beschreiben, schildern"[6]. Die in v. 29 fehlende Silbe ergänze ich nicht durch *E* wie Kolsen, sondern aus paläographischen Gründen durch *en* vor *dizia* und fasse *Aitals volria que fos* als parenthetischen Ausruf. Ich verstehe also: „Wenn einer ein ganzes Jahr davon (von den Schönheiten eueres Körpers) redete — ach, ein solcher[7] möchte ich nur allzugern sein! —, so könnte er es doch nicht besser schildern (als euer Körper in Wirklichkeit ist)." Zum Inhalt vergleiche man: *E qui be·l volria lauzar, D'un an no·i poiri' avenir*, Guill. von Poitou Gr. 183, 8; III, 5—6 (Appel, *Chr.* Nr. 11).

v. 57. L. *qi·s* statt *qi·us*?

Nr. 47. Richart de Tarasco-Gui de Cavaillo Gr. 422, 2.

v. 5—7. Ricaut fühlt sich von seinem Gegner hintergangen und sagt: *Tro que mon cor n'esclaire, Non aurei*

---

[1] *Hist. Languedoc* X, 352.

[2] XX, 588. Die *Hist. litt.* sieht in dem König von Aragon Peter III.

[3] Vgl. *Hist. Languedoc* I, 121 und 126 Anm.

[4] Raynouard (*Lex. Rom.* V, 316) belegt das Wort nur zweimal, und zwar aus der epischen Poesie als *temple de Salomo* und als *temple de Lerins* aus der *Vida de S. Honorat.*

[5] Als solcher auch in der *Onomastique* von Chabaneau-Anglade (*Rdlr.* 58, 412) verzeichnet.

[1] Die bisher unveröffentlichte Version der Hschr. *C* hat ebenfalls *templiers*. Denn Raynouard zitiert (*Lex. Rom.* V, 316): *Tolc Popius als templiers d'Escalona.* Da Raynouard als Quelle Guiraut de Calanso angibt, so muss ihm bei seinem Zitat ms. *C* vorgelegen haben.

[2] Vgl. Schäfer, *Geschichte von Spanien* III, 36.

[3] Zurita, *Anales de la corona de Aragon* I, 64.

[4] Bei Kolsen S. 198, Fussnote 1.

[5] Mistral II, 1113.

[6] Levy, *S. Wb.* II, 238.

[7] Vielleicht ist *Aitals* in *Ai! tals . . .* zu zerlegen.

fi D'uelhs o de lenga traire. K. übersetzt: „Bis mein Herz sich darüber freut, werdet ihr nicht aufhören, Blicke zu werfen und die Zunge herauszustrecken", und gibt dazu die Anmerkung: „d. h. ihr werdet wohl niemals aufhören". *Lenga traire* ist ein Zeichen der Verachtung [1], und *uelhs traire* kann nichts anderes sein. Der Betrüger hat keinen Grund, verächtliche Gebärden zu machen, wohl aber der Betrogene. Deshalb bedeutet *fi* hier „Ruhe, Frieden", wie bei Levy, *S. Wb.* 4, 489, zweites Beispiel: *no truep fi ni repaus.* Ich übersetze demnach: „Bis ich darüber Rechenschaft habe (Bis ich mein Herz in bezug darauf reinige, erleichtere), werdet ihr keine Ruhe haben in bezug auf verächtliche Behandlung."

v. 8—11. *Ar vos desfi Et er greu, s'ieu piegz no·us adesc Que vos mi e d'aital vos* (lies besser *no·us* mit *CE*) *mesc.* Ich übersetze: „Jetzt fordere ich euch heraus, und gewisslich werde ich euch schlimmer traktieren als ihr mich und vom selben (sc. Trunk) euch einschenken." Nach Kolsen [2] soll *mesc* von *mesclar* kommen mit Abfall des *l* nach *sc.* Aber *mixtulo* hat *mescle* ergeben wie *masculum* > *mascle*, *angulum* > *angle*, *circulum* > *cercle* [3]. Vielmehr ist *mesc* 1. p. präs. von *meisser* „eingiessen": *mesc* < *misco*, wie *bosc* < *boscum*, *conosc* < *cognosco* [4]. Handelt es sich hier, natürlich im bildlichen Sinn [5], um ein „Einschenken", so in *adesc* von *adescar* um ein „Ernähren". Zwar wird von den Wörterbüchern bisher nur refl. *adescar* in der Bedeutung „sich ernähren" anerkannt [6], aber das bei Raynouard [7] zitierte zweite Beispiel: *Los deliegz e los ayzes del cors que embrazon et azescon lo fuoc pudent de la luxuria* lässt keinen Zweifel, dass das Verb auch hier so viel wie „nähren", wiederum im bildlichen Sinne, bedeutet.

v. 12. *on qu' an ni tresc.* Die Erklärung des *tresc* ist sehr gesucht. Ich sehe darin nichts als ein dem schwierigen Reim zuliebe gewähltes, mit *anar* synonymes Verbum der Bewegung.

v. 15 Ich weiss zwar ebensowenig wie Levy (*S. Wb.* 3, 208), wer mit *na Peironella* gemeint ist, bin aber überzeugt, dass es sich hier keineswegs um eine angeredete Person handelt. Es lässt sich deshalb m. E. mit dieser Stelle ebensowenig wie mit einer anderen aus Gui de Cavaillon (Gr. 192, 3 v. 29), deren irrtümliche Deutung Appel berichtigt [8], beweisen, dass dieser Dichter in der Abfassung von Streitgedichten besondere Wege gewandelt sei [9].

v. 49—50. Man muss ohne Zweifel zu der von Stroński [10] gegebenen Deutung zurückkehren, nur würde ich noch etwas anders interpungieren: *Cabrit, el poder n'Audiart Vos n'apelh — no·us vey tan gallart! — Que vas mi etz de pejor art Non fon n'Esengris a·n Rainart.* Dabei könnte man *el poder n'Audiart* etwa mit „vor den Richterstuhl der Frau Audiart" übersetzen. Denn aus der bei Levy [11] nach Raynouard zitierten Stelle geht zweifellos hervor, dass *poder* der Amtsbereich eines Richters ist. *Apelar* (v. 50) bedeutet dann „anklagen".

v. 56. Die Bedeutung von *penhorar* an dieser Stelle ist Levy [12] unklar. Kolsen gegenüber ist jedoch zu bemerken, dass *penhorar* nach dem *Pet. Dict.* auch *saisir, retenir pour gage* bedeutet. Warum also Strońskis Interpretation dieser Stelle so falsch sein soll, ist nicht einzusehen.

Nr. 48. Guillem Aimar und Eble Gr. 127, 2 (128, 1).

K. bietet hier nach Hschr. *a'* eine Tenzone, die Appel und Carstens schon vor ihm veröffentlicht haben, und begründet die erneute Herausgabe damit, das ms. *a'* den Vorzug verdient. Dass die Lesarten dieser Handschrift vielfach recht beachtenswert sind, muss zugestanden werden.

[1] Levy, *S. Wb.* 4, 362.
[2] Anm. S. 212.
[3] Appel, *Prov. Lautlehre*, § 57.
[4] l. c. § 53.
[5] So auch bei Levy, *S. Wb.* 5, 164 aus Marcabru.
[6] Vgl. Levy, *S. Wb.* 2, 20.
[7] *Lex. Rom.* 3, 142.
[8] *Litbl.* 38, 397.
[9] Das behauptet Kolsen, *Arch. f. d. St. d. n. Spr.* 137, 80.
[10] *Ann. Midi* 18, 485, Anm. 1.
[11] *S. Wb.* 6, 411.
[12] *S. Wb.* 6, 214.

Es ist aber nicht zu übersehen, dass ihnen andere Stellen gegenüberstehen, die recht bedenklich sind [1]. Vielleicht wäre die beste Art, den beiden abweichenden Versionen gerecht zu werden, das von Appel in seiner Bernart-Ausgabe für die Lieder 4 und 28 gewählte Verfahren gewesen, sie nebeneinander abzudrucken. — Noch einige Bemerkungen zu Kolsens Text.

v. 9. *Chauzes q'eu sapch'aqel qe plus s'esmaia.* Das *sai* aller Handschriften ist hier ohne Not geändert worden. Der Fragesteller will keine Belehrung von seinem Gegner haben, sondern weiss genau, was er zu wählen hat. Es ist zu lesen: *Chauzes! q'eu sai aqel qe plus s'esmaia.* Vergleiche: *Qual voletz mai laissar a vostra via O retener? Q'ieu sai ben qual penria*, Sordel-Bertran Gr. 437, 10; I, 7—8 (de Lollis Nr. XIX).

v. 26. Die Ergänzung der fehlenden Silbe durch *ab* bringt den Vers in Widerspruch zum folgenden. Ich würde *sol q'amor [non] aia* lesen. Das Wegbleiben des *non* hinter *amor* ist als Schreibfehler auch verständlicher.

v. 40. *jugador* ist nicht in *juglador*, sondern in *jogador* „Spieler" zu ändern.

v. 41. Lies *Ed aital[s] gen[s]* statt *E d'aital gen.*

v. 42, 45, 46—47, 51 sind unbefriedigend.

Nr. 49. Arnaut de Cominge Gr. 28, 1.

v. 4. Das Futurum *forssara* ist hier durchaus nicht am Platze. Lies *forssat a.*

v. 9. Ich setze Komma vor und Punkt hinter den Vers und übersetze: „Da wir sehen, dass eine andere Gerechtigkeit nicht gefällt."

v. 12. *aqui eis* wie *aqui meteis* (Levy, *Pet. Dict.* „sogleich". — *bastimen.* Da *bastir* auch „vorbereiten, rüsten" heisst, so wird man *bastimen* die entsprechende Bedeutung „Rüstung, Vorbereitung" nicht absprechen können. Denn der Sinn „Verschanzung" [2] will mir doch hier sehr wenig passend erscheinen. Das Subjekt zu *fan bastimen* können im Hinblick auf die Stufenleiter der Gewalttätigkeiten (v. 6—9) nur diejenigen sein, die von den „Zwangskäufern" (v. 10) vergewaltigt werden. Das kommt in Kolsens Uebersetzung nicht zum Ausdruck.

v. 18. *qui·s volla, lo retraia!* Nicht: „schildern möge das, wer dazu Lust hat", sondern „tadeln mag das, wer will!", d. h. sie kümmern sich nicht darum.

v. 30. *Qu'eu non sai luoc on bon enviar* [3] *t'aia.* Kolsens Uebersetzung: „. . ., wohin ich dich angemessenerweise schicken soll", trifft wohl ungefähr das Richtige. Aber wie ist die Konstruktion? Mit einem Hinweis auf lat. *missurus sim* [4] ist nicht viel anzufangen. Ich meine, dass hier subjektloses *aver* vorliegt, welches ebenso verwendet ist wie sonst *faire* in *il fait cher vivre à Paris* [5]; also wörtlich: „wo es ein gutes Dich-hin-schicken gibt".

Nr. 50. Anonym Gr. 461, 143.

v. 7. Auch hier ist *pois* nicht „obgleich" [6]. Die richtige Stellung des *pois*-Satzes ergibt auch die richtige Uebersetzung: „Es irrt, wer da glaubt, dass ihr, da ihr mich nicht anschuldigt, euch mir in euerer Hoheit schenktet." In *che·m seretz dativa de vostra ricor* ist *de vostra ricor* m. E. personenbezeichnend; K. übersetzt: „mir von euerer Macht etwas abgeben werdet".

v. 9. Setze Komma hinter *ja.*

v. 10. Tilge Komma hinter *conjuntiu* und übersetze: „dass wir unser treu sehnendes Herz verbinden". *Eser conjuntiu* = *conjonher* wie *eser datif* = *donar* (v. 5).

v. 12. Lies *prezarai* statt *pezarai.*

v. 23. *er* ist doch wohl 1. Person.

[1] Ich verweise, ohne mich auf zu weitgehende Erklärungen im einzelnen einzulassen, auf das sehr verdächtige erste Geleit, auf die Unvollständigkeit von v. 26, die beachtenswerterweise gerade innerhalb einiger Verse (v. 25—27) sich befindet, welche in der anderen Version die unversehrte und sinnvolle Tornada bilden, endlich auf die Banalität von Str. III, an deren Stelle die andere Version eine viel eigenartigere und daher ansprechendere Strophe setzen.
[2] Kolsens Uebersetzung und Levy, *S. Wb.* 1, 131.
[3] Kolsen liest seltsamerweise *bon'enviar.*
[4] Anmerkung S. 220.
[5] Vgl. Kolsen, *Dicht. Trob.*, Anm. zu Nr. 19, 1; S. 91.
[6] Vgl. Bemerkung zu Nr. 40, v. 24.

Nr. 51. Vaquier-Catalan Gr. 110, 1.

Da K. auf de Lollis' Ausgabe des Sordel und auf Maus Nr. 261, 1 verweist, ist es verwunderlich, dass er die beiden dreisilbigen Verse des Liedes nicht als selbständige Verse, sondern ihre Reime als Binnenreime auffasst.

v. 9. *Partz* kann bleiben; es sind damit die beiden Teile der dilemmatischen Frage gemeint. Dementsprechend ist in v. 10 *tals* zu lesen. Nur so gibt auch das *en* in *no·n* rechten Sinn.

v. 15. Ein *a men* „mit Vorsatz", für das man Parallelstellen wünschte, kommt, auf Gott angewendet, fast einer Lästerung gleich. Als wenn Gott irgend etwas ohne Vorsatz täte! Die Stelle ist wohl verderbt[1]. Fehlt doch in derselben Zeile auch noch eine Silbe. Letztere würde ich anders ergänzen. Catalan findet beide Damen gleich schön, so dass er unter ihnen nicht zu wählen vermag. Darum wählt er die, welche er am häufigsten sieht. Ich ergänze nun nicht *vos*, wie K., sondern *sui* und lese: *Gardatz* [*sui*] *de faillimen.* In der Tat ist er durch die Art, wie er die Frage Vaquiers beantwortet, jedes Missgriffs enthoben.

v. 18. Das *la* in *no la m'avetz triada* hat m. E. keine Beziehung auf eine der beiden zur Wahl gestellten Damen, sondern ist das in neutralem Sinne verwendete weibliche Pronomen. Ebenso würde ich das *la* in *la·us* (v. 24) auffassen, so dass eine Aenderung in *lo·us* unnötig ist: „Und weder Liebe noch Furcht möge sie (etwa: die Entscheidung) euch entreissen."

v. 25 ff. Die Frage Catalans, warum ihm Vaquier so drohe, lässt, da in Str. III keinerlei Drohung enthalten ist, vermuten, dass hier ein Strophenpaar fehlt. Vielleicht hat der Scherzbold Catalan wieder eine so ausweichende Antwort gegeben wie in Str. II und dadurch den in Str. III schon gereizten Vaquier völlig aufgebracht. Die Unklarheiten in v. 29—31 hängen wohl mit dieser Lückenhaftigkeit des Textes zusammen. Auch die beiden Geleite lassen infolgedessen nicht deutlich erkennen, auf welche Damen sie sich beziehen. Ich bin aber mit Bergert gegen K. durchaus der Ansicht, dass es sich in jedem Geleit um eine andere Dame handelt. Denn es wäre, so weit ich sehe, einzigartig, wenn zwei tenzonierende Trobadors in irgend etwas gleiche Meinung hätten.

v. 30. Lies *qe la mielhs es garada* „als die Beste wird sie angesehen". Für *la mielhs* gibt Levy (*S. Wb.* 5, 181 b) ein Beispiel.

v. 31. Ich beseitige die überzählige Silbe durch Streichung des *es* und fasse *de plus bellas colors* auf als abhängig von *es garada*: „und als (angetan) mit den schönsten Farben".

v. 38. Lies ohne Umstellung von *en* und *carzis*: *Els* (statt *E'il*) *colors non encarzis obradors.* Das letzte Wort ist Subjekt.

Nr. 52. Raimbaut d'Aurenga Gr. 389, 10.

v. 4—6. *Mas ges no n'ai·us d'estordre, Si·m pert ma par ni·m ten vil, Q'ieu vas mon miels no m'apil.* Kolsen: „Aber wenn ich die Zuneigung meiner Genossin verliere, so bin ich, ohne mich auf meine Liebe zu stützen, nicht imstande, mich da herauszuwinden." Das verstehe ich nicht. Ich sehe in diesen Versen ein Bekenntnis des Dichters zu seinem Beruf ohne Rücksicht auf das Gerede der Leute, wie wir es z. B. auch in seinem Liede Gr. 389, 7, Str. I finden. Ich übersetze: „Da ich mich dem nicht zu entziehen pflege[2], dass ich mich zu meiner besten Leistung erhebe, selbst wenn mich darüber meinesgleichen von sich stossen oder verachten." *Estordre* sollte reflexiv sein, das Pronomen ist aber, wie oft beim Infinitiv, fortgelassen. Zu *perdre* „von sich stossen" vgl. Schultz-Gora, *Arch.* 134, 434; zu *apilar* „erheben" (*se a.* entsprechend „sich erheben") Raynouard, *Lex. Rom.* 4, 539, und Levy, *Pet. Dict.*; zu weibl. *par* mit Bezug auf männliche Wesen Appel, *Bern. Vent.* S. 325.

v. 7 lese ich ohne Fragezeichen: „Denn ich weiss nicht, wie lange ich noch zu leben habe." Das schliesst sich gut an die vorhergehenden Verse an.

v. 10—12 sind dunkel. Kolsen gegenüber sei bemerkt, dass man *valen senhoril* schwerlich mit „herrischen Mächtigen" übersetzen kann, dass ferner *aliurar* nicht „überliefern" und *cortil* nicht „Hof" bedeutet.

[1] Oder darf man *manen* „in Fülle" lesen?

[2] Oder lies *avis* „beabsichtige" mit *N*[2]? Zur Bedeutung vgl. Godefroy IX, 258.

v. 13. *Cil qi m'a vout trist allegre* ist wohl im Hinblick auf v. 39—43 zu übersetzen: „Die, welche mich Heiteren in einen Traurigen verwandelt hat."

v. 19 ff. Die Strophe ist m. E. anders zu interpretieren. Ich setze Komma nach *verga* (v. 20) und Semikolon nach *aerga* (v. 22), fasse *que* (v. 21) als relatives Adverb, das mit dem *n'* zusammen ein *don* ersetzt, lese in v. 21 *grieus*, in v. 22 *que mals no·m n'aerga* (*no·m n'a.* mit *IN*[2]), in v. 23 *non* statt *no·n* und übersetze: „Oft denke ich, ich soll mich anderswohin wenden, und dann droht Amor mit seiner Rute, mit der er mir schwere Schläge versetzt hat, während er sagt, dass mir Schlimmes daraus nicht erwachsen solle; bin ich doch nicht allein verhöhnt, denn auch Herr Aiol wurde verhöhnt." Der Hohn liegt, wenn ich richtig verstehe, darin, dass Amor dem Liebhaber Verheissungen macht, während er ihn schlägt[1]. Dieser Hohn hat allerdings mit der Art, wie Aiol verhöhnt wird, wenig zu tun. Die Stelle bezieht sich, wie die beiden Ausgaben des *Aiol* übereinstimmend sagen[2], auf das Verhalten der Bewohner Orleans' gegen den ihre Stadt in sonderbarem Aufzuge betretenden Helden.

v. 29. *ses plom* wohl mit dem Nebensinn „ohne Betrug" in Hinblick auf die *datz plombatz* der Falschspieler.

v. 30. *Mas a mi soudat trop som.* Kolsen: „Bin ich aber einmal wiederhergestellt, so finde ich für mich auch Schlaf." Ich lese *soudar* statt *soudat*: „Aber mich wiederherzustellen, muss ich sie leider allzu oft auffordern."

v. 31. *Viatz m'assaier' a volvre* nicht, wie K. will: „Schnell würde ich versuchen, eine Aenderung vorzunehmen," sondern: „Schnell würde ich versuchen, mich wegzuwenden." Das Pronomen *me* gehört logisch zum Infinitiv *volvre.*

v. 35—36. *Qe no·m gic penr'un sol tom E m'apella per mon nom.* Kolsen: „so dass sie mich nicht einen einzigen Fehltritt begehen lässt, und ruft mich bei meinem Namen, d. h. erinnert mich an meinen gräflichen Stand". Dass *tom* „Fehltritt" bedeuten kann, bezweifle ich. Jedenfalls kann es im Hinblick auf *tombar* „*faire la cabriole*" und *tombador* „*sauteur, cabrioleur*"[3] auch „Sprung" heissen. Das Wort ist hier ebensowenig genau zu nehmen wie *trescat* in Nr. 47, v. 12 und *penre un tom* einfach mit „einen Schritt tun" wiederzugeben. Der *nom* in v. 36 ist nicht der gräfliche Name, sondern der Name schlechthin. Die Minne lässt ihn keinen Schritt tun, ohne ihn anzurufen, etwa wie man ein zu beaufsichtigendes Kind oder (mit Rücksicht auf v. 33—34) einen bewachten Gefangenen anruft, der einen Schritt über den ihm zugewiesenen Bereich hinaustut.

v. 37. Der in der Anmerkung S. 230 erhobene Vorwurf, dass Levy *pençdre* statt *peṇdre* im *Pet. Dict.* ansetze, ist gegenstandslos, da der Fehler von Levy selbst in den *Errata* verbessert worden ist.

v. 39. *Amor mi tol, qe·m ten trist.* Kolsen: „Sie entzieht mir die Liebe, was mich in Betrübnis versetzt". Da aber alle Handschriften *Amors* haben, so ist zu verstehen: „Amor beraubt mich, denn er macht mich traurig."

v. 40 f. Lies: *Qe·t tol? Non cug qe m'o* (so mit *DM* gegen Kolsens *t'o*) *reda*: *So·m tol qe plus l'aurai qist.*

v. 43 f. setzen das Selbstgespräch fort: *Si! aic gaug, qe·m tol e·m merma*[4], *Qar mos talanz no m'aserma*, „Doch! Freude besass ich, die sie mir nimmt, weil sie meine Wünsche nicht achtet." *Asermar* steht hier für *asesmar*[5], während K. „geeignet machen" übersetzt[6].

[1] Vgl. das Verhalten der Geliebten (Str. III), bei der auch Worte und Taten nicht übereinstimmen.

[2] Soc. des anc. textes, Paris 1877, S. XXII; Foerster, Halle 1876—82, XXIV.

[3] Levy, *Pet. Dict.* Vgl. auch den berühmten *Tombeor de Nostre Dame.*

[4] Kolsen liest: *S'i aic gaug, qe·m tol e·m merma?* und übersetzt: „Wenn ich da Freude hatte, warum entzieht und mindert jene sie mir?"

[5] Vgl. Appel, *Prov. Lautlehre* § 56 a.

[6] Kolsen nimmt also *azesmar* „schätzen, achten" für *asermar* „*apprêter, préparer*" (vgl. *Pet. Dict.*), begeht also hier den umgekehrten Irrtum wie *Zschr. f. rom. Phil.* 39, 163, bzw. 164 und 165 im Liede Dalfinets Gr. 120, 1, v. 20, wo *E d'aisso vauc ben acesmatz* bedeuten muss „Und dazu bin ich gut gerüstet (nämlich: die Toren zu züchtigen)," nicht „danach werde ich beurteilt", wie K. will.

v. 51. *lai on son volgutz amics.* Kolsens Uebersetzung „willkommener Freund“ steht doch mit dem Inhalt des Gedichtes gar zu sehr in Widerspruch. „Da, wo ich gewollter Freund bin“, ist vielleicht so zu verstehen, dass der Wille nur auf seiten des Liebhabers ist, also: „Da, wo ich Freund zu sein wünsche“. Oder ist hier *volgutz* zu *volver* zu stellen: „Da, wohin ich mich als Freund gewendet habe“? Ein Uebergang dieses Verbums in das Konjugationsschema von *debui* scheint vorzukommen[1].

v. 52—54 sind dunkel; *ses flauja* „in Wahrheit (ohne Geschwätz)“ befriedigt doch gar zu wenig.

v. 55 ff. Kolsen lässt *Cel Dieu* von *prec* (v. 49) über die ganze vorige Strophe hinweg abhängen. Das ist kaum möglich. Ich lese und verstehe abweichend von Kolsen:

Cel Dieus[2] que fes terr'e aiga,
caut e freig, gent clerc'e laiga[3],
afol[4] sels — qe desabrics! —
c'anta[n][5] voluntat veraiga ...

„Der Gott, der Erd' und Wasser usw. schuf, möge diejenigen — o verstosse sie! — vernichten, welche die wahre Liebe schänden und mit versteckten, falschen Reden den Liebhabern Schaden und Verlegenheit bereiten.“ In *desabrics* sehe ich einen plötzlichen Uebergang von dem in der 3. Person zu dem in der 2. Person ausgesprochenen Wunsch, so dass es sich hier also um einen ähnlichen plötzlichen Wechsel handeln würde, wie er auch zwischen indirekter und direkter Rede vorkommt[6].

Nr. 53. Raimbaut d'Aurenga Gr. 389, 27.

v. 1 ff. Die bekannte Konstruktion, dass mehrere zu einem Verb gehörige Subjekte durch *entre* ... *e* zusammengefasst werden, liegt auch hier vor, so dass Kolsens Uebersetzung umgestaltet werden muss: „Eis, Wind und Schlamm, Regenschauer, Reif und Unwetter sowie die argen, mich quälenden Gedanken an meine schöne, anmutige Herrin haben mein Herz derartig beunruhigt ...“ Dementsprechend ist auch mit *AC* in v. 5 *m'an* statt *m'a* zu lesen.

v. 8—10. *E ges tres deniers non planc L'invern, anz m'o tenc a festa, Ves, q'ai volontat dolenta.* Kolsen: „Und ich klage (jetzt) im Winter durchaus nicht ein bisschen, vielmehr liegt mir wahrlich („siehst du“) viel daran, dass ich eine Zuneigung habe, wenn sie auch Kummer verursacht.“ Ich tilge die Zeichen nach *festa* und *ves* und verstehe: „Und doch klage ich nicht um drei Heller über den Winter, vielmehr betrachte ich all das (was ich vorher über die Unbilden des Winters gesagt habe) als ein Fest im Verhältnis zu der unglücklichen Liebe, die ich hege.“ Die Bedeutung „im Vergleich zu“ für *ves* ist bekannt. Zu *ves que* „im Verhältnis dazu, dass = während“ vgl. die folgenden Stellen: *Mout m'ac* (sc. die Dame) *bel'a comensansa Ves que·m paga de nien*, Aim. Peg. Gr. 10, 2; II, 5 (ms. *C*, MG 236); *Soven mi dona pezansa Ves que·m fa tart alegrar*, ebenda V, 2 (*ves* mit *EIR* gegen *C*); aus der Klage auf den Tod des Markgrafen und des Grafen: *Car vos no·i es* (= *etz*) *ni·l valens coms no·i es, Pauc nos laisset Dieus ves que trop n'a pres*, Aim. Peg. Gr. 10, 30; V, 7 (ms. *I*, MG 996); *Un feu de lor ancessors ... Vendet, mas ges no·n pres gaire Vas q'era grans la ricors*, Guir. del Luc Gr. 245, 2; II, 6 (s. o. Bem. zu 41, 16). — Wenn man die Konstruktion *planher alc. re* „über etwas klagen“ nicht gelten lassen will, so mag man entweder *no·m* (v 8) statt *non*[7], oder *D'invern* statt *L'invern* (v. 9) lesen.

v. 11—13. Die Verse sind nicht recht klar. Jedenfalls aber irrt K., wenn er annimmt, *frais* könne „frisch“ bedeuten (prov. *fresc*); es ist eine Form von *franher*. Man könnte unter Wiederherstellung des handschriftlichen *Car* (v. 11) etwa so übersetzen: „Denn da ich von meiner reizenden Dame erfuhr, dass sie sich nicht allzu sehr auf die Gewährung von Liebesgunst einliess, bekam jene Liebe, die mich festzuhalten pflegte, einen Bruch.“

v. 14 ist wohl als Frage anzusehen; auf sie verlangt Raimbaut in v. 15—17 eine Antwort.

v. 21. Handschrift *C*, die K. hier zur Textgestaltung heranzieht, hat diesen verderbten Text offenbar selbständig zu heilen versucht. Die Handschriften bieten:

Qar alegreraus sin dic mais *C*
Et aloiariei si en dic mais *A*
Ar or lais a mi si en dic mais *IN*
Ar o laissarai si eu dic mais *D*.

Ich glaube, hier liegt ein bisher im Aprov. noch nicht belegtes Verb zugrunde, das im Nprov. *aleira*, *alaira* lautet und von Mistral (I, 67) verzeichnet wird. Mistral weist ihm refl. die Bedeutung *s'étendre par côté, se coucher, s'aliter, tomber en parlant d'un arbre* zu. Wir hätten es hier also mit einem aprov. *se alairar* zu tun (lat. *allaterare*, vgl. *lairier* = *ladrier*), und der Vers müsste etwa lauten: *Ar alairera·m, s'ie·n dic mais* „Jetzt würde ich umsinken, wenn ich mehr darüber sage.“ Die Begründung bringt die nächste Strophe, in der Raimbaut schildert, wie ihm die Erinnerung an das ehemalige Glück jedes Mal die Besinnung raubt.

v. 27. *Lausengiers crois e savais ... nos loigneron* übersetzt K.: „ein schlechter und (noch) ein verächtlicher Verleumder trennten uns.“ Es soll sich also um zwei Verleumder handeln, von denen der eine *crois*, der andere *savais* ist. Das scheint mir dem Sinne nach und grammatisch unmöglich. Will man nicht einen durch den Reim festgelegten Flexionsfehler annehmen, so müsste man, da ein Nom. Pl. erforderlich ist, lesen: *lausengier croi e malvais.*

v. 29. *Lausengier, ren no vos tanc* übersetzt K.: „Verleumder, ich verschliesse euch nichts.“ Dazu die Fussnote: „d. h. ich hindere euch nicht an eueren Fälschungen; ich brauche euere Schmähreden nicht zu fürchten.“ Dieser Sinn kann aus den Worten unmöglich herausgelesen werden, würde auch der beweglichen Klage des Dichters über den unheilvollen Einfluss der *lausengiers* (v. 27—28) widersprechen. So kommt denn *tanc* nicht von *tancar*[1], sondern von *tanher*: *tanc* < *tango*. Transitives *tanher* bedeutet hier „nahestehen, ähneln, gleichen“[2]. Es ist also zu übersetzen: „Verleumder, euch gleiche ich nicht.“ Worin der Dichter sich von ihnen unterscheidet, lehren die folgenden Verse, von denen mir allerdings v. 31—32 völlig dunkel sind. Dagegen lässt sich ein Teil des Gedankengangs noch in v. 33—35 erkennen, allerdings nicht in der Deutung, die ihnen K. gegeben hat. Diese übergehe ich und setze an deren Stelle folgende:

v. 33—35. *Que s'amava cel que retrais So don me nais aquest esglais, No·il faria enoi ni fais* „denn, wenn derjenige liebte, der das berichtete, woraus mir jener Schmerz erwächst, so würde ich ihm (um seiner Liebe willen) weder Verdruss noch Kummer bereiten.“ Der Dichter würde also selbst einem Verleumder nichts Böses tun, falls dieser Liebe zu einer Dame hegte.

v. 37. *Qe mos cors* (mit *DIN*[2] gegen Kolsens *mon cor*) *m'o amonesta* „denn mein Herz lehrt es mich“ (Kolsen: „soviel ich mich entsinne“).

v. 42. *se lor n'era en ais;* Kolsen übersetzt: „Wenn ich für sie dazu Gelegenheit hätte“ und verweist auf afz. *venir en aise de* „Gelegenheit finden“. Ich glaube, es ist *enais* zu lesen; vgl. afz. *enaise* (Godefroy III, 81) „*commode, dont on peut se servir*“.

v. 43—46. Ich weiche von K. in der Zeichensetzung ab. Ich lese: *E, dompna, car tant m'estanc Q'ieu no·us vei? Per als non resta Mas tem* (*c'aisso·m n'espaventa*) *C'a vos fos dans* ... und übersetze: „Und warum, Herrin, lasse ich so sehr davon ab, euch zu sehen? Es unterbleibt nur deshalb, weil ich fürchte (denn dies allein schreckt mich davon ab), dass es euch schaden könnte.“

v. 47 ff. *Mas mandatz mi per plans essais! Per tal cobrir, sol sapcha·l cais Q'eu irai lai de gran eslais.* Uebersetzung: „Lasset mich jedoch einmal nur zur Probe hinkommen! Damit solches verborgen bleibe, soll es mir nicht über die Lippen kommen, dass ich schleunigst zu euch gehen werde.“ Die Hauptschwierigkeit liegt in dem mittleren Vers. Sie wird weder durch die erklärende Fussnote: „soll der Mund es nur wissen, aber nicht sagen“, noch durch

---

[1] Vgl. Appel, *Chr.* Einleitung unter *volver* und Schultz-Gora, *Briefe Raimbauts* S. 95.
[2] mit *M* (Kolsen: *Dieu*).
[3] mit *M* (Kolsen: *Caut, fr. e gent cl. e l.*).
[4] mit allen Handschriften (Kolsen: *A! fols sels qe d.*).
[5] nach *IN*[2], die *Cama* aufweisen; *D* hat *Cab mala*, Kolsen: *Qe ab v.*
[6] Vgl. Tobler, *Verm. Beitr.* I[2], 268 und 269.
[7] Ueber *se planher alc. re* s. Levy, *S.-Wb.* 6, 360.

[1] Das Objekt zu *tancar* ist der Behälter, den man schliesst, und nicht der Gegenstand, der eingeschlossen wird.
[2] Vgl. Levy, *S. Wb.* VIII, 55, wo auf Mistrals Deutung *ressembler à* verwiesen wird.

das völlig anders geartete Beispiel aus Gir. Bornelh in der Anmerkung behoben. Ich glaube, man muss *obrir* statt *cobrir* lesen; es stand wohl ursprünglich *Per tals* (auf *essais* bezogen) *obrir* im Text, was in *tal cobrir* verlesen wurde. Ich fasse also den mittleren Vers als parenthetischen Wunsch und knüpfe den folgenden mit *Que* = „in der Weise dass" an den ersten dieser drei Verse: „Lasset mich jedoch lediglich zur Probe kommen (möchte sich der Mund doch dazu öffnen!), und ich werde in Eile zu euch gehen."

v. 55—56. *Q'om en un jorn — tant ben no's pais — E'n* (lies *En*) *pert so que d'un mes engrais.* Uebersetzung: „Dass ich dadurch trotz angemessener Ernährung (Fussnote: ‚so gut ernährt man sich nicht, dass das zu verhüten wäre') in einem Tage[1] wieder verliere, was ich im Verlauf eines Monats zunehme." Aber *pert* ist 3. Person (Subjekt *om*), *engrais* 1. Person, und man kann trotz der Anmerkung[2] nicht glauben, dass der Dichter diese beiden habe zusammenkoppeln und doch mit beiden dieselbe 1. Person habe bezeichnen wollen. Will man nicht mit Hschr. *A* lesen: *Qez* statt *Qom* und *no'm pais* für *no's pais*, so bleibt nichts übrig, als *Qom* = *Com* = *Que* zu setzen und in *no's pais* eine das unpersönliche Passiv ersetzende Relativkonstruktion zu sehen.

Berlin. Kurt Lewent.

[1] Die Worte „in einem Tage" fehlen bei K.
[2] S. 237.

Sebastião Rodolfo Dalgado, Contribuições para a lexiologia [so!] **luso-oriental.** Academia das Sciências de Lisboa. 1916. 8°. S. 192.

Derselbe, Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiático-africana. Ac. d. Sc. d. L. 1917. 8°. S. 166.

Derselbe, Dialecto indo-português de Negapatão. S.-A. aus der Rev. Lus. Bd. 20. 1917. 8°. S. 16.

Derselbe, Glossário Luso-asiático Vol. I. Coimbra, Imprensa da Universidade. 1919. Gross 8°. S. LXVII, (zweispaltig) 535 (bis Luzeiro).

Der Verf., jetzt Professor des Sanskrit an der Lissaboner Universität, hatte längere Zeit als Geistlicher in Indien gewirkt (1886/87 war er Generalvikar der portugiesischen Mission in Ceylon gewesen) und nach seiner Rückkehr ins Mutterland sein praktisches Studium vertieft und erweitert, um den gegenseitigen Einfluss zwischen Portugal und Asien in helles Licht zu setzen. Der Einfluss Portugals hat sich vor allem in der Entstehung eines örtlich abgestuften, aber im Grunde einheitlichen Indoportugiesisch offenbart, dessen Erforschung zu Anfang der 80er Jahre von A. Coelho angeregt und neuerdings durch den Verf. mit schätzbaren Beiträgen gefördert wurde, hauptsächlich mit dem grösstenteils auf eigener Erfahrung beruhenden: „Dialecto indo-português de Ceilão" (1900, S. 259, zum „Quarto Centenario do descobrimento da India"), dem die kleineren auf Gôa (1900), Damão (1903), den Norden (Bombaim usw.; 1906) und Negapatão bezüglichen folgten. Wo das Portugiesische nicht als Sprache sich festsetzen konnte, hat es wenigstens zahlreiche Wörter an die einheimischen Sprachen abgegeben; darauf bezieht sich des Verf.s „Influência do Vocabulário Português em linguas asiáticas" (1913, S. 253).

Anderseits hat das Portugiesische aus den asiatischen Sprachen zahlreiche Wörter aufgenommen, die sich zum Teil auch in andere europäische Sprachen verpflanzt haben; in den Fussstapfen von Gonçalves Viana, dem Verfasser der „Apostilas" (1906) und der „Palestras filolójicas" (1910) und nach dem Vorbilde des indoenglischen „Hobson-Jobson" hat Monsenhor Dalgado sein indoportugiesisches Wörterbuch zu veröffentlichen begonnen. Dass die Lissaboner Akademie der Wissenschaften ihm das ermöglicht hat, dafür sind wir ihr zu Dank verpflichtet. Wie viel oder wie wenig aus der reichen Fülle des Gebotenen in ein etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen überzugehen habe, das masse ich mir nicht an zu entscheiden. Meyer-Lübke verhält sich, was ich durchaus begreife, recht spröde gegen die neuasiatischen Lehnwörter, aber warum spröder als gegen die amerikanischen? Warum gewährt er den Wörtern „Kakao", „Schokolade" Einlass, aber nicht dem Worte „Tee", dessen doppelte Lautgestalt eine Erklärung wünschenswert macht, und das doch die beiden anderen an Volkstümlichkeit übertrifft (vgl. port. *não ter tomado chá em pequeno* „keine gute Kinderstube gehabt haben"; franz. *thé dansant*, dtsch. *Teekind*, u. a.). — Port.-span. *catre*, Pritsche, Feldbett, ist völlig eingebürgert; M.-L. erwähnt es unter „quadrus" mit den Worten: „gehört nicht hierher", wäre nicht ebenso kurz und lehrreicher gewesen „ist indischen Ursprungs"? — Wenn wir *chiado*, boshaft, schlau, durchtrieben, im Wörterbuch von H. Michaelis lesen, so vermuten wir, dass es mit *chiar*, kreischen, zusammenhänge; aber Bluteau bezeichnet es als den in Indien geborenen Portugiesen eigentümlich, und Dalgado führt es auf ein Konkaniwort zurück; wegen seiner romanischen Lautgestalt hätte es aber im REW Platz finden dürfen. Sicher zum altromanischen Wortschatz gehört port. *bonito*, Bonitfisch; Dalgado scheint sich der Annahme arabischer Herkunft zuzuneigen (doch übersetzt Petrus Hispanus „bonito pescado" mit *máça*, und das marokkanische Arabisch bietet dafür *bairūn*, das augenscheinlich aus dem Romanischen stammt). Nun darf man freilich nicht, wie das geschieht, sagen, dass das Wort vom mittellat. (bas-latin) *boniton* herkomme oder entlehnt sei. Der „Tractatus de piscibus", aus dem DC (unter „byza") das Wort entnommen hat, und der wohl dem Ausgang des Mittelalters angehört, verzeichnet *boniton* als einen örtlichen Namen des Fisches, der noch heute in dieser Gestalt lebt (*bounitoun*), ganz so wie an der angegebenen Stelle „*byza* quasi *bysantia*" den Bezeichnungen *biso, bisu, bizet, bisarà, pisantuni, pizzintun* entspricht, die an den Gestaden des Mittelmeers für den Bonitfisch und andere Scombriden vorkommen. — Unter den Wörtern romanischen Ursprungs, die das Glossário enthält, ist wohl das merkwürdigste *côco*, Kokosnuss, dessen allgemeine und auch von Dalgado angenommene Erklärung ich einigem Bedenken unterwerfen möchte, und zwar gerade auf Grund seiner literarischen Anführungen. Zu ganz gleicher Zeit (1563) und wohl auf gleiche Anregung hin melden die Portugiesen Barros und Orta, dass ihre Landsleute die betreffende Frucht wegen ihrer Aehnlichkeit mit einer menschlichen oder tierischen Fratze *côco*, Popanz, genannt hätten. Aus eigener Erfahrung konnten sie das kaum wissen, denn das erste Zeugnis für *coco* (*coquo*) stammt aus dem Jahre 1498, und der Name wird angeführt, als sei er ein gewöhnlicher. In diesem Jahre aber erst wurden die Portugiesen mit dem Baume bekannt, wenn nicht an der Westküste Vorderindiens, so vielleicht kurz vorher bei der Berührung der ostafrikanischen Gestade. Das lässt mich vermuten, dass port. *côco* schon vor der Bekanntschaft der Portugiesen mit dem Baume selbst üblich war und sich auf die zu Gefässen oder sonstwie verarbeitete Schale der Frucht bezog, wohl

eher mit Anlehnung an (span.) *coca*, Hirnschale, Schale, als an *côco*, Popanz. Der arabische Reisende Ibn-Batuta (14. Jahrh.) vergleicht die Kokosnuss (ohne den bewussten Namen zu gebrauchen) mit einem Menschenkopf; man erkenne an ihr die Augen und den Mund, und zwei Jahrhunderte später sprechen die obengenannten Portugiesen von den drei Löchern in der Nussschale, die sie einem Gesichte ähnlich machten. Sollten sie nicht von den Arabern beeinflusst worden sein?

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 5/6. Mai-Juni 1920: F. Sommer, Stimmung und Laut I. — R. Petsch, Neue Literatur über Goethes „Faust". I. — Fr. Schoenemann, Amerikanischer Humor I. — Fritz Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker. — H. F. Müller, Wilhelm Raabes Hochsommergeschichte „Vom alten Proteus". — F. Holthausen, Worterklärungen. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 1/2. April-Mai 1920: Leo Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch. — Martin Kirsten, Zur pädagogisch-psychologischen Grundlegung der neusprachlichen Reform. — Eberhard Moosmann, Der englische Unterricht am Reform-Realgymnasium im Hinblick auf die Einheitsschule. — E. Tappolet, Zur vereinfachten Schullautschrift. — Walther Fischer, Zur vereinfachten Schullautschrift. — Max Kuttner, Lautschrift in der Schule. — Ph. Rossmann, Ferdinand Schmidt †. — Leo Spitzer, Kat. amidar „gehen"? — Anzeiger: H. Poutsma, A Grammar of Late Modern English (Max Deutschbein). — Johannes Schiller, Thomas Osborne Davis; John Ruskin, Unto This Last (Bernhard Fehr). — Dr. A. Brandeis u. Dr. Th. Reitterer, Lehrbuch der englischen Sprache für Realschulen (Franz Karpf). — Strohmeyer, Französische Schulgrammatik (Ludwig Geyer). — Paula Kösters, Nos Enfants. — J. Malassez, Jacques et Juliette. — Christoph Beck, Le Petit Chose. — A. Wetzlar, Dasselbe. — F. J. Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Französische (Heinrich Wengler). — O. Börner, C. Pilz und P. Kröher, Lehrbuch der französischen Sprache für Lehrerbildungsanstalten (Karl Richter). — Zeitschriftenschau.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 3/4: Hilding Kjellman, *calère* au sens de „il faut" en provençal. — Emil Öhmann, Ueber die Verbreitung der Adjektivabstrakta auf *-ida -(e)de* im Deutschen. — Leo Spitzer, Romanisches bei Oswald von Wolkenstein. — Ders., Kat. *nissaga* „Rasse", „Geschlecht"; Kat. (tortosa) *bèmio* m. „imbécil, idiota". — Besprechungen: Ad. Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de prononciation française 2e éd. (A. Wallensköld). — Emil Winkler, Franz. Dichter des Mittelalters II. Marie de France (A. Wallensköld). — Elof Hellquist, Om namn och titlar, slagord och svordomar (A. W.).

Neophilologus V, 4: C. B. Lewis, The Origin of the Aalis Songs. — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier II. — A. C. Bouman, De zinsbouw van Berthold von Regensburg's Predigten II. — Max Lederer, Die Novelle des Dramatikers. — W. van der Gaaf, Notes on English Orthography (*ie* and *ea*) II. — P. Fijn van Draat, The article before superlatives. — O. B. Schlutter, Is there sufficient evidence to warrant the authenticity of Œ. *treppan* „to trap"? — Ders. Œ. *ōht-rip.* — S. B. Liljegren, Fr. A. Pompen, A Note on the Neophilologus 1919, S. 88—96. — J. J. A. A. Frantzen, Nachtrag zu Neoph. V, 1, 58—79 und 2, 170—181. — T. J. Enk, Shakespeare's „Small Latin". — V. W. Post, Sur la prononciation des palatales. — J. J. A. A. Frantzen, Veldeke's „Springer im Schnee". — W. S. Logeman, Goethes Grenzen der Menschheit. — J. Schrijnen, Grammatikale woordspellingen. — Ders., Nog eens: Het oog in de taal. — Besprechungen: J. G. Talen, über Motiv und Wort. Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie. 1. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink, von Hans Sperber. 2. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns, von Leo Spitzer. — A. E. H. Swaen, über R. Foster Jones, Lewis Theobald. His contribution to English Scholarship with some unpublished letters. — Selbstanzeige: J. van der Elst, L'Alternance binaire dans les vers néerlandais du seizième siècle. — Zss.

De Drie Talen. April-Mai 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and the Conditional Mood in Modern English. III. IV.

De Nieuwe Taalgids. 14e Jaarg., 3e Afl.: Ph. J. Simons, Graduering. — S. Kalff, Koloniale idiomen (slot). — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten (vervolg). — Aankondigingen en mededeelingen. — Boekbeoordeeling: D. C. Tinbergen, Bijdrage t. d. syntaxis der „dat"-zinnen i. h. Germaans. — Bladvulling; Uit de tijdschriften.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 8e Jaarg., 3e Afl.: P. J. Gerl. Royen, O. F. M., Woordgeslacht. — B. H. Molkenboer, De onbekende Vondel. — J. J. Kleyntjens, S. J. en Dr. H. H. Knippenberg, Een handschrift uit 1458. — C. J. Zwijsen, Pr., Spaansche Letterkunde. — Dr. H. H. Knippenberg, Op eenige getallen.

Modern Philology XVII, 8: Gen. Sect. II: E. H. Wilkins, The genealogy of the editions of the *Genealogia Deorum.* — E. M. Albright, Notes on the status of literary property 1500—1545. — E. C. Baldwin, Milton and the Psalms. — J. D. Rea, Jaques in *Praise of Folly.* — J. W. Draper, Spenser's linguistics in *The present State of Ireland.* — XVIII, 1. May 1920. Engl. Section I: Edith Rickert, A new Interpretation of *The Parlement of Foules.* — J. R. Hulbert, The Problems of Authorship and Date of *Wynnere and Wastoure.* — Thornton S. Graves, Richard Rawlidge on London Playhouses. — John D. Rea, Longfellow's „Nature". — Charles Read Baskervill, The Genesis of Spenser's Queen of Faerie. — John S. Kenyon, On the Date of *The Owl and the Nightingale.* — Reviews and Notices: Richard Foster Jones, Lewis Theobald. His Contribution to English Scholarship (George Sherburn). — Samuel Moore and Thomas A. Knott, The Elements of Old English (J. R. H.). — Samuel Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (J. R. H.). — Vol. XVIII, 2. June 1920 (German Section Part I): Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought. I. — Francis A. Wood, Germanic *w*-Gemination. I. — A. Le Roy Andrews, Studies in the Fornaldarsǫgur Norðrlanda. — Jac. N. Beam, Hermann Kirchners *Sapientia Solomonis.* — Edwin W. Fay, Professor Prokosch on the IE. Sonant Aspirates. — Starr Willard Cutting, † Calvin Thomas (1854 bis 1919).

Publications of the Modern Language Association of America XXIV, 3: C. E. Whitmon, The nature of tragedy. — L. Pound, The ballad and the dance. — B. Fairley, Notes on the form of *The Dynasts.* — A. L. F. Snell, An objective study of syllabic quantity in English verse. — K. Campbell, The Poe-Griswold controversy. — J. E. Gillet, The German dramatist of the sixteenth century and his Bible. — O. F. Emerson, ME. *Clannesse.*

The Modern Language Journal IV, 1. Oct. 1919: E. C. Hills, Has the War Proved that our Methods of Teaching Modern Languages in the Colleges are Wrong? — C. A. Krause, Literature of Modern Language Methodology in America for 1918. — S. W. Cutting, E. D. Ohrenstein, Ch. H. Judd, E. H. Lewis, The Outlook for German. — Edith Fahnestock, An Experiment in Teaching Spanish. — Reviews: L. Cardon, Mon Petit Trott. — René Nicolas, Carnet de Campagne d'un Officier Français, ed. by E. Manley. — Theuriet, L'Abbé Daniel, ed. by J. Geddes Jr.

Zs. für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen 49, 3/4: H. Jacobsohn, Zwei Probleme der gotischen Lautgeschichte.

II. Zum gotischen Satzandhi. — W. Schulze, Got. hliftus. — Ders., Ahd. suom und womba.

Zs. für Deutschkunde 34, 2: Kl. Bojunga, Bemerkungen zu Richard Dehmels Sprachkunst. — W. Hofstaetter, Eine deutsche höhere Schule. — G. Dost, Der grammatische Aufbau des deutschen Sprachunterrichts in den drei Unterklassen des Reformgymnasiums. — O. Händel, Sprachunterricht von Obertertia bis Obersekunda. — A. Volkmer, Zwar. — Fr. Müller, Ein Wort für die Grossbuchstaben. — K. Hentrich, Deutschunterricht und Aussprache des Hochdeutschen. — Literaturbericht: R. Schmidt, Pädagogik. — K. Reuschel, Märchen und Sage. — Bemerkungen zum Deutschen. — 34, 3: K. Schäfer, Das deutsche Rathaus. — W. Flemming, Otto Ludwigs „Erbförster". — P. Zinck, Zur Verwendung der Flurnamen im Unterricht. — Erich Drach, Stimmkunde und Sprachkunst an der Universität. — Literaturberichte: Julius Ziehen, Theatergeschichtliche Literatur 1915—1919. — Fr. Schulze, Jüngere Romantik. — 34, 4: W. Waetzoldt, Goethes kunstgeschichtl. Sendung. — W. Rose, Luther und seine Zeit. — O. Rüßmann, Storms Schimmelreiter im deutschen Unterricht. — Lohmann, Die fremden Sprachen und der deutsche Unterricht. — B. Fischer, Dichtkunst und Politik. — Literaturberichte 1919: J. Stern, Literaturforschung und Verwandtes. — R. Petsch, Das deutsche Drama des 19. Jahrhunderts 1917—1919.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXLVIII. Förhandlingar och uppsatser. 33: Axel Forsström, Kellgren och Horatius. — Ragnar Öller, En finländsk romanskrivare från 1850 talet, Axel Gabriel Ingrelius. — Arvid Hultin, En sällsynt skrift i vårt universitetsbibliotek. — Carl Magnus Schybergson, Biskop Terserus och Åbo akademi. — CXLXIX: Arvid Mörne, Nya Wecksellstudier (Josef Julius Wecksell).

Revue germanique XI, 1. 1920: M. Castelain, Shakespeare ou Derby? — L. Cazamian, A propos de Carlyle. — C. Pitollet, „La question de Kinkel" en 1914. — F. Delattre, A propos d'une anthologie récente de la poésie anglaise au XVIIe siècle. — A. Debailleul, Le roman anglais. — A. Leger, über H. Bett, The Hymns of Methodism, in their literary relations. — F. Piquet, über H. Lichtenberger, Faust, une tragédie. Traduction et notice. — F. Piquet, über J. Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. — R. Pitrou, über Th. Storm, Sämtliche Werke, 9. Band: Spukgeschichten. — F. C. Danchin, über Cl. Howard, English travellers of the Renaissance. — A. Koszul, über Th. Medwin, The life of P. B. Shelley. A new edition by H. B. Forman. — F. Piquet, über W. Thomas, Beowulf et les premiers fragments epiques anglo-saxons. Étude critique et traduction. — F. C. Danchin, über Ward and Waller, The Cambridge History of English Literature. Vol. X: The Age of Johnson.

Englische Studien 54, 2: K. Luick, Ueber Vokalverkürzung in abgeleiteten und zusammengesetzten Wörtern. — O. Ritter, Ueber einige Ortsnamen aus Lancashire. — Max J. Wolff, Der dramatische Begriff der „History" bei Shakespeare. — Helene Richter, Oscar Wildes Persönlichkeit in seinen Gedichten. — Besprechungen: Henry Cecil Wyld, Kurze Geschichte des Englischen. Uebersetzt von H. Mutschmann (K. Luick). — Romuald Sauer, Zur Sprache des Leidener Glossars Cod. Voss. lat. 4° 69 (Eduard Eckhardt). — Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen (Eilert Ekwall). — Schlemilch, Beiträge zur Sprache und Orthographie spätaltenglischer Sprachdenkmäler der Uebergangszeit (1100—1150) (Richard Jordan). — N. von Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen vor dem völligen Erlöschen des aus dem Altenglischen ererbten Zustandes (Erik Björkman). — Hildegard Harz, Die Umschreibung mit „do" in Shakespeares Prosa (W. Franz). — Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch (Walther Fischer). — Die ältere Genesis. Herausgegeben von F. Holthausen (Ed. J. W. Brenner). — Hackenberg, Die Stammtafeln der angelsächsischen Königreiche (Eilert Ekwall). — Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Eduard Eckhardt). — Bonnard, La controverse de Martin Marprelate (1588—1590). Episode de l'histoire littéraire du puritanisme sous Elizabeth (Bernhard Fehr). — Stopford A. Brooke, Ten more Plays of Shakaspeare (Max J. Wolff). — Schöttner, Ueber die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares „Romeo und Julia" (Max J. Wolff). — G. Landsberg, Ophelia, die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Max J. Wolff). — Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Max J. Wolff). — M. Vohl, Die Arbeiten der Mary Shelley und ihre Urbilder (H. Richter). — B. Guttmann, Eine Reise nach England (J. H.). — Miscellen: B. Fehr, Keats' dichterische Glosse zu Francis Bacon. — L. L. Schücking, Entgegnung. — M. J. Wolff, Antwort.

Anglia Beiblatt XXXI, 6. Juni 1920: Sarrazin, Von Kädmon bis Kynewulf (Funke). — Neuhaus, Einführung ins Irische (Pokorny). — Herzfeld, Zu Annette von Drostes engl. Quellen. — Holthausen, Zu Chaucers „Hous of Fame". — Ders, Der Uebergang von me. ne. *-n* zu *-m*. — Fehr, Ueber Oscar Wildes Gedichte und anständige Kritik. — Ders., Anzeige. — O. Behaghel, Zum Umlaut.

English Studies II, Nr. 9. June 1920: W. van Doorn, William Butler Yeats. — E. Kruisinga, Two Notes on Sweet's Primer of Phonetics. — Reviews: A. J. Wyatt, An Anglo-Saxon Reader (Fr. A. Pompen). — The Chapbook. A Monthly Miscellany (W. van Doorn). — John Galsworthy, Plays. Fourth Series (A. G. v. K.). — Selutions from the Works of Thomas De Quincey. Ed. by W. van Doorn (W. v. M.). — C. H. Firth, The Political Significance of „Gulliver's Travels" (W. v. M.).

Zs. für romanische Philologie XL, 4: M. L. Wagner, Amerikanisch-Spanisch und Vulgärlatein. II. — K. Christ. Das afrz. Passionsspiel der Palatina. — H. Schuchardt. 1. Zu Zs. 40, 103. 2. *Hopp.* 3. *Intelligere* im Bask. 4. Südfranz. *bigord* verdreht. 5. Alban. *milingrew*. Krätze. 6. Alban. *škure* w. Baum. 7. Ital. *ghirigogolo*. — G. Baist. Alfonso und Alonso. — K. Jarecki, Ueber die heidnische Dreieinigkeit im Rolandsepos. — G. Bertoni, Ancora il *port delautis*. — Besprechungen: G. Rohlfs, E. Gamillscheg. Studien zur Vorgeschichte einer romanischen Tempuslehre. — W. v. Wartburg, K. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie. — M. Miltschinsky, J. Schwabe, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz.

Archivum Romanicum III, 4. Ottobre-Dicembre 1919: G. Vitaletti, Tradizioni carolingie e leggende ascetiche raccolte presso Fonte Avellana. — C. Fabre, Le Compois du Puy-en-Velay écrit en langue d'oc en 1408. — G. Bertoni, Il dalmatico e gli umanisti. — G. Bertoni, Etimologie varie. — Ders., Revisione del ms. della Farsaglia di Niccolò da Verona. — Besprechungen: B. Croce, L. Ariosto (G. Bertoni). — J. Gilliéron, La faillite de l'étymologie phonétique (G. Bertoni). — C. Salvioni, Sul dialetto milanese arcaico (G. Bertoni). — H. Schuchardt, Sprachursprung I (B. S.) — J. Jud, Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache (G. B.). — Fr. Schürr, Romagnol. Dialektstudien I. II (G. B.). — A. Agnelli, I monumenti di Niccolò III e Borso d'Este in Ferrara (G. G.). — R. Almagià, Cristoforo Colombo (T. S.).

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 1/2: P. Toldo, G. Sand et ses romans. (Forts.) — A. Hilka. Ein neuer (afr.) Text des Briefes über die Wunder Asiens. — A. Bach, Joh. Kämpf, Peter Squenz (1775). Eine Bearbeitung von Molières Médecin malgré lui. — Besprechungen: Fr. Krüger, Zaun, Die Mundart von Aniane. — W. Tavernier, Sternberg, Das Tragische in den Chansons de geste.

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 1 (Janvier-Mars 1920): E. Gérard-Gailly, Les trois premières éditions des „Lettres de Mme de Sévigné" 1725—1726. — A. Morel-Fatio, Mérimée et Calderon. — Jos. Barrère, Sur quelques vers attribués à Estienne de la Boétie. — Marc Citoleux, Vigny et l'Hellénisme. —

Gustave Charlier, Une correspondance littéraire inédite. — P. van Tieghem, A propos de l'„Ode à l'Éternité" du chevalier de Vatan. — Henri Gambier, Emprunt de Carducci à Sainte-Beuve. — L. Desternes, Un document sur P.-L. Courier. — Rémy La Saint-ongère, L'abbé d'Olivet et la police. Documents inédits. — Comptes rendus: Paul Laumonier, Œuvres complètes de P. de Ronsard. Nouvelle édition revisée, augmentée et annotée (Henri Chamard). — C.-A. Fusil, La Poésie scientifique de 1750 à nos jours; L'Anti-Lucrèce du cardinal de Polignac (Daniel Mornes).

Giornale storico della letteratura italiana LXXV, 2/3. Fasc. 224/225: Enrico Filippini, Federico Frezzi e l'Italia politica del suo tempo. — Aldo Francesco Massèra, Per la storia letteraria del dugento. — Ezio Chiorboli, Di alcune questioni intorno alle rime del Coppetta. — Rassegna bibliografica: Ezio Levi, G. Livi, Dante, suoi primi cultori, sua gente in Bologna, con documenti inediti, facsimili e illustrazioni figurate. — Ulisse Fresco. Ciro Trabalza. La critica letteraria dai primordi dell'Umanesimo all'Età nostra. — Bollettino bibliografico: H. Süssmilch, Die lat. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (V. Crescini). — Ch. H. Grandgent, The Ladies of Dante's Lyrics (T. Torraca). — H. Hauvette, „Io dico seguitando" (V. Cian). — A. Sainati, La lirica latina del Rinascimento. Parte prima (Pl. Carli). — B. Cl. Cestaro, Vita mantovana nel „Baldus", con nuove osservazioni su l'arte e la satira del Folengo (A. Momigliano). — J. Roger Charbonnel, La pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin (F. Neri). — L. Laloy, Rameau. 3a ed. (C. Calcaterra). — C. E. Tassistro, Luisa Bergalli Gozzi. La vita e l'opera sua nel suo tempo (C. Levi). — P. e A. Verri, Carteggio dal 1766 al 1797, a cura di Fr. Novati, E. Greppi ed A. Giulini (L. Piccioni). — G. Leopardi. Operette morali, con proemio e note di G. Gentile (A. Momigliano). — A. Fradeletto, Giacomo Leopardi; G. Bertacchi, Un maestro di vita. Saggio leopardiano. Parte prima: Il poeta e la natura (U. Scoti-Bertinelli). — C. Pellegrini, Edgar Quinet e l'Italia (P. Toldo). — E. Passamonti, Il ministero Capponi ed il tramonto del liberalismo toscano nel 1848 (U. Scoti-Bertinelli). — A. Boullier, I canti popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendici di R. Garzia; Mutettus cagliaritani raccolti da R. Garzia (V. Cian). — Annunzi analitici: Ireneo Sanesi, L'ultima navigazione d'Ulisse. Da Omero a Dante. — Ezio Bolaffi, I tre scudi classici e le imitazioni. — Chartularium Studii Boboniensis Vol. IV. — Pompeo Molmenti, Curiosità di storia veneziana. — Giuseppe Leanti, La satira contro il Settecento galante in Sicilia. Contributo alla storia del costume siciliano nel secolo XVIII. — Rosa Gemmano, Di alcuni scolari di Giuseppe Parini. — Gustavo Balsamo-Crivelli, Vincenzo Gioberti e gli Scolopii. — Achille De Rubertis, Onoranze funebri e monumento a G. B. Niccolini. — Maria Galli, „Lo Spettatore" di Firenze 1855—1859. — Benedetto Croce, Giosuè Carducci. Studio critico. Nuova ediz. — Elena Breccia, Il Marchese Cesare Trevisani. — Comunicazioni ed Appunti: A. Foretsi, Sul testo delle „Epistolae metricae" del Petrarca. — P. Pecchiai, Contributo alla biografia di Bernardo Bellincioni. — E. Mele, Per la fortuna di una lettera del Pérez. — G. Natali, Il p. Laviosa. — D. Guerri, Un sonetto dello Sgricci contro gl' Inglesi. — G. Jannone, Per una silloge poeriana.

Giornale storico della letteratura italiana. Suppl. 17: A. Ercole, Caino nella letteratura drammatica italiana. Contributo ad uno studio sulla leggenda di Caino. 200 L. 8°.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIV, 7—12: G. Ziccardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi (Schl.). — A. Bergamino, La dimora di Torquato Tasso in Bisaccia. — A. Sorrentino, I criteri nuovi della „Riforma degli studi" di Gaspare Gozzi.

Etudes Italiennes I, 4: P. Hazard, Un historien du génie latin (Novati) — L. Auvray, La collection Armingaud à la Bibliothèque Nationale (mss. it. 2242—2260). — F. Picco, La date de la mort de Matteo Bandello. — G. Bourgin, „Le Ultime lettere di Jacopo Ortis" de Foscolo et la censure impériale.

Revue hispanique XLV, 108: R. Foulché-Delbosc, Les romancerillos de la Bibliothèque Ambrosienne.

Revista Lusitana XXI, 1—4: J. Maria Adrião, Retalhos de um adagiario.

Literarisches Zentralblatt 22: E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (M.-L.). — Ed. Sievers, Metr. Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung (P. Habermann). — 23: K. Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — 24: L. Olschki, Geschichte der neusprachl. wissenschaftl. Literatur I (H. Th. Horwitz). — 25: Fr. Giese, Der romantische Charakter. I. Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik (K. H.). — 26: Briefwechsel zwischen Theodor Storm und Eduard Mörike. Hrsg. v. H. W. Rath (-tz-). — 28: Fritz Behrend, Der Tunnel über der Spree (G. Bebermeyer). — 29: Fr. Babinger, Gottl. Siegfr. Bayer: W. Suchier, Augustus Drachstedt (H. Klenz). — 30: Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (W. Oehlke).

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-historische Klasse: Roethe, Ueber die Entstehung des Urfaustes. — Schuchardt, Sprachursprung III (Prädikat, Subjekt, Objekt). — Gesamtsitzung: Brandl, Shakespeares Verhältnis zu Cicero.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philolog. u. histor. Klasse. 1920, 1. Abh.: K. Borinski, Nochmals die Farbe Braun. Nachträge. 20 S. 8°. M. 1.20.

Wochenschrift für klassische Philologie 37, 19/20: H. Güntert, über K. Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogerm. Sprachen.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 24: Preuschen, über W. Walther, Luthers deutsche Bibel.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 4: H. Meyer-Benfey, Die Elektra des Sophocles und ihre Erneuerung durch Hofmannsthal. — G. Rosenthal, Das Laokoonproblem in Goethes „Dichtung und Wahrheit". — H. Wocke, Die mathemathische Fachsprache in Keplers Deutsch.

Sokrates VIII, 5/6: G. Baesecke, über Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. — F. Weidling, über Steinmeyer, Die kleineren althochdeutschen Denkmäler, und Wilhelm, Denkmäler deutscher Prosa des 11. und 12. Jahrh.

Lehrproben und Lehrgänge. 1920. 2: H. Willenbücher, Ueber Goethes Iphigenie mit Berücksichtigung des Euripideischen Dramas.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 12: E. Berend, Ein ungedruckter Brief Rahels an Jean Paul. — N. F. 12, 1: J. H. Scholte, Die sprachliche Ueberarbeitung der Simplicianischen Schriften Grimmelhausens. — N. F. 12, 3: H. W. Rath, Beiträge zur Charakteristik Eduard Mörikes. Aus unveröffentlichten Briefen Wilhelm Hartlaubs. — B. Busch, Goethes „Helena".

Ostdeutsche Monatshefte für Kunst und Geistesleben, 1: Br. Pompecki, Danzig in der deutschen Literatur der älteren Zeit. — L. Bäte, Aennchen von Tharau.

Hessenland, 34, 9/10: A. Fuckel, Der Ortsname Schmalkalden.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins. N. F. 35, 2: M. Hufschmid, Beiträge zur Lebensbeschreibung und Genealogie Hans Michael Moscheroschs und seiner Familie. — W. Andreas, Ein Brief Wilhelm von Humboldts.

Anzeiger für Schweizerische Geschichte. 51. Jahrg. N. F. Band 18, 1: L. Gauchat, Le nom de la ville d'Oron à l'époque romaine.

Logos. Internationale Zs. für Philosophie der Kultur 8, 2: G. Radbruch, Wilhelm Meisters sozialpolitische Sendung. Eine rechtsphilosophische Goethe-Studie. — Anna Tumarkin, Dichtung und Weltanschauung. — 3: Vossler, Der Einzelne und die Sprache.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 14, 4: K. Viëtor, Der Bau der Gedichte Hölderlins. — F. Sieburg, Die Grade der lyrischen Formung.

Kunstchronik und Kunstmarkt. 55. Jahrg. N. F. XXXI, 34: Die Bedeutung des neuen Dante-Fundes in Ravenna.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 14, 7: Ernst Werner, Das Lektorat und die Ausbildung der Neuphilologen.

Deutsche Rundschau 46, 8. März 1920: R. Göhler, Der Briefwechsel von Paul Heyse und Fanny Lewald I. — 46, 9: O. Frommel, Friedrich Hölderlin als religiöser Lyriker. — R. Göhler, Der Briefwechsel von Paul Heyse und Fanny Lewald II.

Velhagen & Klasings Monatshefte. 1920. 5, 195 ff.: W. Friedmann, Henri Barbusse.

Der Türmer 22, 9: M. Grunewald, Paul Gerhardt als Dichter.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 50. Jahrg. 99, 9: Schorer, Wolfram von Eschenbach. Erinnerung an sein Todesjahr um 1220.

Hochland 17, 7: O. Hellinghaus, Ein ungedruckter Brief Stolbergs an Wieland.

Das literarische Echo 22, 15: F. Kluge, Unsere Rechtschreibung. — 22, 18: P. Bornstein, Ein Hebbel-Fund. — G. Witkowski, Die Frauen um Hebbel.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri. 1919, 1: J. Mortensen. Karlfeldts nya dikter. — A. Hillman, Chopin och George Sand. — O. Sylwan, Hufvuddragen af Sveriges litteratur af H. Schück och K. Warburg. — Ders., Zacharias Topelius. Hans lif och skaldegärning af Valfrid Vasenius. D. 1—3. — 2: Hans Ellekilde, Thorkild Gravlund. — Ch. Kent, Et moderne læredigt (Kunt Hamsun, Markens gröde). — N. Erdmann, Geijer i nyare belysning (A. Blanck, Geijers götiska diktning). — 3: A. B. Drachmann, Faustproblemer (Chr. Sarauw, Entstehungsgeschichte des Goetheschen Faust). — N. Möller, Barok i italiensk og spansk åndsliv (über V. Vedels gleichbetiteltes Buch). — N. Hansson, från Röda rummet till sekelskiftet, strömningar i svensk litteratur under 1880- och 90- talen af Johan Mortensen. — G. Christensen, H. C. Andersen og hans nærmeste omgang af Rigmor Stampe. — Hans Olrik, Rasmus Rask af Otto Jespersen. — 4: Er. Staaff, Jaufré Rudel. Ett blad ur trubadurdiktningens historia. — O. Sylwan, Emilie Flygare-Carlén. Västkustromanens ryktbara författarinna af Maria Holmström. — H. Olrik, Nordboer. Litteraturbilleder af V. Andersen. — H. Bertelsen, Ordbog over det danske sprog. Grundlagt af Verner Dahlerup. — 5: A. Langensk
öld, Lenau-toner i V. Rydbergs diktning. — H. Olrik, Det svensk-danske folkesagn om Helle Lene (Bering Liisberg, Domina Helena. Sagn og historie fra Tisvilde). — R. Sjöberg, Fæstskrift tillägnad Werner Söderhjelm. — 6: Ch. Kent, Tidens Tanker og norsk novellistik. — Sigfús Blöndal, Provsten Jón Steingrimsson og hans autobiografi. Et Kulturbillede fra Island i det 18. århundrede. — J. Steenstrup, Samlede afhandlinger af W. Thomsen. — N. Möller, Udvalgte islandske digte fra det 19. århundrede. Oversatte af Olaf Hansen. — 7: Top van Rhijn, Den holländska litteraturen. — O. Jespersen, Spekulasjon og iakttagelse i sprogforskningens ungdom. — N. Beckman, Fornsagor och Eddakväden i geografisk belysning af Ture Hederström. — 8: T. van Rhijn, Den holländska litteraturen. — G. Langenfelt, Svenska motiv i engelsk litteratur och vice versa. — J. Clausen. Den Dramatiske Journal af P. Rosenstand-Goiske. Udg. af „Selskabet for dansk Theaterhistorie" ved Carl Behrens; Peder Rosenstand-Goiske af Carl Behrens. — 1920, 1: O. Montelius, Mariakulten. — R. Steffen, Shakespeares manuskript och de stulna texterna. Nyare studier i de Shakespearska dramernas historia (Alfred W. Pollard, Shakespeare's Fight with the Pirates and the problems of the transmission of his text; J. Dover Wilson, The Copy for Hamlet 1603 and the Hamlet Transcript 1593; A. W. Pollard and J. Dover Wilson, The „stolne and surreptitious" Shakespearian texts; J. M. Robertson, The Problem of Hamlet). — 1920, 2: Fr. Vetterlund, Romantisk mytologi i „Lycksalighetens ö". — A. Trolle, Några tankar med anledning af Henri Barbusse's L'enfer. — H. Olrik, Svensk-dansk ordsamling af Verner Dahlerup. — 3: H. Lindroth, Den svenska runforskningens äldsta historia. — G. Knudsen, Folkelige afhandlinger af Axel Olrik. Udg. af Hans Ellekilde. — H. Olrik, Udvalgte sönderjydske folkesagn udg. af F. Ohrt. — 4: A. Kock, Medeltida ordspråkssamlingar i Norden. — O. Montelius, Snorre Sturlasson, Norges Konungasagor, öfversatta af Emil Olson.

Studiën XCII, Jan.: J. van Rijckevorsel, Een boek over de Pensées van Pascal. — XCIII, Maart: J. van Rijckevorsel, René Bazin, Les nouveaux Oberlé. — April: L. P. P. Franke, G. B. Shaw. — Juni: J. van Rijckevorsel, Fransche Literaturer (P. Bourget, Laurence Albani; P. Claudel, L'Ours et la Lune, La Messe là-bas).

De Beiaard. 1920, S. 394 ff.: Poelhekke, über Dante Alighieri, La Divina Commedia, hrsg. v. L. Olschki.

Revue générale (Bruxelles). 25. 12. 1919. 15. 1. 1920: A. Beaunier, Madame de La Fayette en province.

Bibliothèque de l'École des Chartes. Janvier-Juin 1918: H. Stein, Arnoul Gréban, poète et musicien.

Revue du seizième siècle. 1919, I/II: E. Besch, Un moraliste satirique et rationaliste au XVI[e] siècle: Jacques Tahureau (1527—1555). — A. Tilley, Les romans de chevalerie en prose. — Lazare Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais. 5. — H. Vaganay, A propos de Rousard. — J. Boulenger u. F. Plattard, Notes pour le commentaire de Rabelais.

Revue des deux mondes. 1. 10. 1919: Alfred Rébelliau, La correspondance de Bossuet. III. Bossuet en mission à Paris. — 15. 10.: V. Giraud, Le souvenir de Sainte-Beuve. — Louis Frédéric Choisy, Sainte-Beuve et Adèle Couriard, d'après une correspondance inédite. — 1. 11.: A. Rébelliau, La correspondance de Bossuet. IV. Bossuet et Port-Royal. — 1. 12.: René Doumic, Edmond Rostand. — 15. 12.: H. de Balzac, Lettres à l'Étrangère. Nouvelle série. — LVI, 1: 1. 3. 20: G. Lanson, Le centenaire des „Méditations". — 2: 15. 3. 20: Fidus, Silhouettes contemporaines: M. Joseph Bédier.

Revue de Paris. 1.—15. 11. 1919: André Maurel, Goethe génie latin. — 15. 12.: Sainte-Beuve, Lettres inédites à Ernest Renan.

Mercure de France. 1. 10. 1919: Ernest Raynaud, L'expression de l'amour chez les poètes symbolistes. — 16. 10.: Em. Bernard, Charles Baudelaire critique d'art et esthéticien. — 1. 11.: G. Jean-Aubry, Sainte-Beuve et Paul Verlaine. — 16. 12.: Pierre-Paul Plan, Molière et Corneille. — CXXXVII, 517. 1. 1. 20: J. Ajalbert, Les troubadours d'Auvergne. — G. Duhamel, Pour une Renaissance du Théâtre. — 519. 1. 2. 20: M. Barber, Encore un plagiat de Stendhal: Les „Mémoires d'un touriste".

La Minerve française. 1. 9. 1919: Lucien Maury, La représentation des lettres françaises à l'Étranger. — Gabriel Faure, Stendhal touriste. — Stendhal, De Valence à Marseille. — 15. 9.: A. Thibaudet, Les figures de roman chez Maurice Barrès I. (Forts. in den folgenden Heften.) — 15. 10.: Paul Bourget, Note sur Sainte-Beuve. — André Thérive, Sainte-Beuve et l'Allemagne. — 1. 11.: P. Lasserre, Les chapelles littéraires. II. M. Francis Jammes. — Ernest Raynaud, L'école romane et le rite symboliste. — 15. 11: Charles Maurras, Stendhal contemporain. — P. Lasserre, Francis Jammes. (Schl.). — Fagus, Hamlet de Gascogne ou Shakespeare folk-loriste. — 1. 12: Maurice Allem, Sur quelques pages inédites d'Alfred de Musset. — Alfred de Musset, Pages inédites: Agnès; Rolla et le Grand Prêtre; Mémoires d'outre-cuidance. — 1. u. 15. 12.: Ch.-M. Des Granges, La peinture des conditions sociales dans le théâtre français. I. Le soldat. — 15. 12.: A. Thibaudet, Les figures de roman chez Maurice Barrès (Schluss.) — 1. 1. 1920: F. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée.

Revue hebdomadaire. 4. 10. 1919: A. Albalat, Les „Samedis" de J.-M. de Heredia. — 11. 10.: C. Ducray, Leconte de Lisle à l'Académie. — 18. 10.: D. Brizemur,

Une correspodante de Flaubert: Mademoiselle Leroyer de Chantepie. — 22. 11.: M. Revon, Edmond de Goncourt et les membres de son Académie. — 27. 12.: M.-L. Pailleron, La maison de Victor Hugo. — André Chaumeix, M. Gustave Lanson et l'École normale supérieure.

Revue bleu (Revue politique et littéraire). 19.—26. 4. 1919: A. Bossert, Goethe à l'école de Voltaire. — 3.—10. 5. 1919: P. Lasserre, La jeunesse d'Ernest Renan. — 17.—24. 5.: Gaston Rageot, François de Curel. — 19.—26. 7.; 2.—9. 8.: M. Buffenoir, Leconte de Lisle et l'évocation du passé. — 16.—23. 8. 1919: P. Lasserre, La jeunesse d'Ernest Renan: le collège de Tréguier. — 20.—27. 9.: E. Bouyer, André Chénier, critique d'art. — 18.—25. 10.: A. Poizat, Sainte-Beuve. — 18.—25. 10.; 1.—8. 11.: A. Albalat, Les jeudis d'Alphonse Daudet. — 15.—22. 11.: A. Poizat, Corneille est-il l'auteur des comédies de Molière? — 20.—27. 12.: G. Faure, Chateaubriand et l'Occitanienne.

L'Opinion. 11. 10. 1919: Raoul Narsy, La Vie littéraire: une réédition de Villiers de l'Isle-Adam. — 18. 10.: J. Boulenger, Le cinquantenaire de Sainte-Beuve. — 25. 10.: A. Albalat, Souvenirs de la vie littéraire: Frédéric Mistral. — 15.—22. 11.: J. Boulenger, Le père du symbolisme (Stéphane Mallarmé). — 20. 12.: A. Albalat, Souvenirs de la vie littéraire: II. Paul Mariéton. — 27. 12.: E. Marsan, Le patriotisme de Stendhal.

Temps. 5. 1. 1920: P. Souday, Menus propos stendhaliens.

Annales du Midi XXXI, 123—124: J. Anglade, Poésies du troubadour Peire Raimon de Toulouse. (Forts.).

Nouvelle Revue d'Italie (Roma) XVI, 2: F. Flamini, Erudition italienne et méthode française. — 3: A. Agnelli, Victor Hugo et Giosuè Carducci. — 4: H. Hauvette, Pétrarque à la Chartreuse de Montrieux. — Das Heft enthält eine Reihe von Artikeln über Leonardo da Vinci. — 6: E. Portal, Une ressemblance littéraire siculo-provençale.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXIX, 7—12: M. Casella, Agli albori del romanticismo e del moderno rinascimento catalano.

La Bibliofilia XXI, 8—12. Nov. 1919—Marzo 1920: G. P. Clerici, Una pagina di storia bolognese e due lettere inedite di Pietro Giordani. — Gennaro Maria Monti, Bibliografia della laude. — C. Frati, Corrispondenti Piemontesi di Jacopo Morelli. — Guido Vitaletti, Un inventario di codici del secolo XIII e le vicende della Biblioteca, dell' Archivio e del Tesoro di Fonte Avellana.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere S. II, LII, 13—15: G. Rotondi, Nuovi riscontri alla novella boccaccesca di Torello e del Saladino. — C. Salvioni, Sul dialetto milanese arcaico: 1. Di *miraquel* e simili; 2. Di *æ* per *a*; 3. *sara eschusena*; 4. *a revedes*; 5. *San Spezian*; 6. *despias-æs*; 7. *loffessa* lupa; 8. *tegnì battuu*; 9. Di *lù* (*lü*) pronome neutro non enfatico; 10. *nol cognossen nò*. — LIII, 10/11: Ettore Verga, Gli Studi intorno a Leonarda da Vinci nell' ultimo cinquantennio (darin S. 457 ff. eine Besprechung von L. Olschkis Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur).

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. N. S.\ Vol. XXXIII: P. Rasi, I carmi latini di Giovanni Pascoli.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Anno accademico 1919—1920. Tomo LXXIX, Parte seconda; Adunanza 18 gennaio 1920: Vincenzo Crescini, Romans, Retronjas et Pasturellas. — Adunanza 22 febbraio 1920: Vinc. Crescini, Per la compilazione d'un Supplementum italicum Glossarii mediae et infimae Latinitatis.

Bollettino della Società filologica Friulana G. J. Ascoli I, 1: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare friulana.

Rassegna storica del Risorgimento VI, 4: P. Canevazzi, Lettere di Niccolò Tommaseo ad un corrispondente modenese (Giovanni Vecchi).

Bollettino storico per la provincia di Novara XIII, 4: G. Bustico, Un poemetto novarese d'imitazione pariniana.

Alba trentina IV, 1, gennaio 1920: Ca. Cadorna, L'ispiratrice del Tommaseo: Margherita Rosmini.

Rivista di Cultura I, 1: V. Santoli, G. A. Cesareo, Saggio su l' arte creatrice. — P. P. Trompeo, L. Dimier, Bossuet. — M. Vinciguerra, E. Gosse, The life of A. C. Swinburne; The letters of A. C. Swinburne ed. by E. Gosse and T. J. Wise; Selections from Swinburne, ed. by E. Gosse and T. J. Wise; A. C. Swinburne, Contemporaries of Shakespeare, ed. by E. Gosse and T. J. Wise; Coulson Kernahan, Swinburne as I knew him. — 2: C. De Lollis, Medioevo universitario. — P. P. Trompeo, Variazioni sul tema della vita rustica: da Giovita Scalvini a Giosuè Carducci. — L. Salvatorelli, R. Bottacchiari, Da Worms a Weimar.

Rassegna Nazionale XLII, 1. Jan. 1920: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. (Forts.). — 16. Jan.: G. Volpi, Per un vocabolario manuale della lingua italiana. Fatti antichi e propositi nuovi. — 1. Febr.: G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio. VII. L'esilio francese. — 16. Febr.: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara. (Forts.): Cap. IX: Dante nel canzoniere di M. Antonio da Ferrara.

Il Giornale d'Italia. 1. Febr. 1920: G. Gerola, La sepoltura di Dante.

Nuova Antologia 1147. 1. 1. 20: R. Barbiera, Il poeta Giulio Uberti e il suo romanzo d' amore. — 1148. 16. 1. 20: R. Paolucci di Calboli, Il canto dell' amore dei „duo cognati" (zu Inf. V). — 1150. 16. 2. 20: I. Del Lungo, La tradizione e l' avvenire della lingua d' Italia.

Il Marzocco XXV, 2: G. Ortolani, Silvio Pellico a Venezia e le „Mie Prigioni". — 6: F. Malaguzzi-Valeri, Il nuovo ritratto di Dante.

Conferenze e prolusioni XIII, 4: P. Misciattelli, Amore e libero arbitrio in Dante.

Emporium No. 299: C. Levi, Il vecchio „papà" della Commedia: Pantalone.

Nuovo Convito IV, 11: L. Gamberale, Pagina di Dante: Dante cacciatore. — C. Antona-Traversi, Ricordi su Bonaventura Zumbini, con lettere inedite.

Augusta Praetoria I, 4—5; Dez. 1919 u. Jan. 1920: J. Boson, Proverbes en ancien français du Château de Fénis.

Bilychnis VIII, 11—12: S. M., Fingendo di rileggere Pascoli.

Neu erschienene Bücher.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 17. Jahrh. Nach Bildern u. Stichen d. Zeit ausgew. u. geschildert. 2., verm. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] IV, 187 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 18. Jahrh. Nach Bildern u. Stichen d. Zeit ausgew. v. Dr. Oskar Fischel. Text v. Max v. Boehn. 2., verb. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] VIII, 258 S. m. Abb. u. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 19. Jahrh. Nach Bildern und Kupfern d. Zeit ausgew. v. Dr. Oskar Fischel. Text v. Max v. Boehn. 2. Bd. 1818—1842. 4., verm. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] VIII, 173 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 19. Jahrh. Nach Bildern u. Blättern d. Zeit ausgew. u. geschildert. 4. Bd. 1878 (Umschl.: 1879)—1914. München o. J., F. Bruckmann. [1919]. 233 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Brand, Guido K., Zum Problem der Anschaulichkeit in der Poesie. Diss. Würzburg. 116 S. 8°.

Graf Arturo, Prometeo nella poesia. Ristampa. Torino, casa ed. G. Chiantore (Olivero e C. 1920. 8°. p. 170. L. 8.

Lee, Sir Sidney, Modern language research. Dissertation. Cambridge, Deighton Bell. 8°. sh. 1.

Leumann, Ernst, Neue Metrik. Erster Teil. Berlin u. Leipzig, Verein. wissenschaftl. Verleger. 67 S. 8°. M. 9.

Paul, Herm., Prof., Prinzipien der Sprachgeschichte. 5. Aufl. Halle, M. Niemeyer. 1920. XV, 428 S. gr. 8°. M. 28.

Schrader, O[tto], weil. Prof. Dr., Reallexikon d. indogerm. Altertumskunde. 2., verm. u. umgearb. Aufl. hrsg. v. A. Nehring. 2. Lfg. Mit 6 Taf. u. 17 Abb. im Text.

S. 209--338. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. 1920. Lex. 8°. M. 14.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung III. Prädikat, Subjekt. Objekt. Berlin, Akademie d. Wissenschaften. 1920. — Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger in Komm. Lex. 8°. S. 448--462. M. 1. S.-A. aus den Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1920. Phil.-hist. Kl.

Stern, Clara und William, Monographien über die seelische Entwicklung des Kindes. I. Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung. 2., um ein Nachwort und eine Beobachtungsanleitung erweiterte Auflage. Leipzig, Barth. XII, 430 S. 8°. M. 31.20; geb. M. 34.80.

Traube, Ludw., Vorlesungen und Abhandlungen. Hrsg. von Franz Boll. 3. Bd. Kleine Schriften. Hrsg. von Samuel Brandt. München, Beck. XVI, 344 S. 8°. M. 35. [Darin eine Reihe Beiträge zur mittelalterl. Philologie und ein Aufsatz „Zur Entwicklung der Mysterienbühne".]

Wallach, R. W., Ueber Anwendung und Bedeutung des Wortes Stil. Würzburger Diss. 48 S. 8°.

Wozu Französisch und Englisch? Gutachten hervorragender deutscher Männer und Frauen über die Erfordernisse des fremdsprachl. Unterrichts. Hrsg. von der Berliner Gesellschaft für das Studium der Neueren Sprache. Berlin, Weidmann. 63 S. 8°. M. 3.

Baader, Th., Historische Uebersicht des osnabrückisch-tecklenburgischen Vokalismus. Dissert. Münster i. W. 24 S. 8°.

Bath, Marie. Untersuchung des Johannesspiels, der Blindenheilungs- und der Maria-Magdalenenszenen in den deutschen mittelalterlichen Passionsspielen mit bes. Berücksichtigung ihrer Beziehungen zu den französischen Mysterien. Diss. Marburg. 176 S. 8°.

Baumgarten, Franz Ferd., Das Werk Conrad Ferdinand Meyers. Renaissance-Empfinden und Stilkunst. 2., durchges. Aufl. München, Georg Müller. 1920. 238 S. 8°. M. 18 + 30% T.

Becker, Franz, Untersuchungen über den fünffüssigen Jambus in den Dramen Zacharias Werners. Diss. Strassburg. 153 S. 8°.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bdn. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. Hlwbd. M. 65. 1. Mit 1 Photogravüre (Schiller im 27. Lebensjahre nach dem Gemälde von Anton Graff). 12. Aufl. 37.—39. Taus. VII, 633 S. 1920. 2. Mit 1 Photogravüre (Schiller im 35. Lebensjahre nach dem Gemälde von Ludovike Simanowiz. 11. Aufl. 34.—36. Taus. VIII, 824 S. 1920.

Bonnichsen, J. Chr., Metriske studier over ælder tyske versformer. Kopenhagen. 1915. 128 S. 8°.

Bottacchiari, R., Da Worms a Weimar. Contributo alla storia dello spirito e della civiltà germanici. Bologna, Oberosler. VIII 275 S. L. 6.

Buchner, G., Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern. Mit einem Anhange: Ortsnamenkundliche Literatur aus den übrigen Kreisen Bayerns. München, Piloty & Soehle. 28 S. 8°.

Eberlein, Kurt, Die deutsche Literaturgeschichte der Kunst im 18. Jahrh. Berliner Diss. 77 S. 8°.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 2 Bde. 27. bis 29. Aufl. Wien, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag. Lex. 8°. — Lwbd. M. 54. 1. Von d. Anfängen bis z. 19. Jahrh. Mit 25 Bildnissen und 14 Handschriften. XVI, 601 S. 1919. 2. Das 19. Jahrh. u. d. Gegenwart. Mit 76 Bildnissen und 22 Handschriften. 7. Aufl. 541 S. Wien, F. Tempsky. 1920. Lex. 8°.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund d. Biographie Jakob Baechtolds dargest. u. hrsg. 1. Bd. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1. Gottfried Kellers Leben. Mit Benutzung von Jakob Baechtolds Biographie dargest. Mit einem Bildnis. 4. u. 5. Aufl. XII, 677 S. 1920. M. 27; geb. M. 40.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache mit Einschluss des sog. Krimgotischen. 1. Lfg. Halle, Niemeyer. 96 S. A.-D. 8°. M. 10.

Fraude, Otto, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Diss. Kiel. 51 S. 8°.

Fraude, Otto, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Kiel, Wissenschaftl. Gesellschaft für Literatur und Theater. 95 S. 8°.

Grolman, Ad. v., Die seelischen Grundlagen und die Verwendung von Naturerlebnissen und Landschaftsbildern als liter.-ästhet. Stilmitteln in Hölderlins Hyperion. Münchener Diss. 40 S. 8°. (S. Litbl. 1919, Sp. 267.)

Groth, Klaus, Peter Kunrad. Nach der Handschrift hrsg. von Konrad Borchling. Kiel, Wissenschaftl. Gesellschaft für Literatur und Theater. 77 S. 8°.

Gundolf, Frdr., Shakespeare und der deutsche Geist. 5., unveränd. Aufl. 9.—13. Taus. VIII, 359 S. gr. 8°. Berlin, G. Bondi. 1920. Hlwbd. M. 30.

Hankamer, Paul, Zacharias Werner. Beitrag z. Problem d. Persönlichkeit in d. Romantik. Bonn, Frdr. Cohen. M. 20; Pappbd. M. 26.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundliche Bibliographie f. d. Jahr 1918. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 12.

Kadner, F., Gottfried Aug. Bürgers Einfluss auf A. W. Schlegel. Kieler Diss. 118 S. 8°.

Kahlo, G., Die Verse in den Sagen und Märchen. Diss. Jena. 124 S. 8°.

Kock, A., Svensk ljudhistoria. Fjärde delen, förra hälften. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. 272 S. gr. 8°. Kr. 8 = M. 12.50.

Lehmann, Gertrude, Luise von François. Ihr Roman „Die letzte Reckenburgerin" als Ausdruck ihrer Persönlichkeit. Greifswalder Diss. 143 S. 8°.

Liepe, Wolfg., Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland. Halle, Niemeyer. XVI. 277 S. 8°. M. 24.

Ludwig, Emil, Goethe. Geschichte eines Menschen. 1. Bd.: Genie und Dämon. Mit 6 Goethe-Bildern. Stuttgart-Berlin, J. G. Cotta. M. 23; geb. M. 35. [Bd. 2 und 3 sollen im Herbst dieses Jahres erscheinen.]

Minnesangs Frühling, Des, mit Bezeichnung der Abweichungen von Lachmann und Haupt und unter Beifügung ihrer Anmerkungen neu bearbeitet von Fr. Vogt. 3. A. Leipzig, Hirzel. XVI, 468 S. 8°. M. 25; geb. M. 32.50.

Moser, H. J., Geschichte der deutschen Musik von den Anfängen bis zum Beginn des Dreissigjährigen Krieges. Stuttgart, Cotta Nachf. 1920. XVI, 519 S. gr. 8°.

Palgen, Rud., Ueber Zacharias Werners „Söhne des Tals". Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik. (Teildruck.) A. Entstehungsgeschichte. Marburger Diss. 82 S. 8°.

Paul, H., Deutsche Grammatik. Bd. V. Teil V: Wortbildungslehre. Halle, Niemeyer. VI. 142 S. 8°. M. 10.80.

Procksch, A., Theodor Storms Sprache und Stil nebst Sprichwörtern und Redensarten. Berlin, Th. Lissner. M. 12.50; geb. M. 18.

Radke, Maria Franziska, Das Tragische in den Erzählungen von Marie von Ebner-Eschenbach. Marburger Diss. 145 S. 8°.

Reis, H., Die deutschen Mundarten. 2., umgearb. Auflage. Sammlung Göschen. 605. 142 S. 8°.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Hrsg. v. Arthur Pollmer. Leipzig, Insel-Verlag. Pappbd. M. 24; Hldrbd. M. 45.

Rudwin, M. J., The Origin of the German Carnival Comedy. New York, G. E. Stechert & Co. X, 85 S. $ 1.25.

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Hrsg. v. Wilh. Braune. 1. Halle, M. Niemeyer. gr. 8°. — Braune, Wilh., Gotische Grammatik mit Lesestücken und Wortverzeichnis. 9. Aufl. 1920. VIII, 188 S. M. 5.80; geb. M. 7.70.

Schön, Frdr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 1. Tl. Freiburg i. B., F. E. Fehsenfeld. 67 S. 8°. M. 6.

Schönfeld, Lacringi; Laeti; Landi; Langobardi; Lemovii; Lentienses; Leuoni; Liothida; Lugii; Scadinavia; Scaldis; Scarbia; Scarniunga; Sciri; Scridifinni; Scurgum; Sebato; Sedusii; Semana; Semnones; Septemiaci; Sermiana; Servitium; Setidava; Setuacotum; Setuia; Siatutanda; Sibini; Sidones; Sigulones; ad Silanos; Silingae; Singone; Sinistus; Sitones; Solicinium; Solva; Sorvioduro. Sonderabdruck aus Paulys Real-Enzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft. Neue Bearb. Stuttgart, J. B. Metzler.

Seebass, Fr., Zur Entstehungsgeschichte der ersten Sammlung von Hölderlins Gedichten. Diss. München. 36 S. 8°.
Soll, Friedrich, Jean Pauls „Dualismus". Diss. Bonn. 102 S. 8°.
Simon, Paul, Ein deutsch-amerikanischer Dichter. (Caspar Butz). Diss. Münster. 95 S. 8°.
Simrock, Karl, Der Sängerkrieg auf der Wartburg, nach alten Handschriften übers. u. geordnet. Neu hrsg. von E. Hopfmann. Eisenach o. J, Eifert & Scheibe. 1919. 60 S. m. 1 Titelbild. kl. 8°. M. 1.50.
Singer, S., Neidhart-Studien. Tübingen, J. C. B. Mohr. 74 S. 8°. M. 10 + 75% Verlags-Teuerungszuschlag.
Singer, S., Walther von der Vogelweide. Vortrag. Burgdorf, Langlois & Co. 24 S. 8°. Fr. 1.60. (Schriften der Casinogesellschaft Burgdorf. Heft 2.)
Sparmberg, Paul, Zur Geschichte der Fabel in der mittelhochdeutschen Spruchdichtung. Marburger Diss. VIII, 114 S. 8°.
Steiger, Emil, Mundart und Schriftsprache in der 2. Hälfte des 18. Jahrh. nach gleichzeitigen Zeitschriften. Freiburger Diss. 163 S. 8°.
Stöffler, Friedrich, Die Romane des Andreas Heinrich Bucholtz. 1607—1671. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts. Marburger Dissertation. VII, 123 S. 8°.
Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 5. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Hengsberger, Käthe, Dr., Isaak v. Sinclair, der Freund Hölderlins. 1920. 227 S. M. 14 + 50% T.
Stuhrmann, J., Gymn.-Dir. Dr., Die Idee und die Hauptcharaktere der Nibelungen. 4. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1919. 111 S. 8°. M. 4.40 + 40% T.
Sturm, K., Die Familiennamen und die Bevölkerung der Insel Usedom bis 1700. Greifswalder Diss. 63 S.
Uhlendahl, H., Fünf Kapitel über H. Heine und E. T. A. Hoffmann. Diss. Münster. 96 S. 8°.
van der Elst, J., L'Alternance binaire dans le vers néerlandais du seizième siècle. Thèse présentée à la Faculté des lettres de l'Université de Paris. Groningue, Jan Haan & Cie., Éditeurs 1920.
Wächter, K., Kleists Michael Kohlhaas. Ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte. Diss. Jena. 46 S. 8°.
Zabel, Eugen, Goethe und Napoléon. Versuch zur künstler. Lösung eines wissenschaftl. Problems. Berlin, Staatspolit. Verlag. 1920. 40 S. gr. 8°. M. 5.

Addison, Jos., Selections from Addison's Spectator. Ed. by Mrs. Herbert Martin. London, Blackie. 224 S. 8°. 1 s. 9 d.
Annakin, M. L., Exercises in English Pronunciation. Halle, Niemeyer. 83 S. 8°. M. 6.
Beschorner, Franz, Verbale Reime bei Chaucer. Halle, Niemeyer. 32 S. 8°. M. 4. (Studien zur engl. Philologie hrsg. v. L. Morsbach. LX.)
Björkman, Erik, Studien über die Eigennamen im Beowulf. Halle, Niemeyer. XVII, 122 S. 8°. M. 12. (Studien zur englischen Philologie hrsg. von L. Morsbach. LVIII.)
Bradley, H., Sir James Murray. 1837—1915. A Memoir. Oxford, University Press.
Brink, A., Stab und Wort im Gawain. Eine stilistische Untersuchung. Halle, Niemeyer. X, 56 S. M. 10. (Studien zur engl. Philologie hrsg. von L. Morsbach. LIX.)
Broughton, L. U., The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth. Halle, Niemeyer. VIII, 182 S. 8°. M. 16.
Brunner, Karl, Die Dialektliteratur von Lancashire. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 59 S. 8°. 10 Kr. (Publikationen der Hochschule für Welthandel.)
Burnet, John, The Greek Strain in English Literature. English Association Pamphlet, No. 45. 1/.
Clarc, Alice, The Working Life of Englishwomen in the seventeenth Century. London, G. Routledge & Sons. 10 s. 6. d.
Collison-Morley, Lacy, Shakespeare in Italy. Stratford. 180 S.
Compton-Rickett, A., A history of English literature. London, Jack. XII, 702 S.
Cross, Tom Peete, A List of Books and Articles, chiefly Bibliographical, designed to serve as an Introduction to the Bibliography and Methods of English Literary History. Chicago, University of Chicago Press. 75 cts.
Ehrentreich, A., Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. Berl. Diss. 41 S. 8°.
Emerson, O. F., History of the English language. New York, Macmillan. XII, 415 S.
Firkins, O. W., Jane Austin. New York, H. Holt & Co. $ 1.75.
Gepp, Edward, A Contribution to an Essex dialect dictionary. London, Routledge. 5 s.
Hecht, Hans, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrh. Mit dem Abdruck der Remarks on the beauties of poetry (1762) und einem Titelkupfer. Hamburg, H. Grand. III, 117 S. M. 10.
Imelmann, Rud., Forschungen zur altengl. Poesie. Berlin, Weidmannsche Buchh. M. 24.
Jonson, Ben., Volpone, or the Fox. Ed., with introduction, notes and glossary, by John de Rea (Yale Studies in English). LI, 254 S. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 10 s. 6 d.
Kalkühler, Fl., Die Natur des Spleens bei den englischen Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Diss. Münster.
Keiser, Albert, The Influences of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. = University of Illinois Studies in Language and Literature, vol. 5, nos. 1 and 2. Urbana, University of Illinois. 1919/20.
Klinghardt, H., u. G. Klemm, B. A., Uebungen im engl. Tonfall Für Lehrer und Studierende m. Einleit. u. Anmerkungen. Köthen, O. Schulze. 1920. XVI, 208 S. gr. 8°. M. 12.50; geb. M. 15.
Monthly Chapbook, The, No. 8. Vol. II. Febr. 1920: Modern Prose Literature. A Critical Survey. Ed. by Alice Waugh. The Poetry Bookshop. 1/6 n. — No. 9. Vol. II. March 1920: Three critical Essays on Modern English Poetry. By T. S. Eliot, Aldous Huxley, F. S. Flint. 1/6. — No. 10. Vol. II. April 1920: A Third Collection of New Poems by Contemporary Poets. 6/6. — No. 11. Vol. II. May 1920: Some contemporary American Poets. By John Gould Fletcher. 6/6.
O'Neill, A guide to the English language. Its history, development and use. London, Fack. VIII, 455.
Poel, Will., What is Wrong with the Stage? Some notes on the English theatre from the earliest times to the present day. London, Allen and Unwin. 38 S. 2 s.
Pollen, J. H., The English Catholics in the Reign of Queen Elizabeth. Vol. I. London, Longmans, Green & Co.
Reynolds, Mira, The Learned Lady in England. 1650 bis 1760. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 2.00.
Röhricht, Irmgard, Dr., Frauenprobleme in der engl. Literatur. 1. Bd. München, Piloty & Loehle. kl. 8°. 1. Das Idealbild der Frau bei Philipp Massinger. III, 121 S. 1920. Pappbd. M. 5.
Scharpff, Paulus, Ueber ein englisches Auferstehungsspiel. Beitrag zur Geschichte des Dramas und der Lollarden. Diss. Erlangen. 62 S. 8°.
Schiff, Hugo, Ralph Waldo Emersons Gestaltung der Persönlichkeit. Versuch einer systematischen Darstellung aus seinen Werken. Diss. Erlangen. 50 S. 8.
Schwebsch, Erich, Schottische Volkslyrik in James Johnson's The Scot's Musical Museum. Berlin, Mayer & Müller. 218 S. 8°. M. 20. (Palaestra 95.)
Shakespeare, W., Hamlet. Ed. by G. B. Sellon. London, H. Marshall. 1 s. 6 d. (Carmelite Shakespeare.)
Shakespeare, W., Timon of Athens. Ed. by S. T. Williams. London, Milford. 4 s. 6 d. Yale Shakespeare.
Sherburn, George, The Early Popularity of Milton's Minor Poems. Chicago University Dissertation. Chicago, University of Chicago Libraries 1920.
Skimpole, H., Bernard Shaw, the man and his work. London, Allen & Unwin. 192 S.
Sturgeon, Mary C., Studies of Contemporary Poets. Revised and enlarged edition. London, Harrap. 440 S. 8°. 7 s. 6 d.
Taylor, H. O., Thought and Expression in the Sixteenth Century. New York, The Macmillan Co. 2 vols. $ 7.50.
Torretta, L., Georg Meredith romanziere, poeta, pensatore. Napoli, Perrella. 239 S.
Wolf, Alfred, Die Bezeichnungen für Schicksal in der angelsächsischen Dichtersprache. Breslauer Diss. 127 S. 8°.

Wright, T. G., Literary Culture in Early New England. New Haven, Yale University Press. 1920. $ 4.50.

Zachetti, C., Lord Byron. Biblioteca di scienza e lettere. LXXI. Palermo, R. Sandron. 124 S. L. 3.50.

Arfelli, Dario, Il canto della divina foresta e di Matelda, commentato alla Lectura Dantis in Ravenna, 29 giugno 1919. Ravenna, Tip. Nazionale E. Lavagna e figlio. 31 S. 8°.

Barthou, L., Lamartine orateur. Paris, Hachette. XV, 375 S. 8°.

Barthou, L., Les amours d'un poète. Documents inédits sur V. Hugo. Paris, Conard. VII, 387 S.

Bazzocchi, Dino, Il classicismo del Pascoli. Bologna, L. Cappelli. 22 S. L. 2.

Belcari, F., Sacre rappresentazioni e laude. Introduzione e note di C. Allocco-Castellano. Torino, Unione Tip. Editrice. XXXIII, 118 S. L. 4. Collezione di classici italiani con note. vol. XIII.

Benedetto, Luigi Foscolo, Le Origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert. Firenze, R. Bemporad & Figlio. 1920. XI, 351 S. 8°. L. 25. (Pubblicazioni del R. Istituto di Studi Superiori pratici e di perfezionamento in Firenze. Sezione di Filologia e Filosofia N. S. Vol. I.

Boccaccio, G., Trattatello in laude di Dante. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Campanella, Tommaso, Città del Sole. Testo critico, introduzione e note a cura di Giuseppe Paladino. Napoli, Giannini.

Carloni, M., La psychologie dans le roman de J. Barbey d'Aurevilly. Lua Cremonini. 117 S. 8°.

Casares, J., Crítica efímera. Vol. II. Indice de lecturas. Galdós, Palacio Valdés, Unamuno, Blasco Ibáñez, etc. Con una carta de Palacio Valdes. Madrid, Calleja. 302 S. 4,50 pes.

Castañeda, V., Dos ediciones desconocidas del libro de „Bons amonestament" de Fray Anselmo de Turmeda, Madrid, Fortanet. 21 S. 4°. 4 pes.

Cerini, M., Vinc. Monti. Note ed appunti. Catania, Giannotta.

Chandler, F. W., The contemporary drama of France. Boston, Little, Brown. 1920. X, 409 S. $ 1,50.

Christiani, Renzo, Due postille al Tasso. Pisa, Off. Arti Graf. Folchetto.

Citanna, Gius., La poesia di Ugo Foscolo. Saggio critico. Bari, Gius. Laterza & Figli. 141 S. 8°. L. 6,50. (Biblioteca di Cultura Moderna N. 99.)

Cotarelo y Valledor, A., El teatro de Cervantes. Madrid, Rev. de Archivos. 770 S. 8°.

Crane, Thomas Fred., Italian Social Customs of the sixteenth Century, and their influence on the literatures of Europe. New Haven, Yale University Press. 1920. XV, 689 S. 8°. (Cornell Studies in English V.)

Croce, B., Nuovi Saggi di estetica. Bari, Laterza.

Cuervo, O. P. (Fr. Justo), Fray Luis de Granada, verdadero y único autor del „Libro de la oración". Estudio critico definitivo. Madrid, Rev. de Archivos, Bibl. y Museos. 198 S. 4°. 8 pes.

Cüppers, Franz M., Der Gottesgedanke bei Victor Hugo. Marburger Diss. XI, 69 S. 8°.

D'Ancona, A., e O. Bacci, Manuale della letteratura italiana. Vol. I, 15a ed. rifatta. Vol. IV, 11a ed. rifatta. Firenze, Barbèra. XIV, 704; 674 S. Jeder Band L. 6.

Dante Alighieri, La Divina Commedia nuovamente commentata da Fr. Torraca. 4a ediz. riveduta e corretta. Milano-Roma-Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri di Albrighi, Segati e Co. XII, 952 S. 8°. L. 8.

Dante Alighieri, La Vita nova. 2a ed. rifatta a cura di Marcus de Rubris. Torino, Soc. tip.-ed. nazionale. 1920. XLVI, 129 S. 4°. L. 20.

Delacroix, H., La Psychologie de Stendhal. Paris, Alcan. 292 S. 8°. Fr. 7,50.

Dorchain, A., P. Corneille. Paris, Garnier. 338 S. 8°.

Du Bellay, J., La Defence et Illustration de la Langue françoyse. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Ducros, J., Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIX s. Leconte de Lisle. Paris, Colin. VII, 113 S.

Ducros, L., J. J. Rousseau. De l'île de St. Pierre [illegible] Ermenonville. 1765—1778. Paris, Boccard. 424 S.

Epigramma, L', italiano dal risorgimento delle lett[illegible] ai tempi moderni, con cenni storici, biografie e note b[illegible]ografiche a cura di L. De-Mauri (Ernesto Sarasino). [illegible]ilano, Hoepli. XVI, 495 S.

Engel, Eduard, Geschichte d. französ. Literatur v. [illegible]anfängen bis in d. Gegenwart. 9., durchges. Aufl. [illegible]it 31 Bildnissen. Leipzig 1920. F. Brandstetter. VIII, [illegible] S. gr. 8°. 12 M. + 50% T.; Pappbd. 17 M. + 50% T.

Equini, A., C. J. Frugoni alle corti dei Farnesi e de[illegible]orboni di Parma. I. Palermo. Sandron. XVIII, 31[illegible]

Faggioli, Fausto, Proposta di nuova e natural[illegible]ica interpretazione d'un passo dantesco (vv. 49—51, ca[illegible] I, Paradiso). Spoleto, tip. Panetto e Petrelli, 1920. 8°. [illegible]23. Estr. Atti dell' accademia spoletina.

Falorsi, Guido. Le concordanze dantesche. Introduzione analitica a un commento sintetico della Divina Commedia. Firenze, Le Monnier. 661 S. L. 12.

Faure, G., Paysages littéraires (au pays de Stendhal. Les six voyages de Chateaubriand en Italie, etc.). Paris, Fasquelle. VII, 227 S.

Ferullo, M., L'Edmengarda di Giovanni Prati. Napoli, La Luce del pensiero (S. Morano), 1919. 16°. p. 68. L. 2.

Foscolo, Ugo, Prose a cura di V. Cian. Vol. III. Bari, Laterza. 240 S. L. 8.50. Scrittori d'Italia 87.

Foscolo, Ugo, I Sepolcri commentati da U. A. Canello. Sesta ediz. interamente rifatta con l'aggiunta delle Epistole di Ipp. Pindemonte e Giovanni Tosti corredate di note a cura di Ant. Belloni. Padova, A. Draghi.

Frittelli, Ugo, Si può „rinfamar" Sapia?: chiosa dantesca. Siena, tip. Lazzeri, 1920. 4°. p. 34, con tre prospetti e dodici tavole. Edizione di soli cento esemplari.

Fusil, C. A., La Poésie scientifique de 1750 à nos jours. Son élaboration, sa constitution. Edition Scientifica. Paris 1917. 320 S. 8°.

Fusil, C. A., L'Anti-Lucrèce du cardinal de Polignac. Contribution à l'étude de la pensée philosophique et scientifique dans le premier tiers du XVIIIe siècle. Edition Scientifica, Paris 1918. 161 S. 8°.

Gabrieli, G., Intorno alle fonti orientali della Divina Commedia. Roma, Maglione e Strini. 84 S. L. 5.

Gauchat, L., et J. Jeanjaquet, Bibliographie de la Suisse romande. Tome second: Histoire et grammaire des patois. Lexicographie patoise. Français provincial. Noms de lieux et de personnes. Avec trois facsimilés. Neuchâtel, Attinger Frères 1920. XII, 416 S. 8°. Fr. 15. (Publications du Glossaire des Patois de la Suisse romande.)

Gioberti, V., Il primato morale e civile degli Italiani. Introduzione e note di G. Balsamo-Crivelli. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 1920. 276 S. L. 3,60. Collezione di classici italiani con note. 25.

Giullari di Dio: S. Francesco — Fra Jacopone — Beato Ugo Panziera — Il Bianco di Siena. Canti scelti e annotati da Alfredo Mori. Milano, „Vita e Pensiero". 184 S. 8°. L. 5.

Gomez Ocaña, J., u. H. Sanglier Lamarc, Vie de Miguel de Cervantes Saavedra. Paris, Crès. 108 S.

Grillo, Ernesto, Early Italian literature. Vol. I. Pre-Dante poetical schools. With critical introd. London. Blackie. 10 S. 6 d.

Guerra, G., I martiri di Belfiore: sonetti mantovani. Castiglione delle Stiviere. Tip. G. Bignotti. 89 S. 8°. L. 2,50.

Hess, Emma, I documenti letterari più antichi del dialetto milanese. Milano, tip. La Stampa commerciale, 1919. 8°. p. 55.

Heuckenkamp, F., Reformvorschläge für den Unterricht auf dem Gebiete der romanischen Philologie an deutschen Universitäten. Halle, Niemeyer. 20 S. 8°. M. 2.

Hugo, V., Préface de Cromwell. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Jud, J., Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache. XLIX. Jahresbericht der historisch-antiquarischen Gesellschaft von Graubünden. 1919. S. 1—56.

Kurz, H., European characters in French drama of the XVIII century. New York, Columbia University Press. 329 S. 8°.

Laganà Lacava, M., L'educazione della donna nel V libro dell' „Emilio" del Rousseau. Reggio Calabria, F. Morello. 1920. 92 S. L. 4.

Lai, Le, de Guingamor, und Le Lai de Tydorel. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Liebesnovellen des französischen Mittelalters. Aus dem Altfranzösischen übertragen und eingeleitet von Georg Govert mit Bildbeigaben von Paul Neu. München, Georg Müller. XIV, 242 S. 8°.

Mac Clintock, Lander, Sainte-Beuve's critical Theory and Practice after 1849. The University of Chicago Press. Chicago, Illinois. IX. 161 S. 8°.

Manzoni, Al., Documents inédits ou peu connus publiés par Henry Prior. Milano, Tip. Allegretti. 18 S.

Martoglio, Nino, Teatro dialettale siciliano. Vol. II. Catania, Giannotta. 256 S. 8°. L. 4.

Matthey, H., Essai sur le merveilleux dans la littérature française depuis 1800. Paris, Payot. 318 S.

Mazzini, Giuseppe, Letteratura, Vol. V. Imola, coop. tip. ed. P. Galeati. 1919. 8° fig. p. LXII, 293, con ritratto. Edizione nazionale degli scritti di Guiseppe Mazzini: scritti editi ed inediti, vol. XXIX (Letteratura, vol. V). Edizione su carta a mano.

Medina, J. T., Los Romances basados en la Araucana con su texto y anotaciones y un estudio de los que se conocen sobre la América del Sur anteriores a la pulicación de la primera parte de aquel poema. Santiago de Chile, Imp. Elzeviriana. LXXVI, 52 S. 3 pes.

Medina, J. T., Novela de la Tia Fingida, con anotaciones a su texto y un estudio critico acerca de quien fué su autor. Prólogo de Julio Vicuña Cifuentes. Santiago de Chile, Casa editorial Minerva. XXX, 493 S. 10 pes.

Melander, J., L'origine de l'espagnol *no más* au sens de „seulement". Uppsala, 1920. S. A. aus Studier i modern Språkvetenskap utg. av nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VII, S. 79–84.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotada por A. Bonilla y San Martin. T. I. Madrid, Fortanet. 319 S. 4°. Obras X.

Messedaglia, Luigi, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo. Venezia, tip. C. Ferrari, 1919. 8°. p. 55. Estr. Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti.

Metastasio, Pietro, Melodrammi (Didone abbandonata; Attilio Regolo). Introduzione e commento di Carlo Bernardi. Torino, Unione tipografico-editrice (Olivero e. C.), 1920. 16°. p. XLIV, 124, con ritratto e due tavole. L. 4. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo-Crivelli, vol. XLIII.

Meyer-Lübke, W., Romanisches etymologisches Wörterbuch. Lief. 13–14. S. 961–1092. (Schluß des Werkes.) Heidelberg, Winter. M. 12 + 20% Sortimentszuschlag.

Morso, R. E., La poesia di G. Pascoli nel pensiero e nell'arte. Parte I (Myricae: Canti di Castelvecchio; Primi poemetti). Sciacca, T. Fazzello. X, 124 S.

Musesti, Federico, La storia e le memorie veneziane nel *Conte di Carmagnola* di Alessandro Manzoni. Venezia, tip. Emiliana, 1920. 8°. p. 24.

Museum, Romanisches. Schriften u. Texte z. roman. Sprach- u. Literaturwissenschaft. Hrsg. v. Prof. Dr. Gustav Thurau†. 1 Heft. gr. 8°. Greifswald, Bruncken & Co. — Contesse, La, d'Anjou. Altfranzös. Abenteurerroman, z. ersten Male hrsg. v. Bruno Schumacher u. Ewald Zubke. 1920. 131 S.

Napolitano, N., Mario Rapisardi. L'uomo, il poeta, il pensatore. Conferenze. Prefazione di P. Schicchi. Palermo, Soc. ed. siciliana. 40 S. L. 1.50.

Neri, F., Il Chiabrera e la Pleiade francese. Torino, Frat. Bocca. Biblioteca letteraria 5.

Ottolini, Angelo, Foscolo e Manzoni: consensi e dissensi. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. Leonardo da Vinci). 1919. 8°. p. (20). Estr. La Rassegna.

Pérez de Ayala, R., Las máscaras. Vol. I. Galdós. Benavente. Linares Rivas. Villaespesa. Morano. Vol. II. Lope de Vega. Shakespeare. Ibsen. Wilde. Don Juan. Madrid, Imp. Clásica española. 2 Bde., 271, 353 S. 4.50 u. 5 pes.

Plaut, P., Das kulturhistorische Milieu Frankreichs nach den Romanen H. de Balzacs. Diss. Greifswald. 96 S. 8°.

Prior, Henry, Portrait de Balzac par Balzac; un chapitre de Balzac et ses amis d'Italie. Milano, Tip. Allegretti. 8 S.

Quellen zur Geschichte Vorarlbergs und Liechtensteins. Herausgegeben von der historischen Kommission für Vorarlberg und Liechtenstein. 1. Band. Regesten von Vorarlberg und Liechtenstein bis zum Jahre 1260. 1. Lieferung bis 1000 und 1. Excurs. Mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften in Wien bearbeitet von Dr. Adolf Helbok, Privatdozent für Geschichte an der Universität Innsbruck, und mit einem sprachwissenschaftlichen Excurse (Die Sprache der rätoromanischen Urkunden des 8. bis 10. Jahrhunderts) von Dr. Robert von Planta. Bern, K. J. Wyss. Bregenz, J. N. Teutsch. Stuttgart, W. Kohlhammer. 1920.

Reum, Albr., Gymn.-Prof. Dr., Guide-lexique de composition française. Petit dictionnaire de style à l'usage des Allemands. Publié avec le concours de Lic.-ès-lettres Louis Chambille. Leipzig o. J. (1920.) J. J. Weber. 11. mille. VIII, 696 S. Lex. 8°. Hlwbd. M. 22.

Rinzivillo, A., Sull' „Emilio" di Rousseau. Modica, G. Maltese. 23 S.

Rizzo, Lucrezio, Discussioni letterari. Siderno, Tip. Serafino. (Darin u. a.: Se il Petrarca fosse filosofo e asceta. — Il „Consalvo" della critica e il „Consalvo" del Leopardi u. a. m.)

Rodolico, N., Gli amici e i tempi di Scipione dei Ricci. Saggio sul Giansenismo italiano. Firenze, Le Monnier.

Rudwin, Max. J., The Satanism of Huysmans. Repr. from „The Open Court" (Chicago), April 1920. 12 S. 8°.

Salvatori, E., Gian Vincenzo Gravina e l'Arcadia. Roma, Maglione e Strini. 21 S. L. 3.

Salvatore, F., Il contenuto pedagogico della Divina Commedia. Campobasso, G. Colitti e Figlio. 40 S. L. 2.

Salvioni, C., Versioni alessandro-monferrine e liguri della parabola del figliuol prodigo tratte dalle carte di Bernardino Biondelli, e pubblicate a cura di C. Salvioni. Roma, Tip. r. accad. dei Lincei, classe di scienze morali, storiche e filologiche. CCCXV. Ser. V. Vol. XV. fasc. 8.

Sanctis, Francesco De, Scritti critici, con prefazione e postille di Vittorio Imbriani. Sesta edizione. Napoli, A. Morano (S. Morano), 1920. 16°. p. viij, 121. L. 3.

Santanera, A., L'Ulisse dantesco. Sul canto XXVI dell'Inferno. Torino, S. Lattes e C. 45 S. L. 3.50.

Schneider, F., Lectura Dantis. Mitteilungen aus den italienischen Dante-Vorträgen während des Krieges. Die italienischen Vorbereitungen für die Dante-Feier 1921. Als Ms. gedruckt. Greiz 1920. Löffler & Co. 31 S. 8°.

Schramme, Albert, Marguerite ou La Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes. Ein Beitrag zur Kenntnis dieser Gattung (Teildruck). Diss. Marburg. 75 S. 8°. Die vollständige Arbeit erschien im Verlag von Adolf Ebel in Marburg als Heft XV der Marburger Beiträge zur romanischen Philologie, herausgegeben von Ed. Wechsler. S. Sp. 286.

Serra, Renato, Scritti critici. I: Giovanni Pascoli, Antonio Beltramelli; Per un catalogo (Carducci e Croce); Retractationes. Seconda ristampa. Roma. La Voce (Firenze, A. Vallecchi). 1919. 16°. p. 120. L. 3. Opere di Renato Serra, vol. I.

Sicca, M., L'amicizia fra il Petrarca e il Boccaccio studiata nella loro corrispondenza. Napoli, Giannini. 163 S.

Spoto, F., Parini e le sue opere, ossia l'impulso efficace alla riforma dei costumi ad all'umana attività. Girgenti, F. Montes. 69 S.

Studer, P., The Study of Anglo-Norman. Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford on February 6, 1920. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 28 S. 8°. 1/6.

Studien, Romanische, unt. Mitw. d. Prof. Ph. A. Becker, W. Friedwagner, A. Stimming, R. Zenker u. a. hrsg. v. Dr. Emil Ebering. Berlin, E. Ebering. 17. Heft. — Oehlert, Rich., Dr.: E. Zola als Theaterdichter, m. e. Einleit. üb. d. Naturalismus im französ. Drama. 1920. 145 S. gr. 8°. M. 10. — 18. Heft. Schweiker, Dora, Dr.: Syntaktische Studien üb. d. bestimmten Artikel bei konkreten Gattungsnamen im Französischen. 1920. XXIV, 289 S. gr. 8°. M. 20.

Tilley, A., The dawn of the French Renaissance. Cambridge, University Press. XXVI, 636 S.

Tissi, Silvio, Humour. Dialogo leopardiano e dramma manzoniano. (Il dramma dell' uomo nel Leopardi e il dramma di un uomo nel Manzoni.) Milano, Cogliati. 54 S. L. 2.

Tumbeor, Del, Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchh.

Vannini, Arm., Notizie intorno alla vita e all' opera di Celso Cittadini, scrittore senese del sec. XVI. Siena, tip. s. Bernardino. 88 S.

Vising, Joh., Quomodo i de Romanske Språken. Uppsala 1920. (Studier i modern språkvetenskap VII). S. 129—135.

Zade, Lotte, Der Troubadour Jaufre Rudel und das Motiv der Fernliebe in der Weltliteratur. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. Herbert Sussmann (Wien) hat eine umfangreiche Arbeit über die Handlung in den Comedias Calderons fertiggestellt, deren Drucklegung ungewiss ist.

Der o. Professor für neue deutsche Literatur an der Universität Frankfurt a. M. Dr. Jul. Petersen ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Berlin berufen worden.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Rich. Weissenfels wurde zum Ordinarius ernannt.

Der bisherige ord. Professor an der Universität Berlin Dr. Andreas Heusler ist zum ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel ernannt worden.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Königsberg Dr. Alfred Schulze wurde in gleicher Eigenschaft nach Marburg versetzt.

† am 4. Juni in Hettstedt unser langjähriger Mitarbeiter der Schuldirektor a. D. Dr. Karl Löschhorn im 69. Lebensjahr.

† Mitte Juni in Dirlewang (Schwaben) der frühere ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Oskar Brenner, 66 Jahre alt.

Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 256 ff.

S. 56, § 61: Mit Unrecht wird *s'irons tornoiier moi et vos* (Yvain 2501) als Beweis dafür angeführt, dass *moi, toi lui* schon seit dem 12. Jahrh. die Tendenz hatten, *je, tu, il* zu ersetzen: die richtige Erklärung für diese und ähnliche Stellen gibt Ebeling, Probleme I 165 (1905): Kontamination mit *entre ... et ....* — ib., Rem. 1: zu *t'es = tu es* ist zu verweisen auf Tobler, Versbau [5] 59.

E. Lerch.

Einladung.

Trotz der ungünstigen Zeitverhältnisse soll der XVII. Allgemeine Neuphilologentag zu Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920 stattfinden. Die Neuordnung der Dinge, im besonderen der Schulverhältnisse, die umfehdete Stellung der neueren Sprachen im Rahmen unseres deutschen Bildungswesens, die Notlage der wissenschaftlichen Strebungen, alles ruft uns Fachgenossen auf zu ernster Arbeit und Beratung. Mögen recht viele dem Rufe folgen und zum Gelingen der Tagung, die unter dem Zeichen der Arbeit stehen soll, beitragen.

Diejenigen Fachgenossen und Fachgenossinnen, die dem Verbande noch nicht angehören, werden aufgefordert, im Interesse der Sache ihm beizutreten und den satzungsgemässen Beitrag von M. 2.10 für die Jahre 1919 und 1920 an den Kassenwart Herrn Studienrat Jaenicke, Halle, Ludwig-Wucherer-Strasse 42 (Postscheckkonto 105 327) zu senden.

Halle, Anfang Juli 1920.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes.

I. A.: Direktor Dr. Hanf, Halle, Vorsitzender.
Professor Dr. Gaertner, Bremen.
Professor Dr. Weber, Halle, Schriftführer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1920.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. — Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. — Nr. 11. 12. November-Dezember. — 1920.

A. Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago-, mnd. rîkedage, an. skildagi bzw. mhd. irretac (ur „Festskrift utgiven av Lunds universitet vid dess tvåhundrafemtioårsjubileum 1918“). Lund, Leipzig. 1918. 4⁰. 45 S. Geh.

Lindqvist hat in seiner Schrift unternommen, die Entstehung des auf gesamtgermanischem Gebiet verbreiteten Bildungselementes urg. daʒan-, daʒa- aus seiner ursprünglich zeitlichen Bedeutung zu erklären. Dass wir in ahd. nachottago ‚Nacktheit‘, mhd. irretac ‚Irrtum‘ usw. urspr. ein echtes Kompositum mit -tago; tag, tac vor uns haben, ist schon die Meinung J. Grimms gewesen, und ich glaube, sehr wenige haben jemals ernstlich an dieser Erklärung gezweifelt. L. ist wohl zu seiner Arbeit veranlasst durch Kluge, der in seiner Wortbildungslehre auf die Möglichkeit hinweist, von einem auf -an gebildeten Abstraktum ‚nachot-ag-o‘: ‚nachot-ag‘ auszugehen; durch falsche Abtrennung könne dann ein Suffix-tago entstanden sein. Wilmanns D. Gr. II[1], S. 393 f. lässt es dahingestellt, ob wir hier wirklich mit Zusammensetzungen von Subst. Tag, got. dags zu tun haben, schlägt aber selbst keine neue Erklärung vor. Auf S. 2 ff. widerlegt L. die von Kluge beiläufig vorgeschlagene Deutung: 1. gibt es im Germ. keine Adjektivabstrakta auf -aʒan; got. *grêdaga, *audaga, ahd. *zornago, *sêrago bleiben erschlossene Worte; 2. ist die Bedeutung der Stammsilbe in nachotago, *ôt-ago, *gît-ago für das Empfinden des Sprechenden so deutlich, dass eine Zerlegung in *nacho-tago, *ô-tago usw. unter Anlehnung an unzweideutige Komposita wie gaburti-tago, suono-tago von vornherein unwahrscheinlich ist. Und wie man von nachotago, *ôt-ago, *gît-ago zu nachottago, *ôttago, *gît-tago mit doppeltem Dental kommen will, weiss ich nicht. Im Hauptteil seiner Arbeit (S. 6 ff.) bringt L. ein grösseres Material bei, mit dem er zu erweisen sucht, dass in den verschiedenen germ. Dialekten 1. Zusammensetzungen mit germ. *daʒan-, daʒa-, 2. Verbindungen von Substantiven im Genitiv oder 3. Adjektiven + germ. daʒa- die Vorstellung des Zeitlichen im Laufe der historischen Zeit völlig eingebüsst haben. Vom semasiologischen Standpunkt aus ist in den beigebrachten Beispielen das Wort tag, tac usw. in allen drei Fällen zu einem Formans geworden: vgl. aisl. dauđdagi = dauđr (S. 20 f.); mhd. endes tac = ende (bes. in ‚ân endes tac‘) (S. 17); mhd. vroelîchen tac hân = vreude hân (S. 28 f.) usw. Wenn sich auch im einzelnen über die Auffassung der Belegstellen streiten lässt, so ist die Tatsache des Verlustes des eigenen Begriffsinhaltes von ‚tac‘ usw. (vgl. dass. bei mhd. drum, vrist, zît; S. 18 f.) völlig klar, und es dürfte durch diese von L. gesammelten Parallelen nun feststehen, dass von solchen Fällen ausgehend germ. daʒan-, daʒa- allmählich zum reinen Bildungselement werden konnte.

In einem zweiten Paragraphen (S. 33 ff.) setzt L. sich über das Verhältnis von schw. *daʒan- zu starkem *daʒa- in den Ableitungen (mhd. lamtage neben lamtac, siechtage neben siechtac usw.) auseinander, ohne dabei zu einem Resultat zu kommen. Bekanntlich findet sich auch sonst im Germ. neben einem starken Simplex ein Kompositum mit schwachem zweiten Bestandteil: vgl. Kluge, Nom. Stammb. (1886), Nachtr., S. 104: z. B. ags. bordþaca: þæc usw., Lindqvist S. 33. L. wendet sich gegen die Auffassung von Götze-Heyne (Grimms Wb. Bd. XIV bzw X), wonach urspr. in der Komposition in allen unseren Ableitungen schwache Flexion vorhanden gewesen, diese aber unter Einfluss des starken ‚tac‘ aufgegeben sei. Den zweiten Teil des Satzes gibt er natürlich zu (vgl. S. 39). Dann begnügt L. sich mit der Feststellung der Tatsachen in den einzelnen germ. Dialekten.

§ 3 handelt (S. 36—38) über den ersten Bestandteil in unseren Kompositis bzw. Ableitungen, § 4 (S. 39 f.) über die Flexion dieser Wörter im Deutschen und § 5 (S. 41—43) über konkurrierende Bildungen. Es sind ganz knappe Zusammenstellungen, die nichts neues bringen.

S. 1 Z. 19 v. o. lies: Kluge (§ 163, S. 73) statt (§ 163, S. 81), S. 22. 2. 15 v. o. lies vaictage statt naictage (Ruolandes liet 138, 13).

Wenn die Arbeit auch für die Auffassung von germ. *dazan- als Ableitungssuffix nicht mehr kann, als eine beinahe selbstverständliche Wahrheit durch Parallelen stützen, so liegt doch ein gewisser Wert in der Sammlung der Parallelen, die uns an einem Einzelbeispiel wieder einmal zeigen, wie in der Zusammenrückung bzw. Komposition Begriffsentleerung bei éinem der Kompositionsglieder bis zur Stufe des reinen Formans eintreten kann.

Giessen. C. Karstien.

Karl Hessel, Altdeutsche Frauennamen. Bonn, Marcus und Weber. 1917. 40 S. 8°. M. 1.—.

In kurzem, besonnenem Abriss hat Pietsch in den Wiss. Beiheften zur Zs. des Sprachvereins V 36 und 37 das Wesentliche über die Bildungsgesetze der deutschen Frauennamen zusammengestellt. Hessel hat in der Zeitschrift „Die höheren Mädchenschulen“ 1917 Heft 1—4 in weiterer Umschau die für altdeutsche Frauennamen zur Verfügung stehenden Wortstämme, die Art ihres Gebrauchs und ihre Deutung gemustert und gibt jetzt diese Aufsätze unter Beifügung eines Verzeichnisses der erörterten Frauennamen und einiger Worte über altdeutsche Männernamen gesammelt heraus.

Die sprachlichen Grundlagen seiner Arbeit sind nicht einwandfrei: S. 7 und 22 will er Held und Heldin als die Verhehlten, d. i. Bewaffneten, deuten, also asächs. *helith* mit ahd. asächs. *hëlan* verbinden, S. 10 trauen und Trauung (zur germ. Wurzel *trū*) mit dem Adj. traut (germ. *drūda-*), S. 11 Geleise (zur germ. Wurzel *lais*) mit geleiten (got. **laidjan*). Nach S. 29 soll Leutnant aus Leute und *-nand* ‚kühn‘ zusammengesetzt und erst künstlich französisch zurechtgestutzt sein. S. 31 werden mhd. *brëchen* und *brëhen* ‚glänzen‘ zusammengeworfen.

Mit Vorsicht ist demgemäss aufzunehmen, was Hessel zu den Namen beibringt: Hilde, Trude, Gunde sollen Mädchen nach den Walküren dieses Namens heissen (S. 8 ff.), wobei nicht gefragt wird, ob nicht *hilt* ‚Kampf‘ und *gunt* ‚Krieg‘ zu Walkürennamen wurden, nachdem damit Frauennamen gebildet waren, und ob nicht *trût* ‚lieb‘ auch unmittelbar von dieser Bedeutung aus in Frauennamen eingehen konnte. Hulda soll nach S. 10 die verhehlte, verborgene Göttin sein, während sie sonst allgemein als ‚die Bergende‘ gefasst wird. Hedwig als Frauenname deutet Hessel S. 15 als ‚der Walküre Hade geweiht‘, hält es also für möglich, ahd. *wîg* mit *wîha-* ‚heilig‘ zu verbinden, „wie man heute noch mundartlich geweicht sagt statt geweiht“. Frauennamen auf -burg und -berg fasst er S. 18 als ‚befestigte Burg‘ und ‚unnahbarer Berggipfel‘, ohne die Frau als Bergerin und Zuflucht der Bedrängten zu würdigen.

So lassen sich die Bedenken häufen, die darin gipfeln müssen, dass zu viel gedeutet und zu wenig beachtet wird, dass es schon frühe bei der Vollnamenbildung weniger auf eine sinnvolle Zusammensetzung als vielmehr auf die in den beiden einzelnen Namenwörtern enthaltenen Begriffe ankam — um zu Pietschs vorsichtiger Formel zurückzukehren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Deutsche Gebete. Wie unsere Vorfahren Gott suchten. Ausgewählt und herausgegeben von **Br. Bardo.** Freiburg i. B., Herder. 1916. XIII, 230 S. 8°.

Als ein *Munus Martis* von ganz besonderer Art erhalten wir eine Sammlung von Gebeten in Kriegsnot und Anfechtung, wie sie in der mittelalterlichen Blütezeit deutschen Glaubens vor allem die Mystiker von der Mitte des 12. bis zu der des 14. Jahrhunderts geschaffen haben. Der geistliche Herausgeber hat sie in selbständiger Arbeit aus den Urtexten gesammelt und ist dabei in keiner Weise engherzig verfahren: neben Meister Eckhart und Berthold von Regensburg, Tauler und Seuse, Mechthild von Magdeburg, Hildegard und Gertrud, Albertus Magnus, Heinrich von Laufenberg und dem Mönch von Salzburg erscheinen Hartmann, Wolfram und Walther, Rudolf von Ems und Konrad von Würzburg, Spervogel, Freidank und Thomasin, mit besonders eindruckstiefen Stücken auch noch Staupitz, Angelus Silesius, Querhammer und Ruysbroeck. Neben eigentlichen Gebeten sind auch geistliche Lieder und Betrachtungen, Beichten, Sittensprüche und Rechtssprichwörter aufgenommen. Die Uebertragungen sind getreu und durchweg geschmackvoll, die Gewähr für die wissenschaftliche, theologische Grundlage übernimmt für den ungenannten Herausgeber Engelbert Krebs in Freiburg, der die Sammlung mit einem warmherzigen Vorwort einleitet. Der zeitlose, die Jahrhunderte überbrückende Charakter der Kirche tritt bei solchem Anlass besonders hervor: wie Denifle aus den deutschen Mystikern sein in immer neuer Lebenskraft bewährtes Betrachtungsbuch ‚Das geistliche Leben‘ ausheben konnte, so ersteht hier aus gleich alten Texten ein Handbuch täglicher Gebete und Andachtsübungen, das nun schon in achttausend Abzügen den Weg zu den katholischen Betern unserer Kriegszeit gefunden und damit ein gutes Stück Lebensfähigkeit bewiesen hat.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Stendal, Gertrud, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften. Eine literarische Charakteristik. [Literatur und Theater, Forschungen, herausgegeben von Eugen Wolff. Heft 3. Heidelberg, Carl Winter. 1919. M. 7.—.] VI u. 204 S.

Die Arbeit behandelt vornehmlich die literarhistorischen Fragen und Beziehungen, weniger die musikalischen und noch dürftiger die volkskundlichen. Trotzdem wird sie auch dem Volkskundler als Textsammlung und Ergänzung zu den bekannten Büchern von Hoffmann v. Fallersleben-Prahl und John Meier sehr erwünscht sein. Unter Heimathymnen versteht die Verfasserin die Lieder, die dem Preise eines enger begrenzten Gebietes, sei es einer Provinz oder einer Landschaft, gewidmet sind, und die daselbst eine gewisse Volkstümlichkeit erlangt haben. Mit den Rheinliedern beginnen die Heimathymnen in den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts. Sie entstehen dann ihrer Mehrzahl nach in den 40er und 50er Jahren, nämlich mit dem Aufleben des nationalen Gedankens, dem Aufschwung des Männergesangvereins und mit seiner Vorliebe für das Deutschvolkstümliche. Nur hätten sich ausser den allgemeinen Angaben vielleicht Daten und tatsächliche Belege ermitteln lassen. Zu Volksliedern sind fast alle die Heimathymnen der 40er und 50er Jahre geworden, weniger die späteren, die in den 70er und

80er Jahren die erwachende „Heimatkunst" im Gefolge hatte. Die Verfasserin übersieht, dass dazu eben eine gewisse Zeitdauer nötig ist. Erwünschte Berichtigungen in den Verfasserangaben werden gegeben. Die erstrebte Vollständigkeit für Preussen dürfte erreicht sein, aber es zeigt sich das Missliche der Beschränkung auf die politischen Grenzen. Die Oberlausitzer Hymne zum Beispiel ist nicht mit behandelt, wohl deshalb, weil die Oberlausitz zur Hälfte sächsisch ist — eine etwas engherzige Beschränkung der sonst recht dankenswerten Arbeit!

Jena. Hans Naumann.

Emil Brocks, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses". Die Gesetze, nach denen Klopstock die Strophen der Triumphgesänge des Messias und der seit 1764 in den „neuen" Silbenmassen gedichteten Oden geformt hat, zum erstenmal aufgedeckt. Kiel, W. G. Mühlau. 1918. 53 S.

Um das Jahr 1764, als Klopstock den Messias zur grösseren Hälfte vollendet hatte und sich der Abfassung der „Triumphgesänge" zuwandte, beschäftigte er sich damit, ein neues lyrisches Mass zu bilden, das in den epischen Vers seiner Dichtung hineinpasste. In drei Abhandlungen aus den Jahren 1764, 1769 und 1779 sind seine Feststellungen verstreut. Sie legt der Verf. zugrunde, um, ohne Rücksichtnahme auf die heutigen metrischen Theorien, Klopstocks metrische und rhythmische Ansichten und Absichten möglichst mit seinen eigenen Worten darzulegen.

Mit dem Dichter unterscheidet er die künstlichen, aus der antiken Metrik bekannten Versfüsse von den für den Hörer wichtigeren Wortfüssen, führt die von Klopstock erwähnten 22 einfachen Wortfüsse und sämtliche in den Triumphgesängen und Oden sich findenden Doppelfüsse seines Hexameters an und weist nach, dass aus den Wortfüssen dieses Verses die neuen lyrischen Masse des Dichters mit reiflichster Ueberlegung gebildet wurden. So suchte Klopstock die nahe Verwandtschaft der epischen und lyrischen Teile seines Lebenswerkes schon durch die metrische Form zum Ausdruck zu bringen.

Ebenso bespricht der Verf. die mehr als ein halbes Hundert umfassenden neuen Strophenformen des Dichters und ihre von ihm selbst in den theoretischen Abhandlungen gerechtfertigten Abweichungen.

Die Untersuchung beweist die bewundernswerte Schaffenslust und formale Schöpferkraft des Dichters in den Jahren 1764—1767. An ein paar Beispielen zeigt B. noch, wie trefflich der Rhythmus in den Triumphgesängen und Oden dem Charakter und der Stimmung der Gedichte angepasst ist.

Auch A. Heusler, zu dessen vorzüglichem Buch „Deutscher und antiker Vers" am Schluss Stellung genommen wird, wusste noch nicht, dass die Wortfüsse der Triumphgesänge die gleichen wie die des deutschen Hexameters sind. Die vorliegende Schrift, deren interessante Feststellung Beachtung verdient, bildet einen Abschnitt aus einem geplanten grösseren Werk des Verfassers über das Fortleben antiker Strophenformen im lateinischen Kirchenliede des Mittelalters und in der deutschen Dichtung. Schon im Jahre 1890 veröffentlichte Brocks eine Programmabhandlung: „Die sapphische Strophe und ihr Fortleben im lateinischen Kirchenlied des Mittelalters und in der neueren deutschen Dichtung."

Darmstadt. Albert Streuber.

Karl Glossys kleinere Schriften. Zu seinem siebzigsten Geburtstage herausgegeben von seinen Freunden. Wien und Leipzig, Karl Fromme. 1918. XIX u. 502 S. K. 30.—.

Der Name Karl Glossy hat einen guten Klang. Wohl jeder Literaturkenner und -freund, der sich mit dem österreichischen Schrifttum der klassischen und nachklassischen Zeit näher befasste, ist da und dort auf die Forschungen gestossen, die Glossy in der Arbeit fleissiger, voll ausgenützter Jahre unermüdlich nebeneinander reihte. Nestroy und Saphir, Bauernfeld und Anastasius Grün und sehr vielen anderen galt sein literarhistorisches Tagewerk. Vor allem aber ist er — nach der väterlichen Herkunft zwar ein Fremder, aber als geborener Wiener der Donaustadt treu ergeben und innig verwachsen — mit den Manen Grillparzers und Ferdinand Raimunds eng verbunden. Das Grillparzer-Jahrbuch entstammt zum guten Teil seinem Bemühen, und für Raimund und die Wiener Volksdramatik, die in ihm gipfelt, trat er immer wieder mit neuen Beiträgen auf den Plan. Seiner kritischen Sorgfalt danken wir die erste zeitgemässe Raimundausgabe, die den Text von früheren Willkürlichkeiten befreite, und auf der wiederum der ausgezeichnete Eduard Castle und andere fussen konnten; die Veröffentlichung wertvoller Stücke aus dem Briefwechsel seiner beiden grossen Landsleute, von Tagebüchern Schreyvogels, Costenobles, Grillparzers, die Begründung der „Oesterreichischen Rundschau" erschöpfen seine mannigfachen Verdienste noch lange nicht.

Am 7. März 1918 ward Karl Glossy 70 Jahre alt, und zu diesem Ehrentag haben ihm seine Freunde ein würdiges Ehrengeschenk entboten: Der stattliche Sammelband, in dem sie eine Auswahl „kleinere Schriften" aus zahlreichen Zeitschriften- und Zeitungsaufsätzen vereinten, soll das Beste, was dieser Mann geschrieben, „als kostbares Erbgut bis in die fernsten Geschlechter" festhalten. Vorausgeschickt sind herzliche und tief eindringende Geleitworte August Sauers, der mit gutem Grund hervorhebt, wie die Schilderung auf aktenmässiger Grundlage all diesen Arbeiten, ob sie nun im einzelnen literarhistorischen, theatergeschichtlichen oder allgemein zeitgeschichtlichen Fragen zugewandt sind, gemeinsam eignet. An der Hand von Quellen, von losen Aufzeichnungen und gelegentlich aufgefundenen Blättern entwickelt er uns „Momentbilder aus Anno Neun", „Das Wiener Aufgebot im Jahre 1797", den Bäckerrummel im Jahre 1805", lebensvoll geschaute Bilder aus dem vormärzlichen Wien, und auf dieselbe Weise entstanden biographische Skizzen von Freiligrath, Schreyvogel, Hermayer und Luise Pichler usw., die Studien zu einzelnen Dichtungswerken und Schilderungen literarischer oder persönlicher Beziehungen. Zumal bei den Grillparzer und Raimund gewidmeten Aufsätzen wird man vielfach finden, dass Glossys Ergebnisse in die spätere Forschung übergegangen sind. Erwähnt sei nur die gerechte und liebevolle Beurteilung von Raimunds Verhältnis zu Antonie Wagner und — als

negativer Punkt — die wichtige Bestätigung, dass die meisten Mitteilungen über den Dichter „unverlässlich und zum grössten Teil auf müssige Erfindungen zurückzuführen“ sind. — An mehreren Stellen wird die Wiener Theaterzensur behandelt, und da mutet es den Leser vom Jahre 1918, der die Zensur in Kriegszeiten mit ungeahnten Machtbefugnissen walten sieht, recht ergötzlich und beinahe tragikomisch an, wie etwa Schillers „Kabale und Liebe“ erst von Sonnleithner „auf den Ton der Sittlichkeit gestimmt“ werden musste, und wie es seinen anderen Dramen erging. „Alles wiederholt sich nur im Leben!“ ... Die Beziehungen vom Wiener Hof zu Dichtung, Musik und Theater erfüllen zahlreiche Seiten; für die Geschichte des Trauerspiels „König Ottokars Glück und Ende“ ist ja — man kann es in Glossys Darstellung lesen — das Eintreten von Kaiser Franz und seiner Gattin geradezu entscheidend geworden; haben beide doch, diesmal sehr gegen den Willen der Zensur, die Aufführung des Stückes durchgesetzt.

Was hier in aller Kürze angedeutet ward, die vielseitigen Gebiete des Buches nicht im mindesten erschöpfend, wird doch genügen, um den Wert dieser Geburtstagsspende mit ihren insgesamt 46 Essays zu veranschaulichen. Sie sei hiermit — trotz dem reichlich hoch bemessenen Preis — warm empfohlen.

Frankfurt a. M. Georg Schott.

Walther Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller. 1918. XIII und 234 S.

Seit einigen Jahren rückt die vieldeutige und fesselnde Dichtergestalt C. F. Meyers wieder mehr in den Vordergrund literargeschichtlicher Forschung. Ed. Korrodi mit seinen gediegenen „C. F. Meyer-Studien“ (Zürich 1912) hat neue Probleme aufgeworfen und der Lösung zugeführt, der Altmeister schweizerischer Meyer-Forschung Ad. Frey durch seine schöne Faksimileausgabe der unvollendeten Prosadichtungen Meyers (Leipzig 1916) dem Forscher wertvolles Material und in der inhaltschweren Einleitung neue Ergebnisse eigener Studien vorgelegt, Graf d'Harcourt in zwei umfangreichen Bänden (Paris 1913) bei reichem Wissen und feinsinnigem seelischem Verständnis doch letzten Endes nur den (abzulehnenden) Beweis erbringen wollen, dass des Dichters ganze Bildung nicht nur, sondern auch sein ganzes künstlerisches Schaffen in allem Wesentlichen auf romanicher, insbesondere französischer Grundlage beruhe, F. F. Baumgarten (das Werk C. F. Meyers. München 1917) bei grösster Feinfühligkeit, die sein Kapitel über Meyers Lyrik zum schönsten und wertvollsten des Buches macht, und den Menschen und Künstler Meyer in fesselnder, wenn auch oft anfechtbarer Weise zu packen versucht, in seiner eigenmächtigen Fassung des Renaissancismus und Meyers als des Dichters dieser Auffassung einseitig übertreibend die richtige Einstellung für den grössten geschichtlichen Erzähler Deutschlands, dem er im letzten Sinne ablehnend gegenübersteht, verfehlt[1], und schon ist für Herbst 1919 eine neue Gesamtdarstellung des Baseler Privatdozenten Max Nussberger (Huber & Co., Frauenfeld und Leipzig) angekündigt.

Baumgarten gerade entgegengesetzt ruht das neue Buch des Wiener Universitätsprofessors Walther Brecht auf einer rückhaltlosen, wenn auch durchaus nicht kritiklosen Verehrung des Dichters und gewinnt — darin liegt sein Wert und seine Bedeutung — durch eine neue Fragestellung neue Einblicke und neue Ergebnisse. Brecht erkennt die feinen künstlerischen Absichten im Aufbau der Gedichtsammlung und ihrer Anordnung und hat damit ein neues Problem fesselnd behandelt. „Der Zeugungsprozess wiederholt sich in der Anordnung: was der Rohstoff des Lebens für das entstehende Einzelgedicht, ist nun das fertige Einzelgedicht für den anordnenden Künstler“, ja oft gewinnt es in der Aufeinanderfolge mit anderen einen neuen Sinn, und in solcher Anordnung „offenbart sich — über sein bewusstes Teil hinaus, von selber wirkend — des Dichters Art am tiefsten“ (S. 2). Brecht sucht nun das Geheimnis der neun Abteilungen der Gedichtsammlung „mit ihren merkwürdigen, anscheinend nicht recht zueinander stimmenden oder an sich dunklen Namen“ (S. 6) zu ergründen.

Einleitend („Die Problemwelt Meyers“) erkennt er im Dichter eine wie Schiller vor allem antithetische Natur, die ebenso wie Schiller aus den Gegensätzen heraus zur Harmonie strebt. Meyer ist „im höchsten Masse ein Mensch der Probleme“, seine Kunst „im höchsten Grade eine Kunst der Probleme“ (S. 8), und Brecht fasst diese Probleme in die Gegensätze von Fülle und Strenge, von Melancholie und Lebensfreude, von Nord und Süd, Germanismus und Romanismus, deutsch und französisch, welch letzteren er in vielen seiner Werke gestaltet, in seinen reifen Schöpfungen beiden Seiten gerecht werdend, ihn gipfelnd im „Kampf und Gegensatz des humanistisch-ästhetischen und des reformatorisch-ethischen Prinzips“ (an Haessel 12. Jan. 1877); selbst überzeugter frommer Christ, wird Meyer als Künstler immer wieder gefesselt durch die amoralischen Menschen der Renaissance. Als letztes dieser Grundprobleme erscheint Brecht das der abnorm langsamen Entwicklung: „sie ist ohne Vergleich in der deutschen Literaturgeschichte“ (S. 17)[1]: als seine „Zwanzig Balladen“ erscheinen, ist Meyer 39, bei seinem „Erstling“ (Huttens letzte Tage) 49 Jahre alt, und seine Novellen gibt er im Alter von 50 bis 66 Jahren! Diese langsame Entwicklung ergibt die für sein Schaffen so bedeutsame späte Jugend, „die Verjüngung im Alter“, erst der Fünfziger steht auf der vollen Höhe seiner Schaffenskraft. Alle diese Probleme nun spiegeln sich in der Gedichtsammlung, die „ein Werk fast des gesamten Lebens, verändert und zusammengestellt im Alter, ein universales Lebensdokument“ ist (S. 20).

Nach einem kurzen, das Wesentliche knapp charakterisierenden Ueberblick der Ausgaben von den „Zwanzig Balladen“ (1864) bis zur letzten von Meyer selbst besorgten fünften Ausgabe der „Gedichte“ (1892), welche allen folgenden Ausführungen zugrunde gelegt wird, setzt die genaue Betrachtung ihrer neun Abteilungen

---

[1] Vgl. die vortreffliche Besprechung in der Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstgeschichte, Bd. XIII (1918), S. 77—97.

[1] Liegt darin nicht vielleicht ein spezifisch schweizerisches Moment? Man denke an das späte Hervortreten Niklaus Manuels mit 39, Jeremias Gotthelfs mit 40, Gottfried Kellers mit 35 Jahren (Der grüne Heinrich — die ersten Gedichte allerdings schon 8 Jahre früher), Spittelers mit 35 Jahren.

ein, in denen überall die feinsinnig nach inneren Zusammenhängen ordnende und mit starkem Stilgefühl architektonisch aufbauende Hand des Dichters erkannt wird. Dieser Hauptteil des Buches (S. 26—175) enthält nicht nur im einzelnen viele ungewöhnlich feine und anregende Bemerkungen, sondern gibt auch infolge der neuen Fragestellung wertvolle Einblicke in das dichterische Schaffen; allerdings ist eine gewisse Konstruktion nicht immer vermieden, die in den beigegebenen Uebersichtstabellen vielleicht schärfer als nötig und gut hervortritt, obgleich schon die Vorrede nachdrücklich deren nur cum grano salis zu fassende Geltung betont. Hier auf einzelnes einzugehen, verbietet der Raum. Der „Vorsaal" (I) des Tempels oder Palastes, dessen Mittelgemach (V) der „Liebe" gewidmet ist, lässt einladend alle charakteristischen Töne anklingen: Kunst, Tod und Leben, Tod und Liebe, Leben und Dichtung. „Stunde" (II, praegnant = hora, Tages- und Jahreszeit) stellt den Menschen in die Zeit nach dem wechselnden Jahre vom Lenz bis Neujahr angeordnet. „In den Bergen" (III) vereinigt in ergreifendem Aufstieg „alles, was sich auf sein Leben in den Bergen, seine zweite höhere Existenz, in der er erst eigentlich das Gefühl zu leben hatte" bezieht, und ist durchaus der Heimat gewidmet, während „Reise" (IV) sich eng anschliessend den Fahrten ins Ausland gilt, Italien, dem Weg dahin, Venedig, Rom, Corsika, dem Tyrrhenischen Meer; die Reise wird als die Festzeit des Lebens empfunden, daher bildet den Abschluss „Das Ende des Festes" mit dem melancholischen Ausklang: „Still, des Todes Schlummerflöten klingen", wie denn alle Abteilungen (ausser „Vorsaal") in Tönen der Vergänglichkeit und des Todes ausklingen. „Liebe" (V) enthält, wenn auch durchaus ins Symbolische erhoben und in zarter Keuschheit die realen Beziehungen verschleiernd, doch das Allerpersönlichste, dem Brecht besonders feinsinnig und überzeugend gerecht wird. Stellen dann „Götter" (VI) die Balladen aus dem Altertum, acht aus dem griechischen (dazwischen eine aus dem jüdischen: Der Stromgott) und acht aus dem römischen, dazu zwei christlich tröstende Abschlussgedichte zusammen, so führt (VII) „Frech und fromm" (worin der Gegensatz Diesseits | Jenseits mit enthalten) ins Mittelalter bei geographisch-geschichtlicher Reihenfolge, und weiter in die Neuzeit „Genie" (VIII) zur Renaissance vorwiegend in Italien, „Männer" (IX) zur Reformation in Deutschland, England, Frankreich (dazwischen Gegenreformation in Spanien), wobei dort (VIII) vorwiegend ästhetische Probleme im frech-diesseitigen Sinne, hier (IX) vorwiegend religiös-sittliche Probleme im fromm-jenseitigen Sinne behandelt werden. So reizvoll es wäre, muss ich mir leider versagen, auf einzelnes einzugehen, nur eine persönliche Bemerkung sei erlaubt. Ohne noch meine Arbeit in der Muncker-Festschrift (1916) zu kennen (vgl. S. 233), kommt Brecht in seiner Behandlung der Michel-Angelo-Gedichte vielfach zu den genau gleichen Ergebnissen wie ich; das betone ich, weil meinen Forschungen gerade in dieser Zeitschrift nicht nur jedes Verdienst, sondern auch jede Neuheit abgesprochen wurde; von anderem abgesehen, habe ich aber tatsächlich Neues gegeben in dem Nachweis der genauen Kenntnis der Gedichte Michel Angelos durch Meyer, der vielfach, wie nun übereinstimmend durch Brechts und meine voneinander ganz unabhängigen Ausführungen erwiesen ist, sich eng an den italienischen Wortlaut angeschlossen hat, was früher nirgends im einzelnen nachgewiesen war.

Brecht schliesst nun noch zwei gewichtige Kapitel an. Das erste, „Die Komposition als Ausdruck der Problemwelt Meyers", zeigt zunächst, wie die vier letzten Abteilungen „eine Geschichte der Kulturmenschheit in erzählenden Gedichten, vom mythischen Zeitalter der Griechen bis ins letzte Drittel des 17. Jahrh." geben, „ganz persönlich gesehen, von einem Punkt aus: wechselndes Verhältnis des Menschen zum Ueberweltlichen und nach Massgabe dessen zum Irdischen" . . . (S. 185), wobei „jeder Zyklus, jedes Gedicht seine historische und seine gedankliche Bedeutung hat innerhalb des Ganzen" (S. 186) und erkennt darin „ein wahres Wunder ordnender Kunst". Dem gegenüber gestalten die fünf ersten Bücher das Persönliche seines Einzellebens und die Folge dieser beiden Gruppen „wiederholt des Dichters Leben: vom Persönlichen zum Sachlichen, von Gefühl und Beschaulichkeit zur Tat" (S. 188). Auch hier wieder eine Fülle feinsinniger Einzelbemerkungen, unter denen ich wieder die besonders zarte und tiefe Behandlung des Zyklus „Liebe" dankbar zustimmend hervorheben möchte. Das letzte Kapitel überblickt „vom kunsttechnischen Standpunkt aus" nochmals „Die Komposition als architektonisches Kunstwerk": Wert und Wichtigkeit des gerade auch in der Anordnung gegebenen und erkennbaren Bekenntnisses werden betont, verbindende Medien klargelegt und die wertvolle Feststellung gewonnen, dass für Meyer „die Hauptsache das Sachliche, die Anordnung nie bloss formal" ist (S. 199); der Dichter wird als „ein Fanatiker der unsichtbaren inneren Form" erkannt, „Figuren der Anordnung" in Schlagworten knapp und anschaulich charakterisiert (Anmerkung auf S. 200—202), neben dem logischen Bedürfnis das weit grössere „Bedürfnis der Anschauung, eines schön geordneten Kosmos" betont und dabei nochmals auf die Verwendung des Gegensatzes (vollendeter Chiasmus der tragischen Handlung z. B. auch im „Amulet"), auf den „Eindruck verhaltener, aber schön beherrschter Leidenschaft" und auf den „einer fast grausamen Objektivität" hingewiesen. Zum Schluss aber betont Brecht nachdrücklich, dass das einzelne Gedicht durch die ideale Anordnung fühlbar an spezifischer Schwere gewinnt" (S. 207). Auch in diesem Punkte ist eben Meyer wie überall der im höchsten Sinne als Künstler schaffende Dichter, der die Einzelkunstwerke der Gedichte zum Gesamtkunstwerk der Gedichtsammlung zusammenschliesst. Anhangweise werden als „Bestätigungen" (S. 210—221) die Einordnung der seit 1882 den Ausgaben neu beigefügten Gedichte, dann die Eingänge und Schlüsse der Zyklen in der ersten und in der endgültigen Ausgabe, die seltenen Umstellungen und endlich die auf Anordnung bezüglichen Urteile Meyers in Rezensionen und Briefen zusammengestellt.

Mit Absicht habe ich mich begnügt, hier Hauptlinien des Buches von Brecht in Kürze nachzuziehen, weil so meines Erachtens das wertvolle Neue darin am deutlichsten hervortritt. Gegenüber der Erkenntnis bis jetzt unbeachteter hoher künstlerischer Werte in Meyers Gedichtsammlung müssen alle Einzelheiten zurücktreten, in denen man hier und da anderer Meinung sein, eine andere Auffassung vertreten kann. Herzliche Verehrung für den Menschen und Künstler Meyer hat hier vereint mit streng wissenschaftlicher

Durcharbeitung eines auf neuer Anschauung beruhenden Grundsatzes ein Werk geschaffen, das als wahre Bereicherung unserer Erkenntnis vollen Dank und warme Anerkennung verdient.

München. Emil Sulger-Gebing.

Helmut de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus. Heidelberg, Winter. 1918. (Streitbergs Germanische Bibliothek II, 12.) 8°. VI, 213 S.[1]

Die färöischen Sigurdlieder sind in letzter Zeit mehrmals zum Gegenstand gründlicher Untersuchung gemacht worden, so 1915 von Jan de Vries (vgl. Literaturblatt 1917, S. 231 ff.). Eine kritische Ausgabe ist in Kürze von W. Ranisch zu erwarten. De Boor ist de Vries gegenüber insofern im Vorteil, als er nicht nur Hammershaimbs Ausgabe (1851), sondern die umfassende handschriftliche Sammlung, das in Kopenhagen befindliche Corpus carminum faeroensium benützte. Das Ergebnis der sorgfältigen und scharfsinnigen Untersuchung ist überraschend und würde, wenn es richtig wäre, uns mit Hilfe dieser Lieder neue, bisher unbeachtete Quellen der nordischen Sigurdsage erschliessen. Nach de Vries bilden die drei Lieder „Regin", „Brinhild" und „Högni" eine literarische Einheit, eine im 14. Jahrhundert auf den Färöern entstandene Bearbeitung der Völsunga- und Thidrekssaga. Nach de Boor ist nur „Högni" ganz und gar von der Thidrekssaga abhängig, also auf eine bekannte literarische Quelle zurückzuführen; „Regin" und „Brinhild" stammen nicht aus den Sögur, vielmehr unmittelbar aus verlorenen Eddaliedern! „Regin" ist von der Völsungasaga unabhängig, er entstammt einem stabreimenden Gedicht von Jung Sigurd, dessen Inhalt mit Reginsmál und Fáfnismál sich deckte. De Boor nennt dieses neu gewonnene Lied „Sigurdarmál" und verlegt es ins 12. Jahrhundert. Die Eddaprosa und Völsungasaga schöpften ebenfalls aus diesem Lied, das „Regin" sehr getreu bewahrt. Demnach ist „Regin" eine Sagenquelle ersten Ranges und in Zukunft bei allen sagengeschichtlichen Forschungen unbedingt zu berücksichtigen. Die Ueberlieferung ist verhältnismässig gut, so dass wir ein ziemlich zuverlässiges Bild von dem zugrunde liegenden Eddagedicht gewinnen. „Brinhild" ist nicht eine Mischung aus Völsunga- und Thidrekssaga, vielmehr ein Abkömmling des verlorenen ‚Grossen Sigurdliedes', über dessen Inhalt wir nur unvollständig durch die Völsungasaga unterrichtet werden. „Brinhild" dient also dazu, die Lücke des Codex regius auszufüllen. Jener bei Sigurds Tod einsetzende seltsame Sprung von der nordischen zur deutschen Ueberlieferung gehört schon ins Grosse Sigurdlied, das von Anfang bis zum Ende reich an Beziehungen zur deutschen Sage war. Da „Brinhild" das Lied im wesentlichen rein widerspiegelt, so ist auch diese Ballade bei der Kritik der nordischen Nibelungensage stets heranzuziehen und dürfte sogar für eine Ausscheidung des nordischen Gutes der Thidrekssaga von Wichtigkeit werden. Die drei färöischen Lieder sind ursprünglich selbständig, „Högni" ist erst später mit „Regin" und „Brinhild" vereinigt worden. „Högni" steht mit dem dänischen Lied von „Grimhilds haevn" in engerem Zusammenhang, und zwar so, dass beide Abkömmlinge eines und desselben westnordischen Liedes, einer Nachbildung der Thidrekssaga sind. Das dänische Lied wurde nachträglich auf dänischem Boden mit einzelnen Zügen aus deutscher Sage, aus dem Nibelungenlied bereichert. Der Abschnitt über die deutschen Bestandteile von „Grimhilds haevn" (S. 187 ff.) weist überzeugend den Einfluss des hochdeutschen Nibelungenliedes nach und räumt mit dem „niederdeutschen Phantom" auf. In der niederdeutschen Frage, die bei der Beurteilung der Thidrekssaga so wichtig ist, stellt sich de Boor auf H. Pauls Standpunkt (vgl. S. 61), er lehnt die Voraussetzung einer nds. Heldensage ab. Ueberhaupt ist de Boor sehr kritisch, sofern es sich um angeblich neu erschlossene alte Quellen handelt (vgl. z. B. S. 145 seine Ablehnung der Panzerschen Auffassung des Hürnen Seufrid). Mit dieser vorsichtigen Haltung andern gegenüber stehen seine eigenen Ergebnisse nicht im Einklang. Ueber den „Regin" schreibt Heusler in seiner Abhandlung über altnordische Dichtung und Prosa von Jung Sigurd (Sitzungsberichte der Berliner Akademie 1919, XV, S. 172): „Die herrschende Ansicht, dass die Ballade auf der Völsungasaga ruht, wird durch de Boors Ausführungen nicht erschüttert. Er ist den bewussten Aenderungen des Färings, die gutenteils dichterische Verbesserungen sind, nicht gerecht geworden; das stabreimende Sigurdgedicht des 12. Jahrhunderts, das er als Quelle der Völsungasaga und der Ballade fordert, wäre ein seltsamer Doppelgänger zum Hort- und Vaterrachelied und nach seinem biographischvielkreisigen Inhalt gegenstücklos in der alten Dichtung. Für die Zutaten der Völsungasaga zum Liederbuch (d. h. der Edda) verlangt de Boor mit Recht eine eigene Quelle; aber diesen Dienst leistet eine prosaische Sigurdarsaga besser als das vermutete Lied". De Boor ist mit der färöischen Liederdichtung genau vertraut, er verkennt keineswegs die zahlreichen formelhaften Bestandteile, die überall durchlaufen und eine wesentliche Umbildung des überkommenen Stoffes zur Folge haben. Seine neuen, noch unveröffentlichten, auf die färöische Dvörgamoy ausgedehnten Studien müssen ihn davon überzeugt haben, dass nicht bloss im Laufe der mündlichen Ueberlieferung, sondern schon von Anfang an die Färinger sich grosse Freiheiten erlaubten. Der Satz auf S. 46 über ihre „getreuere Ueberlieferung" — „ich stehe nicht an, sie auf der Seite des im 19. Jahrhundert aufgezeichneten Liedes gegenüber der Saga des 13. Jahrhunderts zu suchen" — scheint mir etwas kühn. „Der fabelhaften Treue der Ueberlieferung der färöischen Lieder" kann man doch viele Beispiele des Gegenteils vorhalten. Vor allem aber lässt de Boor die allgemeinen literarischen Verhältnisse ausser acht. Nach Heusler ist das von de Boor geforderte neue Sigurdlied undenkbar; mir scheint eine unmittelbare Umsetzung eines Eddaliedes in eine färöische Ballade höchst zweifelhaft. Man müsste mindestens wie beim „Högni" irgendeine verlorene westnordische Vorstufe, die sich nur im färöischen „Regin" erhielt, annehmen, deren gänzliches Verschwinden bei dem Reichtum der westnordischen Ueberlieferung unwahrscheinlich ist.

„Brinhild" ist aus verschiedenen Gründen viel schwerer zu beurteilen als „Regin" und „Högni", das Ergebnis ist daher auch keineswegs so einfach und

[1] Zur Frage der färöischen Lieder und ihrer Vorlagen vgl. jetzt Neckel, Die Nibelungenballaden in den Aufsätzen zur Sprach- und Literaturgeschichte Wilhelm Braune dargebracht. Dortmund 1920. S. 85 ff.

klar wie in den zwei anderen Fällen. Die Ueberlieferung ist offenbar stellenweise in arge Verwirrung geraten und zwar in allen Fassungen, die auf eine bereits stark verderbte Urquelle zurückgehen. So bringen z. B. die Strophen 223/4 unmittelbar nach Sigurds Tod, an einer ganz unmöglichen Stelle den zum Flammenritt gehörigen Gestaltentausch Sigurds und Gunnars. Der Flammenritt Sigurds in Gunnars Gestalt, das Beilager mit der durch diesen Trug gewonnenen Brinhild, die Hochzeit Gunnars mit Brinhild fehlen. Aber die versprengten Trümmer 36/45 und 72/73 zeugen dafür, dass die Werbung ursprünglich in völliger Uebereinstimmung mit der Völsungasaga erzählt wurde. Nach de Boor sind die Strophen 130—238 nicht eine Verschmelzung aus Völsunga- und Thidrekssaga, sondern ein nordisches Lied, das Grosse Sigurdlied, das bereits aus nordischer und deutscher Ueberlieferung in derselben Art wie „Brinhild" gemischt war. Mit dem vorhergehenden Teil 1—130, der in der Hauptsache Sigurds erste Zusammenkunft mit Brinhild, die sog. Erlösungssage berichtet, müht sich de Boor vergeblich ab und gesteht am Ende ein, die kaum gewonnene Einheit der Quelle, das Grosse Sigurdlied, selber wieder zerstören müssen, weil die Erlösungssage jedenfalls nicht so vollständig darin enthalten sein konnte. Wiederum unterschätzt de Boor die geschickte Auswahl, die bewussten Aenderungen und Zusätze des Färings, der seine Vorlagen mit einer gewissen Freiheit und Selbständigkeit behandelte. Er hat den Flammenritt sowohl in die Erlösungssage als auch, der Vorlage gemäss, in die Werbungssage aufgenommen, wennschon hernach in der mündlichen Ueberlieferung an der zweiten Stelle diese doppelt erzählte Szene verkümmerte. Mit Recht weist de Boor S. 132 darauf hin, dass der doppelte Flammenritt auch bei Richard Wagner vorkommt. Die Erlösungssage der „Brinhild" ist aus den Kapiteln 20 (Sigrdrífumál) und 24 (Falkenlied) der Völsungasaga zusammengesetzt, wie de Boor selber S. 153 durch den Hinweis auf die wörtlichen Uebereinstimmungen bezeugt. Aus der ganzen umständlichen Beweisführung, die für „Brinhild" eine besondere, von der Thidrekssaga unabhängige Quelle erschliessen will, kann ich nur die zwei auf S. 67 vermerkten, doch wohl zufälligen Anklänge zwischen „Brinhild" und dem Nibelungenlied über die Thidrekssaga hinaus gelten lassen. Daraus eine sonst unbekannte verlorene Vorlage zu erschliessen, scheint mir unberechtigt. De Boor stellt S. 59 f. anschaulich das Verhältnis der „Brinhild" zur Völsunga- und Thidrekssaga zusammen. „Brinhild" springt nicht unvermittelt aus der einen zur anderen Quelle, sondern verarbeitet beide ineinander. Wir brauchen für den Verfasser neben der Völsungasaga, die er im „Regin" ausschliesslich und in der „Brinhild" zum überwiegenden Teil benützte, nur Kenntnis der Kapitel 342—348 aus der Thidrekssaga, d. h. des Anfangs der Niflungasaga vorauszusetzen, den Zank der Königinnen und Sigurds Tod. Dieser kurze Abschnitt steht für sich abgeschlossen da. Wer sich die Aufgabe stellt, aus Völsungasaga und Thidrekssaga einen neuen und eigenen Bericht von Sigurds Tod zu gewinnen, wird das Verfahren des Brinhilddichters durchaus glaubhaft finden. De Boor hat nach meiner Ueberzeugung die Ansicht derer, die „Brinhild" aus den beiden Sögur ableiten, nicht widerlegt, weder für „Regin" noch für „Brinhild" verlorene Vorlagen wahrscheinlich gemacht. Ich bleibe bei den durch de Vries festgestellten Tatsachen und berufe mich lieber auf die dichterische Freiheit des Färings als auf zweifelhafte verschollene Quellen. Mit den Untersuchungen von de Vries will sich de Boor in einer Besprechung in der Zeitschrift für deutsche Philologie auseinandersetzen.

Rostock. Wolfgang Golther.

Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. 250 contributions to the interpretation and prosody of Old West Teutonic alliterative poetry. (Ur „Festskrift utgiven av Lunds Universitet vid dess tvåhundrafemtioårsjubileum 1918") (= Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 14 Nr. 26). Lund: C. W. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz. 1918. 82 S. 8°. Pr. 2 Kr. 75 öre.

Die Wanderungen und Notizen, die Kock zur Jubelschrift der Universität Lund beisteuert, durchstreifen das ganze Gebiet der altwestgermanischen Allitterationsdichtung; doch ist Ausserenglisches nur mit einigen Stellen aus Heliand, Hildebrandslied und Muspilli vertreten. Das Ergebnis sind Vorschläge zur Besserung der Texte, noch öfter zu richtigerer Auffassung der Ueberlieferung. Es ist vieles darunter, was allseitigen Beifall finden wird; im einzelnen darauf einzutreten, ist an dieser Stelle nicht möglich. Kock betont mit Recht, dass viele falsche Interpretationen verschuldet sind durch mangelhafte Berücksichtigung des Parallelismus der Glieder, durch Verkennung der Vorliebe für parenthetische Einschübe, durch ungenügende Kenntnis altnordischer Analoga, namentlich in den ae. Densprüchen. Hervorhebung verdient auch der Nachweis des häufigen Auftretens unflektierter adjektivischer und partizipialer Beiwörter nach dem Substantiv, dessen Unkenntnis manchen Herausgeber zu unberechtigten Aenderungen des Textes veranlasst hat.

Der Ton, den Kock Mitforschern gegenüber anschlägt, ist oft sarkastisch und bissig, zumal gegen Anhänger der Sieversschen Metrik.

In Andr. V. 174 bleibt auch bei Kock der erste Halbvers unvollständig; er wäre wohl nach Andr. V. 216 zu ergänzen zu *ða scealt före fēran*. Ein *nerezeð* als 3. Pers. Sing. Ind. Präs. für hsl. *nerzend* Andr. V. 1377 ist kaum möglich; es müsste doch *nereð* lauten, was aber metrisch nicht angeht. Das vermutete *sāz* „perch" (Räts. 81, 6) liesse sich vielleicht stützen durch ae. *sāzol* = mhd. *seigel* „Leitersprosse".

Mainz. Gustav Binz.

Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. Dritte Auflage. Bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig, Tauchnitz. 1920. XII + 243 S.

Nachdem F. Kluge vor nunmehr 21 Jahren ten Brinks für Chaucer-Studien massgebendes Werk mit geringen Abweichungen, die sich zumeist auf Aenderungen der Lautbezeichnung beschränkten, neu herausgegeben hatte, war es an der Zeit, dass eine Neuauflage dieses Buches erschien, die auch weitergehende Ergebnisse der mittelenglischen Sprach- und Versforschung berücksichtigte. Dieser Aufgabe hat sich nun E. Eckhardt im ganzen erfolgreich unterzogen,

wenn er freilich auch nicht allen an eine Neugestaltung zu stellenden Forderungen gerecht geworden ist.

Was zunächst die äussere Form betrifft, so sind Einrichtung und Wortlaut der ursprünglichen Fassung im wesentlichen, von einigen Aenderungen in der Terminologie und Orthographie abgesehen, beibehalten. Doch, wo Eckhardt sich veranlasst sieht, Einschübe und Umstellungen vorzunehmen, geschieht dies, ausser wo er ten Brinks irrige Auffassung ausdrücklich als solche bezeichnet, ohne jeden Hinweis, dass er hier von seinem Vorgänger abgewichen ist. Meines Erachtens hätte er sich hierin Zupitzas Verhalten in seiner Neuausgabe des zweiten Teils von C. F. Kochs englischer Grammatik, der seine Besserungen in Klammern setzt oder als Fussnoten bringt, zum Muster nehmen sollen, zumal es nicht ohne Wert ist, zu erkennen, wo das Alte aufhört und das Neue beginnt. Ueberdies ist der Vergleich der drei Auflagen dadurch erschwert, dass die Ziffern der Paragraphen, namentlich nach der Auslassung von ten Brinks Darstellung der „schwebenden Vokale", deren Annahme E. verwirft, in § 35—37 und nach der Umstellung der ablautenden Verben, die ausserdem jetzt in sechs gegenüber den früheren vier Klassen eingeteilt werden, vor die reduplizierenden (§ 126, jetzt 136, § 128, jetzt 150 usw.), derartig verschoben werden, dass man sich nur mit Mühe in dem neuen Buche zurechtfindet. Dazu kommt noch, dass innerhalb der einzelnen Paragraphen — z. B. 89 [90], 103—104 [105—106], 232 [235] — die Unterabteilungen und die Paradigmen der Verben eine andere Reihenfolge erhalten haben oder ursprüngliche Anmerkungen in den Text eingeschaltet sind. Gewiss wären entsprechende Andeutungen, etwa durch eingeklammerte Nebenbezifferung oder am Rande (auch hier ist Zupitzas Beispiel anzuführen), manchem Benutzer der jetzigen Auflage willkommen gewesen, wenn es auch nicht erforderlich gewesen wäre, jede kleine Abweichung zu buchen.

Wenden wir uns nunmehr zur Hauptsache, so muss anerkannt werden, dass Eckhardt im grammatischen Teile die seit ten Brinks Tode erschienenen Schriften und Abhandlungen, wie die von Luick, Morsbach, Holthausen, ebenso die jüngeren von Wildt und Bihl (s. meine Anzeigen in diesem Blatte 1916, 233 ff. und 1917, 312 ff.), nebst eigenen Untersuchungen (Engl. Stud. 50) und denen verschiedener anderer, umsichtig bei seiner Bearbeitung verwertet und diese auf den gegenwärtigen wissenschaftlichen Standpunkt gehoben hat. Hierzu jedoch ein paar kleine Bemerkungen.

Bei der doppelten Bewertung gewisser Vokale (s. §§ 6, 71, 93, 322 u. a.) ihrer Quantität nach fragt es sich wohl, ob man nicht eher mit der Annahme ungenauer Reime Chaucers auskommt, zumal solche auch ohnedies zugestanden werden müssen, besonders bei seltenen Fällen, wie z. B. *forbode is: goddis.* — Ferner hätte bei der Behandlung der *ou*-Laute auch die Dissertation von H. Marcus (s. meine Anzeige, Engl. Stud. 52, 367 ff.) benutzt werden können, der u. a. auf S. 142 nachweist, dass die Einführung der Schreibung *ou* für *ū* in England etwa gleichzeitig mit dem französischen Gebrauch beginnt, also nicht aus diesem entlehnt wäre, wie hier in § 35 angegeben wird. — Zu § 90 wäre wohl die von mir, wie auch von Wild S. 217, vermutete dreisilbige Geltung von *beautee* zu erwähnen gewesen. — Bei § 105 ff. handelt ten Brink, worin ihm E. folgt, von den für eine kritische Ausgabe des Dichters zu verwendenden Schriftzeichen und stellt sich dabei auf den Standpunkt, dass hierin die konsequente Schreibweise der besten erhaltenen Hss. massgebend sein sollte. Da diese aber etwa um ein Jahrhundert später sind, als Chaucer zu schreiben lernte, ist es höchst wahrscheinlich, dass er die Buchstaben gebrauchte, welche damals üblich waren, wie dies aus den Hss. um die Mitte des 14. Jahrhunderts und den ältesten Chaucer-Mss. hervorgeht, d. h. *þ* für *th*, *sch* für *(s)sh*, *h(t)* für *gh(t)*, *ȝ* für *y* usw. Hierauf bin ich in meiner vor 37 Jahren erschienenen Ausgabe einiger 'Minor Poems', S. 3 ff. etwas näher eingegangen, und wenn meine Ergebnisse auch noch unsicher waren, glaube ich doch auch heute noch, auf dem richtigen Wege gewesen zu sein, wiewohl die praktische Durchführung jenes Grundsatzes noch auf einige Bedenken stossen mag. — Bei den synkopierten Präsensformen (§ 183) wäre auch B 1496 *let* (so Ell., Heng.) = *ledeth* (so Dd.) anzuführen, wofür andere *lat*, *leet* usw. setzen. Ebenso *sent* = *sendeth* E 1151, wo nur das Präsens Sinn hat. Betreffs der synkopierten schwachen Formen des Prät. und Partiz. (§ 167) verweise ich auf die in meinen 'Textkritischen Bemerkungen' und in der obigen Besprechung des Buches von Wild vermuteten *yscalt* und *wedde*, betreffs flexionsloser Plurale von *mace* und *spece* s. ebd. (§ 226).

Wenn der Herausgeber diese Punkte als nebensächlich oder seiner Auffassung widersprechend nicht erwähnt hat, so mag das seinem Belieben überlassen bleiben. Dagegen bedurften andere durchaus einer Korrektur. So wird S. 6 der Einleitung, ebenso § 86, Anm. und § 267, noch nach ten Brink für die Harl.-Hs. 7334 auf den (übrigens unzuverlässigen) Abdruck bei Morris, für Cambr. Dd. 4. 24 auf den Auszug bei Wright verwiesen, während erstere bereits seit 1885, letztere seit 1902 vollständig und in genauer Wiedergabe von der Ch.-Soc. veröffentlicht vorliegen. Wenn ferner ten Brink ebenda über damals erst neuerdings Chaucer zugeschriebene Stücke als unecht oder zweifelhaft hinweggeht, so sind mittlerweile doch einige von den Herausgebern als echte anerkannt und zum Teil als solche nachgewiesen worden, und so halte auch ich die kleineren Gedichte, die unter dem Titel „Merciles Beautee", „Newfangelnesse", „Rosemounde" und „Balade of Pitee" gehen, unbedenklich für Chaucer angehörige. Mindestens hätte der Benutzer des Buches hierauf aufmerksam gemacht werden sollen.

Sodann stehen noch immer Zitate aus '*Moder of God*' (§ 74, § 219, § 223, Anm.) ruhig unter denen aus anderen Werken des Dichters, obgleich ich schon im sechsten Bande der Anglia (S. 104 f.) wahrscheinlich gemacht habe, dass dieses Stück Hoccleve zuzuschreiben ist. Diesen Gründen haben die englischen Chaucerforscher nachgegeben und es in allen Ausgaben nicht nur fortgelassen, sondern Furnivall hat es auch in seine 'Hoccleve's Works' (E. E. T. S. 1892 u. 1897) geradezu aufgenommen (I, S. 52 ff.). Doch ist es wohl angemessen, hier die Gründe für diese Zuschreibung nochmals kurz anzuführen und durch weitere zu erhärten. Zunächst erscheint es unter dem Titel '*Ad beatam Virginem*' in der ältesten Hs., die dieses

Stück enthält, dem Phillipps Ms., unter den unzweifelhaften Gedichten des jüngeren Dichters, während es Chaucer nur in zwei in engerer Beziehung stehenden viel späteren Abschriften mit schottischen Dialekteigentümlichkeiten zugeeignet wird. Dann ist der Reim v. 64/66 *hooure* (Vb.): *cure* höchst verdächtig. Freilich bindet Chaucer einmal aus Reimnot in der Venus (22/23) dies Verb: *aventure*, aber sonst (H. F. 1384, C. T., A 3989, B 1732, Troil. III, 139) regelrecht nur zu *-oure*. Umgekehrt Hoccleve, der nur einmal (Regement of Princes 5284) den Reim *-oure* bietet, sonst jedoch stets den mit Wörtern auf *-ure*, wofür ich ausser den l. c. angezogenen Stellen jetzt Oldcastle 412, How to Learn to Die 28, Reg. Pr. 569, 895, 2398, 4785 hinzufüge, was als eine charakteristische Eigentümlichkeit H.s überdies Furnivall in seiner Ausgabe des letzteren Opus in der Einl., § 7, hervorhebt. Hiernach dürfte '*Moder of God*' endgültig aus Chaucers Dichtungen getilgt sein.

Im § 240 steht noch immer die Bemerkung, mit welcher sich einst ten Brink der von W. Eilers vertretenen Auffassung, gewisse Teile der *Person's Tale* seien unecht, anschloss, obgleich ich diese schon Anglia V, Anz., 130 ff., zu widerlegen gesucht hatte, und obgleich inzwischen die bedeutsamen Untersuchungen von Miss Petersen, 'The Sources of the P. T.' (1901; s. meine Anzeige Litbl. 1903, 155) und von H. Spies in 'Chaucer's religiöse Grundstimmung und die Echtheit der P. T.' (1983) erschienen sind, die meine früheren Darlegungen durchaus bestätigen. § 248 heisst es: die Possessiva . . '*hire oure youre* sind niemals zweisilbig' — ganz, wie ten Brink (§ 251) ursprünglich schrieb. Dagegen drückt sich E. in dem von ihm etwas umgestalteten § 257 (260) vorsichtiger aus, indem er dort von denselben Wörtern sagt: 'sind meist einsilbig und werden vereinzelt auch zweisilbig gemessen', ebenso *thise, some, swiche*, worin sich wohl der Einfluss Wilds (S. 297) spiegelt, wie auch ich (s. meine Anz. seines Buches) mich in gleichem Sinne ausgesprochen hatte.

Im metrischen Abschnitte des Buches ändert Eckardt fast gar nichts, und wo er etwas Eigenes hinzusetzt, geschieht dies, ausser in der Wiederholung früherer Ausführungen über die in Reimen vorkommenden Laute, nicht gerade mit Glück. So bemerkt er zu § 253 (256) in der Fussnote, dass er die von Einenkel in seiner Rezension der ersten Auflage und in Schippers Metrik ausgesprochenen Zweifel an der Richtigkeit des von ten Brink geleugneten gelegentlichen Auftretens zweisilbiger Senkungen für berechtigt halte. Hat er denn die Abhandlung Bischoffs hierüber, die er selbst in seiner Bibliographie anführt, nicht gelesen, die meines Erachtens ten Brinks Auffassung durchaus bestätigt? Hat er sie aber genauer gekannt, so wäre doch ein näheres Eingehen auf diese Frage erforderlich gewesen. Ueberdies ist meine Ausgabe der Canterbury Tales, die Ehrhardt in diesem Buche freilich nicht erwähnt, der er aber im 50. Bande der Engl. Stud. eine freundliche Anzeige widmet, ganz darauf eingerichtet, alle scheinbaren doppelten Senkungen zu beseitigen. Meiner Besprechung der ersten Auflage von ten Brinks Werk (Engl. Stud. 10, 114 ff.) tut er dagegen die Ehre der Zitierung an, doch an einer Stelle (§ 297*), wo ich die damals geäusserte Ansicht heute; nachdem ich mich eingehender auch mit den in vierhebigen Versen verfassten Dichtungen Chaucers beschäftigt habe, nicht mehr aufrechterhalte.

Sodann hat E. den Aufsatz Flügels über *Benedicite* (s. meine Anzeige Engl. Stud. 46, 98 ff.) übersehen, der eine andere Aussprache als die von ten Brink (§ 260 u. 290) angenommene als richtig nachweist. Ebenso vermisst man bei § 304 die Berücksichtigung von Freudenbergers bereits 1889 erschienener Abhandlung über das Fehlen des Auftakts im heroischen Verse Chaucers. Daher sind auch alle Versuche ten Brinks, die fehlende Silbe zu ergänzen, hinfällig. Auch an einigen anderen Stellen weiche ich von ten Brinks Vorschlägen, schwer skandierbare Verse zu betonen oder mangelhaft überlieferte zu berichtigen, ab, von denen ich ein paar anführen will. § 266, Gen. Prol. 281, wäre wohl *staatly* st. *estaatly* vorzuziehen, v. 421 *they* zu streichen. § 269 würde ich das auslautende *n* in *riden͡ in* usw., was der Verf. nachher in anderen Fällen empfiehlt, fortlassen, statt zu verschleifen. § 297, Anm., Blanche 213, ist *quod she* zu entbehren. § 298 nehme ich statt schwebender Betonung, wenn der Vers mit einem Adverb beginnt, lieber einen schwachen Ton auf der folgenden Partikel an: *Now fòr to, Doun tò his* usw. Ebenso (§ 313) bei dreisilbigen auf der Ersten betonten Substantiven einen Nebenton auf der dritten: *córounès, sérvisè, vérgynès, Kaléndeerès* usw. Der von ten Brink als „unerträglich" empfundene Vers Kn. T. 1014 wird geglättet, wenn man ohne Auftakt *And that óother knight highte Pálamóon* liest. Auch der § 316 zitierte Vers aus der Legende ist in Ordnung, wenn man *after͡ him* verschleift, und bedarf nicht der gewaltsamen Korrektur ten Brinks. Im übrigen habe ich meine Auffassung von der Betonung Chaucerscher Verse in meiner Besprechung von Joerdens' Schrift „Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Ch.s C. T." im Litbl. 1917, 312 ff. ausführlicher dargelegt, worüber meines Wissens noch keine Stimmen laut geworden sind. Ich mache dem Herausg. auch keinen Vorwurf daraus, dass er sie unbeachtet gelassen hat, aber da er die eben genannte Schrift gleichfalls in seiner Bibliographie zitiert, wundert es mich, wie wenig Eindruck sie auf ihn gemacht hat.

Zu § 301, Anm. wären die aus Kurzzeilen bestehenden Strophen 272 ff. und 333 ff. der Anelida nachzutragen und zu § 347 die Frage aufzuwerfen, ob die von ten Brink mit unbedingter Sicherheit vorgetragene Annahme, dass Chaucer seinem Freunde Bukton mit dem Geleite an ihn ein Exemplar des eben entstandenen Prologs der Frau von Bath übersandt habe, wirklich mehr als ein Phantasiegebilde ist (s. auch seine Gesch. d. engl. Lit. II, 201).

Auf die schon erwähnte, freilich, wie aus vorhergehenden Andeutungen ersichtlich, wenig vollständige Bibliographie folgt eine Reihe wertvoller Berichtigungen und Zusätze von Holthausen, dann ein Wortregister, zu dem auch das erste Kapitel des Buches herangezogen ist, für welche Vermehrung man dem Herausg. gewiss dankbar sein wird.

Als Druckfehler sind mir aufgefallen: § 97 Ueberschrift: *Tenius* st. *Tenuis*; § 219 ein doppeltes je in Zl. 3 4; § 252 fehlt im Zitat ST. 132/118 *dayes*; § 304, 2 an zweiter Stelle *t* in *Chryst*; § 305, Pitee 8, *lenghte* st. *lengthe*; § 317, Bl. 112, *Sonne* st. *Soone*; § 345 ἐξοχὶν st. ἐξοχὴν.

Die Vorzüge dieser Neubearbeitung glaube ich gebührend anerkannt zu haben; wenn ich die Mängel vielleicht stärker hervortreten lasse, so ist doch zu bedenken, dass ein Handbuch, welches dem Studierenden als zweckmässiger Führer dienen will, auch von kleineren Versehen und Ungenauigkeiten frei sein sollte. Ob der Herausg. die von mir gemachten Ausstellungen und Besserungsvorschläge berücksichtigen wird, werde ich freilich nicht mehr selbst erleben, wenn die nächste Auflage wieder 15 bis 20 Jahre auf sich warten lässt.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

E. Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare und seinen englischen Vorgängern im 16. Jahrhundert. 1916. IV. 49 S. 8°. Berl. Diss.

Bei der vorliegenden Arbeit vermisst man eine Zusammenfassung der Ergebnisse. Shakespeares Gestaltung und Darstellung vom Tode weicht, was die Herkunft seiner Vorstellungen betrifft, nicht wesentlich von seinen Zeitgenossen ab. Sie ist aus christlich-volkstümlichem Anschauungskreis sowohl als aus klassischem geschöpft, je nach dem Stoff, der gerade in Behandlung ist; so dass z. B. in Römerdramen auch in dieser Beziehung die zeitliche Atmosphäre gewahrt bleibt. Wenn klassische Vorstellungen auch ins Lustspiel eindringen, wie die stoischen Anschauungen von Antonio im K. v. V., so ist das nur eine beliebte Gepflogenheit der Renaissancedichter. Ueber Modeströmung und Gewohnheit der Zeit hinaus wirkliche Eigenart bekunden die Vorstellungen vom Tode, die nordisch-germanischem Lebenskreis entnommen sind. Ja, es darf wohl von diesen auf Shakespeares eigene Weltanschauung geschlossen werden; wenn nirgends so sehr wie in den grossen Tragödien Hamlet, Macbeth, Lear die zeitweilige Stimmung Shakespeares zum Ausdruck kommt, wenn keine Periode seines dramatischen Schaffen so viel subjektives Leben verrät, so ist auch seine Ansicht über Tod und Leben nirgends mit so erschütternder Gewalt ausgesprochen wie in Hamlets Grübeleien über den Tod und den Selbstmord oder in dem heroischen Entschluss Edgars „Men must endure Their going hence, even as their coming hither: Ripeness is all". Dies wäre als Hauptergebnis aus der Zusammenstellung des Verfassers zu ziehen. Wenn im einzelnen behauptet wird, dass die Bezeichnung „pale death", die bei Shakespeares Vorgängern und Zeitgenossen wiederholt erscheint, bei ihm nicht vorkomme, darf nicht geschlossen werden, dass Shakespeare die Vorstellung der „pallida mors" nicht hat, denn sie liegt doch zweifellos der Stelle in Rom. zugrunde: Death, that . . . (S. 3).

Die Untersuchung ist in ihrer Methode analytisch und zergliedert das „Was" in Shakespeares Werk. Der ästhetische Standpunkt, das „Wie" seines Schaffens wird nicht in Betracht gezogen. Zu diesem Zwecke hätte eine Auseinanderzetzung über den Begriff der Allegorie eingefügt werden müssen im Vergleich zum Symbol — oder vom Gleichnis und Bild — in der Art, wie Gundolf über Shakespeares Schaffen spricht. Es wären dann die einzelnen Darstellungen vom Tod unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten gewesen, und es hätte sich wohl ergeben, dass schon in den Stellen, die der Verfasser unter „Tod als Realvorstellung" erwähnt, Shakespeares Art in Bildern zu schauen, bemerkenswert hervortritt. So erscheint die Gestalt des Todes in wallenden Schleiern vor dem dichterischen Auge, als (H 6 C V 2, 16) der sterbende Warwick spricht: „These eyes, that now are dimm'd with death's black veil." Die Schrecknisse des Todes werden mit Schauerlichkeit und Greifbarkeit ausgemalt von Claudio in M. f. M. III 1, 119 ff., ebenso wie das Bild der elyseischen Freuden vor Antonios Augen erscheinen, IV 1. 2.

Ganz besonders aber charakteristisch für Shakespeares Kunst ist die Art, wie abgebrauchte allegorische Gestalten wohl von ihm übernommen, aber selbständig als farbige, zündende Bilder geschaut und so mit neuem Leben erfüllt werden. Oft ist es nur ein Wort, das uns zwingt, mit dem Dichter bildhaft zu schauen; in der Stelle (H 4 A V. 4, 106—107) „Death hath not struck so fat a deer to day, Though many dearer, in this bloody fray," ist es nur „fat a deer", was die Vision des wilden Jägers erstehen lässt, ebenso wie die „Pestilent scythe" den Schnitter oder „death's dart" den Krieger vor das geistige Auge stellt.

Wenn in H 6 A I 1 der Leichenzug als Triumphzug des Siegers Tod erscheint, so haben wir in den Worten Exeters die Realvorstellung des Leichenzuges und die Beziehung zum Sieger Tod, der die Begleiter als Gefangene am Triumphwagen sieht, ist ein Gleichnis; dagegen in R II, wo Richard den Tod als Schalksnarren in der Krone des Königs sieht, haben wir eine Bildrede, in der die Details wieder neue Bilder in das erste hineinziehen, und das Todesgefühl wieder in Anschauung umgesetzt wird.

Ob aus dem Ueberhandnehmen der Bilder gegenüber den Gleichnissen eine Chronologie der Werke Shakespeares zu erbringen wäre, wie Gundolf (meint, Shakespeare und der deutsche Geist S. 239, lässt sich aus der Darstellung des Todes allein nicht ermitteln, besonders da in ein und demselben Stück R II sowohl Bild als Gleichnis erscheinen: neben dem oben erwähnten Bild das Gleichnis R² II 1, 132—134: „Join with the present sickness that I have. And thy unkindness be like crooked age To crop at once a too long withered flower." Aber auf alle Fälle scheint es wichtig, die Aufmerksamkeit auf diesen Gesichtspunkt zu lenken, da sie uns Einblick gewährt in die Art von Shakespeares Kunst und uns fördert in der Erkenntnis seiner dichterischen Eigenart.

Freiburg i. Br. Johanna Kohlund.

J. Gilliéron, Étude sur la défectivité des verbes. La faillite de l'Étymologie phonétique. (Résumé de conférences faites à l'École pratique des Hautes Études.) Neuveville, Beerstecher. 1919. 133 S.

Der Meister der französischen Dialektologie hat mit der vorliegenden bedeutsamen Veröffentlichung eine Entwicklungsstufe erreicht, die sich von selbst, logisch, aus seinem ganzen reichen Schaffen ergibt: nachdem er das Leben der Sprache in deren angeblich von gelehrten Einflüssen am wenigsten beleckten Erscheinungsformen, den Dialekten, studiert hat, kehrt er zu der französischen Gemeinsprache — er nennt sie *langue académique* — zurück und wendet seine Methode auf sie an. Und siehe da: wie er in den Dialekten nicht bloss Ursprünglichkeit und Urtümlichkeit, Gleich-

mässigkeit in der Entwicklung fand, sondern ewige Mischungsprodukte zwischen „gelehrten“ Einflüssen und lokalen Tendenzen, ewigen Existenzkampf und gegenseitige Hilfe der Wörter, so sind auch in der Koine fortwährende Wortkämpfe, -siege, -niederlagen zu beobachten, Ausgleiche zwischen niedereren und höheren Sprechweisen: „Cette brochure contient le récit de l'escapade d'un patoisant en maraude dans un enclos, entre les murs duquel, lui disait-on, les choses se passent autrement qu'en dehors. Le patoisant en est revenu avec la conviction qu'elles se passent dans l'enclos comme en dehors ...“ (S. 7). Wenn frühere Zeiten den Unterschied zwischen Dialekt und Schrift-(Reichs-)Sprache in das Wortpaar Volkstümlich: Gelehrt oder dergleichen zusammenfassten, so lernen wir jetzt, dass das Gegensatzpaar sich auflöst in eine Reihe von Abstufungen der Sprache, der gegenüber sich die Sprecher bald mehr, bald weniger kritisch verhalten. Man hat den sprachökonomischen Theorien Gilliérons gegenüber schon früher nach Beobachtung der uns umgebenden Sprachen, der Gebildetensprachen, verlangt: Gilliéron hat diesen Beobachtungskreis schon in seiner *Abeille* erschlossen und im vorliegenden Werk erweitert, indem er seinen Atlas verlässt und nur mehr die geläufigen Wörterbücher (Littré, Akademie, Darmesteter-Hatzfeld, Godefroy) benutzt — daneben allerdings das ungeschriebene, aber ungeheuer viel reichhaltigere Wörterbuch seines eigenen Sprachgefühls.

Das, was Gilliéron mit einer an Brunnetière gemahnenden Pauschalverurteilung den „Bankrott“ der etymologischen Wissenschaft auf phonetischer Grundlage nennt, ist die Vorstellung, dass mit einem Wörterbuch, in dem die lateinischen „Ursprungsworte“ den romanischen „Ableitungen“ voranstehen, die Wortforschung Genügendes geleistet habe (man könnte solche Bücher eher typologische als etymologische nennen): er vergleicht diese letztere Auffassung mit einer Lebensdarstellung eines grossen Literaten von folgender Art: „Balzac, sur les genoux de sa nourrice, portait une robe bleue, rayonnée de rouge. Il écrivit la *Comédie humaine.*“ Die Etymologie frz. *fermer* = lt. *firmare* äussert nur etwas über die Prähistorie, nicht die Geschichte des frz. Wortes. Jedes lateinisch-romanische Wörterbuch (wir nennen es dann etymologisches Wörterbuch) beruht auf der naiven Voraussetzung, die Geschichte des Wortes sei seit etwa 1000 Jahren stehengeblieben. Wir pflegen nur die vertikale Linie in der Zeit zu verfolgen und auch diese nur ein kleines Wegstückchen lang, ohne uns um die jeweilige horizontale Lagerung des Wortes zu seinen Nebenworten in den einzelnen Sprachschichten zu bekümmern. So ist *fermer* zweifellos unter den Einfluss von *fer* ‚Eisen‘ geraten, woraus allein sich erklären kann, dass das alte *clore*, das selbst durch die gefährliche Homonymie mit *clouer* (*nous clouons* = ‚wir nageln‘ und ‚schliessen‘) von *fermer* verdrängt wird, dem Eindringling nicht das ganze Feld räumt, sondern in den Verbindungen, wo ein ‚Eisen‘ doch sehr wenig am Platze wäre, sich zäh erhält: *nuit close*[1] usw. Die Etymologie *fermer* = *firmare* ist also richtig vom Standpunkt des Latinisten, falsch von dem des Romanisten, der zu *fermer* die „Volksetymologie“ *fer* stellen müsste. Volksetymologie, der Gelehrtenetymologie gegenübergestellt, ist für Gilliéron nicht etwa mit den bekannten Fällen der Anpassung eines in ein Sprachsystem nicht hereinpassenden, also „gelehrten“ Fremdworts (*arcubalista* > *Armbrust*) erschöpft, sondern ist die vom Volke jederzeit und bei allen seinen Worten betriebene etymologische Verknüpfung, die aus dem Zustande der Latenz meist heraustauchende und Veränderungen im Bauplan der Sprache hervorrufende Annäherung und Abstossung von Wörtern. Die Gelehrtenetymologie gibt nichts mehr als eine Kuriosität. Die Volksetymologie führt uns in die Werkstatt der Sprache. Die Gelehrtenetymologie von *trouver* ist unbegründbar, daher unsicher; die Volksetymologie von *trouver*, das im Pikardischen als *trouvoir, trouvenir* erscheint, ist eine sichere Beziehung zu *voir* und *venir*. (Vgl. hierzu, was Gamillscheg und ich in unserer „Klette“ über die „geistige“ und „materielle“ Etymologie eines Wortes gesagt haben.) Unverkennbar ist in dieser Gedankeneinstellung neben G.s eigener Entwicklung der Einfluss Saussures, der mit der Betonung des Synchronischen in der Sprache (das Wort findet sich bei G.) der Linguistik neue Wege gewiesen hat. Die Stelle des Saussureschen Werkes, wo von den Lagerungsverschiebungen der Synonyma gesprochen wird, enthält in nuce den Grundgedanken von Gilliérons Abhandlung. Wie Bally von Saussures Betrachtung des Statisch-Systematischen, die sich in Gegensatz zur bislang üblichen historisch-vertikalen Rekonstruktion stellt, zur Darstellung der Stilistik, d. h. der gleichzeitig dem Sprecher zu Gebote stehenden Ausdrucksmittel, gekommen ist, so muss nun auch der so historisch veranlagte und geschulte Gilliéron in die Betrachtung des stilistischen Nebeneinander einlenken; schon in seiner *Abeille* zeigt sich das, was ich „induktive Stilistik“ nennen möchte, die Untersuchung der sprachökonomischen Bedingungen eines Wortes, seine Lagerung zu den Nachbarn und Konkurrenten: das Wort „Stilistik“ wird bei Gilliéron nie ausgesprochen, aber tatsächlich treibt er Stilistik genau wie Bally, nur dass Gilliéron entsprechend seinem Klarheitsstreben und seiner Gabe der Vereinfachung mehr die logischen als die verschwimmenden affektischen Wertigkeiten der Wörter abmisst. Die induktive Stilistik ergibt sich — wie die Betrachtung der Schriftsprache — als logische Folge seiner Entwicklunge hatte Gilliéron früher mehr deduktiv stilistische Moment: zu erraten gesucht, vom Wortschwund auf Kollisionen, Homonymen, kurz tares lexicologiques geschlossen, so geht er jetzt von den Worten und den zwischen ihnen schlummernden Latenzen, die nur er mit seinem feinen französischen Sprachempfinden fühlen kann, aus und gelangt so zu den Ursachen des Worttodes und Wortersatzes. So wird denn die Wortgeschichte durch die Analyse der zwischen den Wörtern latenten Begriffsspannungen, durch die Heranziehung des Stilistisch-Psychologischen, recht eigentlich mit Leben erfüllt. Dem konstruktiven Historismus vergangener Zeiten folgt nun eine individualisierende sprachökonomische Geschichtsbetrachtung, die Synchronie und Metachronie verbindet. Es ist kein Zufall, dass sich die drei grössten Sprachforscher Frankreichs (oder der französischen Schweiz), Gilliéron, Saussure (dieser als lebend gedacht durch sein posthumes Werk), Bally, in der Abkehr vom Konstruktiv-Histo-

[1] Warum allerdings *bouche close?* Das Schloss (also Eisen!) auf dem Mund ist doch eine verbreitete Vorstellung!

rischen finden: der alte mathematische Geist der Franzosen, der sich seit Descartes und Pascal verfolgen lässt, ist am Werke, und es ist nicht blosse Absage an den Kriegsfeind, wenn Gilliéron seine französischen Jünger ermahnt, nicht mit „bésicles qui portent la marque *made in Germany*" die französische Sprache zu schauen, es ist die Absage an den konstruktiven Historismus[1] und seine Ersetzung durch den Geist des — ebenfalls historisch gesinnten — Systematikers. Ob allerdings gerade Gilliéron's Jünger nicht eher *au-delà du Rhin,* in Oesterreich, Deutschland (und in der — allerdings im Buchstabensinn „diesseitigen" — Deutsch-Schweiz) sitzen, und ob man in Frankreich nicht noch mehr mit „deutschen" Brillen die Sprache beurteilt, muss ich Gilliéron zu beurteilen überlassen[2].

Auch der Begriff der Volksetymologie in Gilliérons Sinn ist in Deutschland nicht unbekannt: das Kapitel „Das etymologische Bedürfnis" (S. 215 ff.) in von der Gabelentzens „Sprachwissenschaft" ist in echt Gilliéronschem Geiste geschrieben, aber auch schon der Schöpfer des Terminus ‚Volksetymologie', Förstemann (1852), hat das Richtige gemeint; vgl. Kjederquist, PBrB 27, 409 ff., der „lautlich-begriffliche Wortassimilationen" als entsprechendere Bezeichnung vorschlägt, und fast in wörtlicher Uebereinstimmung mit Gilliéron kämpft gegen die zünftige Annahme eines Ausnahmscharakters der Volksetymologie in der Sprache Fritz Mauthner, *Kr. d. Spr.* II², 213 ff., — was Gilliéron immerhin von den deutschen Vorgängern unterscheidet, ist die Dynamik, mit der er seine Lehre vorträgt, und die Konsequenz, mit der er sie anwendet: was anderen nur Ausnahmen zu sein scheinen, ist für Gilliéron das Um und Auf des Sprachlebens. Er will seine Anschauung als das Normale betrachtet wissen, nicht als eine jener theoretischen Möglichkeiten, die man achtungsvoll erwähnt, ohne ihr in der Praxis viel Einfluss zu gewähren. Gilliéron hat die Kraft, wie nur die ganz Grossen, vollkommen unbekümmert um die neben ihm Wirkenden seinen Weg zu gehen: selten wird man bei ihm eine „Bibliographie" finden (höchstens eine solche der ihm entgegnenden Kritiker). Seine Gedanken sind in sich geschlossen und organisch entwickelt, ein Zitat wäre für ihn nicht Stütze, sondern Ballast. Er ist am stärksten, wenn er allein ist. So dürfen wir uns nicht wundern, wenn er in seiner Arbeit über die „défectivité", will sagen: die ewige Unvollständigkeit der Verbalparadigmata, die mit gleicher Problemstellung unternommene, aber oft zu ganz anderen Resultaten gelangende Arbeit von R. Ekblom: *Étude sur l'extinction des verbes à prétérit en -si et en -ui en français* (Upsala 1908) ignoriert: in manchem berührten sich die beiden Gelehrten, so in der Erklärung des Schwundes des frz. Präteritums und des Konjunktivs aus der Vielfalt der Bildungsweisen, in der (bei Ekblom allerdings zögernd vorgetragenen) Annahme des Schwundes von *clore* wegen des Zusammenfalls mit *clouer* (nach Ekblom S. 71 eine schon von Meigret und R. Estienne ausgesprochene Theorie), in der Beurteilung der -*s*-Formen von *clore* („ces formes devaient leur naissance à un procédé par trop artificiel pour réussir à la longue"), vgl. Ekblom S. 73, in der schon von Darmesteter angenommenen Erklärung des Wortschwundes infolge Kürze bei *gésir, quérir.* Worin sie sich unterscheiden, das ist wieder die konsequente Annahme der Wirkung von Volksetymologien bei Gilliéron. Wenn er am Schluss seiner Abhandlung und schon in der *Abeille* S. 251 die Volksetymologie statt als eine die Lautgesetze durchkreuzende als eine sie im Gegenteil oft schaffende Macht bezeichnet, so ist das nur die Wiederholung jener Lehre von der „lautlichen Analogie", die Schuchardt schon in seiner Schrift über (recte: gegen) die Lautgesetze vertreten hat. Die Antinomie *Étymologie populaire — Étymologie phonétique* besteht aber überhaupt nicht: denn die Phonetik hat nichts als die Residuen der Schlachten aufzuzählen, die die Wörter und die phonetischen Tendenzen in ihnen sich geliefert haben. Die Volksetymologie ist ja auch ausser einem Geistigen ein materiell Phonetisches und aller lautliche Wandel etwas Geistiges. Gilliéron ist gigantisch in seiner Reduktion der Sprachveränderung auf das Bedürfnis nach logischer Verständlichkeit: er sieht in der Sprache nichts als das Ringen nach Einwortigkeit und Eindeutigkeit (dem Auszudrückenden sein Wort und ein Wort). Gilliérons Gedanken sind aus einem Guss: er hat sich aus dem Geologen zum unerbittlichen Sprachlogiker und -mathematiker gewandelt. Seine herrlich übersichtlichen Gedankengebäude durch komplizierteres, winkligeres Gassen- und Fachwerk zu ersetzen, wird mehr Temperamentssache sein: Neigungen wie die, zu vereinfachen oder zu komplizieren, lassen sich nicht begründen, sie sind Ergebnisse der Art, das Leben (der Sprache wie des Lebens) zu sehen. Andere werden vielleicht den Wortschwund aus vielen konkurrierenden Ursachen erklären: lautlicher Schwäche, Doppeldeutigkeit, aber auch aus kulturellen und morphologischen Gründen; ist z. B. *férir* nicht auch als ein Ritterwort mit dem Verfall des Ritterwesens ebenso gefallen wie *errer?* Sie würden das Wort, einem heiligen Sebastian gleich, von tausend Pfeilen getroffen, sterben lassen (vgl. etwa Philipps Arbeit über frz. *errer* und meine Besprechung *hier* 1920, Sp. 190 ff.), während für Gilliéron in der Regel nur eine Achillesferse besteht. Die nächsten Jahrzehnte werden jedenfalls mit der Erörterung einer Frage ausgefüllt sein, die für die Sprachwissenschaft nicht weniger wesentlich ist als die platonische nach dem Wesen der Sprache (φύσει-θέσει): sind die Sprachveränderungen logisch zu erklären, wie Gilliéron will, oder affektisch (vgl. etwa Sperbers „dynamologische" Betrachtungsweise) oder auf doppelte Weise? Ist die affektische Ausdrucksweise erst herangezogen worden, weil ein désarroi logique vorlag, ist also die sog. „Phantasie" der Sprache erst im Dienste der distinguierenden Funktionen derselben? Ist also ein *tomber* statt *choir* nur wegen der Unbrauchbarkeit des

[1] Der deutsche Historiker Schuchardt hat sich gegen Saussures Unterscheidung von Synchronie und Metachronie mit dem Einwand gewendet, es gäbe nur Sprachveränderung, nicht Sprachsein. Das bestreiten wohl die Franzosen auch nicht, nur betrachten sie mehr die Sprache als System, was diese Veränderungen erst verstehen lehrt.

[2] Wenn die Gelehrten der kriegführenden Völker einander wieder näherkommen, werden sie nach der langen Trennung einander fragen: Was habt ihr gearbeitet? Was habt ihr uns zu bringen? Da müssen denn wir deutschen Romanisten mit den französischen in Wettstreit treten wie einst: Dazu gehört für den Linguisten eindringliches Studium der Werke Gilliérons und Selbstbesinnung. Es ist sehr zu befürchten, dass wir Deutsche, um die bézicles made in Germany zu vermeiden, die Sprache nur mit dem eleganten Monocle des Aestheten betrachten.

letzteren eingetreten, oder hat sich ein phantasiebefriedigendes ,plumpsen' an die Stelle von ,fallen' gedrängt? Aehnlich bei *travailler* ,foltern' > ,arbeiten', *bouter* für *jeter*[1] ,schmeissen, werfen'. Gilliéron spricht sich in solchen Fällen meist nur über die Gründe der Einrückung des Wortes in die Allgemeinsprache aus, nicht über die erste Entstehung dieses *tomber* —, und dieses Schweigen ist einer Zustimmung zum affektischen Ursprung dieser Wörter in ihrer ursprünglichen Sphäre gleich: wir gewännen also folgendes Bild: eine urspr. affektisch entstandene Luxusbildung wird angesichts der logischen Kalamitäten der Sprache zur Bedürfnisbildung (wie auch umgekehrt manche urspr. Bedürfnisbildung zur Luxusbildung, wenn das urspr. „Bedürfnis" durch ein anderes ersetzt wurde). Damit wir uns aber von jeder Einseitigkeit freihalten könnten, müsste der gewaltigen sprachökonomischen Konstruktivität Gilliérons gegenüber ein Mann mit demselben Adlerflug und derselben Flügelbreite erstehen, der die Rechte der Phantasie[2] verteidigte gegen die logische Musterungskommission der Sprache, die bei Gilliéron die Wörter einteilt in „réformé 1, 2, 3" und bei diesem Wort Passez!, bei jenem Non! spricht[3]. Die Sprache kann nur schon Vorhandenes adoptieren und adaptieren; der affektische Charakter aller Neubildung kann nicht aus der logischen Hilflosigkeit stammen. Daher sind wohl die urspr. Umschreibungen Luxus, der später systemisiert wird. Die Sprache spielt mit der Neubildung zuerst wie das Kind — dann erst wird sie praktisch wie der Mann. Sie huldigt dem Prinzip des freien Wettbewerbs: Mit einem den Universitätlern naheliegenden Bilde kann man auch sagen, sie lasse die Neubildungen zuerst „privatisieren", bis sie ihnen gestattet, in eine „Vakanz" einzuspringen, ein „Loch zuzustopfen" (oft privatisiert ein armes braves Wort Jahrhunderte, so *tomber, frapper*, bevor es „berufen" wird). Sie konstituiert sich auf Umwegen, zuerst mit rasend überflüssiger Verschwendung, dann mit Beschneidung des Wuchernden. Diese Frage nach dem Prius der Neubildung oder des Bedürfnisses nach ihr ist wohl die Grundfrage jeder neueren Sprachdisziplin: sie wird meist verlegen und unklar beantwortet (so z. B., ob die lateinischen Kasusendungen geschwunden sind, weil sie wegen der analytischen Neubildungen überflüssig waren, oder ob der Schwund der Endungen die Neubildungen erst hervorgerufen hat). Gilliéron hat hier seine Antwort gegeben, die bei einem Mann wie ihm, der ein ganzes Leben über das Sprachleben gebückt war, nicht genug ins Gewicht fallen kann. Für ihn ist das Primäre nicht das „blinde" Walten der Lautgesetze, sondern das des menschlichen denkenden Hirns: das Lautgesetz ist nur ein Endeindruck einer partiellen Gleichmässigkeit, keine causa movens, nicht einmal mehr als „Arbeitshypothese" (wie ich *hier* 1918, Sp. 8 vorschlug) brauchbar: die Arbeitshypothese Gilliérons, ziemlich aufklärerisch, lautet: „Observez, comme si, à la base des évolutions, il n'y avait aucun mystère physiologique, mais simplement une œuvre de réflexion, plus ou moins consciente, à laquelle votre raison peut atteindre. Songez que peut-être l'histoire finira par vous révéler qu'il n'a tenu qu'à un fil que les plus grandes révolutions phonétiques, séparant en compartiments la matière linguistique, se soient ou ne se soient pas produites, que ce que nous considérons comme un mouvement général de la matière linguistique n'est peut-être qu'une propagation à l'infini, jusqu'à des bornes qui en nécessitent l'arrêt, d'un mouvement individuel . . ." Der Phonetik, mit der unsere Wissenschaft begonnen hat, wird so bloss die Nachlese dessen aufgespart, was die Semantik (in weitestem Sinne) als Lehre von der Spiegelung des Geistes in der Sprache an lautlichen Gleichmässigkeiten, „Serien", wie ich ein andermal sage, hergestellt hat. Gilliéron, der schon im Titel seines Büchleins ein kräftiges *J'accuse* gegen den offiziellen Betrieb schleudert, dessen grösste Leistungen aus der oppositionellen Stellung zur opinio communis seiner Zeit stammen, geht es mit seinem Verneinen allerdings so wie allen grossen Kampfnaturen (auch Mauthner): sie kämpfen weiter, nachdem ihre Gegner schon tot auf der Wahlstatt liegen. Heute ist der Kampf gegen die Nur-Phonetiker und Bureaugrammatiker (nach einem Ausdruck Vosslers), diese Militaristen der Sprachwissenschaft, entschieden: auch die Sprachvergleicher, die sich nach Gilliéron noch über allerlei wundern, was dem ans „admirari" gewöhnten Romanisten selbstverständlich ist, denken heute nicht mehr darüber nach, woher die Ausnahmen von den Lautgesetzen stammen, sondern vielmehr darüber, wieso die partielle Gleichförmigkeit der Lautentwicklung zustande kommt: Gilliérons Aufgabe — als letzte Krönung seines Lebenswerkes — wird es sein, das werdende oder latente Lautgesetz (etwa *la loi phonétique en marche*) im Detail zu zeichnen, jenes Pseudogesetz, das

---

[1] War etwa altfrz. *jeter* zu friedlich geworden (,werfen' — ,herausziehen': *jeter de la prison*), oder ist der Zusammenfall mit *acheter* der Grund der Verdrängung? Oder vielleicht beides?

[2] Es ist nur logisch, wenn Gilliéron der Logiker mit dem Argot, dem Tummelplatz der Phantasie, nichts Rechtes anzufangen weiss: Dauzat wird Sätze nicht unterschreiben wie (S. 124) „C'est un être irresponsable de ses actes, qui n'ont pas plus d'histoire et plus d'avenir que les produits du cerveau des fous: on en peut, irrévérencieusement, sourire, ils peuvent même présenter et présentent réellement un certain intérêt, comme sujets d'études ayant l'imagination pour l'objet." M. E. bieten die Argots nur dieselben Erscheinungen in gesteigertem Masse dar, die man auch sonst in der Sprache begegnet, in der sich ja stets eine Tendenz zur Sondersprache zeigt, sie bieten die phantasievollen Luxusbildungen in üppiger Wucherung, die eine Koine gelegentlich aufgreift. Woher hätte der Südwesten Frankreichs *phaisan* und *vicaire* für ,Hahn' genommen, wenn der sprachliche Luxus nicht diese vorher geschaffen hatte? Im Argot findet man nach G. nur Wortzeugung ohne konkurrierenden Worttod: „Il invente une douzaine de mots pour désigner l'homme, aucun ne supprime le mot français" — aber frz. *tête* = *testa* ist von gar keiner anderen Substanz als die Ausdrücke des Argots für Kopf. „Quand ,*eau, pluie*' sont remplacés par *flotte* et ,*pleuvoir*' par *flotter*, l'argot peut-il dire: „*faire la flotte et le beau temps, il flotte des balles, le drapeau flotte, flotter du bois?*" — aber auch *fermer* unter dem Einfluss von *fer* dringt nicht in alle Verwendungen von *clore* ein.

[3] Gilliéron erklärt „le pléonasme du vieux français *male méchance*" und „le fait que *chance* désigne actuellement plutôt la ,bonne chance, le bonheur' (*il a de la chance*) que la ,male chance' rein logisch aus dem Uebergang von *mescheant* (zu *meschoir*) ,unglücklich' > ,böse': aber *male méchance* liegt in der Linie anderer altfrz. Pleonasmen wie *male mort* (neuspan. *mala muerte*) ,*male peur, male perte, male faim*, schon lt. *male mulcatus* (wobei der Stabreim in allen den Beispielen gewiss nicht zufällig ist), und *chance* ,Glück' in der Linie anderer voces mediae wie *fortune* für *bonne f.*, *Glück* für *gutes Glück* usw. Gilliéron selbst schreibt mir von einem *travail qui n'aura pas l'heur de vous plaire.*

nach seinen theoretischen Worten nur durch „imitation, adaptation, assimilation, propagation“ zustande kommt, also gewissermassen die Schuchardt-Schmidtsche Wellentheorie aus dem geographischen Nebeneinander der Sprachkarten in die Synchronie einer Sprachperiode zu verlegen, als Gegenstück zu der vorliegenden Beschreibung lexikologischer Latenzen die Darstellung phonetischen Werdens zu schaffen.

Der Jahrhunderte alten aufklärerischen Richtung des Franzosen entsprechend glaubt Gilliéron nicht nur an das Klarheitsideal des Genius des Französischen, sondern auch an den Fortschritt der Sprache, darin dem Nordländer Jespersen vergleichbar (S. 101): „Si elle n'avait pas été réparée, la langue française n'aurait pas eu le caractère de langue mondiale qu'elle a . . . . *Clore*, *ouvrir*, *choir*, *ouïr*, *férir*, *issir*, *quérir:* comme le vieux matériel s'est usé! *Fermer*, *travailler*, *tomber*, *entendre*, *frapper*, *sortir*, *chercher:* comme ces vieux verbes ont dû se distendre pour enclore l'âme des décédés! . . . Du côté de l'ancien français: richesse superflue ou équivoque de formes, partant élément contraire à la tendence unitariste de l'expression, obscurité et caducité. Du côté du français moderne: richesse de l'expression, dépouillée de superfluités contraires à son unité et d'équivoques produisant la caducité, partant richesse, clarté et précision.“ Aber entspinnen sich nicht an den Gräbern der toten Wörter Erbstreitigkeiten zwischen den Ueberlebenden, die Gilliéron uns selbst meisterhaft gezeichnet hat? *Clore* ist tot, aber *fermer* und *clôturer* kämpfen. *Soudre* ist tot, es hadern *résoudre* und *solutionner*. Und entwickeln sich nicht neue Verteilungen des Erbes? Gilliéron spricht von *parlers en travail*, daneben von *le travail des parlers* — vielleicht kommt es einmal zu einer „solution de continuité“ zwischen diesen beiden (‚Arbeit‘ — ‚Kreissen‘); vielleicht wird *tomber un adversaire* das *tomber* ‚fallen‘ unmöglich machen, vielleicht ein *travailler* des Dirnen- und Verbrecherargots gesellschaftlich boykottiert, vielleicht *sortir* zu *sort* bezogen, vielleicht die pléthore sémantique von *chercher* empfunden werden. „Une moitié de la langue est faite pour réparer l'autre“ — jawohl, aber im Rücken der ihre Strasse ausbessernden Sprache reisst sie selbst schon wieder Gräben auf; „il nous semble que tout notre édifice linguistique n'est fait que de pièces rapportées ou déplacées“ — jawohl, da die Sprache, um ein Loch zuzustopfen, Material nehmen muss, das ein anderes eröffnet. Ich sehe also wie Gilliéron in der Sprache ein ständiges Ringen nach Klarheit und Gleichmässigkeit, aber mehr ein Ringen als ein Erreichen dieses Ideals. Das ganze Sprachleben ist ein Ausgleichen von Unebenheiten und Niveaudifferenzen — aber durch dies Nivellieren werden stets neue Unebenheiten geschaffen, die wieder geebnet werden müssen, und so bis ins Unendliche. Bei der Vielfalt der Beziehungen der Wörter untereinander sind die verschiedensten Ausgleichungsrichtungen „imminent“: ein hübsches Beispiel sind dabei die Verba der Körperhaltung, die stets zur Kategorie hinstreben, aber nie sich zur Kategorie vollständig konstituieren konnten: lt. *jacĕre* — *jacēre*, *sistere* — *stare*, *sīdĕre* — *sedēre* waren eine schöne gleichmässige Paarreihe (obwohl *jacĕre* ‚werfen‘ und *jacēre* ‚liegen‘ schon auseinanderstreben und sich *cubare* einstellt, so dass zwei Arten des Liegens unterschieden werden, die im Romanischen sich nicht gehalten haben): *jacere* wurde durch *jactare* ersetzt, also von der Gleichmacherei des Ersatzes der Simplicia durch Intensiva ergriffen; durch die Gleichheit des Perfektums (*constiti* zu *consistere* und *constare*) war die Scheidung von *stare* und *sistere* unmöglich usw. Das Altfranzösische hat nur *gésir* — *soi coucher*, *ester* — *soi lever en estant, en pié, debout*, *seoir* — *assire*. Also Ungleichmässigkeit in den zweiten Gliedern. Nun wieder Gleichmacherei: die altfrz. durativen Verba werden durch *être* + Partizip (oder adverbiale Wendung) ersetzt, die perfektiven durch *se mettre* usw.: *être couché* — *se coucher*, *être debout* — *se mettre debout*, *se lever*, *être assis* — *s'assoir*, *se mettre assis*[1]. Während die zweiten Glieder ganz auseinanderstreben, scheinen die ersten halbwegs geeint — aber *être debout* mit seinem unveränderlichen Halbadjektiv (nicht auch fem. **deboute* wie rum. *cuminți*, dtsch. zufriedene) distoniert. Und die Sprache hat auch dieses Distonieren „bemerkt“: Risops für Gilliéron-Probleme sehr ergiebige Schrift *Begriffsverwandtschaft und Sprachentwicklung* S. 18 zitiert ein *d'assis* nach *debout*. Ganz ähnlich hat das Italienische sein *stare* als allgemeinen Exponenten der Kategorie der Körperhaltung ausgebildet: *star coricato* (oder *a letto*), *in piedi*, *seduto* — wo der durch den Kopulacharakter des *stare* notwendig gewordene Ersatz für ‚stehen‘ wieder in syntaktischem Widerspruch mit den übrigen Genossen steht. Und für das dynamisch, affektisch kräftigere ‚aufstehen‘ ergibt sich gar ein *alzarsi*! Ebenso deutsch zwar *sitzen* — *sich setzen*, *liegen* — *sich legen*, aber nicht *stehen* — *sich stellen*, sondern *stehen* — *aufstehen*. Ewiges Gleichheitsstreben und ewige tatsächliche Ungleichheit, ewige Ausgleichung von Potentialgefälle und ewiges Neuerstehen von Potentialdifferenzen — das Bild alles Menschlichen! Genau wie alle Neuregelungen im geschichtlichen Geschehen alte Spannungen beseitigen, um neue zu schaffen (der Antagonismus Italien—Südslawien tritt an die Stelle des Antagonismus Italien—Oesterreich-Ungarn; an die Stelle des elsässischen Irredentismus in Deutschland tritt der elsässische Regionalismus in Frankreich), und die Verbesserungen stets bloss „relative“ sein können. Nicht nur das Französische zeigt, „quel prix le français attache à la clarté“, sondern alle Kultursprachen (wenngleich in verschiedenem Mass und mit verschiedenem Erfolg) ringen nach demselben Ziel, und auch das Französische kann sich dem allgemeinen damoklischen Verhängnis der ewigen Ruhelosigkeit nicht entziehen. Gilliéron erklärt den Schwund von *gésir* aus dem geringen Lautkörper des Wortes, gewiss mit Recht (es bleiben *il gisait*, *ci-gît* — allerdings bestünde letzteres ohne unsere Friedhöfe und die Steinmetztraditionen?): sollte das Wort aber nicht auch in den breiteren Rahmen a) aller Verba der Körperhaltung im Französischen, b) der Reflexe von jacere aller romanischen Sprachen eingeordnet werden: sollte es Zufall sein, dass *gésir* genau die Nuance des lat. *jacere* bewahrt (‚untätig, matt daliegen‘, kurz, das passive Liegen im Gegensatz zum Resultat des Sichlegens: *un cadavre gisait*, nicht *était couché*), so dass das Verb durch das Herausfallen aus den Verbis der menschlichen Körperhaltung auch nicht

[1] So kann Flaubert sehr elegant ein arab. Sprichwort ins Franz. wenden: *Il vaut mieux être assis que debout et couché qu'assis.*

der Nivellierung des *être* + Partiziptypus erlag? Ferner, dass auch ital. *giacere* nicht allzu volkstümlich scheint (trient. *dzadzir* ‚hungern‘!) und span. *yazer* schon durch die schriftsprachliche Neubildung *yogar* auf dasselbe weist? *jacere* ist also im Romanischen ein todgeweihtes Verb gewesen, das im Französischen durch den geringen Lautkörper den letzten Rest hinzubekam.

Sehr schön zeigt Gilliéron, wie der Schwund von *ouïr* ‚hören‘ immer weitere Wellen in der Sprache zieht: *entendre* tritt nur halb an die Stelle; es wird seinerseits ersetzt durch *comprendre*, *saisir*, *embrasser*, die ihrerseits wieder Stellvertreter benötigen. Die Konsequenz aus dieser Feststellung ist, dass jede wortgeschichtliche Untersuchung unendlich ist, wenn die letzten Wellen und Wellchen verfolgt werden sollen. Es gibt also in der Wortgeschichte keine Arien (einzelne Etymologien) mehr, sondern bloss unendliche Melodien, die die ganze Sprache thematisch durchziehen. Der fälschlich angenommenen sog. Ausnahmslosigkeit des Lautgesetzes kann man die Endlosigkeit der Wortveränderungen gegenüberstellen. Es wäre lockend, einmal e i n e solche Wortveränderung in ihren letzten Auswirkungen durch ein g a n z e s S p r a c h s y s t e m hindurch zu verfolgen. Ob dies selbst der Riesenkraft Gilliérons möglich sein wird?

Ich glaube nicht zu irren, wenn ich dem grossen Weltgeschehen des Krieges einen gewissen Anteil an der unglaublichen Reife und Hehre des Gilliéronschen Denkens zuschreibe; ich meine selbstverständlich nicht nur die stilistische Beeinflussung („Musterungskommission“ usw.): die grossen Zusammenhänge sind ihm aufgedämmert — und auch seine Liebe zur französischen Sprache, der er, der Schweizer, sein Leben gewidmet hat, ist bewusster geworden: in seiner *Abeille* steigen ihm alte Kindheitserinnerungen auf — z. B. an seinen Lehrer Jakob Burkhardt, der sein deutsches Werk „Kultur der Renaissance“ in der klareren französischen Uebersetzung zu lesen pflegte —, und er b e g r ü n d e t die Vorzüge der französischen Sprache. Bemerkenswert in diesem Zusammenhang ist auch die „demokratischere“ Auffassung der Sprache, die zu einem Ganzen zusammengeschweisst ist wie das Frankreich des Krieges: die Unterscheidung der alten französischen Linguistik zwischen mots savants und mots populaires fällt bei Gilliéron selbstverständlich aus rein wissenschaftlichen Motiven. Der erste französische Linguist, der vor Gilliéron von einem „Leben der Sprache“ (offenbar nach dem Muster Whitneys) gesprochen hatte, Darmesteter, mit dessen Anschauungen Gilliéron sich sonst so ziemlich identifiziert, schreibt noch 1877 in seinen *Mots composés* vom „Abgrund“ der zwei Welten, von „deux idiomes étrangers l'un à l'autre“, dem fundamentalen Unterschied zwischen *formation française* und *latine* und ermahnt die Schriftsteller, jene Bildungsweise gegenüber dieser zu begünstigen (jene Neologismen entstammten einer „cause artificielle, créée par l'écrivain et l'orateur, et qu'il *dépend d'eux de supprimer*“ (der Kursivdruck stammt von Darmesteter). Ganz anders Gilliéron: „Laissons, s'ils le peuvent, les autres peuples expurger leur langue des formes qui sont pour eux exotiques; le latin ne dépare pas le français, et nous le pétrissons comme une matière à nous.“ Bella gerant alii . . . Die französische Sprache braucht nicht demokratisiert und vervolkstümlicht zu werden — sie i s t demokratisch und volkstümlich, sie kennt nicht das deutsche Fremdwörterelend. So ist denn Gilliéron, ohne um Haaresbreite von strenger Wissenschaftlichkeit abzuweichen, zur Würdigung und Verherrlichung der französischen Sprache gelangt.

Es bliebe nun noch übrig, die Beobachtungen der anderen Sprachdisziplinen über die Gründe des Worttodes und das Verhalten der einzelnen Sprachen zur Volksetymologie zu vergesellschaften: wir Linguisten arbeiten noch immer wie die sagenhafte Septuaginta in getrennten Kämmerlein (den zufälligen Kästchen der Indogermanistik, Romanistik, Germanistik usw.) — dasselbe. In den Kreisen der Anglisten (vgl. Holthausen in GRM. 1915, S. 154 ff.[1]), der Germanisten (Wrede, Frings), der Indogermanisten (Wackernagel), Latinisten (Wölfflin, Thielmann) sind längst biologische Erfahrungen gesammelt, die denen der unter Gilliérons Führung stehenden Romanisten entsprechen. Lasst uns sie einander mitteilen und uns gegenseitig stützen! Denn so erst gelangen wir zu einer allgemeinen Lebenslehre der Sprache.

Es ist längst Zeit geworden, die einzelnen Kapitel des von neuen Beobachtungen und umwälzenden Gedanken überquellenden Werkes durchzugehen:

I. *clore* (s. o.): Man könnte, den Gedanken Gilliérons mit denen von Synonymikern wie Lafaye verbindend, auch sagen: *clore* ist das ein Ganzes abrundende, von aussen kommende, dauernde Abschliessen, *fermer* das eine Oeffnung verstopfende, auch von innen wirkende und oft nur momentane: ganz entsprechend dem Einwirken von *fer* = pêne ou loquet. — Als Datum a quo der Einmischung von *fer* in *fermer* muss man den Zeitpunkt annehmen, da ẹ und ę aussprachsgleich geworden waren.

II. *frire*, *friser*, *ferir* (*frire* ist defektiv geworden wegen des Zusammenfalls mit *ferir*; die wie bei *clore* auftretenden *s*-Formen haben bei *frire* den Aufbau eines neuen Verbs *friser* hervorgerufen, das so erst etymologisiert wird; bei diesem Kampf ist *ferir* wieder unter den Einfluss von *fer* geraten, daher *férir*, dann wieder in Kampf mit *ferrer* und *faire*, daher durch *frapper* ersetzt, nur in *sans coup férir* und *féru* erhalten, wobei in *féru d'amour* wieder *fer* — der Liebespfeil! — gesehen wird. Das Futur *ferai* statt *fairai* geht auf die Verwechslung mit *fer(r)ai* zurück). Gilliéron nimmt die Tötung des Verbs *férir* durch *faire* und *ferrer* an — kann man ausser dem Futur auch die allgemeine Ausgleichung von stammbetonten und -unbetonten Formen als mitwirkend annehmen? *Fiert ferir* werden ausgeglichen: *fert-ferir* und nun erst recht Zusammenfall *il fert* — *il ferre*. Damit stimmt, dass nach Risop, *Stud. z. Gesch. d. frz. Konj. auf -ir* S. 105 *ferir* vor dem Aussterben noch inchohativ wurde (Rabelais: *Homme de bien, frappe, feris, tue et meurtris*, wobei

[1] Nur unser Arbeiten in wissenschaftlichen Chambres séparées erklärt es, dass dieser Gelehrte 1915 den Wunsch äussern konnte, dass „jetzt auch Germanisten und Romanisten sich etwas eifriger als bisher dem dankbaren und interessanten Thema vom Aussterben und Ersatz der Wörter zuwenden“ mögen, wo schon 1908 das Erfahrungen über Wortschwund zusammenfassende Werk Jabergs über die „Sprachgeographie“ erschien — und dass anderseits die Romanisten nicht davon Notiz nehmen, dass Holthausens Schüler schon zu einer Art Systematik der Gründe des Wortschwundes vorgedrungen sind. Philipps Arbeit berührt sich am ehesten mit den anglistischen, indem sie das Problem des Wortschwundes in Teilprobleme zerlegt.

die Anordnung der Synonyma zur Klimax auf ihre gegenseitige Wertigkeit deutet) — damit fällt aber ein *je f(e)ris* (st. *fiers*) erst recht mit *frire* zusammen. Denkt man an die Erzählung Rousseaus (Conf. I, 3), wo eine piemontesische Adelsfamilie in dem eigenen Wappenspruch *Tel fiert qui ne tue pas* die Form *fiert* als *fier* = ferus ‚fier, menaçant' fasst und Rousseau, der Bediente, die richtige Erklärung des beanstandeten *t* gibt, so muss man vielleicht für die Folge den Unterschied zwischen etymologia popularis causans und causata machen: wird *fiert* = *fier* gefasst, weil das Verb schon ausgestorben ist, oder stirbt das Verb aus, weil es an *fier* gemahnt? Wohl das erstere, weil schon im 16. Jahrh. nur mehr Sprichwörter die Form enthalten; vgl. das dem Rousseauschen ganz ähnliche Sprichwort *mal joue qui fiert la joue* bei Meyer-Lübke, Hist. Gr. d. franz. Spr. S. 224 (zugleich eine Bestätigung der obenerwähnten „kulturellen" Erklärung). Schon schwieriger ist der Fall bei *raser*, das durch *faire la barbe* ersetzt wird und an *friser* keine Stütze hat: ist der Sinn von *raser* ‚langweilen' (vgl. ital. *seccare*, frz. *une scie*) erst nach Aufgabe von *raser* ‚rasieren' entstanden oder umgekehrt *raser* ‚rasieren' aufgegeben worden wegen des Nebensinns ‚langweilen'? Für letzteres spräche die Erhaltung von *raser le sol* ‚streifen', *rasibus* usw. — Die Etymologie *friser* = agls. *frise* ‚gelockt' REW. 3518 wäre so durch eine innerfranzösische ersetzt: dabei müssten sp.-ptg. *frisar* ‚Tuch aufkratzen' aus dem Französischen entlehnt sein, was bei der speziellen Bedeutung und der Abhängigkeit der iberischen von der nordfrz.-belgischen Tuchfabrikation keine Schwierigkeit hat. Uebrigens bedeuten die iberischen Wörter auch ‚darüberstreifen', was ja die Vorstufe zu „kräuseln" sein muss (vgl. ptg. *tocar* ‚das Haar kräuseln'). Ein *frire* = ‚brûler' (im Sinne des dtsch. *es brandelt*, ähnlich kat. *ara' tecremas* ‚jetzt bist du dabei') ist allerdings noch nicht belegt, nur ein *frire* ‚darauf brennen' (vgl. ähnlich kat. *frisar* ‚vor Ungeduld vergehen')[1]. Man könnte morphologisch ausser *tisser* aus *tistre* noch *secouer* aus *secourre* anführen, das durch *secourir* bedroht war (vgl. auch *buver, cuiser, romper, pleuver, mouler, chuter*, die R. de Goncourt [*Esthétique de l. langue fr.* S. 176] gehört hat, ferner die Perfekta *ria closa*). Ein Vorbild konnte *raser* abgeben, dessen Formen *rasons* zu *raser* und *rere* (st. *raons*) gehören können (Ekblom S. 77), wobei *rere* ebenso lebensunfähig war wie *frire*. *rere: raser = frire:* x, wo x = *friser*. Mit dieser schönen Etymologie sind alle Spekulationen über den einheimischen Charakter des dtsch. Wortes *Friseur*, an dem ich stets gezweifelt habe (*Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass* usw. S. 136) beseitigt.

[1] Gilliéron weist auf die Parallele von *brûler* hin: *tu n'y es pas, mais tu brûles, tu frises le vrai.* Vgl. auch deutsch *es brennt* (österr. *es brandelt*) im selben Sinn (auch *es bäckt etwas* ‚es ist etwas im Werk'?). Ob aber das S. 49 aus den Soldatenreden bei Barbusse belegte *il s'agit de se débrouiller et de brûler* [= prévenir] *les autres* hierher gehört? *Friser le vrai* heisst ja im Gegenteil ‚die Wahrheit streifen, also nicht ganz erreichen', nicht etwa ‚die Wahrheit überholen'. *Brûler* knüpft wohl an die Vorkriegswendungen an: *brûler le pavé* ‚sehr schnell gehen', *brûler un village, un gîte* ‚nicht anhalten' (schon bei Rousseau), *brûler la politesse à qc.* genau dtsch. ‚jem. durchbrennen' entsprechend: also ‚verbrennen' im Sinn von ‚verschwinden machen [den Weg durch die Schnelligkeit der Bewegung, das Dorf durch die Nichtbeachtung]'.

III. *choir* (*choir* fällt wegen der vielen Varianten, die besonders sein Imperfekt durch den Wandel *oi* > *e* annahm, und zwar vollständig, weil *tomber* ein alter und ebenbürtiger Ersatz gewesen war, während *voir* und *asseoir* zwar leise ‚Kratzwunden' davontragen, aber eben keine gleichwertigen Konkurrenten neben sich kennen. *Échoir, déchoir* bleiben erhalten, weil sie [*d*]*éch*]*oir* abgeteilt werden). — Gilliérons Auffassung von *déchoir* wird bestätigt durch argotfrz. *dèche* ‚Verlust, Elend, Armut'. — Das *chuter* der Theatersprache ‚durchfallen' liesse sich vielleicht als Parallele zu *solutionner, clôturer* hinzufügen. — Die Erklärung des afrz. *meschief* als Volksetymologie zu *-chiet* (= cadere) kann ich nicht richtig finden: warum sollte *achever*, aus *à chief* abgeleitet, theoretisch kein *achief* ‚achèvement' ergeben? „*affiner* ne peut fournir un *affin* ‚affinement'". Aber wir haben *abord* ‚Anfang', *about* ‚Ende', *accroc* ‚Riss' neben *bord* ‚Rand', *bout* ‚Ende, Stück' (wie afrz. *chief* ‚Ende, Stück'), *croc* ‚Zahn'. „*Mes* + *chief* aurait eu la transparence de *mé*+‚tête'" — aber Gilliéron gibt ja selbst zu, dass *meschief* seit den ältesten Zeiten der Sprache existiert (ähnlich heute engl. *mischief* ‚Unheil' neben *chief* ‚Haupt'), und es ist ja gleichgültig, ob als volksetymologische Umgestaltung aus **meschiet*, wie er will, oder aus *mé* + *chief* ‚caput', wie bisher gedeutet wurde (wobei noch aus *bed* > *bief* gefolgert werden kann, dass ein *meschiet* lautlich von selbst zu *meschief* geworden wäre). Ferner welch sonderbarer Zufall, dass dieselbe Volksetymologie wie in afrz. *meschiet* > *meschief* auch in aprov. *me*(*ne*)*scap* (aus **me*[*ne*]*scat*??) vor sich gegangen wäre. Letztere Form spricht doch wohl für eine *me*(*ne*)*scabar*-Bildung. *Derechef* soll ebenso *de* + *rechet* ‚de rechute' sein — wie aber erklären sich die venez., rätorom. *de* + *re* + *capu*-Formen? Ital. *da capo* ‚vom Anfang' — venez. *de recao* ‚wieder von Anfang', ähnlich galiz. *condecabo*. G. meint: „Un type *reschief*, expliqué par naissance phonétique directe, est aussi absurde que le seraient *rechaise, rebras, rebout, refin*". *Rebras* = ‚repli' kommt aber bei Rabelais vor! Und man sagt doch einerseits *rebord, recoin*, anderseits *bonjour et rebonjour*!; vgl. katal. *mentira y recontramentira*! ‚Lüge und wieder Lüge' (meine *Aufsätze* S. 201); endlich zeigt Meinicke, Das Präfix *Re-* im Frz. S. 110, wie im Altfr. nach *de rechief* noch ein *re* am Verb angebracht wurde: *si se referent de rechief*. Es fragt sich nun, ob nicht ein *si se referent de chief* (= da capo) nochmals und nachträglich durch *re-* am Substantiv verstärkt wurde: darauf weist das a. a. O. S. 28 zitierte *Si r'i a de chef envoié. I. valet* aus Péan Gatineau. — Der Angriff gegen Saussures Worte über die Volksetymologie ist berechtigt — immerhin hat Saussure selbst an seinem Paar *décrépie* (zu *décrépir*) — *décrépit* (zu lt. *decrepitus*) gezeigt, wie Volksetymologie innerhalb aller Worte der Sprache eintritt. Vgl. noch das Paar *poser* — *position*: der Wiener Lektor des Französischen, ein Franzose, etymologisierte in seinen Kursen *poser* mit *position* (wie wohl jeder nicht sprachwissenschaftlich gebildete Franzose), wo die gelehrte Etymologie *pausare* (prov. *pausar*) — *positio* ist. Oder: *primer* ‚prämiieren' und *primer* ‚der erste sein, den Vorrang haben, werden wohl zusammengestellt: ‚den ersten bestimmen' ist der sekundäre Sinn des ersteren Verbs (vgl. die Klage Stapfers, *Récr. gramm.* S. 161). Wenn Deschanel,

Les déformations de la langue franç. S. 78 schreibt: „Le peuple dit ‚en *errière*‘ pour ‚en arrière‘; d'où est venu le composé ‚d'*errière*‘, soudé depuis en un seul mot“, so ist das eine falsche Gelehrten-, aber eine richtige Volksetymologie: sie beweist für das assoziative Empfinden des Franzosen und erklärt die Form *errière*, wie denn aus der schriftlichen Fixierung ungebildeter Leute solche latente Deglutinationen von Preudo-Präpositionen oder -Artikel allezeit konstatiert werden könnten (in ital. volkstümlichen Korrespondenzen ist manchmal jedes anlautende *l* oder *d* mit Apostroph versehen: *l'apis*, *lagrime*, die Vorstufe zu *apis, agrime*). Ueberhaupt wäre in den Etymologien gebildeter Laien wie Deschanel, Génin usw. für Gilliéron eine reiche Ausbeute zu finden.

IV. *ouïr* (*audire* und *habere* fallen im altfrz. Präteritum *ot* zusammen; hierzu kommt noch die Entwicklung *oi* > *e*: *oient* < ?; daher tritt *entendre* an die Stelle von *ouïr*, das aber kein genügender Ersatz ist: daher muss *audience* eingeführt, *écouter* ausgedehnt, *ouï(r)-dire* als archaische Wendung, auch zur Vermeidung der Zweideutigkeit von *j'ai entendu dire à qu.* ‚von jem.‘ oder ‚zu jem.‘, erhalten bleiben; ein inchoatives *ouïr* : *j'ouïs*[1] hätte Zusammenfall mit dem Perf. herbeigeführt, die halb-inchoative Form *j'ois — nous oïssons* Zusammenfall mit *je hais — haïssons*: der Kampf dieser letzteren erhellt auch noch aus dem Fehlen der Liaison in *les | ouï-dires*, gewissermassen = *les houï-dires*). Zum Fehlen der Liaison vgl. allerdings auch dasselbe bei *oui* = *hoc ille*: man beachte, dass nach Risops *Begriffsverwandtsch. u. Sprachentwickl.* S. 37 *ouïr* einsilbig gemessen wird wie *oui* ‚ja‘: also = [uir]. Sollte dann dies einsilbige *ouïr* nicht wie *issir* ein Verb ohne Stamm, auch deshalb also lebensunfähig geworden sein? Der Grund, warum nicht *écouter*, sondern *entendre* als Ersatz von *ouïr* gewählt wurde, liegt wohl nicht nur in der Nuance ‚gehorchen‘, sondern in der durch das Paar *voir — regarder* ‚sehen — schauen‘ gebotenen Trennung von perzeptivem und voluntativem Verb bei den Ausdrücken der Gehörsempfindung (‚hören — horchen‘): man kann ja jemand nicht befehlen, zu hören und zu sehen, sondern nur zu schauen und zu horchen, daher wir im Imperativ urspr. nur *écoute*, *regarde*, nur *vois* in *voilà* (— *vides*?), *oz* (= *audis*?) haben. — Bezeichnend auch, dass *inouï* blieb, nicht durch *inentendu* ersetzt wurde. — Wirkt nicht zum Schwund von *ouïr* auch die semantische Entfremdung vom Subst. *ouïe* mit? Es fällt nämlich auf, dass auch ital. *udire* geschwunden ist (durch *sentire* ersetzt), während im Sp.-Ptg.-Prov., wo *auditus* in der Bedeutung ‚Ohr‘ erhalten ist, auch *audire* lebt. Rum. *a auzi* fällt allerdings aus dem Rahmen. — Die Erwägungen, die Gilliéron an den Neuling *vicinité* knüpft („Tout néologisme, ne fût-il que personnel à quelque écrivain sérieux, a sa raison d'être“) wirft ein entscheidendes Licht auf die Fremdwörterfrage. Sie steht im Gegensatz zu Behauptungen von Franzosen wie Stapfer, der noch 1905 in seinen *Récréations grammaticales* S. 7 über Bildungen vom Typus *clôturer*, *solutionner*, *confusionner*, *émotionner* schreibt: „C'est l'orgueil qui fut leur père; l'ignorance est leur mère, et la vanité leur nourrice ... Pourquoi ne pas dire tout bonnement: *clore ... résoudre*, *confondre*, *émouvoir* ...?“ Dieselben Gründe (Hochmut, Unwissenheit, Eitelkeit) werden auch stets im Kampf gegen die deutschen Fremdwörter angeführt.

V. *Étymologie populaire* (*priser* ‚schätzen‘ wird durch *apprécier* ersetzt, weil es zu *prise* = *prehensa bezogen wird, und bleibt nur in *commissaires-priseurs* sowie einigen Kompositis: veraltetes *dépriser* wird allerdings durch *déprécier* ersetzt, aber *mépriser* bleibt, wenn auch bedroht durch *méprendre*, *méprise*, weil *mé-* allein den Verbalbegriff, *-pris-* nur „une machine asémantique qui sert à manœuvrer verbalement“ darstellt). Die Konfusion, die zwischen den *pretium-* und *prehendere*-Ableitungen herrscht, zeigt sich auch bei deutschem *preisgeben* aus *donner prise* u. ä. neben *Preis* ‚pretium‘. — (*pouvoir* wird im Osten *pouloir*, nicht *vouloir* zu **vouvoir*, weil *pouvoir* von *voir* abgestossen werden soll; vgl. *peudre* aus *pouvoir* entsprechend *veudre; pleuvoir*, *il pleut*, *pluie* sind durch *il tombe de l'eau* ersetzt worden, ähnlich *pouvoir*, das durch *savoir* ersetzt worden ist, das, zu *sève*, *savon* bezogen[1], nicht als Kompositum von *voir* aufgefasst werden konnte). Die Verdrängung von *pouvoir* durch *savoir* (*on ne saurait dormir*) ist schon alt; sie ist auch afrz. und altprov., daher Meyer-Lübke, *Ztschr.* 1919 m. E. mit Unrecht in ostfrz. und rätorom. *sapere* für materielles, nicht geistiges Können einen (primären) Germanismus sieht. In *je ne saurais*, *je ne sache* (nicht *je ne saurais pas* wie *je ne peux pas*) erblicke ich daher einen Archaismus: *ne* ohne sog. Füllwort wie in afrz. Zeit + *savoir* in alter Bedeutung (vgl. *sans coup férir*: Archaismus der Wortstellung + altem Wort, übrigens auch in *sans mot sonner*: Archaismus der Wortstellung + *sonner* in alter Bedeutung); vgl. auch die ältere Form *puis*, die gern ohne *pas* steht: *je ne puis*, aber *je ne peux pas*. — Im Zusammenhang mit den *-voir*-Verben müsste noch *mouvoir* besprochen werden (vgl. auch *émotionner* st. *émouvoir*, über das sich Rémy de Gourmont, *Esthét. d. l. fr.* S. 17 entrüstet). — Ein *vouvoir* wird auch infolge lautlicher Entähnlichung nicht zustande gekommen sein, ähnlich *pouvoir* infolge *p — v* zur *l*-Bildung geneigt haben. Tosk. *puole* statt *può* müsste nach dem Prinzip der lokalen Individualisierung anders erklärt werden. — S. 92 schreibt Gilliéron: „C'est ce qui nous a valu le reproche: ‚il ne fait pas d'étymologie‘“ mit Verweis auf meinen Artikel RDR. 4, 342: Ich schreibe an jener Stelle anlässlich des Judschen Artikels über frz. *son*: „Interessant ist bei dieser Arbeit, das geistige Eigentum Gilliérons an der Arbeit seines Schülers festzustellen; jener drang in seinen Vorlesungen nur bis zur Feststellung des sekundären Charakters von *son* und der Unterschicht *bren*, nach seinem Grundsatz *je ne fais pas d'étymologies* bekümmerte er sich nicht um die Herkunft des Wortes *son*; seinem Schüler gehören die etymologischen Spekulationen und die kulturhistorische Rundsicht.“ Man

---

[1] Scherzhaft soll in Offenbachs „Orpheus in der Unterwelt“ der Schauspieler Léonce ein *J'ouïs une voiture; l'ouïssez-vous?* den Zuschauern zugerufen haben. Er wird deshalb von Stapfer, *Récr. gramm.* S. 21 (im Kapitel „Du barbarisme“) getadelt.

[1] Eine Stütze für die Annahme dieser Beziehung bildet die von Nisard, *Parisianismes*, S. 193 belegte volkstümliche ältere ‚façon d'affirmer‘: „Je sçavons ce que je sçavons, et si je ne sommes pas marchand de savon.“

sicht, durch die Aenderung der Person (*je* — *il*) wird das Zitat eines von Gilliéron selbst gehörten Satzes zu einem Tadel, der weder ausgedrückt noch beabsichtigt war.

VI. *Verbes sans radical* (*issir* ist durch *sortir* ersetzt worden, weil es ein „verbe décapité de son radical" war: *issons* wie *fin-issons*, ein altfrz. *nissir* ist vereinzelt geblieben; *quérir*, so notwendig zur Unterscheidung von ‚holen' gegenüber ‚suchen', ist im Gegensatz zu *acquérir* geschwunden, weil Formen wie *quissent* als *qu'issent* gefasst werden konnten, *quêter* schon ‚betteln' geworden war; *gésir* nur erhalten in *ci-gît*, *il gisait* „qui prend un aspect plus habillé"). Wieder muss ital.-dial. *nescire* (= *inde*) anders erklärt werden (vgl. REW. s. v. *exire*. *quérir* hat auch noch andere „tares" als den in späterer Zeit bei entwickelter Pronomalpräfigierung (*qu'ils issent!*) kaum besonders zu fürchtenden Zusammenfall mit *issir*: nachdem *fiers* — *férir* gefallen war, blieb das Schema *quiers* — *quérir* vereinzelt; ferner herrschte Schwanken zwischen den Infinitifvformen *querre* und *quérir* bis ins 17. Jahrh. (Ekblom S. 6); vielleicht war auch „pléthore sémantique" schuld: *quérir* ‚suchen, holen, fragen, begehren' — zu viel für diesen sprachlichen Figaro! Das Ital. hat *chiedere* ‚fragen, verlangen', span. *querer* ‚wollen, lieben' aus dem gleichen lat. *quaerere* entwickelt.

VII. *Tous les verbes français sont défectifs* (es fehlt ihnen das Perfekt, das durch die verschiedenen Typen seiner Bildung lebensunfähig wurde, da das westliche *-is* für Paris zu revolutionär war, im Gefolge des Pf. schwand dann auch der Konj. Impf.). Ueber die Gründe des Schwindens des frz. Perfekts vgl. schon ganz ähnlich Meillet, GRM. I, 52, gegen die Verallgemeinerung von Meillets Ansicht auf die deutschen Verhältnisse, wie Gilliéron tut, hat Reis ebenda 2, 382 protestiert, allerdings nach einer ganz genau mit Gilliérons Ansichten über die Doppeldeutigkeit von *je finis* übereinstimmenden Erklärung (*er spielt* Präs. = *er spielt'* Pf., wo *-e* geschwunden war) gegriffen. Mit der Abschaffung des Perfekts im Nordfrz., wo also „une cause linguistique *peut* influencer . . . le mode de penser", vergleiche ich das Schwinden der Suffixkonjugation im Präsens: *že tụa ila ōna ilzont* (= *j'ai* usw.), *žəbọa tüboa ilboa ōboa ilboa* (= je bois usw.). *vous avez*, wo bestehend, gehört als Anrede an höher Gebildete gewissermassen einem anderen Sprachsystem an. Die Vereinheitlichung des Paradigmes hat also der „Einordnung des Individuellen unter die Allgemeinheit" Vorschub geleistet (vgl. meine *Aufsätze* Nr. 11). Aehnlich steht es mit der Ersetzung des lat. durch das romanische Futur. — Die Tatsache, dass das südfrz. Pf. nicht ebenso geschwunden ist wie das nordfrz., habe ich schon *Ztschr.* 1912, S. 115 ebenso erklärt wie Gilliéron, wobei ich den Spekulationen Strohmeyers über den „reflektierenden Charakter" der Franzosen entgegentrat und in dem Uebergang des Prov. zu s c h w a c h e n Perfekten und der Uebernahme des *-c -g-* der starken ins Perfekt, Präsens Ind. Konj. und Partizip einen Grund zur Erhaltung des Tempus im Prov. erblickte. — Nach Gilliéron ist afrz. *savoir* im Sinne von ‚schmecken, riechen nach' nur im Perfekt möglich, weil die Stammgestalt des Präsens Zusammenhang mit *sève*, *saveur* beseitigte: aber E. Weber, Ueber den Gebrauch von *devoir*, *laissier*, *pooir*, *savoir* usw. im Altfrz. S. 24 belegt *De dras blanchiz Qui sevent la buee* (= lat. *piscis mare sapit*) und verweist auf ital. *mi sa buono*, sp. *me sabe bien*, prov. *me sap bo* ‚es schmeckt mir gut' (vgl. noch *das sa di sale* in der bekannten Dante-Stelle). Haben wir also nicht doch ein altromanisches **sapere* ‚schmecken' (ob nun = lat. *sapere* oder allenthalben wiederhergestellt unter dem Einfluss von *sapor*)?

VIII. *Substitution de l'étymologie française à l'étymologie latine* (*déparer*, urspr. zu *parer* ‚schmücken', wird zu *pair* bezogen; *comparer* verliert aus demselben Grunde seine Bedeutung ‚kaufen', *séparer* stellte sich als ein ‚aus der Gleichheit bringen' *comparer* gegenüber; *préparer* ersetzt *apareiller*, das ‚ähnlich machen' bedeutete, und *apprêter*, von dem es sich besonders in den Ableitungen unterscheidet: *apprêt*-*préparation*; die besondere Beliebtheit von *préparer* im Französischen erklärt sich aus dem Anklang an *prêt-*: „*Praeparare* est une fiction étymologique, *prêt, pré* < are est, selon nous, une certitude étymologique." Das *parer* bedeutet nichts als eine Art Verbalvehikel). Gilliéron schreibt: [falls *péparer* dem Italienischen entlehnt wäre] „dirait-on *préparer les esprits*, *se préparer pour un voyage*, *se préparer à combattre*, *se préparer des chagrins*, locutions dont aucune, en italien, ne se traduit par *préparer* : *préparer* couvre l'italien *preparare*, et l'italien ne couvre pas *préparer*. Est-ce là l'état d'un emprunteur vis-à-vis d'un prêteur?" Aber ich finde bei Rigutini-Bulle und Petrocchi: *preparare gli animi dei soldati alla pugna*, *prepararsi al dolore*, *all cimento*, *all' estremo passo*, *alla partenza*, *preparare la mente a uno studio*, *l' animo a una notizia*, *preparare patimenti*, *godimenti*. Und überhaupt ist ja aus dem semantischen Expandieren in der entlehnenden Sprache nichts zu schliessen (vgl. dtsch. *sich genieren*, *blamieren*, *Blamage*). Mit diesen Bemerkungen soll nichts für Entlehnung von *preparer* aus dem Italienischen gesagt sein. — Zur Stütze von Gilliérons Auffassung über altfrz. *comparer* ‚vergleichen, kaufen' — nfrz. *comparer* ‚vergleichen' liesse sich auch ital. *comparare* ‚vergleichen' — *comp(e)rare* ‚kaufen' heranziehen. Interessant ist auch das Verhalten des Deutschen, das infolge seines hypertrophisch sich ausdehnenden oder besser vielfach zusammengesetzten *parieren* den Zusammenhang mit „seinen" Kompositis verloren hat: *separieren* ist nur lokal vorhanden (z. B. im Wienerischen im Anklang an *chambre séparé* [sic]: *separierter* Eingang). *präparieren* nur bei Gymnasiasten, daher *reparieren* unter den Einfluss der Verba auf *-crieren* gerät (*remunerieren*, *föderiert*, *buserieren*): in Oesterreich *Reperatur*, ebenso *seperát* offenbar nach *akerát* (= akkurat), das selbst in *grad* einlenkt. Ist also fürs Französische *préparer* = *pre, prêt* < are, so öst.-dtsch. *reperieren*, *seperat* = *reperiren*, *seperat* (*il appert* ist von *apparoir* als einzige Form übriggeblieben, weil es volksetymologisch = *il est apert* ‚es ist offenkundig' ist; *apercevoir* behält die Konstruktion mit *s'apercevoir de*, während ein **se percevoir de* heute unmöglich ist, weil es als Komposition von *apert* gefasst wird und einem *s'apparaître de* folgt). — Zum Begriff der „substitution assonante" (*moisson* > *moineau*, *mois d'août*, *partir* > *séparer*) wäre zu erwähnen, dass auch dies schon gelegentlich angenommen wurde; so

wird *exaucer* von Brüche, Ztschr. 39, 681 als „falsche Anlehnung" an *exaudire* erklärt (der gebildete Laie Deschanel in seinen *Déformation de la langue franç.* S. 218 identifiziert auf Grund seines Sprachgefühls *exaucer* mit *exaudire*); die Entwicklung des romanischen **invitiare* ‚gewöhnen' erklärt Schuchardt, *Ztsch.* 37, 180 durch die „Anziehungskraft eines Wortes von ähnlichem Laut und Sinn": *initiare*. Und im selben Artikel schreibt Schuchardt einen Satz aus Gilliérons Seele: „Man übersieht gar zu oft den Balken im Begrifflichen, wo einem der Splitter im Lautlichen auffällt."

Bonn. Leo Spitzer.

Karl R. v. Ettmayer, Der Rosenroman. Erster Teil Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes. [= Repetitorien zum Studium afrz. Literaturdenkmäler, hrsg. v. Karl R. v. Ettmayer, 1.]

Emil Winkler, Das Rolandslied. [Repetitorien ... 2.] Beides: Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchh. 1919.

Was v. Ettmayer veröffentlicht, ist (wenn man auch nicht in allen Punkten mitgehen kann) stets ausserordentlich fesselnd und anregend. Das gilt auch von der vorliegenden Schrift. Um so schwerer fällt, sagen zu müssen, dass er ihr eine wenig glückliche Form gegeben hat. Anschauungen, die vom Bisherigen abweichen, können nicht wohl in einer Sammlung von „Repetitorien" zum Ausdruck gebracht werden. Dorthin scheint mir vielmehr nur Feststehendes und Allgemein-Angenommenes zu gehören. Für solche Kompendienarbeit aber fühlt v. E. sich mit Recht zu schade. Er gibt Neues oder versucht es wenigstens, denn auf der vorgeschriebenen Seitenzahl kann er eben nicht viel mehr als Andeutungen machen. Die grosse Rolle, die *Bel Acueil* in der zweiten Hälfte des ersten Teils spielt, lässt ihn annehmen, „dass nicht bloss *Rose* nach v. 44 als *senhal* für eine Dame anzusehen ist, sondern auch *Bel Acueil!*" (S. 7). (Was ein *senhal* ist, sagt er dem Studenten nicht, sondern verweist statt dessen auf Wechssler.) § 104 heisst es dann sogar: „Damit ist aber auch die Frage des Verhältnisses der Rose zu Bel Acueil gelöst. Die Rose ist kein eigentliches Senhal im landläufigen Sinne, sondern der allegorische Ausdruck für die stumme Liebe, die sich der Konvenienz wegen nicht äussern darf. B e l A c u e i l i s t d a s w a h r e S e n h a l f ü r d i e v o m D i c h t e r b e s u n g e n e D a m e (von mir gesperrt) ... Damit fällt aber auch die von G. Paris ... bis in die neueste Zeit vorherrschende Auffassung, welche die ‚Geliebte' mit der Rose schlechthin identifiziert oder im ganzen Rr. I lediglich Gefühle des Dichters ohne Beziehung auf irgendein körperliches Wesen erblicken will, — etwa ähnlich den spiritelli in Dantes Vita nuova 1." Ja, in § 106 liest man: „Auch die Darstellung Bel Acueils als Knabe zeigt an, dass keinerlei geschlechtlicher Verkehr mit der Dame in Frage kommen soll ..."

Ich sehe demgegenüber keinen Grund, von der wohl allgemein angenommenen Ansicht abzugehen, wie sie G. Paris in seinem „Manuel" § 111 ausgesprochen hat: Bel Accueil stelle *la bonne grâce* dar, die die Frau (die Rose) bezeigt; ich würde es mit „Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit" übersetzen. Alles scheint mir dazu aufs trefflichste zu passen: Bel Acueil ist Sohn der Cortoisie, er gibt dem Liebhaber das Ueberschreiten der Hecke frei (v. 2804) und erlaubt ihm, den Duft der Rosen zu geniessen; wenn er sich vor Schlechtigkeit und Torheit hüte, wolle er ihm sogar dazu behilflich sein. Bel-Acueil hat für den Liebhaber ein grünes Blatt neben der ersehnten Knospe gepflückt (v. 2887: v. E. sagt mit Unrecht, der Liebhaber selber pflücke das Blatt „unter Bel-Acueils Mithilfe"). Dem Bel Acueil sagt der Liebhaber von seiner Verliebtheit (v. 2895), und Bel-Acueil weist ihn nicht ab, verbietet ihm aber, die Knospe zu pflücken [„*Comment! me voulés-vous honnir?*" (v. 2921)]. Als aber *Dangier*, nach v. E. die eheherrliche Gewalt, erscheint und den Bel-Acueil zur Rede stellt, warum er den Liebhaber zulasse (v. 2937), entweicht dieser und mit ihm *Bel-Acueil*. Später, nachdem *Dangier* dem Liebhaber gestattet hat, die Rose aus der Ferne zu lieben, verwenden sich *Franchise* und *Pitié* für ihn und verlangen von *Dangier*, dass er *Bel Acueil* zurückkommen lasse, da der *amant* gerade ihn am meisten begehre (v. 3309). *Franchise*, die beredsame, ruft ihn zurück (3336). Nachdem nun *Bel-Acueil* wieder da ist, wird der Liebhaber übermütig und begehrt die Rose zu küssen (3397). *Bel Acueil* verweigert es nur mit Rücksicht auf *Chastéé* — aber da erscheint Venus mit flammendem Schwert und zwingt ihn dazu — das heisst doch wohl nichts anderes, als dass die Rose selber der Liebe nicht widerstehen kann. Zu der Deutung: Bel-Acueil = Liebenswürdigkeit passt es auch, dass *Honte* (Scham) und *Malebouche* (üble Nachrede) den Bel-Acueil tadeln, und dass *Jalousie* ihn schliesslich in einem Turm gefangen setzt; ebenso die von v. E. erwähnte „Verschwörung" zwischen dem Liebhaber und Bel-Acueil, und schliesslich der (für v. E. unerklärliche) Zweifel an der Charakterfestigkeit des *Bel-Acueil:* der Liebhaber zweifelt eben daran, dass der im Turm gefangene und von *Dangier*, *Honte*, *Paor* und *Malebouche* bewachte *Bel-Acueil* diese Prüfung bestehen werde. Hingegen sehe ich nicht, wie all das Vorstehende erklärt werden könnte, wenn *Bel-Acueil* ein *senhal* wäre. Dass *Bel-Acueil* als Knabe dargestellt wird, liegt m. E. lediglich am grammatischen Geschlecht des Wortes, beweist aber nichts für den „platonischen Charakter der Gunstbewerbung".

Dass *Bel-Acueil* bei G. de Lorris das Entgegenkommen der Dame (der Rose) bedeuten sollte, ist auch die Auffassung seines ältesten Interpreten gewesen: des Jean Clopinel. Bei ihm sagt der Freund dem verzweifelten Liebhaber: „*Quant Bel-Acuel fait vous aura si biau semblant cum il saura* (*Car moult set gens bel acuellir*), *Lors devés la Rose cuellir*" (v. 8427 Michel), was Lantin de Damerey folgendermassen kommentiert: „L'Ami ... lui promit que s'il vouloit pratiquer ses conseils, il se trouveroit dans peu en état de cueillir la rose, c'est-à-dire, à parler sans figure, qu'il obtiendroit les dernieres faveurs de sa maîtresse" (Ausgabe Méon I, 130). Um den von Dangier, Honte, Paor und Malebouche gefangenen Bel-Acueil sich geneigt zu machen, hat der Amant zwei Wege: der eine führt durch das Hinterpförtchen („*Vous enterrés par l'uis derrière*", v. 15 652 Michel), wobei also Scham und Furcht der Geliebten betrogen werden, der andere besteht in offenem Liebeswerben, dargestellt durch eine Belagerung der Burg, worin Scham und Furcht das Entgegenkommen gefangen halten.

wobei Venus dem Amant hilft, indem sie mit ihrer Fackel *honte* und *paor* in die Flucht jagt (*Quant li brandons s'en fu volés, Es-vos ceus dedens afolés ... Fuit-s'en Paor, Honte s'eslesse* ..., v. 22 255, 56, 71 Michel), d. h. die in der Dame erwachende sinnliche Liebe besiegt ihr Widerstreben (*Honte* vergisst alles, was Vernunft sie gelehrt hatte, v. 22273), und damit ist Bel-Acueil frei geworden. Schon v. 21672 hatte Venus der ihr verhassten Scham gesagt, diese könne gegen sie nicht das mindeste ausrichten, sie würde Bel-Acueil alles nehmen lassen: *boutons et roses à bandon.* Der (wegen des Urwaldes von Abschweifungen) schwer zu entwirrende Sinn der Dichtung Clopinels scheint mir demnach zu sein: der Liebhaber, der sein Ziel auf Schleichwegen, durch List und Täuschung zu erreichen versucht, wird scheitern; er versuche daher, es auf geradem Wege zu gewinnen. Er steht also, bei aller Verschiedenheit der Geistesrichtung, seinem Vorgänger näher, als man anzunehmen pflegt.

Recht haben dürfte v. E. mit seiner Deutung von *Dangier* (S. 36) als der eheherrlichen Gewalt, wofür er sich auf die Zitate bei Godefroy II, 420 beruft. Er hätte sie freilich abdrucken sollen und darauf hinweisen, dass Suchier (Lit.-Gesch. I², 216) diese Figur als „Sprödigkeit" deutet.

Die Klarheit seiner (für die Studenten bestimmten) Ausführungen wird durch die Art der Anordnung nicht gerade erhöht. Was *Dangier* bedeutet, müsste natürlich gleich zu Anfang gesagt werden, findet sich aber erst im letzten Abschnitt „Der Rosenroman I. als Kunstwerk". Ebenda erfährt man dann auch (nach längeren Abschnitten über Wortbildung, Lautgebung usw.), was Bel-Acueil nach v. E.'s Meinung bedeutet, und dass die Rose kein eigentliches Senhal sei, sondern der allegorische Ausdruck für die stumme Liebe. (Es heisst doch aber v. 41 ff. ausdrücklich: *Cele por qui je l'ai empris ... tant est digne d'estre amée, Qu'el doit estre Rose clamée!*). In diesen Abschnitt über den Rosenroman „als Kunstwerk" ist auch sonst manches hineingestopft, was dort nicht hingehört (z. B. ein § 114 über das Geschlecht de Lorris).

Andererseits vermisst man Wichtiges. So wird dem Studenten nicht gesagt, dass die Zeitgenossen den zweiten Teil (und mit Recht!) für den weit bedeutenderen hielten: von den etwa 200 Handschriften bieten fast alle den ganzen Roman, nur ein paar den Anteil des G. de Lorris mit kurzem Schluss; wenn Clopinel ihn nicht „fortgesetzt" hätte, wäre er uns wahrscheinlich gar nicht erhalten. — Wenn man es freilich übernimmt, auf ganzen 40 Druckseiten „von allem etwas" zu geben und auf so engem Raum auch Dinge behandeln zu müssen glaubt, die in anderem Zusammenhang von Gewicht sind, hier aber eher stören wie z. B. Kongruenz von *tot*, Häufigkeit von *o* und *avec* usw.), so muss freilich vieles fortbleiben, was der Student eigentlich „repetieren" sollte. — Wenn man aber schon syntaktisch Bemerkungen macht, sollte man nicht mehr von einem „Konjunktiv der Irrealität" sprechen (§ 16). Uebrigens scheint mir der Satz in bezug auf die zitierte Stelle auch inhaltlich anfechtbar. Und was „Objektoide" sind (§ 46), wird, ohne Hinweis auf v. E.s Ausführungen in ZfSL XLV, 319 ff., kaum jeder Fachmann wissen — von den Studenten vielleicht jeder Tausendste. —

Pädagogisch geschickter hat sich Emil Winkler aus der Affäre gezogen. Er hat darauf verzichtet, viel Neues zu bringen — aber er hat aus der reichen Fülle der bisherigen Forschung das für den Studenten Wichtigste recht glücklich ausgewählt. Auf den 40 Seiten behandelt er: Ueberlieferung, Inhalt, Stil, Sprache (Syntax, Formen und Laute), Ort und Zeit der Abfassung, den Dichter, Vorgeschichte und Nachleben. In § 1 sind als bedeutendste Ausgaben genannt: Gautier, Müller, Stengel; da Gautier in weitem Masse von Th. Müller abhängig ist, würde ich ihn nicht zuerst nennen. Zitiert wird nach der Ausgabe von Gröber (Bibl. rom.); vielleicht hätte es sich empfohlen, $u = \varrho(u)$ und $u = ü$ zu scheiden, was das Verständnis wesentlich erleichtert hätte. Was über den Stil gesagt wird, ist gänzlich, das über die Sprache Bemerkte z. T. dem Buche Vosslers: „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" entnommen, das S. 7 mit einer Warnungstafel: „Nicht für Anfänger!" versehen wird. S. 24, Z. 10 ist die Klammer an falscher Stelle geschlossen. Was den Ort der Abfassung betrifft, so wird in § 20 gesagt, diese Frage sei aus sprachlichen Kriterien heraus nicht zu lösen, da die Dichtung im wesentlichen in der Literatursprache der Zeit geschrieben sei; die anglonormannischen Züge könnten auf Rechnung des Kopisten gesetzt werden. Nun zeigt sich aber der für das Anglonormannische charakteristische Verfall des Zweikasussystems auch im Reim (v. 312 = 294, 766, 2190 usw.). Man muss also entweder annehmen, dass das Rolandslied von vornherein (um 1100) anglonormannisch gedichtet worden ist oder, was ich vorziehe, dass der Oxforder Schreiber kein blosser Kopist, sondern ein Ueberarbeiter gewesen ist. Bei der Entstehungszeit folgt W. hauptsächlich Tavernier, dessen Identifikation von *Ebire* mit *Epirus* und gar *Imphe* mit *Urfa* (*Edessa*) mir jedoch bei weitem nicht gesichert genug erscheinen, als dass ich sie in ein Repetitorium aufgenommen hätte. — Dass Turoldus den Dichter bezeichnet, scheint mir, im Gegensatz zu den auch von Winkler § 22 geteilten Zweifeln, aus dem letzten Vers mit Sicherheit hervorzugehen: ich übersetze ihn: „Hier bricht die lateinische Chronik ab, die Turoldus überträgt": *falt* heisst nicht „endet" (das wäre *finit*), sondern „lässt aus, bricht ab"; mit *geste* ist niemals das französische Gedicht bezeichnet, sondern immer die Vorlage (v. 1685, 2095, 3181, 3262, 3742); in v. 788 (*Deus me cunfunde, se la geste en desment*) soll es „mein Geschlecht", „meine Familie" bedeuten — aber das wäre doch durch *ma geste* ausgedrückt worden: weshalb ich diesen Vers lieber für einen Zwischenruf des Dichters halte: „Gott möge mich zerschmettern, wenn ich darin von der Chronik abweiche!" W. hätte die verschiedenen Verse, in denen *geste* vorkommt, zitieren sollen. — Ebenso scheint mir auch der Sinn von *declinet* nicht zweifelhaft: *décliner*, eigentlich „abbiegen", heisst so viel wie *vertere*, nämlich „übersetzen, übertragen". — Die Zurückhaltung, die W. „vielen, entschieden zu weit gehenden Aufstellungen" Taverniers gegenüber empfiehlt, hätte m. E. auf einen Teil dessen erstreckt werden sollen, was W. anführt, z. B. auf die Hochzeit zu Chartres: es ist zu schön, um wahr zu sein. — Im Abschnitt „Vorgeschichte" (§ 24) folgt W. — m. E. mit Recht — der neueren Auffassung (Becker-Bédier-Tavernier). Den Widerspruch, den man zwischen v. 2910, wonach

als Residenz Karls des Grossen Laon erscheine, und anderen Versen annimmt (z. B. 2917), wonach in derselben Rolle Aachen genannt wird, einen Widerspruch, den W. mit Olschki, „Der ideale Mittelpunkt ...“ als einen „Lapsus“ des Dichters oder eines Abschreibers bezeichnet, kann ich nicht entdecken: *Cum je serai a Loun, en ma cambre* sagt doch nicht, dass Laon die Residenz gewesen wäre: entweder heisst es nur, dass Karl in Laon eine *cambre* gehabt hat (wie er, nach v. 3992, zu Aachen eine *cambre voltice* hat), oder wenn *cambre* Apposition zu *Loun* ist, so heisst es einfach: „in Laon, das zu meinem Krongut gehört“ [vgl. v. 2332: *E Engleterre que il teneit sa cambre* und Ducange, *Camera*, 3: Provinciae etiam, aut urbes, quae immediate Principi suberant, et fisci proprii erant, dictae (folgen Beispiele aus Gesetzen und Epen).] Dieser Auffassung ist auch Gautier (Glossar, sub *Chambre*); er übersetzt den Vers: *Et, quand je serai dans ma ville de Laon.*

Im allgemeinen wird man sagen dürfen, dass Winkler die Aufgabe, die er sich gestellt hatte, so gut gelöst hat, wie es auf dem engen Raume nur irgend möglich war.

München. Lerch.

Max Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. (Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen.) Berlin, Furche-Verlag. 184 S. 8°. M. 6.50.

Besser wäre der Untertitel vorangestellt worden. Denn mit Fénelon beschäftigt sich der Verf. doch in erster Linie und liefert dadurch gleichzeitig einen Beitrag zur deutschen und romanischen Religiosität. Mit jenem Titel freilich wäre das Buch schon äusserlich mehr zu einer fachwissenschaftlichen Untersuchung gestempelt worden. Als Lektüre für weitere Kreise wäre es dann nicht in Betracht gekommen, für den suchenden Fachmann aber sein Inhalt desto klarer gekennzeichnet gewesen, während der obige Titel wohl manchen Leser einmal zu dem Buche greifen lässt, der es jedoch bald enttäuscht aus den Händen legen wird.

W. geht von einer Parallelerscheinung der Reformation, dem spanischen Mystizismus aus, der in Frankreich Wurzel fasste und durch Fénelon besonders in Deutschland zur Verbreitung und Entwicklung gelangte. Der Verf. weist dabei die Grenzen der Verwirklichung einer Ethik der „reinen Liebe“ auf, wie sie in Fénelons Mystizismus vorliegt, und zeigt, dass dieser Mann, der als erster (vor Kant) die vollkommene Uneigennützigkeit des Sittlichen gesehen und damit sein Leben zu erfüllen geglaubt hat, zugleich am stärksten die Einmischung selbstischer Gefühle in das selbstlos sittliche Handeln an sich erfahren und der Sentimentalität, wie er die Zuchtlosigkeit des Gedanken- und Gefühlslebens bezeichnet, selbst den grössten Vorschub geleistet hat. Dem stellt W. die Religion und Sittlichkeit Luthers gegenüber, der durch den Blick für die Wirklichkeit und die demütige Selbsterkenntnis die Gefahren der Selbstüberhebung und Selbstvortäuschung überwindet, die der spanisch-französische Mystizismus in sich birgt.

Besonderes Interesse verdienen das 5. und 6. Kapitel des II. Teiles, die von dem Rationalisten und Sozialisten Fénelon handeln, und das 4. und 5. Kapitel des III. Teiles, in denen der Sentimentalität der Fénelonschen Ethik gegenüber das Wesen des deutschen Geistes gezeichnet wird. Man vergleiche auch z. B., was Chr. Fr. Weiser in der Einleitung seines vortrefflichen Werkes „Shaftesbury und das deutsche Geistesleben“ (1916) über das deutsche Prinzip sagt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Augusto Boullier, I Canti Popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendice di Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti Poligrafici Riuniti. 1916. XXVII, 245 S.

Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti Poligrafici Riuniti, 1917. 511 S.

Das Buch von Auguste Boullier, Essai sur le dialecte et les chants populaires de la Sardaigne war 1864 erschienen und im folgenden Jahre neu aufgelegt worden. Es ist eines der geschmackvollsten Bücher über die Insel, mit Sympathie und Sachkenntnis geschrieben, und überrascht heute noch durch das tiefe und verständnisvolle Erfassen der mannigfachen Aeusserungen und Regungen der sardischen Volksseele. Ein Vorwurf wurde freilich gegen das Buch erhoben, nämlich, dass es die eigentliche Volksdichtung übergehe. So Pitrè (Studi di poesia popolare, Palermo 1872), S. 357: „... *se io non m' inganno, egli non ha risposto a' bisogni che si sentono di una illustrazione dei veri canti popolari sardi. Il non aver egli fatto la debita distinzione tra poesia e canto popolare, né stabilito i limiti di questo e di quella, e dove l' uno finisca e dove cominci l' altra, e quali sieno i caratteri e le fonti d' amendue, fa sì che il suo libro non possa per questo lato consultarsi a fidanza e con notabile profitto di chi vuole andare molto addentro in questi studj.*“ Und auch ich machte bei aller Anerkennung des grossen Wertes des Buches Reserven in dieser Richtung (Die sardische Volksdichtung, Festschrift z. XII. allg. Deutschen Neuphilologentage, Erlangen 1906, S. 233), und ähnlich Raffa Garzia noch 1907 in seinem Bullettino Bibliografico Sardo V, S. 63.

Der Fortschritt der Wissenschaft führt über die notwendigen und nützlichen Irrtümer hinweg zu immer klarerer Erkenntnis. Die Studien über die sardische Volksdichtung mussten sich, durch mannigfache Schwierigkeiten gehemmt, mühsam ihren Weg bahnen. Meine obenerwähnte Jugendschrift, die Raffa Garzia liebenswürdig und duldsam „*il più organico e garbato lavoro di questi anni sulla poesia popolare sarda*“ nennt, enthält manche Irrtümer, die später durch Garzia, andere Forscher und mich selbst richtiggestellt wurden, und wie ich, hat Garzia im Laufe der Jahre in mancher Hinsicht seine Anschauungen über die sardische Volksmuse geändert und verbessert. Es ist freilich bequemer, bei der einmal geäusserten Meinung starr und selbstherrlich zu beharren; aber aufrichtiger und wissenschaftlicher ist es, wenn es auch schwerer fallen mag, seine Irrtümer zu bekennen und aus den eigenen und fremden zu lernen, um der Erkenntnis näher zu kommen.

Raffa Garzia haben die mit der sardischen Volksdichtung im besonderen und mit der Volksdichtung überhaupt verbundenen Probleme jahrzehntelang beschäftigt und ihm keine Ruhe gelassen, von einer

seiner Erstlingsschriften *„Leggendo le Giustiniane“*, (Cagliari 1897) angefangen bis zu den jüngsten Veröffentlichungen; er hat das gesamte Material gesichtet und geprüft und selbst neues hinzugefügt, und immer wieder hat er alle diese Fragen durchgedacht. Keiner kennt den ganzen Stoff so gründlich wie er.

Es ist richtig, dass Boullier die „volkstümliche“ Dichtung Sardiniens unbekannt geblieben war; aber wenn er aus der „halbgelehrten“ so gut die Art und den Charakter des sardischen Volkes erkennen konnte, so kommt das davon her, weil die Kluft zwischen *„poesia popolare“* und *„poesia semidotta“* nur eine scheinbare ist und in Wirklichkeit überhaupt nicht besteht. Das ist heute die Ueberzeugung Garzias. Alle die Definitionen, die man von der „eigentlichen“ Volksdichtung geben wollte, halten der Prüfung nicht stand. Wenn Pitrè als eines der Kennzeichen der Volkstümlichkeit die Anonymität anführt, so hält dem Garzia entgegen, dass sich gerade unter den von Spano gesammelten Liedern, die man als nicht volkstümlich ansieht, viele anonyme befinden; andererseits kennt man von ganz volkstümlichen Strophen den Verfasser mit Namen. So schreibt Andrea Mulas in seinen *Poesie dialettali tissesi* (Sassari 1902) ein in vielen Dörfern des Logudoro bekanntes Wiegenlied dem Dichter Antonio Maria Mulas aus Tissi zu, der es vor 95 Jahren improvisiert habe; heute singt man das Liedchen überall im Logudoro, und niemand hat eine Ahnung, dass ein tissesischer Dichter sein Urheber ist. Und Garzia führt noch weitere ähnliche Beispiele an (Boullier, Traduz., Einleit. S. VII, Anm. 4). Des weiteren bezeichnet Pitrè als kennzeichnend für die Volksdichtung: „. . . *quello che nella sua forma non ha concetto, non verso, non frase, non parola che esca dalla mente, dalla metrica e dal vocabolario della bassa e indotta gente.*“ Es ist Garzia leicht, nachzuweisen, wie falsch gerade diese Behauptung ist. Die Volksdichtung — zum mindesten die der südlichen Länder — ist gerade im Gegenteil voll von Künsteleien und gezierten Ausdrücken; ihre Sprache ist alles eher als der reine Volksdialekt der ungezwungenen Unterhaltung. *„Il popolo in genere, quando canta, si allontana più o meno dalle forme vernacole, talvolta le abbandona del tutto, per assumerne altre più elevate, più raggentilite e addirittura letterarie“* sagt Ant. Ive, Canti pop. velletrani, S. 13, den Garzia anführt. Gerade die sardische Mutos-Dichtung ist in dieser Hinsicht sehr lehrreich; sie wimmelt von Italianismen und Latinismen; in den nuoresischen Mutos, die Bellorini veröffentlicht hat, finden sich zahlreiche nichtnuoresische Formen, Wörter im Gewande des sog. *„volgare illustre“*, d. h. der als Muster angesehenen Sprache des Tirsotals, sodann Wörter mit merkwürdigen Akzentverlegungen, wie sie in der Umgangssprache nie vorkommen, am Versende aber durch den eigentümlichen Rhythmus des sardischen Gesanges möglich sind, da am Ende alle Silben gleichmässig hinausgezogen werden. Bellorini hat solche Betonungen wie *achína* ‚Traube‘ für *áchina, femína* ‚Frau‘, *omíne* ‚Mann‘ usw. ganz richtig als „licenza poetica“ bezeichnet. Ja, auch in syntaktischer Beziehung leistet sich die sardische Volks- und volkstümliche Kunstdichtung Freiheiten, die in der gesprochenen Sprache unerhört sind. Eine Stelle aus einem Gedicht von Cubeddu, die Garzia, Trad. Boullier, S. XVII, Anm. 5 wegen ihrer *„leziosaggini“* anführt, ist auch in dieser Hinsicht beachtenswert.

Custu fiore delicadu
mi l' hat dadu
sa matessi Citerea;
l' ha regoltu a su manzanu
dae sa manu
pro lu dare a sa mia dea.

Die in der Schlusszeile angewandte Stellung des Possessivpronomens vor dem Substantiv nach italienischem Muster ist im gesprochenen Sardischen, wie mir jeder Sarde bestätigen wird, ganz unmöglich.

Und hinsichtlich der Metrik besteht auch keineswegs die Kluft zwischen volkstümlicher und volkstümelnder Dichtung (wenn ich so die trefflichen italienischen Bezeichnungen *popolare* und *popolareggiante* deutsch wiedergeben darf), die Pitrè als Regel aufstellt. Es bestehen beständige Wechselbeziehungen zwischen beiden in dieser Beziehung wie sonst. Und somit ist die schroffe Trennung zwischen beiden überhaupt unmöglich, und man muss beide Aeusserungen der Volkspsyche ins Auge fassen und vergleichen, wenn man sich von dieser ein richtiges Bild machen und die Zusammenhänge verstehen will.

Deshalb hat sich Garzia dazu entschlossen, das in einen unberechtigten Misskredit gekommene Buch von Boullier unter Hinweglassung des gänzlich veralteten Kapitels über den Dialekt zu übersetzen und mit ergänzenden Bemerkungen zu versehen. Die Einleitung und die Zusätze Garzias sind natürlich für den, der das Buch des Franzosen schon kennt, das Interessanteste an der Veröffentlichung. Garzias Ansichten über die Stellung der volkstümelnden zur volkstümlichen Dichtung habe ich schon hervorgehoben. Natürlich unterscheidet sich die erstere mit ihren mehr oder minder bewussten Kunstabsichten „durch ihre Proportionen, ihre Tonart, ihre Ziele und ihre Ansprüche“ (Trad. Boullier, S. XII) nicht unwesentlich von letzterer; was aber beiden gemeinsam ist, ist ihre *„identità di vita sensitiva e affettiva, identità di gusto, identità di tono: poesia riflessa“* (ebd.).

a) *Nar' ita t' appu vattu*
chi non mi poris biri

lautet die *Torrada* eines kampidanesischen Vierzeilers (Mutettu) der Sammlung Mango. Kunstvoller entwickelt heisst es in einem logudoresischen Mutu in einer der Spano'schen Sammlungen, in einem Mutu, dessen Verfasser, Tommaso Satta aus Ploaghe, bekannt ist:

b) *Possibile a tantas penas*
non ti moves, coro ingratu!
Narami ite t' hapo fattu
qui de me non ti nd' appenas?
Mancu samben in sas venas
giuto, et tue non mi cres.

(Trad. Boullier, S. XI). Und in einem logudoresischen Lied der volkstümelnden Richtung bei Spano heisst es:

c) *Ite appo fattu, nara,*
chi appenas mancu mi miras?
Cando passo, te retiras,
non mi das mancu sa cara.

Was ist daraus zu folgern? — *„Che il popolo essere collettivo (esempio* **b**), *e il poeta popolareggiante (es.* **c**)

si equivalgono per la natura dell' officio che compiono rispetto al motivo del singulo individuo che l' ha concepito e espresso in forma sommaria e spesso grezza (es. a); la differenza sta nella qualità del canto, perché l' uno — popolo essere collettivo — resta nell' àmbito d' una consuetudine poetica consolidatasi, se è lecita l' espressione, nella frase musicale, e l' altro — poeta popolareggiante — fa del motivo il tema d' una nuova ispirazione, o meglio, d' un arteficio maggiore e talvolta migliore; ma anche costui, se fa più in grande e compie il destino dei raffazzonatori di sciupare la freschezza e la semplicità di un motivo poetico, non cessa di essere un individuo di quel popolo, essere collettivo, in mezzo al quale è nato il motivo, non perde una delle qualità stesse di quell' essere, e quindi a questo non potrà non piacere il suo canto." (S. XII.) Jene zwei Zeilen der Torrada des kampidanesischen Mutettu sind nach dem Verfasser jene „Monaden" oder „unreduzierbaren Elemente", von denen Gorra sprach (Delle origini della poesia lirica del Medio Evo, Turin 1895). An anderen Beispielen zeigt Garzia, wie den sardischen Liedern immer ein solches einfaches Motiv zugrunde liegt, und nicht anders verhält es sich mit der festländisch-italienischen Volksdichtung[1].

Ausführlich kommt Garzia auf diese Gedanken zurück in der Einleitung zu seiner grossen Sammlung von 1000 cagliaritanischen Mutettus. Das Mutettu ist ein siebensilbiger Vierzeiler von dem Bau *abab* oder seltener *abba*; zwischen dem ersten Teil (den ersten zwei Verszeilen) und dem zweiten pflegt kein begrifflicher Zusammenhang zu bestehen; den ersten Teil nennt man *sterrimentu*, den zweiten *koberrimentu*, im Logudoro *istérria* bzw. *torráda*. Das *koberrimentu* ist nach G. die „Monade": „accenni, sfumature, il lieve tremito di un' anima commossa"; das Volk fühlt das Bedürfnis, diese Zweizeiler zu einem Liedchen abzurunden, zu „vieren" (*quadrare*), wie Garzia sagt (Mut. Cagl., S. 20), oder, wie man sardisch sagt, zu „*torrai*". Das *sterrimentu* ist also nur die nachträgliche Ergänzung aus musikalischem und rhythmischem Bedürfnis; irgendein Einfall ist dazu gut genug, oft ist es ein wahres „Reim dich, oder ich fress dich" (Beispiele dafür gab ich Sard. Volksdicht., S. 252 f.), „Difficile sapere un *mutu*, facilissimo quadrarlo con un distico" (Mut. Cagl., S. 24). Dass das logudoresische *mutu* nichts anderes ist als ein entwickelteres *mutettu*, und dass auch im Logudoresischen blosse Vierzeiler (*battorinas*) vorkommen, andererseits auch das kampidanesische *mutettu* entwickelt wird, dass sie also wesenseins sind, hat Garzia schon früher gezeigt (Bullettino Bibl. Sardo V, S. 62. 75), und ich habe mich entgegen meiner früheren Annahme ihm angeschlossen (Beiheft 57 zur ZRPh., S. 1 ff.).

Auch die musikalische Struktur des Mutu weist auf den ursprünglichen Zweizeiler. Es sind drei siebensilbige Zeilen, die dritte ist aber nur eine Wiederholung der zweiten in höherem und schrillerem Tone; um das Mutu zu vieren, werden die zwei Verse des ersten Teils auch in dem musikalischen Satz wieder aufgenommen. Es ist ein besonderer Vorzug von Garzias Sammlung, dass er, einer einst von mir gegebenen Anregung folgend, auch die Melodien beigibt.

Neben den schwermütigen Mutettus gibt es auch solche mit einer fröhlichen Melodie, bei denen der erste Teil begrifflich mit dem zweiten ein Ganzes bildet; es sind dies Liedchen burlesken oder satirischen Inhalts, nie Liebeslieder; sie werden von den Männern auf der Fahrt nach den Landfesten gesungen, und zwar nur im Campidano. Nach dem Refrain heisst man sie *su drallallera*. Schon Beih. ZRPh. 57, S. 8 sprach ich die Vermutung aus, dass diese Art von Mutettus eine Nachahmung der katalanischen nach Melodie und Inhalt sei. Dieser Ansicht schliesst sich Garzia an, und er bemerkt, dass nach dieser Melodie auch die obszönen gesungen werden, selbst wenn sie nach Art der eigentlichen Mutettus mit begrifflichem Riss zwischen beiden Hälften gebaut sind.

Wie ist das eigentliche Mutettu entstanden, und wie alt ist es? Dass es nach seinem eigentlichen Inhalt als Liebeslied uralt sei, wie die Liebesdichtung überall auf Erden, ist auch Garzias Ansicht; den da und dort vorkommenden Anspielungen auf historische Vorkommnisse misst er keinen besonderen Wert bei, da sich die Mutu-Dichtung ständig erneuert und immer an Zunächstliegendes anknüpft. Auch das sardische Volk hat seine Liebe und seinen Hass vom ersten Tage an gesungen. Dem Stoffe nach wird sich die Volksdichtung gleichgeblieben sein, die Form mag sich verändert haben, „altre forme, certo, ma la stessa sostanza, e in questa la stessa originalità etnica" (Mut. Cagl., S. 44). Garzia glaubt, dass der Zweizeiler das Ursprüngliche sei, vermutlich in Achtsilbern (wie in der Tat die *battorina* in einigen Dörfern des Innern noch achtsilbig ist; Bellorini, Canti pop. amorosi raccolti a Nuoro, S. 33); von den Spaniern hätten dann die Sarden gelernt, das Mutu zu vieren; „Cornice moderna di cose antiche" (S. 45). Die spanische *Copla* ist metrisch dem sardischen Mutettu identisch; zwar gibt es viele Coplas mit begrifflichem Zusammenhang zwischen dem ersten und dem zweiten Teil, aber auch solche mit „*incoherencia entre los dos primeros y los dos últimos versos*" (Rodríguez Marín, Cantos pop. españoles II, 100. 1). Aber noch überzeugender sei die merkwürdige Gewohnheit, nach den vier Zeilen der Copla eine fünfte einzuschieben, die das Motiv der ersten wieder aufnimmt und erlaubt, die dritte und vierte Verszeile, aber diesmal mit Umstellung, zu wiederholen:

¡ Cuándo querrá la Virgen
De las Angustias
Que tu ropa y la mía
Se doblen juntas!
De los dolores
Que tu ropa y la mía
Juntas se doblen!

(Rodríguez Marín, Nr. 2779). Für ähnliche *Mutos torrados* fehlt es nicht an Beispielen in den sardischen Sammlungen. Das Einschiebsel des fünften Verses ist für die *Mutos torrados* geradezu charakteristisch.

[1] In ganz ähnlicher Weise zeigt Menéndez Pidal in seinem soeben im Druck erschienenen bedeutsamen *Discurso acerca de la Primitiva Poesía Lírica Española*, Madrid (1919), S. 37 ff., dass gewisse volkstümliche Villancicos von wenigen Verszeilen das Motiv oder den Keim (*el tema inicial o el germen*) der literarischen Serranilla enthalten, Zeilen wie

¿ Por do pasaré la sierra,
gentil serrana morena?

Wenn die Nachahmung nach spanischen Vorbildern für diese Art von gekünstelten Formen als erwiesen gelten darf, so lässt sich für Garzias Annahme, dass das vierzeilige Mutu erst mit den Spaniern Mode geworden sei, kein eigentlicher Beweis erbringen. Garzia selbst weiss recht wohl und gibt zu, dass der Vierzeiler allenthalben dem volkstümlichen Liebeslied eigen ist (vgl. sardische Volksdicht., S. 249); auch der Riss zwischen den beiden Teilen findet sich anderwärts. Nichts spricht also an und für sich dagegen, dass die Sarden aus eigenem Antriebe zu dem Vierzeiler gelangt sind; aber beweisen lässt sich weder die eine Annahme noch die andere. Was dagegen Garzia ganz bestimmt wahrscheinlich macht, ist die Entstehung der längeren Formen, nicht nur in Sardinien, sondern auch auf dem Festlande, aus ursprünglichen Zweizeilern, entgegen den früheren Ansichten.

Es mögen gelegentliche Einwirkungen spanischer Coplas auf sardische Mutos stattgefunden haben, wie denn Wechselbeziehungen aller Art sich bei der Berührung zweier Kulturen immer einstellen werden. Aber Garzia sagt selbst (S. 48): „*Il lettore cercherà invano nella mia raccolta un mutettu che riproduca fedelmente una copla.*" Gewisse Motive finden sich in diesen wie in jenen, aber sie finden sich in Italien ebenso und in der Liebesdichtung anderer Völker nicht minder. Sie gehören zu den Bildern, in denen der Mensch allenthalben von der Liebe spricht. Garzia hat den einzelnen Liedern seiner Sammlung zahlreiche Parallelstellen aus den verschiedensten Liebesliedern anderer Völker, vor allem der südromanischen, beigegeben, die diese Wahrheit eindringlich vergegenwärtigen.

Wenn Garzia auch das vierzeilige Mutu seiner Form nach für spanisches Lehngut hält, so wohl hauptsächlich deshalb, weil er selbst aufs klarste in seinem Anhange zur Uebersetzung von Boullier, S. 197—222 „Ritmica Sarda" bewiesen hat, dass die meisten metrischen Formen der gesamten „*poesia popolareggiante*" in Sardinien die spanischen sind, wie sie denn auch grossenteils die spanischen Namen beibehalten haben. Auf diesen wichtigen und inhaltreichen Abschnitt von Garzias Buch, auf den ich hier nicht näher eingehen kann, möchte ich ausdrücklich verweisen.

Der prächtige Band mit den 1000 cagliaritarischen Mutettus, der in einer äusseren Ausstattung erscheint, wie sie für solche Veröffentlichungen bei uns leider längst legendär geworden ist, zeichnet sich durch unübertreffliche Sorgfalt in Umschrift und Kommentar aus. Eine genaue Tafel über die Art der angewandten Zeichen und die Aussprache geht voraus mit manchen beachtenswerten Bemerkungen über Einzelheiten. Wenn (S. 65) bei der Verbindung des Artikels mit Wörtern wie *cikkęra*, *čǫndulu*, *čuffu* das *č-* nicht wie sonst intervokalisch zu *-ž-* wird, so möchte ich nicht mit G. daraus eine Regel konstruieren: „Per eccezione, poi, non muta suono se precede *ia*, *ik*, o *io*, *iu*, seguiti da due consonanti", sondern die Sonorisierung erfolgt deshalb nicht, weil es sich um spät aufgenommene Fremdwörter handelt.

G. hat die Mutettus nach ihrem Inhalte angeordnet, zuerst solche verschiedenen Inhalts (Vari 1—44), dann die Liebeslieder (Amorosi 45—844), die den Hauptinhalt bilden und wieder nach den verschiedenen Motiven verteilt sind, die satirischen und burlesken (845—944), endlich die obszönen (945 bis 1000).

Die Liedchen werden, sagt G., S. 52 den Leser da und dort an ähnliche Stellen anderer Lieder, an diesen oder jenen Dichter oder an ein anderes Volk erinnern, „*ma sempre egli, ritornando collo sguardo dalla visione lontana al canto del popolano cagliaritano, ritroverà in una piega del pensiero, in una frase, in un' arguzia quel segno particolare che manifesta la persona etnica ben chiara e rilevata, ora con la fierezza che non transige, ora con la passione eloquente, qua nel dolore che brucia, là nello scherno frizzante*". Und so ist es. Wer diesen Band aufmerksam durchliest, wird sich von der fest umrissenen Eigenart der cagliaritanischen Psyche einen Begriff machen können. Zwar verleugnet der Cagliaritaner seine sardische Natur nicht. Garzia, der überzeugt ist, dass die äussere Form des Mutettu von aussen her gekommen ist, besteht darauf. Man bemerkt im Leben Cagliaris, das so oft den Herrn gewechselt hat und vier Jahrhunderte lang spanisch gewesen war, manche Eigentümlichkeiten, die spanischer oder italienischer Import sind, aber im Grunde ihres Wesens sind auch die Cagliaritaner Sarden geblieben; derselbe trotzige Unabhängigkeitsdrang, dieselbe Charakterart, derselbe Geschmack wie im Innern des Landes. Die spanische und die sardische Kultur haben sich berührt, und es fanden natürlich Einwirkungen statt, „*ma l' indigena, se qua e là assorbe e assimila, non concede tanto da scemare la forza che le proviene dall' organismo ormai costituito però nel contrasto fra la forza e il diritto, fra la tracotanza mercantile che cerca di mascherare le sue brame con gli splendori e le lusinghe d' un intrapresa che si vuole civilizzatrice, e la fierezza isolana paga della sua vita interiore e esperta della malvagità umana, possono avvenire e avvengono sovrapposizioni, mai quei congiungimenti che riescono talvolta a creare nuove sorti*" (Bull. Bibl. Sardo V, 157.) Gewiss, daran ist nicht zu zweifeln. Doch hebt auch G. hervor, dass der Cagliaritaner sich doch in mancher Hinsicht von den übrigen Sarden unterscheidet, z. B. durch seine grosse Spottsucht. „*Ride spesso, troppo, anche, il cagliaritano, e non risparmia se stesso*" (Mut. Cagl., S. 52). G. führt diese Eigenschaft darauf zurück, dass die verschiedenen Fremdherrschaften mit ihren Enttäuschungen den Cagliaritaner skeptisch gemacht hätten; so hätte er gelernt „*il riso mordace e caustico che aguzza spietatamente l' ironia e punge e fa male con la sua amarezza*". Mir ist in Sardinien stets die Aehnlichkeit des Lebens in Cagliari und in Alghero aufgefallen; in beiden Städten herrscht ein heiteres Leben, das von dem melancholischen im Innern Sardiniens absticht; in beiden liebt man Musik und ein reichliches gutes Essen, in beiden ist man etwas schwatzhaft, klatschsüchtig und ironisch. Ganz richtig kennzeichnet Palomba, Tradizioni, usi e costumi di Alghero (Arch. Stor. Sardo VII, 223—240) die algheresisch-katalanische Dichtung als „*poesia romantica, leggendaria . . con fondo storico . ., spesso con carattere sopratutto satirico e burlesco*". Und dieser letztere Charakter trifft ja eben auch für die cagliaritanische zu. Die Cagliaritaner und Algheresen haben sich auch immer gut verstanden, und gemeinsam ist ihnen auch ihre Antipathie gegen das spiessbürgerliche Sassari. Ob nicht der katalanische Einschlag in Cagliari seinen

Anteil an der Eigenart der Cagliaritaner und ihrer Aehnlichkeit mit den katalanischen Algheresen hat? Womit ich gewiss nicht sagen will, dass sich die Bewohner von Cagliari und Alghero nicht auch wesentlich unterscheiden; der Cagliaritaner ist eben, wie G. ganz richtig hervorhebt, immer noch in den wesentlichen Aeusserungen seiner Psyche Sarde, und der Algherese ist durchaus Katalane geblieben und tut sich etwas darauf zugute:

„. . . *nosaltres sem fills de Catalunya*" singt stolz der algheresische Dichter Ramón Clavellet (vgl. Garzia, Bull. Bibl. Sardo V, 194 und die Bemerkungen von Palomba in Arch. Stor. Sardo VII, 223—240, die Garzia, Mut. Cagl., S. 48, Anm. wiedergibt).

Garzia hat den glücklichen Einfall gehabt, seinem Mutettu-Bande als Anhang zwei Skizzen in Wechselgesprächen beizugeben, deren Verfasser der caglitaritanische Novellist Luigi Pompejano ist; die eine heisst „*Fastiǧǧu*" (= kat. *festeig*), was man deutsch vielleicht am besten mit dem burschikosen „Poussage" übersetzt, die andere: *S' arrúga ddęrętta* „die gerade Strasse" (Via Santa Margherita). Diese Skizzen erschienen einst in der Zeitschrift „La Vita Cagliaritana" I (1900); Garzia hat sie sorgfältig transkribiert und mit italienischer Uebersetzung versehen. Sie geben einen ausgezeichneten Begriff von dem Leben in den volkstümlichen Vierteln der sardischen Hauptstadt und treffen vorzüglich den lebhaften und spöttischen Ton der Umgangssprache mit ihren charakteristischen Wendungen und Ausdrücken. Eine dritte Beigabe sind einige gleichfalls transkribierte Szenen aus einem Gelegenheitslustspiel „Un' Avventura di Carnevale", das zwei cagliaritanische Studenten, Emanuele Pili und Virgilio Tolu, zu Verfassern hat, ebenfalls sprühend von cagliaritanischer Bosheit. Gut getroffen ist dabei die sprachliche Charakteristik der einzelnen Personen und besonders die des Maurers Peɫdu Nieḍḍu, der den Typus des cagliaritanischen Arbeiters darstellt. Für die Sprache der niederen Volksschichten ist das velare *ɫ* vor dentalen Verschlüssen kennzeichnend, das auch für *r* eintritt (*pęɫda* = *petra*; *askuɫta* = *askurta*; *fǫɫza* = *forza*), und von dem ich schon Lautl., S. 73 gesprochen habe; in ganz vulgärer Rede, wie in der Peɫdus, tritt dieses velare *ɫ* sogar intervokalisch ein (*su ɫǫmini* = *nomen*; *sa ɫibbertáḍi*).

So ist der Mutettus-Band zugleich ein Denkmal, das Garzia seiner Vaterstadt errichtet hat, von deren Leben und Treiben er S. 54 ff. ein zusammenfassendes, farbenprächtiges Bild entworfen hat. Die herrlich am weiten, bergumsäumten Golfe gelegene, im Sonnenscheine und Meeresglanze gebadete, amphitheatralisch aufsteigende Stadt mit den hochragenden, pisanischen Türmen von goldgelber Patina, mit dem wimmelnden und krabbelnden Volksleben in den engeren Strassen der Altstadt, den prunkvollen Kirchenfesten und Umzügen, den geschwätzigen Gevattern und Gevatterinnen und seinen *piččǫkkuś dę grǫbi*, den hungrigen und zerlumpten, aber stets munteren und auf Streiche bedachten Strassenjungen mit ihren Körben, die das Gemüse und die Fische vom Markte ins Haus bringen; all das zieht an uns vorüber in Garzias beredten Worten, in den Mutettus und in den angefügten Skizzen.

Ist es noch nötig, zu sagen, dass die Anmerkungen und Worterklärungen eines so ausgezeichneten Kenners des sardischen Lebens und der sardischen Sprache eine Fülle von wertvoller Belehrung enthalten?

Ein kleiner Fehler ist G. in der Trad. Boullier, S. XV, Anm. unterlaufen, wo er die logudoresischen Verszeilen:

Non bei torras a ti ponner fora,
bella, ch' accisas sa gente chi passat

mit: Non farti veder fuori una seconda volta, — bella, ché uccidi la gente che passa übersetzt, während *accisas* mit ‚*tu incanti*' zu übersetzen ist (von *aččiśare*, *eččiśare* = span. *hechizar*); die Form von *okkiere* ‚töten' würde *okkies* lauten; übrigens heisst es in dem von G. angeführten cagliaritanischen Mutettu ganz sinnentsprechend:

No abarris affacciada
ch' incántasa sa genti. —

Mut. Cagl., S. 474, Anm. spricht G. von dem in Cagliari so oft gehörten Ausruf „*aččottáu!*", eigentlich „durchgepeitscht" (sollst du sein!). Er sagt ganz richtig: *Peró l' espressione ha perduto qualsiasi carattere d' imprecazione; anzi . . .; c' è in essa un baleno, se non d' ammirazione, di rispetto per l' uomo scaltro che la sa fare.*" Gewiss ist das Wort des span. *azotado*, es wird aber in Cagliari in all den Fällen gebraucht, wo man im Italienischen *Accidenti*! ruft, ein Ausdruck, der ja heute auch neben seiner alten Bedeutung als Fluch eine abgeschwächtere hat und als Ausruf der Verwunderung gebraucht wird; da aber das Wort auch als Fluch angewendet wird, wird es vielfach in euphemistisch abgeschwächten Entstellungen gebraucht, wie den allgemein üblichen *Accidempoli*, *Acciderba*; eine reiche Musterkarte führt Crocioni aus Arcevia an (Il dial. di Arcevia, Rom 1906, S. 50): *accidèria*, *accidènzio*, *accidèmpo*, *accicòria*, *accinine*, *accimògo*, *accistracce*, *accipólla*, *acciprète*, *accipicchio*, und ähnliche finden sich überall in Italien. Das cagliaritanische und auch sonst im Campidano (nicht aber im Logudoro und Nuorese) gehörte *aččottáu* (Frauen gegenüber auch *aččottáḍa*), ist nichts anderes als ein ebensolcher scherzhafter Euphemismus für das italienische *accidenti*.

In dem Mut. Nr. 544 druckt G.:

Aŋ ki śęgint' iś bǫttuś
dę ḍǫtt' is pǫttękkarius!

(übersetzt: Ma che rompano i barattoli — di tutti gli speziali); in Nr. 740 ähnlich:

— a kki ḍi ǥali' ggutta
kanḍu žirkaś a mmęi!

(che ti venga un accidente — quando mi cercherai), und 848: *A kki ḍęŋgaś arrǫri* (che possa provare un forte spavento!), ebenso 883, 900. Ich hatte Beih. ZRPh 57, 8 (Nr. 1) das: *A kki ḍęŋgaś arrǫri* mit Fragezeichen versehen und „Hast du unrecht?" übersetzt, da ich in dem *a* = *aut* sah, das im Sardischen Fragesätze einleitet. Garzia hat mit seiner Auffassung zweifellos recht (vgl. Nr. 833, Anm.), aber er hätte meiner Schreibung nicht folgen sollen und *aŋki*, *akki* in einem Wort drucken sollen. Denn dieses *aŋki* (und mit Assimilation *akki*) hat mit *a* = *aut* nichts zu tun; es leitet, wie die Beispiele zeigen, Wunschsätze ein, und lautet auch *aŋku* (z. B. bei *Atzeni*, Vocab. Sardo-Ital., Cagl. 1897, u. d. W.: *ancu ti pozzas isquartarai!* ‚che tu possa scoppiare!'), genau so im logud.-nuor., z. B. nuor. *Aŋku siaś ispęrdyu!* ‚che sii disperso' (richtiger perduto), Riv. Trad. Pop. I, 654. Vgl.

Arch. Stor. Sardo VII, 173, Nr. 38. Im Cagliaritanischen ist es an *ki* ‚dass' angelehnt. Aber ursprünglich ist es wohl mit altit. *anco*, kors. *ancu* ‚anche' (Falcucci, 69), span. *anque*[1] und den REW 488 aufgezählten Wörtern (die teilweise auch den Einfluss von *ke* zeigen) verwandt; der Ursprung dieser Wörter ist nicht aufgeklärt (s. Meyer-Lübke, REW 488); bei einer eingehenden Untersuchung der verschiedenen Funktionen dieser Partikeln, die dringend notwendig wäre, würde die Anwendung im Sardischen besonders zu beachten sein. Die bisherigen Deutungen sind unbefriedigend; vielleicht liegt ein Wort zugrunde, das mit altpreuss. *anga* ‚ob' (Berneker, Die preuss. Sprache, 280), altlitauisch *angu* (Fortunatov, Kuhns und Schleichers Beitr. VIII, 114) urverwandt ist.

Zu dem Namen des bei Cagliari gelegenen Dorfes *Elmas*, das im Dialekt *Su Mmáśu* heisst, sagt G., Mut. Nr. 773, Anm. „dallo spagn., per dire il villaggio più vicino a Cagliari", leitet es also von span. *más* ab. Das ist schon aus syntaktischen Gründen wenig wahrscheinlich; näher liegt kat. *mas* ‚Gehöft' = *mansum*; doch könnte erst die Orts- und Siedelungsgeschichte hier das letzte Wort sprechen.

Das Mut. 919 vorkommende *munža* (auch *munžǫtta*) ‚Magd' (donna die basso servizio) hat nichts mit log. *munža* ‚grobe Arbeit' (strappazzo) zu tun, dem cp. *munǧa* entspricht = *munia*; es ist das span. *moza*, kat. *mossa* mit einem *n*-Einschub, der auch sonst häufig ist (log. *menžus ménǧus*, nb. *mėžus* = *melius*); das *z* wird im Cagliarit. gern nach *n* und *r* stimmhaft (*kanžėllu* = it. cancello, usw.; Garzia, Mut. Cagl., S. 71). Uebrigens lautet das Wort sonst im Camp. und Log. auch *múzza*, *muzzǫtta* (s. Spano, u. d. W.).

Mut. Nr. 881 kommt *maččǫni viurazzu* vor; G. übersetzt ‚ghiozzo', erklärt aber das Adjektiv nicht; es ist *fiurázzu* ‚graufarben, dunkel', log. *feruláttu* nach der Farbe des Stengels des Rutenkrautes (l. *férula*, cp. *feúrra*, *fiúrra*).

Auch sonst kommen manche interessante und von den Wörterbüchern noch nicht verzeichnete Wörter vor, besonders die aus den bekannten Gründen in diesen meist übergangenen Ausdrücke der geschlechtlichen Sphäre, meist bildliche und scherzhafte Anwendungen, wie *nikku* ‚nicchio' für ‚vulva' (vgl. schon lat. *concha* in diesem Sinne bei Plautus): *pirikǫkku* dasselbe; *kikkía* (wohl zu dem Kinderwort *kikkíu* ‚Vogel'), *pillóna* (zu *pillóni*), *arreiga*, *čibúdda*, *arretranga* für ‚penis'; *śburrai* (43, A. u. 949, 1) in der Bed. ‚cancellare, cassare' ist span. *borrar*; in der obszönen ‚spargere il seme' (vom Manne), ‚secernere o esprimere durante il coito muco uterino' (von der Frau) entspricht es aber italienischen Wörtern, z. B. dem römischen *śburà* (Castro dei Volsci: *žburrà* ‚mandar fuori lo sperma'; Vignoli, Studi Romanzi VII, 293), mail. *sboradura* (Cherubini II, 122), auch piemontes., zu *burro* ‚Butter' (vgl. das tosk. *sbrodare*).

[1] *aunque* kommt zwar schon im Poema del Cid vor, und man nimmt gewöhnlich an, dass *anque* eine daraus zusammengezogene Form sei. Vielleicht ist aber *anque*, das noch in vielen spanischen Dialekten der Halbinsel und Amerikas lebt, das ursprüngliche und *aunque* durch die frühe Einmischung von *aún* entstanden; vgl. kat. *anc*, *anque* ‚obgleich', tosk. *anche* ‚sebbene' (Parodi, Tristano Ricc. CLXXXXVIII) und sard. *aŋkuski* ‚obgleich'.

Raffa Garzia hat mir die Ehre erwiesen, daß er mir seinen prächtigen Mutettu-Band mit dem schönen Beisatz *„nel nome della Sardegna nostra"* gewidmet hat. Ich sehe darin noch mehr als ein Zeichen unserer nunmehr fünfzehnjährigen, durch den Wechsel der Zeiten und die Zufälle des äusseren von uns unabhängigen Geschehens unwandelbaren Freundschaft; ich sehe darin ein Symbol jener Arbeitsgemeinschaft und menschlichen Solidarität, die keine nationalen Schranken kennt. Als Fremder habe ich vor fünfzehn Jahren den Boden der alten Mittelmeerinsel betreten, und sie ist meine zweite Heimat geworden, an die ich durch unzerreissbare Bande des Erlebens und der Erinnerung, der Liebe und Freundschaft für immer gekettet bin. Und so glaube ich Garzias schöner Gabe mich am besten würdig zu zeigen, wenn auch fernerhin meine Arbeit vorzüglich seiner schönen Insel und ihren sprachlichen und kulturellen Ueberlieferungen gewidmet bleibt . . .: *e a dir di Sardigna*

Le lingue lor non si sentono stanche.

M. L. Wagner.

Ludwig Pfandl, Graf Schallenberg (1655—1733) als Sammler spanischer Dramen. S.-A. aus dem Zentralblatt für Bibliothekswesen. Hrsg. von Paul Schwenke. XXXVI. Jahrgang. S. 97—108. Leipzig, Otto Harrassowitz. 1919.

Es ist sehr zu bedauern, dass die Bestände der deutschen Bibliotheken an spanischen Drucken des 16. und 17. Jahrhunderts im Grunde noch wenig bekannt sind. Jede derartige Veröffentlichung muss daher mit Freuden begrüsst werden, nicht zuletzt deshalb, weil dadurch interessante Streiflichter auf die Geschichte der literarischen Beziehungen zwischen Spanien und Deutschland im 17. Jahrhundert fallen. Wie Pfandl in der Einleitung zu vorliegender Studie sehr richtig bemerkt, wird „die landläufige Ansicht, Calderón sei in Deutschland vor Gerstenberg, Goethe, Schlegel und Gries so viel wie unbekannt gewesen, sich erheblich zu wandeln haben, sobald sich in soundso vielen deutschen Bibliotheken, und zwar in erster Linie in Privatsammlungen, bereits vor und um 1700 seine Werke nachweisen lassen" (S. 97).

Pfandl hat bereits wiederholt aus den Beständen der Münchener Hof- und Staatsbibliothek wertvolle, zum Teil nur in einem Exemplar bekannte Drucke nachweisen können und liefert uns in vorliegendem kleinen, aber inhaltreichen Aufsatz, an dem kein Freund des altspanischen Dramas vorübergehen kann, neue Aufschlüsse zur Kenntnis der Bibliographie des spanischen Dramas. Es handelt sich um die Bibliothek des ehemaligen Augsburger Domherrn Graf Schallenberg, die zum weitaus grössten Teil der Münchener Hof- und Staatsbibliothek einverleibt wurde und sechs Bände der Comedias escogidas (1, 8, 9, 12, 17, 31), den Band Flor de las doce Comedias (Madrid 1652), je einen Band Comedias von Calderón, Lope de Vega, Guillém de Castro, Juan Cabeza und eine Reihe Einzeldrucke aus dem 17. Jahrhundert enthält. Ich verzichte auf Einzelheiten, weil ich sonst den ganzen Aufsatz abschreiben müsste.

Pfandl erwähnt auch meine Notiz im Litbl. 1916 (Sp. 251/252) über die Primera parte de las Comedias de Guillem de Castro, Valencia 1618. Auf die Existenz

dieser Ausgabe (en la Impresion de Felipe Mey junto a San Esteuan) hat zuerst H. A. Rennert in seiner Ausgabe von Ingratitud por amor (Philadelphia 1898) aufmerksam gemacht. Zuletzt hat H. Mérimée in seinem monumentalen Werk: L'art dramatique à Valencia (Toulouse 1913) darüber gehandelt (S. 699).

Schliesslich darf ich noch erwähnen, dass die kritische Beschreibung der Comedias escogidas, die durch Stiefels Tod unterbrochen wurde, von mir fortgesetzt wird. Wie Pfandl sehr richtig bemerkt (S. 104), ist die Sammlung „ein Schmerzenskind der spanischen Dramenforschung". Nicht zuletzt aber deshalb, weil es bis jetzt noch niemand unternommen hat, einmal festzustellen, in welchen auch für uns Deutsche erreichbaren Bibliotheken die einzelnen Bände vorhanden sind. Das gilt in noch höherem Masse von den Comedias de diferentes autores und den anderen kleineren Sammlungen spanischer Dramen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

F. A. Heinichens Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. Neubearbeitung. Neunte Auflage von Dr. Heinrich Blase, Dr. Wilhelm Reeb, Dr. Otto Hoffmann. Mit einem Abriss der lateinischen Lautgeschichte, Wortbildung und Bedeutungsentwicklung sowie der römischen Literaturgeschichte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1917. LXXVI, 940 S. 8°. Geb. M. 9.—.

Die 9. Auflage des „grossen Heinichen" will, an den bewährten alten Grundsätzen festhaltend, „zugleich den neuen Bestrebungen dienen: sie will die allgemeine sprachliche Bildung des Schülers fördern, ihm das Verständnis für das Sprachleben und seine Erscheinungen und Gesetze erschliessen". Wenn ich, als Deutschlehrer, hier auf dieses lateinische Wörterbuch hinweise, so tue ich es aus der Ueberzeugung heraus, dass es die Bestrebungen derer wirksam fördert, welche in der engen Verbindung des deutschen mit dem klassischen Unterricht die Aufgabe unser humanistischen Bildung, speziell der Gymnasialbildung, sehen.

Dieses Ziel kommt zum Ausdruck durch die Einleitung, in welcher „besonderes Gewicht auf die Beziehungen des Lateinischen zum Griechischen und Germanischen gelegt ist". Der Abschnitt über „Die lateinischen Laute" (§ 16—118, S. XI—XXXVI) beruht auf sprachvergleichenden Grundsätzen, wobei wie das Griechische so auch das Germanische in weitestem Masse beigezogen ist. Das sprachliche Material ist angeordnet nach den Grundsätzen, die uns Germanisten gewohnt sind: Schrift und Aussprache, Vokale (in betonter Silbe: Ablaut, Umlaut usw., in unbetonter Silbe, in Mittel- und Endsilben), Konsonanten usw. In der Wortbedeutungslehre (§ 181—218, S. LI—LXI) ist weniger auf das Deutsche verwiesen, aber schon die Erklärungen des Begriffsgebietes eines Wortes und des Bedeutungswandels sind ja lauter Beispiele für das Verhältnis zwischen Sprache und Denken, somit auch für das Sprachleben im Deutschen. — Weniger zur Geltung kommt das Deutsche in dem Abschnitt über die Wortbildung (§ 119—180, S. XXXVII—LI). Anknüpfungen an das Deutsche würden auch hier dem deutschen Schüler oder Studenten die Bestandteile und die Entstehung eines lateinischen Wortes begreiflicher, greifbarer machen. Und noch ein Wunsch: Vielleicht könnte noch ein kurzer Paragraph eingefügt werden über die Einwirkung des Lateinischen auf den deutschen Wortschatz, also über das lateinische Fremdwort im Deutschen. Für den Lateinlernenden kommt diese Aussicht auf das Fortwirken des Lateinischen nicht unmittelbar in Betracht, aber es wird doch gerade auch diese Beziehung des Lateinischen zum Deutschen bei dem Benutzer des Buches auf lebendiges Interesse stossen.

So möchte ich diese Einleitung in den „neuen Heinichen" ein Musterbeispiel nennen für die Methode, wie das Deutsche und das Lateinische sich gegenseitig im Unterricht befruchten und wie auch in der Lateinstunde die Kenntnis der Muttersprache gefördert werden kann. Dies gilt aber natürlich nicht nur für die Schule, sondern ebenso für den Selbstunterricht, auch für den Germanisten, der doch die Fühlung mit dem klassischen Altertum immer wieder auffrischen soll und nie verlieren darf.

Greifswald. G. Ehrismann.

Jörgen Forchhammer, *Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets.* Archiv für experimentelle und klinische Phonetik. 1. April 1914. S. 281 ff.

Eine anregende Schrift, die über mancherlei phonetische Fragen Nachdenken lehrt. Allerdings leitet den Verfasser ein wenig das *esprit de système*, was ja nach dem Titel unschwer zu erraten ist. Auch ergeht er sich mehr in Neubenennungen, als gerade nützlich ist. Denn hier soll man aus praktischen Gründen konservativ sein, auf die Gefahr hin, dass die alte Benennung nicht genau bezeichnend ist. In einer Reihe von Fragen sucht er alte Erklärungen neu durchzudenken. — Vor allem begnügt sich F. mit der alten Definition der Konsonanten und Vokale nicht. Er definiert jene: „Bei ihrer Bildung tritt immer ein bestimmtes Artikulationsorgan am Mundboden mit einer bestimmten Artikulationsstelle am Munddach in Verbindung, um mit dieser einen Verschluss oder eine mehr oder weniger starke Enge zu bilden." Vokale aber definiert er: „Für die Vokale . . . finden wir als gemeinsames Charakteristikum, dass mehrere Artikulationsorgane gleichzeitig ganz unabhängig voneinander bestimmte Stellungen einnehmen, um den Mundräumen eine ganz bestimmte Form ‚Resonanzform' zu geben" (S. 295). Und er polemisiert gegen die alte Auffassung: „Man sieht, wie irreführend es ist, wenn man bei den Vokalen von einer Artikulationsstelle redet, indem eine solche Bezeichnung die Aufmerksamkeit von den charakteristischen Eigenschaften des Vokals, nämlich der von seiner Resonanzform herrührenden Klangfarbe, ablenkt, und einen kleineren Teil derselben in besonderer Weise hervorhebt."

Ich habe dem Verfasser entgegengehalten, dass die Zungenstellung der Vokale sprachwissenschaftlich ihre besondere Bedeutung hat, dass beispielsweise die Entwicklung der k-Laute durchaus von ihr abhängt. So leugnet er auch keineswegs die Wichtigkeit der Zungenstellung bei den Vokalen, aber er hält es nicht für gut, „bei ihnen eine bestimmte Stelle als Artikulationsstelle hervorzuheben, weil es die Aufmerksamkeit von der Gesamtbildung ableitet" (briefliche Mitteilung).

Das Hauptverdienst des Aufsatzes sehe ich in der Behandlung und Systematisierung des Vokalismus und bis zu einem gewissen Grade auch in einer Neu-

einteilung des Konsonantismus. Forchhammer hat sich hier der Mühe unterzogen, in eingehenden Besprechungen meine Einwendungen zu entkräften oder wenigstens seine Gründe zu nennen. Beim Konsonantismus kann ich nicht restlos mit ihm gehen. Beim Vokalismus dagegen ist wohl sein Weg der rechte.

Bei den Vokallisten, wie sie etwa Passy und Viëtor aufstellten[1], fiel eins auf: Es gab zwei Reihen palataler (vorderer) und nur eine Reihe velarer (hinterer) Vokale. Oder anders ausgedrückt: Es gab 1. vordere Vokale, bei denen sich der Resonanzraum von A zu i immer mehr verengte (Zungen und Lippen nähern sich); 2. hintere Vokale, bei denen sich der Raum von a zu u erweiterte (Zungen und Lippen arbeiten auseinander); 3. gemischte Vokale, bei denen von œ zu y die Länge der Resonanzraums gleich blieb (Zunge und Lippen arbeiten parallel nach vorne). Waren dies palatale (vordere), gemischte Vokale (œ, ø, y), so fehlten den Vokalsystemen velare (hintere), gemischte Vokale. Das kam daher, dass die geschlossenen Varianten der Reihe in unseren westeuropäischen Sprachen nicht oder doch nur gelegentlich vorkommen. Wohl aber trifft man sie in slavischen, asiatischen und anderen Sprachen.

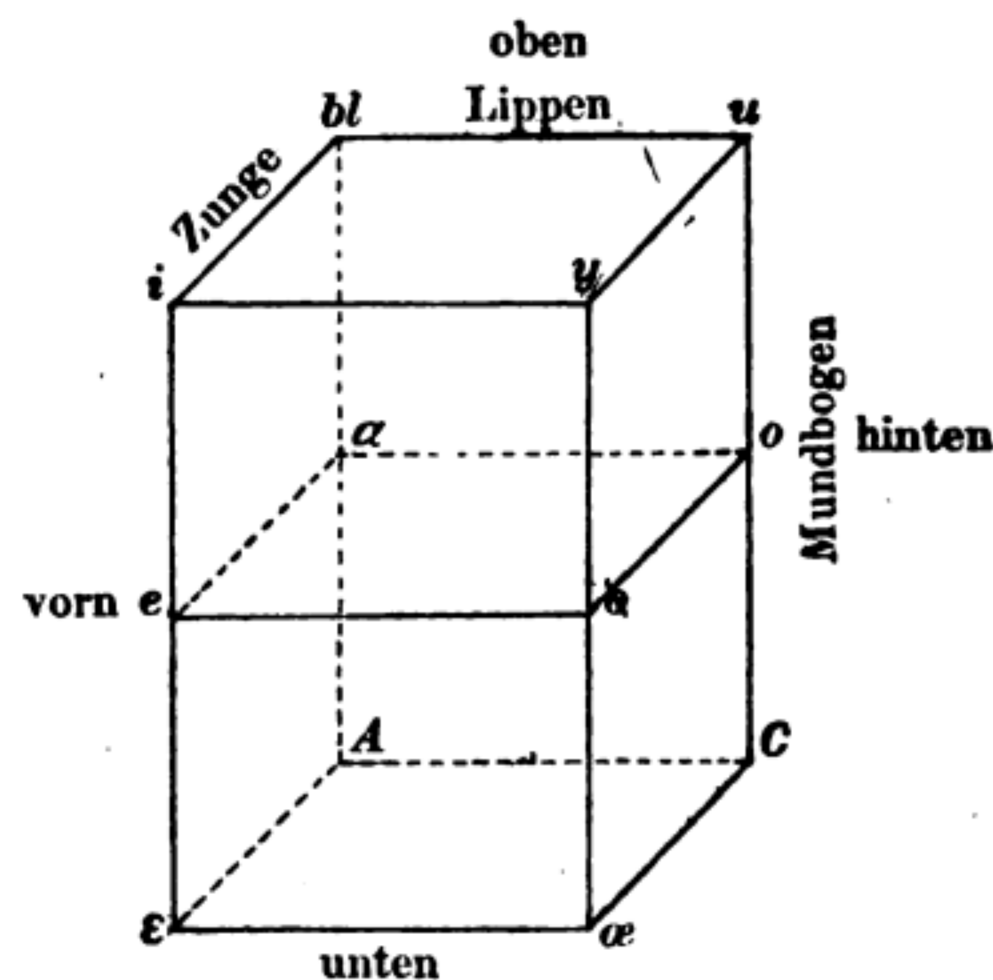
Forchhammer unterscheidet zwei Varianten, eine offene α:, eine geschlossene: ы, die mit der Zungenstellung wie bei o, u und der Lippenstellung wie bei e, i artikuliert werden. D. h. α ist ein gespreiztes o oder ein velares e; ы ist ein gespreiztes u oder ein velares i. Wer seine Organe geschult hat und mit der Bildungsweise von ø und y vertraut ist, wird auf diese Beschreibung hin die Laute bilden können. Welches aber ist der Laut, der mit Lippenartikulation wie ε und Zungenartikulation wie ɔ produziert wird? Das ist das A (reines ɑ!). Auch das kann jeder an sich nachprüfen, er muss nur ε und ɔ offen genug bilden!

So haben wir also vier Vokalreihen, nicht drei, wie die westeuropäischen Phonetiken bisher lehrten. Eine vordere: ε e i, eine hintere: ɔ o u, eine vordere gemischte: œ ø y (den Ausdruck „gemischt" lehnt Forchhammer ab), eine hintere gemischte A, α, ы.

Man kann, wenn man will, diese vier Reihen in der alten Weise in Form eines Dreiecks buchen, das allerdings nur über vordere oder hintere Artikulation und über Höhe des Zungenrückens Auskunft gibt, weswegen Forchhammer das Dreieck perhorresziert. Die Aktion der Lippen kann man mit einem Kreischen (Rundung) oder einem Strich (Spreizung) darüber schreiben:

```
            — O          O —
             i y         u ы
vorn          e ø       o α        hinten.
               ε œ ɔ A
```

Forchhammer gruppiert die Vokale rein schematisch in Form eines Klotzes (Kubus), und zwar folgendermassen:



Die senkrechten Linien ergeben die Zungenhöhe[1] des Lautes, die wagerechten von vorn nach hinten die Lippenartikulation, die seitlichen Linien die Zungenartikulation. Man wird diesen Vokalkubus wegen seiner Uebersichtlichkeit als praktisch bezeichnen dürfen. Er allein gibt das wieder, was F. die Dreidimensionalität des Vokalismus nennt.

Auch beim **Konsonantismus** durchdenkt Forchhammer die Dinge aufs neue. Ein Konsonant ist nach ihm ein Laut, der durch Enge oder Verschluss irgendeiner Stelle des Mundbodens mit der darüber liegenden des Munddaches gebildet wird. Danach scheidet er also in zwei grosse Gruppen Verschlusslaute und Engelaute.

1. Die Verschlusslaute werden nach den Artikulationsstellen: Lippen, Vorderzunge und Hinterzunge gruppiert, sie sind stimmlos, stimmhaft, geräuschlos (geflüstert) oder nasal. Jeder Verschlusslaut (und nachher auch die Engelaute) ist dreifach bestimmt: p ist ein stimmloser Lippenverschlusslaut, m ein nasaler Lippenverschlusslaut.

2. Die Engelaute teilt er in: a) „einfache", bei denen beiderseits Schleimhäute die Enge begrenzen, b) Zahnlaute, „die direkt gegen die Zähne artikuliert werden", c) Zischlaute, „die hinter den Zähnen artikuliert werden" (Rinnen und Kesselbildung der Zunge), d) Zitterengelaute. Die einfachen und Zahnlaute werden nach dem artikulierenden Organ, die Zischlaute nach dem Brechen des gegen die Zähne gerichteten Luftstromes gruppiert. Das ergibt folgendes, seit der Publikation von Forchhammer etwas vereinfachte Schema, wobei ich seine z. T. stark abweichende Lautzeichen beibehalte und in Anmerkungen erkläre:

[1]
```
         i y            y
          e ø         o
vorne      ε œ     ɔ      hinten.
            a  ɑ
              A
```

[1] Forchhammer sagt: „Die Höhe des Mundbodens."

[2] Bilabialer stimmloser Reibelaut wie in frz. *pois* (pẘa).

[3] Passy schreibt γ, wie in Deutsch iχ (ich), stimmhaft in Norddeutsch le:jn (legen).

[4] In deutsch ach, norddeutsch *sagen*.

[5] Wie in english *the*, *with*.

[6] Stimmlos l wie im französischen *potable*.

[7] Stark eingekesselte, mit stark zurückgezogener Zunge artikulierte Zischlaute, wie beispielsweise im schlesischen Dialekt. F. erklärt: Also ob man ein Streichholz anzünden wollte.

	Verschluss			Engelaute									
	—			Einfache			Zahnlaute			Zischlaute			Zitter-engelaute
	Lip.	V.-Z.	H.-Z.	Lip.	V.-Z.	H.-Z.	Lip.	V.-Z.	H.-Z.	spitz	breit	voll	
stimmlos . .	p	t	k	φ[2]	c[3]	χ[4]	f	d[5]	λ[6]	s	ʃ	ξ[7]	r
stimmhaft . .	b	d	g	w	j[3]	γ[4]	v	ð[5]	l	z	ʒ	ζ[7]	v
nasal	m	n	η										

Ich enthalte mich der Kritik, da eine solche in Fragen der Systematik doch unfruchtbar bleibt, und beschränke mich auf ein paar Hinweise: Forchhammer stellt in Abrede, dass laterale Schwingungen der Zunge beim l lautbestimmend seien. Ich bin nicht überzeugt, dass er hier mit seiner Zuweisung recht hat. — Dagegen ist unbestreitbar, dass alle Vokale nasal artikuliert werden können und doch nicht den Charakter der französischen Nasalvokale erhalten. Zu dem Senken des Gaumensegels kommt bei Nasalvokalen noch ein Druck auf die Choanen hinzu.

Ich hätte noch allerhand auf dem Herzen. Da aber einerseits Forchhammer weitere Publikationen in Aussicht stellt, und ich nur das mir wichtig und neu Scheinende unter den Neuphilologen verbreiten will, so möge des Gesagte genügen.

Wir Philologen, denen die Phonetik eine unentbehrliche Hilfswissenschaft ist, können von dem Stimmphysiologen Forchhammer eine ganze Menge lernen. Freilich wird auch der Stimmphysiologe der Sprachgeschichte immer mehr Aufmerksamkeit widmen müssen.

München. Leo Jordan.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 140, 1/2: A. M. Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Wilhelm von Gerstenbergs. (Forts.) — W. Fischer, Ferd. Freiligrath und Amely Bölte (1847—48). — F. Holthausen, Ein me. Hymnus auf Maria und Christus und seine kymrische Umschrift. — Fr. Fiedler, Dickens' Belesenheit. — L. Pfandl, Der *Diálogo de Mugeres* von 1544 und seine Bedeutung für die Castillejo-Forschung. — G. Cohn, Bemerkungen zu Adolf Toblers Altfrz. Wörterbuch Lfg. 1. 2. (Forts.) — W. Horn, Zur ae. Wortgeschichte. — A. E. H. Swaen, Note on the Anglo-Saxon Indicia monasterialia. — H. Hecht, Bibliographisches zu John Forbes' Songs and Fancies. — E. Levy, Zu Giulio Bertoni, I Trovatori d'Italia. — V. Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie. — A. Hilka, Zu ‚Goufre de Satenie'. — Anzeiger: W. Suchier, Dr. Christ. Phil. Hoester, ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts (Heinz Kindermann). — S. Singer, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im Mittelalter. Ein Vortrag (Herm. Schneider). — W. Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung (H. Beyer). — John Maynard Keynes, The economic consequences of the peace (F. Liebermann). — M. Henschel, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens (W. v. Wartburg). — Vincente Garcia de Diego, Elementos de gramática historica castellana (Fr. Krüger). — L. Pfandl, Robert Southey und Spanien (A. Hämel). — Eva Seifert, Zur Entwicklung der Proparoxytona auf ´ ite, ´ita, ´itu im Galloromanischen (O. Schultz-Gora). — A. Lombard, La correspondance de l'abbé Du Bos; L'abbé Du Bos, un initiateur de la pensée moderne 1670—1742 (H. Heiss). — Leo Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache; Anti-Chamberlain; Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass (E. Lerch).

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 7/8. Juli-August 1920: F. Sommer, Stimmung und Laut II. — F. R. Schröder, Skandinavien und der Orient im Mittelalter. I. — Fr. Schoenemann, Amerikanischer Humor II. — M. J. Wolff, Italienische Komödiendichter IV. — E. Wechssler, Hermann Suchier. — F. Holthausen, Worterklärungen. — W. Franz, Grammatisches. 1. Absorption. 2. Prosarhythmus. — H. Schröder, Absorption und rhythmischer Akzent im heutigen Deutsch. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 3/4. Juni-Juli 1920: Karl Vossler, Ueber das Verhältnis von Sprache und Religion. — Martin Kirsten, Zur pädagogisch-psychologischen Grundlegung der neusprachlichen Reform. — Wilhelm Ricken, Der Subjonctif (= Mode Subjonctif) als einheitlicher „unterbindender" Modus. — A. Hübner, Zur Charakteristik der Soldatensprache. — Walther Fischer, Italienisch-Amerikanisches. — Rob. Schneider, Ueber das Studium des Russischen. — Aufruf zu einer Konrad-Hofmann-Spende. — Walther Küchler, Eine neue Monatsschrift für deutsche Kulturgemeinschaft. — Anzeiger: G. Lambeck, Philosophische Propädeutik im Anschluss an Probleme der Einzelwissenschaften (Albert Streuber). — Wilhelm Münch, Didaktik und Methodik des französischen Unterrichts; Friedrich Glauning, Didaktik und Methodik des englischen Unterrichts (Theodor Zeiger). — Eduard Engel, Frankreichs Geistesführer; Viktor Klemperer, Montesquieu (Walther Küchler). — Adolf Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch; Reinhold Anton, Nachhilfe im Französischen; C. Glauser und F. Kohlhepp, Einführung in die französische Umgangssprache; Max Depta, Kurze französische Stilschule; Adolphe Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de Prononciation française (Albert Streuber). — Karl Ullrich, Lehrbuch der französischen Sprache für Realgymnasien und Gymnasien (Richard Schiedermair). — J. J. A. Bertrand, Tieck et le théâtre espagnol (Adalbert Hämel). — Heinrich Mutschmann, Der andere Milton (Max J. Wolff).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 19, 2: Gade, John Fiske, ein typischer Vertreter der englischen Welt- und Lebensauffassung. — Esser, Kriegsfranzösisch. — Rieken, Wie lässt es sich erreichen, dass Französisch und Englisch an allen höheren Schulen der Zukunft gelehrt werden kann? — Reinicke, Die Wortstellung im Englischen im Zusammenhang mit der Betonung des englischen Satzes. — Born, Lexikalische Beiträge zum Typus ajouter foi. (Fortsetzung.) — Literaturberichte und Anzeigen: Oczipka, Ziehen, Schulpolitische Aufsätze. — Ders., Lommatzsch, Provenzalisches Liederbuch. — Heiss, E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. — Ders., Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz v. Unruh, vier Vorträge. — Pilch, Rabe-Rieffel, Deutsch-Französisches Satzlexikon für Praxis und Unterricht. — Ders., Carlyle, Selections ed. by Allan and Besser. — E. Appel, Neue Tauchnitzbände (4527: Williamson, The Wedding Day; 4528: Bennett, The Truth about an Author; 4529: Bennett, The City of Pleasure; 4530: Watson, The Excelsior; 4531: G. B. Shaw, Three Plays for Puritans). — Oeckel, Englische Lesebücher II (Saure, Englisches Lesebuch I—III; Brandeis-Reitterer, First English Reader; Second English Reader; A Nineteenth Century Reader). — Zeitschriftenschau. Mitteilungen aus Spanien — Veröffentlichungen des ibero-amerikanischen Instituts (Oczipka) — Neuphilologische Mitteilungen (Molsen).

The Modern Language Review XV, 3. July 1920: Henry David Gray, Did Shakespeare write a Tragedy of

„Dido"? — A. S. Ferguson, The Plays of George Chapman II. — Allan H. Gilbert, Milton on the position of Woman II. — John Orr, Gormont et Isembart. Critical Notes on M. Bayot's Edition (Les Classiques Français du Moyen Age Paris 1914). — E. T. Griffiths, The Original Edition of the „Sireine" of Honoré d'Urfé. — M. Blakemore Evans, The Staging of the Donaueschingen Passion Play II. — Edwin H. Tuttle, Notes on the „Pearl". — G. C. Moore Smith, The Use of an Unstressed Extra-metrical Syllable to Carry the Rime. — Ders., Izaak Walton and John Donne. — H. G. Wright, Henry Brooke's „Gustavus Vasa": a Correction. — Marshall Montgomery, „Cursed Hebenon" (or „Hebona"). — H. Oskar Sommer, The Sloane Manuscript 2936 (British Museum). — Paget Toynbee, An alleged Note by Boccaccio on „Inferno" XIX, 13—21. — Reviews: M. Redin, Studies on Uncompounded Personal Names in Old English (Allen Mawer). — *A Treasury* of Seventeenth Century Verse ed. by J. Massingham (H. C. J. Grierson). — H. Hecht, Robert Burns (W. P. Ker). — C. F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse (T. B. Rudmose-Brown). — L. Vincent, La langue et le style rustiques de G. Sand; G. Sand et l'amour; G. Sand et le Berry; Le Berry dans l'œuvre de G. Sand (Jules Dechamps). — B. Constant, Adolphe éd. par G. Rudler (J. G. Robertson). — A. Levi, Le palatali piemontesi (C. Foligno). — M. Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama (F. E. Sandbach). — Minor Notes: A. H. Koller, The Theory of Environment I. — J. E. Wells, First Supplement to A Manual of the Writings in Middle English. — E. A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. — H. E. Cory, Edmund Spenser. — R. E. Zacchrisson, Engelska Stilarter. — R. C. Whitford, Mad. de Staël's Literary Reputation in England. — F. Y. Eccles, La Liquidation du Romantisme. — V. v. Heidenstamm, Selected poems transl. by C. W. Stork. — New Publications.

Modern Philology XVIII. 3. July 1920. Romanic Section Part I: H. Carrington Lancaster, La Calprenède Dramatist. — E. S. Sheldon, Some Roland Emendations. — K. Pietsch, The Madrid Manuscript of the Spanish Grail Fragments. — George Tyler Northup, „Caballo de Ginebra". — Besprechungen: Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (E. Preston Dargan). — Emil Winkler, Französische Dichter des Mittelalters II: Marie de France.

Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and the Arts. 1920, 4: April: L. A. Magnus, On Reading and Writing. — 5: June: E. W. Scripture, Epilepsy and Speech. — A. Crespi, Benedetto Croce. — D. L. Sayers, The Tristan of Thomas I. — D. L. Savory, A Norfolk Poet. — H. R. Chillingworth, Languages in Ireland.

Studies in Philology. University of N. Carolina XVII, 1. Jan. 1920: E. S. Sheldon, Romance and Romanic. — C. H. Grandgent, Dante's Verse. — O. Towles, Forms of Asseveration and adjurative prepositional Phrases in Old French. — C. R. Baskervill, Dramatic Aspects of Mediaeval Folk Festivals in England. — W. M. Dey, A Note on Old French „Por" in English. — T. P. Cross, A Welsh Tristan Episode.

Journal of Philology XXXV: J. E. Gillet, The Catharsis-Clause in German Criticism before Lessing.

De Drie Talen. Juni u. Juli 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Principal Sentences.

Moderna Språk XIV, 1—2. Febr. 1920: Carl O. Koch, Étude sur la langue de Romain Rolland. (S. 1—36). — S. B. Liljegren och R. E. Zachrisson, Kommentaren till John Halifax. — 3. März: Hilmer Gillqvist, Österrike och Franz Grillparzer. — Heinz Hungerland, Ernst A. Meyer, E. Theodor Walter, Benno Rosenbund, En prepositionsfråga i tyskan. — 5. Mai: Claës Oldin, über Der Höllbart. Eine Erzählung von P. Rosegger. Mit Kommentar hrsg. von Carl S. R. Collin und Heinz Hungerland.

Indogermanische Forschungen XXXIX, 1/2: W. Streitberg, Karl Brugmann. — Ph. Wegener, Der Wortsatz. — K. Brugmann, Das gotische -ada-Passivum. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — J. Loewenthal, An. Loki. — J. Brüch, Nhd. Attich. — E. Kieckers, Zum Accusativus absolutus im Gotischen. — F. K[illegible] Gr. δέσποινα, angels. *fämne*? — K. Brugmann, [illegible]milation bei garderobe und parterre.

Zs. für Deutschkunde. 1920. 34. 5: W. Brecht, We[illegible] und Werden der deutsch-österreichischen Literatur[illegible] H. Westerburg, Zur Behandlung Uhlandscher Cha[illegible]teristiken in Prima. — Literaturberichte: O. We[illegible] Sprache und Sprachwissenschaft.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 7: J. v. Kries, Goethe als Naturforscher. — A. Metz, War schon im „Ur-Faust" die „Rettung" des Helden vom Dichter beabsichtigt? — O. Pniower, Der Teufelspakt in Goethes „Faust". — G. Cohen, Mignon. — R. Paasch, Goethes Gedicht „Vermächtnis". — H. Sitte, Goethes Akropolis-Palmen. — Gedichte Knebels an Goethe. Hrsg. von H. G. Gräf. — Briefe an Goethe aus Oesterreich-Ungarn. Hrsg. von A. Sauer. — B. Pick, Goethes Münzbelustigungen. — Nachträge zu Goethes Briefen. I. An Philipp Seidel. Mitgeteilt von H. G. Gräf. II. An Théodore Edmé Mionnet. Mitgeteilt von W. Deetjen. III. An Christian Gottlob v. Voigt. Mitgeteilt von H. Mack. — Nachträge zu Goethes Gesprächen. Mitgeteilt von H. G. Gräf. 1. Sulpiz Boisserée. 2. Therese. — Karl v. Knebels „Bilder aus dem Leben". Mitgeteilt von H. G. Gräf. — Fr. Lienhard, Goethes Elsass. Festvortrag 1920.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XX, 1/2: Natan Lindqvist, Språkliga konsekvenser av Fichtes „Jag". — Erik Lundin, Behandlingen av infinitivmärket ‚att' i nusvenskan. (Forts.) — J. E. Hylén, Adjektiv utan obestämt neutrum singularis. — Sverker Ek, Småverser i Agneta Horns lefverne. — Ruben G:son Berg, „Rabeners Bref-ställare". Ett bidrag till 1700-talets vardagsstil. — Frans de Brun, Ordet forfader ännu en gång. — Till Redaktionen ingångna skrifter. — Meddelande från Redakt. av Svenska Akademiens Ordbok.

Revue germanique. 11e année. No. 2: J. Dresch, Sophie de Laroche et sa famille. — R. Lalou, „Antoine et Cléopâtre" à l'Opéra. — A. Fournier, Le roman allemand.

Englische Studien 54, 3: A. E. H. Swaen, Contributions to Old-English Lexicography. — Walther Fischer, Zur Biographie Kaspar Heywoods. — S. B. Liljegren, Bemerkungen zur Biographie Miltons. — Gustav Hübener, Der Kaufmann Robinson Crusoe. — Besprechungen: Kügler, ic und seine Parallelformen im Angelsächsischen. Berlin 1916 (Walther Fischer). — ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. Dritte Auflage, bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig 1920 (Richard Jordan). — Klein (Willy), Der Dialekt von Stokesley in Yorkshire, North Riding. Nach den Dialektdichtungen von Mrs. E. Tweddell und nach grammophonischen Aufnahmen der Vortragsweise ihres Sohnes T. C. Tweddell. (Palaestra 124.) Berlin 1914 (Richard Jordan). — Beowulf nebst den kleinen Denkmälern der Heldensage. Hrsg. von F. Holthausen. 4., verbesserte Auflage. Heidelberg, C. Winter. I. Teil: Texte und Namenverzeichnis. 1914. II. Teil: Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 1919 (Walther Fischer). — The Old English Version of the enlarged Rule of Chrodegang together with the Latin Original. — An Old English Version of the Capitula of Theodulf together with the Latin Original. — An Interlinear Old English Rendering of the Epitome of Benedict of Aniane. By Arthur S. Napier. (Early English Text Society. Original Series, No. 150.) London 1916 (for 1914) (A. E. H. Swaen). — Thiemke, Die me. Thomas Beket-Legende des Gloucesterlegendars kritisch herausgegeben mit Einleitung. (Palaestra 131.) Berlin 1919 (Walther Fischer). — Wilson's Arte of Rhetorique. Edited by G. H. Mair (Tudor and Stuart Library.) Oxford 1919 (Otto Mahle). — Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. von A. Brandl und M. Förster. 53., 54., 55. Jahrg. Berlin 1917 (Albert Eichler). — Milton, The Ready and Easy Way to establish a Free Commonwealth. Edited with Introduction, Notes and Glossary by Evert Mordecai Clark. (Yale Studies in English 51.) New Haven 1915 (Heinrich Mutschmann). — Heinrich Mutschmann, Der andere Milton. Bonn

1920 (Rudolf Metz). — Luise Sigmann, Die englische Literatur von 1800—1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. (Anglistische Forschungen, hrsg. von Johannes Hoops, Heft 55.) Heidelberg 1918 (Helene Richter). — The Collected Poems of Lord Alfred Douglas. London 1919 (Bernhard Fehr). — Eijkman, Vertaaloefeningen. Overgenomen uit het tijdschrift „De drie Talen", vor hen, die zich voor een Engelsch examen wenschen te bekwamen. Groningen 1919 (C. Th. Lion). — John Koch, Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der englischen Sprache für Fortbildungs- und Fachschulen wie zum Selbststudium. Jena und Leipzig 1920 (C. Th. Lion). — Diesterwegs Neusprachliche Reformausgaben: Longfellow, Evangeline. A Tale of Acadie. Edited with Notes and Glossary by Prof. Lorenz Pohl (O. Glöde). — Pariselle und Gade, Französische und Englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger, 1916 ff.: Thomas Carlyle, A Faithful Friend of Germany. Eine Auswahl aus Carlyles Schriften. Für den Schulgebrauch hrsg. von Johanna Bube. 1919 (O. Glöde). — G. A. Henty, By Conduct and Courage. A Story of the Days of Nelson. Für den Schulgebrauch erklärt von R. Huppertz. Mit einem Bildnis und mehreren Karten. 1920 (O. Glöde). — Ralph Waldo Emerson, Representative Men. In Auswahl mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von R. Günther. 1920 (O. Glöde). — Stories for the Young. Für den Schulgebrauch bearbeitet von Margarete Bücker-Schirrmann. 1919 (O. Glöde). — Tauchnitz' Students' Series for School, College, and Home. Leipzig, Bernhard Tauchnitz: Frances Hodgson Burnett, The Secret Garden. Im Auszuge hrsg. von A. Wetzlar. 1917 (O. Glöde). — Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld und Leipzig: Sketches from the Great War by Various Authors. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von A. Herrmann und H. Gade. 1918 (O. Glöde). — Hamlet Prince of Denmark by William Shakspere. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von R. Ackermann. 1919 (O. Glöde). — Charles Kingsley, The Water-Babies. A Fairy Tale for a Land-Baby. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch hrsg. von Anna Marquardsen. 1920 (O. Glöde). — Lives of Great Men told by Great Men. Für den Schulgebrauch hrsg. von Prof. Dr. Rose. 1920 (O. Glöde). — Samuel Smiles, Duty. With Illustrations of Courage, Patience, and Endurance. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von G. Willenberg. 1920 (O. Glöde). van der Wal. Of Olden Times and New. J. W. Wolters, Groningen: Mrs. Oliphant, The Fugitives. Met verklarende aanteekeningen voor school en huis door R. R. de Jong. 1911. — Robert Louis Stevenson, Kidnapped; being the Adventures of David Balfour. Door H. Weerssma. 1911. — A. Conan Doyle, Uncle Bernac; a Memory of the Empire. Door J. Coster. Tweede druk. 1918 (C. Th. Lion). — Miszellen. Max J. Wolff, Italienisches bei Shakespeare. — Gustav Hübener, Milton — der Albino. — Johannes Hoops, A Thing of Beauty. — Hamburger Leitsätze.

Anglia. Beiblatt 31, 7. Juli 1920: Early English Text Society, Original Series 132. 145—152. Extra Series 115, 116 (Fehr). — Scarborough, The Supernatural in Modern English Fiction (Fehr). — Rosenberg, Longinus in England bis zum Ende des 18. Jahrhunderts (Hecht). — Tauchnitz, Pocket Library. 57: The Song of Hiawatha by Henry Wadsworth Longfellow; 65: The Cenci by Percy Bysshe Shelley; 68: Atalanta in Calydon by A. Ch. Swinburne; 69: Lyrical Poems by A. Ch. Swinburne; 71: Mary Stuart by A. Ch. Swinburne; 72: Maud by Alfred Tennyson; 73: The Princess by Alfred Tennyson; 79: The Story of Patient Grisilde from the Canterbury Tales of Chaucer; 80: The Battle of Life by Charles Dickens; 81: The Haunted Man by Charles Dickens; 83: Thoughts concerning Education. A Selection by John Locke; 85: On Liberty by John Stuart Mill; 86: The Subjection of Women by John Stuart Mill; 87: The Faerie Queene. Canto I. By Edmund Spenser; 88: Sketches. Second Series. By Mark Twain (Mellin). — Englische und französische Schriftsteller der neueren Zeit hrsg. für Schule und Haus von J. Klapperich. Band 71: Stanley in Central Africa, hrsg. von A. Paul (Mellin). — 31, 8. August 1920: Wyld, Kurze Geschichte des Englischen übersetzt von H. Mutschmann (Ekwall). — Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. III. Teil: Vermischte Beiträge zur Syntax (Caro). — Ferrars, Curiosities of English Pronunciation and Accidence (Mutschmann). — Holthausen, Zu alt- und mittelenglischen Texten. 1. Zum ae. Salomo und Saturn 2. Zur ae. metrischen Psalmenübersetzung I. 3. Zur „Arthur and Merlin". — Langhans, Erwiderung. — 31, 9. September 1920: Ellis, George Meredith. His Life and Friends in Relation to his Work (Fehr). — Deutschbein, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologisch logische Untersuchung (Western). — Edda. 2. Band: Götterdichtung und Spruchdichtung. Uebertragen von F. Genzmer, mit Einleitungen und Anmerkungen von A. Heusler (Jiriczek). — Wallenberg, Me fled(de), ne. fled (pret. tense of „to flee"). — Funke, Zum Verkleidungsmotiv im King Horn.

English Studies. II. Nr. 10. August 1920: E. Kruisinga, A History of English Lawcourts. — W. van Maanen, George Gissing: A Short Sketch. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax IV—VII. — Reviews: A History of Everyday Things in England. Written and illustrated by Marjorie and C. H. B. Quennell (W. van der Gaaf). — Herrig-Max Förster, British Classical Authors (R. W. Zandvoort).

Archivum romanicum IV, 1. Gennaio-Marzo 1920: G. Bertoni, Filologia romanza come erudizione, come scienza naturale e come scienza dello spirito. — E. Hoepffner, Virelais et ballades dans le Chansonnier d'Oxford (Douce 308). — C. Fabre, La langue d'oil et la langue d'oc à Chalancon (Velay) en 1390. — G. Vitaletti, La „Pegasea" di Baldassarre Olimpo da Sassoferrato. — G. Bertoni, Note etimologiche e lessicali provenzali e francesi. — E. Hoepffner, Les „Vœux du Paon" et les „Demandes amoureuses". — G. Bertoni, Ferrarino da Ferrara, Francesco Pipino, Gidino da Sommacampagna. — Bibliografia: J. Bédier, Légendes épiques (G. Bertoni). — G. Battelli, I libri naturali del „Tesoro" di Brunetto Latini (G. Vitaletti). — G. Bertoni, L'„Orlando Furioso" e la Rinascenza a Ferrara (P. Arcari). — K. Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (G. Bertoni). — O. Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (G. Bertoni). — A. Thomas, Maître Aliboron (G. Bertoni). — A. Sepulcri, Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese; fazzuolo, fazzoletto; Fr. truble (G. Bertoni). — P. Bellezza, Note di enantiosemia (G. Bertoni). — Hess, Farbezeichnungen bei innerarabischen Beduinenstämmen (G. Bertoni). — A. Dauzat, La Philosophie du Langage (G. Bertoni). — G. A. Cesareo, Saggio su l'arte creatrice (G. Bertoni).

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 4. Dec. 1919: M. Citoleux, A. de Vigny et l'Hellénisme. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Montaigne sur le „De Rebus Gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — L. Bourquin, La controverse sur la comédie au 18e siècle et la lettre à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — E. Grelé, Les débuts littéraires de Challemel-Lacour d'après sa correspondance inédite.

Revista de Filologia Española VI, 4: Dec. 1919: N. Alonso Cortés, Jerónimo de Lomas Cantoral. — A. Castro, Adiciones hispánicas al Diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke. — E. Mele, Mas sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo.

Spanien. Zs. für Auslandskunde II, 1/2: Américo Castro, Der Fortschritt der Wissenschaft im heutigen Spanien. — M. Artigas, Ein unbekanntes spanisches Gedicht aus dem Mittelalter.

Literarisches Zentralblatt 31: Magnus Olsen, Eggjumstenens indskrift med de ældre runer. — 33: L. Bauer, Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen. — 34: Karl Ringdal, Om det attribute adjektivs position i oldnorsk prosa. — Schnetz, Untersuchungen zum Geographen von Ravenna (Hans Philipp).

Göttingische Gelehrte Anzeigen 182, 4—6: G. Mayer, über F. Krüger, Studien zur Lautgeschichte west-

spanischer Mundarten. — O. Walzel, über W. Bode, Goethe in vertraulichen Briefen seiner Zeitgenossen.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 5: H. Ammann, Der Begriff des Gesetzes in der Sprachwissenschaft. — A. Jolles, Der Humanismus und die niederländische Dichtung des 17. Jahrhunderts. — F. Teller, Grillparzers Ahnen in seiner Dichtung.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 27/28: T. Birt, Noch einmal Germani „die Echten".

Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher 1, 1/2: M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums zu Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen.

Mitteilungen aus dem Germanischen Nationalmuseum 1917: C. Koch, Die Sprache der Magdalena und des Balthasar Paumgartner in ihrem Briefwechsel. Zur Geschichte der Nürnberger Mundart und der neuhochdeutschen Schriftsprache im 16. Jahrhundert. II. Teil: Die Konsonanten.

Hessenland 34, 7/8: H. Franz, Der Zwergmythus in Hessen II.

Mannheimer Geschichtsblätter 21, 7/8: M. Huffschmid, Zum Aufenthalte Goethes in Heidelberg 1797.

Die Heimatkunst 2, 5: Unbekannter Liebesbrief Grillparzers. — F. Mack, Wilhelm Busch als Theaterdichter und Schauspieler.

Die Arbeit. Monatsschrift für deutsche Kulturgemeinschaft I, 2: A. Steiger, Gottfried Kellers Deutschtum. — L. L. Schücking, Das künftige Universitätsstudium der neueren Sprachen und das Ausland. — W. v. Molo, Deutsches Volkstum und deutsche Literatur.

Deutsche Rundschau 46, 10. Juli 1920: L. Perty, Joseph Victor Scheffel und Caroline von Malzen.

Der Türmer 22, 9: B. Badt, Dickens. — P. Marstell, Goethes Wetzlarer Zeit.

Hochland 17, 9: H. Bahr, Blaise Pascal. — E. Firmenich-Richartz, Peter Cornelius und die Romantik.

Das literarische Echo 22, 19: H. Mayne, Der Frauenroman des 18. Jahrhunderts. — 20: Fr. Hirth, Henri Heine, poète allemand. — P. Bornstein, Ein drittes Jugendgedicht Hebbels.

Die Bühne. Rheinische Monatshefte für Theater und Drama. 1. Jahrg. Februar-März-Heft: H. Gäfgen, Hölderlin als Dramatiker. — P. A. Merbach, Grillparzer. Ein österreichisches Schicksal.

Frankfurter Zeitung. 21. Aug. 1. Morgenblatt: Walther Fischer, Eine neue „Lösung" des Shakespeare-Rätsels (aus Anlass von Abel Lefrancs Sous le masque de William Shakespeare, 2 Bde., Paris 1919, wonach William Stanley, 6. Graf von Derby Verfasser der Shakespeare-Stücke ist).

Nederland LXXII, 2: T. H. de Beer, De Koopman van Venetië.

Vragen van den Dag. Juni 1920: F. van Gheel Gildemeester, Charles Kingsley.

Transactions of the Royal Society of Literature XXXVII: S. de Madariaga, Shelley and Calderon.

Quarterly Review 463. April 1920: L. Collison-Morley, Some Aspects of the Italian Settecento.

Fortnightly Review. Mai 1920: F. S. Boas, „Hamlet" and „Volpone" at Oxford.

Nineteenth Century. Mai 1920: C. Dimond, Music in the Novels of G. Meredith.

Times. Lit. Suppl. 15.—22. 4. 1920: F. S. Boas, Stage Censorship under Charles II. — 13. 5.: J. Sargeaunt, The Text of Walpole's and Gray's Letters. — 20. 5.: W. J. Lawrence, The Authorship of „Fedele and Fortunio".

Quest. 1920, Jan.: J. Weston, Mystery Survivals in Medieval Romance.

French Quarterly II, 1. März: G. Lanson, Le „Discours sur les passions de l'amour" est-il de Pascal?

Revue des deux mondes. 15. 3. 1920: A. Rébelliau, Autour de la correspondance de Bossuet.

Revue mondiale. 1. 4. 1920: D. Diderot, Fragment d'un Ms. provenant des collections de l'Ermitage, et trouvé dans les papiers de Sainte-Beuve.

Nouvelle revue française. 1. 2. 1920: J. Rivière, Marcel Proust et la tradition classique. — 1. 5.: A. Thibaudet, Discussion sur le moderne.

Mercure de France. 15. 3. 1920: C. Latreille, La poésie élégiaque à la veille des „Méditations" (Parny et Millevoye).

La Minerve française. Febr. 1920: F. Pascal, Les idées de jeunesse de V. Hugo. — März 1920: J. Des Cognets, Le centenaire des „Méditations poétiques". — L. de Lamare, Un épisode de la vie de Lucile de Chateaubriand. — J. Moréas, Deux poèmes inédits, et nombreux hommages de poètes à Moréas. — C. Oulmont, Jehan Froissart, chantre de l'amour. — 1. 4.: R. de Planhol, La première de „Toussaint-Louverture" (Lamartine). — 15. 4.; 1. 5.: M. Levaillant, Les orageuses vacances de M. de Chateaubriand (documents inédits).

Le Français. 1. 4. 1920: G. Rudler, La politique dans les „Martyrs" de Chateaubriand.

L'Opinion. 2. 3. 1920: J. Boulenger, Sur Moréas. — 13. 3.: P. de Lacretelle, Un ami de Lamartine, Le cardinal de Rohan.

Journal des Débats. 12. 5. 1920: J. de Pierrefeu, La jeunesse de Stendhal.

Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti. 1920: L. Messedaglia, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di T. Folengo.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere LII, 93—97, 206—220, 731—735: A. Sepulcri, Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese. — Ital. fazzuolo, fazzoletto. — Franc. truble, specie di rete.

Nuova Antologia. 1. 5. 1920: P. Bellezza, Riflessi manzoniani in un carteggio.

Neu erschienene Bücher.

Croce, Ben., Scritti di storia letteraria e politica XIV. Ariosto, Shakespeare e Corneille. Bari, Laterza & Figli. VIII, 286 S. 8°. L. 16.50.

Ehrengabe deutscher Wissenschaft. Dargeboten von katholischen Gelehrten. Dem Prinzen Johann Georg, Herzog zu Sachsen, zum 50. Geburtstag gewidmet. Hrsg. von F. Fessler. Freiburg i. B., Herder. (Darin u. a.: J. Zahn, Taulers Mystik in ihrer Stellung zur Kirche. — A. Dyroff, Zu Dante. — E. Krebs, Erlebnis und Allegorie in Dantes Commedia. — W. Kosch, Der junge Adalbert Stifter in seinen Briefen.

Hamel, A. G. van, Litteraire stroomingen sedert de middeleeuwen. Vlaardingen. Dorsman en Odé Fl. 4.

Wallis, G., The Philosophy of Speech. London, Allen and Unwin. 7 s. 6 d.

Belfrage, S., Stilistiska studier över sammansättningarna i sjuttonhundratalets svenska litteratur. Lund, Gleerup. 14 Kr.

Bernt, Alois, Deutsche Literaturgeschichte für das deutsche Haus und zum Selbstunterricht. Reichenberg, Gebr. Stiepel. 253 S. 8°.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 3. Bd. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildnissen [auf Taf.]. 15. Aufl. 62.—65. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. VIII, 747 S. 8°. Hlwbd. M. 27.

Bornhausen, Schiller, Goethe u. d. deutsche Menschheitsideal. (Aus Weimars Vermächtnis.) Leipzig, B. G. Teubner.

Brombacher, Kuno, Der deutsche Bürger im Literaturspiegel von Lessing bis Sternheim. München, Musarion-Verlag 1920. 146 S. 8°. M. 7.

Bruder Rausch. Faksimileausgabe des ältesten niederdeutschen Druckes, eingeleitet und mit einer Bibliographie versehen von R. Priebsch. Zwickauer Faksimiledrucke. XXVIII. Zwickau, F. Ullmann.

Bücherei, Deutschkundliche. Leipzig, Quelle & Meyer. 8°. — Lauffer, Otto, Prof. Museums-Dir., Deutsche Sitte. 1920. 47 S. M. 1.50 + 50% T.

Burkhardt, Paul, Die künstlerische Darstellung der Landschaft in Carl Spittelers „Olympischen Frühling". Diss. Zürich. 72 S. 8°. (Teildruck. Die vollständige Arbeit — 181 S. — erschien bei Rascher & Cie., Zürich. S. Literaturblatt 1919, Sp. 344.)

Christensen, A. C. H., Studier over Lébæks kancellisprog fra c. 1300—1470. Kopenhagen, Schultz. 9 Kr.

Enz, Hans, Louise von François. Diss. Zürich. 154 S. 8°.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelb. v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg. Staates bearbeitet. 61. Lfg. V. Bd. IV S. u. Sp. 1761—1976. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1920. Lex. 8°. M. 4.80 + 33⅓% T.

Friesen, O. v., Två runstenar — två livsåskådningar. S.-A aus Rig 1919/1920.

Friesen, O. v., Namnet Gustav — Gösta, dess former och ursprung. S.-A. aus Namn o. Bygd 1920.

Gebhard, A., Die Briefe und Predigten des Mystikers Heinrich Seuse, gen. Suso, nach ihren weltlichen Motiven und dichterischen Formeln betrachtet. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Kulturgeschichte des 14. Jahrhunderts. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1920. XII, 272 S. 8°. M. 20.

Georgika, Das Wesen des Dichters. Stefan George: Umriss seines Werkes. Stefan George: Umriss seiner Wirkung. Heidelberg, Weisssche Univbh. 1920. III, 102 S. gr. 8°. M. 8.80.

Geucke, K., Goethe und das Welträtsel. Von künftigen Dingen. Berlin, Concordia, Deutsche Verlagsanstalt. 108 S. 8°. M. 3.

Golz, B., Wandlungen literarischer Motive. I. Hebbels Agnes Bernauer; II. Die Legenden von den Altvätern. (Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie V.) Leipzig, W. Engelmann. M. 9.

Häberlin, Hermann, Studien zur Novellistik Wilh. Heinr. Riehls. Diss. Zürich. 54 S. 8°.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclairs Leben und geistige Entwicklung. Diss. Frankfurt. 120 S. 8°.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins. Berlin. 227 S. 8°.

Hölderlin, Der kranke. Dichtungen, Briefe u. Urkunden aus der Zeit seiner Umnachtung hrsg. v. Erich Trummler. München, O. C. Recht. (Durch F. A. Brockhaus, Leipzig.) M. 8.40; geb. M. 10.80.

Hoesli, Rud., Die sinnliche Anschauung in der Lyrik. Diss. Zürich. 192 S. 8°.

Hoffner, Johs., Goethe. Bielefeld, Velhagen & Klasing.

Jneichen, Alfred, Die Weltanschauung Jeremias Gotthelfs. Erlenbach-Zürich, E. Rentsch. 1920. 228 S. gr. 8°. M. 22 + 30% T.

Karsten, T. E., Varifrån har Finlands svensktalande befolkning kommit? Den fjärde nordgermanska nationaliteten. Helsingfors. 1920.

Klein, Georgette, Eine Erscheinung aus der Stilgeschichte. Diss. Zürich. 54 S. 8°.

Kristensen, Marius, Sproget i Sønderjylland. S.-A. aus Sønderjylland, red. af Svend Dahl og Axel Linvald. Kopenhagn. 1919.

Kudrun und Dietrich-Epen in Auswahl mit Wörterbuch. Von O. L. Jiriczek. 5., textlich unveränd. Aufl. mit erneut. Einleitung. 168 S. 8°. Sammlung Göschen, Nr. 10.

Låftman, Emil, Verbets modus i indirekt anföring i modern tyska. Stockholm, Bonnier. 12 Kr.

Lempicki, Sigmund v., Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrh. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. XII, 469 S. gr. 8°. M. 28; Hlwbd. M. 37.

Literaturwerke, Deutsche, des 18. und 19. Jahrh., hrsg. von Albert Leitzmann u. Waldem. Oehlke. Nr. 1. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Claudius, Matthias, Ausgewählte Schriften. Hrsg. mit einer kurzen Darstellung seines Lebens von Gustav Graeber. 1919. XXXII, 156 S. M. 4.80; geb. M. 7.

Meinherz, Paul, Die Mundart der Bündner Herrschaft. Diss. Zürich. 164 S. 8°.

Metscher, Gustav, Eduard Mörike und Joh. Georg Fischer. Eine Studie. Langensalza, Hermann Beyer & Söhne (Beyer & Mann). 1920. 22 S. M. —.75.

Meyer, R., Kommentar til Kleist: Das Kätchen von Heilbronn. Kopenhagn, Pio. 2 Kr.

Mönius, G., Hölderlin. Eine philosophische Studie. Bamberg, J. Kersch. M. 2.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des 16. u. 17. Jahrh. Nr. 26—27. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Sachs, Hans, Sämtliche Fastnachtspiele. Hrsg. v. Edm. Goetze. 1. Bdch. 12 Fastnachtspiele aus den Jahren 1517—1539. 2. Aufl. 1920. XV, 159 S. Nr. 26—27. M. 4.

Neudrucke des 18. und 19. Jahrh., hrsg. von Albert Leitzmann und Waldem. Oehlke. Nr. 1. 8°. Ebd. — Tieck, Ludwig, Das Buch über Shakespeare. Handschriftl. Aufzeichnungen. Aus dem Nachlass hrsg. von Henry Lüdeke. 1920. XXVI, 524 S. M. 30; geb. M. 36.

Ordbog over det danske Sprog grundlagt av Verner Dahlerup. Andet Bind: *Basar — Brystværn*, redigeret af J. Brøndum-Nielsen, Jørgen Glahder. Holger Hansen, H. Juul-Jensen, Kr. Sandfeld, Holger Sandvad. Kopenhagen. 1920.

Östergren, O., Nusvensk ordbok h. 12/13. Epålett — Figurera. Stockholm. 1919/20.

Rath, P., Bibliotheca Schlemihliana. Ein Verzeichnis der Ausgaben und Uebersetzungen des Peter Schlemihl. (Bibliographien und Studien I.) Berlin, M. Breslauer.

Reuschel, Karl, Deutsche Volkskunde im Grundriss. I. Teil: Allgemeines. Sprache. Volksdichtung. Mit drei Figuren im Text. 138 S. Natur und Geisteswelt. 644. Bdch. Leipzig, B. G. Teubner.

Roethe, Gustav, Die Entstehung des „Urfaust". Berlin o. J. [1920], Vereinigung wissenschaftl. Verleger. S. 642 bis 678. Lex. 8°. M. 3. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie d. Wissenschaften, 1920, phil.-hist. Klasse.

Schlappinger, Hans, Bilder und Vergleiche im Munde des niederbayrischen Volkes. Progr. Ludwigshafen. 30 S. 8°.

Stemplinger, Ed., und Hans Lamer, Deutschtum und Antike in ihrer Verknüpfung. Ein Ueberblick. Leipzig, Teubner. 120 S. 8°. Aus Natur und Geisteswelt, 689.

Schütt, Otto, Die Geschichte der Schriftsprache im ehemaligen Amt und in der Stadt Flensburg bis 1650. Flensburg, August Westphalen. 275 S. 8°.

Seip, Didr. Arup, Norsk sproghistorie. Større utgave. Kristiania. 1920.

Smekal, Richard, Altwiener Theaterlieder. Vom Hanswurst bis Nestroy. Wien, Verlag der Wiener Literarischen Anstalt. XXII, 183 S. 8°. Mit acht Bildbeigaben und einer Notenbeilage. M. 22.

Stübel, Moritz, Goethe, Schuster Haucke und der ewige Jude. Ein Beitrag zu Goethes Dresdner Aufenthalt im Jahre 1768 Dresden, Lehmannsche Verlh. 1920. 46 S. mit einer Taf. gr. 8°. Pappbd. M. 25; Hpergbd. M. 100.

Sylwan, O., Studier i 1600-talets vers. 1—3. Göteborg. 1920.

Tribolet, Hans, Wielands Verhältnis zu Ariost und Tasso. Diss. Bern. 106 S. 8°. (Erschien auch als Heft 22 von Sprache und Dichtung hrsg. von Maync und Singer; s. Literaturblatt 1919, Sp. 269.)

Wasserzieher, Ernst, Oberlyz.-Dir. a. D. Dr., Der Harzgau in sprachgeschichtl. Beleuchtung. Ein Heimatbuch. Osterwieck, A. W. Zickfeldt. 1920. 22 S. 8°. M. 1.50.

Wiener, Leo, Contributions toward a History of Arabico-Gothic Culture. Vol. III. Tacitus' Germania and other Forgeries. Philadelphia, Innes & sons. 1920. XX, 328 S. 8°. [Inhalt: Ulfilas — Jordanes — Pseudo-Berosus — Hunibald — The Germania of Tacitus — Pseudo-Venantius —.]

Witkowsky, Georg, Lessing. Bielefeld, Velhagen & Klasing.

Amos, F. R., Early Theories of Translation. (Columbia University Studies in English and Comparative Literature.) New York, Columbia University Press. 2 Doll.

Baker, G. P., The development of Shakespeare as a dramatist. New York, Macmillan. X, 329 S.

Bernbaum, E., The Mary Carleton Narratives 1663—1673. Cambridge, Mass., Harvard University Press. 1914. London, H. Milford. 1920. 5 s. 6 d.

Boulenger, J., L'Affaire Shakespeare. Paris, E. Champion.

Deanesly, M., The Lollard Bible and other Mediaeval Biblical Versions. Cambridge, University Press. 31 s. 6 d.

Dickinson, T. H., The Contemporary Drama of England. London, J. Murray. 7 s. 6 d.

Early English Text Society. Original Series 145, 147: The *Northern Passion.* Four Parallel Texts and the French Original, with Specimens af Additional Manuscripts, ed. by Frances A. Foster. — Nr. 145: The Parallel Texts. London 1913. 249 S. 15 s. — Nr. 147: Introduction, Old French Passion, Variants and Fragments, Notes and Glossary. London 1916. X, 217 S. 15 s. — Nr. 146: *The Coventry Leet Book or Mayor's Register,* ed. by M. D. Harris, Part IV. London 1913. — Nr. 148: *A Fifteenth-Century Courtesy Book,* ed. from the Ms. by R. W. Chambers and *Two Fifteenth-Century Franciscan Rules,* ed. from the Ms. by Walter W. Seton. London 1914. 127 S. 7 s. 6 d. — Nr. 149: *Lincoln Diocese Documents* 1450—1544. Ed. with Notes and Indexes by Andrew Clark. London 1914. VII, 382 S. 15 s. — Nr. 150: *The Old English Version of the Enlarged Rule of Chrodegang* together with the Latin Original. An Old English Version of the Capitula of Theodulf together with the Latin Original. An interlinear Old English Readering of the Epitome of Benedict of Aniane by Arthur S. Napier. London 1916. XI, 131 S. 7 s. 6 d. — Nr. 132: *The Works of John Metham* including the Romance of Amoryus and Cleopes, ed. from the Unique Ms. in the Garrett Collection in the Library of Princeton University by Hardin Craig. London 1916. XLII, 184 S. 15 s. — Nr. 151: *The Lanterne of Lizt,* ed. from Ms. Harl. 2324 by Lilian M. Swinburn. London 1917. XVII. 192 S. 15 s. — Nr. 152: *Early English Homilies* from the Twelfth Century Ms. Vesp. D XIV, ed. by Rubie D-N. Warner. Part I. Text. London 1917. VIII. 149 S. 15 s. — Extra Series Nr. 115: *The Chester-Plays,* re-edited from the Mss. by Dr. Matthews. Part II. London 1916. XXXV, LX, 241—458. 15 s. — Nr. 116: *The Pauline Epistles* contained in Ms. Parker 32, Corpus Christi College, Cambridge, ed. by Margaret Joyce Powell. London 1916. XCVI, 287 S. 15 s.

Ehrentreich, Alfred, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. (Auf Grund experimenteller Untersuchungen.) Berlin, Mayer & Müller. 112 S. 8°. M. 15. Palaestra 133.

Follett, H. T. and W., Some Modern Novelists. London, Allen and Unwin. 7 s. 6 d.

Gay, The Beggar's Opera. As it is acted at the Lyric Opera House in Hammersmith. Written by Mr. Gay. London, Martin Secker. 84 S. 2 s. 6 d. (Nach der Ausgabe von 1765.)

Hill, C., Mary Russell Mitford and her Surroundings. London, J. Lane. 21 s.

Jack, A. A., A Commentary on the Poetry of Chaucer and Spenser. Glasgow, Maclehose, Jackson. 8 s. 6 d.

Jacob, Cary F., The Foundations and Nature of Verse. New York, Columbia University Press. London, H. Milford. XII, 231 S. 8°. 6 s. 6 d.

Kavanagh, C., The Symbolism of „Wuthering Heights". London, J. Long. 9 d.

Langenfelt, G., Toponymics or Derivations from Local Names in English. Uppsala, Appelberg. 15 Kr.

Massingham, H. J., A Treasury of Seventeenth Century Verse, from the Death of Shakespeare to the Restoration 1616—1660. London, Macmillan & Co. XXXII, 399 S. 8°. 3 s. 6 d.

Nicolson, W., The Historical Sources of Defoe's „Journal of the Plague Year". Boston, Stratford Co. 2 Doll.

O'Grady, H., and N. Catty, The Early Stages of Spoken and Written English. London, Constable. 3 s. 6 d.

Østerberg, V., Studier over Hamlet-Teksterne. I. Kopenhagen, Gyldendal. 74 S. 8°.

Parker, Karl Theodore, Oliver Cromwell in der schönen Literatur Englands. Eine literar. Studie. Freiburg i. Br., Speyer & Kaerner. 1920. 112 S. 8°. M. 6. Züricher philos. Diss. von 1919.

Redin, Mats, Studies of Uncompounded Personal Names in Old English. Uppsala Universitets Arsskrift. 1919. XLV, 196 S. 8°.

Scarborough, Dorothy, The Supernatural in Modern English Fiction. New York and London, G. P. Putnam's Sons. VII, 329 S.

Schroeder, K., Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot, nebst Neudruck von Eliöts „Disputacion Platonike". 1533. Berlin, Mayer & Müller. X, 153, 107 S. 8°. M. 28.

Stoll, E. E., Hamlet. An historical and comparative Study. (Research Publ., Univ. of Minnesota. VIII, 5.) Minneapolis, University of Minnesota. 1 Doll.

Tanner, J. R., Samuel Pepys and the Royal Navy. Lees Knowles Lecture. Cambridge, University Press. 6 s. 6 d.

Wolffhardt, Elisab., Shakespeare und das Griechentum. Weimar, Drucker: G. Uschmann. — (Berlin, Mayer & Müller.) 1920. VII, 55 S. 8°. M. 3. Berl. Diss.

Zachrisson, R. E., Engelska Stilarter. Stockholm, A.-V. Carlson's Bokförlagsaktiebolag. 175 S. 4 Kr. 50.

Battelli, G., I libri naturali del „Tesoro" di Brunetto Latini, emendati colla scorta dei codici, commentati e illustrati. Firenze, Le Monneir.

Baudelaire, C., Les Fleurs du mal. Éd. critique par P. Dufay. Paris, libr. des bibliophiles parisiens. Fr. [illegible]

Bellissima Giambattista, Il latino della Biccherna: saggio di studi sul latino medioevale. Siena, tip. s. Bernardino. 1920. 8°. 2 opusc. (p. 22; 12.)

Bieler, A, Brasilien. (Auslandwegweiser 4.) Hamburg, Friederichsen & Co. 142 S. 8°. M. 10.80.

Buonocore, O., Prontuario dantesco. Napoli, tip. casa della buona Stampa. 1920. 16°. p. 66. L. 1.10. La Cultura, anno I, n° 1.

Bustico, Guido, Un poemetto d'imitazione pariniana contro il teatro di Novara. Novara, tip. Cattaneo. 1920. 8°. p. 11.

Carabellese, Donato, Esame critico del 5 *Maggio* del Manzoni, e appunti di letteratura. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 8°. p. 79.

Carabellese, Donato, Vito Fornari scrittore, pensatore. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 8°. p. 151.

Casnati, Francesco, Paul Claudel e i suoi drammi. Prefazione di Giuseppe Ellero. Como, V. Omarini (Unione tip. R. Ferrari e C.). 1919. 16°. p. V, 155. L. 5.

Cristofaro (De), Isabella Ida, Tipi e caratteri femminili nelle commedie goldoniane. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 16°. p. 120.

Estève, E., L'hérédité romantique dans la littérature contemporaine. Paris, Maloine. Fr. 5.

Farnell, J., Spanish Prose and Poetry, Old and New. Oxford, Clarendon Press. 10 s. 6 d.

Gallarati-Scotti, T., La Vita di A. Fogazzaro. Mailand, Baldini e Castoldi. L. 10.

Goldberg, J., Studies in Spanish-American Literature. Introduction by J. D. M. Ford. New York, Brentano. Doll. 2.50.

Igel, Johann, René Le Pays. Sein Leben und seine Werke. Diss. Erlangen. 112 S. 8°.

Keller, Oskar, Der Genfer Dialekt dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux. Erster Teil: Lautlehre. Züricher Diss. 206 S. 8°.

Kjellman, Hilding, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. Étude de syntaxe historique. Uppsala, Akademiska Bokhandeln. 133 S. 8°. Uppsala Univ. Årsskrift 1919. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.)

Kjellman, Hilding, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. Uppsala, Akademiska Bokhandeln. 91 S. 8°. (Uppsala Univ. Årsskrift 1920. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.)

Kjellman, Hilding, Les rédactions en prose de l'Ordre de Chevalerie. Uppsala. 1920. Studier i Modern Språkvetenskap utg. av Nyfilologiska sällskapet i Stockholm. VII. S 139—177.

Lerber, de, L'influence de Clément Marot aux 17e et 18e siècles. Paris, Champion. Fr. 6.

Levy, E., Provenz. Supplement-Wörterbuch. Fortgesetzt von C. Appel. 36. Heft (temptar — tolemen) = Bd. VIII, S. 129—256. Leipzig, Reisland.

Lollis (De), Cesare, Saggi di letteratura francese. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. (8), 278. L. 14.50. Biblioteca di cultura moderna, n° 97.

Maurice, A. B., The Paris of the Novelists. London, Chapman & Hall. 12 s. 6 d.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie, veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg). Band V: Hermann Urtel, Volkskunde und romanische Philologie.

Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten. Beiheft. Band XXXVI. 1918. In Kommission bei Otto Meissners Verlag, Hamburg 1919. 23 S. 8°.

Müller, Ludwig, Sprachliche und textkritische Untersuchungen über den altfranzösischen Partonopeus de Blois. Diss. Göttingen. 66 S. 8°.

Muller, D., Les rentes viagères de Voltaire. Paris, Champion. Fr. 4.

Munthe, Ake W:son, Spansk Läsebok. Uppsala u. Stockholm, Almqvist & Wiksell. 77 S. 8°. Kr. 4.

Oehlert, Rich., E. Zola als Theaterdichter. mit einer Einleitung über den Naturalismus im Französischen Drama. Berlin, 1920. 145 S. 8°. Diss.

Ovide moralisé. Poème du commencement du quatorzième siècle publié d'après tous les manuscrits connus par C. de Boer. T. II. Amsterdam 1920. (Verhandelingen der Koninglijke Akademie van Wetenschappen.)

Rambaldo di Vaqueiras, La lettera epica al marchese Bonifacio I di Monferrato. Traduzione in martelliani del prof. G. B. Ausenda. Modena, tip. L. Dondi. 1920. 8°. p. 23.

Seillière, E., Les origines romanesques de la morale et de la politique romantiques. Paris, Renaissance du livre. Fr. 3.75.

Spitzer, Leo, Studien zu Henri Barbusse. Bonn, Cohen. VIII, 96 S. 8°. M. 8.

Spoerri, Teofilo, Il dialetto della Valsesia. Diss. Bern. 58 S. 8°.

Studî e documenti su Giovanni Meli, [pubblicati da] Edoardo Alfano. Opusc. 6. Palermo, tip. E. Priulla. 1919. 8°. p. 112. L. 1.

Thomas, A., Maître Aliboron. Étude étymologique. Paris, Académie des Inscriptions et Belles Lettres 1919.

Tissi, S., L'ironia leopardiana. Florenz, Vallecchi. L. 6.

Tobler, Ad., Altfranzösisches Wörterbuch. Aus dem Nachlass hrsg. von Erh. Lommatzsch. 5. Lfg. Berlin. Weidmann = Bd. I, Sp. 593—752. *assez-avoi*.

Underhill, E., Jacopone da Todi: Poet and Mystic. 1228—1306. London, Dent. 16 s.

Whitford, Tob. C., Madame de Staël's Literary Reputation in England. University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. IV, No. 1. 60 S.

Personalnachrichten.

Oberlehrer Dr. Herm. Teuchert in Berlin-Steglitz ist auf die an der Universität Rostock neu errichtete ordentl. Professur für niederdeutsche Sprache und Literatur berufen.

Der ord. Honorarprofessor für deutsche Sprache an der Universität Marburg Dr. F. Wrede ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ord. Professor für neuere Literatur an der Universität Halle Dr. Rud. Unger hat einen Ruf in gleicher Eigenschaft an der Universität Zürich angenommen.

Der ao. Professor der deutschen Literatur an die Universität Zürich Dr. Emil Ermatinger wurde zum Ordinarius ernannt.

Der Privatdozent für neuere deutsche Literatur an der Technischen Hochschule in Karlsruhe Dr. K. Holl wurde zum etatmässigen ao. Professor daselbst ernannt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Hierzu eine Beilage von A. Marcus & E. Webers Verlag in Bonn.

Ausgegeben im Oktober 1920.
